

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова
Хрестоматия по истории государства и права зарубежных стран
В двух томах

Ответственный редактор — доктор юридических наук, профессор **Н. А. Крашенинникова**

Том 1

Древний мир и Средние века

Допущено Министерством образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 021100 «Юриспруденция»



Издательство НОРМА Москва, 2007

УДК 340(094.9) ББК 67.3я7-3 Х91

Составители тома 1:

Ольга Леоновна Лысенко, кандидат юридических наук, доцент кафедры истории государства и права юридического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова;

Елена Николаевна Трикоз, кандидат юридических наук.

Ответственный редактор издания

Нина Александровна Крашенинникова, доктор юридических наук, профессор кафедры истории государства и права юридического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова.

Хрестоматия по истории государства и права зарубежных стран: В 2 т. / Отв. ред. д. ю. н., проф. *Н. А. Крашенинникова*. Т. 1: Древний мир и Средние века / Сост. *О. Л. Лысенко, Е. Н. Трикоз*. — М.: Норма, 2007. — 816 с.

ISBN 5-89123-707-5 (т. 1) ISBN 5-89123-709-1

В хрестоматию включены документы по древней, средневековой и современной (новой и новейшей) истории государства и права зарубежных стран.

Первый том «Древний мир и Средние века» хрестоматии состоит из двух частей, посвященных соответственно истории государства и права Древнего мира и Средневековья.

Для студентов, аспирантов и преподавателей юридических вузов и факультетов.

© Н. А. Крашенинникова, предисловие, 2003

© О. Л. Лысенко, Е. Н. Трикоз, ISBN 5-89123-707-5 (т. 1) составление, 2003

ISBN 5-89123-709-1 © ООО «Издательство НОРМА», 2003

Содержание

Н. А. Крашенинникова. Предисловие..... III

Часть первая. Государство и право Древнего мира**Раздел I. Древний Восток**..... 1**Глава 1. Древний Египет**..... 1

О служебных обязанностях везира 1

Декрет А из Коптоса..... 6

Декрет Сети I из Наури..... 7

Глава 2. Месопотамия..... 12

Законы Хаммураби..... 12

Нововавилонский сборник судебных решений..... 56

Среднеассирийские законы..... 58

Глава 3. Древняя Индия 73

Артхашастра Каутильи 73

Законы Ману..... 94

Глава 4. Древний Китай 128

Циньское уложение о наказаниях 128

Циньское руководство по расследованию

уголовных преступлений 129

Законодательные акты начала династии Хань..... 132

Раздел II. Античность..... 139**Глава 1. Древняя Греция**..... 139

Гортинские законы 139

Законы Драконта 149

Плутарх о законодательстве Ликурга..... 151

Аристотель. Афинская полития..... 154

Законодательство Древних Афин по речам Демосфена 171

Глава 2. Древний Рим..... 182

Тит Ливий о реформе Сервия Туллия 182

Тит Ливий о завершении борьбы плебеев

за политическое равноправие 184

Полибий о Римской республике 185

Дион Кассий об империи 186

Законы царя Ромула..... 188

Законы царя Нумы Помпилия 189

Закон об изгнании Тарквиниев..... 190

Законы Валерия и Горация 191

Закон Канулея о браках и об установлении должности

«военные трибуны с консульской властью» 192

Законы Лициния и Секстия 193

Закон Петелия об отмене долгового рабства 194

Эдикт Каракаллы о предоставлении римского

гражданства населению империи..... 194

Эдикт Диоклетиана о ценах 195

Рескрипт Константина ветеранам 196

Указ императора Константина провинциалам	196
Миланский (Медиоланский) эдикт императоров Константина и Лициния	197
Закон о цитировании.....	199
Законы XII таблиц	200
Институции Гая	223
Дигесты Юстиниана	291
Часть вторая. Государство и право Средних веков	
Раздел I. <u>Византия</u>.....	341
Эклога	341
Земледельческий закон	371
Воинский закон	377
Морской закон родосцев	382
Книга Эпарха.....	388
Раздел II. Западная Европа.....	395
Глава 1. <u>Варварские королевства</u>.....	395
Салическая правда.....	395
Капитулярий Хильперика	439
Декрет Хильдеберта	439
Эдикт Хлотаря.....	440
Геристальский капитулярий	440
Капитулярий Карла Великого об областях Саксонии	441
Саксонский капитулярий Карла Великого	442
Санский капитулярий Карла Великого.....	443
Аахенский капитулярий Карла Великого о королевских посланцах.....	444
Капитулярий [об иммунитетных правах]	445
Капитулярий Карла Великого об отправлении правосудия	446
Капитулярий о поместьях.....	447
Капитулярий Людовика Каролинга	450
Эдикт короля Теодориха Остготского	453
Формулы Маркульфа	460
Санские формулы.....	464
Турская формула	465
Анжерская формула	465
Прекарные грамоты.....	466
Глава 2. <u>Средневековая Англия</u>	468
§ 1. <u>Законодательство англосаксонских королевств</u>	468
Правда короля Этельберта.....	468
Правда короля Альфреда.....	472
Законы короля Кнута	480
§ 2. <u>Законодательство средневековой Англии</u>	486
Хартия Генриха I	486

Великая ассиза.....	489
Кларендонская ассиза	491
Нортгэмптонская ассиза.....	495
Кларендонские конституции.....	498
Ассиза о вооружении.....	503
Лесная ассиза.....	505
Великая хартия вольностей	508
Первый Вестминстерский статут	522
Глостерский статут	533
Статут о мертвой руке.....	536
Статут о купцах	537
Второй Вестминстерский статут	539
Винчестерский статут	549
Третий Вестминстерский статут.....	551
Статут о неналожении податей	552
Нортгэмптонский статут	552
Вестминстерский статут относительно судей и шерифов	554
Ордонанс о судьях	556
Ордонанс о рабочих и слугах.....	559
Вестминстерский статут об измене.....	560
Вестминстерский статут, принятый на 34-м году правления Эдуарда III	565
Глава 3. <u>Средневековая Франция</u>.....	567
§ 1. <u>Реформы во Франции</u> в XII—XIV вв.....	567
Завещание Филиппа II Августа.....	567
Реформы Людовика IX	569
Кутюмы Бовези	570
Великий мартовский ордонанс	598
§ 2. <u>Законодательство Людовика XIV</u>	611
Ордонанс об уголовных преступлениях	611
Эдикт о морской торговле	615
Ордонанс о торговле.....	616
Черный кодекс.....	621
Глава 4. <u>Средневековая Германия</u>	626
Павийская конституция	626
Закон в пользу духовных князей	629
Возобновление закона короля Генриха в пользу светских сеньоров.....	632
Имперский земский мир Фридриха II	633
Саксонское зеркало.....	641
Золотая булла	675
Каролина.....	688
Указ о преследовании еретиков в Нидерландах.....	714
Аугсбургский религиозный мир.....	716

Глава 5. Церковное «каноническое» и городское право Западной Европы.....	718
§ 1. <u>Церковное «каноническое» право Римско-католической церкви.....</u>	718
Декрет о папских выборах	718
Диктат Папы Григория VII.....	720
Декрет Грациана о согласовании несогласных канонов.....	722
§ 2. <u>Городское право</u>	744
Первые хартии города Сент-Омера	744
Указ Бремена.....	747
Городское право, дарованное императором Фридрихом II городу Гослару	747
Статуты Коммуны Падуи.....	748
Раздел III. <u>Арабский халифат</u>	762
Коран	762
Сунна.....	766
Сады праведных. Из слов Господина посланников . . .	768
Сунна пророка Мухаммеда	771
Раздел IV. Средневековый Китай и Япония	772
Глава 1. <u>Средневековый Китай</u>	772
Уголовные установления Тан	772
Глава 2. <u>Средневековая Япония</u>.....	793
Свод законов «Тайхорё»	793
Свод законов «Тайхо рицурё»	800

Предисловие

История государства и права зарубежных стран — одна из фундаментальных юридических дисциплин, которая способствует формированию навыков юридического мышления и закладывает основы глубокой правовой культуры. Предъявляемые к студентам требования творческого осмысления проблем истории государства и права, аналитического мышления, полемизирования, аргументации своей позиции диктуют необходимость систематической самостоятельной работы над правовыми документами, источниками права, лежащими в основе данного

учебного курса. Эту же цель преследуют семинарские занятия по истории государства и права зарубежных стран, для подготовки к которым важно использовать соответствующую учебную литературу (учебники, учебно-методические пособия, хрестоматии, историко-правовые терминологические словари и пр.).

В настоящее время наиболее полно материалы данного учебного курса представлены в учебнике «История государства и права зарубежных стран» под редакцией профессора О. А. Жидкова и одного из составителей и ответственного редактора настоящей двухтомной хрестоматии профессора Н. А. Крашенинниковой (М.: Норма, 1997. Ч. 1; М.: Норма, 1998. Ч. 2). Дополнить учебник призвано учебно-методическое пособие «История государства и права зарубежных стран» (отв. ред. Н. А. Крашенинникова. М.: Норма, 2003), подготовленное коллективом преподавателей МГУ. В нем содержатся указания по подготовке к практическим занятиям по курсу, помещены планы этих занятий с изложением целей и ключевых вопросов обсуждаемой темы, перечень опубликованных источников, основной и дополнительной литературы.

Обязательным элементом успешной подготовки к семинарским занятиям и курсовому экзамену по дисциплине «История государства и права зарубежных стран» является работа студента непосредственно с первоисточником, соответствующим памятником права или действующим правовым актом, а именно: анализ правовых текстов, толкование правовых норм, объяснение смысла правовых институтов, усвоение юридической терминологии, приемов и способов систематизации правового материала и т. п.

Выбор помещенных в настоящую хрестоматию документальных материалов продиктован не только их историко-познавательной ценностью и практической значимостью, но в значительной мере сложившейся в предшествующие годы традицией преподавания истории государства и права зарубежных стран на юридическом факультете МГУ, где особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов с первоисточниками, с текстами конституционных документов, кодексов и иных законодательных актов.

Материалы хрестоматии расположены в хронологическом порядке. Они охватывают три основных периода в истории человеческого общества, отражая развитие государства и права европейских и восточных стран древней, средневековой и современной (новой и новейшей) истории. Содержание хрестоматии приближено к структуре вышеназванного учебника по истории государства и права зарубежных стран, особенностью которого, в частности, является выделение самостоятельных разделов, посвященных становлению и развитию права.

Первый том «Древний мир и Средние века» хрестоматии состоит из двух частей, посвященных соответственно истории государства и права Древнего мира и Средневековья.

Следует заметить, что данная хрестоматия выгодно отличается от большинства подобных сборников наиболее полной публикацией тех

правовых документов, которые изучаются непосредственно на семинарских занятиях. Среди них — Законы Хаммураби (с прологом, эпилогом и избранными комментариями И. М. Дьяконова), Артхашастра Каутильи (традиционно книга III и фрагменты из книги II в переводе Г. Ф. Ильина), Законы XII таблиц (в уточненном переводе Л. Л. Кофанова с публикацией несистематизированных фрагментов законов), Дигесты Юстиниана (в новом уточненном переводе, с приведением ранее непереводившихся фрагментов из книг 41 и 48), Эклога (без сокращений и с приложением Земледельческого, Военского и Морского законов), Салическая правда (полный текст с прологами, эпилогами и капитуляриями франкских королей), Кутюмы Бовези (наиболее полный текст, дополненный новыми фрагментами в переводе Н. А. Хачатурян), Каролина (наиболее полный текст с приложением двух важных указов Карла V 1550 и 1555 гг.), Уголовные установления Тан (избранные цзюани с 1 по 16 в переводе В. М. Рыбакова) и др.

Ограниченная доступность текстов отдельных правовых памятников обусловила включение в хрестоматию ряда редко публикуемых древних законов, королевских актов и иных юридических документов, в числе которых декреты фараонов Древнего Египта, Нововавилонский сборник судебных решений, Среднеассирийские и Гортинские законы, отдельные законы Древних Афин (Законы Драконта и иные законы по речам Демосфена) и Древнего Рима (царские и республиканские законы, Эдикт Каракаллы 212 г., Миланский эдикт 313 г., Закон о цитировании 426 г. и др.), тексты средневековых формул (в том числе прекарных грамот).

Обширный материал собран в главе о средневековой Англии, где, в частности, представлены в наиболее полном виде тексты большинства ассиз Генриха II, восьми статутов Эдуарда I, прозванного английским Юстинианом (в том числе три Вестминстерских статута 1275, 1285 и 1290 гг. с комментариями Е. В. Гутновой), и шести статутов Эдуарда III (в том числе Статута об измене в переводе Е. Н. Трикоз), которые по своему содержанию развивали отдельные положения законов Эдуарда I.

В главу о средневековой Франции включены отрывки из завещания Филиппа II Августа о введении новых должностных постов бальи и прево, четыре общегосударственных ордонанса Людовика XIV, представлявших собой своеобразные кодексы (в том числе Черный кодекс 1685 г.).

В первом томе хрестоматии приводятся такие важные для становления правовой традиции Римско-католической церкви документы, как Декрет о папских выборах 1059 г., Диктат папы Григория VII и «Декрет» Иоанна Грациана о согласовании несогласных канонов.

Содержащиеся во втором томе нормативно-правовые материалы по современной истории XVII — XX вв. разделены на две структурные части: часть третью «Современное государство и право в XVII — XX вв.» и часть четвертую «Формирование основных отраслей современного права в XIX — XX вв.».

Часть третья хрестоматии содержит в основном правовые документы, отражающие процессы становления буржуазного государства и права в ходе

трех буржуазных революций: английской середины XVII в., французской и американской (борьба за независимость) конца XVIII в. Кроме того, здесь приводятся материалы, отражающие важнейшие исторические события и правовые, в основном конституционные, реформы XIX в. в Англии, Германии, Японии, Соединенных Штатах Америки. Здесь же представлены документы, иллюстрирующие глубинные структурные изменения в механизме саморазвития капитализма, выражающиеся, прежде всего, в переходе государства от роли «стража порядка» к многообразному регулированию экономических и социальных процессов в рамках XX в. как самостоятельной исторической эпохи.

Раздел, посвященный буржуазному государству и праву Англии, дополнен ранее не встречавшейся в подобных хрестоматиях главой. «Эволюция Британской колониальной империи», в которую включены впервые переведенные на русский язык Акт о действительности колониальных законов 1865 г., Акт о британских поселениях 1887 г. и Акт о внешней юрисдикции 1890 г.

Конечно, тематическое распределение правовых материалов по порядковым частям второго тома хрестоматии под соответствующими заголовками не могло не носить условного характера. Связанная в основном с развитием конституционного права в XVII — XVIII вв., третья часть хрестоматии перемежается и аграрным (изменение форм собственности, прежде всего на землю, является, как известно, необходимым условием любой революции) и трудовым (Закон Вагнера, например, как важное звено «Нового курса» Ф. Рузвельта), без освещения которых трудно понять характер революционных перемен в истории конкретных государств.

Часть четвертая хрестоматии содержит сугубо правовые материалы, связанные с развитием гражданского, уголовного, процессуального, торгового и других отраслей современного права в XIX — XX вв. XIX век стал определяющим в развитии современных правовых систем, о чем свидетельствует не только действующий до сих пор Гражданский кодекс Франции 1804 г., лежащий в основе кодификации гражданского права многих стран мира (см., например, Гражданский кодекс штата Калифорния США 1872 г.), но и Германское гражданское уложение 1896 г., Уголовный кодекс Франции 1810 г. (лишь в 1992 г. замененный новым уголовным кодексом). В хрестоматии дана не только первоначальная редакция всех крупнейших кодексов, но и приводятся основные изменения, внесенные в них ныне действующими редакциями последующих годов.

Трудности выбора правовых материалов для четвертой части хрестоматии были связаны главным образом с огромным и все более увеличивающимся по мере приближения к нашим дням их объемом. Если применительно к континентальной системе (семье) права (Франции и Германии) выбор определялся крупнейшими кодификациями, то при отборе источников англосаксонской системы права (США, Англии), а также некодифицированного правового материала предпочтение отдавалось наиболее характерным, «знаковым» законодательным актам, таким,

например, как «фабричные законы» XIX в. Англии, где подобное законодательство появилось раньше, чем в других странах), Закон о собственности 1925 г., приведший к ликвидации крестьянского зависимого землевладения, и др. Этими же критериями руководствовался составитель, отбирая в обширном социальном законодательстве Германии XIX — XX вв. Закон о страховании рабочих в случае болезни 1883 г. или Закон о страховании при несчастных случаях 1884 г.

Выбирая наиболее характерные, свидетельствующие об основных тенденциях развития современного гражданского, уголовного и другого права материалы, составитель предпринял попытку восполнить ряд пробелов предшествующих хрестоматий. Так, в связи со слабым освещением законодательных актов, регулирующих предпринимательскую деятельность, в хрестоматии наряду с гражданскими и торговыми кодексами представлены Закон Германии об обществах с ограниченной ответственностью 1862 г., Акционерный закон 1965 г., Закон Франции о торговых товариществах 1966 г., регламентирующий ныне все стороны создания и деятельности акционерных обществ, консолидированный закон Англии о праве компаний (Company Law) 1985 г. и соответствующее законодательство США.

Достаточно подробно представлены в хрестоматии действующие уголовно-правовые акты, показывающие магистральные направления современного развития этой отрасли права, ее гуманизацию, всестороннюю охрану прав личности и т. п.

В заключение хотелось бы сказать всем, изучающим большой по объему и достаточно трудоемкий по усвоению курс истории государства и права зарубежных стран, что глубоко понять и усвоить (даже для успешной сдачи экзаменов) данную учебную дисциплину можно только на основе непосредственного знакомства с конституциями, кодексами, законами отдельных стран в их историческом развитии.

Отдельную благодарность составители выражают Л. Л. Кофанову, подготовившему к публикации тексты Законов XII таблиц, Институций Гая, Дигест Юстиниана, и И. П. Давыдову, подготовившему тексты в раздел «Арабский халифат», а также студентам юридического факультета МГУ, представившим переводы текстов новых конституционных и гражданско-правовых актов Великобритании 1998—2000 гг. (А. Костину) и текстов дополнений и изменений в действующий ГК Франции (М. Волошиной и М. Глазковой).

Н. А. Крашенинникова,
доктор юридических наук, профессор

Часть первая

ГОСУДАРСТВО И ПРАВО ДРЕВНЕГО МИРА

Раздел I. Древний Восток

Глава 1. Древний Египет

О служебных обязанностях везира¹

Публикуется по: Хрестоматия по истории Древнего мира / Под ред. В. В. Струве; Пер. В. В. Струве. М., 1950. Ч. I. Древний Восток. С. 82-87

[Порядок служебного приема у верховного сановника]

Предписание о том, как должен будет заседать градоначальник и верховный сановник Фив и резиденции в палате верховного сановника.

Что касается всего, что будет делать этот сановник, когда верховный сановник будет слушать в палате верховного сановника, то он будет восседать на седалище со спинкой, на полу будет циновка, на нем плетенка, за его спиною кожаная подушка, под его ногами кожаная подушка, на нем... рядом с ним жезл: перед ним будет разложено 40 кожаных свитков [с законами], по обе стороны перед ним будут находиться вельможи, принадлежащие к числу 10 верхнеегипетских, направо от него будет начальник приемного чертога, налево от него заведующий приемом (?), рядом с ним писцы верховного сановника.

Один будет говорить (?) после (?) другого, [после] каждого человека, [стоящего] против него. Будут выслушивать одного за другим, не допуская, чтобы пришедший последним был выслушан раньше пришедшего первым. Если пришедший первым скажет: «Рядом со мною нет никого, кого следовало бы выслушать (?)», то он будет схвачен доверенными верховного сановника.

[Доклады верховному сановнику]

Ему будут докладывать о закрытии запоров в урочное время и открытии их в урочное время. Ему будут докладывать о состоянии крепостей юга и севера.

Когда будет выходить все, что имеет право на выход из дворца, ему будет доложено [о том], когда будет входить все, что имеет доступ во дворец, ему будет доложено [о том]. Что же касается всего, что имеет доступ, и всего, что имеет право на выход, на территорию резиденции, когда они будут входить и когда они будут выходить, это его доверенный будет впускать и выпускать их. Ему будут докладывать начальники сотен [чиновники] шенту и начальники... о своих делах.

[Посещение верховным сановником фараона]

Затем он войдет приветствовать владыку, который да будет жив, невредим и здоров. [Он (?)] будет докладывать ему о состоянии обеих [египетских] стран в его доме ежедневно. Он войдет во дворец одновременно с начальником казны. Тот остановится у северного столба для флажков. Затем верховный сановник выйдет из двери дворца. Тогда начальник казны встретит его и доложит ему следующее: «Все твои дела в полном порядке;

¹ Эта должностная инструкция верховному сановнику (везиру) Древнего Египта относится к периоду правления фараонов XVIII династии (XVI — XV вв. до н. э.). Данный текст был написан на стене гробницы Рехмира — современника Тутмоса III.

все должностные лица доложили мне следующее: «Все твои дела в полном порядке, дворец цел и невредим». Тогда [верховный сановник] доложит начальнику казны следующее: «Все твои дела в полном порядке, все учреждения резиденции целы и невредимы. Мне было доложено о закрытии запоров в урочное время и открытии их в урочное время всеми должностными лицами». После ж того, как эти два сановника доложат друг другу, верховный сановник пошлет открыть все двери дворца, чтобы впустить всех, кто имеет доступ, и выпустить всех, кто имеет право на выход. Это его доверенный будет заботиться, чтобы [все] было записано.

Раздел I. Древний Восток

11

[Исключительные судебные права верховного сановника]

Пусть ни один сановник не присваивает себе права приговора в его палате. Если возникнет жалоба на одного из сановников, присутствующих в его палате, то он велит привести его в судебное присутствие. Это верховный сановник накажет его соответственно его проступку. Пусть ни один сановник не присваивает себе права телесного наказания в его палате. Ему будут докладывать о каждом деле, касающемся его палаты, с тем чтобы он передал в нее.

[Обращение с доверенными верховного сановника]

Что касается каждого доверенного, посылаемого верховным сановником с поручением к [другому] сановнику, от самого высокопоставленного сановника до наименее высокопоставленного, то пусть его не обременяют и не приводят [к] сановнику. Он будет передавать поручение верховного сановника, стоя перед сановником при передаче его поручения и выходя, чтобы стоять в знак почтения к нему (?). Это его доверенный будет доставлять местных князей и градоправителей в судебное присутствие, это его доверенный будет давать предписание... жалуюсь, его доверенный будет докладывать следующим образом: «Я был послан с поручением к такому-то сановнику; он велел меня привести и устроил, что мне возложили что-то на шею»... сановник и... [будут наказаны] соответственно тому, о чем они были допрошены верховным сановником в его палате, любой карою, кроме наказания отсечением части тела.

Что же касается всего, что верховный сановник будет делать, слушая в своей палате, что касается каждого, кто будет (?) таким, как следует... все, о чем он будет (?) его допрашивать, кто не удовлетворит его (?), когда он будет допрашивать о случившемся с... (?), то занесут в книгу преступника, что в главной тюрьме, как и того, кто не удовлетворит (?) его доверенного. Если они окажутся виноватыми в другой раз, то доложат... что они (?) стоят в книге преступника, и будет оглашено дело, за которое они были занесены в эту книгу, в соответствии с их проступком.

[Обращение с документами, запрошенными верховным сановником]

Что касается любого документа, за которым верховный сановник посылает в какую-либо палату, из числа не подлежащих сохранению в тайне,

то он будет доставлен ему вместе с книгами соответствующих хранителей за печатью судей (?), причем за ними будут [смотреть (?)] соответствующие писцы. Тогда он развернет его. После ж того, как он посмотрит его, он будет доставлен на свое место, запечатанный печатью верховного сановника. Если же он попросит документ, подлежащий сохранению в тайне, пусть он не будет доставлен соответствующими хранителями. Что же касается любого доверенного, посланного верховным сановником по поводу его из-за какого-нибудь просителя, то он препроводит его к нему.

[Служебные обязанности верховного сановника]

Что же касается всякого, кто обратится к верховному сановнику по поводу пахотных земель, то он потребует его к себе, помимо допроса заведующего пашнями и... присутствия. Он предоставит ему отсрочку на 2 месяца для его пашен в Верхнем и Нижнем Египте. Но что касается его пашен, расположенных по соседству с Фивами и резиденцией, то он предоставит ему отсрочку на 3 дня согласно тому, что стоит в законе. Он будет выслушивать каждого просителя согласно этому закону, что у него в руке.

Далее, это он будет вызывать окружных чиновников, и это он будет посылать их, чтобы они докладывали ему дела своих округов. Ему будут доставляться все завещания; это он будет запечатывать их. Это он будет отводить наделы на всех земельных участках.

Что же касается всякого просителя, который скажет: «Наша граница была передвинута», то посмотрят, что оно [снабжено] печатью соответствующего сановника, и тогда он взыщет взысканное в пользу присутствия, передвинувшего ее. Что же касается каждого... и всего, что случится с нею во время рассмотрения чего-либо в нем (?), то будут записывать [заявление] каждого просителя, не допуская его обращаться к судье.

Ему будут докладывать о каждом просителе, обращающемся к владыке, после того как он изложит [свою просьбу] письменно. Это он будет отправлять всех доверенных дворца, посланных к местным князьям и градоправителям. Это он будет отправлять всех путешественников и все экспедиции дворца.

Это он будет назначать исполняющих должности сановников Верхнего и Нижнего Египта, южной части Верхнего Египта и Тинитской области². Они будут докладывать ему обо всем случившемся у них каждые четыре месяца. Они будут доставлять ему записи о том от (?) себя и своих присутствий. Это он будет устанавливать общее количество войска, которое будет двигаться следом за владыкой при путешествии на север и юг. Это он будет устанавливать недоимки (?), имеющиеся в Фивах и резиденции, согласно сказанному во дворце. К нему будут приводить надзирателя государевой... и войсковое присутствие для дачи им воинского предписания. Пусть далее все должностные лица, от первого до последнего, являются в палату верховного сановника приветствовать его.

² Восьмой (Абидосский) ном Верхнего Египта, расположенный к северу от Фив.

Это он будет посылать рубить смоковницы согласно сказанному во дворце. Это он будет посылать окружных чиновников проводить обнесенные плотинами каналы во всей стране. Это он будет посылать князей и градоправителей по поводу урожая (?) летом (?). Это он будет назначать начальников [чиновников] шенту в палате дворца. Это он будет слушать местных князей и градоправителей, отбывших (?) его именем (?) из (?) Верхнего и Нижнего Египта. Ему будут докладывать все дела. Ему будут докладывать о состоянии крепости юга и каждый арест лица, которое будет грабить... Это он будет делать... для каждой области, и это он будет слушать о нем. Это он будет посылать воинов и писцов... выполнять распоряжения владыки. Документ области будет находиться в его палате, чтобы можно было слушать [дела] о любых пашнях. Это он будет устанавливать границы каждой области, каждого пастбища, каждого храмового хозяйства, каждого владения (?).

...Это он будет выслушивать жалобу, когда кто-либо пойдет говорить со своим товарищем. Это он будет назначать всех подлежащих назначению в судебное присутствие. К нему будут поступать из дворца все дела. Это он будет слушать каждый приказ. Это он будет допрашивать о недочетах каждого храмового хозяйства. Это он будет налагать все подати доставкой продовольствия (?) в пользу (?) всякого, кому они будут даваться. Это он будет делать каждое... в Фивах и резиденции; это он будет запечатывать его своей печатью. Это он будет слушать все дела. Это он будет взимать подати в пользу... управлений. Ему будет докладывать главное судебное присутствие о своих податях. Это он будет слушать... все, доставляемое судебному присутствию, и все, подносимое в дар судебному присутствию, это он будет слушать о нем. Это он будет открывать сокровищницу совместно с начальником казны. ...Это он будет слушать о каждом деле судебного присутствия. Местные князья, градоправители и все простолюдины будут сообщать ему обо всех своих податях...

Декрет А из Коптоса³

Публикуется по: Хрестоматия по истории Древнего мира / Под ред. В. В. Струве; Пер. В. В. Струве. Ч. I. Древний Восток. С. 44 — 45

2. Царский приказ начальнику города, верховному судье, визирю, начальнику писцов царских документов Джау, князю, начальнику Верхнего Египта Хеви, начальнику жрецов, надзирателям жрецов и главам Коптосского нома⁴.

³ Дается с дополнениями из Декрета В. Это декреты, освобождающие храмовые хозяйства, которые контролировались усилившейся в конце Древнего царства номовой знатью, от работ и тягот для «дома царя», т. е. в пользу царского, всеегипетского хозяйства, сохранились со времен правления царя Пиопи II (2500 — 2400 гг. до н. э.) из города Коптоса, находившегося в Верхнем Египте, севернее Фив. Широкая практика раздачи подобных льготных грамот способствовала усилению независимости отдельных номов и распаду государства на отдельные области, во главе которых находились политически независимые правители.

⁴ Пятый ном Верхнего Египта, граничивший с северной границей Фиванского нома.

3. Начальник жрецов Мина⁵ города Коптоса в Коптосском номе, надзиратели жрецов, все рабы владений дома Мина, надсмотрщики, слуга и хранительница Мина, наличный состав рабочего дома, строительные рабочие этого храма, которые в нем, — не допускает мое величество, чтобы они были отправлены во владения царя, на луга быков, луга ослов и мелкого скота пастушьего дома, на какие-либо часы, какие-либо тяготы, насчитываемые в доме царя во веки веков. Они защищены для Мина Коптоса сегодня снова и снова по приказу и для блага царя Верхнего и Нижнего Египта Ноферкара⁶, живущего вечно.

4. Что же касается начальника Верхнего Египта, который произведет их набор, или же какого-либо главы, какого-либо начальника отрядов Верхнего Египта, какого-либо начальника деклараций, какого-либо родственника царя, какого-либо начальника... какого-либо начальника царских людей, который мобилизует их согласно документу о наборе, который будет принесен в канцелярии дома царских документов, дома настоятелей угодий, дома документов, снабженных печатью, чтобы они были отправлены на какие-либо работы дома царя, тот впал в дело враждебное.

6. Приказал царь Верхнего и Нижнего Египта Ноферкара, живущий вечно, чтобы был принесен документ с этим приказом и был увековечен на стеле из твердого камня у врат храма Мина Коптоса в Коптосском номе, чтобы видели надсмотрщики этого нома и не призвали они этих жрецов для какой-либо работы царского дома во веки веков.

7. ...Каждый знатный, каждый надсмотрщик, который не будет поступать согласно слову этого приказа, который дан в широкий дворец Гора, после того как мое величество приказало его выполнение, не допускает мое величество, чтобы они свершали жреческую службу при пирамиде «Пребывает жизнь Ноферкара».

Каждое поле, каждая работа, которые положены на жрецов этого храма, мое величество приказало, чтобы они были защищены, подобно собственности Мина Коптоса...

Декрет Сети I из Наури⁷

Публикуется по: Хрестоматия по истории Древнего мира / Под ред. В. В. Струве; Пер. В. В. Струве. М., 1950. Ч. I. Древний Восток. С. 90-96

...Этот декрет гласит:

⁵ Бог Коптоса, первоначально бог солнца, а затем зачатия и плодородия. Покровитель путешественников, «владыка чужеземных стран».

⁶ Тронное имя Пиопи II.

⁷ Декрет фараона XIX династии Сети I (1337 — 1317 гг. до н.э.) содержит перечисление льгот и их гарантий, дарованных царем храму вым владениям бога Осириса. Ряд текстов Сети I свидетельствует о том, что пленные обращались в рабство и дарились храмам. Очевидно, что и рабы (хему) во владениях Осириса были такого же происхождения, т. е. пленниками, приведенными Сети I из его походов. Текст настоящего декрета говорит о наличии рабов у мелких непосредственных производителей, подтверждая тем самым, что частное рабовладение было широко распространенным явлением в Древнем Египте.

Приказал его величество привести в порядок Дом миллионов лет царя Верхнего и Нижнего Египта Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе»⁸ на водах и на земле, повсюду в номах Верхнего и Нижнего Египта, чтобы воспретить преступления против какого-либо человека Дома миллионов лет... находящегося где бы то ни было во всей стране, — будь то мужчина или женщина;

чтобы воспретить преступления против всякого имущества этого Дома Менмаатра — где бы оно ни находилось во всей стране;

чтобы воспретить увод какого-либо человека Дома Менмаатра в порядке реквизиции из округа в округ или по договоренности в качестве обязанного пахать или в качестве обязанного собирать жатву — со стороны всякого царского сына Куш⁹, всякого начальника отрядов, всякого князя, всякого агента и всякого человека, [посланного с] поручением [в] Куш;

чтобы воспретить задержание их [людей Дома Менмаатра] судов на воде каким-либо стражником;

чтобы воспретить преступления против полей этого Дома Менмаатра, в поле... со стороны всякого царского сына Куш, всякого начальника отрядов, всякого агента Дома Менмаатра, агента царского дворца и человека, посланного с поручением в Куш;

чтобы воспретить увод быков, ослов, свиней, коз и всякого животного... посредством грабежа или беспрепятственно со стороны всякого царского сына Куш, всякого начальника отрядов, всякого князя, [всякого] возницы, всякого начальника конюшни, всякого начальника негров, [всякого] агента [царского дворца] и всякого человека, посланного с поручением в Куш;

чтобы воспретить преступление против какого-либо ловца птиц и рыб этого Дома Менмаатра на его болотах охоты, на его водах (?) ловли птиц и рыб, на полях, и мешать [ему];

чтобы воспретить действия против всех подчиненных людей¹⁰ Дома Менмаатра, которые находятся в Куш — будь то мужчина или женщина, сторожа полей, агенты, пчеловоды, земледельцы, садовники, виноградари, [рабочие] судов... торговые агенты для чужеземных стран, промыватели золота, судостроители и всякий, выполняющий свои обязанности в этом Доме... не будучи тревожимым со стороны всякого царского сына Куш, всякого начальника конюшни, всякого носителя знамен, всякого воина войска и всякого человека, посланного с поручением в Куш.

Что касается всякого царского сына Куш, всякого начальника отряда, всякого князя, всякого агента, всякого человека, который уведет какого-либо человека Дома Менмаатра в порядке реквизиции из округа в округ, [или] по договоренности в качестве обязанного пахать и в качестве обязанного убирать жатву, равным образом того, который уведет какую-либо женщину

⁸ Храмовые владения бога Осириса. Далее — Дом Менмаатра.

⁹ Официальный титул царского наместника в Нубии. Этот титул появляется на памятниках, начиная с XVIII династии.

¹⁰ Люди, сидевшие на храмовых землях и платившие подати жречеству.

или какого-либо человека Дома Менмаатра, равным образом их рабов в порядке реквизиции для производства какой-либо работы где бы то ни было во всей стране... — закон будет применен против него путем нанесения ему 200 ударов и 5 рваных ран, и будет взыскана работа человека Дома Менмаатра с него [виновника] за каждый день, который он [похищенный] будет работать у него [похитителя], причем он будет отдан в Дом Менмаатра.

Что касается всякого царского сына Куш, всякого князя, всякого агента, всякого сера и всякого человека, посланного с поручением в Куш, который задержит какое-либо судно Дома Менмаатра; а равным образом какое-либо судно, какого-либо агента Дома Менмаатра, который отшвартует его хотя бы на один единственный день, говоря: «я возьму его [судно] насильно (?) для какой-либо работы фараона — да будет он жив, здоров и невредим», — закон будет применен против него путем нанесения ему 200 ударов и 5 рваных ран, и будет взыскана работа судна с него [виновника] за каждый день, который оно будет отшвартовано, причем он будет отдан в Дом Менмаатра.

Что касается всякого сера, всякого начальника Дома Менмаатра, всякого агента, который совершит преступление против границ пашен Дома Менмаатра, чтобы передвинуть границы их, — закон будет применен против него отрезанием носа и ушей, причем он будет сделан земледельцем в Доме Менмаатра;

равным образом всякого человека во всей стране, который будет чинить препятствия ловцу птиц и рыб Дома Менмаатра;

на его болотах охоты и на его пруде ловли — закон будет применен против него путем нанесения ему 100 ударов и 5 рваных ран.

Что касается какого-либо человека, который будет застигнут в хищении какого-либо имущества Дома Менмаатра, — закон будет применен против него путем нанесения ему 100 ударов, и будет взыскана с него собственность Дома Менмаатра в виде возмещения 100 за 1.

Равным образом повелел его величество:

...воспретить всякие преступления против какой-либо скотины из них [стадов Дома Менмаатра]

воспретить преступления против пастухов их;

...воспретить увод их жен и их рабов, реквизированных для какой-либо работы фараона — да будет он жив, невредим и здоров.

Против всякого, кто нарушит этот декрет и уведет пастуха Дома Менмаатра в порядке реквизиции или из области в область для какой-либо работы, и пастух скажет: «с тех пор как я похищен, произошла убыль в моем стаде в одну голову скота, или две, или три, или четыре», — закон будет применен против него путем нанесения ему 200 ударов, и будет взыскана с него голова скота Дома Менмаатра в размере 100 за 1.

Равным образом всякий, который будет застигнут в хищении головы скота Дома Менмаатра, — закон будет применен против него путем отрезания носа и ушей, причем он будет сделан земледельцем в Доме Менмаатра [за свое преступление], и будут отданы его жена и дети в челядь начальника этого Дома Менмаатра.

Что же касается всякого начальника быков, всякого начальника собак или всякого пастуха Дома Менмаатра, который отдаст голову какого-либо скота Дома Менмаатра другому, равным образом того, кто пожертвует ее на другом пути, не принося ее в жертву Осирису, хозяину ее в Доме Менмаатра, — закон будет применен против него путем убиения его, причем будет он посажен на кол и будут взяты (?) его жена и дети и все его имущество в Дом Менмаатра, и будет взыскана голова скота с того, кому он ее дал, как возмещение в пользу Дома Менмаатра в размере 100 за 1.

Что же касается всякого человека во всей стране, который притеснит пастуха этого Дома Менмаатра на его пастбище для скота, — закон будет применен против него путем нанесения ему 100 ударов и 5 рваных ран;

...равным образом воспретить [уводить] какого-либо солдата с судна, привозящего дань для Дома Менмаатра, чтобы заставить его работать на другом маршруте;

равным образом воспретить всякому царскому сыну Куш, всякому начальнику отряда, всякому начальнику негров страны Куш совершать что-либо против Дома Менмаатра и их экипажей.

...Что касается всякого царского сына Куш, всякого начальника собак, всякого агента, всякого писца страны Куш, который вступит беспрепятственно на судно Дома Менмаатра и похитит какое-либо имущество с него; равным образом того, [кто] уведет какого-либо солдата судна Дома Менмаатра, чтобы послать с поручением... закон будет применен против него и будет взыскано [имущество] с него в виде возмещения [в пользу] Дома Менмаатра... и будет взыскан [каждый день], который он проведет у него;

равным образом приказал его величество устроить... жрецов-уаб, жрецов хери-хебов, рабочих... всех; чтобы воспретить преступления [против них, их рабов и их имущества со стороны кого бы то ни было во всей стране, чтобы воспретить увод кого-либо из них] и их женщин и рабов, [в порядке реквизиции из области в область, или по договоренности, как обязанного пахать и обязанного] собирать жатву — со стороны всякого сера, всякого князя и всякого человека [во всей стране].

[Что же касается всякого, который совершит преступление] против них, против какого-либо их человека или против какого-либо их имущества, [закон будет применен против него путем нанесения ему 10 ударов и 5 рваных ран].

Если произойдет убыль в каком-либо имуществе Дома Менмаатра [под названием] «Сердце удовлетворено в Абидосе» — убыль должна быть пополнена.

[И если] какой-либо [чело]век Дома Менмаатра [пожалуется какому-либо присутствию какого-либо города и скажет: «такой - то агент], такой-то возница, такой-то начальник конюшни, такой-то солдат [притеснял меня и отобрал мое имущество» — судебное присутствие должно взыскать] имущество, которое пропадет у него [и он получит его обратно от того человека], который совершил против него преступление. Но его величество

сделал, [чтобы тот, который притеснял их] [т. е. людей Дома Менмаатра] не был убит, будучи посажен на кол, но чтобы был он [преступник] осужден любым судом любого города, куда он пожалуется...

Что же касается [какого-либо члена (?) любого суда (?)], который находится в любом городе, к которому обратится какой-либо человек Дома Менмаатра, чтобы пожаловаться ему, и он [член суда] останется глухим к нему и не поспешит на зов его, чтобы спешно рассудить его, — закон будет применен против него путем нанесения ему 100 ударов, [причем он будет отрешен] от своей должности и отдан в земледельцы [Дома] Менмаатра.

Глава 2. Месопотамия

Законы Хаммураби¹¹

Публикуется по: Законы Вавилонии, Ассирии и Хеттского царства / Пер. и коммент. И. М. Дьяконова // Вестник древней истории. 1952. № 3. С. 309—311

Когда великий Ану¹², царь ануннаков, и Энлиль, владыка небес и земли, судящий судьбы страны, вручили Мардуку¹³, первому сыну Эа¹⁴, энлильство над всеми людьми, возвеличили его среди игигов¹⁵, назвали Вавилон его великим именем, сделали его могущественнейшим среди четырех частей света, утвердили в нем вечную царскую власть, чье основание прочно, подобно небесам и земле — тогда меня, Хаммураби, славного¹⁶, богобоязненного государя¹⁷, для того, чтобы дать сиять справедливости в стране, чтобы погубить незаконных и злых, чтобы сильному не притеснять слабого, чтобы я, как Шамаш¹⁸, восходил над черноголовыми¹⁹ и озарял страну, — призвали Ану и Энлиль для благоденствия людей.

¹¹ Свод законов (судебник) вавилонского царя Хаммураби (1792 — 1750 гг. до н. э.) был составлен в качестве своеобразного руководства к достижению «подлинного счастья и доброго правления» и одновременно наказа для последующих правителей, содержащего основные образцы и принципы законотворческой и правоприменительной политики.

¹² Бог неба; ануннаки — боги земли и подземного царства, и сочетание их с Ану несколько странно; можно было бы вместо «Ану» читать «Эл» (верховный бог аморейских племен, из которых происходил и Хаммураби) или просто «бог» («когда великий бог, царь ануннаков — Энлиль, владыка небес и земли» и т. д.).

¹³ Бог — покровитель Вавилона

¹⁴ Один из важнейших богов Двуречья, божество земных вод и мудрости.

¹⁵ Небесные божества

¹⁶ Или «смирненного». Слово имеет, по-видимому, оба значения

¹⁷ Суверенный правитель (ср. франц. prince).

¹⁸ Бог солнца и правосудия

¹⁹ То есть над людьми

Я, Хаммураби — пастырь, названный Энлилем, накопивший богатство и изобилие, все свершивший для Ниппура²⁰, связи небес и земли, славный покровитель Э-Кура²¹;

победоносный царь, восстановивший город Эреду²², очистивший обряды Э-Абзу²³;

покровитель (?) четырех частей света, возвеличивший имя Вавилона, ублаживший сердце Мардука, своего владыки, все дни свои служивший для Э-Сагилы²⁴;

семя царственности, созданный Сином²⁵, давший обилие Уру²⁶, смиренный богомолец, приносящий плодородие в Э-Кишширгал²⁷;

царь законный, послушный Шамашу, сильный, укрепивший основание Сиппара²⁸, одевший зеленью могилу Айи²⁹, вознесший храм Э-Барры³⁰, подобно жилищу небес;

воитель, пощадивший Ларсу, обновивший Э-Баббар для Шамаша, своего союзника;

владыка, сохранивший жизнь Уруку³¹, давший воду обилия его людям, возвысивший Э-Анну³², накопивший богатство для Ану и Иштар;

сень страны, собравший рассеянных людей Исина³³, умноживший обилие для храма Э-Галмах;

дракон царей, побратим Забабы³⁴, укрепивший жилища города Киш³⁵, окруживший блеском Э-Метеурсаг³⁶, упрочивший великие обряды Иштар, заботящийся о храме Хурсагкалаамь³⁷, твердыни против врагов;

²⁰ Город в центре Южного Двуречья (совр. Нуффар). Место культа верховного бога Энлиля

²¹ Храм Энлиля в Ниппуре; после каждого названия города приводится и название храма его главного божества-покровителя

²² Город у лагуны Персидского залива (совр. городище Абу-Шахрайн) место культа бога Эа.

²³ Храм бога Эа в г. Эриду

²⁴ Храм бога Мардука в Вавилоне

²⁵ Бог луны

²⁶ Город на юге Двуречья (совр. городище Телль ал-Мукайар).

²⁷ Храм бога Сина в г. Ур

²⁸ Город на севере Южного Двуречья (совр. городище Абу-Хабба).

²⁹ Богиня, жена Шамаша. Могила — особое культовое сооружение, где, по-видимому, совершался культ Айи, как умирающего и воскресающего божества растительности

³⁰ Храм бога Шамаша в Сиппаре

³¹ Город на юге Двуречья (совр. Варка). Центр культа важнейших божеств Двуречья — бога Ану и богини Иштар.

³² «Дом небес», главный храм в Уруке, посвященный Ану и Инанне

³³ Город в центре Двуречья, ранее столица царства, разрушенного Рим-Сином, царем Ларсы

³⁴ Верховный бог г. Киш

³⁵ Город на севере Двуречья (совр. городище ал-Ухаймир).

³⁶ Храм Забабы в Кише.

³⁷ Пригород Киша

тот, чьи желания исполнил друг его, Ирра³⁸, возвеличивший город Куту³⁹,
умноживший все для Меслама;

буйный телец, забодавший ненавистников, любимец Туту⁴⁰,
возвеселивший город Борсшшу⁴¹, непрестанно пекущийся об Э-Зиде⁴²;

бог царей, ведающий мудрость, расширивший пашню Диль-бата⁴³,
наполнивший амбары для могучего Ураша;

владыка, достойный скипетра и тиары, которыми украсила его мудрая
богиня Мама⁴⁴, установивший границы Кеша (?), сделавший пышными
чистые яства для Нинту;

несравненно разумный, определивший пастбище и водопой для Лагаша и
Тирсу⁴⁵, державший в руках большие жертвенные дары для Э-Нинну⁴⁶;

схвативший неприятелей, любимец Высокой⁴⁷, исполнивший оракульские
предсказания Халлаба, веселящий сердце Иштар;

светлый государь, молитву которого знает Адад, успокоивший сердце
Адада-воина в городе Бит-Каркара (?), приведший в надлежащий порядок все
в Э-Угалгале;

царь, даровавший жизнь Ададу⁴⁸, покровитель храма Э-Мах⁴⁹ владыка
царей, неодолимый боец, тот, что даровал жизнь городу Машкан-Шабрим,
напоивший обилием Э-Меслам;

мудрый правитель (?), тот, что достиг исполнения всякого замысла,
укрывший людей Малгума во время бедствия, утвердивший их жилище в
богатстве, а для Эа и Дамгалнунны, возвеличивших его царственность,
навек назначивший принесение чистых жертв;

первейший из царей, покоривший евфратские селенья силой Дагана⁵⁰,
своего создателя, тот, что помиловал Меры⁵¹ и Тутуля⁵²;

славный государь, просветливший лицо Иштар, установивший чистые
яства для Ниназу⁵³, помогший (?) людям своим во время беды, утвердивший
стопы их среди Вавилона благополучно;

³⁸ Бог чумы, здесь отождествлен с Нергалом, богом войны и смерти, покровителем г. Куту

³⁹ Город на севере Двуречья (совр. городище Телль-Цбрахим).

⁴⁰ Иначе Набиум, Набу, сын Мардука, божество Борсшшу

⁴¹ Пригород Вавилона

⁴² Храм бога Туту (Набу) в Борсшшу

⁴³ Город недалеко от Вавилона (совр. городище Делем).

⁴⁴ Богиня-мать, божество плодородия.

⁴⁵ Двойной город в низовьях Тигра (совр. городище Телло (Телль-Лух).

⁴⁶ Храм бога Адада в г. Бит-Каркар

⁴⁷ Эпитет богини Иштар

⁴⁸ Город на юге Двуречья (совр. городище Бисмайя).

⁴⁹ Храм богини Иштар в г. Аккад

⁵⁰ Бог растительности и дождя.

⁵¹ То же, что Мари — город на Среднем Евфрате, центр царства, завоеванного Хаммураби (совр. городище Телль-Харири).

⁵² Тутуль — совр. Хит, город южнее Мари

⁵³ Хтоническое божество, сын Энлилия, отождествлялся также с Тиш-паком, богом г. Эшнунны

пастырь народа, дела которого Иштар приятны, водворивший Иштар в Э-Ульмаше⁵⁴ посреди широкоуличного Аккада; давший воссиять правде, ведущий прямым путем племена, возвративший городу Ашшуру его милостивую богиню-хранительницу⁵⁵; гасящий пламя, царь, в Ниневии⁵⁶, в Э-Мишмише давший воссиять имени Иштар.

Я — славный, покорный великим богам, потомок Суму-ла-Эля⁵⁷, сильный наследник Син-мубаллита⁵⁸, вечный царственный отпрыск, сильный царь, солнце Вавилона, озаривший светом страну Шумера и Аккада, царь, приведший к послушанию четыре стороны света, любимец Иштар.

Когда Мардук послал меня управлять людьми и доставлять стране благополучие, я вложил правду и справедливость в уста страны и дал благоденствие людям. Отныне:

(§ 1). Если человек станет обличать под клятвой человека, бросив на него обвинение в убийстве, и не докажет этого, то обличавшего его должно убить.

(§ 2). Если человек бросит на человека обвинение в чародействе и не докажет этого, то тот, на кого брошено обвинение в чародействе, должен пойти к Реке⁵⁹ и броситься в нее. Если Река овладеет им, то обличавший его может забрать его дом; а если Река этого человека очистит и он останется невредим, то того, кто бросил на него обвинение в чародействе должно убить; бросившийся в Реку получает дом обличавшего его⁶⁰.

(§ 3). Если человек выступит в судебном деле для свидетельствования о преступлении и не докажет сказанных им слов, то, если это судебное дело о жизни, этого человека должно убить.

(§ 4). Если же он выступил для свидетельствования в судебном деле о хлебе или серебре, то он должен понести наказание, налагаемое в таком судебном деле.

(§ 5). Если судья будет судить судебное дело, постановит решение, изготовит документ с печатью, а потом свое решение изменит, то этого судью должно изблечить в изменении решения, и он должен уплатить сумму иска, предъявленного в этом судебном деле, в 12-кратном размере, а также должен быть в собрании⁶¹ поднят со своего судейского кресла и не должен возвращаться и заседать с судьями на суде.

⁵⁴ Храм в Аккаде

⁵⁵ Ламассу — добрый дух, личный покровитель человека

⁵⁶ Город в Ассирии (совр. городища Куянджик и Наби-Юнус).

⁵⁷ Вавилонский царь (1880 — 1845 гг. до н. э.).

⁵⁸ Вавилонский царь (1812 — 1793 гг. до н. э.).

⁵⁹ *Naḫum* — слово «река» с детерминативом божества

⁶⁰ Как можно заключить из текста этой статьи, в Вавилонии всплытие обвиняемого в реке свидетельствовало о его невиновности (если только выражение «овладеет им» или «победит его» не понимать как «понесет его по течению»). Но этому пониманию противоречит то обстоятельство, что казнь осужденного ордалией в законе не предусмотрена, и, следовательно, надо думать, что он тонул в реке).

⁶¹ В народном собрании города или в совете старейшин

(§ 6). Если человек украдет достояние бога или дворца, то этого человека должно убить; а также того, кто примет из его рук украденное, должно убить.

(§ 7). Если человек купит из руки сына человека или из руки раба человека без свидетелей и договора или возьмет на хранение либо серебро, либо золото, либо раба, либо рабыню, либо вола, либо овцу, либо осла, либо что бы то ни было, то этот человек — вор, его должно убить⁶².

(§ 8). Если человек украдет либо вола, либо овцу, либо осла, либо свинью, либо ладью, то, если это божье или если это дворцовое, он может отдать это в 30-кратном размере, а если это принадлежит мушкенуму⁶³ — он может возместить в 10-кратном размере; если же вору нечем отдать, то его должно убить.

(§ 9). Если человек, у кого пропало что-либо⁶⁴, схватит пропавшую вещь в руках другого человека, и тот, в чьих руках будет схвачена пропавшая вещь, скажет: «Мне, мол, продал продавец, я купил, мол, при свидетелях», а хозяин пропавшей вещи скажет: «Я, мол, представлю свидетелей, знающих мою пропавшую вещь», то покупатель должен привести продавца, продавшего ему вещь, и свидетелей, при ком он купил; также и хозяин пропавшей вещи должен привести свидетелей, знающих его пропавшую вещь. Судьи должны рассмотреть их дело, а свидетели, при которых была произведена покупка, и свидетели, знающие пропавшую вещь, должны рассказать перед богом то, что они знают, и тогда продавец — вор, его должно убить; хозяин пропавшей вещи должен получить свою пропавшую вещь обратно; покупатель должен взять отвешенное им серебро из дома продавца.

(§ 10). Если покупатель не приведет продавца, продавшего ему, и свидетелей, при которых он купил, а только хозяин пропавшей вещи приведет свидетелей, знающих его пропавшую вещь, то покупатель — вор, его должно убить; хозяин пропавшей вещи должен получить свою пропавшую вещь.

⁶² Эта статья вызывает большие недоумения комментаторов. В частности, их смущает большая тяжесть наказания в сравнении с наказанием за кражу храмовой и дворцовой собственности, предусмотренной § 8. Кроме того, требование оформления любой сделки купли-продажи письменным договором кажется явно нереальным, и документы юридической практики подтверждают, что письменным договором оформлялись только сделки купли-продажи недвижимости, рабов и изредка — крупного скота и т. п. Наконец, если у свободного гражданина (как толкуется *mar awelim*) нельзя покупать без письменного договора, то можно ли покупать без договора у мушкенума? В § 7, а также в § 14, 116 и § 16—17 Законов Билаламы речь идет о неполноправном сыне свободного человека и о том, что статья воспрещает сделки купли-продажи и сдачи на хранение без надлежащего оформления с лицами, находящимися под патриархальной властью (ср. § 15—16 Законов Билаламы). О простой же сделке сдачи на хранение с полноправным лицом, совершенной без свидетелей и письменного договора, см. § 124 Законов Хаммураби.

⁶³ О *muskenum* см. примечание к § 12 Законов Билаламы. Характерно, что термин «мушкенум» всегда употребляется рядом с терминами «дворец», «дворцовый раб» и «дворцовое имущество»; см. также § 15, 16, 175, 176 Законов Хаммураби.

⁶⁴ Дословно "что-либо пропавшее".

(§ 11). Если хозяин пропавшей вещи не приведет свидетелей, знающих его пропавшую вещь, то он лжец, возводит напраслину; его должно убить.

(§ 12). Если продавец чужой вещи ушел к судьбе⁶⁵, то покупатель получает в 5-кратном размере иск, предъявленный в этом судебном деле, из дома продавца.

(§ 13). Если свидетелей этого человека нет поблизости, то судьи назначают ему срок до истечения 6-го месяца. Если на 6-й месяц своих свидетелей он не приведет, то он лжец, должен понести наказание, налагаемое при таком судебном деле⁶⁶.

(§ 14). Если человек украдет малолетнего сына человека, то его должно убить.

(§ 15). Если человек выведет за городские ворота раба дворца, или рабыню дворца, или раба мушкенума, или рабыню мушкенума, то его должно убить.

(§ 16). Если человек укроет в своем доме беглого раба или рабыню, принадлежащих дворцу или мушкенуму, и не выведет их на клич глашатая, то этого хозяина дома должно убить.

(§ 17). Если человек поймает в степи беглого раба или рабыню и доставит его господину его, то господин раба должен дать ему 2 сикля⁶⁷ серебра.

(§ 18). Если этот раб не назовет своего господина, то должно привести его во дворец, исследовать его дело и возвратить его господину его.

(§ 19). Если он⁶⁸ удержит этого раба в своем доме⁶⁹, и потом раб будет схвачен в его руках, то этого человека должно убить.

(§ 20). Если раб бежит из рук схватившего его, то этот человек должен поклясться богом господину раба и будет свободным от ответственности.

(§ 21). Если человек сделает пролом в доме, то перед этим проломом его должно убить и зарыть.

(§ 22). Если человек совершит грабеж⁷⁰ и будет схвачен, то его должно убить.

(§ 23). Если грабитель не будет схвачен, то ограбленный человек должен клятвенно показать перед богом все пропавшее у него, а община и рабианум⁷¹ на земле и в пределах которых совершен грабеж, должны возместить ему, что у него пропало.

(§ 24). Если при этом загублена жизнь, то община и рабианум должны отвесить 1 мину⁷² серебра его людям⁷³.

⁶⁵ То есть умер

⁶⁶ То есть должен понести то наказание, какое грозило бы ложно обвиненному им лицу

⁶⁷ Сикль — 8,4 г.

⁶⁸ Лицо, поймавшее раба

⁶⁹ То есть в своем хозяйстве, используя раба для себя (в этом отличие § 19 от § 16).

⁷⁰ Дословно «добудет добычу» (*hubtam ihbut*).

⁷¹ Глава общинного поселения по царскому назначению

⁷² Мина — 60 сиклей

⁷³ Здесь — «родственникам».

(§ 25). Если в доме человека вспыхнет огонь, и человек, пришедший тушить его, обратит свой взор на пожитки хозяина дома и возьмет себе что-нибудь из пожитков хозяина дома, то этого человека должно бросить в этот огонь.

(§ 26). Если редум или баирум, которому приказано выступить в царский поход⁷⁴, не пойдет или, наняв наемника, пошлет его взамен себя, то этого редума или баирума должно убить; нанятый им может забрать его дом.

(§ 27). Если редум или баирум будет уведен в плен (?), будучи на царской службе⁷⁵, а после него его поле и сад будут отданы другому и тот будет нести его воинскую повинность⁷⁶, то если он вернется и достигнет своего поселения, должно возратить ему его поле и сад, и он будет сам нести свою повинность.

(§ 28). Если редум или баирум будет уведен в плен (?), будучи на царской службе, а его сын может нести повинность, то должно отдать ем[у] поле и сад, и он будет не[ст]и повиннос[ть] своего [о]тца.

(§ 29). Если сын его малолетен и не может нести повинность своего отца, то должно отдать треть поля и сада его матери, и мать его вырастит его.

(§ 30). Если редум или баирум из-за бремени своей повинности бросит свое поле, сад и дом и будет отсутствовать, и после него другой возьмет его поле, сад и дом и будет нести его повинность в течение трех лет, то если он вернется и потребует свое поле, сад и дом, не должно отдавать их ему. Тот, кто взял их и нес его повинность, сам будет нести ее.

(§ 31). Если же он будет отсутствовать только один год и вернется, то должно отдать ему его поле, сад и дом, и он сам будет нести свою повинность.

(§ 32). [Ес]ли редума или баирума, который был уведен в плен (?) во время царского похода, выкупит тамкар⁷⁷ и доставит в его поселение, то, если в его доме есть чем выкупиться, он должен выкупить себя сам; если в его доме нечем выкупиться, он должен быть выкуплен в храме своего поселения⁷⁸.

⁷⁴ *Narran sarrim* — дословно «путь царя». Термин «*harratum*» применяется в значении «торговое путешествие» и «военный поход», а также как синоним *ilkum* (см. ниже).

⁷⁵ Дословно «Если редум или баирум, который в *dannatum* царя обращен (возвращен или повернут)». В целом перевод дается по контексту исходя из того, что вопрос о передаче надела воина другому лицу может возникнуть лишь в случае его смерти или безвестного отсутствия, и опираясь на содержание § 32.

⁷⁶ *Piksu ittalak* дословно «хождение его будет ходить». Термин «*ilkum*» — «хождение» во времена Хаммураби означал «повинность (в первую очередь — воинскую), выполнение которой обеспечивается выдачей надела из царской земли». Ниже всюду кратко переводится как «повинность».

⁷⁷ Торговый агент, состоявший на царской службе и производивший также различного рода торговые и ростовщические операции на свой страх и риск.

⁷⁸ Во времена Хаммураби храмовые хозяйства считались частью царского хозяйства, и воины получали землю не из общинной, а из непосредственно царской земли, что видно из переписки Хаммураби и других источников; поэтому *alutn* переведено здесь не «община», как в других случаях, а «поселение».

Если у храма его поселения нечем выкупить его, то его должен выкупить дворец. Его поле, сад и дом не должно отдавать на его выкуп.

(§ 33). Если декум или лубуттум приобретет «человека исторжения»⁷⁹ или на время царского похода примет наемника в качестве замены и пошлет его, то этого декума или лубуттума должно убить.

(§ 34). Если декум или лубуттум возьмет пожитки редума, причинит вред⁸⁰ редуму, отдаст редума в наем, предаст редума на суде более сильному или возьмет себе подарок, который дал редуму царь, то этого декума или лубуттума должно убить.

(§ 35). Если человек купит у редума крупный или мелкий скот, который дал редуму царь, то он теряет свое серебро.

(§ 36). Поле, сад и дом редума, баирума или приносящего доход⁸¹ не могут быть отданы за серебро.

(§ 37). Если человек купит поле, сад или дом редума, баирума или приносящего доход, то его табличку должно разбить⁸², а также он теряет свое серебро. Поле, сад и дом возвращается их хозяину.

(§ 38). Редум, баирум или приносящий доход не может отписывать из поля, сада или дома, связанных с его повинностью, своей жене или дочери, а также отдавать за свой долг.

(§ 39). Из поля, сада или дома, которые он купил и приобрел, он может отписывать своей жене или дочери, а также отдавать за свой долг⁸³.

(§ 40). Надитум (?)⁸⁴, тамкар или обязанный другой повинностью⁸⁵ могут отдать свое поле, свой сад и свой дом за серебро. Покупатель должен нести повинность, связанную с полем, садом или домом, которые он купил.

⁷⁹ Дословно «человек (или воин) исторжения» — по обычному толкованию — лицо, насильственно завербованное в воины.

⁸⁰ Или «сделается заимодавцем».

⁸¹ Термин «biltim» (дословно «приношение») означает «дань», «доход» и «арендная плата». Как видно из переписки этого времени, nasi biltim именовались лица, получавшие надел на царской земле под условием уплаты натурой большей части урожая, что считалось их повинностью (ilkum). Эти царские издольщики отличались от арендаторов у частных лиц тем, что с ними не заключались договоры и условия их держания целиком зависели от произвола царской администрации. Такое держание — в отличие от аренды у частных лиц — было обычно наследственным. Nasi biltim назывались иначе issakkum и вместе с царскими ремесленниками и другими лицами, получавшими наделы от царя, входили, вероятно, в категорию мушкенумов. Они находились под надзором групповых надзирателей и стояли социально ниже всех прочих лично свободных подданных царя.

⁸² То есть уничтожить документ

⁸³ § 38 борется против расхищения царского земельного фонда и возможного размельчения служебных наделов воинов; § 39 говорит о том, что в противоположность сказанному в § 38 это запрещение размельчения наделов не распространяется на благоприобретенное (а не полученное от царя) недвижимое имущество воина. Само собой разумеется, что продавать или передавать по наследству это последнее имущество целиком воин также может на общих основаниях, ср. § 71

⁸⁴ Категория жриц, имеющих надел на царской земле; см. примечание к § 22 Законов Липид-Иштара.

(§ 41). Если человек обменяет поле, сад и дом редума, баирума или приносящего доход на свое имущество и сделает приплату, то редум, баирум или приносящий доход может вернуться к своему полю, саду и дому, а также может забрать приплату, которую ему дали.

(§ 42). Если человек арендует поле для обработки и не вырастит на нем хлеба, то его должно изобличить в том, что он не делал необходимой работы в поле, и он должен отдать хозяину поля хлеб, как его соседи.

(§ 43). Если он не обработает поля и бросит его, то он должен отдать хозяину поля хлеб, как его соседи, а поле, которое он бросил, должен вспахать (?), взборонить и вернуть хозяину поля.

(§ 44). Если человек арендует на три года целину для поднятия, но, по лености, не возделает поля, то на четвертый год он должен поле вспахать (?), вскопать и взборонить и вернуть поле хозяину поля, а также отмерить ему по 10 курру⁸⁶ хлеба за 1 бур⁸⁷.

(§ 45). Если человек отдаст свое поле земледельцу⁸⁸ за арендную плату и получит арендную плату за свое поле, а потом Адад⁸⁹ затопит поле или наводнение унесет жатву, то убыток падает только на земледельца.

(§ 46). Если он не получит арендной платы или отдаст поле исполу или из третьей доли, то находящийся на поле хлеб земледелец и хозяин поля должны делить по условленному соотношению частей (?).

(§ 47). Если земледелец, ввиду того, что он не получил в первый год пользы от своих трудов, скажет: «Я обработаю поле для себя»⁹⁰, то хозяин поля должен не противиться этому; поле его должен обрабатывать только этот земледелец, и при жатве он получит хлеб сообразно с договором.

(§ 48). Если человек имеет на себе процентный долг, а Адад затопит его поле, или наводнение унесет жатву, или вследствие засухи в поле не вырастет хлеба, то он может в этом году хлеб сво[ему] за[им]одавцу не возвращать и уничтожить⁹¹ свой документ; также и проценты за этот год он может не отдавать.

(§ 49). Если человек возьмет серебро у тамкара и отдаст тамкару годное для обработки хлебное или кунжутное поле, говоря ему: «Возделай поле, хлеб или кунжут, который вырастет, собери и возьми себе», и если

⁸⁵ Дословно «и[ли] прочая повинность». Речь идет о царских ремесленниках, служащих и прочих лицах, получающих надел на царской земле, но не входящих в категорию воинов и *nasi biltim* (см. примечание к § 36).

⁸⁶ Около 150 л (по другим данным — 250 — 300 л).

⁸⁷ Около 6 га.

⁸⁸ В этот период — обычное обозначение краткосрочного арендатора

⁸⁹ Бог грозы и дождя

⁹⁰ Арендатор требует не расторгать договор, и хозяин поля не должен противиться этому: поле его должен обрабатывать только этот его земледелец, и при жатве он получит хлеб сообразно с договором

⁹¹ Дословно «увлажнить»; при увлажнении глиняной таблички знаки размываются. Таким образом, договор аннулируется.

земледелец⁹² вырастит на поле хлеб или кунжут, то при жатве выросший на поле хлеб и кунжут должен взять только хозяин поля и должен отдать тамкару хлеб за серебро, взятое им у тамкара, и проценты на него, а также за издержки тамкара по обработке⁹³.

(§ 50). Если он отдаст в погашение долга уже возделанное [хлебное] поле или возделанное кунжутное поле, то находящийся на поле хлеб или кунжут должен взять только хозяин поля и должен вернуть тамкару серебро и проценты на него.

(§ 51). Если у него нет серебра, чтобы вернуть долг, то он может отдать тамкару [хлеб или] кунжут в цену серебра, а также проценты на него, которое он взял у тамкара, согласно царским установлениям⁹⁴.

(§ 52). Если земледелец⁹⁵ не вырастит на поле хлеба или кунжута, то это не должно менять его договора⁹⁶.

(§ 53). Если человек поленится укрепить плотину своего поля, и вследствие того, что плотина не была укреплена им, в его плотине произойдет прорыв⁹⁷, а водой будет затоплена возделанная земля общины, то человек, в плотине которого произошел прорыв, должен возместить хлеб, который он погубил.

(§ 54). Если он не может возместить хлеб, то должно отдать его и его движимое имущество за серебро, и это серебро должны разделить между собой люди возделанной земли общины⁹⁸, хлеб которых унесла вода⁹⁹.

⁹² Земледельцем, по всей вероятности, являлось лицо, нанятое для обработки поля заимодавцем (тамкаром) или получившее от него заложенную землю в аренду

⁹³ Остаток приходится на долю хозяина; тамкар не может взять больше суммы долга, который уже погашается передачей ему соответствующей части урожая

⁹⁴ Этот параграф относится к тому же случаю, который рассматривается § 49 и 50, т. е. предполагается, что нормально хозяин заложенного поля должен снятый урожай продать и обратить в серебро и лишь в случае невозможности продажи расплатиться натурой; та же норма в общей форме в § 90. Согласно царскому указу царский тариф составлял 20% годовых за серебро и $33\frac{1}{3}\%$ за зерно.

⁹⁵ В данном случае, по-видимому, лицо, обрабатывавшее заложенное поле

⁹⁶ Имеется в виду договоренность между должником и кредитором о погашении долга передачей кредитору урожая, предусмотренная § 49, получавшая, очевидно, письменное оформление. Ответственность за то, что нанятое лицо (или арендатор) не исполнил порученное дело, лежит на нанявшем, т. е. на тамкаре (залогодержателе); следовательно, он не может более предъявлять претензий к должнику.

⁹⁷ Грамматическая конструкция здесь аналогична конструкции § 44: «Если человек для укрепления плотины своего поля руку свою опустит и (таким образом) плотину свою не укрепит и в его плотине откроется отверстие...»

⁹⁸ Дословно «сын (или сыны во мн. ч.) обрабатываемой территории общины или поселения», т. е. люди из числа общинников или держателей участков на данной территории; ср. выражение *mar alim*, «гражданин поселения»; *mar awelim*, см. выше примечание к § 7 Законов Хаммураби.

⁹⁹ Так как виновник прорыва плотины уже продан в рабство, то, очевидно, что пострадавшие делят вырученную сумму целиком, независимо от того, превосходит ли она сумму убытков или нет; здесь нет аналогии с § 49 и след., где должник обязан уплатить только точную сумму долга, а остаток средств от реализации заложенного за долг урожая поступает ему

(§ 55). Если человек, открыв свой арык для орошения, по небрежности допустит, что водой будет затоплено поле его соседей¹⁰⁰, то он должен отмерить хлеб, как у его соседей¹⁰¹.

(§ 56). Если человек выпустит воду, и водой будет затоплено подготовленное для посева (?) поле его соседа, то он должен отмерить ему по 10 курру хлеба за 1 бур.

(§ 57). Если пастух не договорится с хозяином поля о корме мелкого скота травой и без ведома хозяина поля скормит поле мелкому скоту, то хозяин поля сожнет свое поле¹⁰²; пастух, без ведома хозяина поля скормивший поле мелкому скоту, должен, сверх того¹⁰³, отдать хозяину поля по 20 курру хлеба за 1 бур.

(§ 58). Если после того, как мелкий скот поднимется с лугов (?)¹⁰⁴ и все стада (?) будут задержаны в городских воротах¹⁰⁵, пастух пустит мелкий скот на поле и скормит поле мелкому скоту, то пастух должен сторожить поле, которое он скормил скоту, и во время жатвы отмерить хозяину поля по 60 курру хлеба за 1 бур¹⁰⁶.

(§ 59). Если человек срубит в саду человека дерево без ведома хозяина сада, то он должен отвесить 1/2 мины серебра.

(§ 60). Если человек даст садоводу¹⁰⁷ поле для насаждения сада, а садовод насадит сад и будет растить сад в течение четырех лет, то на пятый год хозяин сада и садовод делят его между собой поровну; хозяин сада должен выбрать и взять свою долю первым.

(§ 61). Если садовод не окончит насаждение сада на поле и оставит часть невозделанно^{го}, то невозделанная часть должна войти в его долю.

(§ 62). Если он не превратит поля, которое ему дано, в сад, то, если это — обработанная земля, садовод должен отмерить хозяину поля арендную плату за годы, в которые она находилась в запустении, как у соседей, а также выполнить работу на поле и вернуть его хозяину поля.

¹⁰⁰ Дословно «откроет свой арык для орошения, опустит свою руку и даст воде унести поле его сторон»

¹⁰¹ То есть по норме урожая с соседних, незатопленных полей. Здесь виновный возмещает потерянный урожай, и не предусматривается возможность того, что возмещение ему будет не по средствам, так как размер нанесенного вреда несравненно меньше, чем при прорыве плотины, когда страдает целая округа

¹⁰² Разумеется, остатки урожая, так как скот не мог съесть все дочиства

¹⁰³ То есть сверх того, что достанется хозяину после жатвы

¹⁰⁴ «Культурная земля (общинного) поселения» (которая включала и луга).

¹⁰⁵ Видимо, на время, когда созрел урожай, скот не выпускали за городские ворота, опасаясь потравы

¹⁰⁶ Стада, во-видимому, содержались в пределах стен поселения во время созревания урожая; поэтому потрава поля скотом в такое время была более серьезным, чем предусмотренное § 57

¹⁰⁷ «Человек, возделывающий финики и другие садовые культуры». Этот термин в данный период обычно применялся к краткосрочным арендаторам

(§ 63). Если это — целина, то он должен выполнить работу на поле и вернуть хозяину поля, а также отмерить за один год по 10 курру хлеба за 1 бур.

(§ 64). Если человек даст сад садоводу для оплодотворения пальм, то садовод, пока он держит¹⁰⁸ сад, должен отдавать две трети из садового дохода хозяину сада, а треть должен брать себе.

(§ 65). Если садовод не будет оплодотворять сад и уменьшит доход, то садовод [должен отдать] арендную плату за сад, как у соседей.

(§ 66). Если человек возьмет в долг серебро у тамкара, и его тамкар будет настаивать на уплате долга (?), а ему нечем будет отдать, и он отдаст тамкару свой сад после оплодотворения, и скажет: «Все финики, выросшие в саду, забери за твое серебро», то этот тамкар не может соглашаться на это. Выросшие в саду финики должен взять только хозяин сада и удовлетворить тамкара серебром и процентами на него согласно своему документу, а остальные финики, выросшие в саду, должен вз[ять] только хозяин сада.

(§ 67). Если ч[еловек] ст[роит] дом [и] рядом с ним...

(§ 71). Если человек отдаст хлеб, серебро или другое движимое имущество в уплату за связанный с повинностью дом¹⁰⁹, принадлежащий к дому его соседа¹¹⁰, который он покупает, то он теряет все, что он отдал, дом должен вернуться его [хозяину]¹¹¹. Если этот дом не связан с повинностью, то он может купить; за этот дом он может да[ть] хлеб, серебро или другое движимое имущество...

(§ 78). [Если...] живущий в доме человек отда[ст] хозяину [дома] полностью [его] годовую наемную плату, [но] хозяин дома прикаж[ет] жильцу] вый[ти] до истечения [его] срока, то хозяин дома, ра[ди того], что он заставил жильца [выйти] из своего дома до истечения [его] срока, [теряет] серебро, которое да [л ему] жилец...

(§ 88). ...должно вернуть ему, как у его соседей.

(§ 89). Если там[кар отда]ст [хлеб] или серебро в долг под проценты, то на 1 курру [он может взять 100 ка (?)] зерна как процент; если он отдаст в долг под проценты серебро, то на 1 сикль серебра он может взять $\frac{1}{6}$ сикля и 6 ше как процент¹¹².

(§ 90). Если человек, который взял долг под проценты, не имеет серебра для возвращения долга, а имеет только хлеб, то, согласно царским установлениям, тамкар должен взять в качестве своего процента из расчета 100 ка на 1 курру только хлебом.

¹⁰⁸ Дословно «схватывать»; применяется к владению на основе любого титула

¹⁰⁹ Возможно, имеется в виду не только дом, но и земля (двор) — хозяйство, полученное за службу.

¹¹⁰ Под «домом» здесь понимается все семейное хозяйство в целом

¹¹¹ То есть держателю надела (дома), связанного с повинностью; ср. § 37 Законов Хаммураби.

¹¹² То есть максимальным законным процентом, разрешенным ростовщикам, было 33 $\frac{1}{2}$ % с хлеба и 20% с серебра

(§ 91). Если тамкар от[кажется (?) и] превысит процент в 100 ка зерна на 1 курру или серебром $\frac{1}{6}$ сикля и 6 ше на 1 сикль и возьмет его¹¹³, то он теряет, что дал.

(§ 92). Если тамкар даст под проценты хлеб и (или) серебро и затем возьмет только (?) проценты... хлеб и серебро — процентов с него нет...

(§ 93). ...или... на то, сколько взял, не укажет уменьшения (?)¹¹⁴ суммы долга и не напишет дополнительного документа¹¹⁵ или прибавит проценты к основной сумме долга¹¹⁶, то этот тамкар должен возратить хлеб, сколько он взял в уплату долга вдвойне¹¹⁷.

(§ 94). Если тамкар даст хлеб или серебро в долг под проценты, и когда будет давать в долг, выдаст [серебро] меньшим [вес]ом или хлеб меньшей меркой, или когда получает, примет серебро [большим вес]ом [или] хлеб [большой меркой], то этот тамкар теряет, что дал.

(§ 95). Если тамкар дает хлеб или серебро [в долг под проценты], в то время как контролер (?)¹¹⁸ не [присутствует (?)], то он теряет, что дал.

(§ 96). Если человек возьмет у тамкара хлеб или серебро, а не имеет хлеба или серебра для возвращения долга, но имеет только другое движимое имущество, то он может отдать тамкару перед свидетелями, что (?) принесет, — все, что бы ни было в его руках, — и тамкар не должен отказываться, а должен принять...

(§ 98). ...должен быть убит.

(§ 99). Если человек даст человеку серебро в порядке товарищества, то прибыль или убыток, который будет, они должны перед богами разделить поровну.

(§ 100). Если тамкар даст шамаллumu серебра для продажи и покупки и пошлет его в путешествие, а шамаллум в путешествии [...] будет умножать доверенное ему серебро, то [если там], куда отправится, шамаллум наживет [прибыль], то он должен подать проценты на все серебро, сколько взял, и затем должен сосчитать свои дни¹¹⁹ и удовлетворить тамкара¹²⁰.

(§ 101). Если он не наживет прибыли там, куда направится, то шамаллум должен отдать тамкару взятое серебро вдвойне.

¹¹³ То есть не только назначит незаконный процент, но и взыщет его

¹¹⁴ Очевидно, имеется в виду, что ростовщик не примет в расчет частичные уплаты, произведенные должником

¹¹⁵ В связи с изменившимися условиями займа

¹¹⁶ То есть включит проценты в сумму долга, выдавая должнику фактически меньше, чем записано в сделке, и тем самым получая больший процент

¹¹⁷ Дословно «хлеб, сколько взял, он должен удвоить и вернуть».

¹¹⁸ По-видимому, согласно тексту этой статьи, ростовщические операции должны были происходить под контролем официального чиновника. На практике этот закон, конечно, обходился, тем более что ростовщическими операциями занимались не только тамкары, т. е. государственные торговые агенты, но и жрецы и другие лица

¹¹⁹ То есть учесть время, потраченное шамаллумом на дорогу

¹²⁰ То есть он должен уплатить тамкару основную сумму и прибыль за вычетом своего содержания из поденного расчета

(§ 102). Если тамкар ссудит шамаллума серебром беспроцентно, а тот потерпит убыток там, куда отправится, то он должен вернуть тамкару основную сумму.

(§ 103). Если на пути неприятель отнимет у него все, что он вез, то шамаллум должен поклясться богом и быть свободным от ответственности.

(§ 104). Если тамкар даст шамаллуму хлеб, шерсть, масло или любое другое имущество для продажи, то шамаллум должен подсчитать серебро и вернуть тамкару. Шамаллум должен получить документ с печатью о серебре, которое он отдает тамкару.

(§ 105). Если шамаллум будет небрежен и не возьмет документа с печатью о серебре, которое он отдал тамкару, то серебро, на которое нет документа с печатью, не причисляется к счету.

(§ 106). Если шамаллум возьмет у тамкара серебро и отопрется перед своим тамкаром, то этот тамкар должен изобличить шамаллума перед богом и свидетелями в получении серебра, и шамаллум должен отдать тамкару серебро, которое он взял, в тройном размере.

(§ 107). Если тамкар поручит что-либо шамаллуму, и шамаллум вернет своему тамкару все, что дал ему тамкар, а тамкар отопрется перед ним в получении чего-либо, что дал ему шамаллум, то этот шамаллум должен изобличить тамкара перед богом и свидетелями, и тамкар, за то, что он отпирался перед своим шамаллумом, должен отдать шамаллуму все полученное им в 6-кратном размере.

(§ 108). Если корчемница¹²¹ не принимает хлеб в уплату за сикеру¹²², принимает серебро по слишком большой гире, и тарифное количество сикеры уменьшает по отношению к тарифному количеству хлеба¹²³, то эту корчемницу должно изобличить и бросить ее в воду.

(§ 109). Если в доме корчемницы сговариваются преступники и она не схватит¹²⁴ этих преступников и не приведет ко дворцу, то эту корчемницу должно убить.

(§ 110). Если надитум¹²⁵ или энтум¹²⁶, не живущая в обители, откроет корчму¹²⁷ или войдет в корчму для питья сикеры, то эту свободную женщину¹²⁸ должно сжечь.

¹²¹ Женщина, содержащая питейное заведение

¹²² Опьяняющий напиток из ячменя

¹²³ **Mahigum** — тарифная цена («тарифное количество»), выраженная в ячмене, так как корчемница обязана принимать к уплате хлеб. Если, таким образом, в тарифе обозначено, скажем, «2 меры сикеры за 1 меру хлеба», то уменьшение **mahigum** сикеры по отношению к **mahigum** хлеба означает продажу, скажем, 1 меры сикеры за 1 меру хлеба, т. е. фактически увеличение цены сикеры.

¹²⁴ Вызвав стражу

¹²⁵ Дословно «бесплодная». Категория жриц, идеограмма **SAL.ME** «наложница (бога)». Ср. § 22 и § 178 и след. Законов Билаламы, ср. ниже примечание к § 137 Законов Хаммураби

¹²⁶ Категория жриц, идеограмма **NIN.DINGIR** — «госпожа бога» или «сестра бога», ср. § 22 и ниже Законов Билаламы, § 174 и след. Законов Хаммураби

¹²⁷ Дословно «дом сикеры и вина».

(§ 111). Если корчемница отпустит в долг 60 ка¹²⁹ своего (?) пива (?), то во время жатвы она должна получить 50 ка хлеба.

(§ 112). Если человек находится в путешествии и отдаст другому человеку серебро, золото, драгоценные камни или другое имеющееся у него движимое имущество и пошлет его для доставки посылки, но этот человек не отдаст того, с чем был послан туда, куда был послан, а заберет, то хозяин посылки должен изобличить его в том, что он не отдал того, что было послано, и этот человек должен отдать хозяину посылки все, что он дал ему, в 5-кратном размере.

(§ 113). Если человек имеет за человеком долг хлебом или серебром и без ведома хозяина хлеба возьмет хлеб из житницы или с гумна, то этого человека должно изобличить во взятии им хлеба из житницы или с гумна без ведома хозяина хлеба, и он должен вернуть весь взятый им хлеб, а также теряет все, данное им в долг.

(§ 114). Если человек не имеет за человеком долга хлебом или серебром, а будет держать его заложника, то за каждого заложника он обязан отвесить $\frac{1}{3}$ мины серебра.

(§ 115). Если человек имеет за человеком долг хлебом или серебром и будет держать его заложника, а заложник умрет в доме взявшего в залог по своей судьбе, то это не основание для претензии.

(§ 116). Если заложник умрет в доме взявшего в залог от побоев или от дурного обращения, то хозяин заложника¹³⁰ должен изобличить своего тамкара¹³¹; если взятый в залог — сын человека, то должно убить его¹³² сына, если он¹³³ — раб человека, он¹³⁴ должен отвесить $\frac{1}{3}$ мины серебра, а также теряет все, данное им в долг.

(§ 117). Если человек имеет на себе долг и отдаст за серебро или даст в долговую кабалу свою жену, своего сына или свою дочь, то они должны служить в доме их покупателя или заимодавца три года; на четвертый год должно отпустить их на свободу.

(§ 118). Если он отдаст в долговую кабалу раба или рабыню, то тамкар может передать его или ее дальше, может отдать его или ее за серебро; он или она не может быть требуем (или требуема) назад судебным порядком.

¹²⁸ Вместо обычного *sinnistum* — «женщина» употреблен термин *aweltum* (женский род *awelum*), т. е. «полноправная гражданка». Возможно, это связано с тем, что девушка, посвященная в жрицы, выходила из-под патриархальной власти отца и получала полные права подобно мужчине — гражданину общины

¹²⁹ Ка — около 0,8 л

¹³⁰ То есть тот, в патриархальной власти которого находилось взятое заимодавцем в залог лицо, иначе говоря — должник

¹³¹ То есть заимодавца

¹³² То есть взявшего в залог

¹³³ То есть заложник

¹³⁴ То есть взявший в залог

(§ 119). Если человек имеет на себе долг и отдаст за серебро свою рабыню, родившую ему детей, то хозяин рабыни может отвесить серебро, какое отвесил ему тамкар, и выкупить свою рабыню.

(§ 120). Если человек ссыпает свой хлеб на хранение в доме человека, и в хлебной кладовой возникает недостача, или хозяин дома, открыв житницу, возьмет хлеб, или совершенно отопрется, что хлеб ссыпан в его доме, то хозяин хлеба должен клятвенно указать перед богом свой хлеб, и хозяин дома должен отдать хозяину хлеба взятый им хлеб вдвойне.

(§ 121). Если человек ссыпет свой хлеб в доме человека, то он должен отдать в год за каждый курру хлеба 5 ка наемной платы за житницу.

(§ 122). Если человек отдает человеку на хранение серебро, золото или что бы то ни было¹³⁵, то он должен предъявить свидетелям все сколько он отдает, заключить договор и может отдавать на хранение.

(§ 123). Если он отдаст на хранение¹³⁶ без свидетелей и договора, и там, куда он отдал, станут отпираться перед ним, то это не основание для претензии.

(§ 124). Если человек отдаст человеку на хранение серебро, золото или что бы то ни было перед свидетелями, и тот отопрется перед ним, то этого человека должно изобличить и он должен вернуть все, от чего отпирался, вдвойне¹³⁷.

(§ 125). Если человек отдаст что-нибудь свое на хранение, и там, куда он отдаст, либо вследствие пролома, либо вследствие взлома (?)¹³⁸ пропадет что-нибудь из принадлежащего ему вместе с чем-либо принадлежащим хозяину дома, то хозяин дома, который был небрежен и дал пропасть чему-либо отданному ему на хранение, должен восполнить и возместить хозяину имущества отданное ему на хранение. Хозяин дома может разыскивать все пропавшее у него и получить со своего вора.

(§ 126). Если [че]ловек, у которого ничего не пропа[ло]¹³⁹, скажет: «[У меня] пропало нечто» — и опорочит (?)¹⁴⁰ своих соседей, то его соседи

¹³⁵ Что бы то ни было из ценностей; хлеб сюда не относится, ср. § 120.

¹³⁶ Ценности.

¹³⁷ Здесь, как справедливо указывает Крювелье, речь идет о том случае, когда соблюдено только одно из условий сдачи на хранение, предусмотренных § 123, а именно предъявление поклажи свидетелями без письменного договора (хотя Законы Хаммураби настаивают на заключении письменного договора при всех сделках, тем не менее на практике, конечно, это правило нередко нарушалось). Если письменный договор был составлен (и имеются свидетели), то депозитарий, с точки зрения законодателя, вообще не может отпираться, и поэтому такой случай не предусмотрен; если же были только свидетели, то изобличенный ими хранитель обязан платить *in duplum*.

¹³⁸ Другой возможный перевод этого слова — «взлезание (на крышу)»: с крыши можно было легко проникнуть в хранилище либо через специальный люк, либо путем разборки крыши, обычно тростниковой

¹³⁹ Не только при сдаче на хранение, но и при любых обстоятельствах, см. дальнейшие примечания

¹⁴⁰ Данный параграф надо связывать не столько с предыдущим § 125, сколько с последующим § 127; речь идет не о прямом ложном обвинении на суде, которому

должны клятвенно уличить его перед богом в том, что у него ничего не пропадало, и он должен отдать своим соседям вдвойне то, на что он претендовал.

(§ 127). Если человек протянет палец¹⁴¹ против энтум или жены человека и не докажет обвинения¹⁴², то этого человека должно повергнуть перед судьями, а также обрить ему виски¹⁴³.

(§ 128). Если человек возьмет жену и не заключит письменного договора¹⁴⁴, то эта женщина — не жена.

(§ 129). Если жена человека будет захвачена лежащей с другим мужчиною, то должно их связать и бросить в воду. Если хозяин жены сохранит жизнь своей жене, то и царь сохранит жизнь своего раба¹⁴⁵.

(§ 130). Если человек изнасилует жену человека, не познавшую мужчину и живущую в доме своего отца¹⁴⁶, и возляжет на ее лоно, а его схватят, то этого человека должно убить; эта женщина остается свободной от ответственности.

(§ 131). Если жену человека опорочит под клятвою ее муж, а лежащей с другим мужчиною она не была захвачена, то она должна произнести клятву богом и может вернуться в свой дом.

(§ 132). Если против жены человека будет протянут палец из-за другого мужчины, а лежащей с другим мужчиною она не была захвачена, то для своего мужа она должна броситься в Реку¹⁴⁷.

(§ 133). Если человек будет уведен в плен и в его доме есть средства для пропитания, то его [жена] должна... [и храни]ть с[вое достояние, а в дом дру]гого [не должна вхо]дить. Е[сл]и эта женщина не будет хранить своего [досто]яния и войдет в дом другого, то эту женщину должно изобличить и бросить в воду.

(§ 134). Если человек будет уведен в плен и в его доме нет средств для пропитания, то его жена может войти в дом другого; эта женщина невиновна.

(§ 135). Если человек будет уведен в плен и в его доме нет средств для пропитания, и поэтому его жена войдет в дом другого и родит детей, а потом

посвящены § 3 и 4, а о косвенном обвинении, порочащем соседей без указания конкретного лица

¹⁴¹ То есть возведет порочащее обвинение

¹⁴² Или «не изобличит».

¹⁴³ По-видимому, волосы на лбу или на висках. Срезание их, вероятно, равносильно обращению в рабство.

¹⁴⁴ Дословно «не заключит ее договора»; это может быть понято как договор с ней или договор о ней (с ее родителями).

¹⁴⁵ Имеется в виду «подданного».

¹⁴⁶ Речь идет о девушке, уже являющейся юридически женой в силу заключения договора о браке согласно § 128, но еще не перешедшей в дом мужа — либо по малолетству, либо ввиду невнесения мужем полного выкупа.

¹⁴⁷ То есть доказать свою невинность путем испытания (так называемый божий суд — ордалия).

ее муж вернется и достигнет своей общины, то эта женщина должна вернуться к своему первому супругу¹⁴⁸; дети следуют за их отцами.

(§ 136). Если человек бросит свою общину¹⁴⁹ и убежит, и после этого его жена войдет в дом другого, то, если этот человек вернется и захочет взять свою жену, так как он возненавидел свою общину и убежал, жена беглеца не должна возвращаться к своему мужу.

(§ 137). Если человек вознамерится покинуть¹⁵⁰ наложницу¹⁵¹, родившую ему детей, или бесплодную женщину¹⁵², давшую ему иметь детей, то должно вернуть этой женщине ее приданое¹⁵³, а также дать ей отрезок поля, сада и движимого имущества, чтобы она могла вырастить своих детей. Когда она вырастит детей, должно выдать ей из всего данного ее детям долю, подобную доле одного сына-наследника, и затем ее может взять замуж любимый ею муж.

(§ 138). Если человек покидает свою первую супругу, не родившую ему детей, то он должен отдать ей серебро в сумме ее выкупа¹⁵⁴, а также восполнить ей приданое, принесенное ею из дома ее отца, и может покинуть ее.

(§ 139). Если выкупа не было, то он должен дать ей в качестве разводной платы 1 мину серебра.

(§ 140). Если он мушкенум, он должен дать ей $\frac{1}{3}$ мины серебра.

¹⁴⁸ *hawirum* — «супруг», «возлюбленный» — юридический термин для первого мужа, вступающего в брак с девушкой (а не вдовой, разведенной и т. д.); в женском роде этому термину соответствует *hitum* — «супруга», «возлюбленная» — термин, применяемый к жене, вышедшей замуж девушкой

¹⁴⁹ Дословно «его поселения (*alum*)». Из § 136 вытекает, что принадлежность к определенному поселению (т. е. территориальной общине) была не только правом, но и обязанностью всякого свободного

¹⁵⁰ *Ezebum* — термин для развода по инициативе мужа. В отношении жены употребляется термин «*wasum*» — «выходить», «уходить из дома». «Покидание» мужем жены предполагает ее изгнание из дома мужа.

¹⁵¹ Речь идет о свободной наложнице или жене второго разряда согласно § 145. Шугетум — наложница или жрица

¹⁵² Согласно одному толкованию это жрица — «наложница (бога)», которая могла числиться замужем, но не должна была рожать детей; она могла их только «дать иметь» мужу, предоставив ему рабыню, чьи дети должны были затем считаться ее детьми согласно § 144. Гораздо вероятнее, что идеограмма *SAL.ME* в указанных параграфах (§ 137, 144—146) передает не понятие жены вообще, а, как обычно, аккадское слово *paditum*, но не в его переносном значении «жрица-девственница», как в § 22 Законов Липид-Иштара и в § 110, 178 и след. Законов Хаммураби, а в прямом значении этого слова: «заброшенная (как целина)», т. е. «бесплодная». Следует заметить, что случаи брака с двумя женами в Вавилонии сравнительно редки

¹⁵³ *Seriktum* — приданое, выдававшееся девушке, выбывавшей из отцовского дома путем замужества, ухода в жрицы и т. п.; как резервный фонд для содержания ее самой и ее детей. Приданое состояло обычно из личных вещей, утвари, иногда рабов и т. д.

¹⁵⁴ *Terhatum* — сумма, уплачивавшаяся обычно серебром женихом отцу невесты. Величина *terhatum* колебалась от 4 до 60 сиклей серебра, в среднем равняясь цене рабыни-работницы

(§ 141). Если жена человека, которая живет в доме человека, вознамерится уйти и станет поступать расточительно, станет разорять свой дом, позорить своего мужа, то ее должно изобличить, и если ее муж решит покинуть ее, он может покинуть ее; он может в ее путь не давать ей никакой разводной платы. Если ее муж решит не покидать ее, то муж ее может взять замуж другую женщину, а та женщина должна жить в доме своего мужа, как рабыня.

(§ 142). Если жена возненавидит своего мужа и скажет ему: «Не касайся меня», то должно исследовать ее дело среди ее соседей. Если она целомудренна и беспорочна, а ее муж ходит из дома и очень позорит ее, то эта женщина невиновна; она может взять свое приданое и уйти в дом своего отца.

(§ 143). Если она не целомудренна и ходит из дома, разоряет свой дом, позорит своего мужа, то эту женщину должно бросить в воду.

(§ 144). Если человек возьмет замуж бесплодную женщину, эта бесплодная женщина даст своему мужу рабыню и создаст таким образом детей, а этот человек вознамерится взять себе наложницу, то того не должно позволять этому человеку, он не может взять наложницу¹⁵⁵.

(§ 145). Если человек возьмет замуж бесплодную женщину¹⁵⁶, она не даст ему иметь детей и он вознамерится взять себе наложницу, то этот человек может взять себе наложницу и ввести ее в свой дом; эта наложница не должна равняться с бесплодной женой.

(§ 146). Если человек возьмет замуж бесплодную женщину, она даст своему мужу рабыню и та родит детей, а потом эта рабыня станет равнять себя со своею госпожою, то так как она родила детей, ее госпожа не может отдать ее за серебро; она может наложить на нее знак рабства и причислить к остальным рабыням¹⁵⁷.

(§ 147). Если она не родила детей, ее госпожа может отдать ее за серебро.

(§ 148). Если человек возьмет себе жену и ее постигнет проказа (?), а он вознамерится взять себе другую, то он может взять; покинуть¹⁵⁸ жену, которую постигла проказа, он не должен; она может жить в доме, который он построит, и он должен содержать ее, пока она жива.

¹⁵⁵ Следует обратить внимание на отсутствие санкции в этой статье. Воспрепятствовать мужу взять себе наложницу должны были, по всей вероятности, судебные органы по жалобе жены. Если понимать здесь термин «надитум» как «жрица», то, возможно, могла быть и религиозная санкция

¹⁵⁶ Надитум, которая не могла сама рожать детей, но могла предоставить мужу для этой цели рабыню; в этом случае дети этой рабыни считались детьми надитум

¹⁵⁷ Рабыня, родившая господину детей, находилась в привилегированном положении по сравнению с другими рабынями, не носила рабского знака и, вероятно, жила отдельно от прочих рабов. После смерти господина она должна была быть отпущена на волю (см. § 171).

¹⁵⁸ То есть разводиться с ней.

(§ 149). Если эта женщина не согласится жить в доме своего мужа, то он должен восполнить ей приданое, принесенное ею из дома ее отца, и она может уйти.

(§ 150). Если человек подарит своей жене поле, сад, дом и (или?) движимое имущество и выдаст ей документ с печатью¹⁵⁹, то после смерти ее мужа ее дети не могут требовать от нее ничего по суду; мать может отдать то, что будет после нее, своему сыну, которого любит; брату она не должна отдавать.

(§ 151). Если женщина, которая живет в доме человека для того, бы заимодавцы ее мужа не задержали ее, обяжет своего мужа договором и заставит его выдать ей документ относительно этого, то, если этот человек имел на себе долг до взятия замуж этой женщины, его заимодавцы не могут задержать его жену. Также, если эта женщина имела на себе долг до своего вступления в дом мужа, ее заимодавцы не могут задержать ее мужа.

(§ 152). Если у них образуется долг по вступлении этой женщины в дом человека, то они совместно отвечают перед тамкаром.

(§ 153). Если жена человека даст умертвить своего мужа из-за другого мужчины, то эту женщину должно посадить на кол.

(§ 154). Если человек познает свою дочь, то этого человека должно изгнать из общины.

(§ 155). Если человек сосватает невестку своему сыну и его сын познает ее, а потом он сам возляжет на ее лоно и будет схвачен, то этого человека должно связать и бросить его в воду¹⁶⁰.

(§ 156). Если человек сосватает невестку своему сыну, и его сын не познает ее, а он сам возляжет на ее ложе, то он должен отвесить ей $\frac{1}{2}$ мины серебра и восполнить ей все принесенное ею из дома ее отца, и затем ее может взять замуж любимый ею муж.

(§ 157). Если человек после смерти своего отца¹⁶¹ возляжет на лоно своей матери, то должно сжечь их обоих.

(§ 158). Если человек после смерти своего отца будет захвачен на лоне своей мачехи (?), родившей детей, то этого человека должно извергнуть из отцовского (?) дома.

¹⁵⁹ Дословно «отпустит ей печать» — техническое выражение для выдачи документа с личной печатью лица, принимающего на себя обязательство

¹⁶⁰ Тот факт, что виновный сам сосватал жену своему сыну, указывает на то, что этот сын (а тем самым и его жена) находится в его патриархальной власти. Поэтому сопротивление со стороны невестки бесполезно, и она свободна от ответственности. В противном случае она отвечала бы по § 129. Указание Крювелье на то, что в Вавилонии обычно сам молодой человек, а не его родители, выбирал себе жену, вряд ли верно, хотя в брачных договорах нередко сам жених фигурирует в качестве контрагента.

¹⁶¹ Крювелье полагает, что § 157 имеет в виду сожитительство с матерью при жизни, а выражение «после отца» считает просто подчеркивающим серьезность преступления и ссылается на тот факт, что Законы Хаммураби не знают какого-либо другого параграфа, карающего за сожитительство с матерью при жизни отца. Аргументация его представляется неубедительной. Сожитительство с матерью при жизни отца казалось, вероятно, законодателям неосуществимым, имея в виду патриархальную власть главы семьи.

(§ 159). Если человек, который принес брачный дар¹⁶² в дом своего тестя, отдал выкуп, обратит свой взор на другую женщину и скажет своему тестю: «Я не возьму твоей дочери», то отец девушки может забрать все, что было принесено ему.

(§ 160). Если человек принесет в дом тестя брачный дар и отдаст выкуп, а затем отец девушки скажет: «Я не отдам тебе моей дочери», то он должен вернуть вдвойне все, что было принесено ему.

(§ 161). Если человек принесет в дом своего тестя брачный дар, отдаст выкуп, а затем его друг оклеветает его, и тесть скажет господину жены: «Ты не возьмешь моей дочери», то он должен вернуть все, что было принесено ему, в двойном размере; а его жену его друг не может взять замуж.

(§ 163). Если человек возьмет себе жену и она не даст ему иметь детей, а затем эта женщина уйдет к судьбе, то, если его тесть вернет ему выкуп, который этот человек принес в дом своего тестя, ее муж не может предъявлять претензии из-за приданого этой женщины — ее приданое принадлежит только дому ее отца.

(§ 164). Если тесть не вернет ему выкупа, то он должен вычесть из ее приданого сколько было ее выкупа и вернуть ее приданое в дом отца ее.

(§ 165). Если человек подарит своему наследнику, приятному в его глазах¹⁶³, поле, сад и [или] дом и напишет ему документ с печатью, то, после того, как отец уйдет к судьбе, когда братья станут делиться, он¹⁶⁴ должен взять подарок, данный ему отцом, и, сверх того, они должны разделить между собою достояние отцовского дома поровну¹⁶⁵.

(§ 166). Если человек возьмет жен для сыновей, которых он имеет, а для своего меньшего сына не возьмет жены, то, после того как отец уйдет к судьбе, когда братья станут делиться, из достояния отцовского дома они должны установить меньшему брату, не взявшему еще жены, кроме его доли, серебро на брачный выкуп и дать ему взять жену.

(§ 167). Если человек возьмет себе жену и она родит ему детей, а затем эта женщина уйдет к судьбе и после смерти ее он возьмет себе другую женщину, и она также родит детей, то потом, когда отец уйдет к судьбе, дети не должны делиться по матерям; они должны взять приданое своих матерей и разделить достояние отцовского дома поровну¹⁶⁶.

(§ 168). Если человек вознамерится изгнать своего сына и скажет судьям: «Я изгоню моего сына», то судьи должны исследовать его дело, и если сын не совершил тяжкого греха, достаточного для лишения его наследства, то отец не может лишить его наследства.

¹⁶² **Biblum** (на севере Вавилонии также **zubullum**), дословно «приносимое» — сумма меньшая, чем **terhatum** (выкупная плата), вносимая отцу невесты женихом при сговоре.

¹⁶³ Дословно «который глазу его приемлем». В Южной Вавилонии (бывшее царство Ларсы) старший сын по обычаю получал двойную долю наследства

¹⁶⁴ Любимый сын.

¹⁶⁵ Речь, очевидно, идет о движимом имуществе.

¹⁶⁶ То есть дети должны взять себе приданое каждой своей матери (в этом смысле они делятся «по матерям»), но имущество отцовского дома делится ими поровну.

(§ 169). Если он совершил по отношению к отцу тяжкий грех, достаточный для лишения его наследства, он должен на первый раз простить его; если же он совершил тяжкий грех во второй раз, то отец может лишить своего сына наследства.

(§ 170). Если человеку его супруга родит детей и его рабыня также родит ему детей, и отец при своей жизни скажет детям, которых родила ему рабыня: «Мои дети», причислит их к детям супруги, то, после того, как отец уйдет к судьбе, дети супруги и дети рабыни должны делить между собой достояние отцовского дома поровну; наследник¹⁶⁷, сын супруги, при разделе должен выбрать и взять свою часть первым.

(§ 171). А если отец при своей жизни не скажет детям, которых родила ему рабыня: «Мои дети», то, после того, как отец уйдет к судьбе, дети рабыни не могут делить с детьми супруги достояние отцовского дома. Рабыня и ее дети должны быть отпущены на свободу¹⁶⁸, дети супруги не могут предъявлять к детям рабыни претензии об обращении в рабство. Супруга получит свое приданое и вдовью долю, которую ей дал и отписал ей посредством документа¹⁶⁹ ее муж, и будет жить в жилище своего мужа и пользоваться всем этим, пока жива, но не может отдавать за серебро; что останется после нее, принадлежит только ее детям.

(§ 172). Если ее муж не дал ей вдовьей доли, то должно восполнить ей ее приданое, и она должна получить из достояния дома своего мужа долю, подобную доле одного наследника. Если ее дети станут притеснять ее, чтобы выгнать ее из дома, то судьи должны исследовать ее дело и наказать¹⁷⁰ ее детей; эта женщина не должна уходить из дома своего мужа. Если эта женщина вознамерится уйти, то она должна оставить своим детям вдовью долю, которую дал ей муж, а себе взять приданое своего отцовского дома, и ее может взять любимый ею муж.

(§ 173). Если эта женщина там, куда войдет¹⁷¹, родит детей своему второму мужу, а потом эта женщина умрет, то ее приданое дети от первого и второго мужа должны разделить между собою.

(§ 174). Если она не родит детей своему второму мужу, то ее приданое должны получить только дети ее первого супруга.

(§ 175). Если либо раб дворца, либо раб мушкенума возьмет замуж дочь человека и она родит детей, то господин раба не может предъявлять претензии к детям дочери человека об обращении их в рабство.

(§ 176). А если раб дворца или раб мушкенума возьмет замуж дочь человека и она, когда он брал ее замуж, вошла в дом раба дворца или раба мушкенума с приданным из своего отцовского дома, и впоследствии после

¹⁶⁷ Вероятно, в данном случае имеется в виду старший сын из числа сыновей законной жены

¹⁶⁸ Дословно «свобода рабыни и детей ее должна быть установлена».

¹⁶⁹ Дословно «написал на [глиняной] табличке».

¹⁷⁰ Дословно «возложить грех на ее детей», употребляется в значении «наказать».

¹⁷¹ Употребляется как технический термин для вхождения в чье-либо домашнее хозяйство — в качестве жены, кабального раба и т. п. Здесь — «выйдет замуж».

того, как они поселятся вместе, создадут дом и приобретут движимое имущество, впоследствии либо раб дворца, либо раб мушкенума уйдет к судьбе, то дочь человека должна получить свое приданое, а все, что муж ее и она сама приобрели с тех пор, как поселились вместе, должно разделить на две части, и половину должен получить господин раба, половину должна получить дочь человека для своих детей. Если у дочери человека не было приданого, то все, что муж ее и она сама приобрели с тех пор, как поселились вместе, должно разделить на две части, и половину должен получить господин раба, половину должна получить дочь человека для своих детей.

(§ 177). Если вдова, имеющая малолетних детей, вознамерится войти в дом другого, то она не может войти без ведома судей. Когда она входит в дом другого, судьи должны исследовать дело дома ее первого мужа, и должны поручить дом ее первого мужа ее второму мужу и этой женщине, и взять с них документ. Они должны хранить дом, а также воспитывать малолетних детей и не могут отдавать утвари за серебро. Покупатель, который купит утварь детей вдовы, теряет свое серебро; их достояние должно вернуться его хозяевам.

(§ 178). Если жрице энтум¹⁷², надитум или зикрум¹⁷³, которой ее отец дал приданое и написал документ, он не запишет в написанном для нее документе, что она может отдать то, что останется после нее, куда захочет, не предоставит ей свободного распоряжения, то после того, как отец уйдет к судьбе, ее братья получают ее поле и сад и должны давать ей, согласно с размером ее доли, выдачу хлебом, маслом и шерстью и этим удовлетворять ее. Если ее братья не станут давать ей, согласно с размером ее доли, выдачи хлебом, маслом и шерстью и этим удовлетворять ее, то она может передать свое поле и сад подходящему для нее земледельцу, и ее земледелец должен содержать ее. Она может пользоваться полем, садом и всем, что дал ей ее отец, пока жива; отдавать их за серебро и уплачивать ими другому она не может; ее наследственная доля¹⁷⁴ принадлежит только ее братьям.

(§ 179). Если жрице энтум, надитум или зикрум, которой ее отец дал приданое и написал документ с печатью, он запишет в написанном для нее документе, что она может отдать то, что останется после нее, куда захочет, предоставит ей свободное распоряжение, то после того, как отец уйдет к судьбе, она может отдать, что останется после нее, куда захочет; ее братья не могут ничего требовать с нее по суду.

(§ 180). Если отец не даст своей дочери — надитум, живущей в обители, или зикрум — приданого, то после того, как отец уйдет к судьбе, она

¹⁷² Угбатур, зикрум, кадиштум, кульмашитум — категории жриц

¹⁷³ Комментаторы дают различное толкование этому термину. Наиболее обычное толкование этого термина — «иеродула», «храмовая блудница». Согласно другому толкованию, имеется в виду мужчина (или евнух?), посвященный в храм для тех же целей и с этого момента рассматриваемый как женщина; но и для этого понятия применяются другие термины — *assinnim* и др.

¹⁷⁴ Дословно «ее состояние сына-наследника», т. е. ее доля, равная доле одного наследующего отцу сына.

получает из достояния отцовского дома долю, подобную доле одного наследника, и может пользоваться ею, пока жива. То, что останется после нее, принадлежит только ее братьям.

(§ 181). Если отец посвятит богу надитум, храмовую блудницу¹⁷⁵ или храмовую деву¹⁷⁶ и не даст ей приданого, то после того, как отец уйдет к судьбе, она получает из достояния отцовского дома $\frac{1}{3}$ своей наследственной доли и может пользоваться ею, пока жива; то, что останется после нее, принадлежит только ее братьям.

(§ 182). Если отец не даст приданого своей дочери — надитум Мардука Вавилонского, не напишет ей документа с печатью, то после того, как отец уйдет к судьбе, она получает при разделе с братьями из достояния отцовского дома $\frac{1}{3}$ своей наследственной доли; повинности¹⁷⁷ она не должна нести; то, что останется после нее, надитум Мардука может отдать, куда захочет.

(§ 183). Если отец даст своей дочери от наложницы¹⁷⁸ приданое, отдаст ее мужу и напишет ей документ с печатью, то после того, как отец уйдет к судьбе, она не получит доли в достоянии отцовского дома.

(§ 184). Если отец не даст своей дочери от наложницы приданого и не отдаст ее мужу, то после того, как отец уйдет к судьбе, ее братья должны дать ей приданое, сообразно с возможностями отцовского дома, и отдать ее мужу.

(§ 185). Если человек усыновит малолетнего, находившегося в пренебрежении¹⁷⁹, и вырастит его, то этот воспитанник не может быть потребован обратно по суду.

(§ 186). Если человек усыновит малолетнего и, лишь когда его усыновили, он узнает своего отца и свою мать, то этот воспитанник может вернуться в дом своего отца¹⁸⁰.

¹⁷⁵ Дословно «священная», храмовая иеродула-проститутка.

¹⁷⁶ Дословно «забывающая семья», храмовая иеродула-дева.

¹⁷⁷ Имеется в виду, по-видимому, возможная повинность, лежащая на ее отцовском доме, например, повинность уплаты царю натурой за землю или продуктами ремесла или повинность представлять человека на военную службу

¹⁷⁸ Дословно «своей дочери-наложнице». Остается предположить, что так назывались не только «жена второго разряда», но и дочь от такой жены, и что такая девушка могла быть выдана замуж («отдана мужу») тоже только в качестве «жены второго разряда», а не в качестве собственно законной жены. Однако толкование это спорно.

¹⁷⁹ Обычно переводится «на свое имя». Перевод этот непонятен, так как вавилоняне не знали родовых имен, которые могли бы наследоваться усыновленными, а на чужое имя никто не усыновляет. С нашей точки зрения, *mesu* — локативная форма от имени действия глагола *mesum* — «презирать», «пренебрегать» (ср. § 206, прим.), и речь идет о подкидыше, «оставленном в пренебрежении» родителями.

¹⁸⁰ Эта санкция кажется, однако, слишком мягкой при сравнении с § 195 и 169, где даже родной сын за «тяжкий грех» против отца отстраняется от наследства и фактически становится изгоем. Поэтому, по нашему мнению, здесь речь идет об усыновлении найденыша. Разумеется, при усыновлении по письменному договору с родителями усыновляемого (хорошо засвидетельствованному документами этого времени) о последующем «узнавании» усыновленным родителей не могло быть речи. Отсюда

(§ 187). Приемный сын евнуха (?), служащего во дворце, и приемный зикрум не может быть потребован обратно по суду¹⁸¹.

(§ 188). Если какой-либо ремесленник возьмет малолетнего в воспитанники и научит его своему ремеслу, то он¹⁸² не может быть потребован обратно по суду.

(§ 189). Если он не научит его своему ремеслу, то этот воспитанник может вернуться в дом своего отца.

(§ 190). Если человек вырастит малолетнего, которого он усыновил, но причислит его к своим детям, то этот воспитанник может вернуться в дом своего отца.

(§ 191). Если человек вырастит малолетнего, которого он усыновил, создаст свой дом и потом получит детей и вознамерится изгнать воспитанника, то этот сын не должен уйти с пустыми руками: отец, вырастивший его¹⁸³, должен дать ему из своего достояния $\frac{1}{3}$ наследственной доли, и тогда тот может уйти; из поля, сада и дома он может не давать ему ничего.

(§ 192). Если приемный сын евнуха (?) или приемный сын зикрум скажет своему отцу, вырастившему его, или матери, вырастившей его: «Ты не мой отец» или «Ты не моя мать», то ему должно отрезать язык.

(§ 193). Если приемный сын евнуха (?) или приемный сын зикрум узнает о доме своего естественного отца и возненавидит отца, вырастившего его, или мать, вырастившую его, и уйдет в дом своего отца, то ему должно вырвать глаз.

(§ 194). Если человек отдаст своего ребенка кормилице и этот ребенок умрет в руках кормилицы, а кормилица без ведома его отца и его матери подменит его другим ребенком, то ее должно изобличить, и за то, что она без ведома [е]го отца и [е]го матери подмен[ила] его други[м] ребенком, должно отрезать ей груди.

(§ 195). Если сын ударит своего отца, то ему должно отрезать пальцы¹⁸⁴.

(§ 196). Если человек повредит глаз кого-либо из людей¹⁸⁵, то должно повредить его глаз.

оговорка «когда его усыновили», означающая, что в момент усыновления усыновляемый своих родителей не знал.

¹⁸¹ Речь идет о приемном сыне (ср. «сын» в смысле приемного сына в § 191); § 187 и 192, 193 направлены на сохранение усыновленного в пределах семьи евнуха, поскольку он не мог иметь родных детей и поэтому лишился бы, в случае ухода от него усыновленного, посмертного культа. Напротив, Крювелье полагает, что гирс¹⁸⁴ — это придворный «любимец», а зикрум — обыкновенная храмовая проститутка. Согласно его точке зрения, здесь речь идет об их родных детях, Законы Хаммураби же охраняют нравственность детей этих безнравственных лиц и поэтому запрещают этим лицам требовать их обратно, если они усыновлены третьим лицом

¹⁸² То есть воспитанник.

¹⁸³ Имеется в виду приемный отец.

¹⁸⁴ Пальцы как часть ладони.

¹⁸⁵ Под «людьми» (awīlu) понимаются полноправные, свободные. Так же и ниже; см. примечание к § 7.

(§ 197). Если он сломает кость человека, то должно сломать его кость.

(§ 198). Если он повредит глаз мушкенума или сломает кость мушкенума, то он должен отвесить 1 мину серебра.

(§ 199). Если он повредит глаз раба человека или сломает кость раба человека, то он должен отвесить половину его покупной цены.

(§ 200). Если человек выбьет зуб человека, равного себе, то должно выбить его зуб.

(§ 201). Если он выбьет зуб у мушкенума, то он должен отвесить $\frac{1}{3}$ мины серебра.

(§ 202). Если человек ударит по щеке большего по положению, чем он сам, то должно в собрании¹⁸⁶ ударить его 60 раз плетью из воловьей кожи.

(§ 203). Если кто-либо из людей ударит по щеке кого-либо из людей, кто подобен ему, то он должен отвесить 1 мину серебра.

(§ 204). Если мушкенум ударит по щеке мушкенума, то он должен отвесить 10 сиклей серебра.

(§ 205). Если раб человека ударит по щеке кого-либо из людей, то должно отрезать ему ухо.

(§ 206). Если человек ударит человека в драке и нанесет ему рану, то этот человек должен поклясться: «Я ударил его не умышленно», а также оплатить врача.

(§ 207). Если тот умрет от его побоев, то он должен поклясться, и если потерпевший — кто-либо из людей, он должен отвесить $\frac{1}{2}$ мины серебра.

(§ 208). Если потерпевший — кто-либо из мушкенумов, то он должен отвесить $\frac{1}{3}$ мины серебра.

(§ 209). Если человек ударит дочь человека и причинит выкидыш ее плода, то он должен уплатить за ее плод 10 сиклей серебра.

(§ 210). Если эта женщина умрет, то должно убить его дочь.

(§ 211). Если он причинит побоями дочери мушкенума выкидыш ее плода, то он должен отвесить 5 сиклей серебра.

(§ 212). Если эта женщина умрет, то он должен отвесить $\frac{1}{2}$ мины серебра.

(§ 213). Если он ударит рабыню человека и причинит выкидыш ее плода, то он должен отвесить 2 сикля серебра.

(§ 214). Если эта рабыня умрет, то он должен отвесить $\frac{1}{3}$ мины серебра¹⁸⁷.

(§ 215). Если врач сделает человеку тяжелый надрез бронзовым ножом и излечит этого человека или снимет бельмо (?) человека бронзовым ножом и вылечит глаз человека, то он должен получить 10 сиклей серебра.

(§ 216). Если больной — кто-либо из мушкенумов, то он должен получить 5 сиклей серебра.

(§ 217). Если больной — раб человека, то господин раба должен отдать врачу 2 сикля серебра.

¹⁸⁶ Имеется в виду народная сходка городской или сельской общины или ее совет старейшин

¹⁸⁷ $\frac{1}{3}$ мины серебра (20 сиклей) — средняя цена рабыни. Уплата производится, конечно, господину рабыни.

(§ 218). Если врач сделает человеку тяжелый надрез бронзовым ножом и причинит смерть этому человеку или снимет бельмо (?) человека бронзовым ножом и повредит глаз человека, то ему должно отрезать пальцы.

(§ 219). Если врач сделает тяжелый надрез бронзовым ножом рабу мушкенума и причинит ему смерть, то он должен возместить раба за раба¹⁸⁸.

(§ 220). Если он снимет бронзовым ножом его бельмо (?) и повредит его глаз, то он должен отвесить серебром половину его покупной цены.

(§ 221). Если врач срastит сломанную кость человеку или вылечит болезненную опухоль (?), то больной должен отдать врачу 5 сиклей серебра.

(§ 222). Если больной — кто-либо из мушкенумов, то он должен отдать 3 сикля серебра.

(§ 223). Если больной — раб человека, то господин раба должен отдать врачу 2 сикля серебра.

(§ 224). Если лекарь волов или овец сделает тяжелый надрез вола или овце и излечит животное, то хозяин вола или овцы должен дать лекарю в качестве его наемной платы $\frac{1}{6}$ сикля серебра.

(§ 225). Если он сделает тяжелый надрез вола или овце и причинит смерть животному, то он должен отдать хозяину вола или овцы $\frac{1}{4}$ (?) его покупной цены.

(§ 226). Если цирюльник без ведома господина раба сбреет рабский знак¹⁸⁹ не своего раба, то этому цирюльнику должно отрезать пальцы.

(§ 227). Если человек обманет (?) цирюльника и тот сбреет рабский знак не своего раба, то этого человека должно убить и зарыть (?) в его воротах; цирюльник должен поклясться: «Я сбрил неумышленно» — и быть свободным от ответственности.

(§ 228). Если строитель построит человеку дом и завершит ему его, то тот должен дать ему в подарок 2 сикля серебра за каждый сар площади дома.

(§ 229). Если строитель построит человеку дом и сделает свою работу непрочной, так что построенный им дом обвалится и причинит смерть хозяину дома, то этого строителя должно убить.

(§ 230). Если он причинит смерть сыну хозяина дома, то должно убить сына этого строителя.

(§ 231). Если он причинит смерть рабу хозяина дома, то он должен отдать хозяину дома раба за раба.

(§ 232). Если он погубит достояние, то он должен возместить все, что он погубил; а за то, что построил дом непрочной¹⁹⁰, так что он обвалился, должен отстроить обвалившийся дом за собственный счет.

¹⁸⁸ По-видимому, здесь произошел пропуск статьи по вине камнереза. Следует читать: «(§ 219). Если врач сделает тяжелый надрез бронзовым ножом мушкенуму и причинит ему смерть, [или снимет бельмо (?)] мушкенума бронзовым ножом и повредит глаз мушкенума, то он должен отвесить 1 мину (?) серебра. (§ 219а). Если он сделает тяжелый надрез рабу человека и причинит ему смерть, то он должен возместить раба за раба».

¹⁸⁹ Ср. § 127, 146. По мнению Дорма — коса или пучок волос.

¹⁹⁰ Дословно «за то, что дом, который построил, [он] не упрочил и [он] обвалился».

(§ 233). Если строитель построит человеку дом и не укрепит свою работу, так что стена обрушится, то этот строитель должен упрочить стену за собственное серебро.

(§ 234). Если корабельщик соорудит человеку судно вместимостью в 60 курру, то тот должен дать ему в подарок 2 сикля серебра.

(§ 235). Если корабельщик соорудит человеку судно и сделает свою работу ненадежно, так что судно в том же году станет течь (?) или получит другой недостаток, то корабельщик должен сломать это судно, сделать прочное за собственный счет и отдать прочное судно хозяину судна.

(§ 236). Если человек отдаст свое судно в наем корабельщику, а корабельщик будет небрежен и потопит или погубит судно, то корабельщик должен возместить судно хозяину судна.

(§ 237). Если человек наймет корабельщика и судно, нагрузит его хлебом, шерстью, растительным маслом, финиками или каким бы то ни было грузом, а этот корабельщик будет небрежен и потопит судно или погубит находящееся на нем, то корабельщик должен возместить судно, которое он потопил, и все, что он погубил в нем.

(§ 238). Если корабельщик потопит судно, но поднимет е[го] из воды, то он должен отд[ать] серебром половин[у е]го покупной цены.

(§ 239). Если челов[ек наймет] корабельщика, он должен дав[ать ему] 6 [курру хлеба] в год.

(§ 240). Если суд[но], идущее вверх по течен[ию]¹⁹¹ ударит судно, идущее вн[из] по тече[нию]¹⁹², и потопит его, то хозяин судна, чье судно было потоплено, должен клятвенно показать перед богом все, что погибло на его судне, и судно, шедшее вверх по течению, которое потопило судно, шедшее вниз по течению, должно возместить ему судно и все погибшее у него.

(§ 241). Если человек возьмет в залог¹⁹³ быка, то он должен отдать $\frac{1}{3}$ мины серебра.

(§ 242 — 243)¹⁹⁴. Если человек наймет на один год скотину, то он должен отдать ее хозяину: наемную плату за рабочего вола — 4 курру хлеба, темную плату за корову... (?) — 3 курру хлеба.

(§ 244). Если человек наймет быка или осла и его убьет в степи лев, то убыток ложится только на его хозяина¹⁹⁵.

¹⁹¹ Дословно «судно встречного [движения]»; очевидно, речь идет о судне, идущем под парусами или на веслах.

¹⁹² Дословно «судно несущего по течению [движения]». По-видимому, предполагается, что такое судно управляется с большим трудом.

¹⁹³ Употреблен термин, применяемый для взятия в залог раба или члена семьи должника. Речь идет не о том, что вол взят в залог за долги его хозяина, ибо в таком случае почему взявший его должен платить за это? Возможно, что речь идет о взятии вола в пользование, независимо от согласия хозяина, или речь идет о простом таксировании стоимости вола при взятии его в залог за долг.

¹⁹⁴ Эта статья по традиции разбивается на два параграфа, что по содержанию не требуется

¹⁹⁵ В подлиннике лаконичнее: «Если... его убьет в степи лев — только его хозяину».

(§ 245). Если человек наймет быка и причинит ему смерть небрежностью или побоями, то он должен хозяину быка возместить быка за быка.

(§ 246). Если человек наймет быка и сломает ему ногу или рассечет ему жилу на затылке (?)¹⁹⁶, то он должен хозяину быка возместить быка за быка.

(§ 247). Если человек наймет быка и повредит ему глаз, то он должен отдать хозяину быка серебром половину его покупной цены.

(§ 248). Если человек наймет быка и сломает ему рог, отрежет ему хвост или повредит ему ноздри (?), то он должен отдать серебром $\frac{1}{3}$ его покупной цены.

(§ 249). Если человек наймет быка и его поразит бог, так что он падет, то человек, который нанял быка, должен произнести клятву богом и быть свободным от ответственности.

(§ 250). Если бык, идя по улице, забодает человека и причинит ему смерть, то это не основание для претензии.

(§ 251). Если бык человека бодли[в] и соседи заявят ему, что он бод[л]ив, а тот не притупит ему рогов и не спутает своего быка, и этот бык забодает сына человека¹⁹⁷ и причинит ему смерть, то он должен отдать $\frac{1}{2}$ мины серебра.

(§ 252). Е[сл]и погибший — раб человека, то он должен отдать $\frac{1}{3}$ мины серебра.

(§ 253). Если человек наймет человека для службы на своем поле, [по]ручит ему плуг (?), [в]верит ему [с]кот и договором обяжет его обрабатывать поле, и [е]сли этот человек украдет семена или корм и это будет схвачено в его руках, то должно отрезать ему пальцы.

(§ 254). Если он присвоит (?) плуг (?) или изнурит скот, то он должен возместить разницу хлеба, так как он мотыжил¹⁹⁸ [вместо того чтобы пахать].

(§ 255). Если он отдаст скот человека в наем или украдет семена и, таким образом, не вырастит хлеба на поле, то этого человека должно изобличить, и он должен [от]мерить во время жа[твы] по 60 кур[ру] хлеба за 1 бур¹⁹⁹.

(§ 256). Ес[ли] он не в состоянии опл[ат]ить то, за что он ответственен²⁰⁰, то должно разорвать (?) его на этом поле с помощью скота.

(§ 257). Если человек наймет земледельца, то он должен давать ему 8 курру хлеба в один год.

¹⁹⁶ На затылок клалось ярмо.

¹⁹⁷ Вероятно, имеется в виду «ребенок». Иначе — «кого-либо из людей».

¹⁹⁸ Перевод несколько неточен. По-видимому, речь идет о том, что наемник обязан возместить доход с поля, как если бы оно было возделано надлежащим образом, в то время как вследствие его преступной бесхозяйственности не все поле могло быть возделано волами. Поэтому он должен отдать хлеб со взмотыженной части поля, как если бы он обрабатывал его не мотыгой, а плугом.

¹⁹⁹ Преступлением здесь является не столько похищение зерна, сколько оставление хозяина без урожая, причиной чего является преступно-недобросовестное исполнение обязанностей наемником, в чем он и должен быть «изобличен».

²⁰⁰ В старовавилонский период означает «служба», «должность», «ответственность», следовательно, дословно «не может (не в силах) оплатить («ответить») свою ответственность».

(§ 258). Если человек наймет погонщика быков, то он должен давать ему 6 курру хлеба в один год.

(§ 259). Если человек украдет оросительное орудие с обрабатываемой земли общины²⁰¹, то он должен отдать хозяину оросительного орудия 5 сиклей серебра.

(§ 260). Если он украдет кожаное ведро (?) или мотыгу (?), то он должен отдать 3 сикля серебра.

(§ 261). Если человек наймет пастуха пасти крупный или мелкий скот, то он должен давать ему 8 курру хлеба в один год.

(§ 262). Если человек быка или овцу для (?).

(§ 263). Если он погуб[ит] б[ыка] или [овцу], которых дали [ему], то он должен возместить [их] хозяину быка за [быка] и овцу за [овцу].

(§ 264). Если пастух, которому д[ан]ы для па[стьбы] крупный или мелкий [скот], получит в[с]ю наемную плату и удовлетворится²⁰², но несмотря на это станет у[ме]ньшать число крупного или мелкого скота или уменьшать прирост, то он должен отдать прирост и доход, сообразно со своим договором.

(§ 265). Если пастух, которому даны для пастьбы крупный или мелкий скот, будет нечестен, изменит клеймо или отдаст скот за серебро, то его должно изобличить, и он должен возместить его хозяину в 10-кратном размере, что украл крупным или мелким скотом.

(§ 266). Если в загоне произойдет прикосновение бога²⁰³ или лев убьет животное, то пастух должен перед богом очистить себя²⁰⁴, а хозяин загона должен простить ему (?) падеж в загоне.

(§ 267). Если пастух будет небрежен и допустит случиться в загоне белокровию (?), то пастух должен возместить хозяину крупным и [или] мелким скотом ущерб от белокровия (?), который он причинил в загоне.

(§ 268). Если человек наймет быка для молотьбы, то его наемная плата — 20 ка хлеба²⁰⁵.

(§ 269). Если он наймет осла для молотьбы, то его наемная плата 10 ка хлеба.

(§ 270). Если он наймет козленка (?) для молотьбы, то его наемная плата 1 ка хлеба.

(§ 271). Если человек наймет быков, повозку и ее погонщика, то он должен давать 180 ка хлеба в день.

(§ 272). Если человек наймет одну только повозку, то он должен давать 40 ка хлеба в день.

²⁰¹ Из уточнения «ugarum» следует, по-видимому, что, хотя орудие находилось в частной собственности, оно обслуживало общественные нужды.

²⁰² Дословно «и сердце его будет улагодворено» (формула, означающая в договорах завершение полного расчета сторон).

²⁰³ То есть падеж скота

²⁰⁴ «Должен очистить» (или «очистить себя») — в культовом значении, очевидно, при помощи клятвы.

²⁰⁵ Очевидно, в день

(§ 273). Если человек наймет наемника, то он должен давать ему от начала года до пятого месяца²⁰⁶ 6 ше²⁰⁷ серебра в день.

С шестого месяца до конца года он должен давать 5 ше серебра в день.

(§ 274). Если человек нанимает какого-либо ремесленника, то плату... 5 ше серебра,

плату землекопа (?) 5(?) [ше серебр]а,

[плату пор]тного (?) ...ше серебра,

[плату камне]реза ...ше серебра,

[плату...] ...ше серебра,

[плату куз]неца (?) ...ше серебра,

[плату] столяра 5 (?) ше серебра,

[плату] кожевника [...]ше серебра],

плату плотника ...ше серебра,

[плату] строителя ...ше серебра,

[в] день [он должен да]вать.

(§ 275). [Если че]ловек наймет [судно вниз по течению], то 3 ше серебра в день его плата.

(§ 276). Если человек наймет судно вверх по течению, то 2 $\frac{1}{2}$ ше серебра в день его плату он должен давать.

(§ 277). Если человек наймет судно вместимостью в 60 курру, то он должен давать $\frac{1}{6}$ сикля серебра в день в качестве его платы.

(§ 278). Если человек купит раба или рабыню и до прошествия месяца его²⁰⁸ постигнет падучая (?), то покупатель может вернуть его своему продавцу, и этот покупатель получает серебро, которое он отвесил.

(§ 279). Если человек купит раба или рабыню и подвергнется иску²⁰⁹, то по иску отвечает только его продавец.

(§ 280). Если человек купит во враждебной стране раба или рабыню человека, и когда придет в Страну²¹⁰, господин раба или рабыни признает своего раба или рабыню, то, если эти раб или рабыня — дети Страны²¹¹, их должно отпустить на свободу без какого-либо серебра.

(§ 281). Если они — дети другой страны, то покупатель должен назвать перед богом серебро, которое он отвесил, а господин раба или рабыни может отдать тамкару²¹² отвешенное им серебро и выкупить своего раба или рабыню.

²⁰⁶ То есть в течение летнего периода основных полевых работ (с марта — апреля, когда начинался вавилонский год, по июль — август).

²⁰⁷ 0,04 г.

²⁰⁸ Раба.

²⁰⁹ Имеется в виду виндикационный иск со стороны третьего лица, имеющего претензию по поводу купленного раба

²¹⁰ «Страной» в собственном смысле обозначалось Двуречье (Шумер и Аккад).

²¹¹ То есть если они вавилоняне.

²¹² То есть купцу, который привез раба из-за границы.

(§ 282). Если раб скажет своему господину: «Ты не мой господин», то тот должен изблечить его как своего раба и затем его господин может отрезать ему ухо.

Вот справедливые законы, утвержденные Хаммураби, победоносным царем, водворившим истинное благополучие и доброе управление в стране.

Я — Хаммураби, несравненный царь. Я не пренебрегал черноголовыми, которых даровал мне Энлиль и пасти которых поручил мне Мардук, не был нерадив, отыскивал для них безопасные места жительства, раз[р]ешал ва[ж]ные беды, давал сиять на них св[ет]у. Могучим оружием, врученным мне Забабою²¹³ и Иштар²¹⁴, премудростью, сужденной мне Эа²¹⁵, мощью, данной мне Мардуком, я изгнал врагов вверху и внизу²¹⁶, погасил раздоры, даровал стране благоденствие, дал людям жить в огражденных селениях, не допускал их до тревог. Меня призвали великие боги, и вот я — благодетельный пастырь, жезл которого прям: моя благая сень распростерта над моим градом, в моем лоне я держу людей Шумера и Аккада, при помощи моей богини-покровительницы и ее братьев я правил ими в мире, укрывал их своею мудростью.

Чтобы сильный не обижал слабого, чтобы сироте и вдове оказывалась справедливость, в Вавилоне, городе, главу которого вознесли Ану и Энлиль, в Э-Сагиле²¹⁷, храме, основание которого прочно, как небо и земля, чтобы судился суд в стране, чтобы решались приговоры в стране, чтобы притесненному оказать справедливость, я начертал мои драгоценные слова на моей стеле и поставил перед изображением моим, царя справедливого.

Я — царь, превосходящий царей, мои слова превосходны, моя мощь не имеет равных. По велению Шамаша, великого судии небес и земли²¹⁸, да сияет моя справедливость в стране, по слову Мардука, моего владыки, да не найдут мои предначертания никого, кто бы отменил их. В Э-Сагиле, который я люблю, вечно да поминается мое имя во благо.

Притесненный человек, имеющий тяжбу, пусть придет к изображению моему, царя справедливого, попросит прочесть себе мою надписанную стелу, пусть услышит мои драгоценные слова, пусть моя стела объяснит ему дело, пусть найдет он правосудие, пусть даст своему сер[д]цу взд[ох]нуть свободно и пусть скажет громко (?): «[X]аммураби, мол, — владыка, который для людей как бы отец родной; он преклонялся перед словом Мардука, своего владыки, и одержал для Мардука победу вверху и внизу, радовал сердце Мардука, своего владыки, и судил навсегда благоденствие людям, а страну правил справедливо». Пусть от всего сердца он благословит меня

²¹³ Один из богов войны.

²¹⁴ Здесь — богиня войны, так называемая Иштар, госпожа битвы

²¹⁵ Бог мудрости

²¹⁶ То есть в нижней части долины Тигра и Евфрата, у Персидского залива, и в верхней — в Северной Месопотамии

²¹⁷ Храм Мардука в г. Вавилоне

²¹⁸ Бог солнца и правосудия

перед Мардуком, моим владыкою, и Сарпанит²¹⁹, моею владычицей, я бог-хранитель²²⁰, богиня-покровительница, боги, входящие в Э-Сагилу, и кирпичи Э-Сагилы ежедневно да одобряют его помышления перед Мардуком, моим владыкой, и Сарпанит, моею владычицей.

Будущим временам, навеки! Царь, который будет в стране, да соблюдает справедливые слова, написанные мною на моей стеле, да не изменит он судебных решений страны, как решались они мною, приговоров страны, как постановлялись они мною, да не разрушит моих предначертаний.

Если этот человек благоразумен, может справедливо править своею страною, то пусть он чтит слова, написанные мною на моей стеле. Эта стела пусть укажет ему ход управления, судебные решения страны, что решал я, приговоры страны, что постановлял я, и пусть справедливо он правит черноголовыми, пусть решает их судебные решения, пусть постановляет их приговоры, пусть истребит в стране своей беззаконных и злых, пусть даст благоденствие своим людям.

Я — Хаммураби, царь справедливый, которому Шамаш даровал истину (?). Мои слова превосходны, мои дела бесподобны, лишь для безумного — пусты, а для мудрого сияют во славу.

Если этот человек будет чтить мои слова, написанные мною на моей стеле, не отменит моих судебных решений, не исказит моих слов, не изменит моих предначертаний, этот человек — как я, справедливый царь. Да удлинит ему Шамаш жезл²²¹, пусть пасет он людей своих справедливо.

Если же этот человек не будет чтить мои слова, написанные на моей стеле, пренебрежет моим проклятием, не побоится проклятия богов, отменит судебные решения, что я решал, исказит мои слова, изменит мои предначертания, выскоблит мое написанное имя и впишет свое или из страха перед этими проклятиями подучит другого, то будет ли это царь или владыка, или правитель, или какой бы то ни было человек, носящий имя, — пусть Ану, отец богов, назвавший годы моего правления, лишит его царского блеска, сломает его жезл, проклянет его судьбу; Энлиль, владыка, судящий судьбы, повеления которого неотменимы, возвеличивающий мою царственность, да разожжет против него в его жилище неподавимые смуты, мятежи, ведущие к его гибели, да назначит ему на долю жалкое правление, краткие дни, голодные годы, беспросветную тьму, мгновенную смерть, да провозгласит своим могучим словом погибель его города, рассеяние его людей, покорение его царства, небытие его имени и его прозвания в стране; Нинлиль²²², великая мать, слово которой почтенно в Э-Куре, госпожа, милостивая ходатаица за мои помыслы, да обратит в дурную сторону его

²¹⁹ Богиня — жена Мардука

²²⁰ Sedum; в Ассирии в позднее время, как и lamassum, изображался в виде человекоподобного крылатого животного (быка или льва), в старовавилонский период имел антропоморфный облик

²²¹ То есть время правления

²²² Богиня — жена Энлиля, верховного бога Шумера и Аккада, центром культа которого был храм Э-Кур в Ниппуре.

дело в месте суда и приговора пред Энлилем, да вложит она в уста царя Энлиля поражение его страны, погибель его людей, излитие его души подобно воде; Эа, великий государь, чьи определения судьбы превозмогают прочие, мудрец среди богов, всеведущий, продлевающий дни моей жизни, да отнимет у него разум²²³ и мудрость, да ввергнет его в забвение, да заткнет его реки у истока²²⁴, да не вырастит в его земле хлеба — жизни людей; Шамаш, великий судья небес и земли, управляющий живыми существами, владыка, моя надежда, да сокрушит его царство, да не решает его судебных решений, да спутает путь его, да поколеблет стопы его войска, да пошлет ему при его жертвенном гаданье²²⁵ дурное предзнаменование исторжения корней его царства и погибели его страны, да постигнет его вскорости дурное слово Шамаша, да искоренит он его вверху из среды живущих, а внизу, в земле, да даст его духу жаждать воды; Син, владыка небес, бог, создавший меня, диск (?) которого сияет среди богов, да лишит его тиары и царского престола, да возложит на него тяжкий грех, великую кару, что не истребится на его теле, да даст ему кончать дни, месяцы и годы его правления во вздохах и слезах, да сделает ему тяжким бремя царского звания, жизнь, подобную смерти, да судит ему на долю; Адад, владыка плодородия, ороситель небес и земли, мой союзник, да лишит его дождей на небе и половодья в истоке рек, да погубит страну его голодом и нуждой, да закричит гневно над его городом, да превратит страну его в развалины после потопа²²⁶; Забаба, великий воитель, первый сын Э-Кура²²⁷, выступающий одесную меня, да разобьет его оружие на месте сражения, да превратит ему день в ночь, да даст его врагу попрасть его; Иштар, владычица войны и битвы, открывающая путь моему оружию, моя милостивая богиня-хранительница²²⁸, любящая мое правление, да проклянет в своем яростном сердце, в своем великом гневе его царское звание, да превратит его добрые дела в злые, да разобьет его оружие в месте войны и битвы, да пошлет ему смуту и восстание, да повергнет его воинов, да напоит землю их кровью, да набросает трупы войска его кучами среди степи, да не помилует его войска, да предаст его самого в руку его врага, да отведет его в цепях во враждебную ему страну; Нергал²²⁹, сильный среди богов, неодолимый боец, ниспосылающий мне победу, в своей великой мощи, как яростный огонь в тростнике, да сожжет его людей, да рассечет его своим могучим оружием, да раздробит его суставы, как глиняное изваяние; Нинту²³⁰, высокая государыня стран, мать, родившая меня, да отнимет его

²²³ Дословно «ухо» (считавшееся органом разума).

²²⁴ Эа — божество мировых вод и источников, а также мудрости.

²²⁵ Шамаш считался божеством оракульских предсказаний

²²⁶ По представлениям вавилонян, древние городища, заметно возвышающиеся над плоской равниной Двуречья в виде глиняных холмов, являлись городами, разрушенными потоком

²²⁷ Храм бога Энлиля; Забаба считался сыном Энлиля

²²⁸ Возможно, что Иштар была родовым божеством Хаммураби

²²⁹ Бог болезни и смерти

²³⁰ Богиня, сотворяющая людей (шум. «госпожа-рождение»).

наследника, да не даст ему иметь потомство, да не создаст семени человека среди людей его; Нинкаррак²³¹, дочь Ану, рекущая мне здравие в Э-Кур, да даст выступать из его суставов тяжелой болезни, злой немочи, мучительной язве, от которых нет облегчения, сути которых не ведает врач, которых не успокоить перевязкой, которые, подобно смертельному укусу, неистребимы, и пока жизнь его не угаснет, пусть рыдает он о мужской своей силе; великие боги небес и земли, все ануннаки²³², бог-хранитель храма, кирпичи Э-Барры²³³, страшным проклятием да проклянут его самого, его семя, его страну, его воинов (?), его людей и его войско; Энлиль непреложным изречением своих уст да проклянет громкими проклятиями, и немедленно они его да постигнут!

Нововавилонский сборник судебных решений²³⁴

Публикуется по: *Законы Вавилонии, Ассирии и Хеттского царства* / Пер. и коммент. И. М. Дьяконова // *Вестник древней истории*. 1952. № 3. С. 309—311

§ 5. (а) Человек, который выдал с печатью доку[мент] хозяина поля [или дома] и табличку на чье-либо имя, но не заключил при этом договора о представительстве, а также не взял копии документа.

(б) Человек, на имя которого выписан документ и обязательство²³⁵, может забрать это поле и дом.

§ 6. (а) Человек, который отдал за серебро рабыню, а по поводу нее возник иск²³⁶, и она была уведена.

(б) Продавец должен отдать покупателю серебро сообразно содержанию обязательства, в его основной сумме²³⁷, в случае же когда она родила детей, то за каждого он должен отдать $\frac{1}{2}$ сикля серебра.

§ 7. (а) Женщина, которая совершила обряд (?) или омовение (?) в поле человека близ у[лицы(?)], или в [...] над печью (?), или где бы то ни было.

(б) Доход с деревьев, с[реди кото]рых она совершала омовение (?), она должна отдать хозяину поля из расчета 3 за 1.

Если она совершила омовение (?) на корабле (?), совершила омовение (?) над печью (?) и где бы то ни было (?), то она должна отдать в восполнение уменьшения дохода, которое случится в поле, из расчета 3 за 1...

²³¹ Нинкаррак (чаще Гула) — богиня врачевания

²³² Боги земли и подземного царства

²³³ Храм Шамаша, бога солнца и правосудия

²³⁴ Сборник представляет особый интерес, в сравнении с Законами Хаммураби, для истории вавилонской семьи (исчезновение выкупа, новые моменты в наследовании). Это — таблица VI (?) в. до н. э., содержащая черновую запись судебных решений. По своему построению каждый параграф сборника делится на две части — казус и решение. Мы отмечаем казус буквой «а», решение — буквой «б».

²³⁵ Это положение — характерный пример того, какое значение придавали письменному договору

²³⁶ Иск о собственности, виндикационный иск (со стороны третьего лица).

²³⁷ Без процентов

§ 9. (а) Человек, который [отд]ал свою дочь сыну человека, и отец объявил какое-либо имущество в документе и отдал своем[у] сыну, а... объявил приданое [свое]й (?) дочери, и они написали друг с другом документ.

(Б) Свой документ они не должны менять. Отец [н]е может распоряжаться²³⁸ чем-либо, что он отписал своему сыну в документ[е] и показал свату²³⁹.

Если жену отца унесет судьба, и он возьмет вторую жену, и ему будут рождены дети, то дети второй жены могут взять треть его оставшегося состояния.

§ 10. (а) Человек, который обещал своей дочери приданое или написал ей об этом документ, а затем его состояние уменьшилось.

(Б) Он должен дать приданое своей дочери сообразно своему состоянию, которое осталось. Тесть и зять не должны друг с другом менять своей договоренности.

§ 11. (а) Человек, который дал приданое своей дочери, а она не имела сына или дочери и ее унесла судьба.

(Б) Ее приданое должно вернуться в дом ее отца.

§ 13. (а) Жена, приданое которой взял муж, своего сына или дочери у нее нет, а мужа ее унесла судьба.

(Б) Из состояния ее мужа ей долж[но] быть дано приданое, сколько было приданого.

Ес[ли] муж под[ар]ил ей брачный дар, то она должна забрать брачный дар своего м[ужа] вместе с приданным и будет удовлетворена.

Если она не имела приданого, то судьи должны обс[уди]ть состояние ее мужа, и сообразно состоянию ее мужа ей должно быть дано что-либо. !

§ 14²⁴⁰. (а) Человек взял жену и она родила ему детей; затем этого человека унесла судьба, и она вознамерилась войти в другой дом.

(Б) Она может забрать приданое, которое она принесла из дома своего отца, а также все, что подарил ей ее муж, и любимый ею муж может взять ее в жены. Пока она жи[ва], она может пользоваться пропитанием вместе со [своими] с[ыновья-ми(?)] , в их (?)*числе.

Если она р[одит(?)] детей [своему(?)] второму мужу, то после нее дети [второго мужа] и дети пер[вого мужа] могут разделить (?) ее] прида[ное]...

§ 16. (а) Человек, который взял жену, и она родила ему детей, и его жену унесла судьба, а он взял другую жену, и она также родила ему детей.

(Б) После того, как отец уйдет к судьбе, из состояния отцовского дома части могут взять дети первой жены, а треть — дети второй...

²³⁸ Вступивший в брак сын тем самым выходил из состава отцовского хозяйства; таким образом, большой семьи уже больше не существовало на территории действия сборника

²³⁹ Дословно «тестю», т. е. отцу невесты. Таким образом, и в нововавилонское время договор о браке заключался между родителями брачующихся

²⁴⁰ Этот и последующие параграфы несколько отличаются от предыдущих по языку и, быть может, заключенные в них правила несколько старше прочих. Они свидетельствуют об известном улучшении положения женщины в нововавилонский период.

Среднеассирийские законы²⁴¹

Публикуется по: *Законы Вавилонии, Ассирии и Хеттского царства* / Пер. и коммент. И. М. Дьяконова // *Вестник древней истории*. 1952. № 4. С. 206—226

Таблица I (В + О)²⁴²

§ 1. [Есл]и братья [станут делить] дом [своего] отца, то [из домов, са]дов и колод[цев] на невозделанной земле старший брат две част[и] в качестве своего наследственного надела] должен выбрать и взять. Всякое поле... а также все произведения трудов их младший сын должен разделить; старший сын должен выбрать и взять одну часть, а о второй части своей он должен метать жребий со своими братьями.

§ 2. Если человек из неразделенных братьев покончит душу²⁴³, господин души²⁴⁴, если хочет, может убить его, а если хочет — может помиловать, [а также] взять его наследственную долю.

§ 3. [Ес]ли человек из неразделенных братьев [ска]жет слово измены (?) или бежит, [то] с его наследственной долей царь поступит [к]ак желает.

§ 4. [Если] братья сидят на неразделенном поле, [и] один брат] из их числа [на своей наследственной доле (?)] засеет посевную землю... и возделает поле, и придет д[ругой брат, и пос]евную землю брата своего... втор[ично] (?), и его уличат клятвенным показанием и дока]жут против него, то [когда хозяин доли (?)] придет (?), [то хлеб с поля, которое он] возделал, должен взять [только он].

§ 6. Если человек скажет человеку: «Я возь[му] твой [дом и поле] за серебро», то, прежде чем он [возьм]ет по[ле и] дом за серебро, глашатай в течение одного месяца должен трижды выкликать в Ашшуре, трижды же он должен выкликать в поселении, где тот берет поле и дом: «поле и дом такого-то, сына такого-то, на возделываемой земле общины такой-то я возьму за [серебро]; у кого есть право взять или претензия, пусть они предъявят свои документы и положат их перед «надзирателями»²⁴⁵, пусть возбудят иск, пусть

²⁴¹ Относятся к XV в. до н. э. Это группа глиняных таблиц и их фрагментов, найденных частично в помещении ворот (месте суда) между храмом богов Ану и Адада и Старым дворцом в г. Ашшуре (таблицы I и III); частично среди остатков храмовых архивов (таблицы I и II), в частных городских домах Ашшура и в других местах. Большинство списков относится ко времени Тиглатпаласара I (конец XI в. до н. э.), но сами законы написаны, по-видимому, не позже XV в. до н. э. Законы сгруппированы по таблицам тематически и, вероятно, принадлежат к единому законодательству.

²⁴² Сохранились фрагменты двух дубликатов — «В»: середины столбцов II—VII (из общего числа восьми) и «О»: незначительные обрывки текста, в том числе столбцов I и VIII.

²⁴³ Точнее «души», что часто употребляется в значении «жизнь».

²⁴⁴ То есть лицо, в патриархальной власти которого находился убитый или убитая.

²⁴⁵ В новоассирийское время так назывались местные государственные чиновники, управлявшие небольшой территорией, или ассирийские резиденты при дворе зависимых правителей; значение этого термина (дословно «порученный») в среднеассирийское время неясно. Перевод условный.

освободят имущество от сторонних претензий и таким образом пусть возьмут». Кто в течение этого полного месяца, пока не истек срок (?), предъявит свои документы и положит их перед надзирателями, этот человек должен быть удовлетворен (?) в отношении своего поля и может взять его. Когда глашатай выкликает в Ашшуре, должны присутствовать один из советников, что перед царем, писец города,

ЗД

глашатай и царские «надзиратели». Что касается общины, где он берет поле и дом, то должны присутствовать староста и три «великих» общины. Они должны заставить глашатая выкликать, написать свои документы и отдать их: «В течение этого одного полного месяца трижды глашатай выкликал; кто в течение этого одного полного месяца не принес своего документа, не положил его перед «надзирателями», потерял свою часть в поле и доме; они свободны для просившего глашатая выкликать». Из трех документов о кличе глашатая, которые должны написать судьи ...

§ 8. Если человек испортит большую межу своих товарищей, и его уличат клятвенным показанием и докажут против него, то поле, которое испортил и взял, он должен отдать втройне; ему должно отрубить один палец, дать 100 ударов палками и один полный месяц он должен выполнять царскую работу.

§ 9. Если человек нарушит малую межу жребиев, и его уличат клятвенным показанием и докажут против него, то он должен отдать один талант свинца; поле, которое он испортил и взял, он должен отдать втройне; ему должно дать 50 ударов палками и один полный месяц он должен выполнять царскую работу.

§ 12. Если человек на поле [своего товарища (?)] разобьет сад, [выроет] колодец и выраст[ит] деревья, а хозяин поля будет смотреть и не [возразит], то сад св[обод]ен для разбившего его, но он должен от[дать] хозяину сада поле за поле.

§ 13. Если человек не на своей неводеланной земле либо разобьет сад, либо выроет колодец, либо вырастит овощи или деревья, и его уличат клятвенным показанием и докажут против него, то, когда придет хозяин поля, он может забрать сад вместе с произведениями его трудов.

§ 14. Если человек не на своей неводеланной земле огородится (?) и будет формировать кирпичи, и его уличат клятвенным показанием и докажут против него, то землю он должен отдать втройне, и кирпичи его должно забрать. Ему должно дать 50 (?) ударов палками и [один полный месяц] он должен выполнять царскую работу.

Таблица II (С + G)

§ 2. [Если человек отдает] за серебро другому человеку [либо жену человека], либо дочь человека, которые жи[вут в его доме] вместо серебра и как [залог или отда]ст [кого-либо друго]го, кто живет в его доме... он теряет свою часть в своем серебре [и по цене, равной его цене, он должен [о]тда[ть] хозяину вещи; ему должно да[ть ...ударов палками] и 20 дней он должен выполнять царскую работу.

§ 3. [Если человек] отдаст за серебро в другую страну [либо жену человека], либо дочь человека, которые [живут в его доме] вместо серебра и как залог, [и его уличат клятвенным показанием и дока]жут против него, то он теряет свою часть в своем серебре, [и по цене, равной ее цене, он должен отдать что-либо хозяину; ему должно дать ...ударов палками и 40 дней он должен выполнять царскую работу. [А если человек, которого он отд]ал, умрет в другой стране, [то он должен воспо]лнить [за его жизнь].

Ассирийца и ассириянку, взятых [за полную це]ну, он [может от]дать в другую страну.

§ 4. [Если человек от]даст за серебро [либо быка, либо] осла, либо лошадь, либо какую-либо иную не [свою] ск[отину], живущую [в] его доме [как залог, то скотину за скотину] он должен отдать, серебра может не возвращать. Если же он [не отдаст] ск[отины, то] теряет свою [часть в своем серебре]. Хозяин чего-либо, что [ж]ило [в доме человека как залог], может забрать свою скотину. Покупатель скотины [должен быть удовлетворен] серебром с отдавшего.

§ 8. [Если сын человека, дочь человека] или кто бы то ни было, кто помещен в качестве залога [и вместо серебра в доме асси]рийца, а срок пр[ошел, о котором (?) они дого]ворились (?), полностью [внесет (?)] серебро, сколько будет цены его, [он может заб]рать (?)...; если же он не [полностью внес]ет (?) серебро, цену его, [то кредитор] тем самым приобретает и берет себе [этот залог...].

§ 9. [Если человек утаит (?) либо] скотину, либо что-нибудь иное пропа[вшее, и его] уличат клятвенным показанием и докажут против [него], то он должен отдать... свинца; ему должно дать 50 ударов палками и [один полный месяц (?)] он должен выполнять царскую работу.

Это дело [должны судить] судьи страны (?). [Если же] он обратился к царю, то виновный должен вернуть покражу, сколько он ук[рал], мало ли, много ли, [за полную це]ну, [а наказание] — какое [ему] наложит царь.

§ 10. [Если человек потеряет (?) либо вола], либо барана, либо что бы то ни было, поручен[ное] на хранение, а оно было положено в залог (?) на сторону, [а тот человек], в доме которого залог (?) был положен, ск[ажет об этом хозяину (?)] того, что] в доме его было поручено на хранение, [то все, что в ру]ке его будет захвачено, [может у н]его [забрать его хозяин]; этот человек отвеча[ет] за покражу.

§ 11. [Если человек] преувеличит [полученное на хранение] товарищем его [и запишет] так, и его [уличат клятвенным показанием] и докажут против него, то он — [вор] и наказание ему царь наложит, [какое хочет].

Таблица III (А)

§ 1. [Ес]ли женщина, [будь то] жена человека²⁴⁶, [будь] то дочь человека, вступит в дом бога и [из] дома бога что-либо [принадлежащее свят]ыне ук[ра]дет, и оно будет схвачено [в ее руках, ее] уличат клятвенным показанием, докажут [против нее, то должно принять (?)] клятву и

²⁴⁶ Женщина, находящаяся под властью свободного мужа.

[воп]росить бога: что он пове[л]ит [сделать с женщиной], то должно с ней сделать.

§ 2. Если женщина, будь то жена человека, будь то дочь человека, скажет возмутительное слово или впадет в богохульство, то эта женщина должна нести свое наказание; к ее мужу, ее сыновьям и ее дочерям нельзя предъявлять требований.

§ 3. Если человек заболеет или умрет, а его жена украдет что-либо в его доме или отдаст какому-либо человеку, или женщине, или кому-либо другому, то жену человека и принявших от нее должно убить.

А если жена человека, чей муж здоров, украдет в доме своего мужа или отдаст какому-либо человеку или женщине или кому-либо другому, то человек должен клятвенным показанием уличить свою жену и наложить на нее наказание; а принявший, который принял из рук жены человека, должен отдать покражу, а также должно на принявшего наложить наказание, какое человек наложит на свою жену.

§ 4. Если раб или рабыня примут что-либо из рук жены человека, то должно отрезать нос и уши рабу и рабыне, восполнить покражу. Человек может отрезать уши своей жене. А если жене своей он отпустит и не отрежет ей [у]ши, то не должно отрезать рабу и рабыне, но должно восполнить покражу.

§ 5. Если жена человека в доме другого человека украдет что-либо, превышающее стоимостью 5 мин свинца, то владелец покражи должен поклясться: «Будь я проклят, если позволил ей взять! В моем доме произошла кража!» Если ее муж согласится, он может отдать покражу, а также выкупить ее, но должен отрезать ей при этом уши. Если муж ее не согласится выкупить ее, то владелец покражи может забрать ее, а также отрезать ей нос.

§ 6. Если жена человека заложит что-либо на стороне, то принявший отвечает, как за покражу.

§ 7. Если женщина поднимет руку на человека, и ее уличат клятвенным показанием, то она должна отдать 30 мин свинца и ей должно дать 20 ударов палками.

§ 8. Если женщина разобьет в драке ядро человека, то должно отрезать ей один палец. А если человеку врач наложит повязку, и вместе с первым и второе ядро окажется затронутым и получит [о]пухоль, [и]ли если в драке она разобьет второе- [яд]-ро, то ей должно вырвать оба [соска (?)].

§ 9. [Если] человек [под]нимет руку на жену человека и [с]делает ей, как ребенку, и его [улич]ат клятвенным показанием и докажут против него, должно отрезать ему [1] палец. [Ес]ли он поцелует ее, то должно [от]тянуть его нижнюю [гу]бу лезви[ем] топора и отрезать ее.

§ 10. [Если] человек или женщина вступят [в дом] человека и убьют какого-либо человека или женщину, то убийц должно отдать хозяину [дома (?)]; если захочет, [он может их уб]ить; [если захочет, может согла]ситься принять [у них что-либо].

§ 12. Если жена человека будет проходить по улице, ее схватит какой-либо человек и скажет: «Я хочу овладеть тобой», она же не согласится и станет защищаться, но он силой схватит и овладеет ею, то если его захватят на жене человека или если свидетели его уличат клятвенным показанием в том, что он овладел женщиной, этого человека должно убить, женщине же нет наказания.

§ 13. Если жена человека выйдет из своего дома и отправится к какому-либо человеку туда, где он живет, и он овладеет ею, то если он знал, что она жена человека, то этого человека, а также женщину должно убить.

§ 14. Если женой человека овладеет какой-либо человек в храмовом публичном доме или на улице, зная, что она жена человека, то как человек решит сделать со своей женой, так должно сделать и с прелюбодеем.

если захочет, ее муж может отдать ее цену — 3 таланта 30 мин свинца, а если захочет, его жену могут забрать у него.

А если хозяин дома з[нал], что в его доме у [его] жены живет жена человека, то он должен отдать тройне.

А если он отопрется и скажет: «Я действительно не знал», то они должны пойти к Реке. И если человек, в доме которого жила жена человека, отвратился (?) от Реки, то он должен отдать тройне. Если же человек, от которого бежала жена, отвратился (?) от Реки, то он свободен, он исполнил все, что касалось Реки.

А если муж, от которого бежала жена, ничего своей жене не отрежет и только заберет свою жену, то не должно быть никакого наказания.

§ 25. Если женщина живет еще (?) в доме своего отца, а муж ее умер, братья ее мужа не разделены, а сыновей у нее нет, то все украшения, которые надевал на нее ее муж и которые не пропали, могут забрать неразделенные братья ее мужа; мимо прочего они должны пронести богов, подтвердить клятвенным показанием свое право на него и могут забрать. К Реке²⁴⁷ и к клятве²⁴⁸ они не должны быть взяты.

§ 26. Если женщина живет еще (?) в доме своего отца, а муж ее умер, то все украшения, которые надевал на нее муж, если есть сыновья ее мужа, они могут забрать. Если нет сыновей ее мужа, она сама может забрать.

§ 27. Если женщина живет еще (?) в доме своего отца, а муж ее постоянно ходил к ней, то всякое обеспечение, которое дал ей ее муж, он сам может взять, но на принадлежащее дому отца ее он не имеет прав.

§ 28. [Ес]ли в[д]ова вошла в дом человека и принесла с собой своего сына-младенца (?) и он вырос в доме взявшего ее, но таблички об усыновлении его не было написано, то он не получает наследственного надела в доме

²⁴⁷ То есть к ордалии («Река» с детерминативом божества).

²⁴⁸ «Клятва, присяга» — от того же корня, что «клясться»; «клятвенное показание», что отличалось, вероятно, большей торжественностью и характером призываемых на голову нарушителя проклятий.

вырастившего его и не отвечает за долги, а получает надел, согласно своей части в доме своего родителя.

§ 29. Если женщина войдет в дом своего мужа, то ее приданое и все, что она принесет из дома отца своего, или что ей дал ее свекор при ее вхождении в дом, свободно для ее сыновей; сыновья ее свекра не должны предъявлять прав.

Но если муж потребует от нее, то он может отдать любым своим сыновьям.

§ 30. Если отец принесет брачный выкуп в дом тестя своего сына, но женщина его сыну еще не будет дана, а другой его сын, жена которого живет в доме своего отца, умер, то жену своего умершего сына он может дать в качестве ахузиту²⁴⁹ своему другому сыну, в дом тестя которого он внес брачный выкуп.

Если господин дочери, принявший брачный выкуп, не согласился дать свою дочь, то отец, принесший брачный выкуп, если хочет, может забрать себе свою невестку и отдать своему сыну, а если хочет, может забрать все, что он принес, — свинец, серебро, золото, — только основную сумму, кроме съедобного; на съедобное он не может предъявлять прав.

§ 31. Если человек принес в дом своего тестя брачный выкуп, а жена его умерла, но у его тестя есть еще дочери, то, если хочет тесть, он может взять замуж другую дочь своего тестя вместо своей умершей жены, а если хочет, то он может забрать серебро, которое он отдал; ячменя, или овец, или чего-либо съедобного ему не должно давать, он должен просить только серебро.

§ 32. Если женщина живет еще (?) в доме своего отца, но (?) ее обеспечение дано, то, взята ли она [в дом] своего свекра или не взята, вину и наказание своего мужа она должна нести.

§ 33. Если женщина живет еще (?) в доме своего [от]ца, и [му]ж ее умер, а [у нее] есть сыновья, то, где она хочет, в доме их она может [жить]...

Если и муж ее, и свекор ее умерли и сыновей у нее нет, то она может идти куда пожелает.

§ 34. Если человек возьмет замуж вдову, а договор с ней не будет составлен, и она проживает в его доме два года, то она жена и уйти не может.

§ 35. Если вдова войдет в дом человека, то все, что она принесет, принадлежит ее мужу.

А если человек войдет в дом к женщине, то все, что он принесет, принадлежит женщине.

§ 36. Если женщина живет еще (?) в доме своего отца или если муж поселил ее отдельно в доме, а ее муж отправится в поле и не оставит ей ни масла, ни шерсти, ни одежды, ни прока, ни вообще чего бы то ни было и не пришлет ей ничего из поля, то эта женщина должна пять лет быть верной своему мужу и не должна поселяться у другого мужа; если у нее есть дети, то они должны наниматься, и тем питаться, а женщина должна ждать своего мужа и не должна поселяться у другого мужа. Если у нее нет детей, то пять

²⁴⁹ Жена, выходящая замуж вторично.

лет она должна ждать своего мужа, при наступлении же шестого года она может поселиться у какого хочет мужа. Когда придет ее муж, он не может предъявлять на нее прав, она свободна для ее второго мужа.

Если он запоздает сверх пяти лет, но отсутствовал не по своей вине — либо враг города захватил его и он должен был бежать, либо он был задержан вместо преступника, и потому он запоздал, то по приходе он должен дать клятвенное показание, дать женщину вместо своей жены и может взять свою жену.

А если царь пошлет его в чужую страну, и он запоздает сверх пяти лет, то жена его должна его ждать и не должна поселяться у другого мужа.

А если до истечения пяти лет она поселится у другого мужа, а также родит ему, то муж ее по возвращении может взять себе ее и ее потомство, потому что она не выждала срока брачного договора и дала себя взять в жены.

§ 37. Если человек оставит свою жену, то, если найдет нужным, может дать ей что-нибудь, если не найдет нужным, может ей ничего не давать; она должна уйти с пустыми руками.

§ 38. Если женщина живет еще (?) в доме своего отца, а муж ее оставит ее, то украшения, которые он сам надевал на нее, он может забрать, но на обеспечение, которое он принес, он не имеет прав; оно свободно для женщины.

§ 39. Если человек отдаст мужу не свою дочь, и если ее отец раньше был должен, и она была помещена в качестве залога, и придет прежний кредитор, то он должен быть удовлетворен в отношении цены женщины отдавшим ее замуж; если у того будет нечего дать, то человек, (т. е. кредитор) может забрать отдавшего.

А если она ожила в бедственном положении, то она [свободна для своего оживителя].

А если человек, взяв[ий] замуж эту женщину, либо напи-са[л] ему (т. е. отдавшему замуж) документ, либо иначе принял на себя ответственность перед вчиня[ющ]им иск, то он должен возместить цену женщины, а отдавший ее замуж [свободен от ответственности].

§ 40. Будь то жены человека, будь то... будь то женщины... выходя на улицу, они не должны иметь головы [непокрытыми]. Дочери человека... будь то покрывалом, будь то одеждой, будь [то (?)...] должны быть пок[рыты]. Будь то в[дова (?)...], будь то [.. будь] то [...дома (?)] могут быть не[] покрыты, но когда они ходят о[дни (?)] по улице, должны быть пок[рыты]. Наложница, идущая с госпожой [своей (?)] по улице, должна быть покрыта. Храмовая блудница, взятая мужем, на улице должна быть покрыта; не взятая мужем должна на улице иметь голову открытой, не должна покрываться. Блудница не должна покрываться, голову должна иметь открытой.

Кто увидит покрытую блудницу, должен схватить ее, доставить свидетелей и привести ее к воротам (?) дворца. Ее драгоценностей нельзя брать; ее одежду может взять схвативший ее. Ей должно дать 50 ударов палками и вылить ей на голову смолу.

А если человек увидит покрытую блудницу и отпустит, не приведет ее к воротам (?) дворца, то этому человеку должно дать 50 ударов палками; его доносчик (?) может забрать его одежду; ему должно просверлить уши, продернуть веревку и завязать сзади; один полный месяц он должен выполнять царскую работу.

Рабыни не должны покрываться; кто увидит покрытую рабыню, должен схватить ее и привести к воротам (?) дворца. Ей должно отрезать уши, схвативший ее может забрать ее одежду.

Если человек увидит покрытую рабыню и отпустит, не схватит ее и не приведет к воротам (?) дворца, и его уличат клятвенным показанием, докажут против него, то ему должно дать 50 ударов палками, просверлить ему уши, продернуть веревку и завязать сзади; [его доносчик (?) может [в]зять его одежды, один полный месяц он должен выполнять царскую работу.

§ 41. Если человек намерен закрыть покрывалом наложницу, он должен посадить 5 — 6 своих товарищей и перед ними закрыть ее покрывалом, говоря: «Это моя жена». Она его жена. Наложница, которая не была закрыта покрывалом перед мужчинами, муж которой не сказал: «Моя жена» — не жена, она только наложница.

Если человек умер и нет сыновей от его закрытой покрывалом жены, то сыновья от его наложниц — законные сыновья; они могут забрать наследственный надел.

§ 43. ...Если отец умрет, и сын, которому он предназначал эту жену, также умрет, но есть сын умершего сына, которому исполнилось 10 лет, то он может взять ее замуж. Если сыновья сына моложе 10 лет, то отец девушки, если хочет, может отдать свою дочь или, если хочет, может вернуть принесенное в равном количестве.

Если сына не будет, то все, что он получил из цветных камней и того, что не съедобно, — основную сумму, — он должен вернуть, а съедобного он не должен возвращать.

§ 44. Если ассириец или если ассириянка, которые жили в доме человека за свою цену в качестве залога, взяты за полную цену, то он может его [ее] ударять, щипать за волосы, бить его по ушам и просверливать их.

§ 45. [Если] женщина отдана замуж, а ее мужа заберет враг, а у нее нет ни свекра, ни сыновей, то два года она должна быть верной своему мужу. В течение этих двух лет, если у нее н[ече]го есть, она должна придти и сказать; [если] она — [о]бязанная повинностью дворцу за другого, то ее должен кормить [принявший (?) ее, и она должна выполнять его р[аботу].

[Если] она — [жена] хунну, [то ее] должен [кор]мить [сам дворец, и она должна выполнять его работу].

А [если муж ее в своей общине нес повинность] поля и [дома], то она должна придти [и сказать судьям]: «[Нечего] е[сть]». Судьи должны спросить старосту и «великих» общины, и поскольку он нес повинность поля в этой общине, они должны для ее прокорма передать и отдать ей поле и дом на два года, и она тем будет жить, а также написать ей документ.

Когда исполнится два года, она может поселиться у какого хочет мужа; ей должно написать документ как действительно вдове.

Если впоследствии ее пропавший муж вернется «в страну, то он может забрать свою жену, взятую замуж на сторону; на детей, которых она родила своему второму мужу, он не имеет права, их может забрать только ее второй муж.

Поле и дом, которые были отданы для ее прокорма на сторону за полную цену, если он не поступит в царскую службу, то он должен отдать, сколько было отдано, и может получить их.

А если он не вернется, а умрет в другой стране, то его поле и дом царь может отдать туда, куда он отдаст.

§ 46. Если женщина, чей муж умер, по смерти мужа не выйдет из его дома, то, если ее муж ничего не отписал ей, она может жить в доме своих сыновей, где хочет; сыновья ее мужа должны содержать ее; они должны заключить договор, чтобы давать ей ее прокорм и питье как невестке, которую они любят.

Если она вторая жена и не имеет своих сыновей, то она может жить у одного, но они должны содержать ее совместно. Если у нее есть сыновья, то сыновья первой жены могут не соглашаться содержать ее, а она может жить в доме своих собственных сыновей, где захочет. Только ее собственные сыновья должны содержать ее, и их работу она должна выполнять.

А если е[ст]ь кто-либо из сыновей мужа, кто возьмет ее за себя, то только [взяв]ший ее [должен содержать ее, а ее сыновья могут н]е содержать ее.

§ 47. Если человек или женщина приготовят чары, и они будут схвачены в их руках, их уличат клятвенным показанием и докажут против них, то приготовившего чары должно убить.

Человек, который видел изготовление чар или от видевшего чары слышал, как он сказал ему: «Я сам видел», этот слышавший должен придти и сообщить царю. Если видевший отопрется от того, что тот сказал царю, тот должен сказать перед Быком, сыном Шамаша: «Будь я проклят, если он не говорил»; он свободен; видевшего, который сказал, но отперся, царь, как сочтет нужным, должен допросить его и выяснить его прошлое (?). Заклинатель, когда его приведут, должен заставить говорить того человека и сказать ему так: «От заклятья, которым ты заклят ради царя и его сыновей, он вас не освободит, но, согласно табличке, которой ты заклят ради царя и его сына, ты будешь заклят».

§ 48. Если человек попросит у ее отца дочь своего должника, живущую в его доме за долг, то он может отдать ее замуж. Если отец ее не согласен, то он не должен отдавать ее. Если отец ее умер, он должен попросить одного из ее братьев, а тот должен сказать об этом другим ее братьям; если ее брат скажет: «Я выкуплю мою сестру в течение одного полного месяца», и если он не выкупит ее в течение одного полного месяца, то хозяин серебра, если хочет, может освободить ее и отдать замуж (?); [а если хочет, то согласно] содержанию [своего документа может от]дать ее... а если блудница умерла,

[то пото]му, что ее братья так заявили, ее [сыновь]я могут [де]лать наследственный надел с братьями своей матери, как один из брат[ьев].

§ 50. [Если человек] ударит [жену чело]века и заставит ее выбросить [плод, то с женой того человека], который [заставил] жену человека вы[бросить плод], должно сд[елать], как [он сдел]ал той: [за] плод он должен восполнить, как за жизнь.

А если та женщина умерла, человека должно убить; за плод он должен восполнить, как за жизнь.

А если у мужа той женщины нет сына, а он ударил ее, и она выкинула свой плод, то за ее плод должно убить ударившего.

Если плод был девочкой, он все же должен восполнить, как за жизнь.

§ 51. Если человек ударит жену человека, склонную к выкидышам, и заставит ее выкинуть плод, то это преступление, он должен отдать 3 таланта свинца.

§ 52. Если человек ударит блудницу и заставит ее выкинуть плод, то на него возлагается удар за удар, и этим (?) он должен восполнить, как за жизнь.

§ 53. Если женщина сама выкинула плод, и ее уличили клятвенным показанием, и доказали против нее, то ее должно вздеть на колья и должно погребать. Если она умерла, производя выкидыш, ее должно взять на колья и не должно погребать...

§ 55. [Если дочь] человека девственную, [живу]щую [в доме своего о]тца, которую не сговаривали у ее [отца], не лишали [девствен]ности (?), не брали в жены, а также и вчинявшего иск против дома отца ее не имелось, человек — будь то среди поселения, будь то в степи, будь то ночью на улице, будь то в амбаре (?), будь то во время общинного праздника — насильно схватил девственницу и надругался над ней, то отец девственницы может отдать на поругание жену прелюбодея, забравшего девственницу; мужу он может ее не возвращать, а забрать себе; отец свою изнасилованную дочь может отдать прелюбодею в качестве ахузиту. Если у него нет жены, то прелюбодей должен отдать серебро, цену девственницы, ее отцу втрое; прелюбодей должен взять ее замуж и не должен выгонять (?). Если ее отец не хочет этого, то может принять за девственницу серебро втрое и отдать свою дочь, кому захочет.

§ 56. Если девственница сама отдастся человеку, то этот человек должен поклясться и к жене его не должны приближаться. Втрое серебро, цену девственницы, прелюбодей все же должен отдать; отец может сдел[ать] со [сво]ей дочерью, как захочет.

§ 58. При всех наказаниях, — [будь то отрывание], будь то отрезание [жене человека], — также жрец пусть узнает [и пусть придет] согласно тому, [что написано на эт,ой табличке (?)].

§ 59. Кроме наказаний [жене человека, написанных] на этой табличке, человек может [ударять] свою жену, выщипывать ей волосы, бить по у[шам] и ко[лотить (?)], вины его в том нет.

Глава 3. Древняя Индия Артхашастра Каутильи²⁵⁰

Книга II. Область деятельности надзирателей (Адхьякша)

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Древнего мира* / Под ред. В. В. Струве; Пер. Г. Ф. Ильина. М., 1950. Ч. I. Древний Восток. С. 294-299

II. 1

[Освоение новых земель]

Пусть [царь] заселяет прежде существовавший или прежде не существовавший населенный пункт выводом [населения] из чужой страны или изъятием излишнего своей страны.

Пусть образует деревни, состоящие не менее чем из ста и не более чем из пятисот семей, главным образом земледельцев касты шудр, имеющие границы в крошу²⁵¹ или две и способные к защите друг друга...

На окраинах пусть установит укрепленные пункты с пограничной стражей, предназначенной для охраны входа в страну.

Их внутренние области пусть охраняют звероловы, стрелки, охотники, чандалы и лесные племена.

Служителям при жертвоприношениях, духовным наставникам и ученым в Ведах [царь] пусть дает [земли, называемые] Брахмадея, освобожденные от штрафов и налогов, дающие [продукцию] соответственно [положению владельца]. Смотрителям, счетоводам и т. д., а также управляющим деревнями, управляющим районами, обучающим слонов, врачам, объездчикам лошадей и посыльным — без права продажи и залога.

Пусть дает подготовленные к обработке поля плательщикам налогов пожизненно. Пусть не забирает неподготовленные участки земли от обрабатывающих [их по своей инициативе]. Пусть, отнимая [землю, подготовленную к обработке] у необрабатывающих, дает другим, или пусть обрабатывают управляющие деревнями и торговцы; необрабатывающие [же] пусть возместят убыток [для царской казны]...

Пусть царь использует право собственности в отношении рыболовства, переправ и торговли зеленью, [растущей] в искусственных водных бассейнах.

Игнорирующего [нужды] рабов, наемных работников и родственников царь пусть заставит придерживаться добродетельного поведения...

II. 6

[Доходы и расходы царской казны]

Пусть главный сборщик налогов наблюдает [за сбором налогов с] городов (дурга), сельских местностей (раштра), рудников (кхани), искусственных

²⁵⁰ «Руководство к практической деятельности царя» — политико-экономический трактат, касающийся ведения царского хозяйства, экономических и общественных отношений в стране. Составителем его считается Каутилья (Кауталья или Вишнагупта) — главный советник Чандрагупты (321—297 гг. до н. э.), раджи из династии Маурьев.

²⁵¹ Чуть больше 1,8 км.

насаждений (сету), лесов (вана), стад скота (враджа) и торговых путей (ваникпатха).

Пошлины, штрафы, меры и вес, городские служащие, смотритель над чеканкой монет, смотритель печатей и паспортов, хмельные напитки, убой животных, пряжа, растительное масло, животное масло, сахар, государственный золотых дел мастер, склад товаров, проститутки, игра в кости, участки для строительства, корпорации ремесленников всех специальностей, смотритель над [всем относящимся к] богам, въездные пошлины и налог с бахириков [являются источниками и статьями дохода, получаемыми с городов, и называются] дурга...

Капитал, пай [в чужом деле], доход от выдачи лицензий, паригха (?), установленные налоги, обменный процент, установленные штрафы являются видами источников дохода.

Воспевание благоприятствующих гимнов во время богослужения в честь богов и предков и по случаю дачи даров, гарем, кухня, снаряжение послов, кладовая, арсенал, склады товаров и металлов, мастерские, наемные работники, содержание пехоты, кавалерии и слонов, стада коров, зверинец, содержащий животных, оленей, птиц и змей, склады топлива и фуража — основная масса расходов...

II. 16 [Царь и торговля]

...Пусть [смотритель над торговлей] милостивым отношением побуждает [торговцев] ввозить чужеземные товары. Морякам, караванным торговцам пусть дарует освобождение от пошлин, совместимое с интересами [царя], и непривлечение к ответственности за долги [купцов], приходящих [из других стран], если они не связаны с торговыми компаниями [данной страны]...

Что касается [торговли] в чужой стране, [то], зная стоимость [своих] товаров и цены товаров, могущих быть полученными в обмен, [смотритель] пусть подумает о прибыли, очищенной от пошлин, дорожных пошлин, платы за перевозку, поборов на военных заставах, перевозов через реку, содержания торговца, стоимости аренды помещений, жертвоприношений [в пути]. ...Ради пользы дела пусть он [посланный торговец] войдет в дружбу с должностными лицами, лесной стражей, пограничной стражей и должностными лицами городов и сельских местностей. ...Разузнав в пути по реке о торговле и обычаях [в торговых городах], пусть едет к выгодному и пусть избегает невыгодного.

Книга III. Область деятельности судей (Джариастха)

Публикуется по: Вигасин А. А., Самозванцев А. М. *Артхашастра. Проблемы социальной структуры и права.* М., 1984. С. 55-88

III. 1

1. В пограничном пункте, санграхане, дронамукхе, стхании²⁵², пусть решают судебные дела трое чиновников-судей в каждом месте. 2. И пусть они объявят недействительными сделки, совершенные тайно, на дому, в лесу, обманно, в уединенном месте. 3. С совершающего [и] побуждающего к

²⁵² Санграхана, дронамукха, стхания — соответственно 10, 400 и 800 деревень

совершению [подобной сделки] — первый штраф сахаса. 4. С каждого из свидетелей — штрафы в половинном размере. 5. Если [контрагенты] заслуживают доверия, [происходит только] расторжение сделки.

6. Принятые без свидетелей прироста к долговой сумме или [такие сделки], о которых не следует говорить, [даже] совершенные тайно, пусть считаются действительными. 10. Обманные [действия] пусть считаются действительными, если они предприняты по отношению к мошенникам. 11. А совершенные в уединенном месте пусть считаются действительными при секретном соглашении. 12. В противном случае пусть они считаются недействительными, как и [сделки], совершенные несамостоятельными: сыном, зависящим от отца; отцом, зависящим от сына; братом, не имеющим семьи, [т. е.] младшим, не получившим наследственной доли; женщиной, зависящей от мужа или от сына; рабом или заложным; не достигшим совершеннолетия и достигшим предельного возраста; также привлеченным к ответственности по суду, странствующим аскетом, калекой [и] попавшим в беду — за исключением санкционированных сделок. 13. Но даже [при соблюдении всех условий] пусть считаются недействительными сделки, совершенные в состоянии гнева, горя, опьянения, потери разума или под принуждением. 14. С совершающего [подобную сделку], побуждающего к ее совершению [и] свидетелей, каждого в отдельности, — указанные штрафы...

Это — «Установление о сделках».

17. И после того, как записаны год, время года, месяц, половина месяца, день, дело [судебное], учреждение, долг, [а также] местность, деревня, джати¹, род, имя [и] занятия истца и ответчика, имеющих соответствующих поручителей, пусть [судья] прикажет представить [в суд] показания истца [и] ответчика по порядку [ведения] дела. 18. И пусть рассматривает показания...

¹ Каста.

25. Пусть ответчик (обвиняемый)¹ не выдвигает встречного иска (обвинения), за исключением [случаев] ссоры, грабежа, соглашений торговцев. 26. Не должно возводить обвинение уже на обвиненного. 27. Если обвинитель, получивший ответ, не отвечает [на него] в тот же день, он будет [считаться] сделавшим ложное заявление. 28. Ибо решает [начать дело] обвинитель, не обвиняемый. 29. Для последнего, не отвечающего [на обвинение, срок] от трех до семи суток. 30. Затем пусть он заплатит штраф от 3 до 12 пан...

35. Несостоятельного [ответчика] истец, заплатив [вместо него] штраф, пусть заставит отработать...

39. Дхарма, судебное разбирательство, обычай, царский указ — на [этих] четырех опорах [основывается решение] спорного дела. Каждая последующая [из них] — сильнее предыдущей.

40. При этом дхарма основана на истине, судебное разбирательство — на свидетелях, обычай — на общем мнении людей, а указ — это царское распоряжение...

42. Ведь только наказание охраняет мир этот и иной, если наложено царем беспристрастно, в соответствии с преступлением, будь [преступником] сын или враг...

44. Если в каком-либо деле установление или судная книга придет в противоречие с дхармашастрой, пусть дело решает в согласии с дхармой.

45. [Если] шастра придет в противоречие с каким-либо установлением, касающимся дхармы, установление будет главным, ведь текст в этом случае теряет силу.

46. Очевидная вина², собственное признание, честное рассмотрение показаний обеих сторон, логика и клятва — средства [решения] дела.

47. Проигрыш предусматривается в случае противоречия между первыми и последующими [показаниями] по делу, в случае избличения свидетелями или бегства из-под стражи.

Такова в III книге «Область деятельности судей» 1-я глава — «Установление о сделках. Ведение тяжбы».

¹ В данном случае и далее не делается различий между делами гражданскими (по поводу соглашений торговцев) и уголовными (по поводу ссор и грабежей). Поэтому в переводе слова «ответчик» и «обвиняемый» употребляются как синонимичные.

² Если виновный пойман на месте преступления.

III. 2

1. [Изложение] предметов судебного разбирательства¹ начинается с брака.

2². Брак «брахма» — дарение девушки с украшениями. 3. Брак «праджапатья» [заключается] со словами «исполняйте вместе дхарму». 4. Брак «арша» [заключается] посредством принятия [от жениха] двух коров. 5. Брак «дайва» [заключается] посредством дарения [девушки] жрецу перед алтарем. 6. Брак «гандхарва» [заключается] по обоюдному согласию [жениха и невесты]. 7. Брак «асура» [заключается] посредством принятия брачного выкупа. 8. Брак «ракшаса» [заключается] после увода силой. 9. Брак «пайшача» [заключается] посредством захвата спящей [или] опьяненной [девушки]. 10. Первые четыре, [названные] дхармическими, основываются на решении отца [девушки]; остальные — на решении матери и отца. 11. Они ведь оба получают шулку³ за дочь, а если одного из них нет, то — другой... 13. При всех [формах брака] «дар любви» не запрещен.

14. Стридхана включает средства существования и украшения. 15. [Часть стридханы, состоящая] из средств существования [и называемая] стхалпья, не [может стоить] более 2000 [пан]; для украшений ограничения нет.

16. Не считается грехом, если жена тратит ее (стридхану) на содержание себя, сына [и] снохи и в случае, если муж уехал, не оставив [им] средств; для мужа [не считается грехом пользоваться ею] в целях избавления от опасностей, [а именно] разбойников, болезней, голода, а также в целях исполнения долга дхармы; [или не будет грехом использовать ее] совместно обоими супругами после рождения детей...

¹ Речь идет прежде всего о порядке изложения, принятом в данном тексте (первые главы книги III посвящены брачно-семейному праву), однако сутра может иметь и более широкий смысл. С брака начинается стадия жизни домохозяина — основная из ашрам; он же, как правило, является и первым юридическим действием, совершаемым человеком по достижении совершеннолетия. Поэтому можно понимать сутру и так: «Брак лежит в основе и предваряет все юридические действия».

² Со 2-й по 9-ю сутру даются традиционные определения восьми форм брака, которые перечислены по иерархии — с наиболее одобряемых и до порицаемых.

³ То есть брачный выкуп.

Это — «Дхарма брака».

19. После смерти мужа желающая соблюдать дхарму может тотчас же получить стхэпья, украшения и остаток шулки. 20. А если, получив, она выходит замуж, то должна вернуть то и другое с процентами. 21. А желающая иметь семью может, выходя вторично замуж, получить то, что было дано свекром и [первым] мужем...

23. Но выходящая вторично замуж против воли свекра теряет данное свекром и мужем. 24. Пусть освобождающейся из-под опеки родственников [мужа] [эти] родственники возместят, что взяли... 26. Вторично выходящая замуж лишается наследства [первого] мужа. 27. Желающая соблюдать дхарму пользуется [наследством].

28. Если выходит замуж имеющая детей, она теряет стридхану [от первого брака]. 29. Но эту стридхану получают [ее] дети...

³³ Пусть бездетная, хранящая верность супругу, живущая у свекра пользуется¹ стридханой до конца жизни.

34. Ведь стридхана [нужна] на случай невзгод.

35. После [смерти вдовы стридхана] отходит наследнику... Это — «Установление о стридхане».

38. Если жена бесплодна или не рождает, [притом что] не имеет детей, пусть муж ждет восемь лет; если рождает лишь мертвых — десять лет; и если она рождает только дочерей — двенадцать лет.

39. А затем желающий [иметь] сына может взять вторую [жену].

40. При нарушении этого [правила] пусть вернет [жене] шулку, стридхану и откупную сумму² в половинном размере, а также [заплатит] штраф до 24 пан... 46. И муж, если не желает, может не приходить к прокаженной или безумной. 47. Но жена должна приходить к мужу в целях рождения детей, даже если он находится в подобном состоянии.

48. Может быть оставлен муж, дошедший до низкого состояния или сбежавший в чужую страну, государственный преступник, угрожающий жизни [жены], изгнанный из касты, а также страдающий половым бессилием.

¹ Согласно буквальному смыслу слова, разрешается владение имуществом, но не безусловное им распоряжение на правах собственности.

² Выплата первой жене за взятие в дом второй жены.

Такова в III книге «Область деятельности судей» 2-я глава — «Правила, связанные с браком: дхарма брака, установления, касающиеся стридханы, и откупная сумма при взятии второй жены».

III. 3

1. Женщина в двенадцать лет становится совершеннолетней, мужчина — в шестнадцать...

7. Уча [жену] послушанию, муж не должен употреблять таких слов, как «испорченная» и «падшая», «калека» и «без отца», «без матери». 8. [Допускается] три удара по спине тростниковой палкой, веревкой или рукой...

12. Жена, ненавидящая мужа [и] в течение семи месячных периодов уклоняющаяся [от сожителства], пусть тотчас же, оставив [ему] стхапья и украшения, предоставит [мужу] возможность делить ложе с другой. 13. А если муж ее ненавидит, пусть оставит жену одну у монахини, в семье анвадхи или родственников.

15. Жена, ненавидящая мужа, не может получить развод без согласия мужа и муж — без согласия жены. 16. Развод [совершается только], если оба ненавидят друг друга. 17. Если муж требует развода из-за дурного обращения жены, пусть даст ей, что было взято. 18. Если жена требует развода из-за дурного обращения мужа, он может не отдавать ей, что было взято. 19. При дхармических браках развод невозможен¹.

20. Жена, участвующая, несмотря на запрещение [мужа], в буйных пьяных оргиях, пусть заплатит штраф 3 паны. 21. Если она посещает днем зрелища, в которых участвуют [только] женщины, — штраф 6 пан; если в зрелищах [участвуют] мужчины — 12 пан. 22. [Если это происходит] ночью — двойной штраф. 23. Если она уходит [из дома], когда муж спит или пьян, или не открывает двери мужу — 12 пан. 24. С уходящей [из дома] ночью — двойной штраф...

Это — «О запрещении».

32. Вследствие ненависти к царю и вследствие проступка, а также ухода из дома мужа прекращается право собственности женщины на стридхану, принесенное [из родительского дома], и шулку.

¹ Таким образом, предшествующий текст 13—18-й сутр относится только к последним четырем формам брака.

Такова в III книге «Область деятельности судей» 3-я глава — «Правила, связанные с браком: о повиновении, содержании, оскорблении, ненависти, поступках и о запрещении услуг и сделок».

III. 4

1. С женщины, бежавшей из семьи мужа, — штраф 6 пан, за исключением случаев дурного [с ней] обращения...

24. Жены шудр, вайшиев, кшатриев и брахманов, уехавших ненадолго, пусть ожидают год и больше¹, если у них нет детей; если же есть дети — то два года и больше. 25. Если они обеспечены средствами существования, то

пусть ждут в два раза дольше... 28. Брахмана, ушедшего учиться, бездетная [жена] пусть ждет десять лет, имеющая потомство — двенадцать лет; ушедшего на царскую службу пусть ждет до конца жизни. Приобретшая [за это время] потомство от человека одинаковой варны не заслуживает порицания...

37. Пусть жена ожидает семь периодов месячных ушедшего на длительный срок [мужа], когда [он] умер или стал отшельником; если у нее есть дети, пусть ожидает год. 38. После этого может прийти к родному брату мужа. 39. Если их несколько, пусть приходит к наиболее близкому, благочестивому, способному ее содержать, или к младшему, если у того нет жены...

Такова в III книге «Область деятельности судей» 4-я глава — «Правила, связанные с браком: о бегстве жены, о сопровождении ее в пути, о непродолжительном отсутствии и о долгом отсутствии мужа».

III. 5

1. Сыновья, находящиеся под отцовской властью, несамостоятельны, пока живы отец с матерью. 2. После смерти отца [происходит] раздел отцовского имущества между ними.

3. [Имущество], приобретенное самостоятельно, не подлежит разделу, за исключением того, что добыто с помощью имущества отца.

4. В той [части] имущества отца, что переходит [из поколения в поколение] без раздела, имеют долю сыновья, внуки и

1 То есть шудру жена ждет год, вайшыю — на год больше и т. д.; если есть потомство, то, соответственно, два, четыре, шесть и восемь лет.

правнуки до четвертого колена. 5. Ведь в течение этого времени поминальные жертвы предкам приносятся нераздельно. 6. После этого все, совершающие раздельные поминальные жертвоприношения¹, делят [имущество] поровну...

18. Если после отца не осталось наследства, пусть старшие заботятся о младших, за исключением тех, кто дурно ведет себя. 19. Раздел [имущества производится только] среди совершеннолетних. 20. Наследство несовершеннолетнего за вычетом долгов должно быть до достижения совершеннолетия передано родственникам матери или деревенским старейшинам; [это же относится] к находящемуся в отъезде. 21. Тем, которые не обзавелись семьей, нужно выделить столько же имущества, сколько [было дано] имеющим семью, а также сумму — незамужним [сестрам] для вступления в брак.

22. Раздел долгов [производится] так же, как и [раздел] наследства...

Таковы в III книге «Область деятельности судей» 5-я глава — «Раздел наследства: порядок наследования» и 6-я глава — «Раздел наследства: выделение долей наследства».

III. 7

1. «Семя, брошенное на чужом участке, принадлежит владельцу поля», — так говорят учителя. 2. «Мать — вместилище; чье семя, того и потомство», — так говорят другие. 3. «Верно и то и другое», — так считает Каутилья...

20. Сыновья брахмана [и] кшатрия от женщин следующей варны считаются принадлежащими к варне отца; от женщин более низких варн — не равны [отцу] по варне...

Такова в III книге «Область деятельности судей» 7-я глава — «Раздел наследства: виды сыновей». Раздел наследства закончен.

III. 8

1. Споры о недвижимости [решаются на основе] указаний соседей. 2. Недвижимость — [это] дом², поле, роща¹, оросительное сооружение, пруд или водоем...

¹ То есть не являющиеся сапиндами, приносящие пинду разным предкам в четвертом колене.

² Имеется в виду вся территория домовладения, двор, огороженный стеной.

Такова в III книге «Область деятельности судей» 8-я глава — «Недвижимость: дом».

III. 9

1. Пусть при покупке земельных участков предпочтение отдается родственникам, соседям [и] кредиторам — в [таком] порядке. 2. Затем [могут покупать и] другие чужаки.

3. В присутствии соседей — глав сорока семейств — пусть объявят перед [данным] домом [о продаже] жилища; в присутствии соседей — старейшин деревни — [о продаже] поля, рощи, оросительного сооружения, пруда или водоема у [их] границ [с указанием] границ, [говоря]: «Кто купит за эту цену?»

4. Покупатель получает [право] купить [недвижимость, о которой] трижды громко объявлено [и не последовало] возражений.

5. А если из-за соперничества [покупателей] цена увеличивается, прирост цены вместе с налогом идет в казну. 6. Налог пусть платит предложивший [цену во время] продажи. 7. За объявление о продаже несобственником — штраф 24 паны. 8. [В случае] неявки [покупателя] по истечении семи дней тот, кому предложена [цена], может продать [недвижимость другому]. 9. При нарушении тем, кому предложена [цена], [соглашения о продаже] недвижимости — штраф 200 [пан]; в ином случае — 24 паны.

10. Спор о границе между двумя деревнями пусть решает на основании естественных или искусственных пограничных знаков объединение пяти или десяти деревень, [являющееся для обеих деревень] соседским...

15. Спор о поле пусть решают соседи — старейшины деревни. 16. В случае разногласий между ними пусть решают как [сочтут] большинство или признанные наиболее честными.

17. Ту недвижимость, [о которой] ложно заявлено обеими [сторонами], так же как лишившуюся хозяина, пусть возьмет царь.

18. Или пусть разделит [ее] как [сочтет] полезным. 19. При насильственном присвоении недвижимости — штраф за воровство. 20. Если

присвоено без злого умысла, пусть дает возмещение, вычислив расход и доход...

27. Если чужому нолу, вспаханному [или] засеянному, [будет нанесен] ущерб [в результате] пользования водоемом, заливающим орошаемое поле, пусть заплатит цену в соответствии с убытком. 28. При взаимном повреждении рощи, орошаемого поля, оросительного сооружения — штраф в двойном размере [суммы] ущерба... 32. Право собственности на оросительное сооружение, бездействующее пять лет, утрачивается, кроме [случаев] бедствий...

Такова в III книге «Область деятельности судей» 9-я глава — «Недвижимость: продажа недвижимости, тяжба о границе, тяжба о поле, установление границы, причинение вреда [и] ущерба».

III. 10

2. С закладывающего, или продающего, или побуждающего [к закладу или продаже] священного водоема, существующего издавна, — средний штраф сахаса¹; со свидетелей — высший; исключение составляет полностью разрушенное [сооружение]. 3. Если у него нет собственника, пусть содержат [его] в порядке деревни или благочестивые люди...

18. С деревенского старосты, изгоняющего из деревни [человека], не [являющегося] вором [или] прелюбодеем, — штраф 12 пан; с деревни [в таком же случае] — штраф сахаса высшего вида...

35. С земледельца, обязанного [подчиняться] деревне и не делающего [этого], взыскивает сама деревня. 36. [Если] не выполняет работу — в двойном размере платы за [подобную] работу, [если] не вносит деньги, пусть даст вдвое большую долю, и [если] не приносит еду и питье во время празднеств — двойную долю. 37. Кто не внес доли на зрелище, пусть не смотрит [его] ни сам, ни его домочадцы. 38. А [если] слушает [или] смотрит тайком и [если] препятствует общепольному делу, пусть даст двойную долю. 39. Следует повиноваться одному [человеку — главе деревни], если он предлагает общепольное [дело]. 40. При неповиновении — штраф 12 пан...

46. Пусть царь выказывает расположение тем, кто строит полезные для местности оросительные сооружения, мосты на дорогах и [сооружения], украшающие деревни и защищающие [их].

Такова в III книге «Область деятельности судей» 10-я глава — «Недвижимость: причинение вреда пастбищу, полю, дороге». «Недвижимость» закончена. И «Нарушение соглашения».

III. 11

1. Законный месячный процент — $\frac{1}{4}$ паны со 100; торговый [процент] — 5 пан; для доставляемых через леса [товаров] —

¹ Сахаса — величина штрафа. Первый штраф сахаса — от 48 до 96 пан, средний — от 200 до 500, высший — от 500 до 1000.

10 пан; [для товаров, доставляемых] морем, — 20 пан. 2. С устанавливающего и побуждающего к установлению [процента] выше [этого] — первый штраф сахаса; с каждого из свидетелей — половинный штраф. 3.

А [когда] царь не в состоянии [обеспечить] порядок в государстве, можно придерживаться соглашения [между] кредитором и должником...

6. Пусть [должник], отсутствующий в течение долгого времени или задерживающий [платежи], выплатит ссуду в двойном размере.

7. [С кредитора, который], не установив [величины] процента, взыскивает, или, [установив], увеличивает [его], или объявляет ссудой [сумму], включающую процент, — штраф в четырехкратном размере разницы. 8. При заявлении о несуществующем [долге штраф равен] указанной [сумме] в четырехкратном размере...

22. Землевладельцы и царские слуги не должны привлекаться [по долговым обязательствам] во время работы. 23. А также жена, не [принявшая на себя] обязательств по долгу, сделанному мужем; кроме [жен] пастухов [и] исполщиков. 24. Но муж может привлекаться по долгу, сделанному женой, [если] уехал, не обеспечив [ее средствами существования].

25. [Если ответчик] признался — [это] лучший [способ решения тяжбы]. 26. А [если] не признался, юридическим доказательством [являются] показания свидетелей, не менее трех, заслуживающих доверия или признанных наиболее честными. 27. Или двух — при согласии сторон, но не одного — [в делах] о долге. 28. Запрещено [быть свидетелем] шурина, другу, домочадцу, кредитору, должнику, врагу, калеке, несущему наказание, и [перечисленным] выше недееспособным...

30. Но [в делах] об оскорблении, воровстве, прелюбодеянии все они могут быть допущены как [свидетели], кроме врага, шурина, друга. 31. В тайных делах пусть будут свидетелями женщина [или] мужчина, слышавшие или видевшие, кроме царя [и] аскета. 32. Господа о слугах, жрецы [и] учителя об учениках, родители о детях или, наоборот, [слуги о господах и т. д.]

Исполщики — не обязательно работающие исполу: их арендная ставка могла варьироваться довольно широко (т. е., по существу, «издольщики»). Жены пастухов и исполщиков принимали активное участие в трудовом процессе и могли вести хозяйство и распоряжаться семейным имуществом во время длительного отсутствия мужа.

могут давать свидетельские показания, но не [могут быть] принуждаемы [к этому]...

34. Пусть судья приводит свидетелей [к присяге] в присутствии брахмана [перед] судом с водой [и] огнем...

39. При разногласии между свидетелями пусть решают так, как [скажет] большинство или признанные наиболее честными, или пусть придерживаются середины...

45. Лжесвидетели пусть платят штраф в десятикратном размере [суммы иска] по тому ложному делу, которое они поддерживают, или по тому справедливому делу, прекращению [которого] они способствуют...

50. Надлежит представить [в суд] свидетелей, находящихся недалеко по месту [и] времени; находящихся далеко [или] неявившихся надлежит вызывать в суд распоряжением царя.

Такова в III книге «Область деятельности судей» 11-я глава — «Невозвращение долга».

III. 12

9. Залог, приносящий прибыль, не пропадает, и [данная] под него ссуда не возрастает; [допускается распоряжение залогом], кроме отчуждения. 10. Залог, не приносящий прибыли, пропадает, и [данная] под него ссуда возрастает.

11. С неотдающего залог пришедшему [выкупить его должнику] — штраф 12 пан. 12. Или, если кредитор отсутствует, поместив выкупную сумму у деревенских старейшин, [должник] может получить залог...

22. Пусть [имущество], предоставленное взаимообразно или внаем¹, вернут в таком виде, в каком взяли. 23. [Если] вследствие порчи [и] бедствия [создается] препятствие [касательно] места [или] времени, [он] может не возмещать утраченное или испорченное [имущество], данное [внаем или взаимообразно]...

25. О продаже через посредников. Пусть посредники, продавшие товар в соответствии с [установленным] местом [и] временем, дадут первоначальную цену и прибыль. 26. А при убытке из-за нарушения [установленных] места [и] времени пусть дадут цену и прибыль по стоимости при получении [товара для продажи]...

¹ Различие между этими терминами состоит, видимо, в том, что в последнем случае выплачивается наемная плата (ср. III, 20, 14), а при взаимообразной передаче имущества денежная компенсация не предусматривается.

Такова в III книге «Область деятельности судей» 12-я глава — «Относящееся к вкладам».

III. 13

1. С родственника, продающего [или] закладывающего несовершеннолетнего ария, [если он] шудра, [берется] штраф 12 пан, [если] вайшья — вдвое, [если] кшатрий — втрое, [если] брахман — вчетверо. 2. Чужому человеку [в соответствии с варной ребенка] — штрафы первый, средний [и] высший [и] смертная казнь; так же — покупателю [и] свидетелям. 3 — 4. Не является грехом, [если] варвар продает или закладывает потомство; но арий¹ не [должен быть] рабом...

9. Принуждение «заложенного» [к выносу] трупов, нечистот, отбросов, [а] женщин — к мытью голого мужчины, телесное наказание и другое обращение влекут к потере ссуды; а кормильцам, служанкам, исполщикам [и] прислужницам несут освобождение... 11. С того, кто сойдется с кормилицей или «заложенной» против [ее] воли, — первый штраф сахаса; [если позволит это сделать] другому — средний. 12. А для того, кто лишает девственности «заложенную» сам или [позволяет это сделать] другому, [назначаются] потеря ссуды, [выплата] брачного выкупа и штраф в двойном размере этого [выкупа].

13. Пусть [судья] считает потомство «продавшего себя» свободным. 14. Он [«продавший себя»] может получить приобретенное [им] самим без ущерба для работы на хозяина [имущество] и отцовское наследство. 15. И, [выплатив] цену, он получает свободу...

19. Захваченный на поле боя арий освобождается после отработки соответствующего времени или за половинную цену...

20. Первый штраф сахаса [взимается с того, кто] продает [или] закладывает раба менее восьми лет [от роду] из числа рожденных в доме, приобретенных по наследству, полученных, купленных, отрывая [его] от родственников, против желания [отправляя] на тяжелые работы, на чужбину; или беременную рабыню, не обеспечив ее содержания [на время] беременности; и [тот же штраф] — с покупателя [и] свидетелей. 21. Штраф 12 пан с того, кто не отпускает раба на свободу [после получения] соответствующего выкупа. 22. Наследники имущества

¹ В данном контексте основное значение «арья» — «свободный» и «человек, принадлежащий к одной из четырех варн».

раба — его родственники; за отсутствием таковых — хозяин. 23. Рожденного от хозяина и его собственной рабыни следует считать нерабом, как и мать. 24. Если [она] живет в доме [и] заботится о благе семьи, нерабами будут ее мать, брат и сестра. 25. С продающего [или] закладывающего раба или рабыню, после того как освободил [их] за выкуп, — штраф 12 пан, если только [они] сами [того] не желают. Это — «Устав о рабах».

...27. Пусть работник получает плату согласно уговору; [если] она оговорена, то в соответствии с временем, [затраченным на] работу. 28. [Если] уговора о плате не было, то земледelec получает $\frac{1}{10}$ долю зерна, пастух — масла, торговец — [прибыли с] товаров, [которыми] сам торговал. 29. Но [если] уговор был, то — в соответствии с уговором. 30. Пусть ремесленники, мастера, актеры, лекари, сказители, слуги и другие из разряда надеющихся [на вознаграждение] получают такую же оплату, как другие за аналогичную работу, либо в соответствии с тем, что установят сведущие люди¹.

37. Проститутка пусть получает плату, если сожительство доказано, а требующая слишком много ее теряет, как вследствие злонравия или непослушания.

Такова в III книге «Область деятельности судей» 13-я глава — «Устав о рабах и работниках», которая [включает]: «Устав о рабах» [и] из «Устава о работниках» — [часть] «О хозяине».

III. 14

1. С работника, не выполнившего работу после того, как он получил плату, — штраф 12 пан и задержание до выполнения. 2. Кто не в состоянии [выполнить работу из-за того, что] она порицаема, [из-за] болезни или беды, получает освобождение либо [право] выполнить [работу], привлекая другого. 3. Или наниматель получает [право] нанять для выполнения [работы] другого [работника] за счет первого... 5. После окончания работы получивший плату может не работать на хозяина в другом месте, если он не желает.

6. «Работу следует считать сделанной, если работник готов ее выполнить, а ему не дает делать [хозяин]», — считают учителя.

¹ Третейские судьи, обычно знатоки соответствующего дела (ср. IV, 1, 21). Сопоставление III, 15, 19 и III, 16, 5 позволяет думать об их тождестве с членами суда.

7. «Нет, — говорит Каутилья. — 8. Плата выдается за сделанную [работу]. 9. Если [же] он (хозяин) позволит считать выполненной...»

18. Пусть работники объединения или составляющие товарищество делят плату по договору или поровну... 25. А укравшего следует привлечь к работе долей, [пообещав] прежде безопасность. 26. При повторной краже — изгнание¹, [как] и в случае, когда уходит в другое место. 27. А при крупном проступке следует относиться как к преступнику².

28. Совершающие жертвоприношения жрецы пусть делят плату по договору или поровну, за исключением того, что [необходимо для выполнения] соответствующих функций...

Такова в III книге «Область деятельности судей» 14-я глава — «Устав о рабах и работниках» [о работающем по найму]; «Совместное предприятие».

III. 15

5. Для торговцев [срок] отказа [от обязательств продажи] — одни сутки; для земледельцев — трое суток; для скотоводов — пять суток. 6. При продаже различными [продавцами] и лицами высшей варны средств [своего] существования — семь суток...

9. С того, кто не забирает товар, после того как его к\пил, — штраф 12 пан, за исключением [случаев обнаружения] недостатка, бедствия...

11. А [при заключении] браков отказ для членов первых трех варн возможен до [церемонии] «соединения рук», если выявлен недостаток [у жениха и невесты] в сфере интимных отношений...

16. [Если о предназначенных к продаже] пассивных, больных [и] нечистых людях [и] животных сообщается, [что они] активны, здоровы [и] чисты, — штраф 12 пан. 17. В течение полутора месяцев [возможно] расторжение [сделки, объектом которой являются] люди. 18. Ибо [на протяжении] такого времени можно удостовериться в честности [или] нечестности [продавца].

¹ Изгнание, очевидно, из товарищества или общины с лишением каких-то прав. Для изгнания из страны требовалась санкция суда или исполнительной власти.

² Видимо, дело передается в суд и решается в соответствии с общими правилами.

19. Пусть судьи таким образом расторгают [сделки] дарения или купли, чтобы ни дающий, ни получающий не понесли ущерба.

Такова в III книге «Область деятельности судей» 15-я глава — «Отказ от проданного [или] купленного».

III. 16

1. То, что сказано о «невозвращении долга», относится и к «невыдаче обещанного». 2. [Если] дано то, чем они не вправе распоряжаться, происходит расторжение [сделки]. 3. Пусть тому, кто, пообещав всю собственность, детей, жену и себя самого, отказывается [выполнить обещание, судья] предоставит [возможность отказаться]...

7 — 8. [За] «дарение из гнева» в целях причинения вреда другому [лицу] и «дарение из гордыни», [желания] превзойти царей — штраф высшего вида... Это — «О невыдаче обещанного».

10. «Продажа несобственником»: обнаружив пропавшее [или] похищенное [имущество], пусть собственник побудит судью взять [его]. 11. Или, [если] не позволяют место [и] время, взяв сам, пусть принесет [его в суд]... 13. Если тот укажет на законный способ [приобретения] вещи, [но] не [назовет] продавца, он освободится после возврата той вещи. 14. Если указывает на продавца, пусть [последний] заплатит стоимость [имущества] и штраф за воровство. 15. Если тот найдет оправдание, пусть оправдывается, [и так] до тех пор, пока будут основания для оправдания...

Это — «О продаже несобственником».

29. «Связь между собственностью [и] собственником»: продолжительность пользования [считается доказательством] собственности на [используемое] имущество, если [другие] доказательства утрачены. 30. [Если некто] в течение десяти лет не обращает внимание [на то, что] какое-либо его имущество используется другими, он теряет права на него; если только [он] не ребенок, старик, больной, бедствующий, находящийся в отъезде, покинул страну [или это произошло во время] беспорядков в государстве. 31. Не следует возбуждать [дело по поводу] недвижимости, [которой собственник] пренебрегал двадцать лет [и которая] была [в это время] занята [другими]...

42. Царь пусть налагает наказание на [тех] странствующих аскетов, [которые] пренебрегают обычаями, ибо оставленная без внимания [и] пораженная адхармой дхарма убивает правителя.

Такова в III книге «Область деятельности судей» 16-я глава — «Невыдача обещанного, продажа несобственником, связь между собственностью и собственником».

III. 17

I. Грабеж есть насильственное действие [присвоения] в присутствии [собственника]. 2. В отсутствие [его — это] кража, как и в случае отрицания [получения чужой вещи]... 9. [При грабеже] наиболее ценного имущества, как-то: крупного скота, людей, полей, домов, денег, золота, тонких одежд, средний штраф сахаса — от 200 до 500 пан. 10. [Если некто], «схватив женщину или мужчину, связывает [их], приказывает связать или освобождает от пут [того, кто должен быть связан], — высший штраф сахаса — от 500 до 1000 [пан]», — считают учителя.

II. «Тот, кто побуждает к совершению грабежа, говоря: «Я беру [ответственность] на себя», пусть заплатит [штраф] вдвое больший...»

Такова в III книге «Область деятельности судей» 17-я глава — «Грабеж».

III. 18

1. Оскорбление словом суть поношение, посрамление [и] угроза. 2. О поношении, которое касается частей тела, происхождения, учености, образа жизни, местности: при поношении, [когда упоминаются] телесные [недостатки], — «одноглазый», «хромой» и прочее, [если это] соответствует действительности, — штраф 3 паны; [если это] ложь — штраф 6 пан... 9. Тот, кто угрожает другому действием, говоря: «Я поступлю с тобой так-то», при невыполнении [угрозы] пусть даст половину штрафа, который [был наложен] при ее выполнении. 10. [Если] неспособный [осуществить угрозу] ссылается на гнев, опьянение или умопомрачение, пусть заплатит штраф 12 пан. 11. При возникновении вражды и в случае, если может нанести вред, пусть представит поручителя, что, пока жив, [вреда не причинит].

12. [За поношение] своей страны и деревни [виновный] заслуживает первого [штрафа сахаса]; касты и объединения — среднего, за поношение богов [и] святынь — высшего.

Такова в III книге «Область деятельности судей» 18-я глава — «Оскорбление словом».

III. 19

1. Оскорбление действием суть прикосновение, замахивание [и] удар. 2. С прикасающегося к нижней части тела [другого человека] до пупа рукой, грязью, золой [и] пылью — штраф 3 паны; [за прикосновение] ими, [если они] нечисты, и [за касание] ногой или плевки — 6 пан; если обольет блевотиной, нечистотами и так далее — 12 пан... 5. При хватании за ногу, одежду, руку [и] волосы — штрафы, начиная с 6 пан... 17. «За давнюю драку или вторжение не следует привлекать к ответственности», — считают учителя. 18. «Нет освобождения от преступника», — считает Каутилья. 19. «Тот, кто первый пришел [в суд в случае] драки, выигрывает [дело], ибо [первым] прибегает тот, кто не в состоянии терпеть», — считают учителя. 20. «Нет, — считает Каутилья. — 21. Для пришедшего первым или позже юридическим доказательством [являются] свидетели; при отсутствии свидетелей [имеют значение следы] побоев или признаки драки...» 28. При обламывании в городских садах побегов деревьев цветущих, плодоносных и дающих тень — [штраф] 6 пан; при обламывании небольших веток — 12 пан; при обламывании толстых сучьев — 24 паны; при повреждении ствола — первый штраф сахаса; при порубке — средний... 30. [Повреждение] пограничных деревьев, священных и знаменитых, а также [повреждение] деревьев в царских лесах должно наказываться такими же штрафами в двойном [размере].

Такова в III книге «Область деятельности судей» 19-я глава — «Оскорбление действием».

III. 20

15. С не дающего обещанное имущество; хватающего рукой жену брата; идущего к гетере, занятой другим; продающего товар, обещанный другому; взламывающего опечатанный дом и доставляющего мучения сорока соседним семействам — штраф 48 пан. 16. С берущего семейное имущество [и] отрицающего [это]; с насильственно овладевающего одинокой вдовой; с чандалы, касающегося арийки; не прибегающего [на помощь к попавшему] в беду вблизи [него]; заставляющего без причины бежать [на помощь]; кормящего шакьев¹, адживиков и прочих низких² странствующих отшельников [во время] жертвоприношений богам и [усопшим] предкам — штраф 100 пан. 17. С устраивающего несанкционированный допрос под присягой и [берущего на себя] функции чиновника; кастрирующего племенной мелкий скот и изводящего снадобьями [прижитый им] плод рабыни — первый штраф сахаса. 18. С отца и сына, супругов, брата и сестры, дяди с материнской стороны и племянника или ученика и учителя, покидающих друг друга, [если только они] не исключены из касты: если покидают в деревне [во время] странствия с караваном — первый штраф сахаса. 19. Со связывающего [или] заставляющего связать человека, которого не следует связывать, или освобождающего от пут; связывающего или заставляющего связать ребенка, не достигшего совершеннолетия, — штраф 1000 [пан].

20. В зависимости от личности [совершившего преступление] человека [и характера] преступления следует назначать разные штрафы.

21. Хранителю священного источника, отшельнику, больному, страдающему от голода, жажды, долгого пути, чужеземцу, тому, кто страдает от наложенного [на него] наказания, и неимущему следует оказать помощь.

22. Судьи пусть ведут дела богов, брахманов, отшельников, женщин, детей, стариков, больных — [всех], не имеющих защиты [и] не прибегающих [к суду]; и пусть они не откладывают [дело], лживо [отговариваясь] соображениями места, времени, пользы.

Такова в III книге «Область деятельности судей» 20-я глава — «Игра, пари, а также разное».

Этим закончена III книга «Артхашастры Каутильи» — «Область деятельности судей».

¹ То есть буддисты.

² Низких по кастовой принадлежности. В общинах буддистов, адживиков и других приверженцев неортодоксальных течений, в отличие от брахманских, отшельниками могли стать члены низких каст.

Законы Ману²⁵³

Публикуется по: *Законы Ману* / Пер. С. Д. Эльмановича, пров. и испр. Г. Ф. Ильиным. М., 1961

²⁵³ Манавадхармашастра, или Ману-смрити, приписывается прародителю человечества Ману и признается наиболее авторитетной дхармашастрой, составление которой относится примерно ко II в. н. э., хотя многие включенные в нее шлоки имели хождение задолго до записи основного текста.

Глава I

[1. Почтив самосущего Брахму, наделенного неизмеримым блеском, я изложу различные дхармы, объявленные Ману.]

1. Великие риши, приблизившись к Ману, сидевшему углубившись в себя, почтив его должным образом, сказали такую речь:

2. «О божественный! Благоволи сказать нам точно и в должном порядке дхармы всех [четырех] варн и имеющих смешанное происхождение!»

3. Ибо ты, Владыка, один знаешь истинный смысл обрядов всего непостижимого, неизмеримого предписания Самосущего».

4. Он, обладающий неизмеримым могуществом, так спрошенный ими, обладающими великой душой, должным образом почтив всех тех великих риши, ответил так: «Да будет выслушано!»

31. А ради процветания миров он создал из своих уст, рук, бедер и ступней [соответственно] брахмана, кшатрия, вайшия и шудру.

59. Эту шастру вам без остатка изложит этот Бхригу; ибо этот мудрец узнал ее всю без пропусков от меня.

60. Тогда тот великий риши Бхригу, когда ему было так сказано тем Ману, сказал всем тем риши: «Да будет выслушано!»

87. А для сохранения всей этой Вселенной он, пресветлый, для рожденных от уст, рук, бедер и ступней установил особые занятия.

88. Обучение, изучение [Веды], жертвоприношение для себя и жертвоприношения для других, раздачу и получение [милостыни] он установил для брахманов.

89. Охрану подданных, раздачу [милостыни], жертвоприношение, изучение [Веды] и неприверженность к мирским утехам он указал для кшатрия.

90. Пастьбу скота и также раздачу [милостыни], жертвоприношение, изучение [Веды], торговлю, ростовщичество и земледелие — для вайшия.

91. Но только одно занятие Владыка указал для шудры — служение этим варнам со смирением.

92. Выше пупа человек считается более чистым, именно поэтому наиболее чистыми объявлены Самосущим его уста.

93. Вследствие происхождения из наилучшей части тела [Брахмы], вследствие первородства, знания Веды брахман по праву господин всего этого творения.

96. Из живых существ наилучшими считаются одушевленные, между одушевленными — разумные, между разумными — люди, между людьми — брахманы.

98. Само рождение брахмана — вечное воплощение дхармы, ибо он рожден для дхармы и предназначен для отождествления с Брахмой.

99. Ведь брахман, рождаясь для охранения сокровищницы дхармы, занимает высшее место на земле как владыка всех существ.

100. Все, что существует в мире, это собственность брахмана; вследствие превосходства рождения именно брахман имеет право на все это.

101. Брахман ест только свое, носит — свое и дает — свое; ведь другие люди существуют по милости брахмана.

102. С целью определения обязанностей его и остальных мудрый Ману, происшедший от Самосущего, составил эту шастру.

107. В ней полностью изложена дхарма, добродетельность и греховность деяний, а также извечное правило жизни четырех варн.

109. Брахман, пренебрегающий правилом добродетельного поведения, не вкушает плода Веды, но следующий ему считается вкушающим обильный плод.

111. Сотворение мира, правило ритуальных действий, выполнение религиозных обетов, поведение и важнейшее правило омовения,

112. бракосочетание и описание свадебных обрядов, правило великих жертвоприношений и вечный порядок щраддхи,

113. описание [способов] снискания средств к жизни, обязанности снатаки¹, пища дозволенная и недозволенная, ритуальное очищение и очищение вещей,

¹ Буквально «совершивший омовение», брахман, завершивший период ученичества и исполнивший в ознаменование этого ритуальное омовение (см. III, 4).

114. исполнение дхармы женщинами, отшельничество, конечное освобождение и отречение от мира, полная дхарма царя и способ тяжб,

115. правило опроса свидетелей, а также дхарма жены и мужа, дхарма наследования, игра и удаление шипов,

116. поведение вайшиев и шудр, происхождение смешанных каст, дхарма для [всех] варн при бедственных обстоятельствах, а также правило искупления грехов,

117. тройственный вид переселений душ, происходящий от деяний, высшее блаженство, различие добрых и дурных качеств деяний,

118. вечные дхармы страны, дхармы каст, дхармы семей, дхармы еретиков и обществ — [все это] Ману объявил в этой шастре.

Глава II

1. «Узнайте ту дхарму, которая одобрена сердцем, которой следуют ученые, доброжелательные, свободные от ненависти и страстей».

6. Корень дхармы — вся Веда, священное предание и поведение знающих [Веду], а также поведение добродетельных людей и самоудовлетворение.

7. Какой закон для кого ни был бы объявлен Ману, он весь изложен в Веде, ибо он [был] всезнающ.

10. Под священным откровением разумеется Веда, а под священным преданием (smṛti) — шастры, [содержащие предписания] дхармы; эти оба во всех делах не должны быть оспариваемы, так как дхарма возникла от них.

12. Веду, священное предание, поведение добродетельных и самоудовлетворение — это объявили четырьмя очевидными источниками дхармы.

14. Когда имеется противоречие в двух отрывках из священного откровения, они оба считаются дхармой, потому что они оба объявлены правильной дхармой.

18. Какое поведение традиционно в этой стране, такое объявлено добродетельным для [чистых] варн и имеющих смешанное происхождение.

† Общество (gana) — профессиональное объединение торговцев, кузнецов, актеров и т. д.

20. У брахмана, рожденного в этой стране, пусть все люди на земле изучают свой образ жизни.

36. На восьмом году от зачатия надо произвести посвящение для брахмана, на одиннадцатом от зачатия — для кшатрия, на двенадцатом от зачатия — для вайшия.

116. Но кто овладевает знанием Веды без разрешения учителя, тот виновен в краже Веды; он низвергается в ад.

127. Встретив брахмана, пусть спрашивает о счастье, кшатрия — о благоденствии, вайшия — о благосостоянии, шудру — о здоровье.

135. Десятилетнего брахмана и столетнего царя следует считать отцом и сыном, но из них двоих отец — брахман.

136. Богатство, родство, возраст, [надлежащее исполнение] обрядов и пятое — священное знание — достойны уважения, [причем] каждое последующее важнее [предшествующего].

145. Учитель в десять раз почтеннее преподавателя, отец — в сто раз [почтеннее] учителя; но мать превосходит почтенностью отца в тысячу раз.

146. Из двух [отцов] — дающего рождение и дающего знание Веды — почтеннее отец, дающий знание Веды; ведь рождение, данное Ведой, вечно [и] после смерти и в этом мире.

155. Старшинство у брахманов [зависит] от знания, у кшатриев — от доблести, у вайшиев — от богатства зерном и только у шудр — от возраста.

156. [Человек] является почтенным не потому, что у него седая голова; того, кто изучил Веды, боги считают почтенным, даже если он юн.

168. Тот дважды рожденный, который, не изучив Веду, прилагает старание к другому [делу], уже при жизни быстро идет вместе с потомками к состоянию шудры.

194. В присутствии гуру надо всегда есть меньше [чем тот], носить худшую одежду и украшения; полагается раньше него вставать [с постели] и позже лечь.

195. Нельзя ни отвечать, ни разговаривать [с ним] ни лежа, ни принимая пищи, ни стоя, отвернувшись.

196. Надо стоять, когда [гуру] сидит, приближаться, когда тот стоит, идти навстречу приближающемуся, бежать вслед бегущему.

200. Где злословят [по адресу] гуру или осуждают его, там [учеником] должны быть закрыты уши или при этом нужно уйти в другое место.

213. Природа женщин в этом мире вредоносна для мужчин; по этой причине мудрые остерегаются женщин,

214. ибо женщина способна повести по неверному пути в [этом] мире [не только] глупца, но даже ученого, подверженного власти страсти и гнева.

226. Учитель, отец, мать и старший брат не должны быть презираемы даже обиженным, особенно брахманом.

227. Те тяготы, которые переносят родители при рождении людей, не могут быть вознаграждены даже за сотни лет.

233. Почитанием матери он достигает этого мира, почитанием отца — среднего, послушанием гуру — мира Брахмы.

246. Следует преподнести угодное гуру¹: поле, золото, корову, лошадь, зонтик, в крайнем случае — обувь, зерно, одежды или зелень.

Глава III

1. Обет изучения трех Вед у гуру должен быть исполнен в течение тридцати шести лет, половины этого [срока], четверти или до полного усвоения.

4. Омывшись с позволения гуру, исполнив, согласно правилу обряда возвращения домой, дважды рожденному надо взять жену одной с ним варны...

8. Не следует брать в жены девушку рыжую, имеющую лишний член, болезненную, безволосую, слишком волосатую, болтливую, красноглазую.

10. Надо брать в жены женщину, свободную от телесных недостатков, имеющую приятное имя, походку лебеда или слона, нежные волосы на теле и голове, красивые зубы, нежные члены.

12. При первом браке дважды рожденному рекомендуется [жена] его варны; но у поступающих по любви могут быть жены согласно прямому порядку [варн].

13. Для шудры предписана жена шудрянки, для вайшия — [шудрянка] и своей [варны], для кшатрия — те [обе] и своей [варны], для брахмана — те [три], а также своей [варны].

14. Ни в одном сказании не упоминается жена-шудрянка у брахмана или кшатрия, даже у находящихся в крайних обстоятельствах.

15. Дважды рожденные, берущие по глупости в жены низко-рожденных женщин, быстро низводят семьи и потомков к положению шудры.

¹ В качестве платы за обучение.

17. Брахман, возведя шудрянку на ложе, [после смерти] низвергается в ад; произведя от нее сына, он лишается брахманства.

19. Для целующего шудрянку, для оскверненного [ее] дыханием, а также для породившего от нее потомство не предписывается искупление.

20. Узнайте [изложенные] вкратце следующие восемь [форм] бракосочетания для четырех варн, благодетельные и неблагодетельные после смерти и в этом мире.

21. [Это] форма браhma, дайва, арша, праджапатья, асура, гандхарва, ракшаса и восьмая — самая презренная — пайшача.

23. Надо знать, что первые шесть соответствуют дхарме брахмана, последние четыре — кшатриев, для вайшия и шудры — те же [четыре], кроме формы ракшасов.

24. Мудрецы признают предписанными для брахмана четыре первые, одну — ракшаса — для кшатрия, асура — для вайшия и шудры.

25. Но из пяти [последних] три соответствуют дхарме, два же здесь считаются несоответствующими дхарме: [браки] пайшача и асура никогда не должны быть совершаемы.

26. Эти две ранее упомянутые [формы] брака — гандхарва и ракшаса — в отдельности или вместе¹ считаются соответствующими дхарме кшатрия.

27. Вручение дочери, наряженной и наделенной [драгоценностями, жениху] ученому и доброго поведения, [которого отец] сам приглашает, называется дхармой браhma.

28. Вручение (dana) наряженной дочери жрецу, надлежаще занятому в жертвоприношении, когда он исполняет обряд, они называют дхармой дайва².

29. [Когда отец], получив от жениха в соответствии с дхармой быка и корову или две пары, выдает дочь по правилам, такая дхарма называется арша.

30. Вручение дочери [ее отцом после] произнесения слов: «Исполняйте оба вместе дхарму» — и оказания почестей [жениху] называется обрядом праджапатья.

31. Выдача дочери, [когда жених] дает добро родственникам и невесте столько, сколько может и добровольно, называется дхармой асура.

¹ То есть когда девушку насильно уводят из дома отца по ее согласию с женихом; соответствует умыканию. Это явная покупка женщины.

32. Добровольный союз девушки и жениха, любострастный, происходящий из желания, называется гандхарва.

33. Похищение из дома кричащей и плачущей девушки силой, сопровождаемое убийствами, ранениями и разрушениями, называется обрядом ракшаса.

34. Когда [кто-либо] тайком овладевает спящей, опьяненной или безумной, это — наихудший из видов брака, восьмой, известный [как] пайшача.

39. [В семьях, возникших от] четырех форм брака, начиная с первого — брахма и т. д., — рождаются сыновья, сияющие знанием Веды, одобряемые учеными людьми...

41. В [семьях] других оставшихся дурных форм брака рождаются сыновья жестокие, говорящие неправду, ненавидящие Веду и дхарму.

42. Безукоризненное потомство у людей производится от безукоризненных браков, достойное осуждение — от достойных осуждения, потому надо избегать [форм брака], достойных осуждения.

51. Разумному отцу не следует брать даже самого незначительного вознаграждения за дочь; ибо человек, берущий по жадности вознаграждение, является продавцом потомства¹.

52. Те родственники, которые по глупости живут, [используя] собственность женщины (stridhana), средства передвижения, предназначенные для женщин, или одежды, те грешники идут в ад.

56. Где женщины почитаются, там боги радуются; но где они не почитаются, там все ритуальные действия бесплодны.

57. Та семья, где женщины, члены семьи, печалются, быстро погибает, но та, где они не печалются, всегда процветает.

60. В какой семье муж всегда доволен женой и жена также — мужем, там благополучие прочно.

61. Ибо, если жена не блистает красотой, она не привлекает мужа, а из-за отсутствия привлекательности муж не производит потомства.

62. Если жена блистает, весь дом сияет; но если она лишена красоты, он весь не сияет. ¹

78. Так как принадлежащих к трем [другим] ашрамам² поддерживает ежедневно знанием и пищей именно домохозяин, то домохозяин — самый почтенный из них.

¹ Явное противоречие со ст. III, 29 и 31. См. также III, 53.

² То есть ученики, отшельники и аскеты.

105. Гость, пришедший после заката, не должен быть выгнан домохозяином; вовремя он пришел или не вовремя, пусть он в его доме не пребывает ненакормленный.

106. Пусть не ест то, что не предлагает гостю; [угощение] гостя [обеспечивает] богатство, славу, долголетие и небесное блаженство.

Глава IV

11. Ради средств к существованию ни в коем случае не следует вести себя, как обычные люди; надо вести жизнь брахмана — прямую, честную, чистую.

17. Надо отвергать всякое богатство, мешающее изучению им Веды, но изучать как полагается; ведь это ему [обеспечивает] достижение цели.

18. В этом мире следует жить, приводя платье, речь и мышление в соответствие с возрастом, родом деятельности, богатством, священным знанием и родовитостью.

61. Не следует проживать в стране шудр¹, в обитаемой людьми нечестивыми, в завоеванной еретиками², в изобилующей людьми низкорожденными³.

87. Кто принимает дары от царя жадного, действующего вопреки предписаниям шастр, тот последовательно идет в двадцать один ад...

138. Надо говорить правду, говорить приятное, не следует говорить неприятную правду, не следует говорить приятную ложь — такова вечная дхарма.

159. Надо тщательно избегать всякого дела, зависящего от чужой воли, но что зависит от своей воли, надо исполнять ревностно.

164. Нельзя поднимать палку на другого, разгневанный пусть не бьет его; иначе [обстоит дело] в отношении сына или ученика: их он может бить ради исправления.

165. Дважды рожденный, [даже] только пригрозив брахману убить его, сто лет пребывает в аду Тамисра.

167. Человек, пролив по недоразумению кровь несражаю-Щегося брахмана, подвергается после смерти величайшему мучению.

¹ Страна, в которой царь, сановники и пр. являлись шудрами.

² Объясняется комментаторами как чуждый брахманизму аскет, не верующий в Веду, буддист и т. д. Чандалы и пр.

173. Если [наказание падает] не на самого [преступника, то] на сыновей, если не на сыновей, [то] на внуков; но совершенная дхарма не остается без последствий для совершающего [ее].

253. Испольщик, друг семьи, пастух, раб (dasa), цирюльник — они среди шудр те, чью пищу можно есть, также и тот, кто нанимается.

254. Пусть [последний] объявляет о себе, что он собой представляет, какого рода работу желает исполнять и где может быть использован.

255. Кто говорит добродетельным людям о себе противное истине, тот в этом мире самый крайний злодей; он — вор, обкрадывающий самого себя.

256. Все вещи определяются словом, имеют основанием слово, произошли от слова; кто же нечестен в речи, тот нечестен во всем.

Глава V

4. Смерть стремится лишить жизни брахманов вследствие пренебрежения изучением Веды, уклонения от правил доброго поведения, лености и нарушения [правил приема] пищи.

48. Мясо никогда нельзя получить, не причинив вреда живым существам, а убиение живых существ несовместимо с пребыванием на небесах; поэтому надо избегать мяса.

52. Нет большего грешника, чем тот, кто, не почтив предков и богов, старается увеличить свое мясо мясом других.

140. Шудры, живущие праведно, должны ежемесячно брить [головы], порядок [их] очищения подобен тому, как у вайшьев, пища — остаток [пищи] дважды рожденных.

147. Женщиной — в детском возрасте, молодой или даже пожилой — никакое дело не должно исполняться по своей воле, даже в [собственном] доме.

148. В детстве ей полагается быть под властью отца, в молодости — мужа, по смерти мужа — [под властью] сыновей: пусть женщина [никогда] не пользуется самостоятельностью.

149. Пусть она никогда не желает разлуки с отцом, мужем и сыновьями; оставляя их, женщина делает заслуживающими презрения обе семьи [свою и мужа].

151. Кому бы ни отдал ее отец или, с разрешения отца, брат, ей следует ему повиноваться при жизни и не пренебрегать им после его смерти.

154. Муж, [даже] чуждый добродетели, распутный или лишенный добрых качеств, добродетельной женой должен быть почитаем, как бог.

155. Для жен не существует отдельно жертвоприношения, обета, поста; в какой мере она повинуется мужу, в такой же она прославляется на небе.

156. Добродетельная жена, желающая постичь [после смерти] местопребывание мужа, пусть не делает ничего неприятного для получившего ее руку — как живущего, так и умершего.

157. Пусть она добровольно изнуряет тело, [питаясь только] чистыми цветами, кореньями и плодами; после смерти мужа ей не следует произносить даже имени другого [мужчины].

158. Ей полагается до смерти быть терпеливой, чистой, целомудренной, желающей [исполнять] ту высочайшую дхарму, которая [предписана] для жен, имеющих только одного мужа.

160. Добродетельная жена, пребывающая в целомудрии после смерти мужа, достигнет неба, даже не имея сыновей, как те целомудренные.

161. Но жена, которая из желания [иметь] потомство, нарушает [обет верности умершему] мужу, встречает презрение в этом мире и лишается местопребывания мужа [на небе].

162. Потомство, рожденное от другого, — даже в другом браке — в этом мире не признается; другой муж нигде не предписан для добродетельных женщин.

164. Из-за неверности мужу жена в мире снискивает презрение, [а] после смерти оказывается в чреве шакала и мучается ужасными болезнями.

168. Используя при похоронном обряде в честь жены, умершей раньше [его], муж может опять совершить брачный обряд и зажечь священные огни.

Глава VI

1. Дважды рожденный снатака, пробыв таким образом согласно правилам в состоянии домохозяина, пусть, обузданный, живет в лесу, подчинив как следует органы чувств.

2. Когда домохозяин увидит у себя морщины, седину и детей у детей — ему следует отправиться в лес.

33. Проведя таким образом в лесах третью часть жизни, следует бродить четвертую часть жизни, отбросив мирские связи.

50. Никогда не следует домогаться милостыни [толкованием] зловещих явлений и предзнаменований, ни хиромантией и астрологией, ни наставлением и толкованием [шаштр].

66. Даже украшенному¹ следует исполнять дхарму, живя во всяком периоде жизни, равно относясь ко всем живым существам; [наличие] знака — не доказательство [исполнения] дхармы...

74. Наделенный надлежащим познанием не связывается деяниями; лишенный же познания подвергается круговому течению жизни (samsara).

85. Дважды рожденный, который по этому порядку ведет нищенскую жизнь, освободившись в этом мире от греха, достигает высшей брахмы.

86. Таким образом, вам изложена дхарма для обуздывающих себя аскетов; теперь выслушайте порядок жизни отказавшихся от [порядка, предписанного] Ведой.

87. Ученик, домохозяин, отшельник и аскет — эти четыре отдельные ашрамы имеют своим исходным пунктом ашраму домохозяина.

89. Из всех них, согласно правилам Веды и священного предания, домохозяин считается наилучшим, ибо он эти три содержит.

91. Дважды рожденными, находящимися в четырех ашрамах, дхарма, имеющая десять признаков, должна всегда исполняться усердно.

92. Постоянство, снисходительность, смирение, непохищение, чистота, обуздание чувств, благоразумие, знание Веды, справедливость и негневливость образуют дхарму, обладающую десятью признаками.

Глава VII

1. [Теперь] я изложу дхармы царя, какой образ жизни следует вести царю, каково его происхождение и каков [путь достижения] высшего успеха.

2. Кшатрием, получившим посвящение, как предписано Ведой, должна совершаться, как положено, охрана всего этого [мира].

3. Ибо, когда люди, не имеющие царя, расселялись во все стороны от страха, владыка создал царя для охраны всего этого [мира].

¹ То есть имеющему знаки, характерные для переживаемого им периода жизни или указывающие на принадлежность его к какой-либо религиозной секте.

6. Как солнце, он жжет глаза и сердце, и никто на земле не может даже смотреть на него.

8. Даже [если] царь — ребенок, он не должен быть презираем [думающими, что он только] человек, так как он — великое божество с телом человека.

9. Огонь сжигает только одного человека, неосторожно приближающегося, огонь же царя сжигает семейство со скотом и накопленным имуществом.

12. Но кто по глупости ненавидит его, несомненно, погибает, ибо царь быстро принимает меры по его гибели.

13. Поэтому пусть [никто] не нарушает дхарму, которую царь установил в пользу желательных для него [людей], и даже дхарму, нежелательную для нежелательных.

16. Рассмотрев основательно место и время [преступления], возможность и степень сознательности, ему надо накладывать [наказание], как полагается, на людей, живущих несправедно.

18. Наказание правит всеми людьми, наказание же охраняет, наказание бодрствует, когда все спят; мудрые объявили наказание [воплощением] дхармы.

19. Наложённое надлежащим образом после [должного] рассмотрения, оно радует весь народ, наложенное без рассмотрения — губит все.

20. Если бы царь не налагал неустанно наказание на заслуживающих его, более сильные изжарили бы слабых, как рыбу на вертеле.

22. Весь мир подчиняется [только] посредством наказания, ибо трудно найти человека чистого; ведь только из страха наказания весь мир служит пользе.

24. Все варны испортились бы, все преграды были бы сокрушены, и произошло бы возмущение всего народа от колебания в [наложении] наказания.

25. Где идет черное, красноглазое наказание, уничтожающее преступников, там подданные не возмущаются, если вождь хорошо наблюдает.

30. Не может правильно управлять тот, у кого нет друзей, [кто наделен] глупостью, жадностью, необразованностью, приверженностью к мирским утехам.

31. Наказание может быть наложено чистым, правдивым, следующим тому, что сказано в шастрах, имеющим хороших помощников и умным.

32. В своей стране надо вести себя правильно, строго наказывать врагов, быть прямым по отношению к верным друзьям, преисполненным терпением к брахманам.

37. Царь, встав утром, пусть почитит брахманов, знатоков тройственного знания, мудрых в управлении и поступает по их советам.

54. Надо назначить семь или восемь сановников, наследственных, знатоков шаштр, храбрых, опытных в военном деле родовитых, испытанных.

55. Даже дело, которое легко исполнимо, с трудом исполнимо одним; тем более [сложно управлять], особенно без помощников, весьма процветающим царством.

57. Узнав мнение каждого из них — в отдельности или совместно, следует самому выбирать при исполнении дел полезное; для себя.

60. Надо назначить также других служащих — честных, умных, твердых, собирающих богатства надлежащим образом хорошо испытанных.

70. Надо жить, выбрав крепость, окруженную на расстоянии выстрела из лука пустым пространством, имеющую земляные укрепления, защищенную водой или деревьями, людьми или горами.

80. Ежегодный налог следует изымать через верных [слуг] надо относиться с полным уважением к обычаям, [существующим] в народе, [и] поступать с людьми как отец.

87. Царь, охраняющий народ, будучи вызван [на бой врагом] равным, более сильным или более слабым, исполняя дхарму кшатрия, пусть не уклоняется от битвы.

88. Храбрость в битвах, защита народа, почитание брахманов — лучшее средство для царей достичь блаженства.

111. Царь, который по недоразумению беспечно мучает свою страну, немедленно лишается вместе с родственниками страны жизни.

112. Как от мучения тела гибнут жизни людей, так от мучения страны гибнут жизни царей.

113. Пусть при управлении страной всегда исполняет следующее правило; ибо царь, имеющий правильно управляемую страну, растит благополучие.

114. Подчинение страны следует обеспечивать, поместив отряд [воинов] посреди двух [деревень], трех, пяти, а также сотен; деревень.

115. Следует назначить старосту для [каждой] деревни, управителя десяти деревень, управителя двадцати и ста, а также управителя тысячи.

118. Что должно быть даваемо царю жителями деревни ежедневно — пища, питье, топливо и т. д., пусть собирает деревенский староста.

119. Управитель десятью пусть пользуется одной кулой, управитель двадцатью — пятью кулами, управитель над сотней деревень — деревней, управитель тысячи — городом.

128. Рассудив, царю надо в стране всегда так устанавливать налоги, чтобы пользовался плодом и царь, и исполняющий работы.

129. Как мало-помалу поглощает пищу пиявка, теленок и пчела, так мало-помалу царем должен быть получаем от страны ежегодный налог.

133. Царь, даже погибая, пусть не взимает налога с знатока Веды; не должен умереть от голода знаток Веды, живущий в его стране.

138. Царь может заставить выполнять работу один [день] каждый месяц ремесленников всех специальностей и шудр, живущих своим трудом.

140. Рассматривая дела, царю следует быть строгим и добрым, ибо царь строгий и добрый весьма уважается.

141. Устав от рассмотрения дел людей, пусть назначит на то место главного из сановников, знающих дхарму, — ученого, обузданного, родовитого.

144. Высшая дхарма кшатрия — охрана подданных...

Глава VIII

1. Царь, желая рассмотреть судебные дела, пусть является подготовленным в суд (sabha) вместе с брахманами и опытными советниками.

2. Там, сидя или стоя, подняв правую руку, в скромной одежде и украшениях, надо рассматривать дела тяжущихся сторон.

3. Относящиеся к восемнадцати отделам — по отдельности, ежедневно, посредством умозаключений, [основанных] на обычаях страны и указаниях шастр.

4. Из них первое — неуплата долга, [затем] заклад, продажа чужого, соучастие в [торговом или другом] объединении, неотдача данного.

5. Неуплата жалованья, нарушение соглашения, отмена купли-продажи, спор хозяина с пастухом.

6. Дхарма в споре о границе, клевета и оскорбление действием, кража, насилие, а также прелюбодеяние.

7. Дхарма мужа и жены, раздел наследства, игра в кости и битье о заклад — эти восемнадцать поводов судебного разбирательства в этом мире.

8. Основываясь на вечной дхарме, надо решать дела людей, спорящих главным образом по этим [восемнадцати] поводам.

9. Но если царь не делает разбора дел лично, тогда следует назначить ученого брахмана для их разбора.

10. Тот, придя в высокий суд, окруженный тремя судьями, пусть разбирает дела того [царя], сидя или стоя.

11. То место, где сидят три брахмана, знающие Веду, и назначенный царем ученый брахман, называют «судом Брахмы».

20. По желанию царя толкователем дхармы [может быть] брахман, живущий своим происхождением, [но неученый] или только называющий себя брахманом, [хотя его происхождение неизвестно], но шудра — никогда.

23. Заняв место в суде, [надлежаще] одетый, сосредоточенный, почтив хранителей мира, [царь] может приступить к рассмотрению дел.

24. Зная пользу и вред, особенно дхарму и адхарму, надо рассматривать все дела тяжущихся сторон, следуя порядку варн.

27. Царю полагается охранять имущество (riktha) ребенка — наследство и прочее, пока он не вернется [из дома гуру] или не выйдет из малолетства.

28. Следует установить опеку для женщин бездетных, лишившихся семьи, для жен и вдов, верных мужьям, и для больных.

Добродетельному царю надо наказывать как воров тех родственников, которые захватывают [их имущество] при их жизни.

30. Царю надлежит заставить хранить три года имущество, хозяин которого скрылся; до истечения трех лет — может получить хозяин, после — может забрать царь.

31. Тот, кто скажет: «Это мое», должен быть проверен согласно правилу; [только] сообщив внешний вид, число и т.д., хозяин (svamin) получает право (arthati) на это имущество.

34. Утерянное, [а затем] найденное имущество следует оставить на попечение [особых] слуг; кого он при этом обличит как воров, тех надо приказать лишить жизни посредством слона.

35. Если какой-нибудь человек правильно скажет о [найденном] кладе: «Это мое», царь может взять у него шестую или двенадцатую часть.

37. Ученый же брахман, найдя [скрытое] ранее сокровище, может взять его даже полностью, так как он властитель всего.

39. Царь получает половину старинных кладов и руд, [найденных] в земле, вследствие охраны [страны] и так как он властитель (adhipati) земли.

40. Имущество, похищенное ворами, должно быть возвращаемо царем всем варнам; царь, присваивающий его, принимает [на себя] вину вора.

41. Знающий дхарму, рассмотрев дхармы каст (jati), областей (janapada), дхармы шрени и семейств (kula), пусть устанавливает дхарму, свойственную им.

46. Что имеется в практике добродетельных и справедливых дважды рожденных, то, не противоречащее [обычаям] страны, семей и каст, надо устанавливать [в качестве закона].

45. Руководствуясь правилами судопроизводства, надо иметь в виду истину, предмет [иска] (artha), себя самого, свидетеля (saksin), место, время и обстоятельства (gura).

48. Какими средствами кредитор может получить свое имущество, теми средствами, принуждая, пусть [царь] заставляет должника уплатить.

49. Дхармой, судебным преследованием, хитростью, принуждением и пятым — силой можно добиваться получения данного [взаимы] имущества.

50. Тот кредитор, который сам возвращает от должника [свое] имущество, не должен быть подвергнут преследованию царем после того, как возвратит свое добро.

53. [Истец], который указывает неправильное место, а указав, отпирается, кто не замечает противоречивого значения более ранних и более поздних [своих показаний].

54. Кто, объявив доказательство, увилывает, [кто], спрошенный о деле, [ранее] должным образом изложенном, не придерживается твердо [своих показаний].

55. Кто разговаривает со свидетелем в месте, где нельзя разговаривать, кто не желает [отвечать] на поставленный вопрос и удаляется.

56. [Кто], спрошенный: «Говори», не говорит, [ранее] сказанное не подтверждает и не знает предшествующее и последующее, тот лишается имущества, [на которое претендует].

58. Если истец не говорит, он должен быть подвергнут телесному наказанию и оштрафован согласно закону; если [ответчик] в течение полутора месяцев не оправдывается, он проигрывает дело.

60. [Ответчик], приведенный истцом, будучи спрошен, и отрицающий [справедливость иска], должен быть изобличен, по крайней мере, тремя свидетелями в присутствии брахмана, назначенного царем.

63. В судебных делах должны допускаться свидетели, достойные доверия, из всех варн, знающие всю дхарму, чуждые жадности, но обладающих противоположными качествами надо избегать.

64. Не должны допускаться [в свидетели] ни заинтересованные в иске, ни родственники, ни соучастники, ни враги, ни [ранее] изобличенные, ни пораженные болезнями, ни опороченные.

65. Не может быть допущен в качестве свидетеля ни царь, ни ремесленник, ни актер, ни знаток Веды, ни изучающий Веду, ни отрекшийся от мирских уз,

66. ни раб, ни осуждаемый людьми, ни дасью, ни предающийся недозволенным занятиям, ни старец, ни дитя, ни низко-рожденный, ни лишенный какого-либо органа чувств,

67. ни бедствующий, ни пьяный, ни безумный, ни мучимый голодом и жаждой, ни изнуренный усталостью, ни мучимый любовью, ни гневающийся, ни вор.

68. Пусть дают свидетельские показания относительно женщин — женщины, относительно дважды рожденных — такие же дважды рожденные, честные шудры — относительно шудр, относительно низкорожденных — низкорожденные.

70. При отсутствии [надлежащих свидетелей, показание] должно быть дано ребенком, стариком, учеником или даже родственником, рабом или слугой.

71. Но показание детей, стариков, больных, говорящих при допросе неверно, следует считать ненадежным, так же как [людей] со смятенным рассудком.

73. При разногласиях [в показаниях] свидетелей царю следует предпочесть [мнение] большинства, при равенстве — наделенных выдающимися качествами, при разногласии между отличными — брахманов.

75. Свидетель, в благородном суде (aryasamsad) говорящий другое, чем видел и слышал, после смерти низвергается в преисподнюю и лишается неба.

77. Один бескорыстный мужчина может быть свидетелем, а также другие [многие мужчины], не отягощенные пороками, но не женщины, [хотя бы и] честные, даже если их много, — вследствие непостоянства женского ума.

87. [Судья], очистившись, пусть в присутствии богов и брахманов утром испросит правильное показание у очистившихся дважды рожденных, обращенных лицом к северу или к востоку.

88. Брахмана следует спрашивать: «Скажи!»; кшатрия — «Скажи правду»; вайшия — [объявляя ему, что лжесвидетельство столь же преступно, как кража] коров, зерна и золота; шудру — [угрожая ему] наказанием, как за всякое преступление, лишаящее касты.

93. Кто дает ложное свидетельское показание, тот, обнаженный, бритый, чашей собирая милостыню, страдая от голода и жажды, идет к дому врага.

102. К брахманам, пасущим скот, занимающимся торговлей, а также к [брахманам] — ремесленникам, актерам, слугам и ростовщикам надо относиться, как к шудрам.

112. Нет преступления, вызывающего потерю касты, при [ложной] клятве в случаях, касающихся женщин, браков, корма для коров, топлива [для жертвоприношения] и оказания помощи брахману.

113. Надо заставить клясться брахмана [своей] правдивостью, кшатрия — колесницами и оружием, вайшия — коровами, зерном и золотом, шудру — всеми тяжкими преступлениями.

114. Или следует заставить [обвиняемого] взять огонь, погрузиться в воду или же прикоснуться к головам жены и сыновей в отдельности.

115. Тот, кого пылающий огонь не обжигает, кого вода не заставляет подняться вверх и [с кем] вскоре не случится несчастье, должен считаться чистым в клятве.

119. Виды наказания для того, кто дает ложное показание по одной из этих причин, я изложу в должном порядке.

120. [Тот, кто лжесвидетельствовал] из жадности, должен быть оштрафован тысячью [пан], из глупости — низшим штрафом, из страха — двойным средним штрафом, из дружбы — учетверенным низшим,

121. из любви — удесятиренным низшим, из гнева — двойным высшим, из невежества — двумя полными сотнями [пан] и из беспечности — сотней.

124. Ману, происшедший от самосущего, назвал десять объектов наказания, но брахман может удалиться невредимым.

125. [Эти объекты]: органы деторождения, чрево, язык, обе руки и пятое — обе ноги, [а также] глаз, нос, оба уха, имущество и туловище.

126. Узнав причину, а также место и время по правде и рассмотрев состояние [виновного] и [суть] преступления, надо накладывать наказание на тех, которые должны быть наказаны.

129. Сначала следует сделать замечание, после него — выговор, третьим [идет] штраф [и только] после этого высшее —f телесное наказание. |

130. Но если он (царь) не может удержать их даже телесным* наказанием, тогда следует применить к ним все это — четыре [вида наказаний] вместе.

138. Двести пятьдесят пан считаются первым штрафом, пять [сот] должно считать средним, тысяча — высшим. •

142. Ровно два, три, четыре и пять процентов со ста в месяц *полагается брать соответственно порядку варн. !,

144. Залог нельзя использовать против воли [должника]; ис пользующий [его так] — теряет процент или обязан удовлетво, рить [должника уплатой] стоимости; иначе он будет [считаться: похитителем залога.

145. Ни залог, ни вклад не теряются с течением времени; он оба подлежат возвращению, хотя бы долго оставались [у приняв^ шего на хранение].

147. Если собственник поблизости молча наблюдает, как что-либо используется другими в течение десяти лет, он не имеет права получить это [обратно]. ?

149. Залог, граница земли (sima), имущество детей, вклад,, открытый (niksepa) или запечатанный (upanidhi), женщины*! собственность (sva) царя и имущество знатока Веды не потер: ны вследствие пользования [другими].

151. Процент по денежной ссуде [и долг], внесенные вместе»; не [могут] превышать удвоенной [суммы долга]; для зерна, гок> дов, шерсти и вьючных животных — не [могут] превышать упятеренной.

156. Согласившийся на вознаграждение за перевозку при точно установленном месте и сроке [доставки] и нарушивший [условия относительно] места и срока не получает вознаграждения.

163. Договор, заключенный пьяным, безумным, страдающим [от болезни и т. д.], рабом, ребенком, старым, а также неуполномоченным, — недействителен.

164. Соглашение, даже будучи подкрепленным [письменными документами, дачей залога и т. д.], не является истинным, если оно заключено в нарушение дхармы, принятой в деловых отношениях.

165. Обманный залог или продажу, обманный дар или принятие [его] — все, где виден обман, надо отменить.

167. Если даже раб заключает договор для пользы семейства, то старшему [в доме], живущему в своей стране или вне ее, полагается отказываться от него.

168. Данное по принуждению, используемое насилем, а также написанное по принуждению — все дела, совершенные по принуждению, Ману объявил недействительными.

176. Тот, кто жалуется царю на кредитора, добивающегося [уплаты долга] по произволу, должен быть принуждаем царем уплатить четвертую часть [долга в качестве штрафа] и сумму долга тому [кредитору].

179. Разумному следует вручать вклад [человеку] родовитому, хорошего поведения, знающему дхарму, правдивому, имеющему много родственников, богатому, почтенному.

189. Если [вклад] украден ворами, унесен водой или сожжен огнем, [принявший вклад] может ничего не возвращать, если он из [вклада] ничего не взял.

191. Тот, кто не возвращает вклад, и тот, кто требует [его], не вручив, — оба они должны быть наказаны как воры, и принуждены заплатить штраф, равный [стоимости предмета, удержанного или потребованного].

193. Тот, кто обманом присваивает имущество другого, должен быть публично наказан разными [видами] телесного наказания вместе с соучастниками.

199. Дар или продажа, произведенные несобственником, должны быть признаны недействительными согласно правилу судопроизводства.

201. Кто получает какую-либо вещь при продаже ее в присутствии свидетелей, тот получает вещь честно и по закону покупкой.

203. Не должно продавать [товара], смешанного с другим, ни плохого качества, ни недостаточного [по весу], ни неимею-щегося в наличии, ни скрытого.

204. Если, после того как жениху показана одна девушка, ему дана другая, он может жениться на них обеих за одну цену — так сказал Ману.

212. Если кем-нибудь деньги были даны для [исполнения] дхармы кому-нибудь, просившему их, а потом они использовались не по назначению, дарение не считается таковым.

214. Таким образом, о невозвращении данного изложено полностью согласно дхарме; теперь я расскажу о неуплате жалованья.

215. Наемный работник, который, не будучи больным, из наглости не исполняет установленную работу, должен быть оштрафован на восемь кришнал, и его жалованье не должно быть уплачено ему.

216. Но если он болен и если, выздоровев, исполняет [работу], как ранее было условлено, он может получить жалованье даже [по прошествии] очень долгого времени.

218. ...Теперь я изложу дхарму относительно нарушителей договора.

219. Человека, который, заключив скрепленное клятвой соглашение с общиной, с деревней или округом, нарушает [его] из жадности, царю следует изгнать из страны.

222. Если кто-нибудь в этом мире, купив или продав что-либо, раскаивается в этом, он может отдать или получить вещь в продолжение 10 дней.

229. [Теперь] я изложу, как должно, в соответствии с дхармой [правила решения] спора между хозяевами и пастухами при пренебрежительном отношении к скоту.

230. Днем ответственность за сохранность [скота лежит] на пастухе, ночью — на хозяине, [если скот находится] в его доме; если иначе — ответственность [полностью] лежит на пастухе.

233. Пастух не обязан возмещать уведенное ворами, если он поднимал тревогу и если он объявит хозяину время и место.

245. Если возник спор двух деревень о границе, определять границу следует... когда пограничные знаки отчетливо видны.

254. Свидетели [в споре о] границе должны быть допрошены о пограничных знаках в присутствии большого числа, поселян и обеих спорящих сторон.

248. Пруды, колодцы, водоемы, каналы должны быть устроены на общих границах, равно как и храмы.

252. [Руководствуясь] этими (пограничными) знаками, давностью пользования и — всегда — течением воды, царю следует определять границу при споре двух [сторон].

262. При решении относительно межевых знаков для границ полей, колодцев, прудов, сада и дома должно быть узнано мнение соседей.

263. Если соседи говорят ложно, когда люди спорят из-за межевого знака, каждый из них должен быть подвергнут царем среднему наказанию.

264. Присваивающий посредством запугивания дом, пруд, сад или поле должен быть оштрафован пятьюстами [пан]; если [он присвоил] по неведению — штраф двести [пан].

265. Если граница неопределима, пусть царь, знающий дхарму, для их блага сам назначит землю — таково правило.

266. Таким образом, дхарма относительно определения границ объявлена полностью; теперь я объявлю решение [дел] об оскорблении словом.

267. Кшатрий, обругав брахмана, подлежит штрафу в сотню [пан]; вайший — в две с половиной [сотни пан]; но шудра подлежит телесному наказанию.

268. При оскорблении кшатрия брахман должен быть оштрафован пятьюдесятью [панями], вайшия — двадцатью пятью, шудры — штрафом в двенадцать пан.

270. Рожденный один раз, поносящий ужасной бранью дваждырожденного, заслуживает отрезания языка, ведь он — самого низкого происхождения.

272. В уста и уши надменно поучающего брахманов их дхарме пусть царь прикажет влить кипящее масло.

275. Оскорбляющий мать, отца, жену, брата, сына, гуру и не уступающий дорогу гуру должен быть оштрафован на сотню [пан].

278. ...Теперь я изложу решение относительно оскорбления действием.

279. Тот член, каким человек низший ударит высшего, — а именно он у него должен быть отрезан — таково предписание Ману.

280. Подняв руку или палку, он заслуживает отрезания руки; лягнувший в гнев ногой заслуживает отрезания ноги.

282. У плюнувшего по наглости [на высших] надо приказать вырезать обе губы, у облившего мочой — детородный член, у испортившего воздух — задний проход.

283. У хватающегося за волосы, ноги, бороду, шею, промежность надо заставить отрезать обе руки.

286. Когда нанесен удар с целью [причинения] повреждения людям и животным, надо накладывать штраф, соответствующий размеру повреждения.

288. Кто портит имущество кого-либо намеренно или даже ненамеренно, тому полагается возместить [ущерб] — внести царю [штраф], равный [ущербу].

299. Жена, сын, раб, ученик и родной брат, совершившие проступок, могут быть биты веревкой или бамбуковой палкой.

301. ...Теперь я сообщу правило при определении наказания вору.

302. Пусть царь проявляет крайнее старание в обуздании воров; от обуздания воров его слава возрастает и страна процветает.

310. Царю надо тщательно обуздывать беззаконных тремя мерами — заточением, заковыванием в цепи и различными видами телесных повреждений.

314. Вор должен бежать к царю с распущенными волосами и объявить о той краже, [говоря]: «Это сделал я, накажи меня!»

316. Будет ли вор наказан или прощен, он освобождается от [вины] воровства, но царь, не наказав его, принимает на себя вину воровства.

322. [Для крадущего] более пятидесяти [пан] полагается отсечение рук; в остальных случаях надо накладывать штраф, одиннадцатикратный первоначальной стоимости похищенного.

323. При похищении родовитых людей, и особенно женщин, а также лучших драгоценных камней [преступник] заслуживает смертной казни.

325. [При похищении] коров, принадлежащих брахману, при прокалывании ноздрей бесплодной корове, при похищении [мелких] животных [преступник] немедленно должен быть лишен половины ноги.

332. Деяние, которое совершено в присутствии [собственника] и сопровождалось насилием, — грабеж (sahasā), если [оно совершено] в его отсутствие, — кража (steuā), [даже если] она после совершения и отрицается.

334. Пусть царь для предупреждения [повторения преступления] отнимает у вора именно ту часть тела, которой он действует против людей.

337. Но вина шудры при краже больше в 8 раз, вайшия — в 16, кшатрия — в 32.

338. Брахмана — в шестьдесят четыре, или полностью в сто раз, или вдвое более, чем шестьдесят четыре, [соответственно] пониманию [каждым из них сущности] добра и зла.

341. Дважды рожденный путник, лишенный средств существования, берущий с чужого поля два стебля сахарного тростника или два [съедобных] корня, не должен платить штраф.

342. Привязывающий [скотину, принадлежащую другим], не находящуюся на привязи, освобождая привязанную, уводящий раба, лошадь или повозку становится виновным в воровстве.

349. Убивающий, защищая самого себя, при охране жертвенных даров, при защите женщин и брахмана по закону не совершает греха.

350. Можно убивать, не колеблясь, нападающего убийцу — [даже] гуру, ребенка, престарелого или брахмана, весьма ученого в Веде.

351. Убийство убийцы — открытое или тайное — никогда не является для убивающего грехом; в этом случае бешенство нападает на бешенство.

356. Кто любезничает с чужой женой [в уединенных местах], где берут воду, в лесу, в роще или при слиянии рек, должен считаться виновным в прелюбодеянии.

357. Услужливость, заигрывание, прикосновение к украшениям и одеждам, а также совместное сидение на ложе — все [это] считается прелюбодеянием.

358. Если кто прикасается к женщине не в [надлежащем] месте или разрешает ей прикасаться к себе — все [совершенное] по обоюдному согласию считается прелюбодеянием.

359. Небрахман, виновный в прелюбодеянии, заслуживает смертной казни: жены [всех] четырех варн всегда должны быть охраняемы.

364. Кто обесчестит девушку против ее воли, тот немедленно подлежит телесному наказанию: но человек, обесчестивший с ее согласия, не подлежит телесному наказанию, если он равен ей.

366. Низший, сошедшийся с высшей, заслуживает телесного наказания; сошедшемуся с равной полагается уплатить брачное вознаграждение, если отец согласен.

367. Но если какой-нибудь человек нагло обесчестит девушку, два его пальца должны быть отрезаны, и он заслуживает штрафа в шестьсот [пан].

371. Если женщина, обнаглевшая вследствие знатности родственников и [своего] превосходства, изменяет своему мужу, пусть Царь прикажет затравить ее собаками на многолюдном месте.

372. Мужчину-преступника пусть прикажет сжечь на раскаленном железном ложе; пусть подбрасывает под него дрова, пока не сгорит злодей.

373. На виновного, [однажды и опять] обвиненного в течение года, — штраф двойной...

378. Брахман, сошедшийся с охраняемой брахманкой против ее воли, должен быть оштрафован на тысячу; сошедшийся с добровольно согласившейся — на пять сотен (пан).

379. Для брахмана полагается обрителие [головы вместо] смертной казни; для других же варн смертная казнь может применяться.

380. Никогда нельзя убивать брахмана, даже погрязшего во всяческих пороках; надо изгнать его из страны со всем его имуществом без [телесных] повреждений.

381. На земле нет поступка, более несоответствующего дхарме, чем убийство брахмана, поэтому царю не следует даже помышлять о его убийстве.

399. Царю следует конфисковать все имущество [купца], из жадности вывозящего [из страны] товары, [торговля которыми] объявлена [монополией] царя, а также запрещенные к вывозу.

408. Все, что испорчено на судне по вине перевозчиков, должно быть возвращено перевозчиками, [каждым] согласно его доле.

409. Таким образом, объявлено решение судебного дела, [относящегося к] путешествующим на судне, при небрежности перевозчиков на воде; при [несчастье, происшедшем] по воле богов, штраф не полагается.

415. Захваченный под знаменем, раб за содержание, рожденный в доме, купленный, подаренный, доставшийся по наследству, и раб в силу наказания — таковы семь разрядов рабов.

416. Жена, сын и раб — трое считаются не имеющими собственности; чьи они, того и имущество, которое они приобретают.

417. Брахман может уверенно присваивать имущество шудры [раба], ибо у него нет никакой собственности, ведь он тот, имущество которого забирается хозяином.

418. Надо ревностно побуждать вайшиев и шудр исполнять присущие им дела, так как они, избегая присущих им дел, потрясают этот мир.

Глава IX

1. [Теперь] я изложу вечные дхармы для мужа и жены, пребывающих на пути дхармы, — будут ли они вместе или в разлуке.

2. День и ночь женщины должны находиться в зависимости от своих мужчин, ибо [будучи] приверженными к мирским утехам, они должны быть удерживаемы в их желаниях.

3. Отец охраняет [ее] в детстве, муж охраняет в молодости, сыновья в старости; женщина никогда не пригодна для самостоятельности.

13. Пьянство, обращение с дурными людьми, оставление мужа, бродяжничество, спанье [в неположенное время], проживание в другом доме — шесть действий, порочащих женщину.

14. Они не смотрят на красоту, им нет дела до возраста. Они наслаждаются с красивым и безобразным, считая: «[Довольно того, что он] мужчина».

15. Вследствие приверженности к мужчинам, непостоянства и природного бессердечия они в этом мире изменяют мужьям, даже тщательно охраняемые.

17. Ману оставил на долю женщин ложе, сиденье, украшение, похоть, гнев, подлость, зловредность характера и дурное поведение.

25. Таким образом, изложена вечно чистая практика людей [в отношениях] мужа и жены. Выслушайте дхармы, относящиеся к детям, приносящие счастье и после смерти и в этом мире.

32. Сына считают [принадлежащим] мужу. Относительно виновника [рождения] в священных текстах противоречия: некоторые объявляют [им] фактического родителя, другие — владельца поля.

33. Женщина считается воплощением поля, мужчина считается воплощением семени; рождение всех одаренных телом существ [происходит] от соединения поля и семени.

45. Только тот [настоящий] человек, кто [имеет] жену, себя и потомство, и брахманы объявили также: «Каков муж, таковой считается жена».

46. Ни вследствие продажи, ни оставления ее [мужем] жена не освобождается от мужа...

48. Как от коров, кобылиц, верблюдиц, рабынь, буйволиц, коз и овец не производитель получает потомство, [а хозяин], так же [бывает] и с женой другого.

53. Но [что касается] того [поля], которое дано для посева по заключенному соглашению, то владелец семени и владелец поля — оба считаются в этом мире имеющими право на пользование [плодами].

59. При [опасности] прекращении линии [рода] женщиной, [надлежаще] уполномоченной, должно быть приобретено желанное потомство или от деверя, или от [другого какого-либо] са-пинды [мужа].

64. Женщина-вдова не должна быть вручаема дваждырожд-денными другому [мужу], так как вручающие другому могут нарушить вечную дхарму.

65. В священных текстах, касающихся брака, поручение нигде не упоминается, а в правилах, касающихся брака, не сказано о браке вдовы.

71. Благоразумный, выдав дочь за кого-нибудь, пусть не выдает опять, ибо тот, кто [уже] выдав, выдает опять, совершает [грех, равный] лжи в отношении человека.

72. Даже взяв девушку законным образом, он может бросить ее, порицаемую, больную, обесчещенную или отданную ему [обманом].

73. Но если кто-нибудь выдает девушку с пороком, не предупредив [о нем, то новобрачный] может отменить этот [договор] с тем злоумышленником, выдавшим девушку.

78. Та, которая выказывает неуважение [к мужу], преданно-, му [какой-либо дурной] страсти, к пьянице или больному, долж-: на быть удалена на три месяца [и] лишена украшений и утвари.

79. Но для ненавидящей безумного, изгоя, импотента, бесплодного и пораженного ужасной болезнью не полагается ни удаление, ни лишение имущества.

80. Приверженная к пьянству, ко [всему] дурному, противоречащая, больная, злобная или расточительная является жена, при которой может быть всегда взята другая,

81. Если жена не рождает детей, может быть взята другая на восьмом году, если рождает детей мертвыми — на десятом, если рождает [только] девочек — на одиннадцатом, но если говорит грубо — немедленно.

85. Если дважды рожденные берут жен из своей и других [варн], то старшинство, почет и жилое помещение для них должны соответствовать порядку варн.

88. Согласно правилу, дочь, даже не достигшую [совершеннолетия], надо выдавать жениху из хорошей семьи, красивому.

98. Даже шудре, выдающему дочь [замуж], не следует получать вознаграждения, ибо получающий вознаграждение совершает продажу дочери.

134. Но если после того, как дочь была объявлена путрикой, [у ее отца] рождается сын, тогда раздел [наследства] должен быть равным, ибо для женщины нет права первородства.

142. Усыновленный сын не может никогда брать [прежнее] родовое имя и собственность своего действительного родителя; пинда следует за родовым именем и собственностью; поминальный обряд для отдающего [своего ребенка в приемные сыновья] пропадает.

145. Сын, рожденный от уполномоченной, может получить [наследство] как родной сын, ибо в соответствии с дхармой семя и плод [принадлежат] владельцу поля.

155. Сын шудрянки от брахмана, кшатрия или вайшия не получает наследства; его имущество будет то, что даст его отец.

156. Всем сыновьям дважды рожденных, которые рождены от жен одной варны, надо делить [наследство] поровну, дав старшему добавочную часть.

179. Если у шудры есть сын от рабыни или рабыни раба, он, признанный [отцом], может получить часть [наследства]; такова установленная дхарма.

182. Если между братьями, происшедшими от одного [отца], один имеет сына, Ману объявил их всех благодаря этому сыну имеющими сыновей.

185. Не братья, не родители, [а] сыновья получают собственность отца; собственность (riktha) бездетного [сына] получает отец, а также братья.

189. Имущество [умершего] брахмана никогда не должно забираться царем: таково правило; но [имущество людей] других варн при отсутствии всех [наследников] царь может забирать.

194. Считается шесть видов собственности женщины (stridhana): данная при [брачном] огне, данная при свадебном шествии, данная в знак любви, полученная от брата матери и отца.

195. То имущество, которое дано после брака родственниками и которое дано из любви мужем, пусть принадлежит **потомству**, [даже] если бы та [жена] умерла при жизни мужа.

196. Считается, что имущество [женщины, вышедшей замуж] **по** обрядам брахма, дайва, арша, гандхарва или праджапатья, [принадлежит] только мужу, если она умирает без потомства.

197. Но какое бы имущество ни было дано ей при бракосочетании по обряду асура и по другим, [достойным порицания обрядам], оно считается [принадлежащим ее] матери и отцу, если она умрет бездетной.

201. Не имеют права на долю кастраты и изгои, слепые и: глухие от рождения, безумные, слабоумные, немые и различные, калеки.

207. Если один из братьев, могущий [содержать себя] своим трудом, не желает [своей доли] имущества, он должен быть выделен, получив что-либо из своей доли на содержание.

217. Матери полагается получать наследство бездетного сына! в случае смерти матери пусть имущество получает мать отца.

220. Это вам изложены по порядку [правила] о разделе и правило действий [относительно] сыновей, рожденных от жёнц. и т. д. Узнайте [теперь] дхарму об игре.

224. Царю надо применять телесные наказания к тем, кто участвует в игре или в битье об заклад или устраивает [то ИЛЕ? другое], а [также] шудр, носящих отличительные знаки дважды рожденных.

225. Игроков, бродячих актеров, жестоких людей, [а также] принадлежащих к еретическим сектам, преданных пороку, шин-карей следует немедленно изгонять из города.

229. Кшатрий, вайший и шудра, не могущие уплатить штрафа освобождаются от долга работой, брахману полагается отдавать, [долг] постепенно.

231. Тех служащих, назначенных для разбора дел, которые, будучи распаляемы жаром богатства, вредят делам просителей, царю надо лишать собственности.

232. Составляющих ложные приказы, подкупающих его советников, убивающих женщин, детей и стариков, а также слушающих его врагам царю следует казнить.

240. Но [людям] первых варн, исполнившим покаяние кай предписано, пусть царь не ставит клеймо на лбу, но они должны быть принуждены уплатить царю высший штраф.

250. Таким образом, [наставление о] решении споров между двумя спорящими сторонами, [распределенных] в восемнадцати отделах, подробно изложено.

254. Если царь, не наказывая воров, взимает налог, его страна приходит в расстройство, и он лишается неба.

258. Взятчиков, вымогателей, обманщиков, а также игроков, гадателей вместе с лжесвятыми и хиромантами,

259. недостойно поступающих высокопоставленных служащих, врачей, занятых в художественных ремеслах, умных женщин, продающих себя,

260. одних открытых, а других, действующих скрытно, [как и] неариев, носящих отличительные знаки ариев, надо считать терниями в народе.

261. Обнаружив их при помощи верных тайных [людей], следующих тем же занятиям, и подстрекая шпионов разного рода, надо приводить их к повиновению.

262. Обнародовав на основании фактов их преступления и совершенные каждым деяния, царю следует надлежаще наказать их в соответствии с сущностью преступления.

270. Пусть справедливый царь не велит казнить вора, [если у него] не [найден] краденого; [пойманного] с краденым [и] с [воровским] инструментом пусть велит казнить не колеблясь.

271. Даже тех, которые в деревнях дают пищу ворами и дают место [для укрытия их] снаряжения, надо велеть казнить.

274. Не спешащие как только можно [быстро на помощь] при ограблении деревни, разрушении плотины, при ограблении на дороге должны быть изгнаны [с разрешением взять] пожитки.

276. Царю следует, отрубив обе руки, посадить на острый кол тех воров, которые совершают кражу ночью, сделав пролом [в стене дома].

277. При первой краже надо велеть отрезать вора два пальца, при второй — руку и ногу, при третьей он заслуживает смертной казни.

278. Дающих [ворам] огонь, пищу, оружие, приют, укрывателей краденного государю следует наказывать как воров.

280. Взламывающих царский склад, арсенал или храм, крадущих слонов, лошадей или колесницы надо казнить без промедления.

285. Портящий мост [и такие эмблемы, как] флаг, шест или изображения, пусть это все исправит и уплатит пятьсот [пан].

288. Все тюрьмы надо помещать вблизи главной улицы, где [все] могут видеть страдающих и обезображенных преступников.

289. Ломающего [городскую] стену, засыпающего рвы, ломающего [городские] ворота надо немедленно изгнать.

293. За кражу земледельческих орудий, оружия, лекарственных трав царю надо определить наказание, установив время [совершения преступления] и цель.

294. Государь, советник, город, страна, казна, войско, а также союзник — эти семь элементов [составляют то, что] считается царством без изъянов.

295. [Если налицо] великое бедствие, надо знать, что из тех семи элементов царства по порядку каждое предшествующее важнее [последующих].

322. Без брахмана не преуспевает кшатрий, без кшатрия не процветает брахман; брахман и кшатрий, объединившись, процветают в этом мире и в ином.

Глава X

4. Брахманы, кшатрии и вайший — три варны дваждырожденных, четвертая же — шудры — рожденные один раз, пятой же нет.

12. При смешении варн от шудр и вайшиек, кшатриек и брахманок рождаются [соответственно] айюгава, кшаттар и чанда-ла — самый низкий из людей.

24. Смешение варн возникает вследствие нарушения [порядка] варн, вследствие браков, которые не должны были бы заключаться, и отказа от исполнения дел, присущих [каждой Варне].

30. Как шудра порождает от брахманки отверженное существо, так отверженный порождает от женщин четырех варн еще более отверженного.

32. Дасью от женщины айюгава порождает сайрандхру, не раба, [но] живущего услужением (dasya), умелого в украшении и обслуживании [или] существующего ловлей животных.

45. Все эти племена, которые в мире [находятся] вне рожденных из уст, рук, бедер и ступней [Брахмы], говорящие на языке млеччхов и ариев, — все они считаются дасью.

51. Место жительства чандалов и швапачей [должно быть] вне селения, утварь, использованная ими, должна выбрасываться [другими], имуществом их [должны быть только] собаки и ослы.

52. Одеждами — одеяния мертвых, пища [должна им даваться] в разбитой посуде, украшения [их должны быть] из железа, и они должны постоянно кочевать.

53. Человеку, исполняющему дхарму, не следует общаться с ними; их дела [должны решаться] между ними, браки — с подобными им.

54. Их пища должна быть даваема им другими в разбитой посуде; ночью им не полагается бродить по деревням и городам.

55. Днем они, отмеченные по приказу царя знаками, могут входить [туда] для исполнения работ, и пусть уносят трупы [людей], не имеющих родственников, — таков порядок.

56. Им полагается всегда по приказу царя, согласно шастрам, умерщвлять приговоренных к казни; они могут забирать одежды казненных, ложа и украшения.

57. Человека, лишённого варны, неизвестного [или] нечистого происхождения, неария, [хотя] по внешнему виду подобного арию, можно узнать по его делам.

63. Ненанесение вреда, правдивость, неприсвоение чужого, чистота и обуздание органов — основную дхарму для четырех варн объявил Ману.

75. Обучение [Веде], изучение, жертвоприношение для себя, жертвоприношения для других, приношение даров и получение [их] — шесть занятий брахмана.

76. Но из [этих] шести занятий три занятия доставляют средства существования: жертвоприношение для других, обучение и принятие [даров] от чистых людей.

77. Три дхармы брахмана не положены для кшатрия: обучение, жертвоприношение для других и третье — принятие [даров].

78. Они не существуют также и для вайшиев — таково правило, ибо Ману, владыка тварей, не объявил эти дхармы установленными для этих двух [варн].

79. Ради средств существования для кшатрия [предписано] ношение меча и стрелы, для вайшия — торговля, [разведение] животных, земледелие, но [их] дхарма — дарение, учение, жертвоприношение.

80. Среди свойственных им занятий наиболее достойны: для брахмана — повторение Вед, кшатрия — охрана [подданных], для вайшия — хозяйственная деятельность.

81. Но если брахман не может существовать своими, только что упомянутыми занятиями, он может жить [исполнением] Дхармы кшатрия, ибо тот непосредственно следует за ним.

82. [Если] он не может прожить даже обеими и если возникает [вопрос], как быть, [тогда], занимаясь земледелием и скотоводством, он может жить образом жизни вайшия.

83. Брахман или даже кшатрий, живущий образом жизни вайшия, пусть старательно избегает земледелия, наносящего вред и зависящего от других.

96. Кто, низший по рождению, из жадности живет занятиями высших, того царь, лишив имущества, пусть немедленно изгонит.

115. Существует семь законных способов приобретения имущества: наследование, получение, покупка, завоевание, ростовщичество, исполнение работы, а также получение [милостыни] от добродетельных.

116. [Имеется] десять средств существования: знание, ремесло, работа за плату, услужение, скотоводство, торговля, земледелие, довольство [малым], милостыня, ростовщичество.

117. Брахману и даже кшатрию не полагается ссужать [деньги] под проценты; но при желании он, конечно, может дать грешнику [ссуду] под небольшой процент для [исполнения] дхармы.

126. Для шудры нет преступления, в результате которого он делается изгоем, он не заслуживает посвящения, у него нет ни прав [исполнять] дхармы [дважды рожденных], ни препятствий к этому.

129. Шудра не должен накапливать богатства, даже имея возможность [сделать это], так как шудра, приобретая богатство, притесняет брахманов.

Глава XI

11. Если у жертвователя, особенно брахмана, жертвоприношение приостановлено вследствие [отсутствия] одного маловажного предмета, [то], если имеющийся царь справедлив,

12. этот предмет, [необходимый] для успеха жертвоприношения, можно забрать из хозяйства того богатого скотом вайшия, который пренебрегает исполнением жертвоприношений и не пьет сомы¹.

18. Кшатрием никогда не должна забираться собственность брахмана, но, не имея средств к жизни, он может забирать собственность дасью и неисполняющего обрядов.

55. Убийство брахмана, пьянство, кража, прелюбодейание с женой гуру и даже сообщество с такими [преступниками] объявили великими грехами.

¹ Жертвенный напиток.

68. Нанесение вреда брахману [ударом], нюхание [вещей], не подлежащих нюханию, или спиртных напитков, обман и мужеложество причиняют потерю касты.

101. Взяв палицу, [которую вор должен принести с собой], царю надо ударить его один раз: вор очищается своей смертью, брахман — аскетическими подвигами.

102. Дважды рожденный, желающий аскетическими подвигами снять грех (mala), возникший от кражи золота, имея одежду из лыка, пусть исполняет в лесу покаяние, [полагающееся] за убийство брахмана.

127. Одна четвертая [покаяния, полагающегося] за убийство кшатрия, одна восьмая — вайшия; но должно знать, [что за убийство] добродетельного шудры — шестнадцатая.

128. Брахману, убившему неумышленно кшатрия, полагается дать для своего очищения тысячу коров и одного быка.

129. Или он может в течение трех лет исполнять покаяние, [предписанное] за убийство брахмана, обуздывая чувства, нося косу, проживая вдали от деревни, имея убежище у корней дерева.

130. Брахману, убившему добродетельного вайшия, полагается исполнять то же покаяние в течение года или дать сотню коров и одного быка.

131. Убившему шудру полагается исполнять то же покаяние в течение шести месяцев или дать брахману десять белых коров и одного быка.

Глава XII

1. «О, безгрешный! Вся эта дхарма четырех варн тобой объявлена; сообщи нам [теперь], согласно истине, конечный результат деяний».

40. Одаренные благостью идут к состоянию богов, одаренные страстью — к состоянию людей, одаренные темнотой — всегда к состоянию животных — таков тройкий вид перерождений.

97. Четыре варны, три мира, четыре ашрамы, прошедшее, настоящее и будущее — все проистекает из Веды.

100. Командование войсками, царской власти, права наказания, господства над всем миром заслуживает [только] знающий учение Веды.

108. Если возникнет [вопрос]: «Как быть, если [что-нибудь] не упомянуто в [сборниках наставлений в] дхарме?» — то, что ученые брахманы объявят, несомненно является дхармой.

110. Какую дхарму ни установит собрание, состоящее из десяти или даже по крайней мере из трех добродетельных, ту дхарму никому не полагается оспаривать.

112. Знающий Ригведу, знающий Яджурведу, а также знающий Самаведу — трое, которых должно считать [достаточно уважаемым] собранием при разрешении сомнений относительно дхармы.

Глава 4. Древний Китай

Циньское уложение о наказаниях¹

Публикуется по: Крашенинникова П. А. История права Востока: Курс лекций. М., 1994

А совершил кражу, стоимость украденного составляет 1000 монет. Б знал о краже, но полученная им доля не составляет и 1 монеты. Какому наказанию должен быть подвергнут Б? Такому же, что и А.

А и Б первоначально не были знакомы. А отправился, чтобы обокрасть В, но, прибыв на место, увидел, что туда же с той же целью прибыл Б. Договорившись, они украли имущества на 400 монет каждый, после чего разошлись, унеся с собой украденное. Если бы они договорились о краже предварительно, то каждому полагалось бы наказание, соответствующее общей сумме стоимости украденного. Если же сговора не было, каждый отвечает за кражу своей доли.

Простолюдин А украл козу, на шее которой была веревка стоимостью в 1 монету. Какому наказанию должен быть подвергнут А? А крал козу, а веревка помимо его желания оказалась привязанной к ее шее. [Поэтому] наказание не должно превышать [того, которое полагается за кражу] козы.

А донес на Б о том, что тот украл быка. В действительности Б украл козу, а не быка. Какое наказание полагается А? [Он должен отвечать] за неподтвердившийся донос.

А донес на Б о том, что тот украл быка и со* злодейским умыслом ранил человека. В действительности Б не крал быка и не ранил человека. Какое наказание полагается А? Если бы он сделал это умышленно, то [должен отвечать как] за клевету;

1 Относится ко второй половине III в. до н. э.

если же злого умысла не было, [он должен отвечать] за неподтвердившийся донос.

Нанесение ранения со злодейским умыслом с помощью дубинки. Что называется дубинкой? [Любой] деревянный [предмет], с помощью которого можно нанести увечье, считается дубинкой.

А ранил человека со злодейским умыслом, а чиновник вынес решение о наказании его за нанесение ранения в драке. Должен ли понести наказание чиновник? Он должен получить порицание.

А донес на Б о том, что тот со злодейским умыслом ранил человека. В действительности Б со злодейским умыслом убил, а не ранил. А полагается вознаграждение, чему оно должно быть равно? Вознаграждение должно быть равно 2 льянам.

Некто донес на раба и рабыню, принадлежащих другому человеку, о том, что они украли **НО** монет, и задержал их. От кого он должен получить вознаграждение — от казны или от хозяина? Он должен получить вознаграждение от казны.

Должен ли чиновник, занимающий должность в управе, привлекаться к ответственности за преступления, совершенные людьми из его пятка? Нет, не должен.

Если отец украл у сына, это не рассматривается в качестве кражи.

Циньское руководство по расследованию уголовных преступлений
Публикуется по: Крашенинникова П. А. История права Востока: Курс лекций. М., 1994

а. Лучше всего, если при разборе дела удастся установить улики и записать показания, не прибегая к мерам физического воздействия для выяснения обстоятельств преступления...

Во время допроса необходимо прежде всего внимательно выслушать показания и записать их, предоставив допрашиваемому излагать суть дела как можно более подробно. Даже если становится ясным, что [дающий показания] лжет, не следует сразу же уличать его. Только после того, как показания полностью записаны и в них обнаруживаются противоречия, следует уличить [допрашиваемого]. После этого вновь выслушивают и записывают объяснения и снова уличают его в том, что составляет противоречие [в показаниях]. Если [допрашиваемый] был полностью уличен и неоднократно давал ложные показания, но тем не менее отказывается признать себя виновным, к нему в соответствии с законом следует применить меры физического воздействия. В этом случае в деле делается запись: «Поскольку имярек неоднократно менял показания и противоречил самому себе, его допросили с применением палок».

Б. Заявление: «Простолюдин Б из такой-то общины сообщает: «Вечером в моем доме лежал принадлежавший мне халат на подкладке. Двери были заперты. Я с женой спал на втором этаже. Встав сегодня поутру и открыв двери, чтобы взять халат, я обнаружил, что кто-то проделал дыру в стене дома и проник в комнату. Халата на месте не оказалось. Кто были люди,

совершившие кражу, и сколько их было, мне не известно. Из остального имущества ничего не пропало, о чем и заявляю».

Следует приказать линши **1** имярек отправиться для расследования и задержания преступников.

Докладная записка линши имярек: «Вместе с... и тюремным служкой таким-то прибыл в дом Б. Осмотрел дом Б вместе с поручителем Г. Комната расположена с восточной стороны спальни и обращена на юг. В комнате имеется дверь. Позади комнаты находится маленькая зала. В средней части стены комнаты имеется свежая дыра, через которую можно проникнуть в комнату, высотой в 2 чи 3 цуня и шириной в 2 чи 5 цуней... В комнате и снаружи ее, около дыры, есть следы коленей и рук, общим числом по шесть каждого вида. Снаружи у стены обнаружено четыре следа циньских туфель с завязками длиной в 1 чи 2 цуня и шириной носка 4 цуня, шириной посередине 5 цуней и задника 3 цуня. По следам можно установить, что туфли были поношенными. К северу от дома проходит стена усадьбы высотой 7 чи, а к северу за стеной — переулок... За стеной усадьбы земля твердая и следов там обнаружить не удалось. Поэтому не известно, сколько было воров и в каком направлении они скрылись. В северо-восточном углу комнаты находится сундучок, плетенный из бамбука. Он стоит в 4 чи от восточной и северной стен, высотой в 1 чи. Пострадавший показал, что халат находился в сундуке. При допросе [свидетель] В показал: «Б сшил себе этот халат во втором месяце. На халат пошло 50 чи ткани. Подкладка была шелковая. Шелковой ваты пошло 5 цзиней и еще 5 чи цветного шелка на обшивку края и ворота халата. Кто

1 Чиновничья должность при начальнике уезда. В круг обязанностей линши входило, в частности, расследование преступлений, причем иногда он выступал в роли судебного врача.

был вор и когда совершено преступление, не знаю...» При допросе простолюдина Г из того же пятка, что и Б, тот показал: «Видел, что у Б был халат на подкладке, с обшитым краем полы и ворота, новый. Но какая была подкладка и при каких обстоятельствах халат пропал, не знаю». На этом основании была установлена стоимость [пропавшего] халата».

с. Заявление: «А, староста общины такой-то, сообщает: «Простолюдин В, проживавший в данной общине, повесился у себя в доме. Причина неизвестна, о чем и сообщаю».

Следует направить линши имярек для расследования **я**.

Докладная записка линши имярек: «Вместе с тюремным служкой таким-то допросил А, жену В и его дочь об [обстоятельствах смерти] **В**. Труп висит на балке северной стены восточной комнаты дома, лицом на юг. Петля из пеньковой веревки толщиной в большой палец охватывает шею и затянута сзади. Наверху веревка закинута на балку, обернута дважды вокруг нее и завязана узлом со свешивающимся концом длиной 2 чи. Голова находится на расстоянии 2 чи от балки, ноги не достигают до пола 2 цуня. Затылок касается стены, язык высунут, губы плотно сжаты. Ноги испачканы

испражнениями... Следов оружия, деревянных предметов или веревок на теле нет... Пол твердый и следов не видно. Веревка имеет длину в 1 чжан. Самоубийца одет в шелковую рубаху, плахту и куртку. Приказал А и дочери В доставить его труп в управу».

При расследовании [дела о самоубийстве] необходимо прежде всего тщательно осмотреть место происшествия. Прибыв на место, нужно осмотреть концы веревки, обратить внимание на то, высунут ли язык, на каком расстоянии от конца веревки и от пола находится голова и ноги, есть ли следы испражнений. После того как веревка будет снята, нужно посмотреть, появится ли пена изо рта и носа. После этого обратить внимание на то, как затянут узел на петле и легко ли она снимается. Следует раздеть его и осмотреть все тело, голову, волосы и чресла. Если язык не высунут, изо рта и носа не пошла пена, веревка не затянута, а конец ее не снимается, то самоубийство труднодоказуемо. [Однако следует учитывать, что] если смерть наступила давно, то пена изо рта и носа может не выступить. Совершивший самоубийство обязательно имел на это причину, и для установления ее следует расспросить тех, кто жил вместе с ним.

Законодательные акты начала династии Хань¹

Публикуется по: Крашенинникова Н. А. История права Востока: Курс лекций. М., 1994

После того как Цинь Шихуан объединил [страну], поглотив сражающиеся государства, он отменил законы прежних правителей, уничтожил чиновничьи должности, [основанные на принципах] этикета и справедливости, полагался исключительно на наказания и кары... и ежедневно разбирал судебные дела... И тем не менее повсеместно появлялись безнравственность и порок; осужденные запрудили дороги; тюрьмы [были переполнены] словно рыночные площади.

[Когда] воцарилась [династия] Хань и Гао-цзу впервые прошел горный проход, [ведущий к столице империи, он] сократил законы до трех статей: убивший человека [подлежал] смертной казни, ранивший или ограбивший человека [подвергался наказанию], соответствующему [тяжести] преступления, — и отменил мелочные и жестокие [циньские законы]. Весь народ очень обрадовался этому.

[Однако] впоследствии [из-за того, что] инородческие племена не подчинились [власти династии Хань, а] сражения [внутри страны] не прекращались, «Законы из трех статей» [оказались] недостаточны, чтобы пресечь преступления. Тогда первый советник Сяо Хэ² собрал циньские законы, взял из них то, что соответствовало времени, и составил «Свод законов из девяти разделов»...

[Когда император Вэнь-ди] находился на престоле тринадцатый год, заведующий государственными амбарами в Ци³ Чуньюй И совершил преступление и должен был подвергнуться наказанию. [Император] повелел судебным чиновникам схватить [его] и под стражей [доставить в] Чанъань. Чуньюй И не имел сыновей, а только пять дочерей. Когда его отправ

¹ Хронологические рамки правления императоров из династии Хань (206 г. до н. э. — 220 г. н. э.): Западная Хань: 206* г. до н. э. — 8 г. н. э.; Восточная Хань: 25 — 220 гг.

² Один из ближайших соратников Гао-цзу (умер в 193 г. до н. э.).

³ В начале правления династии Хань территория бывшего царства Ци не входила в состав той части империи, которая была непосредственно подчинена центральному правительству; здесь существовало наследственное владение во главе с валом.

ляли под конвоем в путь, [Чуньюй И], ругая своих дочерей, сказал: «Родилось [столько] детей, [но] не родился сын! [А от вас] нет никакой пользы в затруднительном положении!» Его младшая дочь Ти-ин очень скорбела и рыдала от горя. [Она] последовала за своим отцом в Чанъань и там подала [императору] прошение, [в котором] говорилось: «[Когда] отец [Вашей] рабы был чиновником, все [жители] Ци превозносили его бескорыстие и беспристрастность. В настоящее время он обвиняется в совершении преступления и должен быть наказан. [Ваша] раба скорбит [о том, что] умершие не могут вновь вернуться к жизни, а наказанные не могут присоединить [к своему телу отрезанную часть]. И хотя бы даже [они] впоследствии захотели исправить [свои] ошибки и начать новую жизнь, [они] не смогут следовать по этому пути. Ваша раба желала бы быть превращенной в государственную рабыню, чтобы искупить вину отца и дать ему возможность начать новую жизнь».

Прошение было передано Сыну Неба. [Выраженные] в нем мысли тронули и опечалили Сына Неба, [и он] издал указ, гласивший: «Императорский рескрипт цензору. [Мы] слышали, что во время Ююй-ши¹ [лишь] раскрашивали одежду и головной убор [преступника, или иным образом] меняли его одежду, чтобы этим его опозорить, и народ не совершал преступлений. Какое совершенство в управлении [страной]! Ныне же в законах имеется три [вида] телесных наказаний², а злодеяния не прекращаются. В чем же причина этих поступков? Не в том ли, что моя добродетель слаба, а наставления неясны? Мне очень совестно из-за этого!.. Ведь наказания доходят до [того, что] отрубает конечности и прокалывают кожу, [а ведь они] и до конца жизни не отрастут! Какую боль причиняют эти наказания, сколь безнравственны они! Разве [такие наказания] соответствуют мысли [о том, что император] является «отцом и матерью народа»? Пусть будут отменены и [чем-нибудь] заменены телесные наказания! Приказываю также, [чтобы всех] преступников, в зависимости от тяжести их [вины, если они] не пытались убежать или скрыться, прощали [сразу] по отбытии срока [наказания]. Составьте [проект соответствующего] закона».

¹ Другое наименование мифического правителя Шуня.

² Клеймение, отрезание носа и ампутация ступней.

Первый советник Чжан Цан¹ и главный цензор Фэн Цзин² подали доклад, гласивший: «...мы, [Ваши] покорные слуги, почтительно обсудили [Ваш приказ] и просим установить законы, [в которых] говорилось бы:

«Всех тех, у кого [в качестве наказания] должна быть обрита голова, не уродовать [и направлять: мужчин] строить городские стены и нести патрульную службу, [женщин] толочь рис [для государственных нужд].

Тех, кто [подлежит наказанию] татуированием, брить голову, одевать железный ошейник на шею [и отправлять: мужчин] строить городские стены и нести патрульную службу, [женщин] толочь рис [для государственных нужд].

Тех, кто [подлежит наказанию] отрезания носа, [качать] тремьями ударами бамбуковых палок.

Тех, кто [подлежит наказанию] отрезания левой ноги, [качать] пятьюстами ударами бамбуковых палок.

Тех, кто [подлежит наказанию] отрезания правой ноги; а также убийц, пришедших с повинной до того, [как их вина была установлена]; а также чиновников, осужденных за взяточничество и извращение закона [в личных интересах]; [а также] ответственных за императорское имущество, [но] воровавших его, [если они] были уже приговорены [к наказанию, но] убежали и вновь совершили преступление, [караемое] битьем палками, то всех их [следует подвергнуть] публичной казни.

[Мы, Ваши] невежественные и [заслуживающие] смерти рабы, испрашиваем [Вашего решения]». Повеление гласило: «Быть по сему».

После этого внешне существовала видимость легких наказаний, но на самом деле людей [часто] подвергали смертной казни. Тех, кто [совершил преступление, караемое] отрубанием правой ноги, наказывали смертью; тех, кто [совершил преступление, караемое] отрубанием левой ноги, — пятьюстами ударами бамбуковых палок; а тех, кто должен был быть [наказан] отрезанием носа, — тремьями ударами, [в результате] большинство умирали.

¹ Чжан Цан в 180—176 гг. до н.э. занимал должность главного цензора, а с 176 по 162 г. до н. э. был первым советником императора Вэнь-ди.

² Фэн Цзин был главным цензором в 173—165 гг. до н. э.

В первом году [правления] императора Цзин-ди был издан рескрипт, гласивший: «Нанесение [большого количества] ударов бамбуковыми палками не отличается от смертной казни, [если наказанному] посчастливится и он не умрет, [то все равно он перестает] быть [нормальным] человеком. Поэтому [Мы] устанавливаем закон, [согласно которому наказание] пятьюстами ударами бамбуковых палок [уменьшается до] трехсот, а наказание тремьями ударами — до двухсот».

И все же [народ] по-прежнему не был избавлен [от тяжелых наказаний]. [Поэтому в] шестом году эры правления Чжун-юань¹ был вновь издан рескрипт, гласивший: «Исполнение [приговора] о битье бамбуковыми палками иногда ведет к смерти еще до нанесения [предписанного числа]

ударов. Мы очень скорбим об этом. Пусть количество ударов будет уменьшено: [для приговоренных к] тремстам ударам — до двухсот, а [для приговоренных к] двумстам — до ста». Также говорилось: «Битье палками [должно] служить воспитанию преступников. Пусть [будет издан] приказ, определяющий [размеры] палок»...

Когда император У-ди вступил на престол... [он] призвал ко двору таких, как Чжан Тан² и Чжао Юй³, [чтобы они] установили законы, статья за статьей... Эти законы [состояли] из 359 разделов. [Среди них имелось] 409 статей о смертной казни, [которые должны были применяться к] 1882 делам. Для сравнения [были также приведены] 13 472 уже решенных дела о преступлениях, [караемых] смертью. [Юридические] документы заполнили столы и полки [судебных присутствий], а ведающие [этими делами чиновники] не могли их все прочесть. Поэтому по всей стране те, кто [их] получал и применял, расходились во мнениях и случалось так, что по одинаковым преступлениям [выносились] разные решения. Нечестные чиновники, пользуясь этим положением, превратили [свои посты в] прибыльное

¹ При императоре Вэнь-ди впервые был введен обычай, согласно которому период правления императора делился на несколько эр, каждая из которых имела свое собственное наименование. Эра правления Чжун-юань — 149—144 гг. до н. э.

² Чжан Тан в 126 г. до н. э. стал главой судебного ведомства, в 120 г. до н. э. — главным цензором, а еще через шесть лет был обвинен в преступных действиях и покончил жизнь самоубийством.

³ Чжао Юй в 129 — 127 гг. до н. э. занимал должность чиновника, ответственного за поддержание общественного порядка в столице империи.

дело. [К делам] тех, кому [они] хотели даровать жизнь, прилагали решение оставить их в живых, [в делах] тех, кого хотели погубить, [они] приводили прецедентные случаи смертных [приговоров]. Те, кто [должен был] вынести решение [по таким делам], чувствовали из-за этого досаду и скорбь.

Сюань-ди¹ сам [некогда] жил в деревне и знал, что это так. Когда он вступил на престол, судебный чиновник Лу Вэнь-шу² подал доклад, [в котором] говорилось: «[При династии] Цинь имелось десять недостатков³. Один из них наличествует [и ныне]. Это — чиновники судопроизводства». ...Император глубоко опечалился и издал рескрипт, гласивший: «В последнее время чиновники идут все дальше в искусном манипулировании текстами при использовании закона. Это потому, что мы лишены добродетели. Ведь если решения судебных дел неправильны, [то это] ведет [к тому, что] совершившие преступление [вновь] творят зло, а невиновные подвергаются казни, [из-за чего] отцы и дети скорбят и негодуют. Мы очень сожалеем об этом. Ныне судебные чиновники тинши посылаются, [чтобы] вместе с [наместниками] округов разбирать судебные дела, [однако их] должность не пользуется уважением, а жалованье — мизерное. [Поэтому] пусть будет

введена должность высших судебных чиновников тингашов³ [в количестве] четырех человек с жалованием в 600 даней⁴. И пусть приложат усилия для справедливого [разбора] судебных дел, чтобы [это] соответствовало Нашим стремлениям»...

Хотя в начале [династии] Хань и имелись «Законы из трех статей», [а через] сеть [закона] могла проскользнуть «рыба, заглатывающая корабли»⁵, все же в [законах о] смертной казни сохранилось еще постановление о [наказании в виде] истребления трех поколений рода [преступника]. В постановлении гово-

¹ Сюань-ди был внучатым племянником своего предшественника на императорском престоле Чжао-ди (86 — 74 гг. до н. э.) и поэтому, долгое время не будучи официально назначенным наследником, «жил в деревне», т. е. не при дворе.

² Лу Вэнь-шу не занимал сколько-нибудь значительного поста. Он был мелким судебным чиновником в одном из уездов.

³ Полное название — тинвэйпин.

⁴ Хотя чиновники получали в ханьское время жалованье деньгами, номинально оно исчислялось в количестве даней зерна в год. Жалованье в 600 даней относилось к разряду средних.

⁵ Иными словами, закон был очень мягок.

рилось: «Тех, кто должен быть [наказан истреблением] трех поколений, [следует] всех сначала татуировать, отрезать носы, отрубить левую и правую ноги и забить палками до смерти. Их головы отрубить и повесить на столбах [на всеобщее обозрение]. Их мясо и кости изрезать на куски на рыночной площади, у тех из них, кто клеветал и злословил, оскорблял и проклинал [императора], к тому же еще сначала [следует] отрезать язык». Вот почему это называлось «полностью [осуществить все] пять [видов] наказаний». Такие люди, как Пэн Юэ и Хань Синь¹, подверглись этому наказанию. И только в первом году [правления] Гао-хоу были отменены [истребление] трех поколений рода [преступника в качестве наказания] за преступление и постановление о недозволенных речах.

Во втором году [правления] Вэнь-ди² вновь был издан рескрипт первым советникам³, их помощнику и цензору. [В нем говорилось:] «Закон — это основа управления [страной], [это орудие], при помощи которого запрещается насилие и защищаются хорошие люди. [Однако] в настоящее время [вместе с] осужденным нарушителем закона судят и арестовывают, чтобы подвергнуть [наказанию также и его] не совершивших преступления отца и мать, жену и детей, и братьев. Мы ни в коем случае не [желаем] применять [такие законы]. [Представьте] ваши предложения!»

Оба первых советника Чжоу Бо⁴ и Чэнь Пин⁵ подали доклад, [в котором] говорилось: «Отдача под суд и арест вместе [с преступником также и его] отца и матери, жены и детей, и братьев имеет целью запугать его сердце и затруднить наруше-

¹ Пэн Юэ — один из военачальников, принимавших участие в свержении династии Цинь; Хань Синь — военачальник и государственный деятель первых лет правления династии Хань. Были казнены по обвинению в государственной измене в 196 г. до н. э.

² То есть в 178 г. до н. э.

³ В 189—179 гг. до н. э. при императоре существовали должности двух первых советников — правого и левого.

⁴ Чжоу Бо в 189—179 гг. до н. э. занимал должность помощника первого советника по военным вопросам; в 179 г. до н. э. был назначен правым первым советником и находился на этом посту с перерывом до 177 г. до н. э.

⁵ Чэнь Пин был левым первым советником в 189—187 гг. до н. э., правым первым советником в 187—179 гг. до н. э., а затем вновь левым первым советником в 179—178 гг. до н. э.

ние закона. Происхождение такого метода ареста очень древнее. В своих глупых размышлениях рабы считают этот древний [обычай] самым подходящим [для решения судебных дел]».

Отвечая им, Вэнь-ди сказал: «Мы слышали, [если] законы справедливы, то народ честный, [а если] наказания соответствуют [преступлениям], то народ послушный. К тому же это чиновники являются теми, кто управляет народом и ведет его при помощи доброты. Если же [они] не могут вести [народ при помощи доброты] и еще обвиняют его, пользуясь несправедливыми законами, то такие законы, наоборот, причиняют вред народу и превращаются в нечто жестокое. Мы не видим пользы от этого. Кто же [выскажет свои] соображения по этому поводу?»

В ответ Чэнь Пин и Чжоу Бо сказали: «Ваше величество находит радость в [том, что] оказывает великую милость Поднебесной, благодаря чему [члены семей] преступников не подвергаются аресту, а несовершенно совершившие преступления не предаются суду вместе с [виновными]. Это [проявление] столь высокой добродетели, [каковой] мы, [Ваши] рабы, не можем достичь! [Ваши] рабы почтительно принимают рескрипт».

[В результате] были полностью отменены законы об аресте [членов семей преступников] и о предании их суду вместе с [виновными]...

Раздел II. Античность

Глава 1. Древняя Греция

Гортинские законы¹

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Древнего мира* / Под ред. В. В. Струве. М., 1951. Т. II. Греция и эллинизм. С. 78—87

Право над личностью человека (I, 1—II, 2)

Боги! Кто возымеет намерение спорить из-за владения свободным или рабом, пусть до суда не уводит; а ежели уведет, пусть судья присудит его за свободного к уплате 10 статов², за раба — 5 статов, за то, что уводит, и

пусть присудит, чтобы освободил в течение трех дней. Если же не освободит, пусть присудит за свободного к штрафу в статер, за раба в драхму за каждый день, пока не освободит; относительно же срока пусть решает судья, принимая присягу.

А если он станет отрицать, что увел, пусть судья, принимая присягу, разбирает дело в случае, если не даст показаний свидетель. Если же один будет спорить, что это свободный, а другой — что это раб, тогда пусть преимущество будет за теми, которые будут утверждать, что это свободный. Если же станут

¹ Большая надпись, найденная в 1884—1885 гг. на месте древнего города Гортина на острове Крит, состоит из 12 столбцов и содержит до 17 тыс. букв. Она была высечена на внутренней стене круглого здания, где, вероятно, происходили заседания суда. Это самый большой древнегреческий законодательный текст, сохранившийся до нашего времени. В своей основной части надпись относится к VI—V вв. до н. э., но включает законы гораздо более раннего времени.

² Статер егинский = 2 драхмам = 6 оболам = 12,6 г серебра.

спорить из-за раба двое, утверждая каждый, что это его раб, и если даст показания свидетель, то судить согласно с показанием свидетеля; когда же или за обоих будут показывать свидетели, или ни за того, ни за другого, тогда пусть судит судья под присягой. Если же проиграет дело тот, кто владеет, пусть свободного отпустит в течение пяти дней, а раба передаст из рук в руки... Если же раб, из-за которого он проиграет дело, воспользуется правом убежища в храме, то пусть он [ответчик] призывает его в присутствии двух свидетелей — совершеннолетних свободных людей и объявит перед храмом, где он будет укрываться, или сам, или вместо него кто-нибудь другой... Если же раб умрет во время процесса, то ответчик внесет полную стоимость его. Если же уведет лицо, состоящее в должности косма¹, или кто другой у косма, пусть вчинят иск, когда он сложит с себя полномочия, и, если он проиграет дело, пусть внесет вышеозначенную сумму с того дня, как увел. А кто уведет осужденного и отданного под залог, тот пусть остается безнаказанным.

Раздел имущества в случае развода или смерти одного из супругов (II, 45—III, 44)

Если муж и жена станут разводиться, то пусть она владеет своим имуществом, с которым пришла к мужу, и половиной дохода, если таковой будет с ее собственного имущества, и половиной всего, что она нарядит, что бы это ни было, и 5 стате-рами, если муж будет повинен в ее одиночестве. Если же муж станет утверждать, что он не виновен в этом, то пусть судья решает, принимая присягу.

Если же она унесет что-нибудь другое у мужа, она уплатит 5 статеров, а также пусть возвратит и самую вещь, которую унесет или похитит. А если в чем она станет упираться, пусть определит судья, чтобы жена поклялась Артемидой... Если же кто похитит для нее что-нибудь после принесения ею

клятвы, пусть уплатит 5 статеров и возвратит самую вещь. Если же кто-нибудь посторонний будет помогать унести, он уплатит 10 статеров, а самую вещь вдвойне, буде судья под клятвой признает, что он помог унести ее.

Если муж умрет, оставив детей, то жена, если пожелает, пусть выходит замуж, взяв свое собственное имущество и то, что подарит ей муж, согласно с предписаниями закона перед тремя

¹ Так назывались 10 высших должностных лиц на острове Крит.

свидетелями совершеннолетними и свободными. Если же она унесет что-нибудь из имущества детей, то пусть подлежит суду.

А если жена умрет бездетной, пусть отдадут ее собственное имущество законным наследникам и половину того, что она напярла, и половину дохода, если таковой будет с ее собственного имущества.

Если жена деревенского раба¹, живущего своим домом, разоидется с ним при жизни его или овдовеет вследствие его смерти, пусть она возьмет свое собственное имущество. Если же унесет что-нибудь другое, пусть подлежит суду.

0 наследовании имущества родителей (IV, 23—VI, 2)

Отец пусть имеет власть над детьми и имуществом, чтобы делить его между ними, и мать над своим собственным имуществом. Пока они будут живы, пусть не будет обязательным разделяться; если же кто-нибудь присужден к штрафу, то пусть выделяют осужденному его часть согласно тому, что значится в законе. Если же кто умрет, пусть дома его в городе и все, что находится в домах, в которых не живут деревенские рабы, а также овцы и крупный скот, не принадлежащие деревенским рабам, все пусть принадлежит сыновьям, остальное же имущество пусть поделят справедливо и пусть получают сыновья, сколько бы их ни было, по две части каждый, а дочери, сколько бы их ни было, одну часть каждая. Пусть поделят и материнское имущество, если она умрет, так же, как написано в законе об отцовском. Если же имущества движимого не будет, но будет дом, пусть получают свою долю дочери, как написано в законе. Если же пожелает отец при своей жизни подарить дочери при выходе замуж, пусть дарит согласно с написанным в законе, но не больше. Если же одной из них дал прежде или завещал, пусть она это имеет, а другого пусть не получает.

Жена, которая не имеет имущества, данного или завещанного отцом или братом, ни полученного по наследству на том положении, какое было, когда обязанности космопов исполняли Килл с товарищами из эфалейского старта², пусть получает долю в наследстве, а вышедшие замуж ранее пусть не вчиняют иск.

¹ Гортинские законы различают положение раба, который живет у господина, и раба, который имеет собственный дом и живет в деревне последнего (ср. с положением спартанского илота).

² Стартом на Крите называлась категория граждан-аристократов, из которой выбирались высшие должностные лица.

Если умрет муж или жена и если будут дети, или у их детей дети, или от этих дети, пусть они получают имущество. Если же не будет никого из них, а будут братья покойного и от братьев дети или дети последних, пусть они получают имущество. Если же не будет никого из них, а будут сестры покойного и от них дети или дети их детей, пусть они получают имущество. Если же не будет никого из них, пусть получают имущество те, кто имеет право на это, чьими бы детьми они ни были.

А если не будет законных наследников этого семейства, пусть получают имущество те, кто составляет этот клар¹. Если же из лиц, имеющих право на наследство, одни пожелают разделить имущество, другие же нет, пусть судья определит, чтобы имущество все находилось у тех, которые хотят разделиться, пока не поделятся. Если же после приговора судьи кто-нибудь силой ворвется, или уведет, или унесет, тот уплатит 10 статов и вещь вдвойне.

Если же некоторые не пожелают делить животных, плоды, одежду, украшения и вообще всякую движимость, пусть судья решает спор под присягой. Если же при разделе имущества наследники не будут согласны относительно дележа, то пусть продадут имущество, и, продав тому, кто больше всех будет давать, из стоимости его пусть каждый получит свою законную часть. При дележе имущества пусть будут в качестве свидетелей трое или больше совершеннолетних свободных граждан.

Если будет давать приданое дочери, пусть дает таким же порядком.

О владении родовым имуществом (VI, 2—46)

Пока будет жив отец, из имущества отца у сына пусть никто не покупает ничего и не берет в залог. А то, что он сам приобретает или получит по наследству, пусть продает, если пожелает. Пусть и отец имущество детей, которое они приобретут или получают по наследству, и муж имущество жены не продаст и не завещает, а точно так же и сын имущество матери.

Если же кто-нибудь купит или примет в залог или примет по завещанию, вопреки тем законам, которые здесь написаны, то

¹ Клар, или клер — подразделение филы. Это же слово обозначает земельный надел.

пусть имущество остается у матери и у жены, а продавший или заложивший уплатит вдвое тому, кто купил или взял в залог или по завещанию, и если будет еще какой-нибудь ущерб, то за него в простом размере; а что было прежде [т. е. до этого закона], пусть не подлежит суду.

Если же противник станет возражать относительно вещи, из-за которой они будут спорить, говоря, что она не принадлежит матери или жене, то пусть вчинят иск, где это полагается по праву, у судьи сообразно с тем, как по каждому пункту значится в законе.

Если же умрет мать, оставив детей, то пусть отец распоряжается имуществом матери, но пусть не продает и не закладывает, если не одобряют этого дети, сделавшись совершеннолетними. Если же кто-нибудь вопреки закону купит или возьмет под залог, пусть имущество принадлежит детям, а

купившему или принявшему под залог тот, кто продал или заложил, уплатит двойную сумму стоимости, и если будет еще какой-нибудь ущерб, то за него в обычном размере.

Если же он женится на другой, то пусть дети распоряжаются имуществом матери.

О положении кабальных (VI, 46—VII, 15)

Если кто-нибудь будет продан к врагам и, находясь там в неволе, будет выкуплен из чужого государства по собственной просьбе, пусть принадлежит тому, кто его выкупил, пока не возвратит должную сумму. Если же они не будут согласны относительно суммы или если освобожденный будет утверждать, что выкуплен не по собственной просьбе, тогда пусть судья решает спор под присягой.

..Если раб придет к свободной и женится на ней, дети пусть будут свободными, если же свободная придет к рабу, дети пусть будут рабами. Если же от одной и той же матери родятся дети — одни свободные, другие рабы, тогда в случае смерти матери, если окажется имущество, пусть владеют им свободные. Если же не окажется свободных, то пусть получают законные наследники.

Если кто-нибудь, купив раба на рынке, не отступится от него в течение 60 дней, пусть владетель будет за него ответственным, если он раньше или после этого оскорбил кого-нибудь.

Право наследования дочери (VII, 15—IX, 24)

Дочь-наследница¹ пусть выдается замуж за старшего из братьев отца. Если же окажется несколько дочерей-наследниц и братьев отца, пусть каждая выдается за следующего по старшинству. Если же не окажется братьев отца, но будут сыновья от братьев, то пусть выдается за первого из сыновей от самого старшего. Если же окажется несколько дочерей-наследниц и сыновей от братьев, то каждая пусть выдается за следующего по старшинству за сыном от старшего.

Дочь-наследницу имеющий право пусть берет замуж одну, а не больше.

А до тех пор, пока не достигнет зрелости² тот, кто имеет право жениться, или сама наследница, пусть домом, если таковой окажется, владеет наследница, а от всего дохода половину пусть получает тот, кто имеет право жениться. Если же тот, кто имеет право жениться, будучи несовершеннолетним, но уже зрелым, не пожелает жениться на достигшей зрелости, то пусть дочь-наследница владеет всем имуществом и доходом, пока он на ней не женится. Если же имеющий право, будучи совершеннолетним, не пожелает жениться на достигшей зрелости, хотя она и желает выйти замуж, пусть родственники наследницы вчиняют иск, а судья пусть определит, чтобы он женился в течение двух месяцев. Если же он не женится, как написано, пусть она, владея всем имуществом, выдается замуж за другого, имеющего право, буде такой найдется; если же не найдется человека, имеющего право, пусть выходит замуж за кого пожелает из своей филы, кто станет просить ее руки. Если же она, достигши зрелости, не

пожелает выйти замуж за того, кто имеет на это право, или если имеющий право еще не достиг зрелости, и наследница не пожелает ждать, тогда пусть наследница владеет домом, если таковой окажется в городе, и всем, что есть в доме, а из всего остального возьмет половину и выходит замуж за

1 Греческое право в видах соблюдения родового начала особое внимание уделяет таким случаям, когда не остается мужского потомства; продолжение рода тогда вменяется в обязанность дочерям-наследницам.

2 Гортинские законы различают три ступени: недостигший зрелости мужчина до 14 (или 16) лет, женщина до 12 лет; достигший зрелости — до 18 лет; совершеннолетний — после 18 лет.

другого, за кого пожелает из своей филы, кто просит ее руки. Но из имущества долю пусть дадут первому.

Если же не будет у наследницы женихов, имеющих право, как написано, пусть она, владея всем имуществом, выходит за кого хочет из своей филы. Если же из филы никто не пожелает на ней жениться, пусть родственницы этой наследницы объявят в своей филе, не желает ли кто-нибудь жениться на ней. И если кто-нибудь женится на ней, пусть это сделает в течение 30 дней как объявят; если же нет, то пусть выходит замуж за другого, за кого будет в состоянии.

Если женщина, после того как отец или брат выдал ее замуж, делается наследницей и если она, несмотря на желание того, за кого ее выдали, иметь ее своей женой, не захочет оставаться за ним замужем, буде она имеет уже детей, пусть, получивши свою часть из имущества, как написано в законе, выходит замуж за другого из своей филы. Если же не будет детей, то пусть выходит замуж, владея всем имуществом, за того, кто имеет право, если таковой окажется, если же нет, то как написано в законе.

Если у наследницы умрет муж, оставив детей, то пусть она, если пожелает, выходит замуж, за кого будет в состоянии, из своей филы, но не по принуждению. Если же умерший не оставит детей, пусть она выходит замуж за имеющего право согласно с тем, как написано в законе.

Если же имеющий право жениться на наследнице будет находиться в отъезде, а наследница уже достигнет зрелости, пусть выходит замуж за другого, имеющего право, согласно с тем, как написано в законе.

Наследницей пусть будет та, у которой не будет ни отца, ни брата от этого же отца. А управление имуществом пусть принадлежит братьям отца, от дохода же она получит половину, пока не достигнет зрелости. Если же у нее, когда она не достигла зрелости, не будет законного жениха, пусть наследница распоряжается имуществом и доходом и, пока не достигнет зрелости, пусть воспитывается у матери; если же матери у нее не будет, пусть воспитывается у братьев матери. Если же кто-нибудь женится на наследнице вопреки предписанию закона, пусть те, кто имеют право, заявят перед космом.

Если отец умрет и оставит дочь-наследницу, пусть она или сама, или вместо нее братья отца или матери имеют право отдать в залог или продать

что-нибудь из имущества, и пусть будет законной эта продажа или залог. Если же кто-нибудь купит или примет под залог вопреки этому закону что-нибудь из имущества наследницы, пусть эти вещи принадлежат наследнице, а продавший или заложивший, если будет осужден, уплатит вдвойне тому, кто купил или принял в залог, и, если будет еще какой-нибудь ущерб, уплатит и за него в настоящем размере, как написан этот закон, а за прошлое пусть не будет ответственности. Если же ответчик станет возражать относительно вещи, из-за которой будут спорить, и скажет, что она не принадлежала наследнице, пусть судья решает под присягой. Если же ему удастся доказать, что она не принадлежала наследнице, тогда пусть вчиняют иск там, где полагается, согласно с тем, что о каждом случае написано в законе.

Об обязательствах (IX, 24—54)

Если кто-нибудь, взяв на себя поручительство, или будучи осужден на суде, или не платя по закладным обязательствам, или просрочив их, или заключив условие, умрет или если другой не выполнит этого по отношению к нему, пусть вчинят иск до истечения года; а судья пусть решает на основании показаний. Если будет идти спор о судебном приговоре, пусть судья и мнамон¹, если таковые в это время будут живы и будут оставаться полноправными гражданами, будут законными свидетелями; в качестве же свидетелей принятого поручительства, закладных, просрочки и условия пусть дают показания те, кто имеет право. Если же они дадут показания, пусть определяет судья, чтобы истец получил причитающуюся сумму в настоящем размере, если он сам и свидетели подтвердят это присягой.

Если примет поручительство сын в то время, когда будет жив его отец, пусть отвечает за это сам своею личностью и своим имуществом, какое будет иметь.

Если кто-нибудь возьмет на себя обязательство за границей или не станет платить тому, кто принял участие в заграничном предприятии, и это будут подтверждать свидетели, достигшие зрелости: по делу в 100 статов и более — трое, на меньшую сумму до 10 статов — двое, на сумму же меньше этого — один, пусть судья решает на основании их показаний. При отсутствии

¹ Секретарь судьи.

же свидетельских показаний, если явится сам давший обязательство, пусть он поступит согласно с тем, что предложит жалобщик, или отречется под клятвой...

Спорное имущество (X, 10—32)

...Матери сын или жене муж может дарить 100 статов или менее, но не больше. Если же подарит больше, пусть родственники, имеющие право на наследство, коли пожелают, отдав деньги, владеют имуществом. Если же кто-нибудь, задолжав деньги, или будучи присужден к штрафу, или во время тяжбы, сделает подарок, то пусть этот подарок, в случае если остальных денег не будет достаточно для уплаты штрафа, не будет действителен.

Человека, который отдан под залог, пусть не покупают, пока не выкупит его отдавший под залог, точно так же и того, о ком идет спор; пусть не берут его ни в дар, ни по завещанию, ни в залог. Если же кто-нибудь сделает что-либо такое, пусть оно не будет действительно, если это подтвердят два свидетеля.

Усыновление (X, 33—XI, 23)

Пусть делается усыновление из какого рода кто пожелает. Объявление об усыновлении пусть происходит на площади перед собранием граждан с камня, с которого произносят речи. Пусть усыновивший даст своей гетерии¹ жертвенное животное и кувшин вина. И если усыновленный получит в наследство все имущество и не будет наряду с ним законных детей, пусть он исполняет за своего приемного отца обязанности по отношению к богам и людям, как установлено законом для законных детей. Если же он не пожелает исполнять, как написано, пусть имуществом владеют законные наследники. Если же у его приемного отца будут законные дети, пусть усыновленный получает долю в наследстве при наличии сыновей такую, какую сестры от братьев. Если же мужчин не будет, а только дочери, пусть усыновленный имеет равную долю с ними и пусть не будет обязательным для него исполнять обязанности приемного отца и получать наследство, которое оставит приемный отец; большего же усыновленный пусть не домогается.

¹ На Крите все полноправные граждане принадлежали к гетериям (содружествам), которые являлись подразделениями филы, соответствуя фратриям. Как и в Спарте, они сообща обедали.

Если же усыновленный умрет, не оставив законных детей, пусть поступит имущество к родственникам его приемного отца.

Если же пожелает усыновивший², он может заявить об отказе на площади с того камня, с которого произносят речи, на собрании граждан, но пусть внесет 10 статов в суд, а мнамон косма чужеземцев¹ пусть отдаст их отвергнутому.

Ни женщина, ни тот, кто не достиг зрелости, пусть не усыновляют. Пусть применяют указанные положения с тех пор, как законодатель написал их, а за прежние действия, каким бы образом кто ни получил имущество, ни усыновленному, ни от усыновленного пусть нельзя будет требовать ответственности.

Дополнения (XI, 24—XII, 35)

Кто уведет человека до суда, того пусть всегда можно будет привлечь к ответственности.

Пусть судья в тех случаях, которые закон требует решать по показаниям свидетелей или по клятвенному отрицанию, решает, как написано; в остальных же случаях пусть судит под присягой на основании утверждений сторон.

Если кто-нибудь умрет, задолжав деньги и проиграв судебное дело, пусть те, кто имеет право на наследование имущества, владеют им, если пожелают

уплатить штраф и деньги тем, кому он должен. Если же они не пожелают, пусть имущество принадлежит выигравшим дело или тем, кому он задолжал деньги, другого же взыскания пусть никакого не будет против наследников. Ответственным же пусть будет за отца отцовское имущество, а за мать материнское.

Если жена разведется с мужем и если судья определит, чтобы она приняла присягу, пусть она в течение 20 дней отречется под клятвой в присутствии судьи от того, в чем он будет ее обвинять. Пусть объявит тот, кто возбуждает дело, жене, судье и мнамону за четыре дня при свидетелях...

Если сын подарил что-нибудь матери или муж жене согласно с тем, как было установлено прежде написания **этих** законов, пусть не будет ответственности, а впредь пусть дарят согласно написанному.

По отношению к наследникам, пока они не достигнут зрелости, если не будет сиротских судей, пусть применяют записан-

1 Один из 10 космов, который разбирал тяжбы с чужеземцами.

ные установления. Когда же наследница за отсутствием родственника, имеющего право на женитьбу, и сиротских судей будет воспитываться у матери, пусть вышеозначенные дядя по отцу и дядя по матери управляют имуществом и доходом как можно лучше, пока она не выйдет замуж. А замуж пусть выходит **12** лет и старше.

Законы Драконта¹

Публикуется по: Суриков И. Е. Законодательство Драконта в Афинах и его исторический контекст // Древнее право. 2000. № 2 (7). С. 9—10; Хрестоматия

*по истории Древнего мира / Под ред. В. В. Струве. М., 1951. Т. II. Греция и эллинизм. С. **112—113***

«Первый аксон. И если один человек убьет другого неумышленно, он должен уйти в изгнание. Басилей² же должны судить виновного в убийстве... организовавшего его³; эфеты⁴ же должны расследовать дело. Если у убитого есть отец, брат или сыновья, примириться с убийцей они могут только все в совокупности; в случае несогласия кого-либо из них его мнение должно иметь решающую силу. Если же таковых нет, примиряться должны родственники убитого вплоть до двоюродных братьев, если все они желают примирения; в случае несогласия

1 О законах архонта-фесмофета Драконта, изданных в 621 г. до н. э., свидетельствует позднейшая надпись, которая содержит постановление народного собрания от 409 — 408 г. до н. э. о реставрации статей законов о непредумышленном убийстве и отрывки из них (Драконтовы законы о непредумышленном убийстве действовали в Афинах до III в. до н. э.), а также высказывания древнегреческих философов, историков и др.

2 Имеются в виду архонт-басилей и четыре филобасилея (главы доклизфеновских ионийских фил в Афинах), которые председательствовали и объявляли приговор.

³ Предлагаются следующие варианты заполнения лакуны: «или если кто-то обвиняет его как организовавшего убийство»; «или совершившего его собственноручно, или организовавшего». Оба варианта реконструкции порождают трудности эпиграфического характера и, следовательно, не могут быть приняты в чистом виде; но более удовлетворительный смысл дает второй вариант.

⁴ Особая комиссия из 51 члена, входившая в состав ареопага или состоявшая при ареопаге, которая судила за убийство.

кого-либо из них его мнение должно иметь решающую силу. Если же нет и таких родственников, убийство же совершено неумышленно, что установлено коллегией из 51 эфета, простить убийцу могут, если пожелают, 10 членов фратрии, которых должна избрать из числа наиболее знатных коллегия из 51 [эфета]. Совершившие убийство ранее должны подпадать под действие этого закона. Объявить убийцу на агоре¹ должны родственники убитого, включая двоюродных братьев. Участвовать в судебном преследовании убийцы должны также двоюродные братья и их дети, зятья, тесты, члены фратрии... Виновен в убийстве... пятидесяти одного... будет уличен в убийстве... Если же кто-либо убьет убийцу, не пересекающего границ агоры², не участвующего в состязаниях и не посещающего амфиктионовых святилищ, или окажется виновным в его убийстве, такой человек подлежит такому же наказанию, как убивший афинянина; расследовать дело должны эфеты... Наоборот, разрешается убивать и арестовывать человекоубийц на их собственной земле, и это не должно считаться осквернением и требовать искупления; в противном случае виновный должен в двойном размере выплатить за причиненный ущерб...³ зачинщика насилия... если кто убьет непредумышленно во время состязания, или задавит на дороге, или убьет на войне, по недоразумению... точно так же подлежит обвинению в убийстве, раз убьет раба или свободного... если кто человека, насильственным образом пытавшегося незаконно уносить или уводить неживое или живое имущество, тут же убьет в состоянии самозащиты, это убийство не подлежит наказанию... Если кто — будь это должностное или частное лицо — будет повинен в повреждении или изменении этого закона, он подвергается лишению гражданской чести — и сам, и дети, и все его достояние.

¹ Непосредственно после убийства родственники убитого должны были объявить на агоре имя предполагаемого убийцы; с этого момента до судебного процесса обвиняемому запрещалось появляться в священных местах полиса.

² Агора считалась сакральным пространством, и поэтому ее пределы были маркированы специальными пограничными камнями.

³ Далее надпись неоднократно повреждена и восстанавливается на основании речей Демосфена.

Плутарх о законодательстве Ликурга

Публикуется по: Плутарх. Сравнительные жизнеописания / Пер. В. Алексеева. М., 1987. Т. 1. С. 94-122

V. ...Из многих преобразований, введенных Ликургом, первым и самым важным было учреждение им Совета старейшин (герусии), который, сдерживая в известных границах царскую власть и в то же время пользуясь одинаковым с нею числом голосов при решении важнейших вопросов, служил, по выражению Платона, и якорем спасения, и доставлял государству внутренний мир. До сих пор оно не имело под собой прочной почвы — то усиливалась власть царя, переходившая в деспотизм, то власть народа в форме демократии. Власть старейшин (геронтов) была поставлена в середине и как бы уравновешивала их, обеспечивая полный порядок и его прочность. Двадцать восемь старейшин становились на сторону царя во всех тех случаях, когда следовало дать отпор демократическим стремлениям. С другой стороны, они в случае необходимости оказывали поддержку народу в его борьбе с деспотизмом. ...Старейшин было столько для того, чтобы вместе с двумя царями их было в общем 30 человек.

Ликург считал это учреждение настолько важным, что послал в Дельфы спросить о нем оракула и получил от него следующий ответ, так называемую ретру: «Выстрой храм Зевсу-Гелланию и Афине-Геллании, раздели народ на филы и обы, учреди совет из 30 членов, вместе с вождями, и пусть время от времени народ собирается между Бабикой и Кнакионом. Предлагать законы и собирать голоса должен ты, окончательное же решение должно принадлежать народу». ...В народных собраниях никто не имел права высказывать своего мнения. Народ мог только принимать или отвергать предложения геронтов и Царей. Впоследствии, когда народ стал искажать, извращать предложения, вносившиеся на его обсуждение, сокращая или дополняя их, цари Полидор и Теоном в прежней ретре сделали следующую прибавку: «Если народ постановит дурно, царям и старейшинам уйти», другими словами, они не должны были утверждать его решений, а вообще распустить собрание, объявить закрытым, так как оно приносило вред, искажая и извращая их предложения...

VII. Несмотря на то что Ликург не передал государственной власти в одни руки, олигархия в чистом ее виде все еще продолжала заявлять о себе, поэтому его преемники, замечая, что она переступает предел возможного и становится невыносимой, учредили для обуздания ее, как выражается Платон, должность эфоров. Первыми эфорами при царе Теопомпе были Элат и его товарищи, что имело место спустя около 130 лет после Ликурга...

VIII. Вторым из преобразований Ликурга и самым смелым из них было деление им земель. Неравенство состояний было ужасное... Он убедил сограждан отказаться от владения землею в пользу государства, сделать новый ее раздел и жить всем на равных условиях так, чтобы никто не был выше другого, отдавая пальму первенства одним нравственным качествам. Неравенство, различие одного от другого должны были выражаться только в порицании за дурное и похвале за хорошее. Приводя свой план в исполнение,

он разделил всю остальную Лаконию на 30 тысяч земельных участков для жителей окрестностей Спарты — периеков — и на 9 тысяч — округ самой Спарты: столько именно было спартанцев, получивших земельный надел...

IX. Чтобы окончательно уничтожить всякое неравенство и несоразмерность, он желал разделить движимое имущество... Прежде всего, он изъял из обращения всю золотую и серебряную монету, приказав употреблять одну железную, но и она была так тяжела, так массивна при малой своей стоимости, что для сбережения дома десяти мин нужно было строить большую кладовую и перевозить их на телеге. Благодаря такой монете в Лаконии исчезло много преступлений: кто решился бы воровать, брать взятку, отнимать деньги другого или грабить, раз нельзя было скрыть своей добычи... Железные деньги не ходили в других греческих государствах; за них ничего не давали и смеялись над ними, вследствие чего на них нельзя было купить себе ни заграничных товаров, ни предметов роскоши. По той же причине чужеземные корабли не заходили в спартанские гавани. В Спарту не являлись ни ораторы, ни содержатели гетер, ни мастера золотых или серебряных дел — там не было денег. Таким образом, роскошь, не имея больше того, что могло поддерживать ее, давать ей средства к существованию, постепенно исчезла сама собой. Богач не имел никакого преимущества перед бедным, так как богатством нельзя было похвастаться публично...

XIII. Законы Ликурга не были писаными, в чем убеждает нас одна из его «ретр». Все, что, по его мнению, вполне необходимо и важно для счастья и нравственного совершенства граждан, должно войти в самые их нравы и образ жизни, чтобы остаться в них навсегда, сжиться с ними. ...Вообще все заботы его как законодателя были обращены на воспитание.

Одна из его «ретр», как сказано выше, запрещала иметь письменные законы, другая была направлена против роскоши. Крыша в каждом доме могла быть сделана только одним топором, двери — одной пилою; пользоваться другими инструментами запрещалось...

Известна также третья «ретра» Ликурга, где он запрещает вести войну с одними и теми же неприятелями, чтобы, привыкнув оказывать сопротивление, они не сделались воинственными... «Ретрами» Ликург назвал свои постановления для того, чтобы убедить всех, что они даны оракулом, являются его ответами.

XIV. Считая воспитание высшею и лучшею задачей для законодателя, он приступил к осуществлению своих планов издав и прежде всего обратил внимание на брак и рождение детей... Девушки должны были для укрепления тела бегать, бороться, бросать диск, кидать копья, чтобы их будущие дети были крепки телом в самом чреве их здоровой матери... Кроме того, женщине внушался благородный образ мыслей, сознание, что и она может приобщиться к доблести и почету...

XV. Уже все то, о чем мы говорили до сих пор, служило побудительною причиною к браку...

Невест похищали, но не таких, которые были еще малы или слишком молоды для брачной жизни, а вполне зрелых и развившихся. Похищенная отдавалась на руки подруги невесты...

XXIX. Когда важнейшие из его законов успели войти в жизнь его сограждан, когда государство сделалось достаточно крепким и сильным, чтобы нести себя и самому стоять на ногах, Ликург, подобно богу, который, по словам Платона, обрадовался при виде первых движений созданного им мира, был восхищен, очарован красотой и величием созданных им законов, законов, ставших действительностью, вошедших в жизнь, и захотел, насколько может ум человека, сделать их бессмертными, незыблемыми в будущем. Итак, он созвал всех граждан на народное собрание и сказал, что данное им государственное устройство во всех отношениях приведено в порядок и может служить к счастью и славе их города... В продолжение пяти веков, пока Спарта оставалась верна законам Ликурга, она по своему строю и славе была первым государством в Греции. Из 14 царей, от Ликурга до Агида, сына Архидама, ни один не сделал в них никаких перемен. Учреждение должности эфоров не только не ослабило государства, а, напротив, послужило к его усилению. Казалось, эфорат был учрежден в интересах народа, на самом же деле он послужил к усилению влияния аристократии...

Аристотель. Афинская политая

Публикуется по: Аристотель. Афинская политая / Пер. и коммент. С. И. Радцига; Под ред. В. С. Сергеева. М.; Л., 1936. С. 30 и след.

Часть I. История государственного устройства афинян

77. Древнейший государственный строй (гл. 2 — 3) 3. Порядок древнего государственного устройства, существовавшего до Драконта, был следующий. На высшие должности выбирали по благородству происхождения и по богатству; правили должностные лица сначала пожизненно, а впоследствии в течение 10 лет. (2) Важнейшими и первыми по времени из должностей были царь, полемарх и архонт. Из них первою была должность царя, она была унаследованной от отцов. Второй присоединилась к ней должность полемарха, ввиду того, что некоторые из царей оказались в военных делах слабыми... (3) Последней является должность архонта... А что эта должность установлена последней из высших должностей, доказательством служит и то, что архонт не распоряжается никакими из дел, унаследованных от отцов, как царь и полемарх, а все только вновь введенными. Поэтому лишь недавно эта должность приобрела важное значение, будучи расширена дополнительными обязанностями. (4) Что же касается фесмофетов, то они были избраны много лет спустя, когда уже выбирали должностных лиц на год. Они должны были записывать правовые положения и хранить их для суда над спорящими сторонами. Вот почему из высших должностей эта одна не была более как годичной. (5) ...Архонты имели право решать дела окончательно, а не так, как теперь, производить только предварительное расследование... (6) Наконец, совет ареопагитов, хотя имел обязанность быть только блюстителем законов, распоряжался большинством важнейших дел в государстве, налагая кары и взыскания

безапелляционно на всех нарушителей порядка. Это объясняется тем, что выбор архонтов производился по благородству происхождения и по богатству, а из них-то и избирались ареопагиты. Вот почему это — единственная из должностей, которая остается пожизненной и теперь.

III. Законодательство Драконта (гл. 4) 4. ...При архонте Аристе́хм¹ Драконт издал свои законы. Что касается государственного строя, то он имел следующий характер. (2) Гражданские права были предоставлены тем, кто мог приобрести себе тяжелое вооружение. Девятерых архонтов, а также и казначеев выбирали из людей, имевших свободное от долгов состояние не меньше как на 10 мин, а на остальные, менее важные, должности — из людей, могущих приобрести себе тяжелое вооружение; на должности же стратегов и гиппархов избирали из людей, которые показывали свободного от долгов имущества не меньше как на 100 мин и законных детей от законной жены в возрасте свыше 10 лет. За них до сдачи ими отчета должны были представлять поручительство старые пританы, стратеги и гиппархи...

(3) Совет должен был состоять из 401 члена, выбранных из числа граждан. Избираться же и на эту, и на остальные должности полагалось по жребью людям свыше 30 лет от роду, и два раза одному и тому же нельзя было занимать ее, пока не отбудут ее все, а тогда полагалось бросать жребий опять сначала. Если же кто-нибудь из членов совета пропускал заседание совета или народного собрания, когда оно бывало, тот платил штраф: пентакосиомедимн — три драхмы, всадник — две, зевгит — одну.

(4) Совет Ареопага стоял на страже законов и наблюдал за должностными лицами, чтобы они правили по законам. Всякий человек в случае нанесения ему обиды мог подать о том заявление в совет Ареопага, указывая при этом, какой закон нару-

¹ То есть в 621 — 620 гг. до н. э.

шается чинимой ему обидой. Но ссуды, как сказано, обеспечивались личной кабалой, и земля была в руках немногих¹.

IV. Законодательство Солона (гл. 5 — 12)

5. Ввиду того что существовал такой государственный порядок и большинство народа было в порабощении у немногих, народ восстал против знатных...

VI. Правление Писистрата (гл. 14 — 16)

14. ...⁽³⁾. Итак, Солон ничего не достиг тогда своим призывом. Писистрат же, взяв в свои руки власть, управлял общественными делами скорее в духе гражданского равноправия, чем тирании. Но так как власть его еще не укрепилась, то приверженцы Мегакла и Ликурга, придя между собой к соглашению, изгнали его на шестом году после его первого прихода к власти, при архонте Гегесии²... 15. ...⁽³⁾ Победив в сражении при Паллениде, Писистрат занял город и, отобрав у народа оружие, уже прочно утвердил свою тиранию... 16. ...⁽²⁾ А руководил государственными делами Писистрат, как сказано, с умеренностью и скорее в духе гражданского равноправия, чем тиранически. Он был вообще гуманным и кротким человеком,

снисходительным к провинившимся; бедных он даже снабжал вперед деньгами на сельские работы, чтобы они могли кормиться, занимаясь земледелием. (5) ...Он учредил и

¹ Описание драконтовского строя вызывает целый ряд недоумений. В «Политике» Аристотель говорит, что Драконту принадлежат уголовные законы, а конституции он не создал. Ниже, в гл. 4¹, резюмируя политические перемены в Афинах, Аристотель не включает законодательство Драконта в их число. С другой стороны, есть целый ряд пунктов, не соответствующих по своему характеру ранней эпохе политической жизни: имущественные классы, исчисляемые по доходу (пентако-сиомедимны, всадники, зевгиты) и по денежному капиталу (условия для избрания на высшие должности), а также по обладанию тяжелым вооружением, Совет из 401 члена (ср. ниже, гл. 8 (4), согласно которой впервые Солон учреждает Совет четырехсот), обязанность всех граждан, удовлетворяющих известным условиям, исполнять высшие должности по очереди, штрафы за непосещение заседаний, упоминание должности стратегов, которая обычно считается учрежденной в эпоху Клисфена (см. ниже, гл. 22 (2)). Эти данные близко напоминают проекты некоторых олигархов периода конца Пелопоннесской войны.

² То есть в 555 г. до н. э.

«судей по демам»¹, да и сам часто ездил по стране, наблюдая за ходом дел и примиряя тяжущихся, чтобы они не запускали своих работ, отправляясь в город. (7) Вообще простой народ он старался ничем не раздражать во время своего правления, но всегда обеспечивал мир и поддерживал спокойствие. Вот почему и говаривали часто, что «тирания Писистрата — это жизнь при Кроносе». Впоследствии же, когда преемниками Писистрата сделались его сыновья, правление стало гораздо более суровым. (10) А в ту пору и у афинян законы о тиранах были вообще мягкие, среди них также и тот, который относится как раз к установлению тирании. Именно закон у них был следующий: «Таковы у афинян установления и обычаи отцов: если кто восстанет, чтобы быть тираном, или будет содействовать установлению тирании, тот да будет лишен гражданской чести и сам и его род».

VIII. Реформы Клисфена и мероприятия ближайших лет (гл. 20—22)

20. (4) Когда народ взял в свои руки управление, Клисфен стал вождем и простатой народа. Это произошло потому, что чуть ли не главными виновниками изгнания тиранов были Алк-меониды, и они же большею частью вели непрестанную политическую борьбу. 2¹. ...Находясь во главе народной партии, на четвертом году после низвержения тиранов, при архонте Исагоре², (2) он начал с того, что распределил всех граждан между десятью филлами вместо четырех. Он хотел смешать их, чтобы большее число людей получило возможность участия в делах государства³... (3) Затем он установил Совет пятисот вместо четырехсот, по 50 из каждой филлы, а до тех пор было по 100. Разделил же он не на 12 филл из того соображения, чтобы это деление не совпадало с существовавшим ранее делением на триттии: именно в

четырёх филах было 12 триттий, так что в этом случае не удалось бы смешать народ.

¹ Этих судей при Перикле было 30 (см. гл. 26 (5), позже — 40 (см. гл. 53 (1)). Они имели право самостоятельного решения гражданских Дел, оцениваемых не свыше **10** драхм.

² В 508-507 гг. до н. э.

³ В «Политике» Аристотель определенно говорит о принятии в число граждан иностранцев (метеков) и рабов.

(4) Кроме того, Клисфен разделил и страну по демам на 30 частей: 10 взял из демов пригородных, 10 — из демов прибрежной полосы, 10 — из демов внутренней полосы. Назвав эти части триттиями, в каждую филу он назначил по жребию три трит-тии, так, чтобы в состав каждой филы входили части из всех этих областей¹. Далее, он заставил считаться демотами жителей каждого из демов, чтобы люди не выделяли новых граждан, называя их по отчеству, но чтобы публично называли по имени демов. Вот отчего афиняне и называют себя по именам демов². Учредил он и должность демархов, которые имеют те же обязанности, что прежние навкрары, так как демы он образовал вместо навкрарий. Что касается названий, то некоторым из демов он дал их по местечкам, некоторым — по основателям, так как уже не все демы связаны были с местами. (6) Роды же, фратрии и жречества он предоставил всем иметь по отеческим заветам. Филам он дал в качестве эпонимов³ из ста предварительно намеченных архегетов⁴ десятерых, которых изрекла пифия.

22. В результате этих изменений государственный строй стал гораздо более демократичным, чем солоновский. Это и понятно: законы Солона упразднила тирания, оставляя их без применения; между тем, издавая другие, новые, законы, Клисфен имел в виду интересы народа. В их числе издан был и закон об ост-

¹ Смысл этой реформы становится ясным после рассмотрения роли крупных аристократических родов. Эти роды естественно группировались каждый в определенном месте; поэтому в некоторых районах, особенно с наиболее плодородной почвой, как в так называемой равнине, во внутренней полосе Аттики, аристократическое население было особенно сосредоточено и располагало большим политическим влиянием. Даже те отрывочные и далеко не полные документальные данные, которые сохранились в надписях, дают наглядное представление о силе и значении этих родов. Когда было проведено разделение на демы, оказалось, что, например, род Аминандридов размещался в 26 демах, род Кериков — в 19, род Эвмолпидов — в 10 и т. д.

² Позднее при официальном именовании граждан обычно соединялись оба способа обозначения — по отчеству и по дему, например Перикл, сын Ксанфиппа, холаргиец; Демосфен, сын Демосфена, пеа-ниец и т. д.

³ Герои, например Эреxfей, Эгей, Пандион и т. д., по именам которых названы отдельные филы, соответственно, Эреxfейда, Эгейда, Пандионида и т. д.

4 Герои-родоначальники.

ракизме. (2) Впервые на восьмом году после установления этого порядка, при архонте Гермокреонте, установили для Совета пятисот присягу, которую приносят еще и теперь. Затем стали избирать по филам стратегов, по одному из каждой, предводителем же всей вообще армии был полемарх. (3) Далее, на двенадцатом году после этого, при архонте Фениппе, афиняне одержали победу в битве при Марафоне, а спустя два года после победы, когда народ стал уже чувствовать уверенность в себе, тогда впервые применили закон об остракизме, который был установлен ввиду подозрения к людям, пользующимся влиянием, так как Писистрат из демагога и полководца сделался тираном. (4) И первым подвергся остракизму один из его родственников — Гиппарх, сын Харма, из Коллита, которого главным образом и имел в виду Клисфен, издавая этот закон, так как хотел его изгнать. (8) На четвертый год, при архонте Гип-сихиде, всех подвергшихся остракизму вернули ввиду похода Ксеркса. При этом на будущее время определили, чтобы люди, подвергающиеся остракизму, проживали вне Гереста и Скиллея¹ под страхом в противном случае лишиться раз и навсегда гражданских прав.

IX. Эпоха греко-персидских войн (гл. 23 — 25)

23. Вот какого положения достигло тогда государство, развиваясь постепенно вместе с ростом демократии. После же индийских² войн снова усилился совет Ареопага и стал управлять государством, взяв на себя руководство делами не в силу какого-нибудь постановления, но вследствие того, что ему были обязаны успехом морской битвы при Саламине. 24. (2) Афиняне... взяв в свои руки власть, стали слишком деспотично относиться к союзникам — ко всем, кроме хиосцев, лесбосцев и самосцев; а поименованные были у них в качестве стражей их державы, и им предоставляли политическую самостоятельность и власть над теми, кем они тогда управляли.

25. Таким вот образом обеспечивалось содержание народу. В течение, по крайней мере, 17 лет после мидийских войн го-

¹ Герест — юго-восточная оконечность острова Эвбеи. Скиллей — восточная оконечность Арголиды (около города Трезена). Этими пунктами намечалась линия, которую запрещалось переступать изгнанным.

² Так обычно назывались персидские войны.

сударство оставалось под главенством совета Ареопага, хотя и клонилось понемногу к упадку. Когда же сила народа стала возрастать, простатой его сделался Эфиальт, сын Софонида, пользовавшийся репутацией человека неподкупного и справедливого в государственных делах; он-то и стал нападать на этот совет. (2) Прежде всего он добился устранения многих из ареопагитов, привлекая их к ответственности за действия при отправлении ими обязанностей. Затем, при архонте Кононе¹, он отнял у этого совета все дополнительно приобретенные им права, в силу которых в его руках

сосредоточивалась охрана государственного порядка, и передал их частью Совету пятисот, частью народу и судам.¹

X. Развитие демократии (гл. 26—28)

26. Вот каким образом у совета ареопагитов было отнято право надзора. А после этого государственный строй стал все более терять свой строгий порядок по вине людей, задававшихся демагогическими целями. (2) Хотя во всем вообще управлении афиняне не так строго, как прежде, придерживались законов, тем не менее порядок избрания девяти архонтов не меняли²; только на шестой год после смерти Эфиальта² решили предварительные выборы кандидатов для дальнейшей жеребьевки в комиссию девяти архонтов производить также и из зевгитов³, и впервые из их числа архонтом был Мнесифид. А до этого времени все были из всадников и пентакосиомедимнов, зевгиты же обычно исполняли рядовые должности, если только не допускалось какого-нибудь отступления от предписаний законов.

27. После этого в качестве демагога выступил Перикл. Он впервые получил известность, будучи молодым, когда обвинял Кимона при сдаче им отчета по должности стратега⁴. Тогда

¹ В 462—461 гг. до н. э.

² То есть в 457 — 456 гг. до н. э.

³ По законам Солона (см. выше, гл. 8(1)), должность архонта предоставлялась только гражданам I класса. Когда был открыт доступ гражданам II класса, так называемым всадникам, сведений нет. Для IV класса (фетов) формально доступ оставался всегда закрытым (см. выше, гл. 7 (4)).

⁴ После экспедиции на остров Фасос в 465 — 463 или 459 — 457 гг. Кимона обвиняли в том, что он не использовал результаты своей победы и не вторгся в Македонию, будто бы подкупленный македонским царем Александром. Дело закончилось оправданием Кимона.

государственный строй стал еще более демократичным. Перикл отнял некоторые права у ареопагитов и особенно решительно настаивал на развитии у государства морской силы. Благодаря ей простой народ почувствовал свою мощь и старался уже все политические права сосредоточить в своих руках. (3) Также и жалованье в судах ввел впервые Перикл, употребляя демагогический прием в противовес богатству Кимона. Дело в том, что Кимон, имея чисто царское состояние, первое время исполнял блестящим образом только общественные литургии¹, затем стал давать содержание многим из своих демотов... (4) Перикл, не имея такого состояния, чтобы соперничать с ним в щедрости, воспользовался советом Дамонида из Эй [этого Дамонида считали во многих делах советником Перикла, потому и подвергли его впоследствии ostracismu]. Совет этот состоял в том, что раз Перикл не обладает такими же личными средствами, как Кимон, то надо давать народу его же собственные средства. Из этих соображений Перикл и ввел жалованье для судей²...

28. Пока Перикл стоял во главе народа³, государственные дела шли сравнительно хорошо; когда же он умер, они пошли значительно хуже. Тогда впервые народ взял себе в качестве простата человека, не пользовавшегося уважением среди порядочных людей, между тем как в прежнее время демагогами всегда бывали люди достойные. (2) В самом начале и притом первым простатой народа сделался Солон, вторым — Писистрат, оба из круга благородных и знатных; когда же была низвергнута тирания, выступил Клисфен, происходивший из рода Алкме-онидов. У него не было соперников из противной партии, после того как был изгнан Исагор со своими сторонниками. Потом во главе народа стоял Ксанфипп⁴, а во главе знатных — Мильти-ад, затем Фемистокл и Аристид. После них во главе народа стоял Эфиальт, а во главе состоятельных — Кимон, сын Мильтия да; далее, Перикл — во главе народа, Фукидид¹ — во главе противной партии [он был зятем Кимона]...

¹ Крупные денежные повинности, которые возлагались на богатейших граждан; например, триэрархия — постройка военного корабля, хорегия — постановка лирических или драматических произведений.

² Сначала, по-видимому, вознаграждение составляло 1 обол в День, позднее, около 428 г., плата была повышена до 3 обол (см. гл. 62 (2)).

³ Приблизительно с 450 по 429 г. до н. э.

⁴ Отец Перикла (см. выше, гл. 22 (6)).

Часть II. Современный государственный строй афинян

I. Гражданские списки и воспитание эфебов (гл. 42)

42. Теперешнее² государственное устройство имеет следующий характер.

Гражданскими правами пользуются люди, которых родители оба — граждане. Они вносятся в списки демотов по достижении 18-летнего возраста. Всякий раз, когда производится их запись, демоты решают голосованием под присягой относительно их: во-первых, находят ли, что они достигли положенного законом возраста [в случае отрицательного решения молодые люди опять поступают в разряд несовершеннолетних]; во-вторых, свободный ли каждый из них в отдельности и законно ли рожденный. Затем, если его отвергнут, признав несвободным, он имеет право апеллировать в суд. Демоты выбирают в качестве обвинителей пятерых из своей среды, и, если будет признано, что он не имеет право быть записанным, государство продает его в рабство; если же он выиграет дело, демоты обязаны его вписать...

II. Порядок избрания должностных лиц. Совет пятисот и Народное собрание (гл. 43 — 46)

43. ...На все вообще должности, входящие в круг обычного управления, афиняне выбирают кандидатов по жребью, за исключением казначея воинских сумм, заведующего зрелищным фондом и попечителя водопроводов. На эти должности избирают поднятием рук, и избранные

таким порядком исполняют обязанности от Панафиней до Панафиней³. Кроме того, поднятием рук избирают и на все военные должности⁴.

¹ Фукидид, сын Мелесия — государственный деятель (не историк; Фукидид-историк — сын Олора), подвергся остракизму в 443 г.

² С точки зрения Аристотеля, т. е. около 325 г. до н. э., когда писался трактат.

³ Праздник великих Панафиней (в честь богини Афины) справлялся один раз в четыре года в месяце гекатомбеоне (конец июля), и, следовательно, эти должностные лица избирались на четырехлетие.

⁴ То есть стратеги и их подчиненные: гиппархи, филархи и таксиархи.

(2) Совет состоит из 500 членов, избираемых по жребию, по 50 от каждой филы. Обязанности пританов исполняет каждая из фил по очереди, как выпадет жребий, первые четыре — по 36 дней каждая, а следующие шесть — по 35 дней каждая [как известно, афиняне считают год по луне]. (3) Те из состава Совета, которые несут обязанности пританов, имеют общий стол в фоле¹, получая на это деньги от государства. Затем они собирают и Совет и народ: Совет — ежедневно, кроме неприсутственных дней, а народ — четыре раза в каждую пританию. При этом они составляют программу, сколько дел и что именно предстоит обсуждать Совету в каждый день и где должно происходить заседание. (4) Кроме того, они назначают и народные собрания². Одно — главное, в котором полагается производить проверку действий властей — находит ли народ их распоряжения правильными, затем обсуждать вопросы относительно продовольствия и защиты страны; далее в этот день могут делать чрезвычайные заявления³ все желающие; наконец, полагается читать описи конфискуемых имуществ и заявления об утверждении в правах наследства и о наследниках, чтобы все были осведомлены о каждом открывшемся наследстве. (5) В шестую пританию, кроме означенного, пританы ставят на голосование поднятием рук еще вопрос относительно остракизма — находят ли нужным производить его или нет, затем предложения предварительных приговоров⁴ против сикофантов от афинян и от

¹ Круглое здание поблизости от здания Совета (булевтерий), на северо-восток от холма Ареопага.

² Оповещение о предстоящем Народном собрании обычно делалось пританами за четыре дня.

³ Так называемые эсенгелии — заявления о преступлениях государственной важности, например об измене, заговоре против демократии, подкупе оратора и т. п., а также о притеснении сирот, наследниц и вдов. Процедура эта регулировалась законом середины IV в. до н. э., но применялась нередко и раньше в важных политических делах (против Фемистокла, Перикла, по делу 10 стратегов и т. д.), и когда преступление не было предусмотрено законом. Обычно эти заявления направлялись через Совет (через пританов) и только дела о сиротах, наследницах и вдовах — через первого архонта.

⁴ Проболэ — предложение проекта приговора по делам о преступлениях (например, привлечение к суду обвинител^{ей} по делу афинских стратегов, дело Демосфена против Мидия). При этом обвинитель желает получить предварительное суждение народа, чтобы затем дело было передано на рассмотрение суда.

метеков, не более трех от тех и других; наконец, такие дела, когда кто-нибудь, дав то или иное обещание народу, не выполнит его.

(6) Другое Народное собрание назначают для рассмотрения ходатайств; тут всякий желающий, возложив молитвенную ветвь¹, мог рассказать народу о каких пожелает личных или общественных делах. Остальные два народных собрания отводятся для всех прочих дел...

44. Председателем пританов бывает одно лицо, избранное по жребию. Оно состоит председателем в течение ночи и дня, и нельзя ни пробыть в этой должности дольше, ни дважды занимать ее одному и тому же человеку. Председатель хранит ключи от храмов, в которых находятся казна и документы государства и государственная печать. Он обязан все время оставаться в фоле, равно как и третья часть пританов, которой он прикажет. (2) И когда пританы соберут Совет или народ, он избирает жребием девять проэдров² по одному из каждой филы, за исключением той, которая несет обязанности пританов, и из их среды в свою очередь одного председателя и передает им повестку. (3) Последние, получив ее, следят за порядком и объявляют вопросы, подлежащие обсуждению, ведут подсчет голосов и распоряжаются вообще всеми делами; они имеют право и распустить собрание. Быть председателем нельзя более одного раза в год, а проэдром можно быть однажды в каждую пританию.

(4) Кроме того, пританы производят в Народном собрании выборы стратегов, гиппархов и прочих властей, имеющих отношение к войне, сообразно с тем, как решит народ...

45. В прежнее время Совет имел право подвергать денежному взысканию, заключать в тюрьму и казнить... Народ отнял у Совета право предавать смертной казни, заключать в оковы и налагать денежные взыскания. Он установил закон, что если Совет признает кого-нибудь виновным или наложит взыскание, то эти обвинительные приговоры и взыскания фесмофеты³ долж-

¹ Масличная ветвь, повязанная шерстяной лентой, служила признаком мольбы.

² Член Совета, председательствующий в Совете и Народном собрании.

³ То есть архонты-фесмофеты.

ны представлять на рассмотрение суда, и то, что постановят судьи, должно иметь законную силу.

(4) ...И народ ни по какому вопросу не может вынести постановления, если об этом не состоялось предварительного заключения Совета или если этого не поставили на повестку пританы. В силу этого всякий, кто проведет

какой-нибудь законопроект без соблюдения этих условий, подлежит обвинению в противозаконии¹.

IV. Архонты (гл. 55 — 59)

55. ...Что же касается так называемых девяти архонтов, то выше было уже сказано, каким образом с самого начала производилось их назначение². В настоящее время избирают по жребию шестерых фесмофетов и секретаря к ним, кроме того, архонта, басилевса и полемарха — одного из каждой филы по очереди...

(3) ...Когда производят докимасию³, прежде всего предлагают вопрос: «Кто у тебя отец и из какого он дема, кто отец отца, кто мать, кто отец матери и из какого он дема?»... исполняет ли он свой долг по отношению к родителям, платит ли подати и отбывал ли военные походы. Допросив об этом, председатель говорит: «Пригласи свидетелей в подтверждение этого».

(4) Когда он представит свидетелей, председатель ставит вопрос: «Угодно ли кому-нибудь выступить с обвинением против него?» И если выступит кто-нибудь обвинителем, он предоставляет слово и для обвинения и для защиты и после того ставит вопрос на голосование: в Совете — поднятием рук, а в суде — подачей камешков. Если же никто не пожелает выступить с обвинением, он тотчас же производит голосование.

56. Архонт, царь (басилевс) и полемарх берут себе каждый двух товарищей по собственному выбору, и эти последние только тогда могут приступить к исполнению обязанностей товари-

¹ То есть графэ параномон. Всякое постановление Народного собрания могло быть в течение года обжаловано как незаконное. В этом случае вносилась жалоба на противозаконие, рассмотрение спора передавалось суду присяжных, а действие этого постановления приостанавливалось до разрешения дела судом. В случае признания последним неправильности постановление отменялось.

² См. гл. 3 (2-4); 8 (1); 22 (5); 26 (2).

³ Проверка чьих-либо прав на занятие должности.

щей, когда пройдут докимасию в суде, а по окончании своей службы они сдают отчет.

(2) Архонт сейчас же по вступлении в должность первым делом объявляет через глашатая, что всем предоставляется владеть имуществом, какое каждый имел до вступления его в должность, и сохранять до конца его управления...

(6) ...Ему подаются жалобы по государственным и частным делам. Он рассматривает их и направляет в суд. Сюда относятся дела о дурном обхождении с родителями [эти процессы не сопряжены ни с каким взысканием для того, кто хочет выступить обвинителем], о дурном обращении с сиротами [эти направляются против опекунов], о дурном обращении с наследницей [эти направляются против опекунов и мужей], о нанесении ущерба сиротскому имуществу [эти тоже направляются против опекунов], об умопомешательстве, когда кто-нибудь обвиняет другого в том,

что он, выживши из ума, расточает свое состояние; дела по избранию ликвидационной комиссии, когда кто-нибудь не желает производить раздел общего имущества; дела об учреждении опеки, по поводу разрешения споров об опекунов; по поводу предъявления документов, касающихся записи себя опекуном, тяжбы о наследствах и наследниках.¹ (7) Архонт имеет попечение также и о сиротах, о наследниках и о женщинах, которые заявляют, что по смерти мужа остались беременными. При этом он имеет право на виновных налагать дисциплинарные взыскания или привлекать к суду. Далее он сдает в аренду имущество² сирот и наследниц до того срока, пока женщине не исполнится 14 лет, и берет от арендаторов обеспечение. Наконец, он же взыскивает с опекунов содержание, если они не выдают его детям.

57. Вот каковы обязанности архонта.

Царь (басилевс) же ведает прежде всего мистериями совместно с попечителями¹, из которых двоих народ выбирает поднятием рук из всех афинян — одного из Эвмолпидов и одного из Кериков³, затем Дионисиями.¹ Этот праздник состоит из процессии и состязания.

¹ Особая форма провозглашения неприкосновенности имущества.

² Опекуны, чтобы избавиться от хлопот по управлению имуществом малолетних, имели право сдать его целиком в аренду, но арендатор должен был при этом дать обеспечение сохранности отданного ему имущества. Особая комиссия производила оценку представленного им обеспечения, обычно земельного участка.

³ Два наиболее древних и знатных элевсинских рода.

(2) Ему подаются письменные жалобы по делам о нечестии, а также и в тех случаях, когда кто-нибудь оспаривает у другого право на жречество. Затем он разбирает все споры между родами и жрецами по вопросам богослужения. Наконец, у него возбуждаются все процессы об убийстве, и в его обязанность входит объявлять преступника лишенным покровительства законов.¹

58. Полемарх совершает жертвоприношение Артемиде-Охотнице и Эниалию¹; устраивает надгробные состязания в честь павших на войне и совершает поминки в честь Гармодия и Аристогитона². (2) У него же возбуждаются частные судебные процессы, касающиеся метеков, равнообязанных³ и про-ксенов⁴...

59. Фесмофеты имеют полномочия прежде всего назначать, какие судебные комиссии и в какие дни должны творить суд, затем передавать руководство этими комиссиями должностным лицам: эти последние действуют согласно тому, как укажут фесмофеты. (2) Затем они докладывают народу о поступивших чрезвычайных заявлениях, ставят на рассмотрение дела о смещении должностных лиц путем проверочного голосования, всякого рода предложения предварительных приговоров⁵, жалобы на противозакония и заявления о том, что предложенный закон непригоден.¹ (3) К ним же поступают жалобы, при которых полагается залог,

— на незаконное присвоение гражданских нрав и на освобождение от такого обвинения путем подкупа,

¹ Одно из прозвищ бога войны Арея.

² Участники заговора против тирании Писистратидов (514 г. до н. э.).

³ Имеется в виду особая группа привилегированных метеков, которые за какие-либо заслуги перед государством были освобождены от обычной подати метеков и уравнены в этом отношении с гражданами.

⁴ Почетный титул, который давался проживавшим в Аттике иностранцам-метекам за оказанные ими услуги государству. Этот титул сопровождался особыми правами, а именно: правом владения землей и домом, освобождением от податей, почетным местом на собраниях, например в театре, и т. д.

⁵ Особый вид ускоренного судопроизводства в делах, касающихся оскорбления религии, делах против должностных лиц и сикофантов, причем обвинитель добивается в этой инстанции только предварительного принципиального суждения.

если кто-нибудь, дав взятку, оправдается по делу о присвоении гражданских прав. Затем о преступлениях сикофантов¹, взяточничестве, облыжном внесении в список государственных должников, ложном выступлении на суде в качестве понятого, об умышленном неснятии из списка государственных должников,² равно как и о невнесении в этот список, о прелюбодеянии..³ (4) Затем они ставят на рассмотрение докимасии для всех должностных лиц дела о лицах, не принятых в дем демотами, ⁴ обвинительные приговоры Совета. (5) Кроме того, они назначают рассмотрение и частные иски, касающиеся крупно ⁵ торговли и рудников, а также относительно рабов, в случае если раб наносит словесное оскорбление свободному человеку. При этом они же распределяют по жребию между должностными лицами судебные комиссии по частным и общественным делам. (6) Они же утверждают соглашения с другими государствами² и руководят процессами, проистекающими на ¹ основании этих соглашений, и делами о ложесвидетельстве ³ перед Ареопагом.

VI. Должности, избираемые поднятием рук (гл. 61)

61. ...Избирают поднятием рук также и на все военные должности, в том числе десятерых стратегов — прежде по одному от ¹ каждой филы, а теперь из всего состава граждан..²

(3) Поднятием рук избирают еще десятерых таксиархов³ — по одному от каждой филы. Каждый из них командует гражданами своей филы и назначает лохагов⁴.

(4) Поднятием рук избирают и двух гиппархов⁵ из всего состава граждан. Они командуют всадниками, причем берет каждый себе по пяти фил. Они имеют ту же власть, как стратеги над гоплитами. Они также подвергаются проверочному голосованию..¹

¹ Лица, занимавшиеся доносами и слежкой за гражданами.

² Имеются в виду частноправовые договоры, обеспечивающие юридическую защиту для коммерческих сделок между гражданами различных государств.

³ Начальники пехоты.

⁴ Начальники лоха (отряда). ³ Начальники конницы.

VII. Выборы по жребию, жалованье, повторность занятия должностей (гл. 62)

62. В числе назначаемых по жребию должностных лиц в прежнее время одни избирались из целой филы вместе с девятью архонтами, другие, избравшиеся в храме Фесея, распределялись по демам. Но так как в демах началась торговля местами, то и на эти должности теперь избирают из целой филы, за исключением членов Совета и стражей. Выборы этих последних передают в демы.

(2) Жалованье получает, во-первых, народ, за рядовые народные собрания по драхме¹, а за главные — по 9 обол. Затем, в судах получают по 3 обол; далее, члены Совета — по 5 обол, а тем из них, которые несут обязанности пританов, прибавляется на продовольствие 1 обол. Кроме того, девять архонтов получают на продовольствие по 4 обол каждый, причем они содержат глашатая и флейтиста; затем архонт, назначаемый на Саламин, получает по 1 драхме в день...

(3) Военные должности можно занимать по нескольку раз², из остальных ни одной нельзя занимать вторично; только членом Совета можно быть дважды.

VIII. Организация судов (гл. 63 - 69)

63. В состав судебных отделений выборы производят по жребию девять архонтов, каждый в одной филе, а секретарь фесмо-фетов — в десятой филе.

(3) Судьями могут быть люди, имеющие свыше 30 лет от роду, при условии, если они не состоят государственными должниками или не лишены гражданской чести...

68. Большинство судебных отделений состоит из 501 члена, [им предоставляется судить по общественным делам]. Когда требуется поставить особенно серьезное дело на обсуждение тысячного состава, в гелиэю собирается двойной состав суда. Дела исключительной важности передаются на рассмотрение 1500 судей, т. е. тройного суда.

¹ Серебряная монета (4,37 г), делившаяся на 6 обол.

² Так, Перикл занимал должность стратега 15 раз, Фокион — 45.

(2) Баллотировочные камешки — медные с трубочкой посередине; одна половина их — просверленные, другая — цельные. Когда прения сторон закончены, те лица, которым выпало по жребию состоять при баллотировочных камешках, вручают каждому из судей по два камешка — просверленный и цельный, и обе спорящие стороны должны видеть это, чтобы никто не мог получить ни оба цельных, ни оба просверленных...

(3) В суде стоят две амфоры — одна бронзовая, другая деревянная. Они поставлены порознь одна от другой, чтобы нельзя было подкинуть незаметно лишних камешков. В эти амфоры опускают свои камешки судьи. Бронзовая имеет решающее значение, деревянная не берется в расчет. Бронзовая покрыта крышкой с просверленным отверстием, через которое может пройти только один баллотировочный камешек...

(4) Перед тем как судьи должны будут приступить к голосованию, глашатай объявляет сначала, не предполагают ли противники обжаловать свидетельские показания. Дело в том, что обжалование не допускается, когда судьи начнут подавать голоса. Затем он снова объявляет: «Просверленный камешек — за первого говорившего, цельный — за говорившего последним». После этого судья берет камешек с подставки светильника и, стараясь просунуть трубку камешка так, чтобы при этом не показывать тяжущимся ни просверленного, ни цельного, опускает камешек, выражающий его приговор, в бронзовую амфору, камешек, не имеющий такого значения, — в деревянную.

69. Когда все подадут голоса, служители берут амфору с решающим значением и высыпают на счетную доску, снабженную дырками, все какие есть камешки, чтобы они лежали на виду и их легко было подсчитывать и чтобы просверленные и цельные были видны тяжущимся. Лица, приставленные по жребию к баллотировочным камешкам, подсчитывают их на счетной доске, отдельно цельные, отдельно просверленные. Затем глашатай объявляет число голосов, причем просверленные идут за истца, цельные — за ответчика. За кого окажется больше, тот выигрывает дело, а если голосов окажется поровну, выигрывает подсудимый...

Законодательство Древних Афин по речам Демосфена

Публикуется по: Демосфен. Речи: В 3 т. / Отв. ред. Е. С. Голубцова, Л. П. Маринович, Э. Д. Фролов. М., 1994. Т. I-II

Речь против Лептина об ателии

(89) ...Так повелевает поступать в деле законодательства древний закон... а именно следующий. Если кто-нибудь считает, что один из существующих законов непригоден, он должен выступить с обвинением против этого закона и внести вместо него другой, предлагая утвердить его; и отменить прежний...

(90) Ведь Солон, установивший такой порядок выдвижения законов, считал нужным, чтобы фесмофеты, избираемые для охраны законов, подвергались двойной докимасии до того, как стать архонтами, в Совете и у вас в дикастерии, а сами законы, на основе которых фесмофеты должны отправлять свою должность и которыми в политической жизни должны руководствоваться все граждане, принимались сообразно с чьим-то предложением, как случится, и входили в силу без докимасии...

(93) Вы видите, граждане афинские, каким образом Солон устроил дело, чтобы законы принимались наилучшим образом. Вначале они обсуждаются у вас, присяжных, у которых утверждаются и другие постановления, затем отменяются противоречащие законы — для того чтобы существо каждого

дела подчинялось одному закону. Цель здесь состоит в том, чтобы наличие противоречащих законов не вносило беспорядка в жизнь граждан и не ставило их в невыгодное положение перед знатоками всех законов, а также в том, чтобы дать возможность всем гражданам прочесть и усвоить простые и ясные положения права. (94) В этих целях Солон повелел оглашать закон перед статуями эпонимов и передавать секретарю. Тот, в свою очередь, должен был прочесть его в народных собраниях, чтобы каждый из вас, прослушав его текст несколько раз и на досуге поразмыслив, проголосовал за утверждение закона, если находил его содержание справедливым и полезным...

(102) ...Ведь Солон установил закон, в соответствии с которым каждый имеет право дарить свое имущество, кому захочет, если у него нет родных детей.

Речь против Мидия о пощечине

(47) (Закон) «Если кто применит насилие в отношении другого человека, ребенка, или женщины, или мужчины, свободного или раба или же совершит противозаконное действие в отношении кого-либо из указанных выше, по этому поводу любой афинский гражданин, полностью сохранивший гражданские права, может обратиться с иском к фесмофетам. Фесмофеты же должны передать в суд в течение 30 дней, считая со дня поступления иска, если этому не будет препятствовать какое-либо государственное дело. Если же фесмофеты не смогут передать дело в установленный срок, то при первой возможности. Тот, кого суд присяжных признает виновным, должен быть немедленно подвергнут наказанию или уплатить денежный штраф. В случае, если те люди, которые обратятся с частным иском в соответствии с законом, не доведут дело до суда или же в самом суде не соберут пятой части голосов в пользу своего иска, они должны уплатить в казну 1000 драхм. Если же обвиненный в причинении насилия будет приговорен к денежному штрафу, он должен быть взят под стражу [если насилие причинено свободному человеку] и содержаться там до тех пор, пока не уплатит штраф».

(94) Прочитай также закон, касающийся посредников. (Закон) «Если некоторые лица вступили в тяжбу по частному делу и желают избрать кого-либо посредником, они могут выбрать любого для этой цели. Избрав посредника по обоюдному согласию, они обязаны подчиниться его приговору и не передавать то же самое дело от посредника в другой суд. Приговор посредника должен считаться окончательным».

(113) (Закон) «Если кто-нибудь из афинян возьмет от кого-либо взятку, или сам предложит другому, или подкупит кого-либо обещаниями, производя эти действия во вред народу или лично кому-либо из граждан, используя при этом любые способы и ухищрения, он должен быть лишен гражданской чести, сам и его дети, а имущество его подлежит конфискации и продаже с торгов».

Речь против Аристократа

(22) (Закон из числа законов Ареопага об убийстве) «Совету Ареопага надлежит рассматривать дела об умышленном убийстве, умышленном нанесении увечий, поджоге и отравлениях, если кто-либо погубит человека, дав ему яд».

(28) (Закон) «Убийцу разрешается или убивать на земле отечества, или подвергнуть аресту, как гласит закон, начертанный на первом аксоне. Подвергать же пыткам его не разрешается, как не разрешается и взыскивать с него выкуп или требовать от него двойного возмещения стоимости вреда, причиненного им. Архонты же в соответствии с личной юрисдикцией каждого должны передавать дело в суд по желанию каждого. Расследовать же дело должен суд присяжных».

(37) Огласи последующие законы. «Если кто-нибудь убьет виновного в убийстве или будет обвинен в убийстве такого человека, лишенного доступа к пограничному рынку, к участию в гимнастических состязаниях и к амфикионийским жертвоприношениям, то совершивший такой поступок подлежит такому же судебному преследованию и наказанию, как если бы он убил афинянина. Расследование такого дела должны производить эфеты».

(44) (Закон) «Если кто-нибудь за границей страны станет преследовать человека, повинного в убийстве и покинувшего родину, грабить его законное имущество и арестовывать его, то он должен нести за это такую же ответственность, как если бы он совершил эти действия в пределах нашей страны».

(51) (Закон) «Не подлежит ответственности по делу об убийстве человек, выступивший с обвинением против изгнанника, если кто возвратится в те места, куда ему воспрещен доступ».

(53) (Закон) «Если человек нечаянно совершил убийство во время гимнастических состязаний, или взяв верх над противником на дороге, или нечаянно во время сражения, или убьет кого-нибудь, застигнув этого человека у своей жены, или у матери, или у сестры, или у дочери, или у наложницы, от которой он намерен иметь свободнорожденных детей, то такой человек не должен быть удален в изгнание по причине совершенного им убийства».

(60) (Закон) «Если кто-нибудь в порядке самозащиты убьет на месте преступления другого человека, застигнутого за грабежом и насилием и нарушающего законы, то за это убийство тот, кто его совершит, ответственности не несет».

(62) (Закон) «Если начальник или частное лицо будут уличены в том, что они нарушают это установление или что они вносят в него изменения, то эти люди должны быть лишены гражданской части, сами они и их дети, а имущество их должно быть конфисковано».

(82) (Закон) «Если кто-нибудь погибнет насильственной смертью, то родственники, мстя за его гибель, имеют право взять заложников и держать их под арестом до суда, на котором они должны быть привлечены к

ответственности за убийство, или же выдать действительных убийц. Число заложников не должно превышать трех человек».

(86) (Закон) «Не разрешается издавать законы, касающиеся лишь одного человека, если они не будут распространяться равным образом на всех граждан Афин».

(87) (Закон) «Ни одно постановление, вынесенное Советом или Народным собранием, не может быть поставлено выше закона».

Речь против Тимократа

(33) (Закон) «Никто не имеет права отменить какой-либо закон из числа существующих, за исключением того случая, когда это происходит в комиссии номофетов. Только тогда разрешается любому афинскому гражданину отменить закон, предложив вместо отменяемого им другой. Предварительное голосование по поводу этих законов должны провести проедры: первое голосование — по поводу действующего закона, является ли он полезным для афинского народа или не является, а второе голосование — по поводу предлагаемого законопроекта. Тот, за который проголосуют номофеты, должен войти в силу. Никому не должно быть дозволено предлагать закон, противоречащий уже существующим. Если же кто-нибудь, отменив какой-либо из существующих законов, предложит вместо него другой, приносящий вред народу афинян или противоречащий какому-либо из существующих законов, против такого законодателя должно быть выдвинуто обвинение в судебном порядке в соответствии с законом, который карает лиц, предлагающих законопроекты, наносящие ущерб государству».

(39) (Закон) «Если кто-либо из лиц, задолжавших казне, был дополнительно приговорен к тюремному заключению или впредь будет приговорен, пусть будет ему разрешено — или иному лицу, выступающему от его имени, — выставить поручителей [которых народ утвердит голосованием] в том, что сумма, которую тот задолжал, будет уплачена... (40) Должник, выставивший поручителей, должен быть свободен от тюремного заключения при условии, если он возвратит государству деньги, уплата которых поручителями была гарантирована...»

(42) Диокл предложил: «Пусть сохраняют силу законы, установленные при демократическом государственном устройстве до Евклида, а также установленные при Евклиде и начертанные для всеобщего обозрения. Законы же, принятые после Евклида, и законы, которые будут приняты в будущем, должны считаться действующими с того самого дня, в который они были приняты, за исключением случая, когда в самом тексте закона будет указан срок, с которого вступает в силу его действие. Секретарь Совета должен приписать к уже существующим законам в течение 30 дней указанную статью закона. Впредь каждый секретарь, вступив в должность, пусть припишет к тексту каждого закона, что он вступает в силу немедленно, с того дня, когда он будет принят».

(45) (Закон) «Дела о восстановлении в правах лиц, лишенных гражданской чести, а также об освобождении лиц, задолжавших богам или

государственной казне афинян, от уплаты долга или об отсрочке его выплаты не должны рассматриваться без предоставления гарантии безопасности афинянами, собравшимися в количестве не менее 6000, голосующими за это предоставление тайным голосованием. Такие дела должны рассматриваться при указанном условии соответственно тому, как это решат Совет и народ».

(50) (Закон) «Если кто-нибудь обратится в Совет или к Народному собранию с мольбой о защите по делам, о которых вынесен приговор судом, или Советом, или Народным собранием, и если осужденный должник обратится с такой мольбой до того, как уплатит долг, против него должно возбуждаться судебное дело, такое же, какое возбуждается против лиц, задолжавших в казну, но занявших должность судьи; а если с мольбой о защите выступит другое лицо в пользу осужденного должника до выплаты его долга, то имущество такого лица должно быть конфисковано. В случае, если кто-нибудь из проедров поставит на голосование просьбу либо самого осужденного должника, либо другого вступившегося за него лица до выплаты долга, такой проедр должен быть лишен гражданской чести».

(54) (Закон) «Дела, по которым был вынесен приговор прежде либо о которых уже был дан отчет, а также тяжбы, уже имевшие место в суде, по частным или государственным делам или по поводу продажи имущества с передачей денег в казну, не должны поступать вновь на рассмотрение суда; по ним ни один магистрат не должен проводить голосование, в связи с ними не должны приниматься обвинения, запрещенные законами».

(56) (Закон) «Судебные дела, проходившие во времена, когда действовали законы и в государстве существовал демократический строй, а также решения третейских судей, принятые в это время, должны оставаться в силе».

(Закон) «Все акты, совершенные в правлении 30 тиранов, а также судебные приговоры, вынесенные в это время, следует считать недействительными».

(59) (Закон) «Да будет запрещено издавать законы, касающиеся лишь одного человека, если действие его не будет распространено на всех граждан, если участие в судебном заседании примут не менее 6000 граждан, которые утвердят закон тайным голосованием».

(105) (Законы о воровстве, оскорблении родителей, дезертирстве) «При похищении у кого-либо какой-то [собственности], если пострадавший сам возьмет ее, штраф [укравшему] назначается в двойном размере [стоимости украденного], если же не возьмет — в десятикратном размере, в добавление к штрафу, установленному законами. Вор должен быть закован в ножные колодки в течение пяти дней и пяти ночей, если гелиэя приговорит его к этому дополнительному наказанию. Право предложить дополнительное наказание имеет каждый желающий, когда речь будет идти о его размере».

Если кто-либо подвергся аресту, уличенный в нанесении обиды родителям или дезертирстве, или же, будучи лишен покровительства законов, проникнет туда, куда ему не дозволено проникать, то пусть его закуют в оковы члены Коллегии одиннадцати и приведут в гелиэю: обвинение может

выдвинуть любой из числа тех лиц, которым это разрешено. Если обвинение подтвердится, гелиэя имеет право назначить ему соответствующее наказание или штраф. Если виновный будет приговорен к уплате денежного штрафа, он должен содержаться в оковах до тех пор, пока его не заплатит».

(113) ...Солон издал закон, согласно которому лицо, укравшее в течение дня свыше 50 драхм, подлежит аресту и передаче Коллегии одиннадцати. Если же кто совершит кражу ночью, то его можно убить на месте, ранить при преследовании и передавать Коллегии одиннадцати, если пострадавший захочет. Что же касается виновного в преступлении, за которое назначаются арест и передача в руки Коллегии одиннадцати, то в этом случае преступник не выставляет поручителей с возвращением затем стоимости украденного, но наказывается смертью. (114) И если кто украдет плащ, или лекиф, или другую вещь небольшой стоимости из Ликейона, Академии или Киносарга, или какой-нибудь предмет из оборудования, хранящегося в гимнасиях или портах государства, стоимостью выше 10 драхм, то таким лицам Солон установил также наказанием смертную казнь. Если же кто будет уличен в воровстве у частного лица, ему назначается штраф в размере двойной стоимости украденного, а суду предоставлялось право назначить, помимо штрафа, дополнительное наказание — содержание вора в оковах в течение пяти дней и пяти ночей, чтобы все могли его видеть заключенным в тюрьме. Обо всем этом вы слышали ранее, когда оглашались законы. (115) Солон считал необходимым, чтобы совершающий преступление не только возвращал похищенное и этим добивался оправдания [он полагал, что в таком случае воров станет множество — если они, утаив похищенное, получают возможность спокойно им обладать, а в случае разоблачения ограничатся лишь возвращением похищенного], но требовал возмещения стоимости в двойном размере, добавив к этому наказанию заключение в оковы, чтобы позор тяготел над осужденным всю жизнь...

(149) (Клятва членов суда) «Я буду подавать свой голос в соответствии с законами и постановлениями народа афинян и Совета пятисот. Я не окажу поддержку тирании или олигархии, и, если кто попытается упразднить демократию афинян или станет против нее выступать или вносить предложения, направленные против нее, я не стану им подчиняться. Я не буду поддерживать требования отмены частных долгов или передела земли и домов афинян. Я не стану возвращать на родину изгнанных или тех, кто приговорен к смертной казни. Я не буду изгонять граждан, живущих здесь, в нарушение существующих законов и постановлений народа и Совета афинян, я не буду делать этого сам и не допущу, чтобы так поступали другие. (150) Я не буду утверждать в должности тех, кто не отчитался за свою прежнюю должность, будет ли это один из девяти архонтов, или гиеромнемон, или один из тех, кто избирается по жребию в тот же день вместе с девятью архонтами, будь это глашатай, посол или синедр. Я не допущу того, чтобы один и тот же человек занимал дважды одну и ту же должность или чтобы один человек занимал в течение одного года две должности. Я не буду брать взятки, используя должность судьи, сам или кто-нибудь другой или другая от

моего имени по стовору со мной, прибегая к каким-либо уловкам или хитростям. (151) Возраст мой — не менее 30 лет. Я буду одинаково беспристрастно выслушивать выступление как обвинителя, так и обвиняемого и голос свой буду подавать по существу рассматриваемого дела».

Поклянись же Зевсом, Посейдоном, Деметрой и призови погибель как на себя, так и на дом свой, если ты в чем-то нарушишь эту клятву; если же ты будешь ее точно соблюдать, да выпадут тебе на долю многие блага.

(212) ..Если кто-нибудь станет подделывать монету, то наказанием за это преступление должна быть смертная казнь..

Речь против Лакрита на возражение о неподсудности дела

(50) (Закон) «Никому из афинян и метеков, живущих в Афинах, как и покровителям их, не позволено давать деньги под судно, которое не доставляло бы хлеб в Афины, и остальное, означенное о каждом из них. Если же кто вопреки этому предписанию даст заем, то пусть последует заявление и запись денег в долговую книгу у эпимелетов точно таким же образом, как это уже сказано о судне и хлебе. И пусть у него не будет права обращаться в суд относительно денег, которые он дал на перевозку в другое место, а не в Афины. И пусть никакое должностное лицо не начинает судебного дела об этом».

Речь против Пантэнета

(19) (Закон) «...Закон, который прямо говорит, что, если кто-нибудь откажется от претензий и освободит от обязательств, он уже не имеет права обращаться по поводу этого дела в суд».

(34) (Закон) «Этот закон ясно определил, в каких случаях применимы иски о правонарушениях, связанных с рудниками. Так, закон допускает привлечение к суду человека, который вытеснил другого из его разработки...»

Речь против Навсимаха и Ксенопифа

(18) (Закон) «...Закон, который недвусмысленно говорит, что, если не возбудить дело в течение пяти лет, судебный иск уже не допускается...»

«Никто не может быть освобожден от триерархии, кроме девяти архонтов».

«Если кто-нибудь оспаривает права на наследство или на эпиклеру, полученные по решению суда, пусть он вызовет владеющего ими к архонту, как это делается при исках другого рода. Возбуждающий иск должен внести залог. Если он добьется присуждения себе наследства, не вызвав владеющего им, решение будет недействительным. Если тот, кто раньше высудил себе наследство, умер, пусть претендент, для которого еще не истек срок давности, сделает вызов таким же образом. Претензия предъявляется к тому, в чьих руках находится имущество, и выясняется, на каком основании оно было ему присуждено».

«Когда человек умирает, не оставив завещания, то, если у него есть дочери, наследство переходит вместе с ними; если же у него нет дочерей, то

право на имущество покойного имеют следующие родственники: братья по отцу; если у них будут законные дети, они получают каждый долю своего отца; если же нет братьев или нет детей братьев... их потомки наследуют на тех же основаниях; преимуществом пользуются мужчины и их потомки при одинаковой и даже при более отдаленной степени родства. Если же нет родственников по отцовской линии до детей двоюродных братьев включительно, то право на наследство имеют родственники со стороны матери по тем же правилам. Если же среди потомков не будет родственников такой степени ни со стороны отца, ни со стороны матери, то наследует ближайший родственник по отцовской линии. Незаконнорожденные того и другого пола², начиная с года архонства Евклида³, не имеют права наследовать ни имущества, ни участия в семейных святынях».

«Если ближайший родственник эпиклеры, принадлежащей к цензовому классу фетов, не захочет на ней жениться, пусть выдаст ее замуж, дав в приданое сверх имеющегося у нее иму-

¹ Разновидность литургии, общественная повинность, возлагавшаяся афинским государством на состоятельных людей, обязанных за свой счет построить и оснастить триеру.

² Под незаконнорожденными могли подразумеваться как дети, чьи родители не были афинянами, так и внебрачные дети афинских граждан. Последние были в лучшем положении.

³ 403 — 402 гг. до н. э.

щества 500 драхм, если он пентакосиомедимн, 300 драхм, если он всадник, 150 драхм, если он зевгит... Если же осталось несколько дочерей, то один родственник обязан выдать замуж только одну из них; остальных пусть снабдят приданым или возьмут в жены ближайшие родственники в последовательном порядке...»

«Пусть обвинение против убийцы произнесут на агоре родственники, включая двоюродных братьев и их детей. Участвовать в преследовании убийцы должны также двоюродные братья и их дети, зятья, тесть, фратеры. Простить убийцу могут отец убитого, если он жив, брат, сыновья — при общем согласии; если один из них возражает, то его голос имеет решающую силу. Если же нет в живых никого из этих родственников, то в случае непредумышленного убийства, признанного таковым судом из 51 человека, т. е. эфетами, 10 фратеров, если захотят, смогут простить убийцу. Их, этих 51 человека, пусть выберут самых достойных. И этот закон пусть распространяется и на тех, кто раньше совершил убийство...»¹

«Пусть архонт заботится о сиротах, эпиклерах, опустевших домах и о женщинах, которые, заявив, что они беременны², остаются в доме своих мужей после их смерти. Пусть он о них заботится и не допускает, чтобы кто-нибудь оскорбил их. Если же кто-нибудь оскорбит их или совершит противозаконный поступок, архонт вправе сам наложить штраф в пределах своих полномочий. Если же, по его мнению, виновный заслуживает большего штрафа, пусть он его вызовет за пять дней и передаст дело в гелиэю,

письменно указав сумму штрафа, которую сочтет нужным. В случае осуждения пусть гелиэя определит меру наказания виновного, касающегося лично его или его имущества».

«Разрешается свидетельство со слов умерших, а заочные показания допускаются для находящегося за границей и неспособного явиться в суд».

¹ Цитируется часть закона Драконта (621 г. до н. э.) о непредумышленном убийстве. Объявление имени убийцы влекло за собой отлучение последнего от участия в общественной и религиозной жизни полиса.

² После смерти мужа не имевшая детей жена возвращалась обычно в дом своего отца. Во всяком случае права на наследство мужа она не имела. Но положение менялось, если она ждала ребенка, потенциального наследника.

«Тяжущиеся стороны обязаны ответить друг другу на вопросы¹, но не свидетельствовать».

«Пусть свидетель отвечает и за лжесвидетельство, и даже за само свидетельство вопреки закону. Таким же образом пусть отвечает и выставивший этого свидетеля».

«Все, кроме тех, кто были усыновлены ко времени вступления Солона в должность архонта и вследствие этого были лишены права отказа от наследства и возбуждения судебных претензий по вопросам наследства, — все, кроме этих людей, могут завещать свое имущество кому захотят, если у них нет законных детей мужского пола, буде они не впали в безумие под влиянием старости, снадобий или болезней и не действуют под влиянием женщины, безумствуя по одной из этих причин, или если их не принудили силой или лишением свободы».

«Если какая-либо женщина отдана в жены законным образом отцом или братом от того же отца или дедом со стороны отца, то дети от нее законные. Если же этих родичей не будет и если она эпиклера, то ее получает имеющий на это право родственник. Если же она не эпиклера, то на нее имеет право тот, кому она сама себя вручит».

«Если кто-нибудь родится от эпиклеры, то через два года после его совершеннолетия² он получает свое имущество, но должен выдавать матери пропитание».

«Архонт должен назначать по жребию разбирательство по делам о наследствах и об эпиклерах каждый месяц, кроме Ски-рофориона³. Без судебного разбирательства владеть наследством нельзя».

• «Чтобы ни завещал отец при наличии законных сыновей, если сыновья умрут раньше, чем через два года после совершеннолетия, завещание отца имеет законную силу».

«Если кто-либо вступит в сговор, или организует подкуп ге-лиэи, или какого-нибудь из дикастериев в Афинах, или Совета, давая или получая деньги в качестве взятки, или, будучи защитником в суде, возьмет деньги в ходе частного разбирательства

¹ Этот порядок относился к предварительному разбирательству и к самому судебному заседанию.

² Афинский юноша становился совершеннолетним в 18 лет.

³ Последний месяц афинского календаря (вторая половина июня — начало июля). Приняв дело в этом месяце, архонт не успел бы закончить его рассмотрение до окончания своего годовичного срока пребывания в должности.

или государственного дела, — обвинение против таких людей вручается фесмофетам».

«Если чужестранец состоит в супружестве с афинской гражданкой, прибегнув к какой-нибудь хитрости, то письменное обвинение должно быть подано любым афинским гражданином, имеющим на это право, и передано фесмофетам. Если этот чужестранец будет признан виновным, то надлежит продать его самого и его имущество, а третья часть вырученных денег должна быть выплачена обвинителю. Точно таким же образом надлежит поступать и в том случае, когда чужестранка состоит в браке с афинским гражданином. Лицо, которое окажется в супружестве с осужденной, должно уплатить штраф в 1000 драхм».

«Если кто-нибудь сосватает чужестранку афинскому гражданину, выдав ее за свою собственную дочь, то он должен быть лишен гражданской чести, а имущество его должно быть конфисковано. Третья часть вырученных денег должна быть выплачена выигравшему судебный процесс по такому делу. Письменные заявления в связи с подобными обвинениями надлежит подавать всем лицам, имеющим на это право, передавая эти заявления фесмофетам, как и в процессах о выявлении чужестранцев, выдающих себя за афинских граждан».

«Если человек захватит с поличным прелюбодея, захвативший не должен более сожительствовать со своей женой. Если же станет сожительствовать, то должен быть лишен гражданской чести. Женщине, застигнутой за прелюбодеянием, не дозволяется приходить на публичные жертвоприношения. Если же она придет, ее можно подвергнуть любому наказанию, кроме смерти, и наказавший ее не несет при этом никакой ответственности».

Глава 2. Древний Рим

Тит Ливий о реформе Сервия Туллия

Публикуется по: Тит Ливий. Римская история от основания города // Хрестоматия по истории Древнего Рима / Под ред. С. Л. Утченко. М., 1962. С. 49-50

...Молва среди потомства называла Сервия основателем сословного деления государства, которое определило различие в правах и положении. Он установил ценз, учреждение в высшей степени благотворное для государства, которому было суждено достичь такого величия: на основании его военные и гражданские обязанности были распределены не поголовно, как прежде, а по имущественному положению; тогда установлены были классы и центурии, и

на основании ценза было сделано следующее распределение, удобное для мирного и военного времени. Из имевших 100 тысяч ассов или большой ценз он образовал 80 центурий — по 40 центурий старших и младших; входившие в состав их граждане были названы первым классом; старшие были предназначены для охраны города, младшие — для ведения войн вне города. Оружие для защиты тела определено им: шлем, круглый щит, поножи, панцирь — все из бронзы, оружие наступательное: копье и меч. К этому классу было присоединено две центурии ремесленников, которые несли службу без оружия; на них было возложено сооружение военных машин. Второй класс образован был из имеющих ценз от 100 до 75 тысяч ассов, а из них составлено 20 центурий старших и младших. Оружие назначено: вместо круглого щита — продолговатый, а все остальное — то же, кроме панциря. Ценз третьего класса определен в 50 тысяч ассов; из них образовано столько же центурий и с тем же подразделением по возрасту. В вооружении также не сделано никаких изменений, кроме того, что отняты поножи. Ценз четвертого класса — 25 тысяч; из него образовано столько же центурий; вооружение изменено: им назначены только длинное копье и дротик. Пятый класс многочисленнее: из него образовано 30 центурий; они носили с собой только пращи и пращные камни; к ним были причислены горнисты и трубачи, разделенные на две центурии; ценз этого класса был 11 тысяч. Из остального населения, имевшего меньший ценз, образована была одна центурия, свободная от военной службы. Устроивши и распределивши таким образом пехоту, он набрал 18 центурий всадников из самых состоятельных граждан...

Не было дано одинакового права подачи голоса поголовно всем, как это было установлено Ромулом и сохранялось при следующих царях, а установлены степени, так что казалось, будто никто не лишен права голоса, и все же вся сила была сосредоточена у самых состоятельных граждан государства: прежде всего приглашались к подаче голосов всадники, затем — 80 центурий первого класса; если там возникало разногласие, что случалось редко, то должно было приглашать и второй класс, и почти никогда не спускались так низко, чтобы дойти до последних.

...Разделив весь город, все его части и заселенные холмы на четыре отдела, он назвал их трибами, как я думаю, от слова *tributum*, равномерное взимание которого сообразно с цензом установлено им же; но эти трибы не имеют никакого отношения к разделению на центурии и к их числу...

Тит Ливий о завершении борьбы плебеев за политическое равноправие

Публикуется по: Тит Ливий. Римская история от основания города. X, 6 // Хрестоматия по истории Древнего Рима / Под ред. С. Л. Утченко. М., 1962

...Повсеместному полному спокойствию помешали раздоры, посеянные народными трибунами Кв. и Гн. Огульниями, между знатнейшими лицами в государстве из патрициев и плебеев. ...Так как в то время было четыре авгура и четыре понтифика и число жрецов желали увеличить, они обнародовали

проект закона относительно прибавки четырех понтификов и пяти авгуров и избрания их из плебеев. ...У авгуров существует неизменное правило, по которому число их должно быть нечетным с тем, чтобы три старинные трибы, Рамны, Тиции, Люцеры, имели каждая своего авгура, или же увеличивали число авгуров в случае надобности так, чтобы они распределялись между тремя этими трибами поровну. Таким именно образом было увеличено число авгуров прибавкою к четырем прежним пятерых новых, что довело число их до девяти, и таким образом на каждую трибу приходилось их по три человека. Впрочем, так как они должны были избираться из плебеев, то патриции отнеслись к этому делу с таким же почти недовольством, с каким встретили они предложение сделать общедоступной должность консула. ...Впрочем, сопротивление их было не особенно энергично, ибо они привыкли уже терпеть поражения в подобного рода борьбе; к тому же пред их глазами были противники, уже не стремящиеся только к достижению высоких, почетных должностей, на получение которых в былое время они с трудом могли рассчитывать, но уже достигшие всего того, за что ранее вели борьбу с сомнительной надеждой на успех, получавшие уже много раз должности консулов, цензоров и триумфы.

Полибий о Римской республике

Публикуется по: Полибий. Всеобщая история. VI, 11 — 14 // Хрестоматия по истории Древнего Рима // Под ред. С. Л. Утченко. М., 1962. С. 81-83

Консулы, пока не выступают в поход с легионами и остаются в Риме, вершат все государственные дела, ибо все прочие должностные лица, за исключением трибунов, находятся в подчинении у них и покорности; они также вводят посольства в сенат. Кроме того, консулы докладывают сенату дела, требующие обсуждения, и наблюдают за исполнением состоявшихся постановлений. Ведению консулов подлежат и все государственные дела, зависящие от решения народа: они созывают народные собрания, вносят предложения, они же исполняют постановления большинства. Далее они имеют почти неограниченную власть во всем, что касается приготовлений к войне и вообще военных походов, ибо они властны требовать по своему усмотрению войска от союзников, назначать военных трибунов, производить набор солдат и выбирать годных к военной службе. Кроме того, они властны подвергнуть наказанию всякого, кого бы ни пожелали, из подчиненных им в военном лагере. Они вправе расходовать государственные деньги сколько угодно, так как за ними следует квестор, готовый исполнить каждое их требование...

Что касается сената, то в его власти находится прежде всего казна, ибо он ведает всякий приход, равно как и всякий расход. Так, квесторы не могут производить выдачи денег ни на какие нужды без постановления сената, за исключением расходов, требуемых консулами. Да и самый большой расход, превосходящий все прочие, тот, который употребляют цензоры каждые пять лет на исправление и сооружение общественных зданий, производится с

соизволения сената, который и дает цензорам разрешение. Равным образом все преступления, совершаемые в пределах Италии и подлежащие расследованию государства, каковы: измена, заговор, изготовление ядов, злонамеренное убийство, ведает сенат. Ведению сената подлежат также все те случаи, когда требуется решить спор по отношению к отдельному лицу или городу в Италии, наказать, помочь, защитить. На обязанности сената лежит отправлять посольства к какому-либо народу вне Италии с целью ли замирения, или для призыва к помощи, или для передачи приказа, или для принятия народа в подданство, или для объявления войны. Равным образом от сената зависит во всех подробностях и то, как принять явившееся в Рим посольство и что ответить ему. Ни в одном деле из поименованных выше народ не принимает ровно никакого участия...

Народ же дарует почести достойным гражданам, а это — лучшая в государстве награда за доблесть. Он же властен принять закон или отвергнуть его и — что самое важное — решает вопросы о войне и мире. Потом народ утверждает или отвергает заключение союза, замирение, договоры.

Дион Кассий об империи

Публикуется по: Дион Кассий. Римская история. LIII, 12—18// Хрестоматия по истории Древнего Рима / Под ред. С. Л. Утченко. М., 1962. С. 520-527

Свою единоличную власть Август следующим образом укрепил за счет власти сената и народа, желая при этом казаться демократическим деятелем, а именно: он взял на себя заботу и управление всеми общественными делами, требующими особого попечения. Он сказал, что не будет управлять всеми провинциями и даже в тех, которыми будет управлять сам, не будет разрешать полностью всех вопросов управления, но более простые дела, относящиеся к мирному времени и не связанные с военным делом, он передал сенату... Чтобы сенаторы под этим предлогом оказались безоружными и неспособными воевать и чтобы только он один обладал оружием и мог содержать военные силы...

...Собственному управлению сената и консуляров он предоставил Африку и [Малую] Азию, а все остальные провинции — управлению преториев [т. е. бывших преторов]; в качестве же общего распоряжения он установил, чтобы никто не участвовал в выборах по жребию раньше пяти лет после исполнения правительственной должности в самом Риме.

На самом же деле всем и постоянно распоряжался сам Цезарь как [главный] распорядитель денежных средств; на словах его личные средства были отделены от общественных, на деле же и те [и другие] расходовались по его указанию, а, имея власть над солдатами, он подготовлял для себя монархию... Когда он провел все это в жизнь, ему сенат и народ дали имя Августа, так как все хотели дать ему какое-нибудь особенное прозвище; ...сам Цезарь очень желал получить имя Ромула; но, заметив, что его на этом основании стали подозревать в стремлении к царской власти, он не стал на

этом настаивать и принял имя Августа, согласно желанию большинства и следуя мнению людей. Ведь словом *augustus* обозначается все самое высокочтимое и священное.

...Но само название монарха настолько стало ненавистно римлянам, что они своих единоличных правителей [автократоров] не называют ни диктаторами, ни цензорами и не обозначают никаким другим подобным этим титулом, ведь если на них возложена вся полнота политического управления, то не может так быть, чтобы они не пользовались ею по-царски. ...Но, чтобы не казалось, что они обладают такой полнотой власти по династическим традициям, а не на основании законов, им продолжают предоставляться, но только номинально, все должности, которые приобрели большое значение при демократии по доброй воле граждан, кроме власти диктатора. Они очень часто бывают консулами; проконсулами они называются всякий раз, как окажутся за чертой города; титул императора из них получают не только те, кто победил каких-нибудь врагов, но постоянно и все другие для того, чтобы отметить их неограниченные полномочия и притом не называть их ни царями, ни диктаторами. Эти последние титулы никому больше не даются, после того как они раз вышли из употребления при новом строе, но функции их закрепляются за лицами, получившими титул императора. На основании этого титула они получают власть набирать войско, взимать деньги, начинать войны, заключать мир, повсюду и во всем одинаково командовать как государственными регулярными, так и союзными [чужестранными] военными силами; кроме того, они получают власть присуждать к казни внутри городских стен как всадников, так и сенаторов и вообще полностью осуществляют власть, которую имели раньше консулы и другие носители военной власти. На основании цензорских полномочий они проверяют нашу жизнь и наши нравы, составляют списки граждан и по своему усмотрению одних приписывают к сословию садников или сенаторов, других вычеркивают. На основании того, что они участвуют во всех священнодействиях, мало того, сами раздают другим много жреческих должностей; они распоряжаются всеми как светскими, так и духовными делами.

Должность народного трибуна, которую народ приобрел, когда был в расцвете своих сил, дает им право приостановить действие всякого другого [должностного лица], чью деятельность они не одобряют, и не допускать никакого к себе пренебрежения; если же им покажется, что кто-нибудь оскорбил их, хотя бы в самой незначительной степени, и не делом, а только словом, уничтожить такого человека, как совершившего кровавое преступление.

...Таким образом, под прикрытием этих демократических названий они приобрели всю полноту политической власти, включая и царскую, и обладают ею без тягостного для всех ее названия. Титулы же Цезаря и Августа не предоставляют им никакой особенной власти: один из них указывает на преемственность по происхождению, другой — на блестящее

достоинство. Но имя отца¹ дало им вскоре над всеми нами такую власть, какую обычно отцы имеют над своими детьми...

Законы царя Ромула

Публикуется по: *Жреческие коллегии в Раннем Риме* / Отв. ред. Л. Л. Кофанов; Пер. И. Л. Маяк. М., 2001. С. 9

(Плутарх. Ромул, 22): «Ромул издал также несколько законов, среди которых особой строгостью отличается один, возбраняющий жене оставлять мужа, но дающий право мужу прогнать жену, уличенную в отравительстве, подмене детей или прелюбодеянии. Если же кто разведется по какой-либо иной причине, то закон обязывает часть имущества отдать жене, а другую часть посвятить в дар Церере. А продавший жену должен быть принесен в жертву подземным богам...

Примечательно, что Ромул не назначил никакого наказания за отцеубийство, но назвал отцеубийством любое убийство человека, как бы считал второе тягчайшим злодеянием, но первое — вовсе невыносимым. И долгое время это суждение казалось оправданным, так как без малого 600 лет никто в Риме не отваживался на такое дело...»

(Дионисий Галикарнасский. II. 9.3; II. 27.1): «И патронам, и клиентам [по закону Ромула] не было дозволено и положено

¹ Титул отца отечества — *pater patriae*.

выступать перед народом друг против друга в тяжбах, или свидетельствовать, или подавать голос, или выступать в пользу врагов. Если же кто-нибудь из них был уличен как проделавший что-то [неблаговидное], он подлежал закону о предательстве, который утвердил Ромул, [разрешающему] тому, кто того пожелает, убить избличенного в качестве жертвы Зевсу Подземному...

И римский законодатель... позволил отцу продавать сына, не обращая внимания, если кто-нибудь [из отцов] будет заподозрен в незрелом и тем более тяжком решении или принятом по природной склонности. ...Он разрешил отцу обогащаться за счет сына вплоть до третьей его продажи, дав отцу власть над ребенком большую, чем господину над рабом... Но после третьей продажи он [свободным] уходил от отца...»

Законы царя Нумы Помпилия

Публикуется по: *Жреческие коллегии в Раннем Риме* / Отв. ред. Л. Л. Кофанов; Пер. И. Л. Маяк, Л. Л. Кофанова. М., 2001. С. 10

(Дионисий Галикарнасский. II. 63.4): «Нума, изложив все религиозное законодательство в письменном виде, разделил его на восемь частей, по количеству жреческих разрядов. (64.1) Первую же часть [законов] о священнодействиях он уделил 30 курионам... (2) Вторую же часть — называемым у эллинов сте-фанофорами, у римлян же — фламинами... (3) Третью же [часть] — предводителям целеров... (4) Четвертую — толкователям посылаемых богами знамений... которых... римляне называют авгурами... (5) Пятую же [часть] — охраняющим священный огонь девам, называемым...

весталками... (72.1) А седьмая часть сакрального законодательства отнесена им к коллегии так называемых фециалов... (73.1) Последним разделом установлений Нумы о священнодействиях было то, что получили имеющие по жребию у римлян высший священнический сан и силу. Они на их [т. е. римлян] языке... называются понтификами... (2) Ведь они во всех религиозных судебных разбирательствах являются судьями над всеми частными лицами, магистратами и служителями богов. Они также создают законы относительно религиозных обрядов, которые еще не утверждены писанным законом или обычаем и которым, по их мнению, следует придать поддержку закона или обычая. Они контролировали всех магистратов, которым были вверены какие-либо жертвоприношения или другие религиозные обязанности, а также всех жрецов... Частным лицам... они растолковывали и объясняли все, что касалось поклонения богам и гениям, и если они обнаруживали, что кто-то не повиновался их приказаниям, на тех они налагали наказание в соответствии с проступком. Наконец, понтифика не могли быть подвергнуты судебному преследованию или наказанию, и они не были ответственны ни перед сенатом, ни перед народом, по крайней мере в вопросах религии... (74.1) Что касается его установлений, обращающих жизнь каждого [частного лица] к бережливости и умеренности и способствующих правосудию, сохраняющему государство в единодушии... то они слишком многочисленны... и было бы весьма многотрудным делом рассказать обо всех...»

(II.27.4): «...Если отец позволит сыну привести жену, ставшую соучастницей в священнодействиях и имуществе согласно законам, не будет у отца власти продать сына».

(Casp. Barthius. Advers. Lib. 33.13): «Известно, что Нума Помпилий, когда учреждал у римлян священнодействия, с помощью обета вымолил [у богов], чтобы все боги наказывали за ложную клятву».

(Плутарх. Нума. 23.1): «...Мы должны признать Нуму законодателем, гораздо полнее воплотившим дух эллинства: ведь он даже совершенно бесправным рабам дал вкусить свободы, приучив хозяев сажать их в Сатурналии рядом с собой за один стол».

Закон об изгнании Тарквиниев¹

Публикуется по: *Жреческие коллегии в Раннем Риме* / Отв. ред. Л. Л. Кофанов; Пер. И. Л. Маяк, Л. Л. Кофанова. С. 39

(Дионисий Галикарнасский. V.1.3): «После этого, принеся искупительное жертвоприношение за город и заключив договор, консулы, первые став над жертвенным животным, произнесли клятву и убедили других граждан поклясться в том, что они не возвратят из изгнания ни царя Тарквиния, ни его детей... Так они поклялись за себя самих и своих детей и потомков».

¹ Датируется 508 г. до н. э.

Законы Валерия и Горация¹

Публикуется по: Тит Ливий. Римская история от основания города. III, 55 // Хрестоматия по истории Древнего Рима / Под ред. С. Л. Утченко. М., 1962

Затем междуцарь произвел выборы консулов; избранные Л. Валерий и М. Гораций немедленно вступили в должность... Прежде всего, ввиду того, что представлялось спорным, обязательны ли для патрициев решения плебеев, они провели в центуриат-ских комициях закон, в силу которого решения трибутских комиций должны были быть обязательны для всего народа... Затем другой консульский закон о праве протеста, этом единственном в своем роде средстве защищать свободу, уничтоженный децемвирами, они не только восстанавливают, но и закрепляют на будущее время, санкционируя новый закон, чтобы не были выбираемы магистраты без права протеста на них, а кто внесет такое предложение, то чтобы того можно было убить и чтобы это убийство не считалось уголовным преступлением... Они восстановили и почти уже забытую неприкосновенность трибунов, возобновив после долгого промежутка некоторые церемонии; достигли они этого столько же религиозным путем, сколько установив закон, в силу которого оскорбивший народного трибуна, эдила или судью из Коллегии десяти считался посвященным Юпитеру, а его имущество продавалось в пользу храма Цереры, Либеры и Либеры. Юристы объясняют, что на основании этого закона никто не признается неприкосновенным, а только кто причинит вред кому-нибудь из упомянутых лиц, голова того посвящается Юпитеру; и так высшие магистраты подвергаются аресту эдила; ...напротив, трибуны, при самом избрании их, были признаны неприкосновенными на основании клятвы, произнесенной всеми плебеями... Они же постановили, чтобы сенатские решения были доставляемы в храм Цереры плебейским эдилам, тогда как прежде они были утаиваемы и подделываемы по произволу консулов. Затем народ согласился на меру, предложенную народным трибуном Г. Дуилием, чтобы оставивший плебеев без трибунов и избравший магистрата без права протеста подвергался наказанию розгами и казни.

Закон Канулея о браках и об установлении должности «военные трибуны с консульской властью»¹

Публикуется по: Тит Ливий. Римская история от основания города. IV, 1, 2; 6 // Хрестоматия по истории Древнего Рима / Под ред. С. Л. Утченко. М., 1962

...Народный трибун Г. Канулей обнародовал законопроект о разрешении браков между патрициями и плебеями, законопроект, который, по мнению патрициев, должен был повлечь за собой осквернение крови их и смешение родовых прав. Вместе с этим трибуны возбудили вопрос, сначала скромно, о дозволении одного консула из плебеев, а потом дело дошло до того, что девять трибунов обнародовали законопроект о предоставлении народу власти избирать консулов по своему усмотрению, из плебеев ли то или из патрициев... Какие же и сколь важные дела задумал Гай Канулей? Он задумал произвести смешение родов, внести расстройство в государственные

и частные ауспиции, чтобы не оставалось ничего чистого, ничего незапятнанного, чтобы, устранив всякое различие, никто не узнавал ни себя, ни своих. Ведь какое же иное значение имеют смешанные браки, как не то, чтобы, чуть не наподобие диких зверей, плебеи и патриции вступали во взаимные сожительства? Чтобы полупатриций, полуплебей, человек, находящийся в разладе даже сам с собой, не знал, каково его происхождение, какой он крови, какие священнодействия он должен совершать? ...На вопрос трибуна: почему плебею не подобает быть консулом? — был дан ответ, хоть, может быть, и основательный, но принесший мало пользы в настоящем споре: потому-де, что ни один плебей не имеет права совершать ауспиции, вследствие чего и децемвиры решительно воспретили брак между двумя сословиями, чтобы не нарушалась строгость порядка ауспиций от участия в них лиц сомнительного происхождения ...Результатом совещаний было позволение избирать военных трибунов с консульскою властью совместно из патрициев и плебеев; касательно же избрания консулов решено было оставить все без перемены.

Законы Лициния и Секстия¹

Публикуется по: Тит Ливий. Римская история от основания города. VI, 35 — 36; 42 // Хрестоматия по истории Древнего Рима / Под ред. С. Л. Утченко.

М., 1962

...Выбранные в трибуны Г. Лициний и Л. Секстий обнародовали законы, направленные всецело против силы патрициев и в пользу плебеев, один — относительно долговых обязательств, чтобы по вычете из капитала уплаченных процентов остаток был внесен в течение трех лет равными частями; другой — относительно размеров поля, чтобы никто не владел более, чем 500 югеров; третий — чтобы не созывались комиции для выбора военных трибунов и чтобы одним из консулов был непременно плебей; все эти права были очень важны, и без ожесточенной борьбы их нельзя было добиться. ... Выбранные вторично в народные трибуны Лициний и Секстий не допустили выборов никаких курульных магистратов; и пять лет не было в городе магистратов, так как плебеи выбирали вновь двух трибунов, а эти не допускали комиции для выбора военных трибунов. ... Секстий и Лициний с частью коллег и военным трибуном Фабием. ... надоедали отдельным лицам вопросами относительно вносимых к народу предложений: решатся ли они требовать права владеть более чем 500 югеров, тогда как плебеям дают по 2 югера, так что каждый патриций владеет землей чуть не 300 граждан, а плебею едва дается достаточно места для необходимых построек или для могилы? Угодно ли им, чтобы плебеи, опутанные ростовщицеством, вместо уплаты капитала без процентов предавали свои «тела в оковы и на истязания, чтобы ежедневно толпы осужденных были уводимы с форума и наполняли узниками дома знатных, чтобы при жилище всякого патриция находилась

частная тюрьма?»... Избранные в десятый раз трибунами Секстий и Лициний провели закон об избрании из плебеев части духовных децемвиров. Пять было выбрано из патрициев, пять — из плебеев; и казалось, что этот шаг открыл уже доступ к консульству. ...Состоялись консульские комиции, на которых Л. Секстий был избран первым плебейским консулом. ...Патриции сделали уступку плебеям относительно избрания плебейского консула, а плебеи — патрициям относительно избрания одного претора, который должен был творить суд в городе.

Закон Петелия об отмене долгового рабства¹

Публикуется по: **Тит Ливий**. *Римская история от основания города*. VIII, 28 // *Хрестоматия по истории Древнего Рима* / Под ред. С. Л. Утченко. М., 1962

Для римских плебеев этот год был как бы новым началом свободы, потому что уничтожено было рабство за долги; эта перемена в законах объясняется как необыкновенной жестокостью, так и сладострастием одного ростовщика, Л. Папирия, к которому за отцовские долги попал в кабалу Г. Публилий... Видя, что юноша больше думает о свободе, чем о настоящем своем положении, он приказал раздеть его и высечь. ...Масса народа, негодуя на дурное с ним обращение... устремилась на форум, а оттуда толпою в курию. Внезапная суматоха заставила консулов созвать сенат, и народ, падая к ногам каждого из сенаторов, по мере того как они входили в курию, показывал им истерзанную спину юноши. В этот день вследствие чрезмерного насилия одного человека были уничтожены крепкие цепи кабалы, и консулам приказано было предложить народу, чтобы никто не содержался в колодках или оковах, кроме действительных преступников, пока они не подвергнутся наказанию; за долги же должно отвечать имущество должника, а не тело его. Таким образом закабаленные были освобождены и запрещено на будущее время брать должников в кабалу...

Эдикт Каракаллы о предоставлении римского гражданства населению империи²

Публикуется по: **Дион Кассий**. 78, 9, 3 — 5// *Хрестоматия по истории Древнего Рима* / Сост. И. А. Гвоздева, И. Л. Маяк, А. Л. Смышляев и др.; Под ред. В. И. Кузицина. М., 1987. С. 244

...Он требовал от богатых граждан и от общин дары, ввел различные налоги и налог в размере десятой части вместо двадцатой на освобождение рабов, на наследства и на все завещания, поскольку он отменил право наследования и изъятие от налогов, которые давались в подобных случаях тем, кто был тесно связан с

¹ По традиции 326 г. до н. э.

² Датируется 212 г. н. э.

умершим. Ради этого он сделал все население своей державы римскими гражданами, на словах оказывая им честь, а на деле желая таким способом

увеличить свои доходы, поскольку не имевшие гражданства не должны были платить большинство этих налогов.

Эдикт Диоклетиана о ценах

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Древнего Рима* / Под ред. С. Л. Утченко. М., 1962. С. 563-567

...Кто так закоснел душой и лишен всякого человеческого чувства, чтобы не знать и не чувствовать, что вакханалия цен как на предметы, поступающие на базары, так и на предметы, находящиеся в постоянной продаже в городах, так распространилась, что необузданную жадность не смягчают ни обилие товаров, ни бывающий временами урожай... Жители наших провинций! Забота об общем благе заставляет нас положить предел корыстолюбию тех, которые всегда стремятся божественную милость подчинить своей выгоде и задержать развитие общего благосостояния, а также приобретать в годы неурожая, давая ссуды для посева и пользуясь услугами мелких торговцев... Кто не знает враждебную общественному благу наглость, с которой в форме ростовщичества встречаются наши войска, перебрасываемые по соображениям общественной безопасности не только по деревням, но и по городам на всем пути своего следования, ростовщики назначают цены на продаваемые предметы не только в четырехкратном или восьмикратном размере, но и в таком размере, что никакими словами это нельзя выразить... Руководствуясь всей совокупностью обстоятельств, выше изложенных, как это диктует сама человечность, признали мы, что цены на товары надо установить, что несправедливо, когда очень многие провинции наслаждаются счастьем желанной дешевизны и привилегией изобилия, чтобы, если дороговизна появится, [от чего да хранят нас боги], жадность, которая, как разбросанные поля, не может быть объята и ограничена, нашла бы себе сдержку в наших постановлениях, в нашем умеряющем законе.

Итак, мы постановляем, чтобы цены, указанные в прилагаемом перечне, по всему государству так соблюдать, чтобы каждый понял, что у него отрезана возможность их повысить... Продавцам и покупателям, у которых в обычае посещать порты и объезжать чужие провинции, надлежит в будущем так себя

ограничить, чтобы, зная, что во время дороговизны установленные цены они не могут повысить, они бы так рассчитали все обстоятельства дела, чтобы было ясно, что они поняли, что никогда по условиям транспорта товары нельзя продавать выше таксы. ...Мы постановляем, что, если кто дерзко воспротивится этому постановлению, тот рискует своей головой. Пусть никто не считает, что закон суров, так как каждому предоставлена возможность избежать опасности через сохранение умеренности. Той же опасности подвергается человек, который из жадности к наживе будет соучастником в деле нарушения этого закона. В том же будет обвинен и тот, кто, владея необходимыми для пропитания и пользования средствами, скроет

их. Наказание должно быть серьезнее для того, кто искусственно вызывает недостаток продуктов, чем для того, кто нарушает закон....

Рескрипт Константина ветеранам²⁵⁴

Публикуется по: Кодекс Феодосия. VII, 20, 3 // Хрестоматия по истории Древнего Рима / Под ред. С. Л. Утченко. М., 1962. С. 580

Ветераны получают пустующие земли, вечное освобождение от податей и для покупки необходимого для земледелия 2500 фоллиев, [а также] быков и 100 модиев разных плодов. А кто захочет вести дела, мы разрешаем, чтобы сумма в 100 фоллиев освобождалась от налогов. Все, кроме тех, кто задержан делами или местом жительства, чтобы не впасть в нужду, должны прибегнуть к этому средству.

Указ императора Константина провинциалам²⁵⁵

Публикуется по: Кодекс Феодосия. V, 17, 1 // Хрестоматия по истории Древнего Рима / Под ред. С. Л. Утченко. М., 1962. С. 601

Тот, у кого будет найден чужой колон, должен не только вернуть его к месту его происхождения, но и заплатить за него подушную подать за то время, которое колон у него находился. А самих колонов, которые вздумают бежать, надлежит заковать в кандалы как находящихся в рабском положении, чтобы они были принуждены в наказание исполнять рабским способом обязанности, приличествующие свободным.

Interpretatio: Если кто-либо сознательно удержит в своем доме чужого колона, прежде всего должен вернуть его господину и заплатить за него подати за тот срок, что колон у него был. Сам же колон, который не захотел быть там, где он родился, должен быть отдан в рабство.

Миланский (Медиоланский) эдикт императоров Константина и Лициния²⁵⁶

Публикуется по: Евсевий Памфил. Церковная история. М., 1993. С. 358-361

«С давних пор, считая, что не следует стеснять свободу богопочитания, но, напротив, надо предоставлять уму и воле каждого заниматься Божественными предметами по собственному выбору, мы издали повеление как всем другим, так и христианам хранить свою веру и свое богопочитание. (3) Но так как в указе, содержавшем это разрешение, были упомянуты неопределенно многие и различные вероисповедания, то, возможно, некоторые вскоре лишились возможности хранить свою веру. (4) Когда же я, Константин Август, и я, Лициний Август, благополучно прибыли в Медиолан и обсуждали все, что относится к общей пользе и благополучию, то среди прочего, что сочли мы во многих отношениях полезным для всех,

²⁵⁴ Датируется 320 г. н. э.

²⁵⁵ Датируется 332 г. н. э.

²⁵⁶ Датируется 313 г. н. э.

решили прежде всего издать постановление, которое поддерживало бы страх Божий и благоговение, т. е. даровать и христианам, и всем свободно, по своему собственному желанию выбирать веру, дабы небесное Божество, как бы Его ни называли, относилось благосклонно и к нам, и к подданным нашим. (5) Итак, руководствуясь здравым и правым смыслом, мы объявляем следующее наше решение: никому не запрещается свободно избирать и соблюдать христианскую веру и каждому даруется свобода обратить свою мысль к той вере, которая, по его мнению, ему подходит, дабы Божество ниспосылало нам во всех случаях скорую помощь и всякое благо. (6) Угодно нам совершенно отменить посланные прежде твоему благочестию распоряжения относительно христиан, весьма нелепые и несовместимые с нашей кротостью. Отныне всякий, свободно и просто выбравший христианскую веру, может соблюдать ее без какой бы то ни было помехи. (7) Мы решили обстоятельно изъяснить это твоей попечительности, дабы ты знал, что мы даровали христианам полное право совершать богослужение. (8) Поскольку же им даруется неограниченная свобода, то твоей чести должно быть понятно, что дается свобода и другим, по желанию, соблюдать свою веру, что и соответствует нашему мирному времени: пусть каждый свободно, по своему желанию избирает себе веру. Так определено нами, дабы не казалось, будто мы умаляем достоинство какой-либо веры. (9) Кроме того, касательно христиан мы постановляем следующее: если места, в которых они раньше собирались и о которых в прежде присланной твоей чести грамоте предписано совершенно иначе, куплены у нашей казны или у кого-либо, то пусть их вернут христианам безвозмездно, без возврата заплаченной за них суммы, немедленно и беспрекословно. Равным образом получившие такие места в дар должны немедленно вернуть их христианам. (10) И если купившие эти места или получившие их в дар хотят просить за них от нашей доброты вознаграждения, то пусть обратятся в суд к нашему правителю, и наша милость не оставит их просьбы без внимания. Все это твоей заботливостью должно быть возвращено христианскому обществу без промедления. (11) И так как христианам принадлежали не только те места, где они обычно собирались, но и другие, составлявшие собственность не только частных лиц, а целого общества, то, согласно закону, только что нами изложенному, ты распорядишься без всякого промедления вернуть их христианам, т. е. всему их обществу и каждому собранию, соблюдая, конечно, и упомянутое указание о том, чтобы вернувшие те места безвозмездно рассчитывали на вознаграждение от нашей доброты. (12) Во всем этом ты должен оказать вышеупомянутому обществу христиан всяческое содействие, дабы наше распоряжение осуществилось как можно скорее и проявилась наша забота об общем народном спокойствии. (13) За такие дела, как сказано выше, благоволение Божие, испытанное уже нами во многих случаях, да пребудет с нами во все времена. (14) А чтобы закон этот, свидетельствующий о нашем благожелательстве, был доведен до сведения всех, распорядись написанное нами обнародовать всюду и сообщить всем, дабы закон, данный по нашей доброте, оказался всем известен».

Закон о цитировании¹

Публикуется по: Кодекс Феодосия. I, 4, 3 // Антология мировой правовой мысли: В 5 т. Т. I. Античный мир и Восточные цивилизации / Отв. ред. Л. Р. Сюкияйнен; Пер. с лат. Е. В. Сильвестровой. М., 1999. С. 356 - 357

Императоры Феодосий и Валентиниан Августы к сенату города Рима. После прочего (post alia). Мы утверждаем все сочинения Папиниана, Павла, Гая, Ульпиана и Модестина таким образом, что сочинениям Павла, Ульпиана и прочих должен придаваться тот же авторитет, что и Гаю, и пусть цитируются сочинения из всего его собрания. Мы предписываем, что также имеют законную силу суждения тех, чьи мнения и обсуждения вопросов все вышеназванные включили в свои сочинения, как мнения Сцеволы, Сабина, Юлиана и Марцелла и всех, кого те упоминают, если только их сочинения подтверждаются сопоставлением различных собраний относительно своей достоверности. Там же, где высказываются различные мнения, преимущество имеет суждение большего количества законовевдов или, если стороны равны в числе, превосходит авторитет той части, к которой относится мнение величайшего таланта Папиниана, который как побеждает одного, так уступает двум. Мы приказываем считать не имеющими законной силы примечания Павла и Ульпиана, сделанные к сочинениям Папиниана, как уже давно было определено. В том же случае, когда цитируются равносильные мнения тех, чей авторитет считается равным, пусть судья выбирает с осторожностью, кому должно следовать. Мы предписываем, чтобы также Сентенции Павла всегда имели силу. И так далее.

Толкование. Это постановление показывает, мнения каких юристов имеют законную силу, т. е. Папиниана, Павла, Гая, Ульпиана, Модестина, Сцеволы, Сабина, Юлиана и Марцелла: если будут предложены их различающиеся мнения, имеет преимущество то мнение, которое высказывает большинство. Если же вдруг и в той и в другой части равное число юристов, имеет преимущество авторитет той части, в которой с равным числом выступает Папиниан: поскольку как Папиниан побеждает одного, так уступает двоим. Мнения Сцеволы, Сабина, Юлиана и

¹ Датируется 7 ноября 426 г. н. э.

Марцелла находятся не в их собственных сочинениях, но включены в сочинения вышеназванных юристов. [Кодексы же] Грегориана и Гермогениана потому не упомянуты в этом постановлении, что они утверждаются относительно своей законной силы в предшествующем постановлении под рубрикой «О конституциях принцепсов и эдиктах». Но мы выбрали из сочинений всех этих юристов, из Грегориана, Гермогениана, Гая, Папиниана и Павла, то, что казалось необходимым для случаев настоящего времени.

Законы XII таблиц¹

Публикуется по: Законы XII таблиц / Текст, пер., вступ. ст. Л. Л. Кофанова; Отв. ред. В. И. Уколова. М., 1996

Свидетельства античных авторов о Законах XII таблиц

1. Ливии, 3-9. 1—5 (462 г. до н. э.): Плебейский трибун Гай Теренций Гарса обвинял перед плебеями патрициев в высокомерии, но особенно ополчился он против консульской власти... Он предлагает принять закон об избрании пяти уполномоченных для составления законов [впоследствии XII таблиц] о консульской власти, согласно которым консулы пользовались бы лишь теми правами, какими наделит их народ и не считали бы законом собственные прихоти и произвол.

2. Помпоний, Диг., 1. 2. 2. 3 — 4: По изгнании царей в силу закона трибунов (471 г. до н. э.) римский народ начал пользоваться скорее неопределенным правом и некоторым обычаем, чем изданными законами, и такое положение существовало около 20 лет. Затем, чтобы положить этому конец, государственной власти было угодно назначить децемвиров, с тем чтобы они обратились к греческим государствам за законами и на законах

¹ Знаменитые Законы XII таблиц были составлены в 451 — 450 гг. до н. э. История не сохранила для нас оригинального текста этих Законов, однако благодаря огромной кропотливой работе историков права XVI — XIX вв. из самых разнообразных источников были извлечены цитаты Законов XII таблиц либо комментарии к ним. Эти весьма разнообразные по характеру фрагменты были собраны воедино и расположены по определенной системе. В тексте капителью даются прямые цитаты норм Законов, обычным шрифтом — пересказ античными авторами недошедшего до нас текста Законов.

основали [римское] государство. Записав эти законы на досках из слоновой кости [451 г. до н.э.], децемвиры поместили их перед Рострами [на Форуме], дабы эти законы были доступнее. На тот год им была дана высшая власть в государстве, чтобы они в случае необходимости исправляли [прежние] законы и толковали их, и обжалование их действий, как это было в отношении прочих магистратов, не допускалось. Они сами заметили, что в тех первых законах имеются пробелы и в следующем году прибавили к тем таблицам еще две: по причине этого добавления законы получили название «XII таблиц».

3. Дионисий Галикарнасский. *Римские древности*, 10. 1.2: Ибо народ снова был приведен в волнение плебейскими трибунами, приучаемый ими к мысли, что для свободных людей наилучшей формой государственного устройства является равноправие, и начал считать справедливым, чтобы как частные, так и государственные дела устраивались в соответствии с Законами. Дело в том, что тогда у римлян еще не было ни демократического образа правления, ни равноправия и еще не все принципы правосудия были записаны. Но первоначально их цари вершили правосудие лишь в отношении тех, кто искал его через суд, а принятое ими судебное решение и было законом.

4. Дионисий Галикарнасский. *Римские древности*, 10. 3. 4: Они [плебейские трибуны] пообещали народу внести закон относительно всех его требований. Будучи поддержаны большинством, [они] без дальнейшего промедления прочли вслух подготовленный ими закон, суть которого сводилась к следующему: чтобы народом, собравшимся на законном собрании, было избрано десятеро старейших и мудрейших людей, наиболее заботящихся о своей чести и с хорошей репутацией; и чтобы они, составив законы по всем как публичным, так и частным вопросам...

5. Ливий, 3. 31. 8 (454 г. до н. э.): Когда согласие о законодательстве было достигнуто и спор шел только о законодателях, в Афины были отправлены послы Спурий Постумий Альб, Авл Манлий и Публий Сульпиций Камерин, получив приказ списать знаменитые законы Солона и познакомиться с учреждениями, обычаями и правами других греческих государств.

6. Ливий, 3. 34 (450 г. до н. э.): (1) Тогда децемвиры трудились над составлением законов, люди ждали окончания труда с огромным интересом, и в ответ на желание народа децемвиры выставили десять таблиц, призвав людей на собрание. (2) «Да будет это во благо, в процветание и в благоденствие государ

ства — и для вас самих, и для ваших детей. Идите и читайте законы, которые здесь написаны», — сказали они. (3) Децемвиры сказали, что уравнили в правах всех — и лучших и худших, насколько позволяли предусмотреть способности десяти человек, [ведь] многие люди сообща могут сделать больше. (4) Пусть, сказали они, каждый сам обдумает каждую статью, потом вместе обсудят и, наконец, сведут воедино, что в какой статье лишнее, а чего недостает. (5) Тогда у римского народа будут законы, скорее вынесенные с общего согласия, чем принятые в уже готовом виде. (6) Когда в соответствии с мнениями народа, высказанными по каждой главе, свод законов был как будто достаточно выправлен мнениями народа, Законы десяти таблиц, которые и сегодня, несмотря на целую гору нагроможденных друг на друга законов, остаются истоком всего публичного и частного права, передали для голосования в центуриатных комициях. (7) Но потом пошли толки, что недостает еще двух таблиц, добавив которые, можно было бы считать свод всего римского права законченным. Это ожидание... побудило к новому избранию децемвиров.

7. *Авзоний. Идиллии*, I. 61 — 62: Из трех частей состоит и все то право, которое трижды по четыре таблицы санкционировали как сакральное, как частное и как общее для народа.

8. *Дионисий Галикарнасский. Римские древности*, 2. 27. 3: ...Римляне впервые решили выставить на форуме для рассмотрения граждан все установленные предками обычаи и законы вместе с привезенными из-за границы. 10. 57: Децемвиры, составив законодательство на основе как греческих законов, так и своих собственных писаных обычаев, разместили его на десяти таблицах...

9. *Сервий. Комментарии к «Энеиде» Вергилия*, 7. 695: [Вергилий] называет фалисков справедливыми, ибо римский народ, когда были введены децемвиры, именно от фалисков перенял права фециалов, а также внес некоторые добавления к XII таблицам, полученным от афинян.

10. *Цицерон. Об ораторе*, I. 43. 193: Занимает ли кого наука о государстве... он увидит, что она целиком заключена в XII таблицах, так как там расписано все об общественном благе и о государственных учреждениях... (195) Да, пусть все возмущаются, но я выскажу свое мнение: для меня одна книжка XII таблиц весом своего авторитета и обилием пользы превосходит все библиотеки всех философов, если посмотреть на источники законов и их формулировки.

Таблица 1

1. ЕСЛИ ИСТЕЦ ВЫЗЫВАЕТ В СУД ОТВЕТЧИКА, ТО ПУСТЬ ОН ИДЕТ. ЕСЛИ ОН НЕ ИДЕТ, ТО ПУСТЬ ИСТЕЦ ПРИЗОВЕТ КОГО-ЛИБО В СВИДЕТЕЛИ, А ПОТОМ ВЕДЕТ ОТВЕТЧИКА НАСИЛЬНО.

2. ЕСЛИ ОТВЕТЧИК УКЛОНЯЕТСЯ ОТ ЯВКИ В СУД ОБМАННЫМ ПУТЕМ ИЛИ НЕ ДВИГАЕТСЯ С МЕСТА, ТО ПУСТЬ ИСТЕЦ НАЛОЖИТ НА НЕГО РУКУ¹.

3. ЕСЛИ ПРЕПЯТСТВИЕМ ДЛЯ ЯВКИ В СУД БУДЕТ БОЛЕЗНЬ ИЛИ СТАРОСТЬ, ТО ПУСТЬ ТОТ, КТО ВЫЗВАЛ ОТВЕТЧИКА В СУД, ДАСТ ЕМУ ЗАПРЯЖЕННУЮ ПОВОЗКУ. ПУСТЬ НЕ СТЕЛЕТ В ЗАКРЫТОЙ ПОВОЗКЕ ПОДУШЕК, ЕСЛИ НЕ ЗАХОЧЕТ.

4. ПУСТЬ ВИНДЕКСОМ² ЗЕМЛЕВЛАДЕЛЬЦА БУДЕТ ЗЕМЛЕВЛАДЕЛЕЦ; А ВИНДЕКСОМ ПРОЛЕТАРИЯ ПУСТЬ БУДЕТ ВСЯКИЙ, КТО ПОЖЕЛАЕТ.

5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ НЕХУМ³ [И МАНСИРИУМ С РИМСКИМ НАРОДОМ] ФОР-КТАМИ И САНАТАМИ, [ЖИВУЩИМИ ВЫШЕ И НИЖЕ [ПО ТИБРУ]... ДА БУДЕТ ПРАВОМ]. ЭТОТ ЗАКОН НАПИСАН ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ОНИ ПОЛЬЗОВАЛИСЬ ТЕМ ЖЕ ПРАВОМ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СДЕЛОК мансириум и нехум, что и римский народ...

6. Когда стороны придут к соглашению о деле, пусть должностное лицо объявит об этом.

7. Если стороны не приходят к соглашению таким образом, пусть они явятся до полудня на комиции⁴ или на форум⁵ и

¹ Термин «наложение руки» (*manus iniectio*) обозначал символический акт, сопровождавшийся торжественной формулой и обеспечивавший явку ответчика в суд. Правом вызова в суд обладали только старшие магистраты, однако благодаря их сакрально-харизматической способности наделять своей властью других правом наложения руки и насильственной доставки в суд обладали все римские граждане. Наложение руки использовалось также кредитором по отношению к несостоятельному должнику, уже приговоренному к уплате долга, но также только для привода его на суд к претору (см. табл. III, 2).

² Судебный поручитель, главной задачей которого было обеспечение в суде интересов ответчика, на которого было совершено наложение руки, так как тот после наложения уже не имел права голоса в ходе судебного разбирательства. Виндекс также нес имущественную ответственность за ответчика.

³ О праве нехум см. примечание к табл. VI, 1.

⁴ Непосредственное место проведения народных собраний и судебных разбирательств. Оно находилось в северо-восточной части Форума.

⁵ Рыночная площадь у подножия Капитолия в Риме, на ней же проходили в архаическую эпоху и судебные разбирательства, и народные собрания.

[ВНАЧАЛЕ] ВКРАТЦЕ ИЗЛОЖАТ СУТЬ ДЕЛА. [ЗАТЕМ] ОБЕ ПРИСУТСТВУЮЩИЕ СТОРОНЫ ПУСТЬ ВЫСТУПАЮТ ПО ОЧЕРЕДИ.

8. Если ПРИСУТСТВУЕТ ТОЛЬКО ОДНА ИЗ СТОРОН, ТО ПУСТЬ [МАГИСТРАТ] УТВЕРДИТ ТРЕБОВАНИЕ ЭТОЙ СТОРОНЫ ПОСЛЕ ПОЛУДНЯ.

9. Если ПРИСУТСТВУЮТ ОБЕ СТОРОНЫ, ТО ПУСТЬ КРАЙНИМ СРОКОМ СУДОГОВОРЕНИЯ БУДЕТ ЗАХОД СОЛНЦА.

10. *Авл Геллий. Аттические ночи, 16. 10. 6*: А теперь я прошу тебя... представить, что читаются не «Анналы» Квинта Энния, а Законы XII таблиц, и объяснить, что в этих Законах значит термин «пролетарий». Он ответил: «Если бы я изучил право фавнов и аборигинов, то должен был бы сказать об этом и дать толкование. Но так как и «пролетарии»¹, и «адсидуи»², и «санаты», и «поручители», и «подпоручители»³, и «25 ассов», и «принципы талиона»⁴, и «поиск краденого с чашей в руках и нитью»⁵ потеряли законную силу, и вся эта древность XII таблиц, за исключением законных исков перед судом центумвиров, была по закону Эбуция предана забвению, я должен показать усердие и знания лишь в отношении тех прав, законов и терминов, которыми мы ныне пользуемся.

Таблица 2

1а. *Гай. Институции, IV. 13—14*: Иск с внесением сакраментального залога имел общее применение; ибо те вопросы, о которых в законе не было оговорено, что иск по ним должен производиться иным образом, решались посредством внесения

¹ Пролетариями называли пятый (или шестой) «класс» Сервия Туллия, один из беднейших имущественных разрядов в Риме, не способный предложить государству почти ничего, кроме своих детей (proles), отсюда и их название — пролетарии (дословно — «производители детей»), чаще всего это были мелкие арендаторы чужой земли. Были еще так называемые *capite censi* (дословно «оцененные головой», см. *Гелл. 16. 10. 10*) — бобыли, не имевшие не только имущества, но и семьи. Они обычно работали поденщиками.

² Адсидуи относились к наиболее богатым имущественным разрядам.

³ Поручители и подпоручители (*uades et subuades*) — эта форма поручительства связана с характером клиентских отношений и гентиль-ной круговой поруки в архаическом Риме. Члены одного рода или сообщества, как правило, выступали коллективными поручителями патрона или своего сородича в суде.

⁴ То есть принцип равного возмездия за совершенное преступление: «око за око, зуб за зуб»; ср. табл. VIII, 2.

⁵ См. табл. VIII, 15Б. Заподозренный в воровстве обязывался быть на месте преступления обнаженным, чтобы не подкинуть и не утаить пропавшую вещь.

сакраментального залога. Сакраментальный штраф¹ состоял или из 500 ассов, или из 50. По искам в 1000 и более ассов взыскивался сакраментальный штраф в 500 ассов; так было установлено Законами XII таблиц. Но если шел спор о свободе человека, то, даже если это был ценнейший человек, взыскивался сакраментальный штраф лишь в 500 ассов, как было определено тем же законом, — конечно, ради содействия свободе, дабы не слишком обременять защитников освобождения.

ib. Гай. Институции, IV. 17a: Иск возбуждался через требование судьи в случае, если закон приказывал, чтобы об этом деле иск возбуждался именно таким образом, подобно тому, как Законы XII таблиц приказывают относительно того, о чем предъявляется претензия на основании стипуляции².

2. [Если одна из таких причин, как]... тяжелая болезнь... или день, назначенный для суда с иностранцем... [будет препятствовать] судье³, третейскому посреднику или сторонам явиться в суд, то пусть для этого судебного разбирательства будет назначен другой день.

3. Пусть тот, кто не может представить свидетельских показаний, через день приходит к воротам дома [не явившегося на суд свидетеля] и во всеуслышание взывает [к нему].

Таблица 3

1. Пусть после признания [должником] долга или после вынесения по делу судебного решения будут даны 30 льготных дней.

¹ Судебный залог, ведущий свое происхождение от искупительного жертвоприношения, необходимого в случае признания судом ложным того клятвенного заверения в своей правоте, которое давалось каждой из тяжущихся сторон в начале процесса.

² Форма устного контракта, устанавливающего обязательство.

³ Первоначально правом быть судьей (*iudex*) в раннем Риме обладали только сенаторы. Лишь по закону Семпрония 122 г. до н. э. к должности судей было допущено и всадническое сословие. Не следует путать полномочия судей с полномочиями римских магистратов, имевших уголовную и гражданскую судебную власть (*iurisdictio*), т. е. консулов, квесторов, децемвиров, а позднее (уже после издания Законов XII таблиц) также преторов, эдилов, цензоров и т. д. Что касается статуса арбитражного судьи (*arbiter*), то им мог стать любой полноправный римский гражданин, особенно если речь идет о внесудебном арбитре, т. е. о частном посреднике в споре.

2. Пусть затем истец задержит должника наложением на него руки¹. Пусть истец приведет должника в суд.

3. Если должник не исполнит судебного решения и никто не поручится за него непосредственно в суде, пусть истец ведет его к себе и наложит на него либо колодки, либо кандалы² весом не менее 15 фунтов, а если пожелает, то и более.

4. Если [в заточении должник] хочет, пусть кормится за свой собственный счет. Если же он не живет за свой собственный счет, то пусть тот, кто держит его в заточении, дает ему по фунту полбы в день, а если захочет, то пусть дает больше.

5. *Авл Геллий. Аттические ночи, 20. I. 46—48*: В то время у него было право примириться с [истцом], и если они не мирились, то [такие должники] содержались в оковах на протяжении 60 дней. В течение этого срока их три базарных дня подряд выводили на Комиций к претору³ и при этом объявлялась сумма денег, к уплате которой они были присуждены. В третий базарный день⁴ их предавали смертной казни или продавали за границу, за Тибр. Но как я уже сказал, они ради нерушимости сокральной клятвы *fides* совершали эту смертную казнь, ужасающую и невыносимую из-за небывалого ужаса.

6. В ТРЕТИЙ БАЗАРНЫЙ ДЕНЬ ПУСТЬ ОСУЖДЕННОГО РУБЯТ НА ЧАСТИ. ЕСЛИ ОТСЕКУТ БОЛЬШЕ ИЛИ МЕНЬШЕ, ТО ПУСТЬ ЭТО НЕ БУДЕТ ВМЕНЕНО ИМ В ВИНУ⁵.

¹ См. примечание 2.

² В децемвиральную эпоху государственная тюрьма использовалась лишь в самых крайних случаях и для очень немногих государственных преступников. Как правило, тюремное заключение осужденного обеспечивал сам истец, причем за свой собственный счет, о чем и говорится в этой и следующей нормах.

³ Судебный магистрат, в отсутствие консулов разбирающий судебные споры граждан. Эта должность появилась лишь в 367 г. до н. э. Однако в эпоху XII таблиц так называли и самих консулов — верховных магистратов, полководцев и судей римского государства.

⁴ Базарными днями, или нундинами, назывался каждый девятый день — день отдыха от работы и день, когда сельчане сходились в город для торговли.

⁵ Такого рода казнь безусловно носила сакральный характер и была отголоском некогда существовавших в древнейшем Риме искупительных человеческих жертвоприношений. Суровость наказания связана с нарушением сакральной клятвы, данной должником в обеспечение обязательства.

Таблица 4

1. *Цицерон. О законах, 3. 8. 19*: С такой же легкостью был лишен жизни, как по Законам XII таблиц, младенец, отличающийся исключительным уродством.

2а. *Папиниан. Сопоставление законов Моисеевых и римских, 4. 8*: Ибо закон дал отцу власть над жизнью и смертью своего сына.

2б. Если ОТЕЦ ТРИЖДЫ ПРОДАСТ СВОЕГО СЫНА², ТО ДА БУДЕТ СЫН СВОБОДЕН ОТ ВЛАСТИ ОТЦА.

3. *Цицерон. Филиппики, 2. 28. 69*: По Законам XII таблиц он приказал своей жене взять принадлежащие ей вещи и, отняв у нее ключи, изгнал ее.

4. *Авл Геллий. Аттические ночи, 3. 16. 12*: Мне известен случай, когда женщина родила на одиннадцатом месяце после смерти мужа, и возникло дело о том, что она зачала после смерти мужа, ибо децемвиры написали, что человек рождается за десять месяцев, а не на одиннадцатом месяце³.

Таблица 5

1. *Гай. Институции, I. 144—145*: Древние пожелали, чтобы даже совершеннолетние женщины, вследствие присущего им легкомыслия, состояли под опекою... Исключение допускалось только для весталок⁴,

которых... освободили от опеки. Так было предусмотрено и Законами XII таблиц.

¹ Этот закон разрешал главе семейства лишать жизни увечных и уродливых младенцев в возрасте до трех лет и повторял подобного же рода закон царя Ромула (см.: Дионисий Галикарнасский. Римские древности, 2,15). Данную норму связывают также с так называемым *ius exheredandi* — правом отцов семейств выбрасывать своих младенцев.

² После троекратной продажи сын выходил из-под отеческой власти, что, кстати, использовалось в форме фиктивной продажи для имущественного отделения сына.

³ Этот закон интересен тем, что защищает права еще не рожденного, лишь зачатого ребенка, так как наследственные права еще не рожденного ребенка должны учитываться с момента его зачатия. Впоследствии этот институт был развит классическими юристами, а уже в новое время перенесен в некоторые гражданские кодексы западноевропейских стран.

⁴ Девы-весталки — коллегия, обслуживавшая культ богини Весты.

2. *Гай. Институции, 2. 47*: Манципируемые вещи¹, принадлежащие женщине, находившейся под опекою агнатов, не подлежали давности владения, за исключением лишь того случая, когда сама женщина передавала эти вещи с согласия опекуна. Так это было определено Законами XII таблиц.

3. КАКОВО БУДЕТ РАСПОРЯЖЕНИЕ НА СЛУЧАЙ СМЕРТИ ОТНОСИТЕЛЬНО ИМУЩЕСТВА ИЛИ ОТНОСИТЕЛЬНО ОПЕКИ [ПО УПРАВЛЕНИЮ СОБСТВЕННОСТЬЮ], ТО И БУДЕТ ПРАВОМ.

4. Если кто-нибудь, у кого нет прямых наследников, умрет, не оставив завещания, то пусть его имуществом владеет его ближайший агнат мужского пола².

5. Если у него нет агнатов мужского пола, то пусть имуществом владеют его сородичи³.

6. *Гай. Институции, 1. 155*: По Законам XII таблиц опекунами над лицами, которым не было назначено опекуна по завещанию, являются их агнаты.

7а. Если человек лишится рассудка, то пусть власть над ним и его имуществом будет у его агнатов или его сородичей.

7б. ...Однако надзирателя ему не будет...

7с. *Ульпиан. Диг., 27. 10. 1 предисл.*: По Законам XII таблиц расточителю запрещается управлять своим имуществом. *Ульпиан. 12. 2*: Законы XII таблиц... постановляют, чтобы расточитель, которому запрещено распоряжаться своим имуществом, находился на попечении агнатов.

¹ *Res mancipi* — так назывались вещи, которые не могли отчуждаться путем простой передачи. Их отчуждение (продажа) могло осуществляться лишь посредством особого обряда манципации или судебной уступки в присутствии претора. К *res mancipi* относились земля, крупный тягловый скот, рабы, здания, а также земельные сервитута.

² Агнаты — родственники по отцовской линии, в число которых входили все члены фамилии, имеющие или имевшие общего отца. О характере гентильного права (*ius gentilitium* — *Gai, 3, 17*) мы почти ничего не знаем кроме того, что с его помощью в сакральной форме регулировались отношения внутри рода, а также между патроном и его

клиентами. Данный фрагмент позволяет отнести к нему и некоторые положения наследственного права.

³ Так назывались члены одного рода, имеющие общего предка — основателя рода, общее имущество и носящие общее родовое имя (по^{men}).

8. *Ульпиан. 29. 1*: Законы XII таблиц передавали патрону¹ наследство после римского гражданина из вольноотпущенников в том случае, если вольноотпущенник, не имея прямого наследника, умирал, не оставив завещания. *Ульпиан. Диг., 50. 16. 195. 1*: Когда в Законах речь идет о патроне и вольноотпущеннике; сказано: ИЗ ЭТОГО СЕМЕЙСТВА В ТО СЕМЕЙСТВО.

9. *Гордиан. С. 3. 36. 6*: По Законам XII таблиц имущество, состоящее в долговых требованиях, непосредственно распределяется между сонаследниками в соответствии с их наследственными долями. *Диоклетиан. С. 2. 3. 26*: Согласно Законам XII таблиц долги умершего непосредственно разделяются между его наследниками соразмерно полученным ими долям наследства.

¹⁰ *Гай. Диг., 10. 2. 1 предисл.*: Этот иск [о разделе общего наследственного имущества] основывается на Законах XII таблиц.

Таблица 6

1. КОГДА КТО-ЛИБО СОВЕРШАЕТ NEXUM или MANCIPIUM², ТО СЛОВА, КОТОРЫМИ ОН ПУБЛИЧНО ОБЯЗУЕТСЯ, ДА БУДУТ ПРАВОМ.

2. *Цицерон. Об обязанностях, 3. 16. 65*: Согласно XII таблицам считалось достаточным представить доказательства того, что было торжественно обещано при заключении сделки; отказывающийся от своих слов подлежал штрафу вдвойне, а кроме того, юристами было предусмотрено также наказание за умалчивание.

¹ Отношения патрона и вольноотпущенника основывались на древних клиентских отношениях, таким образом патрон являлся главой семьи, входившей в род, в который входил и раб, получивший от него свободу. Отношения эти основывались на fides — сакрально-правовом институте, гарантирующем взаимную верность сторон. Отсюда проистекают и имущественные права патрона на собственность вольноотпущенника, умершего без завещания и не имевшего прямых наследников.

² Nexum — древнейшая форма обязательства, заключавшегося в форме манципации — обряда отчуждения res mancipi в присутствии пяти свидетелей и весовщика. Заключение обязательства сопровождалось сакральной клятвой (puncipatio), нарушение которой сурово каралось по Законам XII таблиц (см. табл. III, 5 — 6). Mancipium обычно отождествляют с собственно манципацией — актом отчуждения res mancipi. Однако данные источников позволяют идентифицировать mancipium с судебной уступкой вещи (in iure cessio), которая и являлась главным институтом узаконивания собственности (или власти) римского гражданина, также носившей название mancipium.

3. *Цицерон. Топика, 4. 23*: Давность владения в отношении земельного участка устанавливалась в два года, в отношении всех других вещей... — в один год.

4. ПО ОТНОШЕНИЮ К ИНОСТРАНЦУ ПУСТЬ AUCTORITAS¹ БУДЕТ ВЕЧНОЙ.

5. *Гай. Институции, I. 111*: Законами XII таблиц определено, что если какая-либо женщина не желает таким способом [фактом давностного с ней сожителства] перейти под власть мужа, то она должна ежегодно отлучаться из своего дома на три ночи и таким образом прерывать годичное пользование [ею]².

6а. *Авл Геллий. Аттические ночи, 20. 10. 7 — 9*: Наложить руку означает взять рукой ту вещь, относительно которой ведется разбирательство в суде [при наличии самой вещи, будь то земля или что-либо другое], одновременно с противником и в торжественных выражениях заявить свое право на нее, что и называется виндиция³. Наложение руки на предъявляемую вещь и на [земельный(?) участок совершалось в присутствии претора согласно Законам XII таблиц, в которых написано следующее: ЕСЛИ КТО В СУДЕ СОВЕРШАЕТ НАЛОЖЕНИЕ РУКИ...

¹ Слово *auctoritas* в различных изданиях переводится по-разному. Например, в отечественных изданиях оно обычно переводится как «иск». Однако такое словарное значение термина *auctoritas* не встречается в латинских текстах. Сочетание *auctoritas aeterna*, примененное в данном отрывке, переводится как «право собственности без применения давности» {*Дворецкий И. Х. Латинско-русский словарь. С. 115*}. Такой перевод принят и в последнем английском издании законов (*Remains of Old Latin / Ed. by E. H. Warmington. Т. 3. P. 441 (Loeb Classical Library)*): «Пусть вечными будут права собственности у *hostis*»). Кстати, слово «вечный» (*aeterna*), употребленное в данном тексте, перекликается с преамбулой текста Латинского договора у Дионисия (6, 95, 2), где говорится о вечном мире и нерушимости правовых сделок и обязательств между римлянами и латинами. Таким образом, в данном отрывке речь, по-видимому, идет о признании нерушимости правовых соглашений с *hostis*, т. е. с чужаком.

² Речь идет о том, что жена рассматривалась децемвиральным правом как вещь, на которую распространялось право годичной давности владения. Если жена не будет прерывать давности владения, не уходя на три ночи из дома мужа, то последний сможет взять ее *in mancipio*, т. е. обретет на нее все права собственности, как если бы брак был заключен в форме *cum manu*, т. е. путем обряда покупки жены.

³ То есть временное обладание вещью в ходе процесса по виндикационному иску.

6б. *Павел. Ватиканский фрагм., 50*: [Нормы] о манципациях и судебных уступках¹ подтверждаются Законами XII таблиц.

7. *Тит Ливий, 3. 44. 11 — 12*: Защитники [Вергинии]... требуют, чтобы [Аппий Клавдий], согласно закону, самим им проведенному, дал предварительное распоряжение относительно девушки в благоприятном для ее свободы смысле.

8. ПУСТЬ [СОБСТВЕННИК] НЕ ТРОГАЕТ И НЕ ВЫНИМАЕТ ИЗ ОСТОВА БАЛКИ, ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ДЛЯ ПОСТРОЙКИ ЗДАНИЯ ИЛИ ПОСАДКИ ВИНОГРАДНИКА.

Ульпиан. Диг., I. 2. 2. 24: Законы XII таблиц не позволяют ни отнимать, ни требовать как свою собственность украденные бревна и жерди, употребленные на постройку или для посадки виноградника, однако дают иск о возмещении в двойном размере против того, кто уличен в их использовании.

9. КОГДА БЫ [ЛОЗЫ] НИ БЫЛИ ПОДРЕЗАНЫ, ПОКА [ВИНОГРАД] НЕ

СОБРАН С НИХ².

Таблица 7

1. *Варрон. О латинском языке, 5. 22*: Толкователи XII таблиц определяют слово *ambitus* как «обход вокруг стен». *Меци-ан. О делении асса, 46*: Сестерций [составлял] два с половиной асса, как бы «половина третьего»... доводом в пользу этого служат Законы XII таблиц, в которых два с половиной фута называются *sestertius pes*³.

2. *Гай. Кн. 4. Комментар. к XII таблицам. Диг., 10. 1. 13*: Следует знать, что при иске о размежевании границ необходимо соблюдать то [указание XII таблиц], которое было написано в некотором роде по примеру того закона, который, как говорят, был принят в Афинах Солоном. Ибо в законе написано следующее: если вдоль соседнего участка выкапывается ров, то нельзя переступать границы; если ставится забор, то следует отступать от границы участка на 1 фут; если жилой дом, то отступить на

¹ Уступка в суде в данном случае равнозначна упомянутому в предыдущем пункте ба наложению руки (на вещь) в суде.

² В этом отрывке речь также идет о том, что украденные жерди, использованные затем в качестве подпорок на винограднике, могут быть возвращены хозяину только после завершения сбора урожая винограда.

³ Сестерций — серебряная монета, до 217 г. до н. э. равнявшаяся двум с половиной ассам. Асс — единица весовых медных денег эпохи децемвиров; по весу равнялся римскому фунту (*libra*), отсюда его название — либральный асс.

2 фута; если копают ров или яму, отступить на столько, на сколько яма простирается в глубину; если колодец — отступить на сажень [6 футов]; если сажают маслину или смоковницу — отступить от соседнего участка на 9 футов, если прочие деревья — на 5 футов.

3а. *Плиний Старший. Естественная история, 19. 4. 50*: В XII таблицах слово «вилла» совершенно не употреблялось, для обозначения виллы часто пользовались словом *hortus*, в то время как в значении «сад» использовали слово *heredium*¹.

3в. *Фест. О значении слов, стр. 486 по Линдсею*: Словом *tuguria* [хижины], от слова *tectum* [крыша], называются убогие жилища крестьян... также Мессалла в толковании XII таблиц говорит, что они обозначались этим же названием...

4. *Цицерон. О законах, 1. 21. 55*: XII таблиц запрещали приобретение по давности владения в пределах пятифутовой межи.

5а. Если СТОРОНЫ РАСХОДЯТСЯ ВО МНЕНИЯХ...

5в. *Цицерон. О законах, 1. 21. 55*: Возник спор о границах, и нам в соответствии с Законами XII таблиц предстоит в качестве трех третейских судей его улаживать.

6. *Гай. Диг. 8. 3. 8*: По Законам XII таблиц ширина дороги определялась в 8 футов для ее прямых участков и в 16 футов на поворотах.

7. ПУСТЬ [ВЛАДЕЛЬЦЫ ПРИДОРОЖНЫХ УЧАСТКОВ] РЕМОНТИРУЮТ ДОРОГУ; ЕСЛИ ЖЕ ОНИ НЕ ЗАМОСТЯТ ЕЕ КАМНЕМ, ТО ПУСТЬ [ВСЯКИЙ ОБЛАДАЮЩИЙ ПРАВОМ ПРОХОДА] ГОНИТ СКОТ ТАМ, ГДЕ ПОЖЕЛАЕТ.

8а. Если ДОЖДЕВАЯ ВОДА ПРИЧИНЯЕТ ВРЕД...

8б. *Павел. Диг., 43. 8. 5*: Если протекающий по общественной земле ручей или водопровод причинит ущерб частному участку, то собственнику последнего на основании Законов XII таблиц дается иск о возмещении убытков.

9а. *Ульпиан. Диг., 43. 27. 1. 8*: Законы XII таблиц приказывали принимать меры к тому, чтобы ветви деревьев выше 15 футов обрезались кругом. И это делалось для того, чтобы тень деревьев не причиняла вреда соседнему участку.

9в. *Помпоний. Диг., 43-27. 2*: Если ветер отклонил дерево с соседнего участка на твой участок, ты на основании Законов XII таблиц можешь предъявить иск о его уничтожении.

¹ Наследство, наследственный участок.

10. *Плиний Старший. Естественная история, 16. 5. 15*: Законом XII таблиц разрешалось собирать желуди, падающие с соседнего участка.

11. *Юстиниан. Институции, 2. 1. 41*: Проданные и переданные [вещи] становятся собственностью покупателя лишь в том случае, если он уплатит продавцу покупную цену или обеспечит ему каким-либо образом удовлетворение [его требования], например представит поручителя или даст что-либо в виде залога. Так было постановлено Законами XII таблиц¹.

12. *Ульпиан, 2. 4*: Распоряжение [завещателя] освободить раба при условии, «если он уплатит моему наследнику десять тысяч», даже если тот был отчужден от наследника, отпускало раба на свободу при уплате им денег покупателю. Так постановили Законы XII таблиц.

Таблица 8

1а. КТО БУДЕТ ПЕТЬ ДУРНОЕ ЗАКЛИНАНИЕ² И ОКОЛДУЕТ...

1б. *Цицерон. О государстве, 4. 10. 12*: Хотя наши XII таблиц установили смертную казнь за весьма небольшое число преступных деяний, они сочли необходимым включить в число таких деяний следующий случай: ЕСЛИ КТО-ТО ПРОПЕЛ или сложил ПЕСНЮ, КОТОРАЯ НАНОСИТ ДРУГОМУ БЕСЧЕСТИЕ или КЛЕВЕТУ³.

¹ Этот фрагмент, взятый из Институций Юстиниана, многими учеными подвергается критике в плане его достоверности и аутентичности пересказа соответствующей нормы XII таблиц. Более всего подвергается сомнению возможность существования уже в эпоху децемвиров норм о продаже в кредит и под залог. Однако существование употребленного здесь термина «*ripnus*» подтверждается его архаической формой, в которой в косвенных падежах вместо «г» была «s». Важно замечание Помпония о том, что в Законах XII таблиц всякое отчуждение вещи называлось куплей (D. 40. 7. 29. 1).

² Дурное заклинание (*malum carmen*) — эти слова могут быть переведены также как «злая песня». Дело в том, что заклинание в архаическом Риме также произносилось нараспев, а поэты, по убеждению римлян, обладали и некоей магической силой. По предположению некоторых ученых, и сами Законы XII таблиц были написаны как бы стихом-песней. Ведь отдельные законы в децемвиральном своде, а особенно санкции типа *sacer esto*, имели форму заклинания. Об этом, в частности, свидетельствует Плиний Старший, говоря, что «у италийских племен также существуют определенные следы магии в XII таблицах...».

³ Древние римляне были убеждены, что с помощью заклинаний можно было вызвать на разные участки земли грозы или засуху, пло-

2. Если кто-то совершит членовредительство и не помирится с потерпевшим, то пусть с ним самим будет совершено то же самое¹.

3. Павел. *Сопоставление*, 2. 5. 5: Иск об оскорблении чести создается либо законом, либо эдиктами магистратов. Иск, создаваемый законом, основан на Законах XII таблиц: ЕСЛИ КТО-ТО НАНЕСЕТ ОБИДУ ДРУГОМУ, ПУСТЬ ЗАПЛАТИТ ШТРАФ В 25 [ФУНТОВЫХ ЛЕСОВ]. Этот закон относился к обиде [*iniuria*] в общем смысле. Существовали и законодательные акты, предусматривавшие наказания за отдельные виды *iniuria*, например: ЕСЛИ РУКОЙ ИЛИ ПАЛКОЙ ПЕРЕЛОМИТ КОСТЬ СВОБОДНОМУ ЧЕЛОВЕКУ, ТО ПУСТЬ ЗАПЛАТИТ ШТРАФ В 300 СЕСТЕРЦИЕВ, ЕСЛИ РАБУ — 150.

4. Если кто-то причинит другому обиду, пусть будет уплачен штраф в 25 [ФУНТОВЫХ АССОВ].

5. ...ЕСЛИ СЛОМАЕТ... ПУСТЬ ВОЗМЕСТИТ.

6. Ульпиан. *Кн. 18. К эдикту. Диг.*, 9. 1. 1 *предисл.*: Если кто-то заявит, что четвероногое домашнее животное причинило ущерб, то по иску, основанному на Законах XII таблиц, или [потерпевшему] выдавалось то, что нанесло ущерб, т. е. животное, или предоставлялась стоимость нанесенного ущерба.

7. Ульпиан. *Кн. 41. К Сабину. Диг.*, 19. 5. 14. 3: Если желуди с твоего участка упадут на мой участок, а я, выгнав скот, скормлю их ему, то по Законам XII таблиц ты не мог предъявить мне иска ни о потраве, ибо скот пасется не на твоем участке, ни об убытке, нанесенном домашним животным.

8а. Кто ЗАВОРОЖИТ УРОЖАЙ²...

дородие или неурожай, как бы переманивая таким образом урожай с чужого поля на свое. Такого рода черная магия преследовалась по закону и грозила смертной казнью для обвиняемого в этом. Вообще следует отметить, что древние римляне придавали слову гораздо большее значение, чем мы сегодня. Они, как и многие народы раннеклассовой эпохи, были убеждены, что всякое слово, обещание, угроза или заклятие имеет способность непосредственного физического воздействия на человека, так что, по их убеждению, порой для успеха в каком-либо деле достаточно было лишь знать заветное слово.

¹ Знаменитый принцип талиона — равного возмездия за совершенное преступление. Этот принцип — одно из многих свидетельств сохранения в XII таблицах элементов первобытной культуры.

² Здесь используется латинское выражение «*sacer esto*», которое иногда переводят в значении «да будет проклят». Эта санкция в разное время интерпретировалась по-

разному. В древнейший период она означала принесение человеческих жертв, т. е. преступник приносился в

8Б. И ПУСТЬ НЕ ПЕРЕМАНИВАЕТ [НА СВОЙ УЧАСТОК] ЧУЖОГО ПОСЕВА.

9. *Плиний Старший. Естественная история, 18. 3. 12*: Согласно XII таблицам, взрослому человеку, который в ночное время потравил или сжал урожай с обработанного плугом поля, полагалась смертная казнь: преступника в качестве жертвы Церере предавали смерти через повешение... Несовершеннолетнего же по усмотрению претора либо подвергали бичеванию, либо присуждали к возмещению причиненного вреда в двойном размере.

10. *Гай. Кн. 4. Комментар. к XII таблицам. Диг., 47. 9. 9*: [Законы XII таблиц] повелевали того, кто поджигал какое-либо строение или сложенную около дома кучу зерна, заключать в оковы и после бичевания предавать смерти через сожжение заживо, при условии, что виновный совершал это преднамеренно; если же случайно, т. е. по неосторожности, то закон предписывал, чтобы он либо возместил ущерб, либо, если его состояние недостаточно, был подвергнут более легкому наказанию.

И. *Плиний Старший. Естественная история, 17. 1. 7*: В XII таблицах было предписано, чтобы за злостную порубку чужих деревьев виновный уплачивал по 25 ассов за каждое дерево.

12. Если в НОЧНОЕ ВРЕМЯ БУДЕТ СОВЕРШЕНА КРАЖА И ХОЗЯИН ПОХИЩЕННОГО УБЬЕТ ВОРА НА МЕСТЕ, ТО ПУСТЬ УБИЙСТВО СЧИТАЕТСЯ СОВЕРШЕННЫМ ПО ЗАКОНУ.

13. ЕСЛИ ПРИ СВЕТЕ ДНЯ... ОКАЗЫВАЕТ ВООРУЖЕННОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ... ПУСТЬ КРИКОМ ПРИЗОВЕТ НА ПОМОЩЬ.

14. *Авл Геллий. Аттические ночи, 11. 18. 8*: Децемвиры предписывали из прочих преступников, пойманных в краже с поличным, свободных подвергать телесному наказанию и выдавать [головой] тому, у кого совершена кража, но только в том случае, если они совершили кражу днем и не оказали вооруженного сопротивления; рабов — ...подвергать телесному наказанию и сбрасывать со скалы; но в отношении несовершеннолетних [децемвиры] пожелали, чтобы те по решению преторов подвергались телесному наказанию и возместили нанесенный ущерб.

жертву тому богу, заповедь которого он нарушил. Позднее, в эпоху децемвиров, эта санкция ставила преступника вне закона, его имущество конфисковывалось в пользу богов (реально — в государственную казну, которая находилась в храме Сатурна), а сам он мог быть безнаказанно убит любым гражданином. В эпоху Цицерона это означало изгнание за пределы римского государства с конфискацией имущества.

15а. *Гай. Институции, 3. 191*: Наказанием как за кражу вещи, которую нашли у преступника во время проведенного с этой целью обыска, так и за подброшенную краденую вещь по Законам XII таблиц был штраф в размере ее тройной стоимости.

15в. С ЧАШЕЙ И ПЕРЕВЯЗЬЮ...

16. ЕСЛИ ПРЕДЪЯВЛЯЕТСЯ ИСК О КРАЖЕ, В КОТОРОЙ ВОР НЕ БЫЛ ПОЙМАН С ПОЛИЧНЫМ, ВОР ДОЛЖЕН ВЫПЛАТИТЬ ШТРАФ В РАЗМЕРЕ, ВДВОЕ ПРЕВЫШАЮЩЕМ НАНЕСЕННЫЙ УБЫТОК.

17. *Гай. Институции*, 2. 45: Законы XII таблиц запрещают приобретение краденой вещи по давности владения.

18а. *Тацит. Анналы*, 6. 16: Ибо впервые в XII таблицах было установлено, чтобы никто не брал более одной унции с асса [$8\frac{1}{3}\%$] ссудного процента, тогда как до этого размер процента устанавливался по прихоти богачей.

18в. *Катон. О земледелии, предисл.* 1: Наши предки имели такой обычай и так определили в законах, чтобы вор присуждался к уплате двойной стоимости [украденной вещи], а ростовщик — к четырехкратному взысканию [незаконно полученных процентов].

19. *Павел. Сентенции*, 2. 12. 11: По Законам XII таблиц при договоре поклажи дается иск в двойном размере стоимости вещи.

20а. *Ульпиан. Диг.*, 26. 10. 1. 2: Следует заметить, что обвинение [опекуна в недобросовестном отпращивании своих обязанностей] вытекает из Законов XII таблиц.

20в. *Трифонин. Диг.*, 26. 7. 55. 1: В случае расхищения опекунами имущества их подопечного следует установить, не допустим ли в отношении каждого из этих опекунов в отдельности тот иск в двойном размере, который был установлен в XII таблицах против опекунов.

21. ЕСЛИ ПАТРОН ПРИЧИНИТ УЩЕРБ КЛИЕНТУ, ТО ПУСТЬ БУДЕТ ОБРЕЧЕН БОГАМ.

22. Если кто-то согласится быть свидетелем или будет весовщиком¹ в сделке, а затем откажется засвидетельствовать это, то пусть он [будет признан] бесчестным и утратит право быть свидетелем².

¹ Весовщик (*libripens*) был необходим для совершения формального ритуала манципации, которая состояла в отвешивании на весах медных денег, так как при децемвирах чеканные серебряные и золотые монеты еще не имели хождения.

² «Да утратит право быть свидетелем» (*intestabilis esto*) — это очень серьезное наказание, так как оно практически лишало всех гражданских и имущественных прав. Такое лицо не имело права заключать сделки

23. *Авл Геллий. Аттические ночи*, 20. 1. 53: ...если бы даже известное из XII таблиц наказание за лжесвидетельство не было отменено и если бы и ныне, как прежде, тот, кого уличили в даче лжесвидетельства, сбрасывался с Тарпейской скалы¹...

24а. Если копье было не выпущено в цель, л скорее сорвалось с руки, то пусть его хозяин будет подменен бараном.

24в. *Плиний Старший. Естественная история*, 18. 3. 12: Согласно XII таблицам взрослому человеку, который в ночное время потравил или сжал урожай с обработанного плугом поля, полагалась смертная казнь: преступника в качестве жертвы Церере² предавали смерти через повешение; итак, наказание было более суровым, чем полагавшееся за убийство.

25. *Гай. Кн. 4. Комментарий к XII таблицам. Диг., 50. 16. 236 предисл.*: Если кто-то употребляет слово *цепепит*, то должен прибавлять прилагательное, чтобы было понятно, имеет ли он в виду яд или лекарство³.

26. *Порций Латрон. Речь против Катил., 19*: Мы знаем, что в XII таблицах было установлено, чтобы никто не устраивал в городе ночных сходок⁴.

27. *Гай. Кн. 4. Комментарий к XII таблицам. Диг., 47. 22. 4: Sodales*⁵ — это люди, принадлежащие к одной и той же коллегии, тому, что у греков называется гетерией. Законы [XII таблиц] предоставляют им право установить между собой любые правила, если только они не противоречат какому-либо из публичных законов. Но этот закон, по-видимому, был заимство-

на недвижимостью и не могло оставить после себя завещание; таким образом, его имущество не наследовалось детьми и подлежало конфискации.

¹ Тарпейская скала находится на юго-западе Капитолийского холма в Риме, нависая над храмом Сатурна, расположенном внизу, на римском форуме.

² Римская богиня земли, земледелия и плодородия, аналогичная греческой Деметре.

³ Комментируемая Гаем норма XII таблиц предусматривала наказание за отравление ядом. В эпоху ранней республики не раз проходили процессы против отравителей.

⁴ Здесь, конечно, в завуалированной форме речь идет о политических заговорах, ночные приготовления к которым в эпоху ранней республики описывают Тит Ливий и Дионисий Галикарнасский.

⁵ Содалами назывались члены самых разнообразных сообществ: от кровнородственных и сакральных, до торговых и чисто профессиональных, что явствует из слов самого Гая. См.: Надпись из Сатрика.

ван из законодательства Солона. Ибо там сказано следующее: «Если дем¹ или члены братства по священным жертвоприношениям или по мореходству, либо братства по сисситиям² или связанные общими могилами, либо сотоварищи по культуре, или совместно отправляющиеся за добычей, или товарищи по торговле заключат между собой какой-либо договор, то да будет это правом, если только этого не запрещают государственные акты³».

Таблица 9

1 — 2. *Цицерон. О законах, 3. 4. II*: Пусть не испрашиваются законы в отношении отдельных лиц. Пусть приговоры о смерти, свободе и статусе гражданина выносятся только через центу-риатные комиции³... Там же, 19. 44: Два знаменитейших закона, взятых из XII таблиц, один из которых уничтожает законы, принятые в отношении отдельных лиц, а другой запрещает выносить приговоры, затрагивающие жизнь, свободу и право гражданства человека иначе, как в центуриатных комициях.

³ *Авл Геллий. Аттические ночи, 20. I. 7*: Что в этих законах [XII таблиц] можно счесть чересчур суровым? Если только ты не считаешь суровым закон, карающий смертной казнью того судью или посредника, которые были назначены законным образом и уличены во взятке, данной с целью изменить решение суда по этому делу.

5. *Марциан. Диг., 48. 4. 3*: Законы XII таблиц повелевают предавать смертной казни того, кто подстрекает врага к войне или предает врагу римского гражданина.

6. *Сальвиан. О правлении Божьем, 8. 5*: Постановления XII таблиц запрещали кого бы то ни было лишать жизни без суда.

¹ Наименьшее территориальное деление Афинского полиса по реформам Клисфена; как правило, совпадало с деревней или с городским кварталом.

² Общие обеды, когда члены одного сообщества вносили каждый свою долю на общий стол. Такого рода общие трапезы были свойственны архаическим обществам на стадии разложения родового строя. Особенно известны общие сисситий в Спарте и вообще у дорийцев.

³ Вид народного собрания в Риме, которое происходило на Марсовом поле. Это было собрание воинов по центуриям (т. е. по сотням) определенных имущественных разрядов.

Таблица 10

1. ПУСТЬ МЕРТВОГО НЕ ХОРОНЯТ И НЕ СЖИГАЮТ В ГОРОДЕ.

2. СВЫШЕ ЭТОГО ПУСТЬ НЕ ДЕЛАЕТ. ПУСТЬ БРЕВЕН ДЛЯ ПОГРЕБАЛЬНОГО КОСТРА НЕ ОЧИЩАЕТ ТОПОРОМ ОТ КОРЫ.

3. *Цицерон. О законах, 2. 23. 59*: Ограничив расходы [на погребение] «тремя траурными шалями, одной пурпурной туникой и десятью флейтистами», Законы XII таблиц запрещают и неумеренные причитания по умершим...

4. ПУСТЬ ЖЕНЩИНЫ НЕ ЦАРАПАЮТ ЩЕК И НЕ ПРИЧИТАЮТ ПО УМЕРШИМ ХОРОМ.

5а. ПУСТЬ КОСТЕЙ МЕРТВОГО НЕ СОБИРАЮТ, ЧТОБЫ ЗАТЕМ СОВЕРШИТЬ ПОХОРОНЫ.

5в. *Цицерон. О законах, 2. 24. 60*: Исключение делается в том случае, если он погиб на войне и в чужой стране.

6а. *Цицерон. О законах, 2. 24. 60*: Кроме того, в законах говорится следующее: Да ПРЕКРАЩЕНО БУДЕТ БАЛЬЗАМИРОВАНИЕ УМЕРШЕГО РАБАМИ И ВСЯКОЕ ПИТЬЕ КРУГОВОЙ ЧАШИ... Да НЕ БУДЕТ НИ ДОРОГОСТОЯЩЕГО ОКРОПЛЕНИЯ¹, [НИ ПИТЬЯ С МИРРОЙ], НИ ДЛИННЫХ ВЕНКОВ, Да НЕ НОСЯТ ВПЕРЕДИ [ПРОЦЕССИИ] КУРИЛЬНИЦ.

6в. *Фест. О значении слов, стр. 150 по Линдсею*: О том, что древние употребляли напиток, ароматизированный миррой, говорит тот факт, что в XII таблицах запрещено вливать такой напиток покойнику.

7. Если КТО-ЛИБО НАГРАЖДЕН ВЕНКОМ или САМ, или ЗА ПОБЕДУ ЕГО ИМУЩЕСТВА [РАБА или КОНЯ], или ПОЛУЧИЛ ВЕНОК ЗА ДОБЛЕСТЬ...

8. И ЗОЛОТА с ПОКОЙНИКОМ ПУСТЬ НЕ КЛАДУТ. Но ЕСЛИ ЗУБЫ у УМЕРШЕГО СКРЕПЛЕНЫ ЗОЛОТОМ и МЕРТВОГО ПОХОРОНЯТ или СОЖГУТ ВМЕСТЕ с ЗОЛОТОМ, ТО Да НЕ БУДЕТ ЭТО ПРОТИВОЗАКОННЫМ.

9. *Цицерон. О законах, 2. 24. 61*: Он [закон] запрещает «без согласия собственника устраивать погребальный костер или могильный холм на расстоянии ближе 60 футов от его дома».

¹ По-видимому, речь идет об обычае окропления погребального костра из чаши, наполненной молоком и кровью жертвенных животных. Речь может идти и о крови гладиаторов или рабов, специально купленных для принесения их в жертву у погребального костра. Закон вводил ограничения на непомерно пышные погребальные обряды. Под венцами подразумевались золотые и серебряные венки, полученные усопшим в качестве награды. Эта норма перекликается с нормой 8 данной таблицы, запрещающей класть с покойником золото. Курильницей (асегга) назывался переносной алтарь, на котором воскурялся фимиам богам. Эти законы об ограничениях в погребальном обряде обычно связывают с многочисленными законами против роскоши.

10. Цицерон. *О законах*, 2. 24. 61: Он (закон) запрещает «приобретать по давности владения преддверие гробницы и место сожжения трупа».

Таблица 11

1. Цицерон. *О государстве*, 2. 36. 61: Составив десять таблиц законов, в которых была проявлена величайшая справедливость и мудрость, они [децемвиры] избрали других децемвинов на следующий год в качестве своих преемников... (63) Те, прибавив две таблицы несправедливых законов, бесчеловечным законом санкционировали... запрещение браков между нашими плебеями и нашими же патрициями.

2. Макробий. *Сатурналии*, 1. 13. 21: Тудитан сообщает, что... децемвиры, прибавившие две таблицы, предложили народу утвердить исправление календаря посредством прибавления добавочных дней и месяцев. Кассий называет инициаторами этого дела их же.

3. Цицерон. *Письма к Аттику*, 6. 1. 8: В этих книгах [«О государстве»] есть один исторический вопрос, которым ты интересуешься: вопрос о Гнее Флавии, сыне Анния. Расцвет его деятельности приходится на эпоху после децемвинов, потому что он был курульным эдилом, а эта магистратура была учреждена много лет спустя после децемвинов. А в чем была польза того, что он обнародовал календарь? Считают, что в течение некоторого времени эту таблицу хранили в тайне для того, чтобы о днях, считающихся благоприятными для судебных дел, можно было узнать лишь у немногих¹.

Таблица 12

1. Гай. *Институции*, 4. 28: Законом, например Законами XII таблиц, был введен захват залога (pignoris capio)¹ в целях обеспечения долга в отношении того, кто приобрел животное для принесения жертвы, не уплатив за него покупной цены, а также против того, кто не представит вознаграждение за вьюч-

¹ В этом отрывке Цицерон свидетельствует о том, что в XII таблицах были зафиксированы фасты, т. е. официальный календарь, регламентировавший дни праздников и судебных разбирательств. Однако впоследствии таблица была изъята из публичного пользования и возвращена народу лишь в конце IV в. до н. э. благодаря Гнею Флавию.

ное животное, сданное ему внаем с тем условием, чтобы плата за пользование была употреблена им на жертвенный пир, т. е. на жертвоприношение.

2а. Если РАБ СОВЕРШИТ КРАЖУ ИЛИ ПРИЧИНИТ УЩЕРБ...

2в. *Гай. Институции*, 4. 75 — 76: Преступления, совершенные сыновьями семейств или рабами, порождали иски об ущербе, по которым отцу или хозяину предоставлялось либо возместить стоимость причиненного вреда, либо выдать головою виновного. Эти ноксальные иски² установлены или законами, или преторским эдиктом³. Среди исков, установленных законами, например, иск о воровстве, созданный Законами XII таблиц.

3. ЕСЛИ КТО-ТО ПРИОБРЕЛ ВЕЩЬ В РЕЗУЛЬТАТЕ ЛОЖНОГО ПРИСУЖДЕНИЯ ВЛАДЕНИЯ ЕЮ НА ВРЕМЯ СПОРА О ПРАВЕ СОБСТВЕННОСТИ, ЕСЛИ ОН ЗАХОЧЕТ... ПУСТЬ ПРЕТОР НАЗНАЧИТ ТРЕХ ПОСРЕДНИЧЕСКИХ СУДЕЙ... И ПУСТЬ ПО ИХ РЕШЕНИЮ ОТВЕТЧИК ВОЗМЕСТИТ УЩЕРБ В РАЗМЕРЕ ДВОЙНОГО ДОХОДА ОТ ВЕЩИ.

5. *Тит Ливиус*, 7. 17. 12: В XII таблицах есть закон: из вынесенных народом решений законную силу имеет последнее.

Фрагменты, место которых не установлено

1. *Фест. О значении слов*, стр. 166 по Линдсею: Nancitor в XII таблицах значит «захватит», «возьмет»; ...и в Латинском

¹ Одна из форм удовлетворения законных требований кредитора, происходившая, однако, вне суда и, как правило, без свидетелей. Тем самым кредитор предоставлял должнику возможность либо смириться с понесенной утратой, либо самому выступать в суде в качестве истца.

² Иски за нанесенный ущерб, направленные против подвластных лиц (сыновей, рабов и т. д.) с требованием к их хозяину или отцу либо уплатить штраф за их преступление, либо выдать виновника пострадавшей стороне.

³ Постановление претора, имевшее силу закона только в период срока его полномочий. Постепенно, однако, эдикты приобрели силу если не закона, то весьма авторитетного мнения юриста, на которое опирались последующие преторы. Таким образом, действие преторско-го эдикта сродни действию современного прецедентного права.

договоре: ЕСЛИ КТО-ТО ЗАВЛАДЕЕТ ИМУЩЕСТВОМ, ТО ПУСТЬ ВЛАДЕЕТ, И ЕСЛИ ПОЛУЧИТ ЧТО-ЛИБО ОТ ЗАЛОГА, ТО ПУСТЬ ЭТИМ ВЛАДЕЕТ¹.

4. *Донат. Комментарий к «Евнуху» Теренция*, 3. 3. 9: «Со злым умыслом»... то, что он добавил слово «злым»... следует рассматривать либо как архаизм, ибо так древними было написано в XII таблицах, либо как постоянный эпитет слова «умысел».

5. *Цицерон. О государстве*, 2. 31. 54: И XII таблиц в многочисленных законах указывают на дозволение подавать апелляционную жалобу² на любое судебное решение или определение меры наказания.

6. *Цицерон. Об обязанностях*, 3. 31. 111: Наши предки пожелали, чтобы для установления отношений доверия не было уз более прочных, чем клятва³, и на это указывают Законы XII таблиц...

7. *Августин. О граде Божьем*, 21. 11: Цицерон пишет в книге «О законах», что существует восемь видов наказания, а именно: штраф, тюрьма, телесное наказание, воздаяние тем же, лишение чести, ссылка, смерть, рабство. То же у Исидора Гиспальского в «Этимологиях», 5. 27.

8. *Гай. Институции*, I. 122: Некогда пользовались только медными деньгами, и были ассы, дупондии, семиссы и квадранты⁴, но не было в употреблении никаких золотых или серебряных монет, как можно видеть из Законов XII таблиц.

¹ Употребленная здесь глагольная форма *pāncitor* может быть понята лишь при сопоставлении с приведенной ниже цитатой Феста из Латинского договора. Очевидно, что в Законах XII таблиц форма *pāncitor* была употреблена в том же смысловом контексте, что и в Латинском договоре, на что указывает как слово *item* (также, то же), так и совпадение подобной нормы в таблице 1,5 с описанием текста Латинского договора у Дионисия (6,95). Таким образом, данная норма защищала права законного владения и собственности как римских граждан, так и связанных с ними договором латинов.

² Право провокации — апелляция на судебное решение магистрата к плебейскому трибуну и народному собранию, без одобрения которого судебное решение после апелляции не могло быть приведено в исполнение.

³ Честное слово (*fides*) — один из основных сакрально-правовых институтов гарантии договоров и обязательств, связанных с произнесением сакральной клятвы (*iusiurandum*), обрекавшей клятвopеступника на смерть.

⁴ Асс состоял из 12 унций. Квадрант составлял 3 унции от асса, т. е. четверть асса, семисс — 6 унций, или половину асса, наконец, дупондии — 2 асса.

9. *Гай. Кн. 5. Комент. к XII таблицам. Диг.*, 50. 16. 237: Двумя отрицаниями закон скорее позволяет, нежели запрещает; на это обратил внимание и Сервий.

¹¹. *Сидоний Аполлинарий. Письма*, 8. 6. 7: Почти вследствие самого времени был, говоря слогом децемвиров, «провозглашен» закон о 30-летней давности¹.

12а. *Глоссы Филоксена*: Слово *duicensus* [дважды оцененный] в XII таблицах означает «вторично прошедший ценз».

12в. *Фест. О значении слов, стр. 58 по Линдсею*: Дважды оцененным назывался тот, кто прошел ценз вместе с другим лицом, т. е. вместе с сыном.

Институции Гая²

Публикуется по: *Гай. Институции* / Пер. с лат. Ф. Дыдынского; Под ред. В. А. Савельева, Л. Л. Кофанова. М., 1996

Книга 1

О гражданском праве и естественном ¹. Все народы, которые управляют законами и обычаями, пользуются частью своим собственным правом, частью общим правом всех людей: итак, то право, которое каждый народ сам для себя установил, есть его собственное право и называется правом гражданским, как бы собственным правом, свойственным самим гражданам. А то право, которое между всеми людьми установил естественный разум, применяется и защищается одинаково у всех народов и называется правом общенародным, как бы правом, которым пользуются все народы. Таким образом и римский народ пользуется отчасти своим собственным правом,

¹ Тридцатилетием, по-видимому, назывался срок давности, по истечении которого наказание за преступление не наступало.

² Институции Гая представляют собой древнейший (II в. н. э.) учебник по римскому праву, наиболее популярный не только в древности, но и в наше время. Институции Гая и сегодня являются прекрасным Учебным пособием для студентов, так как обладают и необходимой краткостью изложения, и обеспечивают достаточно глубокое погружение в предмет истории римского права архаического, предклассическо-го и классического периодов.

отчасти правом, общим всем людям. В своем месте мы укажем на особенности каждого права в отдельности.

2. Цивильное право римского народа состоит из законов, решений плебеев, постановлений сената, указов императоров, эдиктов тех должностных лиц, которые имеют право издавать распоряжения, и из ответов знатоков [права].

3. Закон есть то, что народ римский одобрил и постановил; плебейское решение есть то, что плебеи одобряли и постановили. Плебс же отличается от народа тем, что словом народ обозначаются все граждане, включая сюда и патрициев; наименованием же плебс обозначаются все прочие граждане, за исключением патрициев. Вот почему-то патриции некогда утверждали, что постановления плебеев для них не обязательны, так как они составлены без их соизволения и участия. Но впоследствии издан был закон Гортензия¹, которым было определено, чтобы постановления плебейских собраний были обязательны для всего народа. Таким образом решения плебеев поставлены были наравне с настоящими законами.

4. Сенатское постановление есть то, что сенат повелевает и устанавливает; оно имеет силу закона, хотя это было спорно.

5. Указ императора есть то, что постановил император или декретом, или эдиктом, или рескриптом; и никогда не было сомнения в том, что указ императора имеет силу настоящего закона, так как сам император приобретает власть на основании особого закона [который придавал императорским распоряжениям силу закона].

⁶ Эдикты суть постановления и предписания тех должностных лиц, которые имеют право их издавать. Право же издавать эдикты предоставляется должностным лицам римского народа; самое важное значение, однако, в этом отношении имеют эдикты двух преторов — городского и перегринос-кого, юрисдикция которых в провинциях принадлежит их наместникам². То же самое относится к эдиктам курульных эдилов, юрисдикцию которых в провинциях римского народа

¹ Закон диктатора Квинта Гортензия датируется 287 г. до н. э.

² Впервые городской претор был избран в 367 г. до н. э. для ведения судебных разбирательств в городе среди римских граждан. Претор перегринов предназначался для судебных разбирательств римлян с иностранцами, начал избираться с 248 г. до н. э.

имеют квесторы. В императорские же провинции квесторов вообще не назначают, а потому в этих провинциях такой эдикт не обнародуется.

7. Ответы знатоков [права] — это мнения и суждения юристов, которым позволено было устанавливать и творить право. Если мнения этих лиц сходятся, то приобретает силу закона то, в чем они согласны. Если же мнения юристов не согласны между собою, то судье предоставляется право следовать тому мнению, которое он считает самым лучшим, что прямо выражается в рескрипте блаженной памяти Адриана.

О разделении права

8. Все право, которым мы пользуемся, относится или к лицам, или к вещам (объектам), или к искам. Прежде всего рассмотрим значение лиц.

О правовом положении людей

9. Главное деление в праве лиц состоит в том, что все люди — или свободные, или рабы.

10. Далее, из свободных людей одни — свободнорожденные, другие — вольноотпущенные.

11. Свободнорожденные суть те, кто рожден свободным, отпущенники — это те, которые отпущены на волю из законного рабства.

12. С другой стороны, есть три рода вольноотпущенных: они или римские граждане, или латиняне, или покоренные. Рассмотрим каждую группу отдельно: сперва поговорим о покоренных с оружием в руках.

О покоренных с оружием в руках, или о законе Элия Сенция

13. Итак, законом Элия Сенция¹ постановлено, чтобы рабы, которые в наказание были заключены господами в оковы, клеймены горячим железом, допрашиваемы пытками за преступление и изобличены в совершении такового, равно и те, которые предназначены были бороться с дикими животными и брошены были или на арену цирка, или в тюрьму, а затем были отпущены на волю или тем же самым господином или кем-либо другим,

¹ Закон датируется 4 г. до н. э.

пользовались теми правами, которые были предоставлены иностранцам, сдавшимся римскому народу.

Об иностранцах, покоренных с оружием в руках

14. *Peregrini dediticii* называются те, которые некогда с оружием в руках сражались против римского народа, а затем, будучи побеждены, сдались.

15. Следовательно, рабов, подвергшихся такому бесчестию и отпущенных на волю в каком бы то ни было возрасте и каким бы то ни было образом, никогда не будем считать римскими или латинскими гражданами, хотя бы они были в полной власти господ, но всегда будем их причислять к покоренным и сдавшимся римскому народу.

16. Если же раб не подвергся такому бесчестию, то он, будучи отпущен на волю, делается или римским, или латинским гражданином.

17. Именно лицо, удовлетворяющее следующим трем условиям: если оно старше 30 лет, было у господина по праву квиритов и получило свободу вследствие законного отпущения на волю, т. е. или посредством *vindicta* [на

основании юридического акта], или вследствие занесения в цензорский список, или в силу завещания, то такое лицо признается римским гражданином. В случае если одного из этих условий недостает, то оно будет латином.

Об отпущении на волю и законном основании отпущения на волю

19. Законной же причиной отпуска на волю будет, например, тот случай, когда в присутствии совета отпускает кто-либо на волю родного сына или дочь, брата или сестру, питомца или воспитателя или раба, для того чтобы иметь в его лице поверенного, или когда кто-либо отпускает на волю рабыню для вступления с нею в брак.

О собрании совета

21b. По праву квиритов мы приобретаем в собственность раба не на основании только того, что покупаем его за наши деньги, но законное приобретение раба связано еще с дальнейшими условиями, так как существуют тоже некоторые незаконные способы приобретения: итак, вещи, которые отчуждаются посред-

ством передачи, хотя и принадлежат к разряду *res mancipi*, но все-таки не приобретаются ни в силу манципации, ни посредством мнимой виндикации, ни на основании давности, а считаются только в имуществе (*in bonis*) приобретателя¹.

22. Латинцем делается по закону Элия Сенция раб моложе 30 лет, если он в завещании объявляется свободным, хотя сам закон Элия Сенция не делал его еще латином. Равным образом латином считается тот, кто, достигши 30-летнего возраста, отпущен был на волю тем господином, который владел рабом *in bonis*, хотя бы отпущение на волю производилось по праву квиритов; точно так же латином делается тот, кто между друзьями получил свободу, если нет какого-нибудь другого препятствия, которое могло бы помешать приобретению свободы. Все вышеупомянутые лица прежде считались свободными, потому что претор защищал их свободу, хотя они по праву квиритов были рабами; теперь же, отпущенные на волю при указанных выше обстоятельствах, они в самом деле свободны и называются *Latini Juniani*; латинцами потому, что образовались по образцу латинян, называемых *coloniae*; юнианскими, потому что приобрели свободу на основании закона Юния², между тем как прежде они казались рабами.

23. Однако Юниев закон не позволяет им ни самим составлять завещаний, ни приобретать по завещанию, ни назначать их в завещании опекунами.

26. Таким образом свобода тех, которые поступили в число покоренных (дeditициев), самая незавидная; никакой закон, никакое сенатское постановление, никакой императорский указ не дает им прав римского гражданства.

27. Они даже не могут оставаться в Риме или в округе его на 100 миль под страхом публичной продажи их самих вместе с имуществом, с тем условием, чтобы не исполняли рабских обя-

¹ Ф. Дыдынский здесь и далее переводит термин «in bonis» как «в бонитарной собственности». Однако такой перевод не вполне адекватен содержанию термина «in bonis», так как бонитарной собственности как категории источники римского классического права не знают; в русском же языке вообще нет адекватного юридического термина, поэтому, чтобы не исказить смысл текста, корректнее оставить здесь и далее термин «in bonis» без перевода. О значении этого термина см.: Савельев В. А. История римского частного права. М., 1986.

² Закон Юния Норбана издан в 19 г. н.э.

занностей ни в Риме, ни в его округе на 100 миль и чтобы никогда не получали свободы. А если бы они были отпущены на волю, то они опять делаются рабами римского народа. Так это выражено в законе Элия Сенция.

28. Латиняне приобретают права римского гражданства многими способами.

29. Итак, уже по закону Элия Сенция рабы, отпущенные на волю в возрасте, меньшем 30 лет, и сделавшиеся латинскими гражданами, приобретают римское гражданство после того, как они женятся или на римских гражданках, или на латинянках, поселившихся в колониях, или на женщине того же состояния, какого они сами, и засвидетельствуют брак в присутствии совершеннолетних римских граждан в числе, не меньшем семи, и после того, как сыну, которого они приживут, будет год. По упомянутому закону такой латин имеет право обращаться к претору, а в провинциях — к наместнику, и доказать, что он, латин, женат по закону Элия Сенция и что у него от жены годовалый сын, и если претор или наместник заявят, что дело доказано, то и сам латин, и жена его, если она того же состояния, что и муж, и их сын, если и он того же состояния, признаются согласно приказу римскими гражданами.

32б. Если раб оказывается in bonis у одного господина и по праву квиритов — у другого, то один из них может дать начало освобождению, а другой дополнить таковое посредством вторичного отпущения на волю.

32с. Кроме того, латин может приобретать квиритское право, если построил морской корабль, вмещающий не менее 10 тысяч мер хлеба в зерне, или если постарается приобрести другие корабли, или же если тот же самый корабль или другой, предъявленный вместо потонувшего, будет шесть лет доставлять хлеб в Рим. Это постановляется на основании эдикта блаженной памяти Клавдия.

33. Кроме того, эдиктом Нерона¹ постановляется, чтобы латинянин получал квиритское право, когда будет иметь имущество,

¹ Тиберий Клавдий Нерон — римский император, родился 15 декабря 37 г. н. э. в г. Антие. Отличался особой жестокостью и распутством. У власти с 54 г. н. э. под именем Клавдия Цезаря Августа Гер-маника. В 68 г., когда Гальба, провозглашенный солдатами императором, подходил с войском к Риму, Нерон был вынужден покончить с собой.

перешедшее по наследству от отца, ценностью в 10 тысяч сестерциев и коль скоро построит в Риме дом, на который он израсходует не менее половины имущества, перешедшего от отца.

34. Наконец, Траян¹ постановил, чтобы латину предоставлять квинритское право, если он содержал в Риме в течение трех лет мельницу, выработывавшую ежедневно не менее 1000 мер хлеба.

37. Отпущение раба на волю во вред кредиторам или патрону не имеет силы, так как закон Элия Сенция уничтожает свободу.

38. Точно так же по тому же самому закону господин, которому менее 20 лет, только тогда может отпускать на волю, когда отпущение совершается посредством суда и когда законное основание отпущения доказано перед советом.

40. Так как законом Элия Сенция для господ, которым менее 20 лет, установлены известные пределы и ограничения при отпущении на волю, то отсюда следует, что достигший 24-летнего возраста хотя и может составлять завещание, назначать себе в нем наследника и устанавливать отказы, но не может предоставлять рабу свободы, не достигши 20 лет.

42. Кроме того, закон Фуфия Каниния² установил известные пределы при отпущении рабов на волю по завещательному объявлению.

43. Итак, тому, у кого более двух и не более 10 рабов, дозволяется отпускать на волю половину этого числа; тому же, у кого будет более 10 и не более 30 рабов, дозволяется отпускать на волю не более трети этого. Имеющий от 30 до 100 рабов может по усмотрению отпустить на волю четвертую часть рабов. Наконец, тому, кто располагает от 100 до 500 рабами, дозволяется освободить пятую часть рабов. Большее число не принимается в расчет, но закон предписывает, чтобы никто не имел права отпускать на волю более сотни, а если кто имеет всего только одного или двух рабов, то закон по отношению к нему ничего не

¹ Марк Ульпий Траян — римский император, родился в Италике (Испания) 18 сентября 53 г. и. э. Вступил во власть в 98 г. под именем императора Цезаря Нервы Августа Траяна, прозван Наилучшим (Optimus). Покорил Дакию, Армению, часть Аравии и Парфии, подавил восстание евреев. Многочисленные законы Траяна касались внутреннего управления империей. Покровительствовал науке и искусствам. По возвращении из похода заболел и умер в 117 г. н. э.

² Закон Фуфия Каниния датируется 2 г. до н. э.

определяет, и вследствие этого ему предоставляется возможность отпускать по усмотрению на волю.

44. Упомянутый закон не относится вообще и к тем, которые отпускают рабов не завещательным объявлением. Посему те, которые отпускают рабов на волю посредством суда, или занесением в цензорский список, или в присутствии друзей, могут освобождать всех своих рабов, конечно, если освобождению не препятствует какая-нибудь другая причина.

48. Следует другое деление в праве лиц. Именно: одни лица самовластны, другие подчинены чужому праву.

49. Из подвластных опять одни находятся под властью отца, другие под властью мужа, третьи в манципии у другого.

50. Рассмотрим сперва тех, которые подчинены чужому праву, потому что если мы узнаем, что это за лица, то вместе с тем поймем, какие лица самовластны.

51. Сперва разберем тех, которые находятся под властью другого.

52. Итак, под властью господ состоят рабы; эта власть над рабами есть институт общенародного права; ибо у вообще народов мы можем заметить, что господа имеют над рабами право жизни и смерти и что все, что приобретается рабом, приобретается господину.

53. Но в настоящее время никому из подданных римского народа не дозволяется чрезмерно жестоко поступать со своими рабами без законной причины. Именно, по постановлению императора Антонина Благочестивого¹, тот, кто без причины убьет своего раба, подвергается не меньшей ответственности, чем тот, кто убил чужого раба. И даже излишняя суровость господ обуздывается указом того же императора. Ибо Антонин, получив запрос от некоторых наместников провинций, как поступать с теми рабами, которые ищут убежища в храмах или у статуй императоров, предписал: в случае если бы жестокость господ показалась невыносимой, их нужно принуждать продать своих

¹ Тит Аврелий Фульвий Бойоний Аррий Антонин — римский император, родился 19 сентября 86 г. н. э. в г. Ланувие. Вступил на престол в 138 г. н. э. под именем императора Цезаря Тита Элия Адриана Августа. За строительство в честь покойного императора Адриана храма получил прозвище Благочестивый (Pius). Империя достигла при нем процветания. Воевал в Британии и Африке, подавил волнения иудеев. Умер 7 марта 161 г. н. э.

рабов в другие руки. И то, и другое по справедливости, так как мы не должны злоупотреблять предоставленным нам правом. На том же основании расточителям воспрещено управлять своим имуществом.

54. Впрочем, так как римские граждане имеют двойной доминий¹ [ибо раб считается находящимся в обладании каждого либо по праву *in bonis*, либо по праву квиритов, либо по тому и другому вместе], то мы будем считать раба только тогда под властью господина, когда он принадлежит ему по преторскому праву, хотя бы в то же время господин и не обладал по отношению к нему квиритским правом; ибо тот, кто только голое право квиритов на раба имеет, не считается полным его господином.

55. Главным образом под нашею властью состоят наши дети, рожденные в законном браке; право это есть особенность [исключительное достояние] римских граждан, ибо нет почти других народов, которые имели бы над детьми такую власть, какую мы имеем. Это и высказал император Адриан в своем эдикте, объявленном тем, которые ходатайствовали о признании

римского гражданства за ними и их детьми: я, впрочем, хорошо знаю, что народ галатов² верит, что дети их находятся во власти своих родителей¹.

56. Римские граждане тогда вступают в законный и действительный брак и имеют над родившимися у них детьми власть, когда они женаты на римских гражданках, или даже латинках и иностранках, с которыми существовало *jus connubii* [т. е. признанная за лицом способность к вступлению в римское супружество со всеми юридическими последствиями]; а так как

¹ *Dominium duplex* — двойной доминий — совпадение гражданского (квиритского) права господства над вещью, которое могло быть чисто формальным, и преторского права, обозначаемого Гаем термином «*in bonis*». Соединение этих прав в одном лице давало наиболее полное право собственности (*dominium plenum*). Ф. Дыдынский переводит этот термин как «двоякая собственность», однако слово *dominium* не вполне адекватно русскому «собственность», поэтому здесь и далее он оставлен без перевода. Вообще, следует отметить, что Гай употребляет этот термин довольно редко (всего шесть раз). Подробнее см.: Савельев В. А. Право собственности в римской классической юриспруденции // Советское государство и право. 1987. № 12.

² Галатами, или галлогреками, называлось кельтское (в латинском варианте — галльское) племя, обитавшее с III в. до и. э. в Малой Азии, на границе с Фригией, Понтом, Вифинией и Каппадокией.

connubium дает право детям наследовать состояние своего отца, то они не только делаются римскими гражданами, но состоят также во власти отца.

58. Что касается лиц рабского состояния, то с ними нельзя заключать настоящего брака.

58а. С другой стороны, и не на всякой свободной женщине позволено нам жениться; ибо от брака с некоторыми женщинами надлежит воздержаться.

59. В самом деле, браки не могут быть заключаемы между теми лицами, которые состоят в родственной связи и не обладают *jus connubii*, как, например, между отцом и дочерью, между сыном и матерью или дедом и внучкою; и если такие лица соединятся, то брак, ими заключенный, считается преступным и кровосмесительным. И это так строго наблюдается, что хотя бы они стали друг к другу в отношении восходящих и нисходящих через усыновление, они не могут сочетаться браком, так что даже по прекращении усыновления существует то же запрещение. Таким образом, мы не можем жениться на той, которая в силу усыновления стала нашей дочерью или внучкою, хотя бы мы освободили ее из-под отеческой власти.

64. Итак, если кто совершил незаконный и кровосмесительный брак, то он, по-видимому, не имеет ни жены, ни детей; поэтому дети, которые рождаются от этой связи, имеют только мать, отец же их неизвестен, вследствие чего они не состоят под отеческой властью; они занимают то же положение, что дети, прижитые в незаконной связи, ибо сии последние признаются не имеющими отца, потому что отец их неизвестен. Поэтому их

обыкновенно называют *spurii*, или от греческого слова... т. е. как бы дети без отца.

76. Не подлежит сомнению, что брак, заключенный между римским гражданином и такою иностранкой, с которою существовало *jus connubii*, как мы это и прежде сказали, считался законным, и тогда дитя от этого брака было римским гражданином и находилось во власти отца.

81. Сообразно с этим, сенатское постановление, изданное по почину божественного Адриана, определяет, что дитя латина и иностранки, равным образом иностранца и латинянки, наследует состояние матери.

82. С этим согласно и то, что от рабыни и свободного по общеправовому праву происходит раб и, наоборот, от свободной и раба рождается свободное дитя.

88. Но если рабыня забеременеет от римского гражданина, а затем в силу отпущения на волю делается римскою гражданкой и родит, то родившийся, хоть он римский гражданин, как его отец, все-таки не переходит под власть своего отца, так как он незаконно зачатый, и нет сенатского постановления, которое бы считало такую связь законною.

98. Акт же усыновления совершается двумя способами: или властью народа, или по приказу высшего сановника, например претора.

99. Властью народа можно усыновлять тех, которые пользуются правовую независимостью; этот вид усыновления называется *adrogatio*, потому что и того, кто усыновляет, спрашивают, желает ли он того, кого намерен усыновить, считать законным сыном, и того, кто усыновляется, спрашивают, желает ли он этому подвергнуться; спрашивается и народ, одобряет ли он это усыновление. Властью сановника усыновляем тех, которые состоят под отеческою властью, все равно, занимают ли они первую степень нисходящих, каковы сын и дочь, или дальнейшую, каковы внук и внучка, правнук и правнучка.

100. Первый вид усыновления, т. е. совершающийся при помощи народа, может происходить только в Риме, а второй обыкновенно совершается тоже в провинциях в присутствии их наместников.

101. Равным образом, властью народа не усыновляются женщины [это именно казалось более соответственным]. В присутствии же претора [в Риме], а в провинциях перед проконсулом или легатом усыновляются также женщины.

104. Женщины же ни в каком случае не могут усыновлять, ибо они и родных детей не имеют в своей власти.

105. Точно так же, если кто-либо усыновит властью народа, или перед претором, или перед наместником провинции, то он может того же отдать на усыновление другому.

108. Теперь поговорим о тех лицах, которые находятся *in manu*¹; это право свойственно тоже только римским гражданам.

¹ Ф. Дыдынский переводит термин «*in manu*» как «под властью мужа». Гай в большинстве случаев имеет в виду именно это значение, однако сам

термин данным значением отнюдь не исчерпывается, так как *manus* означает вообще всякую власть (см.: *Thorman K. F. Der doppelte Ursprung der Mancipatio. München, 1943. S. 58—102*), поэтому в нашей редакции *in manu* оставлен без перевода.

109. *In potestate*¹ обыкновенно бывают и мужчины и женщины, *in manum* — только женщины.

ПО. Итак, некогда этот переход *in manum* совершался тремя способами: давностью, конфарреацией и коэмпцией.

111. Посредством давностного сожительства вступала *in manum* [мужа] та женщина, которая в продолжение целого года оставалась непрерывно супругою; сделавшись вследствие как бы годовалого владения собственностью мужа, она вступала в его семью и занимала место дочери. Поэтому Законами XII таблиц² постановлено, что если какая-нибудь женщина не захочет таким образом вступить *in manum*, то она должна ежегодно отлучаться из своего дома на три ночи кряду и таким образом прерывать ежегодное давностное владение. Но все это право частью уничтожено законодательным путем, частью исчезло вследствие неприменения.

112. Конфарреационным образом женщины вступают *in manum* через некоторого рода священнодействие, которое совершается невестой и при котором употребляется пшеничный хлеб, — почему этот торжественный обряд брака называется также *confarreatio*. Сверх того, для укрепления этого правоотношения совершается и делается весьма многое при сопровождении известных торжественных слов и в присутствии 10 свидетелей. Это право даже в настоящее время еще применяется. Именно в старшие фламины, т. е. фламины Дия, Марса и Кви-рина³, точно так же в первосвященники, назначаются только те, которые родились от брака, заключенного посредством торже-

¹ Ф. Дыдынский переводит *in potestate* как «под властью отца». Поскольку содержание термина «*potestas*», как и приведенного выше «*manus*», гораздо шире предложенного Ф. Дыдынским, то он оставлен без перевода.

² Знаменитые Законы XII таблиц составлены коллегией децемвиров в 451—450 гг. до н. э. и выставлены на римском форуме для всеобщего обозрения. Эти законы пользовались чрезвычайным авторитетом у римлян вплоть до составления Кодекса Юстиниана в VI в. н. э.

³ Старшие фламины (этимология от лат. *flagrare* — «гореть», т. е. *flamen* дословно означает «зажигатель огня») — жрецы богов Юпитера, Марса и Квирина. Особым почетом обладал жрец Юпитера, он имел знаки магистратской власти: ликтора, курульное кресло и тогу-претексту (Gell. 10, 15), а следовательно, и место в сенате. Коллегия фламиннов была учреждена в конце VIII в. до н. э. царем Нумой Пом-пилием в количестве 15 жрецов (Liv., I, 20).

ственного акта конфарреации, потому что без конфарреации они не могут получить священнической должности.

113. Что касается «купли», то на основании ее женщины вступают *in manum* путем манципации, т. е. на основании воображаемой продажи; в присутствии не менее пяти свидетелей из совершеннолетних римских граждан, а также весовщика покупает жену тот, под чью власть она переходит.

116. Остается сказать о том, какие лица могут находиться в манципии!

117. Итак, все свободные лица, мужского ли они или женского пола, находящиеся под властью родителя, могут быть манципированы отцом тем же самым способом, которым можно манципировать рабов.

119. Манципация состоит, как мы и выше сказали, в мнимой [воображаемой] продаже. Эта форма приобретения собственности свойственна тоже римским гражданам и совершается следующим образом. Пригласив не менее пяти совершеннолетних римских граждан в качестве свидетелей и сверх того еще одно лицо того же состояния, которое держало бы в руках медные весы и называющееся весовщиком, покупатель, еще держа медь, говорит так: «Утверждаю, что этот раб по праву квиритов принадлежит мне и что он должен считаться купленным мною за этот металл и посредством этих медных весов»; затем он ударяет этим металлом об весы и передает его как покупную сумму тому, от кого приобретает вещь.

120. Этим способом манципируются рабы и лица свободного состояния, а также животные, которые причисляются к *res mancipi*, как, например, быки, лошади, мулы, ослы; тем же самым способом обыкновенно манципируются земельные участки, как сельские, так и городские, принадлежащие сами по себе к *res mancipi*, каковы, например, италийские.

! Ф. Дыдынский переводит термин «*in mancipio*» как «в кабале», что несколько ограничивает и даже искажает его юридическое значение. Вообще соотношение терминов «*in manu*», «*in potestate*», «*in mancipio*», так или иначе обозначавших положение одних лиц, находившихся под властью или в зависимости от других, довольно сложно и противоречиво. Этот вопрос давно дебатруется в науке (см., например: *Смирин В. М. Патриархальные представления и их роль в общественном сознании римлян // Культура Древнего Рима. М., 1985. Т. 2. С. 5 — 78*), поэтому в русском тексте данные термины оставлены без перевода.

121. Манципация поземельных участков отличается от манципации прочих вещей только тем, что рабы и свободные, а равно животные, причисляющиеся к разряду *res mancipi*, могут быть манципированы, только непосредственно присутствуя, причем необходимо, чтобы тот, кто приобретает, касался собственноручно того самого предмета, который ему передается; потому-то и акт этот называется *mancipatio*, так как вещь берется рукой; недвижимые же имущества манципируются обыкновенно, при их отсутствии.

124. Рассмотрим теперь, каким способом подвластные освот, бождаются от этой власти.

127. Те же, которые состоят под властью отца [восходящего] делаются самовластными по его смерти. Но это допускает различие: именно со смертью отца сыновья или дочери во всяком случае делаются самовластными, а по смерти деда внуки ил* внучки не всегда делаются самовластными, но лишь в том случае, если они по смерти деда не подпадают под власть своего отца. Таким образом, если во время смерти деда отец их жив состоит под властью своего отца, тогда после смерти деда о подпадают под власть своего отца; если же отец их в то время когда дед умирает, или уже умер, или вышел из-под власти отца тогда дети делаются самовластными, так как не могут подпасть под его власть.

128. Так как тот, кто за какое-либо преступление по Корнелиеву закону¹ изгоняется из пределов отечества и теряет право римского гражданства, то из сего следует, что дети перестают быть в его власти, как если бы он умер, так как таким наказанием он исключается из числа римских граждан, ибо несогласно разумным основанием права, чтобы человек-иностранец имел своей власти римского гражданина. По той же причине, *esj* находящийся под властью отца будет изгнан из отечества, то перестает быть во власти родителя, так как несогласно со справедливостью и основанием права, чтобы человек-иностранец *bi* во власти отца — римского гражданина.

129. Поэтому если восходящий попал в плен к неприятелю² то хотя он временно делается рабом, однако власть над детьми; приостанавливается в силу *jus postliminii*, по которому возвратив³ шиеся на родину из вражеского плена приобретают все прежние права [на основании юридической фикции, как будто бы они

¹ Закон диктатора Луция Корнелия Суллы Счастливого датируется; 81 г. до н. э.

никогда не теряли свободы]. Поэтому возвратившийся будет иметь детей во власти, а если он в плену умрет, то дети, правда, будут самовластными, но можно сомневаться — с того ли времени, когда умер восходящий у неприятелей, или с того, когда он был пленен. Если сам сын или внук будет взят в плен врагами, то мы также скажем, что власть отца по причине *jus postliminii* приостанавливается.

130. Сверх того, выходят из отеческой власти дети мужского пола, если они посвящаются во фламины Юпитера, и женского пола, если назначаются Весталками⁴.

131. В прежнее время, когда римский народ основывал колонии в латинских землях, [то и] тот, который по приказанию отца отправлялся в колонию, переставал быть во власти, так как потерявшие таким образом римское гражданство становились гражданами другого государства.

132. Кроме того, дети перестают быть во власти восходящих вследствие эманципации [освобождения из-под отцовской власти]. Но сын только после троекратной эманципации, прочие же дети, мужского ли они пола или

женского, освобождаются совершенно из-под отеческой власти после однократной эманципации. Законы XII таблиц только по отношению к сыну упоминают о троекратной эманципации следующими словами: если отец продает сына в кабалу три раза, то да будет сын свободен. Самый акт освобождения совершается следующим образом: отец продает сына кому-либо как бы в кабалу, тот его освобождает из кабалы посредством виндикационной формы. После этого сын возвращается под власть отца. Отец его вторично манципирует или тому же лицу, или другому [но обыкновенно тому же], а этот мнимый покупатель опять его отпускает на свободу в виндикационной форме, вследствие чего сын снова возвращается под власть отца, и наконец отец в третий раз манципирует сына, или тому же лицу, или другому [но господствует такой обычай, что манципируют тому же], и после этой манципации сын перестает быть во власти отца, хотя бы он еще не был отпущен на волю, но оставался в кабальной зависимости.

¹ Шесть жриц римской богини-Весты, хранительницы вечного огня в ее храме (Liv., I, 20; Ovid. Fast. 6, 291). Жрицы пользовались величайшим почетом и давали клятву сохранения целомудрия. Нарушение этой клятвы во все времена каралось смертью.

133. Однако нам нужно заметить, что имеющий в своей власти сына и от него внука вправе сына отпускать, а внука удержать в своей власти или, наоборот, удержать в своей власти сына, а внука отпустить, или всех сделать самовластными. То же разумеется и о правнуке.

137. Женщины, которые находятся в супружеской власти, подобно тому как и дочери, остающиеся под родительской властью, освобождаются от этой зависимости или вследствие смерти того, во власти которого они находятся, или по изгнании его из пределов отечества.

138. Так как те, которые находятся в кабале, считаются как бы рабами, то они делаются самовластными после отпущения на волю посредством суда, ценза, завещания.

144. Итак, родителям [восходящим] позволено назначать по завещанию опекунов детям, которых они имеют в своей власти: мужского пола несовершеннолетним, а женского — как несовершеннолетним, так и совершеннолетним. Ибо древние римляне желали, чтобы женщины, вследствие их легкомыслия, находились под надзором, хотя бы они и достигли полного возраста.

145. Поэтому если кто назначает по завещанию сыну и дочери опекуна и оба они достигнут полного возраста, то сын освобождается из-под опеки, а дочь тем не менее останется под надзором опекуна, так как по закону Юлия и Папия Поппея¹ женщины освобождаются из-под опеки только на основании привилегии детей [как награда]; сказанное здесь не касается Весталок, которые даже по мнению древних римлян были свободны от опеки ради чести их священнослужительства: это постановлено также Законами XII таблиц.

148. Жене, которая состоит в супружеской власти, точно так же и дочери, и невестке, которая находится во власти сына, а равно и внучке, можно назначать опекуна.

155. Кому по завещанию опекун не назначен, для тех по Законам XII таблиц опекунами служат агнаты, которые и называются законными.

156. Агнаты суть родственники, соединенные родством через лиц мужского пола, т. е. как бы когнаты со стороны отца, каковы, например, брат, рожденный от того же отца, сын брата или

¹ Под законом Юлия и Папия Поппея обычно понимают два закона — закон Августа, датируемый 18 г. до н. э., и закон консулов Марка Папия и Квинта Поппея, датируемый 9 г. н. э.

внук от него, точно так же дядя и сын дяди и внук от него. Но те, которые соединены кровным родством через лиц женского пола, не суть агнаты, а находятся между собою в другой родственной связи, основывающейся на естественном праве. Таким образом, между братом матери и сыном сестры существует не агнатское родство, а когнатство. Равным образом сын твоей матери по отцу и тетки со стороны матери не есть мой агнат, но когнат и, разумеется, наоборот, я соединен с ним тою же связью, ибо те, которые рождаются, наследуют состояние отца, а не матери.

157. Некогда, насколько это касается Законов XII таблиц, был издан закон Клавдиев¹, который по отношению к женщинам уничтожил эти роды опеки, вследствие чего малолетний сын имеет опекуном совершеннолетнего брата или дядю, но женщины такого опекуна иметь не могут².

159. Умаление правоспособности есть перемена прежнего состояния: оно случается тремя способами, именно *capitis deminutio* бывает наибольшая, или меньшая, которую некоторые называют среднею, или же наименьшая.

160. Наибольшая бывает тогда, когда кто-либо теряет одновременно и гражданские права, и свободу. Это случается, например, с теми, которых продают в чужую страну за то, что они или не внесли своего имущества в цензорские списки, или уклонились от военной службы, равным образом и с теми, которые, позволив продать себя на родине в рабство, делаются на основании сенатского постановления рабами тех, во вред которых они намеревались действовать. Этому же виду лишения свободы подвергаются и свободнорожденные женщины, которые, согласно сенатскому постановлению Клавдия, делаются рабынями тех господ, против воли и запрета которых они вступили в сношения с рабами.

161. Меньшая, или средняя, перемена правоспособности бывает тогда, когда теряется право гражданства, а сохраняется свобода. Это случается с теми, кого изгоняют из пределов отечества.

162. Наименьшее умаление правоспособности имеет место тогда, когда сохраняется и гражданство, и свобода, но изменя-

¹ Закон императора Клавдия датируется 47 г. н. э.

² Однако закон сохранил опеку родителей и патронов.

ется состояние человека. Это случается с теми, которые усыновляются, а также с теми женщинами, которые вступают во власть мужа посредством коэмции, и с теми, которые отдаются кому в кабалу и которые отпускаются на волю из манципаций; притом, сколько раз кто манципируется или отпускается на волю, столько же раз он подвергается упомянутому виду умаления правоспособности.

189. По праву почти всех государств малолетние находятся под опекою, так как сообразно с естественным правом, чтобы недостигший совершенного возраста был под покровительством другого лица. И нет почти ни одного государства, в котором не позволялось бы родителям [агнатическим восходящим] назначать завещанием опекуна своим несовершеннолетним детям, хотя, как мы выше сказали, казалось бы, что только одни римские граждане имею, детей в своей отцовской власти.

194. Свободнорожденные женщины освобождаются от опеки тогда, когда у них трое детей, а вольноотпущенные, находящиеся под законною опекой патрона или его детей, освобождаются тогда, если у них четверо детей; прочие женщины, имеющие опекунов другого рода, как, например, Атилианских или доверенных, освобождаются из-под опеки, если у них трое детей.

Книга 2

1. В предыдущей главе мы говорили о личных правах; теперь рассмотрим вещи, которые состоят или в нашей собственности, или вне нашего частного обладания.

2. Итак, главное деление вещей обнимает собою две части, именно: одни вещи суть божественного права, другие — человеческого.

3. К категории вещей божественного права принадлежат вещи, посвященные божеству, и вещи со священным значением.

10. Те же вещи, которые принадлежат к категории вещей человеческого права, составляют собственность или государства, или частных лиц.

11. То, что принадлежит государству или общинам, не составляет, по-видимому, ничьей собственности, так как государственные имущества принадлежат всему обществу граждан. Частные же имущества — это те, которые принадлежат отдельным лицам.

12. Кроме того, некоторые вещи суть телесные, физические, другие бестелесные, идеальные.

13. Физические вещи — это те, которые могут быть осязаемы, как-то: земля, раб, платье, золото, серебро и, наконец, бесчисленные другие вещи.

14. Бестелесные — это те вещи, которые не могут быть осязаемы; к таковым принадлежат те, которые заключаются в праве, например наследство, узужфрукт, обязательства, каким бы то ни было образом заключенные, и нисколько не важно то, что в наследстве заключаются физические вещи, ибо и плоды, которые собираются с земли, суть физического характера, а также и то, что нам следует по какому-либо обязательству, большею частью есть физический предмет, как, например,

земля, раб, деньги; но самое право наследования, право узифрукта, обязательственное право считаются *res incorporates*, т. е. бестелесными вещами. В том же числе находятся права городских и сельских имений, называемые также служебностями.

14а. Кроме того, существует деление вещей на два разряда: *res mancipi* и *res pes mancipi*.

14б. К *res mancipi* относятся рабы, быки, лошади, ослы, мулы и земли, далее строения на италийской земле; ...к *res pes mancipi* причисляют также сервитуты городских имений; равным образом имения, называемые *stipendiaria* и *tributaria*.

15. К движимым вещам и тем, которые приходят в движение собственною силою, принадлежат в качестве *res mancipi*: рабы, рабыни, четвероногие и укрощенные человеком ручные животные, как, например, быки, лошади, мулы и ослы; по мнению приверженцев нашей школы, такие животные тотчас, как только родились, считаются *res mancipi*. Нерва и Прокул¹ и прочие сторонники противной школы считают их *res mancipi* только в том случае, когда эти животные сделались домашними, и если вследствие чрезмерной дикости они укрощены быть не могут, то, по их воззрению, животные эти тогда начинают быть *res mancipi*, когда достигнут того возраста, в котором обыкновенно укрощаются.

17. Точно так же почти все то, что относится к разряду бестелесных вещей, причисляется к *res pes mancipi*, за исключени-

¹ Марк Коккей Нерва — римский юрист, автор сочинения *De usucapionibus*, отец императора Нервы. Имел юридическую практику с 17 лет, умер в 33 г. н. э. Гней Ацерроний Прокул — консул в 37 г. н. э. Автор юридического произведения *Epistulae*, основатель известной юридической школы, называвшейся впоследствии его именем.

ем сельских служебностей, которые, как известно, считаются *res mancipi*, хотя принадлежат к числу вещей бестелесных.

19. А именно, *res pes mancipi* переходят в собственность другого лица вследствие простой передачи, если только вещи эти физические и вследствие этого допускают передачу.

20. Следовательно, если я передам тебе платье, или золото, или серебро на основании ли продажи, дарения или каким-нибудь другим образом, то вещь эта делается тотчас же твоею без соблюдения каких-либо торжественных формальностей.

22. *Res mancipi* — это те, которые переходят к другому лицу посредством манципации; вот почему эти вещи и названы *mancipi*. Какое значение и какую силу имеет манципация, такую же точно силу имеет форма приобретения прав, называемая *in jure cessio*.

24. Сделка *in jure cessio* совершается следующим образом: перед [судящим] магистратом римского народа, например перед претором или наместником провинции, тот, кому вещь переуступается, держа ее, произносит: «Я утверждаю, что этот человек мой по праву квиристов». Затем,

после того как он заявил такую виндикацию, претор спрашивает отчуждающего, не имеет ли он какой-нибудь претензии [по отношению к спорному предмету]. Когда этот последний скажет, что нет, или молчит, тогда претор присуждает предмет виндицирующему [приобретающему]; эта форма, которую можно совершать также в провинциях перед наместником, называется *legis actio*.

26а. Поземельные участки, находящиеся в провинциях, не только не считаются собственностью владельцев, но там даже нет никакой свободной общины.

29. Городские сервитуты можно переуступить только перед судящим претором; сельские же сервитуты могут быть также предметом манципации.

30. Узуфрукт допускает только форму передачи перед магистратом; господин над *proprietas*¹ обремененного предмета мо-

¹ Ф. Дыдынский переводит сочетание «*dominus proprietatis*» как «собственник», что не отражает ни значения термина «*dominus*», ни значения термина «*proprietas*». Если первому термину примерно соответствует русское «господин», то второй предпочтительнее оставить без перевода. Здесь категория «*proprietas*» встречается у Гая впервые и вообще в Институциях используется крайне редко (всего шесть раз). Ее содержание в значительной мере раскрывает данный фрагмент.

жет *in jure* уступить другому *узифрукт*, а сам он удерживает за собою только *nuda proprietas*. В случае, если *узифруктуарий* уступает перед *магистратом* право *узифрукта* господину над *proprietas*, то *узифрукт* уничтожается и возвращается в *proprietas*; но если *узифруктуарий* совершает такую передачу постороннему лицу, то тем не менее он сохраняет за собою это право, так как этот акт считается *недействительным*.

32. Но так как предметом *узифрукта* могут быть рабы и животные, то мы должны заключить, что полное пользование ими можно также установить в провинциях посредством сделки перед *судящим магистратом*.

33. А если мы утверждали, что *узифрукт* может быть только предметом *цессии in jure*, то это сказано нами не зря, хотя *узифрукт* можно также установить посредством *манципационной формы*, именно таким образом, что он отделяется при *манципации* *proprietas*; но так как в этом случае сам *узифрукт* не *манципируется*, то, следовательно, у одного будет *узифрукт*, а у другого — *proprietas*.

34. *Наследство* можно также *переуступить* посредством *мнимой виндикации*.

35. Если тот, к кому переходит *наследство* по закону [в силу *Законов XII таблиц*], уступит его *in jure* другому до принятия *наследства*, т. е. прежде чем сделался *наследником*, то тот, кому уступлено перед *судящим магистратом* *наследство*, становится *наследником* совершенно так, как если бы он был призван к *наследованию* в силу закона; если же первый уступит *наследство* после его принятия, то тем не менее он наследует и потому будет *ответственным* перед *верителями*, а долги *погашаются*: таким образом *должники наследника* извлекают *выгоду*, а *наследственная масса* переходит к тому, кому уступлена, совершенно так, как если бы *отдельные предметы* были ему *переданы* через *судящих претором*.

40. Следует нам заметить, что у *иностранцев* есть только один вид *dominium*; а именно каждый будет или *собственником*, или он таковым не считается; таким же правом пользовался когда-то и *римский народ*: или каждый был *господином* по *квиритскому праву*, или таковым не считался. Но впоследствии принято такое деление *dominium*, что один мог быть *господином* по *квиритскому праву*, а другой — *простым обладателем* (*in bonis*).

41. Если вещи, принадлежащей к *res mancipi*, я не *манципирую*, не уступаю тебе перед *судящим претором* и только передаю ее тебе, то ты будешь вещью просто *обладать*, а я буду ее *квиритским собственником* до тех пор, пока ты не *приобретешь собственности* на основании *давностного владения*, ибо раз истек срок *давности*, вещь становится *твоею полною собственностью* не только *in bonis*, но и по *праву квиритов*, как если бы она была *передана* другому лицу *манципацией* или *цессией*.

42. По *Законам XII таблиц* срок *давности* для вещей *движимых* — *годовой*, для *недвижимых* — *двухгодичный*.

43. Впрочем, мы можем приобрести давностью вещи, переданные нам не их собственником, все равно, будут ли это вещи, принадлежащие к числу *res mancipi* или *res nec mancipi*, если только мы получили таковые в доброй вере, полагая, что тот, кто передавал, был господином [вещи].

45. Но иногда тот, кто владеет чужою вещью в доброй вере, не может сослаться на право давности, как, например, если кто владеет ворованною или насильственно захваченною вещью; именно по Законам XII таблиц не подлежат давности украденные вещи, а по закону Юлия и Плавция¹ — насильно отнятые.

46. Равным образом недвижимые имущества в провинциях изъяты были из-под действия давностного владения.

47. Точно так же когда-то вещи *mancipi*, принадлежавшие женщине, которая находилась под опекою агнатов, не подлежали давности, исключая тот случай, когда женщина передала таковые при участии и с согласия опекуна, — так определено было Законами XII таблиц.

49. Если выше сказано, что вещи ворованные и захваченные насильственно по законному запрещению не подлежат давности, это означает, что и сам вор или тот, кто при помощи насилия владеет, не мог приобретать собственности на основании давности [ибо таким лицам не предоставляется право давности по другой причине, именно потому, что они недобросовестно владеют], но и никто другой, хотя бы он и приобрел вещь у вышеупомянутых лиц в доброй вере, не имеет выгод давностного владения.

¹ Обычно указывают, что здесь идет речь о двух разных законах: один датируется 78 — 63 гг. до н. э. и называется также законом Плавция, второй приписывается императору Августу и датируется 17 г. до н. э.

51. Также владение чужим поземельным участком может кто-либо приобрести без насилия, когда имение или вследствие нерадения хозяина остается без владельца, или потому, что хозяин отсутствовал в течение долгого времени. Добросовестный владелец, получив во владение чужое имение, может приобрести и собственность путем давности, и хотя лицо, которое приобрело бесхозяйное владение, узнает, что имение чужое, то все-таки это несколько не мешает добросовестному владельцу пользоваться давностью, так как отвергнуто мнение юристов, допускавших возможность воровства недвижимости.

52. С другой стороны, может случиться, что лицо, знающее, что владеет чужою вещью, приобретает собственность по давности, например, когда кто-либо завладеет предметом наследственной массы, владения которой наследник еще не получил. Такое лицо может приобретать путем давности, если только вещь эта такова, что не исключалась из-под действия давности; подобный вид владения и давности называется *usucapio pro herede*.

53. И эта давность настолько широко применялась, что даже недвижимости приобретались в собственность годичным владением.

55. Причина применения такого несправедливого владения и такой давности состоит в том, что древние римляне желали, чтобы вступление в

наследство совершалось как можно скорее, дабы, во-первых, был налицо кто-либо приносящий жертвы по усопшим, о чем в те времена весьма заботились, и, во-вторых, для того, чтобы верители [наследственной массы] имели с кого взыскивать по долгам.

56. Этот же вид владения и давности называется также прибыльным, потому что каждый, несмотря на то, что знает, что вещь чужая, извлекает из нее выгоды.

57. Но в настоящее время этот вид владения и давности уже невыгоден: по указу блаженного Адриана вышло сенатское постановление, чтобы такой вид давности [посредством захвата] был отменен; поэтому наследник может получить наследство исковым порядком от того, кто приобрел таковое путем давности, точно так же, как если бы это имущество не было приобретено давностью.

58. Если есть ближайший или необходимый наследник, то, само собою разумеется, не может быть речи о приобретении наследственных вещей посредством давности *pro herede*.

59. Кроме того, можно, владея заведомо чужою вещью, приобретать таковую путем давности и по другим основаниям, именно если кто давал другому в *мансіріум* вещь фидуциарным образом или уступал вещь перед судящим магистратом, то он может, если сам владел тою же вещью, приобретать эту вещь обратно путем давностного владения, разумеется, годовым, хотя бы это была недвижимость. Этот вид давности называется *usurescriptio*, так как мы то, что некогда имели, приобретаем обратно посредством давности.

60. *Fiducia* заключается или с залогопринимателем, или с другом, чтобы для большей нашей безопасности вещь находилась у него; если мы совершаем фидуциарную сделку с другом, то во всяком случае *usurescriptio* имеет место; если же с верителем, то *usurescriptio* допускается только после уплаты долга; до уплаты долга *usurescriptio* возможна только в том случае, если веритель не передал этой вещи должнику ни в наем, ни в пре-карное обладание; в последнем случае получается выгодная давность.

62. Иногда случается, что собственник вещи не может отчуждать ее, и наоборот, несобственник имеет власть отчуждать вещь.

63. В самом деле, по Юлиеву закону¹ запрещается мужу отчуждать приданое, недвижимое имущество против воли жены, хотя это имущество составляет его собственность, или на основании того, что *манципировано* ему как приданое, или уступлено перед судящим магистратом, или же приобретено посредством давности; некоторые, однако, сомневаются в том, относится ли этот закон только к италийским недвижимым имуществам, или также к провинциальным передвижным участкам.

65. Итак, из того, что нами сказано, явствует, что одни предметы отчуждаются нам по естественному праву, например предметы, отчуждаемые посредством простой передачи, другие — по *цивильному праву*, ведь

манципация, переуступка перед магистратом, приобретательная давность — все это [способы], свойственные праву римских граждан.

66. Не только то, что делается нашим посредством передачи, принадлежит нам по естественному праву, но также и то, что мы приобретаем путем завладения, так как вещи эти были бесхозными, как, например, те, которые захватываются на земле

¹ Этот закон обычно приписывается Августу и датируется 18 г. до н. э.

[дикие звери], в море [рыбы] или в воздушном пространстве [птицы].

67. Итак, если мы поймем дикого зверя, или птицу, или рыбу, то пойманное нами животное до тех пор признается нашим, пока мы держим его в нашей власти. Когда же оно уйдет из-под нашего надзора и получит опять естественную свободу, то снова делается [собственностью] первого завладевшего, так как оно перестало нам принадлежать. Естественной свободы животное, по-видимому, достигает тогда, когда оно или исчезнет у нас из виду, или хотя и остается перед нашими глазами, но преследование его является трудным.

68. Относительно же тех животных, которые имеют привычку улетать и опять прилетать, например относительно голубей и пчел, равным образом относительно оленей, которые обыкновенно уходят в леса и возвращаются, принято следующее правило: если животные эти теряют склонность к возвращению, то вместе с тем перестают быть нашими и делаются [собственностью] завладевшего ими; склонность же к возвращению исчезает у них, по-видимому, тогда, когда они оставят привычку возвращаться.

69. По естественному разуму нам принадлежит также и то, что мы захватываем у неприятеля.

73. Кроме того, постройка, воздвигнутая кем-либо на нашей земле, хотя бы кто-либо построил ее для себя, становится по естественному праву нашею, так как построенное на поверхности принадлежит [собственнику] земли.

74. В гораздо большей степени применяется то же самое к растению, которое кто-либо посадил на моей земле, если только растение пустило в нее корни.

75. То же самое случается и с хлебом, который кто-либо посеет на моей земле.

76. Но если мы виндицируем от него землю или постройку и не хотим его вознаградить за истраченное на постройку, рассадник и посев, то ему предоставляется против нас возражение злого умысла, если только он был добросовестным владельцем.

77. По той же причине принято правило, что если кто-либо напишет на моей бумаге или на моем пергаменте, хотя бы даже золотыми буквами, то все-таки написанное — мое, на том основании, что буквы уступают бумаге или пергаменту. Стало быть, если я потребую книг и пергаментов и не заплачу издержек

101. Вначале были в употреблении два рода завещаний: завещание составляли или перед лицом всего народа в куриатных собраниях¹, созывавшихся для этой цели дважды в год, или перед выступлением в поход, т. е. тогда, когда для войны брались за оружие и намеревались идти в сражение. Словом *prociustus* обозначалось вооруженное войско, готовое к бою. Итак, одни завещания составлялись во время мира и покоя, а другие — перед выступлением на поле сражения.

102. Позднее вошел в обычай третий род завещаний — посредством весов и меди. Если кто не составил завещания ни в куриатных собраниях, ни на поле сражения, то в случае, если ему неожиданно стала угрожать смерть, он передавал в манципационной форме другу [постороннему лицу] свое семейство, т. е. свое имущество, и просил его распределить имение согласно его последней воле. Этот вид завещания называется завещанием посредством весов и меди, конечно, потому, что совершается посредством торжественной продажи.

103. Но первые два рода завещаний с давних времен вышли из употребления; последний же вид завещания, который совершается посредством весов и меди, оставался. Разумеется, что теперь он совершается иначе, чем прежде, когда тот, который посредством мнимой продажи приобретал от завещателя имущество, занимал место наследника, и поэтому завещатель объявлял ему, что хотел бы дать каждому после своей смерти; теперь же назначается в завещании один наследник, который обременяется отказами, а другой принимается в качестве мнимого покупателя наследственного имения по аналогии с древним правом.

104. Вся процедура свершается таким образом: в присутствии приглашенных по этому поводу пяти свидетелей, совершеннолетних граждан, и весовщика, как и в других манципационных сделках, составляющий завещание уступает посредством мнимой продажи свое имущество постороннему лицу, причем последний, т. е. покупатель имущества, произносит следующие слова: «Я утверждаю, что твоя семья и имущество твое по квинтискому праву находятся под моей опекой и моим над-

¹ Под *comitia calata* Гай подразумевает куриатные комиции (см.: *GeII.* 15, 25), т. е. собрание римского народа по куриям — древнейшим родовым объединениям римлян по типу греческих фратрий. Калатны-ми эти комиции назывались потому, что они торжественно созывались (*calare*) жрецами.

зором, а по этому праву, по которому ты можешь составить завещание, все это покупается мною за цену наличной меди», как некоторые прибавляют: «медных весов»; потом он прикасается медью к весам и отдает ее завещателю, как бы означая покупную цену. Тогда завещатель, держа в руке акт завещания, произносит следующее: «Все так, как это написано в этом завещании на восковых дощечках, я даю, завещаю, свидетельствую, да и вы, квинтиты, будьте свидетелями». Этот акт называется *nuncupatio*, что значит «публично заявлять в торжественных словах», и, конечно, все

отдельные предсмертные распоряжения, которые помещаются в завещании, наследователь, как видно, публично заявляет и подтверждает торжественно их силу в общей формуле.

О завещаниях солдат

109. От обязанности соблюдать при составлении завещаний вышеназванные формы освобождены императорскими указами воины, по причине чрезвычайной их неопытности; поэтому их завещание считается действительным в любом случае, хотя бы они и не призвали законного числа свидетелей, и не продали наследственного имущества мнимым образом, и не заявили бы торжественно о своей последней воле.

110. Кроме того, воинам позволено назначать себе наследниками и иностранцев, и латинских граждан или оставлять им отказы, между тем как прежде иностранцы по гражданскому праву не могли приобретать ни наследства, ни отказов, латиняне же лишены были этого права по закону Юния.¹

111. Претор, однако, может предоставить назначенным наследникам владение наследством согласно завещательному документу, если он будет подписан семью свидетелями и если нет наследника, к кому бы могло по закону перейти наследство, например брата, рожденного от того же отца, или дяди по отцу, или сына от брата, то назначенные наследники могут удержать за собою наследство. То же самое имеет место по закону, если по какой-либо иной причине завещание оказывается недействительным, когда, например, имущество манципированным образом не было продано или когда завещатель последней воли своей торжественной не заявлял.

¹ Закон Марка Юния Пенна о peregrinis датируется 126 г. до н. э. (Cic. off., 3, 11).

124. Если же завещатель обойдет молчанием прочих детей, то завещание не теряет силы; лица, обойденные в завещании, допускаются к наследованию совместно с назначенными наследниками, каждый в одной доле, если они прямые наследники [свои]; если же посторонние, то получают половину, т. е. если кто, например, назначит трех сыновей наследниками, а обойдет молчанием дочь, то она получает по праву приращения четвертую часть наследства, и на этом основании она приобретает то, что получила бы в случае смерти отца без завещания, как наследница по закону. Но если завещатель призывает к наследованию посторонних и обойдет дочь, то она правом приращения приобретает половину наследства. То, что мы сказали о дочери, считаем сказанным и о внучке, и о всех детях, все равно, будут ли они мужского или женского пола.

127. Но если отец лишает сына наследства, то должен это сделать поименно; в противном случае сын не лишается наследства. Поименное лишение наследства имеет место тогда, если кто лишает сына такими словами: «Сын мой Тиций да не будет моим наследником» или таким образом: «Сын мой да будет лишен наследства», не прибавляя собственного имени [разумеется, если нет другого сына].

128. Прочих же детей обоего пола можно лишать наследства посредством общей формулы следующими словами: «Все прочие да будут лишены наследства», каковые слова обыкновенно прибавляются тотчас после назначения наследников. Так предписывает цивильное право.

129. Претор же приказывает всех детей мужского пола, т. е. внуков и правнуков, лишать наследства поименно, детей же женского пола, т. е. дочерей, внучек, правнучек, можно лишать наследства или поименно, или посредством общей формулы.

135. Детей, освобожденных из-под отеческой власти, цивильное право не обязывает ни назначать наследниками, ни лишать их наследства, так как они уже не свои наследники. Тем не менее претор повелевает всех их лишать наследства, будут ли эти лица мужского или женского пола, если они не назначаются наследниками, именно: лица мужского пола — поименно, женского же — или поименно, или посредством общей оговорки. Поэтому, если они не будут назначены наследниками и не лишены наследства таким порядком, как мы выше сказали, то претор обещает им, вопреки завещанию, владение наследством.

135а. Не находятся во власти отца те, которые вместе с ним удостоены прав римского гражданства, причем, однако, отец, получая римское гражданство, или не просил о том, чтобы иметь их в своей власти, или, хотя и просил, но безуспешно; ибо те, которые подчиняются отцовской власти императором, ничем не отличаются от тех, которые родились уже в подчиненности.

136. Равным образом дети по усыновлению, пока они состоят во власти отца-усыновителя, пользуются теми же правами, как и дети, происшедшие от законного брака. Освобожденные же из-под отеческой власти отцом-усыновителем не считаются в числе детей ни по праву цивильному, ни по праву, которое основывается на преторском эдикте.

150. По названному закону (*lex Julia*) наследство делается выморочным и собственностью народа, если никто не становится истинным наследником покойного или если никто не будет преторским владельцем наследства.

151. Может случиться, что завещательный акт, составленный законным образом, вследствие противоположной воли теряет силу. Однако ясно, что нельзя завещание обессилить только тем, что впоследствии завещатель не пожелал, чтобы завещание это было действительно, до того нельзя, что если перерезать скрепу, то все-таки завещание по цивильному праву имеет силу. Если даже завещатель уничтожит или сожжет акт завещания, то тем не менее не перестает иметь значение все то, что в завещании написано, хотя бы было трудно доказать его содержание.

О субституции

174. Иногда мы можем учредить две и более степеней наследников следующим образом: «Луций Тиций, будь наследником и прими наследство в ближайшие 100 дней, в течение которых узнаешь и сумеешь принять. Поэтому если ты не примешь наследства, то не быть тебе наследником, а

наследником пусть будет Мевий и примет в течение 100 дней» и проч., а затем мы можем подназначить столько, сколько нам угодно.

175. Можно подназначить многих одному или одного многим и наоборот, многим — одного или больше лиц.

176. Таким образом, наследник, назначенный первым, делается наследником после торжественного заявления о принятии наследства, а подназначенный исключается из числа наследников. Не заявив своего намерения принять наследство, наследник устраняется от наследства, хотя бы и действовал в качестве наследника, и его место занимает подназначенное лицо. А затем, если есть несколько степеней [наследников], то с каждым происходит то же на подобном же основании.

177. Но если определяется срок принятия наследства без лишения наследства, т. е. в следующих словах: «Если ты не примешь наследства, то наследником да будет Мевий», то дело решается другим образом; именно, так как первый наследник, не приняв наследства, действует в качестве преемника, то под-назначенный наследник призывается только к известной части, и оба становятся наследниками с равными правами; если первый не примет наследства и не действует как наследник, то он тогда совсем устраняется и подназначенное лицо приобретает все наследство.

185. Назначать наследниками позволено как свободных людей, так и рабов, притом как собственных, так и чужих.

186. Однако нашего раба следует сделать одновременно и свободным и наследником в следующих выражениях: «Раб мой, Стих, да будет свободен и да будет наследником» или: «Да будет наследником и да будет свободен».

187. Если он будет назначен наследником без свободы, то он не может быть наследником, даже если после будет отпущен на волю своим господином, так как самое назначение его наследником было недействительно, а поэтому раб, даже если бы он был отчужден, не может по приказанию нового господина принять наследство торжественным образом.

188. Раб, назначенный со свободой в наследники, если останется в этом же положении, делается по завещанию способным и необходимым наследником; а если он будет отпущен на волю самим господином, то может по своему усмотрению принять наследство. Поэтому если бы раб был отчужден, то он должен принять наследство по приказанию нового господина; и таким образом господин через него делается наследником, ибо сам раб, будучи отчужден, не может быть ни свободным, ни наследником.

191. Теперь мы рассмотрим отказы. Эта часть права, казалось бы, не входит в состав предложенной материи; ибо мы говорим о тех формах права, которыми приобретаем вещи в совокупности. Но, когда мы уже сказали о завещателях и о наследниках, назначаемых по завещанию, то не без основания вслед за сим может быть обсуждаем и этот предмет.

192. Есть четыре формы отказов, именно: отказ посредством виндикации, отказ посредством присуждения к выдаче вещи, способом дозволения [легатарияу взять вещь] и посредством получения вещи наперед.

193. Посредством виндикации мы отказываем следующим образом: «Л. Тицию даю, отказываю, например раба Стиха»; но если мы даже только одно из этих слов употребляли, например «даю раба Стиха», то и тогда отказ совершен посредством виндикации. Точно так же отказано посредством формы виндикации, если написано другими словами, как, например, «пусть возьмет», или «пусть себе имеет», или так: «пусть захватит».

194. Отказ этот называется виндикационным потому, что отказанная вещь тотчас после принятия наследства считается вещью отказоприемателя по квинритскому праву, и если эту вещь легатарий потребует или от наследника, или от кого-либо другого, кто вещь владеет, то он должен отыскивать ее посредством виндикации, т. е. доказать, что вещь по квинритскому праву — его.

195. Мнения юристов несогласны только в следующем: Сабин и Кассий и прочие наши учителя утверждают, что то, что таким образом отказано, делается собственностью отказоприемателя тотчас после вступления в наследство, хотя бы он и не знал, что ему отказано; но после того, как легатарий узнает об отказе и такового не принимает, то будет так, как если бы не было отказа. Нерва же и Прокул и прочие основатели той школы думают, что вещь делается собственностью отказоприемателя лишь в том случае, когда он сам проявил свое согласие на принятие отказа. Но в наше время, по указу императора Пия Антонина, мы по большей части придерживаемся того мнения, которое принято было Прокулом, именно: когда однажды был отказан колонии Латин (Latinus Junianus) посредством виндикации, то Антонин сказал: пусть обдумают декурионы, желают ли они его принять, как если бы предмет был отказан одному.

196. Посредством виндикации можно отказывать законно только те вещи, которые состоят в квинритской собственности самого завещателя, относительно вещей, которые определяются мерою, числом или весом, например вино, масло, хлеб в зерне, деньги, принято, что вполне достаточно, если они считаются квинритскою собственностью завещателя в момент его смерти. Что касается прочих вещей, то постановлено, чтобы они во всякое время состояли в квинритской собственности завещателя, т. е. и тогда, когда он составлял завещание, и когда умирал; в противном случае отказ недействителен.

197. Так было, главным образом, по цивильному праву; впоследствии же по почину императора Нерона было издано сенатское постановление, которым решено, что если кто откажет ту вещь, которая никогда не была его [собственностью], то отказ столь же действителен, как если бы он был назначен при соблюдении всех законных формальностей. Лучшее право заключается в отказе посредством присуждения. С помощью этой формы можно отказать даже чужую вещь, как это станет ясным ниже.

201. Посредством формы присуждения мы отказываем следующим образом: «Мой наследник приговаривается дать моего раба Стиха Луцию Тицию». Но если отмечено будет: «Пусть даст», то в этом случае отказано посредством присуждения.

202. Посредством этой формы можно отказать даже чужую вещь, так что наследник принужден приобрести эту вещь для легатария или выдать ее стоимость.

203. Можно отказывать посредством присуждения вещь, которая еще не существует, но будет существовать, например плоды, которые родятся на такой-то земле, или дитя, которое родится от такой-то рабыни.

204. То, что таким образом отказано, хотя бы и безусловно, после принятия наследства не приобретается отказоприимателем непосредственно, как при отказе посредством виндикации, а остается собственностью наследника. Поэтому легатарий должен предъявить личный иск, т. е. формулировать требование, что наследник обязан отдать ему вещь, и тогда наследник должен будет отдать вещь манципированным способом, если она принадлежит к разряду *res mancipi*, или переуступить ее перед магистратом и передать владение. Если вещь принадлежит к *res mancipi*, то достаточно передать, потому что если наследник вещь *mancipi* только передает, а не манципирует, то вещь делается полною законною собственностью отказоприимателя только посредством давности; срок же давности, как мы уже в другом месте сказали, для вещей движимых — годовой, для недвижимых — двухгодичный.

205. И в другом отношении есть разница между отказом посредством присуждения и отказом через виндикацию, именно в том, что если одна и та же вещь будет отказана посредством присуждения двум или более лицам совокупно, то очевидно, что каждому колегатариям следует часть, как это имеет место при отказе посредством виндикации; если вещь присуждена отдельно, то каждый имеет право на весь предмет, так что наследник должен одному отдать вещь, другому выдать цену ее. При отказе, сделанном совокупно, доля отпавшего не принадлежит колегатариям, а остается в наследственной массе.

209. Посредством дозволения мы совершаем отказ следующим образом: «Да будет обязан наследник мой дозволить Лу-цию Тицию взять раба Стиха и иметь его у себя».

210. Эта форма отказов содержит в себе больше, чем отказ посредством виндикации, и меньше, чем отказ через присуждение, ибо таким способом завещатель может правильно отказать не только свою вещь, но также и вещь своего наследника, между тем как через отказ посредством виндикации наследователь может вообще отказать только свою собственную вещь, а через отказ посредством присуждения может отказать вещь какого угодно постороннего лица.

211. Если только в минуту смерти наследователя вещь была или его собственностью, или наследника, то отказ вполне действителен, хотя бы в момент составления завещания вещь не принадлежала ни тому, ни другому.

216. Через получение наперед мы назначаем отказ следующим образом: «Луций Тиций да возьмет себе наперед раба Стиха».

217. По мнению наших учителей, таким образом отказывать можно только в пользу того лица, которое назначено наследником некоторой доли

имущества, ибо получать что-нибудь наперед — значит взять нечто особенное; это бывает только с тем, кто назначен наследником определенной части, потому что он сверх наследственной доли будет иметь преимущественное право на данную вещь.

218. Поэтому отказ, назначенный в пользу постороннего лица [не сонаследника], недействителен, так что, по мнению Сабина, он не может приобрести силы даже по сенатскому постановлению Нерона, ибо последним утверждаются, по словам юриста, только те отказы, которые по гражданскому праву недействительны вследствие недостатка связанных с этой формой условий, а не те, которые по причине самой личности легатария считаются необязательными. Но Юлиан и Секст¹ решили, что сенатское постановление в этом случае утверждает отказ, ибо и здесь несоблюдение словесных формул влечет за собою недействительность отказа по гражданскому праву. Следовательно, тому же самому лицу можно бы оставить правильно отказ другими словами, например через отказ посредством виндикации, присуждения или дозволительным образом. По причине ошибки в самой личности легатария отказ недействителен в том случае, когда отказ завещан тому, в пользу кого ни в каком случае нельзя оставлять отказ, например, если отказ составлен иностранцу, который не имеет права получать имущество по завещанию. Разумеется, что в этом случае сенатское постановление не применяется.

О Фальцидиевом законе²

224. Прежде дозволялось истощать все отцовское имущество в виде отказов и отпущений рабов на волю, оставляя наследнику только пустое имя «наследник». То же самое, по-видимому, дозволялось Законами XII таблиц, постановляющими, чтобы всякое распоряжение, которое кто сделает относительно своего имения, считалось законным, именно следующими словами: «Распоряжение всякого о своем имуществе да будет законом». Вот почему назначенные наследники отказывались от принятия наследства, и вследствие этого большинство умирало без завещания.

225. Вследствие этого был издан Фуриев закон³, который запретил отказы и дарения на случай смерти на сумму свыше 1000 ассов одному лицу, сделав исключение в пользу ближайших родственников завещателя. Но и этот закон не достиг того, чего хотел [не оградил интересов наследников]. Ибо тот, у кого

¹ Луций Октавий Корнелий Юлиан Эмилиан — один из крупнейших римских юристов, родился около 100 г. н. э. в Северной Африке. Консул в 148 г. н. э., ученик Яволена Приска. Последний глава школы саби-нианцев, пользовался особым доверием императора Адриана. Автор различных юридических сочинений, в том числе знаменитого *Digesta* в 90 книгах. Секст Помпоний — современник Юлиана, автор ряда юридических сочинений, в том числе комментариев *Ad edictum* в 150 книгах. Очень важно сохранившееся благодаря Дигестам Юстиниана небольшое сочинение *Enchiridium*, представляющее собой краткий исторический обзор римского права с древнейших времен до императора Юлиана.

² Закон Фальцидия датируется 40 г. до н. э.

³ Закон Фурия предположительно датируется 190 г. до н. э.

было, например 5000 ассов, мог распределить все свое имущество на многие отказы, завещая каждому из пяти человек по 1000 ассов.

226. Поэтому впоследствии был предложен закон Вокония¹, которым предписывалось, что никто не может получать под видом отказов или дарений на случай смерти более того, что оставляется самому наследнику. Казалось, что по этому закону наследники наверно что-нибудь получат, однако этим создавалось почти то же самое неудобство. Именно: распределяя наследство между большим числом легатариев, завещатель мог до того мало оставить наследнику, что последнему не стоило принимать на себя всей тяжести наследства «ради столь незначительной выгоды».

227. Таким образом, в позднейшее время был издан закон Фальцидия, по которому допускается отказывать не более как три четверти целого имущества, т. е. чтобы у наследника осталась четвертая часть наследства; этим правом мы теперь пользуемся.

228. Излишнюю свободу при отпущении рабов на волю ограничил также закон Фуфия², как мы о том сказали в первой книге.

249. В большинстве случаев употребляются по гражданскому праву следующие формулы фидеикоммиссов: «требую, прошу, хочу, доверяю»; каждое из этих слов в отдельности имеет такую же силу, как если бы все были употреблены сообща.

250. Итак, когда мы напишем: «Луций Тиций да будет наследником», то можем прибавить: «Прошу тебя, Луций Тиций, и требую от тебя, чтобы ты, как только будешь в состоянии принять наследство, восстановил и возвратил бы его Гаю Сею». Мы можем также просить наследника о передаче части, и от нас зависит оставить фидеикоммиссы под условием, или безусловно, или с прибавлением известного срока.

251. По передаче наследства передавший тем не менее остается наследником, а принявший наследство считается то наследником, то отказоприемателем.

260. Через фидеикоммисс можно также оставлять отдельные вещи, например землю, раба, одежду, серебро, деньги, и просить или самого наследника, чтобы он возвратил вещь тому или

¹ Закон Вокония датируется 169 г. до н. э.

² Закон Фуфия Каниния датируется 2 г. до н. э.

другому, или легатария, хотя последнего нельзя обременять отказом.

261. Равным образом через фидеикоммисс может быть оставлена не только собственная вещь завещателя, но также вещь наследника, или легатария, или кого-нибудь другого. Итак, можно просить легатария не только передать кому-либо ту вещь, которая ему отказана, но и иную, составляет ли она его собственность или чужую. Следует только иметь в виду, чтобы никого не приглашали передать кому-либо более, чем сам он

получил по завещанию. Ибо требование, превышающее размеры завещанного, не принимается в расчет.

262. Когда чужая вещь оставляется через фидеикоммисс, то фидуциарный наследник обязан или ее самое купить и выдать, или заплатить цену ее, как это имеет место в том случае, когда чужая вещь была отказана посредством присуждения. Некоторые юристы, однако, полагают, что фидеикоммисс недействителен, если собственник не продаст вещи, оставленной по доверенному поручению; но другое имеет место при отказе, оставленном посредством присуждения.

263. Посредством фидеикоммисса можно также даровать свободу рабу, прося наследника или легатария отпустить его на волю.

268. Во многих отношениях отличается отказ в силу фидеикоммисса от отказа, прямо оставленного.

269. Посредством фидеикоммисса, например, можно оставлять даже до назначения наследника, между тем отказ, оставленный в начале завещания, недействителен.

270. Точно так же имеющий умереть без завещания может оставить в пользу кого-либо фидеикоммисс тому, кому будет принадлежать имущество умирающего, между тем как отказывать он не может.

270а. Точно так же отказ, оставленный в кодициллах, только в том случае имеет значение, когда эти дополнительные акты будут утверждены завещателем, т. е. если он в завещании сделает оговорку, что должно иметь законную силу все то, что он постановляет в кодициллах; между тем фидеикоммисс может быть назначен в дополнительных актах, не утвержденных даже завещанием.

271. Равным образом легатария нельзя обременять отказом, но можно на него возложить обязанность исполнить фидеикоммисс.

Мало того, исполнение фидеикоммисса в отношении другого мы можем поручить даже тому, кому мы оставляем посредством доверенного поручения.

272. Точно так же нельзя чуждому рабу даровать свободу непосредственно [на основании отказа], но можно ее дать через фидеикоммисс.

273. Равным образом нельзя в дополнительных актах завещания никого ни назначить наследником, ни лишить наследства, хотя бы эти кодициллы были утверждены завещанием. Но наследника, назначенного в завещании, можно в кодициллах просить, чтобы он передал наследство другому — все или часть его, хотя бы эти кодициллы не были подтверждены завещателем.

274. Точно так же женщина не может по закону Вокония наследовать после того, которого имущество оценено в 100 000 ассов, но может приобретать наследство в силу фидеикоммисса.

275. Также и латиняне, которым закон Юния¹ запрещает прямо приобретать наследство и отказ, могут таковые приобретать посредством фидеикоммисса.

Книга 3

26. Претор призывает всех детей, не имеющих по Законам XII таблиц прав наследования, совершенно как если бы они были во власти [агнатского] восходящего еще во время смерти его, не делая разницы, будут ли они одни или в совмест²ицестве со «своими» наследниками, т. е. теми, которые оставались во власти отца.

27. Агнатов, подвергшихся умалению правоспособности, претор призывает к законному наследованию не во втором классе после ближайших наследников, т. е. не в том порядке, в каком они призывались бы по закону, если бы не потерпели лишения правоспособности, но в третьем классе; ибо, хотя агнаты вследствие изменения правоспособности и потеряли право агнатства, но все же они сохраняют права кровного родства. Таким образом, если является кто-либо, не утративший прав агнатства, то будет иметь преимущество, хотя бы он был агнатом дальнейшей степени.

28. То же самое право, по мнению некоторых юристов, касается и того агната, который, если ближайший агнат отречется от

¹ Датируется 126 г. до н. э.

наследства, по закону не допускается уже к наследованию. Но другие полагают, что он призывается претором к наследованию в таком же порядке, в каком Законы XII таблиц предоставляют агнатам наследство.

29. Женщины-агнатки, находящиеся вне пределов единокровного родства, призываются к наследованию в третьем классе, т. е. в том случае, если не будет ни своего наследника, ни агната.

30. В том же классе призываются к наследованию и те лица, которые находятся в родстве по женской линии.

31. Дети, находящиеся в усыновившем семействе, призываются к наследованию после естественных родителей в том же самом классе.

32. Лица, призываемые к наследованию претором, не делаются наследниками в силу самого закона, ибо претор не может сделать кого-нибудь наследником; права наследства приобретаются только на основании закона или подобного законодательного акта, как, например, сенатское постановление или распоряжение императора. Но если претор предоставляет им [не право, а] владение наследственным имуществом, то они считаются как бы наследниками.

33. Претор устанавливает еще и многие другие степени при предоставлении владения наследством, стараясь, чтобы никто не умирал без наследника. Об этом способе наследования мы здесь не будем говорить, так как этот вопрос рассмотрен нами в другом сочинении.

33а. Здесь достаточно будет сказать только то, что когда в случаях наследования по гражданскому праву [по Законам XII таблиц] одно кровное родство оказывалось, как мы заметили, бесполезным для приобретения

наследства, мать считалась вообще законною наследницею своих детей только в том случае, если вследствие перехода под власть мужа она приобрела права единокровного родства.

88. Теперь перейдем к обязательствам, главное деление которых распадается на два вида: каждое обязательство возникает или из контракта, или из деликта.

89. Рассмотрим прежде те, которые происходят из контракта; их четыре вида, именно: они возникают вследствие или передачи вещи, или торжественными словами, или письменным образом, или простым соглашением.

90. Обязательство заключается передачей вещи, например, когда дают заем. Заем в тесном смысле возникает при тех вещах, которые определяются весом, счетом и мерою, как, например, наличные деньги, вино, масло, хлеб в зерне, медь, серебро, золото; эти вещи мы даем или счетом, или мерою, или весом для того, чтобы они сделались собственностью получающих и чтобы со временем были возвращены нам не те же самые вещи, но другие того же свойства и качества. Отсюда произошло и название займа (*mutuum*), так как то, что мною тебе дано, из моего делается твоим (*meum + tuum = mutuum*).

91. Вещью обязуется и тот, кто получил недолжное от того, кто по ошибке заплатил; против него может быть вчинен иск по формуле: «если явствует, что такой-то обязан дать», как будто бы он получил заем. Вот почему некоторые полагают, что малолетний или женщина, которым дано без соизволения опекуна по ошибке то, что им не следует, столь же мало обязаны возратить это по судебному требованию, как и на основании займа. Впрочем, сей вид обязательства, по-видимому, не происходит из договора, так как тот, кто дает в намерении заплатить, скорее хочет прекратить обязательственное отношение, чем заключить.

92. Вербальное обязательство заключается посредством вопроса и ответа, например: «Обязуешься торжественно дать?» — «Обязуюсь торжественно дать. Дам». — «Обещаешь?» — «Обещаю». — «Даешь ли честное слово исполнить свое обещание?» — «Даю честное слово». — «Ручаешься?» — «Ручаюсь». — «Сделаешь?» — «Сделаю¹».

93. Но что касается следующего вида словесного обязательства: «Обязуешься ли торжественно дать?» — «Обязуюсь», то он свойствен римским гражданам. Прочие же виды принадлежат общенародному праву и употребляются между всеми людьми — как между римскими гражданами, так и между иностранцами. Хотя бы эти стипуляции выражены были по-гречески, например следующим образом: дашь? дам; обещаешь? обещаю;

¹ В примечаниях к своему изданию Институций Гая Ф. Дыдынский признает, что перевод этих старинных юридических формул, особенно слова *spondes*, представляет известную трудность. Действительно, глагол *spondere* этимологически связан с греческим словом *spondeum*, обозначавшим в латинском языке чашу для жертвенного возлияния. Соответственно,

первоначальное значение глагола *spondere* связано с жертвенным возлиянием, которое скрепляло клятву договора.

ручаешься? ручаюсь; сделаешь? сделаю; тем не менее они имеют значение и у римских граждан, если только они знают греческий язык. С другой стороны, эти словесные обязательства, хотя бы они были выражены по-латыни, применяются и у иностранцев, если они только понимают латинскую речь. Торжественное выражение: «Обещаешь дать?» — «Обещаю» до такой степени свойственно только римским гражданам, что даже нельзя найти соответственного термина в греческом языке, хотя, как говорят, эта формула образована по образцу греческого слова.

97. Если то, что мы стипулируем, таково, что не может быть дано, то стипуляция будет бесполезна, если кто, например, при помощи стипуляции будет требовать для себя свободного человека, которого считает рабом, или покойника, которого считал живым, или священное или религиозное место, которое считал предметом человеческого права.

97а. Точно так же, если кто будет стипулировать, чтобы ему дали вещь, которая в действительности не существует, например гиппоцентавра, то стипуляция будет недействительна.

98. Если кто стипулирует с прибавлением невозможного условия, например «если он коснется пальцем неба», то стипуляция недействительна. Но отказ, оставленный под невозможным условием, по мнению наших учителей, действителен, совершенно как если бы отказ был назначен через условия. Приверженцы противоположной школы держатся того мнения, что отказ столь же недействителен, как недействительна стипуляция. И в самом деле, трудно найти удовлетворительное основание для этого различия.

99. Сверх того, стипуляция недействительна, если кто, не зная, что вещь его, стипулирует, чтобы она ему была дана, так как лицо не может приобретать собственную вещь.

100. Наконец, стипуляция недействительна, если кто-либо стипулирует таким образом: «Обещаешь ли дать после моей смерти?» или: «После твоей смерти обещаешь ли дать?» — но стипуляция действительна, если кто стипулировал таким образом: «Когда я буду умирать, обещаешь ли дать?» — т. е. чтобы обязательство стипулятора или обещателя отлагалось на последний день жизни, так как считалось неправильным, чтобы обязательство получало свое начало от наследника. Далее, мы не можем стипулировать так: «Накануне моей смерти или накануне твоей смерти обещаешь ли дать?» Нельзя ведь определить

конец чьей-либо жизни, прежде чем последует сама смерть. Затем по наступлении смерти начало стипуляции отодвигается в прошлое и сводится до некоторой степени к следующей формуле: «Обещаешь ли дать моему наследнику?» — очевидно, такая стипуляция недействительна.

102. Кроме того, стипуляция недействительна, если кто-либо не отвечает на предложенный вопрос, например, когда кто-то будет стипулировать,

чтобы ты дал 10 сестерциев, а ты обещаешь пять сестерций, или если я стипулирую безусловно, а ты обещаешь с условием.

103а. Другое дело, если я, например, стипулирую: «Обещаешь ли дать моему рабу?» или «Моему сыну семейства и мне?». Тогда несомненно предмет стипуляции в целости мне принадлежит, и я могу требовать от обещающего все; то же самое имеет место, если я стипулирую только сыну семейства.

105. Немой не может ни стипулировать, ни обещать, это очевидно. То же правило принято и по отношению к глухому, так как и тот, кто стипулирует, должен выслушать слова обещающего, и тот, кто обещает, — слова стипулятора.

106. Сумасшедший не может совершать никакого юридического акта, так как он не понимает, что делает.

107. Малолетний совершает законно всякую юридическую сделку, лишь бы только опекун принимал участие там, где утверждение опекуна необходимо, например, когда малолетний сам обязывается; ибо обязать в свою пользу другого он может и без участия и согласия опекуна.

108. То же самое правило применяется относительно женщин, состоящих под опекою.

109. Во всяком случае сказанное нами о малолетних прилагается только к тем, которые имеют известное понятие [о значении юридических сделок]; ибо дитя и тот, кто близок к детству, немного разнятся от сумасшедшего, потому что малолетние этого возраста не имеют никакого рассудка. Но по отношению к малолетним, близким к детскому возрасту, в интересах пользы принято менее строгое толкование права.

ПО. Хотя, как мы сказали, другое лицо, нам неподвластное, бесполезно стипулирует в нашу пользу, однако мы можем к стипуляции привлечь и другое лицо, которое стипулирует то же, что и сам стипулятор, и это лицо мы обыкновенно называем адстипулятором [заместителем кредитора].

111. Это лицо имеет иск по стипуляции, и можно было ему правильно платить, как и нам; но все, что адстипулятор получил [от должника], он обязан передать нам и отвечает по иску из поручения.

112. Впрочем, адстипулятор может совершать стипуляцию и другими выражениями, а не теми, которыми мы воспользовались; если я, например, стипулирую: «Обещаешь ли дать?» — то он может адстипулировать: «Ручаешься ли и ты честным словом за свое обещание?» — или наоборот.

115. За обещающего [должника] обыкновенно обязываются другие [поручители], из которых одни называются *sponsors*, другие — *fideipromissores*, третьи — *fidejussore*.

116. Спонсора спрашивали так: «Обещаешь ли то же самое дать?», фидеипромиссора так: «Даешь ли честное слово, что обещаешь то же самое?», поручителя так: «Даешь ли свое честное слово, что приказываешь то же самое?» Но рассмотрим, какое собственно название мы можем придать тем, которые так вопрошают: «Дашь ли то же самое? Обещаешь ли то же самое? Сделаешь ли то же?»

118. Юридическое положение спонсора сходно с положением фидеипромиссора; но положение поручителя во многом отличается от положения двух предыдущих.

121. Далее ответственность спонсора и фидеипромиссора ограничивалась по закону Фурия¹ двумя годами, и обязательство разделяется на столько частей, сколько их окажется в то время, когда можно потребовать деньги, и каждый обязан дать соответственную часть; ответственность же поручителей есть постоянная, и, сколько бы их ни оказалось, все они отвечают по всему долгу. Поэтому верителю предоставляется свобода потребовать уплаты всего долга, от кого он только ни пожелает. В настоящее время, однако, по рескрипту императора Адриана веритель обязан требовать от каждого состоятельного поручителя соответствующую часть. Этот рескрипт отличается от закона Фурия тем, что если кто из спонсоров или фидеипромиссоров будет несостоятелен, то обязанность не падает на прочих; если же

¹ Закон Фурия датируется по-разному. Так, например, М. Бартошек (Римское право. Понятия, термины, определения. М., 1989) датирует закон приблизительно 196 г. до н. э. Однако более достоверной представляется датировка Ф. Дыдынского, который связывает закон с диктатором 344 г. до н. э. Луцием Фурием Камиллом.

несостоятельным окажется кто-либо из поручителей, то отвечают все прочие. А так как закон Фурия применяется только в Италии, то из этого следует, что в провинциях возлагается постоянно ответственность на спонсоров и фидеипромиссоров наравне с поручителями, и каждый из них отвечает за весь долг, если им не приходит в помощь рескрипт императора Адриана, предоставляющий уплату соответствующей части.

122. Кроме того, закон Апулея¹ ввел в отношения спонсоров и фидеипромиссоров начала как бы товарищества; если кто из них уплатил больше, чем следовало, то он получал право требовать соответствующего удовлетворения от остальных поручителей. Этот закон был издан до закона Фурия, в какое время они обязывались на весь долг. Вот почему возникает вопрос: остается ли после закона Фурия льгота, установленная законом Апулея? Во всяком случае, закон Апулея действует за пределами Италии, ибо закон Фурия имеет значение только в Италии, закон же Апулея применяется и в прочих провинциях. Но особенно возникает вопрос: действует ли льгота закона Апулея и в Италии? Однако поручителей (*fidejussores*) закон Апулея не касается, следовательно, если веритель получил от одного все, то это будет в ущерб только последнему, конечно, если тот, за кого он поручился, несостоятелен. Однако, как явствует из предшествующего, тот, от кого веритель требует полного удовлетворения, может в силу рескрипта императора Адриана заявить претензию, чтобы против него дан был иск на соответствующую часть долга.

123. Кроме того, законом Цицерия² определено, что тот, кто принимает поручительство спонсоров и фидеипромиссоров, должен публично заявить как о том, за какую сумму он отвечает, так и о том, сколько спонсоров и фидеипромиссоров примет он для обеспечения этого обязательства, а если он об этом наперед не заявит, то спонсорам и фидеипромиссорам разрешается в течение 30 дней требовать предварительного судебного разбирательства, в котором допрашивается, было ли по тому закону сделано предварительное объявление; и если будет решено, что такого объявления наперед не было, то они [спонсоры и фиде-

¹ Точная дата издания закона неизвестна. Ф. Дыдынский датирует закон началом IV в. до н. э.

² Закон Цицерия предположительно датируется 173 г. до н. э.

ипромиссоры] освобождаются от ответственности. В этом законе не упоминается о поручителях. Но на практике совершается предварительное заявление, даже в том случае, если мы принимаем поручительство фидеюссоров.

124. Льгота Корнелиева закона¹ касается всех. Этим законом запрещается одному и тому же лицу за одного и того же в один и тот же год обязаться на долговую сумму больше 20 000, и хотя бы спонсоры, фидеипромиссоры и поручители обязались на большую сумму, например на 100 000 сестерциев, то все-таки они отвечают только за 20 000. Под *credita rescipia* мы понимаем не только ту денежную сумму, которую мы даем, чтобы установить долговое отношение, но и всякую, о которой известно, что она при заключении обязательства будет следовать, т. е. сумму, которая делается предметом обязательства без всякого условия. Поэтому и та денежная сумма, которая дается стипуляционным образом в определенный срок, относится сюда же, так как известно, что она будет долгою, хотя бы ее потребовали после срока. Термином *rescipia* обозначаются в этом законе все предметы. И если мы стипулируем вино, хлеб, или землю, или раба, то следует обратить внимание на этот закон.

128. Обязательство является письменным, если, например, оно заносится в приходно-расходную книгу; внесение долга в домашнюю книгу бывает двоякого рода: или от вещи к лицу, или от лица к вещи.

129. Запись от вещи к лицу имеет место тогда, когда то, что ты мне должен по купле, найму или товариществу, я запишу за тобою как сумму, следуемую мне.

130. Занесение долга в счетную книгу от лица к лицу имеет место в том, например, случае, когда то, что мне следует с Тиция, я занесу как сумму, тебе уплаченную, т. е. если долг Тиция переводился на тебя.

131. Другое значение имеют так называемые *nomina arcaria*, или памятные записи займа; эти записи рождают вещное обязательство, а не письменное, так как обязательство возникает только в силу факта выдачи кому-либо денег; уплата же денег дает основание вещному обязательству, а поэтому мы правильно скажем, что эти памятные записи не рождали обязательства, а только свидетельствовали о том, что обязательство заключено.

¹ Закон диктатора Корнелия Суллы датируется 81 г. до н. э.

132. Вследствие этого неправильно говорить, что этими памятными записями обязуются также и иностранцы, так как последние обязуются не вследствие личного требования, а в силу уплаты денег; этот вид обязательства принадлежит общенародному праву.

134. Кроме того, письменное обязательство возникает, по-видимому, вследствие долговых расписок, т. е. если кто напишет, что он должен или что он дает — конечно, так, чтобы ради этого не возникала стипуляция. Этот вид обязательства свойствен иностранцам.

135. Консенсуальные обязательства совершаются между сторонами при купле-продаже, при найме, товариществе, поручении.

136. Говорят, что в этих случаях возникает обязательство в силу соглашения сторон, потому что нет никакой нужды ни в словах, ни в письме, но достаточно, чтобы те, которые заключают юридический акт, пришли к соглашению. Вот почему такие сделки заключаются и между отсутствующими, например посредством письма, посредника, между тем как словесное обязательство не может вообще совершаться между отсутствующими.

О купле и продаже

139. Купля и продажа заключается, как только сошлись в цене, хотя бы цена не была еще уплачена и не был даже дан задаток, ибо то, что дается в виде задатка, есть только доказательство заключения купли и продажи.

140. Цена должна быть определенная; в противном случае, если стороны определение покупной цены оставили на усмотрение третьего лица, например Тиция, то, по мнению Лабейона, эта сделка не имеет никакого значения; это менее одобрил Кассий, но Офилий¹ нашел, что здесь будет купля-продажа. Этого мнения придерживается Прокул.

141. Далее, цена должна состоять в денежной сумме...

142. Договор найма и [купля-продажа] подчинены тем же законным правилам; договор найма признается заключенным тогда, когда определена точная наемная плата.

145. Купля-продажа и наем находятся, по-видимому, между собою в столь тесной связи, что в некоторых случаях обыкно-

¹ Римский юрист I в. до н. э., ученик Сервия Сульпиция Руфа, друг Цезаря, автор сочинения *Ius civile, De legibus*, комментариев к преторскому эдикту и др.

Венно представляется вопрос: заключена ли купля и продажа или наем? Если, например, какая-либо вещь отдана внаем в постоянное пользование, что бывает с муниципальными имениями, которые отдаются внаем или под тем условием, чтобы имение не было отнимаемо ни у самого нанимателя, ни у его наследника до тех пор, пока с этого имения уплачивается ежегодная рента. По мнению большинства, в этом случае имеет место договор найма.

146. Далее. Если я передам тебе гладиаторов под тем условием, чтобы мне было выдано по 20 денариев за каждого, вышедшего из сражения невредимым, а за каждого убитого или обессилевшего — по тысяче, то спрашивается, заключена ли купля-продажа или договор найма. Большинство решило этот вопрос так: относительно вышедших из боя невредимыми заключен, по-видимому, договор найма, относительно убитых и обессилевших — купля-продажа. Из случайных обстоятельств явствует, что договор купли или найма был заключен относительно каждого как бы под условием, так как в настоящее время не сомневаются, что вещь можно продать или отдать внаем под условием.

148. Товарищество мы обыкновенно заключаем или с тем, чтобы вступить в общение всем своим имуществом, или ради совершения какой-либо сделки, например для покупки и продажи рабов.

149. Возник, однако, важный вопрос, можно ли заключить договор товарищества таким образом, что один получит большую выгоду или понесет меньшие убытки. Квинт Муций полагает, что такое соглашение противно сущности товарищества, но Сервий Сульпиций¹, которого мнение одержало верх, думает, что такое товарищество может состояться и, по его мнению, даже таким образом, что один вовсе не потерпит убытков, а получит часть прибыли, если только его труд и деятельность настолько ценны, что принятие его в товарищество на таких условиях может показаться справедливым и уместным; ведь известно, что можно заключить договор товарищества и так, что один вносит деньги, другой их не вносит, а прибыль у товарищей общая, потому что часто труд одного равносителен деньгам.

¹ Сервий Сульпиций Руф (106 — 43 гг. до н. э.) — римский юрист.

150. Известно и то, что если между товарищами не состоялось никакого точного соглашения на счет частей прибыли и убытка, то прибыль и убыток распределяются между ними поровну; но если части одного, например относительно прибыли, определены, а другого — нет, то в этом последнем случае должны быть сохранены те же самые определенные части.

151. Товарищество продолжается до тех пор, пока существует взаимное соглашение членов; но если кто из товарищей выйдет из его состава, то товарищество прекращается. Очевидно, если кто из членов заявит о своем выходе из товарищества с целью, чтобы одному получить какую-либо представляющуюся прибыль, если, например, товарищ всего имущества — для того, чтобы одному воспользоваться наследством, то он принуждается сделать эту прибыль общею. Если же он получит какую-либо другую выгоду, которая досталась ему без всякой с его стороны хитрости, то она принадлежит ему одному. А все то, что приобретается после заявления отказа, предоставляется одному мне.

152. Товарищество прекращается также вследствие смерти одного из членов, потому что тот, кто заключает товарищество, выбирает себе определенное лицо.

153. Говорят, что товарищество прекращается еще вследствие умаления правоспособности товарища, так как по началам гражданского права изменение правоспособности уподобляется смерти. Но если в этом случае прочие члены условились оставаться в товариществе, то, по-видимому, возникает новое товарищество.

154. Товарищество прекращается также, если продается публично или частным образом имущество одного из членов.

155. Поручение имеет место, если мы доверяем совершение известных действий для нас самих или в интересах другого. Стало быть, поручу ли я тебе ведение моих дел или чужих, договор поручения заключается, и мы отвечаем друг перед другом относительно того, что в доброй вере или я должен предоставить тебе, или ты — мне.

157. Известно, что нет обязательства, если кто дает поручение на такую вещь, которая противна добрым нравам, например, когда я поручу тебе обворовать Тиция или нанести обиду.

158. Далее, поручение недействительно, если мне дадут поручение на действие, которое должно быть совершено после моей смерти, так как вообще принято, что обязательство не может получать свое начало от наследника.

159. Поручение, правильно заключенное, также теряет силу, если оно будет отменено до начала исполнения.

160. Равным образом поручение прекращается, когда до начала исполнения поручения умрет одна из сторон, т. е. или доверитель, или поверенный. Но в виде практической пользы принято, что если я после смерти доверителя исполню его поручение, не зная, что он скончался, то я вправе пользоваться иском о поручении; иначе извинительное по закону неведение принесло бы мне вред. Согласно с этим решили, что если мой должник заплатит по неведению моему управителю, отпущенному на волю, то он освобождается, хотя, впрочем, по точному смыслу закона его не следовало бы освободить [от нового платежа], ибо он не заплатил тому, кому бы следовало.

162. Вообще следует знать, что иск о поручении имеет место всякий раз, когда поручение есть безвозмездное; но как скоро определяется вознаграждение, то образуется наем, например, если я отдал платье для отделки или для чистки сукновалу или портному для починки.

165. Через раба, на которого мы имеем узуфрукт, равным образом приобретаем в тех же двух случаях.

166. Но тот, кто имеет на раба одно только «голое» квиритское право, хотя он господин, считается, однако, имеющим менее права на вещь, приобретенную рабом, чем узуфруктуарий и добросовестный владелец. Было принято, что он никоим образом не может приобрести вещь; некоторые полагают, что даже и в том случае господин ничего не приобретает, если раб стипулирует, чтобы именно этому господину была дана вещь, или если раб от его имени получил вещь в собственность.

168. Обязательство погашается преимущественно платежом должника; вот почему спрашивают: если кто с согласия верителя заплатит ему долг не тем, чем следовало бы по первоначальному уговору, то уничтожается ли обязательство просто само собою, как это полагают наши учителя, или должник по праву остается обязанным, но может защищаться против кредитора возражением злого умысла, как это принято учителями противоположной школы?

169. Равным образом прекращается обязательство через акцептиляцию; акцептиляция же есть воображаемая уплата. И в самом деле, если ты пожелаешь простить мне то, что я тебе должен по вербальному обязательству, то можешь этого достигнуть,

если позволишь мне произнести следующие определенные слова: «Получил ли ты то, что я тебе обещал?», а ты ответишь: «Получил».

176. Кроме того, обязательство погашается обновлением, если я, например, стипулирую, чтобы то, что ты мне должен, было дано Тицием. Ибо со вступлением нового лица возникает новое обязательство, а первое, перенесенное в последующее, прекращается, так что, хотя последующая стипуляция была недействительна, однако первая действием обновления теряет силу; если я, например, буду стипулировать то, что ты мне должен от Тиция, после его смерти, или от женщины, или несовершеннолетнего, без согласия опекуна, то в этом случае я проигрываю и все потеряно, так как и прежний должник освобождается, и последующее обязательство не имеет силы. Иное происходит, когда я совершаю стипуляцию с рабом; ибо тогда первый должник остается столько же обязанным, как если бы не было сделано никакой следующей стипуляции.

182. Перейдем теперь к обязательствам, возникающим из деликта, если, например, кто совершил кражу, разграбил имущество, причинил убыток, нанес обиду. Обязательства, возникающие во всех этих случаях, относятся к одному роду, между тем как обязательства, проистекающие из договора, сводятся к четырем родам, как мы об этом сказали выше.

183. По мнению Сервия Сульпиция и Масурия Сабина, воровство имеет четыре вида: *manifestum*, *pes manifestum*, *conceptum* и *oblatum*. Лабеон принимает два вида: *manifestum* и *pes manifestum*, но не соглашается признавать воровством два последних вида, усматривая в них лишь виды иска о воровстве. Последнее, по-видимому, справедливее, как это станет яснее из последующего.

184. По мнению некоторых, *manifestum* будет тогда, когда вор застигнут при совершении преступления; другие же идут далее и полагают, что такое воровство будет тогда, когда вор уличен на месте преступления, если, например, кража оливы, совершенная в оливковом саду, виноградных ягод — в винограднике, открыта в то время, когда вор еще находится в оливковой роще или в винограднике; если украдена в доме, например подушка, то кража будет *manifestum*, если она открылась, пока вор в доме. Третьи называют *manifestum* воровство всякой вещи до тех пор, пока она не перенесена в то место, куда вор

решил ее перенести; наконец, есть такие, которые считают воровство *manifestum* до тех пор, пока вора заведут с вещью в руках. Последнее мнение было отвергнуто, но и мнение тех юристов, которые полагали, что явное воровство будет то, которое открыто до того времени, пока вор не положил вещи на то место, куда хотел, не одобрено, по-видимому, потому, что допускает большое сомнение, должно ли это время быть определено периодом одного или нескольких дней. Это именно относится к тому, что часто воры намереваются отнести вещи, похищенные в одной общине, в другие общины или провинции. Таким образом, из двух вышеприведенных мнений и то и другое признано справедливым; большинство, однако, держится последнего.

186. Воровство называется *conceptum*, если похищенная вещь отыскивается у кого-либо в присутствии свидетелей и была найдена; против него, хотя бы он и не был вором, установлен особый иск, который называется *actio concepti*.

187. Воровство называется *oblatum*, когда похищенная вещь будет принесена к тебе кем-либо и найдена у тебя, если, например, вещь была дана тебе с тем намерением, чтобы ее нашли лучше у тебя, чем у того, кто тебе ее дал. Ибо ты, у которого вещь найдена, имеешь против того, кто ее принес, хотя бы он и не был вором, особый иск, который называется *actio oblati*.

188. Есть еще иск *prohibiti furti* против того, кто воспрепятствует отысканию воровства.

189. Наказание за кражу *manifestum* по Законам XII таблиц было уголовным. Свободный гражданин после телесного наказания присуждался в рабство пострадавшему; спорным же представлялся древний вопрос: делался ли вор рабом вследствие присуждения или он считался таковым по аналогии с осужденным; равным образом раб после телесного наказания присуждался к смертной казни. Но впоследствии такая жестокость наказания была отвергнута и преторским эдиктом установлен был особый иск как против свободного лица, так и против раба со штрафом *quadrupli* [вчетверо больше против цены украденной вещи].

190. За воровство *manifestum* взыскивался по Законам XII таблиц штраф втрое больше против цены вещи; этот штраф также одобряется претором.

191. Наказание за кражу *conceptum* и *oblatum* по Законам XII таблиц — штраф втрое больше против цены вещи; этот штраф также одобряется претором.

192. За *furtum prohibitum* был введен эдиктом претора иск со штрафом *quadrupli*. Законы же [XII таблиц] на этот случай никакого наказания не установили; они предписывают только, чтобы делающий обыск [у подозреваемого] был наг, но опоясан холстяною прядью и имел в руках чашу. Если он что-либо найдет, то, по определению закона, воровство будет *manifestum*.

195. Воровство бывает не только тогда, когда кто-либо уносит чужую вещь, но вообще, когда кто присваивает себе чужую вещь вопреки воле ее хозяина.

196. Таким образом, если кто пользуется вещью, отданною ему на хранение, то он совершает *furtum*. Если кто получит вещь для определенного пользования и обратит ее на другое употребление, то он отвечает как вор, если кто, например, пригласив гостей на ужин, получит для употребления серебро и увезет его с собой в дорогу или когда кто лошадь, ссуженную ему для езды, уведет куда-либо дальше, как древние юристы писали относительно того, кто угнал лошадь далее Ариции.

197. Впрочем, те, которые обращают данные в ссуду вещи не на то пользование, на которое они их получили, совершают воровство только тогда, когда они знают, что делают это вопреки воле собственника, который не позволил бы это, если бы узнал; если же они уверены в позволении, то, по видимому, нет преступления кражи; различие поистине весьма справедливое, потому что нет воровства, коль скоро нет умысла украсть.

199. Иногда воровство совершается даже над свободными людьми, если, например, будет похищен кто-либо из наших детей, находящихся в нашей отцовской власти, или даже если похитят жену, которая находится в нашей супружеской власти, или присужденного, или того, кто нанялся ко мне в гладиаторы.

200. В известных случаях совершают даже *furtum* своей вещи, если, например, должник похитит вещь, данную верителю в залог, или если я тайком отнимаю мою вещь от добросовестного ее владельца. Поэтому решено: тот, кто скрывает, что к нему возвратился раб, которым добросовестно владел другой, совершает *furtum*.

209. Тот, кто насильно похищает чужие вещи, отвечает по иску о *furtum*; в самом деле: кто более захватывает чужую вещь

против воли собственника, если не тот, кто насильно отнимает ее? И поэтому правильно сказано, что такой человек — бесчестный вор. Но претор ввел особый иск на случай такого преступления, который называется иском имуществ, отнятых насилием, и влечет за собою в течение года штраф в четырехкратном размере, по прошествии года — простой. Этим иском можно пользоваться, хотя бы кто отнял одну вещь даже самой незначительной ценности.

210. Иск вреда, незаконно причиненного, установлен Акви-лиевым законом, в первой главе которого постановлено: если кто незаконно убьет чужого раба или чужое четвероногое домашнее животное, тот обязывается уплатить хозяину высшую рыночную стоимость убитого за этот год.

211. Незаконно убивающим считается тот, по умыслу или по вине которого совершено убийство, и нет никакого другого закона, по которому должно бы взыскать штраф за убыток, причиненный непротивозаконным образом; вследствие этого не подвергается наказанию тот, кто причинил вред как-нибудь случайно, без всякой вины и умысла.

213. Тот, чей раб убит, волен обвинять убийцу в уголовном преступлении или отыскивать ущерб по этому закону.

215. Во второй главе Аквиліева закона устанавливается соответственный количеству вреда иск против адстипулятора, который в ущерб действительного верителя совершил [с должником] акцептиляцию [без получения от него надлежащей платы].

217. В третьей главе заключаются постановления, касающиеся всякого другого вреда. Итак, если кто ранит раба или четвероногое домашнее животное или ранит или убьет такое животное, которое не считается домашним, например собаку или дикого зверя, например медведя, льва, то иск устанавливается этою главою закона. Она наказывает также вред, противозаконно причиненный по отношению к другим животным, равным образом во всех вещах неодушевленных. Если что-либо будет сожжено, или разрушено, или разломано, то иск устанавливается на основании этой главы, хотя для всех этих случаев одного слова *ruptum* могло быть достаточно. Названием *ruptum* обозначается все то, что каким бы то ни было образом испорчено. Отсюда под этим словом разумеется не только сожженное, разрушенное, сломанное, но также разорванное, разбитое, разлитое и каким бы то ни было образом погибшее и испорченное.

218. Однако по той же главе закона причинивший вред должен возместить убытки в размере высшей цены, какую вещь будет иметь не в течение того года, но в течение ближайших 30 дней; впрочем, слово «*plurimi*» было в законе пропущено. Поэтому, по мнению некоторых юристов, судья волен назначить цену того времени из 30 дней, когда стоимость предмета была наивысшая или низшая, но, по мнению Сабина, следует считать прибавленным слово «*plurimi*» и в этой части закона, так как законодатель считал достаточным, что это слово употреблено в первой части.

220. *Iniuria* совершается не только тогда, когда кто-нибудь, например кулаком или палками, будет бит или даже высечен, но и тогда, когда кого-либо бесчестят, например тем, что один объявляет о продаже имущества другого лица как будто должника, зная, что тот ему ничего не должен, или тем, что напишут и обнародуют книжку или стихотворение с целью обесславить лицо, или тем, что ухаживают постоянно за матерью семейства или отроком, наконец, — многими другими способами.

223. По Законам XII таблиц наказания за нанесение *iniuria* были следующие: за сломленный член определялось возмездие по *jus talionis*, т. е. по началу: око за око, зуб за зуб; за сломленную или придавленную кость наказание было 300 ассов — если кость сломана у свободного человека, а если у раба — то 150; за другие *iniuria* взыскивалось по 25 ассов. Эти денежные наказания казались в те времена достаточными ввиду большой бедности жителей.

224. Но теперь мы пользуемся другим правом; претор позволяет нам самим оценивать *iniuria*, и судья присуждает нам такую сумму, на которую мы оценили обиду, или меньше, согласно своему усмотрению. Но так как жестокою *iniuria* обыкновенно оценивает претор и если он вместе с тем определяет, на какую сумму следует в этом случае установить поручительство, то мы и на такую сумму предлагаем исковую формулу, и хотя судья может присудить меньшую сумму, однако в большинстве случаев он не решается уменьшить ее вследствие авторитета самого претора.

225. *Iniuria* почитается тяжкою или по действию, если кто, например, кем-либо ранен, высечен или прибит палками; или по месту, если, например, *iniuria* нанесена в театре или на площа

ди; или по личности, если, например, потерпит *iniuria* магистрат или когда *iniuria* будет нанесена сенатору простым человеком [низкого происхождения].

Книга 4

1. Нам остается поговорить об иском. Если зададимся вопросом, скольких родов бывают иски, то правильнее всего принять два рода исков: вещные и личные. Те, которые полагали, что исков, согласно родам спонсий, есть четыре рода, не обратили внимания на то обстоятельство, что некоторые виды исков вошли в состав родов.

2. Личным будет тот иск, который мы возбуждаем против того, кто отвечает или по договору, или из преступления, т. е. личный иск бывает тогда, когда мы формулируем исковое прошение таким образом, что противник [ответчик] должен или передать, или сделать, или предоставить что-нибудь.

3. Вещный иск имеет место тогда, когда мы заявляем и утверждаем, что физическая вещь — наша, или поднимаем спор о том, что мы имеем какое-либо право, например право пользования, право узурфрукта, прохода, прогона скота, водопровода или право производить постройки выше известной меры, право просвета, т. е. право требовать от соседа, чтобы он никоим образом не заслонял вида; вещным будет иск и тогда, когда он вследствие перемены действующих сторон [истца и ответчика] является отрицательным.

4. При таком делении исков мы, очевидно, не можем требовать нашу вещь от другого таким образом: «если окажется, что он должен дать», так как нам не может быть дано то, что наше: конечно, нам дается то, что дается с той целью, чтобы оно сделалось нашим; между тем вещь, которая уже наша, не может во второй раз сделаться нашей. Очевидно, что из ненависти к ворам, дабы они подверглись большей ответственности, принято, что воры сверх двойного и четверного штрафа с целью возврата вещи ответственуют еще по иску, «если окажется, что они должны дать», хотя против них может быть предъявляем иск, в котором мы утверждаем, что вещь наша.

5. Вещные иски называют еще виндикациями, а личные иски, в которых мы выражаем требование дать что-либо или сделать что-нибудь, называют кондикциями.

11. Иски, которые были в употреблении у древних, назывались *legis actiones* потому ли, что были установлены законами,

так как в то время не были еще в употреблении преторские эдикты, которые ввели новые иски, или потому, что в исковых формулах воспроизводились слова и выражения закона и поэтому считались неизменными, подобно тому, как и самые законы. Вот почему, если кто-либо отыскивал вознаграждение за поврежденные виноградные лозы, называя их лозами, то отвечали, что он проиграл иск, так как должен был назвать лозы деревьями на том основании, что Законы XII таблиц, согласно которым давался иск по поводу срезанных лоз, говорят вообще о подрезанных деревьях¹.

12. Легисакционный иск предьявлялся пятью формами: в сакраментальной форме, посредством требования назначить особого судью для разбора дела, посредством кондикции, наложения руки и посредством захвата [задержания] какой-либо вещи должника.

13. Сакраментальная² форма была общою формою [для разрешения разнообразнейших споров]; те дела, относительно которых закон не определял специальной исковой формулы, производились в сакраментальной форме. Прежде этот иск вследствие клятвенного обещания представлял опасность высказывающему неправду; теперь же опасным представляется иск по требованиям определенной суммы денег по поводу спонсии, которой подвергается ответчик, отрицающий без основания свою вину, и вследствие рестипуляции, которой подвергается истец, если он требует недолжное. Проигравший процесс уплачивал сакраментальную сумму как наказание. Эта сумма передавалась в государственную кассу, и в обеспечение исправной уплаты

¹ Известный формализм легисакционных исков, когда малейшее изменение текста исковой формулы делало недействительным весь процесс, был обусловлен не только неразвитостью процессуального права, как, впрочем, и вообще государственных институтов архаического общества, но и особым отношением римлян той эпохи к магии слова. Процессуальная формула воспринималась ими как своего рода заклятие, малейшее изменение текста которого делало магическую силу ничтожной. Здесь следует учитывать, что все право архаической эпохи было облечено в сакральную форму.

² Этимология слова «sacramentum» связана со словом «sacrum» — «жертвоприношение» и, возможно, с глаголом «metior» — «измерять», «определять», т. е. дословно sacramentum означает «определение жертвоприношения». Это лишний раз свидетельствует о древности данного иска и его изначальной связи с сакральным правом.

представлялись претору поручители; не так, как теперь, когда штраф спонсии и рестипуляции поступает в пользу стороны, выигравшей процесс.

14. Сакраментальный штраф состоял или из 500 ассов, или из 50. По искам в 1000 и более ассов взыскивалось 500 ассов, по искам до 1000 ассов — 50 ассов; такой размер сакраментальной суммы был определен в Законах XII таблиц. Но если возникал спор по делам свободы раба, то тот же закон определял в пользу, конечно, свободы и в интересах тех, которые защищали права данного лица (*adsertores*), чтобы закладная сумма не превышала 50 ассов, хотя бы цена раба была самая большая.

16. При вещных исках виндицировались движимость и одушевленные предметы, которые только можно было доставить в суд, перед претором следующим образом. Тот, кто виндицировал, держал прут; затем схватывал вещь, например раба, и произносил следующее: «Я утверждаю, что этот раб, согласно приведенному основанию, — мой по квинритскому праву, и вот я налагаю на тебя мой прут», причем он клал на раба прут. Ответчик произносил также слова и делал то же самое. После того как оба виндицировали, претор провозглашал: «Отпустите этого раба». Стороны повиновались. Виндицировавший истец спрашивал противника, а этот, в свою очередь, спрашивал первого следующим образом: «Прошу тебя сказать, на каком основании ты виндицировал?», тот отвечал: «Я доказал мое право, как наложил прут», тогда тот, кто первый виндицировал, произносил: «На случай, если ты незаконно виндицировал, я вызываю тебя на представление сакраментальной суммы в 500 ассов». Противник также говорил: «Равным образом и я тебя». Конечно, если спор был о вещи, стоимость которой была меньше 1000 ассов, то назначали залог в 50 ассов. Затем следовало то же самое, что происходило при личном иске. После этого претор разрешал в пользу одного или другого вопрос виндий, т. е. он присуждал владение вещью на время спора из-за собственности кому-либо из тяжущихся, которому и приказывал гарантировать противнику владение вещью, т. е. целость вещи и доходы с нее. Обеспечение исправной уплаты сакраментальной суммы получал от обеих сторон [истца и ответчика] сам претор, так как она поступала в государственную кассу. Палочку или прут употребляли вместо копья как символ законного доминия, так как полагали, что самая бесспорная собственность та, которую захватили у

врага. Вот почему [при разбирательстве дел] в центумвиральной коллегии выставлялось копьё.

21. Главным образом посредством наложения руки вели спор о тех вещах, при которых такое производство постановил какой-нибудь закон, как, например, по Законам XII таблиц это имело место относительно осужденного судебным решением. Производство было следующее: истец говорил: «Так как тебя присудили или обязали дать мне 10 000 сестерциев и так как ты их, как следовало, не уплатил, то я вследствие этого по поводу 10 000 сестерциев налагаю на тебя, осужденного, руку» и при этом он брал его за какую-либо часть тела. Осужденный, по закону, не вправе был сбросить с себя руку и возражать с помощью исковой формулы, но мог представить заступника, который замещал должника и открывал процесс. Тот, кто не представлял заступника, отводился домой истцом, который связывал и сковывал должника.

22. Впоследствии некоторые законы в известных случаях предоставляли для взыскания долгов по судебным решениям наложение руки на некоторых лиц. По закону Публилия¹ наложение руки принадлежало спонсору-поручителю против должника, за которого он заплатил долг, если сделанная уплата не была возмещена в продолжение шести месяцев. Равным образом закон Фурия *de sponsu*² допускал наложение руки на кредитора, который взыскивал с поручителя более, чем следовало с него по закону, и наконец, множество других законов во многих случаях ввели судопроизводство посредством самовольной расправы.

23. Другие законы для многих случаев установили исковые формулы через наложение руки, но безусловно [без посредства виндекса], причем ответчик не приравнивался к лицу, осужденному судебным решением; закон Фурия, например, о наследстве давал *manus iniectionem* против тех лиц, которые получили в качестве отказа или по случаю смерти свыше 1000 ассов, хотя этим законом они и не лишены права получить больше; равным образом, по закону Марция³ *manus iniectio* дана была должнику против ростовщиков для взыскания полученных процентов.

¹ Закон иногда приписывают плебейскому трибуну Публилию Филону, предположительно относя его к 370 г. до н. э.

² Возможно, закон Луция Фурия Камилла, датируемый 344 г. до н. э.

³ Датируется 351 г. до н. э.

24. На основании этих и им подобных законов ответчик мог сбрасывать с себя руку и лично защищаться всякий раз, когда наступало судебное разбирательство; истец в торжественной формуле иска не прибавлял слов *pro iudicato*, но, назвав основание, по которому предъявлял иск, говорил: «По поводу этого предмета я на тебя налагаю руку». От меня не ускользнуло, что в торжественной формуле закона Фурия о наследстве стояли слова *pro iudicato*, хотя в самом законе их нет. Это, по-видимому, сделано без всякого основания.

25. Но впоследствии законом Валлия¹ предоставлено, за исключением присужденного судебным решением и неисправного должника, за которого поручитель уплатил деньги, всем прочим лицам, против которых предъявляют иск посредством формы наложения руки, сбрасывать ее с себя и защищаться лично. Таким образом, и после издания этого закона присужденный судебным решением и должник, за которого поручитель уплатил деньги, должны были представлять заступника, и, если не давали такого обеспечения, отводились в дом истца. Это соблюдалось именно так в течение всего времени, пока были в употреблении торжественные исковые формулы. Вот почему в настоящее время тот, против кого предъявляют иск для взыскания того, что было присуждено, или для взыскания уплаченных за поручителя денег, должен представить обеспечение в размере всей суммы возможного удовлетворения.

30. Но все эти судопроизводственные формы мало-помалу вышли из употребления, так как вследствие излишней мелочности тогдашних юристов, которые считались творцами права, дело было доведено до того, что малейшее уклонение от предписанных форм и обрядов влекло за собою проигрыш тяжбы; поэтому законом Эбуция² и двумя законами Юлия³ отменены эти торжественные иски и введено судопроизводство посредством формул.

31. Только в двух случаях дозволено было применять законные иски, именно в случае вреда, который грозит соседнему строению, т. е. угрожающей опасности, и в том случае,

¹ Закон Валлия предположительно датируется около 190 г. до н. э. либо позднее.

² Закон, по-видимому, издан где-то в первой половине II в. до н. э.

³ Законы Юлия Октавиана Августа, датируемые 17 г. до н. э.

когда центумвиральная коллегия¹ решает дело. В самом деле, когда стороны обращаются к суду центумвиров, то предварительно совершается sacramентальная формула перед городским или иностранным претором. Но по поводу угрожающей опасности никто не желает предъявлять иск посредством торжественной формулы, а скорее обязывает своего противника в силу стипуляции, предъявленной в эдикте. Это право гораздо удобнее и совершеннее. Посредством задержания вещи явствует. ..

39. Главные части исковых формул суть следующие: краткое изложение фактов, вызвавших процесс (*demonstratio*); изложение требований истца (*intentio*); уполномочение судьи на присуждение сторонам какой-либо вещи в собственность (*adjudicatio*); уполномочение судьи на осуждение или оправдание ответчика (*condemnatio*).

40. *Demonstratio* есть та часть исковой формулы, которая вставляется с тем, чтобы указать вещь, о которой идет спор, например следующая часть формулы: «так как Авл Агерий продал Нумерию Негидию раба» или «по поводу того, что Авл Агерий оставил на сохранение у Нумерия Неги дня раба».

41. *Intentio* есть та часть формулы, которая выражает притязание истца, например следующая часть формулы: «если окажется, что Нумерий Негидий должен дать Авлу Агерию 10 000 сестерциев»; равным образом следующая: «все, что Нумерий Негидий, как окажется, должен дать, сделать Авлу Агерию»; затем следующая: «если окажется, что раб Стих принадлежит Авлу Агерию по праву квиристов».

42. *Adjudicatio* есть та часть судебной формулы, в которой судье представляется присудить вещь какой-либо из сторон, если, например, между сонаследниками идет спор о дележе наследства, или между соучастниками о дележе общего имущества, или между соседями об установлении границ. Эта часть гласит: «Сколько следует присудить, столько ты, судья, присуди тому, кому должно».

43. *Condemnatio* есть та часть формулы, на основании которой судья уполномочивается осудить или оправдать ответчика,

¹ Коллегия центумвиров, т. е. «ста мужей» — древнейший судебный орган, избиравшийся по куриям, видимо, уже в эпоху Ромула. Эту коллегия иногда связывают с древнейшим сенатом Ромула, насчитывавшим как раз 100 человек (см.: *Fest. Centumvir.* P. 47 L; *Dionys.* II, 12).

например следующая часть формулы: «Судья, присуди Нумерия Негидия уплатить Авлу Агерию 10 000 сестерциев. Если же долга за Нумерием Негидием не окажется, то оправдай». Затем следующая: «Судья, присуди Нумерия Негидия уплатить Авлу Агерию» и проч., так что слова «только 10 000» не прибавляются.

44. Однако не все эти части находились одновременно во всех формулах; попадает только одна какая-нибудь часть, а других нет; по крайней мере, иногда находится только одна интенция, как в преюдициальных исках, в которых, например, разбирается вопрос, свободен ли данный раб, как велико приданое, и многие другие; демонстрация, адьюдикация и кондемпнация одни никогда не встречаются, так как демонстрация без интенции или без кондемпнации не имеет никакого значения. Равным образом кондемпнация или адьюдикация не имеет никакой силы без интенции, и потому они одни никогда не употребляются.

115. Вслед за этим мы рассмотрим вопрос о возражениях.

116. Возражения были установлены ради защиты ответчиков, ибо часто случается, что кто-либо ответствен по цивильному праву, однако несправедливо было бы осуждать его; итак, например, если бы ты обязал меня стипуляционным образом отсчитать тебе деньги будто займы, и я бы не отсчитал; не подлежит сомнению, что я могу от тебя потребовать эти деньги, ты должен их дать, так как ты обязан в силу стипуляции, но так как было бы несправедливо осудить тебя под этим предлогом, то ты должен защищаться возражением злого умысла. Равным образом, если я условлюсь с тобою, что не буду требовать от тебя уплаты того, что ты мне должен, то тем не менее по закону я имею право требовать от тебя возврата денег, так как обязательство не прекращается частным соглашением; но решено, что в случае требования я устраниюсь в силу возражения последовавшего соглашения.

117. Возражения имеют место также в тех исках, которые не направляются на лицо. Если ты, например, страхом или злым умыслом склонил меня дать тебе манципационным образом какую-либо вещь в собственность и будешь ее от меня требовать, то мне дается возражение, посредством которого ты устранишься, если я докажу, что ты заставил меня согласиться под влиянием угроз или обмана. Точно так же, если ты купишь заведомо от невладелецца имение, которое служит предметом су

дебного спора, и будешь требовать его от владельца, то тебе противопоставляется возражение, посредством которого ты, во всяком случае, будешь устранен.

118. Одни возражения были помещены претором в его эдикте; другие же он составляет, расследовав дело. Все эти возражения берут свое основание из законов, или из других частей права, заменяющих законы, или созданы юрисдикцией претора.

119. Все возражения составляются в опровержение того, что утверждает истец. Если ответчик примерно скажет, что истец делает что-либо со злым умыслом, требуя, например, денег, которых не давал, то возражение формулируется следующим образом: «если же в этом деле ничего не сделано со злым умыслом со стороны Авла Агерия и не делается». Равным образом, если бы говорили, что деньги требуются вопреки соглашению, то эксцепция получает примерно такой вид: «если между Авлом Агерием и Нумерием Негидием не состоялось частного соглашения не требовать возврата этих денег». Одним словом, во всех прочих исках возражение составляется обыкновенно подобным же образом, конечно, потому, что всякая эксцепция есть отрицательное предложение ответчика, но вносится в ту формулу таким образом, чтобы сделать кондемнацию условной, т. е. чтобы судья присудил ответчика к уплате в том только случае, когда в деле, о котором идет речь, ничто не было сделано посредством обмана со стороны истца, и чтобы судья присудил к уплате в том только случае, когда не произошло никакого частного соглашения о нетребовании денег.

120. Возражения называются или прекратительными [постоянными], или отлагательными [временными].

121. Прекратительные — это те, которые имеют силу навсегда и не могут быть избегнуты, когда, например, заключена сделка под влиянием психического принуждения или посредством обмана, или когда действие противно закону или сенатскому постановлению, или когда судебный приговор уже решил данный вопрос, или дело было доведено до момента контестации иска, равным образом и тогда, когда состоялось частное соглашение не требовать вовсе удовлетворения.

122. Временные — это те возражения, которые имеют силу на определенный срок, например до срока того соглашения, которое заключено, например, чтобы в течение пяти лет не требовать осуществления известного обязательства, ибо по истечении этого срока возражение теряет силу. Упомянутому возраже

нию подобно [аналогично] возражение *litis dividuae* и *res residuae*. Если кто-нибудь требует судебным порядком с противника часть долга и в течение той же самой претуры требует иском порядком оставшуюся часть, то устраняется тем возражением, которое называется возражением о разделении тяжбы. Далее, если тот, кто имел с одним и тем же лицом много исков, начнет один из них, а другие отложит с тем, чтобы вчинять их у других судей, то если он в течение одной и той же претуры будет вчинять те иски, которые он отложил, то он устраняется в силу возражения об остальной вещи.

138. Остается рассмотреть интердикты.

139. В известных случаях претор или проконсул употребляют свою власть для прекращения споров. Это бывает преимущественно тогда, когда спор идет между сторонами о владении и как бы владении; вообще претор приказывает или запрещает что-либо. Торжественные же формулы приказания, которыми он пользуется в этом случае, называются интердиктами, или декретами, или интердиктами в тесном смысле.

140. Декретами они называются тогда, когда претор приказывает кому-либо сделать что-нибудь, например выдать захваченную вещь; интердиктами — тогда, когда приказывает воздерживаться от каких-нибудь действий, например, когда запрещает делать насилие владеющему правильно и осквернять священного места; отсюда все интердикты суть восстановительные, или предъявительные, или запретительные.

141. Однако когда претор приказал что-либо сделать или запретил, то этим дело тотчас еще не окончено; стороны отправлялись к судье или к рекуператорам и здесь после представления формул проверяли, сделано ли что против эдикта претора или не сделано того, что он приказал сделать. Дело ведется то с пеней, то без пени; с пеней, например, когда ведется тяжба посредством спонсии; без пени тогда, когда, например, требуют третейского судьи. При запретительных интердиктах судебное разбирательство всегда ведется посредством спонсии; при восстановительных [интердиктах] — то посредством спонсии, то посредством формулы, которая называется *arbitraria*.

142. Главное деление интердиктов то, что они бывают или запретительными, или восстановительными, или предъявительными.

143. Следующее деление интердиктов основано на том, что некоторые из них установлены или ради получения владения, или ради удержания, или восстановления.

144. Для получения владения предоставляется владельцу наследственного имущества интердикт, который начинается словами *quorum bonorum*. Действие и сила его состоят в следующем: если кто владеет в качестве наследника или владельца тем имуществом, которое претор дал в обладание другому или если кто посредством обмана завладел этим имуществом, то он обязан возвратить таковое тому, кому владение дано претором. В качестве наследника, по-видимому, владеет как тот, кто является наследником, так и тот, кто считает себя наследником. В качестве наследника — тот, кто владеет без основания какой-либо наследственной вещью или даже целым наследством, зная, что это ему не принадлежит. Интердиктом для получения владения он называется потому, что он полезен только тому, кто теперь впервые добивается получить владение вещью. Следовательно, кто, получив владение, потерял таковое, тому этот интердикт перестает быть полезным.

145. Также в пользу покупателя имущества устанавливается интердикт, который иногда называют поссессорным.

146. Точно так же интердикт такого же свойства дается приобретателю имущества с публичного торга; этот интердикт называется *sectorium*, потому что *sectores* называются те, которые покупают имущество с публичного торга.

147. Интердикт, называемый Сальвианским, установлен также ради приобретения владения; им пользуется *dominus* относительно инвентаря арендатора, который дал его в залог хозяину сельского имущества для обеспечения договорной наемной платы.

148. Для удержания владения дается обыкновенно интердикт тогда, когда обе стороны спорят о *proprietas* какой-либо вещи и когда предварительно разбирается вопрос, который из тяжущихся должен владеть вещью и который должен доказывать свои права. На этот случай установлены интердикты *uti possideris* и *utrubi*.

149. Интердикт *uti possidetis* охранял владение недвижимостью [землею или зданиями], интердикт же *utrubi* — владение движимостью [вещами].

150. Когда дается интердикт по поводу земли или зданий, то по приказу претора одерживает верх тот, кто владел во время интердикта, если только он ни силою, ни тайно, ни прекарным образом не получал владения от противника; а напротив, при интердикте о движимой вещи тот одерживает верх, кто владел ею в течение большей половины последнего года и то не насиль

но, не тайно, не прекарным образом. Это проистекает из самих слов интердиктов.

151. Но в интердикте *utrobi* каждому приносит пользу не только его собственное владение, но также и владение другого, которое по справедливости присоединяется к его владению, например владение того лица, которому наследуешь, и того, от кого покупаешь вещь или получаешь ее в виде дарения или приданого. Итак, если законное владение другого, соединенное с нашим владением, превышает владение противника, то этим интердиктом мы одерживаем верх. Лицо, не имеющее никакого собственного владения, не пользуется и не может пользоваться зачетом времени владения своего предшественника; ничто ведь не может присоединяться к тому, что само по себе не составляет ничего; но даже, если кто имеет прочное владение, т. е. приобретенное от противника или насильственно, или тайно, или прекарным образом, то подобный зачет времени владения не имеет места, так как этому лицу собственное владение не приносит никакой решительно пользы.

152. Год же исчисляется назад; если ты, например, провладел в течение первых восьми месяцев, а я в течение последних семи, то я одерживаю верх, так как владение в течение первых трех месяцев по этому интердикту для тебя бесполезно, потому что это трехмесячное владение имело место в течение предыдущего года.

153. Мы владеем, по-видимому, не только если сами владеем, но также если кто владеет от нашего имени, хотя бы он не был нам подвластен, каковы арендатор и наемщик городской недвижимости; равным образом мы, по-видимому, владеем через тех, кому мы отдали вещь на сохранение, или кому мы ссудили вещь безвозмездно, или предоставили бесплатное пожизненное пользование жилищем, узуфрукт или только пользование; это и называется, как говорят обыкновенно, мочь удерживать владение через всякого владеющего от нашего имени. Даже, по мнению большинства юристов, мы можем удерживать владение одним намерением или желанием [владеть для себя], т. е., хотя мы сами не владеем и никто другой от нашего имени, но мы, по-видимому, удерживаем владение тогда, когда уходим от него без намерения оставить это владение, а с целью вернуться к нему. О том, через кого мы можем приобрести владение, сказано во второй книге, и нет никакого сомнения в том, что мы не можем одним намерением приобретать владение.

154. Для восстановления нарушенного владения обыкновенно дается интердикт в том случае, когда кто насильственно потерял владение; такому предоставляется интердикт, начальные слова которого *unde tu ilium vi deiecisti* — «откуда ты его насильственно изгнал». Этим интердиктом изгнавший принуждается возвратить владение вытесненному из своего участка, если только последний не владел недвижимым имуществом изгнавшего ни насильственно, ни тайно, ни прекарным образом; однако того, кто владел своим имуществом насильственно, тайно ли, прекарным образом, я безнаказанно могу лишать владения.

155. Иногда, однако, хотя бы я изгнал насильно того, кто владеет моим имуществом насильно, или тайно, или прекарным образом, то я должен ему возвратить владение, если я, например, изгнал его насильно оружием. Вследствие жестокости проступка я во всяком случае должен возвратить ему владение. Под именем оружия мы понимаем не только щиты, мечи, шлемы, но и палки и камни.

156. Третье деление интердиктов — то, что они или простые, или двойные.

157. Простые будут те, в которых одна из сторон — истец, другая — ответчик, каковы все восстановительные или предья-вительные интердикты. В самом деле истец — тот, кто требует выдачи или восстановления; ответчик — тот, от которого требуется выдача или восстановление.

158. Из запретительных интердиктов одни — двойные, другие — простые.

159. Простые, например, когда претор запрещает ответчику что-либо делать в священном месте, в публичной реке, на берегу ее; истцом является тот, кто требует, чтобы не делали чего, ответчиком же тот, кто предпринимает какое-либо действие.

160. Двойными будут, например, интердикты *uti possidetis* и *utrubi*. Они называются двойными потому, что относительно владения положение обоих тяжущихся в этих интердиктах представляется одинаковым; никто из них не считается по преимуществу истцом или ответчиком, но оба равно являются в роли истца и ответчика, так как и претор относительно обоих употребляет одни и те же выражения. Главная редакция этих интердиктов следующая: «Я запрещаю насилие, чтобы вы владели так же, как вы теперь владеете». Формула другого интердикта такая: «Запрещаю всякое насилие и требую, чтобы этот раб, о котором идет спор, остался у того, у кого он пробыл большую часть этого года».

Египетские фрагменты Институций Гая

III, 153. Говорится также, что товарищество прекращается при умалении правоспособности [одного из членов], так как по принципам гражданского права умаление правоспособности уподобляется смерти; в любом случае, однако, если они снова сговорились на товарищество, то возникает новое товарищество.

154. Также если имущество кого-либо из сотоварищей публично или частным образом продается, то товарищество прекращается. Но что касается того товарищества, о котором мы говорим, т. е. заключаемого путем простого соглашения, оно относится к праву народов и поэтому применяется между всеми людьми по принципам естественного права. Существует и иной вид сообщества, свойственный только римским гражданам. Ведь некогда после смерти отца семейства между ближайшими наследниками устанавливалось некое законное и в то же время естественное сообщество, которое называлось *ercto pop cito*, т. е. «при неразделенной собственности»; ведь *erctum* означает «собственность», отсюда собственник зовется *erctus*. *Ciere* же означает «делить», откуда мы и говорим «рубить», «рассекать» и «делить». Другие же из тех, кто хотел быть в одном и том же товариществе, могли достичь этого у претора посредством определенного легисакционного иска. В данном товариществе братьев и прочих лиц, которые по примеру братьев объединились со своими сочленами в товарищество, отличительной чертой было то, что один, даже если только один человек из сотоварищей, посредством манумиссии делал свободным общего раба, и тот получал свободу от всех [членов товарищества]; таким же образом делало вещь общей посредством ее манципации одно лицо, которое получало в манципий...

IV, 17. Через требование судьи возбуждался иск в случае, если закон приказывал, чтобы об этом деле иск возбуждался [именно] таким образом, подобно тому, как Законы XII таблиц приказывают относительно того, о чем предъявляется претензия на основании стипуляции. И это дело происходило обычно таким образом. Истец произносил следующее: «Я утверждаю, что на основании спонсии ты должен дать мне 10 000 сестерциев. Я требую, чтобы ты либо подтвердил, либо отверг это». Ответчик говорил, что он ничего не должен. Истец же произносил: «Так как ты, [ответчик], отрицаешь, я требую у тебя, претор, назначить судью или арбитра».

Таким образом, в этом роде исков всякий безнаказанно давал отрицательный ответ. Точно так же те же самые Законы [XII таблиц] приказывали, чтобы через требование судьи возбуждался иск о разделе наследства между сонаследниками. То же самое делал закон Лициния, если возбуждался иск о разделении какой-либо общей вещи. Таким образом, после определения причины, из-за которой велся иск, арбитр давался сразу.

Иск через кондикцию возбуждался следующим образом: «Я утверждаю, что ты должен дать мне 10 000 сестерциев. Я требую, чтобы ты подтвердил или отверг это». Ответчик говорил, что он ничего не должен. Тогда истец произносил: «Так как ты отрицаешь, то я уведомляю тебя [о встрече] на 30-й день ради получения судьи».

17а. Затем на 30-й день они должны были быть на месте для получения судьи.

18. *Condicere* же на древнем языке означало «объявлять, уведомлять». Таким образом, этот иск назывался именно в собственном значении кондикцией...

Дигесты Юстиниана¹

Публикуется по: *Дигесты Юстиниана. В 8 т.* /

Отв. ред. Л. Л. Кофанов. М., 2002. - (Изд. продолжается). Кн. 1 / Пер. И. С. Перетерского, Л. Л. Кофанова; Кн. 2 / Пер. А. В. Щеголева, И. С. Перетерского; Кн. 6 / Пер. Л. Л. Кофанова, И. С. Перетерского; Кн. 7 / Пер. И. С. Перетерского, М. Д. Соломатина; Кн. 8 / Пер. И. С. Перетерского, А. А. Григорьевой; Кн. 23 / Пер. И. С. Перетерского, А. В. Щеголева; Кн. 41 / Пер. А. Д. Рудокваса, О. А. Ахтеровой; Кн. 48 / Пер. А. В. Щеголева — титулы 2, 4, А. Л. Смышляева — титулы 3, 13, 18—19

Книга первая

Титул I. О справедливости и праве

1. Ульпиан. Изучающему право надо прежде всего узнать, откуда произошло слово «право». Право получило свое назва-

¹ Дигесты Юстиниана (сборник цитат почти из 2000 сочинений 39 римских юристов) были составлены комиссией во главе с Трибонианом

ние от «справедливость», ибо, согласно превосходному определению Цельса, право есть наука о добром и справедливом. § 1. По заслугам нас называли жрецами, ибо мы заботимся о правосудии, возвещаем понятия доброго и справедливого, отделяя справедливое от несправедливого, отличая дозволенное от недозволенного, желая, чтобы добрые совершенствовались не только путем страха наказания, но и путем поощрения наградами, стремясь к истинной, если я не заблуждаюсь, философии, а не к мнимой. § 2. Изучение права распадается на две части: публичное и частное [право]. Публичное право — которое [относится] к положению римского государства, частное — которое [относится] к пользе отдельных лиц; существует полезное в общественном отношении и полезное в частном отношении. Публичное право включает в себя священнодействия, служение жрецов, положение магистратов. Частное право делится на три части, ибо оно составляется или из естественных предписаний, или [из предписаний] народов, или [из предписаний] гражданских. § 3. Естественное право — это то, которому природа научила все живое, ибо это право присуще не только человеческому роду, но и всем животным, которые рождаются на земле и в море, и птицам; сюда относится сочетание мужчины и женщины, которое мы называем браком, сюда же порождение детей, сюда же воспитание; мы видим, что животные, даже дикие, обладают знанием этого права. § 4. Право народов — это то, которым пользуются народы человечества; можно легко понять его отличие от естественного права: последнее является общим для всех животных, а первое — лишь для людей [в их отношениях] между собой¹.

в 533 г. и состояли из 50 книг, каждая из которых — из титулов и параграфов. Структура Дигест следующая: 1 кн. — общие вопросы права, краткий очерк истории права и публичное право. Со 2-й по 46 кн. — частное право; 47—48 кн. — уголовное право; 49 кн. — апелляции, фискальное и военное право; 50 кн. — административное право, правила и определения. Внутри каждого титула каждой (кроме 30 — 32 кн.) книги цитаты располагались в следующем порядке: а) цитаты из сочинений, комментирующих гражданское право («масса Сабина»); б) цитаты из сочинений к преторскому эдикту («масса эдикта»); в) выдержки из сочинений по типу *responsa* («Ответы», «масса Папи-ниана»); г) иногда добавочные цитаты (*Appendix*).

¹ Ввиду особой важности этого фрагмента отмечу все высказанные предположения об имеющихся в этом фрагменте интерполяциях (хотя эти предположения и не могут быть признаны достаточно обоснованными): а) § 1. «Желая... наградами» (Ленель); б) § 2. «Изучение...

2. *Помпоний*. Подобно почитанию бога¹, мы должны повиноваться родителям и родине.

3. *Флорентин*. Мы должны отражать насилие и противоправность, ибо правом установлено, что если кто-либо сделает что-либо для защиты своего тела, то считается совершившим правомерный поступок; и так как природа установила между нами некое родство, то последовательно, что является преступлением (*nefas*)², когда один человек строит козни другому.

4. *Ульпиан*. Освобождение от рабства относится к праву народов. *Manumissio* происходит от *manu missio* [отпущение из-под власти], т. е. дарование свободы³; ибо, доколе кто-либо находится в рабстве, он подчинен власти (*manu et potestate*), отпущенный же на волю освобождается из-под власти. Это дело ведет свое происхождение из права народов; так как по естественному праву все рождаются свободными, не было освобождения, когда было неизвестно рабство; но после того, как по праву народов возникло рабство, за ним последовало благодеяние отпущения из рабства. И хотя мы носим единое наименование «люди», но, согласно праву народов, возникло три категории: свободные, и в противоположность им — рабы, и третья категория — отпущенные на волю, т. е. те, кто перестали быть рабами.

5. *Гермогениан*. Этим правом народов введена война, разделение народов, основание царств, разделение имущества, установление границ полей, построение зданий, торговля, купли и продажи, наймы, обязательства, за исключением тех, которые введены в силу гражданского права.

6. *Ульпиан*. Гражданское право не отделяется всецело от естественного права или от права народов и не во всем придерживается его; если мы что-либо прибавляем к общему праву или что-нибудь из него исключаем, то мы создаем собственное, т. е. гражданское, право. [§ 1. Это наше право состоит или из писаного

частное» (Пернис); «Существует... частном отношении» (Пороний); «Частное право... гражданских» (Он же); в) § 3. «Естественное право... птицам» (Он же).

¹ Думается, что у Помпония было написано не «бога», а «богов» или «Юпитера».

² *Nefas* означает также «нечестие», «грех».

³ Возможно, слова «т. е. дарование свободы» являются доюстиниановой глоссемой, равно как и ряд других аналогичных элементарных пояснений в различных местах *Дигест*.

[права], или из неписаного], как и у греков сказано: «Из законов одни являются писаными, другие — неписаными».

7. *Папиниан*. Цивильное право — это то, которое происходит из законов, плебисцитов, сенатусконсультов, декретов принцепсов, мнений мудрецов. §

1. Преторское право — это то, которое ввели преторы для содействия цивильному праву или для его дополнения или исправления в целях общественной пользы; оно называется также в честь преторов *ius honorarium*¹.

8. *Марциан*. Ибо и само преторское право является живым голосом цивильного права².

9. *Гай*. Все народы, которые управляются на основании законов и обычаев, пользуются частью своим собственным правом, частью правом, общим для всех людей. Ибо то право, которое каждый народ установил для себя, является собственным правом государства и называется цивильным правом, как бы собственным правом самого государства; то же право, которое естественный разум установил между всеми людьми, соблюдается у всех одинаково и называется правом народов, как бы тем правом, которым пользуются все народы.

10. *Ульпиан*. Правосудие есть неизменная и постоянная воля предоставлять каждому его право. § 1. Предписания права суть следующие: жить честно, не чинить вреда другому, каждому воздавать то, что ему принадлежит. § 2. Правосудие есть познание божественных и человеческих дел, наука о справедливом и несправедливом.

11. *Павел*. Слово «право» употребляется в нескольких смыслах: во-первых, «право» означает то, что всегда является справедливым и добрым, — каково естественное право. В другом смысле «право» — это то, что полезно всем или многим в каждом государстве, — каково цивильное право. Не менее правильно в нашем государстве «правом» называется *ius honorarium*. Говорится, что претор высказывает право [выносит решение], даже если он решает несправедливо; это [слово] относится не к тому, что претор сделал, но к тому, что ему надлежало сделать. В другом смысле «право» означает то место, в котором выносит-

¹ Честь (*honor*); римские магистраты, в частности преторы, назывались *honores*, чем подчеркивается почетный, безвозмездный характер деятельности магистратов.

² Цицерон (О законах, III, 1, 2) называет магистрата говорящим законом, а закон — магистратом.

ся решение; здесь название переносится с того, что делается, на то, где это делается. Это место мы можем определить следующим образом: везде, где претор нерушимым величием своей власти и нерушимым обычаем предков устанавливает судоговорение, то место и называется по справедливости словом «право».

12. *Марциан*. Иногда мы говорим «право» о родственных связях, например: «Мне принадлежит право родства или свойства».

Титул II. О происхождении права и всех магистратов и о преемственности мудрецов

2. Помпоний. Нам кажется необходимым показать начало и развитие самого права. § 1. В начале нашего государства народ действовал без определенного закона, без определенного права, а все управлялось властью царей. § 2. Дошли сведения, что затем, когда государство некоторым образом увеличилось, то сам Ромул разделил народ на 30 частей и назвал эти части куриями из-за того, что в то время он осуществлял заботу о государстве через решения этих его подразделений. Таким образом и сам [Ромул] внес [на обсуждение] народа некоторые куриатные законы²; вносили их и последующие цари: все эти законы собраны в книге Секста Папирия, который жил во времена, когда [правил] Тарквиний Гордый, сын Демарата Коринфского, и был он из первых мужей. Эта книга называется Папириевым цивильным правом, но не потому, что Папирий внес в нее что-либо от себя, но потому, что он законы, изданные [ранее] без порядка, собрал в одно целое. § 3. По изгнании царей в силу закона трибунов все эти законы потеряли силу, и римский народ снова начал более пользоваться неопределенным правом и некоторым обычаем, чем изданным законом, и такое положение существовало около 20 лет³. § 4. Затем, чтобы положить этому конец, государственной власти было угодно назначить децемвиров, с тем чтобы они обратились к греческим государствам за законами и на законах основали [римское] государство. Записав эти законы на досках из слоновой кости, децемвиры поместили их

¹ Слово «*ius*» (право) имеет иногда значение, близкое к значению слова «суд».

² Передал куриям право издания некоторых законов.

³ С 471 по 451 г. до н. э.

перед рострами [на форуме], дабы эти законы были доступнее. На тот год им была дана высшая власть в государстве, чтобы они в случае необходимости исправляли [прежние] законы и толковали их, и обжалования их действий, как это было в отношении прочих магистратов, не допускалось. Они сами заметили, что в тех первых законах имеются пробелы, и в следующем году прибавили к тем таблицам еще две: по причине этого добавления законы получили название XII таблиц. Некоторые [авторы] сообщают, что инициатором принятия этих законов был для децемвиров некий Гермодор Эфесский, изгнанник, живший в Италии. § 5. Обычно бывает, что толкование нуждается в авторитете мудрецов, и после издания указанных законов стало необходимым обсуждение их на форуме [на суде]. Это обсуждение и это право, которое произошло от мудрецов и не было записано, не получили [особого] названия, тогда как другие части права имеют свои названия, но получили общее название «право». § 6. Потом, почти в то же время, из этих законов были составлены иски, посредством которых люди спорили на суде; чтобы народ не устанавливал этих исков, как он захочет, но захотели, чтобы они были твердыми и торжественными. И эта часть права

получила название *legis actiones*, т. е. законные иски. Итак, почти в одно время возникли три права: Законы XII таблиц, из них начало вытекать гражданское право, из них же составлены *legis actiones*. Знание всех этих прав, и умение толковать, и иски были в руках коллегии понтификов, и устанавливалось в каждом году, кто из среды понтификов будет вести частными делами; и почти 100 лет народ придерживался этого обычая. § 7. Потом, когда Аппий Клавдий составил эти иски и выразил их в [определенной] форме, писец Гней Флавий, сын вольноотпущенника, передал народу похищенную книгу, и этот дар был до того приятен народу, что он [Флавий] был сделан трибуном, и сенатором, и курульным эдилом. Эта книга, которая содержит иски, называется Флавиевым гражданским правом, подобно указанному выше Папириеву гражданскому праву, ибо Гней Флавий ничего от себя не прибавил к книге. С увеличением государства, немного времени спустя, ввиду отсутствия некоторых категорий исков Секст Элий составил другие иски и передал книгу народу; она называется Элиевым правом. § 8. Позднее, хотя в государстве были Законы XII таблиц, гражданское право и легисакционные иски, произошел раздор плебса с патри

циями, и плебс удалился и установил для себя права; эти права называются плебисцитами. Вскоре затем, когда плебс был призван обратно, так как много раздоров возникало из этих плебисцитов, по Гортензиеву закону плебисциты были признаны подлежащими соблюдению как законы. Между плебисцитами и законами имеется разница в способе установления, но сила их одинакова. § 9. Затем трудно стало собирать плебс, а собирать весь народ — еще труднее. При таком множестве людей сама необходимость возложила заботу о государстве на сенат. Сенат начал, таким образом, воздействовать на дела, и то, что он постановлял, соблюдалось, и это право называлось сенатускон-сультами. § 10. В то же время и магистраты провозглашали право [выносили решения], и, чтобы граждане знали, какое право будет высказано о любом деле, и могли охранить себя, магистраты выставляли эдикты. Эти эдикты устанавливали *ius honorarium*. Это название дано потому, что это право возникло из должности претора. § 11. Наконец, сами дела потребовали установления права меньшим количеством способов, и оказалось необходимым, чтобы забота о государстве была возложена на одного, ибо сенат не мог управлять всеми провинциями одинаково хорошо. Итак, по установлении должности принцепса, ему было предоставлено право на то, чтобы уставленное им являлось действительным [обязательным]. § 12. Таким образом, в нашем государстве [право] устанавливается или на основании права, т. е. закона¹, или имеется свойственное [нашему государству] гражданское право, которое состоит лишь в толковании опытными [юристами] без записи, или же имеются *legis actiones*, содержащие способ действия [в суде], или плебисцит, который устанавливается без утверждения сената, или эдикт магистратов, откуда происходит *ius honorarium*, или сенатусконсульт, который вводится одним утверждением сената, без закона, или конституции принцепса, т. е. соблюдается как закон то, что установил сам принцепс. § 13. После ознакомления с возникновением и развитием права нужно ознакомиться с названиями должностей магистратов и с их происхождением, так как мы уже объясняли, что исполнение дела достигается через тех, кто руководит судебным разбирательством: да и каким образом право может осуществляться в государстве, как не через тех, кто мо-

¹ Имеется в виду старое право — право XII таблиц.

жет управлять правами? После этого мы поговорим о преемственности авторов, так как право не может сохраняться, если нет знатока права, посредством которого оно может постоянно улучшаться. § 14. Что касается магистратов, то известно, что в начале этого государства рексы имели всю власть. § 15. В те времена, как известно, существовал и начальник конницы; он начальствовал над всадниками, занимал как бы второе место после рексов; в числе начальников конницы был Юний Брут, который являлся зачинателем изгнания рексов. § 16. После изгнания рексов были установлены должности двух консулов, и законом им было предоставлено высшее право; так они были названы оттого, что заботились о многочисленных государственных делах. Но чтобы они не присвоили себе всей царской власти, был издан

закон, согласно которому на них могли быть приносимы жалобы, и они не могли распоряжаться жизнью римского гражданина без приказа народа; им было предоставлено налагать взыскания в виде штрафа или ареста и приказывать заключать граждан в государственную тюрьму. § 17. Затем, когда переписи стали требовать большего времени и консулы не смогли выполнять эту обязанность, были учреждены должности цензоров [§ 18]. Когда народ увеличился и часто возникали войны, а некоторые жестокие войны происходили с соседями, то иногда, по требованию обстоятельств, устанавливали должности магистратов с большей властью; так появились диктаторы, на которых нельзя было жаловаться и которым было предоставлено даже право приговаривать к смерти. Это должностное лицо, имевшее высшую власть, назначалось не более чем на шесть месяцев. § 19. И этим диктаторам придавались начальники конницы, так же как ранее рексам¹; их должность была почти такой же, как в настоящее время должность префекта претория; но имелись и законные магистраты. § 20. В то время, когда плебс ушел от патрициев, примерно на 17-м году после изгнания рексов, плебс выбрал себе на Священной горе трибунов, которые были плебейскими магистратами. Они названы трибунами, так как некогда народ был разделен на три части² и из каждой выбиралось по одному или так как они избирались голосованием триб. § 21. Равным образом, чтобы имелись лица для заведова-

¹ Но начальники конницы при рексах назывались *tribuni celerum*, а при диктаторах — *magistri equitum*.

² Сопоставление слов «*tribunus*» (трибун) и «*tres*» (три).

ния храмами, где плебс хранил свои плебисциты, избирались двое из плебеев, которые были названы эдилами. §22. Затем, когда казна народа начала становиться более значительной, для заведования ею были учреждены квесторы, которые ведали деньгами; названы они так потому, что выбирались для изыскания¹ и хранения денег. § 23. Так как, согласно сказанному нами, по закону консулам не было позволено выносить без приказа народа решения о жизни римского гражданина, народом были установлены квесторы, которые ведали делами о тяжких преступлениях²; они назывались *quaestores publici*, и о них упоминают Законы XII таблиц. § 24. И поскольку [народ] желал, чтобы были также предложены законы, то на обсуждение народа было внесено предложение о сложении магистратами своих полномочий и об учреждении децемвиров [для написания законов...]. Таким образом, децемвиры¹ учрежденные лишь на один год, уже тогда правили незаконно, да и в дальнейшем не желали переизбирать магистратов, так как сами они и их сторонники стремились навсегда захватить государственную власть. И они продолжали это дело со столь чрезмерным и жестоким господством, что [римское] войско удалилось из государства. Говорят, что начало удалению положил некий Вергиний, который узнал, что Аппий Клавдий вопреки закону, который он сам перенес из древнего права в XII таблиц, отклонил его судебное притязание на [власть над] его собственной дочерью и приговорил в пользу того, кто, будучи ему [Аппию]

подчинен, стремился заполучить ее в рабство. Ведь [Аппий Клавдий], охваченный любовью к девушке, смешал [воедино] все законное и незаконное. Вергиний, возмущенный тем, что Аппий попрали соблюдение древнейшего права [отца] на личность своей дочери [ведь некогда Брут, который был первым консулом Рима, в соответствии с [принципом] свободы удовлетворил судебные притязания на его [собственную] личность Виндиция, раба Вителлиев, который своим доносом раскрыл заговор измены], счел, что целомудрие дочери предпочтительнее даже ее жизни. Схватив нож из лавки мясника, он убил свою дочь, для того, разумеется, чтобы оградить ее от угрозы бесчестия. Тотчас после убийства, еще обгащенный кровью дочери, он бежал к своим боевым товарищам. Те же,

¹ *Inquirendae resuniae* (от глагола «*inquirō*»). Помпоний сопоставляет это слово с названием должности.

² Производили расследования.

собравшись под Альгидом, где тогда по причине ведения войны стояли легионы, и покинув прежних военачальников, перенесли [легионские] значки на Авентин, и почти весь городской плебс присоединился к ним. С согласия народа часть [децемвиров была отправлена в изгнание, часть] была убита в тюрьме. Таким образом, республика снова вернула себе свой прежний статус. § 25. После того как были изданы XII таблиц, возник раздор плебса с патрициями, плебс желал избирать консулов из своей среды, но патриции ему в этом отказывали; в результате стали выбираться военные трибуны с консульской властью частью из плебеев, частью из патрициев; они выбирались в разном числе: иногда их было 12¹, иногда больше, иногда меньше. § 26. Потом, когда решили избирать консулов даже из плебеев, начали выбирать их из обоих союзов², тогда, чтобы патриции имели больше [прав], было решено назначать двоих из патрициев³; так были созданы курульные эдилы. § 27. Так как консулы отзывались [из Рима] войнами с соседями и в государстве не было никого, кто мог бы высказывать право [выносить решения], то было установлено, что должен быть избран претор, получивший название «городского», так как он выносил решения в городе [Риме]. § 28. Спустя несколько лет этого претора оказалось недостаточно, так как много Перегринов пришло в государство. Поэтому избрали другого претора, который был назван претором перегринов; это название произошло от того, что он большей частью выносил решения по делам между Перегринами. § 29. Затем, когда оказался необходимым магистрат, который ведал бы делами под копьем⁴, были избраны 10 мужей для разрешения судебных споров. § 30. В то же время начали выбираться и четыре мужа для заботы о дорогах, и три мужа монетчики, чеканщики меди, серебра и золота, и три мужа по тяжким уголовным делам, на которых лежала охрана тюрьмы, так что, когда нужно было наказать, это делалось их вмешательством. § 31. И поскольку в общественных делах нельзя было обойтись без магистратов вечернего времени, то были учреждены квинк-

¹ Возможно, следует читать «шесть».

² Из патрициев и плебеев.

³ Вероятный пропуск: «для устройства зрелищ».

⁴ Копье (*hasta*) — символ законной собственности. Поэтому в суде центумвиров, ведавшем делами о собственности, и при продаже государственной собственности выставлялось копье.

вевиры, действовавшие по эту и по ту сторону от Тибра¹, которые могли исполнять обязанности магистратов. § 32. После завоевания Сардинии, а вскоре Сицилии, Испании и затем Нар-бонской провинции было создано столько преторов, сколько было подчинено провинций, для заведования частью городскими делами, частью — провинциальными. Потом Корнелий Сул-ла установил государственное расследование дел о подлогах, об убийстве родичей, о бандитизме и добавил четырех преторов. Затем Гай Юлий Цезарь добавил двух преторов и двух эдилов для заведования продовольствием, которые по имени [богини] Цереры были названы

«цереальными». Итак, было установлено 12 преторов и шесть эдилов. Затем божественный Август установил 16 преторов, потом божественный Клавдий прибавил двух преторов по делам о фидеикоммиссах; одну из этих должностей упразднил божественный Тит, божественный Нерва добавил претора для решения дел между фиском и частными лицами. Таким образом, в государстве выносятся решения 18 преторов. § 33. И все эти магистраты, сколько их ни было в государстве, почитались: сколько бы их ни уезжало [из города], один всегда оставался, который и вершил право, а называется он префектом города. Этот префект был учрежден издавна, позднее, пожалуй, из-за Латинских празднеств, он снова был введен и стал исполнять [свою должность] ежегодно. Ведь префекты хлебных сборов и ночной стражи не были магистратами, но назначались экстраординарно по мере необходимости. Также и те, которых мы зовем цистиберами², были созданы впоследствии по постановлению сената [в помощь] эдилам. § 34. Итак, из всех [магистратов] только 10 плебейских трибунов, два консула, 18 преторов и шесть эдилов вершили право в государстве. § 35. Преподаванием науки гражданского права занимались многие и величайшие мужи; но те, кто пользовался величайшим уважением со стороны римского народа, должны быть упомянуты, чтобы было ясно, благодаря каким и сколь великим мужам наши права возникли и дошли до нас. Из всех, кто занимался [этой] наукой, никто до Тиберия Корункания не занимался публичным преподаванием;

¹ То есть магистраты, ведавшие охраной зданий в ночное время в основной части Рима и в той части, которая находилась за рекой Тибр (ср. Liv. 39, 14, 10).

² Слово «цистиберы» дословно означает «несущие ящики». Так назывались нижние полицейские чины.

до него другие думали держать гражданское право в тайне и скорее стремились избавиться от советующих, чем учиться у желающих этого. § 36. Был прежде всего мудрый Публий Папирий, который собрал воедино законы рексов. Затем Аппий Клавдий, один из децемвиров, который принимал величайшее участие в написании XII таблиц. После него [другой] Аппий Клавдий того же рода обладал огромными знаниями; он был прозван Сторуким; он вымостил Аппиеву дорогу, провел Клавдиев водопровод и вынес решение в отношении Пирра о том, чтобы не принимать его в городе. Передают, что он написал иски, и прежде всего о прерыве давности. Эта книга не сохранилась. Также Аппий Клавдий [видимо, и это от него происходит] ввел букву R, чтобы вместо Валезиев были Валерии, а вместо Фузиев — Фурии. § 37. После него был муж величайшего знания Семпроний, которого римский народ называл Мудрым, и никто до него не носил такого прозвища. Затем Гай Сципион Назика, который получил от сената имя Лучшего; ему был даже дан на общественный счет дом у Священной дороги, чтобы [людям] легче было обращаться к нему за советом. Затем был Квинт Муций, который, отправленный к карфагенянам, когда ему были представлены две таблички, одна — о мире, а другая — о войне, взяв на себя

роль посредника и пожелав, чтобы обе [таблички] были отправлены в Рим, сказал, что карфагеняне должны стремиться к тому, чтобы быть готовыми принять и ту и другую [табличку]. § 38. Вслед за ними учил Тиберий Корунканий, который, как я сказал, первый начал публично преподавать; из его писаний ничего не сохранилось, но его ответы были многочисленны и памятливы. Затем Секст Элий и его брат Публий Элий, а также Публий Атилиий обнаруживали в преподавании величайшую мудрость, и два Элия были консулами, а Атилию народ дал впервые Мудрец. Секста Элия восхвалял Энний, и сохранилась его книга под названием «Tripertita»¹. Эта книга является как бы колыбелью права; она названа «Tripertita» потому, что к стоящим в начале Законам XII таблиц прибавлено толкование и присоединены легисакционные иски. Ему же принадлежат другие три книги, хотя некоторые и отрицают, что эти книги его: ведь за ними почему-то охотился Катон. Затем был Марк Катон, глава фамилии Порциев, книги которого сохранились, но больше сохранилось книг его сына, от них-то уже пошли и все прочие. § 39. После них был Публий Муций, и Брут, и Манилий, которые основали цивильное право. Из них Публий

¹ От tres (три) и pars (часть).

Муций оставил десять книг, Брут — семь, Манилий — три; сохранились тома, озаглавленные «Памятники Манилия». Публий Муций и Манилий были консулами, Брут — претором, а Муций — впоследствии — даже верховным жрецом. §40. После них был Публий Рутилий Руф, который был консулом в Риме и проконсулом в Азии, Павел Вергиний и Квинт Туберон, который был стойком и слушателем Пансы и сам был консулом. В то же время Секст Помпей, дядя Гнея Помпея; и Целий Антипатер, который составил историю, но занимался более красноречием, чем наукой права. Также Люций Красс, брат Публия Муция, который прозывался Муцианом; Цицерон называет его красноречивейшим из юрисконсультов¹. §41. После них Квинт Муций, сын Публия, верховный жрец, первый обобщил цивильное право, изложив его в 18 книгах. §42. У Муция были многочисленные слушатели, но наибольшим авторитетом пользовались Аквиллий Галл, Гальб Люцилий, Секст Папирий, Гай Ювенций; из них, по словам Сервия, наибольшим авторитетом у народа пользовался Галл. Все они упоминаются Сервием Сульпицием. Впрочем, их сочинения не настолько выдающиеся, чтобы их все жаждали, так как их труды даже и не ходят повсюду среди людей по рукам, но [лишь] Сервий упомянул о них в своих книгах, а память о его собственных сочинениях также сохранилась. § 43. В судебных речах Сервий Сульпиций занимал первое или, несомненно, второе место после Марка Туллия [Цицерона]. Рассказывают, что Сервий обратился к Квинту Муцию за консультацией по делу своего друга, и, когда тот сказал, что Сервий мало понимает в праве, тогда он вторично спросил Квинта, а Квинт Муций сказал, что он не получит [ответа] и отругал его; ведь он сказал, что патрицию, аристократу и судебному оратору стыдно не знать то право, в котором он вращается. Будто бы, взволнованный этим оскорблением, Сервий

посвятил свой труд [изучению] гражданского права и слушал [лекции] многих из тех, о ком мы говорили. Сначала он обучался у Бальба Луцилия, главным же образом он учился у Галла Аквилія, который был с [острова] Керкина: поэтому-то многие его книги известны как написанные на Керкине. Когда Сервий, будучи послом, погиб, римский народ поставил ему статую перед рострами; она и сегодня возвышается перед рострами Августа. Многие его тома сохранились, ведь он оставил почти 180 книг. §44. После этого выдвинулись многие, однако книги написали [лишь] следующие:

¹ Имеется в виду сочинение Цицерона «Brutus sive de claris oratoribus» («Брут, или Об известных ораторах»), 39, 145.

Альфен Вар Гай¹, Авл Офилий, Тит Цезий, Ауфидий Тукка, Ауфидий Намуза, Флавий Приск, Гай Атей, Пакувий Лабеон Антистий — отец Лабеона Антистия, Цинна, Публиций Галлий. Восемь из этих десяти написали книги, которые были расположены в порядке Ауфидием Намуза в 140 книгах. Из этих слушателей [Сервия Сульпиция] наибольший авторитет имели Альфен Вар и Авл Офилий, из которых Авл был консулом, а Офилий пребывал в сословии всадников. Он был ближайшим другом Цезаря и оставил многочисленные книги о гражданском праве; книги эти обосновали каждую часть этого дела; он первый написал о законах, касающихся двадцатой части², также составил тщательное исследование об эдикте претора, ибо раньше его Сервий оставил две книги к Бруту, содержавшие кратчайшие данные об эдикте. § 45. В то же время жил и Требаций, который был слушателем Корнелия Максима, Авл Касцеллий, Квинт Муций, слушатель Волузия; именно он оставил в его честь наследство по завещанию его внуку Публию Муцию. Был же он бывшим квестором и сверх того не хотел занимать никакой [должности], хотя сам Август предлагал ему совместное с ним консульство. Из них Требаций был более сведущ, чем Касцеллий, а Касцеллий был красноречивее, но Офилий превосходил ученостью обоих. Писания Касцеллия не сохранились, кроме одной книги хороших замечаний; от Требация осталось много книг, но ими мало пользуются. § 46. После них был Туберон, который посвятил труд Офилию. Он был патрицием и перешел от ведения исков к занятию гражданским правом главным образом после того, как выступил с обвинением Квинта Лигария и при Гае Цезаре проиграл процесс. То был тот самый Квинт Лигарий, который, когда держал в Африке причал, не позволил робкому Туберону причалить и даже набрать воды, в чем Туберон его и обвинял, а Цицерон защищал; речь [Цицерона] выглядит весьма красивой и называется «В защиту Квинта Лигария». Туберон был ученейшим в области публичного и частного права и оставил много книг по обоим этим областям; он стремился писать старинными выражениями, и потому его книги не вызвали одобрения. § 47. После него наибольшим авторитетом пользовались Атей Капитон, который следовал за Офилием, и Антистий Лабеон, который слушал всех их и получил образование у Требация. Из них Атей был консулом, Лабеон же отказался принять эту честь, когда Август предложил ему консулат, но прилежно за-

¹ Имя Гай помещено здесь, по-видимому, по ошибке.

² Двадцатая часть — налог на наследство, введенный Августом.

нимался изучением [права]. Весь год он разделил таким образом, что шесть месяцев проводил в Риме с учениками, а на шесть месяцев удалялся и занимался писанием книг. Он оставил 40 томов, из которых большинство находится в обращении. Эти два впервые образовали как бы различные школы¹, ибо Атей Капитон стоял на том, что ему было передано [его предшественниками], Лабеон же трудился, доверяя разуму и учености и изучая другие науки, но большей частью устанавливал новые положения. § 48. Атею Капитону наследовал Массурий Сабин, Лабеону — Нерва; эти увеличили их разногласия; Нерва был близким другом Цезаря. Массурий Сабин принадлежал к сословию всадников и первый начал публично давать ответы по юридическим вопросам; позднее это [право] стало предоставляться как милость, а ему это право было дано Цезарем Тиберием. § 49. Мимоходом укажем, что до времен Августа право давать публично ответы не предоставлялось принципсам, но те, кто внушал доверие своими знаниями, давали ответы тем, кто спрашивал совета. И они не давали ответов за своей печатью, но обычно сами писали судьям или выдавали свидетельство тем, кто спрашивал совета. Впервые божественный Август для возвышения авторитета права установил, чтобы они давали ответы на основании его [Августа] власти, с того времени и стали домогаться этого как привилегии. И поэтому наилучший принципс Адриан, когда мужи в звании преторов просили у него, чтобы он позволил им давать ответы, написал им, что обычно об этом не просят, но это предоставляется², поэтому, если кто уверен в себе, то находит удовольствие в том, чтобы подготовить себя для дачи ответов народу. § 50. Так Тиберий Цезарь позволил Сабину, чтобы тот давал ответы народу, а был Сабин, будучи в возрасте, достигнув уже 50 лет, всего лишь во всадническом сословии. Богатства его были невелики, но он поддерживался главным образом своими учениками. §51. Его [Сабина] преемником был Гай Кассий Лонгин, сын дочери Туберона, которая была внучкой Сервия Сульпиция. Вместе с Квартином он был консулом во времена Тиберия и пользовался в государстве наибольшим авторитетом, пока Цезарь не выслал его. § 52. Выслан-

¹ В тексте *sectae*, т. е. принципы, которым кто-либо следует, группировки, но слово «школы» (в смысле научных направлений) точнее передает мысль Помпония. Цицерон употребляет слово «*sectae*» в смысле философских школ. Гай употребляет слово «школы» (*scholae*), характеризуя различные направления юридической мысли. См., например: Институции Гая, 2, 15 или 2, 37.

ный в Сардинию и возвращенный Веспасианом, он умер. Нерве наследовал Прокул. В то же время был и Нерва-сын, был и другой Лонгин, из сословия всадников, который впоследствии достиг претуры. Но авторитет Прокула был более значительным, ведь он смог сделать гораздо больше. Они

[вышеназванные юристы] называются частью кассианцами, частью прокулянцами, и это ведет происхождение от Капитона и Лабеоны. § 53.

Преемником Кассия был Целий Сабин, который имел большое значение во времена Веспасиана; преемником Прокула — Пегасий, который во времена Веспасиана был префектом города Рима; преемником Целия Сабина — Приск Яволен, Пегасия — Цельс, Цельса-отца — Цельс-сын и Приск Нераций, оба они были консулами, а Цельс — дважды; Яволена Приска — Абурний Валенс и Тусциан, а также Сальвий Юлиан.

Титул III. О законах, сенатусконсультах и долговременном обычае

1. Папиниан. Закон есть общее [для всех] предписание, решение опытных людей, обуздание преступлений, совершаемых умышленно или по неведению, общее [для всех граждан] обещание государства.

2. Марциан. Ибо и оратор Демосфен дает следующее определение: «Закон есть то, чему все люди должны повиноваться в силу разных оснований, но главным образом потому, что всякий закон есть мысль [изобретение] и дар бога¹, решение мудрых людей и обуздание преступлений, содеянных как по воле, так и невольно, общее соглашение общины, по которому следует жить находящимся в ней». И философ, отличавшийся величайшей стоической мудростью, Хризипп так начинает свою книгу «О законах»: «Закон есть царь всех божественных и человеческих дел; он должен быть начальником добрых и злых; вождем и руководителем живых существ, живущих в государстве²; мериллом справедливого и несправедливого, которое приказывает делать то, что должно быть делаемо, и запрещает делать то, что не должно быть делаемо».

3. Помпоний. Следует устанавливать права³, как сказал Феофраст, для тех случаев, которые встречаются часто, а не для тех, которые возникают неожиданно.

¹ У Демосфена (речь против Аристогитона) — «богов».

² Знаменитое выражение *ἐν τῷ πολιτικῷ*, т. е. человек — существо политическое.

³ «Права» здесь (и в ряде других мест) означают «нормы права».

4. Цельс. Права не устанавливаются исходя из того, что может произойти в единичном случае.

5. Цельс. Ибо право должно быть главным образом приспособлено к тому, что случается часто и легко, а не весьма редко.

6. Павел. Законодатели обходят, как сказал Феофраст, то, что происходит лишь в одном или двух случаях.

7. Модестин. Действие [сила] права: повелевать, запрещать, разрешать, карать.

8. Ульпиан. Права устанавливаются не для отдельных лиц, а общим образом.

9. Ульпиан. Нет сомнения, что сенат может творить право.

10. Юлиан. Ни законы, ни сенатусконсулты не могут быть написаны таким образом, чтобы они обнимали все случаи, которые когда-либо

произойдут, но достаточно, чтобы они распространялись на то, что большей частью случается.

11. *Юлиан*. И потому то, что впервые устанавливается, следует определять путем толкования или путем конституции принцепса.

12. *Юлиан*. Не могут все отдельные случаи быть предусмотрены законом или сенатусконсультом. Но когда в каком-либо случае смысл их ясен, то осуществляющий юрисдикцию может применить их к сходным [обстоятельствам] и сообразно с этим вынести решение.

13. *Ульпиан*. Ибо, как говорит Педий, поскольку законом введено то или иное правило, имеется удобный случай, чтобы было восполнено путем толкования или во всяком случае путем судебной практики то, что имеет в виду те же потребности.

14. *Павел*. То, что воспринято вопреки смыслу права, не может быть распространено на последствия этого¹.

15. *Юлиан*. Тому, что установлено против смысла права, мы не можем следовать как юридическому правилу.

16. *Павел*. Особое право² — это то, которое введено властью, установившей его в отклонение от точного содержания [общих норм] для удовлетворения какой-либо потребности.

17. *Цельс*. Знать законы — значит воспринять не их слова, но их содержание и значение³.

¹ Этот фрагмент устанавливает недопустимость распространительного толкования исключительных норм.

² *Ius singulare* — здесь в смысле нормы, отклоняющейся от общей нормы.

³ *Vim ac potestatem* — буквально: силу и власть.

18. *Цельс*. Является более милостивым [справедливым] такое толкование законов, при котором охраняется их воля¹.

19. *Цельс*. Если закон говорит двусмысленно, заслуживает предпочтения то значение, которое лишено порока², в особенности когда из этого может быть сделано заключение о воле закона³.

20. *Юлиан*. Не в отношении всего, что установлено предками, может быть приведено основание.

21. *Нераций*. И потому не нужно исследовать основания того, что устанавливается; иначе было бы разрушено многое из того, что представляется определенным.

22. *Ульпиан*. Когда закон что-либо извиняет в прошлом, он запрещает это на будущее.

23. *Павел*. В наименьшей степени следует изменять то, что постоянно толковалось в определенном смысле.

24. *Цельс*. Неправильно выносить решения или давать ответ⁴ на основании какой-либо частицы закона, без рассмотрения закона в целом.

25. *Модестин*. Ни в каком случае смысл закона или милость справедливости не терпит, чтобы то, что введено для пользы людей, мы

обращали путем жестокого толкования в строгость, идущую вразрез с благополучием людей.

26. *Павел*. Не ново то положение, что прежние законы распространяются на последующие.

27. *Тертуллиан*. Принято, что старые законы находятся в связи с позднейшими; поэтому следует всегда думать, что в законы как бы включено правило о том, что они касаются тех лиц и тех дел, которые когда-либо являлись сходными.

28. *Павел*. Но и позднейшие законы относятся к предшествующим, если они не противоречат последним; и это подтверждается многими примерами.

29. *Павел*. Поступает против закона тот, кто совершает запрещенное законом; поступает в обход закона тот, кто, сохраняя слова закона, обходит его смысл.

¹ Следует думать, что слова «воля закона» имеют здесь смысл «цель закона».

² Нередко это выражение понимается в смысле толкования, которое соответствует цели, предмету закона.

³ Возможно, слова «в особенности и т. д.» являются доюстиниано-вой глоссемой.

⁴ Давать юридическую консультацию.

30. *Ульпиан*. Обход же закона бывает тогда, когда закон хотя и не желает, чтобы что-либо было совершено, однако не запрещает совершенно этого, и это совершается; и как отличается сказанное от задуманного, так различаются обход закона с тем, что совершено против закона.

31. *Ульпиан*. Принцепс свободен от [соблюдения] законов, жене же императора не позволено быть свободной от [соблюдения] законов, однако принцепсы наделяют ее теми же привилегиями, которые имеют сами.

32. *Юлиан*. Если мы не имеем писаных законов для каких-либо дел, то следует соблюдать установленное нравами и обычаем; а если этого нет для какого-либо дела, то [следует соблюдать] наиболее близкое и вытекающее из последнего [правило]; если и этого не оказывается, то следует применять право, которым пользуется город Рим. § 1. Прежний укоренившийся обычай заслуженно применяется как закон, и это право называется правом, установленным нравами. Ибо если сами законы связывают нас в силу лишь того, что они приняты по решению народа, то заслуженно и то: что народ одобрил, не записав, — связывает всех. Ибо какое имеет значение, объявил ли народ свою волю путем голосования или путем дел и действий. [Поэтому весьма правильно принято, что законы отменяются не только голосованием законодателя, но даже молчаливым согласием всех путем неприменения.]

33. *Ульпиан*. Долго применявшийся обычай следует соблюдать как право и закон в тех случаях, когда не имеется писаного [закона].

34. *Ульпиан*. Когда кто-то рассчитывает полагаться на обычай государства или провинции, то я прежде всего изучаю его употребление, поддерживается ли обычай каким-либо судебным приговором.

35. *Гермогениан*. Но и то, что одобрено долговременным обычаем и соблюдалось в течение многих лет, должно быть соблюдаемо как молчаливое соглашение граждан не менее, чем записанное право.

36. *Павел*. Это право [обычное право] пользуется тем большим авторитетом, что доказано отсутствие необходимости придать ему письменную форму.

37. *Павел*. Если дело идет о толковании закона, то прежде всего следует выяснить, каким правом пользовалось государство ранее в случаях такого рода; ибо обычай является лучшим толкователем закона.

38. *Каллистрат*. Ибо наш император Север предписал, что в тех случаях, когда при применении законов возникает сомнение, нужно, чтобы обычай или авторитет постоянных единообразных решений имел силу закона.

39. *Цельс*. То, что было введено не в силу разумного основания, но по ошибке, а затем поддерживалось путем обычая, не имеет силы в отношении сходных случаев.

40. *Модестин*. Итак, всякое право сотворено соглашением, или установлено необходимостью, или закреплено обычаем.

41. *Ульпиан*. Все право относится или к приобретению, или к сохранению, или к умалению; речь идет о том, каким образом что-либо делается принадлежащим кому-либо, или каким образом кто-либо сохраняет свою вещь или свое право, или каким образом кто-либо отчуждает или утрачивает.

Титул IV. О конституциях принцев

1. *Ульпиан*. То, что решил принцепс, имеет силу закона, так как народ посредством царского¹ закона, принятого по поводу высшей власти принцепса, предоставил принцепсу всю свою высшую власть и мощь. § 1. Таким образом, то, что император постановил путем письма и подписи, или предписал, исследовав дело, или вообще высказывал, или предписал посредством эдикта, как известно, является законом. Это и есть то, что мы обычно называем конституциями. § 2. Конечно, некоторые из них носят персональный характер и не воспринимаются в качестве примера: ведь если принцепс к кому-либо за заслуги благоволил или наложил какое-либо наказание или если кому оказал беспримерную помощь, то это не распространяется дальше данного лица.

2. *Ульпиан*. При установлении правил о новых делах должна быть очевидной полезность этого [новых правил], чтобы отступить от того права, которое в течение долгого времени признавалось справедливым.

3. *Яволен*. Благодеяние императора, которое, несомненно, исходит от его божественного великодушия, нам следует истолковывать наиболее полно.

4. *Модестин*. Позднейшие законы имеют большее значение, чем те, которые были раньше.

¹ Слово «царского» (regia) является, вероятно, доюстиниановой глоссемой.

Титул V. О положении людей

1. *Гай*. Все право, которым мы пользуемся, относится или к лицам, или к вещам, или к искам.

2. *Гермогениан*. Так как все право установлено для людей, то сначала мы будем говорить о положении лиц, а потом о прочих предметах настолько, насколько позволяет дело, следуя порядку, принятому в Вечном Эдикте, а также согласно ближайшим к нему и связанным с ним прилагаемым титулам.

3. *Гай*. Основное деление, относящееся к праву лиц, заключается в том, что все люди суть или свободные, или рабы.

4. *Флор*. Свобода есть естественная способность каждого делать то, что ему угодно, если это не запрещено силой или правом. § 1. Рабство есть установление права народов, в силу которого лицо подчинено чужому владычеству вопреки природе¹. § 2. Рабы так названы оттого, что императоры имели обыкновение не убивать, а продавать пленников, а для этого и сохранять их. § 3. Манципиями же они зовутся оттого, что противник захватывает их рукой.

5. *Марциан*. Положение [всех] рабов одинаково; из свободных же людей одни являются свободнорожденными¹, а другие — отпущенными из рабства. § 1. Рабы поступают под наше владычество или в силу гражданского права, или в силу права народов; в силу гражданского права — если кто-либо, достигший 20 лет, разрешил себя продать для получения части покупной цены; в силу права народов нашими рабами являются люди, захваченные из среды врагов и рожденные нашими рабынями. § 2. Свободнорожденные — это родившиеся от свободной матери; достаточно, чтобы она была свободной во время рождения, хотя бы она зачала, будучи рабыней. И наоборот, если она зачала, будучи свободной, а ко времени родов сделалась рабыней, то признано, что рожденный является свободным независимо от того, зачала ли она, состоя в законном браке или вне брака, так как бедствия матери не должны вредить тому, кто находится во чреве. § 3. Отсюда спрашивается: если уже беременная служанка будет отпущена на свободу, затем впоследствии снова станет служанкой или будет изгнана из государства и родит, то родит она раба или свободного? И признано более верным считать, что рождается свободный, и тому, кто находится в утробе, на-

¹ Существует мнение, что слова «вопреки природе» являются интерполяцией.

значается свободная мать, хотя она и имела [свободу] только средний промежуток времени.

6. *Гай*. Вольноотпущенники — это те, кто отпущен на свободу из законного рабства.

7. *Павел*. Кто находится во чреве, охраняется, как если бы он находился среди людей, поскольку дело идет о выгодах самого плода¹.

9. *Павел*. По многим постановлениям нашего права женщины находятся в худшем положении, чем мужчины.

13. *Гермогениан*. Раб, предоставленный хозяином к приговору суда по уголовному делу, даже если и будет [впоследствии] отпущен на свободу, не становится свободным.

17. *Гермогениан*. Все люди, находящиеся в пределах Римской империи, сделались римскими гражданами на основании конституции императора Антонина².

18. *Гермогениан*. Император Адриан дал рескрипт Публи-цию Марцеллу о том, что если беременная женщина присуждена к смертной казни, то тот, кто будет рожден ею, является свободным³, и что имеется обыкновение сохранять ей жизнь, пока она не родит. Но если женщина, зачавшая в законном браке, подверглась запрещению воды и огня, то она рождает римского гражданина и находящегося во власти отца.

19. *Цельс*. Когда заключен законный брак, дети следуют [юридическому положению] отца; зачатый вне брака следует [юридическому положению] матери.

20. *Ульпиан*. Впавший в безумие рассматривается как удержавший положение, и достоинство, которым обладал, и должность, и власть равно как удерживает собственность на свое имущество.

21. *Модестин*. Свободный человек, продавший себя и [затем] освобожденный от рабства, не возвращается в положение, от которого он отказался, но получает положение вольноотпущенника.

23. *Модестин*. Всенародно зачатыми называются те, которые не могут указать своего отца, или те, которые, хотя и могут

¹ На этом фрагменте основано средневековое правило: «Имеющий родиться рассматривается как уже рожденный, поскольку дело идет о его выгодах».

² Датируется 212 г.

³ Следует иметь в виду, что в императорский период присужденный к смертной казни рассматривался как раб.

указать его, однако имеют отцом того, кого им иметь не дозволено. Они называются также «спуриями» — от слова «посев».

24. *Ульпиан*. Закон природы таков, что те, кто рождаются вне законного брака, следуют статусу матери, если только особый закон не вносит чего-либо другого.

26. *Юлиан*. Те, кто находятся в утробе [матери], почти во всем гражданском праве воспринимаются как существующие в природе вещей. Ведь им и законные наследства возвращаются, и если беременная женщина будет захвачена врагами, то тот, кто родится от нее, получит право возвращения на родину и также будет следовать состоянию отца или матери...

Титул VI. О тех, кто являются [лицами] своего или чужого права

1. Гай. Следует другое деление с точки зрения права лиц: некоторые лица являются лицами своего права, некоторые подчинены чужому праву. Рассмотрим, кто подчинен чужому праву; ибо если мы узнаем, каковы эти лица, то поймем, кто является лицами своего права. § 1. Находятся во власти

рабы хозяев, и эта власть относится к праву народов, ибо у всех народов мы можем одинаково наблюдать, что хозяева имеют над рабами власть жизни и смерти; и то, что приобретается посредством раба, приобретается господином. § 2. Но в настоящее время никому, кто находится под римским владычеством, не позволено свирепствовать в отношении рабов сверх меры и без причины, признанной законом. Ибо, согласно конституции божественного Антонина, тот, кто без причины убьет своего раба, наказывается не в меньшей степени, как если бы он убил чужого раба. И большая жестокость господ наказывается согласно конституции того же принцепса¹. Итак, рассмотрим положение тех, кто находится в чужой власти.

2. *Ульпиан*. Если господин свирепствует в отношении рабов или принуждает их к бесстыдству и постыдным действиям, то

¹ Содержание этой конституции Антонина Пия приведено в I, 1, 8, 2 Институций Юстиниана, причем в дополнение к изложению Дигест в Институциях указывается, что Антонин, запрошенный некоторыми презесами провинций о тех рабах, которые искали убежища в храмах или у статуй принцепсов, ответил, что если видно, что свирепость господ была невыносимой, то господа должны быть принуждены продать рабов на хороших условиях, с тем чтобы деньги за них были предоставлены господину, ибо для государства полезно, чтобы никто не пользовался дурно своим имуществом.

на основании рескрипта божественного Пия проконсулу Бетики Элию Марциану устанавливаются обязанности презеса провинции. Слова этого рескрипта таковы: «Нужно, чтобы власть хозяев над их рабами была неограниченна и чтобы ни у кого не отнималось его право; но для хозяев важно, чтобы не отказывалось в помощи против свирепости, или против голодания, или против непереносимых обид тем, кто справедливо умоляет [о помощи]. Итак, произведи расследование по жалобам тех, кто из дома Юлия Сабина прибежал к статуе [императора], и если ты установишь, что с ними обращались более жестоко, чем следует по справедливости, или что им причиняли постыдные обиды, то прикажи, чтобы они не были возвращены под власть хозяина. Если кто-нибудь будет действовать в нарушение моей конституции, то пусть знает, что я поступлю более строго». И божественный Адриан сослал некую матрону из Умбрики на пять лет по той причине, что она по незначительным причинам жесточайше обращалась с рабынями.

3. *Гай*. Также в нашей власти находятся наши дети, которых мы породили в законном браке; это является правом, принадлежащим римским гражданам².

4. *Ульпиан*. Из римских граждан некоторые суть отцы семейства, а некоторые — сыновья семейства, некоторые — матери семейства, некоторые — дочери семейства. Отцы семейства — это те, которые обладают своей властью, будь они совершеннолетние или несовершеннолетние; подобно этому матери семейства, сыновья семейства и дочери семейства находятся в чужой власти. Ибо тот, кто рождается от меня и моей жены, находится в

моей власти; также тот, кто рождается от моего сына и его жены, т. е. мой внук или внучка, — также в моей власти, и правнук, и правнучка и т. д.

5. *Ульпиан*. Внуки от сына подпадают после смерти деда под власть сына, т. е. своего отца; подобно этому и правнуки и т. д. подпадают под власть сына, если последний находится в живых и остается в составе семьи, или их родителя, который ранее находился под властью; и таково право не только в отношении естественных детей, но и в отношении усыновленных.

¹ Броситься к подножию статуи императора означало искать помощи непосредственно у императора.

² Этот фрагмент взят из Институций Гая (1, 55), в которых далее содержатся следующие слова: «...ибо почти нет других людей, которые имели бы над своими сыновьями такую власть, какую имеем мы».

6. *Ульпиан*. Мы определяем как сына того, кто рожден от мужа и его супруги...

7. *Ульпиан*. Если отец подвергнется такому наказанию, что будет либо лишен гражданства, либо обращен в рабство, то, без сомнения, внук займет положение сына.

8. *Ульпиан*. У безумного отца дети тем не менее находятся под его отеческой властью. То же самое и в отношении всех других родителей, во власти которых находятся дети... § 1. Кроме того, безумный отец сохраняет право [отцовской] власти еще и для того, чтобы и доход его прибавлялся из того, что приобретет его сын.

9. *Помпоний*. Сын семейства в государственных делах занимает такое же место, как отец семейства, как, например, когда он занимает должность магистрата, когда его назначают опекуном.

11. *Модестин*. Дети, прижитые в сожительстве, и эманципированные дети помимо их желания не возвращаются под отеческую власть.

Титул VII. Об усыновлении и освобождении из-под власти и о других способах прекращения власти

¹ *Модестин*. Сыновьями семейства делает не только природа, но и усыновление. § 1. Слово «усыновление» является общим и разделяется на два вида, из которых один называется также усыновлением, а другой — адрогацией. Усыновляются сыновья семейства, а адрогация применяется в отношении лиц своего права.

² *Гай*. По общему правилу усыновление совершается двумя способами: или властью [принцепса], или властью магистрата; властью [принцепса] мы усыновляем тех, кто является лицами своего права; этот вид усыновления называется адрогацией [опросом], потому что и того, кто усыновляет, спрашивают, т. е. опрашивают, желает ли он того, кого собирается усыновить, считать законным сыном, и того, кто усыновляется, тоже спрашивают, желает ли он подвергнуться этому. Властью магистрата мы усыновляем тех, кто находится во власти родителя или в первом разряде детей, как сын или дочь, либо в более отдаленном разряде детей, как внук или внучка, правнук или правнучка. § 1. Общим для обоих видов

усыновления является то, что и те, кто не может иметь детей, как скопцы, могут усыновлять. § 2. Особенностью же того усыновления, которое совершается властью принцепса, является то, что если тот, кто имеет детей в

своей власти, отдает себя на усыновление другому, то не только сам подчиняется власти усыновителя, но и дети его становятся во власти усыновителя в качестве внуков.

3. *Павел*. Если сын семейства является консулом или презе-сом, то он может самого себя освободить из-под власти или совершить усыновление самого себя.

4. *Модестин*. По мнению Нерация, магистрат, в руках которого находится судопроизводство, может сам эманципировать своих сыновей и отдавать их в усыновление.

5. *Цельс*. При усыновлении узнается желание [быть усыновленным] только у тех, кто находится в своей власти, если же [сын] отдается в усыновление отцом, то у них обоих должно быть испрошено свободное волеизъявление, пришли ли они к согласию и нет ли возражений.

6. *Павел*. Когда внук усыновляется, [чтобы быть] как бы рожденным от сына, то испрашивается и согласие сына; ведь так пишет и Юлиан.

7. *Цельс*. Когда совершается усыновление, то в этом деле нет необходимости в волеизъявлении тех, среди которых наследуются агнатские права.

8. *Модестин*. Ранее было принято, чтобы при усыновлении не было согласия попечителя, но при божественном Клавдии это было справедливо изменено.

9. *Ульпиан*. Даже слепой может усыновлять и быть усыновленным.

10. *Павел*. Если кто с согласия [своего] сына усыновит кого-то в качестве внука, рожденного от его сына, которого он имеет во власти, то [усыновленный] не становится своим наследником деда, ибо после смерти деда он как бы под власть своего отца переходит.

11. *Павел*. Если тот, кто имел сына, усыновит кого-то на положении внука с тем, чтобы тот был как бы рожден от его сына, и этот сын не будет сделан свидетелем [усыновления], то по смерти деда внук не находится под властью сына.

12. *Ульпиан*. Кто освобожден из-под отцовской власти, тот не может быть [пристойно] возвращен во власть иначе, как путем усыновления.

13. *Папиниан*. Когда власть приемного отца прекращена, почти во всем праве не остается почти никакого следа от прежнего [состояния]; вообще отцовское звание, приобретенное с

помощью усыновления, с окончанием этого [усыновления] также прекращается.

14. *Помпоний*. Но даже внук, зачатый и рожденный от сына у приемного отца, при эманципации теряет все права.

15. Ульпиан. Если усыновлен отец семейства, то все, что ему принадлежало и может быть приобретено, переходит в силу молчаливого права¹ к тому, кто его усыновил; за ним [за усыновленным] следуют его дети, которые были в его власти, но и те, кто возвращаются из плена, или те, кто в момент усыновления [их отца] находились в материнской утробе, подобным же образом переходят под власть усыновителя. § 1. Тот, кто имеет двоих сыновей и внука от одного из них, если хочет усыновить этого [внука] таким образом, чтобы он был как бы рожден от второго [сына], то он может это сделать, если [сначала] эманципирует внука, а затем усыновит его так, как если бы он был рожден от другого [сына]. Ведь он делает это, как и любой другой [человек], как бы не являясь его дедом, и в этом смысле может усыновить рожденного от кого угодно, а потому может [усыновить] и как бы от другого сына. § 2. При аррогациях происходит выяснение, не является ли случайно тот, кто усыновляет, моложе 60 лет, так как [в этом случае] он должен более стремиться к порождению детей, и нет ли среди причин болезни или недомогания или иного законного основания, например, если он хочет усыновить преданного ему человека. § 3. Также никто не должен усыновлять [сразу] многих, если к тому нет законного основания, но и чужого вольноотпущенника [нельзя усыновлять], и младшему [нельзя усыновлять] старшего по возрасту.

16. Яволен. Усыновление имеет место в отношении тех лиц, в отношении которых и по природе это может иметь место².

17. Ульпиан. Не позволяется усыновлять и тому, кто осуществляет над кем-либо опеку или попечительство, если тот, кто усыновляется, моложе 25 лет, чтобы случайно он не усыновил его для того, чтобы не давать отчета [об опеке или попечительстве]... § 2. В первую же очередь должно быть изучено, каковы средства у сироты и каковы у того, кто хочет его усыновить, чтобы из их сравнения было вынесено суждение о том, может ли усыновление быть понято как полезное для сироты. Затем дол-

¹ Без специального распоряжения.

² Усыновлено может быть лишь лицо, которое по своему возрасту могло бы быть естественным ребенком усыновителя.

жно быть выяснено, какого образа жизни придерживается тот, кто хочет ввести сироту в свою семью. В-третьих, рассматривается, какого возраста [усыновитель], чтобы установить, что, быть может, для него лучше подумать о рождении своих детей, чем переводить под свою власть кого-то из чужой семьи.

18. Марцелл. Ведь по воле того, кто хочет усыновить сироту, если он будет обосновывать причину этого другими основаниями, усыновление должно будет быть подписано точно так же, как если бы он предоставлял гарантии государственному рабу, т. е. что им будет возвращено то, что будет приобретено из его имущества¹, тем [лицам], к которым это имущество перейдет, если усыновленный окажется в своем прежнем статусе.

20. *Марцелл*. Это поручительство также используется, если несовершеннолетний [неожиданно] скончался. Но даже если здесь речь идет только о мальчике-сироте, тем не менее это должно соблюдаться и в отношении девочки-сироты.

21. *Гай*. И на женщин распространяется адрогация, согласно рескрипту принцепса.

23. *Павел*. Те, кто отдается в усыновление, если делаются агнатами, то становятся и когнатами, но те, кто не делается агнатом, не становится и когнатом [усыновителя], ведь усыновление не является правом крови, но относится к агнатскому праву. И поэтому, если я усыновлю сына, то моя жена не будет у него на положении матери, и так как она не сделалась ему агнаткой, то она не становится и его когнаткой. Также и моя мать не становится ему бабкой, так как усыновленный не становится агнатом тем, кто не входит в мою семью. Однако тот, кого я усыновил, становится братом моей дочери, потому что она является дочерью в моей семье: ведь между ними даже запрещается брак.

24. *Ульпиан*. Не может быть усыновлен ни отсутствующий, ни несогласный с этим.

26. *Юлиан*. Тот, кого усыновит мой эманципированный сын, не будет моим внуком.

27. *Юлиан*. По цивильному праву рожденный от усыновленного занимает место усыновленного.

28. *Гай*. Однако нам нужно заметить, что имеющий в своей власти сына и от него внука вправе отпустить сына, а внука удержать в своей власти, или наоборот, удержать в своей власти

То есть из имущества усыновленного.

сына, а внука отпустить, или всех сделать лицами своего права. Мы полагаем, что и о правнуке сказано то же самое.

30. *Павел*. Усыновлять детей могут и те, кто не имеет жены.

40. *Модестин*. Когда посредством адрогации усыновляется отец семейства, дети, которые были в его власти, становятся у усыновителя внуками и вместе со своим отцом переходят под его власть. Иначе происходит при адопции, ведь рожденные от него как внуки удерживаются во власти их естественного деда. § 1. Не только тот, кто усыновляет, но и тот, кто совершает адрогацию, должен быть старше того, кого он делает своим сыном путем адрогации или усыновления, и должен достигнуть полной возмужалости, [т. е. должен быть старше его на 18 лет].

41. *Модестин*. Если отец того сына, от которого у него во власти находится внук, эманципирует, а впоследствии [вновь] усыновит его, то после его смерти внук не возвращается под власть отца. Этот внук не возвратится под отцовскую власть и того, кого дед удерживает во власти после того, как этот сын был отдан им в усыновление [другому], а затем вновь был переусыновлен им.

Титул VIII. О делении вещей и их свойствах

1. *Гай*. Наиболее общим образом вещи делятся на две части: одни являются вещами божественного права, другие — человеческого права. Вещи божественного права — это, например, вещи священные и религиозные. Святые вещи, как, например, стены и врата [города], также некоторым образом относятся к вещам божественного права. Вещи божественного права не входят в чье-либо имущество. То же, что относится к вещам человеческого права, входит большей частью и в чье-либо имущество; но [эти вещи] могут и не входить в чье-либо имущество, ибо вещи, входящие в состав наследства, не входят в чье-либо имущество, пока не явится какой-либо наследник. Вещи, которые являются вещами человеческого права, суть или публичные, или частные. Те, которые являются публичными, не считаются находящимися в чьем-либо имуществе, но считаются вещами, принадлежащими самой совокупности; частные же вещи — это те, которые принадлежат отдельным лицам. § 1. Кроме того, некоторые вещи суть телесные, некоторые — бестелесные. Телесные вещи — те, которые могут быть осязаемы, например участок земли, человек [раб], золото, серебро и, наконец, другие неисчислимы вещи. Бестелесные вещи — те, которые не могут

быть осязаемы; таковы те вещи, которые заключаются в праве¹, как наследство, узуфрукт, обязательства, заключенные каким-либо образом. Для [понятия] вещи не имеет значения, что в составе наследства имеются телесные вещи, ибо и плоды, извлекаемые из участка земли, являются телесными вещами, и то, что нам должно быть дано на основании какого-либо обязательства, большей частью является телесными вещами, как, например, участок, человек [раб], деньги; ибо само право наследования, и

само право пользоваться вещью и извлекать плоды, и само право обязательства являются бестелесными. К этой категории относятся и права городских и сельских имений, которые называются сервитутами.

2. *Марциан*. Некоторые вещи в силу естественного права являются общими для всех, некоторые принадлежат совокупности, некоторые не принадлежат никому, большинство принадлежит отдельным людям. § 1. В силу естественного права, конечно, является общим для всех следующее: воздух, текучая вода и море, а следовательно, и берега моря.

4. *Марциан*... § 1. Но почти все реки и гавани являются публичными.

5. *Гай*. Пользование берегами является публичным на основании права народов, равно как и пользование самою рекою. Поэтому каждый волен причаливать на судне к берегу, привязывать канат к деревьям, растущим на берегу, [сушить сети и вытаскивать из моря], складывать какой-либо груз на берегу, равно как и плавать по реке. Но собственность принадлежит тем, чьи имения прилегают к реке; поэтому им принадлежат и деревья, растущие по берегам...

6. *Марциан*... § 1. Принадлежат совокупности, а не отдельным лицам, например находящиеся в гражданских общинах театры, стадионы и т. п. и если что-либо другое из принадлежащего общине является общим. Поэтому общий раб, принадлежащий общине, не считается принадлежащим отдельным лицам по долям, но принадлежит совокупности, и потому божественные братья дали рескрипт в том смысле, что раба общины можно допрашивать под пытками для доказательства обстоятельств, говоря-

¹ Состоят из права, являются правами.

² Площади для конных состязаний.

³ Показание раба принималось во внимание лишь тогда, когда оно давалось под пыткой. См.: D. 22, 5, 21, 2.

щих как против члена общины, так и в пользу его. Поэтому и отпущенный на свободу раб общины не обязан испрашивать разрешения магистрата, если он вызывает в суд кого-либо из членов общины. § 2. Вещи священные, и религиозные, и святые не находятся в составе чьего-либо имущества. § 3. Священные вещи — это те, которые посвящены [богам] обществом, а не частными лицами: если кто-либо частным образом установит для себя святыню, то эта вещь является не священной, а светской...

8. *Марциан*. Является святым то, что защищено от противоправных действий людей. § 1. Ведь слово «священный» говорится от сагминия; сагминий же — это некая трава, которую обычно носили послы римского народа, чтобы никто на них не напал, подобно тому как послы греков носят то, что называется керикия. § 2. Кассий сообщает, что Сабин правильно ответил в том смысле, что в муниципиях стены являются святыми и что следует воспретить, чтобы на них что-либо помещалось.

9. *Ульпиан*. Священные места — это те, которые публично посвящены [богам], безразлично, находятся ли они в городе или в поле. § 1. Следует знать, что публичное место может стать священным тогда, когда принцепс

посвятил его или дал [кому-либо] власть посвятить... § 3. В собственном смысле слова мы называем святым то, что не является ни священным, ни светским, но что является неприкосновенным⁵; так, законы являются святыми, ибо они закреплены некоторой санкцией. Что подкреплено некоторой санкцией, то является святым, хотя бы и не было посвящено богу⁶; иногда в санкции устанавливают, что тот, кто совершит там нечто⁷, наказывается смертью.

¹ По общему правилу раб не мог быть допрашиваем об обстоятельствах, говорящих против его господина.

² Отпущенный из рабства не мог предъявить иск к своему бывшему господину без разрешения магистрата.

³ Греческое *κερυνκεῖον* равнозначно латинскому *caduceus* (каду-цей) — жезл глашатая или посла, обычно обвитый двумя змеями, атрибут Меркурия.

⁴ Возможно, вместо «помещалось» должно быть «совершалось».

⁵ Буквально: укреплено санкцией. Слово «*sanctio*» (санкция) происходит от «*sanctus*» (святой), но «*sanctio*» означает не только «освящение», но и «посвящение».

⁶ У Ульпиана, вероятно, было «Юпитеру» или «богам».

⁷ Вопреки закону.

Книга вторая

Титул XIV. О соглашениях

1. Ульпиан. Справедливость этого эдикта вытекает из самой природы. Ибо что более соответствует человеческой честности, чем соблюдать то, о чем они [люди] договорились. § 1. Слово «*ractum*» [соглашение] происходит от *ractio*, отсюда происходит и слово «рах» [мир]¹. § 2. Соглашение — это совпадение желаний² двух или нескольких лиц об одном и том же и их согласие. § 3. Слово «*conventio*» имеет общий смысл и относится ко всему, о чем соглашаются ведущие друг с другом дела в целях заключения сделки или мирового соглашения: как говорится *convenire* о тех, кто собираются и сходятся из разных мест в одно место, так это слово прилагается и к тем, которые соглашаются об одном и том же, исходя из различных побуждений души, [т. е. сходятся в одном решении]³. Слово «*conventio*» [соглашение] является настолько общим, что, как хорошо сказал Педий, нет никакого контракта, никакого обязательства, где бы ни содержалось соглашения, в зависимости от того, совершается ли оно посредством передачи вещи или посредством слов⁴, ибо и стипуляция, которая совершается посредством слов, ничтожна, если нет согласия. § 4. Но многие соглашения получают другие названия, например купля, наем, залог или стипуляция.

2. Павел. Лабеон говорит, что можно достигнуть соглашения либо посредством вещи⁴, либо посредством письма, либо даже при помощи вестника, если стороны не находятся в одном месте; признается даже, что можно достигнуть соглашения молчаливым со-

¹ И *ractum*, и *ractio* одинаково означают «соглашение», и по-русски нельзя провести между ними различие. Глагол «*pacisci*» означает «сговариваться»;

это слово связано с глаголом «*pacare*» (умиротворять) и существительным «*pacis*» (мир). Употребляя термин «*pacium*» в смысле соглашения, римские юристы стремились представить дело таким образом, что договор устанавливает мир между людьми, его заключившими. Иллюзорность такого представления не требует доказательств.

² *Placitum* — это слово может быть переведено как «желание».

³ Для понимания этого места нужно иметь в виду, что латинский глагол «*convenire*» происходит от «*con(cum)*» — «с» и «*venire*» — «приходить». Поэтому *convenire* означает прежде всего «сходиться», «приходить в одно место». В переносном значении *convenire* означает «приходить к соглашению» (так же, как по-русски «стороны сошлись в определенной цене»).

⁴ Имеется в виду передача вещи.

гласием; так, если моему должнику я возвращу долговую расписку, то ясно, что между нами имеется соглашение о том, что я не буду предъявлять требования, и ему в будущем предоставляется возможность заявить экцепцию, вытекающую из соглашения.

4. *Павел*. Равным образом, так как имеют силу даже молчаливые соглашения, то установлено, что при найме жилья в городах все то, что ввезено и внесено [нанимателем], является залогом для наймодателя, хотя бы не было никакого специального соглашения. § 1. Сообразно с этим и немой может заключить соглашение.

5. *Ульпиан*. Имеются три вида соглашений: они заключаются в силу их государственных причин или частных причин; частные соглашения суть либо законные, либо основанные на праве народов. Государственное соглашение — это то, которое совершается для установления мира всякий раз, когда вожди во время войны заключают между собой какие-либо соглашения¹.

6. *Павел*. Законное соглашение — это то, которое закреплено каким-либо законом, и потому иногда из такого соглашения возникает или погашается иск, всякий раз поддерживаясь законом или сенатусконсультом.

7. *Ульпиан*. Соглашения, основанные на праве народов, иногда порождают иски, иногда — экцепцию. § 1. Те соглашения, которые порождают иски, не остаются при своем [общем] названии (*pacia*), но обозначаются присвоенным данному виду названием «контракты». Таковы купля-продажа, наем, товарищество, ссуда, хранение и прочие подобные контракты. § 2. Но если данное дело не включается в какой-либо контракт, но остается его сущность, то, согласно правильному ответу Ариста Цельсу, обязательство имеется. Например, я дал тебе вещь, чтобы ты дал мне другую вещь, я дал, чтобы ты что-нибудь сделал; это является синаллагмой², и отсюда рождается гражданское обязательство... § 4. Но если не существует никакого основания, то в силу соглашения, конечно, не может быть по гражданскому праву установлено обязательство; таким образом, голое соглашение не порождает обязательства, но порождает экцепцию. § 5. Впрочем, иногда оно порождает иск непосредственно, как в случае исков доброй совести. Ибо мы имеем

обыкновение говорить, что иски доброй совести распространяются и на неформальные соглашения. Но это следует понимать так, что если только они немедленно последовали [из главного договора], то на них распространя

¹ *Paciscuntur* — устанавливает мирные отношения.

² *Synallagma* — это греческое слово приведено в Дигестах по-гречески. Оно означает мену, оборот, договор. Словом «мена» подчеркивается взаимный характер действий договаривающихся сторон.

ется иск со стороны истца; если [заключены] спустя определенное время, то не распространяется. И они не будут иметь силы, если истец вчинит иск, [так как] из соглашения иск не возникает.

Книга шестая

Титул I. О виндикации вещи¹

¹ *Ульпиан*. После исков, которые относятся к совокупности², следует иск об истребовании отдельных вещей. § 1. Этот специальный вещный иск имеет место в отношении всех движимых вещей, как живых, так и тех, которые лишены души, и вещей, которые соединены с почвой³. § 2. Путем этого иска не могут быть истребованы свободные лица, которые являются лицами нашего права, как, например, дети, находящиеся во власти... § 3. Путем этого иска виндицируются не только отдельные вещи, но можно даже виндицировать стадо... достаточно, чтобы само стадо было нашим, хотя бы отдельные головы скота и не были нашими, ибо виндицируется стадо, а не отдельные животные.

⁶ *Павел*. Если кто-либо предъявляет вещный иск, то он должен обозначить вещь и указать, требует ли он эту вещь целиком или в части, и в какой части; наименование вещи обозначает не род [вещи], но саму данную вещь. Октавиан дает такое определение: следует указать вес необработанного вещества, число опечатанных вещей и особенность обработанного вещества; но следует указать и меру, если вещь определяется мерой... Так же [установлено и] в отношении имения: предъявляющий требование должен указать название и местонахождение.

⁹ *Ульпиан*. [Обязанность судьи при разбирательстве данного иска заключается в том, чтобы рассмотреть, является ли ответчик владельцем.] Не относится к делу вопрос о том, по какой причине он владеет; когда я доказал, что вещь моя, то владельцу будет необходимо отдать вещь, если он не противопоставит какой-либо эксцепции. Однако некоторые, как, например, Пегас, считали, что этим иском объемлется лишь такое владение, которое имеется

¹ Термин «*vindicatio*» оставлен без перевода, так как перевести его можно было бы лишь описательно (иск невладельца), и потому, что он распространен в нашей юридической литературе.

² *Universitas* — совокупность (вещей). Имеются в виду иски об истребовании наследства как совокупности вещей. Об этих исках речь шла в предыдущем изложении — тит. III — VI, кн. V.

³ То есть недвижимость.

при интердиктах *uti possidetis* и *utrubi*. Наконец, он говорит, что нельзя виндигировать от того, кому вещь сдана на хранение, или предоставлена в ссуду, или сдана внаем, или кто вступил во владение для исполнения легатов или вследствие предоставления приданого либо для охраны [интересов] ребенка, находящегося во чреве, или от того, кому не предоставлено обеспечения вследствие угрожающего ему вреда, так как все эти лица не владеют¹. Я же думаю, что можно требовать [вещь] от всех, кто держит вещь и имеет возможность ее отдать.

10. *Павел*. Если предъявлено требование о движимой вещи, то где она должна быть предоставлена, конечно², если она налицо? И неплохо, чтобы, если требование предъявлено к добросовестному владельцу, вещь была предоставлена там, где она находится, или же в месте предъявления требования, но с возложением на требующего издержек, которые должны быть сделаны на путь и плавание, кроме питания².

13. *Ульпиан*. Должна быть выдана не только сама вещь, но судья должен учесть, если вещь ухудшилась.

23. *Павел*. Вещный иск принадлежит тому, кто приобрел собственность на основании права народов или на основании гражданского права. § 1. Места священные, а также религиозные не могут быть, в качестве принадлежащих нам, предметом вещного иска.

74. *Павел*. Суперфициарию, т. е. тому, кто имеет суперфиций на чужой участок таким образом, что он уплачивает определенные повременные платежи³,

75. *Ульпиан*. претор предоставляет по исследовании дела вещный иск.

*Титул II. О вещном Публициановом иске*⁴

1. *Ульпиан*. Претор говорит: «Если кто-либо требует то, что в силу правильного основания передано ему [несобственником]

¹ Не имеют владения в юридическом смысле.

² Расходы по перевозке вещи по суше или морю.

³ Годичные.

⁴ *Actio Publiciana* — иск, получивший свое название по имени претора Публиция, впервые внесшего этот иск в эдикт (I, 4, 6, 4). Этот иск является дополнением к виндикационному иску и предоставляется лицу, купившему *res mancipi*, если вещь перешла к нему путем простой (неформальной) передачи. Покупатель, хотя и не являющийся гражданским собственником, но обладающий условиями для приобретения этой вещи по давности и утративший владение вещью, может требовать возвращения вещи, предъявив Публицианов иск. Этот иск относится к числу исков с фикцией: устанавливается фикция, что дело должно рас-

и еще не приобретено по давности, — я дам суд». § 1. Правильно претор говорит «еще не приобретено по давности», ибо если давность истекла, то лицо имеет гражданский иск и не нуждается в преторском иске¹.

3. *Ульпиан* ____ Кто имеет правильное основание передачи

[вещи], тот пользуется Публициановым иском. Публицианов иск принадлежит не только добросовестному покупателю, но и другим, например тому, кому передана вещь в качестве приданого, и вещь эта еще не приобретена по давности. Ибо к этому имеется вполне правомерное основание вне зависимости от того, передана ли вещь в качестве приданого после оценки или нет. Так же, если вещь передана на основании судебного решения,

4. *Павел*, или в погашение обязательства,

5. *Ульпиан*. или на основании ноксального иска вне зависимости от того, является ли основание истинным или ложным.

6. *Павел*. Также мне принадлежит Публицианов иск и в случае, если я раба на основании его ноксальной ответственности, поскольку он не защищался [хозяином], уведу к себе, а [затем] утрачу владение им.

7. *Ульпиан*. Но Публицианов иск применяется и в случае, если вещь была присуждена судебным приговором... § 8. К Публицианову иску применяется все, что мы сказали о виндикации. § 9. Этот иск принадлежит и наследнику [по гражданскому праву], и наследникам по преторскому праву. § 10. Если куплю не я, а мой раб, то я буду иметь Публицианов иск. Так же, если купит мой прокуратор, или опекун, или попечитель, или кто-либо другой, ведущий мои дела. § 11. Претор говорит: «**[Кто]**² купил добросовестно». Таким образом, не всякая покупка идет на пользу, но лишь та, которая произве-

смаиваться, как если бы вещь была приобретена по давности. Гай указывает: «Этот иск предоставляется тому, кому вещь передана в силу правильного основания, но который еще не приобрел ее по давности и, утратив владение, требует эту вещь. Ибо он не может заявить требование, что вещь принадлежит ему по праву квинитов, но устанавливается фикция, что он приобрел эту вещь по давности» (Гай. Институции, IV, 36).

¹ Actio honoraria — преторский иск, т. е. иск, который в отличие от actio civilis основан не непосредственно на гражданском праве, на конкретных законах, а на юрисдикции преторов, курульных эдилов, наместников провинций и т. д. Таким образом, преторские иски устанавливались не законами, а эдиктами преторов и других римских магистратов, обладающих юрисдикцией.

² Согласно Ленелю, интерполяция Юстиниана (прим. ред.).

дена добросовестно: достаточно, чтобы я как покупатель был добросовестным, хотя бы я купил не у собственника, пусть даже продавец продал вещь с лукавым намерением — умысел продавца не принесет мне вреда.

11. *Ульпиан*. Если я совершил покупку и по моей воле вещь передана другому, то, согласно рескрипту императора Севера, этому лицу должен быть предоставлен Публицианов иск. § 1. Если иск предъявлен о переданном узурфрукте, то предоставляется Публицианов иск; так же, если иск предъявлен о сер-витутах городских участков, установленных посредством передачи или вследствие допущения¹, — если кто-либо терпит, что через его

дом проведен водосток; так же о сервитутах сельских участков, ибо и здесь следует защищать передачу и допущение.

Книга седьмая

Титул I. Об узуфрукте и каким образом кто-либо осуществляет узуфрукт

1. *Павел.* Узуфрукт есть право пользоваться чужими вещами и извлекать из них плоды с сохранением в целостности субстанции вещи¹.

2. *Цельс.* Узуфрукт есть право на телесную вещь, с исчезновением которой и он сам по необходимости уничтожается.

3. *Гай.* [В силу легата] узуфрукт может устанавливаться на [всякие] участки таким образом, что наследнику [дается распоряжение] предоставить кому-либо узуфрукт. Предоставление узуфрукта понимается таким образом, что наследник введет легатария на участок и позволит ему пользоваться и извлекать плоды. И если кто-либо хочет установить узуфрукт не по завещанию, то он может это осуществить на основании соглашений и стипуляций¹. § 1. Узуфрукт распространяется не только на землю и здания, но и на рабов и рабочий скот и на иные вещи. § 2. Для того чтобы собственность не сделалась вполне бесполезной путем отделения от нее навсегда узуфрукта, установлено, что узуфрукт прекращается определенными способами, и пользование и извлечение плодов возвращаются тогда к собственности². § 3. Какими способами узуфрукт устанавливается и оканчивается, такими же способами обычно устанавливается и оканчивается голое пользование.

¹ Patientia — буквально «терпения».

² То есть соединяются с собственностью, входят в ее состав.

4. *Павел.* Узуфрукт во многих случаях является частью доминия¹, и бывает, что он дается либо немедленно, либо с определенного дня.

5. *Папиниан.* Узуфрукт может устанавливаться изначально как делимое или неделимое на части, и, равным образом, в надлежащее время утрачиваться¹, по этой же причине и уменьшаться¹—в соответствии с Фальцидиевым законом. Также в случае смерти лица, давшего обещание, обязательство по узуфрукту разделяется на наследственные доли, и если задолжано из общего имущества, то возмещение будет производиться соответственно доле ответчика.

6. *Гай.* Узуфрукт устанавливается многими способами, например путем легата. Но может составить предмет легата и собственность, с тем что узуфрукт остается за наследником. § 1. Далее узуфрукт устанавливается и на основании судебного решения о разделе наследства и о разделе общего имущества, если судья одному присудит собственность¹, а другому — узуфрукт. § 2. Узуфрукт приобретает для нас не только нами самими, но и теми лицами, которые подчинены нашему праву.

7. *Ульпиан.* Если узуфрукт предоставлен в силу легата, то все плоды¹ вещи принадлежат фруктуарию. В силу легата может быть предоставлен узуфрукт на недвижимое имущество или на движимую вещь.

13. *Ульпиан*. Если в силу легата предоставлен узуфрукт на какую-либо вещь, то собственник может требовать предоставления обеспечения в отношении этой вещи, и это должно быть осуществлено властью судьи. Ибо как лицо, которому предоставлено извлечение плодов, должно осуществлять узуфрукт, так и собственник должен быть спокоен за собственность... § 2. За причиненный же ущерб, как говорит Юлиан, фруктуарий отвечает также по Аквиллиеву закону и интердикту против насилия и воровства. Ибо несомненно, что фруктуарий отвечает по этим искам и даже по иску о воровстве подобно кому-либо другому, совершившему подобное в отношении чужих вещей.

¹ Здесь термин *dominium* (собственность) дается без перевода в русской транслитерации «доминий», чтобы отличать его от термина «*proprietas*», также переводимого как «собственность». Различие в значениях этих терминов весьма велико, но не может быть передано одним термином. В случае употребления термина «доминий» здесь, как правило, обозначается полная собственность, включающая в себя и узуфрукт.

Книга восьмая

Титул I. О сервитутах

1. *Марциан*. Сервитуты суть или сервитуты личные, как то: пользование и узуфрукт, или сервитуты вещные, как то: сервитуты сельских и городских имений.

2. *Ульпиан*. Один из собственников общего здания не может налагать сервитут.

3. *Павел*. Одни сервитуты имений распространяются на почву, другие — на то, что относится к поверхности земли [*superficies*].

4. *Папиниан*. Сервитуты в силу самого права¹ не могут быть устанавливаемы ни начиная с определенного времени и до определенного времени, ни под условием, ни до наступления известного условия, например «пока я хочу»; но если эти [условия] все-таки присоединяют, то тот, кто виндицирует сервитут в суде, посредством искового возражения о соглашении или о злом умысле оказывает противодействие совершенному против правил.

5. *Гай*. [Сервитуты] проезжей дороги, пешеходного пути, прогона скота, водопровода обычно устанавливаются теми же способами, которыми, как мы говорили, устанавливается узуфрукт. § 1. Пользование сервитутами может различаться по временным [ограничениям]. Например, чтобы кто-нибудь пользовался этим правом с наступления третьего вплоть до десятого часа или чтобы пользовался через день.

9. *Цельс*. Если кому-нибудь уступлен или просто² оставлен проезд через чей-либо участок на неопределенное время, то это значит, что ему можно будет ходить и ездить через любую часть участка, но с соблюдением интересов собственника...

14. *Павел*. Сервитуты сельских имений, хотя и относятся к вещам, но являются бестелесными и потому не могут быть приобретены посредством

давности пользования; или потому [не могут быть приобретены посредством давности], что сервитуты имеют такой характер, что в отношении их не осуществляется индивидуальное и длящееся владение; ибо никто не может ходить и ездить так постоянно и безостановочно, чтобы ни в один момент его владение не могло показаться прерванным. То же соблюдается и в отношении сервитутов городских имений.

¹ *Ipso jure* — здесь означает, что установленное в данном фрагменте положение непосредственно вытекает из самого существа сервитутов.

² Без конкретного определения порядка пользования правом проезда.

15. *Помпоний*. § 1. Природа сервитута не в том, чтобы кто-либо произвел какое-либо действие, например уничтожил зеленые насаждения, или предоставил более приятный вид на окружающую участок соседа местность, или расцветивал его как свой, но в том, чтобы лицо допускало что-либо¹ или не делало чего-либо.

20. *Яволен*. Всякий раз, когда покупается право проезда или какое-либо иное право на участок, как считает Лабеон, должно быть предусмотрено, чтобы из-за тебя не получилось так, чтобы этим правом невозможно было пользоваться, так как в отношении такого рода права не существует простой передачи². Я считаю, что пользование этим правом нужно рассматривать как передачу владения, потому и предусмотрены интердикты, подобные владельческим.

Книга двадцать третья

*Титул I. О брачном сговоре*³

¹ *Флорентин в третьей книге Институций*. Сговор есть предложение и обещание⁴ будущего брака.

2. *Ульпиан*. Брачный же сговор назван так от [слова] *spondendo* [сговариванье]. Ибо у древних было принято стипулировать и сговаривать себе будущих жен⁵,

3. *Флорентин в третьей книге Институций*. Откуда произошло и название жениха и невесты.

4. *Ульпиан*. Для совершения брачного сговора достаточно простого изъявления согласия. § 1. Наконец, известно, что можно сговаривать отсутствующую за отсутствующего, и это делается ежедневно,

⁵ *Помпоний*. при том условии, если сговор совершается с ведома тех, кто отсутствует, или если они после на это согласятся.

7. *Павел*. При брачном сговоре не имеет никакого значения, составляется ли письменное показание свидетелей, или же кто-либо совершает сговор без составления письменного документа. § 1. При брачном сговоре также следует требовать согласия тех, у кого [оно] требуется при заключении брака. Однако Юлиан

¹ Терпело какое-либо действие соседа.

² Передачи, которая устраняла бы передающего от возможности дальнейшего воздействия на объект передачи.

³ О сговоре, предшествующем вступлению в брак.

⁴ Repromissio — обещание, даваемое при стипуляции. См. ниже, фр. 2.

⁵ Stipulare et spondere — устанавливать путем стипуляции обязательство лица, под властью которого была девушка, выдать ее замуж за контрагента по стипуляции. При этом могло быть установлено и приданое.

пишет, что отец дочери, [о предстоящем браке которой совершается сговор], всегда признается давшим согласие, если он не выражает ясно своего несогласия.

10. *Ульпиан*. Отец дочери, находящейся под властью, может послать жениху разводную и расторгнуть сговор.

¹¹. *Юлиан в шестнадцатой книге Дигест*. Брачный сговор, как и брак, совершается в силу согласия договаривающихся, и потому нужно, чтобы дочь семейства выразила свое согласие как на брак, так и на брачный сговор,

12. *Ульпиан*. Но дочь, которая не противится воле отца, считается давшей согласие. [§ 1. Но лишь тогда дочери предоставляется возможность возражать против воли отца, когда отец выбрал ей жениха, недостойного по своим нравам или позорного.]

13. *Павел*. Если сын семейства возражает, то относительно него не может быть совершен брачный сговор.

14. *Модестин*. При совершении брачного сговора возраст сговаривающихся не определен, как при браке. В силу этого сговор может быть произведен и в раннем возрасте, если только оба лица [и жених и невеста] понимают, что совершается сговор [т. е. если им не меньше семи лет].

*Титул II. О торжественной форме заключения брака*¹

¹. *Модестин*. Брак есть супружеский союз мужа и жены, общность всей жизни, единение божественного и человеческого права².

2. *Павел*. Не может состояться брак иначе как по согласию всех, т. е. тех, кто сочетается браком, и в чьей власти они находятся.

4. *Помпоний*. Жена моложе 12 лет тогда станет законной супругой, когда ей, [находящейся у мужа], исполнится 12 лет.

5. *Помпоний*. Установлено, что женщина может быть выдана замуж за отсутствующего в силу его письма или посредством вестника³, если она вводится в его дом; но та, которая отсутствует, не может выйти замуж в силу [ее] письма или посредством вестника, ибо необходимо введение [жены] в дом мужа, как бы в брачное жилище, а не [мужа] в дом жены.

¹ Буквально: об обрядах, совершаемых при заключении брака.

² В древнерусских кормчих этот фрагмент был переведен так: «Брак есть мужеви и жене сочетание и событие во всей жизни, божественныя же и человеческия правды общение» (Градский закон, гр. 4, гл. 1).

³ Вестник передает волю отсутствующего вступить в брак.

12. *Ульпиан*. Если женщина, которая была моей женой, затем, будучи разведена со мной¹, вышла замуж за Сея, которого я после этого усыновил, то в браке нет кровосмешения. § 1. Между мной и невестой моего отца² не

может быть заключен брак, хотя она не называется моей мачехой в собственном смысле. § 2. Но и наоборот, моя невеста не может выйти замуж за моего отца, хотя она не называется невесткой в собственном смысле.

19. *Марциан*. В соответствии с главой 35 Юлиева закона предусмотрено, что те, которые несправедливо запрещают своим детям, находящимся в их власти, жениться или выходить замуж, [или те, которые не желают дать приданое], согласно конституции божественных Севера и Антонина, принуждаются проконсулами и президами провинций женить и выдавать замуж [своих] детей и давать приданое. Но запрещающим [брак] считается и тот, кто не ищет брачную партию [для своих детей].

23. *Цельс*. Законом Папия предусмотрено, что всем свободнорожденным, кроме сенаторов и их детей, разрешается брать в жены вольноотпущенниц.

24. *Модестин*. Сожительство со свободной женщиной нужно рассматривать не как конкубинат, а как брак, если только она не промышляет своим телом.

25. *Модестин*. Отпущенный из-под власти сын также может жениться без согласия отца, и усыновленный будет ему наследником.

30. *Гай*. Притворный брак не имеет никакой силы.

35. *Гай*. Сын семейства, являющийся воином, не заключает брака без соизволения отца.

36. *Павел*. Опекун [или попечитель] не может взять в жены взрослую, но не совершеннолетнюю [подопечную], за исключением того случая, если она отцом [ему] просватана, определена или назначена по завещанию в жены. ...

53. *Гай*. Не может существовать брак между теми лицами, которые находятся в числе восходящих или нисходящих [родственников], ближайшей ли или более отдаленной степени — до бесконечности. ...

61. *Папиниан*. Если приданое назначено в связи с незаконным браком, то оно отбирается в казну [за вычетом необходи-

¹ *Repudiate* — буквально: отторгнута, т. е. развод состоялся по моему желанию.

² *Sponsam* — женщина, которая вступила с моим отцом в брачный стовор.

мых расходов, которые обычно уменьшают приданое в силу самого права]. И то, что супруг возвратил бы по иску о выдаче приданого, он должен уплатить [в казну].

Книга сорок первая

Титул I. О приобретении права собственности на вещи

1. *Гай*. На некоторые вещи мы приобретаем собственность по праву народов, которое соблюдается в силу естественной целесообразности одинаково среди всех людей, на некоторые же — по гражданскому праву, т. е. собственному праву нашего государства. И так как право народов — более древнее право, поскольку оно появилось одновременно с самим человеческим родом, то необходимо прежде всего рассказать о нем. [§ 1]. Итак, все животные, которые захватываются на суше, на море, в воздухе, т. е. дикие звери, птицы и рыбы, [становятся [собственностью] захвативших. ...

3. *Гай*. Ведь то, что никому не принадлежит, в силу естественной целесообразности оставляется [в собственность] захватившему...

7. *Гай*... § 7. Нерва и Прокул считают, что если кто-то сделал из чужого материала какую-либо вещь для себя, то ее хозяином является тот, кто ее сделал, так как то, что сделано, до этого не принадлежало никому. Сабин и Кассий полагают, что более имеет значение естественное основание, что, мол, кто был хозяином материала, тот является и собственником сделанной из этого материала вещи, так как без материала не может быть создана никакая вещь... Однако существует даже среднее мнение справедливо полагающих, что если вещь может быть возвращена в состояние материала, то более верным является то, что заявляли Сабин и Кассий, а если же вернуть вещь в состояние материала невозможно, [ближе к истине] мнение Нервы и Прокула... §8. Воля двух собственников, смешивающих материалы, делает общим вещество в целом... § 10. Когда кто-либо на своем участке возведет постройку из чужого материала, то он считается хозяином, так как все, что строится на поверхности земли, принадлежит земле. Однако же и тот, чей материал был использован, не перестает по этой причине быть его собственником. Но пока он не может ни виндцировать его, ни предъявить относительно него иск о предъявлении предмета спора, вследствие Законов XII таблиц, которыми постановляется, чтобы никто не принуждался к выдаче включенного в свою постройку чу

жого бревна, но предоставлял в двойном размере его стоимость... §12. С другой стороны, если кто-нибудь возвел постройку из своего материала, но на чужом участке, то строение становится [собственностью] того, кому и земля принадлежит.

9. *Гай*. Как растения, пустившие корни, принадлежат земельному участку, так и посеянное зерно считается принадлежащим земельному участку. Впрочем, как тот, кто возвел постройку на чужой земле, в том случае, если у него собственник участка истребует постройку, может защищаться с помощью исключения о злом умысле, так защитой этой исключения может быть огражден и тот, кто засеял чужой участок за свой счет... § 3. Также по праву народов приобретаются нами те вещи, которые становятся нашими в силу простой передачи: ведь нет ничего более соответствующего естественной справедливости, чем признание законной воли хозяина передать свою вещь другому.

10. *Гай*. Мы приобретаем [собственность] не только лично, но и через тех, кто находится под нашей властью, а также через рабов, на которых имеем узурфрукт, и через свободных, и через чужих рабов, которыми владеем добросовестно... § 2. Через своих подвластных мы приобретаем не только собственность, но и владение: какую бы вещь ни получили во владение наши подвластные, считается, что ею владеем мы. Через них же мы приобретаем доминий¹ по давности владения.

19. *Помпоний*. Аристон говорит: если свободный, находящийся в моем добросовестном владении на положении раба, приобретет что-либо своим трудом или из моих средств, это, несомненно, переходит ко мне. Если же он получил от кого-то подарок или приобрел что-то, ведя чужие дела, это переходит в его собственность...

20. *Ульпиан*. Передача может и должна перенести на того, кто приобретает, ничуть не более того, чем располагает передающий. Следовательно, если некто имел право собственности на участок, то путем передачи он переносит право собственности, если же не имел, то ничего не переносит на того, кто получает. § 1. Однако всякий раз, когда передается право собственности на того, кто получает, оно переносится таким, каким было у того, кто передает...

31. *Павел*. Никогда голая фактическая передача [вещи] не переносит права собственности. Оно переходит только в том

Здесь и далее в случае, когда термины *proprietas* и *dominium* будут стоять рядом, последний термин будет даваться в русской транслитерации «доминий».

случае, если передаче предшествовала продажа или какое-нибудь законное основание.

36. *Юлиан*. Если мы приходим к соглашению относительно подлежащей передаче вещи, но расходимся во мнениях относительно оснований, я не думаю, что передача недействительна, как, например, если я уверен, что обязан передать тебе участок на основании завещания, а ты убежден, что он должен быть передан тебе по стипуляции. Ведь если я передам тебе наличные деньги в качестве дара, а ты примешь их как данные в долг, установлено, что собственность переходит к тебе, и не является препятствием то, что мы расходимся относительно основания дачи и получения.

46. *Ульпиан*. Не является новым, что тот, кто [сам] не имеет права собственности, тем не менее может отдать эту собственность другому: ведь и кредитор, продавая залог, предоставляет основание для [приобретения] собственности, которой сам не имел.

48. *Павел*... Нет сомнения, что добросовестный покупатель, извлекая плоды даже из чужой вещи, между тем делает своими не только те [плоды], которые достались ему благодаря собственному труду и старанию, а все, так как [в том], что касается плодов, он почти замещает собственника. Наконец, даже прежде, чем добросовестный покупатель овладеет этими плодами, как только они будут отделены от почвы, то немедленно становятся его [собственностью].

52. *Модестин*. Мы считаемся имеющими вещь в нашем имуществе, если, владея ею, мы имеем эксцепцию, а утратив ее, — иск о возврате.

59. *Каллистрат*. Вещь, купленная по моему поручению, станет моей не раньше, чем купивший передаст ее мне.

Титул II. О приобретении и утрате владения

1. *Павел.* Владение было названо, как говорит и Лабеон, от оседаний, будучи как бы поселением, так как оно естественно удерживается тем, кто на нем стоит, что по-гречески называется *katoche*. § 1. И право собственности берет начало из естественного владения, утверждает Нерва-сын, и след этого обстоятельства остается в отношении тех [вещей], которые приобретаются на земле, на море и на небе. Ведь они тотчас становятся принадлежащими тем, которые первыми получают владение *г т*. Также военная добыча, и образовавшийся на море остров, и самоцветы, драгоценные камни, жемчужины, найденные на побережье, становятся принадлежащими тому, кто первым заполучил владение

ими. § 2. А приобретаем владение мы через нас самих. § 3. Сумасшедший и малолетний без соизволения опекуна не могут начать владеть, поскольку они не имеют воли к обладанию, хотя бы телесно они сами теснейшим образом соприкасались с вещью, как, например, если кто-либо спящему положит в руку что-либо. Но малолетний с соизволения опекуна начинает владеть. А Офилий и Нерва-сын утверждают, что даже без соизволения опекуна может малолетний начать владеть. Ведь это дело относится к факту, а не к праву... § 5. Также мы приобретаем владение через раба или сына, который нам подвластен, и, конечно, в отношении тех вещей, которые они удерживают по праву пекулия...

3. *Павел.* А во владении могут быть [те вещи], которые являются физическим телом. § 1. И мы приобретаем владение физическим соприкосновением и намерением, а не самим по себе намерением или соприкосновением. Однако сказанное нами, что мы должны приобретать владение и физически и намерением, не во всяком случае надо воспринимать так, что тот, кто захочет владеть имением, будет обходить по кругу весь земельный участок. Но достаточно зайти на какую угодно часть этого имения, если только это будет сделано с тем намерением и желанием, что он хочет владеть всем имением вплоть до границ [участка]. § 2. Никто не может владеть неопределенной частью вещи, как, например, если у тебя будет сознание того, что чем-то владеет Тиций, и ты также хочешь владеть. § 3. Нераций и Прокул [утверждают], что и одним намерением не можем мы приобретать владение, если [этому] не предшествует естественное владение... § 4. Мы можем владеть одной и той же вещью сразу по многим основаниям, как, [например], некоторые считают, что тот, кто приобретает право собственности давностью владения, владеет [вещью] и в качестве покупателя, и как своей... § 5. Напротив, не могут многие владеть одной и той же вещью в целом, так как противно природе, чтобы, когда я чем-то владею, представлялось, что ты также этим владеешь. Однако Сабин пишет, что тот, кто отдал вещь в прекарий, владеет и сам, и тот [владеет], кто принял ее в прекарий. То же одобрял Требаций, считая, что может один законно, другой незаконно владеть, а двое незаконно или двое законно — не могут. Его порицал Лабеон, потому что в отношении сущности владения не много

значит, владеет кто законно или незаконно. Это ближе к истине. Ведь одно и то же владение может быть у двоих не в большей степени, чем [может быть] то, что ты окажешься стоящим на том месте, на

котором стою я, или окажется, что ты сидишь на том месте, на котором сижу я... §11. Летними и зимними пастбищами мы владеем одним намерением, хотя покидаем их в определенные отрезки времени... § 18. Если вещь, отданную тебе на сохранение, ты унесешь с целью совершения похищения, я перестаю владеть ею... § 19. Также древними было предписано, что никто не может сам себе изменить правовое основание владения... §21. Видов владения столько же, сколько и оснований приобретения того, что нам не принадлежит, как то: [владение] в качестве покупателя, в качестве получившего в дар, в качестве легатария, в качестве получившего вещь в составе приданого, в качестве наследника, в качестве получателя [раба], выданного [потерпевшему] за правонарушение¹, в качестве владеющего вещью как своей, как, например, в отношении тех вещей, которые мы приобретаем на суше и в море или [в качестве военной добычи] у врагов или которые мы создали, как это имеет место в природе вещей. И в конце концов, вернее, что вид владения есть один, а разновидностей бесчисленное множество. § 22. Или даже [единственный] вид владения может быть разделен на две разновидности, так что владение осуществляется или добросовестно, или недобросовестно.

6. *Ульпиан*. Мы говорим, что владеет тайно тот, кто воровским образом вступил во владение, при неведении [об этом] того, кто подозревался [владельцем] в том, что учинит с ним тяжбу, и [кого] он боялся, как бы тот этого не сделал.

8. *Павел*. Как не может приобретаться никакое владение иначе, как намерением и физическим соприкосновением, так и не утрачивается никакое иначе, как если в отношении какого-либо из обоих этих [элементов] сделано противоположное².

11. *Павел*. Правомерно владеет тот, кто владеет по воле претора.

12. *Ульпиан*. Считается, что тот, кто имеет узурфрукт¹, владеет естественно. § 1. Принадлежность [вещи кому-либо] не имеет с владением ничего общего, и поэтому не отказывают в интердикте «как вы владеете» тому, кто начал вещь виндицировать.

¹ Речь идет о так называемой ноксальной ответственности, позволявшей хозяину раба, совершившего деликт, вместо возмещения ущерба выдать потерпевшему в собственность непосредственного виновника данного правонарушения.

² То есть владелец изъявил намерение отказаться от владения или утратил материальную связь с вещью.

Ведь не считается, что тот, кто виндицирует вещь, отказывается от владения.

15. *Гай*. Равным образом мы рассматриваемся как утратившие владение похищенной у нас вещью, а также той, которая отнята у нас силой.

Книга сорок восьмая

Титул II. Об обвинениях и письменных заявлениях об обвинениях

7. *Ульпиан*. Если кому-нибудь предъявляется обвинение в преступлении, то этому должна предшествовать письменная жалоба. Это введено с той целью, чтобы к обвинению прибегали с меньшей легкостью, зная, что клеветническое обвинение не останется безнаказанным. § 1. Таким образом, отдельные лица будут соблюдать осмотрительность в предъявлении обвинения и придерживаться его вплоть до вынесения приговора. § 2. Презид не должен допускать повторного предъявления обвинения лицу, уже оправданному по тому же делу.

Титул III. О содержании обвиняемых под стражей и о предъявлении их

3. *Ульпиан*. Божественный Пий, отвечая по-гречески на письмо антиохийцев, написал, что не следует заключать в оковы того, кто изъявил готовность представить поручителей, разве только о нем известно, что он совершил тяжчайшее преступление, не позволяющее вверить его ни поручителям, ни воинам, и он должен перед [установленной приговором] карой претерпеть само наказание тюрьмой. § 4. Поручитель, не представивший обвиняемого в суд, в наказание платит штраф.

Титул IV. К закону Юлия об оскорблении величия

■ 1. *Ульпиан*... § 1. Преступлением же против величия является то, которое совершается против римского народа или его безопасности. Обвинению в нем подвергается тот, из-за действия по злему умыслу которого будет устроен заговор, в силу которого заложники будут убиты без приказа принцепса, в силу которого вооруженные оружием или камнями люди окажутся в городе или соединятся против государства либо займут общественные места или храмы, или в силу которого будут происходить собрания или сходки или люди будут призваны к беспорядкам;

тому же обвинению подвергается тот, благодаря деятельности и дурному совету которого будет убит какой-нибудь магистрат римского народа или кто-нибудь, имеющий высшую военную или гражданскую власть; или тот, кто поднимет оружие против государства; или тот, кто пошлет врагам римского народа вестника или письмо или даст знак с дурным умыслом, вследствие которого враги римского народа найдут поддержку советом против государства; или тот, кто будет беспокоить или возмущать солдат, так что произойдет беспорядок и бунт против государства,

2. *Ульпиан*. или тот, кто не уйдет из провинции, когда явится его преемник; или тот, кто оставит войско или частным человеком убежит к врагам; кто сознательно внесет или прочтет нечто ложное в *tabulae publicae*, ибо и это приводится в первой главе закона об оскорблении величия.

Титул XIII. К Юлиеву закону о казнокрадстве

7. *Ульпиан*. Строже или мягче карать за святотатство — это проконсул должен решать, сообразуясь с личностью [преступника], с обстоятельствами дела и времени, [а также] с возрастом и полом [преступника]. Я знаю, что многих приговаривают к бою со зверями на арене, некоторых даже — к сожжению живьем, а иных — к распятию на кресте. Однако следует свести наказание к бою со зверями на арене тем, кто ночью совершает в храме кражу со взломом и уносит [оттуда] приношения божеству. А если кто-нибудь днем из храма вынес что-то не очень значительное, то его следует карать, приговорив к рудникам, если же он по происхождению принадлежит к почтенным, то его следует сослать на остров.

8. *Ульпиан*. Если те, кто работает в государственном монетном дворе, чеканят для себя монету вынесенным оттуда государственным штемпелем или крадут отчеканенную монету, то считается, что они совершили не подделку монеты, а кражу государственных денег. Это преступление приравнивается к казнокрадству. Лица, совершившие кражу золота или серебра из императорских рудников, караются на основании эдикта божественного Пия изгнанием или рудниками в зависимости от их ранга. Лицо, предоставляющее убежище вору, также считается вором и карается бесчестьем, как и при осуждении за явную кражу. К четырехкратному штрафу приговаривается лицо, выплавившее золото из противозаконно присвоенной породы.

Титул XVIII. О пыточных допросах

1. *Ульпиан*. При расследовании преступлений обычно полагаются на пыточный допрос. Рассмотрим, однако, когда и в какой мере так следует поступать. Божественный Август постановил, что не нужно ни начинать следствие с пыток, ни слишком на них полагаться.

Титул XIX. О наказаниях

5. *Ульпиан*. Как постановил божественный Траян в рескрипте к Юлию Фронтону, нельзя выносить приговор за преступления в отсутствие обвиняемого. И не следует осуждать кого бы то ни было на основании подозрений, как постановил божественный Траян в рескрипте Адсидию Северу: «Ибо лучше, чтобы остался без наказания виновный в совершении преступления, чем был бы осужден невиновный». Однако, что касается упорствующих, которые не повинуются ни вызовам в суд, ни эдиктам президов, то в отношении их можно выносить приговор даже в их отсутствие сообразно обычаю, существующему в гражданском судопроизводстве.

6. *Ульпиан*. ...§ 2. Теперь нам следует перечислить виды наказаний, которые президы могут назначать каждому [преступнику]. Существуют наказания, которые влекут за собой лишение жизни, обращение в рабство, утрату гражданства, изгнание, порку, уплату штрафа, связанного с бесчестьем, потерю какого-либо звания или запрещение заниматься каким-либо делом.

Часть вторая ГОСУДАРСТВО И ПРАВО СРЕДНИХ ВЕКОВ

Раздел I. Византия

Эклога¹

Публикуется по: Эклога. Византийский законодательный свод VIII века / Вступ. ст., пер., коммент. Е. Э. Липшиц. М., 1965

Избранные законы — Эклога, составленные в сокращении Львом и Константином, мудрыми и благочестивыми [нашими] императорами, из Институций, Дигест, Кодекса и Новелл — конституций великого Юстиниана с внесенными в них исправлениями в духе большего человеколюбия; опубликованы в месяце марте девятого индиктиона в году от сотворения мира 6234.

Во имя Отца и Сына и Святого Духа Лев и Константин, [благочестивые] императоры [ромеев].

Господь и создатель всего — Бог наш, который создал человека и удостоил его самовластием, дал ему в помощь, согласно слову пророков, закон, который определил то, что следует делать, и то, чего следует избегать, а также и то, что надлежит избирать как содействующее спасению и чего нужно остерегаться как влекущего наказание. И никто из тех, кто соблюдает заповеди его, или — чего да не будет — из тех, кто нарушает их, не будет обманут относительно соответствующего тем или иным действиям возмездия. Потому что Бог заранее определил и то и другое и сила его заповедей непреложна, и воздает по достоинству каждому по делам его, и, согласно Евангелию, не отменяется.

И так как он вручил нам императорскую власть, такова была его благая воля, он принес этим доказательство нашей любви к нему, сочетающейся со страхом, и приказал нам пасти самое послушное стадо, как корифею апостолов Петру; мы полагаем, что ничем не можем воздать Богу должное скорее и лучше, чем управлением доверенными им нам людьми — согласно закону и

¹ Датируется VIII в.

с правосудием — так, чтобы начиная с этого времени прекратились всякие незаконные объединения, и чтобы были расторгнуты сети насильственных сделок по договорам и пресечены были стремления тех, кто грешит, и чтобы таким образом под его всемогущей рукой нас увенчали победы над врагами более драгоценные и более почетные венчающей нашу голову короны, и чтобы установилось у нас мирное царствование и прочное управление государством.

И так как мы заняты подобного рода заботами и неусыпно устремляли разум в поисках того, что угодно Богу и полезно обществу, почитая более всего земного справедливость — представительницу небесного, являющуюся у служащего ей более острой по своей силе, чем всякий меч в борьбе с врагами, и так как мы знаем, что законоположения, изданные прежними императорами, записаны во многих книгах и что одни могут постигнуть* их

смысл лишь с трудом, другим же, особенно живущим за пределами этого богохранимого города, смысл их и вовсе не доступен, мы созвали наших славнейших патрикиев, и славнейшего квестора, и славнейших гипатов, [и антиграфевсов], и прочих богобоязненных людей и приказали [доставить] к нам все собранные у них книги. Мы рассмотрели все тщательным образом; и в соответствии с тем, что нами издано нового в отношении часто встречающихся дел и сделок по договорам, мы приказали соответствующие решения и наказания за преступления изложить именно в настоящей книге более ясным и более сжатым образом для лучшей обозримости и познания силы этих благочестивых законов, и для более легкого и справедливого решения дел, и ради справедливого наказания преступления и возвращения и исправления тех, кто расположен их совершать.

Тем же, кто поставлен исполнять законы, мы рекомендуем, а вместе с тем и приказываем воздерживаться от всяческих человеческих страстей и выносить решения исходя из здравого суждения по истинной справедливости; не презирать бедных, не оставлять без преследования несправедливо поступающего могущественного [человека] и не выказывать в преувеличенной форме на словах восхищения справедливостью и равенством, на деле же отдавая предпочтение как более выгодному несправедливости и лихоимству. Когда судятся две стороны, одна — стремящаяся к стяжанию, и другая — малоимущая, ставить их в

равное положение друг к другу и отнимать у имущего настолько больше, насколько они найдут обиженным ущемленного. Так как те, в души которых ранее не заложена истинная справедливость и которые либо испорчены страстью к деньгам, либо потворствуют дружбе, либо мстят за вражду, либо опасаются могущественных людей, не могут судить справедливо, подтверждая на себе слова псалмопевца: «Аще убо во истину правду глаголете, правая судите сынове человестии: ибо в сердце беззаконие делаете на земли; неправду руки ваши сплетают». Равным образом и Соломон Мудрый, уподобляя неравный суд неравным мерилам, говорил в притче: «Мерило великое и малое мерзко пред господом». И вот это определено нами как увещание [и как предупреждение] тем, кто понимает справедливость, но уклоняется от истины. Тем же, кто лишен разума и потому не может этого постигнуть и воздавать каждому поровну, скажем словами Иисуса из Сираха: пусть ни от Господа величества не ищут, ни от царя постов не просят, судьями быть пусть не спешат, так как уничтожить неправду они не в состоянии; тем же, кто обладает разумом и здравомыслием и ясно понимает [истинную] справедливость: пусть правильно выносят решения. Потому и Господь наш Иисус Христос — божественная сила и мудрость — с избытком наделил их знанием права и открыл им труднопостижимое в делах; он внушил с истинной мудростью творить правосудие и Соломону, который, руководствуясь им, вынес правильное решение женщинам о ребенке. Ибо сказанное [каждой из них] не было засвидетельствовано, и он приказал уступить место судьи природе и с ее помощью искать неизвестное; в то

время как чужая женщина бесстрастно приняла приказ об умерщвлении ребенка, родная мать вследствие природной любви к ребенку не могла принять его и вынести даже слуха об этом распоряжении.

Пусть это разумеют [и понимают] и сообразно с этим себя ведут назначенные нашим благочестием судить дела — те, кому вручены весы правосудия по нашим благочестивым законам. Ибо этим мы стремимся служить Богу, вручившему нам скипетр [царства]; с этим оружием мы намереваемся твердо противостоять врагам, с этим мы печемся о порученном его властью нашей кротости христоименном стаде, чтобы оно росло в добре и преуспевало, этим мы стремимся [надеемся] восстановить древнее правосудие в государстве.

Господь [и спаситель] наш Иисус Христос сказал: «Не судите, взирая на лица, но праведным судом судите»; поэтому право должно удерживаться от всякого принятия подарков. Ибо написано: «Горе оправдывающим нечестивого ради даров и правду правдивого отметающим, их же корень будет как перст, а цвет рассеется как прах, так как не захотели исполнить господний закон. Потому что мзда и дары ослепляют очи и мудрым».

Поэтому, стремясь всемерно положить предел корыстолюбию, мы решили выдавать жалованье из нашего благочестивого саккелия славнейшему квестору, антиграфевсам, всем служащим в судебных органах с тем, чтобы они с какого бы то ни было [лица], судимого у них, ничего совершенно не брали, дабы не исполнилось у нас сказанное пророком: «Продашь за серебро праведного», чтобы не навлекли из-за этого гнева божьего, став преступниками как нарушившие его заповеди.

Титул I. Об обручении и расторжении обручения

1. Обручение христиан происходит между лицами младшего возраста, начиная от семи лет и позже, по взаимному желанию обрученных и с согласия их родителей и родственников, если обручающиеся договариваются по закону и не принадлежат к числу тех, кто к обручению не допускается, т. е. из-за задатков или предбрачных даров или письменных договоров.

Если же давший задаток вздумает отступить и расторгнуть соглашение, то он теряет свой задаток; если же и сторона невесты захочет отступить, пусть внесет двойной задаток, т. е. задаток и другой в таком же размере.

2. Если же кто-либо заключил договор в письменной форме и захотел бы его расторгнуть, то в соответствии с письменным договором он отвечает перед невестой. Если же сторона невесты без причины, признанной законной, вздумает отступить, то пусть она даст возмещение обрученному в том же размере, какой был предусмотрен в письменном договоре, вместе с возвратом обеспечения, и пусть будет свободна от соглашения.

3. Если же кто-либо обручился с девушкой и равно из неприязни или по какой-либо иной причине откладывает вступление в брак, то до двух лет девушка остается обязанной ожидать его; после этого пусть ее сторона предложит ему вступить в брак. И если он сделает это, то прекрасно. **Если**

же нет], то потом невеста имеет право выйти замуж, за кого она хочет, и она сохранит во владении и то, что она получила от обрученного с ней.

4. Если же бывают дети, не имеющие родителей, либо юноша, либо девушка, которые по чьему-либо совету обручились и затем позднее передумали, то, если они не достигли пятнадцатилетнего возраста, они имеют право расторгнуть договор без уплаты штрафа, так как они являются сиротами и не понимали того, что с ними произошло. Если же они уже взрослые и потому разбираются в том, что делают, то не имеют права в дальнейшем расторгать соглашение.

Титул II. О заключении браков между христианами

1. У христиан брак заключается либо в письменной, либо в устной форме между мужчиной и женщиной, [каждый] из которых находится в возрасте, соответствующем союзу, — для мужчин начиная с 15 лет, а для женщин — с 13 лет, по обоюдному их желанию и с согласия родителей.

2. Запрещается же сочетаться браком тем, кто соединен между собою узами святого спасительного крещения, т. е. крестному с его [крестной] дочерью и ее матерью, так же как и его сыну с подобной [крестной] дочерью и ее матерью;

и тем, кто считается состоящим друг с другом в кровном родстве, т. е. родителям с детьми, братьям с сестрами и их детям, так называемым двоюродным братьям и их детям и только; и тем, кто считается родственниками по второму браку — отчиму с падчерицей, свекру со снохой, т. е. с женой брата, равно и отцу и сыну с матерью и дочерью и двум братьям с двумя сестрами.

[3. И между всеми такими лицами никакого обручения не признается. И конечно, если кто-либо был восприемником при крещении, он не может впоследствии вступить в брак со своей крестницей, как ставшей, собственно говоря, его дочерью, или с ее матерью или [ее] дочерью, также и сын его; так как нет ничего другого, что могло бы в той же мере создавать отеческие отношения и препятствовать законному браку, как такие узы, в которых при посредстве бога соединяются души.]

4. Брак заключается в письменной форме при наличии письменного договора о приданом в присутствии трех достойных доверия свидетелей, согласно нашему благочестивому и точному законному определению; причем муж подтверждает со своей стороны согласие на получение им полного приданого и на его безущербное и полноценное сохранение и сбережение, естествен

но с тем приростом, который при нем произойдет; и он должен предусмотреть письменно в выданном им договоре одну четвертую часть на случай бездетности. И разумеется, между ними должно быть заключено три договора: два встречных и равносильных в отношении приданого и еще один

от мужа в пользу жены; и да не будет потребовано и записано от мужа предбрачного дара, равного по величине полученному им приданому жены.

5. И если [и] случится, что жена умрет раньше мужа бездетной, то он, как сказано, одну только четвертую часть приданого, положенную ему по договору, удерживает в свою пользу; оставшиеся же три четверти от этого приданого возвращаются наследникам по воле умершей либо отдаются ее так называемым наследникам по закону. Если же муж умирает ранее своей жены бездетным, равным образом и жене полностью возвращается причитающееся ей [от него] по договору приданое и соразмерно величине этого приданого одна четвертая часть из оставленных мужем всяких вещей в указанном случае поступает в ее пользу; все же прочее имущество ее мужа причитается соответственно воле умершего его наследникам или при отсутствии завещания — его наследникам по закону.

6. Если при наличии детей муж умрет раньше своей жены, то жена, т. е. мать его детей, является владелицей всего своего приданого и всего мужниного имущества, и она несет все заботы по управлению делами и, конечно, составляет казенную опись [или инвентарь] всего оставшегося от ее мужа всевозможного имущества и состояния, включая в такую опись и имеющееся у нее из приданого; если же она имеет [что-либо] сверх приданого, то она обязана доказать убедительными доказательствами, что она это внесла в дом своего мужа и что это появилось после его смерти. И не имеют права ее дети противостоять ей или требовать от нее отцовское имущество; напротив, они должны выказывать ей всяческое повиновение и уважение, согласно божьему предписанию, как матери; понятно, ей надлежит, как это положено родителям, воспитывать детей, женить их, давать им приданое, какое пожелает. Если же случилось бы ей вступить во второй брак, то ее дети имеют право оставить ее и взять на себя все распоряжение отцовским имуществом. Принесенное ею их отцу приданое и только то, что принесено их отцом в качестве увеличения ее приданого, в дар [предбрачный дар (?)], передается ей.

7. Если же жена, имеющая детей, умрет раньше своего мужа, т. е. их отца, то муж становится владельцем и всего ее приданого, и всего ее имущества, не входящего в состав приданого, как подвластных ему. И он несет все заботы по дому и управлению. И дети не имеют права противостоять ему или требовать от него материнское имущество. Напротив, они должны выказывать ему всяческое уважение и повиновение, как подобает родителям соответственно Писанию: «Делом и словом чти отца своего и мать свою, чтобы дошло до тебя их благословение, ибо отцовское благословение укрепляет дома детей, а материнское проклятие подрывает их основы, ибо через родителей рождены дети и что еще вознаградит родителей, если не это?». Апостол Павел утверждает это, когда говорит: «Дети, повинуйтесь родителям вашим во имя Господа, ибо это справедливо; и родители, не раздражайте детей ваших, но воспитывайте их в обучении и наставлении господнем». Если же ему случится вступить во второй брак, когда дети его

еще малолетние, то у него сохраняется материнское имущество без какого-либо уменьшения; если же дети достигли уже законного возраста, то, если они пожелают, отец должен им беспрекословно возвратить это их имущество.

8. Если же пожелает кто-либо из лиц обоего пола — либо муж, либо жена, не вступая во второй брак, покинуть своих детей, когда они еще являются малолетними, то родители не имеют права этого делать, но должны нести заботу о детях и распорядиться ими, как говорит апостол: «Вдова, имеющая детей или внуков, пусть учится прежде всего чтить дом свой, ибо это угодно Богу». Если же дети достигли уже совершеннолетнего возраста и могут сами осуществлять управление своими делами и если захочет кто-либо из их родителей покинуть их, то ему предоставляется такое право и право сохранить и собственное имущество, и еще часть имущества, приходящуюся на одного ребенка, пропорциональную числу детей.

9. Если же кто-либо по причине стесненных обстоятельств или бедности не имеет возможности вступить в благоприличный и письменно оформленный брак, то может быть заключен брак и устно честным образом с согласия вступающих в брачные взаимоотношения лиц и их родителей, либо с благословения церкви, либо путем засвидетельствования брака друзьями. Но даже и тогда, когда кто-либо введет в свой дом свободную женщину и доверит ей управление своим домом и вступит с ней в связь, он заключит с ней незаписанный брак. И если муж, не имея от

нее детей, попытается изгнать ее без признанной законной причины и [отказаться от] совместной жизни, то пусть даст ей в качестве возмещения, что и естественно, внесенное ею имущество и четвертую часть своего состояния.

10. Если кто-либо связан законным браком с бедной женщиной и [муж] умрет, не имея детей и не оставив завещания, то жена получит из оставшегося после мужа имущества по случаю бездетности четвертую часть его состояния [в сумме] до 10 литр. Если же состояние мужа превышает [сумму] в 10 литр, то она не имеет права получить что-либо еще, и оставшееся переходит либо к его наследникам по закону, либо, если наследников не имеется, в казну.

11. Второй брак заключается между лицами, не имеющими к тому препятствий, либо в письменной форме, либо без записи следующим образом: если детей не имеется, то заключение брака происходит просто в соответствии с вышеизложенными способами. Если же у вступающего во второй брак лица имеются дети, то оно не имеет права подарить из какого-либо честолюбия второй жене из своего имущества больше, чем составляет часть одного ребенка от первого брака. То же должна соблюдать и вступающая во второй брак жена, разумеется, после истечения двенадцатимесячного срока после смерти своего первого мужа. Если же она вступит во второй брак до истечения двенадцатимесячного срока, то да будет

обеспечена и пусть никоим образом не получит какой-либо корысти от первого мужа. Если же она, как было сказано, соблюдет надлежащий срок, то ей причитается получить ее приданое, как положено, вместе с тем, что ей подарено в качестве возрастания ее приданого. Равным образом и мужу, вступающему во второй брак, не разрешается ничего брать от своей первой жены. Если же имеются малолетние дети, то отец должен охранять их имущество до того времени, как они станут совершеннолетними. Если же дети уже достигли совершеннолетия, то отец обязан уже с этого времени передать им полностью имущество их матери. И если у отца будут дети и от второго брака и случится ему умереть, то и дети от первого брака, и от второго брака имеют право унаследовать имущество своего отца, как равно и матери.

12. Жена, вступающая во второй брак, если она имеет от первого брака детей, должна найти до вступления во второй брак опекуна для своих детей, и тогда пусть вступает в брак. Если же этого не будет, то она несет и своим имуществом, и имуществом

своего второго мужа ответственность за возврат причитающегося детям отцовского имущества.

13. Учителем нерасторжимости сочетающихся браком во Господе является божественная мудрость создателя и творца — демиурга — всего сущего. Ибо он вывел человека из небытия в бытие и не заповедал сотворить мужа и жену одним и тем же способом, как мог бы, но сотворил жену из мужа. Так что мудрым образом в одном теле были объединены два лица, и Бог предписал, чтобы супружество было нерасторжимым. И он не прогнал жену от мужа, когда она была введена в соблазн змием и поспешила прежде, чем муж, отведав, он опять же не разлучил ее с супругом, содействовавшим ей в нарушении господней заповеди, и, покарвав грех, супружество, однако, не расторг. Этот ясный закон был снова подтвержден создателем в то время, когда его допрашивали фарисеи, разрешается ли человеку по всякой причине расходиться с женой; он ответил, что объединенные Богом не могут быть разлучены человеком, кроме как по причине блуда. И следуя этому и повинувшись этому, мы не хотим устанавливать другого закона об этом. Но так как злое старается гнездиться во многих людях и они не расположены любить друг друга по многим причинам, которые не являются таковыми, они разрывают свое сожительство. Поэтому мы считаем необходимым в этом законоположении точно установить, [по каким причинам] брак прекращается.

14. Муж освобождается от жены по следующим причинам: если жена его совершила прелюбодеяние; если она каким-либо образом злоумышляла против мужа или же, будучи осведомленной, что другие злоумышляют против мужа, не предупредила его; если жена прокаженная.

15. Равным образом и жена освобождается от мужа по следующим причинам: если муж в течение трех лет со времени заключения брака

оказывался неспособным к брачному сожителству со своей женой; если он каким-либо образом злоумышлял против ее жизни или, будучи осведомленным, что другие покушаются на ее жизнь, не предупредил ее; и если он прокаженный. И если случится, что один из супругов после заключения [или до заключения брака] одержим бесом, то по такой причине да не расходятся они друг с другом. Вне этих перечисленных причин супруги не могут расходиться в соответствии с предписанием: «Кого Бог соединил, человек да не разделит».

Титул III. О записанном, но не переданном приданом и о законном приданом

1. Тот, кто договорился в письменной или устной форме о получении приданого, но его не получил, если он старше 25 лет, имеет право в пределах пятилетнего срока, но не более, после заключения брака востребовать приданое и полностью получить его в том случае, если родители девушки располагают состоянием, чтобы выполнить то, что было обещано. Если же он этого не сделает и не позаботится о том, чтобы это было выполнено, то его обязательство по отношению к жене останется в силе в соответствии с тем, как было договорено. Если же муж еще не достиг совершеннолетия, то после того, как ему исполнится 25 лет, в течение еще пяти лет он имеет право затребовать обещанное ему приданое в соответствии с договором; после этого установленного срока он уже лишается права возбуждения дела об обещанном, но не выплаченном ему приданом, хотя остается обязанным, как сказано, в отношении своей жены в соответствии с договором.

2. Если жена принесла приданое своему мужу и если случится, что муж при каких-либо обстоятельствах претерпел убытки или оказался в долгу либо перед казной, либо перед каким-либо другим кредитором, то в случае смерти мужа не имеет права ни фиск, ни другой кредитор войти в дом его и взять что-либо оттуда до тех пор, пока жена не восполнит своего приданого. После же того, как она восполнит свое приданое, все оставшееся подлежит разделу среди кредиторов соразмерными частями.

Титул IV. О простых дарениях, то есть таких, при которых уже немедленно осуществляются пользование имуществом и собственность на него либо только собственность на него, или о таких дарах, которые оставлены после чьей-либо смерти, и о причинах, по которым такие дары должны быть возвращены

1. Не оформленное письменно простое дарение осуществляется, если кто-либо из совершеннолетних лиц отдает в дар что-либо из своих вещей в присутствии пяти или трех свидетелей — пяти свидетелей, если дело происходит в населенной местности, где легко можно найти людей, и трех — там, где местность яв

ляется пустынной и где нельзя найти свидетелей в количестве пяти человек.

2. Письменное простое дарение осуществляется, когда какое-либо лицо, достигшее совершеннолетия, распоряжается о даре или делает дарение за своей подписью и в соответствии с вышеизложенным это письменно свидетельствует и подтверждает в присутствии пяти или трех свидетелей, призванных для этой цели.

3. И если кто-либо сделает дар кому-либо с тем, чтобы тот получил подаренные ему вещи после смерти дарителя, а в момент дара ему передается только право собственности на подаренные вещи, то и подобное дарение производится в письменной форме в присутствии пяти или трех свидетелей в соответствии с вышеописанным способом.

4. Дарение, сделанное в предвидении смерти или же осуществляющееся после смерти дарителя, делается так же, как было выяснено выше, дарителем и пятью или тремя свидетелями за их подписями.

5. Если же сам даритель распорядился в письменной форме о своем даре, указав, что не будет вносить изменений и отменять этот дар, то пусть это будет соблюдено; нужно только, чтобы это было засвидетельствовано в его распоряжении и в тексте, и в подписи.

6. Всякий дар может быть взят обратно по следующим причинам: если лицо, получающее дар, оказалось неблагодарным по отношению к дарителю; если это лицо нанесло дарителю грубые оскорбления, или избило его, или причинило ему большой ущерб, или покушалось на его жизнь, или не выполнило того, что было договорено при дарении, сделанном в письменной или устной форме. Если одна из таких причин доказана на суде, как было сказано, то дар отменяется.

Титул V. О [лицах], не имеющих права завещания

1. Не имеют права завещания: лица, которые вследствие какой-либо болезни находятся не в своем уме; несовершеннолетние, т. е. лица мужского пола в возрасте менее 15 лет и женского в возрасте менее 13 лет; сумасшедшие; находящиеся в плену; и подвластные не имеют права завещания имущества, переданного им родителями в качестве приданого, исключение составляет их благоприобретенное имущество. Не имеют права

завещания глухие и немые от рождения. Но те, у кого этот недостаток явился результатом какой-либо болезни и если они знают грамоту, имеют право завещания, ставя собственноручную подпись.

2. Письменное завещание делается в одно и то же время в присутствии семи достойных доверия свидетелей, призванных для этой цели и совместно подписывающих завещание и прилагающих печати. Завещатель обязан своей собственноручной подписью или знаком креста заверить имя наследника. Но если он пожелает, то он может не показывать свидетелям содержания своего распоряжения.

3. Устное завещание делается, когда завещатель выражает свою волю в присутствии семи свидетелей.

4. Если же в том месте, где составляется завещание в письменной или устной форме, не найдется семи свидетелей, то пусть завещание делается при пяти или трех. Если же и трех свидетелей не найдется, то воля завещателя будет считаться недействительной.

5. Если завещание выполнено полностью так, как было указано выше, и если родители опускают при составлении завещания своих законных детей или одного из них, то пусть судьи расследуют дело. И если они установят, что дети часто оскорбляли своих родителей или наносили им удары другого характера, да останется распоряжение родителей нерушимым; и если после того, как завещание сделано, у них родился ребенок, освобождения и легаты, [предусмотренные] в этом завещании, останутся в силе; родившийся же ребенок будет включен в него вместе с другими братьями и будет наследовать вместе с ними.

6. Если кто-либо имеет одного законнорожденного сына, который доставил родителям какое-либо огорчение¹ и оставил их в старости без заботы о них, и чужое лицо взяло на себя заботу о них, то, если они за его добрые деяния хотят оставить его наследником своего имущества, их воля останется нерушимой.

7. Всякий наследник по письменному или устному завещанию, оттягивающий и не выполняющий волю завещателя в течение года, если он является сыном или внуком умершего, получает только причитающуюся ему законную долю наследства. Законная же доля составляет при наличии детей до четырех человек третью часть наследства; при наличии пяти и более детей — поло-

Буквально — нанес удар.

вину наследства. А если это какой-либо другой родич, то [в таком случае] и вовсе лишается всего имущества наследодателя и имущество перейдет к другим, допущенным [к наследованию] сонаследникам, или легатариям, или другим родственникам. Если же наследник является чужим человеком и не выполняет такого завещания, то он будет лишен всего наследства.

8. Если кто-либо ранен на войне [или] в дороге и, будучи при смерти, захотел бы распорядиться своим имуществом и если в обоих случаях нет номика или другого знающего грамоту человека, то пусть он объявит свою волю при семи, или пяти, или трех свидетелях, или даже при двух, если они найдутся. Действительность их показаний должна быть определена¹ судьями.

Титул VI. О наследующих без завещания и легатах и об исключаемых из числа наследников вследствие неблагодарности

1. Если кто-либо умирает без завещания и у него остаются дети или внуки, то все они наследуют; если же у умершего остался отец и мать, дед или бабушка или более отдаленные предки, то они не могут наследовать при наличии детей и внуков.

2. Если же не имеется детей и внуков, но есть отец и мать, дед и бабушка, то они являются ближайшими наследниками.

3. Если сын или дочь при жизни родителей умирают бездетными, не оставив завещания, и имеют полнородных братьев или сестер по отцу или матери, родители привлекаются к наследованию от умершего, и не имеют права их братья говорить что-либо против этого. Если же нет родителей, но имеются дед или бабушка, то они привлекаются к наследованию вместе с братьями по отцу и матери.

4. Если же у умершего не осталось ни деда, ни бабушки, ни братьев по отцу и матери, тогда право наследования переходит к братьям по одному из родителей.

5. И если, согласно сказанному, нет братьев, но имеются только родственники², то наследуют наиболее близкие родственники.

6. Если же у умершего нет родственников¹, но имеется жена, то она наследует половину всего [его] имущества. Другая же половина поступает в фиск. Если же нет жены у умершего, все его имущество как безнаследственное поступает в фиск.

¹ Буквально — оценена.

² В вариантах — родители.

7. Если кто-либо умер и отказал легаты, которые связаны с известными расходами, то они должны быть выплачены легатарии. И не имеет права наследник под каким-либо другим предлогом израсходовать оставленный легат, но должен возвратить его легатарии.

8. Если наследник имеет сведения об оставленном ему наследстве и знает, что имеются долги, то пусть в присутствии свидетелей, достойных доверия, будет произведена опись имущества и пусть будет выявлена его ценность; и сначала должны быть удовлетворены кредиторы¹, а затем то, что останется, пусть будет передано наследнику.

9. Если же наследник самонадеянно и как попало примет наследство и, завладев им, наложит руку на имущество и выяснится, что он частично возместил некоторые из долгов, то он обязан выплатить и остальные, так как не определил путем соответствующей описи состава этого имущества.

10. Если же позднее появляются долги и наследник был о них не осведомлен, пусть с помощью свидетелей или клятвы он установит состав перешедшего к нему имущества. Тогда он будет освобожден от своих кредиторов, и в дальнейшем ничего нельзя с него требовать.

11. Если какой-либо наследник или легатарий, как выяснилось, скрыл оставленное ему завещание и в дальнейшем оно найдено [у кого-либо из них], то наследство у наследника отнимается, а легат отнимается у легатария.

12. Если кто-либо, умирая, оставил свое имущество своему наследнику без письменного завещания и без свидетелей и доверил ему управление имуществом и появился человек, претендующий на то, что умерший оставил ему легат, но не имеющий возможности доказать истинность своих слов с

помощью свидетелей или как-либо иначе, то суждение предоставляется наследнику.

13. Исключаются из числа законных наследников вследствие неблагодарности дети, если они бьют своих родителей, если их тяжело оскорбляют, или возводят на них обвинения, или клеветуют на них, или если кто-либо из них [детей] занимается знахарством, или увлекает их [родителей] с помощью знахарства, или если они злоумышляют каким-либо образом против жизни родителей, или вступают в связь со своей мачехой или конкубиной своего отца; если дети мужского пола отворачиваются от находящихся в за

точении родителей и отказываются от поручительства за них; если дочь не вступает в законный брак, согласно воле родителей, но предпочитает вести позорный образ жизни; если родители теряют рассудок, а дети не торопятся ухаживать за ними.

Титул VII. [Об оставшихся сиротах и об опеке над ними]

1. Если у кого-либо остались сироты и малолетние дети и у них имеется имущество и если их умершие родители назначили им в письменной или устной форме опекуна, да будет сохранена их воля. Если же опекуна нет, то опекунство получают благочестивые учреждения: в этом боголюбезном городе — приюты для сирот и прочие благочестивые учреждения и известные церкви; в провинциях же — епископства, монастыри и церкви; до тех пор пока наследники не достигнут брачного возраста и не женятся. Если же наследники не захотят вступить в брак, тогда до их двадцатилетнего возраста надлежит заботиться об их состоянии благочестивым учреждениям, монастырям и церквям, а затем полностью, [без всякого остатка], передать имущество указанным [лицам и] наследникам. Ибо не угодно Богу, как это было до сих пор, назначать опекунами других лиц, которые расхищают имущество сирот, так что последние вынуждены попрошайничать. Ибо эти благочестивые учреждения и Божьи церкви, которые стоят во главе чужих дел, и принимают чужеземцев, и дают им приют как своим в соответствии с Божьим указанием, гораздо лучше сохраняют имущество сирот и своевременно осуществляют передачу его им.

Титул VIII. Об освобождении [рабов] и возвращении в рабское состояние

1. Раб получает свободу, когда это обнародовано его хозяином либо в церкви, либо в присутствии пяти друзей, призванных для этой дели; если нельзя найти пятерых, то в присутствии трех свидетелей, которые подписывают и свидетельствуют о своем знании на акте; или же письмом хозяина раба, если на письме расписались пять или, как было сказано, три свидетеля. Рабу предоставляется также свобода письменным завещанием.

2. Так же, если, согласно воле умершего или с разрешения наследника, раб с мешком на голове сопровождает погребальное шествие своего умершего господина.

3. [Или] если господин подвластного ему раба женил на свободной женщине.

4. И опять же, если господин, или госпожа, или их дети с ведома и разрешения родителей принимали раба во время святого и спасительного крещения; или еще, если по воле и с ведома своего господина раб становится клириком или монахом. Перечисленные освобождения рабов предоставляются либо сразу, либо на определенных условиях их господами.

5. Если же кто-либо удостоился одним из этих способов свободы, но продолжает удерживаться в рабстве, пусть он войдет в святую божью церковь и обратится к надлежащим архонтам, докажет перед ними свои права на предоставленную ему свободу, и тогда да будет освобожден.

6. Если кто-либо выкупит у врагов свободного человека, попавшего в плен, и поместит его в свой дом, то, если этот человек в состоянии уплатить установленную [договоренную] между ними сумму, он будет освобожден. Если же не в состоянии, то выкупивший его будет иметь его в качестве мистия до тех пор, пока сумма не будет выплачена, как было ими установлено. Разумеется, судьями должно быть определено, сколько причитается ежегодно от должника платы выкупившему.

7. Вольноотпущенники, даже если они являются государственными чиновниками, низводятся в рабское состояние в следующих случаях неблагодарности: если бьют своих господ, т. е. тех, кто освободил их, или детей этих господ; если оскорбляют, или из какой-то гордости выказывают презрение освободившим их, или вообще причиняют им какие-либо маленькие обиды, или наносят ущерб, или злоумышляют против них, или если они оговаривают кого-либо из них перед архонтом или судьей.

8. Раб, захваченный в плен врагами и причинивший им какой-либо ущерб в интересах государства, если он возвратился, сразу же подлежит освобождению. Но раб, взятый врагами в плен, если он снова бежал, не причинив неприятелю какого-либо ущерба в интересах государства, и просто так возвратился, остается рабом [в своем государстве] в течение пяти лет, а затем становится свободным.

9. Тот [же], кто по своей воле перебежит к врагам и, снова изменив свои намерения, убежит от них и возвратится, до конца своей жизни останется рабом, так как он дезертировал полностью по собственной воле.

В вариантах — стратиотами.

Титул IX. О продаже и покупке письменной и устной и о задатках при таковых

1. Письменная или устная продажа и покупка какого-либо рода и, [в частности, какой-либо] вещи производится по цене, установленной без обмана по соглашению участников. Когда же цена выплачена продавцу, а предмет продажи передан покупателю, то такая продажа по изменению намерения одной из сторон не подлежит отмене. Ибо необходимо, чтобы до заключения соглашения покупатель был точно осведомлен изучением [пред-

мета продажи] и тогда вступил в соглашение. Если, как положено, после продажи установлено, что продан был свободный человек или одержимый демонами, то он подлежит возврату.

2. Если задаток [за какую бы то ни было вещь] или при каком-либо соглашении дан и соглашение не выполняется из-за своенравия давшего задаток, то задаток поступает в пользу получившего его. Если же [соглашение нарушается] по причине отступничества получившего задаток, то он обязан вернуть его тому, кто его дал, вместе с другим таким же, [как тот, который был ему дан].

Титул X. О займе, сделанном в письменной или устной форме, [и о даваемом займы обеспечении]

1. Если кто-либо дал займы под расписку или на основании устной договоренности деньги¹, или серебро, или какой-либо иной вид ценности на суше или на море, то предоставивший заем получит то, что ему причитается согласно предварительной договоренности, в установленный срок, и не имеет права ссылаться получатель перед займодавцем на нападение неприятеля, или кораблекрушение, или на какую-либо другую причину как на предлог для отмены или отсрочки.

Если же лицо, взявшее займы, дало обеспечение и затем погасило долг, то оно полностью получит обратно свою собственность и не имеет права получивший обеспечение возражать что-либо предоставившему его, ссылаясь либо на то, что оно погибло, либо на какой-либо иной предлог, если только не докажет, как положено, [что оно погибло и] что чужие вещи погибли вместе с его собственными, и тогда, следовательно, это расследуют судьи.

2. Если кто-либо дал займы другому и если, несмотря на их договоренность, должник не выплатил долга, пусть кредитор

¹ В вариантах — стоимость вещи.

сделает ему предупреждение. Если после двух или трех предупреждений, сделанных в присутствии свидетелей, должник не пожелает явиться или ликвидировать долг, тот, кто удерживает обеспечение, получает право после проведения точной казенной оценки в письменной форме, заверенной табулярием или экди-ком¹, продать обеспечение и из [полученной] суммы удержать должное ему. Конечно, то, что останется лишним, он должен вернуть должнику. Если же законная продажа обеспечения не покрывает полностью суммы долга, то пусть потребует недостающее от должника.

3. Если кредитор, взявший залог, возьмет и детей своих должников или использует² их на рабской работе, да будет он лишен того, что дано в долг, и такой же еще суммы; [это] он обязан вернуть тому, кого он удерживает, или его родителям.

4. Если кто-либо, имеющий жену, возьмет у кого-либо в долг и потом будет не в состоянии вернуть долг, то жена не обязана выплачивать кредитору из своего приданого, если только не будет установлено, что она добровольно вместе со своим мужем согласилась на этот заем.

5. Товарищество образуется либо письменно, либо устно между двумя или более лицами, когда каждый из них [или] в равной, или [один] в меньшей доле вносит свою часть в общее дело. Или если кто-либо из них вносит вклад, другие же предоставляют свои силы [и труды]. И полученная ими прибыль, конечно, после точного определения вкладов делится соответственно существующей между ними договоренности. Если же случится, что в подобном товариществе [вклад] потерпит ущерб, каждый член соответственно [своей] доле понесет его в прибыли.

Титул XI. О всяких вкладах

1. Если кто-либо по какой-либо причине или из страха внес кому-либо вклад и случилось бы, что получивший вклад это отрицает, дело должно быть обследовано. Если доказано, что он лжет, пусть вернет вкладчику в двойном размере. Если же получивший вклад ссылается на какой-либо несчастный случай — пожар или кражу, случившиеся у него, — при котором вместе с его собственными вещами погибли и чужие, пусть судьи произведут расследование. И пусть признают получившего [вклад] не подлежащим наказанию, так как он потерял его не по своей вине.

¹ В вариантах — табуляриями и экдиками.

² Буквально — наймет.

Титул XII. О вечном и ограниченном эмфитевзисе

1. Вечный эмфитевзис на распоряжение недвижимостью устанавливается¹ при ежегодной оплате взноса, при наличии соглашения, при заботе о недвижимости и улучшениях, вносимых в нее. Если установлено, что кто-либо из попечителей или хартуляриев и иных лиц нанес какой-либо ущерб первоначальной собственности или [сделал какое-либо] нарушение, то он сразу отстраняется от своей должности и эта передача считается недействительной.

2. Вечный эмфитевт, уплачивающий ежегодный взнос без уверток и заботящийся о сохранении и улучшении недвижимости, не должен быть отстранен от такого договора. Он имеет право оставлять такой эмфитевзис своим наследникам, дарить его, давать его в приданое или каким-либо иным образом передавать и продавать его. Конечно, при продаже предпочтение в покупке этого права отдается первоначальному собственнику. Если же он этого не хочет, то не запрещается через два месяца после предварительного опроса первоначального собственника продать лицам, которым это не возбраняется, и самый объект, в который вложены труды, и эмфитевтические права, заставив первоначального собственника в письменной форме принять вступающих новых эмфитевтов. Если эмфитевт этого не сделает, он лишится своего эмфитевзиса.

3. Если в вечном эмфитевзисе находятся благочестивые учреждения и эмфитевт в течение трех лет пренебрегает взносом ежегодной платы собственнику или ухудшает объект, полученный в эмфитевзис, то собственник имеет право отрешить эмфитевта от его права на недвижимость, оставив ему, как положено, то, что ему следует. Если же в эмфитевзисе

находятся и какие-либо иные объекты и если эфитевт в течение трех лет пренебрегал ими и не заботился о находящейся в эфитевтисе недвижимости, то он изгоняется подобным же образом.

4. Святейшей столичной церкви, и благочестивым учреждениям ее ведомства, и приютам, [и] домам призрения, и странноприимным домам запрещается передавать вечное право на недвижимость, за исключением только мест, пришедших в состояние разрушения. Им разрешается только производить обмен [недвижимости] с ведомством императорского дома. Находящиеся же в провинциях святые церкви и монастыри, а также

1 Буквально — возникает.

святые монастыри, расположенные в столице, пусть располагают правом сдавать [недвижимость] в вечный эфитевтис.

5. Ограниченные эфитевтисы сдаются какими бы то ни было благочестивыми учреждениями, или императорским домом, или другими лицами с указанием ежегодной оплаты, как было указано выше, на срок до трех и не более поколений, наследующих друг другу по завещанию или без завещания, с предоставлением облегчения в начале контракта в размере шестой части получаемого канона. И никто не имеет права после смерти третьего лица обновить ограниченный эфитевтис и растянуть его таким способом навечно.

6. Пусть не берут эфитевтис навечно или на срок доверенные лица императорского дома, или благочестивых учреждений, или хартулярии, или диойкеты, или их родственники, [ни сами, ни] через посредников. Но и гражданские и военные архонты не могут быть эфитевтами и арендаторами. И пусть стратиоты не вступают в подобные соглашения, и не занимаются другими частными делами, и не вмешиваются в них, и не вторгаются в дома или имения, принадлежащие кому-либо, и не ставят их себе на службу, ибо они поставлены для того, чтобы только сражаться за государство против врагов.

Титул XIII. О наймах

Письменные или устные наймы делаются также с поименованием размера годичной платы на срок, не превышающий 29 лет, будь то имения, или села, или поля, или прочее, входящее в ведомство казны, или императорского дома, или благочестивых учреждений, и подобная сдача внаем производится за взимаемую годичную наемную плату, договоренную и согласованную между берущим внаем и сдающим ведомством. И не могут ни сдающий внаем, ни берущий изменить свои намерения после заключения [договора] о найме в течение года, если они по соглашению специально отказались от этого.

Титул XIV. О свидетелях, достойных доверия, и о неприемлемых

1. Свидетели, имеющие звание, или должность, или занятие, [или благосостояние], наперед считаются приемлемыми. Если же найдутся свидетели неизвестные и их свидетельства будут оспариваться, пусть судьи

рассудят законным образом и подвергнут их допросу под плетьюми, чтобы уловить истину.

2. Изгнанный за неблаговидное поведение из сената и не восстановленный не судит и не свидетельствует.

[3. Везде установлено правило, что раб совсем не может возбуждать судебное дело против своего господина, только разве при очевидных причинах, установленных законом, разрешается рабам поднимать голос против господ своих в суде. Например, если господа скрыли завещание, в котором рабы были отпущены на свободу, или если господа наносят вред благополучию государства ромеев, или если они уничтожают или подделывают ценз [оценку имущества], если рабы говорят, что выкупили себя за свои деньги, но не были освобождены, или если было приказано, чтобы они были освобождены].

4. Родители и дети, говорящие друг против друга, не допускаются [как свидетели].

5. Ни за, ни против господина раб не свидетельствует.

6. Никто не может быть принуждаем приводить свидетелей против себя самого.

7. Свидетели, приведенные для дачи свидетельских показаний перед судьями, сперва говорят без клятвы то, что они знают по двум или трем вопросам, и, если окажется, что они говорят что-либо об исследуемом деле, тогда они приводятся к клятве.

8. Свидетели, живущие на далеком расстоянии, при рассмотрении денежных вопросов не принуждаются являться на место, но свидетельствуют через посланных к ним приказных о том, что им известно.

9. Если кто-либо привел свидетеля по своему делу, а затем тот же свидетель приведен другим лицом по другому делу для свидетельствования против первого, то истец не может протестовать против этого свидетеля, если только не обнаружится, что между ними в последнее время возникла вражда, или же что свидетелю была дана взятка, или ему было что-либо обещано, чтобы он дал ложное показание о деле для его проигрыша.

10. Если какие-либо участники договора предстают перед обыкновенными судьями и по получении решения не остаются при нем, но желают снова пойти в другой суд, то привлеченные недавно по их делу свидетели не могут быть отведены. Если же случилось бы этим свидетелям умереть, то их показания под клятвой приносят первые судьи. И если не удовлетворенный предшествующим решением обратился в высший суд и победил,

то да будет признан невиновным; если же опять будет осужден и если окажется, что он несправедливо привлек своего противника, то, как положено, он заплатит определенный первыми судьями штраф тому, кто остался доволен первым решением. И если между ними не был определен

штраф, то возместит издержки или другую пеню, какую судьи признают необходимой.

11. Свидетели не должны свидетельствовать понаслышке, говоря, что слышали от того-то, что он должен или что он тому-то заплатил, даже если этими свидетелями являются табулярии.

12. При свидетельских показаниях табулярию не следует доверять, если взявший в долг знает грамоту и, будучи обязанным при заключении договора дать подпись, не подписался собственноручно. **1**

13. При рассмотрении уголовных дел рядом с судьей, слушающим дело, должны присутствовать свидетели.

14. Каково бы ни было число свидетелей, они приводятся не более, чем четырьмя группами и только так, чтобы привод каждой группы занимал один день. Если же перед приводом четвертой группы кто-либо приведенный отделился и дал показания, после этого нельзя привести другого свидетеля, но нужно остаться при показаниях уже приведенных свидетелей.

15. Отрицающий собственноручное долговое обязательство или тот, кто, признавая свой почерк, отказывается от уплаты [указанной] суммы, сразу же принуждается к уплате того, что он должен; после доказательства истины отказывающийся присуждается к оплате долга в двойном размере.

16. [Из древнего закона о свидетелях — из Кодекса, титул XX, конституция 9. До дачи свидетельских показаний да дадут свидетели клятву, и предпочтение отдается почтеннейшим. Но единственное свидетельство должно быть отвергнуто, даже если его дает булевт.]

Титул XV. О мировых сделках [утвержденных и отмененных]

1. Мировая сделка заключается в письменной форме за подписью трех свидетелей.

2. Если кто-либо, не достигший зрелого возраста, сделал мировое соглашение с кем-либо **и**, может быть, по причине своей незрелости оказался ущемленным или по какой бы то ни было другой причине потерпел ущерб, а затем, достигнув совершеннолетия

нолетия в 25 лет, он осознал нанесенный ему ущерб, он имеет право поставить судей в известность о положении дела и о несправедливости. **И** если докажет **[несправедливость]**, да будут сохранены его права. Если же не сможет доказать несправедливость, то пусть остается в силе такое соглашение.

3. И если кто-либо и в возрасте старше 25 лет, как установлено, из страха перед насилием или с помощью какого-либо обмана **1** заключил мировую сделку и это доказал перед судьями, то такая сделка подлежит аннулированию и его право соответственно его иску восстанавливается таким, каким оно было сначала.

Титул XVI. О воинском собственном имуществе и о лагерном, и о приобретениях [лиц, являющихся подвластными], и о клириках, хартуляриях [и других лицах, находящихся на службе]

1. Воинский пекулий — это такой, который стратиоты, находящиеся в положении подвластных у отца или деда, приобрели по своей службе в воинской части²; они имеют право завещать пекулий даже тогда, когда они постоянно находятся в лагерях, конечно, при соблюдении условий, указанных выше по отношению к безукоризненным завещаниям¹. И если они тратят по своей воле такой пекулий, то не имеют права наследники их требовать законную долю от подобного пекулия, но стратиоты вольны такой пекулий дарить или же по своему усмотрению полностью оставлять [по завещанию]. И после смерти их родителей этот пекулий не должен быть включен и разделен вместе с отцовским имуществом и признается исключительно только принадлежащим этим лицам.

2. Если же после смерти их родителей остались братья и кто-либо из них вступил на военную службу, другой же остался дома и если они между собою заключили соглашение, то договоренное между ними остается в силе. Но если у них нет соглашения и если они в течение 10 лет после вступления на военную службу одного из них живут вместе, то все приобретенное ими, будь то жалованье, будь то плоды труда в их общем доме или результаты усердия брата или братьев, оставшихся дома, поровну и по равной доле причитается им. Если же по истечении десятилетия они продолжали и далее жить совместно в течение трех лет и после этого случилось бы им друг от друга отделить-

¹ В вариантах — словесного убеждения.

² Буквально — тагме.

ся, то надлежит стратиоту взять только своего коня вместе с седлом, и уздечкой, и тележкой и если, как бывает, он приобрел панцирь, [то и панцирь], и только. Прочее же все пусть разделят между собою по-братски, поровну и равными долями. Если же и более ¹³ лет они живут совместно друг с другом и обнаружено, что какая-то вещь приобретена за счет полученного им после того жалованья и сохранилась, то и она причитается ему. И вещи, которые получены им по божьему соизволению с первого дня его вступления на военную службу из военной добычи, и почетные награждения, которые сохранились, также равным образом принадлежат только ему.

3. Если клирики, или хартулярии, или какие-либо другие из лиц, которые состоят на службе [в какой-либо тагме] за счет родительского имущества [на средства отца], получают его в дар от родителей¹, пожелавших сделать это по случаю смерти, то да будет в силе их воля. Если же родители, умирая, ничего об этом не сказали и если сонаследники состоящего на службе предъявят какие-либо претензии к нему по поводу этого состояния, то они должны рассчитать, сколько было израсходовано их отцом на эту должность, и остаток от внесенной суммы за эту должность включается в прочее состояние и делится. Конечно, если внесенная сумма была восполнена благодаря такой должности, то не имеют права сонаследники искать с лица, имеющего эту

должность, доход, так как доход, как было указано, принесен за счет этой должности.

4. Что касается прочих должностных лиц, между которыми распределяются императорское жалование, и анноны, и солем-нии, т. е. всех сановников и прочих, которые получают от императора или от казны анноны и обычные доходы, то все они, исключая, конечно, стратиотов, располагают правом завещать свой пекулий. Если у них имеется до четырех человек детей, то [они могут завещать] законную часть, т. е. они могут оставить им третью часть своего пекулия; если же число детей пять или более — то половину своего пекулия. Если же они не имеют детей, но у них есть родители, то пусть оставляют им указанную третью часть. Что касается остальной части их пекулия, то они могут завещать ее по своему усмотрению.

5. Гражданские пекулии лиц подвластных суть те, которые им выданы их родителями для украшения и поддержания чести или которые приобретены ими и признаны родительскими. Пос

ле смерти родителей эти пекулии присоединяются к прочему их [родителей] состоянию и подвергаются разделу, так как приобретенное сыном с помощью денег и имущества отца признается отцовским достоянием и присоединяется к его имуществу. Что же касается материнского имущества, или добытого потом и трудами, или полученного ими по наследству, то они не имеют права завещать его, и пользоваться им имеют право только те, под властью которых они состоят, но собственность на это имущество сохраняется за ними самими.

Титул XVII. Наказания за преступления

1. Никто, укрывающийся в церкви, не может быть уведен оттуда силой, но вина укрывшегося должна быть известной иерею, и тогда укрывшийся может быть взят под обеспечение для законного расследования и рассмотрения его дела. Если же кто-либо вздумает по какому-либо поводу наложить руку на укрывшегося в церкви, то он получит 12 ударов, и затем, как положено, дело укрывшегося будет подвергнуто расследованию.

2. Тот, кто по решению судьи, или для дачи свидетельских показаний, или по приводу противной стороны, прикасаясь к святым божественным Евангелиям, поклялся и, как потом оказалось, дал ложную клятву, да подвергнется отрезанию языка.

3. Поднимающего восстание против императора, или злоумышляющего, или принимающего участие в заговоре против него или против государства христиан в тот же час должно предать смерти как намеревающегося все разрушить. Но для того, чтобы некоторые часто и из вражды не предавали кого-либо смерти без суда, возводя на него обвинение, что он поднимал голос против царства, нужно его взять на месте под хорошую охрану и донести о нем императору и, как сам император в итоге рассудит и решит, так и сделать.

4. Тот, кто поднимает руку, чтобы ударить иерея в церкви, [или в поле], или во время молитвы, будет высечен и изгнан.

5. Если кто-либо имеет тяжбу с кем-либо и, не сказав властям, но самовольно, либо своей властью, либо с приложением силы наложит руку и захватит что-либо, то, если его притязание правильное, он лишится своей вещи и отдаст ее. Если же он забрал что-либо чужое, то да будет он избит местным архонтом как сам себя сделавший эдиком, не будучи архонтом, и затем возвратит за это то, что взял.

6. Захваченные врагами в плен и отрекшиеся от нашей непорочной христианской веры по возвращении в империю предаются церкви [церковному суду (?)].

7. Если кто-либо взял коня для использования до определенного места и увел его дальше этого места или послал и случилось бы коню претерпеть урон или погибнуть, то взыскать надо с пользовавшегося конем, и да отдаст он возмещение хозяину коня.

8. Заперший чужой скот, или загубивший животных голодом, или как-либо иначе их убивший присуждается к штрафу в двойном размере.

9. Если бараны или быки подерутся между собой и если напавший первым будет убит, то не привлекается к ответственности владелец убитого. Если же тот, на которого напали, убит, то хозяин убившего привлекается к ответственности и или отдаст такое же животное, как то, которое было убито, владельцу убитого, или отдаст возмещение пострадавшему.

10. Ворующий в лагере или в походе, если это оружие, да будет высечен; если украдет коня¹, да будет у него отсечена рука.

11. Ворующий в другом месте государства в первый раз, если это сделал свободный человек и состоятельный, вместе с украденной вещью возвратит владельцу двойную ее стоимость. Если же он неимущий, да будет высечен и изгнан. Во второй раз — да будет отсечена рука его.

12. Владелец раба, совершившего кражу, если захочет сохранить своего раба, пусть даст возмещение того, что было украдено. Если же не захочет получить своего раба, то пусть отдаст его в полную собственность тому, кто подвергся краже.

13. Угоняющий каким бы то ни было способом чужое стадо, если он делает это впервые, то будет высечен; если же вторично — то будет выслан за границы; в третий раз — да будет отсечена рука его. И конечно, он обязан украденное им отдать собственнику.

14. Те, кто обирает трупы в могилах, подлежат отсечению руки.

15. Вошедший в алтарь днем или ночью и похитивший что-либо из священной утвари да будет ослеплен. Если же не в алтаре, а в нефе что-либо украдет, да будет высечен² как нечестивый, и, наголо остриженный, да будет изгнан.

¹ Буквально — бессловесное животное.

² Буквально — отодран.

16. Укравший свободного человека и продавший да подвергнется отсечению руки.

17. Обольстивший, и спрятавший, и [укрававший] чужого раба, кроме возвращения этого раба его владельцу, отдаст ему еще и другого или вместо него цену его.

18. Поддельвающие монеты подлежат отсечению руки.

19. Имеющий жену и развратничающий да получит для назидания 12 ударов, будь то богатый или бедный.

20. Не имеющий жены и занимающийся развратом получит шесть ударов.

21. Если человек, имеющий жену, вступит в связь со своей рабыней и будет уличен в этом деле, то местному архонту надлежит забрать ее и продать за пределы провинции, а стоимость ее передать в ведомство казны.

22. Если кто-либо вступил в связь с чужой рабыней, то, если он принадлежит к числу лиц сановных, уплатит за свою ошибку владельцу рабыни 36 номизм; если же он простой человек, да будет высечен и в меру своего состояния заплатит соответственно сумме в 36 номизм.

23. Если кто-либо вступит в связь с монахиней, то как оскорбивший церковь божью подвергнется отсечению носа, так как своим развратом удалил монахиню от церкви. То же наказание применяется по отношению к монахине.

24. Тот, кто похитил монахиню или светскую девушку из какого бы то ни было места, если он обесчестил ее, подвергнется отсечению носа. Те же, кто содействовал этому похищению, подлежат изгнанию.

25. Если человек вздумал вступить в брак с той, которая стала его крестницей при святом и спасительном крещении, или вступил с ней без брака в телесную связь, то, после того как они будут разлучены друг с другом, оба будут преданы наказанию за прелюбодеяние, т. е. подвергнутся отсечению носа.

26. Если будет обнаружено, что кто-либо сделал что-либо подобное со своей крестницей, состоящей в браке, то и он и она присуждаются к отсечению носа и подлежат сильному наказанию плетьюми.

27. Если кто-либо вступил в связь с замужней женщиной, то и он и она подвергнутся отрезанию носа, потому что из-за такой связи происходит развод и разорение детей и так как при этом

В вариантах — укрывший.

не соблюдается заповедь Господня, которая гласит, что Господь соединил их, [т. е. состоящих в браке], во едином теле. После же отрезания носа совершившая прелюбодеяние возьмет свои вещи, которые она принесла мужу, [и ничего больше]. Совершивший же прелюбодеяние не разлучается со своей женой, хотя у него и отрезан нос. И расследование дела о прелюбодеянии должно быть проведено с большой тщательностью, и судьи должны рассмотреть, что из себя представляют обвинители в этом процессе. И если обвиняют ее собственный отец, или муж, или мать, или брат, или дядя, то основание иска является более достойным доверия. Если же

обвинителями являются чужие, должно быть установлено по правилам, каково поведение этих лиц, и это должно быть подтверждено в отношении их, и у них должны быть затребованы доказательства по делу. И если они докажут факт наличия связи, то да будет отрезан нос и у развратника и у развратницы. Если же не докажут, но сделали обвинение из вражды, то подлежат как клеветники такой же каре.

28. Тот, кто знает о прелюбодеянии своей жены и допускает это, да будет высечен и изгнан. Лица, совершившие прелюбодеяние, как он, так и она, подвергнутся отрезанию носа.

29. Если вступивший в связь с девушкой с согласия ее, но без ведома ее родителей, в дальнейшем об этом узнавших, намеревается взять ее в жены и того же хотят родители девушки, то пусть заключат соглашение. Если же одна из сторон не захочет, то, если соблазнитель принадлежит к числу состоятельных [эв-поров], пусть заплатит девушке, им соблазненной, литу золота. Если же он среднего благосостояния [из эндеестеров], то пусть отдаст ей половину своего состояния. Если же он совсем беден и неимущ, то да будет он высечен, острижен и выслан.

30. Изнасиловавший девушку и обесчестивший ее подлежит отсечению носа.

31. Обесчестивший несовершеннолетнюю, т. е. в возрасте до 13 лет, подлежит обрезанию носа и отдаст половину своего состояния потерпевшей.

32. Обесчестивший чужую невесту, если это сделано и с ее согласия, подлежит обрезанию носа.

33. Виновные в кровосмешении — родители с детьми, или дети с родителями, или братья с сестрами — подлежат казни мечом. Виновные в том же, если они являются другими родственниками, т. е. отец, вступающий в связь с женой своего

сына, или сын с женой своего отца, т. е. с мачехой, или отчим с падчерицей, или брат с женой брата, или дядя с племянницей, или племянник с теткой, наказываются обрезанием носа. Равным образом и тот, кто заведомо вступает в связь с двумя сестрами [или двоюродными сестрами].

34. Тот, кто заведомо вступает в связь с чужими женщинами, приходящимися друг другу матерью и дочерью, подлежит наказанию — обрезанию носа. Тем же наказывается и та, которая сознательно участвовала в этом.

35. Двоеженец наказывается плетью, а вторая жена его изгоняется вместе с родившимися от нее детьми.

36. Если жена вступила в связь, и забеременела, и принимает меры против своей беременности, чтобы вытравить плод, да будет она высечена и изгнана.

37. Если со времени настоящего закона вступят в брак двоюродные братья, или сестры, или хотя бы только их дети, или же отец и сын с матерью и дочерью, или два брата с двумя сестрами, то, помимо того что они будут разлучены друг с другом, они подлежат наказанию плетью.

38. Мужеложество и участники его активные и пассивные караются мечом; если же будет обнаружено, что в качестве пассивной стороны в нем участвуют малолетние в возрасте до 12 лет, то это им прощается, так как они из-за малолетства не знали, что с ними делали.

39. Скотоложество карается оскотлением.

40. Бросающие огонь в чужой лес или вырубаящие деревья присуждаются к штрафу в двойном размере.

41. Те, кто из какой-либо вражды или [с целью] ограбления имущества устраивают в городе пожар, предаются огню. Те же, кто вне городской территории со злым умыслом поджигают селения, или поля, или постройки на полях, предаются казни мечом. Если же кто-либо, намереваясь выжечь солому или терновник на своем возделанном участке, заложил туда огонь, а огонь распространился дальше и сжег чужие возделанные участки или чужой виноградник, то судье надлежит заняться этим делом, и если огонь распространился по неопытности или беспечности, то виновный возместит ущерб потерпевшему. Ибо если он развел огонь в такой день, когда был сильный ветер, или же не предохранил огонь от дальнейшего распространения, то осуждается как неосмотрительный и беспечный. Если же он все

предусмотрел, но неожиданно поднялся сильный ветер, и поэтому огонь распространился дальше, то не осуждается. И если от происшедшего воспламенился чей-либо дом, и сгорели некоторые из принадлежащих ему вещей, и огонь разошелся так, что загорелись какие-либо из окружающих строений, то не будет привлечен к ответственности, если этот пожар произошел непреднамеренно.

42. Уличенный, будь то свободный или раб, в том, что он дал под каким-либо предлогом питье кому-либо, будь то жена мужу, или муж жене, или слуги хозяину, и затем по этой причине на выпившего напала болезнь и он ослабел и умер, подлежит казни мечом.

43. Колдуны и знахари, которые к вреду людей общаются с демонами, подлежат казни мечом.

44. Изготовители амулетов, как полагают, для помощи людям, в действительности же из собственного корыстолюбия, присуждаются к конфискации имущества и изгнанию.

45. Совершивший предумышленное убийство, независимо от возраста, карается мечом.

46. Поразивший кого-либо мечом, если он убил, подлежит казни мечом. Если же раненный им человек не умер, то ранивший присуждается к отсечению руки, потому что вообще осмелился нанести удар мечом.

47. Если в результате происшедшей схватки случилась смерть, то пусть судьи рассудят и обследуют оружие, которым была причинена смерть. И если они обнаружат, что убийство было осуществлено тяжелыми дубинами, или большими камнями, или ударами ноги, виновный подлежит отсечению

руки. Если же какими-либо более легкими орудиями, то виновный да будет наказан плетьюми и изгнанием.

48. Ударивший во время драки рукой и убивший наказывается плетьюми и изгнанием как совершивший убийство непреднамеренно.

49. Если кто-либо бил своего раба плетьюми или палками и раб умер, то не осуждается господин его как убийца. Если же владелец раба неумеренно его истязал, или отравил его ядом, или его сжег, то подлежит наказанию за убийство.

50. Разбойничающий, и устраивающий засады, и убивающий в том месте, где захвачен, да будет распят на фурке.

51. Клеветники подлежат тому же наказанию, какое надлежит за то, в чем они ложно обвинили.

52. Манихеи и монтанисты караются мечом.

[53. Перебежчики, т. е. те, кто присоединяется к врагам, караются мечом.]
Титул XVIII. [О дележе добычи]

Те, кто воюет с врагами, должны остерегаться всех дурных речей и дел, и направлять свои мысли и молитвы к одному только Богу, и вести войну продуманно. Помощь Божья ведь дается тому, кто обращает к ней за советом свое сердце. Ибо победу на войне дает не многочисленность войсковых сил, а сила, исходящая от Бога. Когда Бог даст победу, то шестую часть добычи должно посвятить казне, а остальную долю разделить равными частями между войском, поровну между великим и малым, ибо достаточно хватает архонтам доходов от получаемого ими жалования. Если же среди архонтов найдутся такие, которые сражались мужественно, находящийся там стратиг предоставит им из упомянутой шестой части, предназначенной фиску, и воздаст им должное, как положено. И пропорционально полученному на войне да будет таковой же, в соответствии с записанным, и доля тех, кто следует с обозом.

Земледельческий закон

Публикуется по: Византийский земледельческий закон / Под ред. И. П. Медведева. Л., 1984. С. 97-104, 108-109

1. Земледельцу, возделывающему свое поле, надлежит быть справедливым и не переступать межи соседа; если же кто-либо переступит и умалит ближайшую к нему долю, то, если переступивший границу земледелец сделает это во время пахоты, он лишается своей пашни, если же он совершит такой переход во время сева, то лишается и посева, и своего труда, и урожая.

2. Если какой-либо земледелец, придя без ведома хозяина земли, станет распахивать или засеивать [его землю], да не получит он ни за труд по распашке, ни урожай за посев, ни потраченное зерно.

3. Если договорятся друг с другом два земледельца в присутствии двух или трех свидетелей обменяться землями, причем

договорятся окончательно, да останется их обмен законным, прочным и непоколебимым.

4. Если два земледельца договорятся обменяться землями ко времени сева и одна сторона отступится, то, если зерно будет засеяно, пусть не расторгают договора; если же не засеяно, пусть расторгнут. Если отступившийся еще не приступил к пахоте, в то время как другой уже вспахал, пусть распашет и отступившийся.

5. Если два земледельца обменяются землями либо на время, либо навсегда и обнаружится, что одна доля меньше другой, то, если о том не договаривались, пусть отдаст имеющий большее взамен соответствующее количество земли имеющему меньшее; если же так договорились, пусть взамен ничего не отдают.

6. Если земледелец, имея тяжбу о поле, придет против воли сеятеля и самовольно пожнет, то, если имел право, да не получит ничего из этого; если же он обратился в суд без всякого на то основания, пусть отдаст в двойном количестве сжатый урожай.

7. Если два села спорят о границе или о поле, пусть рассмотрят судьи и признают законное право за державшим большее количество лет; если же есть старая граница, пусть будет старое держание непоколебимо.

8. Если произведенный в подлежащих распределению по жребию местах раздел обидел некоторых, пусть позволено будет им ликвидировать произведенный обмер.

9. Если земледелец-мортит¹, сжав без ведома земледателя, свяжет свои снопы, как вор будет лишен всего своего приплода.

10. Доля мортита — девять снопов, доля же земледателя — один сноп; тот, кто вознамерится делить иначе, да будет проклят богом.

11. Если кто-либо возьмет землю от земледельца, по бедности не имеющего возможности произвести посев, и, заключив договор, договорится только вспахать и поделить между собой, пусть соблюдает соглашение; если же согласятся и на посев, то пусть действуют по соглашению.

12. Если земледелец, взяв землю с целью засеять исполу, к требуемому времени не распашет, но для виду разбросает зерно, да не получит ничего из приплода, потому что, обманув, насмеялся над хозяином земли.

¹ От морта — десятина. Мортит — арендатор, выплачивающий хозяину земли арендную плату в размере десятой части.

13. Если земледелец возьмет у какого-либо обедневшего¹ земледельца виноградник для обработки исполу и не подрежет его, как должно, не окопает и не обнесет частоколом, пусть ничего не получает из плодов.

14. Если взявший поле исполу у захудавшего земледельца, находящегося в отсутствии, передумав, не возделает поля, пусть отдаст в двойном количестве плоды.

15. Если взявший испольщину до начала работы, передумав, заявит хозяину поля, что не в состоянии [возделывать поле], и хозяин поля не озаботится этим, испольщик да будет безвиновен.

16. Если земледелец, взявший на себя возделывание виноградника или земли, договорившись с их хозяином и получив задаток, приступит к работе, но, отступившись, оставит его, пусть отдаст достойную цену поля, а поле пусть имеет хозяин его.

17. Если земледелец станет производить работы в заросшей кустарником земле другого земледельца, то три года будет пользоваться ее плодами и отдаст ее снова хозяину ее.

18. Если не имеющий средств для обработки своего поля земледелец убежит и уйдет в чужие края, то пусть ответственные перед казной за подати собирают с него плоды, и да не будет позволено возвращающемуся назад земледельцу взыскивать с них что бы то ни было.

19. Если земледелец, убежав со своего поля, станет платить ежегодно казенные экстраординарные налоги, то пусть собирающие плоды и пользующиеся его полем понесут ответственность в двойном размере.

20². Кто рубит чужой лес без ведома хозяина его и обрабатывает вырубленное место и сеет на поле, тот пусть не получает ничего из урожая.

21. Если земледелец построит дом или насадит виноградник на брошенном чужом месте и затем придут хозяева этого места, то они не имеют права ни дом разрушать, ни виноградник вырывать; они вправе получить взамен участок, какой пожелают. Если же построивший на чужом месте отказывается дать в об-

¹ В греческом тексте употреблен термин «агор», который точнее было бы перевести как «неимущий».

² Статьи с 20-й по 28-ю Земледельческого закона публикуются по: Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1949. Т. I.

мен участок, то хозяин места имеет право виноград вытащить и дом разрушить.

22. Если земледелец украдет плуг, или мотыгу, или сошник и через некоторое время будет изобличен, то пусть он даст за это орудие дневной заработок — 12 фоллов¹...

23. Если пастух рогатого скота возьмет с утра от земледельца корову или вола и смешает животное со всем стадом и случится этому животному быть разорванным волками, то пусть он покажет труп хозяину его, а сам пусть не будет в ответе за гибель.

24. Если пастух, взяв корову или вола, потеряет его и в тот же самый день, в который животное погибло, не сообщит хозяину животного, что, мол, я видел животное до такого-то места, а что с ним случилось, не знаю, пусть возместит убыток; если же он сообщит, то пусть не подвергнется взысканию.

25. Если пастух уйдет с утра, взяв от земледельца корову или вола, а животное, отбившись от стада, войдет в смоковницу или в виноградник и произведет потраву, то пастух пусть не лишится своей заработной платы, но пусть возместит всю потраву.

26. Если пастух возьмет от земледельца вола или корову и животное пропадет без вести, то пусть пастух именем Господа Бога поклянется, что он против животного не злоумышлял и не причастен к гибели его; и тогда пусть он не подвергнется взысканию.

27. Если пастух с утра возьмет у земледельца вола или корову не изувеченными, но здоровыми и случится, что животное сломает ногу или ослепнет, то пусть поклянется пастух, что он не злоумышлял против него, и тогда он не подвергнется взысканию.

28. Если пастух, поклявшись в том, что он не погубил животное, или не сломал ему ногу, или не ослепил его, затем будет уличен при двух или трех свидетелях в том, что сделал это, то пусть ему будет урезан язык и пусть он возместит убыток хозяину животного.

29. Если пастух находящейся в его руках палкой убьет, поранит вола или ослепит его, да будет виновен и понесет наказание; если же [сделает это] камнем, пусть будет невиновен.

30. Если кто-либо обрежет колокольчик у быка или овцы и будет опознан, пусть будет высечен как вор; если же скотина потеряется, то пусть совершивший кражу колокольчика отдаст ее.

31. Если дерево находится на участке возделанной земли и если соседний участок — сад и на сад падает тень от соседнего

12 фоллов равны одному кератию.

дерева, то пусть обрубит его ветви хозяин его, если же нет сада, пусть не обрубают.

32. Если дерево будет возвращено кем-либо на неразделенной земле и затем по совершении раздела достанется в долю другому, пусть не имеет права на дерево никто, кроме одного только взрастившего его; если же возопит хозяин участка, что я-де терплю ущерб от дерева, пусть отдаст вместо этого дерева другое взрастившему, и получит это.

33. Если окажется, что сторож огорода ворует на том месте, которое взялся стеречь, то пусть он будет лишен своей заработной платы и сильно бит.

34. Если окажется, что наемный пастух выдаивает мелкий скот тайком от хозяина своего и [молоко] продает, то пусть он будет лишен своей заработной платы и бит.

35. Если окажется, что кто-нибудь крадет чужой хворост, то должен отдать его в двойном количестве.

39. Если кто, рубя дерево в роще, не обратит внимания, но дерево упадет и убьет вола, или осла, или другое какое животное, то пусть виновный даст животное за животное.

42. Если кто захочет украсть вола из стада, и от этого стадо будет угнано и станет жертвой диких зверей, то виновник должен быть ослеплен.

44. Если кто, найдя в лесу вола, заколет его и возьмет его мясо, то пусть отсекут ему руку.

45. Если раб заколет в лесу вола, или осла, или барана, то хозяин раба возместит животное.

46. Если раб, желая украсть ночью, угонит из хлева скот и животные погибнут или будут съедены зверями, то пусть он будет повешен как убийца.

47. Если чей-нибудь раб часто крадет скот ночью или производит угон стада, то с хозяина его, как осведомленного в его виновности, будут взысканы убытки за погибших животных, а сам раб пусть будет повешен.

53. Если кто при первом или втором случае потравы убьет животное, а не передаст его хозяину его, чтобы получить возмещение за потраву, пусть возместит хозяину убитое животное.

55. Если кто, убив пастушью собаку, не признается в этом, но произойдет нападение зверей на хлев, а затем будет обнару-

¹ Статьи с 33-й по 91-ю Земледельческого закона публикуются по: Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1949. Т. I. С. 178-185.

жен убивший собаку, то пусть он возместит гибель всего стада вместе с ценою собаки.

56. Если кто подожжет собственный лес или поле и случится огню переброситься и сжечь дом или несжатые поля, то поджегший не подлежит суду, если сделал это не на большом ветру.

57. Кто жжет чужую гору или рубит чужие деревья, тот присуждается к уплате убытка вдвойне, причем у него клеймена будет и рука.

61. Приходящие в чужие виноградники и насаждения смоквы ради еды пусть будут без вины, а если ради кражи, то пусть лишатся верхней одежды и будут биты.

66. Разрушающим чужие дома самовольно или уничтожающим ограду под предлогом, что они поставили свою ограду или построят свой дом, пусть будут отрублены руки.

67. Если окажется, что взявшие земельный участок за проценты по истечении семи лет пользуются доходом с него, то пусть судья разочтет сумму дохода за семь лет и выше и пусть половину дохода зачтет в погашение долга.

68. Крадущие хлеб в амбаре на первый раз пусть получают 100 ударов и пусть возместят убыток хозяину; если попадутся во второй раз, то будут биты и вдвойне возвратят украденное; если же и в третий раз, то будут ослеплены.

71. Держащие неверную меру хлеба и вина и не следующие старому преданию, но из корыстолюбия пользующиеся неверными мерами вопреки установленным пусть будут жестоко биты как нечестивые.

76. Убивающий отравой пастушью собаку пусть получит 100 ударов и отдаст двойную цену хозяину собаки; если произошла и гибель стада, то убивший пусть возместит весь убыток как виновный в прекращении сторожевой службы собаки. Следует собрать сведения и о собаке, и если это была зверобойная собака, то пусть будет так, как мы сказали выше; если же

простая и каких много, то убивший ее будет бит и уплатит одну только цену ее.

81. Если кто, судясь с кем-нибудь, самовольно вырубит виноградник или другое какое-нибудь дерево, пусть ему будет отрублена рука.

82. Если кто, живя в селении, разведает общее, [публичное, никому не принадлежащее место], подходящее для мельничного устройства, и первый займет его, а затем по окончании этого устройства сельский сход запротестует против хозяина устрой

ства за то, что он первый занял и присвоил себе общее место, то пусть сделают весь причитающийся с них взнос по расходу на устройство и пусть будут совладельцами мельницы вместе с первым устройтелем.

83. Если кто после раздела земли селения найдет в своем участке место, подходящее для устройства мельницы, и проявит заботу об этом, то земледельцы прочих участков не имеют права говорить что-нибудь по поводу этой мельницы.

85. Если владельцы поля не желают, чтобы вода проходила через их поля, то имеют право запретить проход.

87. Взяв себе упавший с дерева на мою землю плод, иску не подлежу.

88. Падающие с деревьев плоды считаются частью поля.

89. Переносимое на чужую землю мое дерево не выходит из моей власти до тех пор, пока не пустит там корни.

91. Пасущий на чужой земле скот, не имея на то права, подвергается взысканию убытка в двойном размере.

Воинский закон

Публикуется по: Кучма В. В. К вопросу о связи трех памятников византийского военного права // Византийский временник. М., 1971. Т. 32. С. 278—280

1. Тот, кто осмелится организовать заговор, или [тайное] сообщество, или бунт против своего архонта¹ под каким-либо предлогом, будет подвергнут отсечению головы, в особенности предводители заговора или бунта.

2. Если стратиот, не послушавшись своего пентарха, воспротивится ему, пусть он будет наказан. Также и пентарх, если не послушается своего декарха, равным образом и декарх — своего гекатонтарха². Если же кто-либо из тагмы³ осмелится воспротивиться старшему архонту — или комиту, или трибуну⁴, или другому кому-либо подобному, пусть он будет присужден к высшей мере наказания.

¹ Любой начальствующий.

² Закон перечисляет командиров небольших подразделений — условно «пятерок», «десяток» и «сотен».

³ Здесь: любое подразделение.

⁴ Комиты и трибуны — командиры частей в византийской армии. Трибун возглавлял арифму или нумер, в котором было от 200 до 500 стратиотов (в полном составе).

3. Если какой-нибудь стратиот, услышав распоряжение своего декарха, не исполнит его, пусть он будет наказан. Если же он, не зная распоряжения, совершит ошибку, пусть будет наказан декарх, так как он не научил его заранее.

4. Если по отношению к стратиоту было со стороны кого-либо совершено беззаконие, пусть он обратится к архонту таг-мы. Если же беззаконие совершено со стороны архонта его таг-мы, пусть он обратится к вышестоящему архонту.

5. Если стратиот осмелится бродяжничать сверх времени коммеата¹, он изгоняется с военной службы и как сельский житель передается [гражданской] администрации.

6. Если кто-либо во время войны осмелится освободить стратиота посредством коммеата, пусть [стратиот] уплатит пеню 30 номисм; если же во время зимовки — пусть стратиот получит коммеат за 2 или 3 мины²; в мирное время стратиоту пусть предоставляется коммеат в пределах епархии.

7. Если кого-либо уличат в желании передаться врагам, того следует наказать высшей мерой наказания, [причем] не только его самого, но и единомышленников, и умолчавших.

8. Если кто-либо нанесет ущерб стратиоту или соплательщице-ку, пусть в двойном размере возместит пострадавшему его имущество; если же архонт или стратиот нанесет ущерб стратиоту или соплательщице во время зимовки, или похода, или в лагере и надлежащим образом его не компенсирует, пусть возместит пострадавшему его имущество в двойном размере.

9. Если кто-либо, кому была поручена охрана города или кастрона³ или же не поручена [специально], сдаст его или, не желая защищать, даже если есть [для этого] возможность, уйдет оттуда вопреки воле своего архонта, в особенности [если он стремится к этому] вопреки необходимости, пусть он будет присужден к смерти через отсечение головы...

11. Если стратиот во время битвы или сражения покинет свой строй или банду⁴ и выбежит раньше с [того] места, в котором он

¹ Отпуск воинов по домам.

² Архаичная счетная денежная единица, равная 100 древнегреческим золотым драхмам (затем — византийским солидам или номисмам).

³ Укрепление.

⁴ Первоначально — воинский знак или флаг. Затем так стали именовать и сами отряды войска, а впоследствии, с X в., и территориальные единицы — укрепленные районы.

был размещен, и будет снимать доспехи с мертвого врага, убитого другим, или опрометчиво устремится в преследование других врагов, такого мы повелеваем наказать смертной казнью как ослабляющего строй и тем самым причиняющего ущерб своим товарищам и все, что им взято, как и следует,

изъять и передать казне тагмы. Если же учитывать снисхождение, то пусть он будет или побит ропалами¹, или лишен военной службы.

12. Если во время генерального сражения или битвы произойдет обращение в бегство без какой-либо разумной и видимой причины, мы повелеваем стратиотов той тагмы, которая первой обратилась в бегство и отступила из строя или из своей меры, выстроенной для сражения, рассчитать по 10 и как ослабивших строй и явившихся виновниками обращения в бегство всей меры [каждого десятого] предать смерти стратиотам других тагм. Если же окажется, что некоторые из них, как случается, будут ранены в этой стычке, таковым мы повелеваем быть свободными от этого обвинения.

13. Если знамя будет захвачено врагами без какого-либо разумного и видимого основания, мы повелеваем наказать тех, кому была поручена его охрана, и оказавшихся поблизости архонтов, командующих ими или сходами, в которых они [знамена] были. Если же случится, что некоторые из них, сражаясь, были ранены, пусть они останутся свободными от такого наказания.

14. Если случится бегство меры² или строя, когда имеется фоссат³, и бегущие устремились не к дифензорам⁴, и не искали убежища в этом фоссате, но, презревшие, ушли в другое место, мы повелеваем осмелившихся это сделать наказать как презревших своих товарищей и явившихся виновниками смятения.

15. Если стратиот во время сражения бросит свое оружие, мы повелеваем наказать его как обнажившего самого себя и вооружившего врагов.

16. Если экзархи⁵ или кто-нибудь другой под предлогом военного похода будут облагать контрибуцией земельные участки, пусть они будут наказаны двойной суммой.

¹ Деревянные дубины.

² Военная часть.

³ Укрепленный военный лагерь.

⁴ Стратиоты, составлявшие костяк подразделения и обязанные сохранять боевой порядок и соблюдать строй.

⁵ Наместник, ведавший военной и гражданской администрацией в провинции.

17. Экзархи, [организаторы] беспорядков или подбивающие народ против службы родине либо подлежат отсечению головы, либо, будучи подвергнуты телесным наказаниям, — изгнанию.

18. Если кто-либо одними только речами внес беспорядок в воинскую службу и многие согласятся с ним, пусть они, сильно высеченные, будут изгнаны с военной службы. Если же [кто-либо] разжигает и побуждает к грубому нарушению дисциплины стратиотов, пусть он будет наказан отсечением головы.

19. Если стратиот воспротивится воле своего архонта, его следует высечь. Если он лишь задержал жезл [архонта], пусть будет изгнан с военной

службы; если же преднамеренно сломал его [жезл] или поднял на него [архонта] руку, наказывается высшей мерой наказания.

20. Если стратиоты бросили своего экзарха или позволили врагам захватить его и, будучи способными его охранять, не защитили его и он погибнет, они наказываются смертной казнью через отсечение головы.

21. Выделенный для охраны дворца и утративший по своей вине бдительность и бодрствование подлежит высшей мере наказания или — заслуживающий снисхождения — изгнанию.

22. Ушедший к варварам как перебежчик или прибывший к ним под предлогом посольства и продающий обработанное или необработанное вооружение или какое-либо оружие пусть будет наказан высшей мерой наказания...

24. Если лазутчики ромейского войска донесут врагам о секретных замыслах ромеев, они будут наказаны отсечением головы; равным образом [наказываются] и нарушающие мир.

25. Если стратиот, занимавшийся во время сражения делом, запрещенным ему его архонтом, не исполнит данное ему поручение, пусть он получит высшую меру наказания, даже если он прекрасно исполнил бы дело. Или если, сговорившись с врагами, он, блуждая, отойдет от фоссата и первым из строя обратится в бегство на глазах у стратиотов и, пораженный врагом, или потеряет свое вооружение, или продаст, — пусть он будет присужден к отсечению головы; с учетом же снисхождения — высеченный, пусть он сменит военную службу.

26. Стратиот, преднамеренно ранивший камнем своего товарища по оружию или самого себя, высеченный, подлежит лишению военной службы, если раненный им не избежит страдания, или болезни, или смерти. Если же он ранит мечом или самого

себя, или другого, он присуждается к смертной казни как самоубийца или совершивший преступление.

27. Совершивший воровство стратиот пусть будет изгнан с военной службы после того, как он доставит в то же самое место двойное количество [по сравнению с украденным].

28. Стратиот, присужденный к отсечению головы, или изгнанию, или к какому-нибудь другому публичному наказанию и каким-либо образом избежавший его, не может никогда исполнять военную службу. Изгнанные с военной службы с позором по какой-нибудь причине не могут ни служить в войске, ни заниматься [чем-нибудь подобным], ни иметь когда-нибудь почести.

29. Стратиоты пусть не занимаются ни земледелием, ни торговлей, ни государственной деятельностью, если они изгнаны с военной службы и [лишены] преимуществ стратиотов...

31. Провинившийся перед императором умерщвляется, и [его имущество] конфискуется.

32. Стратиот, задумавший бежать к варварам и задержанный, наказывается отсечением головы.

33. Бежавший к варварам и возвратившийся пусть будет подвергнут пыткам.

34. Если подлежащий высылке и сосланный стратиот, избежавший наказания, продолжает опять исполнять военную службу, пусть он будет предан смертной казни. Тот, кто изгнан на непродолжительное время, если он добровольно несет военную службу с тем, чтобы провести время изгнания, ссылается на остров на постоянное местожительство, если только причина его изгнания не заключается в том, что [изгнание] порождено пренебрежением к воинской службе, например в прелюбодеянии или в другом публичном обвинении.

35. Стратиот, который сослан на постоянное местожительство по публичному обвинению, например в прелюбодеянии или других [проступках], порожденных пренебрежением к военной службе, и [за это] подлежащий ссылке, если он опять продолжает исполнять военную службу, [присущую] военнообязанным, пусть будет присужден к отсечению головы. Подвергнутый же изгнанию на непродолжительное время из-за незначительного проступка и добровольно исполняющий военную службу, с тем чтобы провести срок изгнания, ссылается на остров. Ибо такие не являются надежными, даже если они желают нести военную службу.

36. Избегающий нести военную службу в качестве стратиота пусть будет наказан сурово, ибо уклонение от военной обязанности есть преступление. Призванные на военную службу и избегающие ее обращаются в рабство как предатели свободы родины.

37. Если кто-либо отвлекает своего сына во время войны от военной службы или сделает его непригодным, так что он окажется неспособным к службе в армии, тот подлежит изгнанию, и часть его имущества конфискуется.

38. Стратиот, назначенный караульным тюрьмы и покинувший [свой пост], карается отсечением головы.

39. Стратиотам, оступившимся и провинившимся из-за вина, или [другого] крепкого напитка, или другого наслаждения, наказание через отсечение головы смягчается; к ним, подвергнутым телесным наказаниям, применяется перемещение их по военной службе.

40. Если стратиоты, охраняющие заключенных, по нерадивости их упустят, они подвергаются телесным наказаниям или лишаются военной службы — в зависимости от значения заключенного; если они освободят их из сострадания — лишь изгоняются со службы, если же из коварных целей — наказываются отсечением головы или понижаются на последнюю ступень воинской службы.

41. Стратиот, склонный к прелюбодеянию, лишается военной службы, и [его имущество] конфискуется.

Морской закон родосцев

Публикуется по: *Антология мировой правовой мысли. В 5 т. Т. 2. Европа: V—XVII вв.* / Отв. ред. Н. А. Крашенинникова. М., 1999. С. 123-128

I

14. Если пассажир войдет на корабль и будет иметь золото, он должен сдать его навклиру¹ на хранение. Если же он не отдаст на хранение и заявит, что золото или серебро похищено, его жалоба на навклиров не будет иметь значения...

¹ Лицо, управляющее судном по найму или иному соглашению. Это мог быть собственник корабля или же наемный капитан. Он отвечал за проведение навигации по установленным договором условиям.

16. Корабль вместительностью на каждые 1000 модиев¹ вместе со всем снаряжением расценивается в 50 золотых, и эта сумма пусть засчитывается в общий расчет. Корабль же ветхий оценивается в 30 золотых, и при расценке стоимость снижается до 1/3, и таким образом третья часть пусть засчитывается в общую стоимость.

17. Закон предписывает: на море не должны оформляться никакие сделки по ссуде с условием полной обеспеченности имеющимся на земле состоянием; если же кто оформит такую сделку, то сделка будет считаться недействительной согласно закону родосцев...

18. Если кому-либо будет дана ссуда под проценты и должник ежегодно будет выплачивать установленные законом проценты и если после восьми лет случится гибель [имущества] или от огня, или от ограбления Варварами, уплата процентов, согласно закону родосцев, должна быть прекращена; если же [должник] не вносил процентов согласно письменному договору, то соглашение должно быть действительным на прежних условиях.

¹⁹ Если навклир сам ведет предприятие, но если более чем на три четверти корабль нагружен за счет полученной в ссуду суммы денег, то навклир должен строго придерживаться соглашения, куда направить корабль, каким образом должно получить выгоду от ссуд, отправиться ли на корабле с использованием ссуды только на время летнего плавания или же на время плавания вообще. А тот, кто дал ссуду, должен направить доверенное лицо, чтобы получать доход с данной ссуды.

III

¹ Если корабль причалил к берегу или к порту и якоря окажутся украденными и если вор схваченный сознается, закон приказывает его подвергнуть пыткам и заставить возместить убыток в двойном размере.

2. Если матросы по воле навклира украдут якоря другого корабля, остановившегося в порту или у берега, отчего случится гибель корабля, у которого унесли якоря, и если это будет достоверно выяснено, за весь ущерб, который был причинен, и в отношении того, что было на корабле, полностью отвечает навклир, который разрешил кражу. Но если же кто похитит что-

¹ Византийский морской модий равен ¹⁷ л. В среднем это соответствовало грузу в 12,8 кг.

либо из снаряжения корабля или из того, что принадлежит кораблю, как, например, веревки и канаты и даже хотя бы и циновку, паруса и лодку и прочее, тот, кто кражу совершил, должен возратить в двойном размере.

3. Если матрос по приказу навклира совершит кражу у купца или пассажира и, изобличенный, будет схвачен, навклир должен в двойном размере возместить тем, у кого совершена кража, моряк же должен получить 100 ударов палкой. Если же моряк совершит кражу по своей воле и если будет схвачен или уличен свидетелями, он должен быть подвергнут жестокой пытке, в особенности это относится к похищению золота; причем [похититель] должен вернуть потерпевшему похищенное.

4. Если корабль будет направлен в место, небезопасное от грабежа или нападения разбойников, несмотря на то что пассажиры [заблаговременно] предупреждали навклира об опасности этого места, и если корабль будет действительно ограблен, то навклир должен возместить убыток потерпевшим. Если же капитан предупредит, [что место небезопасное], а пассажиры будут настаивать на направлении корабля в это место и если что-нибудь случится, то пассажиры несут ответственность за ущерб.

5. Если моряки вступят в ссору между собой, то пусть они ограничатся словесной перебранкой, чтобы никто не наносил другому ударов. Если же кто ударит в голову и нанесет рану или причинит другое какое-либо повреждение, нанесший рану должен оплатить расходы на врачей и покрыть все убытки пострадавшему, а также выплатить заработную плату за время, которое [тот] оставался неспособным к работе, и за лечение.

8. Если навклир, которому был доверен корабль, по договоренности с матросами бежит в другую страну, захватив золото, то все имущество моряков, движимое, и недвижимое, и самодвижущееся, подлежит конфискации. И если все это имущество по расценке будет признано недостаточным для покрытия стоимости корабля и расходов за работу и время, в которое производилась продажа [конфискованного имущества], то матросы вместе с тем, кто был навклиром, должны работать в качестве наемных работников и таким образом полностью возместить нанесенный ущерб.

9. Если навклир пожелает договориться на случай сбрасывания груза в море, то он должен спросить пассажиров, имущество которых находится на корабле, и пусть они решат голосованием, как поступать, и пусть будет произведен общий расчет стоимости имущества. И пусть войдут в общий счет все принадлежности... постели, платья, утварь. Если будет произведено

сбрасывание груза, то имущество навклира и пассажира не следует расценивать более одной литры; кормчего и вахтенного — не более половины литры, а матроса — три грамма¹. Что же касается слуг или кого другого, не предназначенного к продаже, то такое лицо расценивается в три мины². Если же отправляется раб, предназначенный на продажу, то не более двух мин. Согласно этому же расчету производится раскладка ущерба, если

имущество... будет разграблено врагами, или разбойниками, или пиратами. Если же корабль отправляется в море при наличии соглашения о товариществе по извлечению прибыли от морской торговли (хреокинония), то после того, как все имущество будет расценено: как все, что на корабле, так и стоимость самого корабля, и соответственно расчету доли в прибылях должна выплачиваться и доля в понесенном ущербе.

10. Если навклир вместе с моряками будет недобросовестно относиться к делу и случится из-за этого потеря имущества или кораблекрушение, то навклир и моряки пусть возместят купцу убыток; если же по вине купца произойдет гибель корабля или груза, то пусть отвечает купец за кораблекрушение и гибель корабля; если же кораблекрушение или какой-либо ущерб произойдет не по вине ни навклира, ни моряков, ни купца, то сохранившаяся часть корабля и груза должны быть расценены и распределены согласно раскладке по долям.

11. Очень тяжеловесные товары и драгоценности купцы и пассажиры не должны погружать на ветхий корабль; если же кто тем не менее погрузит... и корабль в пути потерпит ущерб или погибнет, то тот, кто нагрузил на ветхий корабль, сам себя погубил, отплывши от земли. И когда купцы отправляются в плавание, пусть они тщательно допрашивают других купцов, кто прежде плыл на судне, и применительно к этому пусть производят вклад в предприятие; и пусть разузнают, имеются ли на корабле полностью оснащенные и крепкие паруса, рей и кожаные покрытия, якоря и различные конопляные канаты, оснащенные лодки и пригодные рули, и в достаточном ли количестве матросы, опытные ли они и постоянно бодрствующие, прочно ли сложены бока корабля... и только тогда пусть нагружают корабли.

15. Если корабль везет пассажиров, или купцов, или рабов, и если принявший груз на хранение навклир причалил к городу, или к гавани, или к берегу, а некоторые из находящихся на

¹ Имеется в виду литра золота, около 320 г. Грамм (точнее — грамма) составлял $\frac{1}{288}$ литры, или 1,11 г.

² В ранневизантийский период — синоним литры.

корабле оставят его, и если в это время произойдет набег разбойников или нападение пиратов и навклир, подав сигнал, отчалит и спасет корабль и имущество пассажиров и купцов, пусть каждый получит свое, и товары и вещи ушедших с корабля пусть будут возвращены...

16. Навклиры и купцы, все те, кто получают ссуду на плавание, не должны брать ссуду под залог фрахта и груза в надежде, что корабль и грузы будут спасены и что имуществу, [хранящемуся на корабле], не будет угрожать никакая опасность от морских бурь или пиратов: ведь ссуду с морскими процентами нужно покрывать из заложенного имущества.

17. Если кто внесет на потребности товарищества золото и серебро специально для участия в товариществе по морской торговле и в договоре обусловит срок действия товарищества, и если тот, кто получает золото или серебро, не вернет по истечении срока полученного займодавцу, и если после

этого случится, что ценности погибнут от огня, или разбойников, или кораблекрушения, то собственник золота не должен иметь убытка и должен получить свое полностью. Если же обусловленный соглашением срок еще не истек и если в течение этого срока на море случится несчастье и имущество погибнет, то в той же мере, как в отношении прибылей, так и в отношении убытков, каждый должен принять на свой счет согласно той доле, которая обусловлена соглашением.

18. Если кто, получив ссуду, уедет из страны и если истечет срок, обусловленный соглашением, ссуда должна быть покрыта... из имущества, находящегося на земле. Если же из этого имущества нельзя покрыть ссуду, то их имущество должно быть заложено, и из полученной суммы нужно выплачивать морские проценты в течение всего времени пребывания [должника] в чужих странах.

19. Если кто наймет корабль и даст задаток и после этого заявит: «Мне это не нужно», то он теряет задаток. Если же договор нарушит навклир, то он должен вернуть купцу задаток в двойном размере.

20. При фрахтовании корабля должны иметь силу законным образом заключенные письменные соглашения. Если же таковые не были заключены письменно, то никакой силы не имеют. В соглашение, если пожелают стороны, можно включить и размеры пени; и если не внесут соответствующего добавления о пене в соглашение и при том нарушат соглашение или навклир, или на

ниматель, то... если наниматель предоставит свои ценности, то за наем корабля навклиру должна быть дана половина фрахта. Если же навклир не выполнит соглашение, то он должен вернуть половину стоимости фрахта купцу. ...Взыскание этих пеней должно происходить в порядке предъявления судебного иска.

22. Навклир пусть не берет с собой ничего, кроме воды, съестных припасов и канатов... если купец, согласно письменному соглашению, договорился заполнить своим грузом весь корабль, а если же навклир пожелает вместе с этим погрузить другие товары и если на корабле остается для этого место, то он может это сделать. Если же корабль не вмещает этот добавочный груз, то купец в присутствии трех свидетелей предупреждает навклира и моряков, что в случае, если предстоит выбрасывание груза, убыток должен быть покрыт за счет навклира. Если же купец не сделает этого предупреждения, то ущерб пойдет в общую раскладку.

23. Если навклир и купец заключат письменный договор, то он должен иметь силу; если купец не доставит на корабль полностью груз, то тем не менее он должен выплатить проездную плату и за недоставленный груз в размере, обусловленном письменным соглашением.

25. Если срок, назначенный в письменном соглашении, будет просрочен до 10 дней, пусть купец обеспечивает продовольствием моряков; если же

истечет и вторично условленный срок, то купец пусть полностью выплатит плату за проезд и уходит...

34. Если корабль повезет полотно и платье, навклир должен предоставить кожаные покрывала, чтобы товар не пострадал во время бури от волн; если [трюм] корабля наполнится водой, навклир пусть тотчас объявит тем, кто имеет товар на корабле, чтобы они произвели перекладку товара... Если... имеющие товар не позаботятся перегрузить товар, то навклир и моряки не должны нести никакой ответственности [за порчу товара].

37. Если корабль постигнет бедствие и спасены будут вещи купцов и пассажиров, корабль же погибнет, то из всего того, что будет спасено, надлежит отдать $\frac{1}{15}$ часть, купец же и пассажиры не должны в этом случае навклиру оплатить стоимость [проезда] на корабле.

41. Если пассажиры плывут на корабле, а корабль потерпит ущерб или погибнет, вещи же пассажиров будут спасены, то пассажиры будут привлечены к участию в расходах за гибель корабля; если же некоторые пассажиры, два или три, потеряют свое золото или вещи, то должны получить за гибель от всех

соответственно стоимости спасенных товаров каждого вместе с распределением ущерба от гибели корабля по раскладке.

42. Если корабль, перевозящий груз, получит повреждение, а груз будет снят с корабля, от навклира зависит, везти ли груз на корабле в обусловленную договором гавань, когда корабль будет отремонтирован. Если же корабль не удастся отремонтировать и груз придется отвезти на другом корабле в обусловленную договором гавань, то навклир должен полностью оплатить стоимость фрахта.

46. Если лодка, принадлежащая данному кораблю, из-за разрыва каната потонет вместе с плывущими в ней и если плывущие в ней потонут или умрут, годовую заработную плату навклир должен полностью за весь год передать их наследникам. Кто спасет лодку... получит за спасение пятую часть.

47. Если золото, или серебро, или другое что будет поднято из глубины восемь сажень, пусть получит тот, кто спас третью часть; если же из глубины в 15 сажень, то тот, кто спасет, пусть получит половину из-за той опасности, которую представляет глубина; из тех вещей, которые выброшены морем на землю и найдены на суше или если они были погружены на глубине в один локоть, то тот, кто спасет их, пусть получит десятую часть.

Книга эпарха¹

Публикуется по: *Византийская книга эпарха* / Вступ. ст., пер., коммент. М. Я. Сюзюмова. М., 1962. С. 45-71

Постановление Льва, благочестивейшего и миролюбивейшего царя римлян, о гражданских корпорациях, о том, каким образом каждой из них надлежит выполнять общественные обязанности и вести собственные дела...

I. О табулляриях

§ 1. Кто желает быть принятым в число табулляриев², тот должен быть избран голосованием и подвергнут испытанию со

¹ Датируется 911—912 гг. Является одним из самых ранних сборников статутов средневековых городских коллегий, регламентировавших ремесло и производство в византийской столице, был издан в эпоху Македонской династии при императоре Льве VI (886—912 гг.).

² Табуллярии — квазинотарии, являвшиеся одновременно и чиновниками-делопроизводителями на государственной службе, и частными

стороны примикерия¹ и подчиненных ему табулляриев, чтобы определить, обладает ли он необходимыми познаниями в законах, владеет ли он искусством письма в большей мере, чем другие, к тому же не болтлив ли он, не заносчив ли, не ведет ли распутную жизнь. Требуется, чтобы он был также благочестивым по нраву, чистым в помышлениях, образованным, рассудительным, владел бы правильной речью и умел точно выражать мысли, чтобы таким образом он мог бы легко отличить подлоги в документах и двусмысленные выражения, вводимые в текст соглашений с целью обмана. И если кто-либо будет уличен, что при приеме в корпорацию обошел требуемые законом условия и постановления, то несет ответственность также и те, кто за него свидетельствовал.

§ 2. Тот, кто желает быть избранным, должен твердо знать 40 титулов закона «Энхиридион»² и 60 книг Василик, пройти курс энциклопедического образования, чтобы не делать ошибок при составлении документа и чтобы не допускать при произнесении речей непринятых выражений. Он должен быть в достаточно зрелом возрасте, чтобы быть развитым и умственно, и физически. В присутствии общего собрания [табулляриев] должен оформить собственноручно документ [с обязательством] не допускать в своей деятельности ничего противозаконного, в противном случае он будет лишен должности.

§ 3. Надлежит провести избрание его следующим образом. После того как путем свидетельских показаний будет установлено, что он свободен от всего того, что препятствует быть табуллярием, и после экзамена ему надлежит вместе со всем собранием табулляриев и примикерием отправиться к славнейшему эпарху³ города. ...При этом все члены корпорации должны принести присягу, поклявшись Богом и здравием императоров, что они не по лицепритию, или протекции, или родству, или по дружбе с кем-либо выбрали его на эту должность, но исключительно из-за его добродетели, знаний, рассудительности и способностей во всем, что требуется для данной профессии. После скрепления

нотариями, объединенными в корпорацию. Преемники римских табеллионов, они отличались от западноевропейских нотариусов, получавших инвеституру с предоставлением им прав *publica fides*.

¹ Официальный глава коллегии.

² Возможно, «Прохирон» (879 г.).

³ Эпарх градский — высший чиновник Константинополя, назначавшийся императором и ведавший судом, ремеслами и торговлей города.

печатью клятвенных поручительств утверждение избранного производится... тем, кто в то время исправляет должность эпарха, после чего избранный присоединяется к общему собранию и сопричисляется к табулляриям...

§ 4. Если кто из табулляриев не будет присутствовать при царском выходе, или в ипподроме, или на собрании корпорации, или же по приглашению славнейшего эпарха, или же на каком-либо ином заседании, то

табуллярий должен заплатить служащим эпарха по четыре кератия¹ и столько же в пользу своих товарищей по корпорации. Если же он представит уважительную и очевидную причину своей неявки, то с разрешения примикерия освобождается от пени...

§ 5. Если табуллярий, будучи вызван примикерием по неотложному делу, раз или два не явится, то в первый раз должен уплатить пени два кератия, во второй раз — четыре кератия, в третий — шесть кератиев. Если он это делает по своеволию и пренебрежению, то пусть он будет облагорозумлен эпархом путем телесного наказания.

§ 6. Если табуллярий вызывается для изготовления документа и если после этого вызывается и другой табуллярий, пусть работают оба, и плата пусть будет разделена поровну. Но если кто вмешается самовольно, тот не только должен быть отстранен, не получив оплаты, но должен быть облагорозумлен путем телесного наказания. Если же при составлении письменных документов один [из табулляриев] захочет по своей воле удалиться, то он ничего не должен получить из оплаты...

§ 11. Табуллярий, обиженный другим табуллярием, в первую очередь должен подать жалобу примикерии, [и только после этого] на суд эпарха как в высшую инстанцию. Если же он поступит не так, то его жалоба будет отвергнута.

§ 12. Табуллярий в присутствии свидетелей и пригласивших его обязан одновременно составить к документу, согласно закону, комплу² и полностью закончить с оформлением акта, чтобы заключенный акт имел законную силу. Если же обнаружится, что кто-либо [из табулляриев] нарушит эти требования, такой табуллярий пусть будет облагорозумлен эпархом плетью и ос-трижением [волос на голове и борода].

¹ Кератий (кератион) — серебряная монета, составлявшая $\frac{1}{24}$ ипер-пира.

² Заключительная подпись, удостоверяющая подлинность документа.

§ 13. Преподаватель законов и учитель, согласно древней привилегии, присвоенной этой профессии, назначаются приказом славнейшего эпарха, причем предварительно проводится голосование на общем собрании табулляриев и примикерия, а также преподавателей законов и учителей. Преподаватель законов, согласно обычаю, должен выплатить примикерии две но-мисмы, общему собранию — четыре номисмы. Получающий же звание учителя должен выплатить примикерии одну номисму, а общему собранию — две номисмы...

§ 15. Если преподаватель законов возьмется за составление документов без особого приказания эпарха, без избрания и проверки, какие положены для вступления в число символографов¹, то должен подвергнуться побоям и лишиться своей должности.

§ 16. Преподаватели законов и учителя не имеют права принимать ученика из другой школы, пока не кончится срок, определенный платою за обучение. Если же родители пожелают взять из школы ученика по причине

недостаточного к нему внимания [со стороны учителя], пусть это происходит с ведома примикерия...

§ 18. Писцам не положено делать в договорах комплу, но только табулляриям.

§ 19. Табуллярый из своего гонорара пусть выплачивает своему писцу по два кератия на каждую номисму.

§ 20. Если табуллярия, который, по обычаю, [постоянно] обслуживает какое-либо богоугодное заведение, архонтский дом, монастырь, убежище для старцев, другой табуллярый без всякой причины будет стараться отстранить, то он, будучи уличен, должен уплатить штраф в размере 10 номисм...

§ 22. Когда надлежит избирать примикерия, тот, который вступает в эту должность, на общем собрании [табулляриев] должен быть признан достойным этой должности. Избранный таким образом новый примикерий должен быть утвержден эпар-хом. Если же по своему образу жизни он будет признан недостойным, пусть будет возведен на эту должность следующий...

§ 23. Общее количество символографов не может превышать 24-х. Исполняющий обязанности эпарха не имеет права под предлогом [необходимости] давать заместителей, назначать на эту должность свыше означенного числа. Если же обнаружится, что он это сделал, то пусть он будет лишен пояса и звания...

§ 24. Ни один табуллярый не имеет права нанять писца, не представив его общему собранию и примикерии, засвидетель-

¹ Делопроизводитель, здесь — синоним табуллярия.

ствовав, что тот достоин быть принятым на должность писца. Надлежит иметь только одного писца.

§ 25. Табуллярый при заключении договоров должны получать плату из следующего расчета: если договор на сумму 100 номисм и ниже, сколько бы ни было, он получает 12 кератиев; если еще на столько же, [т. е. на 200 номисм], — одну номисму, если еще выше — две номисмы. И пусть не пытаются повысить плату, и пусть не делают разницы в отношении отдельного лица и в зависимости от характера акта, т. е. договоров о покупке, брачных дарственных, завещаний, соглашений. Кто же будет уличен в попытке получить большую плату, тот пусть будет лишен кафедры и будет облагорозумлен эпархом путем телесного наказания. Если же без всякого требования и вымогательства [табуллярый] будет почтен чьим-либо подарком из добровольной признательности, он может принять подобный подарок без всякого риска быть за это наказанным. Ведь из-за высокой платы... получается, что клиенты отказываются от получения своих документов и оставляют их у символографов. Проходит время, о документах забывают, и вследствие этого среди граждан возникают распри и столкновения...

IV. О вестипратах¹

§ 1. Вестипраты имеют право покупать шелковые одежды, но никакой иной товар, за исключением того, что предназначено для их личного употребления и что они не имеют права перепродавать другому. Не

разрешается передавать пришлым извне что-либо из запретных товаров: фиолетовых шелковых [тканей] или же шерстяных, окрашенных в пурпур, высокосортных, чтобы те не переправили эти товары иностранцам. Кто нарушит эти правила, будет подвергнут телесному наказанию и конфискации.

§ 2. Вестиопраты — безразлично, свободные или рабы, — покупающие у любых лиц, либо у сановных, либо у серикопратов², одежду, стоящую дороже 10 номисм, обязаны представить для осмотра эти одежды епарху, чтобы он, имея об этом сведения, мог указать, где таковые одежды должны продаваться. Те, которые этого не выполняют, подвергаются вышеуказанному наказанию...

§ 4. Кто не представит епарху для привешивания таможенных пломб товар, предназначенный для пересылки иностранцам, будет наказан.

¹ Торговцы шелковыми тканями.

² Ткачи по шелку.

§ 5. Тот, кто желает быть допущенным к профессии вестио-пратов, должен предварительно представить пять лиц той же профессии, которые бы перед епархом свидетельствовали, что он достоин заниматься этим делом. После этого он может быть зачислен в состав вестиопратов и может открыть свою лавку и торговать. Он должен уплатить шесть номисм корпорации.

§ 6. Если какой-нибудь домовладелец желает, чтобы его дом был отведен под эргастерий¹ вестиопрата, должен уплатить 10 номисм. Это может быть допущено с разрешения епарха.

§ 7. Тому, кто в настоящее время является вестиопратом и серикопратом¹, предоставляется право избрать одну из профессий, причем не разрешается заниматься другой...

§ 8. Надлежит строго соблюдать, чтобы приезжие, пребывающие в столице и живущие в гостиницах, не покупали ни запретные ткани, ни несшитые гиматии² сверх того, что им потребуется для собственного одеяния, при том условии, чтобы эта одежда была сшита в самой столице. Об иногородних должно быть сообщено перед их отъездом епарху, чтобы тот знал, какой товар они закупили. Тот, который укрывает их, будет подвергнут телесному наказанию и конфискации.

§ 9. Тот, кто явно или обманным путем повышает квартирную плату другого, будет побит, острижен и подвергнут конфискации...

X. О мироварах

§ 1. Из мироваров каждый должен иметь свое место, не пытаясь обманным путем принести ущерб другому. Они все должны следить друг за другом, чтобы никто из них не удешевлял товара или не раздроблял товара при продаже на слишком мелкие части против установленного. ...Пусть продают перец, нард, корицу, алоэ, амбру, мускус, ливан, смирну... и другие товары, относящиеся к разряду благовоний и красящих. ...Все же те, которые будут уличены в нарушении этих установленных правил, будут побиты, острижены и присуждены к ссылке.

§ 2. По мере того как привозится относящийся к их специальности товар жителями или Халдии³ и Трапезунда, или каких

¹ Эргастерий — 1) ремесленная мастерская, служившая одновременно лавкой; 2) мельница.

² Одежда из одного куска материи.

³ Фема в Юго-Восточном Причерноморье, в области Понта, со столицей Трапезунд.

других мест, мировары должны закупать этот товар у них в день, назначенный для торговли данным товаром. Не следует накапливать этот товар на время недостатка в нем для извлечения незаконной прибыли, не [следует] повышать цены сверх должного. Купцы, привозящие этот товар, не должны пребывать в столице больше трех месяцев, но должны поскорее продать товар и отправиться домой. Кто же нарушит постановление, подвергнется вышеуказанной каре...

§ 5. Если какой-либо мировар или кто-либо из лиц другой профессии будет уличен в стремлении обмануть того, с кем договорился и от кого получил задаток, повышая цену товара, он должен быть наказан из собственного имущества в размере суммы, внесенной договорившимся покупателем...

XVII. О рыботорговцах

§ 1. Рыботорговцы должны иметь свои помещения в так называемых больших камарах¹ города, продавая там улов рыбы, причем в каждой камаре должен быть простат², который обязан наблюдать, чтобы, исходя из того, по каким ценам была произведена покупка рыбы на море, производилась и продажа, чтобы при этом извлекалась прибыль не свыше одного милиарисия на каждую номисму.

§ 2. Рыботорговцам не разрешается коптить рыбу, также не разрешается продавать рыбу иногородним для вывоза из столицы, разве только в случае избытка рыбы, чтобы она не испортилась.

§ 3. Рыботорговцы должны закупать рыбу на берегу и в скалах с причаливающих кораблей... Рыботорговцы на каждую номисму могут извлекать прибыли не свыше двух фоллов и их простаты — по два фолла.

§ 4. Простаты рыботорговцев должны ежедневно утром рано приходить к эпарху, сообщая о размерах улова белой рыбы за истекшую ночь, чтобы, согласно определению эпарха, производилась продажа рыбы населению столицы. Нарушающие это постановление будут побиты, острижены и исключены из корпорации...

¹ Главный рыбный рынок Константинополя, находившийся под сводами (камарами), в полуподвальных помещениях.

² Два основных значения слова «простат»: 1) государственный чиновник-контролер; 2) глава низших корпораций.

Раздел II. Западная Европа

Глава I. Варварские королевства

Салическая правда¹

Публикуется по: *Салическая правда* / Пер. Н. П. Грацианского; Под ред. В. Ф. Семенова. М., 1950

Пролог I

Начинается пролог Салического закона.

Народ франков славный, творцом Богом созданный, сильный в оружии, непоколебимый в мирном договоре, мудрый в совете, благородный телом, неповрежденный в чистоте, превосходный по осанке, смелый, быстрый и неумолимый, обращенный в католическую веру, свободный от ереси². Когда еще держался варварства, по внушению божию искал ключ к знанию согласно со своими обычаями, желая справедливости, сохраняя благочестие. Салический закон был продиктован знатными этого народа, которые тогда были его правителями. Выбрали из многих мужей четырех, а именно: Визогаста, Бодагаста, Салегаста и Видогаста в местах, называемых Сальхаме, Бодохаме, Видоха-ме. Эти люди собрались на три заседания, тщательно обсудили все поводы к тяжбе и вынесли о каждом из них отдельное решение, как следует ниже. Когда же, по благословению божию,

¹ Данная «варварская правда» (*Lex barbarorum*) является одной из самых древних, так как была составлена на рубеже V — VI вв. в период правления франкского короля Хлодвига (481—511 гг.) путем записи судебных обычаев салических франков на основе опроса старейших представителей этого германского племени.

² Имеется в виду арианство, распространенное среди вестготов и бургундов Южной Галлии.

король франков — стремительный и прекрасный Хлодвиг первый принял католическое крещение, все, что оказалось в этом уложении неудобным, было исправлено с большою ясностью преславными королями Хлодвигом, Хильдебертом и Хлотарем.

Слава Христу, возлюбившему франков! Да хранит их царство и да исполнит их правителей светом своей благодати! Да покровительствует войску, да поддержит их веру! Радость мира и блаженство! Да охранит Господь господствующих Иисус Христос благочестие! Ибо это есть храброе и сильное племя, которое оружием свергло с себя тягчайшее иго римлян и, познав святость крещения, щедро украсило золотом и драгоценными камнями тела святых мучеников, которых римляне сожгли огнем, убили или изувечили железом или бросили на растерзание диким зверям.

Пролог II

Было угодно франкам и установлено между ними и их вождями отсечь, в целях сохранения внутреннего мира, все ненавистные поводы к спорам, и так как они превосходили все окружающие народы рукою храбрости, то соответственно этому превзойти их и авторитетом закона, чтобы сообразно

качеству проступков принимались и судебные решения. Были избраны между ними из многих четыре мужа, именно: Визогаст, Сале-гаст, Арогаст и Видогаст¹ в селах, которые за Рейном, в Бодо-хаме, Салехаме и Бидохаме; и, собравшись на три заседания, они заботливо обсудили все поводы к тяжбам и вынесли о каждом отдельное решение.

I. О вызове на суд

§ 1. Если кто будет вызван на суд (ad mallum)² по законам короля и не явится, присуждается к уплате 600 денариев, что составляет 15 солидов³.

¹ Имена законодателей явно мифичны и образованы искусственно от названий различных местностей.

² Mallus — местное народное собрание у франков.

³ Солид (сол.) — римская золотая монета весом около 5 г, чеканившаяся со времен императора Константина (IV в.) и воспринятая франками так же, как и серебряный римский денарий (ден.), составлявший $\frac{1}{40}$ часть солида. О реальных размерах уплачиваемых франками судебных штрафов см. титул XXXVI Рипуарской правды.

§ 2. Если же кто, вызвавши другого на суд, сам не явится и если его не задержит какое-либо законное препятствие, присуждается к уплате 15 сол. в пользу того, кого он вызовет на суд.

§ 3. И тот, кто вызывает другого на суд, в сопровождении свидетелей должен прийти к его дому и если последний окажется в отсутствии, должен позвать жену или кого-либо из его домашних с тем, чтобы они известили его о вызове на суд.

§ 4. Если же [ответчик] будет занят исполнением королевской службы, он не может быть вызван на суд.

§ 5. Если же он будет вне волости (ragus)¹ по своему личному делу, он может быть вызван на суд, как выше упомянуто.

II. О краже свиней

§ 1. Если кто украдет молочного поросенка и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

Приб. 1-е. Если же кто украдет поросенка в третьем [внутреннем] хлеву, присуждается к уплате 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если же кто украдет поросенка из запертого хлева, присуждается к уплате 45 сол.

§ 2. Если кто украдет поросенка, который может жить без матери, и будет уличен, присуждается к уплате 40 ден., что составляет 1 сол.

§ 3. Если кто воровским образом ударит супоросую свинью, [последствием чего окажется выкидыш], и будет уличен, присуждается к уплате 280 ден., что составляет 7 сол.

Приб. 3-е. Если кто украдет свинью с поросятами, присуждается к уплате 70 ден., что составляет $17\frac{1}{2}$ сол.

§ 4. Если кто украдет годовалую свинью и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 5. Если кто украдет двухгодовалую свинью, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 6. Такой же штраф надлежит уплачивать и при краже двух свиней в соответствующих условиях.

¹ Паг (pagus) — мелкий судебно-административный округ. Термин употребляется для обозначения и более крупной единицы — округа, управляемого графом.

§ 7. Если же кто украдет трех или более свиней, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 8. Если кто украдет поросенка из стада, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 9. Если кто украдет кастрированного поросенка возрастом до одного года, присуждается к уплате 120 ден., что составляет 3 сол.

§ 10. Если же кто украдет поросенка возрастом старше одного года, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 11. Если кто украдет кабана или свинью, ведущую стадо, присуждается к уплате 700 ден., что составляет $17\frac{1}{2}$ сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 12. Если кто украдет посвященного кабана, и то, что он был посвященным, может быть доказано свидетелями, присуждается к уплате 700 ден., что составляет $17\frac{1}{2}$ сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 13. Если же кабан не был посвященным, присуждается к уплате 15 сол.

Приб. 4-е. Если кто украдет из стада 15 свиней, присуждается к уплате 35 сол.

§ 14. Если же кто украдет 25 свиней, причем в стаде более ничего не останется, и будет уличен, присуждается за кражу всего стада к уплате 2500 ден., что составляет 62 сол.

§ 15. Если же в стаде останутся неукраденные свиньи, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 16. Если же будут украдены 50 свиней и если еще останутся некоторые, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

III. О краже рогатых животных

§ 1. Если кто украдет молочного теленка и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

§ 2. Если кто украдет годовалое или двухгодовалое животное и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если кто украдет быка или корову с телянком, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 1-е. Если кто украдет корову без теленка, присуждается к уплате 30 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если кто украдет домашнюю корову, присуждается к уплате 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 4. Если кто украдет быка, ведущего стадо и никогда не бывшего под ярмом, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 5. Если же бык этот обслуживал коров трех вилл, вор уплачивает трижды 45 сол.

Приб. 4-е. Если кто украдет королевского быка, присуждается к уплате 3600 ден., что составляет 90 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 6. Если кто украдет 12 животных и ни одного не останется [в стаде], присуждается за кражу всего стада к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 5-е. Если же, кроме этих 12 животных, некоторые останутся, присуждается к уплате 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 7. Если кто украдет до 25 животных и если еще некоторые останутся, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

IV. О краже овец

§ 1. Если кто украдет молочного ягненка и будет уличен, присуждается к уплате семи ден., что составляет половину трети сол. и да.

§ 2. Если кто украдет годовалого или двухгодовалого барана, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 3. Если кто украдет трех баранов, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол. Этот же штраф надлежит применять в случае кражи и большего количества, до 40 баранов.

§ 4. Если же кто украдет 40 или более баранов, присуждается за кражу всего стада к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

V. О краже коз

§ 1. Если кто украдет трех коз и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 2. Если кто украдет больше трех, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 1-е. Если кто украдет козла, присуждается к уплате 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

VI. О краже собак

§ 1. Если кто уведет или убьет охотничью ученую собаку, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто украдет гончую [борзую(?)] собаку, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если кто убьет после захода солнца собаку, знакомую с цепью, подвергается вышеуказанному штрафу.

§ 2. Если кто украдет или убьет пастушескую собаку, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

VII. О краже птиц

§ 1. Если кто украдет ястреба, сидящего на дереве, и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 2. Если кто украдет ястреба с шеста, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если кто украдет ястреба из-под замка и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 1-е. Если кто украдет ястреба-перепелятника, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если кто украдет петуха, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 3-е. Если кто украдет курицу, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 4-е. Если кто украдет журавля или домашнего лебедя, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

§ 4. Если кто украдет гуся и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

Приб. 5-е. Если кто украдет голубя из чужой сети, присуждается к уплате трех сол.

Приб. 6-е. Если кто украдет мелкую птицу из сети, присуждается к уплате трех сол.

Приб. 7-е. Если кто испортит или украдет домашнюю яблоню во дворе или за двором, присуждается к уплате трех сол.

Приб. 8-е. Если яблоня будет в саду и кто-либо ее испортит или украдет, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 9-е. Тот же самый штраф мы повелеваем соблюдать и относительно виноградника.

Приб. 10-е. Если кто украдет нож, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 11-е. Если кто в чужом лесу украдет, сожжет или испортит материал или украдет чужие дрова, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

VIII. О краже пчел

§ 1. Если кто украдет один улей из-под замка и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 2. Если кто украдет один улей, причем на месте кражи их не было больше, надлежит применять штраф, как и в предыдущем случае.

Приб. 1-е. Если кто украдет из-под крыши и из-под запора один улей между другими ульями, следует соблюдать вышеуказанный штраф, не считая уплаты стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если же кто украдет один улей с пчелами вне крыши, причем на месте кражи не было более [ульев], уплачивает вышеупомянутый штраф, не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 3. Если кто украдет больше, до шести ульев в открытом месте и на месте кражи что-нибудь останется, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 4. Если кто украдет семь ульев или более и на месте кражи что-нибудь останется, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 3-е. Если же украдет семь или более и на месте не останется ни одного, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

IX. О вреде, причиненном ниве или какому-либо огороженному месту

§ 1. Если кто застанет на своей ниве рогатых животных, или лошадь, или какой-нибудь мелкий скот, не должен бить его до изувечения. Если же он сделает это и сознается, обязан возместить стоимость, а изувеченную скотину взять себе. Если же не сознается и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости и возмещения убытков.

Приб. 1-е. Если кто воровским образом отметит клеймом рогатый скот или упряжное животное, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости и возмещения убытков.

§ 2. Если кто, заставши на своей ниве чужой скот без пастуха, загонит его и совсем никому не заявит об этом и если какая-нибудь скотина издохнет, возмещает, как при краже, стоимость, и, сверх того, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

§ 3. Если кто по своей небрежности причинит вред животному или какой-либо скотине и сознается в этом, должен возместить стоимость, а изувеченное животное взять себе. Если же он станет отпираться и будет

уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости и возмещения убытков.

§ 4. Если чьи-нибудь свиньи или чей-нибудь скот забежит на чужую ниву и хозяин животных, несмотря на запирательство, будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 5. Если же кто вздумает выгнать скот, причинивший убыток, из огороженного места или отнять его, когда его уже гонят домой, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 2-е. Если кто-нибудь по вражде или по коварству откроет чужую загородку и впустит скот на ниву, или на луг, или на виноградник, или на какое-нибудь другое обработанное место, то тому, кому принадлежит труд, в случае представле

ния последним улик со свидетелями, он должен возместить вред и, кроме того, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

X. О краже рабов

§ 1. Если кто украдет раба, коня или упряжное животное, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 2. Если раб или рабыня украдут что-либо из вещей своего господина в сообществе со свободным, то вор [т. е. свободный], кроме того, что он возвращает украденные вещи, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто лишит жизни, продаст или отпустит на свободу чужого раба, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 2-е. Если кто украдет чужую рабыню, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 3-е. Если свободный поведет с собою чужого раба на кражу или что-нибудь с ним замыслит, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 4-е. Если кто украдет рабыню, платит 35 сол.; а за виноградаря, кузнеца, плотника, конюха, стоящего 30 сол., в случае улики присуждается к уплате 2880 ден., что составляет 85 сол.

Приб. 5-е. Если кто украдет раба или рабыню из состава господской челяди, отдает 35 сол. в качестве стоимости похищенного и, кроме того, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

XI. О кражах или взломах, произведенных свободными

§ 1. Если кто из свободных украдет вне дома на два ден., присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 2. Если же он украдет вне дома на 40 ден. и будет уличен, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 3. Если свободный человек, устроивши взлом, украдет на два ден. и будет уличен, присуждается к уплате 15 сол.

§ 4. Если же он украдет более, чем на пять ден. и будет уличен, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 5. Если же он произведет взлом запора или подберет ключ и, проникши таким образом в дом, что-нибудь оттуда украдет, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 6. Если же он ничего не унесет или если убежит, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

XII. О кражах или взломах, произведенных рабами

§ 1. Если раб украдет вне дома на два ден., он возвращает похищенное и возмещает убытки и, кроме того, распростертый [на скамье], получает 120 ударов плетью.

§ 2. Если же он украдет на 40 ден., он или кастрируется, или же уплачивает шесть сол. А господин раба, совершившего кражу, возмещает истцу и стоимость украденного, и убытки.

XIII. О похищении свободных (De rapto ingenuorum)

§ 1. Если три человека похитят свободную девушку, они обязаны уплатить по 30 сол. каждый¹.

§ 2. Те же, что свыше трех, обязаны уплатить по пять сол. каждый.

§ 3. А те, кто имел при себе стрелы, уплачивают втройне. § 4. С похитителей же взыскивается 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 5. Если они похитят девушку из-под замка или из горницы, уплачивают цену и штраф, как выше обозначено.

§ 6. Если же девушка, которую похитят, окажется под покровительством короля, в таком случае за нарушение (fritus)² платится 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 7. Королевский раб или лит³, похитившие свободную женщину, повинны смерти.

§ 8. Если же свободная девушка добровольно последует за рабом, она лишается своей свободы.

§ 9. Свободный, взявший чужую рабыню, несет то же самое наказание.

¹ Имеется в виду похищение девушки с целью вступления с ней в брак.

² Fretus, fritus, fredus — 1) нарушение королевского мира; 2) штраф или его часть в пользу короля.

³ Полусвободный человек, положение которого приближалось к положению будущего крепостного.

Приб. 1-е. Если кто-нибудь возьмет чужую литку в жены, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 2-е. Если кто сочается преступным браком с дочерью сестры или брата или какой-либо дальнейшей родственницы или с женою брата или дяди, он подлежит наказанию в том смысле, что разлучается от такого супружества. Даже если у него родятся дети, они не будут считаться

законными наследниками, но обесчещенными по рождению [незаконнорожденными].

§ 10. Если кто похитит чужую невесту и вступит с нею в брак, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 3-е. А жениху невесты уплачивает 15 сол.

Приб. 4-е. Если кто нападет на обрученную девушку во время свадебного поезда и ее изнасилует, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

Приб. 5-е. Если кто нападет скопом на свободную женщину или девушку в дороге или в каком-нибудь другом месте и осмелится причинить ей насилие, все, участвовавшие в совершении насилия, присуждаются к уплате 200 сол. каждый. А если в этом скопе будут такие, которые не знали о допущении насилия и однако там присутствовали, будут ли они в количестве большем или меньшем трех, каждый из них платит за себя по 45 сол.¹

XIV. О нападениях или грабежах

§ 1. Если кто ограбит свободного человека, напавши на него неожиданно, и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 2. Если римлянин ограбит салического варвара, должно применять вышеупомянутый закон.

§ 3. Если же франк ограбит римлянина, присуждается к штрафу в 35 сол.

§ 4. Если кто-либо, желая переселиться, получит грамоту от короля и если он развернет ее в публичном собрании и кто-нибудь посмеет противиться приказанию короля, повинен уплатить 8000 ден., что составляет 200 сол.

§ 5. Если кто нападет на переселяющегося человека, все участвовавшие в скопе или нападении присуждаются к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

¹ В данном случае речь идет об ответственности без вины, когда наказываются скопом все, кто присутствовал на месте насилия над женщиной, даже если, находясь там, они не знали о насилии.

§ 6. Если кто нападет на чужую виллу¹, все уличенные в этом нападении присуждаются к уплате 63 сол.

Приб. 1-е. Если кто нападет на чужую виллу, выломает там двери, перебьет собак и изранит людей или что-нибудь вывезет оттуда на повозке, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

Приб. 2-е. А все, что он оттуда возьмет, должен возместить. Все, которые будут уличены как участники этого скопа или нападения, присуждаются к уплате 63 сол.

Приб. 3-е. Если кто воровским образом ограбит спящего человека и будет уличен, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

Приб. 4-е. Если кто ограбит мертвого человека, прежде чем его опустят в землю, и будет уличен, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

Приб. 5-е. Если кто, вырывши труп, ограбит его и будет уличен, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

Приб. 6-е. Если кто мертвого человека положит в деревянном или каменном гробу на другого [на другой труп], присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 62У₂ сол.

Приб. 7-е. Если кто испортит памятники на могиле мертвого человека, за каждый из них присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

XV. Об убийствах или если кто украдет чужую жену

§ 1. Если кто лишит жизни свободного человека или уведет чужую жену от живого мужа, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

XVI. О поджогах

§ 1. Если кто сожжет какой-нибудь дом со спящими людьми, те из свободных, которые были внутри, должны вызвать его на суд, и, если что-нибудь внутри стгорит, [поджигатель] присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

¹ Термин «вилла» (Villa) в Салической правде употребляется в двух разных смыслах: 1) в данном случае (ср. также титул XLII, 5) речь идет о вилле-дворе (может быть, хуторе); 2) в других местах по тексту вилла рассматривается как деревня в целом (см. титул III, 5, где говорится о краже быка, обслуживающего стадо из нескольких селений-вилл, и титул XLV — о переселенцах, где требуется согласие жителей виллы — соседей).

Приб. 1-е. Согласно Салическому закону, надлежит соблюдать следующее: если кто-нибудь сожжет чужой дом и потерпевший не будет иметь места, куда поместить спасенные от огня вещи, и если виновник будет вызван на суд и не явится, он может найти оправдание лишь в том случае, если его удержит или болезнь, или королевская служба, или смерть кого-либо из его близких; в противном же случае он подлежит смертной казни или присуждается к уплате 200 сол.

§ 2. Если кто сожжет дом с пристройками и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 3. Если кто сожжет амбар или ригу с хлебом, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 4. Если кто сожжет хлев со свиньями или стойла с животными и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол., не считая уплаты стоимости и возмещения убытков.

Приб. 2-е. И если там ничего не останется, виновный присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол., не считая уплаты стоимости и возмещения убытков.

Приб. 3-е. Если римлянин допустит это по отношению к римлянину и против него не будет твердых улик, пусть очистится при посредстве 20 соприсяжников, однако избранных обеими сторонами. Если не сможет найти соприсяжников, тогда пусть идет к котелку и присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.¹

§ 5. Если кто сожжет чужой забор или изгородь, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

XVII. О ранах

§ 1. Если кто вознамерится лишить жизни другого, но промахнется ударом и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.²

¹ В соприсяжничестве, использовавшемся для подтверждения присяги (клятвы) обвиняемого в его невиновности, могли участвовать его родственники, друзья, соседи («свидетели доброй славы»), которые приносили присягу в строго установленной форме, нарушение которой влекло проигрыш дела. В случае невозможности представления соприсяжников обвиняемый должен был пройти испытание — ордалию — в виде опускания руки в кипящую в котелке воду.

² В данном параграфе, как и в § 9 этого же титула, речь идет об ответственности в случае покушения на совершение преступления.

§ 2. Если кто вознамерится поразить другого отравленной стрелой, но промахнется и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 3. Если кто ударит другого по голове так, что обнаружится мозг и выпадут три кости, лежащие поверх самого мозга, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 4. Если же кто будет ранен между ребер или в живот, причем окажется, что появится рана и проникнет до внутренностей, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол., помимо пяти сол. на лечение.

Приб. 1-е. Если же рана болит и не заживает, присуждается к уплате 62½ сол. и на лечение 9 сол.

§ 5. Если кто ранит человека так, что польется кровь на землю, и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 6. Если какой-нибудь свободный ударит палкой свободного, но так, что кровь не пойдет, то до трех ударов за каждый удар платится по 120 ден., что составляет три сол.

§ 7. Если же пойдет кровь, платится столько же, сколько полагается за рану железом.

§ 8. Если кто ударит другого сжатым кулаком, присуждается к уплате 360 ден., что составляет девять сол., так что за каждый удар он платит по три сол.

§ 9. Если кто попытается ограбить другого на дороге, а тот спасется бегством, [виновный] в случае улики присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 2-е. А если его ограбит, платит 30 сол.¹

XVIII. О том, кто обвинит пред королем безвинного человека

§ 1. Если кто обвинит перед королем безвинного человека в отсутствие последнего, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 1-е. А если возведет на него такую вину, за какую, в случае подтверждения обвинения, следует смертная казнь, обвинитель присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

¹ По мнению некоторых комментаторов, эти 30 солидов представляют собой дополнительную пеню.

XIX. О порче (De maleficiis)

§ 1. Если кто даст другому выпить отвар трав с целью умертвить его, присуждается к уплате 200 сол.

§ 2. Если кто причинит порчу другому и тот, кому она причинена, избежит опасности, виновник преступления, относительно которого будет доказано, что он допустил его, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 1-е. Если кто-нибудь найдет на другого порчу или положит на какое-либо место [тела] навязь [наузы], присуждается к уплате 62½ сол.

Приб. 2-е. Если какая-нибудь женщина испортит другую так, что та не сможет иметь детей, присуждается к уплате 62½ сол.¹

XX. О том, кто схватит свободную женщину за кисть или за палец

§ 1. Если какой-нибудь свободный человек схватит свободную женщину за руку, за кисть или за палец и будет уличен, присуждается к уплате 15 сол.

§ 2. Если же сожмет кисть, присуждается к уплате 30 сол.

§ 3. А если он схватит рукою выше локтя, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 1-е. Если кто повредит грудь у женщины, присуждается к уплате 45 сол.

XXI. О краже лодок

§ 1. Если кто возьмет без согласия владельца чужую лодку и проедет на ней, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

§ 2. Если же он украдет эту лодку и будет настигнут, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если же кто украдет лодку из-под замка, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

§ 4. Если же кто украдет из-под замка лодку, помещенную там для починки, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

XXII. О кражах на мельнице

§ 1. Если какой-либо свободный человек украдет на мельнице чужой хлеб и будет уличен, уплачивает мельнику 600 ден.,

1 В данном предписании, как и в титуле XXIV, 4, имеется в виду производство незаконного аборта.

что составляет 15 сол. Владельцу же хлеба платит другие 15 сол.

Приб. 1-е. Если он украдет там железные части, присуждается к уплате 45 сол.

Приб. 2-е. Если кто сломает мельничную плотину, присуждается к уплате 15 сол.

XXIII. О самовольном пользовании чужим конем

§ 1. Если кто сядет на чужого коня без позволения хозяина, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.¹

XXIV. Об убийстве мальчиков (De homicidio parvolorum)

§ 1. Если кто лишит жизни мальчика до 10 лет включительно и будет уличен, присуждается к уплате 24 000 ден., что составляет 600 сол.

§ 2. Если кто лишит жизни длинноволосого мальчика, присуждается к уплате 600 сол.

Приб. 1-е. Если кто лишит жизни свободную женщину и будет уличен, присуждается к уплате 24 000 ден., что составляет 600 сол.

§ 3. Если кто нанесет побои свободной беременной женщине и если она умрет, присуждается к уплате 28 000 ден., что составляет 700 сол.

§ 4. Если же кто лишит жизни ребенка в утробе матери, раньше чем он получит имя, и это будет доказано, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

Приб. 2-е. Если кто осмелится остричь свободного длинноволосого мальчика без согласия его родителей и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 3-е. Если кто осмелится остричь свободную девушку без согласия родителей и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 5. Если мальчик, возрастом до 12 лет, совершит какую-нибудь вину, с него не взыскивается никакого *fretus*.

Приб. 4-е. Если кто лишит жизни свободную девушку, присуждается к уплате 300 сол.

¹ В этом титуле закрепляется такой состав правонарушения, как самовольное использование чужой вещи.

§ 6. Если кто лишит жизни свободную женщину после того, как она начала иметь детей, присуждается к уплате 24 000 ден., что составляет 600 сол.

§ 7. Если же кто лишит жизни [свободную женщину] после того, как она уже не может более иметь детей, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

XXV. О прелюбодеяниях рабынь (De adulteriis ancillarum)

§ 1. Если кто совершит насилие над свободной девушкой, присуждается к уплате 63 сол.

§ 2. Если же кто будет иметь сношения со свободной девушкой по ее доброй воле, по обоюдному соглашению, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 3. Если какой-нибудь свободный будет иметь сношения с чужой рабыней и будет уличен, присуждается к уплате господину рабыни 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 4. Если же кто будет иметь сношения с королевской рабыней, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 5. Если же свободный явно вступит в брак с чужой рабыней, он и сам вместе с ней должен стать рабом.

§ 6. Равным образом и свободная, если вступит в брак с чужим рабом, должна стать рабыней.

§ 7. Если раб причинит насилие чужой рабыне и вследствие этого преступления рабыня умрет, раб должен или уплатить господину рабыни 240 ден., что составляет шесть сол., или же должен быть кастрирован. Господин же раба должен возместить стоимость рабыни.

§ 8. Если же рабыня после этого останется жива, раб или должен получить 300 ударов плетью, или уплатить господину [рабыни] 120 ден., что составляет три сол.

§ 9. Если раб уведет чужую рабыню против ее воли, должен уплатить господину рабыни 120 ден., что составляет три сол.

XXVI. О вольноотпущенниках (De libertis demissis)

§ 1. Если какой-нибудь свободный человек в присутствии короля через денарий отпустит на волю чужого лита, без согласия господина последнего, и будет уличен, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол. Вещи же лита должны быть возвращены его законному господину.

§ 2. Если кто в присутствии короля через денарий отпустит на волю чужого раба и будет уличен, присуждается к уплате господину стоимости раба и сверх того 35 сол.

XXVII. О различных кражах

§ 1. Если кто украдет с вожака чужого свиного стада колокольчик и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 2. Если же подобная кража совершена будет из стада мелкого скота, [виновный] присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

Приб. 1-е. Если кто украдет бубенчик с коня, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если кто украдет с коня путы и будет уличен, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 4. Если же кони эти пропадут, виновный должен возместить их стоимость.

§ 5. Если кто воровским образом пустит свой скот [с целью потравы] на чужую ниву и будет застигнут [на месте преступления], присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 2-е. Если кто воровским образом соберет чужую жатву и будет застигнут [на месте преступления], присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 6. Если кто проникнет в чужой сад с целью покражи, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 3-е. Если кто украдет черенок [прививок] от яблони или груши, присуждается к уплате трех сол.

Приб. 4-е. Если же они были в саду, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 5-е. Если кто вырвет яблоню или грушу, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

Приб. 6-е. Если они были в саду, присуждается к уплате 15 сол.

§ 7. Если кто проникнет с целью воровства в поле, засаженное репой, бобами, горохом или чечевицей, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

§ 8. Если кто похитит с чужого поля лен и увезет его на лошади или на телеге, присуждается к уплате 600 ден., что со

ставляет 15 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 9. Но если возьмет столько, сколько может унести на своей спине, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

Приб. 7-е. Если кто срежет на чужом поле посаженное там дерево, присуждается к уплате 30 сол.

§ 10. Если кто выкосит чужой луг, теряет свой труд.

§ 11. И если сверх того увезет сено к своему дому и сложит его там, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 12. Если же он украдет лишь столько, сколько сможет унести на своей спине, присуждается к уплате трех сол.

§ 13. Если кто заберется в чужой виноградник красть виноград и будет застигнут, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 14. Если же сверх того унесет виноград к своему дому и сложит его там, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 15. Такое же правило надлежит соблюдать и относительно жатвы.

Приб. 8-е. Если же кто сломает чужую изгородь, присуждается к уплате 15 сол.

§ 16. Если кто срубит, попортит или подожжет в лесу чужой материал, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 17. Если кто осмелится обтесать с одной стороны чужой материал, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

§ 18. Если кто украдет из чужого леса чужие дрова, присуждается к уплате трех сол.

§ 19. Если кто осмелится взять дерево, помеченное более года тому назад, в том нет никакой вины.

§ 20. Если кто украдет из реки сеть для ловли угрей, присуждается к уплате 1800 денариев, что составляет 45 солидов.

§ 21. Если кто украдет невод, трехпетельную или мешкообразную сеть, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 22. Если кто обокрадет незапертую горницу, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 23. Если кто обокрадет запертую горницу, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 24. Если кто запашет чужое поле без позволения хозяина, присуждается к уплате 15 сол.

§ 25. Если же кто засеет его, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 9-е. Если кто будет мешать приезду плуга в чужое поле, или выгонит пахаря, или будет чинить ему препятствия, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 26. Если кто вступит в соглашение с чужим рабом без ведома господина, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 10-е. Если кто украдет у женщины браслет, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

Приб. 11-е. Если кто увезет чужую хижину без ведома ее хозяина, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

XXVIII. О подстрекательстве (De elocationibus)

§ 1. Если кто подкупит другого для совершения кражи и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 2. Если кто, будучи подкуплен для совершения кражи [убийства (?)], захочет лишить жизни человека и будет уличен, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 62 сол.

§ 3. Если же подкуп будет поручен третьему лицу и оно [третье лицо] окажется свободным, [в таком случае] и дающий, и принимающий, и совершающий [преступление], — каждый из них отдельно присуждается к уплате 60 сол.

XXIX. О нанесении увечий

§ 1. Если кто изувечит руку или ногу другому, лишит его глаза или носа, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

§ 2. Если же у него эта изувеченная рука остается висеть, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 1-е. Если же эта рука будет отсечена, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 62½ сол.

Приб. 2-е. Если же нога будет повреждена и останется на месте изувеченной, виновный присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 3-е. Если же совсем отрубит ногу, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 62 1/2 сол.

Приб. 4-е. Если кто вырвет другому глаз, присуждается к уплате 62½ сол.

Приб. 5-е. Если оторвет нос, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 6-е. Если оторвет ухо, присуждается к уплате 15 сол.

§ 3. Если кто оторвет большой палец на руке или на ноге, присуждается к уплате 2000 ден., что составляет 50 сол.

§ 4. Если этот изувеченный палец будет висеть на прежнем месте, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 5. Если же кто оторвет второй палец, именно тот, которым натягивают лук, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 7-е. Если кто оторвет следующий палец, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 8-е. Если будет оторван четвертый палец, присуждается к уплате девяти сол.

Приб. 9-е. Если же кто оторвет мизинец, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 6. Если же кто отсечет следующие три пальца одним ударом, присуждается к уплате 50 сол.

§ 7. Если отсечет два [пальца], присуждается к уплате 35 сол.

§ 8. Если же отсечет один, присуждается к уплате 30 сол.

Приб. 10-е. Если кто повредит другому язык так, что тот не в состоянии будет говорить, присуждается к уплате 100 сол.

Приб. 11-е. Если кто вышибет зуб, присуждается к уплате 15 сол.

§ 9. Если кто кастрирует свободного человека, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

Приб. 12-е. Если же оторвет совершенно, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

XXX. Об оскорблении словами

§ 1. Если кто назовет другого уродом, присуждается к уплате трех сол.

§ 2. Если кто назовет другого грязным, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

§ 3. Если кто — мужчина или женщина — назовет свободную женщину блудницей и не докажет этого, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 4. Если кто назовет другого волком, присуждается к уплате трех сол.

§ 5. Если кто назовет другого зайцем, присуждается к уплате трех сол.

§ 6. Если кто обвинит другого в том, что он бросил [в сражении] свой щит, и не сможет доказать, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

§ 7. Если кто назовет другого доносчиком или лжецом и не сможет доказать, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто собьет с своего товарища головной убор, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол., или возвратит ему такой же, или с 12-ю поклянется, что возвратит ему такой.

XXXI. О заграждении пути

§ 1. Если кто собьет или столкнет с пути свободного человека, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 2. Если кто собьет или столкнет с пути свободную женщину, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 1-е. Если кто нападет на другого в пути и ограбит его, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 2-е. Если кто заградит дорогу, ведущую к мельнице, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

XXXII. О связывании свободных

§ 1. Если кто свяжет без вины свободного человека, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 2. Если же кто этого связанного уведет куда-нибудь, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 1-е. Если же римлянин свяжет без вины франка, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 2-е. Если же франк римлянина без вины свяжет, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 3-е. Если кто коварством или силою отобьет у графа связанного человека, повинен уплатить цену своей жизни.

XXXIII. О краже дичи

§ 1. Если кто произведет покражу какой-нибудь дичи и скроет [ее], присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.,

не считая стоимости похищенного и возмещения убытков. Этот закон надлежит соблюдать в отношении охоты и рыболовства.

§ 2. Если кто украдет или убьет меченого домашнего оленя, который приручен для охоты, и свидетелями будет доказано, что хозяин имел его для охоты или что с ним он убил двух или трех зверей, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 3. А если кто украдет или убьет домашнего оленя, не прирученного к охоте, присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол.

Приб. 1-е. Если кто [переймет] чужого оленя, которого подняли и загнали собаки, присуждается к уплате 15 сол.

Приб. 2-е. Если кто убьет загнанного вепря, поднятого [чужими] собаками, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

XXXIV. О краже изгороди

§ 1. Если кто отрежет два или три прута, которыми связывается и сдерживается вверху изгородь, или сломает или вырвет три кола, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто сожжет чужую изгородь, присуждается к уплате 15 сол.

§ 2. Если кто проведет по чужому, уже взошедшему полю борону или проедет с телегой не по дороге, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

§ 3. Если кто проедет по чужой, уже начавшей выколашиваться ниве не по дороге и не по тропинке, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 4. Если кто с дурным умыслом положит во двор другого, или в дом, или в какое-либо иное место краденую вещь без ведома хозяина и будет там застигнут, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 2-е. Если кто зайдет с целью воровства на чужой двор после захода солнца и будет там застигнут, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

XXXV. Об убийствах или об ограблениях рабов (De sepibus furatis)

§ 1. Если какой-нибудь раб лишит жизни раба, господа пусть разделят между собою убийцу.

§ 2. Если какой-нибудь свободный ограбит чужого раба и будет уличен в том, что он взял у него больше, чем на 40 ден.,¹ присуждается к уплате 1200 ден.,¹ что составляет 30 сол.

§ 3. Если же взятое при грабеже стоило меньше 40 ден.,¹ присуждается к уплате 600 ден.,¹ что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто изобьет чужого раба и на 40 суток отнимет у него работоспособность, присуждается к уплате $1\frac{1}{3}$ сол.

§ 4. Если какой-нибудь свободный человек ограбит чужого лита и будет уличен, присуждается к уплате 1400 ден.,¹ что составляет 35 сол.

Приб. 2-е. Если кто воровским образом ограбит труп чужого раба и возьмет с него более, чем на 40 ден.,¹ присуждается к уплате 1400 ден.,¹ что составляет 35 сол.

Приб. 3-е. Если взятое при грабеже стоило менее 40 ден.,¹ присуждается к уплате 600 ден.,¹ что составляет 15 сол.

§ 5. Если чужой раб или лит лишит жизни свободного человека, сам убийца отдается родственникам убитого человека в качестве половины виры, а господин раба уплачивает другую половину виры.

§ 6. Если кто украдет или лишит жизни дворового слугу, или кузнеца, или золотых дел мастера, или свинопаса, или виноградаря, или конюха и будет уличен, присуждается к уплате 1200 ден.,¹ что составляет 30 сол.

§ 7. В качестве *fretus* и *faidus*¹ платится 1800 ден.,¹ что составляет 45 сол.,¹ не считая стоимости и возмещения убытков; всего же 75 сол.

XXXVI. О четвероногих, если убьют человека

§ 1. Если кто-нибудь будет убит каким-либо домашним четвероногим животным и это будет доказано свидетелями, хозяин животного должен уплатить половину виры.¹ Само же животное идет истцу в возмещение второй половины виры.

XXXVII. О преследовании по следам (*De vestigio minado*)

§ 1. Если кто потеряет вследствие кражи быка, или коня, или какое-либо животное и, идя по следам, найдет его в течение трех суток, а тот, кто ведет его [животное], заявит, что он купил

¹ *Faidus* или *Faida* — букв.: «вражда», «месть»; в данном случае подразумевается штраф, уплачиваемый взамен родовой мести.

или получил его в обмен, идущий по следам должен через третьих лиц доказывать, что [эти] вещи (**res**)¹ — его собственность. Если же разыскивающий свои вещи найдет их уже по прошествии трех суток, а тот, у кого он найдет их, заявит, что купил или получил их в обмен, сам [ответчик] пусть доказывает [на них] свое право. Если же разыскивающий скот заявит, что признал его [своим] и, несмотря на протест того другого, не захочет представить доказательства через третьих лиц, ни назначить, согласно закону, день для судебного разбирательства и будет изобличен в насильственном отобрании [животного], присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

XXXVIII. О конокрадстве

§ 1. Если кто украдет упряжную лошадь и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 2. Если кто украдет жеребца и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 1-е. Если кто украдет мерина, присуждается к уплате 30 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 2-е. Если же украдет королевского жеребца, присуждается к уплате 90 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 3. Если кто украдет жеребца с его стадом в 12 кобыл, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 4. Если же стадо будет меньшее, именно до семи голов, включая и жеребца, присуждается к уплате 63 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

§ 5. Если кто украдет жеребую кобылу и будет уличен, присуждается к уплате 1200 ден, что составляет 30 сол.

Приб. 3-е. Если кто украдет коня или упряжной скот, присуждается к уплате 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 4-е. Если кто кастрирует чужого жеребца без согласия хозяина, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., за каждое выючное животное платит V_3 сол.

¹ Res — в данном случае в смысле собственности (похищенных животных).

Приб. 5-е. Если кто, по коварству или по вражде, изувечит или испортит чужих коней или упряжной скот, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 6. Если кто украдет годовалого жеребенка и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 7. А если украдет жеребенка сосунка, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

Приб. 6-е. Если кто изувечит чужой упряжной скот, присуждается к уплате 30 сол.

Приб. 7-е. Если он [скот] потом околеет, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 8. Если кто обрежет у чужой лошади хвост, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

Приб. 8-е. Если кто снимет кожу с павшего коня без согласия хозяина, присуждается к уплате 120 ден., что составляет три сол.

XXXIX. О похитителях рабов

§ 1. Если кто вздумает сманить чужих рабов и будет уличен, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если чужой раб будет похищен и увезен за море и там будет найден своим господином, он должен назвать в публичном собрании того, кто его украл, и там должен собрать свидетелей.

Приб. 2-е. Если же раб снова будет вызван за море, должен назвать [похитителя] во вторичном собрании, и там должен собрать трех правоспособных свидетелей; в третьем собрании должно быть то же самое, причем девять свидетелей пусть поклянутся в том, что они слышали, как раб называл похитителя. После этого похититель присуждается к уплате 1400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости похищенного и возмещения убытков.

Приб. 3-е. Этот оговор раба допускается лишь по отношению к трем похитителям, однако таким образом, что он [раб] всегда должен называть имена людей и вилл.

§ 2. Если кто похитит свободного человека и [против него] не окажется верной улики, он должен представить соприсяжников как бы при убийстве; если он не будет в состоянии найти соприсяжников, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

§ 3. Если кто похитит римлянина, присуждается к уплате 63 сол.

XL. Если раб будет обвинен в воровстве

§ 1. Если будет совершен проступок, за который свободный должен уплатить штраф в размере 600 ден., или 15 сол., раб пусть будет разложен на скамье и получит 120 ударов плетью.

§ 2. Если же раб раньше, чем подвергнуться пытке, сознается в проступке, господин раба, если ему будет угодно, пусть отдаст 120 ден., что составляет три сол.

§ 3. Если же вина окажется большею, именно такою, за которую свободный должен уплатить 35 сол., раб подобным же образом пусть получит 120 ударов плетью.

§ 4. Если же раб не сознается, а производящий пытку пожелает еще пытать его, даже вопреки воле господина, в таком случае он должен дать последнему залог за раба. Если раб после того подвергнется большим пыткам и сознается, то нельзя давать веры его показаниям против господина; и пусть пытающий удержит раба при себе; господин же раба, получив за него залог, пусть удержит цену своего раба из залога. Если же [раб] сознается во время предшествующей пытки, т. е. до получения 120 ударов, он должен быть кастрирован или уплатить шесть сол. Господин же раба пусть возместит истцу стоимость украденного.

§ 5. Если же раб будет повинен в более тяжелом преступлении, именно таком, за которое свободный человек может быть присужден к уплате 45 сол., и если раб сам под пыткой сознается, он присуждается к смертной казни.

§ 6. Если раб будет уличен в каком-либо преступлении, истец должен увещевать его господина, если последний окажется налицо, чтобы он выдал раба для справедливой пытки; при этом истец должен иметь наготове прутья, из которых каждый по толщине пусть равняется, по крайней мере, мизинцу, и скамью, на которой надлежит разложить раба [для пытки].

§ 7. Если господин раба будет откладывать пытку и если раб не будет в отсутствии, истец тотчас же пусть назначит господину срок в семь суток, в течение которых он должен выдать раба на пытку.

§ 8. Если же и по истечении семи суток господин замедлит выдачей своего раба, истец должен назначить ему новый недельный срок, так что пройдет 14 суток со времени первого вызова.

§ 9. Если же и по истечении 14 суток господин не пожелает отдать своего раба на пытку, он принимает на себя всю вину и

весь штраф; и не как раб, а как свободный, совершивший этот проступок принимает на себя весь платеж по закону.

§ 10. Если же раб, который в чем-либо обвиняется, будет в отсутствии, истец частным образом, в присутствии трех свидетелей, должен неоднократно увещевать господина, чтобы он не позже семи суток представил своего раба для наказания. Если же в течение семи суток тот не представит раба, истец, в присутствии свидетелей, должен назначить ему новый недельный срок. Если же и после этих семи суток господин не представит своего раба, истец должен назначить в третий раз недельный срок, так что пройдут всего 21 сутки. Если же и после этого срока господин уклонится от доставки связанного раба для пытки, хотя истец уже давал ему несколько отсрочек, в таком случае господин раба должен удовлетворить истца так, как выше сказано, именно уплатить истцу такой штраф, какой следует с него не как с раба, а как со свободного, совершившего подобный проступок.

§ 11. Если же рабыня обвиняется в таком преступлении, за которое раб должен быть кастрирован, она подвергается штрафу в 240 ден., что составляет шесть сол., если угодно будет уплатить за нее господину; в противном же случае она должна получить 144 удара плетью.

Приб. 1-е. Если раб совершит кражу в сообщничестве со свободным, он, сверх возмещения стоимости и убытков, платит за похищенное вдвое, свободный же — вчетверо.

Приб. 2-е. Если кто заключит сделку с чужим рабом, присуждается к уплате 15 сол.

XLI. О человекоубийстве скопищем (De homicidiis a contubernio factus)

§ 1. Если кто лишит жизни свободного франка или варвара, живущего по Салическому закону, и будет уличен, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

§ 2. Если же труп его бросит в колодец или в воду или покроет его ветвями или чем другим, присуждается к уплате 24 000 ден., что составляет 600 сол.

Приб. 1-е. Если не скроет, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

§ 3. Если кто лишит жизни человека, состоящего на королевской службе, или же свободную женщину, присуждается к уплате 24 000 ден., что составляет 600 сол.

§ 4. Если же бросит его в воду или в колодец или чем-нибудь прикроет, присуждается к уплате 72 000 ден., что составляет 1800 сол. Если же он не покроет его соломой, присуждается к уплате 600 сол.

§ 5. Если кто лишит жизни римлянина — королевского сотрапезника и будет уличен, присуждается к уплате 12 000 ден., что составляет 300 сол.

§ 6. Если кто лишит жизни римлянина — землевладельца и не королевского сотрапезника, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

§ 7. Если кто лишит жизни римлянина — тяглового человека, присуждается к уплате 63 сол.

§ 8. Если кто найдет на перекрестке дорог человека без рук и без ног, брошенного там его врагами, и добьет его и будет уличен, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

Приб. 2-е. Если кто осмелится снять человека с виселицы без согласия судьи, присуждается к уплате 45 сол.

Приб. 3-е. Если кто голову человека, которую его враг посадил на кол, осмелится снять без позволения судьи или того, кто ее посадил на кол, присуждается к уплате 15 сол.

§ 9. Если кто бросит в колодец свободного, который, однако, оттуда выйдет живым, присуждается к уплате 4000 ден., что составляет 100 сол.

Приб. 4-е. А если он умрет в колодце, присуждается к уплате 24 000 ден., что составляет 600 сол.

Приб. 5-е. Если же тот, кто был брошен, умрет [после], выплачивается вся его вира.

Приб. 6-е. Итак, каждый человек должен оплачивать большею или меньшею вирою.

Приб. 7-е. Если брошенный избежал опасности смерти, уплачивается **Уз** той виры, которая должна выплачиваться в случае его смерти. Ибо в случае смерти каждый оплачивается соответственной вирой.

¶ Одно из редких указаний на самый высокий судебный штраф в Салической правде — 1800 солидов (см. также титулы XLII, 1 и LXIII, 2); в данном случае — за совершение убийства с отягчающими обстоятельствами (лишение жизни королевского служащего и сокрытие следов преступления).

Приб. 8-е. Подобным образом, если кто другого толкнет в море, присуждается к уплате 62 сол.

Приб. 9-е. Если кто напрасно обвинит свободного человека в каком-либо преступлении и за это обвиненный будет предан смертной казни, [клеветник] присуждается к уплате 100 сол.

XLII. О человекоубийстве скопищем (De homicidio in contubernio facto)

§ 1. Если кто, собравши скопище, нападет на свободного человека в его доме и там лишит его жизни и если убитый состоял на королевской службе, [убийца] присуждается к уплате 72 000 ден., что составляет 1800 сол.

§ 2. Если же убитый не состоял на королевской службе, [убийца] присуждается к уплате 24 000 ден., что составляет 600 сол.

§ 3. Если же тело убитого человека будет иметь три или более ран, то трое, уличенные как участники этого скопища, подвергаются такому же платежу, как и в предыдущем случае, другие же трое из этого скопища платят по 3600 ден., т. е. по 90 сол.; последние же трое из скопища платят по 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 4. А за убийство римлянина, лита или раба уплачивается в половине.

§ 5. Если кто нападет на чужую виллу и овладеет находящимся там имуществом, но это не будет должным образом доказано, он может освободиться от обвинения при помощи 25 со-присяжников, избранных обеими тяжущимися сторонами; если же он не сможет найти соприсяжников, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

XLIII. О человекоубийстве скопищем

§ 1. Если кто, находясь в собрании пяти человек, будет кем-нибудь из них лишен жизни, остальные должны или выдать виновного, или все ответить за смерть убитого; этот же закон соблюдается и в том случае, когда в собрании будет семь человек.

§ 2. Если же в собрании будет более семи человек, то не все отвечают [за убийство], а лишь те, чья вина будет доказана; они и уплачивают виру по закону.

§ 3. Если же кто, находясь вне дома, в пути или в поле, будет лишен жизни скопищем, и если на нем окажется три или более

ран, то трое из этого скопища, против которых окажутся улики, поодиночке должны отвечать за убийство; следующие трое платят 1200 ден., что составляет 30 сол., а последние трое из этого скопища платят 600 ден., что составляет 15 сол.

XLIV. О *reipus'e*

§ 1. По обычаю следует, что [если] человек, умирая, оставит вдову и кто-либо пожелает ее взять, то, прежде чем он вступит с нею в брак, тунгин или центенарий¹ должен назначить судебное заседание, и на этом заседании должен иметь при себе щит, и три человека должны предьявить три иска. И тогда тот, кто хочет взять вдову, должен иметь три равновесных солида и один денарий. И должны быть трое, которые взвесят его солиды; и если после этого будут согласны, он может взять [вдову замуж].

§ 2. Если же этого не сделает и возьмет ее так, должен уплатить имеющему право на *reipus* 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 3. Если же он исполнит, согласно закону, все нами вышеуказанное, те, которым следует *reipus*, получают три сол. и один ден.

Приб. 1-е. Вот как надо различать, кому следует *reipus*.

§ 4. Если окажется племянник, сын сестры, как самый старший, он должен получить *reipus*.

§ 5. Если не окажется племянника, *reipus* получает старший сын его.

§ 6. Если не окажется сына племянника, *reipus* должен получить сын двоюродной сестры, который происходит из материнского рода.

§ 7. Если не окажется сына двоюродной сестры, *reipus* должен получить дядя, брат матери.

§ 8. Если же не окажется дяди, *reipus* должен получить брат того, кто раньше имел ее [вдову] женою, впрочем при том условии, если ему не придется владеть наследством.

§ 9. Если не будет даже брата, *reipus* должен получить тот, кто окажется более близким, помимо поименованных, перечисленных поодиночке, согласно степени родства, вплоть до шестого поколения, впрочем при том условии, если он не получит наследства умершего мужа названной женщины.

§ 10. И уж если не окажется родственников до шестого поколения [включительно], тогда поступает в казну и самый *reipus*,

¹ Тунгин или центенарий — сотник, начальник мелкой административной единицы (*Gau*), во времена первых Меровингов еще избиравшийся населением, затем — назначаемый королем или графом.

и тот штраф, который будет присужден в случае тяжбы, возникшей по этому поводу.

XLV. О переселенцах (De migrantibus)

§ 1. Если кто захочет переселиться в виллу к другому и если один или несколько из жителей виллы захотят принять его, но найдется хоть один, который воспротивится переселению, он не будет иметь права там поселиться.

§ 2. Если же, несмотря на запрещение одного или двух лиц, он осмелится поселиться в этой вилле, тогда ему должно предъявить протест; и если он не захочет уйти оттуда, тот, кто предъявляет протест, в присутствии свидетелей должен обратиться к нему с такого рода требованием: «Вот я тебе говорю, что в эту ближайшую ночь ты, согласно Салическому закону, можешь здесь оставаться, но заявляю тебе также, что в течение 10 суток ты должен уйти из этой виллы». После этого, по истечении 10 суток, он опять пусть придет к нему и объявит ему вторично, чтобы он ушел в течение следующих суток. Если же он и тогда не захочет уйти, в третий раз прибавляется к его сроку 10 суток, чтобы таким образом исполнилось 30 суток. Если и тогда не пожелает уйти, пусть вызовет его на суд, имея при себе свидетелей, бывших там при объявлении каждого срока. Коли тот, кому предъявлен протест, не захочет уйти оттуда, причем его не будет задерживать какое-либо законное препятствие, и если ему по закону объявлено все вышесказанное, тогда заявивший протест ручается своим состоянием и просит графа явиться на место, чтобы выгнать его оттуда. И за то, что он не хотел слушаться закона, он теряет там результаты [своего] труда и, кроме того, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 1-е. Если же пригласит другого переселиться в чужую виллу без предварительного соглашения, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

§ 3. Если же переселившемуся в течение 12 месяцев не будет предъявлено никакого протеста, он должен остаться неприкосновенным, как и другие соседи¹.

¹ В этом параграфе речь идет по сути о сроке приобретательной давности как одном из способов приобретения права собственности на земельный участок. Ср. Капитулярий VII, § 9: «О том, кто займет чужую виллу. Об этом титуле постановили, что никто не может годами

XLVI. О передаче имущества (De acfatmire)

§ 1. [При этом] нужно соблюдать следующее: тунгин или центенарий пусть назначит судебное собрание, и на этом собрании должен иметь [при себе] щит, и три человека должны предъявить три иска. Затем пусть отыщут человека, который не приходится ему [завещателю] родственником и которому он [завещатель] пусть бросит в полу стебель. И тому, в чью полу он бросит стебель, пусть он заявит о своем имуществе, именно, сколько он хочет передать, все ли, и кому. И тот, в чью полу он бросит стебель, должен остаться в его доме. И должен пригласить троих или более гостей и хранить ту часть имущества, которая ему вверена. И после того тот, кому это вверено, должен действовать с собранными свидетелями. Потом в присутствии короля или в судебном собрании пусть возьмет стебель и бросит в полу тех, кто был назначен наследниками 12 месяцев тому назад, и пусть отдаст имущество тем, кому оно завещано, в количестве ни большем, ни меньшем того, что ему было вверено. Если же кто пожелает что-либо возразить против этого, три свидетеля должны дать клятву, что они присутствовали в том заседании, которое было назначено тунгином или центенарием, и видели, как пожелавший передать свое имущество бросил в полу тому, кого он выбрал, стебель; они должны назвать по отдельности и имя того, кто бросил свое имущество в полу другого, и имя того, кого объявил он наследником. И другие три свидетеля должны под клятвою показать, что тот, в чью полу был брошен стебель, был в доме того, кто передал свое имущество, что он пригласил трех или более гостей, которые за столом ели овсянку в присутствии свидетелей, и что эти гости благодарили его за прием. Это все должны под клятвою подтвердить и другие свидетели, а также и то, что принявший в полу имущество бросил в присутствии короля или в законном публичном собрании стебель в полу тех, которые объявлены были наследниками упомянутого имущества публично пред лицом народа, [именно] в присутствии короля или на публичном собрании, т. е. на *mallobergus'e*, пред народом или тунгином; все это должны подтвердить девять свидетелей.

пользоваться или владеть чужою виллою или чужим имуществом по причине переселения; но когда бы захвативший это имущество ни был вызван на суд, пусть вернет его истцу или, если сможет, пусть доказывает свое право на него по закону».

XLVII. О розыске (De filtortis)

§ 1. Если кто признает своего раба, или коня, или быка, или какую бы то ни было вещь у другого, пусть передаст это в третьи руки, а тот, у кого признаны [данные вещи], должен доказывать [на них] свое право. И если тот и другой живут по эту сторону реки Луары [Ligeris] или Угольного леса¹, истец и ответчик пусть в течение 40 суток назначат срок для судебного разбирательства; и в течение этого времени все те, кто продал коня, или обменял, или, быть может, дал в уплату, должны пойти друг с другом в сношение, именно каждый должен вызвать то лицо, с которым заключил сделку.

И если призванный на суд, не имея для того законных препятствий, не явится, заключивший с ним сделку пусть пошлет трех свидетелей, чтобы они пригласили его явиться на суд; равным образом он должен иметь других трех свидетелей, [которые показали бы], что он совершил с ним сделку публично. Если он выполнит это, освободит себя от обвинения в воровстве. А тот, не явившийся, на которого под клятвую показали свидетели, будет признан вором по отношению к истцу и должен возместить стоимость украденной вещи тому, с кем имел сделку; этот же, согласно закону, уплатит тому, кто узнал свои вещи. Все это должно происходить на судебном заседании, в присутствии ответчика, у которого впервые найдена вещь, переданная затем в третьи руки. Если же те, у кого признана вещь, живут по ту сторону Луары или Угольного леса, закон этот должен быть выполнен в течение 80 суток.

XLVIII. О лжесвидетельстве

§ 1. Если кто даст ложное показание, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если кто с клятвою обвинит другого в том, что он дал ложное свидетельство, и не сможет этого доказать, клеветник присуждается к уплате 15 сол.

Приб. 2-е. Если же кто будет обвинен в лжесвидетельстве и тот, кто обвиняет, сможет доказать свое обвинение, лжесвидетель присуждается к уплате 15 сол.

¹ Угольный лес (Silva Carbonaria) — северо-западное продолжение Арденнского леса, от Самбры до Шельды, между Геннсгау и Брабантом.

§ 2. Если кто будет обвинен в том, что дал ложное показание, каждый из свидетелей платит по 5 сол.

§ 3. Тот же, кто будет уличен [в даче ложного показания и привлечении ложных свидетелей], присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол., не считая уплаты стоимости возмещения убытков и потери дела.

XLIX. О свидетелях

§ 1. Если кто будет вынужден представить свидетелей и они, может случиться, не пожелают явиться на судебное заседание, имеющий в них надобность должен удовлетворить их и должен при свидетелях пригласить их на судебное заседание, чтобы они под клятвой показали то, что им известно.

§ 2. Если они не захотят прийти и если их не задержит законное препятствие, каждый из них присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если же призванные к свидетельству, явившись [на судебное заседание], не захотят показать под клятвою того, что знают, они будут поставлены вне закона, и [сверх того] каждый из них присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

L. Об обязательстве (De fides factas)

§ 1. Если кто, свободный или лит, даст другому обязательство, тот, кому дано обязательство, по истечении 40 суток или установленного между ними срока должен явиться к его дому в сопровождении свидетелей и с тем, кому надлежит произвести оценку имущества. И если должник не пожелает выплатить по обязательству, он, сверх обозначенного в обязательстве долга, присуждается к уплате 15 сол.

§ 2. Но если он будет упорно отказываться от уплаты по обязательству, [кредитор] должен призвать его на суд и так ходатайствовать [перед тунгином] о скорейшем принуждении: «Прошу тебя, тунгин, объяви скорейшее принуждение по отношению к противнику моему, давшему мне обязательство и сделавшему у меня заем». При этом должен обозначить сумму долга по обязательству. Тогда тунгин должен сказать: «Я объявляю по отношению к нему скорейшее принуждение согласно Салическому закону». Затем тот, кому дано обязательство, должен торжественно потребовать, чтобы должник никому другому ни платил, ни давал ручательства в уплате, пока он не удовлетво

рит следуемого по обязательству. И поспешно, в тот же день, прежде чем зайдет солнце, со свидетелями должен явиться в дом должника и просить об уплате долга. Если он не пожелает исполнить этой просьбы, пусть назначит ему срок для судебного разбирательства; в таком случае долг увеличивается на 120 ден., что составляет три сол. Это должно повторить до трех раз, в течение трех недель, и если в третий раз не согласится уплатить, тогда долг пусть увеличится на 360 ден., что составляет девять сол., так что после каждого призыва на судебное разбирательство или назначения срока долг увеличивается на три сол.

§ 3. Если кто не пожелает выплатить по обязательству к законному сроку, тогда тот, кому дано обязательство, пусть отправится к графу округа, в котором проживает, и, взяв стебель, пусть обратится к нему со следующими словами: «Граф, человек тот мне должен, и я его законным порядком призывал на суд согласно Салическому закону. Я собой и имуществом своим ручаюсь, что ты смело можешь наложить руки на его имущество». И пусть сообщит, по какой причине и на какую сумму дано обязательство. После этого граф пусть возьмет с собой семь правоспособных рахинбургов¹, отправится с ними в дом того, кто дал обязательство, и скажет: «Вот ты сейчас по доброй воле уплати этому человеку по обязательству и выбери двух каких угодно рахинбургов, которые определили бы цену и источники твоих доходов, и, согласно справедливой оценке, уплати следуемое». Если на это не согласится лично или заочно, тогда рахин-бурги сами пусть возьмут из его имущества то количество, которое соответствует величине долга, и из стоимости имущества, согласно закону, две части пусть идут в пользу истца, третью пусть берет себе граф в качестве *fritus*, если только *fritus* уже раньше по этому делу не был уплачен.

§ 4. Если графа попросят [выполнить все вышесказанное], и он, не будучи задержан ни уважительною причиною, ни королевскою службою, ни сам не пойдет, ни пошлет заместителя, который бы потребовал справедливости и правосудия, он должен быть лишен жизни или выкупить себя за столько, сколько следует².

¹ Рахинбурги (*rachineburgii* — «говорящие закон») — выборные судьи, знатоки местных обычаев.

² Данный параграф, как и § 2 титула LI, является единственным в Салической правде, в котором идет речь о должностном (по сути, государственном) преступлении — злоупотреблении государственной должностью, которое влечет смертную казнь для графа-лихоимца. Кроме того, эти два параграфа наряду с титулом LVIII представляют собой

LI. О конфискации чужой вещи (De rebus alienis tollendis)

§ 1. Если кто противозаконно пригласит графа отправиться для конфискации чужой вещи, именно без предварительного вызова должника на суд или при отсутствии самого обязательства, присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

Приб. 1-е. Если тот, кто просит графа, незаконно что-нибудь конфискует, присуждается к уплате 200 сол.

§ 2. Если же граф, приглашенный по упомянутому делу, осмелится взять что-нибудь сверх законного и справедливого долга, пусть или выкупится, или заплатит жизнью.

LII. О займе (De rem pristita)

§ 1. Если кто даст другому займы что-либо из своих вещей и тот не пожелает ему возратить, он следующим образом должен вызвать его на суд. Со свидетелями пусть он придет к дому того, кому дал займы свои вещи, и пусть заявит следующее: «Так как ты не пожелал вернуть мне мои вещи, которые я тебе дал, то в эту ночь ты можешь еще удерживать их согласно Салическому закону». И пусть назначит ему срок [для возврата]. Если и тогда он не пожелает вернуть, должен еще назначить ему отсрочку на семи суток. И по истечении семи суток подобным же образом пусть заявит, что он может держать вещи в течение ближайшей ночи согласно Салическому закону. Если и тогда не пожелает вернуть, то по истечении других семи суток пусть подобным же образом придет к нему со свидетелями и пусть просит вернуть то, что ему следует. Если и тогда не пожелает уплатить, пусть назначит ему определенный срок. Если он трижды назначит ему определенный срок, то каждый раз к долгу прибавляется по 120 ден., т. е. по три сол. Если он и тогда не пожелает ни возратить, ни дать обязательства в уплате, то сверх долга и тех девяти сол., которые выросли вследствие трех напоминаний, должник присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

исключение из общего правила о неприменимости смертной казни в качестве наказания к свободным жителям королевства, в отличие от рабов.

LIII. О выкупе руки от котелка (De manu ad ineum redemendam)

§ 1. Если кто будет вызван к испытанию посредством котелка с кипящей водою, то стороны могут прийти к соглашению, чтобы присужденный выкупил свою руку и обязался представить соприсяжников. Если проступок окажется таким, за какой, в случае улики, виновный по закону должен уплатить 600 ден., что составляет 15 сол., он может выкупить свою руку за 120 ден., что составляет три сол.

§ 2. Если же он даст больше для выкупа руки, должен уплатить графу *fritus*, как бы за проступок, в котором был уличен.

§ 3. Если же проступок будет такой, за который, в случае улики, виновный мог бы быть присужден к уплате 35 сол., и если стороны согласятся, чтобы он выкупил свою руку, пусть он выкупит ее за 240 ден., что составляет шесть сол.

§ 4. Если же он даст больше, пусть уплатит графу *fritus* в таком размере, в каком он заплатил бы его за доказанный проступок. Этот выкуп руки должен оставаться [платиться] до виры включительно.

Приб. 1-е. Если проступок будет больший, именно такой, за который он мог быть присужден к уплате $62\frac{1}{2}$ сол., и если стороны придут к соглашению относительно выкупа руки за 15 сол., пусть выкупит свою руку.

Приб. 2-е. А если даст больше, пусть выплатит графу *fritus* как бы за проступок, в котором он был уличен. Этот выкуп должен оставаться до виры включительно.

§ 5. Если же кто возведет на другого обвинение в смертоубийстве и привлечет его к испытанию посредством котелка и если стороны придут к соглашению, чтобы он оставил соприсяжников и выкупил свою руку, он должен выкупить свою руку за 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 6. Если же он даст больше, *fritus* платится графу виры.

LIV. Об убийстве графа (De grafione occisum)

§ 1. Если кто лишит жизни графа, присуждается к уплате 24 000 ден., что составляет 600 сол.

§ 2. Если кто убьет сацебарона или вице-графа — королевского раба, присуждается к уплате 12 000 ден., что составляет 300 сол.

§ 3. Если кто убьет сацебарона — свободного, присуждается к уплате 24 000 ден., что составляет 600 сол.

§ 4. В отдельных судебных собраниях не должно быть более трех сацебаронов, и если ими произнесен приговор относительно тех дел, за которые они получили *fritus*, то об этом не должно вновь доводить до сведения графа, чтобы он пересмотрел дело.

LV. Об ограблении трупов

§ 1. Если кто воровским образом ограбит тело убитого человека, прежде чем оно будет предано земле, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

Приб. 1-е. Если кто ограбит могильный холм над умершим человеком, присуждается к уплате 15 сол.

Приб. 2-е. Если кто испортит памятник на могиле погребенного человека или ограбит следующие за мертвецом носилки, и за то и за другое присуждается к уплате 15 сол.

§ 2. Если кто, вырвыши уже погребенное тело, ограбит его и будет уличен, пусть будет поставлен вне закона до того дня, в который он даст удовлетворение родственникам умершего; последние сами и должны за него просить, чтобы ему было позволено жить между людьми. И если, прежде чем он примирится с родственниками покойника, кто-нибудь даст ему хлеба или окажет гостеприимство, будь то родители [родственники (?)] или даже собственная его жена, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Сам же уличенный в допущении этого присуждается к уплате 8000 ден., что составляет 200 сол.

§ 4. Если кто бросит мертвеца в чужую яму или чужой колодец и будет уличен, присуждается к уплате 1800 ден., что составляет 45 сол.

Приб. 3-е. Если кто ограбит часовни на могиле умершего человека, присуждается к уплате 30 сол.

Приб. 4-е. Если кто сожжет часовню, предназначенную для упокоения умерших или для богослужения, присуждается к уплате 200 сол.

Приб. 5-е. Если кто лишит жизни священника, присуждается к уплате 24 000 ден., что составляет 600 сол.

Приб. 6-е. Если кто лишит жизни диакона, присуждается к уплате 12 000 ден., что составляет 300 сол.

Приб. 7-е. Если кто лишит жизни епископа, присуждается к уплате 900 сол.

LVI. О неявке на суд

Приб. 1-е. Если кто обвинит другого на суде в том, что он не захотел дать обязательства или заплатить долга, тогда рахин-бурги, прежде чем выслушать дело, согласно закону, вместе с истцом должны прийти к дому ответчика и заявить о вышеназванной уплате. Если он откажется платить, тогда истец должен дать ему законную отсрочку и уже потом пригласить к его дому графа и искать свои вещи по закону.

§ 1. Если кто пренебрежет явкой на суд или замедлит исполнение того, что ему определено рахинбургам, и не пожелает войти в сделку ни путем композиции, ни путем очищения водой, ни каким-либо другим законным способом, тогда истец должен вызвать его на суд пред лицо самого короля. И там будут 12 свидетелей, из которых пусть первые три поклянутся, что они были там, где рахинбург присудил, чтобы он шел на испытание водой или дал обязательство в уплате композиции, и что он пренебрег [постановлением рахинбургов]. А затем другие три должны поклясться, что после состоявшегося постановления рахинбургов о том, чтобы он очистился или испытанием водою, или уплатой композиции, они присутствовали при вторичном предложении ему явиться на суд в течение 40 суток, считая с того дня, и он никаким образом не пожелал удовлетворить требование закона. Тогда истец должен вызвать его пред лицо короля, именно в течение 14 суток, и три свидетеля должны поклясться, что они были там в то время, когда он вызвал его на суд и назначил ему определенный срок. Если и тогда он не явится, пусть эти девять свидетелей под присягой, как мы выше говорили, дадут свои показания. Равным образом, если он не явится в тот день, пусть [истец] назначит ему определенный срок, имея трех свидетелей при назначении срока.

Если истец исполнил все это, а ответчик ни в один из назначенных сроков не пожелал явиться, тогда пусть король, к которому он призван на суд, объявит его вне своего покровительства. Тогда и сам виновный, и все его имущество делается собственностью истца. И если до тех пор, пока он не уплатит всего, что с него взыскивается, кто-нибудь даст ему хлеба или окажет гостеприимство, будь то даже собственная его жена, присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

LVII. О рахинбургах (De rachineburgiis)

§ 1. Если какие-либо из рахинбургов, заседа в судебном собрании и разбирая тяжбу между двумя лицами, откажутся сказать закон, следует, чтобы истец заявил им: «Здесь я призываю вас постановить решение согласно Салическому закону». Если они [снова] откажутся сказать закон, семеро из этих рахинбургов до захода солнца присуждаются к уплате 120 ден., что составляет три сол.

§ 2. Если же они и не пожелают сказать закон, и не дадут обязательства уплатить в назначенный срок по 3 сол., они присуждаются к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

§ 3. Если же рахинбурги те будут судить не по закону, тот, против которого они вынесут решение, пусть предъявит к ним иск, и если будет в состоянии доказать, что они судили не по закону, каждый из них присуждается к уплате 600 ден., что составляет 15 сол.

Приб. 1-е. Если же рахинбурги скажут закон [вынесут справедливый приговор (?)] и тот, против кого они скажут, будет обвинять их в незаконном осуждении, он также присуждается к уплате каждому из них по 15 сол.

LVIII. О горсти земли (De chrenecruda)

§ 1. Если кто лишит жизни человека и, отдавши все имущество, не будет в состоянии уплатить следуемое по закону, он должен представить 12 соприсяжников, [которые поклянутся в том], что ни на земле, ни под землею он не имеет имущества более того, что уже отдал. И потом он должен войти в свой дом, собрать в горсть из четырех углов земли, стать на пороге, обратившись лицом внутрь дома, и эту землю левой рукой бросать через свои плечи на того, кого он считает своим ближайшим родственником. Если отец и братья уже платили, тогда он должен той же землей бросать на своих, т. е. на троих ближайших родственников по матери и по отцу. Потом, в [одной] рубашке, без пояса, без обуви, с колом в руке, он должен прыгнуть через плетень, и эти три [родственника по матери] должны уплатить половину того, сколько не хватает для уплаты следуемой по

закону виры¹. То же должны проделать и три остальные, которые приходится родственниками по отцу. Если же кто из них окажется слишком бедным, чтобы заплатить падающую на него долю, он должен в свою очередь бросить горсть земли на кого-нибудь из более зажиточных, чтобы он уплатил все по закону. Если же и этот не будет иметь, чем заплатить все, тогда взявший на поруки убийцу должен представить его в судебное заседание, и так потом в течение четырех заседаний должен брать его на поруки. Если же никто не поручится в уплате виры, т. е. в возмещении того, что он не заплатил², тогда он должен уплатить виру своею жизнью.

Приб. 1-е. В настоящее время, если он не будет иметь чем заплатить из своих собственных вещей или если не сможет защититься по закону, надлежит соблюдать все вышеизложенное до смерти включительно.

LIX. Об аллодах (De alodis)

§ 1. Если кто умрет и не оставит сыновей и если мать переживет его, пусть она вступит в наследство.

§ 2. Если не окажется матери и если он оставит брата или сестру, пусть вступят в наследство.

§ 3. В том случае, если их не будет, сестра матери пусть вступит в наследство.

Приб. 1-е. Если не будет сестры матери, пусть сестры отца вступят в наследство.

§ 4. И если затем окажется кто-нибудь более близкий из этих поколений, он пусть вступит во владение наследством.

§ 5. Земельное же наследство ни в каком случае не должно доставаться женщине², но вся земля пусть поступает мужскому полу, т. е. братьям³.

¹ Это положение свидетельствует о сохранении в Салической правде некоторых пережитков родового строя, в частности круговой поруки и объективного вменения (ответственности за чужую вину); ближайшие родственники преступника или потерпевшего участвуют в уплате вергельда или в его получении соответственно (см. титул LXII).

² Во второй половине VI в. право наследования получают и дочери наследодателя, а также братья и сестры умершего при отсутствии сыновей. См. Эдикт Хильперика (561 — 584 гг.).

³ Этот параграф позднее во Франции толковался применительно к королевскому престолонаследию, когда престол не мог переходить по женской линии.

LX. О желающем отказаться от родства

§ 1. Он должен явиться в судебное заседание перед лицом тунгина и там сломать над своей головою три ветки, мерою в локоть. И он должен в судебном заседании разбросать их в четыре стороны и сказать там, что он отказывается от соприсяж-ничества, от наследства и от всяких счетов с ними. И если потом кто-нибудь из его родственников или будет убит, или умрет, он совершенно не должен участвовать в наследстве или в уплате виры, а наследство его самого должно поступить в казну.

LXI. О грабеже (De charoena)

§ 1. Если кто похитит что-либо своею рукою у другого, он должен возместить стоимость вещи и, сверх того, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

§ 2. Если кто ограбит труп, присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол. Равным образом, если кто у живого человека насильственно что-либо отнимет, присуждается к уплате 63 сол.

§ 3. Если же кто вздумает передать какую-либо вещь в третьи руки, а потом насильственно наложит на нее руку, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол.

Приб. 1-е. Если кто ограбит спящего человека, присуждается к уплате 100 сол.

LXII. О вине за убийство (De compositione homicidii)

§ 1. Если будет лишен жизни чей-нибудь отец, половину виры пусть возьмут его сыновья, а другую половину пусть разделят между собою ближайшие родственники как со стороны отца, так и со стороны матери.

§ 2. Если ни с одной стороны — ни со стороны отца, ни со стороны матери — не окажется никакого родственника, эта часть пусть отбирается в пользу казны.

LXIII. Об убийстве свободного человека в походе

§ 1. Если кто лишит жизни свободного человека в походе и убитый не состоял на королевской службе, [убийца] присуждается к уплате 24 000 ден., что составляет 600 сол.

§ 2. Если же убитый состоял на королевской службе, уличенный в убийстве присуждается к уплате 1800 сол.

LXIV. О прислужнике при колдовстве

§ 1. Если кто обзовет другого прислужником при колдовстве, т. е. пособником ведьм, или таким, про которого ходит слух, будто он носит котел, где ведьмы варят [свои снадобья], присуждается к уплате 2500 ден., что составляет 63 сол.

§ 2. Если кто обзовет свободную женщину колдуньей и не будет в состоянии доказать, присуждается к уплате 2500 денариев, что составляет трижды 89 солидов. (?)

Приб. 1-е. Если колдунья съест человека и будет уличена, присуждается к уплате 8000 денариев, что составляет 200 солидов.

LXV. Если кто отрежет хвост у павшего коня без ведома хозяина

§ 1. Если кто отрежет хвост у коня без ведома хозяина и при допросе сознается, пусть отдаст [другого] коня в целости.

§ 2. Если же вздумает отрицать и будет уличен, присуждается к уплате 1200 ден., что составляет 30 сол., не считая уплаты стоимости и возмещения убытков.

Эпилог I

Окончен Салический закон, который в целом, как видно, содержит ниженазванные четыре книги.

Первый король франков постановил руководствоваться в судебных решениях титулами с 1 до 62-го. А потом вместе со своими приближенными он сделал прибавление с 63-го титула до 78-го. А король Хильдеберт долгое время спустя размышлял, что надлежит еще прибавить, и, как известно, нашел достойным внести добавления с 78 до 83-го титула, что он и передал брату своему Хлотарю в письменном виде. Хлотарь же, с благодарностью принявши эти титулы от старшего своего брата, потом вместе с людьми королевства своего обсуждал, что к этому следует еще прибавить, что надлежит установить вновь, и постановил то, что следует с титула 89-го по 93-й. И потом вновь написанное он передал своему брату, и они порешили, чтобы все это сохранялось незыблемо, как и ранее установленное.

I В отличие от прологов, которые носят характер народного полусказочного предания, оформившегося окончательно не ранее VIII в., эпилоги к Салической правде возникли официальным путем, будучи записями, сделанными в королевской канцелярии. Время происхождения эпилогов относят обычно или ко второй половине VI в., или к началу VII в., т. е. к эпохе Меровингов, но уже после смерти Хлотаря I.

Эпилог II

Окончены три книги Салического закона, который установил король франков и потом вместе с франками решил сделать к 63 титулам некоторые прибавления, так что всего получилось 78 титулов. Потом Хильдеберт долгое время спустя обсуждал совместно со своими франками, как и что можно было бы предпринять, что надлежало бы прибавить здесь, и, как известно, счел нужным сделать добавления с 78 до 84-го. Когда же Хло-тарь с благодарностью получил эти титулы от старшего своего брата, он и сам постановил вместе с людьми своего королевства сделать добавление с 84-го титула, что и исполнил, передавши все вместе с ранее написанным своему брату. И они оба порешили, чтобы все то, что они установили, сохранялось незыблемо.

Капитулярий Хильперика¹

Публикуется по: Социальная история средневековья / Под ред. Е. А. Косминского и А. Д. Удальцова. М., 1927. Т. I. С. 109

3. ...Если кто, имея соседей, оставит после своей смерти сыновей или дочерей, пусть сыновья, пока живы, владеют землею согласно Салическому закону. Если же сыновья вдруг умрут, дочь подобным же образом пусть получает эти земли, как получили бы их сыновья, если бы оставались живы. А если умрет брат, другой же останется в живых, брат пусть получает земли — не соседи. Если же брат, умирая, не оставит живого брата, тогда сестра пусть вступит во владение этой землей...

Декрет Хильдеберта²

Публикуется по: Социальная история средневековья / Под ред. Е. А. Косминского и А. Д. Удальцова. М., 1927. Т. I. С. 109

§ 1. Решено, чтобы внуки от сына или от дочери вступали во владение оставленным [в наследство] имуществом совместно с дядей и теткой так, как сделали бы это мать и отец их, если были бы живы. Следует, однако, иметь в виду, что внуки эти должны быть рождены от сына или дочери, но не от брата.

¹ Хильперик (561—584 гг.) — король Нейстрии, внук Хлодвига.

² Датируется 596 г.

Эдикт Хлотаря¹

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Средних веков*. М., 1939. Т. I. С. 82-83

4. Чтобы никто из должностных лиц короля не осмеливался арестовывать или осуждать клириков по гражданским и уголовным делам, если только не будет явных доказательств проступка. Исключение составляют священники и дьяконы, каковые, если они будут уличены в уголовном преступлении, подлежат аресту согласно канонам и судятся епископами.

6. В случае, если кто умрет без завещания, родственники короля наследуют его имущество сообразно закону.

8. Если где безбожно введено новое обложение и народ на него жалуется, следует, согласно расследованию, принять милостивые меры к исправлению.

9. О пошлинах: они должны взиматься в тех только местах и с тех товаров, как это было установлено при предшествующих королях, т. е. до смерти доброй памяти государей — предков наших — королей Гунтрамна, Хильперика, Сигиберта.

12. Ни одно должностное лицо из других провинций или местностей пусть не назначается в какой-либо чужой округ, дабы в случае, если оно учинит в каком-либо деле зло, по закону из собственного своего имущества возместило то, что злым образом отняло.

16. То, что предки наши — предшествующие короли — и мы по справедливости пожаловали и утвердили, должно во всем оставаться нерушимым.

17. И то, что кто-либо из верных и приближенных людей, сохраняя верность свою законному государю, во время междуцарствия потерял, повсюду предписываем без всякого ущерба из имущества, следуемого ему по закону, вернуть.

Геристальский капитуляр²

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Средних веков* / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1949. Т. I. С. 146

9. [Лангобардская версия]. Разбойников с иммунитетной территории должностные лица и фогты иммунитетов должны пред-

¹ Датируется 614 г.

² Датируется 779 г. **Ж**

ставлять на графский суд, когда им о том будет объявлено. И если скажет [фогт], что не может представить разбойника, он должен поклясться, что не может представить после того, как ему предъявлено требование; [он должен также поклясться], что он не вступал в соглашение с разбойником для оттягивания суда и не удалял его от себя... в целях такого оттягивания. А также должен поклясться, что добровольно, если сможет, представит этого разбойника для суда. Кто этого не сделает, теряет бенефиций и должность.

Капитулярий Карла Великого об областях Саксонии¹

Публикуется по: Книга для чтения по истории Средних веков / Под ред. П. В. Виноградова. М., 1898. Т. 1. С. 424 и след.

2. Если кто-либо укроется в церкви, да не осмелится никто изгнать его оттуда силою, он может пребывать там в безопасности, пока не будет представлен суду...

3. Кто ворвется в церковь силою, или возьмет оттуда что-либо силою или тайком, или сожжет самую церковь, да будет казнен смертью.

4. Кто по неуважению к христианской вере нарушит пост святой четырёхдесятницы, поев мяса, будет казнен смертью; но священник должен принять в соображение, не был ли преступник вынужден какою-либо необходимостью есть мясо.

7. Кто сожжет по языческому обряду тело умершего и обратит в пепел его кости, будет казнен смертью.

8. Кто из племени саксонского будет впредь уклоняться от крещения, не явится для совершения над ним этого таинства, желая оставаться в языческой вере, будет казнен смертью.

9. Кто принесет человека в жертву дьяволу по обычаю язычников, будет казнен смертью.

10. ...Всякий, кто тайно будет содействовать [предприятиям], враждебным государю и роду христианскому, будет казнен смертью.

11. Подлежит смертной казни всякий, кто нарушит верность государю королю.

13. Так же будет наказан и тот, кто убьёт своего господина или госпожу.

¹ Датируется 782 — 785 гг.

14. Кто, совершив вышеуказанные уголовные преступления, добровольно явится к священнику и, исповедавшись, пожелает подвергнуться эпитимии, и священник засвидетельствует это, тот избавляется от смертной казни.

Саксонский капитулярий Карла Великого¹

Публикуется по: Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 34-37 1. Церкви, вдовы, сироты и менее могущественные (minus potentes) да пользуются законным миром и покоем; да не осмелится никто дерзостно в пределах отечества производить грабеж, вторжение в чужое жилище и поджог; и да не осмелится никто, вопреки банну государя короля, уклоняться от воинской повинности.

3. Также всем саксам было угодно, чтобы во всех случаях, когда франки по закону должны уплачивать 15 солидов, знатные саксы платили 12 солидов, свободные — пять, крепостные — четыре.

4. Еще они постановили: какое бы дело между членами одной и той же общины ни было миром улажено (pacificata), пусть сами жители, по принятому обычаю, взыщут [с виновного] 12 солидов в качестве штрафа; это же должно быть им предоставлено при [иных] судебных приговорах, которые они имели обыкновение выносить согласно своим обычаям. Если же дело будет решаться в присутствии королевских посланцев, то по вышеозначенным приговорам сами жители должны получить вышеупомянутые 12 солидов, а другие 12 солидов да получит в пользу короля королевский посланец, поскольку он был обременен этим делом...

7. Относительно королевских посланцев постановили: если кто-либо из них окажется убит, то тот, кто дерзнет это сделать, да заплатит за него тройной штраф.

Равным образом, что бы ни было причинено их [посланцев] людям, пусть они заставят возместить все втрое и заплатить штраф согласно их [саксов] Правде (ewa)².

¹ Датируется 797 г.

² Собственно Саксонская правда (Lex Saxonum) была составлена в 802 — 803 гг. главным образом придворными чиновниками Карла Великого с участием представителей саксонской знати. В процессе ее разработки были использованы оба саксонских капитулярия Карла (782 — 785 гг. и 797 г.) и франкские правды, в особенности Рипуарская.

8. Относительно поджога решили, что никто в пределах отечества не должен осмеливаться [на него] под влиянием гнева, вражды или злобы. Но делается исключение, если таковым [подожженным] будет [дом] мятежника, не желающего подчиниться суду, и иначе нельзя будет его обуздать...
Согласившись между собой, собираются сами [его] односельчане, и если они придут к единодушному постановлению, то да будет он [т. е. дом мятежника] подожжен по его вине, в виде меры [его] обуздания. ...Если же кто осмелится совершить поджог иным образом... да уплатит он 60 солидов.

9. Также решили: когда бы ни пожелал государь король установить более строгий банн — по поводу [сохранения] мира, по поводу кровной мести или по поводу особо важных дел, — то, с согласия франков и верных саксов, пусть по своей воле, соответственно требованиям обстоятельства и [общей] пользы, заставит того, кто преступает его постановление, уплатить дважды 60 солидов, 100 солидов и даже до 1000 солидов.

10. О преступниках, которые по Правде саксов подлежат смерти, все постановили: какой бы из них ни прибегнул под защиту королевской власти, пусть или он по воле короля будет выдан им [саксам] для умерщвления, или он [король], с согласия последних, получит право выслать этого преступника с его женою, семьею и всем имуществом вон из родины... а они [саксы] пусть считают его как бы умершим.

Санский капитуляр Карла Великого¹

Публикуется по: Социальная история средневековья / Под ред. Е. А. Косминского и А. Д. Удальцова. М., 1927. Т. I. С. 167-168

Вследствие многочисленных жалоб, дошедших до нас от церковных и королевских людей, кои не были вызваны, когда пребывали мы в Майском округе, угодно было нам по совету верных наших постановить, чтобы те, кои из названных людей держат четвертую часть манса, с собственным скотом, сеньору своему в течение полного дня в господском поле пахали и чтобы потом сеньор не требовал от них никакой ручной работы в течение этой недели. А у кого нет такого количества скота, чтобы в один день мог это выполнить, пусть выполнит за два дня названную работу. Если же кто имеет только четырех упряжных животных и не в состоянии собственными силами пахать, пусть,

соединившись с другими такими же, пашет один день в поле сеньора, а потом один день на той же неделе пусть справляет ручную работу. Если же кто ничего из этого не сможет, за неимением скота, выполнить, пусть справляет в пользу своего сеньора ручной труд в течение трех дней с утра до вечера, и сеньор пусть ничего более с него не требует...

Аахенский капитулярий Карла Великого о королевских посланцах¹

Публикуется по: *Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы* / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 37-39

1. Итак, светлейший и христианнейший государь император Карл избрал из своих вельмож разумнейших и мудрейших мужей, как архиепископов, так и прочих епископов, а заодно и почтенных аббатов и благочестивых светских лиц, и направил их во все свое королевство, и через них предоставил всем последующим жить согласно закону... И никто да не дерзнет, по умыслу своему или по лукавству, нарушать, как это многие часто делают, писанный закон или [чинить] самому себе правосудие, и да не притесняет ни церквей божьих, бедных, ни вдов, ни сирот, и никаких вообще христиан... да проводят те [государевы] посланцы тщательное следствие везде, где только какой-либо человек заявил бы, что он претерпел несправедливость от другого; и запретил своим верующим вражду, тем паче — человекоубийства.

...Виновный да прибегает тотчас же к искуплению и да искупит со всей скоростью совершенное им зло достойным выкупом в пользу родственников покойного. ...Пусть родичи убитого отнюдь не смеют усиливать вражду сверх совершенного [виновным] зла и отказывать в примирении просящему такового, но да примут, по совершению присяги, готовый выкуп и да даруют вечное примирение, а виновный да не чинит выкупу никакой задержки...

34. Чтобы все полностью были совершенно готовы, когда бы ни пришло наше повеление или возвращение. Если же кто тогда окажется неготовым и нарушит приказ, да приведут его ко дворцу, — и не только его, но и всех, кто дерзает преступать наш банн или предписание.

35. Чтобы все сплошь чтили епископов и священников своих со всяческим почетом, пребывая в послушании Божьем и воле Божьей, и да не смеют оквернять ни себя самих, ни прочих кровосмесительными бракосочетаниями...

36. И чтобы все сплошь были послушны нашим посланцам для выполнения всякого правосудия. И обыкновения ложной присяги да не допускают вовсе, потому что необходимо удалить это наихудшее злодеяние от народа христианского. Если же кто отныне будет уличен в ложной присяге, то да ведает, что он утратит правую руку...

39. Чтобы в лесах наших никто не смел красть нашего хвороста. ...Если же какой граф, или сотник, или вассал наш, или кто-либо из министерялов наших украдет наш хворост, то да будет каждый из них приведен пред наше лицо для разбора. А кто из прочего простонародья совершит таковую кражу хвороста, тот да уплатит каждый полагающееся по праву, и чтобы отнюдь не оказывалось ему при этом никакого смягчения...

Капитулярый [об иммунитетных правах]¹

Публикуется по: Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1949. Т. I. С. 146-147

2. Если кто нанесет какой-либо ущерб иммунитетным правам, повинен уплатить штраф в размере 600 солидов. Но если кто-либо учинит воровство, или человекоубийство, или какое-либо иное преступление вне иммунитета, укрыется на иммунитетной территории, граф пусть требует у епископа, аббата... и их заместителей выдать ему виновного. Если тот воспротивится и не пожелает выдать, то при первом отказе присуждается к 15 солидам штрафа. Если не пожелает выдать при втором вызове, повинен уплатить 30 солидов. Если не согласится [выдать] и при третьем вызове, то весь ущерб, какой причинил виновный, должен возместить тот, кто удерживал его внутри иммунитетной территории и не желал выдать. При этом сам граф имеет право прийти преследовать этого человека внутри иммунитета, где бы он его ни разыскал. Если же уже при первом требовании графу будет дан ответ, что виновный, хотя и был внутри иммунитетной территории, но убежал, [иммунист] должен поклясться, что не содействовал его бегству в целях уклонения от правосудия, и больше

от него в этом деле не надо взыскивать. Если же при входе графа на эту иммунитетную территорию кто-либо осмелится сопротивляться ему, устроив сборище, граф должен довести о том до сведения короля... и там должно быть определено, чтоб уплатили по 600 солидов как тот, кто нарушил иммунитетные права, так и тот, кто осмелился оказывать сопротивление графу, устроив сборище.

Капитулярный Карла Великого об отправлении правосудия¹

Публикуется по: Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 39-41

2. Чтобы епископам, аббатам, графам и всем могущественным особам, ведущим судебное дело друг с другом и не пожелавшим кончить его мировой, было приказано предстать пред нашим лицом, и чтобы их дело не разбиралось в каком-либо ином месте, и чтобы из-за этого не задерживалось отправление правосудия для бедных и менее могущественных. И чтобы наш дворцовый граф не дерзил решать судебные дела могущественных особ без нашего приказа, а ведал... что ему надлежит заботиться лишь об отправлении правосудия для бедных и менее могущественных.

3. Чтобы всякий раз, когда надлежит разыскать и выбрать свидетелей для разбора любого дела, выбирались нашим посланцем и тем графом, в чьем ведении должно находиться какое бы то ни было судебное разбирательство, наилучшие лица, каких можно найти в данном округе. И да не дозволяется тяжущимся приводить лжесвидетелей за вознаграждение, как это до сих пор было в обыкновении.

4. Чтобы никто не присуждался в судебном присутствии сотника ни к смерти, ни к потере свободы, ни к выдаче имущества или рабов, но чтобы такие дела разбирались в присутствии графа или наших посланцев.

5. Чтобы наши посланцы тщательно расследовали и составляли опись — каждый в своей области, — что каждый имеет из бенефициев или скольких людей, имеющих двор [хижину] в данном бенефиции.

6. Каковы условия данных бенефициев или кто из своего бенефиция приобрел или устроил себе аллод.

13. А посланцы наши должны сделать так, чтобы народ наш снова обещал нам верность, согласно давно уже введенному обыкновению...

Капитулярий о поместьях¹

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Средних веков* / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1949. Т. I. С. 147-155

1. Желаем, чтобы поместья наши, коим мы определили обслуживать наши собственные нужды, всецело служили нам, а не другим людям.

2. Чтобы с людьми нашими хорошо обращались и чтобы никто не доводил их до разорения.

3. Чтобы не смели управляющие ставить людей наших на свою службу, требуя от них барщины, рубки [лесного] материала и других работ в свою пользу; пусть также не принимают от них каких-либо даров...

4. Если люди наши учинят нам какой-либо вред воровством или другими проступками, пусть то полностью возместят; кроме того, по закону пусть получают наказание бичеванием, исключая человекоубийства и поджоги, за что следует штраф. [За проступки же] по отношению к другим людям пусть удовлетворяют их претензии по закону... А свободные люди, проживающие в наших фисках² или поместьях, если в чем провинятся, пусть отвечает каждый по их закону; и что уплатят в качестве штрафа...

6. Желаем, чтобы управляющие наши десятину со всего урожая полностью давали церквам нашего фиска; а другим церквам нашей десятины не давать, разве только где установлена исстари...

9. Желаем, чтобы каждый управляющий в своем округе имел такие же меры — модии, секстари³, ситул⁴ы по восемь секста-риев и коробья⁴, какие и мы имеем во дворце нашем.

¹ Это своеобразная королевская инструкция управляющим королевскими именьями, изданная приблизительно в начале IX в. Карлом Великим для всех или по крайней мере для большинства поместий его монархии.

² Фиск — комплекс построек и земель, нечто целое в хозяйственно-административном отношении. В состав фиска могло входить несколько поместий.

³ Секстари³ равен $\frac{1}{15}$ модия; ситул при Карле Великом равен был восьми секстариам, следовательно, половине модия; модий (бывший мерой не только сыпучих тел, но и жидкостей) равнялся $52\frac{1}{2}$ литра.

⁴ Короб (corbus) равен 12 модиям.

10. Чтобы старосты наши, лесничие, конюхи, ключники, десятники, сборщики пошлин и прочие служащие несли работы по запашке поля и давали поросят за свои мансы; взамен же ручных работ пусть хорошо справляют свои должности. Если же кто-либо из старост имеет бенефиций, пусть посылает за себя заместителя, чтобы он выполнял за это [бенефиций] и ручные работы, и прочую службу.

11. Чтобы никто из управляющих постоем у людей наших и в лесах [наших] никоим образом не пользовался ни для себя, ни для собак своих.

12. Чтобы никто из управляющих не делал своим вассалом заложника нашего в нашем поместье.

16. Желаем, чтобы в случае, если мы или королева кому-либо из управляющих что-либо прикажет или же от нашего или королевы имени сановники наши — стольник и чашник — отдадут управляющим какое-либо распоряжение, пусть выполнят к тому самому сроку, к какому им будет указано. Если же кто по небрежности упустит [срок выполнения], от напитков пусть воздержится с того времени, как будет ему о том возведено, и до тех пор, пока не явится в наше или королевы присутствие и от нас испросит позволения на разрешение [от воздержания]...

23. В каждом поместье нашем управляющие... пусть держат рабочий скот, розданный для справления их службы¹ рабам, дабы из-за [этой] службы запряжки и подводы на господские надобности никак не уმაлялись...

24. Каждый управляющий, когда ему надо поставить что-либо к нашему столу, должен быть ответственным за то, чтобы все поставляемое им было в хорошем и отличном состоянии, а также самым добросовестным образом и чисто приготовлено...

26. Старостам не иметь в своем ведении более того, что они в состоянии обойти¹ и осмотреть в течение одного дня.

27. Наши [господские] дома пусть постоянно имеют очаги с огнем и стражу, дабы были в безопасности. И когда посланцы

¹ Служба, о которой неоднократно идет речь в капитулярии о поместьях (гл. 7, 23, 24, 30, 59, 61) — технический термин для обозначения особой повинности управляющего по обслуживанию в течение известного времени продуктами своего округа королевского стола и вообще потребностей двора. Эта служба могла быть связана с прибытием короля в тот фиск, которым заведовал управляющий, но могла выражаться в предоставлении королю всего необходимого и тогда, когда он находился в других, более или менее отдаленных поместьях.

или послы идут ко дворцу или возвращаются [домой], никак им не пользоваться постоем в господских дворах, если на то не будет особого приказания нашего или королевы. Но граф по своей должности и люди, которым исстари полагалось заботиться о посланцах и послых, пусть и впредь по обычаю заботятся и о конях, и о всем необходимом...

28. Желаем, чтобы ежегодно в четыредесятницу, на Вербное воскресенье... [управляющие], по нашему приказанию, доставляли деньги с нашего хозяйства, после того как мы познакоимся с отчетностью о количестве в настоящем году наших доходов.

29. Относительно тех, кто приносит жалобы из людей наших, [предписываем] каждому управляющему смотреть, чтобы не было им надобности ходить к нам жаловаться... Если же рабу нашему понадобится искать управы на стороне, начальник его со всяким тщанием пусть отстаивает его дело; и если в чем-либо добиться справедливости не сможет, пусть не допускает, чтобы из-за этого наш раб утруждал себя, но начальник его или самолично, или через своего посланца пусть известит нас об этом.

37. Поля и заимки наши обрабатывать и луга наши своевременно охранять.

44. Из постного ежегодно две части посылать для нашего стола... а о том, что останется, как мы сказали, с описью нам сообщать, и никоим образом от этого не уклоняться, как раньше делали, ибо по этим двум частям нам желательно знать о той третьей, которая осталась.

46. Наши заповедные парки, в простонародье называемые брогили, хорошо охранять и всегда вовремя чинить, никак не допуская, чтобы их пришлось выстраивать заново. Так же поступать и по отношению ко всяким постройкам.

47. Чтобы ловчие наши, сокольничьи и другие служащие, исполняющие постоянные обязанности при дворце, получали [необходимое] содействие в наших поместьях, сообразно письменному распоряжению нашему или королевы, когда мы пошлем их по какому-нибудь нашему делу или когда стольник и чашник от нашего имени что-либо прикажут им выполнить.

52. Желаем, чтобы разным людям из крепостных и рабов наших или из свободных, проживающих в наших фисках и поместьях, [управляющие] творили полный и правый суд, как каждому полагается.

53. Пусть каждый управляющий смотрит за тем, чтобы люди наши из его округа воровством и колдовством никоим образом не занимались.

54. Пусть каждый управляющий смотрит за тем, чтобы люди наши хорошо работали и не шатались бы праздно по рынкам.

56. Пусть каждый управляющий почаще производит в своем округе суд и выносит приговоры, наблюдая за тем, чтобы люди наши жили по праву.

57. Если кто из рабов наших захочет показать что-либо на своего начальника по нашему делу, пускай путей ему к нам [управляющий] не заграждает. И если управляющий узнает, что помощники его собираются идти с жалобами на него ко дворцу, тогда сам пусть пошлет [кого-либо] ко дворцу для объяснений, чтобы жалоба их [напрасно] нашему слуху не надоедала...

67. Пусть извещают нас о пустующих мансах и о [вновь] приобретенных рабах, буде не окажется [участка], где можно было бы посадить их.

Капитулярий Людовика Каролинга¹

Публикуется по: Салическая правда / Пер.

Н. П. Грацианского; Под ред. В. Ф. Семенова. М., 1950

I. О первой главе Салического закона

Об этой главе решили, чтобы тот, кого вызывают на суд, имел срок для явки в 40 суток; и если граф в течение вышеназванных суток не будет держать своего суда, надлежит тот срок расширить до суда графа. И затем надо дать ему срок в семь суток. В дальнейшем же предоставлять [время] не по суткам, а до ближайшего суда графа.

2. О XII главе Салического закона

Если кто лишит жизни, продаст или отпустит на волю чужого раба, повинен уплатить 1400 ден., что составляет 35 сол., не считая стоимости и возмещения убытков. Об этой главе решено всеми, что если несправедливо проданный или отпущенный на волю раб объявится, не следует отдавать за него и вместо него другого; ибо некоторые говорили, что раб, отпущенный на свободу, не должен потом возвращаться в неволю. Однако порешили, что он должен быть возвращен прежнему господину и в состояние несвободы.

3. О XIV главе Салического закона

Если кто из свободных возьмет замуж чужую рабыню, сам вместе с ней переходит в рабство. Об этой главе решено всеми, что если свободная женщина возьмет какого-либо раба в мужья, не только она должна пребывать с этим рабом в рабстве, но даже все имущество, которым владеет, если она поделила его со своими родственниками, должно перейти к господину того раба, за которого она вышла замуж. Если же с родственниками своими отцовское или материнское имущество не поделила, она не может ни отвечать ни по какому иску, ни вступать вместе со своими сонаследниками во владение отцовским наследством, кроме того, что [уже] выделено. То же порешили соблюдать и в том случае, если свободный человек возьмет замуж чужую рабыню.

4. Еще о той же главе

Если кто возьмет чужую жену при живом муже, повинен уплатить 8000 ден., что составляет 200 сол. Об этой главе порешили, чтобы тот, кто несправедливо ее взял, вернул ее живому мужу, у которого эта жена противозаконно уведена, вместе с вышеобозначенной пеней, т. е. 200 сол.

5. О XXVI главе

Если какой либо мальчик, возрастом ниже 12 лет, совершит какую вину, *fretus* с него не взыскивать. Об этой главе порешили, что если дитя, возрастом ниже 12 лет, несправедливо захватит чужое имущество, должен платить за них положенную пеню, за исключением *fretus*^a, и так же вызывается в суд, как может быть вызван тот, кому он учинил беззаконие, и так же приводится графом в свой маллюс, как может быть приведен тот, кому он учинил беззаконие. Что же касается отцовского или материнского наследства, то порешили, что если кто захочет вчинить ему иск, должен ждать до исполнения 12 лет.

6.

Решено всеми, что если свободный человек или свободная женщина добровольно отдадутся в рабство, имуществом его, которое он законно подарил церкви или кому-либо [другому], может свободно владеть тот, кому оно подарено. И если он породил сыновей и дочерей, пока еще был в своем свободном состоянии, пусть они остаются свободными.

7. О XXXVI главе

Если кто из рабов лишит жизни свободного человека, сам убийца отдастся родственникам убитого человека в качестве по

ловины виры, а господин раба уплачивает другую половину, или если он знает закон, может искать на суде о том, чтобы не платить виры. Так как закон не делает никакого различия между церковным или королевским рабом и рабом другого [частного] лица, постановили предоставить решению государя императора, следует ли церковных и королевских рабов, так же как и рабов [частных] свободных лиц, выдавать, или же отпустить [на волю].

8. О XLVI главе

Именно о том, кто хочет взять замуж вдову, все порешили, чтобы брал не так, как написано в Салическом законе, но с согласия и по воле родителей, как до сих пор делали предки их, пусть берет ее себе в жены.

9. О XLVII главе

О том, кто займет чужую виллу. Об этом титуле постановили, что никто не может годами пользоваться или владеть чужою виллою или чужим имуществом по причине переселения; но когда бы захвативший это имущество ни был вызван на суд, пусть вернет его истцу или, если сможет, пусть доказывает свое право на него по закону.

10. О передаче имущества сказали, чтобы было [простым] дарением

Об этой главе решили, чтобы подобно тому, как в силу долгого обычая предки их поступали, так же и все, кто живет по Салическому закону, впредь поступали.

11.

Порешили и о том, что если раб предъявит грамоту освобождения и не сможет указать законного составителя этой грамоты, господин раба может считать эту грамоту недействительной.

12.

И о том порешили, чтобы всякий, кто вчиняет к другому какой-либо иск, прежде всего имел разрешение представить против него свои свидетельства. И если тот, к кому предъявлен иск, скажет, что по закону владеет тем, чем владеет, и [у него] будут свидетели, которые смогут подтвердить истину этого, порешили, чтобы правда по этому делу определялась согласно капитуляриям государя императора, которые он издал раньше в целях соблюдения закона.

Эдикт короля Теодориха Остготского¹

Публикуется по: Эдикт Теодориха // Пер. И. А. Дворецкой // Ученые записки Московского

государственного педагогического института им. З. И. Ленина. М., 1964. С. 157-178, 180-182

К нам поступили многочисленные жалобы на то, что некоторые в провинциях нарушают предписания законов. И хотя никто не может незаконное действие оградить авторитетом закона, мы, однако, заботясь о всеобщем спокойствии... в целях пресечения подобного рода проступков, приказываем уважать настоящие эдикты... которым должны следовать и варвары, и римляне.

I. Прежде всего постановляем: смертной казнью наказывается судья, если за взятку, вопреки законам и публичному праву, приговорит к смерти невиновного.

II. Если судья за взятку вынесет решение против сословного положения человека или его имущества, то, будучи уличен в этом после справедливого расследования, заплатит штраф в четырехкратном размере за свою продажность. Штраф поступает в пользу того, против кого подкупленный судья вынес решение.

V. Не имеет силы приговор, объявленный в отсутствие сторон, если он не вынесен против того, кто пренебрег явиться в суд, будучи в третий раз приглашенным официальными предписаниями.

VII. Судья, разобрав документы и показания той или другой стороны, должен вынести решение согласно праву и законам.

VIII. Без предписания соответствующего судьи никто из свободных пусть не подвергается аресту, не привлекается к суду и не содержится под частной стражей на основе предположения о его виновности.

X. Постановляем, что всякому посессору надо обращаться к судебной власти, всегда ожидая результата справедливого разбора дела. Если кто лишит посессора имени, теряет право на ведение честной тяжбы в результате предположительного осу-

¹ Этот оригинальный памятник права остготов, государство которых существовало с 493 по 555 г. в самом центре античной цивилизации Северной и Средней Италии, датируется V в. В содержании Эдикта четко обозначился приоритет подавляющего числа норм римского права, хотя данный документ не лишен и влияния обычного права.

ществления своих прав [презумпции]; возвратив присвоенное владение, выплатит доход с него в двойном размере...

XII. Кто докажет, что в течение 30 лет непрерывно владеет имуществом, против того ни должностное, ни частное лицо не должно возбуждать расследование... Полагаем, что, согласно закону, достаточно времени как для самого владельца, так и для истцов, если в течение 30 лет возникнет тяжба и не будет закончена в этот срок, то несомненно потеряет силу за давностью...

XIII. Кто обвинит другого в преступлении, пусть будет выслушан не прежде, чем представит обвинение в письменном виде, и не будет до этого приказано что-либо относительно ареста обвиняемого, а сам пусть остерегается того, что не докажет предъявленное обвинение у компетентного судьи, понесет наказание, которое мог принять обвиняемый... уличенный согласно законам; вплоть до окончания суда и обвиняемый, и обвинитель содержатся под одинаковой охраной. Исключение составляют мелкие преступления, при которых должен быть представлен поручитель, а также, если обвиняемый — знатное или высокопоставленное лицо, тогда должен быть вверен собственному достоинству.

XV. Не считается убийцей тот, кто отразил нападавшего с мечом, так как защитник собственной жизни ни в чем не грешит.

XVI. Если тот, кто нападет на чужое владение с отрядом сообщников, будет убит при сопротивлении насилью сам или случайно кто-либо из его людей, тот, кто это сделал по необходимости, свободен от страха наказания.

XVII. Похитителя свободной женщины или девушки со своими сообщниками или пособниками приказываем присуждать к смертной казни...

XX. Всем дозволено предъявлять обвинение в похищении только в течение пяти лет, по истечении этого срока никто не производит расследование указанного преступления...

XXIII. Если кто умрет без завещания, тот вступает в наследство, кто среди агнатов и когнатов самый близкий по степени родства и почету, не нарушая прав сыновей и внуков.

XXVIII. Предоставляем свободу составлять завещания всем, кому законы разрешают делать завещания, с тем чтобы семь или пять свидетелей, свободных, достигших совершеннолетия, в при

сутствии составителя завещания и по просьбе его подписали документ одним и тем же числом¹.

XXXI. Никто пусть не навязывает свою власть составителю завещания, не угрожает свидетелям чьим-либо именем, не препятствует составлению завещания...

XXXIII. Тот, кто надеется получить наследство от умершего без завещания, если препятствует сделать завещание владельцу, желающему его составить, как недостойный лишается наследства.

XXXV. Тот, кто под видом общественной пользы или необходимости выступит как доносчик, которого мы проклинаяем, по законам не может быть выслушан, даже если говорит правду. Если то, о чем доносит, не сможет доказать, должен быть уничтожен огнем.

XXXVI. Если кто стремится к незаконному браку, не избежит осуждения по законам: тот, у кого незаконное супружество, пусть знает, что и детей имеет незаконных.

XXXVII. В течение года после смерти супруга жена не вступает во второй брак, даже тайно пусть не поддерживает связь с тем, чьей женой будет через год, так как считается, что хочет обойти законы...

XXXVIII. Прелюбодеи, уличенные в суде, не избежат смертной казни, подобным образом должны быть наказаны соучастники и пособники преступления.

XLII. Кто даст противоречивое или лживое свидетельское показание или выступит за ту и другую сторону, отправляется в изгнание.

XLIII. Никто пусть не передает собственные имущественные иски под любым титулом влиятельному римлянину или варвару... Этой мерой мы хотим устранить влияние знатного, чтобы тяжущиеся столкнулись при равных условиях.

XLV. Ни влиятельному римлянину, ни варвару не разрешается вмешиваться в тяжбу в качестве защитника или покровителя.

XLVIII. Запрещаем выслушивать в каком-либо деле вольноотпущенников, оригинариев², рабов, доносящих на своих гос-

¹ Год совершеннолетия, по древнему германскому обычаю, был связан с началом военной службы и приобретением оружия.

² Категория колонов, определяемая на основании приписки к определенному месту жительства.

под, патронов и их детей... Уличенные в такого рода преступлении наказываются смертной казнью в самом начале дела.

XLIX. Полагаем, что это должно быть сохранено и для слуг дома, которые, будучи тесно связаны службой с домом и преданы дому, тем не менее выступают как доносчики или обвинители; исключение составляет преступление, вызвавшееся в оскорблении величества.

LII. Если кто захочет по своему усмотрению распорядиться сельским или городским имением, составляет официальный письменный документ, скрепленный подписями свидетелей из муниципальных чиновников...

LIV. Не допускаем произвольного расторжения браков. ...Причинами расторжения брака могут быть следующие: если супруг при расследовании будет уличен женой как убийца, колдун или осквернитель могил. Супруг также оставляет жену, уличенную в подобных преступлениях, если сможет доказать в суде, что она виновна в прелюбодеянии или является ведьмой. ...Представив доказательства обвинения, супруг получает приданое, дарение при женитьбе и имеет в своем распоряжении все имущество. ...Подобным образом, если жена уличит супруга в указанных преступлениях, получает приданое, дарение при женитьбе и все имущество...

LVII. Кто уведет заблудившегося быка, коня или другой какой-нибудь скот, будет задержан как виновный в краже и возвратит похищенных животных или скот в четырехкратном размере, если с того дня, как найдет, в течение семи дней не выставит в общественных и многолюдных местах или перед преторием судьи. Сделав это, не терпит никакого ущерба от штрафа.

LX. Если кто насильем соблазнит вдову, какого бы он ни был происхождения, понесет наказание, установленное за прелюбодеяние.

LXI. Если раб совершит это преступление, пусть даже с согласия "и" по желанию вдовы, он карается сожжением...

LXIII. Если чужой раб или оргинарий соблазнит насильем свободную девушку или насильем обесчестит вдову с согласия господина, после разбора дела и установления вины он карается смертной казнью.

LXV. Если свободный, оргинарий или раб вступит в связь с рабыней, необходимо, чтобы все потомство отца следовало за матерью, т. е. все дети принадлежат господину рабыни.

LXXI. Если кто в целях уклонения от уплаты государственного долга [налога] бежит в церковь, архидиакон пусть потребует, чтоб он вышел для расчетов по законам. ...Если тот не пожелает сделать это, архидиакон немедленно выдаст его состояние, которое должник передал церкви. Если не сделает того, что в интересах общественной пользы, сам архидиакон должен заплатить долг.

LXXIV. ...По справедливости платит судебные пошлины и издержки тяжбы тот, кто без законных оснований привлек к суду другого.

LXXVI. Насилием захваченное имущество должно быть возвращено в течение года на основании неприкосновенного права собственности тому, кто владел имением на законном основании, а не под видом прекария.

LXXIX. Кто удерживает свободного в рабстве и не может доказать его подчиненного положения, наказывается как виновный в клевете и оскорблении тюремным заключением.

LXXXIII. Кто скроет происхождение свободного человека, продаст в рабство, купит, зная об этом, ничтожные, наказанные палками, подвергаются вечному изгнанию, почтенные после конфискации U_3 их богатств наказываются пятилетней ссылкой.

LXXXVII. Беглый раб не может быть ни продан, ни подарен.

LXXXIX. Если кто использует войско в своих интересах, чтобы угрожать другому, присвоит власть, которой не имеет, то ничтожные, наказанные палками, будут наказаны вечным изгнанием, почтенные испытают все тяготы ссылки.

XCIII. Отец против желания не принуждается отдать дочь в супружество кому-либо.

XCIV. Родители, которые вследствие нужды продадут своих детей ради пропитания, не лишают их свободы, в будущем свободный человек не оценивается никакой ценой.

XCV. Дети не могут быть отданы родителями в качестве залога; если кредитор умышленно примет от родителей в качестве залога свободных детей, отправляется в ссылку. ...Родители могут предоставить для использования только рабочую силу детей, которых имеют под родительской властью.

XCVII. Кто из вражды подожжет хижину, дом или чужую виллу, если раб, колон, рабыня, оригинария — наказывается сожжением. ...Если это делает свободный, то он возмещает

ущерб, который был причинен вызванным им пожаром, восстанавливает постройку и в наказание за такой проступок уплачивает стоимость сгоревших вещей. Если вследствие бедности не сможет возместить убыток, то, наказанный палками, отправляется в ссылку.

XCIX. Кто прикажет или попытается убить человека, не выслушав его, не имея на то власти, без суда и приговора соответствующего судьи, наказывается как виновный в убийстве смертной казнью.

CIV. Кто уничтожает межи, вырывает межевые знаки, обозначающие границы, или выкорчевывает межевые деревья, если рабы и колонны без ведома и приказа господина это сделают, караются смертной казнью. Если будет установлено, что это сделано по приказу господина, господин теряет $\frac{1}{3}$ своего имущества в пользу фиска, тем не менее виновные раб или колон наказываются смертной казнью.

CVI. Кто явится подстрекателем мятежа в народе или в войске, карается сожжением.

CVIII. Если кто будет схвачен при совершении языческого обряда жертвоприношений, будут найдены предсказатели, заклинатели, то уличенные в судебном следствии караются смертной казнью. Сообщники в злых делах, т. е. в магии, наказываются конфискацией всего имущества, которое имеют, и почтенные — ссылкой, а низшие — смертной казнью.

CX. Кто осквернит могилу, карается смертной казнью.

CXII. Имущество осужденных в каких-либо преступлениях поступает прежде всего в распоряжение детей, родителей или родственников вплоть до третьего колена; если таких не будет, все состояние переходит в собственность фиска.

CXV. Кто присвоит деньги, принадлежащие фиску или государственным счетам, возвратит их в четырехкратном размере.

CXIX. Если что-либо пропадет из таверны или конюшни, следует требовать у тех, кто управляет в тех местах или торгует. ..

CXXIII. Запрещаем самочинное присвоение взятых залогов. Если это будет возможно, такое право предоставляет власть судьи.

CXXXII. Тот посessor, который вызван в суд, не понуждается говорить, на каком основании владеет, на него не возлагается

тяжесть доказательства, это скорее обязанность истца — доказать, какое отношение к нему имеет имущество, на которое он претендует.

CXXXIV. Кредитор теряет право на получение долга, если требует от дебитора сверх законного процента.

CXXXV. Поручитель, который, выкупив залоги своего дебитора, за которого поручился, освободил его от кредитора, получив долг, обязан выдать дебитору залоги.

CXXXVII. Если кто по неведению построит здание на чужой земле, получит издержки, которые понес, но теряет постройку, которую возвел на чужой земле.

CXXXVIII. Если одно и то же имущество приобретено двумя лицами в разное время, тот приобретает право собственности на него, кому было передано по форме, на законном основании.

CXLIII. Иудеям сохранены привилегии, предоставленные законами: необходимо, чтобы тяжущиеся между собой и живущие по своим законам имели своих судей, которые у них одновременно являются и духовными наставниками.

CXLVII. Продажа, совершенная добровольно и на законном основании, не может быть отменена продавцом, но цена, которая следует с покупателя, должна быть взыскана.

CLI. Если злонамеренно будет поврежден чужой посев или дерево или причинен какой-либо другой ущерб, присуждается четырехкратный штраф с того, кто это делает.

СЫН. Жена не должна отвечать за супруга по долговым искам, но в силу предусмотрительности и снисходительности законов за виновность супруга взыскивается из его имущества или из дарения супруге при женитьбе.

CLV. Мы изложили это... для пользы всех: как варваров, так и римлян. ...Никто, даже знатный, богатый, могущественный человек, занимающий какую-нибудь военную или гражданскую должность, не имеет права идти против того, что постановлено здесь самым разумным способом. Это касается новых законов и старого права, которое мы в некоторых частях восприняли. Пусть знают все, что если судьи или юристы нарушат эдикт, они понесут наказание проскрипцией и ссылкой.

I Объявление вне закона по приказу короля.

Формулы Маркульфа¹

Публикуется по: Антология мировой правовой мысли. В 5 т. Т. 2. Европа: V—XVII вв. / Отв. ред. П. А. Крашенинникова. М., 1999. С. 77—79

Королевский иммунитет

Мы полагаем, что в величайшей степени умножается мощь нашего государства в том случае, если мы свободным решением предоставляем полезные привилегии церквам или кому-либо другому и предписываем, чтобы эти привилегии при Божьем покровительстве продолжали быть прочными и впредь. Итак, да знает ваша благопопечительность, что мы по просьбе епископа такого-то пожаловали ему ради снискания себе вечной мзды такую привилегию, что ни одно государственное должностное лицо ни в какое время не смеет входить в поместья церкви, как в наше время пожалованные ей нами или кем-либо другим, так и впредь имеющие быть приобретенными Его преосвященством во власть этой святой обители, ни для слушания судебных дел, ни для истребования от разных лиц судебных штрафов... и все, что казна могла бы рассчитывать получить со свободных или несвободных и прочих людей, проживающих на землях или в пределах церковной территории... пусть навеки пойдет на церковные лампы, в распоряжение должностных лиц церкви, и отнять то, что мы по обету пожаловали... пусть не покушается ни Королевское величество, ни лютая жадность кого-либо из должностных лиц.

Чтобы при рождении короля [рабы] отпускались на волю

Такой-то король франков, славный муж, графу такому-то. Так как милость Божия... рождением сына нашего такого-то исполнила нас великой радостью, повелеваем, дабы милосердие

¹ Формулы, образцы грамот, признанных писанных образцов (зачастую в виде писем), с помощью которых оформлялись такие виды сделок, как обмен земельных участков, залог, дарение-пожалование (особенно церкви), продажа, наследование, самозакабаление, прекарий, освобождение и выкуп рабов и пр. (для составления какого-либо конкретного письменного акта требовалось только заполнить датами, именами и цифрами соответствующую формулу). Сборники формул разрабатывались и хранились главным образом в светских и церковных канцеляриях. Формулы Маркульфа датируются VIII в.

Божие удостоило дать ему [долгую] жизнь, чтобы по всем поместьям нашим... по три раба обоего пола в каждом поместье, по нашей милости, письмами вашими вы отпускаете на волю...

Кто закабляет себя в рабство другому

Собственному господину моему такому-то, такой-то. Так как по вражьему попущению и собственной моей немощи я совершил тяжкое преступление, за которое мог подвергнуться опасности смерти, а ваше благочестие выкупило меня, уже приговоренного к казни, своими деньгами и за мое преступление дало много из своего имущества, я же из своих средств не могу возместить ваше благодеяние, посему закабляю вам за это состояние моей свободы, так что отныне я не могу выйти из рабского послушания вам, но обещаюсь поступать по вашему или уполномоченных ваших приказанию, как и остальные рабы ваши поступают. Если же я этого не сделаю или захочу каким-либо образом освободить себя от вашего рабства и искать подчинения другому... вы вправе подвергнуть меня какому угодно наказанию, продать или сделать со мной все, что вам будет угодно.

Обмен земли или виноградника

Состоялось решение и соглашение между таким-то и таким-то, что они должны обменять между собой некоторую землю, или луг, или виноградник, или что-либо иное, что они и сделали. Этот дал тому полевой участок в местности, именуемой так-то, имеющей такую-то площадь. ...Подобным образом тот, со своей стороны, дал этому полевой участок, в той же или другой местности, заключающий в себя такую-то площадь. ...И с сего дня каждый из них должен иметь полную свободу держать полученный им участок, владеть им и делать с ним, что ему будет угодно. Если же кто-либо из них или их наследников или какой-либо другой человек пожелает изменить этот [договор обмена], то должен лишиться в пользу другой стороны полученной им земли и сверх того должен внести другой стороне и в казну одну унцию золота и не должен иметь права искать того, чего домогается, но настоящий обмен, на который обе стороны написали ради крепости [сделки] две одинакового содержания грамоты, должен оставаться крепким на все времена.

Грамота о потомстве, если раб возьмет замуж свободную

Я, во имя Божие, такой-то, женщине такой-то. Известно, что раб мой, именем такой-то, взял тебя в супруги преступным похищением, против воли родителей и твоей собственной воли. За это он подвергался опасности смерти, но по ходатайству и посредничеству друзей и добрых мужей установлено между нами соглашение о том, что если родится у вас какое-либо потомство сыновей, они пребывали бы в полной свободе.

Если же добровольно пошла за раба, скажи: всем известно, что ты по доброй воле последовала за рабом таким-то, вышла за него замуж. Имея право и тебя самое и потомство твое обратиться в рабство, я, однако, ради имени Господа и отпущения грехов моих соблагОВОЛИЛ написать тебе настоящую грамоту, чтобы, если будет у вас какое-либо потомство сыновей или дочерей, то ни мы, ни наследники наши... никогда не обращали [их] в рабство. ...Письмо [о том], если кто-либо церковное имущество в пользование получит и свою собственность за это отдаст

Святому и апостольскому господину... такому-то епископу такой-то и супруга моя такая-то. Согласно нашей просьбе, ваше милосердие и благоволение определили, чтобы некое [принадлежащее] вашей церкви [местечко]... вы позволили нам обрабатывать... пожизненно...; мы же, как было условлено, за означенное пользование, а также для спасения души нашей, другое местечко такое-то... по смерти нас обоих вам и преемникам вашим для названной церкви пожертвовали, на том, однако, условии, чтобы, пока мы живы, вышеназванными местечками... [мы]... владели на правах пользования... и безо всякого возобновления прекария... и наше владение никогда не должно причинять вам никакого ущерба...

Если кто чужую землю, которую обрабатывает, захочет захватить в собственность и не сможет, а потом получит ее как прекарий

Славному и собственному моему господину такому-то, такой-то: по совету злых людей и вопреки справедливости я пытался похитить и захватить в собственность землю в местечке таком-то, которую обрабатывал, но я не смог этого сделать, так как не имел на это права. Вы и ваши уполномоченные вернули ее и выгнали меня оттуда. После же, по просьбе почтенных людей,

снова мне ее отдали для обработки, потому я обратился к вашему могуществу с настоящей прекарной грамотой, чтобы мне [было позволено] занимать эту землю без всякого ущерба для вас... Обещаюсь платить вам все, что и другие колонны ваши платят. Если же не выполню этого и пренебрегу, или запоздаю, или откажусь платить, в силу этой прекарной грамоты... подлежу законной ответственности... и вы будете иметь право с этой земли меня выгнать.

[Об иммунитетах]

Публикуется по: Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. П. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1949. Т. I. С. 146

...По просьбе епископа такого-то, ради снискания себе награды в вечной жизни, пожаловали мы ему благодеяние, состоящее в том, что в пределы поместий церкви этого епископа, как тех, которые она в наше время имеет пожалованными нами или кем-либо иным, так равно и тех, кои милосердие Божие в дальнейшем соизволит передать в собственность этого святого места, не смеет входить ни одно государево должностное лицо для слушания судебных дел или взыскания каких-либо судебных штрафов, но сам епископ и преемники его, во имя Божие, в силу полного иммунитета, пусть владеют всеми означенными правами... Постановляем посему, чтобы ни вы, ни помощники и преемники ваши и никакое лицо, облеченное властью, ни в какое время не осмеливалось входить на землю церкви... ни для слушания судебных дел, ни для взыскания штрафов по каким-либо судебным решениям, ни для пользования постоем и продовольствием, ни для задержания поручителей. И все, что могла бы получить там казна со свободных или несвободных и иных людей, проживающих на землях... церковных, пусть навеки поступает на лампы означенной церкви.

Основное содержание этого фрагмента из формул Маркульфа заключается в запрещении королевским должностным лицам вступать на территории иммунитетной вотчины для разбора судебных дел и в предоставлении иммунитету права взимать в свою пользу судебные штрафы и все виды сборов, которые ранее поступали в государственную казну.

Санские формулы¹

Кабальная грамота

Публикуется по: *Антология мировой правовой мысли. В 5 т. Т. 2. Европа: V—XVII вв. / Отв. ред. Н. А. Крашенинникова. М., 1999. С. 80*

Господину брату такому-то, такой-то. Всем ведомо, что крайняя бедность и тяжкие заботы меня постигли и совсем не имею, чем жить и одеваться. Посему, по просьбе моей, не отказать в величайшей моей бедности вручить мне из своих денег столько-то солидов, а мне совсем нечем выплатить эти солиды. И вот просил совершить и утвердить закабаление тобой моей свободной личности, чтобы отныне имел полную свободу делать со мной все, что вы уполномочены делать со своими прирожденными рабами, именно: продавать, выменивать, подвергать наказанию. Если же [чего, я уверен, не будет] я, или кто-либо из наследников моих, или кто-либо другой решится оспаривать это закабаление, повинен внести тебе и казне штраф во столько-то унций золота; настоящая кабала останется неизменною.

Престарная грамота²

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. Н. 77. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1949. Т. I. С. 139*

Сладчайшей женщине такой-то я, аббатиса такая-то. Так как известно, что ты собственность свою в округе таком-то недавно за монастырем св. Марии утвердила и за это просила у нас и у названного монастыря дачи [тебе] прекария, то вот этою грамотою за тобой утвердили, чтобы, пока ты жива, владела бы и держала в пользовании эту землю, но не имела бы права каким бы то ни было образом отчуждать ее, а если бы решилась это сделать, землю бы тотчас же потеряла, и чтобы грамота эта была крепче, руку нашу к ней приложили³.

¹ Датируются VIII в.

² Престарной является грамота, в силу которой дается (предоставляется — от *praesto*) земля или другое имущество для пользования. Сплошь и рядом и престарная, и прекарная грамоты смешиваются в одном акте. Приводимая формула взята из собрания Санских формул VIII в.

³ В данном случае монастырь получает право на землю от некоей владелицы, которая взамен получает право пожизненного пользования ею (*praecaria oblata*).

Турская формула¹

Публикуется по: *Антология мировой правовой мысли. В 5 т. Т. 2. Европа: V—XVII вв.* / Отв. ред. Н. А. Крашенинникова. М., 1999. С. 79-80

О человеке, который коммендируется под власть другому Славному господину такому-то я, такой-то. Всем должно быть известно, насколько мало я имею средств, чтобы питать и одевать себя, поэтому я обратился с просьбой к вашему благочестию, и вам угодно было решить, чтобы я передал себя и коммендировался под ваше покровительство; я так это и сделал на том условии, что вы должны мне оказывать помощь как в пище, так и в одежде, сообразно с тем, как я смогу вам служить и заслужить [это], я же пожизненно должен буду служить вам на положении свободного человека и воздавать вам послушание и не буду иметь права уходить при своей жизни из-под вашей власти и покровительства. При этом состоялся [между нами] уговор, что если один из нас пожелает отказаться от этого соглашения, то должен будет уплатить другой стороне столько-то солидов, а само соглашение должно оставаться в силе, и [другой] уговор, что [стороны] должны написать друг для друга и скрепить два одинакового содержания документа, что они так и сделали.

Анжерская формула

Публикуется по: *Антология мировой правовой мысли. В 5 т. Т. 2. Европа: V—XVII вв.* / Отв. ред. П. А. Крашенинникова. М., 1999. С. 80

Продажа

Я, такой-то, такому-то. Известно, что я продал — и в самом деле я продал — такому-то участок поля... расположенный на территории святого такого-то, в селении таком-то... и я оценил [этот участок]... в столько-то солидов; и что ты с сегодняшнего дня ни пожелал бы сделать с этим полем, ты должен иметь на это полную свободу, не причиняя ущерба тому святому, кому оказывается принадлежащей земля. И если окажется, что я, или кто-либо из моих наследников, или какое-либо постороннее лицо попытается повести дело против этого [акта] о продаже, совершить который я просил по [своей] доброй воле, то [должны будем]

уплатить как тебе, так и представителю святого такого-то двойной штраф, и наш иск не должен иметь силы, и эта продажа, как и моя воля, должны пребывать крепкими на вечные времена.

Прекарные грамоты¹

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Средних веков* / Под ред. С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1961. Т. I. Раннее Средневековье. С. 430—432

Прекарий данный (Precaria data)²

Знатному и собственному господину моему такому-то, такой-то. По совету злых людей пытался я захватить землю вашу, которую я обрабатываю в месте, именуемом так-то, чего я не должен был делать, и землю ту я хотел захватить в собственность, но не смог, так как для этого не было оснований (quod pes ratio prestitit); вы и ваши должностные лица вернули ее себе, нас же с нее согнали³, затем, однако, по просьбе почтенных людей вы отдали нам ее для обработки; вот почему мы и обратились к вашему могуществу с этой прекарной грамотой, чтобы мы держали эту землю, доколе это будет вам угодно, не нанося вам тем самым никакого ущерба. Обещаем вам нести те же самые повинности, что и прочие ваши держатели (ассолани). Если же мы не станем этого делать и окажемся нерадивыми, медлительными и непокорными, тогда в силу этой прекарной грамоты, как если бы она возобновлялась каждые пять лет, пусть нас публично присудят к тому, к чему по закону присуждают медлительных и нерадивых, вы же имеете право изгнать нас с той земли.

¹ Прекарной является грамота, в которой содержится просьба о даровании прекария (от лат. *precēs* — просьба), точно перечисляются обязательства прекариста (уплата определенного оброка, несение различных служб), чем прекарий отличается от бенефиция, не обусловленного никаким письменным договором. С формальной стороны, прекарное держание — это земельное держание, которое дано в силу письменной просьбы, возобновляемой первоначально каждые пять лет и служившей документом для охранения прав собственника на перешедший к нему участок.

² Из формул Маркульфа.

³ Грамота носит фиктивный характер. Ее назначение — создать юридические гарантии, которые сделали бы невозможными притязания прекариста на право собственности на имущество, полученное в прекарий.

Прекарий возвращенный (Precaria oblata)¹

Бернвик, милостью Христа аббат монастыря Святого Галла. С согласия нашей братии и фогта нашего Пуатона порешили мы вернуть в качестве прекария Вольвину то владение (res), которое он принес нам в дар в поименованных местах [далее следуют семь названий — Вейнфельден и другие], все то, что имеется в тех местах, с домами, строениями, рабами, лесами, всем движимым и недвижимым, возделанным и невозделанным, всем, что можно назвать и поименовать и что содержится в его дарственной грамоте; так мы и сделали и притом с тем условием, чтобы это владение он получил и платил за него ежегодный чинш, то есть два денария. Пусть так же поступает и его законный наследник, если удостоится от Бога иметь такового. Если же сам [прекарист] захочет выкупить это [имущество], может это сделать за один солид; если же выкупить захочет его наследник, выкупает за два солида; если же [прекарист] умрет бездетным, брат его Эгино может, если пожелает, выкупить за половину вергельда, то же и его наследники, однако, кроме того, они должны платить чинш, т. е. нести сервильные повинности, без [барщинных] дней. Если же Вольвин и брат его Эгино умрут бездетными, тогда Тиотперт, сын Руадперта, если захочет, может выкупить то, чем владеет в Вейнфельдене, в течение семи лет за полный вергельд и, кроме того, платит чинш, т. е. повинности одного серва, как сказано выше. То, что он подарил в остальных поименованных местах, Вальдперт и Вальтрам, сыновья Вальдперта, если захотят выкупить, могут сделать это в течение шести лет. Если по истечении шести лет не выкупят, тогда [владение это] возвращается к нашему монастырю. Чинш же платится: 15 сикелей пива, 20 хлебов, поросенок, стоящий сайгу². И то имущество, которое должен выкупить Тиотперт, если по истечении семи лет не выкупит, переходит в наше вечное владение. Совершено публично в вилле, называемой Буснанг [далее подписи].

Прекарий с вознаграждением (Precaria remuneratoria)³

§ 22. Прекарные сделки относительно церковных владений должны совершаться не иначе, как только таким образом: [прекарист] дает [церкви] из собственного имущества, а получает на свое

¹ Грамота Сен-Галленского монастыря (838 г.)

² Алеманнская правда поясняет сайгу так: «...четвертая часть тре-мисса, т. е. один денарий».

³ Из постановления Синода 845 г.

имя соответственного качества церковное имущество в двойном размере, если хочет держать в пользовании собственное и церковное имущество. Если же собственное имущество он с этого времени теряет¹, получает на свое имя из церковных владений в тройном размере, поэтому его следует рассматривать не как дарителя собственного имущества, но как держателя (dispensator) чужого.

Прекарий по приказу короля (Precaria verbo regis)²

§4.0 церковных же владениях, которые до настоящего времени были пожалованы мирянам по слову господина короля, [постановляем], чтобы и они владели, как и раньше, если только [владения эти] не будут возвращены этим церквам по слову господина короля.

Глава 2. Средневековая Англия

§ 1. Законодательство англосаксонских королевств

Правда короля Этельберта³

Публикуется по: Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. С. Д. Сказкина. М., 1961. Т. I. Раннее Средневековье. С. 590—593

Вот законы, которые король Этельберт установил в дни Августина⁴.

1. [Кража] имущества Бога и церкви карается двенадцатикратным возмещением; [кража] имущества епископа — одиннад-

¹ То есть не получает его обратно в качестве прекарного держания.

² Из Геристальского капитулярия 779 г. (лангобардская версия).

³ Во второй половине VI в. король англосаксонского королевства Кент Этельберт (560 — 616 гг.), одержав победу над королевством Эссекс, сблизился с франками, благодаря которым было воспринято христианство и, вероятно, отдельные установления варварских правд. «Правда Этельберта» состояла из 91 статьи, из которых более 40 были посвящены наказаниям за причинение увечий. Этот сборник главным образом обычно-правовых предписаний приобрел большой авторитет, чему способствовала сама деятельность популярного короля Этельберта, а также подкрепление его положений божественными и апостольскими велениями.

⁴ Христианский миссионер, посланный Папой Григорием I в Англию с целью ее христианизации. Августину удалось убедить короля

цатикратным; имущества священника — девятикратным; диакона — шестикратным; клирика — трехкратным. [Нарушение] церковного мира [должно быть возмещено] двукратным возмещением, мира в народном собрании — вдвое.

2. Когда король призывает к себе своих людей и кто-нибудь причинит им в это время зло, [виновный] должен возместить вдвойне и [уплатить] королю 50 шиллингов.

3. Если король пирует в чьем-нибудь доме и там в это время кто-либо совершит преступление, [виновный должен] уплатить двойное возмещение [против обычного].

4. Если свободный человек украдет у короля, должен возместить в девятикратном размере.

5. Если кто-нибудь убьет человека в королевском владении, пусть уплатит 50 шиллингов.

6. Если кто-нибудь убьет свободного человека, должен уплатить королю 50 шиллингов в качестве возмещения господину.

7. Если будут убиты королевский кузнец или посыльный, следует возместить уплатой среднего вергельда¹.

8. [Нарушение] королевского покровительства [возмещается уплатой] 50 шиллингов.

9. Если свободный человек украдет у свободного, должен возместить втрое, а король получит штраф и все его имущество.

10. Если какой-нибудь человек изнасилует королевскую девушку [рабыню], пусть уплатит [королю] 50 шиллингов.

11. Если это рабыня, приставленная молоть [зерно], он уплатит 25 шиллингов. Если она [принадлежит к] третьему [разряду] — 12 шиллингов².

12. [За убийство] королевского нахлебника [следует] уплатить 20 шиллингов.

13. Если кто-нибудь убьет человека во владении эрла, должен уплатить [владельцу] 12 шиллингов.

14. Если какой-нибудь человек изнасилует служанку эрла, пусть уплатит 12 шиллингов.

Этельберта перейти в католицизм, после чего в Кенте началось беспощадное искоренение язычества, нашедшее свое отражение в кентских судебныхниках.

¹ Речь идет об убийстве королевского слуги, который, возможно, был несвободным, но благодаря своей службе у короля получил право на средний вергельд, т. е. наиболее распространенный вергельд свободного человека (ср. титул 21).

² Рабыни делились на несколько категорий (ср. титул 16).

15. [Нарушение] покровительства, оказываемого кэрлом, [карается уплатой] шести шиллингов.

16. Если кто-либо изнасилует служанку кэрла, пусть уплатит возмещение в шесть шиллингов; за изнасилование второй [по ценности] рабыни — 50 сцетт¹; третьей — 30 сцетт.

17. Если какой-нибудь человек вторгнется силой в чей-либо двор, он должен уплатить [хозяину] возмещение в шесть шиллингов; тот, кто войдет вслед за ним, уплатит три шиллинга, каждый следующий — один шиллинг.

18. Если кто-нибудь снабдит другого человека оружием там, где происходит стычка, однако тот не совершит при этом преступления, пусть уплатит шесть шиллингов.

19. Если же при этом будет учинен разбой, должен уплатить шесть шиллингов.

20. Но если там будет убит человек, то [давший оружие] уплатит 20 шиллингов.

21. Если кто-нибудь убьет человека, должен уплатить средний вергельд в 100 шиллингов.

22. Если кто-нибудь убьет человека, должен уплатить при открытой могиле 20 шиллингов и в течение 40 ночей возместить весь [остальной] вергельд.

23. Если убийца покинет страну, то пусть его родственники уплатят половину вергельда.

24. Если кто-либо свяжет свободного человека, должен уплатить 20 шиллингов.

25. Если какой-нибудь человек убьет нахлебника кэрла, пусть уплатит возмещение в шесть шиллингов.

26. Если убьют лэта², следует возместить за первого [по разряду] 80 шиллингов; если убьют [лэта] второго [разряда] — 60 шиллингов, за третьего пусть уплатят 40 шиллингов.

27. Если свободный человек сломает ограду, пусть уплатит [хозяину двора] шесть шиллингов.

28. Если он внутри [ограды] возьмет имущество [скот (?)], он должен дать тройное возмещение.

29. Если свободный человек войдет в ограду [чужого двора], должен уплатить четыре шиллинга.

¹ В Кенте 20 сцетт составляли один шиллинг.

² Это единственное упоминание о лэтах. Судя по размерам вергельда лэта и исходя из аналогии с континентальными литами, можно предположить, что лэты представляли собой полусвободных людей.

30. Если какой-нибудь человек убьет другого, должен заплатить из собственных средств и исправным имуществом.

31. Если свободный человек будет уличен в преступной связи с женой свободного, он должен уплатить свой [его (?)] вергельд и на свой счет достать ему другую жену и привести ее к нему.

32. Если кто-нибудь проткнет домашний щит [щит, висящий над входом жилища], должен уплатить цену [испорченного]¹.

...73. Если свободная женщина, носящая локоны, совершит бесчестящий ее поступок, должна уплатить 30 шиллингов^в.

74. За ранение, нанесенное девушке, [следует давать] такое же возмещение, как и за [ранение] свободного мужчины.

75. Плата за нарушение мунда [покровительства], под которым находится знатная вдова из рода эрла, равняется 50 шиллингам.

75.1. Плата за нарушение мунда второй [по разряду вдовы] — 20 шиллингов, третьей — 12 шиллингов, четвертой — шесть шиллингов.

76. Если кто-нибудь похитит чужую вдову, [не находящуюся под его опекой], должен уплатить [за нарушение] покровительства вдвое.

77. Если какой-нибудь человек покупает [берет замуж] девушку, должен быть уплачен выкуп, если не возникает спора.

77.1. Если же возникнет спор, то он обязан вернуть ее обратно домой, а ему должны возратить его выкуп.

78. Если она родит живого ребенка, то должна получить половину имущества², в случае если муж умрет прежде нее.

79. Если она желает уйти [выделиться из хозяйства мужа] с детьми, она получит половину имущества.

80. Но если супруг хочет оставить [детей] при себе³, [она получит] такую же часть [имущества], какая полагается каждому ребенку.

81. Если же она не родила детей, то пусть отцовская родня получит имущество и утренний дар.

¹ Далее в титулах 33 — 72 дается подробный перечень возмещений за различные членовредительства.

² Имеется в виду движимое имущество.

³ В данном титуле, а возможно, и в предыдущем речь идет о разводе супругов.

82. Если кто-нибудь силой возьмет девушку, [должен уплатить] 50 шиллингов владельцу¹ [в качестве компенсации] и затем выкупить ее у владельца.

83. Если она [уже была] помолвлена с другим человеком, [причем был уплачен] выкуп, он должен уплатить 20 шиллингов.

84. Если произойдет возвращение похищенной девушки, [он должен уплатить ее владельцу (опекуну?)²] 35 шиллингов и королю — 15 шиллингов.

85. Если какой-нибудь человек сойдется с женою эсна (esne)² при жизни ее супруга, должен возместить вдвое.

86. Если эсн убьет другого [эсна] без вины, должен уплатить полную [его] цену.

87. Если у эсна будет выбит глаз и отрублена нога, [виновный должен] уплатить возмещение в размере полной его цены.

88. Если кто-нибудь свяжет чужого эсна, пусть уплатит шесть шиллингов.

89. Похищение раба (theow) [карается уплатой] трех шиллингов.

90. Если раб украдет, пусть возместит вдвое.

Правда короля Альфреда³

Публикуется по: Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. С. Д. Сказкина. М., 1961. Т. I. Раннее Средневековье. С. 608—615

Вступление. 49.9. Ныне я, король Альфред, собрал эти [законы], приказал записать многие из тех, которых придерживались наши предшественники и которые понравились мне, и многие из тех, которые мне не понравились, я отверг по совету моих мудрых, а прочие приказал выполнять; далее, не решился я

¹ Издатель англосаксонских правд Ф. Либерман полагает: «Опекуну свободной девушки, похищенной с целью взять ее в жены». Другое возможное толкование этого титула: кража рабыни у ее собственника.

² Одна из категорий несвободных людей в Кенте.

³ Правда (Судебник) короля Альфреда Великого (871 — 901 гг.), действовавшая, в отличие от предшествующих законов, во всех англосаксонских королевствах, состояла из 49 статей вступления и 77 статей основного текста. При этом Правда уэссекского короля Инэ (688—726 гг.), появившаяся около 690 г., снова была записана при короле Альфреде уже в качестве части, присоединенной к его Судебнику.

предать записи большое количество собственных своих [постановлений], ибо неизвестно мне, придутся ли они по душе тем, кто будет после нас. Те же, которые я нашел, [относятся] либо ко времени Инэ, моего родственника, либо Оффы, короля Мер-сии¹, либо Этельберта, впервые принявшего крещение в народе англоv; из этих [законов] собрал я здесь те, которые кажутся мне наиболее справедливыми, а прочее я опустил.

1. Прежде всего мы учим, что более всего необходимо, чтобы каждый осмотpительно употреблял свою присягу и свое законным образом данное обещание.

2. Если кто-нибудь, совершив какое-либо преступление, ищет убежище в церкви, которая получает королевское содержание², или в другом свободном от обложения монастыре почетного положения, то он имеет право в течение трех ночей скрываться [там] при условии, что он хочет примириться [с преследователем].

2.1. Если его в течение этого срока убьют, или закуют в оковы, или ранят, то [виновные должны] уплатить за это, согласно закону, как вергельд, так и штраф, а монастырь получит 120 шиллингов в качестве возмещения за нарушение церковного мира. И не получают [за это] своего [возмещения, которое бежавший должен был дать преследователю].

3. Если кто-нибудь нарушит [предоставленное] королем поручительство, то должен возместить ущерб [истцу], как постановит суд, и за нарушение этого покровительства пусть уплатит [королю] пять фунтов пенни чистого [серебра]. Нарушение поручительства, [предоставленного] архиепископом, или его охраны возместить тремя фунтами. Нарушение поручительства, [предоставленного] другим епископом или элдорменом, или [его] охраны возместить уплатой двух фунтов.

4. Если кто-нибудь злоумышляет против жизни короля лично сам или посредством предоставления убежища изгнаннику или одному из его людей, то он возместит своей жизнью и всем, чем он владеет.

4.1. Если он хочет очиститься присягой, пусть он сделает это посредством [присяги, равной] королевскому вергельду.

¹ Мерсийский король Оффа правил в 757—796 гг. Упоминаемые Альфредом законы Оффы не сохранились.

² Англосаксонские короли жаловали духовенству право сбора с отдельных населенных пунктов податей и кормления.

4.2. Также постановляем мы обо всех сословиях, как кэрлах, так и эрлах: кто покушается на жизнь своего господина, тот поплатится за это своей жизнью и всем, чем он владеет, или очистится клятвой в соответствии с вергельдом своего господина.

5. Также устанавливаем мы каждой церкви, которую освятил епископ, следующую защиту мира: если ее достигнет преследуемый мезтью пеший или конный человек, никто не может вывести его оттуда в течение семи ночей. Если же, однако, это кто-нибудь сделает, то будет повинен [возмещением за нарушение] королевской защиты и церковного мира и подвергнется еще более [тяжкому наказанию], если он совершит большее [ибо тот [преследуемый] до голода¹ [семь ночей] может [там] жить] при условии, что он [преследуемый] сам не будет сражаться [на территории церкви].

5.2. Должен наблюдать старший церкви, чтобы никто тому человеку в течение этого срока не давал пищи.

5.3. Если он сам захочет отдать оружие своим преследователям, то они должны хранить его 30 ночей и сообщить о нем его родным.

5.4. Дальше о церковной привилегии: если кто-нибудь укроется в церкви из-за такого преступления, о котором раньше не было известно, и там покается в нем во имя Бога, то да простится ему половина.

5.5. Кто совершит кражу в воскресенье, или на Рождество, или на Пасху, или в святой четверг Вознесения, то мы желаем, чтобы он уплатил двойное возмещение [против обычного], равным образом и в весенний пост.

6. Если кто-нибудь украдет что-либо в церкви, то пусть уплатит он за это однократное возмещение и штраф, соответствующий этому возмещению, и пусть у него будет отрублена рука, которой он совершил эту [кражу].

6.1. Если он хочет спасти руку и ему это будет разрешено, пусть он уплатит [за нее столько], сколько надлежит согласно его вергельду.

7. Если кто-нибудь будет сражаться в королевском доме или обнажит свое оружие и его арестуют, то от воли короля зависят его смерть или жизнь, если он захочет ему простить.

7.1. Если он убежит и его потом поймают, то он должен выкупиться своим вергельдом и уплатить возмещение за со-

¹ Предоставляющий убежище не должен был кормить беглеца.

вершенное преступление в размере вергельда [убитого], а также штраф, полагающийся за его преступление.

8. Если кто-нибудь увезет из монастыря монахиню без разрешения короля или епископа, то должен уплатить 120 шиллингов, [из них] половину королю, половину епископу и господину церкви, который обладает [по отношению к] этой монахине [правами покровительства].

8.1. Если она переживет того, кто ее увез, то она ничего не получит из его наследства.

8.2. Если же она родит детей, то они получают из наследства не больше, чем мать.

8.3. Если кто-нибудь убьет ее ребенка, то пусть уплатит королю долю материнской родни; а отцовской родне даст ее часть.

9. Если кто-либо убьет женщину в то время, когда она носит в себе ребенка, то пусть он уплатит за женщину [ее] полный вергельд, а за ребенка половинное возмещение согласно вер-гельду отцовского рода.

9.1. Всякий раз, когда штраф составляет 60 шиллингов, [уплачиваемое при этом] возмещение должно равняться 30 шиллингам; в тех случаях, когда возмещение возрастает, штраф должен составлять 120 шиллингов.

9.2. Раньше за кражу золота, пчел, конокрадство и за многие другие [преступления уплачивались] штрафы большие, чем за другие; теперь же за все [преступления] штрафы одинаковы, исключая кражу людей, [за которую следует платить] 120 шиллингов.

10. Если кто-нибудь совершит прелюбодеяние с женой человека, защищенного вергельдом в 1200 шиллингов, должен уплатить этому человеку 120 шиллингов; человеку с вергельдом в 600 шиллингов пусть уплатит 100 шиллингов; кэрлу¹ он должен уплатить 40 шиллингов.

12. Если кто-нибудь сожжет чужой лес без разрешения его [владельца] или срубит [деревья], то должен уплатить за каждое большое дерево пять шиллингов и затем за каждое, сколько их там ни будет, пять шиллингов и 30 шиллингов штрафа.

13. Если один человек неумышленно убьет другого во время общей работы [ударом дерева при его падении], то [собственник] должен выдать дерево родным [погибшего], и они должны его в

¹ Кэрлы были защищены вергельдом в 200 шиллингов.

течение 30 ночей увезти из страны, в противном случае тот, кто владеет лесом, должен взять его обратно.

15. Если кто-нибудь затеет драку или обнажит оружие в присутствии архиепископа, то должен возместить [ему] уплатой 150 шиллингов; если это произойдет в присутствии другого епископа или элдормена, он должен возместить уплатой 100 шиллингов.

16. Если кто-либо украдет корову или кобылу и прогонит жеребенка или теленка, то должен возместить уплатой [одного] шиллинга и [уплатить за] маток согласно их цене.

18.1. Если обрученная девушка совершит прелюбодеяние, то она должна возместить, если она из кэрлов, поручителю, присутствовавшему [при обручении], 60 шиллингов, и это [возмещение] может состоять из животных [и] вещей, но не следует передавать при этом раба.

18.2. Если она из людей с вергельдом в 600 шиллингов, то должна уплатить этому поручителю 100 шиллингов.

18.3. Если она из людей с вергельдом в 1200 шиллингов, то должна уплатить поручителю возмещение в 120 шиллингов.

19. Если кто-либо даст другому свое оружие, чтобы он убил с его помощью человека, то могут они, если хотят, соединиться для [уплаты] вергельда.

19.1. Если они не соединятся, пусть уплатит тот, кто ссудил оружие, У₃ вергельда и У₃ штрафа.

19.2. Если он хочет очиститься посредством клятвы, что он не замышлял никакого зла, когда ссужал [оружие], то может это сделать.

24. Если какое-нибудь рогатое животное ранит человека, то [владелец] должен выдать его или уплатить за него возмещение.

25. Если кто-нибудь изнасилует рабыню кэрла, то пусть он возместит кэрлу пять шиллингов и [кроме того, уплатит королю] 60 шиллингов штрафа.

25.1. Если раб изнасилует рабыню, то в наказание он должен быть кастрирован.

27. Если человек, не имеющий родственников со стороны отца, затеет драку и убьет кого-нибудь, то, если он имеет родственников со стороны матери, пусть эти последние уплатят [за него] У₃ вергельда и У₃ — товарищи из гильдии¹; взамен [уплаты остающейся] трети он должен бежать прочь.

¹ В защитные гильдии объединялись прежде всего люди, лишённые поддержки рода.

27.1. Если он не имеет родственников со стороны матери, должны товарищи уплатить половину, а вместо [уплаты другой] половины он убежит.

28. Если кто-нибудь убьет такого человека, который не имеет никакой родни, то [убийца должен] уплатить половину [возмещения] королю, [другую] половину товарищам [убитого].

29. Если какая-нибудь шайка убьет невинного человека с вергельдом в 200 шиллингов, то тот, кто признается в совершении убийства, должен уплатить вергельд и штраф, и каждый человек из тех, которые были там, на дороге, должен уплатить 30 шиллингов в качестве штрафа за участие в шайке.

30. Если [убитый] был человеком с вергельдом в 600 шиллингов, то каждый участник шайки должен уплатить 60 шиллингов, а убийца пусть уплатит вергельд и полный штраф.

31. Если [убитый] был человеком с вергельдом в 1200 шиллингов, то каждый из них должен уплатить 120 шиллингов, а убийца — вергельд и штраф.

34. Далее постановлено о купцах: людей, которых они с собою привозят, они должны представить на народном собрании, королевскому управляющему и сообщить, сколько их; они могут брать с собою столько людей, сколько они впоследствии смогут представить на суде в народном собрании; и, если им будет необходимо иметь в их поездке при себе больше людей, пусть каждый раз сообщат, когда [это] им будет нужно, королевскому управляющему с ведома народного собрания.

35. Если кто-нибудь свяжет ни в чем не повинного кэрла, он должен уплатить в качестве возмещения 10 шиллингов.

35.1. Если кто-нибудь подвергнет его бичеванию, пусть возместит уплатой 20 шиллингов.

35.2. Если он поместит его в тюрьму, должен возместить уплатой 30 шиллингов.

35.3. Если он его на позор острижет, пусть уплатит 10 шиллингов.

35.4. Если он его, не связывая, пострижет в священники, пусть уплатит 30 шиллингов.

35.5. Если он [ему] отрежет бороду, пусть уплатит 20 шиллингов.

35.6. Если он его свяжет и затем пострижет в священники, пусть уплатит 60 шиллингов.

37. Если кто-нибудь из одного селения (**boldgetael**) захочет искать себе господина в другом селении, то пусть он совершит это с ведома того элдормена, которому он до сих пор был подчинен в его шайре¹.

37.1. Если он сделает это без его ведома, то [господин], который его принял в состав своей челяди, должен будет уплатить 120 шиллингов штрафа; пусть он уплатит королю половину в шайре, в котором тот до этого находился в подчинении, и половину в том, куда он пришел.

37.2. Если там, где он находился прежде, он совершил какой-либо проступок, то пусть это возместит тот, кто его принял теперь к себе в люди, а королю пусть уплатит штраф в 120 шиллингов.

38. Если кто-нибудь затеет драку в присутствии королевского элдормена в [судебном] собрании, пусть возместит уплатой вергельда [противоположной стороне] и [уплатит] штраф, как это следует, и перед этим элдормену 120 шиллингов в качестве штрафа [за нарушение порядка в собрании].

38.1. Если он учинит беспорядок в народном собрании, обнажив оружие, то должен уплатить элдормену 120 шиллингов штрафа.

38.2. Если подобное [правонарушение] произойдет в присутствии представителя королевского элдормена или королевского священника, то [виновный] должен уплатить 30 шиллингов в качестве штрафа.

39. Если кто-либо устроит драку в доме кэрла, пусть он уплатит кэрлу шесть шиллингов.

39.1. Если он обнажит оружие, но драки не произойдет, пусть уплатит половину [возмещения].

39.2. Если что-либо подобное будет причинено человеку с вергельдом в 600 шиллингов, то пусть [возмещение] возрастет втрое по сравнению с возмещением кэрла; для человека с вергельдом в 1200 шиллингов — вдвое по сравнению с возмещением человека с вергельдом в 600 шиллингов.

40. [Возмещение за] вторжение в бург короля равно 120 шиллингам, архиепископа — 90 шиллингам; другого епископа и элдормена — 60 шиллингам; человека с вергельдом в 1200 шиллингов — 30 шиллингам; человека с вергельдом в 600 шиллин

гов **15** шиллингам, [возмещение за] вторжение в ограду кэрла — пяти шиллингам.

40.1. Если что-либо подобное случится в то время, когда войско выступило в поход, или во время весеннего поста, даст за это двойное возмещение.

41. Если какой-либо человек имеет бокленд¹, который ему оставили его сородичи, то мы постановляем, что он не должен его отчуждать из своего рода, если существует грамота или свидетельство, что таково есть запрещение [со стороны] тех лиц, которые первоначально его приобрели, и тех, которые его ему передали, а именно, что он его не должен [отчуждать]; и пусть тот, [кто оспаривает это отчуждение], докажет это в присутствии короля² и епископа перед его родными.

42.5. Также мы постановляем, что нужно сражаться на стороне своего господина, [не навлекая на себя] мести, если кто-нибудь сражается против этого господина; также должен господин сражаться на стороне [своего] человека.

42.6. Таким же образом следует сражаться вместе со своим родственником, если кто-нибудь на него незаконно нападет; запрещено [сражаться] против своего господина; последнего мы не разрешаем.

42.7. И всякий человек, не опасаясь мести, может сражаться, если он застанет другого со своей женою за закрытыми дверьми или под одеялом, или со своей в браке рожденной дочерью, или со своей в браке рожденной сестрой, или со своей матерью, с которой его отец был обвенчан как с женой.

43. У всех свободных людей должны быть свободны [от работы] следующие дни [однако не для рабов и эснов]: **12** дней на Рождество, и день, когда Христос одолел дьявола, и годовщина св. Григория, и семь дней до Пасхи, и семь дней после нее, и день св. Петра и св. Павла, и осенью вся неделя перед св. Марией, и в честь всех святых один день и четыре среды в четыре поста должны быть даны всем несвободным людям для того, чтобы тому, кто им наиболее дорог, что-нибудь дать из того, что им кто-нибудь подаст во имя Бога, либо из того, что они смогут заработать в немногие [свободные] минуты.

¹ Земля, полученная по грамоте, т. е. земельная собственность, которую жаловали короли.

² Судебные дела, касавшиеся владения боклендом и его владельцев, разбирались в королевском суде.

Законы короля Кнута¹

Публикуется по: *Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы* / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 85-90

II. Законы светские

1. Первое, чего я желаю, — это, чтобы вводились хорошие законы и усердно уничтожалось всякое беззаконие и чтобы всякая несправедливость выкорчевывалась и искоренялась, как только возможно, в этой стране. И пусть установится правда Божья, и пусть отныне каждый, бедный и богатый, будет под защитой народного права, и да судят их по справедливости.

4. И мы предписываем, чтобы принялись заботливо очищать страну во всех концах и оставили всяческие преступные деяния; и если будут пойманы ведьмы или волхвы, убийцы или блудницы, то пусть их усердно изгоняют из этой страны или совершенно уничтожают в ее пределах, разве только они отстанут [от своих дел] и пожелают наисурово искупить их.

8.1. И кто отныне будет делать фальшивые монеты, тот да потеряет руку, которою он производил подделку, и ему не позволено будет выкупить ее ничем: ни золотом, ни серебром...

12. Вот прерогативы, которые имеет король перед всеми людьми в Уэссексе: объявление [человека] вне закона, вторжение в жилище, установление застав на дорогах, прием беглецов и сбор народного ополчения, разве только он пожелает почтить кого-либо более [прочих] и предоставит ему эти права.

13.1. Если он [человек, совершивший преступление] владеет боклендом, то его конфискует король, чьим бы вассалом (*тaппес тап*) ни был этот человек².

15.1. И кто вынесет незаконное постановление или неправосудный приговор по вражде или за взятку, тот по английскому праву пусть уплатит королю 120 шиллингов, если только он клятвенно не сможет удостоверить, что не знал более соответствующего праву [решения], и да потеряет он навсегда свое

¹ Законы датского короля Кнута, установившего равенство английского и датского законов, были разделены на две части — на законы церковные и законы светские.

² Курсивом выделены статьи, содержание которых приводится по: *Хрестоматия по истории Средних веков* / Под ред. С. Д. Сказкина. М., 1961. Т. I. Раннее Средневековье. С. 625 — 627.

достоинство тэна, если только не выкупит его обратно от короля и последний согласится на это. По датскому праву он подлежит штрафу за противозаконие в 5 датских марок, если только не очистит себя [присягой], что лучше не знал.

15.2. И кто отказывается [исполнить] законное постановление или праведный приговор, тот должен, согласно английскому праву, уплатить тому, кому надлежит: либо королю 120 шиллингов, либо эрлу 60 шиллингов, либо сотне 30 шиллингов, либо каждому из них, если [неподчинение постановлению] имеет место [по отношению ко всем трем].

15.3. И кто в [областях] датского права не подчинится праведному решению, пусть заплатит он штраф за противозаконие (lahslit).

16. И если кто-либо ложно обвинит другого, так что будет нанесен ущерб его имуществу или благосостоянию, и если потом этот другой сможет опровергнуть то, что приписывали ему, то пусть отвечает он [клеветник] своим языком, если только не откупится с помощью своего вергельда.

17. И никто не должен прибегать [для судебной защиты] к королю, за исключением случая, когда он не сможет добиться пощады [права] в своей сотне.

17.1. И пусть, [все] как это полагается посещать, посещают под страхом штрафа сотенные собрания.

18. И пусть городское собрание собирается три раза в году, а собрание графства два раза, если не будет надобности делать это чаще.

18.1. И пусть присутствуют на собраниях графства епископ и элдерман, и оба они должны наставлять как в божеском, так и в светском праве.

20. И мы желаем, чтобы каждый свободный по достижении 12 зим зачислялся в сотню и в десяток, если желает иметь право очищать себя [присягой] от обвинения или [иметь право] на вергельд; в противном случае он не должен впоследствии пользоваться правами свободного.

20.1. Будь то домохозяин или подвластный (gefolgere), каждый должен быть зачислен в сотню и на поруки (on borge), и поручитель должен приводить его в суд [на правож].

21. Многие могущественные люди хотят, когда они находят возможным и осмеливаются это сделать, выставлять своих людей в суде то в качестве свободных, то в

*качестве рабов, в зависимости от того, что им кажется более выгодным, но мы не желаем терпеть подобной несправедливости*¹.

24. И пусть никто не покупает никакой вещи, ни живой, ни лежащей [неодушевленной], стоимостью выше четырех пенсов, не имея при этом свидетельства четырех достойных доверия человек, будь то в городе или на селе.

26. Явный вор или тот, кто уличен в измене [своему] господину, могут обращаться за защитой, куда хотят, — они нигде не должны находить защиты своей жизни.

30. И если какой-либо человек столь не пользуется доверием своей сотни и часто был опорачиваем, и его теперь обвиняют совместно три человека, то ему не остается ничего другого, как идти на тройную ордалию.

30.1. Если в таком случае глафорд [обвиняемого] заявит, что он [обвиняемый] после того, как состоялось народное собрание в Винчестере², не терпел неудачи ни при присяге, ни при ордалии, то пусть глафорд выберет двух достойных доверия лиц в сотне, и пусть они втроем присягнут, что он [обвиняемый] не терпел неудачи ни при присяге, ни при ордалии и не должен был платить, как платит вор, — разве только у него [глафорда] есть такой управитель, который может сделать это [вместо него].

30.2. И если [эта] присяга состоится, пусть человек, который подвергается обвинению по поводу [вещи] в 30 пенсов, выбирает, что он хочет: простую ли ордалию или присягу ценою в фунт [с соприсяжниками] из трех сотен³.

30.3. И если они [глафорд и соприсяжники] не решаются принести присягу, то пусть он [обвиняемый] идет на тройную ордалию.

30.3а. И тройную ордалию требует так: он [обвинитель] должен избрать пять человек и сам будет шестым [в обвинительной присяге].

¹ Меры наказаний за одни и те же правонарушения, совершенные свободными людьми и рабами, были неодинаковы, поэтому влиятельные люди, желая избавить своих подчиненных от наказания или смягчить его, представляли в суде рабов как свободных или наоборот.

² На этом собрании были изданы данные законы.

³ Фунт серебра считался равным 40 пенсам; цена присяги определялась стоимостью имущества, которым обладал присягавший.

30.36. И если после этого он [обвиняемый] будет признан виновным, то на первый раз пусть уплатит он обвинителю возмещение в двукратном размере, а глафорду, который имеет право на штраф, свой вергельд и пусть представит верных поручителей, что отныне он будет воздерживаться от всякого зла.

30.4. И если он будет признан виновным во второй раз, не допускается никакого другого наказания, кроме того, что ему отрубят руки или ноги или то и другое, смотря по вине.

30.5. И если тогда [после этого] он совершит еще большее преступление, то пусть вырвут у него глаза, отрежут нос, уши и верхнюю губу или пусть оскальпируют его [в зависимости от того], что из этого предпишут те, которые должны решать, как можно наказать [преступника] и вместе с тем спасти его душу.

31. И пусть каждый глафорд имеет на своей собственной поруке своих подвластных.

32. И если несвободный при ордалии будет признан виновным, то на первый раз пусть выжгут на нем клеймо.

32.1. А во второй раз он должен поплатиться не чем иным, как своей головой.

36. *И если кто-либо принесет ложную клятву на мощах и будет в этом уличен, то пусть лишится своей руки или половины вергельда, который будет поделен между его господином и епископом.*

37. *И если кто-либо выступит с явно ложным свидетельством и его уличат в этом, то пусть впредь его свидетельство более не будет иметь силы, а он должен уплатить *healsfang* королю или поземельному господину (*landrican*), [который обладает по отношению к нему сокой (*socne*)]².*

45.3. *Если господин [глафорд] принуждает своего раба работать в праздник, пусть уплатит раба и пусть тот*

¹ Неясный по смыслу термин «*healsfang*» в латинских текстах переводится как *apprehensio colli* — нечто вроде петли на шею. Возможно, что это платеж, заменявший лишение свободы. Судя по указанию, содержащемуся в компиляции XII в., так называемых Законах Генриха I, *hcalsfang* представлял собой ту часть вергельда, которая уплачивалась ближайшим родственникам убитого (остальной вергельд получали члены рода).

² Термин, имевший несколько значений: 1) право частного лица собирать в свою пользу с подчиненных ему людей или с жителей определенной территории судебные штрафы (без права суда над ними); 2) право частной юрисдикции (судебный иммунитет); 3) территория, на которую распространялся судебный иммунитет.

будет впредь свободным по народному праву (folcfrig), и господин должен уплатить у датчан¹ штраф за нарушение права или у англичан штраф в зависимости от тяжести проступка, иначе он должен очиститься присягой.

53. Если при жизни мужа женщина сожительствует с другим мужчиной и это станет явным, пусть она станет для всех людей предметом отвращения, а ее супруг пусть получит все, чем она владела, и пусть она лишится носа и ушей.

63. Если кто-либо совершит ограбление, то должен возвратит^ь [награбленное] и уплатить еще раз [за это], а также отдать свой вергельд² королю [или тому, кто владеет над ним сокой].

64. Разрушение [чужого] дома, поджог, воровство с поличным, тайное убийство и измена [своему] господину по светским законам не подлежат выкупу.

69. Вот облегчение, которое я хочу дать^ь всему народу, ибо до сих пор он был очень тягощен.

§ 1. Во-первых, я приказываю всем моим герефам, чтобы они в моих собственных владениях правиль^{но} вели хозяйство и посылали мне продукты и чтобы никто из них никого не принуждал к их уплате, если толь^{ко} он сам не пожелает.

70. И если кто-нибудь умрет, не оставив завещания, по причине ли своей беззаботности либо вследствие внезапной смерти, то пусть его господин не берет из его имущества больше, нежели его законный гериот².

68.1. Ибо всегда должно из любви и из страха божьего судить и наказывать слабого мягче, чем сильного... и поэтому мы должны соблюдать меру и делать различие между старостью и молодостью, богатством и бедностью, свободным и рабом, здоровьем и болезнью ит. д. И каждый должен как при духовных эпитимиях, так и при светских приговорах различать эти обстоятельства.

68.2. Также при [том или] ином преступлении, если кто действует по принуждению, тем более достоин пощады, чем более то, что делал, он делал поневоле, и если кто-либо делает что-нибудь непредумышленно, это совершенно неравносильно тому, что он делает умышленно.

¹ В «областях датского права» и в остальной Англии были различные штрафы и некоторые неодинаковые судебные обычаи.

² Вооружение. После смерти вассала это оружие переходило к его сеньору. Впоследствии гериотом называли вообще ту часть имущества держателя, которую присваивал лорд после его смерти.

72.1. И если к домохозяину прежде, чем он умер, был предъявлен иск, то наследники должны отвечать, как он сам должен был бы отвечать, если бы был жив.

73. И пусть каждая вдова сидит без мужа 12 месяцев, а затем она может выбирать, что она сама хочет; если же она до истечения годового срока изберет себе мужа, то пусть потеряет свой свадебный подарок (*morgengyfe*) и все то имущество, которое она имела от своего прежнего мужа, и ближайшие сородичи [его] могут захватить землю и имущество, которыми она до тех пор владела.

76.2. В прежнее время допускалось, что ребенок, лежавший в колыбели, хотя бы он не вкушал еще никакой пищи [кроме материнского молока], жадными людьми считался столь же виновным, как если бы он был [вполне] сознательным. Но я впредь строго запрещаю это, а также многие другие вещи, которые весьма неуютны богу.

77. И человек, который из трусости убежит от своего господина или от своих товарищей, будь то в морском походе или в ополчении, утратит все, чем он владеет, а также и свою жизнь, и пусть господин захватит его имущество и землю, которую он ему прежде дал.

§ 1. А если он владел боклендом, пусть он перейдет в руки короля.

78. И если человек пал в походе в присутствии своего господина, в пределах страны или за пределами ее, то гериот пусть останется [его наследникам]; и наследники могут получить землю и имущество и по праву разделить его.

79. И тот, кто защищал [свое] земельное владение при свидетельстве шайра², может беспрепятственно распоряжаться им и дарить его, кому пожелает.

81. И «титъевая плата» (*drincelean*)³, и законный подарок господина (*hlafordes rihtgifu*)* пусть будут нерушимы.

¹ Защищал (букв.) — имеется в виду платил налоги с земли, исполняя требуемые государством с землевладельцев повинности.

² Собрание шайра (графства) должно было подтвердить исполнение землевладельцем всего требуемого.

³ Форма владения землей. У скандинавов *drekkulan* называлось королевское пожалование земли в наследственное владение, при котором получивший землю человек делался приближенным короля.

⁴ *Hlafordes rihtgifu* — то же, что и *hlafordes gifu* в «Законах Этель-рсада», III, 3.

§ 2. Законодательство средневековой Англии Хартия Генриха I¹

Публикуется по: Памятники истории Англии XI—XIII вв. / Пер. с лат. Д. М. Петрушевского. М., 1936. С. 40-45

Генрих, Божьей милостью король англов, всем баронам и верным своим, как англам, так и франкам, привет.

1. Знайте, что я по Божьему милосердию и с общего согласия баронов королевства Англии коронован в короли этого королевства. И так как королевство было утеснено несправедливыми взиманиями, то я из почтения к Богу и из любви, которую к вам всем имею, святую Божью Церковь прежде всего делаю свободной; так что не буду ни продавать, ни отдавать на откуп и после смерти архиепископа, или епископа, или аббата не буду ничего брать из домена Церкви или с людей ее в то время, пока не вступил еще в нее преемник [умершего]. И все худые обычаи, которыми несправедливо было утеснено королевство Англии, отныне уничтожаю, каковые худые обычаи здесь частью излагаю.

2. Если кто из баронов моих, графов или других, которые от меня держат, умрет, наследник его не будет выкупать свою землю, как делал во время брата моего, но будет вносить за нее справедливый и законный рельеф. Подобным же образом и люди [вассалы] баронов моих будут вносить своим сеньерам за свои земли справедливый и законный рельеф.

3. И если кто из баронов или других людей [вассалов] моих захочет выдать замуж свою дочь, или сестру, или племянницу, или внучку, или родственницу, пусть об этом переговорит со мною. Но я ничего не буду брать из ее имущества за разрешение на это и не буду запрещать ему выдавать ее, если только он не захочет соединить ее с врагом моим. И если после смерти барона или другого человека [вассала] моего останется наследницей дочь, я ее буду выдавать по совету баронов моих вместе с ее землей. И если после смерти мужа останется его жена и будет бездетной, она получит свою вдовью часть и приданое; и я не выдам ее замуж иначе, как согласно ее желанию.

¹ Генрих I — английский король (1100 — 1135 гг.).

4. Если же останется жена с детьми, она получит [свою] вдовью часть и приданое, пока будет, согласно закону, соблюдать свою телесную чистоту, и я не выдам ее замуж иначе, как согласно ее желанию. Опекуном земли и детей будет или жена, или другой из родственников, который должен иметь на это больше прав. И повелеваю, чтобы бароны мои подобным же образом поступали относительно сыновей, и дочерей, и жен своих людей [вассалов].

5. Общую плату с монетчиков, которая бралась по городам и графствам, которой не было во время короля Эдуарда, на будущее время совершенно запрещаю брать. Если кто будет схвачен, или монетчик, или другой, с фальшивой монетой, в отношении к нему пусть будет применена законная справедливость.

6. Все тяжбы и все долги, которые подлежали уплате в пользу моего брата, прощаю, за исключением законных моих фирм и за исключением тех обязательств, какие были заключены в отношении к наследствам других или в отношении к имуществам, которые по большей справедливости принадлежали другим. И если кто заключил какое-либо обязательство в отношении к своему наследству, и его объявляю расторгнутым, а также прощаю все рельефы, которые должны были быть уплачены по закону за следуемые им наследства.

7. И если кто из баронов или людей [вассалов] моих заболит, то как сам он распределит или распорядится распределить свое движимое имущество, так и я согласен, чтобы оно было распределено. Чтобы, если он из-за похода или из-за болезни не распределит своего движимого имущества и не распорядится его распределить, жена его или дети либо родственники и люди [вассалы] его, имеющие на то право, распределили его на пользу души его, как найдут лучше.

8. Если кто из баронов или людей [вассалов] моих совершит правонарушение, он не будет давать денежного залога, определяемого произвольно, как это он делал во время отца моего и брата моего, но сообразно роду проступка будет платить штраф так, как бы он платил до времени отца моего, во время других предшественников моих. Чтобы, если он будет обвинен в вероломстве [нарушении верности] или в каком-либо злодеянии, он заплатит возмещение, как будет справедливо.

9. Тайные же убийства, [совершенные] до того дня, когда я был коронован в короли, все прощаю, а те, которые были совершены после этого, должны быть справедливо возмещены согласно закону короля Эдуарда¹.

10. Заповедные королевские леса по общему совету баронов моих я удержал в моей руке, как их имел отец мой.

11. Рыцарям, которые служат за свои земли рыцарскую службу, собственным пожалованием даю согласие на то, чтобы земли их доменов² были свободны от всяких денежных взиманий и от всякой работы для того, чтобы они, облегченные от такого большого обременения, были надлежащим образом снабжены лошадьми и оружием, чтобы быть годными и готовыми для службы мне и для защиты королевства моего.

12. Крепкий мир во всем королевстве моем устанавливаю и повелеваю впредь его соблюдать.

13. Закон короля Эдуарда вам отдаю с теми исправлениями, какими отец мой его исправил по совету баронов своих.

14. Если кто взял что-либо из моего имущества или из имущества кого-либо после кончины короля Вильгельма, брата моего, пусть немедленно будет отдано все без всякого штрафа. И если кто что-либо оттуда удержит, тот, у кого оно будет найдено, заплатит мне тяжелое возмещение.

15. Свидетелями были Маврикий, лондонский епископ, и Гундульф епископ, и Вильгельм, выбранный в епископы, и Генрих граф, и Симон граф, и Уолтер Джиффард, и Роберт де Монфор, и Рожер Биго, и Генрих de Portu, в Уестминстере, когда я был коронован. Привет вам.

¹ Под Законами короля Эдуарда здесь понимаются англосаксонские законы и судебные обычаи, существовавшие до нормандского завоевания. Все они сложились до царствования Эдуарда (1042— 1066 гг.), и нет ни одного закона, который можно было бы с уверенностью приписать Эдуарду Исповеднику. Так называемый *Leges Edwardi Confessoris*, сборник законов Эдуарда Исповедника, представляет собой позднейшую компиляцию (возможно XII в.), составленную главным образом из старых судебных книг.

² Домен, *terra dominica*, здесь противопоставляется земле держателей как земля, находящаяся в руках самого сеньора и под его собственной обработкой.

Великая ассиза¹

Публикуется по: *Памятники истории Англии XI—XIII вв.* / Пер. с лат. Д. М. Петрушевского. М., 1936

7. Великая ассиза есть некое королевское благодеяние милостью государя по совету магнатов народам пожалованное, которым жизни людей и целости государства оказывается такая спасительная забота, что если кто желает сохранить за собою право на ту землю, какую он владеет как свободным держанием, то люди могут отстранить двусмысленный исход поединка²... Из великой справедливости ведь возникло это правовое установление; ибо право, которое после многих и длинных отсрочек едва выясняется через поединок, благодаря благодеянию этого установления удобнее и скорее обнаруживается. Ибо ассиза эта не ожидает столько законных отсрочек, сколько поединок, как это будет видно из последующего. А благодаря этому сберегаются и труды людей, и издержки бедных. Кроме того, насколько больший имеет вес в судебных делах данное слово многих достойных свидетелей, чем только одного, настолько на большей справедливости зиждется это установление, чем поединок. Ибо в то время как поединок возникает из свидетельства одного присяжного, это установление требует присяги по меньшей мере 12 полноправных людей.

¹ Так называемая Великая или Большая ассиза (Magna Assisa, Grand или Great Assize), изданная английским королем Генрихом II (1154 — 1189 гг.), представляла собой особую форму иска для споров о собственности на землю, и одноименный королевский указ был направлен на регламентацию связанной с ней сложной процедуры.

² Судебный поединок был введен в Англии после нормандского завоевания. Сражались боевыми топорами, причем каждая сторона имела право выставить вместо себя заместителя. Некоторые церковные учреждения держали на жаловании лиц, обязанных сражаться за них на суде. К поединку прибегали лишь после того, как были исчерпаны другие способы выяснения дела (через принесение присяги ответчиком). В случае недовольства решением суда побежденная на поединке сторона имела право вызвать на поединок всех членов суда и этим крайне затянуть процесс.

Начинают дело по этой ассизе в таком порядке. Тот, кто с самого начала положил себя на ассизу¹, испросит приказ о мире² для того, чтобы впредь не быть привлеченным в суд противником силою приказа, благодаря которому между ними перед этим возникло судебное дело о держании, из-за которого держащий положил себя на ассизу...

10. Посредством таких приказов приобретает мир тот, кто держит и кладет себя на ассизу, до тех пор пока противник, явившись в курию, испросит другой приказ, чтобы четырьмя полноправными рыцарями из графства и из соседства было избрано 12 полноправных рыцарей из того же соседства, которые под присягою скажут, кто из тяжущихся имеет больше прав на искомую землю...

12. Но следует иметь в виду, что когда в курию появляются в назначенный заранее день четыре рыцаря, готовые избрать 12 других... то явится ли или не явится тот, кто держит, тем не менее этими четырьмя рыцарями и под их присягой будет произведено избрание 12...

14. После того как произведено будет избрание 12 рыцарей, они должны быть приглашены явиться в курию, готовые сказать под присягой, кто из них, т. е. держащий или ищущий, большее имеет право в своем иске...

16. В день же, заранее назначенный 12 рыцарям для производства расследования, придет ли тот, кто держит, или не придет, расследование это без замедления должно быть произведено...

17. Затем приступают к расследованию, хорошо ли известно самое право самим присяжным, или же некоторые знают, а некоторые не знают, или никто не знает. Если никто из них не знал правды об этом, и это было засвидетельствовано в курии клятвою их, то следовало обратиться к другим, пока не найдутся такие, которые знают правду об этом деле. Если же некоторые из них знали правду об этом, а некоторые не знали, тогда, отстранив незнающих, следует призвать в курию других, пока не найдется по крайней мере 12 согласных в этом. Затем, если некоторые из них будут говорить в пользу одного, а некоторые в пользу другого из тяжущихся, должны быть присоединены к ним другие, пока по крайней мере 12 будут соглас-

¹ То есть просит, чтобы его дело разбиралось в суде присяжными.

² Приказ о прекращении дела, уже начатого в обычном порядке.

но показывать в пользу той и другой стороны. Каждый из тех, кто был призван для этого, должен присягнуть, что он не будет говорить об этом неправды и, зная, не будет скрывать правды; а чтобы иметь знание тем, кто приносит присягу об этом, требуется, чтобы они знали об этом через посредство собственного зрения и слуха, или со слов своих отцов, или со слов, которым бы они верили как собственным...

Кларендонская ассиза¹

Публикуется по: Памятники истории Англии XI—XIII вв. / Пер. с лат. Д. М. Петрушевского.

М., 1936

Начинается Кларендонская ассиза, изданная королем Генрихом II, с согласия архиепископов, епископов, аббатов, графов, баронов, всей Англии.

1. Прежде всего постановил названный выше король Генрих по совету всех баронов своих для охраны мира и сохранения правосудия, чтобы по отдельным графствам производилось расследование и по отдельным сотням через посредство 12 полноправных людей сотни и через посредство четырех полноправных людей каждой деревни под клятвой, что они будут говорить правду: есть ли в их сотне или в их деревне какой-либо человек, которого на основании фактических данных или по слухам обвиняют в том, что он разбойник, тайный убийца или грабитель или такой, который есть укрыватель разбойников, или тайных убийц, или грабителей, после того, как государь-король стал королем. И это судьи пусть расследуют в своем присутствии, а шерифы в своем.

2. И если окажется, что обвиняемый на основании фактических данных или на основании слухов, на основании клятвенных показаний, названных выше, есть действительно разбойник, или тайный убийца, или грабитель, или укрыватель их после того, как государь-король стал королем, то он должен быть арестован и подвергнут испытанию водой и даст клятву, что не был разбойником или тайным убийцею, или грабителем, или укрывателем их после того, как государь-король стал королем.

3. И если сеньор того, кто был арестован, или его управляющий, или люди его попросят дать его им на поруки в течение трех дней после того, как он был арестован, пусть он будет от-

¹ Assisa de Clarenduna, изданная Генрихом II в 1166 г.

дан на поруки и сам он, и его имущество, пока не явится сам он на испытание¹.

4. И когда разбойник, или тайный убийца, или грабитель, или укрыватели их будут арестованы на основании названных выше клятвенных показаний, то если судьи так скоро не явятся в это графство, где они были арестованы, то шерифы доведут до сведения ближайшего судьи через какого-либо сведущего человека, что они арестовали таких людей; и судьи со своей стороны известят шерифов, куда они хотят, чтобы и они [арестованные] были приведены к ним; и шерифы пусть приведут их перед судьями; и вместе с ними пусть приведут из сотни и из деревни, где они были арестованы, двух полноправных людей для доставки ведомости графства и сотни о том, почему они были арестованы, и здесь перед судьей они арестованные подвергнутся испытанию.

5. И над теми, кто был арестован на основании названных выше клятвенных показаний этой ассизы, никто не имеет права суда и никто не может брать себе их имущество кроме государя-короля в своей курии перед судьями его, и государь-король будет получать все имущество их. Относительно же тех, которые будут арестованы иначе, чем на основании этой клятвы, пусть будет так, как это обыкновенно бывает и должно быть.

6. И шерифы, которые арестуют их, пусть приводят их перед судьей без другого приглашения кроме того, которое они уже получили. И когда разбойники, или тайные убийцы, или грабители и укрыватели их, которые были арестованы на основании клятвенных показаний или иным путем, передаются шерифам, эти последние должны принимать их немедленно же, без замедления.

7. И в каждом отдельном графстве, где нет тюрем, они должны быть сооружены в бурге или каком-нибудь замке короля на деньги короля и из его дерева, если оно находится близко, или из дерева ближайшего леса под наблюдением слуг короля для того, чтобы шерифы могли в них держать под стражей через посредство должностных лиц², которые обыкновенно это делают, и их слуг тех, которые были арестованы.

8. Желает также государь-король, чтобы все являлись в собрания графств для принесения этой клятвы так, чтобы никто не оставался дома в силу какой-нибудь имеющейся у него привилегии или в силу того, что он сам имеет свою собственную курию или соку² и поэтому может не являться для принесения этой клятвы.

¹ То есть на судебное испытание.

² Право юрисдикции, а также территория, находящаяся под частной юрисдикцией какого-либо лорда.

9. И пусть не будет никого на территории замка и за пределами замка, а также и в баронии Уолингфорд, кто бы вздумал воспретить шерифам входить в его курию или на его землю для смотра свободных поручителей, и чтобы все были под поручителями; и перед шерифами пусть вступают под свободное поручительство.

10. И в городах или в бургах пусть ни у кого не будет людей и никто не принимает в дом свой или на землю свою или на свою соку [людей], за которых он не даст поручительства, что представит их перед судьей, если их потребуют, или что они находятся в союзах свободного поручительства.

11. И пусть никого не будет в городе, или в бургге, или в замке, или за их пределами, а также и в баронии Уолингфорд, кто вздумал бы воспретить шерифам вступать на свою землю или на свою соку для ареста тех, о которых на основании фактических данных или на основании слухов говорят, что они разбойники, или тайные убийцы, или грабители, или укрыватели их, или объявлены вне закона, или обвиняются в нарушении лесных законов; но повелевает [государь-король], чтобы они помогали им в задержании их.

12. И если кто будет арестован, у кого найдено было что-либо, что было взято во время разбоя или грабежа, и если он имеет худую славу, и о нем имеются дурные свидетельства, и у него нет поручителя, то он не должен подвергаться испытанию. А если он не имел дурной репутации, то за найденное у него он должен идти на испытание водой.

13. И если кто сознался перед полноправными людьми или перед собранием сотни в разбое, или тайном убийстве, или грабеже, или в укрывательстве их, а потом захотел отрицать это, он не должен подвергаться испытанию.

14. Желает также государь-король, чтобы те, которые подвергнутся испытанию и выйдут чистыми из испытания, но в то же время пользуются самой дурной славой и по свидетельству многих и полноправных людей считаются способными на самые предосудительные проступки, оставили пределы земель короля, так, чтобы в течение восьми дней переехали море, если только их не задержит неблагоприятный ветер, и с первым же благоприятным ветром они переедут море и после этого не вернуться в Англию иначе как по особой милости государя-короля; пусть они будут объявлены поставленными вне

закона; и если вернуться, должны быть арестованы как поставленные вне закона.

15. И запрещает государь-король, чтобы какой-либо бродячий человек (vaivus), т. е. бродяга (vagus), или никому не известный, находил пристанище где-либо кроме бурга и чтобы и здесь он находил пристанище не больше как лишь на одну ночь, если только он здесь не заболит сам или его конь, благодаря чему может указать вполне допустимое оправдание.

16. И если он пробудет там больше одной ночи, он должен быть арестован и находиться под арестом, пока не явится его сеньор, чтобы поручиться за него, или пока не представит надежных поручителей; и тот подобным же образом должен быть арестован, кто дал ему пристанище.

17. И если какой-либо шериф известит другого шерифа, что из его графства бежали в другое графство люди, обвиняемые в разбое, или в тайном убийстве, или в грабеже, или в укрывательстве их, или объявленные вне закона, или обвиняемые в нарушении законов о королевских лесах, он должен арестовать их; а также если он сам или через других узнает, что такие люди бежали в его графство, он должен арестовать их и держать под стражей, пока не будет иметь от них надежных поручителей.

18. И все шерифы должны заносить в списки всех беглых, которые бежали из их графств; и это они должны делать перед собраниями графств, и имена их, внесенные в списки, они принесут судьям, как только они явятся к ним [в графства], чтобы они разыскивались по всей Англии и имущество их было взято в пользу короля.

19. И желает государь-король, чтобы, как только шерифы получают приказы странствующих судей¹, чтобы они со своими графствами явились перед ними, то чтобы они собрали свои графства и произвели розыск обо всех, кто вновь явился в их графства после этой ассизы, и взяли с них поручителей, что они явятся перед судьями, или будут содержать их под стражей, пока не явятся к ним в графства судьи, и тогда уже доставят их перед судьями.

¹ Странствующие, или разъездные, судьи (judices justiciari itinerantes) служили для связи королевского суда с местами (графствами). Для этой цели они делали объезды по стране, и в случае приезда этих странствующих судей шерифы были обязаны собирать полное собрание графства, которое в силу их присутствия превращалось в королевский суд.

20. Запрещает также государь-король, чтобы монахи, или каноники, или какое-либо религиозное учреждение принимало кого-либо из простого народа в монахи, или каноники, или в члены братии, пока не будет узнано, как о нем говорят, если только он не смертельно болен.

21. Запрещает также государь-король, чтобы кто-либо во всей Англии принимал на своей земле, или на своей соке, или в своем доме под свое покровительство кого-либо из секты тех ренегатов [еретиков], которые были отлучены от церкви и заклеены в Оксфорде. И если кто их будет принимать, сам он будет отдан на милость государя-короля, и дом, в котором они были, будет вынесен за черту города и сожжен. И каждый шериф даст клятву в том, что будет это соблюдать, и в этом заставит поклясться всех должностных лиц своих, и сеншалов баронов, и всех рыцарей, и свободных держателей в графствах.

22. И желает государь-король, чтобы эта ассиза соблюдалась в царствование его, пока будет ему угодно.

Нортгэмптонская ассиза¹

Публикуется по: Памятники истории Англии XI—XIII вв. / Пер. с лат. Д. М. Петрушевского.

М., 1936

Это — ассизы, изданные в Кларендоне и потом записанные в Нортгэмптоне.

1. Если кто будет обвинен перед судьями государя-короля в тайном убийстве, или в грабеже, или в разбое, или в укрывательстве людей, делающих это, или в делании фальшивой монеты, или в поджоге клятвенными показаниями 12 рыцарей сотни, а если рыцарей не окажется, то клятвенными показаниями 12 свободных полноправных людей и клятвенными показаниями четверых человек из каждой деревни сотни, то он идет на испытание водою и, если погибнет², теряет одну ногу. А в Нортгэмптоне прибавлено было для усиления суровости юстиции, что он должен вместе с ногой потерять также и правый кулак и должен покинуть королевство, и в течение 40 дней он будет изгнан из королевства. А если выйдет чистым из испытания водою, то должен найти поручителей и пусть остается в

¹ Assisa de Northampton, изданная Генрихом II в 1176 г.

² То есть если ордалия (судебное испытание) даст неблагоприятные для него результаты.

королевстве, если только не будет обвинен графством и полноправными рыцарями графства сообща в тайном убийстве или в другом гнусном преступлении, и если он сказанным выше способом будет обвинен в этом, то хотя он вышел из испытания водою невредимым, тем не менее в течение 40 дней он удалится из королевства и имущество свое унесет с собою, без ущерба права его сеньеров, и оставит королевство, пока на то будет воля государя-короля. Ассиза же эта будет сохранять свою силу с того времени, когда издана была ассиза в Кларендоне, без перерыва до этого времени, а с этого времени, пока будет угодно государю-королю, в делах о тайном убийстве, и об измене, и о поджоге, и во всех названных выше параграфах за исключением дел о мелких кражах и грабежах, которые были совершены во время войны, как кража и грабеж лошадей и быков и более мелких вещей.

2. Далее, никому не позволяется ни в бургге, ни в деревне давать в своем доме пристанище пришедшему чужаку из других мест больше одной ночи, которого он не желает передать в руки закона, если только у того нет резонного основания для этого, которое хозяин дома и покажет своим соседям. И когда он будет уходить, он должен уходить в присутствии соседей и днем.

3. Если кто будет задержан по обвинению в тайном убийстве, или грабеже, или разбое, или в изготовлении фальшивой монеты и в этом сознается или в каком-либо ином преступлении, которое он совершил, перед бэйлифом сотни или бурга и перед полноправными людьми, то не может потом отрицать это перед судьями. И если и не будучи задержан, он сознается перед ними в чем-либо в этом роде, то и этого он не может отрицать перед судьями.

4. Затем, если кто умрет как свободный держатель, наследники его должны оставаться в таком владении своим феодалом, какое имел отец их в тот день, когда был жив и мертв; и они должны получить его движимость, относительно которой они должны выполнить волю почившего; и затем они пусть обратятся к своему сеньеру и уплатят ему рельеф и другое, что должны уплатить ему со своего феодала. И если наследник будет несовершеннолетний, сеньер феодала должен принять от него феодальную присягу и должен иметь его под опекой до тех пор, пока это нужно. Другие сеньеры, если их несколько, должны принять от него феодальную присягу, и он должен сделать им то, что должен сделать. И жена почившего должна получить свое приданое и

часть движимости его, которая ей причитается. И если сеньер феода отказывает наследникам умершего в праве владения тем, чем владел этот умерший и которое они требуют, судьи государя-короля должны распорядиться произвести расследование через посредство 12 полноправных людей о том, чем владел умерший в тот день, когда был жив и мертв; и, что даст расследование, сообразно с этим пусть они восстановят права наследников его. И если кто поступит в противность этому и в этом будет изобличен, пусть будет предоставлен на милость короля.

5. Затем пусть судьи государя-короля распорядятся произвести расследование о захватах, произведенных вопреки ассизе с того времени, как государь-король прибыл в Англию немедленно после заключения мира между ним и королем, сыном его.

6. Затем пусть судьи принимают клятву верности государю-королю до конца Пасхи и самое позднее до конца Пятидесятницы от всех, т. е. от графов, баронов, рыцарей и свободных держателей, а также от крестьян, которые пожелали оставаться в королевстве. А кто не захочет принести клятву верности, должен быть арестован как враг государя-короля. Пусть также судьи сделают распоряжение, чтобы все те, которые еще не принесли феодальной присяги государю-королю, явились бы к сроку, какой им укажут, и принесли феодальную присягу королю как своему феодальному сеньеру.

7. Затем пусть судьи разбирают дела о всех юрисдикциях и правах, относящихся к государю-королю и к его короне, по 66 приказу государя-короля или тех, которые были на его месте, в отношении половины феода рыцаря и меньше, если только иск не настолько велик, что не может быть уменьшен без государя-короля, или такого свойства, что судьи, находясь в сомнении, должны будут довести о нем до его сведения или тех, которые заступали его место. Пусть они, однако, стараются по мере сил своих действовать к выгоде государя-короля. Пусть они также устроят судебное заседание для разбора дел о нечестивых грабителях и ворах страны, каковое заседание должно быть устроено по совету короля, сына его и его людей, по указанию которых [они, судьи] отправятся в графство.

8. Затем судьи должны озаботиться о том, чтобы разрушенные замки и дальше разрушались и те, которые должны быть разрушены, были разрушены до основания. И если они этого не сделают, государь-король пожелает иметь о них судебный приговор своей курии как об ослушниках своего повеления.

9. Затем судьи должны произвести расследование о выморочных держаниях, о церквах, о землях, о женах умерших владельцев земель, которые были пожалованы государем-королем.

10. Затем должностные лица государя-короля пусть отвечают перед Палатой шахматной доски¹ как о твердой сумме дохода, так и о всех своих приобретениях, которые они сделали в своих должностях, за исключением тех, которые относятся к должности шерифа.

11. Затем судьи пусть произведут расследование об охране замков и о том, кто, и в какой мере, и где должен нести ее и потом довести об этом до сведения короля.

12. Затем грабитель, лишь только он будет арестован, должен быть передан шерифу для заключения под стражу. А если шериф будет в отсутствии, пусть его ведут к ближайшему начальнику замка, и пусть он держит его под стражей, пока не передаст его шерифу.

13. Затем судьи пусть распорядятся произвести розыск обычным в стране порядком о тех, кто удалился из королевства; и если они не пожелают в течение определенного срока вернуться и явиться на суд в королевскую курию, то пусть после этого они будут объявлены стоящими вне закона, и имена объявленных стоящими вне закона пусть представят к Пасхе и к празднику святого Михаила в Палату шахматной доски, а отсюда пусть будут отправлены государю-королю.

Кларендонские конституции²

Публикуется по: Памятники истории Англии XI—XIII вв. / Пер. с лат. Д. М. Петрушевского.

М., 1936

В год от воплощения Господа 1164-й, в год папства Александра четвертый, в год светлейшего короля англо-генриха II в присутствии этого короля составлена эта памятная

¹ Палата казначейства, или Палата шахматной доски (Curia Regis ad Scaccarium, по-английски Court of Exchequer, или просто Exchequer), была учреждена еще при Генрихе I. Во главе ее стоял верховный и главный юстициарий (summus или capitalis justiciarius), главный помощник короля. Другими высшими сановниками были канцлер и казначей королевства, которые являлись также главными членами Королевской курии (Curia Regis) и в этом качестве назывались баронами Палаты шахматной доски (barones scaccarii).

² Данные постановления (Constitutions of Clarendon) 1164 г. были направлены на установление границ юрисдикции церковных судов в

запись или признание в качестве закона некоторой части обычаев и вольностей и неотъемлемых привилегий предшественников его, именно короля Генриха, деда его, и других, каковые должны соблюдаться и исполняться в королевстве. И вследствие несогласий и раздоров, которые возникли между клиром и судьями государя-короля и баронами королевства относительно обычаев и неотъемлемых привилегий, произведено это провозглашение в качестве законов перед архиепископами, и епископами, и клиром, и графами, и баронами, и рыцарями королевства. И эти обычаи, признанные как имеющие силу закона архиепископами, и епископами, и графами, и баронами, и [людьми из] самых знатных и самых родов древних в королевстве...

Из признанных же в качестве закона обычаев и привилегий королевства некоторая часть содержится в настоящем рукописании. Каковой части параграфы суть следующие.

1. Если возникнет спор о церковном патронате и о праве представления на приход¹ между мирянами, или между мирянами и клириками, или между клириками, он будет разбираться или решаться в курии государя-короля.

2. Церкви из феода государя-короля не могут навсегда отдаваться без его согласия и уступки.

Англии, которые фактически оказались изъятыми из-под действия общего права (common law) страны. В результате специального расследования обычаев, регулировавших церковную жизнь во времена Генриха I, с помощью сведущих людей (архиепископов, епископов, графов, баронов и самых знатных и пожилых людей королевства) были записаны постановления о том, что клирики, обвиняемые в преступлении, должны привлекаться к светскому суду и, если обвинение окажется справедливым, лишаться в епископском суде духовного сана с последующей передачей для наказания представителям светской власти. Разгоревшаяся в результате борьба между Генрихом II и архиепископом кентерберийским Фомой Бскетом, отказавшимся признать обязательными для английской церкви основные пункты Кларендонских конституций, закончилась насильственной смертью архиепископа, вследствие чего Генрих отказался от конституций и вопрос о границах церковной юрисдикции остался нерешенным.

¹ **Право представления на приход (представления кандидата на занятие священнического места) принадлежало патрону церкви, т. е. основателю церкви, его потомкам и наследникам. Обычно патроном был лорд поместья, которому принадлежала церковь. Право патроната могло отчуждаться. Часты случаи передачи или продажи его церковным учреждениям, особенно монастырям.**

3. Клирики, обвиняемые в чем бы то ни было, по приглашению судьи короля должны явиться в его [короля] курию, чтобы там дать ответ в том, в чем курии короля угодно будет потребовать здесь от них ответа, а также в курию церковную, если найдут нужным, чтобы здесь дан был ими ответ, и [в этом последнем случае] судья короля пошлет в курию святой Церкви [своего человека], чтобы видеть, как там будет разбираться это дело. И если клирик будет изобличен в преступлении или сам сознается в нем, впредь Церковь не должна оказывать ему своей защиты.

4. Архиепископам, епископам и имеющим бенефиции клирикам королевства не позволяется выезжать из королевства без разрешения государя-короля. А если они выедут, если это угодно будет государю-королю, то представят ручательство, что, ни отправляясь туда, ни пребывая там, ни возвращаясь оттуда, они не будут искать средств причинить зло или ущерб королю или королевству.

5. Отлученные от Церкви не должны ни представлять обеспечение в виде какого-нибудь взноса, ни приносить клятву, но лишь [представить] поручителя в том, что явятся к суду Церкви для снятия с них отлучения.

6. Миряне должны быть обвиняемы лишь известными и полноправными обвинителями и свидетелями в присутствии епископа так, чтобы архидиакон не терял своего права и ничего из того, что он должен из него иметь. И если окажутся такие из тех, кто совершил преступление, что никто не пожелает или не осмелится их обвинять, тогда шериф по требованию епископа велит [12] полноправным людям из соседей [подлежащего обвинению] или из деревни принести клятву перед епископом, что они обнаружат истину относительно этого согласно своей совести.

7. Никто, кто держит непосредственно от короля, и никто из его слуг домениальных не будет подвергаться отлучению от Церкви и земли никого из них не будут объявляться находящимися под интердиктом, если предварительно об этом не будет сделано представление государю-королю, если он будет в это время находиться в стране, или его судье, если он [король] будет находиться за пределами королевства, чтобы он по праву разрешил это дело и чтобы таким образом то, что будет относиться к королевской курии, в ней и было решено, а то, что

будет относиться к церковной курии, было направлено в нее, чтобы там подвергнуться рассмотрению.

8. Относительно апелляций, если бы они возникли, то они должны идти от архидиакона к епископу, от епископа к архиепископу. И если архиепископ не окажется в состоянии дать справедливое решение, то в последней инстанции надлежит обращаться к государю-королю, чтобы по его повелению спор был окончательно решен в курии архиепископа так, что нет надобности дальше идти без согласия государя-короля.

9. Если возникнет тяжба между клириком и мирянином или между мирянином и клириком о каком-либо держании, которое клирик желает признать принадлежащим к церковным держаниям, а мирянин к светским ленам, то вопрос о том, принадлежит ли держание к разряду церковных держаний или к светским феодам, будет решаться расследованием 12 полноправных людей по указанию главного судьи короля в присутствии самого судьи короля. И если будет установлено расследованием этим, что держание это принадлежит к церковным держаниям, дело будет разбираться в курии церковной, а если к светским феодам, то если оба тяжущихся не признают своим высшим сеньером по этому феоде одного и того же епископа или барона, то дело будет разбираться в королевской курии. Но если оба они обратятся с делом о феоде к одному епископу или барону, то дело будет разбираться в его курии, так что из-за произведенного расследования не потеряет права на владения тот, кто раньше имел его, пока дело не будет решено судом.

10. Кто будет из города, или из замка, или из бурга, или из домениального манора государя-короля, то, если он будет позван архидиаконом или епископом по поводу какого-либо проступка, о котором должен будет дать им ответ, и не пожелает повиноваться их призывам, вполне допустимо подвергнуть его интердикту, но не следует подвергать его отлучению прежде, чем об этом не будет осведомлен главный слуга государя-короля этого поселения, чтобы он заставил его явиться и дать удовлетворение. И если слуга короля не сделает этого, сам он отдается на милость государя-короля, и после этого епископ может самого обвиняемого подвергнуть церковному суду.

11. Архиепископы, епископы и все владельцы бенефиций в королевстве, которые держат непосредственно от короля, дер

жат свои владения от государя-короля в качестве баронии, и за них отвечают судьям и слугам короля, и являются на судебные заседания [к королю], и отбывают все повинности, следуемые по праву и обычаю королю, и, как и остальные бароны должны принимать участие в судебных решениях курии государя-короля вместе с баронами, пока дело не дойдет во время суда до отсечения членов или смерти.

12. Когда будет становиться вакантным архиепископство, или епископство, или аббатство, или приорство на домене короля, оно должно поступать в руки его [короля], и он будет получать с него все доходы и поступления как со своих доменов. А когда придет время позаботиться о Церкви, государь-король должен дать повеление высшим сановникам Церкви, и в капелле самого государя-короля должно произойти избрание с согласия государя-короля и по совету духовных лиц королевства, которых он позвал бы для этого. И здесь же избранный принесет феодальную присягу и клятву верности государю-королю как своему сюзерену о жизни своей, и о членах, и о чести своей земной без ущерба для своего духовного звания прежде, чем будет посвящен в сан.

13. Если кто из магнатов королевства силою воспрепятствует архиепископу или епископу, или архидиакону осуществить над собою или над своими людьми судебную власть, государь-король должен судить их. А если случится, что кто-либо силою воспрепятствует осуществлению королем его права, архиепископы и епископы и архидиаконы должны присудить его, чтобы он дал удовлетворение государю-королю.

14. Имуущество тех, которые подверглись каре конфискации в пользу короля, не должна удерживать у себя Церковь или церковный двор в противность королевской юстиции, потому что оно принадлежит самому королю, было ли оно найдено в церквах или вне их.

15. Судебные дела о долгах, должны ли долговые сделки быть связаны с данным словом или не должны, должны находиться в ведении юстиции короля.

16. Сыновья крестьян не должны посвящаться в духовный сан без согласия сеньера, на чьей земле они признаны родившимися.

...Есть много и других и важных обычаев, и неотъемлемых привилегий святой матери-Церкви, и государя-короля, и баро

нов королевства, которые не содержатся в этом рукописании. И пусть будут они невредимы для святой Церкви, и государя-короля, и для наследников его, и для баронов, королевства и навсегда нерушимо соблюдаются.

Ассиза о вооружении¹

Публикуется по: Памятники истории Англии XI — XIII вв. / Пер. с лат. Д. М. Петрушевского.
М., 1936

1. Всякий, кто владеет феодем одного рыцаря², должен иметь панцырь и шлем, щит и копье; и каждый рыцарь должен иметь столько панцырей и шлемов, и щитов, и копий, сколько он имеет рыцарских феофов в своем домене.

2. Всякий же свободный человек светского звания, который имеет движимость или доход стоимостью в 16 марок, должен иметь панцырь, и шлем, и щит, и копье; всякий же свободный светского звания, который имеет движимость или доход стоимостью в 10 марок, должен иметь кольчугу, и шишак железный, и копье.

3. Далее, все горожане и вся община свободных людей должны иметь фуфайку, и железный шишак, и копье.

4. И каждый из них должен дать клятву, что не позже праздника святого Гилярия будет иметь это оружие и принесет клятву верности государю-королю Генриху, т. е. сыну императрицы Матильды, и будет хранить это оружие для службы ему согласно повелению его и для соблюдения верности государю-королю и его королевству. И никто, раз он имеет это оружие, не должен его ни продавать, ни закладывать, ни давать в уплату, ни каким-либо иным способом от себя отчуждать, и сеньер его никоим образом не должен отчуждать его от своего вассала ни путем конфискации, ни путем дарения, ни путем заклада, ни каким-либо иным способом.

¹ Данная ассиза (*Assisa de Armis habendis in Anglia*), изданная Генрихом II в 1181 г., устанавливала для всего свободного населения Англии (*tota communa liberorum hominum*) обязанность обзавестись оружием согласно средствам каждого. Роль феодального ополчения отходила на второй план, к тому же рыцарская служба нередко заменялась денежными взносами (*scutagium*), и возрождалось реорганизованное народное ополчение (старинный англосаксонский *fyrd*).

² То есть земельный участок, с которого нужно было нести военную службу одного рыцаря.

5. Если кто, имеющий это оружие, умрет, оружие его должно остаться его наследнику. Если же наследник не будет еще в таком возрасте, чтобы мог употреблять в дело оружие, когда это понадобится, то тот, кто будет иметь над ним опеку, должен иметь под своей опекой также и оружие и должен найти человека, который мог бы употреблять это оружие на службе государю-королю до тех пор, пока наследник придет в такой возраст, что будет в состоянии носить оружие, и тогда пусть он и владеет им.

6. Если какой горожанин имеет больше оружия, чем он должен иметь согласно этой ассизе, он должен продать его, или подарить, или так отчудить от себя такому человеку, который употреблял бы его на службе государю-королю Англии. И никто из них не должен иметь у себя больше оружия, чем должен иметь согласно этой ассизе.

7. Далее, никакой иудей не должен иметь у себя панцирь или кольчугу, но должен продать их, или подарить, или иным способом от себя удалить так, чтобы они оставались на службе королю.

8. Далее, никто не должен вывозить оружие за пределы Англии иначе, как по повелению государя-короля, и никто не должен продавать кому-либо оружие, кто увезет его из Англии.

9. Далее, судьи должны произвести расследование под присягой через посредство полноправных рыцарей или других свободных и полноправных людей сотен и городов, скольких найдут нужным, о тех, которые имеют имущество такой ценности, в соответствии с каковой они должны иметь панцирь, и шлем, и копье, и щит согласно тому, что сказано выше, т. е. чтобы назвали им [судьям] отдельно всех из своих сотен, и соседств, и городов, которые имеют 16 марок, или движимости, или дохода, а также и тех, кто имеет 10 марок. И судьи после этого должны велеть всем этим присяжным и другим занести в список, кто сколько имеет движимости или дохода и какое должен иметь оружие; и после этого перед ними в общем собрании они должны заставить прочесть эту ассизу о вооружении и заставить их поклясться, что они будут иметь это оружие сообразно ценности своей движимости или дохода и будут употреблять его на службе государю-королю согласно этой названной выше ассизе по повелению, храня верность государю-королю Генриху и королевству его...

10. Далее, судьи должны оповестить по всем графствам, через которые они будут проезжать, что с тех, кто не будет иметь

этого оружия согласно тому, что сказано выше, государь-король возьмет удовлетворение их членами и никоим образом не будет брать у них их землю или движимость.

11. Далее, никто не должен давать присяги о полноправных и свободных людях, кто не имеет 16 марок или 10 марок в движимости.

12. Далее, судьи должны издать распоряжение по всем графствам, чтобы никто, поскольку он любит себя самого и все свое, не покупал и не продавал никакого корабля для отправления его из Англии и чтобы никто не вывозил или позволял вывозить за пределы Англии лесной материал. И повелел король, чтобы ни от кого не принималась присяга об оружии кроме свободного человека.

Лесная ассиза¹

Публикуется по: Памятники истории Англии XI—XIII вв. / Пер. с лат. Д. М. Петрушевского.

М., 1936

Это ассиза государя Генриха-короля, сына Матильды, в Англии, о заповедном лесе его и охоте, [изданная] по совету и с согласия архиепископов, епископов и баронов, графов и знатных Англии в Уудстоке.

1. Прежде всего он запрещает, чтобы кто-либо в чем-либо нарушал его права в отношении к его охоте и к его лесам, и не желает, чтобы полагались на то, что до сих пор он брал штраф их имуществом с тех, которые нарушали его права в отношении его охоты и его лесов. Ибо, если кто впредь совершит это правонарушение в отношении к нему и в этом будет изобличен, он [король] желает осуществить над ним всю полноту судебной власти, какая осуществлялась во время короля Генриха, деда его.

2. Далее, он запрещает, чтобы кто-либо имел луки и стрелы и собак и соколов в лесах его, если он не имеет поручителем короля или кого другого, кто мог бы поручиться за него.

3. Далее, он запрещает, чтобы кто-либо дарил или продавал что-либо, приводившее к разорению или опустошению своего

¹ Данная ассиза (*Assisa Domini Henrici regis de Foresta*), изданная Генрихом II в 1184 г., детально описывает особый правовой режим лесных пространств Англии, которые были огорожены еще Вильгельмом Завоевателем и его сыновьями и отведены для королевской охоты в качестве заповедных лесов (*foresta*), охраняемых жесткими нормами обычного права, введенными Генрихом I.

леса, который находится в пределах заповедного леса короля Генриха; он вполне допускает, чтобы брали в лесах своих, что будет им необходимо, [т. е. дрова для топлива], не делал пустоши, и это под наблюдением королевского лесничего.

4. Далее, он повелел, чтобы все те, которые имеют леса в пределах леса короля, поставили заслуживающих доверия лесничих в своих лесах, за каких лесничих сами были бы поручителями те, чьи были леса, или таких должны найти за них заслуживающих доверия поручителей, которые могли дать возмещение, если лесничие в чем-либо провинятся, что принадлежит государю-королю. А те, которые имели бы леса вне границ, в которых охота государя-короля находится под охраной особого права, не должны иметь лесничего, если они не присягали соблюдать ассизу государя-короля и порядок, охраняющий его право охоты, и какого-либо сторожа для охраны их леса.

5. Далее, повелел государь-король, чтобы лесничие его взяли на себя заботу о заповедных лесах рыцарей и других, которые имеют леса в пределах заповедных лесов короля, чтобы леса не истреблялись; ибо, если после этого леса будут истреблены, пусть хорошо знают те, чьи леса будут истреблены, что с них самих или с их земель будет взято возмещение, и ни с кого другого.

6. Далее, государь-король повелел, чтобы все его лесничие присягнули, что по мере сил своих будут соблюдать его ассизу, которую он издал о своих заповедных лесах, и что они не будут чинить затруднений рыцарям и другим уважаемым людям в том, что государь-король разрешил им в отношении к их лесам.

7. Далее, король повелел, чтобы в каждом графстве, в котором он имеет право охоты, было назначено 12 рыцарей для охраны его права охоты и пользования лесом и чтобы было назначено четыре рыцаря для того, чтобы ведать выпас скота в его лесах и принимать плату за него и хранить ее, и запрещает король, чтобы кто-либо осуществлял право выпаса в своих лесах в пределах заповедного леса прежде, чем будет осуществлено право выпаса в лесах короля...

8. И король повелел, что если лесничий его имел под своей охраной домениальные леса государя-короля и эти леса были истреблены и он не знает и не может указать настоящей причины, почему леса истреблены, то с лесничего ничего другого не должно быть взято, кроме собственного его тела.

9. Далее, король запрещает, чтобы клирик нарушал закон об его охоте и об его заповедных лесах; строго наказывает лесничим своим, что если они найдут их [клириков], совершающими правонарушение, то они бы не усомнились наложить на них руку, чтобы задержать их и арестовать, и они возьмут у них надежных поручителей.

10. Далее, король повелел, чтоб его расчищенные пространства [в лесах] ревизовались [каждый третий год], новые и старые, а также захваты и запустошенные места в заповедном лесу и чтобы все это заносилось в опись раздельно.

11. Далее, король повелел, чтобы [архиепископы, епископы], графы, и бароны, и рыцари, и свободные держатели, и все люди являлись на приглашение его главного лесничего, если они хотят защитить себя от опасности быть отданными на милость государя-короля, прибыть для участия в рассмотрении дел государя-короля о его заповедных лесах и делании других его дел в собрании графства.

12. В Уудстоке король повелел, чтобы если кто совершит правонарушение в отношении к его заповедному лесу один раз, то с него должны быть взяты надежные поручители; а если он совершит это правонарушение второй раз, то таким же образом [с ним должно поступить]; если же он совершит правонарушение в третий раз, то за третье правонарушение с него не следует брать никаких других поручителей и ничего другого, кроме собственного тела правонарушителя.

13. Далее, он повелел, чтобы всякий человек, имеющий возраст 12 лет, живущий в пределах правового порядка, охраняющего право охоты, принес присягу, что будет соблюдать этот порядок, а также клирики, держащие светские феодалы.

16. Далее, король повелел, чтобы впредь никто никакими способами не охотился на зверей ночью в пределах заповедного леса и вне их, где звери его собираются, или имеют, или привыкли иметь охрану, под страхом тюремного заключения в течение одного года и уплаты штрафа и возмещения по его произволу и чтобы никто под страхом той же кары не устраивал его зверям живого или мертвого заграждения между его заповедным лесом и лесами или другими местами, им самим или прародителями его, изъятыми из заповедных лесов.

Великая хартия вольностей¹

Публикуется по: Памятники истории Англии XI—XIII в. / Пер. с лат. Д. М. Петрушевского. М., 1936. С. 96-117

Иоанн, Божьей милостью король Англии, сеньор Ирландии, герцог Нормандии и Аквитании, граф Анжу, архиепископам, епископам, аббатам, графам, баронам, юстициариям, чинам лесного ведомства, шерифам, бейлифам, слугам и всем должностным лицам и верным своим — привет. Знайте, что мы, по Божьему внушению и для спасения души нашей и всех предшественников и наследников наших, в честь Бога, и для возвышения святой Церкви и для улучшения королевства нашего, по совету достопочтенных отцов наших Стефана Кентерберийского архиепископа, примаса всей Англии и святой Римской Церкви кардинала, Генриха, Дублинского архиепископа, Уильяма Лондонского, Петра Уинчестерского, Жоссена Базского и Гластонберийского, Гугона Линкольнского, Уолстера Устерского, Уильяма Ковентрийского и Бенедикта Рочестерского, — епископов; магистра Пандульфа, господина папы субдиакона и слуги, брата Эймерика, магистра Храмового воинства в Англии, и благородных мужей: Уильяма Маршала, графа Пемброка; Уильяма, графа Солсбери; Уильяма, графа Уоррена; Уильяма, графа Арогделла; Алана де Галлоуэй, коннетабля Шотландии; Уорина, сына Джеролда; Петра, сына Гереберта; Губерта де Бурго, сенешала Пуату; Гугона де Невилль; Матвея, сына Гереберта; Томаса Бассета; Алана Бассета; Филиппа д'Обиньи; Роберта де Ропси; Джона Маршала; Джона, сына Гугона, и других верных наших.

1. Во-первых, дали пред Богом свое согласие и настоящей Хартией нашей подтвердили за нас и за наследников наших на вечные времена, чтобы английская Церковь была свободна и владела своими правами в целостности и своими вольностями неприкосновенными; что явствует из того, что свободу выборов, которая признается важнейшей и более всего необходимой английской церкви, мы, по чистой и доброй воле, еще до несогласия, возникшего между нами и баронами нашими, пожаловали и грамотой нашей подтвердили и получили подтверждение ее от господина папы Иннокентия Третьего, которую и мы будем соблюдать, и желаем, чтобы ее добросовестно на вечные времена соблюдали и

наследники наши. Пожаловали мы также всем свободным людям королевства нашего за нас и за наследников наших на вечные времена нижеписанные вольности, чтобы имели их и владели они ими и их наследники от нас и от наследников наших¹.

2. Если кто из графов, или баронов, или других держателей², держащих от нас непосредственно (in capite) за военную повинность, умрет, и в момент его кончины наследник его будет совершеннолетним и обязан будет платить релъф³, то он [наследник] должен получить свое наследство после уплаты старинного релъфа, т. е. наследник или наследники графа [должны уплатить] за целую графскую баронию 100 фунтов [стерлингов], наследник или наследники барона — за целую баронию 100 фунтов, наследник или наследники рыцаря, владеющего целым рыцарским фьефом, — 100 шиллингов самое большее; кто меньше должен платить, пусть и дает меньше, согласно древнему обычаю фьефов.

3⁴. Если же наследник кого-либо из таких [держателей] окажется несовершеннолетним и находящимся под опекой, то,

¹ В данном положении Хартии различаются права (jura sua) и неприкосновенные (древние) вольности (libertates suas illesas) (ср. со ст. 63: «...люди в королевстве нашем имели и держали все вышеназванные вольности, права, уступки и пожалования» (libertates, jura, et concessionones). В целом в Хартии подтверждаются и закрепляются, с одной стороны, права и свободы (сословные вольности), а с другой — их гарантии (securitatem), которым посвящены статьи об общих правилах администрации и управления, о судебной системе, об ограничениях королевской власти.

² Держание (tenementum) — обычное в средневековой Европе обозначение условного земельного владения, за которое его владелец — держатель — должен был выполнять какие-либо повинности или уплачивать денежную ренту в пользу вышестоящего феодала — собственника этой земли. Термин этот в Англии XII—XV вв. применялся и к привилегированным военным держаниям, и к землям, которые находились в пользовании крепостных крестьян-вилланов, хотя за этим общим обозначением скрывались в действительности совершенно различные социальные взаимоотношения (комментарии Е. В. Гутновой. *Хрестоматия памятников феодального государства и права* / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 133-139).

³ Феодальный платеж, который уплачивается сеньору наследником его вассала — держателя земли за право вступить во владение своими наследственными землями (феодом, баронией) после смерти своего предшественника (Е. В. Гутнова).

⁴ Статьи 3 — 9 посвящены регламентации мер против раздробления феодалов, в частности праву феодалов давать согласие на новый брак вдовы, праву феодальной опеки (custodia) наследника земли на случай его несовершеннолетия.

достигнув совершеннолетия, пусть получает свое наследство без уплаты релъефа и пошлины. .

4. Опекун земли этого наследника, который несовершеннолетен, должен брать с земли наследника только умеренные доходы, и умеренные обычные платежи, и умеренные повинности, и при этом не нанося ущерба и разорения ни людям, ни вещам; и если мы поручим опеку какой-либо из таких земель шерифу или кому-либо другому, который должен будет давать нам отчет о доходах ее, и он разорит и опустошит эту находящуюся под его опекой землю, то мы возьмем с него штраф, и земля пусть будет поручена двум полноправным и честным людям из этого фьефа, которые и будут давать отчет о доходах нам или тому, кому мы назначим; и если мы подарим или продадим кому-либо опеку над какой-нибудь из таких земель и он произведет на ней разорение или опустошение, то он лишится этой опеки, и она будет передана двум полноправным и честным людям из этого фьефа, которые таким же образом, как сказано выше, будут давать нам отчет.

5. Опекун же, пока будет держать в опеке землю, будет поддерживать дома, парки, помещения для скота, пруды, мельницы и прочее, относящееся к этой земле, из доходов этой земли и обязан будет передать наследнику, когда тот достигнет совершеннолетия, всю его землю, снабженную плугами и другим сельскохозяйственным инвентарем, сколько требуется его в рабочее время и сколько можно иметь его, сообразуясь разумно с доходами с земли.

6. Наследники будут вступать в брак так, чтобы не было неравного брака, и таким образом, чтобы до заключения брака об этом доводилось до сведения близких из кровных родственников самого наследника.

7. Вдова после смерти мужа своего немедленно же и без всяких затруднений пусть получает приданое и свое наследство и пусть ничего не платит за свою вдовью часть, или за свое приданое, или за свое наследство, каковым наследством муж ее и сама она владели в день смерти мужа, и пусть остается в доме своего мужа в течение 40 дней после смерти его, в течение которых ей будет выделена ее вдовья часть.

8. Никакая вдова не должна быть принуждаема к браку, пока желает жить без мужа, так, однако, чтобы представила ручательство, что не выйдет замуж без нашего согласия, если она от нас

держит, или без согласия сеньора, от которого она держит, если она от кого-либо другого, [а не от нас] держит.

9. Ни мы, ни наши чиновники не будем захватывать ни земли, ни дохода с нее за долг, пока движимости должника достаточно для уплаты долга; и поручители самого должника не будут принуждаемы [к уплате его долга], пока сам главный должник будет в состоянии уплатить долг; и если главный должник окажется не в состоянии уплатить долг, не имея откуда заплатить, поручители отвечают за долг; и если пожелают, могут получить земли и доходы должника и владеть ими до тех пор, пока не получат возмещения долга, который они перед этим за него уплатили, если только главный должник не докажет, что он уже рассчитался с этими поручителями.

10. Если кто возьмет что-нибудь, больше или меньше у евреев, **в** займы у евреев и умрет раньше, чем этот долг будет уплачен, долг этот не будет давать процентов, пока наследник [умершего] будет несовершеннолетен, от кого бы он ни держал [свою землю], и если долг этот попадет в наши руки, мы взыщем только то имущество, которое значится в долговом обязательстве.

И. Если кто умрет, оставшись должным евреям, жена его должна получить свою вдовью часть и ничего не обязана давать в уплату этого долга; и если у умершего остались дети несовершеннолетние, им должно быть обеспечено необходимое соответственно держанию умершего, а из остатка должен быть уплачен долг, но так, чтобы повинности, следуемые сеньорам [умершего], не потерпели при этом никакого ущерба; таким же образом надлежит поступать и с долгами другим, не евреям.

12. Ни щитовые деньги¹, ни [какое-либо иное] пособие (*auxilium*) не должны взиматься в королевстве нашем иначе как по общему совету королевства нашего (*nisi per commune consilium regni nostri*), если это не для выкупа нашего из плена, и для возведения в рыцари первородного сына нашего, и для выдачи первым браком замуж дочери нашей первородной; и для

¹ Взимание щитовых денег (*scutagium*) впервые стало широко практиковаться при Генрихе II (по 1—2 марки с рыцарского феода). Этот платеж затем распространился и на крестьян (свободных и вилланов), держателей баронов и рыцарей, обязанных военной службой. Являясь чем-то средним между феодальным побором и общегосударственным налогом, эти деньги позволяли королю содержать вместо ополчения наемное войско.

этого должно выдавать лишь умеренное пособие; подобным же образом надлежит поступать и относительно пособий с города Лондона.

13. И город Лондон должен иметь все древние вольности и свободные свои обычаи как на суше, так и на воде. Кроме того, мы желаем и соизволяем, чтобы все другие города, и бурги, и местечки, и порты имели все вольности и свободные свои обычаи.

14. А для того, чтобы иметь общий совет королевства при обложении пособием в других случаях, кроме трех вышеназванных, или для обложения щитовыми деньгами, мы повелим позвать архиепископов, епископов, аббатов, графов и старших баронов (*maiores barones*), нашими письмами каждого отдельно; и, кроме того, повелим позвать огулом, через шерифов и бэйли-фов наших, всех тех, которые держат от нас непосредственно (*in capite*); [повелим позвать мы всех их] к определенному дню, т. е. по меньшей мере за 40 дней до срока, и в определенное место; и во всех этих призывных письмах объясним причину приглашения; и когда будут таким образом разосланы приглашения, в назначенный день будет приступлено к делу при участии и совете (*consilium*) тех, которые окажутся налицо, хотя бы и не все приглашенные явились.

15. Мы не позволим впредь никому брать пособие со своих свободных людей, кроме как для выкупа его из плена, и для возведения в рыцари его первородного сына, и для выдачи замуж первым браком его первородной дочери; и для этого надлежит брать лишь умеренное пособие.

16. Никто не должен быть принуждаем к несению большей службы за свой рыцарский лен или за другое свободное держание, чем та, какая следует с него.

17. Общие тяжбы (*communia placita*) не должны следовать за нашей курией, но должны разбираться в каком-нибудь определенном месте.

18. Расследования о новом захвате (*de nova dissaisina*), о смерти предшественника (*de morte antecessoris*) и о последнем

Суд общих тяжб (*common pleas*) — центральный королевский суд, высшая инстанция по гражданским делам, которая обособилась внутри Королевской курии (*curia regis*) в конце XII в. и члены которой могли заседать без короля и поэтому не должны были следовать за ним по стране; Великая хартия вольностей по сути определила постоянное их местопребывание — Вестминстер.

представлении на приход (*de ultima presentacione*) должны производиться только в своих графствах и таким образом: мы или, если мы будем находиться за пределами королевства, наш верховный юстициарий будем посылать двух судей в каждое графство четыре раза в год, которые вместе с четырьмя рыцарями каждого графства, избранными графством, должны будут разбирать в графстве в определенный день и в определенном месте графства вышеназванные ассизы¹.

19. И если в день, определенный для собрания графства, вышеназванные ассизы не могут быть рассмотрены, то должно остаться столько рыцарей и свободных держателей из тех, которые присутствовали в этот день в собрании графства, чтобы с их помощью могли быть составлены надлежащим образом судебные приговоры, соответственно тому, более важное или менее важное будет каждое из дел, [подлежащих их решению].

20. Свободный человек (*liber homo*) будет штрафовать за малый проступок только сообразно роду проступка, а за большой проступок будет штрафовать сообразно важности проступка, причем должно оставаться неприкосновенным его основное имущество (*salvo contentemento suo*); таким же образом [будет штрафовать] и купец (*mercator*), и его товар останется неприкосновенным; и виллан (*villanus*) таким же образом будет штрафовать, и у него останется неприкосновенным его инвентарь, если они подвергнутся штрафу с нашей стороны; и никакой из названных выше штрафов не будет наложен иначе, как на основании клятвенных показаний честных людей из соседей (обвиняемых)².

¹ Ассиза — форма иска; вид акта короны; обозначение специального суда по земельным искам (владельческим ассизам); должностная инструкция судье о процессуальном порядке. В данной статье Хартии описывается процедура формирования ассизных судов, заседающих четыре раза в год в каждом графстве. В 1276 г. вся страна была поделена на несколько областей, к каждой из которых были прикреплены по два судьи (*Statute of Rageman*). В 1285 г. было постановлено, что ассизные судьи должны посещать каждое графство не реже чем три раза в год. В 1293 г. ассизным судьям было предписано заседать во вверенных им графствах в установленные дни.

² В ст. 20 Хартии термин «*liber homo*» противопоставляется купцу и виллану. Согласно действовавшему в тот период принципу исключения вилланства крепостные исключались из предусмотренных общим правом привилегий в отношении свободных. Но специфика отношений, связанных с фригольдом, способствовала тому, что и английское

21. Графы и бароны (*comites et barones*) будут штрафоваться не иначе как при посредстве своих пэров и не иначе как сообразно роду проступка.

22. Клирик будет штрафоваться в качестве держателя своего светского держания не иначе чем другие [держатели], названные выше, а не сообразно величине своего церковного бенефиция.

23. Ни город, ни отдельный человек не должны быть принуждаемы сооружать мосты на реках, кроме тех, которые издревле обязаны делать это по праву.

24. Ни шериф, ни констебль, ни коронеры, ни другие чиновники наши не должны разбирать дел, подсудных нашей Короне (*placita corone nostre*).

25. Все графства, сотни, уэпентеки и трети¹ должны отдаваться на откуп за плату, какая установлена издревле, без всякой надбавки, за исключением наших домениальных поместий².

26. Если кто-либо, держащий от нас светский лен, умрет, и шериф или бэйлиф наш предъявит наш приказ об уплате долга, который умерший должен был нам, то пусть шериф или бэйлиф наш наложит запрещение на движимое имущество умершего, найденное на светском лене, и составит ему опись в размере суммы этого долга, в присутствии полноправных людей, так, однако, чтобы ничего не было отчуждено из этого имущества, пока не будет уплачен нам долг, вполне выяснившийся; а остаток пусть будет оставлен душеприказчикам, чтобы они могли выполнить завещание умершего; а если ничего нам он не был должен, то вся движимость пусть будет оставлена за умершим,

common law, в отличие от континентального права, было лишено словной определенности: всем группам свободных (феодалам, горожанам, свободным крестьянам) оно формально предоставляло одинаковый правовой статус.

¹ Англия делилась на графства, а графства — на сотни; Йоркское же графство делилось на трети (*trethingi*, иначе *ridihys*), а трети — на сотни, называвшиеся здесь *warentakes* (комментарии Д. М. Петрушевского).

² Имеется в виду институт «фирмы» (*antiquas firmas*) — отдача графств, сотен и т. д. на откуп за плату. Фирма графств (*firma comitatus*) представляла собой откупную сумму, строго фиксированную, за которую шериф получал на откуп графство и нес ответственность перед казначейством. Фирма городов, как домениальных, так и наиболее крупных сеньориальных, ежегодно вносилась в казначейство, как правило, в связи с получением хартии городских вольностей от короля.

причем должны быть обеспечены жене его и детям следуемые им части.

27. Если какой-либо свободный человек умрет без завещания, движимость его пусть будет распределена руками близких родственников его и друзей под наблюдением Церкви, причем должна быть обеспечена уплата долгов каждому, кому умерший был должен.

28. Ни констебль, ни другой какой-либо чиновник не должен брать ни у кого хлеб или другое имущество иначе, как немедленно же уплатив за него деньги или же получив от продавца добровольное согласие на отсрочку [уплаты].

29. Никакой констебль не должен принуждать рыцаря платить деньги взамен охраны замка, если тот желает лично охранять его или через другого честного человека, если сам он не может сделать этого по уважительной причине; а если мы поведем или пошлем его в поход, он будет свободен от обязанности охраны замка соразмерно времени, в течение которого он был в походе по нашему повелению.

30. Никакой шериф, или наш бэйлиф, или кто-либо другой не должен брать лошадей или повозки у какого-либо свободного человека для перевозки иначе, как с согласия этого свободного человека.

31. Ни мы, ни наши чиновники не будем брать лес для [наших] укреплений или для других надобностей иначе, как с согласия самого того, кому этот лес принадлежит.

32. Мы не будем удерживать у себя земель тех, кто обвинен в тяжких преступлениях, дольше года и дня, а затем земли эти должны быть возвращены сеньорам этих ленов.

34. Приказ, называемый Praecipere, впредь не должен выдаваться кому бы то ни было о каком-либо держании, вследствие чего свободный человек мог бы потерять свою курию¹.

¹ Английский король, начиная с Вильгельма Завоевателя, имел право вторжения в юрисдикционные права феодальных сеньоров по отношению к их вассалам, имевшим от них свободные держания — фриголь-ды. В случае если сеньор отказывал вассалу в его праве на фригольд, оставляя без внимания его правовые претензии, вассал мог обратиться к королю и получить от него так называемый приказ о праве (breve de recto, a writ of right) или приказ, называвшийся по начальным своим словам приказом Praecipere quod reddat. Приказом о праве король предписывал сеньору рассмотреть дело истца о своей феодальной курии,

35. Одна мера вина пусть будет по всему нашему королевству, и одна мера пива, и одна мера хлеба, именно лондонская четверть, и одна ширина крашенных сукон и некрашенных, и сукон для панцирей, именно два локтя между краями; то же, что о мерах, пусть относится и к весам.

36. Ничего впредь не следует давать и брать за приказ о расследовании о жизни или членах (*brevi inquisitionis de vita vel membris*), но он должен выдаваться даром, и в нем не должно быть отказа.

37. Если кто держит от нас *per feodifirmam*, или *per socagium*, или *per burgagium*¹, а от кого-либо другого держит землю за военную повинность, [рыцарскую службу], мы не будем иметь опеки над наследником и над землей его, которую он держит от другого, на основании этой *feodifirmame*, или *socagii*, или *burgagii*; не будем мы иметь опеки и над этой *feodifirma*, или над *socagium*, или над *burgagium*, если сама эта *feodifirma* не обязывает нести военную повинность. Мы не будем иметь опеки над наследником или над какой-либо землей, которую он держит от другого за рыцарскую службу, на том основании, что он [в то же время] и от нас держит землю на праве *parvae sergenteriae*², обязанный давать нам ножи, или стрелы, или что-либо подобное.

38. Впредь никакой чиновник (*ballivus*) не должен привлекать кого-либо к ответу (*probat... ad legem*) лишь на основании своего собственного обвинения, не привлекая для этого заслуживающих доверия свидетелей.

39. Ни один свободный человек (*liber homo*) не будет арестован, или заключен в тюрьму, или лишен имущества (*disseisiatur*), или объявлен стоящим вне закона, или изгнан, или каким-либо

иначе оно будет рассмотрено и решено шерифом в собрании графства. Приказом *Præcipe quod reddat* король поручал шерифу потребовать от сеньора передать истцу держание, на которое он предъявлял права, а в случае отказа явиться к королю или к королевскому судье для объяснения причины отказа (Д. М. Петрушевский).

¹ *Feodifirma*, *socagium* и *burgagium* — разные виды свободного, но не военного, не рыцарского держания, а именно: денежное держание, простое свободное держание и городское держание (держание по городскому праву).

² Сержантерий — держание за «благородную», но не военную службу (службу при королевском дворе, в управлении и т. д.).

[иным] способом обездолен (*aliquo modo destruat*)¹, и мы не пойдём на него и не пошлём на него иначе, как по законному приговору (*per legale iudicium*)² равных его (*parium suorum*)³ или по закону страны (*vel per legem terre*)⁴.

40. Никому не будем продавать права и справедливости, никому не будем отказывать в них или замедлять их.

41. Все купцы должны иметь право свободно и безопасно выезжать из Англии, и въезжать в Англию, и пребывать, и ездить по Англии как на суше, так и по воде, для того, чтобы покупать и продавать без всяких незаконных пошлин (*sine omnibus malis tollis*), уплачивая лишь старинные и справедли-

¹ В первой части ст. 39 перечисляются отдельные меры пресечения и уголовного наказания (возможно, в порядке ужесточения, увеличения степени тяжести). Термин «*destruat*» при формально-юридическом толковании может означать потерю всех прав состояния, умаление социального статуса (*estate* — статус, состояние лица).

² Принцип законности судебного решения (*principle of legality*) означал, что никто не может быть подвергнут наказанию иначе, как за явное правонарушение, доказанное надлежащим образом в судебном порядке.

³ Суд пэров (*paes*; англ. *peers*) — разновидность сословного суда, которому подлежали, как правило, представители высших сословий средневекового общества и в котором не участвовали присяжные заседатели, в отличие от королевского суда. Так, согласно ст. 21 Хартии графы и бароны могли судиться «не иначе, как при посредстве своих пэров» (*per pares suos*); споры между баронами короля разбирались в Королевской курии (*Curia regis*) (ст. 59 Хартии: «...*iudicium parium suorum in curia nostra*»); вассалы феодалов судились в местных, сеньориальных куриях (судах), которые созывались из других вассалов во главе с сеньором.

⁴ *Lex terr(a)e* (*Law of the Land*) — термин, по поводу толкования которого существует несколько точек зрения: 1) право страны, которое было общегосударственным, действительно общим правом прежде всего в территориальном отношении, в противоположность универсальному «*jus соттипе*», которое включало нормы римского права и нормы, применявшиеся в церковных судах всего христианского мира; 2) феодальный обычай (*leges partes* — законы местностей), обычай конкретной земли, в противовес общему праву королевских судов; 3) *common law* (общее право), которое являлось прежде всего правом процедуры, приказным правом короны, т. е. по сути процессуальным правом (именно о судебном процессе идет речь в ст. 39). При сопоставлении со ст. 23, 42, 45, 55 и 57 (*per legem regni*) становится очевидным, что в ст. 39 имеется в виду общее право страны, основанное на обычаях, установленных в надлежащем порядке, и уже включавшее нормы королевского законодательства.

вые, обычаем установленные пошлины, за исключением военного времени, и если они [приехали] из земли, воюющей против нас; и если такие окажутся в нашей земле в начале войны, они должны быть задержаны без ущерба для их дела и имущества, пока мы или великий юстициарий наш не узнаем, как обращаются с купцами нашей земли, находящимися тогда в земле, воюющей против нас; и если наши там в безопасности, то и те, другие, должны быть в безопасности в нашей земле.

42. Каждому пусть впредь будет позволено выезжать из нашего королевства и возвращаться в полной безопасности, по суше и по воде, лишь сохраняя верность нам; изъятие делается, в интересах общественной пользы, только для некоторого короткого времени в военное время; исключаются сидящие в заключении и поставленные, согласно закону королевства, вне закона, а также люди из земли, воюющей с нами, и купцы, с которыми надлежит поступать так, как сказано выше...

44¹. Люди, которые живут за пределами лесного округа, впредь не должны являться перед нашими лесными судьями в силу общих приглашений, если они не являются стороною в деле или поручителями кого-либо из тех, которые привлечены к суду по лесным делам.

45. Мы будем назначать судей, констеблей, шерифов и бэй-лифов лишь из тех, которые знают закон королевства и имеют желание его добросовестно исполнять...

47. Все леса, которые стали заповедными королевскими лесами при Нас (*tempore nostro*), немедленно же должны перестать быть ими (*statum dessafforestentur*); так же надлежит поступать и с реками, которые были объявлены нами заповедными.

48. Все дурные обычаи, заведенные относительно заповедных лесов и кроличьих садков, а также в отношении к должностным лицам, заведующим этими лесами и садками, к шерифам и их слугам, к рекам и к их охранителям, немедленно же должны быть подвергнуты расследованию в каждом графстве через посредство 12 присяжных рыцарей из того же графства, которые должны быть избраны честными людьми того же графства, и в течение 40 дней после того, как будет произведено расследование, должны быть ими совершенно уничтожены, чтобы боль-

¹ В ст. 44, 47, 48, 53 Хартии речь идет о заповедных лесах Короны и о лесных судьях. См. подробнее Лесную ассизу Генриха II.

ше никогда не возобновляться, так, однако, чтобы мы предварительно об этом были уведомлены или наш юстициарий, если мы не будем находиться в Англии.

51. И немедленно же после восстановления мира удалим из королевства всех иноземных рыцарей, стрелков, сержантов, наемников, которые прибыли с лошадьми и оружием во вред королевству.

52. Если кто был лишен нами, без законного приговора своих пэров, [своих] земель, [своих] замков, [своих] вольностей или своего права, мы немедленно же вернем ему их; и если об этом возникла тяжба, пусть будет решена она по приговору 25 баронов, о которых сделано упоминание ниже, где идет речь о гарантии мира; относительно же всего того, чего кто-либо лишен без законного приговора своих пэров королем Генрихом, отцом нашим, или королем Ричардом, братом нашим, и что находится в наших руках или чем другие владеют под нашим обеспечением, мы получим отсрочку до конца обычного срока принявших крест; исключение составляет то, о чем уже начата тяжба или уже произведено расследование по нашему повелению перед принятием нами креста; когда же мы вернемся из нашего паломничества или если случится, что воздержимся от нашего паломничества, мы немедленно же окажем относительно этого полную справедливость.

54. Никто не должен подвергаться аресту и заключению в тюрьму по жалобе женщины, если она жалуется по случаю смерти кого-либо иного, а не своего мужа...

55. Все пошлины, которые были уплачены нам несправедливо и против закона страны (*injusta et contra legem terre*), пусть будут преданы полному забвению или пусть с ними будет по-ступлено по приговору 25 баронов, о которых упоминается ниже, где идет речь о гарантии мира, или по приговору большинства их совместно с вышеназванным Стефаном, Кентерберийским архиепископом.

60. Все же вышеназванные обычаи и вольности, какие только мы соблаговолили признать надлежащими соблюдению в нашем королевстве, насколько это касается нас в отношении к нашим [вассалам], все в нашем королевстве, как миряне, так и клирики, обязаны соблюдать, насколько это касается их в отношении к их вассалам.

61. После же того, как мы, помня Бога и имея в виду улучшение королевства нашего и более успешное умиротворение раздора, родившегося между нами и нашими баронами, все это вышеназванное пожаловали, желая, чтобы они пользовались этим прочно и нерушимо на вечные времена, создаем и жалуем нижеписанную гарантию, именно: чтобы бароны избрали 25 баронов из королевства, кого пожелают, которые должны всеми силами охранять (*observare tenere*) и заставлять охранять мир и вольности (*pacem et libertates*), какие мы им пожаловали, и этой настоящей Хартией нашей подтвердили, таким именно образом, чтобы, если мы, или наш юстициарий, или бейлифы наши, или кто-либо из слуг наших, в чем-либо против кого-либо погрешим или какую-либо из статей мира или гарантии нарушим, и нарушение это будет указано четырьмя баронами из вышеназванных 25 баронов, эти четыре барона явятся к нам или к юстициарию нашему, если мы будем находиться за пределами королевства, указывая нам нарушение, и потребуют, чтобы мы без замедления исправили его. И если мы не исправим нарушения или если мы будем за пределами королевства, юстициарий наш не исправит [его] в течение времени 40 дней, считая с того времени, когда было указано это нарушение нам или юстициарию нашему, если мы находились за пределами королевства, то вышеназванные четыре барона докладывают это дело остальным из 25 баронов, и те 25 баронов совместно с общиной всей земли (*cum communa totius terrae*) будут принуждать и теснить нас всеми способами, какими только могут, т. е. путем захвата замков, земель, владений и всеми другими способами, какими могут, пока не будет исправлено [нарушение] согласно их решению; неприкосновенной остается [при этом] наша личность, и личность королевы нашей, и детей наших; а когда исправление будет сделано, они опять будут повиноваться нам, как делали прежде. И кто в стране захочет, принесет клятву, что для исполнения всего вышеназванного будет повиноваться приказаниям вышеназванных 25 баронов и что будет теснить нас по мере сил вместе с ними, и мы открыто и свободно даем разрешение каждому давать присягу, кто пожелает дать ее, и никому никогда не воспрепятствуем дать присягу. Всех же в стране, которые сами добровольно не пожелают давать присягу 25 баронам относительно при

нуждения и теснения нас совместно с ними, мы заставим дать присягу нашим приказом, как сказано выше. И если кто-либо из 25 баронов умрет, или удалится из страны, или каким-либо иным образом лишится возможности выполнить вышеназванное, остальные из вышеназванных 25 баронов должны избрать по собственному решению другого на его место, который подобным же образом принесет присягу, как и прочие. Во всем же, что поручается исполнять тем 25 баронам, если случится, что сами 25 будут присутствовать, и между ними о чем-либо возникнет несогласие, или если некоторые из них, получив приглашение явиться, не пожелают или не будут в состоянии явиться, пусть считается решенным и твердым то, что большая часть тех, которые присутствовали, постановила или повелела так, как будто бы согласились на этом все 25; и вышеназванные 25 должны принести присягу, что все вышесказанное будут соблюдать верно, и заставлять [других] соблюдать всеми зависящими от них способами. И мы ничего ни от кого не потребуем, как сами, так и через кого-либо другого, благодаря чему какая-либо из этих уступок и вольностей могла бы быть отменена или уменьшена; и если бы что-либо такое было потребовано, пусть оно считается недействительным и не имеющим значения, и мы никогда не воспользуемся им ни сами, ни с помощью кого-либо другого.

62. И всякое зложелательство, ненависть и злобу, возникшую между нами и вассалами (homines) нашими, клириками и мирянами со времени раздора, мы всем отпускаем и прощаем...

63. Поэтому мы желаем и крепко наказываем, чтобы английская Церковь была свободна и чтобы люди в королевстве нашем имели и держали все названные выше вольности, права, уступки и пожалования надлежаще и в мире, свободно и спокойно, полно и честно для себя и для наследников своих от нас и от наследников наших во всем и везде на вечные времена, как сказано выше. Была принесена клятва как с нашей стороны, так и со стороны баронов, что все это вышеназванное добросовестно и без умысла будет соблюдаться. Свидетелями были вышеназванные и многие другие. Дано рукою нашею на лугу, который называется Реннимед, между Уиндзором и Стэпзом, в 15-й день июня, в год царствования нашего 17-й.

Первый Вестминстерский статут¹

Публикуется по: *Вестминстерские статуты* / Пер. с лат. и ст. -фр. Е. В. Гутновой. М., 1948. С. 7-36

Вот статуты короля Эдуарда, сына короля Генриха, принятые в Вестминстере на его первом общем парламенте² после его коронации в первый понедельник после Пасхи третьего года его царствования его Советом и с согласия архиепископов, епископов, аббатов, приоров, эрлов, баронов и общин королевства, приглашенных туда...

I. Король желает и приказывает, чтобы мир святой Церкви и всей страны хорошо поддерживался и охранялся во всех пунктах. И чтобы одинаковое право оказывалось всем, как богатым, так и бедным, не взирая на лица.

...Постановлено также, что никто, ни большой, ни малый [человек] под предлогом родства, свойства или соглашения или под другим предлогом не должен входить в чужой парк, ловить рыбу в чужом пруду и приезжать, чтобы жить и питаться в доме прелата или другого духовного лица на его или на свой счет, против воли и согласия лорда или его бейлифа³.

...И те, кто, поступая против этого статута, будут в этом уличены, будут отправлены в королевскую тюрьму и затем уплатят штраф и понесут наказание согласно тяжести и роду преступления и тому, как это сочтет удобным король в своей курии.

...А если никто не пожелает предъявить иск, то дело возбудит сам король как за поступок, совершенный против его приказа и его мира⁴...

¹ Издан королем Эдуардом I в 1275 г. Всего в период правления Эдуарда I (1272—1307 гг.), прозванного английским Юстинианом, был издан 31 общегосударственный статут, что положило начало регулярной законодательной деятельности в условиях возвышения центральной королевской власти и казуистичности норм общего права. В конце XIII в. под термином «статут» понимались как законы, принятые с согласия парламента, так и законы, санкционированные советом магнатов или узким королевским советом.

² Имеется в виду парламент, на котором присутствовали магнаты королевства и представители общин (городов и графств).

³ Здесь — управляющий поместьем.

⁴ Король рассматривался как защитник мира и порядка в стране, поэтому поддержание гражданского мира и порядка в стране называлось в средневековой Англии «королевским миром».

II. Также постановлено, что когда клирик схвачен по обвинению в тяжелом преступлении¹ и его требует епископ [для суда], то его [т. е. клирика] следует передать епископу согласно привилегии духовных лиц², для такого наказания, которое следует по обычаям, существовавшим до этого времени...

III. Постановлено также, чтобы отныне ни шериф, ни кто-нибудь другой ничего не требовал бы, никого не подвергал аресту и не налагал бы штрафов [на деревню] за побег вора или другого тяжкого уголовного преступника, пока этот побег не будет установлен разъездными судьями. И тот, кто поступит иначе, должен будет возместить тому или тем, кто уплатил штраф, столько, сколько он получил или взял с него, и столько же — королю.

Относительно кораблекрушений установлено (est acorde)... что если кто-нибудь будет претендовать на эти вещи и сможет доказать в течение года и одного дня, что они принадлежали ему или его господину или что они пропали, находясь под его надзором, то они должны быть возвращены ему без промедления...

И в том случае если береговое право³ [в этом месте] принадлежит не королю, а другому человеку, то он должен получить их таким же образом. И тот, кто поступит иначе, будет в этом уличен, будет посажен в тюрьму и уплатит штраф по усмотрению короля, а также возместит убыток.

¹ Тяжелыми уголовными преступлениями (felonie), согласно английскому средневековому праву, считались убийство, ограбление с убийством или ранениями, поджог, государственная измена. Обычно такие преступления были подсудны высшему королевскому суду и карались смертной казнью или объявлением вне закона. Земли таких преступников конфисковывались в пользу их лордов.

² Под привилегией духовных лиц здесь понимается право клириков по всем, даже уголовным, преступлениям судиться не в королевском, а в церковном, епископском суде. Разделение на светский и духовный суд, введенное еще Вильгельмом Завоевателем, приводило часто к тому, что клирики фактически освобождались от наказания. Настоящая статья статута имеет целью устранить этот недостаток церковного судопроизводства.

³ Широко распространенная в Англии XIII в. феодальная привилегия лорда-землевладельца, состоявшая в праве захватывать в свою пользу остатки кораблекрушения, выброшенные на принадлежащий ему берег.

V. И так как выборы¹ должны быть свободными, король запрещает под угрозой тяжелого наказания, чтобы кто-либо из знатных людей или кто-нибудь другой силой оружия или [с помощью] коварства мешал бы [кому-либо] осуществить свободные выборы.

VI. И чтобы никакая городская община, бург или город и никакой человек не штрафовались бы без достаточных оснований, и [только] согласно тяжести преступления: т. е. так, чтобы каждому свободному человеку было сохранено его свободное держание (*son countenement*), купцу — его товары, виллану — его упряжка (*gaignage*), и они должны штрафоваться только по решению их равных (*leur piers*)².

VIII. И ничего не следует брать за правильное ведение судебного дела (*par beau pleyder*)³, как это было уже запрещено раньше в царствование короля Генриха, отца теперешнего короля.

IX. И так как мир в стране слабо соблюдался до сих пор из-за недостаточно быстрого преследования тяжких уголовных преступников, согласно установленным правилам, а именно из-за иммунитетов, где скрываются преступники, постановлено, чтобы все общины были готовы по приказу и призыву шерифа или по тревожному крику соседей преследовать и арестовывать преступников, когда это будет нужно как внутри, так и вне иммунитетных территорий. И тот, кто не будет этого делать и будет уличен, должен уплатить высокий штраф королю. И если вина ляжет на владельца иммунитета, король возьмет иммунитет в свои руки, а если виноват будет бейлиф, он будет посажен в тюрьму на один год и уплатит большой штраф. А если у него нет никакого имущества, то он будет сидеть в тюрьме два года...

¹ В собрании графств происходили выборы различных должностных лиц: коронеров, сборщиков налогов, членов различных комиссий по расследованиям. Там же с 70-х г. XIII в. производились выборы представителей в парламент от графств.

² Это постановление о штрафах повторяет ст. 20 Великой хартии вольностей.

³ Незаконный побор с тяжущихся, нечто вроде официальной взятки, широко применявшийся в королевских судах, несмотря на ряд запрещений, изданных еще при Генрихе III.

X. ...Постановлено, чтобы по всем графствам коронеры выбирались в достаточном количестве из достойных и наиболее опытных рыцарей (chivalers)¹, которые лучше умеют, хотя и могут исполнять эту должность, и которые будут законным образом поддерживать и вести дела, касающиеся короны. ...И чтобы никакой коронер не требовал бы ничего ни у кого за исполнение своих обязанностей под страхом полной конфискации имущества в пользу короля.

XII. Постановлено также, что заведомо тяжкие преступники, явно имеющие дурную славу и не желающие подвергнуться расследованию относительно тяжких уголовных преступлений, в которых люди могут их обвинять перед судьями и королевским следствием, должны быть подвергнуты строгому и суровому тюремному заключению как отказывающиеся отвечать по общему праву страны. Но это не относится к заключенным, которые арестованы по слабому подозрению.

XIV. В некоторых графствах практиковалось объявление вне закона лиц, привлеченных к суду за подстрекательство и принуждение к совершению преступления, за пособничество преступникам, за сокрытие их, одновременно с теми, кто привлечен по обвинению в совершении самого преступления; поэтому постановлено и приказано королем, что не следует объявлять вне закона лиц, обвиненных в таком подстрекательстве, принуждении, пособничестве преступнику и сокрытии его, пока не осужден тот, кто обвиняется как главный преступник, чтобы один закон действовал бы отныне по всей стране...

XV. ...Постановлено и предписано королем, что никоим образом не могут быть отпущены на поруки ни по приказу, ни без приказа те заключенные, которые раньше были объявлены вне закона, и те, которые были изгнаны из страны; соучастники, захваченные с поличным, люди, бежавшие из королевских тюрем, люди, ославленные и всем известные как воры, и те, кто

¹ Рыцари в Англии XIII в. — это средние и мелкие землевладельцы, имеющие рыцарское звание. В отличие от других стран Европы в Англии рыцарство не было замкнутым сословием, и вступить в него могли и даже были обязаны все землевладельцы с определенным земельным доходом (20 ф. ст. в год). Рыцарство, как социальный слой, составляло основной костяк местной администрации в графствах и играло решающую роль в судебных разбирательствах и в собрании графств.

были оговорены соучастниками при их жизни, если они не пользовались доброй славой; лица, арестованные за злостные поджоги, или за подделку монеты, или за подделку королевской печати, или лица, отлученные от церкви, арестованные по приговору епископов или за очевидные преступления, или за измену королю.

...Если шериф или кто-нибудь другой отпустит на поруки того, кого нельзя отпустить, то если этот шериф, констебль или состоящий на жаловании бейлиф, обязанный следить за тюрьмой, будет уличен в этом, он навсегда потеряет свое жалованье и свою должность...

XVI. В отношении того, что некоторые захватывают скот¹ или приказывают его взять и угоняют его за пределы того графства, где он был взят, постановлено, что отныне никто не должен делать так. А если кто-нибудь так поступит, то он заплатит большой штраф, как это указано в Мальборосском статуте², изданном в царствование короля Генриха, отца теперешнего короля. И так же следует поступать с теми, кто захватывает скот за пределами своего феода, и они должны быть наказаны еще строже, если этого требует род правонарушения.

XXI. В отношении земель несовершеннолетних наследников, находящихся под опекой их лордов³, постановлено, что опекуны должны опекать и содержать эти земли, не производя никаких опустошений. И что во всех отношениях опека должна производиться согласно тому, что указано в Великой хартии вольно

¹ Захват скота практиковался обычно как мера принуждения и самозащиты по отношению к должникам или к держателям, не уплатившим лордам следуемых с них платежей и повинностей. Если владелец скота представлял поручителей за свою явку в суд, то захватчик должен был немедленно вернуть скот. Данная статья статута имеет в виду случай, когда захватчик незаконно задерживает скот после предъявления поручительства и угоняет его за пределы графства.

² Мальборосский статут был издан в царствование Генриха III в 1267 г. Статья 4 этого статута предписывает штрафовать лиц, виновных в уводе скота за пределы графства, таким же штрафом, как за нарушение мира.

³ Согласно обычному феодальному праву опекуном несовершеннолетнего наследника являлся его непосредственный лорд, который до достижения наследником совершеннолетия имел право в свою пользу получать доходы с его земельного владения, находившегося под его управлением.

стей короля Генриха, отца теперешнего короля. Это же распространяется на архиепископства, епископства, аббатства, церкви и все прочие духовные должности, когда они никем не замещены.

XXII. В отношении несовершеннолетних наследников, вступающих в брак без согласия своих опекунов¹, если им еще нет 14 лет, следует поступать согласно тому, что указано в Мертон-ском статуте². А в отношении тех, кто вступает в брак без согласия опекунов, имея более 14 лет от роду, то опекун пусть получит вдвое против того, что он должен получить за брак, совершенный с его согласия (*double value de son mariage*) в соответствии с содержанием этого же статута...

XXIV. Постановлено также, что никакой королевский чиновник, ведающий конфискованными и выморочными землями (*escheator*³), шериф или другой бейлиф не должен никого лишать его свободного держания (*frank tenement*) или чего-нибудь, относящегося к его свободному держанию, под видом исполнения своих обязанностей, без специального права на это [или приказа] или полномочий, определенно принадлежащих к его должности. И если кто-либо сделает так, то по выбору потерпевшего или король своим приказом [в административном порядке] заставит исправить это по жалобе потерпевшего, или он сам [потерпевший] возбудит иск по общему праву с помощью ассизы о новом захвате⁴...

¹ Опекуны несовершеннолетних наследников обоюбого пола пользовались по отношению к ним правом выдачи замуж или женитьбы, согласно которому за свое согласие на брак они получали определенное вознаграждение.

² Мертонский статут издан в 1236 г. Вопросы об опеке и браках опекаемых наследников трактуются в его ст. VI и VII.

³ Чиновник, распорядившийся землями, находившимися в руках короля, и производивший наложения ареста и конфискацию земель в пользу короля. Такой конфискации подлежали земли осужденных за тяжкие преступления, выморочные имущества. Арест налагался на земли лиц, подлежащих суду, в качестве меры принуждения к явке в суд. В XIII в. в Англии было два ишчитора, один для территории южнее, второй — севернее реки Трент.

⁴ Особая форма гражданского иска, возбуждаемого в случае захвата земельного владения держателя, обычно в порядке фьямого насилия. Это одна из пяти владельческих ассиз (*possessory assises*) (которые применялись в исках о владении, а не о собственности на землю), введенных в практику судебными реформами Генриха II.

XXVI. И ни шериф, а равно никакой другой королевский чиновник не имеет права брать взятку за выполнение своих обязанностей. Они должны довольствоваться лишь тем, что они получают от короля. И тот, кто поступит иначе, обязан возратить взятое вдвойне и будет наказан по усмотрению короля.

XXVII. Клерки судей, исчиторов и расследователей (inque-rors) не должны ничего брать за передачу опросных статей. Это не касается судебных клерков во время объездов [разъездных судей]. И они не имеют права брать больше двух шиллингов с каждого вапентека (wapentake)¹, сотни (hundred)² и города, которые производят расследование с помощью 12 или 6 [присяжных] согласно тому, как это обычно делалось в старину. И кто будет поступать иначе, уплатит втрое больше того, что он получил, и потеряет свою должность на год.

XXVIII. Никто из королевских клерков или судей не должен принимать отныне без специального разрешения короля «право представления на приход»³ (presentment de eglise), если оно

Процедура процесса по этой ассизе была следующая: истец получал от короля приказ к шерифу о немедленном восстановлении его в правах, а затем шериф назначал 12 присяжных, которые должны были расследовать дело. На основании этого расследования выносилось решение. Если ответчик не являлся, то ассиза разбиралась в его отсутствие.

¹ Административный округ в северных графствах Англии, аналогичный по размерам и характеру сотням в Центральных и Южных графствах Англии. Несколько сотен или вапентеков составляли территорию графства.

² Административный округ средневековой Англии, составляющий часть графства. Во главе сотни стоял назначенный шерифом чиновник-бейлиф, председательствовавший в сотенном собрании, собиравшемся раз в месяц. На это собрание сходились все свободные жители сотни и от каждой сельской общины — староста и четверо крестьян.

³ Право представления на приход означает право какого-либо лица представлять епископу кандидата на вакантную должность священника в приходе, находящемся под патронатом этого лица. Епископ должен был или произвести назначение, или указать веские причины отказа. Это право происходило от права патроната, принадлежавшего владельцу земли, на которой стояла церковь, и обычно было принадлежностью манора. Но иногда оно отделялось от манора и передавалось как отдельное весьма выгодное право. В силу этого оно было постоянным объектом судебных разбирательств в XIII в.

является предметом тяжбы или спора в королевском суде. И это запрещается под страхом лишения этого права и должности...

XXIX. Постановлено, что если какой-нибудь служитель, защитник или кто-нибудь другой совершит обман или сговор в королевском суде, заключит соглашение для обмана суда или одной из сторон и будет уличен в этом, то он подлежит заключению в тюрьму на один год и день, и с этих пор его не будут допускать в суде в качестве чьего-либо защитника. Если же он не является защитником, он точно так же должен быть арестован на один год и день, по крайней мере. А если его преступление заслуживает большего, то он будет наказан по усмотрению короля.

XXXI. Относительно тех, кто берет в торговых поселениях незаконные пошлины, противоречащие общему обычаю королевства, постановлено, что если кто-либо будет так поступать в королевском городе, который пользуется правом *firma burgi*¹, то король возьмет в свои руки [его] привилегию держать рынок...

XXXIV². Так как в стране часто находились люди, распространявшие слухи, от которых возникали несогласия или причины для несогласий между королем и его народом или королем и магнатами королевства, то вследствие вреда, который проистекал и может проистечь от этого, запрещается отныне кому бы то ни было быть столь смелым, чтобы рассказывать или сообщать публично новости или слухи, благодаря которым может возникнуть несогласие, или причина для несогласия, или недоверие между королем и его народом или королем и магнатами королевства. И тот, кто будет делать это, будет схвачен и посажен в тюрьму до тех пор, пока он не приведет в суд первого сочинителя слуха.

¹ Право городской фирмы — привилегия, широко распространенная в английских городах XIII в., дававшая городам право самообложения и освобождавшая их от вмешательства королевских чиновников в городские финансы. Эта привилегия обычно приобреталась городом у короля или синьора за фиксированную ежегодную плату, которая и называлась собственно фирмой. Фирма вносилась городом непосредственно в казначейство. Право фирмы было первым шагом по пути приобретения городами муниципальных вольностей.

² Эта статья статута, очевидно, связана с событиями предшествующего царствования, и в частности с политическими смутами периода так называемой баронской войны 1258—1267 гг.

XXXVI. Так как до сих пор не было точно определено, сколько следует брать и в какие сроки для умеренного вспомоществования на принятие рыцарского звания старшим сыном и на выдачу замуж дочери¹, благодаря чему налагались неумеренные поборы и чаще, чем это было нужно, а народ чувствовал себя угнетенным, постановлено, что отныне с полного рыцарского феода будет взиматься только 20 шиллингов, с земли на праве сокажа с доходом в 20 фунтов [стерлингов] — 20 шиллингов, а с большего — больше и с меньшего — меньше согласно оценке. И никто не может требовать вспомоществования на посвящение в рыцари сына, если он [сын] не достиг еще 15 лет, и на выдачу замуж дочери, если ей нет 7 лет... И если случится, что отец, после того как он собрал это вспомоществование со своих держателей, умрет до того, как он выдал дочь замуж, его душеприказчики (exescutores) должны выдать дочери столько, сколько отец получил в качестве вспомоществования...

XXXVIII. Так как некоторые люди в этой стране (de la terre) несколько не колеблются произносить ложные клятвы, чего не следует делать, из-за которых многие другие люди лишаются наследства и теряют свои права, постановлено, что отныне король, пользуясь своими правами, может даровать право расследования с помощью присяжных во всех тяжбах о земле и свободном держании или о вещах, касающихся свободного держания, когда он сочтет это необходимым.

XXXIX. ...При исчислении преемственных сроков давностного пользования по приказу о праве собственности (brief de dreit)²

¹ Феодальные вспомоществования на принятие рыцарского звания старшим сыном сеньора и на выдачу замуж его старшей дочери были обычными феодальными поборами, которые держатели должны были беспрекословно выплачивать своим сеньорам. Согласно § 12 Великой хартии вольностей они уплачивались королю без всякого разрешения его непосредственных вассалов. Эта статья статута впервые установила точную шкалу размеров таких поборов в зависимости от размера держания.

² Королевский приказ, направлявшийся непосредственному сеньору истца с предписанием разобрать в его курии дело о свободном держании этого истца. Приказ выдавался по просьбе истца за деньги и в нем указывалось, что если сеньор не произведет разбирательства, то дело будет передано в суд шерифа в собрание графства. Приказ применялся в исках о праве собственности на землю и был одним из эффективных средств королевского вмешательства в сеньориальную юрисдикцию.

никто не может претендовать на владельческие права своих предков ранее, чем со времени короля Ричарда, дяди короля Генриха, отца теперешнего короля; и что действие приказа о новом захвате¹ и его частного случая, именуемого «недавно скончался» (*nuper obiit*²), ограничивается давностным сроком не далее первой поездки короля Генриха в Гасконь³. А приказы о смерти предшественника, о правах на землю родственников разных степеней: двоюродных братьев⁴, дедов⁵, о вступлении во владение (*brief de entrie*)⁶ и о крепостных (*de natifs*)⁷ ограничиваются временем коронации этого короля Генриха⁸. Тем не менее все приказы, уже полученные, или те, которые будут получены с сегодняшнего дня до праздника св. Иоанна, в течение года будут разбираться с учетом той давности, которая считалась законной до сих пор.

XLII. Так как при ассизных исках⁹ и при обвинениях с помощью обвинительных присяжных (*jury of presentment*)¹⁰ и при

¹ Приказ о новом захвате выдавался для возбуждения иска по асси-зе о новом захвате.

² Один из приказов, с помощью которого возбуждался иск по асси-зе о новом захвате, назван так по словам, которыми он начинается.

³ 1242 г.

⁴ Приказ *de cosinage* — частный случай приказа о смерти предшественника, применявшийся, когда истец претендовал на наследство не близких родных, а отдаленных родственников.

⁵ Приказ *de aiel* — другой случай приказа о смерти предшественника, с помощью которого свои права защищал внук законного последнего держателя спорной земли.

⁶ Приказ о вступлении во владение (*brief de entrie*) выдавался для возбуждения иска против держателя, незаконно вступившего во владение держанием или получившего это держание от захватчика. Такого рода иск должен был установить, вступил ли ответчик во владение этим держанием законным или незаконным образом. Этот приказ представляет собой нечто среднее между приказом о праве и приказом о новом захвате.

⁷ Приказ о крепостных направлялся шерифу и предписывал ему вернуть лорду бежавшего от него виллана. Виллан мог приостановить действие этого приказа другим приказом (*de libertata probanda*), с помощью которого он возбуждал дело для доказательства своей личной свободы.

⁸ 1220 г.

⁹ Иски, возбуждаемые по владельческим ассизам.

¹⁰ Комиссия из 12 присяжных, назначавшаяся в графстве во время объезда шерифа или приезда разъездных судей для дачи показаний о лицах, подозреваемых в уголовных преступлениях. Шериф вручал этой

сяжных в ассизе de *utrum*¹ присяжные часто затруднялись из-за того, что ответчик присылал оправдание в неявке (*essoigne*)², постановлено, что после того, как ответчик один раз появился в суде, он больше не имеет права присылать оправдания в неявке, но должен поручить своему представителю [адвокату] вести его дело за него, если он хочет. А если он не захочет, то ассиза³ или жюри будет действовать несмотря на его отсутствие.

XLIX. В случае иска о получении вдовьей части⁴ называемого *unde nihil habet*⁵ приказ не должен аннулироваться из-за возражения держателя о том, что истица получила свою вдовью часть от другого человека, прежде чем она получила свой приказ, если только он не может доказать, что она получила часть того, что ей полагается, от него самого и в том самом месте [о котором идет речь] до того, как она получила свой приказ.

комиссии ряд вопросов в письменном виде, на которые она должна была дать письменный же ответ, а затем ее члены должны были отвечать и устно в собрании графства. Показания обвинительных присяжных не считались бесспорным обвинением. Вопрос о виновности подозреваемых решался в суде при помощи нового расследования, производимого другой комиссией⁶ присяжных, так называемым малым жюри (*petty jury*).

¹ Одна из владельческих ассиз, применявшихся для выяснения вопроса о том, является ли данная земля церковным или светским держанием, или вопроса о том, принадлежит ли она приходской церкви или нет.

² Документ в установленной законом форме, доказывающий уважительность неявки истца или ответчика в суд. Такой оправдательный документ служил основанием для отсрочки слушания дела.

³ В данном случае судебное разбирательство; иногда также комиссия присяжных, дающих показания по какой-либо ассизе; иногда общегосударственные судебные постановления, например Кларендонская ассиза, Нортгэмптонская ассиза и т. д.

⁴ У₃ земельного владения умершего мужа, передаваемая по обычному праву его жене в пожизненное владение в качестве средства к существованию. Владение этой землей сохранялось за женщиной, даже если она вторично выходила замуж, однако она теряла право опеки над своими детьми, которое сохранялось за лордом.

⁵ Иск по приказу *unde nihil habet* возбуждался вдовой в случае, если наследник ее покойного мужа отказывал ей в передаче ее вдовьей части.

Глостерский статут¹

Публикуется по: *Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы* / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 210-213

В год от Рождества Христова 1278 и правления короля Эдуарда, сына короля Генриха — шестой этот король, будучи озабочен исправлением недостатков и усовершенствованием администрации и правосудия в королевстве, как того требуют благо народа и обязанности короля, созвал в Глостере в августе месяце наиболее сведущих [людей] своего королевства как больших, так и малых; [и там] было решено и постановлено с общего согласия, что, поскольку в отношении иммунитетных привилегий и других дел отсутствовали [специальные] законы, в результате чего королевство терпело большой ущерб, а жители его бесчисленное множество раз подвергались разорению, необходимо внести различные дополнения в [действующее] право и издать новые постановления; также [было решено], что ниже-следующие статуты, ордонансы и постановления должны впредь твердо соблюдаться всеми жителями королевства.

Так как прелаты, графы, бароны и прочие люди королевства претендуют на владение различными иммунитетными привилегиями, то для проверки [их прав] на эти привилегии и вынесения судебного решения [по этому поводу] король должен на-злачить этим прелатам, графам, баронам и прочим определенный день². Предусматривается с общего согласия, что вышеупомянутые прелаты, графы, бароны и прочие люди могут пользоваться такого рода иммунитетными привилегиями за счет прав короны до ближайшего приезда в графство [где находятся иммунитеты] самого короля или разъездных судей, разбирающих общие тяжбы³, или до тех пор, пока король не распорядится иначе, с тем чтобы за королем оставалось право начать расследование, когда он пожелает, согласно тому, что будет написано в королевском приказе [по этому поводу]. И такого рода приказы в отношении каждого ответчика

¹ Издан Эдуардом I в 1278 г.

² Для рассмотрения их претензий в суде, как явствует из нижеследующего.

³ Имеются в виду обычные, а не какие-либо специальные разъездные суды.

[в отдельности] должны посылаться шерифам, бейлифам и другим [должностным лицам]; и форма приказа должна изменяться в зависимости от различий в иммунитетных привилегиях, на которые претендует то или иное лицо.

И шерифы должны сделать публичные объявления во всех поселениях [своего графства], а именно: в больших городах, бургах, рыночных местечках и повсюду в других местах, что всякий, кто претендует на владение иммунитетными привилегиями, согласно хартиям предков [теперешнего] короля, королей Англии или по другим основаниям, должен явиться перед королем лично или перед его разъездными судьями в такой-то день и в таком-то месте и дать там показания о том, на какие иммунитетные привилегии он претендует и на каком основании (*e per quel garaunt*). И сами шерифы должны явиться туда [в суд] лично вместе с их бейлифами и другими помощниками, чтобы дать показания перед королем относительно вышеупомянутых иммунитетных привилегий и всех дел, касающихся этих привилегий.

И шерифы должны то же самое публично объявить во время судебного объезда и также явиться на него в сопровождении своих бейлифов и других помощников, чтобы дать показания перед судьями относительно этих иммунитетных привилегий и всех вещей, к ним относящихся.

И эти публичные объявления должны быть сделаны за 40 дней, как это принято при обычных вызовах [в суд]; и если сторона, претендующая на владение привилегией, явится пред лицо короля, ее отсутствие в разъездном суде не будет сочтено за неявку, так как господин король по своей особой милости гарантировал, что он не будет преследовать ответчика из-за отсрочек [судебного разбирательства]. И если ответчик по поводу такого рода привилегий будет отвечать перед вышеуказанными двумя разъездными судьями, то эти судьи должны защитить его от каких-либо притеснений со стороны других судей и даже со стороны самого короля, поставив его [короля] в известность о том, что дело ответчика рассматривается в их суде, как это было указано выше. Но если те, кто претендует на владение такими иммунитетными привилегиями, не явятся [в одну из этих инстанций] в назначенный им день, то их привилегии должны быть взяты шерифом в руку короля¹ подобно тому, как накладывает-

¹ То есть должны быть временно конфискованы.

ся арест на имущество¹, с тем чтобы они не могли пользоваться этими привилегиями до тех пор, пока они не явятся [в суд], чтобы вновь получить свои права. И когда они вследствие этой меры принуждения явятся [в суд], то если они потребуют, эти привилегии могут быть выкуплены ими².

И если случится, что ответчики [лорды-иммунисты] возразят [в суде], что они не должны отвечать без первоначального судебного приказа, и если станет известно, что они с помощью произвольных действий захватили и узурпировали какие-либо привилегии в ущерб королю или его предшественникам, то им следует ответить, что они должны отвечать [в суде] без всякого приказа, и пусть по этому поводу королевский суд вынесет такое решение, которое сочтет нужным. Но если они далее заявят, что их предшественник или предшественники умерли, находясь во владении этими привилегиями, то они [ответчики] должны быть выслушаны, и истина должна быть установлена путем расследования через присяжных, и в соответствии [с показаниями присяжных] судьи должны рассмотреть это дело. И если будет обнаружено [при этом], что их предшественник умер, имея право владения на эту привилегию, тогда король должен получить в своей канцелярии первоначальный судебный приказ в следующей форме: «Король шерифу, привет. Вызови с помощью верных посыльных такого-то, чтобы он явился к нам в такое-то место во время нашего ближайшего приезда в это графство или перед нашими судьями в ближайший судебный объезд по ассиз-ным искам, когда они явятся в эту область, чтобы дать показания, на каком основании он [например] пользуется правом проверки свободного поручительства в своем маноре в этом графстве», и пусть шериф предъявит имена посыльных и текст приказа. Или в такой форме — «на каком основании он держит сотню в указанном графстве»; или в такой форме — «на каком основании он претендует на свободу от пошлин для себя и своих

¹ Арест на имущество, согласно принятой в английском общем праве судебной процедуре, обычно налагался в качестве меры принуждения. В данном случае эта мера, очевидно, имела целью принудить лордов-иммунистов явиться в суд для рассмотрения их претензий на привилегии.

² Обычно лорд-иммунист должен был уплатить за возвращение конфискованных привилегий некоторую сумму денег.

людей по праву непрерывного владения после смерти своего предшественника». И шериф должен предъявить имена посыльных и текст приказа.

Статут о мертвой руке¹

Публикуется по: Памятники истории Англии XI—XIII вв. / Пер. с лат. Д. М. Петрушевского. М., 1936. С. 230 -233

Король юстициариям своим [королевской] скамьи, привет. Хотя некогда было постановлено, чтобы церковные люди не вступали во владение принадлежащими кому-либо феодами без позволения и воли сюзеренов, от которых непосредственно феоды эти находятся в держании, и тем не менее церковные люди и после этого, и до сих пор вступали во владение как собственными своими феодами, феодами других, присваивая их себе в собственность и покупая и принимая иногда в дар от других, вследствие чего службы, которые должны следовать с этих феонов и которые первоначально были предназначены для защиты королевства, незаконно отнимаются, и их сюзерены теряют право в случае их выморочности получить их обратно. И вот мы, желая для пользы королевства принять против этого соответствующее средство, по совету прелатов, графов и других верных королевства нашего, находящихся в нашем совете, постановили, чтобы никакой церковник или кто бы то ни было другой не смел покупать или продавать земли или какие-либо держания или под видом дарения, или срочной аренды, или какого бы то ни было другого титула от кого-либо принимать, или каким-нибудь другим способом, искусством и измышлением присваивать себе под страхом конфискации их, благодаря чему земли и держания эти всеми способами переходили в мертвую руку². Постановили мы также, что если какой-либо церковник или иной осмелился каким-либо способом, искусством или измышлением пойти против настоящего статута, да будет позволено нам и другим непосредственным сюзеренам таким путем отчужденного

¹ Издан Эдуардом I в 1279 г. Известен также как Статут о церковных людях.

² Захват церквями земель, принадлежащих светским владельцам, которые благодаря этому освобождались от всех лежащих на них служб в ущерб интересам государства.

феода вступить во владение им в течение года со времени этого его отчуждения и держать на правах феода и в наследственном порядке. И если непосредственный сюзерен окажется небрежным и не пожелает в течение года вступить во владение этим феоном, тогда да позволено будет ближайшему посредствующему сюзерену этого феода в течение следующего полугодия вступить во владение этим феоном и держать его, как сказано выше... И если все эти сюзерены этого феода, которые были совершеннолетними и находились в пределах четырех морей и за пределами тюрмы, в течение одного года проявят небрежность или рассеянность в отношении к этому, мы тотчас же по истечении полного года с того времени, как произошли эти покупки, дарения или иные присвоения, возьмем эти земли и держания в нашу руку и отдадим их другим в феоде за определенные службы, следуемые с них нам для защиты королевства нашего, не касаясь прав сюзеренов этих феонов, опеки, выморочных прав и других прав, им принадлежащих, а также служб, с них следуемых по обычаю...

Статут о купцах¹

Публикуется по: Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 213-216

Ввиду того что купцы, продававшие свои товары в долг разным лицам, до настоящего времени терпели большие убытки из-за отсутствия закона, с помощью которого они могли бы быстро вернуть свои деньги в день, назначенный для уплаты этого долга, из-за чего многие купцы воздерживались от приезда в эту страну со своими товарами к ущербу как самих купцов, так и всего королевства, король в своем совете приказал и постановил, чтобы купцы, которые желают обеспечить себе получение денег, данных в долг, пусть предлагают своим должникам [при заключении долговой сделки] явиться к мэру Лондона, Йорка или Бристоля² и в присутствии мэра и клерка, специально назна-

¹ Издан Эдуардом I в 1283 г.

² Как видно из всего содержания статута, такая процедура в действительности могла практиковаться не только в названных, но и в других наиболее значительных городах Англии. Эти города указаны здесь, видимо, для примера.

ченного для этой цели королем, официально признать свой долг и срок его уплаты. И это официальное признание пусть будет занесено в свиток рукой этого клерка, которая должна быть [всем] известна. Затем вышеуказанный клерк своей рукой пусть напишет долговое обязательство, к которому должна быть приложена печать должника и королевская печать, специально предназначенная для этой цели и находящаяся на хранении у вышеуказанных мэра и клерка.

И если должник не уплатит долг в назначенный день, кредитор может явиться с этим долговым обязательством к [этим] мэру и клерку; и если на основании этого письменного обязательства и записи в свитке будет установлено, что этот долг был [официально] признан [должником] и что день платежа уже просрочен, то мэр немедленно должен распорядиться о продаже движимого имущества должника, в том числе его вещей и его наследственного городского держания¹, на сумму, равную сумме долга по оценке добрых людей, и деньги [вырученные от продажи] должны быть без промедления уплачены кредитору...

И акты о продаже движимого имущества [должника] и его наследственного городского держания или о передаче их кредитору должны быть для верности засвидетельствованы вышеупомянутой королевской печатью...

И если должник совсем не имеет движимого имущества, за счет которого может быть взыскан весь долг, он должен быть арестован и находиться в тюрьме до тех пор, пока он не заключит соглашения с кредитором [об уплате долга] или пока этого не сделают за него его друзья. И если у него нет собственных средств для поддержания своего существования в тюрьме, кредитор должен доставлять ему хлеб и воду, стоимость которых

¹ Этот пункт статута о продаже городского держания должника наряду с его движимостью (*si com Chatles e burgage devisable*) для покрытия долга несколько противоречит содержанию остальных частей статута, где определено говорится о том, что должник отвечает за долг только своим движимым имуществом (*mouvable* — во фр. тексте). Данное противоречие, очевидно, объясняется тем, что статут, хотя и в завуалированной форме, делал различие между должниками-горожанами и должниками-феодалами. Первые должны были отвечать перед кредитором всем своим имуществом, включая их наследственное городское земельное держание, вторые — только движимым имуществом. Это различие было устранено Статутом о купцах 1285 г.

должник обязан возместить ему вместе с уплатой долга до выхода из тюрьмы...¹

И если долг не уплачен в назначенный день, против свидетелей и поручителей должна быть применена такая же процедура, как выше было описано в отношении самого должника...²

Король желает, чтобы это постановление и распоряжение соблюдалось отныне по всему его королевству Англии в отношении всех людей, которые, если пожелают, могут [для взыскания долга] пользоваться такого рода долговыми обязательствами²; исключение составляют евреи, на которых этот статут не распространяется.

Второй Вестминстерский статут³

Публикуется по: Вестминстерские статуты / Пер. с лат. и ст.-фр. Е. В. Гутновой. М., 1948. С. 37-92

⁴ Во-первых, относительно земель, которые часто передаются на определенных условиях. Например, когда кто-нибудь дает землю какому-либо человеку, его жене и их потомству, рожденному в этом браке, с добавлением такого положительно выраженного условия, что если этот человек и его жена умрут без наследников, рожденных в этом браке, земля, переданная им таким образом, должна вернуться к дарителю или к его наследникам; или когда человек передает держание в приданое с освобождением от всяких повинностей (*in liberum maritagium*)⁵, и это держание сопровождается таким условием,

¹ Этот пункт статута ясно указывает на то, что среди должников купцов часто встречались совсем малоимущие люди.

² То есть по своему выбору воспользоваться процедурой, предусмотренной статутом, или старой, более сложной судебной процедурой, которая статутом не отменялась.

³ Издан Эдуардом I в 1285 г.

⁴ Эта статья статута известна в литературе как статут *de donis conditionalibus* (об условных дарениях).

⁵ *Liberum maritagium* — земля, выделенная при жизни владельца в пользу его дочери или какой-нибудь близкой родственницы в качестве приданого и освобожденная от всех повинностей до третьего поколения. Если у женщины, получившей *liberum maritagium*, не было потомства, то земля после ее смерти подлежала возврату дарителю или его наследникам.

хотя бы оно и не было выражено в дарственной грамоте, что если муж и жена умрут без наследников, рожденных от этого брака, то земля должна возвратиться к дарителю или к его наследнику...

Во всех вышеописанных случаях... при отсутствии потомства у такого держателя держание, переданное на таких условиях, должно быть возвращено дарителю или его наследнику согласно условиям дарения, выраженным в дарственной грамоте, даже если дети были, но потом умерли; тем не менее благодаря сделкам и передаче земли (*feoffamenta*) со стороны тех, кому она была подарена на этих условиях, дарители до сих пор не имели возможности получать ее обратно, что явно противоречит условиям дарения.

По этому поводу наш господин король, понимая, сколь необходимо найти средство помощи в этих случаях, постановил, что воля дарителя, согласно условиям, ясно выраженным в дарственной грамоте, отныне должна соблюдаться...

Также отныне второй муж женщины после смерти своей жены не имеет права на землю, подаренную на таких условиях по «закону Англии» (*per legem Angliae*)¹, и потомство от второго мужа или жены не может наследовать такое держание.

Непосредственно после смерти мужа или жены, которым было подарено это держание, оно должно перейти к их потомству или вернуться к дарителю или его наследникам, как указано выше.

И так как в каждом новом случае должно быть создано новое средство, то сторона, которая хочет возбудить дело, должна получить следующий приказ (*breve*)²: «Прикажи А, чтобы он по справедливости вернул В такой-то манор со всем к нему относящимся, который С дал такому-то мужу и такой-то жене и наследникам, происходящим от этого брака...», или «...который С дал такому-то мужу в приданое за такой-то женщиной и который [манор] после смерти этого мужа и жены должен перейти

¹ Держание по «закону Англии» или «*by courtesy*» — специфический для Англии обычай, согласно которому муж после смерти жены продолжал владеть ее держанием до конца своей жизни, если у них были дети, способные наследовать.

² Приказ *breve* — всякий гражданский и уголовный иск, согласно английскому общему праву, мог быть возбужден только по специальному распоряжению королевской канцелярии, которое называлось приказом (*breve, writ*).

согласно условиям указанного дарения сыну этих мужа и жены...», или «...который С дал такому-то и его наследникам, происходящим от него, и который после его смерти должен перейти к его сыну В согласно условиям дарения».

...Если же сделки в отношении таких земель будут произведены после [издания этого статута], то они должны быть аннулированы. Наследники [держателей] или те, к кому земля должна вернуться, если они достигли совершеннолетия и находятся в Англии и вне тюрьмы, должны получить без всякого судебного разбирательства.

III. До сих пор, в случаях если муж терял землю, принадлежавшую его жене, благодаря своей неявке в суд¹, жена не могла получить удовлетворения своих прав после смерти своего мужа иначе, как с помощью приказа о праве, что было затруднительно [для нее]. По этому поводу наш господин король постановил, что женщина после смерти своего мужа [в этих случаях] может получить удовлетворение с помощью приказа о вводе во владение (*breve de ingressu*), которое называется «*Cui ipsa in vita sua contradicere non potuit*»² [против которого она при его жизни не могла возражать]...

IV. ...Когда женщина теряет свою вдовью часть благодаря неявке [мужа], или держатель земли на праве приданого (*liberum maritagium*) по закону Англии, или пожизненные держатели, или владеющие землей на праве заповедного имения (*per feodum talliatum*)³ теряют свою землю благодаря чьей-либо неявке, — то имеют место несколько исков...

V. Относительно споров о замещении церковных приходов (*advocatio*) до сих пор применялись только три первоначальных приказа, т. е. приказ о праве (*breve de recto*) и два приказа о владении — «О последнем предоставлении на приход» *ultime*

¹ При жизни мужа жена не имела права самостоятельно выступать в суде, и ее интересы должен был представлять муж. Здесь имеется в виду случай, когда из-за небрежности мужа, не явившегося в суд по неуважительной причине, жена потеряла свою землю.

² Один из видов приказа о вводе во владение, применимый в данном случае.

³ Заповедное имение, дарение (*fee tail*) земли, обусловленное наличием потомства у того, кому она передавалась. В случае отсутствия потомства подаренная на таких условиях земля подлежала возврату дарителю или его наследнику. Одним из видов заповедных имений можно считать и *liberum maritagium*.

presentatiene¹ и приказ «почему препятствует» (quare impedit)². Поэтому-то до сих пор в королевстве было обычно, что если кто-либо, не имея права патроната, назначит священника в какую-либо церковь, и этот священник будет утвержден в должности (епископом), то настоящий патрон этой церкви не может восстановить своих прав иначе, как с помощью иска по приказу о праве, который решается судебным поединком³ (quod habet terminari per duellum) или с помощью Великой ассизы⁴...

...Решения, принятые в королевском суде, не отменяются настоящим статутом, но они остаются в силе, пока не будут отменены новым постановлением королевской курии как ошибочные, если будет найдена ошибка.

В случае если имела место ассиза о последнем представлении на приход или расследование по иску quare impedit, то допускается отмена состоявшегося решения путем обвинения присяжных в неправомерных действиях или в порядке пересмотра вышестоящим судом...

IX. Когда главные (capitales domini) лорды⁵ в своем феоде налагают арест на чье-либо имущество за причитающиеся службы

¹ Breve de ultime presentatiene — приказ о последнем представлении на приход, применявшийся для возбуждения иска о праве представлять священника в данную церковь. Целью этого иска было выяснить, кто в последний раз (до возникновения тяжбы) выставлял своего кандидата в священники данного прихода, т. е. кто имел законное право представления в данном приходе.

² Приказ quare impedit — частный случай приказа о последнем представлении на приход, направлялся против того, кто препятствовал законно назначенному на приход священнику вступить в должность.

³ Старинный способ решения гражданских тяжб (введенный в Англии после нормандского завоевания), согласно которому тяжба решалась поединком между истцом и ответчиком. В конце XIII в. почти вышел из употребления и применялся только в процессах по приказу о праве, разбиравшихся в сеньориальных судах.

⁴ Особая форма судебного процесса, введенная Генрихом II и применявшаяся в случае тяжбы за право собственности на свободное держание наряду с процессом по приказу о праве. В отличие от последнего, Великая ассиза слушалась в центральном королевском или разъездном суде и начиналась приказом короля о назначении комиссии 12 присяжных, которые должны были произвести расследование о том, кто имеет больше прав на спорную землю — истец или ответчик. На основании этого расследования королевский суд выносил окончательное решение.

⁵ Capitales dominus — главный лорд феода. В данном случае лорд, которому принадлежит верховная собственность на это земельное владение, хотя оно иногда держится от него через многих посредников.

и обычные повинности, и [между ними и держателями] имеется промежуточный лорд (**medius**)¹, который обязан освободить держателя от уплаты этих повинностей [главному лорду], то у держателя не поворачивается язык после выкупа арестованного имущества отказаться от выполнения требования главного лорда, доказавшего в курии короля, что этот арест был законно наложен на имущество его держателя, связанного с ним через лорда-посредника...

И если главный лорд будет требовать с держателя больше [повинностей], чем обычно выполнял в его пользу промежуточный лорд, то держатель будет иметь право на такие же возражения, какие имел бы посредник...

X. ...Тем, которые имеют земли в разных графствах, где судьи делают свой объезд, или опасаются, что против них будет возбуждено дело о каком-нибудь держании в графствах, в которых нет объезда, перед судьями в Вестминстере, или в суде королевской скамьи, или перед ассизными судьями², или в собрании графства перед шерифом, или в сеньориальном суде господин король дарует по своей особой милости право назначать генерального поверенного для ведения за них всех дел перед разъездными судьями, возбужденных ими или против них во время объездов...

XII. Многие [люди] по злому умыслу, желая причинить вред другим, возбуждают ложные обвинения в убийстве и других тяжких уголовных преступлениях с помощью обвинителей (**appellatores**)³, которые не имеют никакого имущества и поэто-

¹ Лорд-посредник, держащий от главного лорда землю, которую от него держит, в свою очередь, более мелкий держатель. По условиям держания лорд-посредник должен был в некоторых случаях уплачивать главному лорду все следуемые с держания службы и повинности, полученные от своего подвассала. Эта статья статута имеет в виду случай, когда лорд-посредник не выполняет этих служб, а претензии незаконно предъявляются к арьервассалу, хотя он выполнил все свои повинности в пользу лорда-посредника.

² Комиссии, разъезжавшие по графствам специально для разбирательства гражданских дел по ассизам. В 1272 г. особым ордонансом вся Англия была разделена на несколько областей, включавших по нескольку графств, к каждой из которых было прикреплено по два ассизных судьи. Согласно постановлению Второго Вестминстерского статута (см. ниже ст. XXX) ассизные судьи должны были разбирать ассизы в графствах три раза в год.

³ Обвинители, возбуждающие обвинение в частном порядке, в отличие от обвинения, возбуждаемого шерифом или королем в результате показаний обвинительных присяжных.

му не могут отвечать за ложное обвинение ни господину королю, ни обвиненным за понесенный ущерб. Поэтому постановлено, что если кто-нибудь, обвиненный таким образом, очистит себя от возведенного на него обвинения в курии короля, то судьи, которые будут слушать и решать такого рода жалобу, должны наказать обвинителя годичным тюремным заключением, и он обязан возместить обвиненному ущерб согласно решению судей, которые должны учесть заключение и арест обвиненного, а также бесчестие, которому он подвергся из-за этого ареста или каким-либо другим способом. Кроме того, [такие обвинители] должны уплатить большой штраф в пользу короля. ...Подстрекатель должен быть принужден с помощью наложения ареста на его имущество явиться перед судьями. И если [там] он будет уличен законным образом в такого рода коварных подстрекательствах, то он будет наказан тюремным заключением и возместит ущерб, как это было сказано выше относительно [не- посредственного] обвинителя. В случае обвинения в убийстве, человека для неявки обвинителя в суд не может быть никакого законного оправдания, в какой бы курии ни решалось это дело.

XIII. Шерифы позволяют во время своих объездов¹ ложно обвинять перед собой некоторых людей в воровстве и других преступлениях и затем заключают в тюрьмы незаконно обвиненных невинных людей и вымогают у них деньги, хотя бы они не были обвинены законно с помощью 12 присяжных². Поэтому постановлено, что шерифы во время своих объездов или в других случаях, когда они имеют власть расследовать преступления по приказаниям короля или по своей должности, могут производить эти расследования только с помощью не менее чем 12 полно-правных людей, которые должны приложить к этому рас- следованию свою печать, как это обычно делается. \

И те, кого они найдут виновными в результате рассле- дования, должны быть арестованы, как это делалось раньше. А если [шериф] арестует тех, кто не был признан виновным по? этому расследованию, то пострадавший может возбудить против него иск с помощью приказа об аресте (*breve de inprisone-*

¹ Объезд шерифа (*sherif turn*). Два раза в год шериф объезжал свое графство для проверки системы свободного поручительства и для раз- бора мелких уголовных преступлений.

² То есть с помощью обвинительных присяжных (см. выше) или какой-либо другой комиссии присяжных.

mento)¹ так же, как и против всякого другого лица, произведшего арест, не имея на то распоряжения. И все, что сказано [выше] относительно шерифа, относится к каждому бейлифу иммунитета.

XV. Во всех случаях, когда иск возбуждается несовершеннолетним, то если он находится далеко, так что не может лично присутствовать в суде, разрешается вместо него в процессе участвовать его ближайшим родственникам.

XVIII. Когда долг был присужден или признан в курии короля или присуждено возмещение ущерба, то тот, кто домогается получения долга или возмещения, может воспользоваться двумя средствами: он может получить приказ о взыскании шерифом долга из движимого и недвижимого имущества [должника] или потребовать, чтобы шериф передал ему по законной оценке и описи все движимое имущество должника за исключением его быка и скота для плуговой запряжки, а также половину его земли на срок, пока не будет взыскан долг при продаже по разумной цене и в разумном размере...

XIX. Так как после смерти человека, умершего без завещания, который кому-нибудь должен, его имущество передается для распоряжения епископу, то постановлено, что отныне епископ должен отвечать за эти долги в пределах стоимости имущества умершего так же, как отвечал бы его душеприказчик, если бы имелось завещание.

XXI. ...Если кто-нибудь в течение двух лет не выполняет службы и обычные повинности, которые он обязан выполнять в пользу своего лорда, то лорд имеет право на иск о возвращении земли с помощью следующего приказа: «Прикажи А, чтобы он справедливо вернул В такое-то держание, которое он держит от него за такие-то службы и которое должно быть возвращено указанному В потому, что, как говорят, указанный А уже два года не выполняет их». И не только в этом случае, но и в случае, предусмотренном в вышеупомянутом Глостерском статуте, приказ о вводе во владение должен быть дан наследнику истца против наследников держателя и тех, кому отчуждено такого рода держание.

¹ Этот приказ выдавался для возбуждения иска о незаконном аресте против шерифа или какого-либо другого чиновника.

XXIV. В случаях, когда канцлер¹ разрешает дать приказ по поводу чьих-либо [незаконных] действий, отныне истец не должен уходить из королевского суда без помощи из-за того, что спорное держание перешло от одного владельца к другому, и в регистре канцлера² нет специальной формы приказа для данного случая, если речь идет о доме, стене, рынке, против того, кто их построил...

XXX. Отныне будут назначаться двое судей, приведенных к присяге³, которым предоставляется исключительное право разбирать ассизы о новом захвате, о смерти предшественника и об обвинениях против присяжных (*de attincte*)⁴. Они должны присоединить к себе одного или двух достойнейших рыцарей графства, в которое они прибудут. Вышеуказанные ассизы и обвинения будут разбираться самое большее три раза в год... И в каждом графстве они должны назначить день для открытия ассиз, чтобы каждый знал об их приезде, и отсрочить ассизы с одного срока на другой, если их разбирательство должно быть отложено из-за вызова поручителей, оправдания в неявке или из-за отсутствия присяжных. ...И тогда пусть они пошлют судьям Скамьи протокол вместе с первоначальным приказом (*breve originale*). А когда процесс дойдет до расследования по ассизе, все дело вместе с первоначальным приказом должно быть отослано снова из Суда Скамьи первым судьям, которые должны провести расследование по ассизе [в графстве]...

Равным образом этими судьями будут производиться расследования по делам, ведущимся в суде одной из Скамей и не тре-

¹ Один из главных советников короля, игравший весьма большую роль в центральном административном аппарате феодальной Англии.

Первоначально он был хранителем королевской печати и членом Палаты шахматной доски. С конца XII в., продолжая быть хранителем большой государственной печати, он становится во главе особого органа центрального управления — канцлерского суда (*chancery*), который играл весьма важную роль в судебной организации страны, так как отсюда исходили приказы о возбуждении всех гражданских и уголовных исков.

² Номенклатура типовых приказов, находившихся у канцлера. Согласно ей выдавались приказы для возбуждения исков. Здесь речь идет о случае, когда в этой номенклатуре нет типового приказа, точно соответствующего данному иску.

³ Речь идет об ассизных судьях (см. выше).

⁴ Дела по приказу *de attincte* возбуждались против присяжных по обвинению их в ложных показаниях в пользу одной из сторон.

бующим сложного расследования, как, например, когда кому-нибудь отказывают во вводе во владение, или в получении сей-зины, или когда расследование надо провести только по одному пункту... И такие расследования не должны производиться в Суде Скамьи до тех пор, пока в собрании графства в присутствии сторон точно не будут установлены день и место [для их разбора]...¹

И когда эти расследования будут произведены, их результаты должны быть сообщены в Суд Скамьи, и там вынесено решение и занесено в протокол. И если какое-либо расследование будет произведено иначе, чем по этой форме, то оно будет считаться недействительным, за исключением только ассизы о последнем представлении на приход и расследования по иску *quare impedit*, которые должны решаться в своем графстве в присутствии одного из судей Скамьи и одного рыцаря в определенный день и в определенном месте, которые были установлены в Суде Скамьи, независимо от согласия или несогласия ответчика. И там немедленно же выносятся решения...

XXXV. В отношении похищенных и увезенных детей женского и мужского пола, право выдачи замуж и женитьбы которых принадлежит кому-нибудь [постановлено]: Тот, кто похитил [их], не имея права выдачи замуж, хотя бы он затем вернул ребенка, не выдав его замуж [и не женив] или возместив ущерб, понесенный в результате заключения брака [тому, кто имеет право выдачи замуж], все же наказывается за это правонарушение двумя годами тюремного заключения. Если же он не вернет ребенка и женит его или выдаст замуж после достижения законного возраста и не сможет возместить ущерб за нарушение чьего-либо права выдачи замуж [или женитьбы], он должен покинуть королевство или подвергается пожизненному тюремному заключению...

...Также если между двумя сторонами ведется тяжба из-за опеки над землей или наследником или о том и другом по обще-

¹ Эта статья устанавливает систему, известную у историков английского права под названием *nisi prius system*. Эта система сводится к тому, что ассизные судьи имеют право разбирать в графстве все иски по ассизам, возбужденные в Суде Общих Тяжб или в Суде Королевской Скамьи. Разбор же исков по ассизам в центральных королевских судах мог производиться только в том случае, если разъездная ассиз-ная комиссия почему-либо не состоялась.

му приказу, который начинается словами *gracipe quod reddat*¹, то если один из тяжущихся умрет до решения дела, оно будет продолжаться между наследниками или душеприказчиками истца и наследниками или душеприказчиками ответчика...

XXXVIII. ...Отныне в каждую ассизу должно назначаться не более 24 человек. Старики старше 70 лет, люди, страдающие постоянными болезнями, нездоровые во время составления ассизы или находящиеся в это время вне графства, не должны призываться в жюри присяжных и в малые ассизы. И никто не может быть включен в ассизу даже для расследования в пределах графства, если он имеет держание, которое приносит доход менее 20 шиллингов в год. И если такие ассизы и жюри будут действовать за пределами графства, то они должны состоять только из тех, кто имеет держание с доходом не менее 40 шил-* лингов в год, за исключением свидетелей в отношении хартий или письменных актов, присутствие которых необходимо, если они способны к выполнению этой обязанности. Но этот статут не касается жюри по Великой ассизе², в которые часто приходится включать рыцарей, не живущих в данном графстве, но имеющих там земли, по причине малого количества рыцарей...

XLIII. Госпитальерам и тамплиерам отныне запрещается привлекать кого бы то ни было для ответа по иску перед хранителями их привилегий по делам, подведомственным королевскому суду. И если они так поступят, они, во-первых, должны возместить ущерб потерпевшему, а затем и сурово наказываются королем.

XLVI. В статуте, изданном в Мертоне, было разрешено лор^ дам пустошей, лесов, пастбищ производить улучшения³ указан¹ных пустошей, лесов, пастбищ, не взирая на возражения их держателей, если только у этих держателей имеется достаточное

¹ Приказ *gracipe quod reddat* направлялся шерифу с предписанием потребовать от сеньора передать истцу держание, на которое он предъявлял права, а в случае отказа явиться к королю или в королевский суд для объяснения причины отказа. Этот приказ означал прямое вмешательство в сеньориальную юрисдикцию и применялся в случае исков о собственности на землю наряду с приказом о праве.

² В жюри по Великой ассизе могли участвовать только рыцари, тогда как в других случаях в жюри допускались и зажиточные фригольдеры графств.

³ Под улучшениями здесь подразумеваются огораживания.

пастбище при их держаниях со свободным к нему подходом и выходом...¹

XLIX. Канцлер, казначей², судьи, члены королевского совета³, клерки канцлерского суда, казначейства или судьи и другие служители короля и королевского двора, как духовные, так и светские, не имеют права получать от одной из тяжущихся сторон церковь или патронат над церковью или земли и держания ни в качестве феода, ни по дару, ни с помощью покупки, аренды или продажи, ни другими способами — в то время, пока дело находится на нашем рассмотрении или на рассмотрении каких-либо наших служителей или судей...

Винчестерский статут⁴

Публикуется по: Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 225 -229

I. Ввиду того что изо дня в день растет количество грабежей, убийств, поджогов и случаев воровства, а [обвинительные] присяжные не желают изобличать своими показаниями преступников, предпочитая лучше оставлять безнаказанными ограбления пришлых людей, чем обвинять этих преступников, которые большей частью являются жителями их графства... наш господин король для уничтожения засилья преступников установил в этих случаях наказания с тем, чтобы отныне присяжные не щадили

¹ Статья 46 Второго Вестминстерского статута расширяет постановление Мертонского статута 1236 г. об огораживании, так как разрешает лордам производить огораживания общинных земель, не считаясь с интересами соседей-держателей других лордов, если у них имеется достаточно пастбища.

² Важное должностное лицо королевской администрации. Казначей управлял Палатой шахматной доски и ведал государственными финансами.

³ Высший орган центральной королевской администрации, формирующийся в конце XIII в. В королевский совет входили личные советники короля, подбираемые им же. Поэтому, наряду с некоторыми представителями светских и духовных магнатов, в нем заседали также люди более низкого звания, королевские судьи, клерки, законоведы.

⁴ Издан Эдуардом I в 1285 г.

бы и не укрывали преступников... Он приказал, чтобы во всех собраниях графств и сотен, на рынках, ярмарках, а также во всех других местах, где бывают собрания народа, было бы торжественно объявлено, что впредь никто не может рассчитывать на оправдание по причине его неведения [о совершенном преступлении], и что отныне каждое графство должно так хорошо охраняться, чтобы немедленно после совершения подобных грабежей и преступлений начиналось бы преследование [виновных] по свежим следам из деревни в деревню, из одной местности в другую.

II. ...И если жители той или иной местности не пожелают взять на себя поимку преступников, то они будут наказаны тем, что каждая местность, т. е. народ, живущий в этой местности, будет считаться ответственной за совершенный грабеж и за возмещение причиненного ущерба; так что вся сотня, в которой был совершен грабеж, вместе с иммунитетными территориями, входящими в ее состав, будет ответственна за этот грабеж...

V. ...И если из-за небрежности лорда [местности, по которой проходит дорога], своевременно не уничтожившего канав, подлеска и кустов [на дороге] будет совершен грабеж, то лорд будет считаться ответственным за это преступление; а если там произойдет убийство, то лорд уплатит штраф по воле короля...

VI. Далее приказано, чтобы каждый человек имел бы в своем доме вооружение, необходимое для охраны [мира, согласно древней ассизе¹]; а именно, каждый человек в возрасте от 15 до 60 лет должен принести присягу в том, что он будет иметь вооружение в соответствии с размерами его земельных владений и движимого имущества... И в каждой сотне и иммунитете должны быть выбраны два констебля, чтобы проверять наличие предписанного вооружения... И отныне шерифы и бейлифы, управляющие каким-либо округом или частью лесного заповедника в пределах иммунитетов или вне их, независимо от того, принадлежат ли [эти иммунитеты] большим или малым людям, пусть участвуют вместе со всеми жителями этой местности в преследовании [правонарушителей] по тревоге...

¹ Имеется в виду ассиза о вооружении Генриха II (1181 г.).

Третий Вестминстерский статут¹

Публикуется по: Памятники истории Англии XI—XIII вв. / Пер. с лат. Д. М. Петрушевского. М., 1936. С. 234 Покупатели земель и держаний из феодалов магнатов и других во вред им в прошлые времена многократно вступали во владение их феодалами, и свободные держатели этих магнатов и других продавали им свои земли и держания с тем, чтобы они и наследники их держали их как феодалы от тех, кто отдал их им в феодал, а не от сюзеренов феодалов (pop de capitalibus dominis feodorum)². Благодаря этому сюзерены часто теряли права на выморочные держания, на выдачу замуж наследниц держаний и на опеку над землями и держаниями, входящими в их феодалы; это магнатам этим и другим сеньорам казалось в самой высокой мере стеснительным и тяжким и могло также грозить им явным лишением их наследственных владений, то государь-король в парламенте своем в Вестминстере после Пасхи в год царствования своего 18-й, т. е. через 15 дней после праздника св. Иоанна Крестителя, по настоянию магнатов королевства своего соизволил постановить, чтобы впредь позволено было каждому свободному человеку (unicuique libero homini) по своему желанию продавать землю свою или держание или часть его, но так, однако, чтобы получивший ее в феодал держал эту землю или держание от этого же сюзерена и за те же службы и повинности, за которые их держал прежде тот, кто дал их ему в феодал. И если он продаст какую-либо часть этих земель или держаний своих кому-либо, то тот, кто получит ее таким образом в феодал, должен держать ее непосредственно от сюзерена, и на него немедленно же возлагается бремя службы, сколько ее следует или должно следовать этому сюзерену за эту часть соответственно количеству проданной земли или держания, и таким образом в этом случае сюзерену должна попадать сама эта часть службы, которую должен получать дающий феодал, благодаря чему получивший феодал должен отвечать этому сюзерену за эту часть таким образом следуемой с него службы соответственно количеству проданной земли или держания. И следует знать, что путем названных выше продаж или покупок земель, или держаний, или какой-либо части их земли или держания эти частью или в целом никоим образом не могут попадать в мертвую руку

¹ Quia Emptores, изданный Эдуардом I в 1290 г.

² Таким образом, все, связанные с проданным держанием, феодальные права переходили от главного лорда к лордам-посредникам.

каким-либо способом или измышлением в противность форме статута, об этом раньше изданного¹, и пр. И следует знать, что этот статут имеет силу относительно проданных земель, которые следует держать только в виде простого феода (fee simple)² и пр., и что он распространяется и на будущее время и он начнет иметь силу к ближайшему празднику св. Андрея и пр.

Статут о неналожении податей³

Публикуется по: Черниловский З. М. *История феодального государства и права*. М., 1959. С. 287

1. Никакой налог или пособие не будет впредь налагаться или взиматься в королевстве нашем без воли и общего согласия архиепископов, епископов и других прелатов, графов, баронов, рыцарей, горожан и других свободных людей в королевстве нашем...

Нортгэмптонский статут⁴

Публикуется по: *Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы* / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 245-247

Статья II

Ввиду того что преступники, совершившие убийства, грабежи, другие тяжкие уголовные преступления и прочие правонарушения против мира, до сих пор всемерно поощрялись тем, что им слишком легко даровались грамоты о прощении, приказано

1 То есть Статута о мертвой руке 1279 г., который запрещал духовным лицам вступать во владение светскими феодами, а владельцам этих феонов — продавать или дарить духовным лицам свои земли.

2 На праве наследственного феода, в отличие от тех владений, которые держались на определенный срок на праве заповедного имения, и т. п.

3 В 1297 г. под угрозой вооруженного конфликта Эдуард I издал «Подтверждение хартии» (Confirmatio Chartarum), дошедшее до нас в двух вариантах — на французском и латинском; последний известен как Статут о неналожении податей (De tallagio pop concedendo), который официально закрепил принцип о том, что никто не может быть обложен налогом без согласия плательщика.

4 Издан Эдуардом III (1327 — 1377 гг.) в 1328 г. В период активной законотворческой деятельности Эдуарда III, направленной прежде всего на восстановление престижа королевской власти и отчасти на укрепле-

и постановлено, что такие грамоты впредь не должны выдаваться, за исключением тех случаев, когда король может даровать их, не нарушая своей присяги¹, а именно, если человек убил другого в порядке самообороны или в силу несчастного случая. Преступники также поощрялись тем, что судебные комиссии, назначавшиеся для освобождения тюрем и слушания уголовных дел (oyer et terminer)², составлялись из лиц, представляемых могущественными людьми. Это противоречит форме статута, принятого на 27 году правления короля Эдуарда, деда теперешнего короля...³ [Постановлено также], чтобы судебные комиссии, предназначенные для разбора уголовных дел, назначались бы не иначе, как согласно форме вышеуказанного статута, изданного во времена нашего деда. [А именно], только судьями Скамьи или разъездными судьями, а также, в случае особенно тяжких преступлений, по специальной милости — королем.

Статья VII

В отношении наказаний за уголовные преступления — грабежи, убийства, разные правонарушения и притеснения народа, совершенные в прошлое время, решено, что наш верховный сюзерен — господин король назначит судей для разных частей страны [в Суде Королевской Скамьи или где-нибудь еще], как это обычно делалось во времена правления его деда, из числа наиболее могущественных людей страны, имеющих большое

ние политической системы сословной монархии, постоянно подчеркивалась преемственная связь новых постановлений короля со статутами Эдуарда I, так как первые по своему содержанию действительно как бы продолжали законодательство Эдуарда I.

¹ Имеется в виду коронационная присяга короля.

² Oyer et terminer назывались в XIII — XIV вв. специальные судебные сессии по уголовным делам, назначавшиеся в том или ином графстве чаще всего в связи с какими-либо местными феодальными эксцессами и смутами. Обычно ведение этих сессий с помощью специальных распоряжений передавалось ассизным судьям, которые таким образом временно получали дополнительные полномочия.

³ Имеется в виду статут, принятый в 1299 г. и известный под общим названием «О взимании штрафов». III и IV статьи этого статута посвящены тем же вопросам, что и ст. II Статута 1328 г.

влияние, и некоторых судей обоих Судов Скамьи¹, а также [из числа] других лиц, хорошо знающих право. И они должны вести расследование, судебные разбирательства и выносить решения по искам как частных лиц, так и самого короля² обо всех уголовных преступлениях, грабежах, убийствах, воровстве, притеснениях, заговорах и обидах, нанесенных народу вопреки праву, статутам и обычаям страны как должностными лицами короля, так и всеми прочими, кем бы они ни были, в пределах иммунитетов и вне их. Они должны также вести расследование и судебные разбирательства по частным искам и по искам короны [о правонарушениях, совершенных] всеми шерифами, коронерами, помощниками исчиторов, бейлифами, констеблями и всеми прочими должностными лицами и их помощниками внутри и вне иммунитетных территорий...

Вестминстерский статут относительно судей и шерифов³

Публикуется по: Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 248 - 250

Статья II

Постановлено, чтобы не реже трех раз в год или еще чаще, если это необходимо, во все графства Англии назначались добропорядочные и благоразумные люди, происходящие из других мест, которые должны проводить ассизы и расследования с участием присяжных [жюри] и свидетелей, а также освобождать тюрьмы. Также там должны быть назначены добропорядочные и

¹ Под обоими Судами Скамьи здесь и далее подразумеваются собственно Суд Королевской Скамьи — центральный королевский суд по уголовным делам и Суд Общих Тяжб — центральный королевский суд по гражданским делам. Если не считать Суд Королевского Совета, заседавший обязательно в присутствии короля (*coram rege*), Суды Скамьи являлись высшими судебными инстанциями в королевстве. Суд Королевской Скамьи был также апелляционным судом по всем делам, выше которого только Суд Королевского Совета.

² Иски по тяжким уголовным преступлениям нередко возбуждались королем (если не находилось частных обвинителей) в порядке охраны «королевского мира».

³ Издан Эдуардом III в 1330 г.

законопослушные люди для поддержания мира. И в документе, удостоверяющем их назначение, должно быть указано, что лица, обвиняемые [в преступлениях] и задержанные этими хранителями мира, не могут отпущаться на поруки ни шерифами, ни другими должностными лицами, если их нельзя отпустить на поруки по закону, и что такие подозреваемые лица могут быть освобождены только по общему праву (*common law*). И судьи, назначенные для освобождения тюрем, не имеют права выпускать на свободу лиц, которые были обвинены перед хранителями мира. И вышеуказанные хранители мира должны направлять свои обвинения судьям, а те имеют право проводить расследования о шерифах, тюремщиках и других лицах, которые освобождали или отпускали на поруки находившихся под их охраной лиц, обвиненных [в преступлениях], не подлежащих [по закону] освобождению, и наказывать этих шерифов, тюремщиков и других, если они совершили что-либо в нарушение этого акта...

Статья XI

Далее. До сих пор различные люди нашего королевства, как магнаты (*graunts*), так и прочие, составляли союзы, соглашения и заговоры, имеющие целью поддержку одной из тяжущихся сторон в судебных разбирательствах и ссорах, из-за чего многие люди несправедливо разорялись, некоторые вынуждены были платить разорительные выкупы, а другие из страха быть искалеченными и побитыми не осмеливались искать своих прав в суде или жаловаться. Присяжные же при расследованиях боялись выносить свой вердикт к большому ущербу для народа и умалению закона и общего права. Поэтому решено, что отныне судьи обеих Скамей, а также ассизные судьи, куда бы они ни приехали для проведения своих сессий или расследований согласно системе *nisi prius*, выслушивали бы и рассматривали обвинения, возбужденные королем или тяжущимися против лиц, поддерживающих одну из сторон, а также тех из них, которые заключают с тяжущимися сделки на условиях получения части исковой суммы и совершают прочие [незаконные] дела, перечисленные выше...

Статья XIV

Также согласились, что парламент должен собираться ежегодно один раз и чаще, если это будет необходимо.

Ордонанс о судьях¹

Публикуется по: *Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы* / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 250-254

Статья I

Мы приказываем, чтобы наши судьи отныне обеспечивали осуществление закона и прав всем нашим подданным, в равной мере богатым и бедным, независимо от личности, и не нарушили бы права из-за каких-либо писем или распоряжений, полученных ими от нас, или от кого-либо другого, или на каком-либо ином основании.

И если подобные письма, приказы, распоряжения, нарушающие закон, препятствующие его осуществлению или осуществлению прав тяжущихся, поступят к судьям или к другим лицам, имеющим отношение к законам согласно обычаям королевства, судьи и другие вышеупомянутые лица должны разбирать дело и вести судебные заседания и процесс так, как если бы они не получали никаких писем, приказов или распоряжений. И они обязаны уведомить нас и наш совет о подобных распоряжениях, которые противоречат законам. И желая, чтобы наши судьи осуществляли бы равное право в отношении всех людей, не обнаруживая никакого пристрастия, мы постановили и приказали, чтобы судьи приносили бы присягу в том, чтобы отныне и в течение того времени, пока они будут исполнять должность судьи, они не будут принимать ни денежного вознаграждения, ни одежды ни от кого, кроме нас самих, и что они никоим образом не будут принимать от людей, дела которых должны ими рассматриваться, никаких подарков или взяток, ни сами лично, ни через других, ни открыто, ни тайно, за исключением только пищи или напитков незначительной стоимости. И [они должны присягнуть в том], что не будут давать никаких советов могущественным или малым людям в делах, в которых мы являемся тяжущейся стороной, которые касаются или могут коснуться нас в каком-нибудь пункте, под угрозой того, что мы по своей воле распорядимся их личностью, землями и движимостью, если они будут нарушать свою присягу. И в связи с этим мы повысили жалованье этих наших судей насколько это необходимо, чтобы удовлетворить их.

¹ Издан Эдуардом III в 1346 г.

Статья II

То же самое мы постановили в отношении баронов Казначейства¹. И мы открыто потребовали от них в нашем присутствии, чтобы они в соответствии с разумом осуществляли право в отношении всех наших подданных, как больших, так и малых.

Статья III

Далее мы приказали, чтобы все лица, назначенные судьями в комиссии *oyer et terminer*, и все [те лица], которых они присоединяют к себе в графствах, а также судьи, разбирающие ассизы в графствах и производящие освобождение тюрем, и лица, которых они присоединяют к себе, должны до того, как они получают свои полномочия, принести клятву, состоящую из нескольких пунктов, согласно предписанию, полученному ими в нашем совете или в нашей Канцелярии.

Статья IV

Далее мы приказали и твердо настаиваем на том, чтобы под страхом наказания никто из членов нашего дома или наших приближенных, а также ни прелаты, ни эрлы, ни бароны, ни другие большие и малые люди, какого бы они ни были сословия или состояния, не принимали участия в каких-либо тяжбах, не касающихся их лично, с тем, чтобы поддерживать в них [одну сторону] тайно или открыто за подарки или посулы, ради дружбы или покровительства, из-за недоверия и ненависти или по какой-либо другой причине, так как это нарушает закон и затрудняет его действие. Но каждый человек имеет полное право искать и защищать свое право в наших и других судах в соответствии с законом². И мы твердо приказали нашему сыну, а также присутствовавшим при этом графам и другим магнатам, чтобы они сами без всяких отступлений выполняли этот ордонанс и не допускали со стороны своих приближенных никаких попыток нарушить его тем или иным способом.

Статья V

..Мы приказали и приказываем, чтобы все магнаты впредь удалили из свит и ливрей², состоящих на их содержании, лиц,

¹ Члены судебной коллегии, с начала XIII в. возникшей при казначействе и известной под названием Суда Казначейства.

² В XIV и XV вв. военные свиты крупнейших феодалов Англии, содержавшиеся за их счет. Все члены этих свит получали от своих лордов одинаковое обмундирование — отсюда и название «ливрея».

поддерживающих в данном графстве тяжущиеся стороны в корыстных целях, и не оказывали бы им помощи, благоволения и какой-либо поддержки. Кроме того, мы распорядились, чтобы в назначенный день такие лица явились бы перед нами лично или перед теми членами нашего совета, которых мы для этого уполномочили. Их дела должны быть тщательно расследованы, а им следует приказать, чтобы впредь они воздерживались от оказания подобной поддержки или помощи [одной из тяжущихся сторон], которую они ранее осуществляли в этой стране к ущербу нашего народа.

Статья VI

Далее мы желаем и приказываем, чтобы судьи, назначенные для рассмотрения ассиз, имели бы также полномочия для проведения во время [ассизских] сессий расследований относительно шерифов, исчиторов, бейлифов, а также помощников [всех этих должностных лиц] и [относительно] лиц, поддерживающих из корыстных целей тяжущиеся стороны, известных взяточников из присяжных в данном графстве по поводу тех взяток, незаконных вознаграждений и других доходов, которые вышеперечисленные должностные лица берут с населения за исполнение своих обязанностей, и по поводу всего того, что непосредственно относится к их должности. Расследование должно вестись также по поводу того, что они [эти должностные лица] составляют комиссии присяжных из лиц, пользующихся дурной славой и подозреваемых в злоупотреблениях; а также относительно лиц, поддерживающих тяжущиеся стороны, взяточников, присяжных, которые берут с тяжущихся взятки и вознаграждения, благодаря чему в нарушение всех законов населению ежедневно наносятся тяжелые убытки и ущерб и нарушается общее право.

И все те, кто будет уличен в подобных злоупотреблениях, должны быть наказаны в соответствии с разумом и законом как по жалобам, возбужденным нами, так и по частным жалобам. И мы обязали наших канцлера и казначея выслушивать жалобы [на подобные злоупотребления] от всех тех, кто пожелает пожаловаться и заботиться о скорейшем пресечении [этих злоупотреблений]...

Ордонанс о рабочих и слугах¹

Публикуется по: Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1950. Т. II. С. 79-80

Так как большая часть народа и больше всего рабочих и слуг уже умерла в эту чуму, то некоторые, видя затруднительное положение господ и малочисленность слуг, не желают служить иначе, как получая чрезмерное вознаграждение, а некоторые предпочитают, пребывая в праздности, просить милостыню, вместо того, чтобы трудом снискивать средства к жизни. Поэтому мы, имея в мысли те серьезные неудобства, которые могут произойти от недостатка в особенности в пахарях и других сельских рабочих, имели об этом рассуждение с прелатами и знатью и другими сведущими людьми, с нами находившимися, и по их единодушному совету постановили: чтобы каждый мужчина и каждая женщина королевства нашего Англии, какого бы состояния они ни были, свободного или крепостного, крепкие телом и в возрасте до 60 лет, не живущие торговлей и не занимающиеся ремеслом и не имеющие собственности, с которой бы жили, ни собственной земли, возделыванием которой могли бы быть заняты, и не находятся на службе у другого, если его или ее позовут служить соответственно их состоянию, обязаны служить тому, кто их позовет, и брать то вознаграждение деньгами и натурой, которое в местностях, где они обязаны будут служить, обыкновенно давали... в последние пять или шесть лет.

Предусматривается при этом, что сеньоры должны иметь преимущественное перед другими право удерживать у себя на службе вилланов или держащих у них вилланскую землю, но так, однако, чтобы эти сеньоры удерживали у себя лишь столько, сколько им необходимо и не больше...²

И если такой мужчина или женщина, когда его или ее станут нанимать на службу, не захочет этого сделать, и что будет до-

¹ Данный ордонанс Эдуарда III, изданный им в 1349 г., представляет собой первый и самый крупный акт в ряду других законодательных мероприятий английского правительства, имеющих целью обеспечить нанимателей дешевой рабочей силой, в которой после чумы 1348 г. ощущался недостаток.

² Последнее указание вызвано борьбой внутри самого класса феодалов. Более крупные феодалы переманивали к себе рабочих и даже отбирали их силой у своих соседей.

казано двумя заслуживающими доверия людьми перед шерифом или бейлифом короля или перед деревенским констеблем, где бы это ни произошло, они немедленно должны быть ими или кем-либо из их людей схвачены и отправлены в ближайшую тюрьму и там пребывать под строгим караулом, пока не найдут поручительства в том, что будут служить, как указано выше. И если жнец, косец или другой сельский рабочий или слуга, какого бы состояния ни был, находящийся у кого-либо на службе, раньше окончания условленного в договоре срока от названной службы без разумной причины или без позволения хозяина уйдет, то должен быть наказан заключением в тюрьму...

Вестминстерский статут об измене¹

Публикуется по: *The Statutes. Revised edition. Vol. I. Henry III to James II. A. D. 1235/6 - 1685. L., 1870* / Пер. Е. Н. Трикоз

Статут, изданный в Вестминстере, в Парламенте, заседавшем в день св. Хилари (Saint Hilary), на 25-м году правления короля Эдуарда III.

В Парламенте, созванном в Вестминстере в день св. Хилари, в год правления нашего господина короля Эдуарда III после завоевания Англии 25-й и Франции 12-й, наш вышеназванный господин король с согласия прелатов, графов, баронов и всего простонародья его королевства Англии, созванных на заседание Парламента, во славу Бога и святой Церкви и для улучшения его вышеназванного королевства предписал и установил изложенные ниже положения.

Также, принимая во внимание, что до сих пор существовали различные мнения по поводу того, [в каком случае может быть объявлена измена (treason), а в каком нет²], король по просьбе лордов и палаты общин сделал нижеследующее заявление, т. е. объявил: когда человек осуществил или задумал (doth compass or imagine) причинение смерти нашему господину королю или нашей госпоже его [королеве] или их старшему сыну и наследнику; или если человек изнасиловал (do violate) [спутницу³] коро

¹ Издан Эдуардом III в 1351 — 1352 гг.

² В каком случае следует вынести приговор об измене, а в каком не следует.

³ Жена.

ля или королевскую старшую дочь, не состоящую в браке, или жену королевского старшего сына и наследника; или если человек начал войну против нашего господина короля в его королевстве или присоединился к врагам короля в его королевстве, оказывая им помощь и поддержку в королевстве или в каком-либо другом месте, и вследствие этого [такие лица] были [на основании доказательств] обесчещены (be [probably]¹ attainted) на открытом заседании [людьми] их сословия; и если человек подделал большую или личную печать короля или королевские монеты; и если человек привез в это королевство фальшивые деньги, подделанные под деньги Англии, например так называемую люксембургскую монету² или другие деньги, похожие на вышеупомянутые деньги Англии, сознавая, что эти деньги были фальшивыми, с целью осуществлять торговлю или производить оплату товаров путем обмана нашего вышеупомянутого господина короля и его людей; и если человек убил (slea) канцлера, казначея или королевского судью одного из судов королевской скамьи, или одного из разъездных судей (justices in eyre), или одного из ассизных судей (justices of assise), или одного из другой категории судей, назначенных для слушаний и вынесения решений, находящихся в их округах и исполняющих их обязанности; и должно быть понятно, что во всех вышеперечисленных случаях должен быть установлен состав измены, которая входит в компетенцию нашего господина короля и [затрагивает] его королевское величество; и в случае такой измены право конфискации выморочного имущества (the escheats) принадлежит нашему суверенному господину [верховному лорду] в отношении земель и иной недвижимости, которые держали от его имени или от имени других [лордов]; и кроме того, имеется другой способ измены, а именно когда слуга убил своего хозяина, либо жена — своего мужа, либо когда человек мирской или религиозный убил своего прелата, которому он клялся в верности и повиновении (faith and obedience); и [в случае такой измены выморочное имущество должно принадлежать³] такому лорду, чей собственный феод [оно составляло]; и в связи с тем, что в пос-

¹ Proveable (MS. Tr. 2).

² Подделанный серебряный пенс.

³ Данный способ измены предоставляет право конфискации выморочного имущества.

ледующее время могут происходить многие другие сходные с изменой случаи, которые в настоящее время невозможно представить или объявить **[в** качестве таковых**]**, согласовано следующее, что, если какое-либо другое дело, предположительно об измене не из числа вышеуказанных случаев, предстанет перед какими-либо судьями, эти судьи должны замедлить [ход дела] без постановления приговора об измене до тех пор, пока [данное основание¹] [состав преступления] не будет установлено [и объявлено перед королем и его Парламентом] в качестве измены или [другого²] уголовного преступления ([other] felony). И если в каждом случае какой-либо человек этого королевства выступит верхом на коне, вооружившись открыто или тайно, во главе с вооруженными людьми против кого-либо другого с целью убить его, или ограбить его, или захватить или задерживать его до тех пор, пока он не выплатит штраф или выкуп для своего освобождения, то ни у короля, ни у его совета не будет такого мнения, что в данном случае [преступник] не должен быть осужден за измену, а лишь за уголовное преступление [фелонию] или противоправное нарушение границ (trespass) и в соответствии с законами земли, используемыми с давних времен, и согласно тому, как этого требует [данный] случай. И если до этого времени в таком или другом подобном случае, когда какие-либо судьи выносили приговор об измене, на его основании земли и иная недвижимость переходили в руки короля в качестве конфискованных**]**, то [теперь] главные лорды феодалов должны получить все выморочное имущество в виде недвижимости, которую [преступники³] держали непосредственно от них, хотя бы эта недвижимость находилась в руках короля или перешла в руки третьих лиц в результате пожалования (by gift) и другим способом; [при этом] за нашим господином королем сохраняется всегда льготный годичный срок³ и право на невозделанные земли (the waste) и конфискованное движимое имущество, которые в вышеуказанных случаях должны принадлежать [только] ему; и что в таком случае [истцу]⁴ должны

¹ Данный случай.

² Или же (else).

³ То есть король имеет право удерживать у себя землю, конфискованную у таких преступников, в течение одного года после издания данного постановления.

⁴ Непосредственному лорду уголовного преступника, земля которого ошибочно конфискована в пользу короля.

быть предоставлены приказы «[writs] of scire facias» против держателей конфискованной земли без какого-либо первоначального (original) приказа и без оказания [держателю]¹ [какой-либо защиты]² в вышеупомянутом иске; и что в отношении земель, которые находятся в руках короля, предоставляются приказы шерифам тех округов, где данные земли должны быть им переданы из рук короля без промедления³.

Также согласовано, что ни один обвинитель не должен быть привлечен к расследованиям по обвинительным вердиктам в уголовных преступлениях [фелониях] или противоправных нарушениях границ, если он обвиняется по тому же основанию, что им было заявлено в качестве основания [вышеупомянутого] обвинения.

Также, принимая во внимание, что в Великой хартии вольностей Англии содержится положение о том, что ни один человек не должен быть заключен в тюрьму, или лишен своего фригольда, или своих привилегий (franchises), или обычных свобод, если это не будет соответствовать праву страны (the law of the land), также согласовано, что предоставляется и закрепляется, что впредь ни один человек не должен быть задержан на основе петиции или обращения, адресованных нашему господину королю или его совету, до тех пор, пока не будет обвинительного акта или заявления добрых и законопослушных людей той же местности, где такие действия были совершены, и должным образом (in due manner) или посредством судебного процесса, возбужденного на основе первоначального приказа (writ original) по общему праву; ни один человек не будет лишен своих привилегий или своих фригольдов, если он не будет должным образом привлечен к ответу и предварительно осужден к

¹ То есть человеку, к которому попала земля, конфискованная у уголовного преступника.

² Защиты со стороны нашего господина короля.

³ Данное положение частично отменено следующими актами: относительно малой измены (petit treason) (9 Geo. 4. C. 31. S. 1); относительно подделки большой или личной печати короля (11 Geo. 4. & 1 Will. 4. C. 66. S. 31); относительно подделки королевской монеты и ввоза поддельных денег в это королевство (2 & 3 Will. 4. C. 34. S. 1).

тому же в соответствии с законом; и если что-либо будет совершено в нарушение этого [положения], все должно быть возвращено в первоначальное состояние и никем не должно соблюдаться.

Также предоставляется и закрепляется, что исполнители исполнителей (executors of executors) будут иметь право на иски о долгах и о товарах, украденных (carried away) у первоначальных завещателей, и по поводу выполнения торговцами статутов и обязательств, зафиксированных в судебном реестре в пользу первоначального завещателя, в той же самой форме, что должен был иметь первоначальный завещатель, если бы он был жив, в отношении исков, направленных как в прошлое, так и в будущее, во всех случаях, когда судебное постановление еще не выдано таким исполнителям; но при этом судебные постановления, выданные не в соответствии с данной статьей в прошлый период, должны оставаться в силе; и что эти же самые исполнители исполнителей должны отчитываться перед другими по поводу того, сколько они восстановили товаров первоначальных завещателей из того, что должны были сделать первые исполнители, если бы были живы.

Кроме того, предоставляется и закрепляется, что ни один лесник — хранитель леса и охотничьих угодий или какой-либо другой министр — не должен производить сбор хлеба или другого продовольствия либо иных предметов под предлогом исполнения служебных обязанностей против воли какого-либо человека на территории округа бейлифа (bailiwick), за исключением того, когда это следует из предписаний старого права (due of old right).

Также предоставляется, что после того, как какой-либо человек был обвинен в уголовном преступлении (felony) перед судьями во время их сессий по судебному разбирательству, шерифу предписывается задержать его (to attach his body) на основе приказа или в соответствии с предписанием (precept), которое называется carias; и если этот шериф возвратил тот же самый приказ или предписание, в котором указал, что данное лицо не обнаружено, то другой приказ или предписание carias должно быть немедленно выдано с условием его возврата через три недели; и в тот же самый приказ или пред

писание должно быть включено условие о том, что шериф должен произвести изъятие его [преступника] движимого имущества и содержать его в сохранности до того дня, когда приказ или предписание должны быть возвращены; и если шериф возвратит [приказ], в котором указано, что лицо не обнаружено, и обвиняемый не объявится, то должен быть предоставлен приказ доставить обвиняемого в суд (the exigend), на основе которого его движимое имущество должно быть конфисковано, как предписано королевским законом; но если он [обвиняемый] до возвращения второго приказа саріас добровольно явился в суд или был задержан шерифом или другим министеріалом, то вещи и иное движимое имущество должно быть сохранено.

Вестминстерский статут, принятый на 34-м году правления Эдуарда III

Публикуется по: Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 254-255

Статут, изданный в Вестминстере, в Парламенте, заседавшем в 34-м году правления короля Эдуарда III.

Статья I

Постановлено, чтобы в каждом графстве Англии для поддержания мира был назначен лорд² и с ним трое или четверо из наиболее достойных жителей графства вместе с несколькими знатоками права. И они пусть имеют полномочия обуздывать преступников (offenders), мятежников и взяточников, преследовать их, арестовывать и подвергать наказанию согласно характеру их правонарушений и преступлений¹, а также согласно законам и обычаям королевства и в соответствии

¹ Датируется 1360—1361 гг.

² Здесь речь идет о мировых судьях, на должность которых должны были назначаться наиболее влиятельные представители местного дворянства (лорды).

с тем, что они по общему совету и решению сочтут лучшим. И они должны также собирать сведения и производить расследования обо всех тех, которые занимались воровством и грабежом за морем¹, а теперь вернулись сюда и бродяжничают, не желая работать, как это они обычно делали раньше. И хранители мира² могут задерживать и арестовывать всех, кто обвиняется [присяжными] или находится под подозрением, и сажать их в тюрьмы. И от всех тех, о которых идет дурная слава, они могут требовать поручительства перед королем и народом за их хорошее поведение, а всех остальных наказывать должным образом. И все это для того, чтобы подобные смутьяны и мятежники не позорили бы народ, не причиняли бы ему ущерб, не нарушали бы мир, а купцы и другие лица, проезжающие по большим дорогам королевства, не терпели бы беспокойства и не боялись бы нападений со стороны этих преступников^в. И мировые судьи должны также слушать и решать все возбужденные короной дела о всякого рода тяжких уголовных преступлениях и правонарушениях, совершенных в их графстве, в соответствии с законами и обычаями данного графства; и чтобы приказ о проведении сессии для рассмотрения и решения дел (*oyer et terminer*) выдавался [впредь] в соответствии с изданным по этому поводу статутом, и судьи, назначенные на эти сессии, указывались бы судом, а не одной из тяжущихся сторон. И король желает, чтобы все общие расследования, [право на] проведение которых в пределах той или иной сеньории до сих пор было предоставлено кому-либо, были бы полностью прекращены и отменены по причине того зла и притеснений, которые терпел народ из-за этих расследований. И чтобы судьи налагали бы за правонарушения, совершенные тем или иным лицом, умеренные и справедливые штрафы, учитывая при этом тяжесть проступка и причины, по которым он мог быть совершен.

¹ Очевидно, имеются в виду лица, служившие в английских войсках на континенте и участвовавшие в Столетней войне (1337 — 1453 гг.).

² То есть мировые судьи-лорды и их помощники.

Глава 3. Средневековая Франция

§ 1. Реформы во Франции в XII—XIV вв.

Завещание Филиппа II Августа¹

Публикуется по: Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. П. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1950. Т. II. С. 18-20

...Повелеваем, чтобы бальи² наши выбрали для каждого пре-вотажа³ ...по четыре умных и добросовестных мужа, пользующихся доброй славой. Пусть городские дела не ведутся без их совета или, по крайней мере, без совета двух из них. Что касается Парижа, мы желаем, чтобы их было там шестеро и все храбрые и добросовестные...

Мы определили бальи в наши земли, названные именами собственными. Каждый месяц они будут назначать по одному дню... когда люди, приходящие к ним с жалобами, будут немедленно и справедливо удовлетворяемы ими. Там и мы будем получать себе удовлетворение и справедливость...

Кроме того, мы желаем и повелеваем, чтобы любезнейшая мать наша королева [Адель] и наш любезный и вернейший дядя Гильом, архиепископ Реймский, назначали каждые четыре месяца в Париже один день для выслушивания жалоб от подданных нашей державы и для справедливого решения их во славу Господню и в интересах государства.

Повелеваем еще, чтобы в этот день к ним приходили люди от каждого из наших городов и чтобы тут же и наши бальи имели

¹ Орывок из завещания Филиппа II (1180—1223 гг.), составленного им в 1190 г. в период подготовки к третьему крестовому походу. В этом фрагменте впервые довольно подробно говорится о новых должностных лицах — бальи, о характере их деятельности (ежемесячные судебные собрания, регулярные доклады каждые четыре месяца в Париже, отчеты о деятельности прево и т. д.). Здесь же содержится раздел о порядке выборов епископов и аббатов, который показывает, что капетингские короли осуществляли некоторый контроль за их проведением.

² Высший королевский чиновник. ³ Определенный округ, которым ведал прево — агент короля на местах, обязанный отныне подчиняться бальи.

свои заседания и излагали бы в присутствии всех дела нашей страны. Если который-нибудь из наших баронов окажется виновным в каком-либо преступлении, кроме убийства, грабежа, душегубства или измены, и будет изобличен в этом архиепископом, королевою и другими судьями, назначенными ведать проступки наших баронов, мы желаем, чтобы нам три раза в год посылались письма для извещения нас о провинившихся баронах, о свойстве преступления каждого, о полученной им мзде, а также и о том человеке, чьи деньги, подарки или услуги заставили его пожертвовать правом наших людей и нашим собственным. Наши бароны будут посылать нам такие же отчеты о наших превах.

Королева и архиепископ не будут иметь права отнимать должность у баронов, разве тот провинится в убийстве, грабеже, душегубстве или измене; точно так же в подобных случаях будут поступать по отношению к превах баронов. Нам же с Божьего указания предоставляется, когда мы узнаем истину, отметить таким образом, чтобы это послужило уроком для других. Королева и архиепископ будут также отдавать нам три раза в год отчет о состоянии и делах государства.

Если освободится епископское или аббатское место, мы желаем, чтобы каноники той церкви или монахи того монастыря, где открылась вакансия, явились к королеве и архиепископу, как явились бы к нам, чтобы испросить у них право свободного выбора, и мы желаем, чтобы это право было даровано им без всякого затруднения. При этом мы советуем капитулам и монахам избирать такого пастыря, который был бы угоден Богу и хорошо служил бы государству. Королева и архиепископ будут хранить у себя доходы с вакантного места до тех пор, пока указанный прелат не будет посвящен и благословен. После того они возвратят ему их беспрекословно.

...Если кто-нибудь захочет воевать с нашим сыном, и ему недостаточно будет его доходов для поддержания войны, пусть тогда все наши подданные помогают ему своим животом и имуществом и пусть церкви дают ему тогда такую же помощь, какую обыкновенно дают и нам. Кроме того, мы запрещаем своим превам и баронам арестовывать человека или его имущество, если он представит хорошие поручительства для ведения своего дела при нашем дворе, кроме случаев убийства, грабежа и измены.

Сверх того мы желаем, чтобы все наши доходы, сборы и оброки доставлялись в Париж в три срока... и передавались бы нашим указанным горожанам или вице-маршалу.

Реформы Людовика IX¹

Публикуется по: Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1950. Т. II. С. 20

Отмена поединков

Мы всем возбраняем побоища, во всех наших владениях, но отнюдь не отменяем исков, возражений, договоров, ни всяких иных условий, какие заключаются в светском суде и поныне, согласно обычаям различных стран, но только отменяем бои и взамен битв устанавливаем доказательства через свидетелей, а также не отменяем прочих действительных и законных доказательств, какие были [в употреблении] в светском суде.

40 дней короля

Исстари, а именно указами блаженной памяти Людовика Святого, короля Франции, предшественника нашего, при жизни его постановлено и поведено, чтобы всякий раз, когда возникнут между баронами нашего королевства какие-либо распри, ссоры, свалки или буйства, затеянные коварно и умышленно, от чего нередко бывает много убийств, увечий и других тяжких обид, — кровные родственники затеявших подобное пребывали и должныствовали пребывать в своем положении [т. е. в покое] со дня помянутого нападения или злодейства в течение следующих 40 дней, исключая только лиц, [непосредственно] завраждовавших между собою, каковые за свои злодейства могли быть схвачены и задержаны как в течение сказанных 40 дней, так и после и заключены в тюрьмы при судах, в ведомстве которых учинены злодейства, чтобы подвергнуться за то наказанию сообразно свойству преступлений, как поведено в уставах. И если в вышесказанный сорокадневный срок кто-либо из родных, детей, единокровных или свойственников кого-либо из главных зачинщиков дела кому-либо из родственников другой стороны нанесет каким бы то ни было образом обиду или вред в отместку ли или как иначе, то, кроме вышесказанных злодеев, которые, как уже пояснено выше, [всегда] могут быть схвачены и наказаны по мере вины, эти [вмешавшиеся в ссору первых] как изменники или уличенные в злодействе и как нарушители королевских уставов и уложений должны быть осуждены и на-

¹ Людовик IX Святой — французский король (1226—1270 гг.).

казаны надлежащим судьей того ведомства, где совершено преступление, либо в том месте, где были в преступлении по суду уличены; каковые уставы недаром еще и поныне во многих и различных частях нашего королевства неуклонно соблюдаются ради общего блага и защиты страны и жителей, там обитающих и оседлых, верно хранимые, как сказано выше.

Кутюмы Бовези¹

Публикуется по: Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 580-599²

Глава 1. О должности бальи

§ 12. По нашему мнению, человек, желающий быть справедливым и честным бальи, должен обладать десятью добродетелями, из которых одна является главной и госпожой над всеми другими, и без нее не могут существовать другие добродетели правителей. И эта добродетель называется мудростью, что означает быть мудрыми. Поэтому скажем прямо, что тот, кто хочет стать бальи и вершить правосудие, должен быть мудрым, иначе он не справится с обязанностями бальи.

§ 13. Вторая добродетель, которую должен иметь бальи, это то, что он должен сильно любить Бога — нашего Отца и Спасителя, а также из любви к Богу святую Церковь. И речь идет не о любви, которую некоторые слуги питают к своим сеньорам,

¹ В период правления Людовика IX наряду с объединением французских земель и централизацией государства проводились правовые реформы (административно-судебная и др.), в контексте которых настоятельно требовалась запись обычного (кутюмного) права и введение общегосударственных правовых норм, правовая консолидация страны. Кутюмы Бовези (*Coûtumes Beauvaisis*) представляли собой запись обычного права северо-восточной части Франции, сделанную в 1282 г. одним из крупнейших французских юристов — Филиппом Бомануа-ром (1247-1295 гг.).

² Параграфы из глав 1 (§ 44), 11, 13, 24, 25, 30 (§ 823-837, 887), 32 (§ 955-971, 984, 986-988), 39 (§ 1165, 1214), 45 (§ 1453), 46, 48, 49, 60 даны в переводе Н. А. Хачатурян и Е. Тушиной и публикуются по: Антология мировой правовой мысли. В 5 т. Т. II. Европа: V—XVII вв. / Отв. ред. Н. А. Крашенинникова. М., 1999. С. 453—463.

любви, основанной на страхе и боязни, а о подлинной любви, той, которой сын должен любить отца...

§ 14. Третья добродетель, которой должен обладать бальи, — это спокойствие и доброта; ему должны быть чужды свирепость и жестокость. Но он не должен быть добр ни к изменникам, ни к жестоким, ни к совершающим преступления, потому что к такого рода людям он должен показать себя строгим и даже суровым, чтобы положить конец их злодеяниям. Ведь так же, как врач позволит болезни из жалости к ней свалить больного, которого он должен лечить, добрый к злоумышленникам бальи подвергает угрозе смерти людей, жаждущих жить в покое. И нет большего блага для бальи, как выкорчевать зло при помощи скорого суда. И так, когда мы говорим, что бальи должен быть добр, это значит, что он должен быть добр к тем, кто желает блага и к простому народу, а также в тех случаях, которые произошли больше по несчастью, чем по злему умыслу...

§ 15. Четвертая добродетель, которой должен обладать бальи, — это терпение и умение внимательно выслушать, способность не выходить из себя ни в каком случае, ибо бальи, который спешит с выводами или терзает и гневается, не может уяснить себе всего, что предлагают ему в суде. А если он не может всего этого себе уяснить и не может ничего хорошо запомнить, он не может надлежаще осуществить свою должность. Итак, бальи должен быть терпелив и внимательно выслушивать таким образом, чтобы предоставить тем, которые находились перед ним в суде, [возможность] высказать в суде все, что покажется необходимым одной стороне против другой, не прерывая их слов. Только в этом случае бальи сможет наилучше и наиболее мудро судить или заставить судить, если это суд [двор], где судят вассалы. Так же, как мы говорили, что доброта бальи не должна простираться на злоумышленников, мы говорим, что на них не должно простираться его сострадание; но он должен очень внимательно их выслушать, так как часто таким путем он может узнать, что скрывают они в своих сердцах... Мы также не считаем, что бальи должен быть чересчур сострадателен в делах об оскорблении его сеньора или причинении его сеньору или ему самому ущерба. Если вред или оскорбление нанесено его сеньору или ему, он должен быстро и мудро наказать за это сообразно тому, что требует содеянное, подавая самим наказанием другим пример того, как следует себя вести в отношении своих се

ньоров или своих бальи, потому что бальи, находясь в своей должности, представляют своего сеньора, и потому преступление против бальи является преступлением против сеньора...

§ 16. Пятая добродетель, которой должен обладать бальи, — это смелость и энергичность без всякой лени. Ленивый бальи упускает множество обязанностей, которые следует осуществлять, предоставляя другим делать массу таких дел, которые должны быть сделаны им самим, и откладывает по своей лени решение таких вопросов, разрешение которых незамедлительно. О смелости же мы говорим потому, что без этой добродетели бальи не может делать то, что относится к его должности, ибо, если он труслив, он не сможет обвинить богатого человека, который совершил что-либо против бедняка, не посмеет осудить того, кто заслужил смерти, из страха за свою семью, и он не посмеет арестовать преступников, ни схватить их из страха, что [злоумышленники] могут оказать сопротивление. И все, что он не сделает из трусости, надлежит сделать ему. Итак, он должен быть смелым и бесстрашным, ничего не бояться и не колебаться, иначе он не сможет совершить то, что надлежит ему по своему положению. Но всегда, когда ему надлежит действовать решительно [смело], он должен делать это разумно. Ведь есть два рода смелости: одна мудрая, другая сумасбродная. Мудрая смелость состоит в том, чтобы проявлять ее после зрелого размышления и разумно. Сумасброд же, желая проявить свою смелость, поступает, никогда не подумав о результатах...

§ 17. Шестая добродетель, которая должна быть присуща бальи, — щедрость...

§ 18. Седьмая добродетель, необходимая бальи, состоит в том, что он должен повиноваться приказам своего сеньора...

§ 19. Восьмая добродетель, необходимая тому, кто взял на себя должность бальи, — быть настоящим знатоком [своего дела]...

§ 20. Девятая добродетель, которая должна быть у того, кто взял на себя [должность] бальи, состоит в том, чтобы он был способным, сообразительным и умел хорошо исполнять [свои обязанности], не причиняя вреда другим, а также хорошо считать. Хорошо исполнять [свои обязанности] означает, что доходы, земли сеньора не должны уменьшаться по небрежности бальи, но, напротив, должны всегда расти, благодаря его разумным действиям...

§ 21. Десятая добродетель, которая должна быть у того, кто взял на себя [должность] бальи, — лучшая из всех, без которой ни одна ничего не стоит, потому что она озаряет все остальные. Эта добродетель называется верностью...

§ 22. Мы говорили о десяти добродетелях, которые должны быть у того, кто взял на себя [должность] бальи. И тот, который бы обладал ими, заслужил бы любовь Бога и своего сеньора. Но так как очень трудно обладать всеми добродетелями, то, по крайней мере, бальи должен следить за тем, чтобы у него не было недостатка в верности. Если же он может быть мудрым и верным, он имеет все остальное...

§ 44. Итак, если возникает тяжба между графом и его людьми, и какой-то человек ищет правосудия, бальи должны осуществить суд за графа и его совет [курию]; если граф отказал ему в суде или было вынесено неправильное суждение, можно перевести дело на основании указанных первой или второй причины [одним или вторым путем] в суд короля как суверена.

§ 47. Ни один преступник, каковы бы ни были его преступления, до тех пор пока они не доказаны и недостаточно известны, не должен быть приговорен к смерти. Прежде следует спросить бальи, хочет ли он дожидаться законных доказательств и если он этого не хочет, пусть держит его [преступника] в тюрьме, так как его плохая репутация свидетельствует против него.

§ 48. Бальи не должен ждать, пока его прево и сержанты ознакомят его с делами заключенных и с обстоятельствами, послужившими к их задержанию. Он должен переговорить с каждым заключенным о причинах его ареста, ибо нет такого положения, чтобы арестанты были одинаковы и чтобы преступления были равны. [Лица], задержанные за преступления, подсудные королевской юрисдикции (cas de justice), должны быть закованы в кандалы и содержаться в яме; другие же [лица], задержанные за преступления, не влекущие за собой потерю жизни или какого-либо члена, должны содержаться в более легких условиях.

Глава 2. О вызове в суд

§ 57. Когда кто-либо жалуется на нанесенный ему ущерб и хочет получить по справедливости возмещение, он должен вызвать в суд сеньора, ведению которого подлежит дело, того, на кого он собирается жаловаться. Об этом мы и будем говорить в этой час

ти о вызове в суд дворян и других [людей] — не знатного происхождения. И мы скажем, каким образом каждый должен быть вызван в суд, как он должен повиноваться вызову, который ему сделан [по какому бы то ни было поводу], — будь то по поводу наследства имущества или ссоры, касающейся его словом или действием (*par fet ou pur dit*). Мы расскажем также, на какой вызов, согласно обычаю, он может ответить, что явится в суд лишь через две недели (*contremander*), и на какой он не может [так ответить], на какой он может ответить извинением (*essoinier*) и какое наказание он понесет, если не явится, как это должно, по вызову.

§ 58. Если сеньор хочет вызвать в суд дворянина, сидящего на его фьефе, он должен взять двух людей, являющихся пэрами тому, кого он хочет вызвать; а если таковых не имеется, он должен одолжить их у своего сеньора, а сеньор, от которого они держат фьеф, обязан ему их предоставить. И тогда он должен им сказать, чтобы они пошли и вызвали в суд этого человека и чтобы они сопровождали его в надлежащее место, а также должен им поручить, чтобы они ему сказали, по какой причине он вызван в суд. И тогда, когда следует вызывать в суд, вызов должен быть сделан по меньшей мере за 15 дней.

§ 59. Тот, кто вызывается в суд, должен рассмотреть, как и почему его вызывают. Если его вызывают в суд просто, вызывающий говорит: «Мы вам предлагаем, считая с сегодняшнего дня, через 15 дней предстать в таком-то месте перед лицом нашего сеньора, от которого вы держите фьеф». Больше они ничего не говорят. Или они говорят: «Мы вас вызываем по поводу всего, о чем вас будут спрашивать». В этих двух случаях вызова человек может три раза отложить суд на полтора месяца [три раза по две недели] и в четвертый раз не явиться в течение двух недель по извещению. И если сеньор захватит его фьеф за то, что он не мог оправдаться, так как заявил, что придет в суд лишь через 15 дней, он должен будет ему его вернуть целиком, по требованию, если он сможет ответить по всем обвинениям, которые ему будут предъявлены.

Глава 3. Об извинениях и отсрочках

§ 98. После того как в предыдущей главе мы говорили о вызове в суд, в этой главе следует рассказать об извинениях по поводу невозможности явиться в суд и о двухнедельных отсрочках, как их

следует производить и в каких тяжбах; о некоторых мы уже говорили в другом месте — в главе, посвященной вызову в суд; здесь же мы будем говорить о тех случаях, о которых мы еще не говорили. И так как после вызова в суд следуют извинения и отсрочки, которые зависят от того, как был сделан вызов, мы должны поговорить об этом до того, как перейдем к другим предметам.

§ 99. Существует множество поводов для того, чтобы просить у своего сеньора отложить дело — извиниться... при вызове в суд; к таковым относится телесная немощь: «ведь существуют болезни, при которых совершенно ясно, что без серьезного вреда невозможно явиться в суд, и они являются вполне законным извинением [для отсрочки].

§ 101. Законно может принести извинение тот, кто должен явиться в суд в качестве свидетеля и даже как заинтересованная сторона, если у него наступает срок в другом месте, так как в противном случае очень бы задерживались дела, не могущие быть завершенными без принесения присяги.

§ 102. Когда кто-либо должен явиться в суд к определенному сроку, законным извинением служит ему какая-либо помеха в дороге; если падет или взбесится лошадь, и он не сможет найти себе другую и не сможет также по состоянию своего здоровья идти пешком; если перед ним встанет обширное водное пространство, которое он не сможет пересечь без опасности для жизни, если наступит время больших дождей или больших снежных заносов и больших бурь.

§ 108. Существует большая разница между законным извинением за неявку в суд (*essoinement*) и отсрочкой (*contrmant*). При всех тяжбах, при которых появляется необходимость в отсрочке, прежде чем явиться в суд, ее можно просить трижды [каждая по 15 дней]; при этом не надо давать никаких клятв и не приводить причин, по которым требуется отсрочка. Извинение же может быть принесено только один раз между двумя заседаниями суда (*il jours de court*) и без назначения какого-либо срока, так как никто не знает, принося извинение, когда он сможет явиться в суд. А если его извинение будет принято, он, придя в суд, должен принести присягу в том случае, если его опросят.

Глава 5. Об адвокатах

§ 174. Так как большинство людей не знакомо с кутюмами и не знает, как ими надо пользоваться и на что следует опираться

в каждой данной тяжбе, то те, которым предстоит судиться, должны искать совета у людей, могущих говорить за них. И тот, который говорит за других [в суде], называется адвокатом.

§ 175. Если кто-либо хочет стать адвокатом... — он должен присягнуть, что, исполняя свои обязанности адвоката, он будет вести себя хорошо и честно, что он, насколько ему будет известно, будет вести только добрые и законные дела, что если он начнет дело, которое в начале покажется ему правильным, а потом узнает, что оно нечестно, он сразу, как только узнает об этом, бросит его. И если он принесет в суде эту присягу, он после этого никогда ее не должен [уже] повторять. Но до того, как он ее принес, он не может приступить к исполнению своих обязанностей и участвовать в споре [прениях].

§ 189. Бальи собственной властью может отвести с тем, чтобы он не выступал в данном суде, такого адвоката, который обычно говорит дерзости бальи, суду или противной стороне, так как было бы очень плохо, если бы подобного рода люди не могли бы быть отстранены от адвокатской должности.

§ 190. Женщина не должна выступать за плату в качестве адвоката за другого, но без вознаграждения она может говорить за себя или за своих детей или кого-нибудь из своих домашних, но [делать] она может это с разрешения своего мужа, если она имеет мужа.

§ 195. Адвокат или советчик могут получать деньги и [вознаграждение] за свой совет или за защиту, но на это не имеют права судьи, так как могут действительно быть проданы услуги и совет, но не могут и не должны [быть проданы] решения.

Глава 11. О юрисдикции святой Церкви

§ 311. Было бы благой и полезной вещью, согласно Богу и земной жизни (siele), чтобы те, которые хранят духовную справедливость, занимались бы только тем, что принадлежит духовной юрисдикции, и не стали бы решать и судить дела, принадлежащие светской власти, так как для каждой юстиции — духовной и светской — были определены свои права...

§ 322. ...Светская юстиция должна иметь «круг ведения» светского суда сеньора, который имеют те, кто держат баронию. Если в компетенции округа, который имеют те, кто держат баронию, не делается необходимых и достаточных [действий], тогда можно обращаться к королю. В этом случае короли имеют

право дознания, потому что всякая светская юрисдикция в королевстве держится в фьефах и арьер-фьефах от короля. Таким образом можно обратиться в его курию из-за ошибки в правосудии или неправильного решения, когда те, кто держит от короля право суда, не делают того, что должно.

Но перед тем, как иск придет к королю, суд должны осуществить подчиненные ему сеньоры, [строго по иерархии] — со ступеньки на ступеньку...

Глава 13. О наследовании вдов...

§ 445. Генеральная кутюма о «вдовьей доле», т. е. половине наследства, которое получает жена от того, что имел муж в день женитьбы, началась, как я говорю выше, с установления доброго короля Франции Филиппа, который правил милостью нашего Сеньора в 1214 г. И это установление он приказал соблюдать во всем королевстве Франции — домене короны и многих барониях, которые держались от королевства и в которых не делили «вдовью долю» [по принципу] половины, чтобы не отдать женам больше того, о чем договаривались при заключении брака. Перед этим постановлением короля Филиппа никакая женщина не имела иную «вдовью долю», чем та, которая была согласована с мужем. Существование такого старинного обычая явствует из содержания слов, которые по побуждению священников говорили мужчины, вступающие в брак. Потому что они говорили: «О вдовьей доле, которая определена по договору между моими и твоими друзьями, я тебе даю»...

Глава 24. О «добрых» и «плохих» обычаях и обыкновениях

§ 685. Достаточно мирного использования (usage) в течение года и одного дня, чтобы приобрести право владения (saisine)¹.

§ 692. Никакие обычаи (usages), которые использовались бы вопреки генеральной кутюме страны, не имеют силы, если не разрешены и не подтверждены сувереном, за исключением вопросов о ренте сеньора или каких-либо его правах на цензы и повинности.

¹ Бомануар различает право владения (saise) и полной собственности (propriete).

Глава 25. О дорогах, о купцах и странниках

§ 731. Тот, кто держит баронию, может дать временный ку-тюм своим подданным — на год, два или три, поскольку существует потребность улучшить дороги или сделать благо в соответствии с интересами общин страны, а также иностранных купцов. Однако такой новый обычай может быть установлен навсегда только с разрешения короля.

Глава 30. О преступлениях

§ 823. Важно, чтобы те, кто имеет право суда, умели различать преступления — тяжкие и не очень, и знали, какое наказание предусмотрено за каждое преступление; ибо как преступления неодинаковы, так и наказания неодинаковы, и разные преступления наказываются разными способами. Так, например, есть один вид преступлений — crime; и есть другой вид преступлений, которые наказываются длительным тюремным заключением и штрафом, размер которого зависит от тяжести совершенного преступления; и есть третий вид преступлений, за которые не предусмотрены ни смертная казнь, ни тюрьма; они наказываются штрафами, размер которых зависит от преступления, от персоны, которая его совершила, и персоны, по отношению к которой совершено преступление.

§ 824. Если кто-то схвачен в случае тяжкого преступления (crime), например в случае убийства, измены, изнасилования, и осужден, он должен быть протащен к месту казни (traîne) и повешен, а его имущество конфисковано в пользу того сеньора, на чьей земле оно находится.

§ 825. Убийство (murtres) — это если кто-то убил или заставил убить другого, подкараулив его (en aguêt arense) в период после захода солнца и до рассвета; либо если кто-то убил или заставил убить во время мира или перемирия.

§ 826. Измена (traison) — это если кто-то не показывает своей ненависти к другому, но смертельно ненавидит его, и из ненависти убивает его, или заставляя убить, или ранит его, либо заставляя это сделать.

§ 827. Убийство не бывает без измены, но измена может быть и без убийства: например, в случае ранения или нанесения телесных повреждений во время мира или перемирия, а также в случае лжесвидетельства, которое приводит к смерти человека, или к лишению его имущества, или к изгнанию...

§ 828. Другой вид убийства — homicide — это если кто-то убивает человека в драке; например, если в ссоре один оскорбил другого, и это привело к драке, и в этой драке человек был убит.

§ 829. Изнасилование (fame esforcier) — это если кто-то имеет телесную связь с женщиной против ее воли и несмотря на ее сопротивление.

§ 831. Кто подожжет дом, тот должен быть повешен, и имущество конфисковано таким образом, как сказано выше.

§ 832. Кто украдет чужую вещь, тот должен быть повешен, и его имущество конфисковано так, как было сказано.

§ 833. Кто поступает против веры и не хочет вернуться на путь истинный, должен быть сожжен, а его имущество конфисковано, как сказано выше.

§ 834. Фальшивомонетчики должны быть брошены в кипящую воду (estre boill) а затем повешены, а их имущество конфисковано.

§ 835. Есть разные типы фальшивомонетчиков: одни изготавливают монету из плохого металла и выдают ее за хорошую, так что монета получается не той пробы; другие изготавливают монету нужной пробы, но не того веса; третьи делают монету нужной пробы и веса, но делают это тайком, без позволения сеньора, и таким образом они крадут у сеньора его право чеканить монету. Четвертые делают монеты меньшего размера и, следовательно, меньшего веса, чем нужно; пятые приобретают фальшивые монеты и выдают их за настоящие, и все эти фальшивомонетчики должны быть наказаны одинаково — так, как было сказано выше.

§ 836. Если кто-то содержится в тюрьме по подозрению в совершении тяжкого преступления (crime) и сбежит из тюрьмы и если он будет схвачен вновь, то будет судим за преступление, по подозрению в котором он содержался в тюрьме...

§ 837. Есть еще два случая тяжких преступлений: первый — кто-то отравит другого; второй — если кто-то убьет себя сам.

§ 887. Большое преступление — лишить кого-то жизни, поэтому приговор должен быть суровым, и следует повесить виновного. Но есть случаи, когда можно убить человека и не быть наказанным: во-первых, когда идет война между дворянами (gentius hons) и дворянин убьет своего врага [но не во время мира или перемирия]; во-вторых, если кто-то убьет человека, защищая себя.

Глава 32. О захвате сейзины, о силе и т. д.

§ 955. Лишение владения означает, что кто-то захватил вещь (chose), которой я мирно владею год и один день.

§ 956. Если вещь, которой я мирно владею год и один день, у меня хотят отнять с помощью большого количества людей и оружия, я могу жаловаться на лишение владения с применением силы.

§ 957. Если я мирно владею вещью год и один день, а кто-то мешает мне пользоваться ею [например, прогоняет моих работников из виноградников во время сбора урожая], я могу жаловаться на воспрепятствование пользоваться владением.

§ 958. В трех случаях — в деле о захвате владения [или имущества], применении силы и новом иске — решено действовать согласно новому установлению, сделанному королем в следующем виде.

§ 959. Если какой-либо человек предъявит иск по делу о захвате имущества, в случае если он дворянин — то должен быть вызван в суд на 15-й день, если же он зависимый человек, — то он должен быть вызван в суд уже назавтра, и вызванные обязаны явиться в суд беспрекословно. На заседании истец должен изложить свою жалобу в следующей манере: «Сир, вот здесь [присутствует] Пьер, который осуществил захват у меня такой-то вещи — и он должен ее назвать, — которой я владел в мире год и один день. Если он [ответчик] это признает — я прошу вернуть мне имущество. Если он это отрицает — я предлагаю ему это доказать». И если вещь [имущество, владение] была отнята у него силой, истец может применить силу в своем иске о захвате. Если же в этом деле не было применено насилие, дабы не нанести вред этому имуществу, но ему [продолжают] мешать его использовать в вышесказанной манере, он должен выдвинуть иск на новый захват, и граф должен принудить сторону признать [обвинение] или отвергнуть. При этом имеется право на судебную отсрочку, поскольку по желанию истца имеется день для рассмотрения иска на месте. И в этот день граф должен послать кого-то на место [правонарушения], и, если тот найдет место захваченным, он должен перехватить его целиком, перед тем как состоится слушание защиты или защитника. Изъятое имущество должно находиться в руке графа и затем, на следующий день после расследования на месте, будет произведено дознание о деле захвата.

§ 960. Если истец сможет доказать свою правоту [т. е. то, что владеет вещью мирно год и один день] с помощью доказательств или признания истца, вещь должна быть ему возвращена, а ответчик должен уплатить графу штраф — 60 су. Но если истец не сможет доказать свои права на владение или ответчик представит убедительные доказательства отсутствия правонарушения, тогда истец проиграет дело и заплатит графу такой же штраф.

§ 961. Если рассматривается дело по поводу лишения владения, то тот, кто лишился владения (*saisine*), может снова обратиться в суд по поводу права собственности (*propriete*) на ту же вещь; но это должно быть сделано в течение года и одного дня, потому что после этого срока он лишится права собственности и не сможет ничего требовать.

§ 962. Если каждая сторона утверждает, что мирно владела год и один день, должны быть заслушаны доказательства обеих сторон, и тот, кто представит лучшие доказательства, получит право владения.

§ 963. Мои вассалы (*hons*) и те, кто держит от меня, не могут жаловаться на меня по поводу лишения владения, и не может быть тяжбы о лишении владения между сеньором и тем, кто держит от него, поскольку есть много причин, из-за которых сеньор может забрать то, что держат от него. И тот, кто обвиняет сеньора в лишении владения по поводу вещи, которую держит от него, должен заплатить штраф графу в 60 су и должен быть отправлен в суд своего сеньора для разбора дела, при этом нужно использовать другой повод для тяжбы [не обвинение в лишении владения].

§ 964. Кто хочет жаловаться на лишение владения, с применением силы или без него, или на воспрепятствование в пользовании владением, должен сделать это в течение года и одного дня после правонарушения. Когда же этот срок пройдет, иск о лишении владения «уничтожается» и дело может рассматриваться только по поводу права собственности.

§ 965. Штраф за лишение владения для дворянина такой же, как и для зависимых людей — 60 су.

§ 966. Если необходимо быстрое судебное разбирательство по поводу лишения владения [например, если кто-то собирает мой виноград, косит мой луг или рубит мой лес], граф должен взять владение в свои руки и сохранять его в целости и затем рассмотреть дело о лишении владения.

§ 968. Если кто-то арендует землю и после окончания срока аренды я забираю эту землю, арендатор не может обвинять меня в лишении владения. ...Но если я отниму у него землю в течение срока, предусмотренного договором, он может обвинить меня в лишении владения.

§ 969. Если кто-то управляет или пользуется моей вещью от моего имени, а я отниму у него эту вещь, он не может обвинять меня в лишении владения.

§ 970. В некоторых случаях я могут жаловаться на лишение владения, даже если я не владел вещью год и один день; так, в случае, если владею лошастью или другим животным, деньгами или другим движимым имуществом или же владею чем-то без разрешения хозяина и меня лишат этих вещей, — то если я потребую их назад, мне должны их вернуть, а тот, кто их отнял, должен заплатить штраф. Но если тот, кто отнял вещь, докажет, что это его вещь, он ее снова получит...

§ 971. Если женщина владеет вдовой долей (douaire) и ее лишат этого, она может жаловаться на лишение владения, даже в отношении наследника, который получил бы вещь в случае смерти женщины. Но пока она жива, он не имеет права лишать ее вдовой доли.

§ 972. Один рыцарь вчинил иск к другому рыцарю по поводу того, что он принял в свой «новый город» его поселенца, который жил у него в силу держания гостизы¹ один год и один день и ушел с нее, никому не передавши и не продавши своего надела, не очистивши его от обязательств и не оставивши заместителем поселенца со стороны, а просто бросивши [гостизу] совсем необрабатываемой и пустой. Вследствие этого требовал [рыцарь] принудить [другого рыцаря] отослать своего поселенца жить у него, как он жил, и нести ему с гостизы повинности, как полагается. Но на это возразил [другой] рыцарь, что он не обязан того делать, ибо каждый свободный человек волен идти жить туда, где ему будет угодно, оставивши свою гостизу сеньору за [прекращение уплаты] оброка...

§ 973. Было постановлено по суду¹, чтобы он отослал его жить к истцу и впредь не принимал до тех пор, пока [поселенец] не даст удовлетворения своему сеньору за гостизу или очищением ее от обязательств, или продажей, или дарением, или же меной.

¹ Связано с несением военных повинностей.

Но путей заграждать своим поселенцам сеньоры не могут, ибо они — свободные люди, не крепостные. И были еще показания на этом суде [от некоторых лиц], ссылавшихся на свидетельства своих отцов и дедов, о соглашении, заключенном между графом Раулем Клермонским и вассалами его из области Клермона, по поводу того, что граф Рауль провозгласил в местечке Neuville свободные поселения и малые оброки, предоставляя всем, кто туда приходил, вольное жительство и пользование сухостоем в лесу... Ввиду таких вольностей и льгот поселенцы его вассалов стали стекаться туда, не выполняя по отношению к своим сеньорам того, что они должны были [выполнять] со своих наделов...

На это и жаловались вассалы графа Рауля своему сеньору, ввиду чего между ними и их сеньором было заключено соглашение [в том числе], что нельзя им принимать поселенцев друг друга, пока они не выполняют того, что следует с их гостиз сеньорам, как выше сказано.

§ 977. В некоторых местностях графства существует обычай, в силу которого поселенцы наряду с чиншем и оброками должны платить известную сумму денег под видом тальи... Но мы не знаем ни одной местности в графстве, где бы можно было облагать их тальей по произволу, как это во многих областях ведется. Но когда им надо [платить] для покрытия их общих расходов и на их общие нужды и когда они согласны платить, сеньоры могут собирать с каждого [талью] соразмерно его [доходу].

§ 984. Если у меня хотят отнять вещь силой, я тоже могу прибегнуть к силе, но именно в случае и в момент применения силы по отношению ко мне. Если же у меня уже отняли вещь, я не должен возвращать ее силой, но должен обратиться в суд.

§ 986. Бывает так, что, если некий дворянин отнимает что-то у другого дворянина, последний приходит не только забрать отнятое, но и сверх того. И поскольку подобные действия ведут к войне, они запрещены властью и авторитетом короля Франции...

§ 987. Иногда истец смешивает в своей жалобе лишение владения и лишение собственности. И тогда дело рассматривают так, как в случае лишения собственности.

§ 988. Иногда бывает, что проигравший дело о праве владения (saisine) начинает дело о праве собственности (propriete) и выигрывает его. Тогда владение должно быть ему возвращено в

таком же состоянии, в каком оно было; также проигравший дело о праве собственности должен вернуть все, что он собрал с этого владения с момента начала второго процесса [о праве собственности], тому, кто выиграл процесс о собственности, чтобы последнему не был нанесен ущерб. И мы говорим об этом на основании решения Парламента¹.

Глава 34. О суверене

§ 1043. Мы говорили в этой книге в ряде мест о суверене и о том, что он может и должен делать, но никто не может полагать, что если мы не называем ни графа, ни герцога, то речь идет [только] о короле; ибо во всех местах, где король не называется, мы подразумеваем тех, кто держит баронию, так как каждый барон является сувереном в своей баронии. Следует понимать, что король является сувереном над всеми, и на основании своего права охраняет все свое королевство, в силу чего он может создать всякие учреждения, какие ему угодно для общей пользы, и то, что он устанавливает, должно соблюдаться. И нет над ним никого, столь великого, чтобы он мог прийти в его двор [творить суд] о правонарушениях или по жалобам на неправильное решение и по всем делам, которые касаются короля. И так как он является сувереном, стоящим выше всех, мы его называем лишь тогда, когда мы говорим о каком-либо суверенном праве, которое ему принадлежит лично.

Глава 39. О доказательствах, фальшивых свидетелях и т. д.

§ 1145. Имеется много видов доказательств, которые все или некоторые из них достаточны для подтверждения. В этой главе мы укажем некоторые виды доказательств, положительные моменты каждого из них, время их применения и то, как можно и должно оспаривать свидетелей.

§ 1146. По нашему мнению, согласно нашим обычаям, имеется восемь видов доказательств. И первый вид состоит в том, что кто-либо признает то, что от него требуют, соглашается исполнить требуемое либо без всякого отказа, либо после некоторого отрицания факта. Это доказательство наилучшее, наиболее простое и наименее дорогостоящее из всех.

¹ Высший королевский апелляционный суд во Франции в то время.

§ 1147. Второй вид доказательства — письменное доказательство. Если кто-либо дал письменное обязательство, а затем отрицает его, следует при доказательстве прибегнуть к самому обязательству, так как отрицание не является достаточным основанием для обесценивания письменного доказательства. Об этом виде доказательств мы достаточно говорили в главе, посвященной письменным обязательствам.

§ 1148. Третий вид доказательства — дуэль (*gages de bataille*); но это доказательство не должно приниматься в тех случаях, когда речь идет о поручительстве. Об этом виде доказательств и о случаях, когда оно должно быть принято во внимание, мы будем говорить в главе, посвященной апелляциям. И пусть тот, кто прибегает к этому доказательству, будет осторожен, так как из всех доказательств это самое опасное.

§ 1149. Четвертый вид доказательства — доказательство при помощи свидетелей. К нему прибегают в тех случаях, когда отрицается какой-то факт и проситель предлагает его подтвердить при помощи свидетелей. Для этого доказательства необходимы по меньшей мере два законных свидетеля, которые отвечали бы после принесения присяги на предложенные вопросы одинаково. А о том, как их следует допрашивать, мы расскажем в следующей главе.

§ 1154. Пятый вид доказательства: утверждения одной стороны не оспариваются другой стороной...

§ 1155. Седьмой вид доказательства: обстоятельство, которое хотят доказать, настолько ясно само по себе, что не требует иного доказательства...

§ 1156. Восьмой вид доказательства — доказательство при помощи презумпции (*presompcions*). Этот вид доказательства может иметь множество способов, так как одни могут представить дело так ясно, что оно становится доказанным при помощи предположений, а другие столь сомнительны, что злодеяние никак ими не доказывается.

§ 1165. Участники судебного разбирательства, которые должны [в ходе его] представить доказательства, берут охрану в той курии, где расследуется жалоба, и подчиняются обычаю, какой действует в этой курии, так как все, кто имеет право суда в графстве, могут держать свою курию [вести процесс], как им это нравится: согласно старинному обычаю или, по их желанию, согласно установлению короля¹. И тот, кто будет представлять

¹ Имеется в виду ордонанс Людовика IX 1260 г.

доказательства, должен знать, по какому обычаю будет совершаться суд [действовать курия].

В случае если сеньор творит суд согласно старинному обычаю, следует предоставлять доказательства в первый день расследования. И если истец не докажет [основательность] своей жалобы в этот день, он теряет свое дело и не может возобновить [процедуру] доказательства. Если же сеньор держит курию по установлению короля — имеется два дня для [рассмотрения] доказательств. Оно начинается в первый день, назначенный для расследования, и, если в этот первый день станет очевидной ошибка, истец не возобновит доказательства во второй день, но, напротив, потеряет свое дело из-за ошибки в доказательстве.

§ 1175. Женщины, привлеченные в качестве свидетелей, не должны быть допущены в том случае, если против них выступает тот, против кого они должны свидетельствовать, в каком бы состоянии они ни находились — вдовы, замужние или девушки. Исключение составляет только один случай: когда речь идет о засвидетельствовании факта рождения ребенка или его возраста. Ибо если женщина имеет двух мальчиков (*males jumeaus*) и старший хочет доказать старшинство, нельзя будет установить, кто старше без свидетельства женщины. И в этом случае ей следует верить.

§ 1214. Если король основывает рынок или заключает какое-либо соглашение со своими подданными, то [договор], оформленный письменно и заверенный печатью, стоит полного свидетельства в деле за него и против него, даже если не имеется письма [документа] от его подданного. Потому что король в своем суде может быть судьей и обвинителем и нельзя апеллировать на его решение — вещь невозможная ни для кого, кроме короля. Точно так же его свидетельству, заверенному его печатью, должно верить, будь то [в деле] за него или против него, потому что справедливо думать, что в свидетельстве того, кто имеет в управлении все королевство, нет ничего, что не являлось бы истинным и законным.

§ 1215. Иное правило существует для всех дворян, находящихся под властью короля, для всех прелатов и всех тех, кто по обычаю может иметь печать. Если они свидетельствуют своими письмами в каком-то деле за себя и против своих подданных, их свидетельства не имеют никакой цены, потому что никому нет веры в свидетельстве своей тяжбы, кроме как королю. Итак,

когда барон, или прелат, или кто-то другой, кто может иметь печать, заключает соглашение со своими подданными, — должен принимать [в суде] их письма [документы], потому что каждому верят в то, о чем он свидетельствует по письму, — [однако только в деле] против него, но не за него, в отличие от короля, как было сказано выше.

Глава 45. Об отказах, сервитутах и т. д.

§ 1432. Тот, кто преследуется закрепощением, может избавиться от преследования следующими путями. Первый путь таков: сам серв и его мать всю свою жизнь были свободными людьми и не несли никакой крепостной повинности по случаю своего крепостного состояния... И тогда сеньор, который преследует этого серва, должен доказать, что мать матери данного лица была крепостной этого сеньора. Но если сеньор не может этого доказать, [серв] остается свободным, если только сеньор не приведет новых доказательств происхождения своего утверждения, так как по закону никто не имеет права сказать бывшему всегда свободным человеку: «Вы мой серв»; это следует доказать. Если же он не говорит о происхождении [крепостной зависимости] и не может доказать, что данный человек когда-либо платил ему крепостную подать, то его не следует слушать и данное лицо остается свободным.

§ 1433. Другое основание, по которому тот или иной человек может защитить себя от того, чтобы попасть в крепостную зависимость, — это, если он знает, что его мать, бабка или прабабка, будучи крепостными, получили свободу от лица, имеющего право давать эту свободу. Для доказательства достаточно представить письменное удостоверение от сеньора или живых свидетелей. Этого достаточно для того, чтобы человек оставался свободным.

§ 1434. Известно, что крепостное состояние идет от матери, так как все дети которых она выносила, — сервы, если она крепостная, даже если отец — свободный человек. Если бы дворянин женился на крепостной, все дети, которых она бы имела от него, были бы сервами. И им было бы отказано в иске о признании их дворянами, так как нет такого закона, чтобы сервы получили дворянство, хотя милость получения дворянства должна идти от отца. Таков обычай французского королевства: дворянство может получить всякий, чей отец был дворянином, при

условии, что его мать была кем угодно, даже простолюдинкой, но только не крепостной, ибо в таком случае, как это было сказано выше, он тоже становится [крепостным]. Если же мать — дворянка, а отец не имеет дворянства, ребенок не может быть дворянином; но все же он не теряет всех привилегий: в отношении личности он рассматривается как дворянин и может владеть фьефом, на что вилланы не имеют права. И ясно, что если мужчина серв женится на свободной женщине, все дети свободны...

§ 1435. Третья возможность освободиться от закрепощения неучитывая; но мы ее должны были много раз выдвигать, защищая человека, которого хотят закрепить, — это если серв говорит, что хочет доказать свое незаконнорожденное происхождение; если он может это доказать, он — вне крепостной зависимости. Доказательством незаконнорожденности является установление факта рождения человека до замужества матери или того факта, что его отец не был дома за десять месяцев до его рождения и находился в чужих и дальних землях, не возвращаясь домой; это значит, что он не может быть сыном данного лица... Третьим доказательством незаконнорожденности является факт рождения ребенка через десять месяцев после смерти отца во время вдовства матери. И если человек докажет, что он незаконнорожденный, он остается свободным и живет по статуту незаконнорожденных. И пусть люди не думают, что рожденные вне брака, они что-либо выигрывают, так как незаконнорожденный не наследует ни звания отца, ни звания матери или семьи, ни состояния и ничего другого. А так как он не наследует ни их имущества, ни их положения, то он не должен наследовать и тяжелых условий и тех податей, которые они обязаны платить сеньору.

§ 1436. Четвертым основанием для освобождения от закрепощения может служить тот факт, что данный человек является духовным лицом и принадлежал к духовному сословию в течение десяти лет на глазах и с ведома сеньора, который сейчас его преследует и который ранее этому не сопротивлялся, ибо достоин похвалы тот сеньор, который, видя, что его крепостной становится клириком, не протестует против этого... Если епископ делает духовным лицом моего человека помимо моей воли, я имею право потребовать возмещения ущерба за потерю этого человека и его имущества, переходящего в юрисдикцию епископа; ибо нет никакого сомнения, что я не могу забрать и присоединить к своему имуществу клирика.

§ 1437. Лучше всего для того, кто хочет освободиться от крепостной зависимости, получить для этого подтверждение своей свободы от того суверена, от которого зависит его сеньор; ведь если у меня есть крепостные и я их освобожу без разрешения на то моего сеньора, я их теряю...

§ 1451. Следует знать, что людям нашего века известны три состояния. Первое — это знатное. Второе — состояние свободных по происхождению людей, рожденных свободной матерью; тех, которые могут и должны были бы по праву называться дворянами. Но не все свободные люди — дворяне, и между правами дворян и других свободных людей существует большая разница, так как дворянами называют тех, которые по прямой линии происходят от королей, герцогов, графов или рыцарей; и эта знатность идет по прямой отцовской, но никак не материнской линии; ведь совершенно ясно, что никто, даже если его мать и дворянка, не может стать дворянином [если только не будет на то особой королевской милости], если только его отец не дворянин. Но по-иному обстоит дело со свободным состоянием, так как это состояние идет от матери, и всякий человек, рожденный свободной матерью, — свободен...

§ 1452. Мы говорили о двух состояниях — о знатном и свободном; третье состояние людей — крепостное. И в этом состоянии не все люди находятся в одинаковом положении: имеются различные условия крепостной зависимости. Ибо одни из крепостных так подчинены своим сеньорам, что эти сеньоры могут распоряжаться всем их имуществом, имеют [над ними] право жизни и смерти, могут держать их в заключении как им будет угодно — за вину или без вины — и ни перед кем за них не несут ответственности, кроме как перед Богом. С другими обращаются более мягко, ибо при их жизни сеньоры не могут ничего от них: требовать, если только они не провинятся, кроме их чиншей, рент и повинностей, обычно платимых ими за их крепостное состояние (*servitude*). И [лишь] когда они умирают или женятся на свободных женщинах, все их имущество — движимое и недвижимое — переходит к сеньорам. Ибо тот, кто женится на свободной или на женщине из другой сеньории, должен платить выкуп по усмотрению сеньора. И если [крепостной] умирает, нет у него иного наследника, кроме сеньора, а дети крепостного ничего не получают, если не заплатят выкупа сеньору, как это делали бы люди посторонние. Этот последний обы

чай, о котором мы говорили, носит у крепостных Бовези название мертвой руки и брачного выкупа (**formariages**). О других крепостных состояниях в чужих землях мы умолчим, ибо наша книга рассказывает об обычаях в Бовези.

§ 1453. Как [всем] очевидно, что в настоящее время существуют люди разного положения, так истинно, что вначале все были свободны и равны, ибо каждый знает, что все мы произошли от одного отца и одной матери. Но когда народы стали прибывать, возникли войны и ненависть, причиной их стали гордость и зависть — они тогда правили [людьми] и привели к тому, что отсутствовало [чувство] долга. Те общины в народе, которые имели желание жить в мире, увидели, что они не смогут этого добиться, если каждый желает быть таким же великим господином, как другой. Тогда избрали короля и сделали его своим сеньором, дали ему власть судить за их преступления, управлять ими и делать установления над ними. Для того чтобы он мог обезопасить народ от врагов и плохих судей, нашли между собой тех, которые были более красивыми, сильными и мудрыми, и дали им власть над собой при условии, чтобы помогали бы им жить в мире, а также помогали королю их опекать. От них произошли те, которых называют дворянами.

От других, которых также избрали, произошли те, которые свободны, но не родовиты. Сервы произошли по причине многообразных способов приобретений. Потому что некоторые появились благодаря захватам на войне: одни попадали в зависимость сами со своими наследниками из-за выкупа или чтобы выйти из тюрьмы. Другие стали сервами, потому что они себя продали из-за бедности или [уступая] жажде стяжательства. Некоторых сделал сервами король: когда он пошел сражаться против народа другой страны, он приказал, чтобы все те, кто мог носить оружие, шли ему помогать, а те, которые останутся — и они, и наследники, — будут людьми сервильного состояния; иные произошли от тех, кто бежал с поля сражения, а другие от тех, кто отдал себя благочестием церкви, потому что [уже] начала распространяться христианская вера. Были и такие, которые стали сервами потому, что не имели возможности защитить себя от сеньоров, которые несправедливо, силой их обратили в зависимость. И благодаря этим многочисленным причинам, по которым они попали в сервильное состояние, мы можем понять, что большую милость сделали те сеньоры, которые дали им свобо

ду. Потому что это великое зло, когда кто-либо из христиан находится в положении серва.

§ 1457. Наш обычай более мягок (*courtoise*) в отношении к крепостным, нежели во многих других странах, ибо во многих других странах сеньоры могут распоряжаться жизнью и смертью своих крепостных когда и как им угодно, а также принуждать их вечно жить на своих землях. В Бовези же с ними обращаются более человечно, ибо при условии уплаты своим сеньорам положенных обычаем ренты и специального налога, собираемого с каждой семьи (*chevages*), они могут идти служить и жить вне юрисдикции своих сеньоров. Но нигде они не должны отказываться платить следуемый сеньору брачный выкуп (*formariages*), за исключением мест, пребывание в которых может дать им свободу, как, например, в некоторых городах, всякий житель которых свободен в силу привилегии или обычая. Ибо, как только кто проведает, что его крепостной поселился в таком месте, он может потребовать его возвращения, если заявит на него свои права в течение одного года и одного дня или в течение того срока, который действителен для этих мест, согласно их обычаям. Многие крепостные, таким образом тайно ушедшие от своих сеньоров на жительство в другие места, получили свободу.

Глава 46. О защите церковей от злодеев и о суде над ними

§ 1465. Имеется различие между правом охраны и правом юстиции, потому что тот, кто имеет юстицию в каком-либо месте, — [может] не иметь права охраны, и наоборот. Истинно [однако], что король имеет генеральное право охраны во всех церквах королевства, при этом каждый барон имеет это специальное право в своей баронии, если сам не откажется от него. Но если барон отказывается от охраны какой-либо церкви, тогда она отходит под особую охрану короля.

§ 1474. Существуют два меча, которыми все народы должны управляться — духовно и светски. Поэтому один меч должен быть духовный и другой светский. Духовным мечом должна владеть святая Церковь, и светским — принцы зем...и... Не будут благими дети, которые не повинуются своей матери, и святая Церковь есть наша духовная мать: и мы должны повино

ваться ей в ее наставлениях и поучениях, которые она делает для спасения наших душ.

§ 1475. Меч светский — это другой усмиритель, которым без отсрочки осуществляется справедливость, и преступник принимает телесное наказание. Что касается назначения одного и другого меча, — они должны взаимно помогать друг другу, исключая, однако, чтобы духовный меч мог вмешиваться в светскую юстицию, по решению которой можно потерять и жизнь, и члены. Но светский меч должен всегда быть готов хранить и защищать святую Церковь всякий раз, когда есть потребность в этом...

Глава 48. О свободном держании фьефа и о вассальной службе

§ 1499. Не рекомендуется никакому дворянину, находящемуся под властью короля, страдать от известия, что горожане могут приобретать фьефы, потому что это противоречило бы установлению, сделанному королем в пользу дворян в целом по всему королевству. Но когда король делает какое-либо специальное установление в своем домене, бароны вправе его не применять в своих землях, согласно старинным обычаям. Однако когда установления [имеют характер] генеральных, они должны иметь хождение по всему королевству. И мы должны верить, что такое установление сделано [с участием] Большого Совета¹ и для общей пользы.

Глава 49. О [новых] установлениях и об устаревших обычаях

§ 1510. Существует некое особенное время, когда невозможно и не должно делать все то, что делалось и в течение долгого времени считалось обычным правом; поэтому каждый должен знать, что имеются два вида времени; одно — время мира, а другое — войны. Разумно, что во времена мира правят обычай и закон, которые длительное время использовались и применялись, чтобы жить в мире, делать и желать что-то, как, например, дать, продать, разрушить, — в согласии с тем, как этому учат многие главы настоящей книги. Но во время войны и опасности войны — королю, принцам, баронам и другим сеньорам

¹ Очевидно, Бомануар имеет в виду расширенную королевскую курию.

надлежит делать новое, что, будучи сделано во времена мира, выглядело бы несправедливостью по отношению к подданным. Но времена необходимости их извиняют, потому что короли могут делать новые установления для общего блага своего королевства. В случае, когда необходимо защищать свою землю или атаковать кого-либо, кто наносит ущерб, он может распорядиться таким образом, чтобы оруженосец [экюйе]-дворянин считался рыцарем, и чтобы богатый и бедный человек были бы вооружены — каждый, согласно своему положению, и чтобы добрые города привели в порядок свои укрепления, и чтобы каждый был бы готов отправиться в поход, когда скомандует король. Вот такие установления и другие, которые кажутся полезными ему и его курии [совету], могут делать короли во время войны или опасности войны в будущем. Каждый барон [может действовать] также в своей земле, но так, чтобы это не было предпринято против короля.

§ 1512. Никто не может делать новых установлений, которые бы не соответствовали праву.

...Бароны... не могут основывать новые рынки или устанавливать новые обычаи без разрешения короля. Король же может это делать, когда ему заблагорассудится и когда он посчитает это [необходимым] для общей пользы...

Глава 50. О городских коммунах и их правах

§ 1516. Городские коммуны и даже города, не имеющие прав коммун, а также простой народ должны охраняться законами таким образом, чтобы никто их не обидел и чтобы они никого не смогли обидеть. Коммунальные хартии должны храниться как доказательство привилегий, которые могут быть нарушены, так как так же мало стоит печь, негодная к обжигу кирпича, как и хартия, повседневно непроводимая в жизнь.

§ 1517. По новым правилам во Франции ни один город не может стать коммуной без разрешения короля, ибо всякие новшества без согласия короля запрещены. Если же король пожелает предоставить какому-либо городу это право или предоставил его, это должно быть записано в хартии вольностей, выданной королем городу по этому случаю. Но это должно быть сделано без ущемления прав церкви и дворянства, так как не могут и не должны быть отягощены церкви и уменьшены владения дворян.

§ 1519. Каждый сеньор, имеющий в своей власти город-коммуну, должен ежегодно узнавать, в каком состоянии находится город и как им управляют мэры и те, которые поставлены его охранять и им управлять. Пусть богатые не сомневаются, что, если они нарушают закон (*mes font*), они будут наказаны, и пусть бедняки указанных городов могут мирно зарабатывать себе на пропитание.

Глава 58. О юрисдикции

§ 1641. Мы говорили... что каждый человек, владеющий фьефом в Клермонском графстве, обладает высшей и низшей юрисдикцией в пределах своего фьефа; и таковую же имеют церкви, имеющие право свободного наследования и с давнего времени не платящие никому и никакой аренды.

Однако, так как имеется большое число областей, где одни [лица] обладают высшей юрисдикцией, а другие лица имеют низшую [и в самом Бовези могут иметь место такие случаи при продаже или при перемене с разрешения сеньора, что одно [лицо] может иметь в данном месте высшую юрисдикцию, а другое — низшую], полезно, чтобы мы объяснили вкратце, что такое высшая юрисдикция и что такое низшая юрисдикция, чтобы каждый мог пользоваться той юрисдикцией [тем судом], которая ему полагается.

§ 1642. Следует знать, что всякий, совершивший преступное деяние, каково бы оно ни было, исключая разбой, через которое можно и должно потерять жизнь, когда он будет пойман и предан суду, подлежит высшей юрисдикции; разбойник за разбой лишается жизни, хотя разбой и не подлежит ведению высшей юрисдикции. Но все прочие плохие деяния, как убийство, измена, отцеубийство и насилие над женщиной, поджог имущества или ночное ограбление и изготовление фальшивой монеты и помощь в ее производстве и скупке — все подобные деяния подсудны высшей юрисдикции. Следовательно, когда случается подобное дело, производство расследования и разбор его должны осуществляться тем, кто обладает высшей юрисдикцией, а расследование дел о разбое и прочих проступках, за которые не следует казнь, должен производить тот, кто обладает правом низшей юрисдикции. А какая юрисдикция должна применяться в указанных выше случаях и в других, о которых мы здесь не упоминаем, — это разъясняется достаточно в главе, говорящей о

преступлениях (*mesfes*), почему нам и нет надобности больше распространяться по этому поводу.

§ 1643. Мы указали, какие преступные деяния должны подлежать суду того, кто обладает правом высшей юрисдикции, и никакой выгоды (*exploit*) не должно быть ему от высшей юрисдикции, так как все имущество тех, кто захвачен в связи с деяниями, указанными выше, ему не принадлежит. Но следует принять во внимание, что это не относится к имуществу, находящемуся на собственной земле того, кто обладает правом высшей юрисдикции, потому что всякий, обладающий этим правом на своей земле, должен получать то, что находится на его земле из имущества тех злодеев.

§ 1644. Найденные и никому не принадлежащие вещи, розыски хозяев которых были безуспешны, как и имущество незаконнорожденных на том основании, что у них нет семьи, и то, что принадлежало чужестранцам, если кто из родных не заявит своих прав, — все эти вещи должны перейти сеньору, обладающему правом высшей юрисдикции, а не тому, кто имеет юрисдикцию низшую, если только он не приобрел таковую посредством длительного держания, или же если она была передана ему как привилегия, или если, как это происходит в некоторых местностях, сеньор не передал все эти выгоды (*explois*) каким-либо церквям, оставляя за собой право высшей юрисдикции.

§ 1645. Тот, кто обладает высшей юрисдикцией, не может запретить тому, кто имеет низшую, чтобы он или сам или его сержант (*sergent*) применял бы оружие для охраны того, что подведомственно низшей юрисдикции, а также тот, кто обладает низшей юрисдикцией, — не может запрещать тому, кто обладает высшей юрисдикцией, чтобы он или его сержант не стерегли то, что ему принадлежит, потому что каждому надлежит охранять свое право, не причиняя вреда другому.

Глава 60. [Об изжитии частных поединков и об опасности этого обычая]

§ 1701. Часто случается, что возникают распри или их угроза между дворянами или зависимыми людьми (*de rooste*); при этом каждая из сторон ведет себя столь высокомерно, что не склоняется к тому, чтобы просить перемирия или судебного обеспечения безопасности (*assurement*). То есть не действует установле

ние доброго короля Людовика¹, согласно которому каждый, кто держит баронию, подобно графу Клермон и другим баронам, в случае войны между сторонами, не желающими просить перемирия или судебного обеспечения безопасности, обязан принудить стороны к перемирию, если это дворяне, или реализовать право судебного обеспечения, если это зависимые люди. И если они уклоняются от того, чтобы принять [это распоряжение], — к ним следует применить принуждение по праву охраны и праву апелляции, вплоть до изгнания, как было сказано выше.

§ 1702. Во время войны [частной] в королевстве Франции имеет обыкновение использоваться очень плохой обычай: тот, кому война принесла с собой смерть, раны и увечья в схватках, рассматривает любого из родственников тех, кто сделал это [своим врагом], хотя они и проживают далеко от места, где было совершено зло, и не знают, что случилось. И затем, при отсрочке в ночь и день, как только они находят кого-либо [из этих родственников], они его убивают, или ранят, или совершают какое-либо другое насилие, так как этот человек не обеспечил себя охраной и не знает, что принадлежит к роду, который совершил злодеяние.

По причине большой опасности, которая из-за этого проистекает, добрый король Филипп сделал установление², что, когда случается подобное событие, те, кто участвовал в нем, должны обеспечить себе судебную охрану сразу после события и не искать перемирия, прежде чем оно не будет принято юстицией или друзьями. Все родственники той и другой стороны, которые не были участниками событий, по постановлению короля имеют 40 дней перемирия и после 40 дней — они находятся в состоянии войны. Однако в течение этих 40 дней все родственники имеют право знать, что произошло, и они могут решить — будут ли они воевать или добиваться судебной защиты, перемирия или мира.

Глава 66. О праве отвода судей

§ 1871. Пришло время поговорить о тех, которые хотят дать отвод судьям. Это следует делать до вынесения приговора, так как после отвода можно этого добиться лишь при помощи апел-

¹ Очевидно, ордонанс Людовика IX 1254 г.

² Имеется в виду, по-видимому, установление, сделанное Филиппом III с дополнениями к ордонансу Людовика IX 1260 г.

ляции. До вынесения же приговора отвода судей можно добиться по ряду причин. Укажем на некоторые из них.

§ 1872. Причина, по которой можно дать отвод судье, — это если тот, кто собирается судить, значится в числе моих врагов или так поссорился со мной или с кем-либо из моих близких, что уже началась война, или если мы находимся только в состоянии перемирия; так как было бы значительно хуже, если бы я был осужден из ненависти...

§ 1873. Другая причина, по которой я могу дать отвод судье, — это если он угрожал мне или говорил кому-либо до разбора дела, что я проиграю тяжбу, либо если он был прокурором, адвокатом или советником противной стороны, либо если он заинтересован или может быть заинтересован в разбираемом деле, либо если он настроен против меня... либо если он должник тех, против кого я выступаю, либо если он находится у них на жаловании, либо если он обещал свою благосклонность противной стороне, либо если он приходится тем, против кого я веду тяжбу, отцом или сыном. Отвод судье можно дать и в том случае, если разбирается дело об убийстве или членовредительстве кого-либо из его семьи...

§ 1874. Дать отвод можно также такому судье, который не может исполнять свои обязанности ввиду того, что является клириком или несовершеннолетним, которому его господин оказал такую милость, что признал его взрослым мужчиной; или идиотом, совершенно очевидно не имеющим достаточной памяти вследствие старости, или врожденной глупости, или какой-либо болезни, приведшей к потере памяти. Все эти лица могут быть отстранены от судейства, так как причины такого отстранения вполне разумны.

Глава 67. Как следует судить

§ 1883. Согласно нашим кутюмам, никто не может быть судьей в своем суде и по своему делу по двум причинам: первая — та, что никакой человек никогда не может быть судьей в собственном деле...; вторая — что, согласно кутюмам Бовези, сеньор не судит в своем суде. Судят в его суде только его люди.

§ 1884. Если какой-либо человек с весом (а роі) собирается судить в суде своего сеньора, он должен просить последнего представить его пэрам, и тот должен это сделать...

§ 1910. Всякий раз, когда выносится приговор в отсутствие сторон, когда стороны не вызываются, чтобы выслушать реше

ние, его следует повторить в присутствии сторон, с тем чтобы они могли впоследствии апеллировать в совет.

§ 1914. Как мы уже сказали, решение суда ничего не стоит, если оно было вынесено в отсутствие сторон; оно также ничего не стоит в том случае, если оно было вынесено против несовершеннолетнего и если этот несовершеннолетний не сможет апеллировать при достижении совершеннолетия.

§ 1920. Да знают все, что никто не имеет права отказаться от обязанности судьи, которые он несет по оммажу; но если у него на то есть какие-то законные основания, он может послать вместо себя [в суд] человека, могущего по своему положению его представлять.

Великий мартовский ордонанс¹

Публикуется по: Социальная история средневековья / Под ред. Е. А. Косминского и А. Д. Удальцова. М., 1927. Т. 1. С. 333-346

Указ, изданный после собрания трех сословий королевства Франции Лангдойля, содержащий многие постановления по различным вопросам.

Карл, старший сын короля Франции, и его наместник, герцог Нормандский и дофин Вьенский. Доводим до сведения всех настоящих и будущих, что по нашему приглашению были созваны и собирались в Париже несколько раз, а в последний раз в пятый день и в последующие дни только что истекшего февраля, три сословия королевства Франции [Лангдойля], а именно: архиепископы, епископы, аббаты, капитулы, принцы крови, герцоги, графы, бароны, рыцари и пр., и горожане — жители епископских резиденций, крепостей и других добрых городов, чтобы подать нам совет и оказать подмогу для освобождения нашего дорогого сеньора отца, чего мы желаем больше всего на свете; а также чтобы подать нам совет и мнение относительно охраны, хорошего управления, попечения и защиты государства; чтобы с их совета и с их помощью мы могли с Божьей помощью сопротивляться и противостоять злым замыслам врагов и из

¹ Этот ордонанс 1357 г., опубликованный от имени дофина Карла, будущего Карла V, содержал по сути программу преобразований, разработанную представителями сословий на Генеральных штатах, пытавшимися расширить политическую компетенцию общенациональной ассамблеи.

гнать их из пределов государства, чтобы население впредь могло жить в мире и пользоваться полной безопасностью. ... Чтобы лучше обсудить наши просьбы, все улучшить и осуществить сполна, они собрались отдельно и имели большое суждение и совещание, разобрав прежде всего добросовестно и справедливо причины и обстоятельства, вследствие которых государство пришло в такой упадок, а подданные так много терпели и переносили такие бедствия; все произошло от того, что в прошлом мало боялись Господа Бога и святую Церковь, плохо служили им и плохо чтили их; правосудие плохо поддерживалось, осуществлялось и охранялось; государство управлялось людьми корыстными, жадными и нерадивыми, которые мало или совсем не думали об общественной пользе, а думали преимущественно о своей частной выгоде и о выгодах своих друзей, о том, чтобы потакать им и обогащать, исполнять пожелания и возвышать своих приближенных и своих креатур. Три сословия правильно решили, что такие большие недочеты, от которых страдает государство, могут быть вполне исправлены и уничтожены с помощью Божьей только при том условии, если те лица, которые так дурно управляли государством, будут совершенно устранены от управления, отставлены и удалены, а вместо них будут поставлены нами во главе правительства хорошие, честные люди, сведущие, рачительные и верные, и чтобы нами и другими судьями и должностными лицами государства впредь отправлялся, поддерживался и охранялся правый и справедливый суд, а всякие притеснения, вымогательства и незаконные поборы, которые взыскивались в прежнее время с народа всевозможными способами и путями, займами, правом захвата, соляным налогом и другими обложениями, а также порчей монеты и иначе, впредь были прекращены совершенно. Кроме того, три сословия решили, что, когда все эти дурные порядки будут совершенно уничтожены и вместо них установятся другие — праведные, справедливые и разумные, — они окажут большую подмогу для скорейшего освобождения нашего дорогого сеньора и отца и для ведения войны и сопротивления злым замыслам врагов, при условии определенных уступок по четырем требованиям их, на которые мы по их просьбе согласились и даровали им, и еще соизволяем и жалуем за их доброе решение и постановление в следующем порядке.

1. Мы желаем безусловно, чтобы то, что депутатами и вами будет сделано по совету трех сословий относительно подмоги

(aide), относительно реформ, относительно монеты и по другим вопросам, сообразно с инструкцией, составленной по этому поводу, равно как относительно должностных лиц и советников, нижепоименованных, которые были нам названы и которых мы сместили с занимаемых ими должностей, всецело и навсегда вошло в силу и не подвергалось ни каким-либо изменениям, ни отмене.

2. И чтобы эти подмоги (aide), субсидии, налоги были использованы исключительно на военные нужды, для которых они и были вотированы ввиду того, что некоторые лица пытались, следуя дурным советам, располагать ими и обращать их на другое употребление, отчего государство терпело большой ущерб, мы приказали и приказываем по совету трех сословий, а также обещаем сами верно соблюдать и заставить нашей властью соблюдать и охранять, чтобы все деньги, полученные от подмоги, которую три сословия решили и обещали предоставить на нужды войны, были всецело обращены на военные нужды...

...Кроме того, мы желаем, приказываем и соизволяем, чтобы эти деньги, доходы, прибыли и пени взимали и распределяли не люди сеньора короля и не наши люди, не казначеи или какие-либо иные должностные лица, а разумные, честные и состоятельные люди, получившие полномочия, избранные и назначенные для этого тремя сословиями, как на границе, так и в других местах, где придется их распределять. Этим доверенным лицам и депутатам мы предоставляем настоящим полную власть и авторитет делать это; эти доверенные лица (commis) и главные депутаты (deputes generaux) принесут присягу нам или кому мы прикажем и депутатам трех сословий или кому они прикажут; а провинциальные депутаты (deputes particuliers) точно так же принесут присягу перед местными королевскими судьями в присутствии одного или двух представителей от каждого из трех сословий над св. Евангелием, что ни для каких надобностей, каковы бы они ни были, они не отдадут эти деньги ни сеньору королю, ни нам, ни кому-либо другому, каковы бы ни были приказания, сделанные им по этому поводу, а только чинам армии или тем, кому будет поручено вербовать рекрутов в армию, чтобы обратить эти деньги на военные нужды, и чтобы это было твердо и нерушимо, и чтобы никто не пытался делать противное. ..

И если кто-либо по назойливости своей или как-либо иначе выпросит грамоту или приказание от нас или от кого-либо ино

го, противоречащую вышесказанному, мы повелеваем, чтобы главные и провинциальные депутаты (*deputes generaux et particuliers*), приемщики и другие лица, к которым эти грамоты и эти письменные приказания будут обращены, не были обязаны повиноваться этим грамотам и этим письменным приказаниям.

...Если случится, что они поступят иначе, мы тотчас же лишаем их навсегда и безвозвратно всех государственных служб и должностей и заключаем их в тюрьму, и мы представляем право людям трех сословий задерживать их и приказывать их задерживать во всяком месте, где они найдены, исключая священных мест убежища, и передать первому королевскому судье, которого они найдут, и заключать их в тюрьму, из которой они не могут быть выпущены и освобождены за уступку своего имущества, ни как-либо иначе, до тех пор, пока они не уплатят полностью и не возвратят все, что они отдали или истратили из этих денег или из доходов, прибылей и пени, которые на них получались. И если бы случилось, что кто-либо из должностных лиц сеньора короля, из наших или кого-либо иного, ссылаясь на письменное приказание или просьбу кого-либо, захотели силой их взять, мы желаем и приказываем, чтобы названные депутаты или приемщики оказали им силой сопротивление; если они для этого недостаточно сильны, мы представляем им право собрать и просить помощи у соседних горожан и у других, как им будет удобнее, чтобы достигнуть того, чтобы сила для сопротивления была на их стороне.

3. Главные депутаты, избранные сословиями для сбора подмоги (*aide*), могут действовать только с общего согласия или по крайней мере, чтобы шесть из них, по два лица от каждого сословия, были бы одного и того же мнения...

4. Мы обещали искренно, что за подмогу, которую вотировали нам три сословия, ни мы, ни наша возлюбленная супруга герцогиня, ни наши братья, ни сами, ни через казначеев, начальников счетных палат или других каких-либо должностных лиц нашего сеньора короля или наших не будем требовать или вымогать или прямо или косвенно, словами или как-либо иначе никого из людей трех сословий, кто бы они ни были, прелаты, клирики, дворяне или горожане, купцы и пр., давать нам денег или взамен их что-либо иное для какой бы то ни было нужды или необходимости; но мы желаем и приказываем, чтобы все такие поборы отныне были прекращены, и мы отказываемся от

десятин, субсидий, соляной пошлины, тальи, от иных обложений и каких бы то ни было поборов. Мы уничтожаем все налоги совершенно и совсем отказываемся от всех десятин, пожалованных или которые будут пожалованы в течение того времени, когда будет собираться подмога (aide)...

5. Для того чтобы как можно лучше обдумать и принять надлежащие меры для ведения войны и чтобы не было и не могло быть никаких ошибок, мы приказали с согласия трех сословий, чтобы названные сословия вновь собрались в Париже в наличном составе или прислав надлежащих уполномоченных в понедельник на ближайшей Фоминой неделе: мы потребуем посредством писем или письменных приказов от наших верных кузенов, герцога Бургундского, графа Фландрского и от населения их земель, от наших дорогих кузин, графини Фландрской и графини Алансонской и от населения их земель и от многих других дворян и горожан, которые не явились на настоящее собрание, чтобы в назначенный день, в понедельник на Фоминой неделе, они явились или прислали бы надлежащих уполномоченных, чтобы изъявить согласие и утвердить, поскольку это будет их касаться, установление подмоги (aide), с предупреждением, что если они не явятся и не пришлют уполномоченных, как было сказано, они должны будут подчиниться всему тому, что постановили присутствовавшие на собрании, и постановят разумно те, которые будут присутствовать на следующем собрании; кроме того, в указанный день три сословия могут увеличить, уменьшить, установить или изменить подмогу (aide) сообразно тому, как им покажется лучше; постановление будет сделано ими с общего согласия таким образом, что согласие двух сословий не может связать третьего; далее, так как подмога (aide) вотирована нам только на один год, а бремя войны очень велико и тягостно, и требуется постоянная забота и тщательное внимание, мы повелеваем с согласия трех сословий... что без всяких грамот и письменных приказов со стороны сеньора короля или от наших должностных лиц три сословия могут собраться в Париже или где-либо в другом месте, где им заблагорассудится, два раза или более, если окажется необходимым, после понедельника на Фоминой неделе до 1 марта 1357 г., чтобы обдумать и принять необходимые меры для ведения войны, осуществления ордонанса о подмоге (aide) и устройстве хорошего управления государством.

6. Впредь не будут получать помилования люди, совершившие тяжелые преступления, преднамеренные убийства, изнасилование девушек и женщин, поджоги, нарушение божьего мира...

7. Мы строго приказываем и предписываем всем судьям государства отныне и на все последующие времена: если кто-либо совершит преступление против короля и нас, против членов Парламента, членов Палаты расследований (Chambres des Enquetes) и Палаты прошений (Chambres des Requetes), против бальи, прево и всех прочих, чтобы они скоро и хорошо отправляли правосудие каждый в своей инстанции, отпуская тяжущихся как можно скорее и с наименьшими издержками, и чтобы они обращались с ними вежливо и дружественно, также и с бедными людьми, которые будут иметь к ним дело. И так как мы слышали, что многие тяжбы и процессы были слишком надолго отложены и просрочены палатой Парламента по вине некоторых из ее президентов, по дружбе, знакомству или недопустимому пристрастию, или же из-за ненависти, питаемой ими к тяжущимся, отчего многие подданные терпели значительные потери и убытки, ибо приговоры, которые должны бы были состояться 20 лет тому назад, до сих пор еще не постановлены — мы повелеваем, чтобы впредь члены Парламента, заседающие в Палате расследований (Chambres des Enquetes), собирались для заседаний с восходом солнца и как можно скорее, без всяких оговорок, разыскали бы сами или заставили разыскивать секретарей и писцов Парламента все процессы, старые и новые, по которым возможно сделать постановление; будут образованы две палаты, одна — чтобы решать тяжбы по докладам, другая — для выслушивания тяжущихся. Мы повелеваем, чтобы они поступили таким образом под страхом быть лишенными своих должностей и навлечь на себя гнев короля и наш...

8. Так как мы слышали, что население очень страдало и страдает как оттого, что должности прево, виконтов, секретарей и многие другие в прежнее время сдавались на откуп, отчего происходило много бедствий и много затруднений, так и оттого, что лица, которые держат эти должности на откупе, думают только о том, чтобы совершать незаконные притеснения и вымогательства у подданных, и многие из этих должностных лиц недостойны занимать эти должности, а также оттого, что бальи, сенеша-лы и виконты были судьями в тех областях, откуда они родом, —

мы, желая показать добрый пример высшим судьям и прочим подданным, повелеваем, чтобы должности прево, сельских нотариусов, виконтов, секретарей и др., имеющих отношение к судопроизводству, впредь не продавались и не сдавались на откуп, а замещались лицами на жалованье и с согласия местных штатов и окрестного населения, и чтобы бальи, сеншалы и виконты не были судьями в тех областях, откуда они родом и в которых они имеют постоянное жительство; если таковые окажутся среди них, мы желаем, чтобы они были смещены, и мы сами смещаем их настоящим постановлением.

9. Запрещается впредь получать за преступления композиции...

10. Процессы должны рассматриваться в порядке списка дел, подлежащих слушанию...

13. До нашего сведения дошло по жалобам населения, что все лица, имеющие дело в Счетной палате, каково бы оно ни было — крупное или незначительное, — или наводящие справку о нем, никоим образом не могут ничего добиться и им приходится терять время и тратить деньги и уходить отсюда, ничего не сделав. Кроме того, в этой палате слишком много членов, получающих чрезмерные жалованья, что приносит большие убытки...

Мы, желая все это скоро и хорошо исправить... повелеваем следующее: мы и наш совет назначим определенное количество членов в эту палату, хороших, честных, разумных и сведущих, которые будут получать достаточное жалованье; они обязаны будут приходить в палату с восходом солнца; они принесут присягу над св. Евангелием, что хорошо и добросовестно будут разбирать дела просителей, в порядке очереди, не заставляя их терять времени, что будут исполнять все, что полагается им по должности...

16. ...Впредь запрещаются реквизиции хлеба, вина, съестных припасов, провианта, лошадей и пр., которыми злоупотребляли сеньоры и люди короля, без соответствующей компенсации по справедливой цене. Потерпевшие могут обращаться к судьям области, где произошел захват...

17. Так как многие в государстве так привыкли пользоваться правом реквизиций, что едва ли смогут от него воздержаться, мы желаем, обещаем, соизволяем искренно, что всякий может этому противиться силой и взять обратно отнятое у него без наказания и без штрафов, причем те, которые произвели реквизицию, будут рассматриваться как частные лица; если же те,

у кого хотят взять, окажутся недостаточно сильными, чтобы оказать сопротивление захватчикам, они могут позвать на помощь своих соседей и соседних горожан, которые могут быть созваны криком, звоном колокола или как-либо иначе... чтобы оказать сопротивление захватчикам; если же они [захватчики] захотят поколотить, оскорбить или совершить насилие, можно от них защищаться таким же способом, не подвергаясь наказанию или штрафу; кроме того, они будут наказаны за это — те, которые силою захотят взять, — штрафом в учетверенном размере и могут быть преследуемы судом в том месте, в каком заблагорассудится тем, у кого они сделают захват...; захватчики не могут быть освобождены из тюрьмы и процесс их прекращен даже в том случае, если какое-либо значительное лицо заявит, что захватчик действовал по его приказанию и оно берет на себя ответственность за все...; захватчики будут наказаны, как за насилие, за воровство и похищение; вместе с тем местные судьи не будут оказывать им никакого снисхождения и никакой помощи... Если же по этому случаю возникнет судебное разбирательство, ссора или процесс против сопротивляющихся или против тех, которые вернут себе силою захваченное у них, их нельзя привлекать к суду королевского Совета, ни к суду дворецкого, лейтенантов, коннетаблей, маршалов или других судей или каких-либо должностных лиц, а только в обыкновенный суд¹; королевский прокурор, занимающий свой пост в настоящее время, и его преемники по должности принесут присягу в том, что лишь только дойдет до их сведения о случаях реквизиции, строжайшим образом преследовать захватчиков, если даже со стороны потерпевших не последует иска и жалобы...

25. Так как лица, стоящие во главе управления водами и лесами, и некоторые другие стремятся изо дня в день распространить и увеличить существующие заповедные парки для дичи и приобрести новые, вследствие чего невозможно с выгодой обрабатывать землю и пашня останется необработанной, а если ее обрабатывают, то урожай гибнет или портится, мы повелеваем и соизволяем, чтобы все заповедные парки, устроенные и увеличенные за последние 40 лет, были совершенно уничтожены... кроме того, предоставляем каждому право в них охотиться, не подвергаясь за это никакому штрафу...

¹ Под выражением «обыкновенный суд» подразумеваются королевские суды.

31. До нашего сведения дошло, что многие советники и чиновники короля отца и наши, как из Большого совета, так и другие, имеют обыкновение через посредников вести крупную торговлю, отчего товары нередко вследствие их злоупотреблений сильно повышаются в цене; и, что еще хуже, по причине их высокого положения и их авторитета, находится мало людей, которые осмеливаются устанавливать цены на товары, которые они или их посредники желают иметь или купить, отчего купцы терпят большой ущерб и обиду. Поэтому мы повелеваем всем советникам и чиновникам короля отца и нашим, чтобы они ...впредь не занимались торговлей, ни обменом денег и не вступали бы в товарищества с другими, под угрозой лишиться товаров и подвергнуться другим тяжелым наказаниям.

33. Мы приказываем, чтобы было объявлено во всеобщее сведение, что под страхом телесного наказания и лишения имущества никто из дворян и других военных людей не может покинуть королевство во все время продолжения настоящей войны ни по какой причине, кроме как по постановлению суда или с разрешения короля.

34. Да будет объявлено во всеобщее сведение, что мы запрещаем под угрозой телесного наказания и лишения имущества всем дворянам и недворянам в течение всей настоящей войны начинать друг против друга войну, явную или скрытую, и подстрекать к войне; мы приказываем, чтобы если кто-либо сделает противное, местный судья, сенешал, бальи, прево или другие, создав, если нужно, местных жителей, захватил зачинщиков войны и принудил их, безотлагательно посадив их в тюрьму и наложив арест на их имущество, заключить мир и прекратить войну.

37. Мы приказали и приказываем, чтобы было обнародовано от имени сеньора короля и нашего и запрещено под угрозой повешения наемным войскам, королевским или чужим, проходя по стране, реквизировать, грабить и отнимать хлеб, вино, какие-либо съестные припасы или что-либо иное у подданных королевства, где бы они ни проходили и у кого бы то ни было; если они будут стремиться поступать иначе, мы желаем и приказываем, чтобы все оказывали им сопротивление силой против их насилий, всеми путями и способами, какие они найдут лучшими, призывая соседних горожан ударом в колокол или как-либо иначе, как им покажется целесообразнее; мы даем им право и власть делать это,

предписываем и строго приказываем; также местные судьи должны предоставлять им свою силу, оказывать помощь и содействие, если в этом будет нужда и если к ним обратятся; если они этого не сделают, они будут строго наказаны и будут лишены своих должностей и обязаны будут возместить убытки добрым людям. Кроме того, мы желаем, чтобы такие грабители были наказаны так строго и жестоко, чтобы это послужило примером для всех, — как за грабительство и воровство.

38. Пусть будет обнародовано, что, если наемные войска придут и поместятся в гостинице, они могут оставаться в ней не больше одного дня после того, как они будут зачислены на жалованье; если они захотят остаться дольше, они будут удалены силой; их заставят идти на войну указанными выше способами, если они не приведут уважительной причины, о которой они должны довести до сведения местного судьи.

39. Принимая во внимание мнение и советы трех сословий, а именно — вести непрерывную войну с нашими врагами на воде и на суше. Мы обещаем искренно представителям трех сословий, что не заключим перемирия с нашими врагами иначе, как по их совету и с их согласия.

40. Мы приказали и приказываем, для того чтобы мы могли как можно скорее оказать помощь жителям королевства, пусть будет обнародовано, чтобы все люди вооружились по своему состоянию; те, которые этого не сделают, будут принуждены вооружиться; это принуждение по отношению к светским людям будет исполнено высшими судьями и мэрами добрых городов в их землях; а по отношению к церковным людям и к клирикам — обыкновенными судьями церкви.

41. Так как депутаты трех сословий сделали нам представление и показали очень почтительно, что в прошлом многому было дано употребление, совершенно несоответствующее назначению, посредством чрезмерных и бесполезных дарений, сделанных людям, которые не были ни достойными, ни достаточно значительными, чтобы получать такие чрезмерные дарения, и что эти дарения, если придерживаться разумной точки зрения, не могут и не должны быть за ними закреплены, то они просили нас, чтобы мы эти дарения отобрали назад и присоединили и обратили их снова в состав домена французской короны, часть которого они составляют; так как они обратились к нам, как к наместнику нашего возлюбленного сеньора отца и к правителю всего коро

дествства, мы, всегда преисполненные желания увеличить честь и достоинство французской короны и хранить их на надлежащей высоте и в должном порядке, обещали и обещаем искренно депутатам трех сословий, что мы будем поддерживать, охранять и защищать всеми нашими силами величие, честь, достоинство, вольности французской короны и все домены, которые ей принадлежат и могут принадлежать, и что мы не будем отчуждать и не допустим отчуждения по нашей воле этих доменов. Кроме того, мы им обещали и обещаем искренно, что если что-либо из этого домена или что-либо, являющееся по своему существу и по своим свойствам относящимся к домену, было отнято, отчуждено, отделено или обменено каким бы то ни было образом, со времени короля Филиппа Красивого, мы будем добиваться и употребим всю нашу власть чтобы все было возвращено и опять присоединено к домену, исключая того, что было дано и вручено святой Церкви и Господу Богу должным образом, без ущерба для кого бы то ни было, или дано в результате выделения должной части кому-нибудь из принцев крови, или какое-либо иное дарение сделано им, или дано в виде выделения вдовьей части, или в виде вознаграждения за другое наследство, без всякого обмана и лжи. Что касается других лиц, которые не являются принцами крови и которым могли быть сделаны дарения, у них они будут отобраны лишь после тщательного обсуждения и совета, потому что может оказаться, что эти люди таковы, что вполне того заслужили и достойны того, что они получили, так что было бы несправедливо отнимать у них сделанные им пожалования; с другой стороны, могут быть и такие люди, которые так дурно используют сделанные им пожалования, что вполне справедливо и честно отнять их обратно; у таковых мы немедленно их отнимаем и совершенно аннулируем.

42. Так как в прежнее время многие советники государства относились небрежно к управлению государством и поздно приходили на службу, а придя, мало работали, мы в предотвращение сего приказали строго всем и каждому из членов Большого совета, которых мы оставили, избрали и утвердили по совету и с одобрения трех сословий, чтобы впредь в той отрасли управления, которую мы им доверим, они разобрали и позаботились обо всех отложенных делах, и мы приказали им принести в этом присягу над св. Евангелием. Сверх того, мы им приказали, чтобы ежедневно, около времени восхода солнца, они приходили в назначенное им место и обсуждали, что должно быть спешно испол

нено в этот день, выбирая, рассматривая и оканчивая самые крупные и трудные дела; затем мы им приказали, чтобы они заканчивали по порядку все дела, за которые они возьмутся; и когда они примутся или начнут одно дело, — чтобы они доводили его до конца, прежде чем перейдут к новому, если только они не увидят вполне добросовестно, что произойдет большой вред от задержки нового дела и большая польза от его продвижения; и приказали им, чтобы в таком случае они извещали нас об этом, если им кажется, что хорошо необходимо так поступить.

43. Мы приказали им принести присягу в том, что они будут заниматься и разбирать исключительно дела, относящиеся к управлению государством и общественной пользе, а не относящиеся к их частной выгоде или к выгоде их друзей; а чтобы они лучше и прилежнее могли ими заниматься, мы назначили и установили большое вознаграждение и жалованье, совершенно достаточное для занятия этой должности; мы приказали, что кто опоздает прийти в совет рано утром в назначенный час, тот лишится вознаграждения за весь этот день; а если он обычно это делает, он будет лишен должности и исключен из Большого совета, если он не приведет достаточных, извиняющих его, обстоятельств...

48. Мы прикажем канцлеру, членам совета и другим чиновникам и советникам нашим принести присягу над св. Евангелием в том, что они не будут заключать между собою союзов или вступать в заговоры; мы запретим им это строго, под угрозой быть навсегда лишенными государственных должностей в случае, если они будут поступать иначе.

49. Ради расположения к нашим добрым подданным и за великую преданность, которую они показали в прошлом и проявляют в настоящем, чтобы показать им добрый пример, а прелатов, принцев и баронов королевства побудить умерить свои расходы, и чтобы прекратить впредь излишние траты на роскошь для нас и для них, мы обещали сократить расходы на содержание нашего двора и двора нашей любимой супруги герцогини; также поступят наши любимые братья, ваш любимый дядя герцог Орлеанский, наши любимые кузены, графы Алансонский и Этампский, и прочие принцы крови; мы поручили заботу о нашем продовольствии и о продовольствии вышепоименованных лиц людям хорошим, рассудительным, честным и сведущим в этом деле; кроме того, мы строго приказали нашим дворецким и заведующим продовольствием, чтобы они аккуратно оплачивали то, что они будут покупать для нас, а также дворецким и

заведующим продовольствием нашей дорогой супруги герцогини; а также мы повелели и просили всех вышепоименованных принцев крови, чтобы они отдали такие же приказания своим людям и заставили их таким же образом поступать.

50. До нашего сведения дошло и подтверждено жалобами представителей трех сословий, что очень многие люди испытывают много волнений и беспокойств от преследований за долги ломбардам — ростовщикам, как со стороны комиссаров, назначенных для этого нашей дорогой королевой Бланш, так и со стороны чиновников, назначенных после нашим дорогим королем отцом и нами; такие дела ведутся в судах и теперь еще изо дня в день; должников заставляют приходить из отдаленных местностей в Париж и подвергают их многим беспокойствам и притеснениям, вызывая их в суд и в разные дни; так что многие из них, чтобы избежать этих беспокойств и притеснений, уплатили столько, сколько с них вовсе и не причиталось, и, что еще хуже: некоторые ордонансы, справедливые и разумные, изданные королем, согласно которым по истечении определенного времени, а именно после десяти лет, долги совершенно погашались, так что никто не мог уже преследовать за эти долги ни путем продажи имущества, ни путем предъявления иска судебным порядком, некоторые чиновники, вследствие неправильного и недоброжелательного понимания, совсем неудовлетворительно и неразумно разъясняли и толковали эти ордонансы. Мы, желая прийти на помощь в этих случаях, приостанавливаем настоящим распоряжением все дела, иски и судебные разбирательства по долгам ломбардам до понедельника ближайшей Фоминой недели...

52. До сведения нашего дошло, что некоторые лица, присутствовавшие на прошлом собрании трех сословий в Париже около дня св. Ремигия и на следующем собрании, 5 февраля, и которые придут на последующие собрания, подверглись или могли подвергнуться насилиям со стороны некоторых должностных лиц, которые служили при короле отце и при нас; эти должностные лица хотели, если бы были в состоянии, их побить, ранить или убить; поэтому эти лица, которые присутствовали на прошлых собраниях и придут на последующие собрания, имеют достаточные основания опасаться с их стороны нападений, и просили нас, чтобы мы оказали им помощь. Мы, желая во что бы то ни стало охранять их и предоставить им полную безопасность и помощь против их недоброжелателей, доводим до всеобщего сведения,

что мы берем названных лиц под особую и специальную охрану короля отца и нашу. Сверх того, мы предоставляем каждому из них право для безопасности, защиты и охраны их жизни проходить по всему королевству в сопровождении вооруженных людей, числом до шести, каждый раз, как они найдут это нужным, и никто не может их арестовать или оскорбить, а все население должно их охранять. И мы повелеваем всем судьям королевства, сенешалам, бальи, прево и другим, чтобы они предоставили им и их конвою проходить всюду, где им угодно, не делая возражений и не чиня препятствий по поводу ношения ими оружия. Кроме того, мы желаем, чтобы бальи и другие судьи оказывали им помощь и содействие в вышеуказанных случаях, если это понадобится и если к ним обратятся...

61. Все вышеизложенные постановления и каждое из них в том виде, как оно изложено, мы соизволяем, жалуем, утверждаем и одобряем настоящим указом по нашему разумению — и по нашей особой милости и в силу вышеупомянутого права и авторитета, невзирая на некоторые указы, обычаи и права, которые находятся с ними в противоречии и которые мы устраняем и совершенно отменяем.

§ 2. Законодательство Людовика XIV¹ Ордонанс об уголовных преступлениях²

Публикуется по: Антология мировой правовой мысли. В 5 т. Т. II. Европа: V—XVII вв. / Отв. ред. П. А. Крашенинникова; Пер. С. Л. Плешковой. М., 1999. С. 785-789

О компетенции судей

1. Компетенция в криминальных делах принадлежит местным судьям, т. е. тем, кто выполняет свои служебные обязанности на местах; по месту деятельности этих судей направляются обвиня-

¹ В области реформы французского права с целью создания общенациональной правовой системы Людовик XIV (1643—1715 гг.) издал серию общегосударственных ордонансов, представлявших собой систематизированные акты, своего рода кодексы, своды законов, обязательных для всех провинций Франции.

² Датируется 1670 г.

емые, если это потребуется; также перемещение заключенных осуществляется за счет, если таковой имеется, гражданского истца, в противном случае за наш счет или за счет сеньоров.

2. Тот, кто подал жалобу данному судье, не может требовать направить ее другому [судье], ибо судебный приговор выносится по месту совершенного преступления.

3. Обвиняемый может требовать передачи дела в следующую инстанцию только после своего ознакомления со свидетельскими показаниями, но без очной ставки.

4. Старшие судьи в течение трех дней со дня ознакомления с делом должны отказаться от ведения судебного дела, если оно вне их компетенции, в пользу тех судей, которые авторитетны в этом, под угрозой недействительности судебных процедур, сделанных со времени подачи прошения, а также отстранения от должности и возмещения убытков потерпевшим, т. е. тем, кто будет требовать передачи дела в другую инстанцию.

7. Наши судьи не могут быть подсудны таким же, как они [по статусу], судьям; в случае совершенного преступления в течение трех дней они могут быть подвергнуты суду вышестоящих судей.

9. Наши бальи и сенешали не могут находиться под следствием у судей [низшей категории] и не королевского ведомства. Мы не желаем отступить от обычаев нашего Парижского округа.

10. Наши судьи не могут представлять перед судом дворян или судейских чиновников без учета внесенных изменений в то, что касается сеньориальной юрисдикции.

И. Наши бальи, сенешали и президиальные судьи компетентны в ведении частных дел наших судей и сеньоров, а также королевских дел, которые рассматриваются как преступление против его величества, а также в делах, которые расцениваются как святотатство, бунт, ношение оружия, недозволенные ассамблеи, народные возмущения, чеканка фальшивой монеты и ересь.

О способе подать в суд на труп

1. Подать в суд на труп или в память о покойном можно только в том случае, если было совершено преступление против его величества.

2. Судья должен назвать контору [место службы] попечителя покойного, если такой [попечитель] имеется, если же его нет, то

он должен назвать родственника покойного, с тем чтобы тот исполнил свой долг.

3. Попечитель должен будет прочесть и написать нужные бумаги, принести присягу, и судебный процесс будет проводиться против него в обычной форме; подсудимый должен стоять перед судьей, а не сидеть на скамье подсудимых во время допроса, его имя должно упоминаться на протяжении всей судебной процедуры, но приговор будет вынесен только против трупа или в его осуждение.

4. Попечитель может подать апелляцию на приговор против трупа или в память о нем; он может также по просьбе родственника покойного нести расходы в связи с судебным разбирательством.

Об упрощении судебной процедуры

1. Внимая праву и составляя свои суждения, мы не признаем никаких смягчающих вину обстоятельств.

2. Мы упраздняем обычай представлять доказательства по требованию сторон, брать на себя защиту или предостерегать, составлять опись имущества, оспаривать, искать основания для признания совершенных акций недействительными, составлять апелляции, жалобы и возражения, приказы и доказывать другие нарушения.

3. Тем не менее мы можем частично удовлетворить требования обвиняемого — представить копию обвинения; требование других документов будет отклоняться.

Об информации

1. Свидетели должны находиться в ведении наших прокуроров.

2. Дети обоего пола в возрасте до возмужания могут давать показания, кроме тех случаев, когда судьи посчитают, что в рассматриваемом деле необходима основательность свидетельства.

3. Всем лицам, предписанным быть свидетелями, должно зачитывать подписанные ими показания; в случае неявки свидетеля в суд на первый раз взимается штраф, более раза — грозит заключение; от штрафа не освобождается и духовенство, в качестве такового у него изымается имущество. Мы приказываем

настоятелям монастырей сделать добросовестную опись имущества под страхом лишения этого имущества и отрешения от привилегий, которые им были пожалованы.

О приговорах и протоколах, о доносах и пытках

1. Если имеется серьезное свидетельство против обвиняемого в совершенном им преступлении и обвиняемый заслуживает смертной казни, все судьи имеют право провести дополнительный допрос, если сомневаются в достаточности свидетельства.

Об обращении процессов по гражданским делам в процессы по уголовным делам и о рецепции в обычных процессах

1. Судьи могут распорядиться, чтобы процесс, начатый по гражданским делам, осуществлялся как процесс чрезвычайный [розыскной], если они знают, что может иметь место телесное наказание...

3. Перед очной ставкой свидетелей дело не должно разбираться как уголовное; судьи должны допустить ведение обычного процесса; но для пользы дела мы приказываем, чтобы в ходе расследования были составлены анкеты и обвиняемые могли сделать в них свои дополнения.

4. После очной ставки со свидетелями обвиняемый не может более претендовать на обычное расследование дела, и должно вынести окончательный приговор об его оправдании или обвинении.

5. Обе стороны в ходе как обычного, так и экстраординарного процесса должны быть ознакомлены с материалами следствия.

О прекращении судебных дел, о прощении

4. Не будут выдаваться никакие грамоты о прекращении судебных дел за дуэли... а также тем, кто за деньги нанялся убить... за преступление, связанное с насильственным похищением людей, за оскорбление наших магистратов, секретарей... выполняющих свой служебный долг.

О свидетельских показаниях и очной ставке свидетелей

3. Не могут допускаться к подаче показаний те, кто не были предписаны приговором. Тем не менее могут быть свидетелями

здоровые, больные, находящиеся в отъезде либо отсутствующие по какой-нибудь другой причине, они должны быть вызваны повторно...

О приговорах, судебных решениях и арестах

13. После вынесения приговора о смертной казни самым трудным становится принятие решений о следующих наказаниях — отправке на галеры [пожизненно], о пожизненном изгнании, а также об отправке на галеры [на какой-то срок], об использовании хлыста [как орудия наказания], о значительном штрафе и о временном изгнании.

23. Если какая-то женщина перед или после того, как была осуждена на смертную казнь, объявит, что она беременна, судья должен организовать ее осмотр, и отчет об осмотре должен быть сделан по форме... и если она окажется действительно беременной, то исполнение приговора будет отложено до того времени, когда она родит.

24. Тайнство confessions будет соблюдаться в отношении осужденных на смертную казнь; их будут сопровождать духовные лица до места казни.

О процедурах с целью восстановить добрую память о покойном

1. Вдова, дети и родители посмертно осужденного и умершего за пять лет до вынесения приговора могут обжаловать с момента вступления его в силу и обратиться в те же судебные палаты, в которых приговор был вынесен.

2. Никто не сможет восстановить добрую память о покойном... без наших грамот, выданных большой канцелярией.

Эдикт о морской торговле¹

Публикуется по: Тьерри О. Избранные сочинения. М., 1937. С. 168-169

Ввиду того что торговля, в особенности морская, составляет плодотворный источник, приносящий государству изобилие и

¹ Данное постановление 1669 г. король Людовик XIV опубликовал под влиянием интенданта финансов Жана Батиста Кольбера (1619 — 1683), который поощрял развитие промышленности, ремесел, торговли, науки и искусства, обосновал необходимость проведения политики меркантилизма (накопление денег в государственной казне).

распространяющий его среди подданных соответственно их искусству и труду, и что нельзя найти более чистого и законного средства приобрести богатство... мы сочли уместным открыть наше намерение по этому поводу и объявить занятие морской торговлей не умаляющим дворянского достоинства, сделав это посредством закона, который будет опубликован и повсеместно введен в действие на всем протяжении нашего королевства...

Ордонанс о торговле¹

Публикуется по: Антология мировой правовой мысли. В 5 т. Т. II. Европа: V—XVII вв. / Отв. ред. П. А. Крашенинникова; Пер. С. Л. Плешковой. М., 1999. С. 789 - 793

Так как торговля есть источник общественного довольства и богатства частных лиц, мы в течение нескольких лет прикладываем наше старание к тому, чтобы добиться процветания нашего королевства. Во-первых, мы учреждаем несколько компаний для торговли со странами, отдаленными от нас подобно тем, что имели прежде другие народы у нас. Для этого мы арендуем, а также строим и снаряжаем большое количество судов и используем силу нашего оружия на море и на земле для поддержания безопасности. Эти установления должны иметь успех, но мы обязаны все предвидеть и упорядочить отношения между торговцами с целью пресечения мошенничества и предусмотреть обстоятельства, которые уберегут от длительных судебных процессов и особенно от расходов на них.

II. Об агентах банков и маклерах

1. Мы запрещаем агентам банков и меняльных контор совершать обмен и держать частный банк под своим именем или под именем посредника, прямо или косвенно, под угрозой лишения дела и штрафа в 50 ливров.

2. Не допускается также маклерам совершать операции за свой счет либо держать кассу у себя или подписывать векселя и поручительства по векселям. Мы сможем установить, является ли подпись на векселях подлинной.

3. Те, кто будет добиваться отсрочки по оплате векселя, не могут быть уполномоченными банка или маклерами по торговым операциям.

¹ Датируется 1673 г.

III. О книгах и регистрах торговцев и банкиров

1. Негоцианты и ремесленники, торгующие оптом и в розницу, должны вести книгу и записывать в ней все операции, векселя и долги в активе и пассиве, а также расходы на содержание дома.

2. Уполномоченные банка будут вести книгу-журнал, в которую должны вносить все совершенные операции, чтобы иметь возможность оспаривать претензии в случае спора.

3. Книги негоциантов и ремесленников, торгующих оптом и в розницу, должны быть подписаны на первой и последней страницах одним из консулов города, где имеется консульская юрисдикция, а в других городах [где консульской юрисдикции не имеется] — мэром и одним из эшевенгов без нарушений.

4. Книги уполномоченных по обмену и банковским операциям должны подписываться и удостоверяться одним из консулов на каждой странице, и на первой странице будет указано имя уполномоченного по обмену и банковским операциям и назначение книги, — должна ли она служить как журнал или для ведения кассы, какие операции туда заносятся; в связи с этим должно быть указано на консульскую юрисдикцию или на городскую ратушу как на контролирующие органы.

5. Книги-журналы должны заполняться согласно порядку: с указанием даты, без пробелов, в каждой главе в конце подводить итог и не писать на полях.

6. Все негоцианты и ремесленники, торгующие оптом и в розницу, и уполномоченные по банковским операциям должны держать в течение шести месяцев после обнародования настоящего ордонанса свои старые книги, прежде чем заводить новые, в которые они, если будет угодно, смогут занести выписки из старых книг.

7. Все негоцианты и ремесленники, торгующие оптом и в розницу, должны вносить в книгу и регистрировать деловые письма, которые они будут получать.

8. Также все ремесленники должны составлять в шестимесячный срок за своей подписью опись своего движимого и недвижимого имущества, а также свои долги, активы и пассивы, чтобы можно было бы проверить их по описи за два года.

9. Книги-журналы с описью имущества не могут быть отобраны даже судом, за исключением тех случаев, когда решается дело о наследстве или о разделе торговой компании, или в случае банкротства.

10. В случае, когда негоциант или торговец, торгующий оптом и в розницу, захочет пользоваться своими книгами-журналами и инвентарными записями, они ему могут быть предоставлены.

IV. О торговых компаниях

1. Всякая торговая компания или коммандитное товарищество должны оформляться письменно перед нотариусами и за личными подписями, и не будет допускаться нарушение этого порядка... под угрозой штрафа не менее 100 ливров.

2. Содержание договора между негоциантами и ремесленниками, торгующими оптом и в розницу, должно регистрироваться в канцелярии наших местных судей или судей сеньоров; содержание договора помещается на доску, выставленную в общественном месте, там же сообщается о недействительности старых актов и контрактов между членами компаний и кредиторами.

3. Никакой договор не будет зарегистрирован, если он не подписан членами компании, при этом подписи должны быть полными: имя, прозвище, профессия и место жительства, а также [указаны] необычные приметы; за подписью актов должно быть указано время вступления договора в силу и окончание его действия, в противном случае договор не будет признан.

4. Все акты, касающиеся изменения состава компании, новых условий, требуют подписи и будут зарегистрированы и обнародованы и вступят в силу в день обнародования.

5. За регистрацию компаний и обнародование условий заключенного договора нотариус должен брать не более пяти су и за каждое новое условие при оформлении документа трех су.

6. Торговые компании должны быть полезны для своих членов, их вдов и наследников, а также кредиторов только с того момента, когда они будут зарегистрированы и содержание договора обнародовано в канцелярии суда или в том месте, где они имеют торговую лавку [склад].

7. Все члены компаний будут обязаны выплачивать долги компаний только в том случае, когда эти долги оформлены документально.

V. О векселях

1. В векселях должны быть указаны имя [тех], кому должны уплатить, время оплаты, имя того, кто должен уплатить, и сумма в деньгах, товарах и другом исчислении.

2. Все векселя будут приняты при условии аккуратного их составления: подписанные чисто и просто. Мы упраздняем обычай векселя, составленного словесно.

3. В случае опротестования векселя он может быть оплачен другому лицу, которому он был передан.

4. Предъявители векселей, принятых к оплате, могут заставить оплатить векселя или выразить свой протест по этой процедуре, если вексель не будет оплачен, в течение десяти дней по истечении срока платежа.

5. Срок уплаты по векселю составит 30 дней.

6. Десять дней отводится на опротестование векселя; этот протест будет принят по истечении срока платежа с учетом воскресных, праздничных и других торжественных дней.

7. Опротестования векселей могут быть сделаны только двумя нотариусами, или одним нотариусом и двумя свидетелями, или судебными исполнителями, даже и консульским судом с двумя свидетелями, но при этом необходимо указать имя и место жительства свидетелей.

10. Если сделана передаточная надпись на векселе, то тот, на кого вексель переписан, сможет его предъявить в течение 15 дней, если он живет на расстоянии десяти лье от конторы компании; известно, что для лиц, живущих в нашем королевстве и вне его, будут отводиться разные сроки: для лиц, живущих в Англии, Фландрии и Голландии, два месяца, для лиц из Италии, Германии и швейцарских кантонов три месяца, четыре месяца для лиц из Испании и шесть месяцев для лиц из Португалии, Швеции и Дании.

VII. О принудительных мерах

1. Тот, кто подпишет вексель, должен быть принужден к выполнению его условий. Это имеет место особенно при выполнении морских контрактов, сопряженных с большим риском, при продаже и покупке судов и при фрахтовании.

VIII. О разделе имущества

2. Мы желаем также, чтобы в среде негоциантов и ремесленников соблюдались соглашения о разделе имущества между мужем и женой и другие формальности в этом деле.

X. О передаче прав на имущество

1. Кроме обычных формальностей, соблюдаемых при получении земли, при передаче прав на недвижимое имущество негоци

анты и ремесленники, торгующие оптом и в розницу, а также банкиры, претендующие на имущество, должны предстать перед судом лично: перед консульским судом, если такой имеется, или, в случае его отсутствия, перед собранием в городской ратуше, с тем, чтобы назвать свое имя, прозвище, профессию и место жительства, а также заявить, что они получили при передаче прав на имущество, и их заявление будет прочитано и обнародовано в канцелярии суда и помещено на доске для общего обозрения.

XI. О банкротствах

1. Банкротство будет признано явным [открытым] с того дня, как должник будет обнаружен и на его имущество наложена печать, арест.

2. Обанкротившиеся должны будут дать своим кредиторам сведения о состоянии всего того, чем они владели, и того, что **они** должны.

3. Негоцианты, ремесленники и банкиры должны представить свои книги счетов в соответствии со статьями настоящего кодекса для предоставления их в судебскую канцелярию при консуле, если такая имеется, если же не имеется, то в городскую ратушу или в руки кредиторов на выбор.

4. Объявляем недействительными все передачи прав на имущество, продажу и пожалование движимого и недвижимого имущества, сделанные обманном путем. Мы желаем, чтобы эти операции приносили пользу общим интересам.

5. Решения, принятые на собрании кредиторов большинством голосов для оплаты долгов, будут выполнены с учетом сумм, вносимых в счет будущего **о** платежа, несмотря на протесты.

6. Голоса кредиторов будут достаточными не числом присутствующих лиц, но своей финансовой состоятельностью, которая измеряется способностью покрыть **3/4** всех долгов.

7. Негоцианты и ремесленники, торгующие оптом и в розницу, а также банкиры, не представившие книг счетов, находящихся в требуемом порядке, могут быть объявлены жуликами и банкротами.

8. Жулики и банкроты будут преследоваться и наказываться вплоть до смертной казни.

XII. О юрисдикции консулов

1. Судьи и консулы должны признавать действительными все векселя, оформленные негоциантами и ремесленниками, и удостоверить их ценность в деньгах данной местности.

2. Судьи и консулы будут признавать разницу между торговыми операциями, совершенными торговцами, ремесленниками, живущими продажей своего ремесла, как то: портными, булочниками, пирожниками, торговцами зерном и мукой, каменщиками и прочими.

4. Не могут судьи и консулы разбирать спорные вопросы в отношении стола [пропитания], содержания и мебелировки помещений торговцев, если спорящие стороны принадлежат к одной профессии.

5. Судьи и консулы при рассмотрении дел учитывают степень риска морской торговли и фрахта судов.

6. Судьи и консулы признают исполнение наших [королевских] указов и разбирают те дела, которые находятся в их компетенции.

7. Люди церкви, дворяне, буржуа и крестьяне могут представить к продаже зерно, вина, животных и дары урожая в присутствии судей и консулов.

8. Согласно нашим указам судьи и консулы о том, что относится к их компетенции, могут судить невзирая на попытки оспорить их компетентность.

Черный кодекс¹

Публикуется по: Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 622- 637

1. Желаем, чтобы эдикт достойного вечной памяти покойного короля, нашего высокочтимого сеньора и отца, данный 23 апреля 1615 г., выполнялся бы на наших островах; объявляя об этом, повелеваем всем нашим офицерам изгнать из наших островов всех евреев, обосновавшихся там на жительство, которым как явным врагам Христова имени мы приказываем отсюда удалиться в течение трех месяцев, считая со дня опубликования настоящего эдикта, под страхом казни и конфискации имущества.

2. Все рабы, которые будут на наших островах, должны быть крещены и воспитаны в религии католической, апостольской и римской. Повелеваем жителям, покупающим вновь прибываю-

¹ Кодекс, касающийся управления островами Америки, 1685 г.

щих негров, сообщать об этом в недельный срок губернатору и интенданту вышеупомянутых островов, под страхом произвольного штрафа; каковые дадут необходимые приказы, чтобы их записать и окрестить в соответствующий срок.

3. Запрещаем публичное выполнение обрядов иной религии, кроме религии католической, апостольской и римской; желаем, чтобы нарушители наказывались как бунтовщики и ослушники наших приказов. Запрещаем всякие собрания для этой цели, каковые мы объявляем сборищами беспутных людей, незаконными и мятежными, подлежащими той же каре, каковая назначена хозяевам, их разрешившим, или проявляющим терпимость к поведению своих рабов.

4. Не могут назначаться на должности начальников, надзирающих за неграми, лица, не исповедующие религию католическую, апостольскую и римскую, под страхом конфискации вышеупомянутых негров у допустивших это хозяев и произвольного наказания лиц, принявших таковое назначение.

5. Запрещаем нашим подданным, исповедующим так называемую реформированную религию, причинять какие-либо затруднения или препятствия другим нашим подданным или даже их рабам в свободном исповедании религии католической, апостольской и римской под страхом сурового наказания.

6. Повелеваем всем нашим подданным, какого звания или положения они бы ни были, соблюдать воскресные и праздничные дни, соблюдаемые нашими подданными католического, апостольского и римского вероисповедания. Запрещаем им как самим работать, так и заставлять работать своих рабов в указанные дни, с полуночи до полуночи, на земледельческих работах, в сахароварнях или на других работах, под страхом штрафа и произвольного наказания хозяев, а также конфискации как сахара, так и рабов, которые будут захвачены нашими офицерами во время работы.

7. Также запрещаем им продавать негров и другие товары в указанные дни, под страхом конфискации товаров, оказавшихся на рынке, и произвольного штрафа, налагаемого на торговцев.

8. Объявляем наших подданных, не исповедующих религию католическую, апостольскую и римскую, неспособными в дальнейшем заключать законные браки. Объявляем незаконными

детей, родившихся от подобных сожителств, которые мы желаем считать, считаем и объявляем подлинным конкубинатом.

9. ...Если свободный мужчина, не состоящий в браке с другой женщиной во время сожителства со своей рабыней, вступит в брак с вышеназванной рабыней в формах, предписанных церковью. Такая рабыня через это станет свободной, а дети станут свободными и законными.

11. Строжайше запрещаем священникам совершать браки рабов, если они не представят согласия своих хозяев; запрещаем также хозяевам оказывать какое-либо принуждение в отношении своих рабов, чтобы заставлять их вступать в брак против воли.

12. Дети, рожденные от браков между рабами, становятся рабами и будут принадлежать хозяевам жен-рабынь, а не хозяевам их мужей, если муж и жена имеют разных хозяев.

13. Желаем, чтобы, если мужчина-раб женится на свободной женщине, дети как мужского, так и женского пола принадлежали бы к сословию своей матери, и были бы свободны, как она, независимо от рабского состояния их отца; и чтобы, если отец свободен, а мать является рабыней, дети становились рабами.

16. Равным образом запрещаем рабам, принадлежащим разным хозяевам, скапливаться, днем или ночью, под предлогом свадьбы или другим предлогом, будь то у одного из их хозяев или в другом месте, а тем более на больших дорогах или в удаленных местах, под страхом телесного наказания, которое не может быть менее кнута или клеймения; а в случае повторения или при других отягчающих обстоятельствах виновные могут быть подвергнуты смертной казни, что мы оставляем на усмотрение судей.

Приказываем всем нашим подданным преследовать таковых нарушителей, задерживать их и препровождать в тюрьму, хотя бы они и не являлись должностными лицами и не имели бы никакого формального предписания.

21. Разрешаем всем нашим подданным, проживающим на островах, отбирать вещи, обнаруженные ими при виновных рабах, не имеющих при себе выданных хозяевами записок или известных меток, для немедленного возвращения указанных вещей хозяевам, если их жительство недалеко от места задержания рабов; в противном случае они должны быть немедленно направлены в дом для негров и там находиться до уведомления об этом хозяев.

26. Рабы, которых их хозяева не будут кормить, одевать и содержать в соответствии с тем, как мы это здесь предписали, могут заявить об этом прокурору и вручить ему в руки свои жалобы, на основании которых или даже своею властью, согласно полученным иначе сведениям, хозяева будут преследоваться по его требованию и без оплаты издержек. Мы желаем, чтобы это соблюдалось в случае преступлений или жестокого бесчеловечного обращения хозяев в отношении своих рабов.

28. Объявляем, что рабы не могут обладать чем бы то ни было, что не принадлежало бы их хозяевам; и все, что они получают от своей работы или в качестве дара от других лиц или каким-либо другим способом — переходит в полную собственность хозяев; и ни дети рабов, ни их отцы и матери или все прочие родственники не могут ни на что претендовать по наследству или по распоряжению между живыми или на случай смерти; каковые распоряжения мы объявляем недействительными, равно как и все обещания или обязательства рабов, как совершенные людьми, не способными распоряжаться и заключать договоры от своего имени.

30. Рабы не могут назначаться на службу. Им не могут даваться поручения, связанные с какими-либо общественными обязанностями, они не могут ни являться уполномоченными кого-либо, кроме их хозяев, для управления и руководства каким-либо делом, ни выступать посредниками, экспертами или свидетелями как по делам гражданским, так и уголовным...

31. Рабы не могут также являться стороной — ни выступать по гражданским делам как в качестве истцов, так и ответчиков, ни выступать в качестве гражданского ответчика в делах уголовных; их хозяева, однако, должны действовать и отвечать по гражданским делам и преследовать в уголовном порядке за оскорбление и эксцессы, которые были совершены против их рабов.

32. Рабы могут быть преследуемы в уголовном порядке без того, чтобы привлекались бы к делу их хозяева, кроме случаев соучастия; и рабы будут судимы в судах первой инстанции и апеллировать к высшему суду по тем же правилам и с теми же формальностями, как и свободные.

33. Раб, ударивший своего хозяина или жену своего хозяина, хозяйку или мужа своей хозяйки или их детей, так что будет ушиб или пролитие крови, будет наказан смертью.

37. Хозяева должны в случае хищений или другого ущерба, причиненного их рабами, помимо телесного наказания своих рабов, возместить убытки, если они не предпочтут отдать рабов тому, кому вред был причинен, что они должны решить в течение трех дней, считая со дня осуждения; в противном случае они их лишатся...

39. Вольноотпущенники, которые дадут в своем доме приют беглым рабам, будут приговорены к штрафу в пользу хозяев в размере 3000 фунтов сахара с головы за каждый день укрывательства, а другие свободные люди, которые дадут им подобное убежище, подлежат штрафу в десять турецких ливров за каждый день укрывательства.

42. Хозяева могут лишь, когда они считают, что их рабы этого заслуживают, приказать заковать их в цепи и наказать розгами или веревкой; запрещается подвергать их пытке либо причинять какое-либо членовредительство под страхом конфискации рабов и чрезвычайных мер против хозяев.

44. Объявляем, что рабы являются движимым имуществом и как таковое входят в общее владение супругов и не могут быть переданы в силу ипотеки и что они делятся поровну между сонаследниками без выделения преимущественной доли и права первородства и не могут входить во вдовью долю по кутюмному [обычному] праву...

45. Мы не желаем, однако, лишать наших подданных права считать их личной собственностью, принадлежащей им и членам их семьи, так же, как это имеет место по отношению к денежным суммам и другому движимому имуществу.

46. Для наложения ареста на рабов, как на движимое имущество, должны соблюдаться формальности, установленные нашими ордонансами и кутюмами по вопросу о наложении ареста на движимое имущество...

47. Не могут подвергаться наложению ареста и быть проданы отдельно муж и жена и их малолетние дети, если они находятся под властью одного хозяина...

55. Хозяева в возрасте 20 лет могут освобождать своих рабов посредством всех актов между живыми или на случай смерти, не давая отчета о причине освобождения и не нуждаясь в мнении родителей, несмотря на то что они не достигли полного совершеннолетия [25 лет].

56. Рабы, которые будут своими хозяевами сделаны общими легатариями, либо назначены душеприказчиками, либо опекунами их детей, будут признаваться и рассматриваться, по нашему распоряжению, вольноотпущенниками.

57. Объявляем, что рабы, отпущенные на волю на наших островах, будут считаться уроженцами наших островов и что нашим освобожденным рабам не требуется нашей грамоты о натурализации для того, чтобы пользоваться преимуществами прирожденных подданных нашего королевства, земель и стран, нам подвластных, хотя эти рабы и рождены в чужих странах.

58. ...Объявляем их [вольноотпущенников], однако, свободными и освобожденными по отношению к бывшим хозяевам от всех других обязанностей, служб и платежей, на которые те пожелали претендовать в качестве патронов как на их личность, так и на их имущество и наследственную массу.

Глава 4. Средневековая Германия

Павийская конституция¹

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Средних веков* / Под ред. С. Д. Сказкина. В 3 т. Т. I. Раннее Средневековье. М., 1961. С. 514—517

0 тех, которые могут давать феодал и которые не могут.

Как феодал получается и как удерживается

Так как мы собираемся вести речь о феодалах, рассмотрим сперва, кто может давать феодал. А давать феодал могут: архиепископ, епископ, аббат, аббатиса, пробст, если право давать феодал было у них исстари. Также могут давать феодал: герцог, маркграф, граф...

§ 1. Рассмотрев лица, рассмотрим, каково было начало феодалов. В отдаленнейшее время зависело от власти господ, когда им будет угодно отобрать вещь, данную ими в феодал. После этого пришли к тому, что феодал был неотъемлемым только год. Затем установилось, что феодал держался в течение всей жизни вассала.

¹ Датируется 1037 г.

Но так как феодал не переходил к сыновьям по праву наследования, то дальше пришли к тому, что он стал переходить к сыновьям, а именно к тому из них, за которым сеньор хотел укрепить бенефиций. Ныне же установилось так, что он переходит одинаково ко всем.

§ 2. Когда же Конрад отправлялся в Рим¹, вассалы, состоявшие на его службе, просили, чтобы он обнародованием особого закона соизволил передавать феодал внукам по сыну и чтобы по смерти брата, умершего без законного наследника, брат наследовал бенефиций, находившийся в руках их отца.

§ 3. Если же один брат получит феодал от сеньора, то по смерти его без законного наследника брат не наследует феодал, ибо, даже если бы они получили феодал вместе, один другому не наследник, если это прямо не оговорено...

§ 4. Вот что надо заметить: хотя дочери по законам наследуют отцам, как мужской пол, однако они устраняются от наследования феодал. Равным образом и сыновья их, если не будет особо оговорено, что наследование распространяется и на них...

Каким образом утрачивается феодал

Теперь посмотрим, как феодал утрачивается. Если сеньор будет сражаться в открытом бою, а вассал покинет его в самом бою не мертвого и не смертельно раненого, то вассал лишается феодал.

§ 1. Равно если вассал наставит рога своему сеньору или замыслит сделать это, или срамно поиграет с его женой, или если вступит в связь с его дочерью, либо с внучкой по сыну, либо с его невесткой, либо с сестрой сеньора, то по закону лишается феодал. Равным образом, если нападет на сеньора или замок его, зная, что там находится сеньор или жена сеньора. Равно, если убьет его брата или племянника, то есть братнего сына.

О природе феодал

Природа феодал такова, что если государь инвестировал каким-либо феодалом... то он не может лишить феодалов без вины.

§ 1. То же самое, если инвеститура совершена... старшими вассалами... Если же инвеститура совершена меньшими или самыми младшими вассалами, тогда иное дело. Таких можно

¹ В 1027 г. Конрад II отправился в Рим короноваться императором.

лишать феода без всякой вины, если только они не находятся в Римском походе. В таком случае к меньшим вассалам отношение то же, что и к большим. Нельзя также, если они купили себе феода. Тогда надо вернуть его цену согласно давнему и разумному обычаю. Нынешние же различают не так тонко и говорят, что к меньшим вассалам надо применять то же, что сказано про старших.

Об отчуждении феода

Если вассал захочет произвести отчуждение части своего феода до половины, без разрешения сеньора, он волен сделать это. Дальше половины он идти не может, согласно справедливому и правому обычаю, иначе он теряет феода, а сделка его будет недействительной.

Феода без вины не утрачивается

Мы постановляем, чтобы ни один рыцарь не утрачивал своего бенефиция без установленной вины, если он приговором своих равных не будет уличен в нарушении обязательств, обычно перечисляемых рыцарями, когда они приносят присягу верности своим сеньорам, либо если он не откажется служить сеньору, тогда по выяснении проступка назначается срок для истребования феода, с которого он не служит сеньору. Ибо если будет установлено, что он не служил своему сеньору 20 лет и более, а сеньору в этой службе не было нужды, то он не теряет феода.

Что такое инвеститура

Инвеститурой называется собственное владение. Обычно же инвеститурой зовут, когда копье или что-либо другое вещественное передается господином феода со словами, что он дает инвеституру.

Какова первая причина потери бенефиция

Первая причина потери бенефиция такова: если вассал через год и день после смерти сеньора все еще не явится с обещанием верности и просьбой об инвеституре к наследнику своего сеньора, то, как неблагодарный, он теряет бенефиций. И наоборот, если сеньор жив, а умрет вассал и сын его в течение того же времени не позаботится о получении инвеституры, он теряет бенефиций. Далее, если он нападет на своего сеньора или на

деревню, в которой находится сеньор, или поднимет где бы то ни было свои нечестивые руки на особу сеньора, или нанесет ему иные тяжкие и позорные обиды, или посягнет на его жизнь ядом, мечом или как-нибудь иначе, теряет бенефиций. Самая же справедливая причина отнять бенефиций: если та служба, за которую дан бенефиций, не исполняется.

Закон в пользу духовных князей¹

Публикуется по: Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 324-327

...Воздавая достодолжное внимание [тому], с какою пользою и верностью любезные верные наши духовные князья доселе служили нам возвышением нас на вершину империи и засим поддержкою нас в этой власти... мы решили, что те, которыми мы были возвышены, должны быть всегда возвышаемы, и те, которыми мы были поддержаны, должны впредь всегда быть поддерживаемы вместе со своими церквами нашею защитой против всяческого [угрожающего им] вреда. И так как в ущерб им... укоренились некоторые обычаи, правильнее сказать, злоупотребления в виде [установления] новых сборов и [выпуска новых] монет, которые обыкновенно путем подделок взаимно подрывают друг друга, а [также] в виде войн между управителями церковными имениями [фогтами] и других зол, коим нет числа — то мы с помощью некоторых постановлений будем бороться с этими злоупотреблениями.

1. Прежде всего, мы обещаем, что никогда в будущем по смерти какого-либо духовного князя мы не станем захватывать в казну оставленного им имущества, не допуская также, чтобы какой-нибудь мирянин под каким-либо предлогом захватывал его себе; но да поступят они во владение [законного] правопреемника, если предшественник умрет, не оставив завещания, а завещание же его, если таковое будет сделано, должно, согласно нашей воле, считаться действительным. Если же кто-либо, вопреки настоящему постановлению, дерзнет захватить себе оставленное имущество, тот пусть считается опальным и постав-

¹ *Confoederatio cum principibus ecclesiasticis*, изданный Фридрихом II, императором Священной Римской империи (1212 — 1250 гг.), в 1220 г.

ленным вне закона и пусть навсегда лишится [своего] лена или бенефиция, ежели у него таковой будет.

2. Также впредь мы не будем вводить новые пошлины и монеты на их территориях или в пределах их юрисдикции, не посоветовавшись с ними или против их воли, но будем нерушимо и крепко соблюдать и оберегать старинные пошлины и права [на чеканку] монеты, предоставленные их церквам, и ни сами не будем всего этого нарушать, ни другим не позволим вредить, потому что монетное обращение обыкновенно нарушается и монеты падают в цене из-за подделок, чего мы совершенно не допускаем.

3. Также людей, принадлежащих им в силу зависимости какого бы то ни было рода, по какой бы причине они ни перестали оказывать им повиновение, мы не будем во вред им принимать в наших городах. И то же, согласно нашей воле, должно повсюду соблюдаться ими между собою и всеми светскими [владельцами] по отношению к ним.

4. Также мы постановляем, чтобы никто не наносил ущерба владениям какой-либо церкви из-за вражды со светскими их управителями [фогтами]; если же кто нанесет такой ущерб, то возместит его в двукратном размере и [сверх того] заплатит нашей казне 100 марок серебра.

5. Также если кто-нибудь из них [духовных князей] обвинит в соответствии с феодальным правом своего вассала, оскорбившего его, и таким образом отнимет его лен, то последний мы сохраним за ним [за оскорбленным духовным князем]. Если же он по доброй и свободной своей воле захочет передать [этот] лен нам, мы примем его, не поддаваясь ни чувству любви к кому-нибудь, ни страху перед чьей-либо ненавистью. Каким бы образом ни оказался у духовного князя какой-нибудь лен свободным, даже по причине смерти получившего данный лен, мы ни в коем случае собственной властью и еще менее путем насилия не вступим [во владение им], если не сможем получить его по доброй воле и со свободного его соизволения, но будем стараться действительно оберегать [этот лен] для него.

6. Так же, как это надлежит по закону, мы будем избегать лиц, отлученных ими [духовными князьями] от церкви, когда о них мы будем извещены или самими [духовными князьями]

устно или письменно, или через почтенных, заслуживающих доверия посланцев; и пока с них не будет снято отлучение, мы не позволим им выступать в судах, делая в этом отношении то различие, что отлучение не освобождает их от обязанности отвечать, однако без помощи адвокатов по возбужденным против них обвинениям, но отнимает у них право и возможность высказывать [на суде] свои суждения, давать свидетельские показания и возбуждать обвинения против других.

7. И так как меч материальный создан в помощь мечу духовному, то, если нам каким-либо из указанных выше способов станет известно, что отлученные пробывли под отлучением более шести недель, — за отлучением да последует наша опала, которая не должна быть снимаема раньше, чем будет снято отлучение.

8. И как мы, со своей стороны, обещали им всякими способами им помогать и их защищать судом праведным и действенным, так и они, со своей стороны, клятвенно обещали по мере сил своих действительно помогать нам против всякого человека, который окажет насильственное сопротивление такому нашему суду, применяемому в их пользу.

10. Также, следуя примеру деда нашего, блаженной памяти императора Фридриха, мы повелеваем, чтобы ни одно из наших должностных лиц не присваивало себе в городах этих князей какой-либо юрисдикции [в делах] о пошлинах, или о монетах, или в каких бы то ни было других делах [обязанностях], за исключением периода в восемь дней до всенародно объявленного нашего сейма в этом месте и периода в восемь дней после его окончания. И даже в течение этих дней они да не дерзают нарушать (excedere) юрисдикцию князя и обычаи [данного] города. И сколько бы раз мы ни въезжали в какой-либо из их городов не для имперского сейма, они [должностные лица] не должны иметь в нем никаких прав, но да пользуется в нем полною властью его князь и сеньор.

11. ...Мы, приложив [к сему] особливо неусыпное попечение, выражаем желание, чтобы эти дарованные церквам нашею милостью пожалования стали вечными, постановляя, чтобы наследники наши и преемники по императорской власти сохраняли их в силе и проводили в жизнь и заставляли мирян в помощь церквам соблюдать их...

Возобновление закона короля Генриха в пользу светских сеньоров¹

Публикуется по: Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 327-329

...На Юлиевом поле (in foro Julii) близ Sibidatum, съехавшись с любезным сыном нашим Генрихом, римским королем, по просьбе князей и магнатов, множество которых, заслуживающих нашего почтения, там присутствовало, — о том, чтобы мы крепою нашей власти продолжили пожалования, дарованные им этим королем, сыном нашим, на общем [генеральном] сейме в Вормсе, — мы сочли необходимым благосклонно согласиться на их просьбы, так как достойным образом их возвышая, мы идем к возвышению нашего и всей империи благосостояния.

1. И так то, что, как известно, предоставил [князьям] этот король, сын наш, мы предоставляем [им] и даруем, закрепляя навеки...

2. Также чтобы новые рынки ни в коем случае не могли мешать старым.

3. Также никто да не принуждается ходить на какой-нибудь рынок против его воли.

4. Также не допускается сворачивание со старых больших дорог (stratae) иначе, как по желанию проезжающих.

6. Также каждый из князей да пользуется свободно, согласно принятым обычаям своей земли, вольностями, юрисдикциями, территориями и центами (centis)², свободными и находящимися от него в феодальной зависимости.

10. Также граждане, которые называются пфальбюргерами, подлежат совершенно изгнанию [из городов].

12. Также люди, принадлежащие князьям, знатным, мини-стериялам и церквам, не должны быть [в случае их побега] принимаемы в наших городах.

14. Также мы ни сами, ни через наших [людей] не будем чинить препятствий праву князей конвоировать проезжающих через их земли, которые они держат в качестве лена от нас [от нашей руки], и не примиримся с нарушениями [этого права].

¹ Statutum in favorem principum, изданный Фридрихом II в 1232 г.

² Centa — десятая часть сотни.

16. Также ни один [человек], вредный для страны, или осужденный судьей, или подвергнутый опале не должен быть заведомо принимаем в наших городах; а принятые и [потом] разоблаченные должны быть изгнаны [оттуда].

17. Также мы не допустим чеканки в землях какого-либо князя никакой новой монеты, из-за которой ослаблена была бы монета этого князя.

19. Также в наших городах истец будет подавать иск по месту жительства ответчика (*actor forum rei sequetur*), если только ответчик или основной должник не окажется проживающим в том же месте [что и истец]; в последнем случае он будет обязан отвечать в этом же месте.

20. Также пусть никто не берет в залог имений, которые отданы кому-нибудь в лен, без согласия и руки высшего сеньора (*domini principalis*).

22. Также люди, проживающие в наших городах, должны выполнять в отношении своих сеньоров и управителей все повинности, полагающиеся по обычаю и закону, по своим имуществам, находящимся за пределами города; но не должны отягчаться неполагающимися поборами (*exactionibus*).

Имперский земский мир Фридриха II¹

Публикуется по: *Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы* / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 329 - 339

...Достигнув престола императорского величества по воле божественного провидения, мы озаботились укреплением наших мероприятий по управлению подвластными [нам людьми] двойною скрепой — мира и справедливости. Мы, по совету и с согласия возлюбленных князей духовных и светских, на торже

¹ Датируется 1235 г. Постановления о так называемом земском мире (*Landfriede*, *Pax*, *Constitutio pacis*, *Friedsbriefe*, *Reichstandfriede* и др.) издавались и возобновлялись в Германии с XI вплоть до XVI в. Впервые Генрих IV в период борьбы с папой Григорием VII противопоставил божьему миру (*pax Dei*) светский мир (*pax profana*), объединявший феодалов, рыцарство и горожан для защиты собственности. Первый Земский (имперский, «мир земель») мир 1103 г. (*Juramentum*, *Pax Moguntina*) обязывал охранять собственность и жизнь, грозя похитителям, поджигателям, убийцам ослеплением или потерей руки.

ственном сейме, проведенном в Майнце, повелели обнародовать в присутствии этих князей и множества знатных и других верных империи некоторые постановления, заключенные в определенное [количество] глав, потому что, хотя по всей Германии и находятся [лица], поставленные для разбора тяжб и дел частных лиц на основе унаследованных сыздревле обычаев и неписаного права, однако оставались еще не введенными надлежащим образом кое-какие важные [нормы], касающиеся установления общего благосостояния и спокойствия империи, некоторая часть коих, — когда по тому или иному случаю дело доходило до суда, — разрешалась более придуманным мнением, чем приговором, [опирающимся на] установленный закон (*statuti juris*) или — при расхождении взглядов судей — на принятый обычай. Каковые [постановления], облеченные силой публичных заветов, мы повелели соблюдать всем и каждому, определив наказания для преступавших священные постановления, как [того] требует достоинство оскорбленного величества и злонамеренность правонарушителя.

1. ...В городах (*civitatibus, opidis*), селениях и во всех местах нашей священной империи никто вопреки закону не оказывал неподчинения [юрисдикции] епископов и архидиаконов, но чтобы соблюдались их распоряжения и праведные решения по делам церковным.

3. Нередко случается, особенно среди ратных людей, что возникшая распря приостанавливается [затихает] заключением перемирия с принятием [сторонами] взаимных обязательств... Если тот, в отношении которого будет нарушено перемирие, вместе с тем, под чьим поручительством оно было обещано, и еще с двумя почтенными мужами незапятнанной репутации докажет под присягою перед своим судьей [факт] нарушения перемирия, то нарушитель [такового] да подвергнется опале с невозможностью избавиться от нее без согласия на то истца [потерпевшего], либо да лишится руки... Если же перемирие будет нарушено убийством кого-нибудь, и какой-либо кровный родственник убитого по вышеуказанной форме докажет это, то нарушитель мира, будучи изобличен [в убийстве], да будет навеки лишен чести и прав.

4. ...Под страхом лишения нашего покровительства, мы крепко-накрепко постановляем, чтобы наши князья и все прочие, которые держат судебную власть непосредственно от нас, дела, разбираемые у них, вершили по справедливости, согласно разумным земским обычаям, и чтобы то же самое они предписывали прочим

судьям, стоящим ниже их и держащим свою судебную власть от них. Кто этого не сделает, того мы по всей строгости закона подвергнем особенному наказанию, не намереваясь поступаться ничем из принадлежащего нам права или из полагающегося в нашу пользу штрафа, не желая в этом никому давать ни спуска, ни пощады. Вместе с тем мы предписываем, чтобы то же самое твердо соблюдалось высшими судьями в отношении низших судей.

5. Для того созданы органы власти (*magistratus*) и законы, чтобы никто не являлся мстителем за свои обиды, потому что, где перестает действовать авторитет закона, там ничто не обуздывает своеволия жестокости. Поэтому мы постановляем, чтобы никто, в чем бы ни были причинены ему вред или обиды, не мстил сам за себя; но пусть, подав прежде жалобу, добивается в законном порядке перед своим судьей окончательного решения, разве только ему непосредственно придется силою отражать силу для защиты своего тела или своего имущества, что называется необходимою обороною (*nothwere*). Если же кто в иных случаях прибегнет к мщению, тот да заплатит вдвое за ущерб, нанесенный противнику, потеряв в дальнейшем право на какой-либо иск за нанесенные ему вред или обиды.

6. Если кто-нибудь по [своему] делу обратится, как сказано выше, к судье, [но] не получив удовлетворения должен будет волей-неволей объявить **файду** своему врагу, что в просторечии называется *widersage*, то он обязан будет сделать это в **дневное** время, и с этого момента вплоть до четвертого дня, т. е. в течение трех целых дней, и объявивший войну, и тот, кому объявлена война, будут соблюдать ненарушимый мир как в отношении их лиц, так и в отношении их имущества. Тот же, относительно которого будет нарушено это постановление, пусть подаст жалобу судье; последний либо сам, либо через своего посланца вызовет нарушителя мира, и если нарушитель мира не докажет своей невиновности, [принеся присягу **сам-** **]**седьмой с участием почтенных людей в том, что он не нарушал этого постановления, то да подвергнется он вечной каре, которая называется лишением чести и прав.

7. Так как присвоение чужого без согласия хозяина является правонарушением, то тем более строгому каждый подлежит

! Файды — частные войны между феодалами, ведение которых регулировалось в том числе нормами земских миров. Так, по миру Фридриха I для рейнской Франконии **1179** г. **!**файды допускались лишь со вторника до захода солнца в четверг.

преследованию за воровство и обман, чем наглее он присваивает себе что-либо из доходов государства. Поэтому мы постановляем, чтобы все пошлины как на сухопутных, так и на водных [дорогах], кем бы и где бы они ни были установлены после смерти блаженной памяти отца нашего императора Генриха, были совершенно отменены, за исключением тех случаев, когда тот, кто их собирает, докажет, что у него есть законное право на сбор этих пошлин. ...Если же кто окажется нарушителем этого нашего постановления и будет вымогать в ненадлежащем месте что-либо сверх полагающегося и установленного, тот, будучи изобличен в этом в законном порядке пред своим судьей, да понесет наказание, как разбойник и грабитель на большой дороге. От получающих же пошлины как на сухопутных, так и на водных [дорогах] мы требуем, чтобы они использовали [держали] их надлежащим образом для ремонта мостов и дорог, честно заботясь как можно лучше в интересах путешествующих и плавающих, с коих они собирают пошлины, об их спокойствии, безопасности и конвое, так чтобы те не потерпели никакого ущерба на всем протяжении их участков. Всякий же, кто трижды будет в законном порядке изобличен пред нами в том, что он не соблюдал этого постановления, должен потерять право сбора пошлин в пользу того сеньора, от которого получил его.

13. Мы предписываем, чтобы пфальбюргерство было совсем упразднено и ликвидировано во всех городах, как в наших, так и в [городах] других [сеньоров]. Также повелеваем мы, чтобы повсюду совершенно не было больше мунтманов¹.

14. Никто да не дерзнет захватывать у кого-либо имущество и обеспечение долга (*ripngate*) без разрешения судьи [данной] провинции; кто это сделает, тот да будет наказан, как грабитель.

15. ...Настоящим эдиктом, долженствующим иметь силу навеки, мы постановляем, что сын, который силою выгонит своего отца из [его] замка, земель или иных владений, либо причинит пожары и опустошения [его] имени, либо вступит в союз с врагами отца, обязавшись клятвой или честным словом (причинять) тяжкий урон отцовской чести или разорение его имени, что в просторечии называется *verderpnusse* [пагуба], должен быть по всей строгости закона лишен [права] наследовать всяческое имущество как с отцовской, так и с материнской стороны, движимое и недвижимое, также [своих] ленов, [своей] собствен-

¹ Мунтман — зависимый, находящийся под патронатом.

ности и [всего] перешедшего [к нему раньше] по наследству, — и притом так, чтобы никогда уже не получить восстановления в своих правах или прощения ни от отца, ни от какого-либо судьи, если отец, принеся присягу вместе с двумя мужами доброго имени, не пораженными в правах, людьми почтенными, в присутствии судьи изобличит этого сына в каком-либо из перечисленных уже злодеяний.

16. Если же сын, который покусится на жизнь своего отца либо насильственно наложит на него руки, ранив его или заключив в оковы, будет изобличен в этом пред лицом своего судьи, то да будет он вышеназванным образом по всей строгости закона навеки лишен всяких прав и всякой возможности совершать законные акты, ставши, как в просторечии говорится, *ereþlos* и *rethlos* [лишенным чести и прав], причем в отношении его [не должно] иметь места никакое восстановление [в правах].

19. Разумеется, и все другие, по совету и с помощью которых сын выступит против отца, изобличенные свидетелями, да будут подвергнуты опале, и да не будет снята с них опала, если они не уплатят отцу вдвойне за причиненный по их совету и помощи ущерб, а судье — что полагается, а именно уголовный штраф (*wette*). Если кто-нибудь из них окажется вассалом отца, тот сверх этого да будет по всей строгости закона лишен навеки своего лена...

20. Во всех, однако, упомянутых делах всякий свидетель должен быть свободным, не пораженным в правах и хорошей репутации, если в этих делах как [потерпевшие] отцы, будут выступать князья и другие лица хотя бы и более низкого состояния, чем сам [свидетель], даже слуги [министериалы]. Слуги же [министериалы] должны допускаться [в качестве свидетелей] в делах слуг [министериалов] и лиц более низкого состояния, но не в делах свободных; а крестьяне и крепостные — в делах своих равных, но не в делах лиц более высокого состояния.

21. Если же отец из-за [преклонного] возраста, слабости, нахождения в плену или по другой законной причине не сможет [лично] преследовать [по суду] своего обидчика, то кто-нибудь из его кровных родственников, объявив под присягой о причине с точным ее обозначением, помешавшей отцу [лично обратиться к суду], должен быть допущен к ведению данного дела, как [если бы выступал сам] отец, с предоставлением ему [на суде] всякого права, которое принадлежало бы отцу.

Все эти особые постановления будут иметь общую силу на вечные времена в знак ненависти и отвращения к преступлению, совершаемому наперекор естественной справедливости, [предписываемой] божеским и человеческим правом.

22. Установлено различие наказаний по характеру преступников. Вот почему мы преследуем подвергшихся опале как [за] государственные преступления, так, чтобы даже посягательство [на тех], которых тяжесть их преступления лишила их отечества, оставалось безнаказанным. Итак, крепко и строго мы предписываем и постановляем, что приговор об опале должен обнародоваться только в публичных местах. И опала не должна быть снимаема иначе, как по предварительному представлению достаточного обеспечения того, что истцу [потерпевшему] будет дано удовлетворение согласно обычаю земли...

23. Так мы постановляем, чтобы всякий, кто пробудет под императорской опалой в течение года и дня, провозглашался нашим приговором лишенным чести и прав (*erenlos u rethlos*), если истец, на основании жалобы которого он подвергся опале, изобличит его в этом пред нами, как полагается по закону.

24. Также всякий, кто будет обвиняться другим с вызовом на поединок в преступлении оскорбления величества [о том], что покушался подстрекательством либо пособничеством на что-либо мятежное против нас и империи, да будет нашим приговором признан лишенным чести и прав, если в данный ему законный срок он не явится, чтобы очистить себя.

То же самое [при обвинении] в вероломстве и в коварном убийстве [называемом *mort*].

25. Мы предписываем и строго требуем, чтобы никто не принимал к себе опальных и не давал им заведомо пристанища; если же кто сделает это и будет в законном порядке в том изобличен, тот да понесет наказание наравне с опальным, если только сразу не заявит, принеся присягу [сам] седьмой с участием почтенных людей, не пораженных в правах, что [поступил так] по неведению...

26. Ни один город да не принимает заведомо к себе опального, никто да не заступает за него, когда ему будут причинять какое-нибудь зло; ничего не должно давать ему из сострадания; никто не должен участвовать с ним в купле или продаже; но все да избегают его. Если город, с общего согласия, примет заведомо его и если этот город будет иметь стены, то местный судья

пусть разрушит стены; давший ему приют да будет наказан как опальный, а дом его да будет разрушен. Если у города не будет стен, судья пусть подожжет его, и никому да не будет позволено его защищать. Если город окажет [этому] сопротивление, то и город, и люди, которые окажут сопротивление, да лишатся всех своих прав. Если судья, в судебном округе которого [этот город] находится, не сможет это сделать, то об этом будет доведено до нашего сведения, и мы добьемся, чтобы это было исполнено.

27. Преступление пресекается в самом начале, если устраняется возможность укрывательства. Вот почему мы, согласно государственным законам, преследуем одинаковою карою как воров, так и тех, которые дают вору приют, получая долю из укрытого или купленного. Итак, мы постановляем, что кто бы ни купил заведомо награбленное или украденное или дал бы приют, то есть [был бы] заведомым укрывателем не состоящих под опалой грабителей и воров, тот да заплатит вдвойне собственнику, которому принадлежала вещь, если будет изобличен в этом в законном порядке в первый раз. Если же в содеянии сего он будет изобличен вторично, то да будет наказан, как грабитель, если вещи окажутся награбленными, и как вор, если вещи окажутся украденными.

28. Приходится заботиться [как] об управлении империи [в целом, так] и о делах различных земель и областей. Итак, мы постановляем, чтобы при нашем дворе (*curia postea*) имелся юстициарий, муж свободного состояния, который оставался бы в той же должности, если он будет отправлять ее хорошо и согласно с законом, не менее года. Он должен председательствовать на суде ежедневно, за исключением воскресений и иных больших праздников, творя суд всем тяжущимся, кроме князей и других высоких особ в делах, касающихся их лиц, прав, чести, ленов, собственности или наследств, и кроме самых важных дел. Разбор вышеуказанных дел и вынесение по ним решений мы сохраняем за нашим величеством. Судья этот по тем важным делам лиц, которые относятся к его компетенции, не будет назначать сроков или дней без нашего специального разрешения. Он не будет ни подвергать виновных опале, ни снимать опалу с опальных. Ибо и это мы сохраняем за властью нашего превосходительства. И он присягнет в том, что не

будет за [отправление] правосудия ничего брать... не вынесет иного решения, чем то, которое честно, без всякого обмана и злого умысла будет считать и признавать праведным по своей совести...

29. Он будет иметь [при себе] специального нотариуса, [письмоводителя], который будет записывать имена подвергнутых опале, а также [имена] истцов и самое дело или жалобу и день, в который [виновные] будут объявлены под опалой; также имена освобожденных от опалы и [имя] истца, по жалобе которого они были объявлены под нею, причину и день снятия опалы, имена поручителей [тех лиц], которые освобождаются от опалы, — кто они такие и откуда [родом], — или иного вида обеспечение, которое представит подлежащий освобождению [от опалы], согласно обычаям страны, в целях удовлетворения подавшего жалобу. Он будет принимать и хранить письменные заявления, содержащие в себе жалобы. Никакой иной обязанности по делам дворцового суда (*curie*) не будет лежать на нем. Он будет записывать имена тех, на которых будут возводиться обвинения или делаться доносы, как на людей вредных для [данной] местности, делая пометку об их бесчестии; и будет вычеркивать [из этого списка] их имена, когда они освободятся от подозрения. Он будет записывать все решения, вынесенные в нашем присутствии по более важным делам, особенно такие, которые будут возникать в результате столкновения разноречивых суждений, что в просторечии называется *gesamint Urteil*, чтобы в будущем в подобных делах уже не было спорности, [причем] должна быть обозначена та местность, согласно обычаям которой было вынесено решение. Он должен быть мирянином (*laicus*), имея в виду приговоры, [связанные с пролитием] крови, каковые не позволяется записывать духовному лицу, и кроме того, еще в тех видах, чтобы его можно было подвергнуть надлежащему наказанию, если совершит преступление по должности. Он принесет также присягу по [установленной] форме, как [это] делает и юстициарий, в том, что и он будет вести себя честно и согласно с законом при отправлении своей должности, ничего не записывая и не совершая вопреки закону и долгу, по доброй совести, безо всякого злого умысла и обмана.

Саксонское зеркало¹

Публикуется по: *Саксонское зеркало: Памятник, комментарии, исследования* / Отв. ред. В. М. Корецкий. М., 1985

«...И право то, что здесь дано,
Не выдуманно мной оно,
А с давних пор от предков перешло...
Название примет пусть оно
«Зерцало Саксов» от того,
Что право саксов в нем дано,
И, чтоб его правдиво отражало,
Как образ женщины зеркало»².

Земское право (Landrecht) Книга первая

Статья 1

Два меча предоставил Бог земному царству для защиты христианства. Папе предназначен духовный, императору — светский. Папе предназначено ездить верхом в положенное время на белом коне, и император должен держать ему стремя, чтобы седло не сползло. Это значит: кто противится папе и не может быть принужден церковным судом, того император обязан принудить при помощи светского суда, чтобы был послушен папе. Точно так же и духовная власть должна помогать светскому суду, если он в этом нуждается³.

Статья 2

§ 1. Каждый христианин обязан по достижении им совершеннолетия участвовать трижды в году в церковном суде в том епископстве, где он проживает. Свободные же люди бывают трех родов: люди, могущие быть шеффенами⁴, которые должны

¹ Сборник германского права, составленный в 1221 — 1225 гг. немецким юристом Эйке фон Репков.

² Из стихотворного предисловия, строки 178—182.

³ Теория двух мечей приводится в Саксонском зеркале как выражение идеи равноправности папы и императора в противовес притязаниям папства на всемирное господство над светскими властями.

⁴ Scerenbare liide, т. е. землевладельцы неблагородного происхождения, обязываемые и допускаемые к исполнению функций шеффена.

участвовать в епископском суде, чиншевики¹ в суде пробства и поселенцы [ландзассы]² в суде декана [архипастыря].

§ 2. Равным образом они должны участвовать в светских судах. Шеффены — в суде графа через каждые 18 недель по королевскому приказу [банну]. Если же суд по поводу преступления назначается через 14 ночей после очередного суда³, то [шеффены] обязаны в нем участвовать для того, чтобы осуществить суд над преступлением. Тем самым они оправдали свою земельную собственность перед судьей, и, таким образом, их земельная собственность свободна от судебной повинности⁴.

§ 3. Чиншевики тоже обязаны на основе их земельной собственности участвовать в суде шультгейса⁵ через каждые шесть недель после вызова. Из их среды должен быть избран судебный исполнитель, если [прежний] судебный исполнитель умрет.

§ 4. Поселенцы [ландзассы], не имеющие никакой земельной собственности в данном месте, обязаны участвовать в суде го-графа⁶ через каждые шесть недель.

Статья 3

§ 1. Origines⁷ предсказывал в свое время, что должны быть шесть веков, каждый век по тысяче лет, а на седьмом веке мир должен погибнуть. Так вот, нам известно из Священного Писания, что с Адама начался первый век, с Ноя второй, а с Авраама третий, с Моисея четвертый, с Давида пятый, с рождением Христа — шестой. В седьмом мы живем без определенного счета.

§ 2. Равным образом установлено семь военных щитов⁸, из которых королю принадлежит первый; епископам, аббатам и

¹ Pflchthafen (см.: Земское право. III, 45, § 4).

² Поселенцы, проживающие на арендованных ими участках.

³ То есть суда, созванного в срок, установленный правом.

⁴ Связь землевладения с обязанностью участвовать в суде.

⁵ То есть заместителя и представителя графа в судебных делах.

⁶ Гограф (гауграф, или граф сотни, — Zentgraf) состоял во главе гау — подразделение графства.

⁷ Название сочинения епископа Исидора из Севильи. Однако Исидор говорит в этом сочинении только о шести веках.

⁸ Ср. Ленное право I, 2; Военный щит (Heerschield) — символ принадлежности к сословию, обладающему ленным правом и имеющему право владеть леном, и вместе с тем показатель ранга, к которому относится лицо, в системе феодальной иерархии.

аббатисам — второй; светским князьям — третий, если они становятся вассалами епископов; сеньорам¹ — четвертый; лицам, могущим быть шеффенами, и вассалам, — пятый, а их вассалам — шестой. Как христианство в седьмом веке в точности не знает, как долго этот век будет существовать, точно так же и о седьмом щите неизвестно, имеет ли он ленное право и военный щит². Шестой щит превратился в седьмой благодаря тому, что светские князья стали вассалами духовных князей³, чего раньше никогда не было. Как феодальная лестница кончается на седьмом щите, точно так же и родство заканчивается седьмой степенью⁴.

§ 3. Далее заметим, где родство начинается и где оно кончается: в голове находятся муж и жена, которые соединены законным браком. Место шеи занимают дети, если они полнородные, происходят от того же отца и той же матери. Неполнородных [единокровных или единоутробных] отодвигают в следующую часть тела. Если, однако, два брата женятся на двух сестрах, а третий брат на сторонней женщине, то их дети все же равны при получении наследства, если они равного рождения. Дети полнородных братьев находятся там, где плечи сходятся с руками; равным образом и дети сестер. Это первая степень родства, которую причисляют к родным, — дети братьев и дети сестер⁵. В локтевом суставе находится вторая [степень родства]⁶. В запястье — третья. В первом суставе среднего пальца — четвертая. Во втором суставе — пятая. В третьем суставе среднего пальца — шестая степень родства. На седьмом месте находится ноготь, а не сустав, поэтому здесь кончается родство, и его называют ногтевым родством^м. Те, которые находятся между головой и ногтем и могут причислить себя к одинаковой степени родства, получают наследство в равной доле. Кто может причислить себя к более близкому родству, тот прежде получает

¹ Свободные благородного происхождения (графы).

² По Ленному праву (I, 4 — 5) седьмой щит не имеет ленного права.

³ Первоначально духовные и светские князья имели второй щит. После того как светские князья стали держать лены от духовных князей, они перешли в третий щит и тем самым образовали третью ступень феодальной лестницы.

⁴ Эйке приписывает символическое значение числу «семь».

⁵ Родные племянники.

⁶ Двоюродные племянники.

наследство¹. Родство кончается на седьмой степени для наследования, хотя папа разрешил брать жену в пятой степени родства. Но папа не может устанавливать никакого права, которое ухудшало бы наше земское или ленное право.

Статья 4

На уродов² и на карликов не переходит ни наследство, ни лен, равно как и на детей-калек. Наследники и их ближайшие родичи должны тогда принять на себя попечение о них. Далее, если родится ребенок немым, или безруким, или безногим, или слепым, то он наследник по земскому праву, но не наследует лена. Но если он получил лен до того, как он таким стал, то он лена не теряет. Прокаженный не получает ни лена, ни наследства. Но если он получил их до заболевания, то он сохраняет и передает их по наследству, как другой человек.

Статья 7

Кто в качестве поручителя или иным образом обязался, тот должен выполнить и твердо сдержать слово в отношении обещанного. Если обещавший впоследствии намерен это отрицать, то он может очиститься перед противником своей присягой в том случае, когда обещание не было дано перед судом. То, что он торжественно [перед судом] обязался, его противник доказывает двумя свидетелями, и судья должен быть третьим.

Статья 8

§ 1. Если кто земельную собственность продает, или закладывает, или хочет при помощи свидетелей доказать что-либо, касающееся его права, или жизни, или здоровья, или что ему было обещано перед судом, или что ему было присуждено, то это должно быть засвидетельствовано судьей сам-семь из числа людей, которые с ним участвуют в вынесении решения³.

¹ То есть наследники более близкой степени родства устраняют всех остальных родственников последующих степеней.

² Altvil (Bloder) — смысл слова неясен и спорен. Возможно, речь идет о гермафродитах или вообще уродах от рождения.

³ Orde winden (находить решение) — формула, известная еще Салической правде. В § 1 ст. 8 говорится о засвидетельствовании судом факта заключения различных сделок. Из такого засвидетельствования выработались формы судебного заключения ряда важнейших сделок.

Статья 14

§ 1. Хотя по ленному праву господин [сеньор] передает лен отца только одному сыну, но этого нет по земскому праву, чтобы он [сын] один его получал, разве только он предоставит своим братьям то, что им причитается в ленном имуществе.

Статья 15

§ 1. Если кто-либо свое движимое имущество кому-либо одолжит, или заложит, или сдаст на хранение под условием или не под условием, а тот затем пожелает оспаривать или же его наследник после смерти [будет оспаривать], то первый¹ скорее сможет сохранить вещь при помощи присяги сам-третей, поскольку тот принесет присягу один. Однако если тот, который имеет вещь во владении, сможет доказать при помощи свидетелей, что спорная вещь — его [давно] приобретенное или унаследованное движимое имущество или если [его] правопредшественник находится в суде, то тогда он тем самым уничтожает доказательство своего противника, кроме случая отказа его правопредшественника [очистить вещь от притязаний истца].

Статья 16

§ 1. Никто не может приобрести иного права, кроме того, которое ему свойственно по рождению².

Статья 19

§ 1. Шваб наследует военное снаряжение и наследство за пределы седьмой степени родства³.

Статья 20

§ 1. Обратите внимание, что именно каждый рыцарского звания может дать своей жене в качестве утреннего дара (morgengabe). Утром, когда он идет с ней к столу, перед едой

В некоторых случаях засвидетельствования одним судьей было недостаточно: требовалось еще участие шеффенов: двух (Земское право. III, 18, § 1, 2; II, 41, § 2; I 7, 8, § 3; II, 43 и др.) или шестерых (Земское право I, 8 § 1, 3; III, 28 § 2 и др.).

¹ Собственник, одолживший, заложивший или сдавший на хранение свою вещь.

² То есть согласно происхождению. См.: Земское право. III, 73.

³ Иначе сакс. См.: Земское право. I, 3, § 3.

пусть он подарит ей без права оспаривания наследниками слугу или служанку, достигших совершеннолетия, сад и дом и пасущийся в поле скот.

Статья 21

§ 1. Можно, далее, женщинам давать земельную собственность пожизненно с согласия наследника, как бы молоды они ни были, в том судебном округе, в котором находится земельная собственность, в любом месте, когда там есть суд, который судит по приказу короля.

§ 2. Никто не может оспаривать у женщин право на пожизненное содержание: ни впоследствии родившийся наследник, ни кто-либо, кому по наследству переходит имение, разве только она сама себя лишит тем, что вырубит плодовые деревья или изгонит из имения людей, которые родились в этом имении, или каким-либо способом утратит владение — источник пожизненного содержания, если она не оправдается в том, в чем ее обвиняют, на очередном суде¹.

Статья 24

§ 1. После выделения особого имущества мужа [воина] пусть жена возьмет ее утренний дар. К нему относятся все рабочие лошади, рогатый скот, козы и свиньи, которые выгоняются на пастбище пастухом, далее — огороженный [усадебный] участок и дом.

§ 2. Откормленные свиньи, однако, относятся к продуктовым запасам, [как] и все наличные продукты во всех домах ее мужа.

§ 3. Затем она берет все, что относится к женской доле. Это все овцы, и гуси, и сундук, вся пряжа, постели, подушки, простыни, скатерти, полотенца, купальные простыни, умывальники, подсвечники, льняное белье и все женское платье, перстни, браслеты, головные украшения, псалтырь и все богослужебные книги, которые обычно читают женщины, кресла, лари, ковры, пологи, стенные ковры и все головные повязки. Это все то, что принадлежит к женской доле. Еще принадлежат к ней различные мелочи, как щетки, ножницы, зеркало, но их я отдельно не перечисляю. Ткань, которая не скроена для женских платьев, и

¹ См.: Земское право. I, 2, § 2.

золото и серебро не в изделиях не принадлежат женщинам. Все, что имеется, кроме перечисленных вещей, все относится к наследству.

Статья 27

§ 1. Каждая женщина оставляет двоякого рода наследство: свою женскую долю — своей родственнице, которая является ближайшей по женской линии, и наследство — ближайшему родственнику, будь то женщина или мужчина.

§ 2. Каждый мужчина рыцарского рода оставляет двоякого рода наследство: наследство ближайшему родственнику, равному ему по рождению, кто бы он ни был, и особое имущество воина ближайшему способному носить меч родственнику. Кто не принадлежит к рыцарству и военного щита не имеет, тот в случае смерти оставляет только наследство, но не военное снаряжение.

Статья 32

Жена, далее, никоим образом не может приобрести права собственности на имущество, служащее для ее пожизненного содержания; также не может этого и ее наследник после ее смерти, если свидетелями будет доказано, что оно было ей дано пожизненно. Если она будет утверждать, что это ее собственность, и если это будет затем опровергнуто по праву, то она теряет и то и другое: и собственность, и пожизненное содержание.

Статья 36

§ 1. Если женщина выходит замуж и родит ребенка до положенного срока и ребенок окажется жизнеспособным, то права ребенка могут оспариваться, так как он родился слишком рано.

§ 2. Если женщина родит ребенка после смерти мужа позже нормального срока, то права ребенка тоже могут оспариваться, так как он родился слишком поздно.

Статья 37

Кто открыто прелюбодействует [сожительствует] с чужой женой или изнасилуется женщиной или девушкой, тот, если он и женится на ней, никогда не получит от нее правомерных [«законных»] детей.

Статья 38

§ 1. Наемные бойцы [в судебном поединке] и их дети, актеры и все незаконнорожденные и воздававшие [осужденные] за кражу и грабеж или возвращавшие [награбленное] и избалованные на суде, или которые откупаются от смертной казни или телесных наказаний [«выкупают жизнь или кожу и волосы»]¹ — все они лишены прав².

§ 2. Те, далее, которые год и день находятся в королевской опале³, объявляются по приговору лишенными прав и лишаются земельной собственности и лена: лен становится для господина свободным, собственность переходит во власть короля.

Статья 39

Лишенные прав за грабеж или кражу при вторичном обвинении в грабеже или краже не могут очищать себя присягой. Они имеют три возможности на выбор: либо пройти испытание раскаленным железом, либо опустить руку в кипящий котел до локтя, либо защищаться поединком.

Статья 55

§ 1. Всякий светский суд имеет своим началом избрание. Поэтому судьей не может быть назначенный судья и никто иной, если он не был судьей по рождению или своему лену.

Статья 56

Должность гографа не приобретается ни как лен, ни по наследству. Ибо это добрая воля народа избрать гографа по каждому делу [пойманного с поличным] или на определенный срок.

¹ Кто заменяет вергельдом смертную казнь или телесные наказания. См.: Земское право. I, 65, § 2.

² То есть неспособны. Существовали различные степени лишения прав: а) полное лишение прав, равнозначное «лишению мира»; б) ограниченное лишение прав; подпадающие под эту категорию отличаются от лиц, полностью лишенных прав, тем, что за преступления против них виновные подлежат наказанию; в) лишение семейных и родительских прав. См.: Земское право. I, 50, § 2; 51, § 1, 2.

³ Acht — королевская опала. Это ограничение судебных прав, т. е. *vervestung* (Земское право. I, 64) со стороны короля. Кто год и день пребывает в этом состоянии, переходит в состояние *Oberacht*, т. е. высшую ступень бесправия. Он объявляется лишенным мира, поставленным вне права.

Статья 63

§ 1. Кто хочет вызвать на судебный поединок лицо равного с ним сословия, тот должен просить судью, чтобы управомочил его на это в отношении нарушителя мира, которого он здесь видит. Если ему будет указано по решению [шеффенов], что он вправе это сделать, то он должен спросить, где он может его схватить, чтобы это способствовало осуществлению его права. Тогда ему предоставляют право схватить у воротника. Когда он им овладеет и затем с разрешения [суда] отпустит, он должен его осведомить, почему он им овладел. Это он может сделать немедленно или посоветовавшись [с представителем] по этому поводу. Затем он должен его обвинить в том, что он нарушил его мир или на королевской дороге, или в деревне. Как он мир нарушил, так он должен и указать в жалобе. Затем он должен далее его обвинять, что он его ранил и учинил над ним насилие, которое он может доказать. Затем он должен показать рану или рубец, если рана зажила. Затем он должен жаловаться дальше, что он ограбил его имущество, что он взял так много, что это не бесценно и не достойно поединка. В отношении этих трех преступлений он должен жаловаться одновременно. Если он умолчит об этом, то он проиграл поединок.

Статья 69

Кто [доставит] в суд [труп] убитого или задержанного раненого и будет его изобличать как нарушителя мира при помощи поединка или без поединка и не сможет его изобличить, тот должен сам быть судим за нарушение мира.

Книга вторая

Статья 1

Если сеньоры объединяются клятвой и при этом игнорируют империю, то они действуют тем самым против империи.

Статья 7

Четыре случая имеются, которые признаются уважительными причинами [неявки в суд]: арест и болезнь, служба Богу вне страны¹ и имперская служба. Если кто-либо не может явиться в суд потому, что ему препятствует такая причина, и это будет

¹ Имеется в виду участие в Крестовом походе.

должным образом доказано одним из его посланцев, кто бы он ни был, то это остается для него без вредных последствий, и он получает срок до ближайшего судебного дня, когда он освободится от такого препятствия.

Статья 13

§ 1. Теперь внимайте о преступлениях и какое за них наказание ожидает. Вора надлежит повесить. Если же в деревне произойдет кража днем ценою меньше трех шиллингов, то за это сельский староста в тот же день может подвергнуть телесному наказанию [побоям и выстриганию волос] или [дать] откупиться тремя шиллингами. Затем тот считается обесчещенным и лишенным прав.

§ 2. Это высший суд, который имеет сельский староста; он не может судить по тому делу, если прошла ночь после подачи жалобы. Но о деньгах и ином движимом имуществе он может судить позже.

§ 3. Такое же наказание полагается за неверные меры и неверные весы, за обман в торговле, если это раскрывается.

§ 4. Всех тайных убийц и тех, которые ограбят плуг¹, или мельницу, или церковь, или кладбище, а также изменников и тайных [ночных] поджигателей, или тех, которые выполняют чужое поручение в своих корыстных целях², — их всех следует колесовать.

§ 5. Кто убьет кого-нибудь, или [незаконно] возьмет под стражу, или ограбит, или подожжет, кроме тайных [ночных] поджогов, или изнасилует девушку или женщину, или нарушит мир, или будет застигнут в нарушении супружеской верности, тем следует отрубить голову.

§ 6. Кто хранит краденое или награбленное или оказывает этому³ помощь, и если он будет изобличен в этом, его следует наказывать, как тех³.

§ 7. Христианина — мужчину или женщину, — если он еретик, и того, кто имеет дело с волшебством или с отравлениями, если он будет в том изобличен, следует подвергнуть сожжению на костре.

¹ Выпрягут и украдут лошадей или волов из плуга.

² Представители, которые действуют в своих личных интересах против интересов своих доверителей. В некоторых списках вместо «чужое поручение» — «поручение своего господина».

³ Как совершивших кражу или грабеж.

§ 8. Судья, который не наказывает за преступление, тот сам подлежит тому же наказанию, которому должен был подвергнуться преступник. Никто не обязан посещать судебное заседание этого судьи и участвовать с ним в суде, поскольку он сам пренебрег правосудием.

Статья 14

§ 1. Если один другого убьет в условиях необходимой обороны и не рискнет при нем остаться для того, чтобы доставить его [труп] в суд, чтобы [можно было] судить об этом, из боязни за свою жизнь и если он явится в суд без убитого и признается [в убийстве] до того, как против него будет заявлена жалоба, и попросит о том, что следует по праву, то он не должен быть осужден к шее [смертной казни]. Судье следует присудить высший штраф в деньгах, какой только ему платится, а родственникам — их вергельд.

Статья 21

§ 1. Чиншевик, кто бы он ни был, передает свое строение, находящееся на чиншевом имении [т. е. цензиве], своему наследнику, разве только он рыцарского звания и передал строение своей жене в качестве утреннего дара.

Статья 26

§ 2. Если монетный мастер выпустит фальшивую монету, желая купить на нее, то он лишается шеи [т. е. жизни]. Если у лишенного прав вследствие воровства или разбоя найдут три [фальшивых] пфеннига с половиною, то он лишается руки, разве только имеет поручителя. Если у полноправного найдут фальшивых денег на один шиллинг, то он теряет его, но не больше. Если же он имеет больше, то он лишается руки, разве только он имеет поручителя.

Статья 28

§ 1. Кто рубит дрова, или косит траву, или ловит рыбу в естественном водоеме, принадлежащем другому, то карается тремя шиллингами; ущерб он возмещает по закону.

§ 2. Если он ловит рыбу в прудах, которые вырыты, или рубит [на дрова] посаженные или плодовые деревья, или срывает чужие фрукты, или срубает межевые деревья, или выкапывает камни,

которые врыты в качестве межевых знаков, то он должен уплатить 30 шиллингов. Если его застают на месте, то у него можно взять залог или его задержать за ущерб без согласия судьи.

§ 3. Кто ночью крадет скошенную траву или нарубленные дрова, тот карается ивой¹. Если он крадет днем, то он подвергается телесному наказанию.

Статья 38

Должен быть им возмещен вред, причиненный чьей-либо небрежностью, будь то от пожара, или колодца, который не был обнесен оградой высотой до колена над землей, или если кто-либо застрелит и сбросит человека или животное тогда, когда он целился в птицу. За это ему не отказывают в жизни и здоровье [т. е. не подвергают его смертной казни или изувечивающим наказаниям], хотя бы человек умер, но он должен оплатить за него его вергельдом.

Статья 39

§ 1. Кто зерно ворует ночью, тот отвечает виселицей. Если же он ворует днем, то отвечает шеей.

§ 2. Если кто-либо проезжий скармливает [коню] зерно на поле, но никуда его не увозит, то он возмещает убыток соответственно его размеру.

Статья 40

§ 1. Чья собака, или боров, или лошадь, или бык, или какое-либо другое животное убьет или искалечит человека или скот другого, его хозяин должен возместить вред соответствующим вергельдом или по действительной стоимости, если свое животное опять возьмет во владение после того, как он о причине узнал.

§ 2. Если же он прогонит [животное] и не возьмет его во двор или в дом, и не будет кормить или поить, то он не отвечает за вред. Тогда пусть тот овладеет животным за причиненный ему вред, если он захочет.

Статья 47

§ 1. Кто свой скот прогонит по чужому посеву или чужой траве, тот должен покрыть ущерб по праву и возместить тремя шиллингами.

Повешением при помощи веревки, сплетенной из ивы.

§ 5. Кто едет по необработанному полю, если только это не огороженный луг, тот за это не отвечает.

Статья 48

§ 1. Что пастух потеряет [из стада, находящегося] под его надзором, то он должен возместить.

Статья 51

§ 1. Печь, отхожее [место] и свиной хлев должны находиться в трех футах от забора.

§ 2. Каждый должен, далее, охранять свою печь и ее стенки для того, чтобы искры не попадали во двор другого ему во вред.

§ 3. Стоки надлежит выводить на земли, которые находятся за участком другого владельца.

Статья 54

§ 1. Никто не должен оставлять дома свой скот, который может идти с пастухом, кроме свиньи, которая выращивает поросят; эту нужно охранять, чтобы ей не был причинен вред.

§ 2. Никто, далее, не имеет права содержать отдельного пастуха, чем уменьшалась бы плата общественному пастуху, разве только он имеет три гуфы или более, которые являются его собственностью или составляют его лен; этот имеет право нанимать отдельного пастуха для овец.

Статья 59

§ 1. Если господин желает удалить своего чиншевика со своего имения, если только он не урожденный этого имения, то он должен объявить ему об этом на Сретенье (2 февраля). Точно также должен поступить чиншевик, если он хочет покинуть землю.

§ 2. Если умирает чиншевик господина, то его место заступает его наследник и платит с земельного участка то, что тот должен был. Если же умрет господин, то чиншевик вносит свой чинш, который он обязался господину, тому, к которому переходит имение, и он не нуждается ни в ком, кто бы за него ручался, кроме его плуга¹.

Статья 60

§ 1. Если кто-либо одалживает или закладывает другому лошадь, или одежду, или вообще какое-либо движимое имущество и каким бы путем он не передавал вещь из своего владения

¹ Не требуется никаких доказательств, кроме факта обработки земли. Глосса поясняет: плуг служит доказательством того, что чиншевик обрабатывал эту землю.

добровольно, то независимо от того, продаст ли вещь тот, который затем владел ею, или он ее заложит, или проиграет, или она будет у него украдена, или похищена, тот, который ее [первоначально одолжил или заложил, не имеет никаких прав требования к другим], кроме как к тому, которому он сдал или заложил.

Статья 66

§ 1. Вот внимайте о старом мире, который императорская власть подтвердила земле саксов с согласия добрых рыцарей земли¹. Все дни и во всякое время должны иметь мир священники и духовные лица, девушки и женщины и евреи в отношении их имущества и их жизни; церкви и кладбища и каждая деревня в пределах ее рва и ее ограды; и плуги, и мельницы, и королевские дороги по воде и на земле; города должны иметь мир и все, что будет находиться в их пределах.

Статья 68

Если у путешественника лошадь будет изнемогать, то он имеет право нарезать колосья и дать лошади столько, сколько он может [нарезать], стоя на дороге одной ногой; но он не должен [ничего] брать с собою.

Статья 70

Никого нельзя согнать с его имения, которое он имеет в своем владении, иначе, как если он будет лишен владения по суду.

Книга третья

Статья 1

§ 1. Ни за какое преступление нельзя разрушать крестьянские дома, разве только в них была изнасилована девушка или женщина или туда притащена для изнасилования.

Статья 3

Женщину, которая носит в себе живого ребенка, нельзя присуждать к более тяжелому, чем телесное, наказанию². Слабоумных и умалишенных не следует подвергать наказанию. Если же они кому-либо и причиняют вред, то их опекун должен возместить его.

¹ Эта статья, как и последующие, включает в себя постановления Земского мира от 1 сентября 1221 г.

² То есть нельзя подвергать смертной казни или увечным наказаниям.

Статья 5

§ 1. Если кому-либо одолжили или сдали на хранение открыто [вещь] и он это может доказать сам-третей, то его нельзя обвинять в краже или грабеже.

Статья 8

Говорят, что замки и князья не должны иметь мира, и он может быть в отношении их нарушен вследствие наличия защиты, которую имеют замки, и наличия вооруженных людей, которых князья должны вести с собою. Однако это не так. Ибо если тот, кто обещал князьям мир и обязался сохранять верность, нарушит мир в отношении них, то того нужно судить.

Статья 17

§ 1. Состоящий под подозрением может освободиться от этого состояния во всех [судебных] местах в пределах того суда, который его объявил состоящим под подозрением. Равным образом как жалобу против него можно возбудить во всех [судебных] местах, точно так же и освободиться он может во всех местах.

Статья 22

§ 1. Если один одалживает другому лошадь или одежду на определенный срок и тот задержит сверх срока и по этому поводу будет принесена жалоба, то он должен немедленно вернуть вещь и возместить ущерб, если он ухудшил вещь.

Статья 23

Кто укрывает или кормит заведомо человека, объявленного состоящим под подозрением, тот должен за это платить штраф [судье]. Если же он этого не знал, то он избегает штрафа своей очистительной присягой.

Статья 26 § 1. Король — всеобщий судья повсеместно.

Статья 32

§ 2. Если кто-либо утверждает, что он свободный, а другой утверждает, что это его крепостной, так как он себя отдал ему, то он может это опровергнуть присягой..!

§ 3. Если же он утверждает, что тот его крепостной по рождению, то он его сохраняет при помощи присяги над реликвиями двумя своими людьми.

§ 4. Если на него претендует другой господин, то оспорить это он может сам-семь со своими родственниками или достойными доверия людьми.

§ 5. Если, однако, тот сможет доказать свою свободусам-семь со своими родственниками, тремя со стороны отца и тремя со стороны матери, то он отстоит свою свободу и устраняет все их свидетельства.

Статья 34

§ 1. Кого судья объявит состоящим под подозрением и этим доведет до королевской опалы, должен следовать за двором шесть недель. Король должен ему тогда предоставить мир, и он

должен поклясться, что он явится к тому судье, который объявил его состоящим под подозрением и довел до королевской опалы. Перед этим он должен явиться и обещать выполнить свои обязанности [явиться в суд] в течение 14 ночей с того времени, как он явится в ту местность. Он должен принести с собой письмо короля с печатью, чтобы судья знал, что он свободен от опалы.

§ 2. Кто попал в опалу, не будучи объявлен состоящим под подозрением, и освобождается, тот должен следовать за двором шесть недель, и затем он свободен.

§ 3. Кто освобождает себя от опалы, и затем в суд не явится, и будет в этом изобличен, тот объявляется вне закона, как если бы он год и день был в королевской опале¹.

Статья 37

§ 1. Если кто-либо избьет другого без причинения глубоких ран или с ним подерется и будет пойман с призывом о помощи и доставлен в суд, то он не лишается ни жизни, ни здоровья; он только подвергается за это штрафу и возмещению.

Статья 39

§ 1. Кто требует перед судом долг с того, который не может ни покрыть его, ни выставить [за себя] поручителей, тому судья должен выдать должника за долг. Должника тот должен содержать наравне со своей челядью и в пропитании, и в работе. Если он хочет его заковать в кандалы, то он может это сделать; в остальном он не должен его мучить.

Статья 42

§ 1. Бог создал человека по своему подобию и своими страданиями освободил одного так же, как и другого. Ему бедный так же близок, как и богатый.

§ 3. ... По правде говоря, мой ум не может понять того, что кто-нибудь должен быть в собственности другого.

§ 6. Воистину крепостная зависимость имеет своим источником принуждение, и плен, и несправедливое насилие, что с древних времен выводится из несправедливого обычая и теперь хотят возвести его в право.

Статья 45

§ 1. Так вот, узнайте вергельд и возмещение всех людей. Князя, благородные и свободные, способные быть шеффена-

¹ См.: Земское право. I, 38, § 2 и примеч.

ми, равны по возмещению и вергельду. Однако князей и благородных чтят золотой платой и им дают в качестве возмещения 12 золотых пфеннигов, из которых каждый должен весить как три серебряных пфеннига. Стоимость золотого пфеннига принимается за 10 серебряных; таким образом, 12 пфеннигов составляют 30 шиллингов¹. Свободным шеффенского сословия уплачивают возмещение в 30 шиллингов полноценными пфеннигами; 20 шиллингов весом должны быть равны одной марке. Их вергельд равен 18 фунтам полноценных пфеннигов.

§ 2. Жена имеет половинное возмещение и вергельд ее мужа. Девушка и незамужняя женщина имеет половинное возмещение согласно ее рождению [происхождению].

§ 3. Муж, далее, является опекуном своей жены с момента, как она с ним повенчана. Жена, далее, принадлежит к одному с ним сословию с момента, как она разделила с ним ложе; после смерти мужа она освобождается от прав [в отношении к ней] мужа.

§ 4. Именуемые биргельдами и чиншевиками² (pflechthaften) и заседающие в суде шультгейса³ получают в качестве возмещения 15 шиллингов и 10 фунтов в качестве вергельда.

§ 5. Из их числа можно избрать судебного исполнителя, если требуется⁴, он должен иметь не менее трех своих гуф. Избирать его должны судья и шеффены.

§ 6. Другие свободные, именуемые поселенцами⁵, приходят и уходят вроде гостей и не имеют земельной собственности в стране. Им также уплачивают 15 шиллингов в качестве возмещения и 10 фунтов вергельда.

§ 7. 20 шиллингов и шесть пфеннигов и полушка составляют возмещение литов и девять фунтов их вергельд.

¹ Глосса поясняет, что так как один золотой пфенниг весит три серебряных пфеннига и золото считается в 10 десять дороже серебра, то 12 золотых пфеннигов равны 360 серебряным пфеннигам, или 30 шиллингам.

² Birgelden, как и pflechthaften — крестьяне-чиншевики. Глосса разъясняет, что биргельды — это чиншевики, которые землю наследуют и могут продавать, а pflechthaften — это те, которые родились на этой земле и не могут ее отчуждать.

³ Заместитель графа в графском суде и одновременно самостоятельный судья в отношении чиншевиков.

⁴ См.: Земское право. I, 2, § 3.

⁵ Landseten (совр. Landsassen) — свободные арендаторы.

§ 8. Две шерстяные перчатки и одни навозные вилы составляют возмещение поденщика.

§ 9. Детям священников и незаконнорожденным дается в качестве возмещения два воза сена, которые могут тащить двухлетние бычки. Актерам и всем тем, которые передают себя в собственность другого, служит в качестве возмещения тень человека. Наемным бойцам [в поединках] и их детям дают в качестве возмещения светлый блик на щите от солнца. Два веника и ножницы составляют возмещение для тех, которые утратили свои права вследствие кражи или грабежа или другими деяниями¹.

§ 10. Возмещение лиц, лишенных прав, приносит им мало пользы, но оно потому установлено, что за возмещением следует штраф судье.

§ 11. Лишенные прав не имеют вергельда. Тем не менее, если кто-нибудь ранит, или ограбит, или убьет кого-либо из них, или изнасилует женщину, лишенную прав, и тем самым нарушит мир, то того нужно судить по закону о нарушении мира.

Статья 46

§ 1. Если кто-нибудь изнасилует продажную женщину или свою наложницу, то он может поплатиться жизнью, если он ее положил без ее согласия.

§ 2. По поводу одной раны можно обвинять не более одного; однако можно нескольких обвинять в подстрекательстве и в соучастии.

Статья 50

Когда немец за совершенное им преступление должен поплатиться жизнью или рукою, то независимо от того, выкупился он или нет, он не должен дополнительно платить ни штрафа, ни возмещения.

Статья 51

§ 1. Так вот узнайте вергельд за зверей и птиц. Курицу возмещают половиной пфеннига; утку — так же; гуся — одним пфеннигом; гусыня-наседка и курица-наседка возмещаются тремя пфеннигами во время того, как они сидят, и приманная утка так же. Так же поступают в отношении поросят и ягнят, пока

¹ Здесь, конечно, указывается пеня в насмешку. О лишенных прав см.: Земское право. I, 38, § 1.

они сосунки, и в отношении кошек. Овечка стоит четыре, теленок — шесть пфеннигов, жеребенок — один шиллинг, пока он сосунок, и сторожевой пес — столько же. Собака, которую называют овчаркой, стоит три шиллинга, так же кабан и годовалая свинья; бычок — четыре шиллинга, свиноматка — супоросая или подсосная — пять шиллингов, так же взрослый кабан и осел; мул — восемь шиллингов и так же рабочий вол и молодой конь; другие рабочие лошади, годные для полной работы, — 12 шиллингов. Животных, не достигших полного возраста, возмещают в соответствии с их возрастом.

Статья 52

§ 1. Немцы должны выбирать короля по праву. Когда он посвящен теми епископами, которые к тому назначены, и вступает на престол [коронуется] в Аахене, тогда он получает королевскую власть и королевский титул. Когда его посвящает папа, тогда он получает и императорскую власть, и императорский титул.

§ 2. Короля избирают судьей над земельной собственностью, и леном, и над жизнью каждого. Однако император не может быть повсеместно и судить все преступления во всякое время; поэтому он передает князьям графство и графам шультгейство¹.

Статья 53

§ 3. Не допускается делить суд [судебный лен], равно как не допускается, чтобы тот, кому он передан, передавал его дальше в целом или в части, чтобы таким путем возникло правопреемство в судебном лене и чтобы такое положение должны были бы терпеть люди земли, разве только что это будет отдельное графство, являющееся знаменным леном; его нельзя оставлять свободным. Точно так же и король не может знаменный лен оставлять свободным, а он передает его вновь в течение года и дня².

Статья 54

§ 2. Когда выбирают короля, он должен принести присягу верности государству в том, что он будет укреплять правду, и карать неправду, и защищать интересы империи, как он только

¹ Передача графства и шультгейства в данном случае означает передачу судебной власти. Суд графа и шультгейса — королевский суд.

² См.: Земское право. III, 60, § 1.

сможет и будет в силах. После этого он уже никогда больше не должен приносить присягу, разве только его обвинит папа в том, что он сомневается в истинной вере. Затем он должен быть свидетелем во всех делах, по которым на него ссылаются, прося о королевской милости; обещание он должен давать взамен присяги, когда устанавливается мир.

§ 3. Хромого и прокаженного или того, кто правомерно отлучен папой от церкви, нельзя избирать в короли. Король должен быть свободным и законнорожденным и должен сохранять свое право рождения [происхождения].

§ 4. Король должен обладать франкским правом после избрания независимо от того, к какому племени он принадлежал до избрания. Ибо как франк не может быть лишен жизни, если только он не будет пойман на месте преступления или если он не будет лишен своего франкского права, точно так же никто не может приговорить к смерти короля, если предварительно он не будет правомерным решением лишен королевства.

Статья 55

§ 1. Над жизнью и здоровьем князей никто не может быть судьей, кроме короля.

Статья 57

§ 1. Императора не может ни папа, ни кто-либо другой отлучить от церкви с того момента, как он посвящен, кроме трех случаев: если он сомневается в истинной вере, или если он оставляет свою законную жену, или если он разрушает Божий храм.

§ 2. При выборах императора первый голос принадлежит епископу Майнца, второй — Трира, третий — Кельна. Среди светских первый при выборах пфальцграф Рейнский — имперский стольник, второй — герцог Саксонский — маршал, третий — маркграф Бранденбургский — имперский камерарий. Имперский шенк, король Богемский, не имеет права избрания, потому что он не немец. Затем выбирают все имперские князья, духовные и светские. Те, которые первыми названы при избрании, должны голосовать не по собственному усмотрению, а должны первыми голосовать за то, кого все князья изберут императором¹.

¹ Эти рассуждения Эйке связаны с междоусобицами и борьбой между папством и империей; устранение богемского курфюрста объясняется его позицией на выборах.

Статья 58

§ 1. Имперские князья не должны иметь никого другого светского господина, кроме короля.

§ 2. Нет такого знаменного лена, при помощи которого кто-либо мог бы стать имперским князем, если он не получил этого лена от короля. Если другой от него получает, то он не является первым держателем лена¹, потому что тот раньше его получил, и он не может поэтому быть имперским князем².

Статья 60

§ 1. Император передает в лен все духовные княжеские лены при помощи скипетра, все светские знаменные лены он передает при помощи знамени. Ни один знаменный лен он не может оставлять вакантным более года и дня³.

Статья 62

§ 2. Семь знаменных ленов имеется, далее, в земле саксов: герцогство — пфальцграфство Саксония, маркграфство Бран-денбург, ландграфство — Тюрингия, маркграфство — Мейсен, маркграфство — Лаузиц, графство — Ашерслебен.

Статья 63

§ 2. Отлучение от церкви вредит душе, но ни от кого не отнимает жизни, не ущемляет прав ни по земскому праву, ни по ленному праву, если только не последует королевская опала.

Статья 64

§ 5. Власть судить приказом [банном] короля никто не может передавать, кроме самого короля. Король не может по праву отказать в передаче банна тому, кому передан судебный лен. Если граф передает часть своей графской власти или фогт часть своего фогства, то это против права⁴. Наделенный таким путем

¹ Он уже подвассал короля. Определяющим является не характер лена, а то, от кого он получен.

² Глосса разъясняет, что если братья делят княжеский лен, то тот, кто получит княжеский дворец, будет имперским князем, а остальные — простыми князьями.

³ Глосса подробно приводит церемонию инвеституры. Знамя, передаваемое светскому князю, символизирует обязанность его следовать государственному знамени и передачу прав территориального верховенства.

⁴ См.: Земское право. III, 53, § 3.

не может получить никакого королевского банна, с которым надлежало бы считаться. Банном наделяют без [требования] ленной присяги.

§6. Пфальцграфы и ландграфы судят приказом [банном] короля как и граф; им также платят 60 шиллингов штрафа.

§ 7. Каждому маркграфу [уплачивают] 30 шиллингов, поскольку он судит своей властью.

§ 8. Шультгейсу платят его биргельды восемь шиллингов в качестве штрафа.

§ 9. Наделенному леном фогту, который не имеет право судить приказом короля, платят самое большее — три шиллинга в качестве штрафа.

§ 10. Гографу [платят] шесть пфеннигов или один шиллинг в зависимости от решения народа [общины].

§11. Сельскому старосте платят шесть пфеннигов в качестве штрафа и иногда три шиллинга взамен телесного наказания¹, что предназначалось односельчанам совместно на выпивку.

Статья 68

§ 1. Судья должен первый нанести три удара топором по замку или по строению, которое подлежит по судебному решению сносу; затем народ должен помочь рубить и сносить. Нельзя строение поджигать, или растаскивать дерево или камни, или [изымать] другие какие-либо предметы, которые там имеются, разве только те, которые туда попали вследствие грабежа.

Статья 78

§ 2. Каждый может, далее оказывать сопротивление противоправным действиям своего короля или своего судьи и даже оказывать помощь в обороне от них всяким способом, хотя [т. е. даже если] этот является его родственником или его господином, и этим он не действует против своей обязанности верности.

§ 7. Своему дорожному спутнику, и своему хозяину, который дал ему приют, и своему гостю, и тому, который прибегает к его защите, он должен помогать против каждого, чтобы тот мог себя защитить от несправедливого насилия, и этим он не действует против своей обязанности и верности.

¹ См.: Земское право. II, 13, § 1.

Ленное право (Lehnrecht)

Глава первая

1. Если кто хочет ознакомиться с ленным правом, пусть читает эту книгу и не пренебрегает ее учением.

2. Во-первых, заметим, что ленный щит начинается с короля и на седьмой ступени оканчивается.

3. Во-вторых, светские князья переходят в третий щит, когда они становятся вассалами епископов, и шестой щит переводят в седьмой¹.

4. Клирики, и женщины, и крестьяне², и купцы, и лишённые прав, и незаконнорожденные, и все не рыцарского звания со стороны отца и их предков — все они лишены ленного права.

5. Если, однако, кто-либо им передаст лен, то они будут иметь право ленника, но только от него; своим детям они лен не передадут по наследству, а также они не смогут стать в ленные отношения к другому господину.

6. Все, не имеющие военного щита, не могут обладать ленным правом на основании свидетельства или вынесенного решения, но господин, наделивший их леном, не сможет отвергать их свидетельства. Однако если двое приписывают себе право на одно и то же имение, причем один из них имеет военный щит, а другой щита не имеет, то тот, кто обладает военным щитом, пользуется преимуществом при доказательстве по сравнению с тем, который не имеет военного щита.

8. Ленник должен своему господину принести известную присягу в том, что он ему будет верен и будет другом. Таким образом, ленник является по отношению к своему господину обязанным, поскольку он его человек и от него держит лен. Если он этого не выполнит, то он не сможет быть свидетелем относительно ленного права своего господина. Ленник должен оказывать своему господину надлежащее уважение и нести службу.

24. Отец передает по наследству сыну владение, равно как и лен, поэтому сын не обязан просить господина, чтобы он подтвердил ему лен отца.

25. Так и ленник, не имеющий сына, передает по наследству господину и владение леном, и сам лен, разве только господин предоставил кому-либо право ожидания на этот лен.

¹ См.: Земское право. I, 3, § 2.

² Глосса поясняет, что это полусвободные литы, чиншевики и батраки.

35. Если кто-либо получает в качестве лена право чеканки монеты, таможенные пошлины, виноградник, или десятину, или тому подобное, то этот лен переходит к другому господину и наследуется сыном, поскольку господин имеет источник [дохода от] лена¹ в своей власти.

45. После смерти отца сын в течение года и шести недель должен перед господином со сложенными руками признать себя вассалом по отцовскому лену и приблизиться к господину настолько, чтобы он мог взять его руку своими руками. Если, однако, господин будет восседать, то ленник должен преклонить колени перед ним, испрашивая [согласие на то, чтобы стать его вассалом].

46. Некоторые говорят, что также надлежит тряхти руку. Не следует двигаться [лишь] всем телом, когда он приближается к господину. Следовательно, надлежит пожать [трясти] руки.

47. Когда ленник просит господина о признании его вассалом, он не должен опустить следующие слова: господин, я хочу быть наделенным вами леном, как это надлежит по праву, вследствие чего я прошу признать меня вассалом по отношению к вам по первому, второму и третьему обязательству², как мне надлежит по праву; свидетелями этого я призываю всех стоящих вокруг [здесь] ваших вассалов.

48. Если господин отклонит принятие [его в] вассалы, то ленник будет без обязательства службы владеть имением, по которому он предлагал себя в вассалы; и больше он никогда не должен впоследствии держать имение от этого господина, поскольку он среди своих людей имеет живых свидетелей того факта, что господин не потребовал себе имения, и он будет передавать это имение по наследству своим сыновьям и сможет из этого имения наделять леном своих людей.

49. Ибо, согласно праву, ленник сохраняет то, чем господин вопреки справедливости отказался [его] наделить. Ленник не должен вторично просить о признании себя вассалом, разве только для того, чтобы снова засвидетельствовать [вышесказанное].

50. Господин не должен отвергать принятия никого в вассалы, разве только тот не имеет имперского щита.

¹ Глосса разъясняет, что это тот случай, когда части имения, а не все имение сдано в лен.

² Речь идет о трех вассальных обязательствах: верность, служба, участие в курии.

98. Всякое владение доказывается семью свидетелями. Если, однако, будут доказывать свидетелями владение леном двое спорящих, из которых ни один не будет наделен леном от другого, то должны быть выслушаны свидетели обоих и должны быть опрошены люди той же деревни или какой-либо соседней близлежащей. Чье владение будет подтверждено наибольшим количеством свидетелей, за тем должно быть признано владение¹. Это доказательство должно быть ограничено той местностью, где расположены те имения, о которых идет спор, для того чтобы и господин сам слышать мог или двоих своих людей послать.

116. Если господин отнимает неправомерно у ленника лен, или несправедливо откажет в наделении леном, или не захочет дать инвеституру на лен, который ленник от него держит, то ленник может жаловаться вышестоящему господину, который должен в присутствии своих вассалов через своего посланца от того потребовать, чтобы жалобщику он сделал, что полагается по праву. Если тот этого не выполнит, то вышестоящий господин на себя берет лен и ленник получит от него инвеституру вместо первого господина.

130. То, что кто-либо получает не в качестве вассала, не признается леном; следовательно, если господин наделяет имением своих министериалов, то это совершается не на основании вассалитета, а по домениальному праву. Эта передача лишена ленного права и является передачей по должности. Ибо любой, являющийся по рождению министериалом, будет по праву стольником. Или шенком, или камерарием, или маршалком.

132. Ленник держит любой лен на основании вассалитета; он прежде всего ленник господина, пока господин признает, что он его ленник; если господин отрицает вассалитет, то ленник его сохраняет при помощи присяги на реликвиях.

133. Господин может судить по поводу ленного права своего ленника, если вина заслуживает штрафа. Он начинает ленный суд до полудня в судебные дни в любом месте. Только не на кладбище и не в церкви.

Глава вторая. О порядке судопроизводства ¹. Остановимся на этом месте и обратимся к порядку судопроизводства.

¹ См.: Земское право. III, 21, § 1.

Господин пусть спросит одного из своих ленников в присутствии других своих ленников, надлежит ли ему судить и в какой срок и в каком месте он должен вести против него судебное преследование.

2. Если вынесенное постановление допускает судебные действия, господин приглашает, начиная с этого дня или со следующих шести дней, ленника явиться в течение 14 ночей в ленный суд, в указанную деревню или курию, которая либо свободна у господина, либо которую держит кто-либо от него.

Если ленник будет спрашивать, в каком месте расположена деревня, то господин должен его об этом поставить в известность, так как имеется много деревень с одинаковыми названиями, которые отдалены друг от друга значительными расстояниями.

Если ленник наделен господином имперским леном, то господин должен его судить в имперских ленах.

Если, однако, лен ленника является собственностью господина, то господин должен согласно праву судить ленника на [территории] своей собственности.

Если господин наделен леном, являющимся собственностью его сеньора, и его ленник наделен тем же леном, то господин может этого ленника судить в любом из своих ленов, но только не в городском лене¹.

Когда вышеуказанным порядком господин назначит по ленному праву определенный день [судебного заседания], он также предписывает своим ленникам приказом, чтобы они присутствовали в ленном суде. Кто этого не выполнит, тот платит господину штраф.

Так же должен поступить [т. е. уплатить штраф] обвиняемый [и не явившийся в суд] ленник, если господин назначил ему приказом день суда в его присутствии и без надлежащего с его стороны возражения.

Лен ленника должен служить для господина залогом в обеспечение штрафа. Все же ленник не должен давать господину залог свыше чинша, который он обязан вносить.

¹ Статьи 4, 5 и 6 устанавливают территориальную подсудность вассала. Она зависит не от местоположения его лена, а от юридической связи лена с судом (имперский лен, лен — собственность господина, лен — собственность вышестоящего сеньора). Речь идет об аллодиальной собственности.

Где, однако, господин при помощи чинша с имений не сможет извлечь причитающегося ему штрафа, там он сможет изъять лен в свою пользу, ибо если ленник в течение года и шести недель не выкупит наложенный штраф, то отсуждается его лен.

11. Если ленник не захочет ничего слышать об обвинении его господином и о назначенном дне суда и если он находится так близко от господина, что мог знать об этом, то он не избежит штрафа.

12. Если, однако, ленник не присутствовал в то время, когда господин назначал ему день суда, то господин должен объявить ему через посланца в присутствии двух своих ленников в той же или в его курии, где он постоянно бывает.

13. Если, однако, ленника нет в курии, то господин предлагает ему этот день за 14 дней до дня суда в другом лене, которым он наделен от господина. К этому дню господин должен явиться в сопровождении не менее шести ленников и посланца, который вызывал обвиняемого.

14. Прежде всего, господин спрашивает, наступило ли время суда, и после каждого предложенного решения¹ он выясняет у своих ленников, согласны ли они с данным решением. Ленники господина имеют 14-дневный срок, если они не знают, какое предложить решение, и спрошенный один за другим каждый приносят присягу в этом.

15. Ленный суд, однако, тогда откладывается до тех пор, пока не будет предложено решение².

16. Суд дозволяется производить от восхода солнца до его захода. Когда начало определено [т. е. решено начать заседание], то господин спрашивает, дозволено ли ему пригласить обвиняемого. Когда на это получено согласие, тогда господин спрашивает, кто по праву должен пригласить обвиняемого. Это должен сделать ленник господина в присутствии двух других

¹ **Senticntia** (ст.-нем. **ordel**) означает как окончательное судебное решение или приговор (совр. нем. **Urteil**), так и любое определение суда (о начале судебного заседания, о допущении тех или иных доказательств и т. п.).

² **Sententiam invenire** (**ordel vinden**) означает порядок «отыскания» решения по призыву председательствующего участника суда: вассал в суде курии, шеффен в графском суде предлагают решение, которое затем ставится на голосование.

ленников или посланец господина в конце заседания [курии], где господин судит, следующими словами: «Обвиняемого приглашаю в присутствии господина вследствие вины, которая ему приписывается, и это я должен по праву сделать в первый, второй и третий раз».

17. Если он [обвиняемый] отсутствует, то посланец возвращается к господину, говоря: «Я не видел обвиняемого и никого другого с его стороны, кто бы мог [как надлежит] по праву оправдать его отсутствие».

18. Если то же подтвердят ленники, то господин спрашивает, что вследствие этого ему надлежит делать. Выносятся постановление сделать вторично вызов и, равным образом, третий раз, как и раньше. Если вызванный в третий раз будет отсутствовать, то господин спрашивает, что ему надлежит делать, и тогда выносятся постановление, что надлежит подождать до захода солнца.

19. Если обвиняемый и теперь будет отсутствовать после захода солнца, то господин спрашивает, ожидал ли он его, как полагается по праву. Если затем это будет подтверждено, то господин постановлением назначает другой день явки, в который он продолжает судебное преследование так же, как он это сделал в первый раз. Так же он поступает и в третий раз.

20. Если господин в какой-либо из этих дней не будет соблюдать порядок, как указано выше, то его судебное преследование почитается за ничто.

21. Господин не должен судить ни в закрытом [здании] курии, ни вообще под крышей. После того как в третий раз господин прождет обвиняемого до захода солнца, он спросит, что дальше ему надлежит делать.

22. После этого будет вынесено постановление о том, что господин должен засвидетельствовать все три свои судебных заседания. Первое — двумя своими ленниками. Их свидетельство гласит: «Своей клятвой в присутствии господина я подтверждаю, что я слышал и видел, что господин в первом судебном заседании и в назначенном месте ожидал обвиняемого, как надлежало согласно ленному праву, и осуществлял судебное преследование на основании надлежащих постановлений; этому обстоятельству я являюсь свидетелем».

23. После каждого показания свидетеля господин спрашивает, закончил ли он свои показания, как это надлежало полагается.

24. Что кто-либо однажды под клятвой засвидетельствовал, о том вторично он не допрашивается.

25. Господин может допрашивать своих ленников столько, сколько он хочет, до тех пор, пока они полностью не дадут своих показаний.

26. Таким же порядком господин подтвердит второе судебное заседание и третье, но для каждого он должен иметь отдельных свидетелей.

27. После того как господин таким порядком подтвердит три своих судебных заседания, он запрашивает решение по поводу отсутствия обвиняемого.

28. Тогда выносится постановление о том, что от обвиняемого должен быть отобран лен. Тогда господин запрашивает, должен ли он сам это сделать или кто-либо другой. Постановление, однако, должно указывать, чтобы это сделал один из ленников господина, [который] произносит такие слова: «Этим я отбираю [по суду] у обвиняемого лены, которыми до этого он был наделен моим господином».

29. Тогда господин должен, в конце концов, забрать себе эти имения в присутствии двух своих ленников через посланцев и должен удерживать их один год и шесть недель, не извлекая дохода, ожидая, не вернет ли ленник себе имения, как надлежит по праву. Если в течение этого срока обвиняемый не вернет себе лен, он теряет вышеуказанным порядком все права на этот лен.

30. Господин забирает себе каждый лен в любом месте или в любой деревне. В тех случаях, когда несколько деревень принадлежат к одной [господской] курии, господин забирает во владение курию¹.

31. Если, однако, обвиняемый в течение своего [давностного] срока явится к господину для оправдания по ленному праву и если господин будет скрываться или запрется в замке для того, чтобы ленник не смог освободить свой лен, и ленник будет иметь в том свидетелей, то он сможет вернуть себе лен перед ленниками господина, как он это должен был сделать перед самим господином.

32. Если, однако, ленник явится и застанет господина, то прежде всего он просит говорителя, затем реликвии [для принесения присяги] для того, чтобы оправдать свой лен. Если господин ему в этом отказывает, то он сам доставляет реликвии, на

И тем самым берет все входящие в курию земли.

которых он присягает в том, что его лены не отсуждены у него в таком порядке, чтобы он должен был их лишаться. Однако ленник этого не должен делать, если господин не будет отказывать ему в судебном разбирательстве.

33. Тогда господин, если пожелает, назначает ему особым постановлением день суда для ответа по обвинению. Если обвиняемый в этот день не явится, то он лишается по суду всех прав на лен, разве только уважительная причина послужит ему оправданием [неявки] или его задержит служба самому господину.

34. В день, когда ленник держит стремя господину, т. е. несет военную службу, или [участвует] в нахождении решения [в суде], или выполняет иную службу, он не держит ответа перед ленным судом, а также в тех случаях, когда господин, будучи обвинен ленником, уклоняется от судебного разбирательства и если ленник понес какой-либо ущерб на службе господина и этот ущерб ему не возмещен.

35. Господину дозволяется разрешать жалобы одного из своих людей на другого, поскольку на его службе состоит либо один из них, либо оба.

36. Когда ленник явится в назначенный день суда в курию, в которой судит господин, то не приводит никого, кто не является ленником того же господина. Если же он это сделает, то он платит за каждого штраф господину или должен очиститься присягой, что он их не видел.

Так же раньше, чем он явится к господину, он должен положить меч, и нож, и шпоры, снять перчатки и все железное. Сняв плащ, он должен его накинуть на плечо или совсем снять.

37. Он должен быть с непокрытой головой, мантия не должна быть надета, ни панцырь, ни какое-либо оружие.

38. Если он что-либо в этом отношении себе позволит, то он платит штраф господину.

39. Это я не говорю относительно тех, кто не обвиняется господином и не вызван вследствие обвинения в ленный суд.

40. Когда господин начнет судить вышеуказанным порядком, то он должен взять одного из своих ленников, который должен обратиться с речью к обвиняемому. Когда обвиняемый является к господину в первый раз, то господин должен его спросить, явился ли он с тем, чтобы дать ответ перед судом; после чего тот, если хочет, может попросить [разрешения] посоветаться, и если он [после этого] может уклониться от ответа, то пусть укло

няется. Если он этого сделать не может, то он должен вернуться к своему господину, говоря: «Вот я явился отвечать, как я это обязан по праву».

41. Тогда господин, [как соответствует] праву, предъявляет обвинение отдельно по каждому обвинению и предлагает, чтобы он дал по этому поводу ответ. Тогда обвиняемый просит представителя [говорителя] и каждый раз спрашивает разрешение посоветаться, раньше чем выступить.

42. Он лишается говорителя, если по первому же обвинению отвечает сам.

43. По каждому выступлению своего говорителя ленник запрашивается, подтверждает ли он его слова. Оплешность говорителя не вредит леннику, если он не подтвердил его слов.

При разноречивости двух выступлений господин спрашивает, какое правильное.

44. Если ленника будут допрашивать по усмотрению, а не так, как полагается по праву, то решение в отношении него не вредит. То, о чем раньше просилось, по поводу того раньше выносится решение.

Ленник может отрицать, что он по ленному праву предстал [перед судом], до тех пор, пока он не отвечал, как обвиняемый. Он не должен публично выступать перед господином, когда у него имеется говоритель, но, спрошенный господином, он должен лишь отвечать: «да», «нет», «прошу разрешения посоветаться». Леннику также предоставляется возможность оспаривать предложенное [членом курии] неправильное решение.

45. Ленник должен столько раз возражать своему обвинителю, сколько раз он уходит совещаться.

46. Ленник платит штраф господину по поводу всех обвинений, по которым полагается штраф, если только он не отвергнет обвинение присягой.

47. Но иногда господин предъявляет обвинения, по которым штрафа не полагается, как, например, сквернословие, если оно сказано ленником не в обиду господину и ленник это подтвердит присягой; за это господин не должен взимать штрафа.

48. Во всех случаях ленник платит господину штраф, если он наносит господину обиду или причиняет вред или если он что-либо скажет или сделает сверх того, что он должен делать в ленном суде.

49. Если кто-либо насильственно отнимет имение у ленника своего господина и тот не предъявит надлежащей жалобы или

не сообщит [об этом] своему господину, то это является основанием для штрафа.

50. И если кто-нибудь заложит свой лен без разрешения господина, то господин должен ему предписать особым постановлением, чтобы он в течение шести недель выкупил лен из залога. Если он этого не сделает, то он платит своему господину штраф.

51. Если один ленник другому леннику причинит несправедливость в отношении имений своего господина, или оскорбит словом или делом кого-нибудь, кто находится на службе господина, или причинит несправедливость ленникам, держащим лены от господина, или тем, которые родились в этих имениях, и если пострадавший будет надлежащей жалобой преследовать перед господином нарушителя, то по таким делам присуждается штраф в пользу господина. Однако ленник не держит ответа в отношении своего ленника перед своим господином, если тот не докажет, что ему его господин отказал в правосудии перед своим ленником¹. Кроме вышеуказанных случаев, господин не является судьей в делах, когда ущерб нанесен его ленником.

52. Если ленник сморкается, или брызжет слюной, или кашляет, или чихает, или если он становится с другой стороны своего говорителя, чем стоял раньше, или чистит себя, или оглядывается вокруг, или гоняет мух, чтобы они ему не мешали, — по таким поводам он не платит штрафа господину; хотя все же некоторые имеют ошибочное мнение по этому поводу.

53. Десять фунтов должен платить ленник господину в качестве штрафа, но князь, имеющий княжеский лен, уплачивает штраф королю в размере 100 фунтов.

54. Ленник господина получает удовлетворение в соответствии со своим рождением; и удовлетворение и штраф должны быть уплачены в ближайшем доме господина от того места, где они были присуждены, в течение 14 ночей.

55. Ленник в присутствии господина не должен садиться без его разрешения; но если он изнемогает, то он может лежать, и пусть он принесет присягу, если господин не захочет поверить, что необходимость заставляет его лежать. Не больше трех раз в один день может быть уплачен штраф господину.

По каждому обвинению он будет иметь право посовещаться, пока он трижды не будет вызван посланцем господина.

¹ На своего господина ленник мог жаловаться сначала в курию этого господина, и только в случае отказа в рассмотрении жалобы ленник мог обращаться к вышестоящему сеньору.

56. Курию, в которой судит господин, обвиняемый не должен покидать до тех пор, пока господин не кончит судить.

57. Каждый ленник господина, который не лишен королевского щита, может оспаривать предложенное другим [ленником] решение¹.

58. Если оспаривающего [предложенное] решение господин не наделил леном, дающим пять шиллингов годового чинша, или половинным наделом, тот должен дать поручителя; если его [оспаривание] не будет принято, то он платит штраф господину и удовлетворение леннику, чье решение он оспаривал. Никто не может быть его поручителем, если он наделен леном [тем же] господином.

59. Если ленник оспаривает [предложенное] решение, которое он считает неправомерным, то он обязан выдвинуть другое, если того от него потребует господин. И если господин обвинит его в том, что он оспаривает [предложенное] решение не ради правосудия, а для судебной волокиты, то ленник должен принести присягу в том, что он это делает только ради правосудия.

60. Когда ленник оспаривает решение, то он говорит следующее: «Если ты называешься и являешься, то вот ты и мне и тебе предложил несправедливое решение ленного суда, что порицаю и которое оспариваю и спрашиваю, с кем я должен сражаться, и в каком месте, и в какое время».

61. Тогда выносятся постановление, что судьей в отношении оспариваемого решения должен быть вышестоящий господин; к нему должны пойти оба, и с ними посылаются два ленника господина для того, чтобы они были свидетелями, какое окончательное решение будет принято по спорному вопросу.

62. Господин, однако, должен дать посланцам содержание, а именно хлеб и пиво без определенной нормы и три надлежащих блюда для каждой еды, и бокал вина, и передние ноги их лошадей должны быть подкованы².

63. Два блюда нужно давать слугам и по пять снопов для каждой лошади на день и ночь. Шесть должно быть слуг и восемь лошадей. В течение трех дней они должны отправиться в путь и должны привезти решение до истечения шести недель.

64. Если, однако, вышестоящий сеньор ко времени истечения срока на получение решения будет отсутствовать в стране, то

¹ Оспаривание носит характер спора между стороной в процессе и участником суда, предложившим решение.

² См.: Земское право. II, 12, § 4.

они должны доставить решение в течение шести недель со времени возвращения вышестоящего сеньора в страну. К этому дню обвиняемый ленник должен явиться к господину с ответом, как он раньше делал, когда был вызван в суд приказом, и так, как было сказано.

65. Все вышеизложенное говорится об обычных ленах.

66. От них отличаются лены троякого рода; насколько они отличаются от обычных ленов, будет видно из нижеследующего.

67. Судебный лен не переходит в четвертые руки¹, кроме только суда шультгейса, который имеет право суда над судьями.

68. Когда судья обвиняется кем-либо, то судьей над ним является шультгейс¹. Никто не может передать суд, который ему был передан в лен, если это не самостоятельный суд, который к нему [лену] относится; этот он должен оставлять свободным.

69. Если кто-либо будет наделен леном из земельной собственности другого², то он с леном не переходит по наследству и не переходит к кому-либо другому. Тем не менее, лен из земельной собственности переходит нисходящим в шестые руки, которым никто другой, кроме выше [стоящего] господина, не может отказать в лене.

70. Точно так же господин, наделивший ленами из своей земельной собственности, может свободно от ленников, если ему понадобится, отобрать эти лены при условии возмещения ленникам ленами имперских имений.

Глава третья. О городском лене

1. Городской лен не переходит во вторые руки, но если все же горожанин передаст такого рода лен, то ленник сохраняет лен по ленному праву от этого господина, но к другому господину [в случае смены сеньора] он не переходит.

2. Горожанин не несет [военной] службы своему господину, но он должен пребывать в городе, должен защищать его от врагов и участвовать с господином в вынесении судебных решений по делам о господских [ленах], когда это потребуется.

3. Городской суд находится в руках господина только в его городах; вследствие чего в вынесении судебных решений участвуют только те, которые держат от господина городские лены, и в отношении городского лена свидетелями могут быть только горожане.

¹ См.: Земское право. III, 52, § 3.

² Речь идет о наделении со стороны аллодиального собственника. Это редкое явление рассматривается как исключительный случай.

4. И наоборот, никто из владеющих городским леном не может участвовать в вынесении решений в отношении владеющего обычным леном и не может быть свидетелем в отношении любого другого лена, кроме городского, который ленник будет держать как вассал и в отношении которого он имеет инвеституру. Любой равный¹ может участвовать в вынесении судебного решения и выступить свидетелем в отношении другого ленника.

21. Весь ленный порядок я изложил. Некоторые, однако, предполагают, что существуют многие лены, которые со временем прекращаются; один случай, когда господин и ленник проживают совместно; другой случай, когда лишаются лена вместе с [лишением] щита; третий — когда господин признается, что он передал лен в руки какого-либо другого ленника; и, наконец, лен прекращается, когда ленник в нем не живет.

22. Всякая передача лена на определенный срок является недопустимой, вследствие чего все это мы отвергаем.

23. Если даже господин вынудит обещание у ленника, что имение передано не в качестве лена², то это не имеет силы по праву, ибо всякий переданный лен может быть утрачен, только если он будет отобран у ленника по судебному решению.

Золотая булла³

Публикуется по: Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 413-428

Глава II. Об избрании римского короля

1. После же того, как... князья-избиратели⁴ или их послы вступят в город Франкфурт, они должны немедленно, на дру-

¹ Суд курии — суд равных (т. е. вассалов одного и того же сеньора).

² То есть имение передано условно на срок и, следовательно, может быть изъято.

³ Принятая на основании постановления Нюрнбергского сейма, созванного в 1355 г. императором Карлом IV, Курфюрстская булла (названная Золотой буллой спустя десять лет, после прикрепления к ней золотой печати), согласно введению, преследовала следующую цель: преодолеть разногласия и ослабить вражду «между семью князьями-избирателями Священной империи, которыми она должна освящаться, как семью сияющими светильниками в единстве».

⁴ Князья-избиратели — курфюрсты (от нем. *Kürhren* — избирать), стояли во главе всех должностей императорского двора, исполняя

Той же день, рано утром прослушать в присутствии их всех в церкви св. апостола Варфоломея заказанную ими мессу... И архиепископ Майнцский даст им форму присяги...

3. Наконец, по принесении князьями-избирателями или [их] послами... присяги... пусть приступят они к избранию и никак уже названного города Франкфурта не покидают, прежде чем большая часть их не выберет временного главу мира или христианского народа, т. е. римского короля, долженствующего стать императором. Если же они не успеют это сделать в течение 30 дней, считая без перерыва со дня принесения упомянутой присяги, то после этого, по прошествии этих 30 дней, пусть они питаются лишь хлебом и водою и никоим образом не выезжают из вышеназванного города до тех пор, пока ими или большею частью их не будет избран правитель или временный глава верующих, как об этом сказано выше.

4. После же того, как в том же месте они или большая по числу часть их совершит избрание, такое избрание должно считаться и рассматриваться так же, как если бы оно было совершено ими всеми единодушно без чьего-либо несогласия. И так как то, о чем ниже пишется, по древнему, установленному и похвальному обычаю всегда доселе нерушимо было соблюдено, посему и мы постановляем и предписываем всей полнотой данной нам императорской власти, что тот, кто вышеуказанным способом будет избран римским королем, тотчас же по окончании избрания, прежде чем он в силу власти Священной империи займется какими-нибудь другими делами или предприятиями, должен всем вместе и каждому в отдельности князьям-избирателям, духовным и светским, которые считаются ближайшими членами Священной империи, незамедлительно и беспрекословно подтвердить и одобрить своими грамотами и печатями все их привилегии, грамоты, права, вольности, пожалования, старинные обычаи, а также почетные саны и все, что они от империи получили и чем обладали вплоть до дня выборов, и все **перечне-обязанности** эрц-канцлера, викария, маршала и др.; им принадлежала монополия выбора императора, право суда над ним и право его смещения, а их согласие (*consensus principum*) было необходимо для раздачи имперских имуществ и ленов. В качестве курфюрстов обычно выступали три духовных (архиепископы Майнцский, Кельнский и Трирский) и три-четыре светских князя (в частности, король Чешский, пфальцграф Рейнский, герцог Саксонский, маркграф Бранденбургский).

ленное повторить еще раз им, после того как будет коронован императорской короной. Такое подтверждение избранный сам сделает и повторит каждому князю-избирателю особо, сперва от своего королевского имени, а затем под императорским титулом...

5. Мы постановляем, наконец, что в случае, если три князя-избирателя, присутствующие [на выборах], или [их] послы за [их] отсутствием, изберут в римские короли четвертого среди них или из их среды, то есть князя-избирателя, присутствующего или отсутствующего, то голос этого избранного, если он будет присутствовать, или его послов, в случае его отсутствия должен иметь полную силу, увеличивая число избирающих и образуя большинство вместе с [голосами] прочих князей-избирателей...

Глава III. О местах, занимаемых архиепископами Трирским, Кельнским и Майнцским

...Красе и славе Священной Римской империи, чести императора и желанному благу государства благоприятствует единодушие достопочтенных и светлейших князей-избирателей...

Поэтому, чтобы между достопочтенными архиепископами Майнцским, Кельнским и Трирским, князьями-избирателями Священной империи пресечены были впредь на вечные времена поводы ко всяческим спорам и подозрениям, которые в будущем могли бы возникнуть относительно первенства или ранга их мест на императорских и королевских собраниях; ...мы, по обсуждении со всеми князьями-избирателями, как духовными, так и светскими, и по их совету постановляем и полнотой императорской власти настоящим законным эдиктом, долженствующим сохранять силу на вечные времена, утверждаем, что вышеназванные достопочтенные архиепископы при всех публичных императорских актах, как то: в судах, при наделении ленами, на званых обедах, а также на совещаниях по всяким прочим делам, ради которых случится, что они должны будут собраться для обсуждения вопросов, касающихся обоюдной пользы и чести их и империи, — могут, в праве и должны сидеть так: [архиепископ] Трирский — прямо против лица императора; Майнцкий — в своем архиепископстве и в своих областях, и за пределами своих областей в пределах канцлерства по Германии, за исключением лишь Кельнской области, а Кельнский — в своем архи

епископстве и в своих областях и за пределами своих областей во всей Италии и Галлии — по правую сторону римского императора...

Глава IV. О князьях-избирателях вообще

1. Сверх сего мы постановляем: всякий раз, как отныне впредь случится проводить имперское торжественное собрание (curiam), при любом заседании, как в совете, так и за [обеденным] столом, и в любых иных местах, где императору или римскому королю случится заседать вместе с князьями-избирателями, — чтобы по правую сторону императора или римского короля, непосредственно за архиепископом Майнцским или Кельнским... должны занимать места: первое — король Богемии, как государь, коронованный и помазанный, а непосредственно за ним второе — пфальцграф Рейнский; с левой же стороны, непосредственно за тем из названных архиепископов, которому придется сидеть с левой стороны, первое место займет герцог Саксонский, а за ним второе — маркграф Бранденбургский.

2. Далее, когда бы и сколько бы раз в будущем ни случилось [престолу] Священной империи быть вакантным, архиепископ Майнцкий будет тогда иметь власть, — как он имел [эту] власть, насколько известно, сыздавна, — созывать письменными извещениями прочих вышеупомянутых князей, своих соучастников по упомянутым выборам; когда же они все или те, которые смогут и пожелают присутствовать [на выборах], соберутся к назначенному дню выборов, названный архиепископ Майнцкий — и никто другой — должен будет опросить голоса своих соизбирателей, каждого в отдельности... После этого названные князья-избиратели, его соучастники [по выборам], спросят, в свою очередь, его, чтобы и он сам выразил свое мнение и объявил им, [за кого подаст] свой голос.

Глава V. О праве пфальцграфа [Рейнского], а также герцога Саксонского

1. Далее, сколько бы раз, как сказано выше, ни оказывался престол Священной империи вакантным, светлейший пфальцграф Рейнский, эрцтрухзес [верховный стольничий] Священной империи на основании своего княжеского достоинства или пфальцграфской привилегии должен до принятия власти будущим римским королем быть временным правителем (provisor)

этой империи в рейнских землях, в Швабии и в областях, где действует франконское право, с властью творить суд, предоставлять церковные бенефиции, собирать налоги и доходы, раздавать лены, принимать присяги на верность вместо [императора] и от имени Священной империи...

И мы желаем, чтобы в тех местах, где действует саксонское право, этим же правом временного правления (provisionis) пользовался светлейший герцог Саксонский эрц-маршал Священной империи...

2. И хотя император или римский король по тем делам, за которые его могут призвать к ответу, должен, как это, говорят, установлено по обычаю, держать ответ перед пфальцграфом Рейнским, эрцтрухзесом, князем-

избирателем Священной империи, однако сам пфальцграф не будет вправе производить этот суд ни в каком другом месте, кроме как при императорском дворе, то есть [там], где на ту пору император или римский король окажется пребывающим.

Глава VII. О наследовании князей-избирателей

...Для того чтобы между сыновьями этих светских князей-избирателей в будущем не могли возникать поводы к беспорядкам и несогласиям по вопросам указанного права, голоса и власти, и [чтобы] таким образом не мог быть опасными проволочками (*dilationibus*) нанесен ущерб общему благу, — мы, с Божьей помощью, желая наилучше предотвратить будущие опасности, устанавливаем... чтобы после того, как кто-либо из этих светских князей-избирателей скончается, право, голос и власть в этих выборах переходили беспрекословно к его законному первородному сыну недуховного звания...

Глава VIII. Об иммунитете короля Богемии и обитателей [его] королевства

... По похвальному обычаю с незапамятных времен нерушимо и долговременно соблюдаемому и предписанному теми, кто его соблюдает без возражений и без перерывов, установлено, что никакой князь, барон, сеньор, рыцарь, слуга, городской обитатель, горожанин, одним словом никто из этого королевства [Богемии] и всех принадлежащих ему земель, где бы они ни находились, — какого бы положения, звания, ранга или состояния он ни был, — не может впредь на вечные времена быть вызыва-

ем и привлекаем, по настояниям какой-нибудь из сторон ни в какой суд за пределами этого королевства и ни в чей-либо иной суд, кроме как в суды короля Богемии и судей его королевской курии. ...Если, вопреки указанной привилегии, обычаю или пожалованию, кто-либо из вышеназванных, как-то: князь, барон, сеньор, рыцарь, слуга, обитатель города, горожанин или крестьянин или иной кто-либо из ранее упомянутых лиц, по какому-либо делу, уголовному, гражданскому, или смешанному, или по какому бы то ни было процессу, в какое бы то ни было время вызван будет в чей бы то ни было суд за пределами названного королевства Богемии, то он ни в малейшей мере не будет обязан являться [туда] или давать ответ на [этом] суде.

...Мы нашей волей и вышеназванной полнотой императорской власти признаем совершенно ничтожными и отменяем такого рода вызовы, предписания, процессы, приговоры, а равно их [принудительные] исполнения и все, что могло бы на основании их или части их воспоследовать, быть потребовано или совершено. К этому мы в особенности добавляем... чтобы, как в названном королевстве Богемии с незапамятных времен непрерывно соблюдалось, так и впредь не дозволялось бы никакому князю, барону, сеньору, рыцарю, слуге, обитателю города, горожанину или крестьянину, словом, никакому лицу или обитателю часто упоминавшегося королевства Богемии, какого бы положения, ранга, сана или состояния они ни были или он ни был, — апеллировать к какому бы то ни было иному суду

на какие бы то ни было процессы, приговоры, предварительные [по частному вопросу] или окончательные [по основному делу] или на предписания короля Богемии или каких бы то ни было его судей, а также на принудительные исполнения этих [приговоров], состоявшихся или вынесенных в королевском суде, или в присутствии короля королевства, или [в суде] вышеназванных судей, исполненных или подлежащих исполнению...

Глава IX. О золотых и серебряных и иного вида рудниках

...Наши наследники, короли Богемии, а равно князья-избиратели, все вместе и каждый в отдельности, которые когда-либо будут, — духовные и светские, — всеми копиями, золотыми и серебряными, и рудниками олова, меди, железа, свинца и других любых металлов, а также соли, как найденными, так и

могущими быть найденными когда-нибудь впоследствии в указанном королевстве, в землях, ему принадлежащих и во владениях, подвластных тому же королевству, — могут полностью обладать и законно владеть со всеми, безо всякого исключения, правами...

Глава X. О монетах

Кроме того, мы постановляем, чтобы каждому будущему королю Богемии, нашему преемнику, [предоставлено было] следующее право, которое, как известно, предоставлялось с древнего времени нашим предшественникам, достославным королям Богемии, и которым они мирно и непрерывно обладали, а именно [право] производить и разрешать производить чеканку золотых и серебряных монет во всяких местах и частях своего королевства, подчиненных ему земель и принадлежащих [ему владений], где король предпишет и где ему заблагорассудится...

Равным образом мы желаем, чтобы настоящее постановление и пожалование, в силу настоящего нашего императорского закона, полностью было распространено на всех князей-избирателей, как духовных, так и светских, на их преемников и законных наследников во всех тех видах и на всех тех условиях, как говорится выше.

Глава XI. Об иммунитете князей-избирателей

Мы постановляем также, что никакие графы, бароны, сеньоры, ленники, вассалы, владельцы замков, рыцари, слуги, горожане, городские обитатели и никакие [вообще] лица, подданные церковью Кельнской, Майнцской и Трирской, какого бы положения, состояния и сана они ни были, [как] в прежние времена не могли быть вызываемы, [так] и отныне впредь на вечные времена не должны и не могут быть привлекаемы и вызываемы по требованию какого бы то ни было истца вне территории и за границами и пределами этих церковей и владений, к ним принадлежащих, в какой бы то ни было и в чей бы то ни было суд, кроме как в суд архиепископов Майнцкого, Трирского и Кельнского и их судей, как это и было соблюдено, насколько нам известно, в прежние времена...

Мы желаем, чтобы это же постановление в силу настоящего нашего императорского закона полностью было распространено на светлейших: пфальцграфа Рейнского, герцога Саксонского и

маркграфа Бранденбургского, князей-избирателей светских, или недуховных, на их наследников, преемников и подданных...

Глава XII. О собрании князей-избирателей

...Наше величество по многом размышлении усмотрело, что необходимо будет, чтобы князья-избиратели Священной империи для обсуждения [вопросов, касающихся] блага самой империи и земного мира, собирались чаще, чем это принято... И вот на торжественном сейме (curia) нашем, проведенном в Нюрнберге нашим величеством вместе с достопочтенными духовными и светлейшими светскими князьями-избирателями и многими другими князьями и сеньорами, мы, переговорив с этими князьями-избирателями и по их совету, сочли за нужное вместе с названными

князьями-избирателями, как духовными, так и светскими, к общей пользе и благу установить, что эти князья-избиратели должны впредь лично съезжаться ежегодно один раз, спустя четыре, считая непрерывно, недели после праздника Пасхи, [т. е.] Воскресения Господня, в каком-либо из городов Священной империи...

Глава XV. О заговорах

Кроме того, проклятые и священными законами порицаемые заговоры и [тайные] сходки или недозволенные сообщества [лиги] в городах или за их пределами, между городом и городом, между лицом и лицом, либо между лицом и городом, — под предлогом ли покровительства или принятия в граждане, — или заговоры какой бы то ни было окраски, а также союзы и соглашения и заведенный насчет этого обычай, который мы рассматриваем скорее, как пагубу, — мы отвергаем, осуждаем и по надлежащем рассмотрении объявляем лишенными силы; [а именно те соглашения и союзы], которые города или лица какого бы то ни было сана, состояния, или положения до настоящего времени устраивали или в будущем вздумают устраивать как между собой, так и с другими без одобрения сеньоров, подданными или слугами коих они [являются] или на землях коих они пребывают, даже если они [эти соглашения] и не направлены против этих сеньоров; поскольку не подлежит сомнению, что [эти заговоры и сообщества] признавались священными законами в бозе почивших августейших предшественников наших недопустимыми и подлежащими отмене...

Глава XVI. О пфальбюргерах

Далее, так как некоторые граждане и подданные князей, баронов и других [лиц]... в действительности продолжают проживать в землях, в больших и малых городах и селениях прежних сеньоров, которых они осмелились или осмеливаются так коварно покинуть, претендуя [в то же время] на пользование вольностями и защитой тех городских общин, к которым они так переходят, — их в областях Германии обыкновенно называют пфальбюргерами, — то, поскольку не должно потворствовать ничьему коварству и обману, мы полнотой императорской власти ...утверждаем, что отныне и впредь упомянутые граждане и подданные, издевающиеся так над теми, кому они подчинены, ни в коем случае не должны ни в каких землях, местностях и провинциях Священной империи получать права и вольности тех городских общин, принятия в гражданство которых они столь коварно добиваются и доселе добивались, — разве только они, переселяясь на самом деле со всем своим имуществом в эти городские общины, имея там свои очаги и постоянно и действительно, а не фиктивно, там проживая, принимают в них на себя полагающиеся налоги и муниципальные повинности...

Глава XVII. Об объявлениях частных войн [файдах]

Относительно тех, которые под предлогом, что у них имеется законное основание к объявлению частной войны [файды] каким-либо лицам,

объявляют [эту] войну в местах, где те не имеют жилищ (domicilia) или обычно не проживают, и заранее их не предупреждают, мы объявляем бесчестным нанесение всякого ущерба, причиняемого поджогами, расхищениями или грабежами теми, которыми объявлена война. ...Такого рода объявления частных войн, таким путем совершенные и готовящиеся в будущем быть совершенными против каких бы то ни было сеньоров или лиц, с которыми [дотоле] поддерживалось общение, знакомство или добрая дружба, не имеют законной силы; и никому не дозволяется под предлогом объявления частной войны нападать на кого-либо, производя поджоги, расхищения или грабежи, если об объявлении войны не будет послано извещение за три полных дня [до начала ее] лично тому, против кого объявляется война; или об этом не будет публично объявлено в том месте, где последний обычно проживает, и если [факт] посылки такого рода извещения не сможет быть полностью подтвержден

достоверными свидетелями. Всякий же, кто иначе вздумает объявлять войну и нападать на кого-нибудь не так, как упомянуто, должен без судебного разбирательства (Io ipso) лишиться чести, как если бы не было сделано никакого объявления войны. Также мы предписываем подвергнуть его, как изменника, через любых судей установленным наказанием. Мы запрещаем и осуждаем незаконные войны и раздоры, все вместе и каждую в отдельности, также все незаконные поджоги, расхищения и грабежи, непричитающиеся и необычные пошрины, навязанные конвои и обычные вымогательства платы за эти конвои, — под страхом наказаний, которыми священные законы повелевают карать все вышеуказанные [деяния] и каждое из них.

Глава XX. О неотделимости курфюршества от прав, с ними связанных

Так как все княжества и каждое [из них] в отдельности, в связи с которыми светские князья-избиратели получают, как известно, права и голос на выборах римского короля, долженствующего потом стать императором, до такой степени сопряжены и неразрывно соединены с этим правом, должностями, санами и с другими правами, с ними связанными и от них проистекающими, что право, голос, должность и сан, а также другие права, относящиеся к какому-либо из этих княжеств, не могут доставаться никому другому, кроме того, о ком известно, что он владеет самим курфюршеством с его территорией, вассально-зависимыми землями, ленами и доменами и со всем к нему относящимся, — то настоящим императорским эдиктом, долженствующим сохранять силу на вечные времена, мы предписываем, что каждое из названных курфюршеств должно в такой степени оставаться и быть навеки нераздельно соединенным и связанным с избирательным правом, голосом, должностью и всеми прочими санами, правами, и всем к нему относящимся, что владетель какого-либо курфюршества должен также пользоваться спокойным и свободным обладанием правом, голосом, должностью, саном и всем к нему относящимся и почитаться всеми за князя-избирателя; и сам, а не [кто-либо] иной, должен быть без всяких возражений

приобщаем и допускаем прочими князьями-избирателями к выборам и ко всем иным актам, которые надо будет совершать ради чести и блага Священной империи...

Глава XXII. О местах князей-избирателей в процессиях и кому надлежит вести инсигнии

Для определения же порядка следования в процессиях [светских] князей-избирателей в присутствии шествующего императора и римского короля... и нужно будет нести императорские инсигнии, — герцог Саксонский, несущий императорский или королевский меч, должен шествовать непосредственно перед императором или королем и находиться между ним и архиепископом Трирским; а пфальцграф Рейнский, несущий императорскую державу, должен шествовать от герцога Саксонского с правой стороны, маркграф же Бранденбургский, несущий скипетр, — с левой по прямой линии; король же Богемии должен следовать непосредственно за самим императором или королем, не имея никого посередине.

Глава XXIV¹

Если кто-либо с князьями, рыцарями или частными лицами или даже с какими бы то ни было лицами из плебса вступит в преступное сообщество и принесет клятву данного сообщества относительно убийства достопочтенных и светлейших наших и Священной Римской империи духовных или светских князей-избирателей или одного из них, то [так как они являются частью нас самих, и так как законы требуют, чтобы с той же строгостью каралось желание совершить преступление, как и совершение его] да будет он сам, как виновный в оскорблении величества², казнен мечом с конфискацией всего его имущества в пользу нашей казны; сыновья же его, которым мы по особому императорскому милосердию даруем жизнь, [ибо они должны были бы погибнуть от той же казни, как отец, так, чтобы их пример внушал страх

¹ С этой главы начинается вторая часть буллы. Первая часть (гл. 1 — 23), Нюрнбергская, была принята в январе 1356 г. на Нюрнбергском сейме; вторая часть (гл. 24 — 31), Мэцская, составлена, вероятно, в декабре 1356 г. явно по требованию курфюрстов, в интересах усиления их власти.

² Курфюрсты пользовались такой же священностью и неприкосновенностью, как и император. Здесь отражена заимствованная из римского права, а именно из постановления императоров Аркадия и Гонория 397 г. формула об оскорблении величества (*crimen lese maiestatis*). Посягательство на курфюрстов считалось таким же преступлением, что и посягательство на императора.

перед отцовским, как бы унаследованным ими преступлением] и да будут устранены от всякого, наследования с материнской и дедовской стороны, а также [со стороны] других родственников, да не получают они ничего по завещаниям других лиц, да будут навсегда нищими и бедными, да тяготеет над ними всегда бесчестие отца, да не будут допускаемы они ни до какой почести, ни к какой присяге...; наконец, мы повелеваем, чтобы беспощадно

были лишены доброго имени те, которые когда-либо попытаются заступиться за таковых. К дочерям их, сколько бы их ни было, должна, согласно нашей воле, перейти только четвертая, определенная законом Фальцидия¹, доля из имущества матери, скончается ли она, оставив завещание или не оставив его, так чтобы дочери скорее получали скудное подаяние, чем пользовались полными выгодами и добрым именем наследниц... Также освобождения из-под отеческой власти, которые указанными лицами были бы предоставлены либо их сыновьям, либо дочерям, — конечно, после издания [настоящего] закона, — не должны иметь силы. Приданое, всяческие дарения, ровно как отчуждения чего-либо, о которых станет известно, что они совершены обманным или каким-нибудь образом или по закону в то время, когда упомянутые [лица] уже замыслили вступить в заговор или [преступное] сообщество, не должны иметь никакой силы. Жены же вышеназванных [лиц], получив обратно свое приданое [если к ним относится положение, что принятое ими от мужей, как подаренное они обязаны сохранять для сыновей], пусть знают, что по прекращении узурфрукта им придется оставить нашей казне все, что по закону причиталось сыновьям. И четвертая Фальцидиева доля также из этих вещей должна выделяться только дочерям, но не сыновьям.

То, что мы предписали относительно упомянутых [лиц] и их сыновей, мы с такой же строгостью распространяем на их приверженцев, соумышленников и слуг с их детьми. Однако если кто-нибудь из них в самом начале устройства заговора, воспламенившись рвением к истинной похвале, сам выдаст этот заговор, — он будет пожалован нами наградой и почестью; тот же, кто, уже приняв участие в заговоре, хотя бы поздно, откроет неизвестные дотоле тайны замыслов, будет сочтен достойным

¹ Имеется в виду римский закон Фальцидия 40 г. до н. э., согласно которому позволялось отказывать по завещанию не более 3/4 целого имущества, т. е. чтобы у наследника оставалась 1/4 часть наследства.

поощрения и помилования. Далее мы постановляем, что если станет известно о чем-либо совершенном против вышеназванных князей-избирателей, то даже после смерти виновного можно возбуждать уголовное преследование. Вместе с тем при этом преступлении, которое относится к оскорблению величества [императора] в лице его князей-избирателей, за господина подвергаются пытке также и его рабы. ...Чтобы в случае изобличения умершего была осуждена его память, а имущество его отнято у наследников; ибо, как только кто возымеет преступнейшее намерение, с тех пор он подлежит наказанию за умысел. Далее мы предписываем, чтобы с тех пор, как кто-либо вознамерится совершить такое преступление, он не может ни отчуждать [своего имущества], ни отпускать на волю [своих рабов], и должник законно может не платить ему долга. По этому делу, т. е. по делу преступного заговора, направленного против князей-избирателей, духовных и светских, согласно нашему решению за господина, как сказано выше, допрашиваются под пыткой рабы. И если кто умрет, и обнаружится, что

умерший был замешан в таком деле, то на имущество его должен быть наложен арест ввиду неопределенности того, кто будет его преемником.

Глава XXV

Если подобает, чтобы прочие княжества сохранялись в своей целостности, дабы укреплялось правосудие и верные подданные наслаждались покоем и миром, то гораздо более должны сохраняться в неприкосновенности княжества, домениальные владения, саны и права их величеств князей-избирателей. А именно: королевство Богемское, пфальцграфство Рейнское, герцогство Саксонское и маркграфство Бранденбургское, их территории, области, зависимые и вассальные земли и любое к ним принадлежащее, не раздроблялись [по долям], не разделялись [в натуре] и не расчленялись под каким-либо условием; но с тою целью, чтобы они, наоборот, навсегда оставались в совершенной своей целостности, в них должен наследовать первородный сын, и ему одному должно принадлежать право и верховенство.

Глава XXIX

1. Мы узнали также из вполне ясных известий и преданий древних, что с незапамятных времен теми, кто нам счастливо предшествовал, непрерывно соблюдалось то, что избрание рим

ского короля, будущего императора, совершалось в вольном городе Франкфурте, первая коронация — в Аахене, а первый его королевский сейм проводился в городе Нюрнберге; поэтому мы объявляем, что по тем же основаниям вышеуказанное должно соблюдаться и на будущее время, если этому или чему-либо из этого не встретится законное препятствие.

Каролина¹

Публикуется по: Каролина. Уголовно-судебное уложение Карла V / Пер., предисл. и примеч. С. Я. Булатова. Алма-Ата, 1967

Пресветлейшего великодержавнейшего непобедимейшего императора Карла V и Священной Римской империи Уголовно-судебное уложение, составленное, принятое и утвержденное Аугсбургским и Регенсбургским рейхстагами в тридцатом и тридцать втором годах с Имперской жалованной привилегией.

Предисловие к уголовно-судебному уложению

Мы, Карл V, милостью Божьей Император римский, приумножавший во все времена Империю, Король Германии, Кастилии, Арагоны.

Мы объявляем гласно: до нашего сведения дошло через наших курфюрстов, князей и [представителей] прочих сословий, что в Римской империи немецкой нации в силу старых обычаев и порядков весьма многие уголовные суды заполнены мужами, несведущими и не имеющими опыта и практики в нашем императорском праве. И в силу этого во многих местах зачастую действуют вопреки праву и здравому смыслу и либо обрекают мучениям и смерти невинных, либо вследствие неправильных, опасных

ошибок и волокиты сохраняют жизнь виновным, оправдывают и освобождают их к вящему ущербу для истцов в уголовных делах и для общего блага.

По всем особенностям Немецкой земли, в силу древних исконных обычаев и порядков, уголовные суды в некоторых местах не могут быть обеспечены сведущими в праве и опытными мужами.

Посему мы вкупе с курфюрстами, князьями и сословными представителями милостиво и благосклонно соизволили повелеть

неким ученым и отменно опытным мужам составить и собрать воедино наставление, каким образом надлежит осуществлять судопроизводство по уголовным делам в наибольшем соответствии с правом и справедливостью. Мы повелеваем отпечатать таковое, дабы все и каждый из наших и Империи подданных могли действовать в уголовных делах, принимая во внимание важность и опасность таковых, согласно сему наставлению, в соответствии с общим правом, справедливостью и достохвальными исконными обычаями, как вне сомнения склонен действовать каждый и сам по себе, уповая получить за то награду от Всемогущего.

Мы не желаем, однако, сим милостивым упоминанием лишить курфюрстов, князей и сословия их исконных, унаследованных, правомерных и справедливых обычаев.

О судьях, судебных заседателях и судебных чиновниках

I. Итак, прежде всего мы постановляем, повелеваем и желаем, чтобы все уголовные суды были снабжены и пополнены судьями, судебными заседателями и судебными писцами из мужей набожных, достойных, благоразумных и опытных, наиболее добродетельных и лучших из тех, что имеются и могут быть получены по возможностям каждого места. Для сего надлежит также привлечь дворян и ученых.

Во всяком случае все власти должны приложить возможное усердие, дабы уголовные суды были устроены наилучшим образом и никому не причинили неправды, ибо сим важным делам, касающимся чести, тела, жизни и имущества человека, подобает ревностное и предусмотрительное усердие. Посему все власти, имеющие уголовные суды, должны быть строго предупреждены, что при нарушении сего никто не сможет извинить свое упущение или небрежность какими-либо приемлемыми, правомерными доводами, напротив, он будет наказан за это по справедливости в силу настоящего нашего уложения.

До сего времени в иных местах некоторые из дворян и прочих лиц, коим по их должности или иным причинам подобает самолично вершить сей суд, уклонялись от участия в заседаниях подобных судов и почитали сие за бесчестье для своего звания, а из-за этого злодейство зачастую оставалось безнаказанным. Между тем такое отправление правосудия не должно и не может нанести никакого урона их чести или их званию, но, напротив,

служит к утверждению правосудия, наказанию злодеев и оказывает честь таким дворянам и должностным лицам. Посему они должны самолично участвовать в сих уголовных судах в качестве судей и судебных заседателей всякий раз, как сие по положению вещей представится за благо и необходимость, и должны действовать и поступать при этом как подобает и надлежит согласно нашему настоящему уложению.

Там же, где иные из дворян и прочих лиц в силу исконного обычая чинили сей суд до настоящего времени, мы желаем, чтобы таковые и впредь также осуществляли правосудие без каких бы то ни было уклонений, и сей обычай и порядок должен соблюдаться во всей своей силе и крепости.

О тех, кто обладает правом суда по своим владениям

II. Если особы, обязанные вершить уголовный суд для своих владений, не могут сами ни владеть, ни управлять по причине слабости или недуга их тела, разума, либо по малолетству, дряхлости или иной немощи, то они должны всякий раз, как представится необходимость, с ведома и соизволения высшего судьи назначать и определять вместо себя других лиц, способных отправлять уголовное правосудие.

Присяга судьи в уголовных делах

III. Я, **N.**, клянусь, что я должен и желаю осуществлять правосудие, судить и выносить приговор в уголовных делах равно для бедного и для богатого и не отступить от сего ни из любви, ни из ненависти, ни из-за платы, ни из-за даров, ни по какой-либо иной причине. И в особенности я желаю присягнуть в верности Уголовному уложению Императора Карла V и Священной империи и по мере всех моих сил соблюдать и сохранять его верно и нерушимо. Итак, да поможет мне Бог и св. Евангелие.

Взятие [под стражу] по долгу службы властями уличенного злодея

VI. Если кто-либо будет опорочен общей молвой или иными заслуживающими доверия доказательствами, подозрениями и уликами как виновник злодеяния и вследствие этого взят властями по долгу службы, то он не должен быть подвергнут допросу под пыткой, доколе не будет добросовестно и достаточно

удостоверены доказательства и подозрения о совершении им этого преступления. Для этого каждый судья обязан в сих важных делах до применения пытки осведомиться и усердно, сколь возможно по характеру и обстоятельствам каждого дела, расспросить, как будет далее указано в нашем настоящем уложении, было ли совершено преступление, в котором обвиняют и подозревают арестованного.

VII. Если упомянутые судьи, ознакомившись с делом, будут сомневаться, достаточны ли приведенные улики и подозрения для допроса под пыткой, то они должны запросить указаний у высшей власти, которая имеет право непосредственно назначить окончательное наказание или искать совета во всех иных инстанциях, которые указаны в конце нашего настоящего уложения, и в письменной форме сообщить этим властям при таком испрашивании совета все обстоятельства и факты, касающиеся подозрения.

VIII. Если будет установлено преступление, караемое смертной казнью, или будут обнаружены прямые доказательства этого, то должно учинить допрос под пыткой в целях полного осведомления, потребного для открытия истины, а также для подтверждения ее признанием виновника, как разъяснено и предписано относительно тех, кто будет привлечен к суду истцом.

IX. Если же такой арестованный при применении допроса под пыткой или без такового не сознается в преступлении, в коем его подозревают, и все же он может быть уличен в нем, то относительно смертной казни должно придерживаться таких же указаний и оснований, какие ясно установлены ниже сего относительно тех, кто будет привлечен к суду истцом.

X. Если кто-либо достаточно бесспорно уличен и изобличен властями по долгу службы в преступлении, за которое, согласно настоящему нашему и Священной империи уложению, должно быть назначено окончательным приговором телесное или увечащее наказание, не влекущее, однако, смерти и не связанное с вечным заключением в тюрьму, то для определения такого наказания надлежащие указания находятся и предусмотрены в статье 19б.

О взятии уличенного злодея под стражу, когда истец требует правосудия

XI. Если истец взывает к властям или судье о заключении кого-либо в тюрьму по всей строгости уголовного права, то сей

истец должен прежде всего представить прямые улики и подозрения в преступлении, влекущем уголовное наказание, независимо от того, просит ли и требует ли истец поместить обвиняемого в тюрьму под его ответственность или посадить его самого с обвиняемым.

О преступлениях явных

XVI. Судья и судебные заседатели должны быть в особенности уведомлены относительно тех случаев, когда преступление было совершено публично и явно при отсутствии добросовестных побуждений, правомерно освобождающих от уголовного наказания, например, если кто-либо без правомерных и настоятельных оснований публично и умышленно проявляет вражду или нарушает мир; или если кто-нибудь застигнут на месте преступления, или имеет при себе заведомо добытое грабежом или кражей и при том не может предъявить никаких возражений или правомерных доводов в оправдание, как ниже сего указано при установлении каждого уголовного наказания [когда имеются извиняющие обстоятельства].

Если при таких и тому подобных несомненных и явных злодеяниях виновный дерзостно захочет отрицать такое явное преступление, то судья должен подвергнуть его особо суровому допросу под пыткой, дабы с наименьшими издержками достичь приговора и исполнения наказания за такие явные и несомненные преступления.

Об обстоятельствах, из коих можно извлечь доброкачественные доказательства преступления

XVIII. Как уже было и будет ниже сего указано, в настоящем нашем и Священной империи Уголовно-судебном уложении, согласно общему праву, взятие под стражу, заключение в тюрьму, а равно допрос под пыткой тех, кто будет заподозрен и обвинен в преступлении и не сознается, должны быть основаны на доброкачественных доказательствах, признаках истины, подозрениях и уликах преступления.

Поскольку невозможно описать все те обстоятельства или признаки истины, кои образуют достаточные доброкачественные доказательства, улики или подозрения, ниже сего даны примеры таких доброкачественных улик, доказательств или подозрений, которые каждый сможет понять и назвать на своем

немецком наречии, дабы не искушенные в сем предмете служилые люди, судьи и судебные заседатели могли лучше усвоить, откуда исходят доброкачественные улики, подозрения и доказательства.

О понимании слова «доказательство»

XIX. Всякий раз, как в дальнейшем упоминается о доброкачественном доказательстве. Мы желаем, дабы под ним подразумевались также доброкачественные признаки истины, улики, подозрения и предположения, тем самым мы устраняем прочие выражения.

Без достоверных доказательств никто не должен быть подвергнут допросу под пыткой.

XX. Никто не должен подвергаться допросу, доколе не будут получены улики и не будет доказано то преступление, допрос о котором желают произвести. Если бы даже из-за мучений преступление было признано, сему не должно придавать веры или осуждать кого-либо на этом основании. Если же где-либо иные власти или судьи нарушат сие, то они должны и повинны будут учинить надлежащее возмещение за бесчестье, страдания, судебные издержки тому, кто вопреки праву, без предъявления доказательств, был подвергнут пытке.

В таком случае никакой представитель власти или судья, никакая присяга не должны помогать укрывать или защищать от того, чтобы подвергнутый пытке мог по праву получить возмещение за свои издержки, бесчестье, страдания и убытки. Исключаются, однако, все насильственные действия.

О доказательствах, полученных от тех, что дерзают прорицать истину путем колдовства

XXI. Никто также не должен быть подвергнут заключению в тюрьму или допросу под пыткой на основании доказательств, полученных путем колдовства или иных ухищрений людей, притязающих на открытие истины. Напротив, надлежит подвергнуть наказанию таких прорицателей и обвинителей, притязающих на сие. Если же судья допустил дальнейшее производство на основании указаний таких прорицателей, то он должен и повинен возместить подвергшемуся мучению судебные издержки, убытки, обиды и страдания, как упомянуто в ближайшей вышестоящей статье.

О том, что на основании доказательств преступления надлежит назначить только допрос под пыткой, но не какое-либо уголовное наказание

XXII. Надлежит также заметить, что никто не должен быть приговорен к какому-либо уголовному наказанию на основании одних только доказательств, улик, признаков истины или подозрений. На сем основании может быть только применен допрос под пыткой при наличии достаточных доказательств.

Окончательное осуждение кого-либо к уголовному наказанию должно происходить на основании его собственного признания или свидетельства [как будет указано в ином месте сего уложения], но не на основании предположений и доказательств.

Каким образом должны быть доказаны достаточные улики преступления

XXIII. Для того чтобы улики были признаны достаточными для применения допроса под пыткой, они должны быть доказаны двумя добрыми свидетелями, как будет затем предписано в иных статьях о достаточном доказательстве.

Но если главное событие преступления доказано одним добрым свидетелем, то сие в качестве полудоказательства образует достаточную улику соответственно тому, что предусмотрено далее в статье 30.

О том, что приведенные ниже доказательства можно брать за образец в не предусмотренных и не описанных здесь случаях

XXIV. Из нижеследующих статей, гласящих о подозрениях и доказательствах, надлежит извлечь образцы для случаев, в них не упомянутых. Ибо невозможно описать все случаи улик и подозрительных обстоятельств.

Об общих подозрениях и доказательствах, относящихся ко всем преступлениям

XXV. Во-первых, сообщаем относящиеся сюда разъяснения о том, когда и каким образом подозрения могут образовать доброкачественное доказательство.

Если не располагают упомянутыми во многих нижеследующих статьях доказательствами, предписываемыми в качестве достаточного основания для допроса под пыткой, то на основании нижеследующих и других им подобных уличающих

обстоятельств, кои невозможно описать полностью, надлежит расследовать:

Во-первых, является ли подозреваемый, по слухам, таким отчаянным и легкомысленным человеком с дурной славой, что можно считать его способным совершить преступление, а также не совершил ли сей человек подобного преступления ранее, не посягал ли на сие и не был ли за то осужден. Однако такая дурная молва должна исходить не от врагов

[обвиняемого] или легкомысленных людей, а от людей беспристрастных и добросовестных.

Во-вторых, не был ли подозреваемый обнаружен или застигнут в месте, опасном и подозрительном касательно преступления.

В-третьих, в случае, когда виновного видели на месте преступления или на пути туда или оттуда, но он не был опознан, то должно расследовать, не обладает ли подозреваемый таким же обликом, одеждой, вооружением, лошадью или чем прочим, что было вышеуказанным образом замечено за виновным.

В-четвертых, проживает ли и общается ли виновный с людьми, совершающими подобные деяния.

В-пятых, относительно причиненного вреда или ранения должно дознаться, не мог ли подозреваемый иметь повода для упомянутого преступления по причине зависти, вражды, предшествующих угроз или ожидания какой-либо выгоды.

В-шестых, если раненый или потерпевший по иным причинам сам обвиняет кого-либо в преступлении, находясь на смертном одре или подтверждая обвинение своей присягой.

В-седьмых, если кто-либо по поводу преступления становится беглецом.

В-восьмых

XXVI. В-восьмых, если кто-либо ведет с другим лицом важную имущественную тяжбу так, что дело касается большей части его пропитания, добра и имущества, то он будет почитаться большим недоброжелателем и врагом противной стороны. Поэтому если его противник по процессу будет тайно убит, против него возникает предположение, что он учинил сие убийство, и если этот человек сверх того и по своему поведению возбуждает подозрение, что убийство совершено им, то при отсутствии у него надлежащих оправданий он может быть взят в тюрьму и допрошен под пыткой.

Правило о том, когда вышеупомянутые разделы или пункты статей о подозрениях образуют вкуче или в отдельности доказательство, достаточное для допроса под пыткой

XXVII. Среди восьми пунктов или разделов вышестоящей статьи о доказательствах, необходимых для применения допроса под пыткой, ни один в отдельности не достаточен для правомерного доказательства, по которому может быть применен допрос под пыткой. Но когда против кого-либо сыщутся подозрения, предусмотренные несколькими из таких пунктов или разделов в совокупности, то судьи или власти, которые обязаны назначить и произвести допрос под пыткой, должны взвесить, могут ли вышеупомянутые или тому подобные пункты или разделы о подозрениях образовать столь же доброкачественное доказательство, как нижеследующие статьи, каждая из коих в отдельности устанавливает доброкачественное доказательство, достаточное для применения допроса под пыткой.

Общие доказательства, каждое из которых в отдельности достаточно для допроса под пыткой

XXIX. Если некто при совершении преступления потерял, обронил или оставил после себя что-либо и при том смогли обнаружить и установить, что сие принадлежит виновному, то после того как расследуют, кто непосредственно перед этим обладал потерянными, должно применить допрос под пыткой. Если же, напротив, тогда приведут в оправдание какие-либо обстоятельства, которые, если они будут установлены или доказаны, устраняют упомянутое подозрение, то в таком случае подобные оправдания должны быть обязательно приняты во внимание до применения допроса под пыткой.

XXX. Итак, полудоказательство. Если кто-либо основательно доказывает главное событие преступления при помощи одного единственного доброго и безупречного свидетеля [соответственно тому, что сказано ниже сего о добрых свидетелях и показаниях], сие называется и является полудоказательством. Подобное полудоказательство составляет достаточную доброкачественную улику и подозрение в преступлении. Но если кто-либо желает доказать иные обстоятельства, признаки истины,

улики, доказательства или подозрения, то он должен сделать сие при помощи, по меньшей мере, двух добрых, добродетельных и безупречных свидетелей.

О доказательствах, относящихся к отдельным видам преступлений: в каждой статье указаны - доброкачественные доказательства подобных преступлений, достаточные для допроса под пыткой. О достаточных уликах убийства, случившегося тайно

XXXIII. Если подозреваемый и обвиняемый в убийстве в то время, когда произошло убийство, был замечен с подозрительным образом окровавленными одеждой или оружием или же он захватил, продавал, отдавал или имел при себе имущество убитого, то надлежит принять это за доброкачественное доказательство и применить допрос под пыткой. Но если он вызовется опровергнуть подобные подозрения путем заслуживающих доверия доводов и доказательств, сие должно быть заслушано до применения допроса под пыткой.

О достаточных уликах измены

XLII. Если заметят, что подозреваемый держится потаенно, необычным и опасным образом около тех лиц, в измене коим он подозревается, и если он ведет себя так, будто им не верен, и является при этом человеком, от которого можно ожидать подобных поступков, то сие является доказательством, достаточным для применения допроса под пыткой.

О достаточном подозрении в краже

XLIII. Если сыщется или будет обнаружено у подозреваемого краденое имущество и если он обладал им полностью или частично, продавал, менял или дарил его, то это служит против него достаточной уликой преступления, если он не захочет указать, у кого он купил или приобрел это имущество, и

если он не докажет, что он приобрел его не преступным и не наказуемым образом, а вполне добросовестно.

Надлежит также применить допрос под пыткой, если кража была произведена при помощи особых орудий взлома или отмычек и подозреваемый находился на месте совершения кражи, имея такие опасные орудия взлома или отмычки, и к тому же является лицом, от коего можно ожидать подобного преступления.

Если произойдет особо приметная крупная кража и в ней будет заподозрен кто-либо, чьи расходы после этого деяния ока-

жутся более широкими, чем сие, помимо кражи, было бы возможно по его состоянию, и если подозреваемый не сможет доказать какими-либо основательными доводами, откуда пришло к нему это подозрительное богатство, и сверх того он является лицом, от которого можно ожидать преступления, то против него имеется доброкачественное доказательство преступления.

О достаточных уликах колдовства

XLIV. Если кто-либо вызывается обучить других людей колдовству или угрожает кого-нибудь околдовывать и учинит над тем, кому он угрожал, что-либо подобное, а также если кто-либо нарочито общается с колдунами или колдуньями или пользуется подозрительными вещами или колдовскими словами и действиями и о нем идет по этому поводу дурная слава, то сие составляет доброкачественное доказательство колдовства и достаточный повод для применения допроса под пыткой.

О допросе под пыткой

XLV. Если, как было указано выше, сыщутся и будут приняты в качестве доказательства и признаны доказанными подозрения и улики преступления, в котором обвиняют, но которое обвиняемый отрицает, то, согласно просьбе истца, должно назначить день для производства допроса под пыткой.

XLVI. Если по долгу службы или по требованию истца желают учинить арестованному допрос под пыткой, то надлежит прежде всего в присутствии судьи, двух судебных заседателей и судебного писца обратиться к нему с настойчивой речью и с вопросами, кои, соответственно положению лица и обстоятельствам дела, могут наилучшим образом служить дальнейшему расследованию преступления или подозрительных обстоятельств. Пусть также его допросят, угрожая пыткой, признает ли он то преступление, в коем его обвиняют, или нет, и что ему известно касательно сего преступления. Все, что он признает или станет отрицать, должно быть записано.

О том, когда осведомление покажет, что обстоятельства преступления, указанные преступником, не соответствуют истине

LV. Если при вышеупомянутом осведомлении обнаружится, что признанные [преступником] обстоятельства не соответству-

ют истине, то должно указать на эту ложь арестованному, угрожая сурово наказать за это. Можно также вторично подвергнуть его допросу под пыткой,

дабы он истинно и правдиво дал показания о вышеуказанных обстоятельствах, ибо иной раз виновные дают ложные показания относительно обстоятельств преступления, надеясь, что они будут признаны невиновными, если осведомлением будет обнаружено несоответствие их показаний истине.

О том, когда обвиняемый вновь отрицает признанное ранее преступление

LVII. Если арестованный отрицает признанное им ранее преступление, а между тем улики его, как указано выше, имеются налицо, то должно отвести его вновь в тюрьму и затем подвергнуть допросу под пыткой и произвести, как указано выше, всестороннее расследование обстоятельств преступления, поскольку имеются все основания для допроса под пыткой. Если же арестованный приведет такие основания своего отрицания, которые побудят судью поверить, что арестованный сделал подобное признание по заблуждению, то судья может допустить такого арестованного к приведению доказательств своего заблуждения.

О соблюдении меры при допросе под пыткой

LVIII. По усмотрению благонамеренного и разумного судьи допрос под пыткой должен производиться в соответствии с характером улик и состоянием допрашиваемого лица: более или менее продолжительно, сурово или мягко. Сказанное допрашиваемым во время пытки не должно принимать во внимание или записывать. Он должен давать показания после того, как он будет отпущен с пытки.

О том, когда несчастный, коего желают допросить, имеет опасные раны

LIX. Если на теле обвиняемого имеются опасные раны или иные повреждения, то в отношении его допрос под пыткой должен быть произведен таким образом, чтобы возможно меньше уязвить его раны или повреждения.

Завершение допроса: когда надлежит окончательно придать веру признанию, сделанному на допросе под пыткой

LX. Если на основании достаточных доказательств преступления был учинен допрос под пыткой, а также если были произведены со всем возможным усердием осведомление и дополнительный допрос, на основании сознания допрашиваемого и согласно всему тому, что было ясно установлено в предшествующих статьях, и при этом обнаружены такие подлинные обстоятельства признанного деяния, которые невиновный не мог знать и рассказать, то тогда должно без сомнения и незыблемо поверить такому признанию и соответственно природе дела вынести приговор к уголовному наказанию, как это предусмотрено ниже сего в статье 104 и указывается также в других статьях об уголовных наказаниях.

О том, когда арестованный, подвергнутый на основании достаточных подозрений допросу под пыткой, не будет изобличен или признан виновным

LXI. Если обвиняемый на основании улики и подозрений, признанных достаточными для допроса под пыткой, будет подвергнут истязаниям и допрошен под пыткой, но тем не менее не будет изобличен и не сознается в приписываемом ему преступлении, то судья и истец не подвергаются никакому взысканию за правильное и допустимое применение пытки. В таком случае обнаруженные доказательства преступления дают основания для оправдания произведенного допроса под пыткой, так как, согласно праву, надлежит избегать не только совершения преступления, но и самой видимости зла, создающей дурную славу или вызывающей подозрения в преступлении. Тот, кто не делает этого, является сам причиной своих собственных страданий, упомянутых выше.

В подобных случаях истец должен уплатить только свои издержки, а обвиняемый — расходы на свое кормление, сами же власти несут прочие судебные издержки, например на палача и прочих судебных служителей или на содержание тюрьмы.

Однако если подобный допрос под пыткой будет произведен неправомерно, вопреки настоящему нашему и Священной империи уложению, то такие судьи подлежат наказанию как виновники подобного несправедливого допроса под пыткой. Они дол

жны, согласно праву и соответственно сущности и обстоятельствам нарушения, понести наказание и возместить ущерб и могут быть оправданы только непосредственно ведающим ими высшим судом.

Каким образом свидетели должны давать показания

LXV. Свидетели должны давать показания на основании самоличного знания истины, приводя обоснованные доказательства своего знания. Если же они будут говорить с чужих слов, то это не должно признаваться достаточным.

О надлежащих свидетелях

LXVI. Надлежащими свидетелями являются те, которые не опорочены и не подлежат отводу ни на каком ином правомерном основании.

О достаточном свидетельстве

LXVII. Если преступление будет засвидетельствовано по меньшей мере, двумя или тремя заслуживающими доверия добрыми свидетелями, дающими показания на основании знания истины, то уголовное судопроизводство должно быть завершено соответственным вынесением приговора.

О лжесвидетелях LXVIII. Свидетели, коих уличат и изобличат в том, что они путем ложных и злостных свидетельских показаний подвели или пытались подвести невиновного под уголовное наказание, должны быть подвергнуты тому наказанию, которое они хотели навлечь своими показаниями на невиновного.

О том, когда обвиняемый не желает сознаваться в преступлении, после того как оно доказано

LXIX. Если обвиняемый после того, как преступление достаточно доказано, не желает в нем сознаться, то ему должно указать, что он

изобличен в преступлении. Если же и таким путем не удастся добиться его признания и он все-таки вновь не пожелает сознаться, несмотря на то, что он, как указано выше, вполне изобличен, то его должно осудить за доказанное преступление без дальнейшего допроса под пыткой.

О ходатаях

LXXXVIII. Каждой из сторон, как истцу, так и ответчику, должно быть дозволено, в случае их просьбы, иметь ходатая из состава суда. Последний должен в силу своей присяги способствовать осуществлению истины и справедливости и соблюдению настоящего нашего уложения и не допускать никаких заведомых и умышленных препятствий или опасных извращений, судья же должен сделать ему указания относительно его обязанностей. Шеффен, который становится таким образом, ходатаем обвиняемого, должен воздержаться в дальнейшем от участия в обсуждении приговора, и прочие судьи и шеффены должны выполнять это без него. От воли истца или ответчика должно, однако же, зависеть, избрать ли ему своего адвоката из шеффе-нов или из прочих лиц или выступить самому...

Предупреждение о том, как должно карать за уголовные преступления

CIV. Если кто-либо, согласно нашему общему писаному праву, заслуживает смертной казни, то надлежит присудить способ и формы смертной казни, соответствующие обстоятельствам и злостности преступления, согласно добрым обычаям или указаниям благого и сведущего в праве судьи.

В тех случаях, когда наше императорское право не предписывает и не допускает карать кого-либо смертью [или в подобных им], мы также и в настоящем нашем имперском уложении не устанавливаем смертной казни, но предоставляем право за некоторые преступления подвергать телесным или увечным наказаниям, с тем, однако, чтобы наказанному была сохранена жизнь.

Подобные наказания также могут назначаться и применяться согласно добрым обычаям каждой страны или же по указанию благого и сведущего судьи, как было предписано выше сего относительно смертной казни. Если же наше императорское право устанавливает какое-либо уголовное наказание, неприемлемое по обстоятельствам данного места и времени или не могущее применяться в известной части согласно букве закона, а также в том случае, если это право не указывает вида и меры каждого уголовного наказания в отдельности, но повелевает руководствоваться добрыми обычаями и указаниями сведущих судей, то судьи из любви к справедливости и в стремлении к общему благу должны назначать и осуществлять наказания по своему ус

мотрению, соответственно обстоятельствам и злостности преступления.

В особенности надлежит иметь в виду, что во всех тех случаях, когда наше императорское право не устанавливает и не допускает смертной казни и

какого-либо другого телесного, увечающего или позорящего наказания [или в подобных им], судья и судебные заседатели также не должны никого приговаривать к смертной казни или прочим уголовным наказаниям. И дабы судьи и судебные заседатели, не обучавшиеся этим правам, назначая подобные наказания, не действовали вопреки праву и добрым приемлемым обычаям, ниже сего будет установлено, когда и как должны применяться некоторые уголовные наказания, согласно упомянутому праву, добрым обычаям и мудрости.

Как должны караться богохульство или кощунство

CVI. Если кто-либо приписывает Богу то, что ему не подобает, или в своих речах отрицает то, что ему присуще, либо оскорбляет всемогущество Божье Святой его матери Девы Марии, то он должен быть взят властями или судьей по долгу службы и посажен в тюрьму и подвергнут затем смертной казни, телесным или увечающим наказаниям, соответственно обстоятельствам и характеру богохульства и положению совершившего его лица.

Если такой богохульник схвачен и посажен в тюрьму, то судья и судебные заседатели должны обратиться к властям, сообщая им все обстоятельства дела, за надлежащими указаниями о том, как должна быть наказана такая хула, согласно нашему общему императорскому праву и в особенности соответственно содержанию особых статей нашего имперского уложения.

Наказание тех, кто, произнося по наущению присягу перед судьей и судом, даст ложную клятву

CVII. Если кто-либо принесет по наущению лжеприсягу перед судьей и судом и такая присяга касается мирских благ, так что присягавший ложно извлекает из этого выгоду, то он прежде всего обязан, если он в состоянии это сделать, возратить потерпевшему полученное путем лжеприсяги имущество, а также он должен быть за это опозорен и лишен всякой чести. Так как в Священной империи существует всюду обычай отсекал принесшему лжеприсягу те два пальца, которыми он присягал, мы также не желаем изменять данное общепринятое телесное

наказание. Но тот, кто своей ложной присягой навлекает на кого-либо уголовной наказание, должен быть подвергнут тому наказанию, которое он хотел своей лжеприсягой навлечь на другого. Такому же наказанию подлежит тот, кто заведомо, умышленно и коварно подстрекал к сему принесшего такую лжеприсягу.

Наказание колдовства

CIX. Если кто-либо путем колдовства причинит людям вред или ущерб, то он должен быть подвергнут смертной казни, и сия казнь должна быть произведена путем сожжения. Если же кто-либо занимается колдовством, но не причинил этим никому вреда, то он должен быть соответственно обстоятельствам дела наказан иначе, причем судьи должны воспользоваться обстоятельством дела и, согласно советам законоведов, подвергнуть изгнанию из страны, выставлению у позорного столба, отрезанию ушей, сечению розгами или иному наказанию.

Наказание измены

СХХIV. Тот, кто злоумышленно учинит измену, должен быть, согласно обычаю, подвергнут смертной казни путем четвертования. Если это будет женщина, то ее надлежит утопить.

В том случае, когда измена могла причинить великий ущерб и соблазн, например если измена касается страны, города, собственного господина, одного из супругов или близких родственников, то возможно усугубить наказание путем волочения [к месту казни] или терзания клещами перед смертной казнью. В некоторых же случаях измены можно сперва обезглавить, а затем четвертовать преступника.

Судья и судебные заседатели должны соразмерять назначаемое наказание с обстоятельствами дела, а в случае сомнений обращаться за советом. Однако те лица, благодаря свидетельству которых судья или власти могут подвергнуть злодея надлежащему наказанию, могут быть освобождены от всякого наказания.

Наказание тех, кто учинит народный бунт

СХХVII. Если кто-либо в стране, городе, владении или области умышленно учинит опасный бунт простого народа против власти и это будет обнаружено, то соответственно тяжести и обсто

ятельствам его преступления он будет подлежать казни путем отсечения головы или сечению розгами и изгнанию из страны, края, судебной области, города или места, где он возбудил бунт. При этом судья и судебные заседатели должны обратиться за надлежащими указаниями, дабы не причинить никому несправедливости и предотвратить подобные злоумышленные мятежи.

Наказание злостных бродяг

СХХVIII. Отовсюду поступают сведения, что дерзостные лица, вопреки праву и справедливости угрожающие людям, покидают свое местожительство, бродяжничают и соединяются с подобными людьми в притонах, где подобные дерзостные вредители находят приют, помощь, содействие и пособничество. Вопреки праву и справедливости они причиняют порой людям значительный вред. От подобных лихих людей приходится ожидать всяческого вреда и опасности. Вопреки праву и справедливости они зачастую принуждают и устрашают людей угрозами и не позволяют им довольствоваться правом и справедливостью, поэтому они должны быть признаны, согласно праву, опасными для страны насильниками.

Там, где они бродяжничают по подозрительным местам, не позволяя людям пребывать в надлежащем праве и справедливости, и вопреки праву и справедливости угрожают им или осмеливаются устрашать их упомянутым бродяжничеством, их должно предавать смертной казни мечом, как опасных для страны насильников, как только они попадут в тюрьму, невзирая на то, что они не совершили какого-либо иного деяния.

Так же надлежит действовать относительно тех, что попытаются осуществлять свои посягательства на деле каким-либо иным способом. Если же кто-либо уходит с места постоянного жительства из страха насилия и без намерения заниматься противоправным вымогательством и при том в место, не являющееся подозрительным, то он не подлежит вышеупомянутому наказанию, а если в этом возникнут какие-либо сомнения, то надлежит обратиться за советом к законоведам и в иные инстанции, как будет ниже сего указано.

Наказание тех, кто злостно враждует с людьми

CXXIX. Тот, кто вопреки праву и справедливости дерзостно враждует с кем-либо, подлежит смертной казни мечом.

Однако если он имеет на свою вражду [месть] дозволение от нас и наших наследников римских императоров или королей, или если тот, с кем он враждует таким образом, является его врагом или врагом его родственников, родичей или его господина [сеньора], или если у него имеются иные правомерные основания, вынуждающие его к такой расправе, то в случае доказательства подобных надлежащих оснований он не подлежит уголовному наказанию.

Далее следуют статьи об иных злостных убийствах и о наказаниях совершителей таковых

Во-первых, о наказании тех, кто отравляет тайно путем яда или зелья

CXXX. Тот, кто причинит вред жизни или телу другого лица при помощи яда или зелья, как предумышленный убийца, должен быть подвергнут смертной казни путем колесования, если он является лицом мужского пола. Если же такое преступление совершит женщина, ее надлежит утопить или приговорить к иной смертной казни, согласно обычаю. Подобных злостных преступных людей надлежит для вящего устрашения прочих перед той или иной смертной казнью волочить [к месту казни], либо терзать тело раскаленными клещами, более или менее [жестоко], в зависимости от положения лица и характера убийства, как это установлено относительно убийства.

Наказание женщин, убивающих своих детей

CXXXI. Женщина, которая злоумышленно, тайно и по своей воле убьет своего ребенка, уже получившего жизнь и сформировавшиеся члены, да будет, согласно обычаю, заживо погребена и пробита колом. Но дабы предупредить смущение от этого, мы разрешаем топить таковых злодеек тем судам, кои имеют подходящие для сего водоемы в своем распоряжении. Однако же там, где подобное зло приключается часто, мы желаем применения упомянутого обычая погребения и пробивания колом ради вящего устрашения подобных жестоких женщин, или же пусть перед утоплением злодеек рвут калеными щипцами, соответственно указаниям, полученным от законоведов...

Наказание самоубийства

CXXXV. Если кто-либо, будучи обвинен и вызван или доставлен в суд по такому делу, за которое он может быть лишен жизни и имущества, убьет сам себя из страха перед подобным заслуженным наказанием, то в таком случае его наследники лишаются права наследовать его имущество и такое наследство и имущество должны перейти в казну тех властей, коим принадлежит право наказания, денежной пени и конфискации. Но если кто-либо убьет себя, помимо указанных очевидных побуждений, в тех случаях, когда он подлежал только телесному наказанию, либо по иным причинам, из-за телесной болезни, меланхолии, повреждения рассудка или иного подобного слабоумия, то из-за сего не должно препятствовать его наследникам в получении наследства и против них нельзя ссылаться на какой-либо старый порядок, обычай или статут, отменяемые и уничтожаемые настоящим, в таком и иных подобных случаях пусть руководствуются нашим императорским писанным правом.

Наказание убийц и нанесших смертельный удар, кои не могут предъявить достаточных извинений

CXXXVII. Всякий убийца или нанесший смертельный удар в случае, если он не сможет предъявить правомерных извинений, должен быть лишен жизни. По обычаю иных мест предумышленные убийцы и нанесшие смертельный удар приговариваются равным образом к колесованию. Между тем должно соблюдать различие между ними и именно так, чтобы, следуя обычаю, умышленный и нарочитый убийца подвергался колесованию, тогда как другой, нанесший смертельный удар в запальчивости и гневе, подвергался смертной казни путем отсечения головы мечом, если он не имеет на то вышеупомянутых извинений. Если же предумышленное убийство было совершено против особ высшего достоинства, своего собственного господина, между супругами или близкими родственниками, то для вящего устрашения перед окончательной казнью могут применить иные телесные наказания, как, например, терзание калеными клещами или волочение к месту казни.

О непроверяемых смертельных ударах, кои произошли по причинам, влекущим за собой освобождение от наказания

CXXXVIII. Иногда происходят такие случаи лишения жизни, при которых совершившие лишение жизни действовали по

надлежащим основаниям, исключаящим какое бы то ни было уголовное или гражданское наказание. И дабы судьи и заседатели в уголовных судах, кои не изучали права, могли наиболее справедливо решать в таких случаях и не обвиняли и не обижали людей по невежеству, мы постановили и записали следующее об указанных извинительных случаях лишения жизни.

Во-первых, о правомерной необходимой обороне как извиняющем обстоятельстве

CXXXIX. Если кто-либо, осуществляя правомерную необходимую оборону для спасения своего тела и жизни, лишит жизни того, кто вынудил его к этой необходимой обороне, то он не будет в сем ни перед кем повинен.

Что такое правомерная необходимая оборона

CXL. Если на кого-либо нападут или набросятся со смертельным оружием или орудием или нанесут ему удар и подвергшийся насилию не может путем бегства уклониться от повреждения или опасности для своей жизни, тела, чести и доброй славы, то он может безнаказанно защищать свое тело и жизнь путем правомерной обороны. И если он при этом лишит жизни нападавшего, он в том неповинен и не обязан также выжидать со своей обороной, доколе ему не будет нанесен удар, невзирая на писаное право и обычаи, сему противоречащие.

О том, что необходимая оборона должна быть доказана

CXLI. Если кто-либо по обнаружении его деяния пожелает воспользоваться ссылкой на состояние необходимой обороны, а обвинитель не признает этого, то на виновника ложится обязанность вышеуказанным образом достаточно доказать перед судом необходимую оборону, на которую он ссылается. Если он не докажет этого, то он признается виновным.

О нечаянном лишении жизни, случившемся против воли виновного вне необходимой обороны

CXLVI. Если кто-либо, занимаясь дозволенной работой в предназначенном для этого месте или помещении, при этом по неловкости, сверх всякого чаяния и против своей воли лишит жизни кого-нибудь, то он может быть оправдан во многих случаях, которые, однако, невозможно полностью перечислить.

Чтобы сделать эти случаи более удобопонятными, мы приводим следующие примеры.

Некий брадобрей бреет кому-либо бороду в своей горнице, как и надлежит брить обычно, и его кто-то ударил или толкнул таким образом, что он против своей воли перерезал горло тому, кого он брил.

Другой пример: стрелок стоит или сидит в помещении, предназначенном для стрельбы, и стреляет в обычную цель, а кто-либо выбегает под его выстрел или же его арбалет или самострел нечаянным образом и против его воли выстрелил раньше, и таким образом он застрелил кого-либо насмерть. Оба должны быть признаны невиновными.

Если же, напротив, брадобрей брил кого-нибудь на улице или в ином неподходящем месте, или же стрелок стрелял в подобном необычном месте, где проходят люди, что можно было предвидеть, или же если стрелок непредусмотрительно вел себя в предназначенном для стрельбы месте и вследствие этого кто-либо был лишен жизни, то в таких случаях виновные брадобрей или стрелок не будут иметь достаточного оправдания. При всем том в подобных случаях лишения жизни, происходящих по нечаянности, из легкомыслия или непредусмотрительности и против воли виновника, надлежит проявить большую снисходительность, чем в случаях лишения жизни, совершенных с умыслом и коварством. Если случится подобное лишение жизни, то судьи должны запросить у законоведов указаний об определении виновности и назначении наказания.

Из приведенных выше примеров разумный человек сможет понять и установить и в других неупомянутых случаях, что такое нечаянное лишение жизни и каким образом в отношении его может быть применено оправдание. И поскольку подобные случаи часто влекут обвинение и несведущими людьми разрешаются совершенно по-разному, приведенное краткое разъяснение и предупреждение сделано с тем добрым намерением, дабы простой человек извлек из него некоторое понимание права. Однако же подобные случаи имеют порой столь тонкие различия, что их невозможно разъяснить и растолковать каждому обыкновенному человеку, заседающему в уголовном суде; посему в упомянутых выше судах судьи должны не пренебрегать советами вышеупомянутых сведущих людей для получения всех разъяснений по поводу всего, что касается виновности, а пользоваться ими.

Наказание тех, кто предумышленно или непредумышленно соучаствует в убийствах, побоищах и схватках

CXLVIII. Если несколько лиц помогают и содействуют друг другу с заранее обдуманном намерением и злым умыслом сообща убить кого-нибудь, то виновные должны быть подвергнуты смертной казни. Если же несколько лиц, случайно оказавшись вместе в какой-либо стычке или схватке, помогают друг другу и кто-нибудь будет вследствие этого убит без достаточного повода, то тот из них, кто будет опознан как истинный виновник, от руки которого приключилось лишение жизни, должен быть осужден, как нанесший смертельный удар, к отсечению головы мечом. Но если лишенный жизни получил опасные, заведомо смертельные удары от нескольких лиц и невозможно доказать, от чьей именно руки и удара он умер, то все наносившие, как выше указано, раны должны быть приговорены к смертной казни как нанесшие смертельные удары. Но по поводу наказания других соучастников, пособников, исполнителей, чьей рукой лишенный жизни был ранен несмертельно, а также если кто-либо при беспорядках или в драке будет лишен жизни и невозможно узнать о том, кем он был ранен, как указано выше, судьи должны запросить совет у законоведов...

О более тяжелой краже, совершенной в первый раз открыто, при которой вор был окликнут

CLVIII. Если при указанной первой краже, стоимостью ниже пяти гульденов, вор был застигнут ранее, чем он достиг своего убежища, и вызвал крики или погоню, хотя при краже не совершил взлома и не влезал [в помещение], то такая кража признается открытой, и так как деяние отягощено упомянутым смятением и оглаской, то вор должен быть выставлен к позорному столбу, высечен розгами и изгнан из страны. Прежде всего, однако, вор должен возратить потерпевшему украденное или возместить его стоимость, если он в состоянии это сделать. Сверх того, он должен дать наилучшим образом вечную клятву [не нарушать общего мира]. Если же вор будет признан таким знатным лицом, в отношении которого

можно надеяться на исправление, то судья [с разрешения и дозволения высшей власти] может подвергнуть его гражданско-правовому наказанию;

таким образом он должен заплатить потерпевшему за кражу в четырехкратном размере и сверх того подлежит тому, что установлено выше в предшествующей статье о тайной краже.

О еще более тяжелой опасной краже, совершенной в первый раз путем вторжения или взлома

CLIX. Если вор для вышеупомянутой кражи днем или ночью влезет или путем взлома проникнет в чье-либо жилище или хранилище или пойдет на кражу с оружием, намереваясь поранить того, кто окажет ему сопротивление, то такая кража признается, как указано выше, особо опасной, предумышленной кражей со взломом или вторжением независимо от того, будет ли эта кража первая или повторная, большая или малая и будет ли [вор] встречен или замечен до или после того. Также при краже, совершенной с оружием, следует опасаться насилия или нанесения ран. Посему в подобных случаях мужчина должен караться повешением, а женщина — утоплением или иным путем, сообразно положению лиц и усмотрению судьи, выкалыванием глаз или отсечением одной руки, или иным подобным тяжким телесным наказанием.

О повторной краже

CLXI. Если кто-либо совершил кражу в другой раз, но без вторжения или взлома, и обе эти кражи обнаружены путем основательного расследования истины, соответственно тому, что было ранее ясно установлено о подобном расследовании, если также две такие кражи будут по стоимости не более пяти гульденов, то поскольку одна из краж отягчает другую, такой вор может быть выставлен к позорному столбу и изгнан из страны или же, по усмотрению судьи, обязан навсегда остаться в том округе или месте, где он совершил преступление, а также дать по всей форме вечную клятву [не нарушать общего мира]. Для вора при этом не может быть смягчающим обстоятельством то, что он не был застигнут или окликнут, как то было указано ранее по поводу первой кражи.

Если же подобная вторая кража достигает пяти гульденов или более того, то, расследовав все обстоятельства и воспользовавшись, как указано ниже сего, советом законоведов, надлежит поступить, как установлено выше в предшествующей статье.

О краже в третий раз

CLXII. Если будет задержан кто-либо, совершивший кражу в третий раз, и эта трехкратная кража будет вполне установлена, как разъяснено ранее о раскрытии истины, то он будет признан многократно ославленным [уличенным] воров и будет рассматриваться наравне с тем, кто действовал насильственно, и должен быть подвергнут смертной казни: мужчина — путем повешения, женщина — путем утопления либо иным путем, по обычаю каждой земли.

О малолетних ворах

CLXIV. Если вор или воровка будут в возрасте менее четырнадцати лет, то они независимо от каких-либо иных оснований не могут быть осуждены на смертную казнь, а должны быть подвергнуты вышеупомянутым телесным наказаниям по усмотрению [суда] и должны дать вечную клятву. Но если вор по своему возрасту приближается к четырнадцати годам и кража значительна, или же обнаруженные при том вышеуказанные отягчающие обстоятельства столь опасны, что злостность может восполнить недостаток возраста, то судья и шеффены должны запросить, как указано ниже, совета, должно ли подвергнуть такого малолетнего вора имущественным или телесным наказаниям либо смертной казни.

О воровстве, совершенном по прямой голодной нужде

CLXVI. Если кто-либо по прямой голодной нужде, от которой страдал он сам, его жена и дети, был вынужден украсть что-либо из съестных припасов, притом такая кража была незначительна и стала известна, то в таком случае судья и шеффены должны запросить указаний [как то установлено выше]. Если, однако, подобный вор будет безнаказанно отпущен, то истец не должен отвечать перед ним за предъявленное по сему поводу обвинение.

О наказании соучастия, пособничества и содействия преступникам

CLXXVII. Тот, кто умышленным и опасным образом оказывает преступнику при выполнении какого-либо преступления какую-либо помощь, пособничество или содействие, как бы оно ни называлось, должен быть подвергнут, как указано выше, уго

ловному наказанию, различному в различных случаях; поэтому судьи в подобных случаях должны, как установлено выше, обращаться за советом к законоведам, должно ли, принимая во внимание данные судопроизводства, назначить телесные наказания или смертную казнь.

О злоупотреблениях и дурных, неразумных обычаях, соблюдаемых в иных местах и краях

ССXVIII. В иных местах повелось и вошло в обычай, если поймают и приведут в тюрьму преступника с украденным или награбленным добром, конфисковать это украденное или награбленное имущество в пользу местной власти, а не возвращать его тому, у кого оно было украдено или награблено. Равным образом во многих краях применяется дурной обычай, в силу которого местные власти конфискуют в случае, если корабельщик, проезжая со своим кораблем, потерпит кораблекрушение, этот корабль, имущество и самого корабельщика.

Также [считают], что если возчик опрокинется со своей повозкой и неумышленно убьет кого-либо, то сей возчик с повозкой, лошадьми и имуществом должен подлежать конфискации в пользу власти.

Во многих уголовных судах обнаружены многообразные злоупотребления, подобные приведенным, так что тюрьмы применяются не для охранения, а для вящего наказания захваченных и брошенных туда. Иной раз также власти без достаточных улик хватают и сажают в тюрьму честных

людей, ранее не опороченных и не имеющих дурной славы, и действуют при таких арестах наскоро и опрометчиво, причиняя тем ущерб чести арестованных; также приговоры произносятся и объявляются палачом, а не судьей или шеффеном.

В иных местах существуют также и другие недопустимые обычаи, например при отсутствии хулы и оскорблений нашего величества и в других случаях, когда преступник не подлежит лишению жизни и имущества, несмотря на это назначают смертную казнь с конфискацией имущества в пользу господина [сеньора], обрекая жену и детей [осужденного] на нищенство.

Мы повелеваем, дабы все власти упразднили такие обычаи, и они не должны впредь применяться, соблюдаться и поддерживаться, ибо мы в силу императорской власти отменяем, уничтожаем и окончательно искореняем их настоящим, и они не должны впредь вводиться.

Разъяснение о том, у кого и в каких местах должно искать указаний

ССХІХ. В настоящем нашем и Священной империи уложении многократно указано было, что уголовные суды должны всячески искать совета, если у суда в уголовных процессах возникают сомнения при отправлении правосудия и вынесении приговора. В этих случаях они должны просить и искать указаний у своих высших судов, сведущих в древних, сложных обычаях. Если уголовное правосудие осуществляется по требованию истца, то суды, над которыми нет высшего суда, должны в вышеупомянутых случаях искать указаний у своей власти, имеющей преимущественное право непосредственно вершить сей уголовный суд и объявлять опалу.

Если же уголовное обвинение против преступника и судопроизводство осуществляются властью *ex officio* и по долгу службы, то в случае возникших сомнений судьи должны и обязаны искать совета в высших школах, городах и общинах или у прочих законоведов, где только могут получить наставление с наименьшими издержками...

Указ о преследовании еретиков в Нидерландах¹

Публикуется по: Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1950. Т. III. С. 227-229

Воспрещается печатать, писать, иметь, хранить, продавать, покупать, раздавать в церквах, на улицах и других местах все печатные или рукописные сочинения Мартина Лютера, Иоанна Эколампадия, Ульриха Цвингли, Мартина Бусера, Иоанна Кальвина и других ересиархов, лжеучителей и основателей

¹ Так называемый Кровавый указ, изданный 25 сентября 1550 г. в Аугсбурге Карлом V. Вынужденный мириться с наличием протестантской церкви в Германии, Карл V стремился искоренить всякие попытки религиозного свободомыслия в Нидерландах, издавая один за другим так называемые плакаты (т. е. постановления), направленные против еретиков.

Филипп II после своего вступления на престол полностью подтверждает Указ 1550 г. и требует его точного применения. Применение Кровавого указа вызвало бурю негодования в Нидерландах, и революционное движение в первую очередь было направлено против гнета католической церкви и ненавистной народу инквизиции.

еретических бесстыдных сект, порицаемых святой Церковью...
Воспрещается разбивать или оскорблять иным способом образа Пречистой Девы в признаваемых церковью святых...

Воспрещается допускать в своем доме беседы или противозаконные сборища, а также присутствовать на таких сходках, где вышеупомянутые еретики и сектанты тайно проповедуют свои лжеучения, перекрещивают людей и составляют заговоры против святой Церкви и общественного спокойствия...

Воспрещаем, сверх того, всем мирянам открыто и тайно рассуждать и спорить о Святом Писании, особенно о вопросах сомнительных или необъяснимых, а также читать, учить и объяснять Писание, за исключением тех, кто основательно изучал богословие и имеет аттестат от университетов...

Воспрещаем тайно или явно проповедовать, защищать, повторять или распространять учения вышеупомянутых еретиков; в случае нарушения одного из этих пунктов виновные подвергаются наказанию как мятежники и нарушители общественного спокойствия и государственного порядка.

Такие нарушители общественного спокойствия наказываются: мужчины — мечом, а женщины — зарытием заживо в землю, если не будут упорствовать в своих заблуждениях; если же упорствуют, то предаются огню; собственность их в обоих случаях конфискуется в пользу казны...

Воспрещаем давать убежище, пищу, одежду, деньги и вообще каким бы то ни было образом помогать лицам, уличенным в ереси или подозреваемым в ней; виновные в этом подвергаются тем же наказаниям, что и сами еретики.

Если кто-либо, хотя бы и не уличенный в ереси или заблуждении, но сильно заподозренный в них и приговоренный духовным судьей к отречению от ереси или светским судом к публичному покаянию и пене, будет вновь заподозрен в ереси или окажется зараженным ею, хотя бы не было доказано, что он преступил или нарушил в чем-нибудь вышеозначенные пункты, — того тем не менее приказываем считать вновь впавшим в ересь и, сообразно этому, наказывать лишением жизни и собственности без всякой надежды на уменьшение или смягчение вышеуказанных наказаний.

Духовные судьи, намереваясь преследовать кого-либо за ересь, должны требовать, чтобы верховные суды или провинциальные советы назначали кого-нибудь из своей среды или какое

нибудь другое должностное лицо, по их выбору, для председательствования в суде над обвиняемым. Всякий, кто открывает лицо, зараженное ересью, обязан доносить на него начальству, судьям, епископам или другим

установленным властям под страхом наказания, сообразно благоусмотрению судьи. Все обязаны также доносить начальству о местопребывании таких еретиков под страхом быть сочтенными за сообщников виновных и подвергнуться наказанию наравне с ними.

Доносчик в случае уличения обвиненного получает половину собственности осужденного, если она не превышает 100 фламандских фунтов; если же превышает, то десять процентов со всего, превышающего эту сумму...

Присутствовавшие на тайном сборище получают полное прощение, если по возвращении оттуда выдадут своих товарищей...

Чтобы лишить судей и начальников повода смягчать наказания под предлогом, что оно слишком строго и тяжело и имеет целью только внушить страх виновным, чтобы виновные подвергались всей силе вышеперечисленных наказаний, воспрещаем судьям изменять или смягчать каким бы то ни было образом положенные наказания; воспрещаем всем лицам, какого бы они ни были звания, просить нас или кого другого, имеющего власть, о помиловании, а также подавать просьбы за еретиков, изгнанников или эмигрантов под страхом лишения навсегда права занимать гражданские и военные должности и сверх того иного наказания, которое определяют судьи.

Аугсбургский религиозный мир¹

Публикуется по: Хрестоматия по истории Средних веков / Под ред. И. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1950. Т. III. С. 118-119

XV. Чтобы установить мир в Священной империи германской нации между римским императорским величеством и курфюрстами, князьями и чинами, — пусть ни его императорское

¹ Заключенный 25 сентября 1555 г. Аугсбургский мир подтвердил завоевания протестантов в Германии и, в частности, положение первого Шпейерского рейхстага 1526 г. о полной религиозной независимости князей и о том, что каждый князь определяет религию своих подданных (*cuius regio ejus religio* — чья страна, того и вера). Аугсбургский мир признал лютеранство таким же полноправным и официальным религиозным культом, как и католичество.

величество, ни курфюрсты, князья и т. д. не чинят никакому чину империи никакого насилия или зла по поводу аугсбургско-го исповедания¹, но предоставят им в мире придерживаться своих религиозных убеждений, литургии и обрядов, равно как пользоваться и своим состоянием и другими правами и привилегиями; и полный религиозный мир должен быть достигнут только христианскими средствами согласия или же страхом наказания в форме имперской опалы.

XVI. Равным образом имперские чины, придерживающиеся аугсбургского исповедания, не будут мешать всем чинам и князьям, придерживающимся

старой религии, жить в полном мире и пользоваться всеми их состояниями, правами и привилегиями.

XVII. Однако все, не принадлежащие к двум вышеупомянутым вероисповеданиям, не будут включены в настоящий трактат, но будут совершенно исключены из него.

XVIII. Так как выяснилось, что предметом большого спора является вопрос о судьбе епископских, монастырских и других церковных бенефициев тех католических духовных лиц, которые с течением времени оставят старую религию, то мы в силу полномочий, полученных от римского императора, постановили следующее: если архиепископ, епископ, прелат или какое-либо иное духовное лицо нашей старой католической религии откажется от нее, то их архиепископские, епископские, прелатские и прочие бенефиции со всеми их доходами должны быть оставлены ими без дальнейших возражений или промедлений. Монастыри и те, кто на то имеет право по общему закону или по местному обычаю, выберут лицо, исповедующее старую религию, которое может вступить во владение и пользование всеми правами и доходами бенефиция без каких бы то ни было дальнейших препятствий и без предрешения какого-либо окончательного полюбовного религиозного соглашения.

¹ На Аугсбургском сейме 1530 г. ближайший сотрудник Лютера Филипп Меланхтон представил императору систематическое изложение основ лютеранства, так называемое Аугсбургское вероисповедание, в котором наряду с положением о том, что князь, а не папа является главой Церкви, была установлена обрядовая и внешняя сторона лютеранского культа в духе буржуазного требования «дешевой церкви»: упразднялась внешняя пышность католического культа, почитание икон и мощей; вместо мессы вводилась проповедь, а из семи таинств было оставлено только два — таинство крещения и причащения.

XX. Применявшаяся до сих пор церковная юрисдикция относительно аугсбургского исповедания, догмы, назначения духовных лиц, церковных распоряжений и службы [исключая права курфюрстов, князей, коллегий и монастырей на денежные подати и десятины] отныне прекратится, и последователям аугсбургского исповедания будет предоставлено свободно и беспрепятственно отправлять богослужение и обряды и назначать духовных лиц, как то установлено в нижеследующей отдельной статье, впредь до окончательного религиозного соглашения.

XXIII. Никакой имперский чин не должен пытаться убеждать подданных других чинов оставить свою религию или защищать их против их собственных властей. Те, кто имеет от старых времен права патроната, не включены в настоящую статью.

XXIV. В случае если наши подданные, принадлежащие к старой религии или же к аугсбургскому исповеданию, вознамерятся со своими женами и детьми оставить свой дом, чтобы поселиться в другом месте, никто не

должен препятствовать им продавать свое имущество после уплаты ими надлежащих местных податей или же наносить оскорбление их чести.

Глава 5. Церковное «каноническое» и городское право Западной Европы

§ 1. Церковное «каноническое» право Римско-католической церкви Декрет о папских выборах¹

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Средних веков* / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1949. Т. I. С. 271-273

...2. Известно вашему блаженству, возлюбленные братья и соепископы, а равно и вам, младшие члены Церкви Христовой, небезизвестно, сколько потерпел после смерти священной памяти господина Стефана [IX (1057 — 1058)], предшественника

¹ Данный декрет, обнародованный Папой Николаем II (1059— 1061 гг.) на Латеранском соборе в Риме в 1059 г., занимает видное место в истории борьбы пап с императорами. Он ввел новый порядок выборов Папы кардиналами, который сохраняется и сегодня, хотя сторонники импе-

нашего, этот апостольский престол, которому я служу по милости Божией, и каким частым ударам и потрясениям он подвергался в последнее время со стороны торгашей церковными должностями из среды еретиков-симонистов^{1...} Опираясь на авторитет предшественников наших и других Святых Отцов, определяем и постановляем:

3. Чтобы по кончине первосвященника Римской вселенской церкви кардиналы-епископы первым делом, собравшись вместе, тщательно обсудили кандидатуры и, пригласив без промедления кардиналов-клириков, произвели выборы, а остальное римское духовенство и миряне выразили бы свое одобрение выбору нового папы.

4. Приняв меры предосторожности, чтобы недуг купли каким-либо воровским способом не сделал свое дело, преосвященные мужи должны избрать, а остальные признать нового первосвященника, и этот новый порядок избрания расценивается как вполне правильный и законный... А так как апостольский престол возвышается над всеми церквами земли и, следовательно, не может иметь над собою никого митрополитом, то, несомненно, кардиналы-епископы действуют как заместители митрополита и именно они возводят избранного главу Церкви на вершину апостольского престола.

5. Избрать же они его должны из недр этой самой Церкви, если найдется достойный; а если не найдется в ней, то из другой.

6. Надлежит при этом соблюдать должную честь и уважение к возлюбленнейшему сыну нашему Генриху, нынешнему королю и будущему, по воле Божией, императору, на что мы уже изъявили ему свое согласие, а

также соблюдать должную честь и уважение к его преемникам, которые персонально получили бы право на этот сан от апостольского престола.

7. Если же развращенность порочных и враждебных людей усилится до такой степени, что безошибочный, беспристрастный и бескорыстный выбор в Городе² будет невозможен, то кардина-

ратора в разгар этой борьбы ухитрились фальсифицировать декрет, включив в него ряд небольших вставок о выборе пап не только кардиналами, а кардиналами вместе с императором.

¹ Католическая церковь в целях борьбы с симонией, т. е. куплей-продажей церковных должностей, объявила симонию ересью.

² То есть в Риме.

лам-епископам с монахами, клириками и мирянами-католиками в любом их количестве должно быть предоставлено право и власть избрать первосвященника апостольского престола в таком месте, где это им будет удобнее.

8. По окончании выбора, в случае, если буря военного времени или какое-либо волнение, поднятое злокозненными людьми, воспрепятствует тому, чтобы избранный мог быть возведен официально, по установленному церемониалу, на апостольский престол, он тем не менее как истинный папа, должен управлять святой Римской церковью и распоряжаться всеми ее средствами...

9. Если кто, вопреки этому нашему декрету, обнародованному соборным приговором, будет избран, или же посвящен, или торжественно возведен на апостольский престол вследствие мятежа, козней или какой-либо хитрости, тот должен считаться всеми не папою, но сатаною, не апостольским преемником, а отступником и по отлучении от святой Божией Церкви, Божеской и святых апостолов Петра и Павла властью должен быть предан вечной анафеме со своими помощниками, покровителями и приверженцами как антихрист, возмутитель и разрушитель всего христианства; и не только не должна быть ему предоставлена когда-либо возможность каких-либо объяснений на этот счет, но он должен быть немедленно лишен всякой церковной степени, какую бы он ни имел прежде. Всякий его сторонник, или оказавший ему как первосвященнику честь, или отважившийся защищать его в чем-либо подлежит такому же приговору. Всякий нарушитель этого нашего декрета, который решится возмутить спокойствие Римской церкви, строя козни против этого нашего постановления, да осужден будет вечной анафемою и отлучением... Пусть в смятении удалятся как он, так и сыновья его, и пусть будут нищими и будут изгнаны из жилищ своих...

Диктат Папы Григория VII¹

Публикуется по: *Средневековье в его памятниках* / Под ред. Д. П. Егорова. С. 98-99

¹ Римская церковь создана единым Богом.

2. Только римский епископ по праву зовется вселенским.
 3. Только он один может низлагать епископов и восстанов-лять их.

 4. Легат¹ его на соборах занимает первое место пред всеми епископами, даже будучи в низших ступенях священства, и может приговаривать их к низложению.
 5. Папа может низлагать отсутствующих.
 6. С отлученными им мы не должны, между прочим, находиться в одном и том же доме.
 7. Ему одному надлежит, смотря по надобности, издавать новые уставы, учреждать новые епархии, каноникаты² превращать в аббатства³ и, наоборот, богатую епархию делить, бедные соединять.
 8. Он один вправе распоряжаться знаками императорского достоинства.
 9. Одному папе все князья лобызают ноги.
 10. Только его имя поминается в церквах.
 11. Он один в мире именуется папой.
 12. Он может низлагать императоров.
 13. Он может по мере надобности перемещать епископов с кафедры на кафедру.
 14. В любую церковь, куда угодно, он может ставить клириков.
 15. Поставленный папой может быть во главе какой-либо Церкви, но не может быть в положении подчиненном; равно не может принимать высшей степени от какого-либо епископа.
 16. Ни один собор без его соизволения не может называться всеобщим.
 17. Ни одно постановление, ни одна книга не могут быть признаны каноническими без его санкции.
 18. Никто не смеет отменить его решения, а он сам отменяет чьи угодно.
 19. Никто ему не судья.
 20. Никто не смеет привести в исполнение приговор над апеллирующим к папскому престолу.
 21. Крупные дела любой церкви должны восходить до него.
 22. Римская церковь никогда не заблуждалась и впредь, по свидетельству Писания, не будет заблуждаться.
- ¹ Папский посол и полномочный представитель.
² Каноникат — община клириков, подчиненная определенному уставу.
³ Аббатство — католический монастырь во главе с настоятелем аббатом (сир. abba — отец).

23. Римский епископ, канонически поставленный, заслугами святого Петра непреложно получает святость...

24. По его изволению и разрешению подвластные могут жаловаться.

25. Без собора он может низлагать и восстанавливать епископов.

26. Не считается католиком тот, кто не согласен с Римской церковью.

27. Подданных он может освобождать от присяги негодным владыкам.

Декрет Грациана о согласовании несогласных канонов¹

Публикуется по: *Антология мировой правовой мысли. В 5 т. Т. II. Европа: V—XVII вв.* / Отв. ред. Н. А. Крашенинникова; Пер. Н. Ф. Ускова. М., 1999. С. 240-273

И, во-первых, об установлениях божественного и человеческого права.

Различение I. Грациан

Родом человеческим управляют две [силы], а именно естественное право и обычаи (*mores*). Естественным правом является то, что содержится в законе и Евангелии, по которому каждому предписывается поступать с другими так, как он хочет, чтобы другие поступали с ним, и запрещается причинять другим то, что он не хочет, чтобы причиняли ему...

Это же сказал Исидор² в «Этимологии» (V, 2):

Глава I. Божественные законы установлены от природы, а человеческие — обычаями

«Все законы либо Божественные, либо человеческие. Божественные установлены от природы, а человеческие — обычаями, поэтому те и расходятся, ибо разное нравится разным народам. § 1. *Fas* есть закон Божественный, а *jus* — закон человеческий...»

¹ Датируется XII в.

² Исидор, епископ Севильский (ок. 560 — 636), Отец Церкви.

Грациан. ...Все, что является *fas*, принимают под именем Божественного, или естественного, закона, под именем человеческого закона понимают обычаи, правильно записанные, сохраненные и переданные...

Поэтому Исидор говорит в «Этимологии» (V, 3):

Глава II. Право есть род, а закон (lex) — разновидность

«Право есть общее имя, а закон — разновидность права. Правом же называется, ибо справедливо. Итак, всякое право установлено законами и обычаями».

Глава III. Что такое закон [Etym. V, 3]

«Закон есть письменное установление».

Глава IV. Что такое обычай (mos) [Etym. V, 3; II, 10]

«Обычай есть давнее обыкновение (*consuetudo*), выводимое лишь из привычек».

Глава V. Что такое обыкновение (consuetudo) [Etym. V, 3; II, 10]

«Обыкновение есть право, некогда установленное обычаями, которому следуют вместо закона, когда закон отсутствует».

§ 1. Не важно, установлено ли оно написанием или размышлением, поскольку размышлением и закон вырабатывается.

§ 2. С другой стороны, если закон устанавливается разумом, то законом будет все, что устанавливается разумом в той мере, в какой соответствует религии, приличествует дисциплине, содействует спасению.

§ 3. Называется же обыкновением, поскольку находится в общем употреблении».

Грациан. Итак, всякий раз, когда говорят: не важно, установлено ли оно написанием или размышлением, ясно, что обыкновение частично передается в писаниях, частично сохраняется привычкой пользующихся [им]. То, что передается в писаниях, называется установлением, или правом; а то, что не передается в писаниях, объединяется под общим именем «обыкновение».

§ 1. Есть и другое подразделение права, по свидетельству Исидора (V, 4), говорившего так:

Глава VI. Каковы суть разновидности права [Etym. V, 4]

«Существует право естественное, гражданское или [право] народов...»

Различение III. Грациан

Часть I. Все эти разновидности суть части мирских законов. Но ведь одно дело — это установление гражданское, а другое — церковное: гражданское же называется общественным или гражданским правом. Каким именем обозначается церковное установление, мы увидим. § 1. Церковное установление называется канонем. А что такое канон, объявил Исидор в «Этимологии» (VI, 16), говоря:

Глава I. Что такое канон

«Канон в греческом языке, по латыни называется правилом (regula)».

Глава II. Почему называется правилом [Etym. VI, 16]

«Правилом зовется то, что ведет в правильном направлении, не увлекая куда-либо в другую сторону...»

Часть II. Грациан. В свою очередь из канонем одни суть декреты Понтификов, а другие — установления соборов. Из соборных одни — вселенских, другие — провинциальных. Некоторые из провинциальных созываются авторитетом Римского Понтифика, а именно проводятся в присутствии легата [посланника] святой Римской церкви; другие же — авторитетом патриархов, или примасов, или митрополитов той провинции. Это следует знать об общих для всех правилах.

§ 1. Существуют также и частные законы (privatae leges), как церковные, так и мирские, которые именуется привилегиями...

Различение IV. Грациан Глава II. Каким должен быть закон [Etym. V, 21]

«Да будет закон добродетельным, справедливым, выполнимым, соответствующим природе, обычаю родины, отвечающим месту и времени, необходимым, полезным, наконец, понятным, дабы в силу неясностей не увлекал в ловушки, предписанным не ради личной выгоды, но для общей пользы граждан».

Глава III. Законы тогда можно обсуждать, когда они вводятся, но не после того, как они были введены...

Грациан. Законы вводятся при обнародовании; приобретают прочность, когда закрепляются привычками применяющих их. Так как некоторые законы, противоположные привычкам, при

меняющих их, оказались ныне лишены силы, сами законы утверждают привычками применяющих их...

Часть IV. Грациан. Не порицают как виновных в нарушениях тех, кто не соблюдает нечто, хотя и установленное законами, но все же не закрепленное общим употреблением. Вообще же неповинующиеся им [канонам] теряют собственную должность, поскольку тем, кто не в состоянии повиноваться святым канонам, приказывают полностью оставить принятое служение; если только кто-нибудь не скажет, что это было установлено не в качестве декрета, а предписано как поучение. Ведь декрет предписывает необходимое, а поучение побуждает свободную волю.

Различение VIII. Грациан

Часть I. Естественное право отличается от обычая и установления. Ведь, согласно естественному праву, все является общим для всех. Как известно, это соблюдалось не только между теми, о которых мы читаем: «У множества же уверовавших было одно сердце и одна душа» (Деян. 4, 32) и т. д., но сохранялось и в предшествующее время философами. Так, сообщают, что у Платона справедливейшим образом было устроено то государство (civitas), где никто не ведал собственнических желаний. Согласно же праву обычая или установления, это является моим, а то — чужим.

Поэтому Августин сказал в комментарии на Иоанна (VI, 1, 25):

Глава I. Согласно божественному праву, все является общим для всех: согласно же праву установления, это есть мое, а то — чужое

«По какому же праву ты будешь защищать церковные виллы, по Божественному или по человеческому? Божественное право мы имеем в писаниях, человеческое право — в законах королей? На каком основании кто-либо владеет тем, чем владеет? Разве не по человеческому праву? Ведь по Божественному праву, «Господня — земля и что наполняет ее» (Глава 23, 1). Бедных и богатых Бог сотворил из одной и той же глины, и бедных и богатых одна и та же земля носит. Тем не менее по человеческому праву говорят: эта вилла моя, этот дом мой, этот серв мой. Законы людей есть законы императоров. Почему? Поскольку Бог дает человеческие законы роду человеческому

через императоров и царей (reges) мира... § 1. Упраздни законы императоров, и кто тогда осмелится сказать: эта вилла моя, этот дом мой, этот серв мой... § 2. Пусть читают законы, где императоры ясно предписывали, чтобы те, кто пребывая вне общности католической церкви, присваивают себе имя христианское и при этом не хотят в мире почитать творца мира, не осмелятся чем-либо владеть под именем церкви. § 3. Однако что общего между нами [т. е. Церковью] и императором? Но уже сказал, что

речь идет о человеческом законе. Ведь Апостол хотел, чтобы царям служили, хотел, чтобы царей почитали, и сказал: «Царя чтите» (1 Пет. 2, 17). Не говорите, что [общего] между мной и царем? Что же [общего] между тобой и владением? Владения имеют благодаря законам царей...»

Часть II. Грациан. Естественное право достоинством прямо превосходит обычай или установление. Что бы ни было усвоено обычаями или содержалось в рескриптах, если будет противоречить естественному праву, должно восприниматься как лживое и ошибочное.

Поэтому Августин и сказал в «Исповеди» (III, 8):

Глава II. Никому не дозволяется нарушать естественное право...

§ 1. «Если же Бог приказывает что-нибудь делать вопреки чьим бы то ни было обычаям или установлениям, то это должно быть сделано, хотя бы там никогда так не делали; если же это не было заведено, то должно быть введено. § 2. Если же царю в государстве (civitas), которым он правит, дозволено отдавать приказания, которых до него никто, ни сам он раньше не отдавал и повиновение ему не является действием против сообщества государства — наоборот именно неповиновение будет поступком против сообщества [ибо во всех людских сообществах условлено повиноваться своим царям], то тем более надлежит без всякого сомнения подчиняться тому, что приказывает Бог, царствующий над всем творением своим. Как в государственных сообществах людей большая власть поставляется над меньшей, чтобы та ей повиновалась, так и Бог стоит над всеми...»

Различение IX. Грациан

Часть I. То, что естественному праву подчиняется и установление, подтверждается различными авторитетами.

Ведь сказал же Августин в письме к комиту Бонифацию [185]:

Глава I. Законы государей не должны преобладать над естественным правом Палеи

«Когда императоры ради лжи и против истины устанавливают дурные законы, то те заслужат одобрения, кто мыслят лучшее, и будут увенчаны противящиеся [законам]. Когда же они ради истины и против лжи устанавливают добрые законы, то да устрашатся неистовствующие и да исправятся те, кому [законы] стали известны...»

Глава XI. Здравый смысл следует предпочитать прецедентам

Он же [Августин] к Марцеллину «О граде Божьем» (I, 23): «Здравый же смысл следует предпочитать прецедентам: с ним ведь согласны и прецеденты, причем те из них в особенности достойны подражания, в которых явлено возвышенное благочестие».

Грациан. ...Все, что будет выявлено как противоречащее Божественной воле или каноническому Писанию, враждебно и естественному праву. Поэтому все это должно считать вторичным по отношению к Божественной воле или каноническому Писанию или Божественным законам, и всему тому следует предпочитать естественное право. Если же будет очевидно, что

установления как церковные, так и мирские, противоречат естественному праву, то они должны быть совершенно отменены.

Различение X. Грациан

Установления же государей не могут главенствовать над церковными установлениями, но должны им следовать.

Поэтому Папа Николай писал епископам, собравшимся в Конвицине:

Глава I. Императорский закон не может отменить церковные законы

«Не во всех церковных спорах можно пользоваться императорским законом, в особенности, если обнаружится, что он во многом противоречит евангельскому или каноническому закону». Так же: «Императорский закон не выше закона Божьего, но подчинен ему. Церковные законы не могут быть отменены по

решению императора. § 1. ...Благочестивый же Григорий [I], обращаясь к патрицию Феоктисту, писал среди прочего: «Если, как говорят, брак по религиозным причинам должен быть расторгнут, то следует учитывать: хотя что-то и допускается человеческим законом, по закону же Божественному запрещено... §2. Не то чтобы мы говорили, будто следует вовсе отвергнуть законы императоров [которые церковь часто использует против еретиков, часто против тиранов, часто против дурных людей, а также для защиты от чего бы то ни было], но объявляем, что они ни в коем случае не могут предрешить дело прежде [его рассмотрения] по евангельским, апостольским и каноническим декретам, имеющим первенство».

Глава IV. Установления не могут противоречить добрым обычаям и декретам Римских понтификов

То же [Папа Феликс¹]:

«Ничьи установления не могут быть направлены против канонов и декретов римских предстоятелей или добрых обычаев».

Глава V. Царям не позволено присваивать себе то, что относится к [юрисдикции] священнослужителей

То же Папа Николай I в послании к императору Михаилу: «Ваша империя в своих каждодневных государственных (res publica) распоряжениях должна воздерживаться от того, чтобы присвоить себе нечто из относящегося исключительно к [юрисдикции] священнослужителей Господних».

Глава VI. Царские суды подчиняются священнической власти

... Часть II. Итак, установления государей должны быть поставлены ниже церковных законов. Там, где они не противоречат евангельским или каноническим декретам, пусть пользуются надлежащим почтением.

Глава IX. Следует соблюдать законы императоров

То же Лев IV² Августу Лотарю:

«О необходимости беспрекословного соблюдения и сохранения императорских капитуляриев или предписаний ваших и го-

¹ Феликс III, Папа Римский (483—492 гг.).

² Лев IV, Папа Римский (847-855 гг.).

сударей — ваших предшественников. Насколько могли и при благосклонности Христа сможем, мы обещаем, что и теперь и во веки веков будем хранить их всеми силами. И если вдруг кто-нибудь говорил или будет говорить вам иное, знайте, что он подлинный лжец...»

Глава XII. Законы Римских государей должны соблюдаться всеми...

Глава XIII. Римский закон не должен быть искажен по какой-либо необдуманности

То же Лев IV Августу Лотарю:

«Настоятельно просим вашу милость, чтобы Римский закон, и до сих пор пребывавший в силе без всеобщих смут, и, насколько помним, не подвергавшийся искажениям в пользу какого-либо лица, пусть и теперь сохраняет свою крепость и присущую ему силу».

Различение XI. Грациан

Глава V. Нерушимым является тот обычай, который, как установлено, не противоречит ни человеческим законам, ни святым канонам

«Некоторые из церковных установлений мы черпаем из писаний, некоторые, утвержденные апостольской традицией, через преемство служения; и кое-что, укрепленное привычкой, одобряет обычай, равный обрядам и требующий того же благочестивого почитания...»

Глава VII. Там, где отсутствует авторитет, следует в качестве закона соблюдать обычай народа и установления старших

То же Блаженный Августин к Казулану, послание LXXXVI: «В тех делах, в которых Божественное Писание не установило ничего определенного, следует в качестве закона придерживаться обычая народа Божьего и установлений старших. И как нарушители Божественных законов, так же и пренебрегающие церковными обычаями должны быть наказаны».

Глава XI. Все должны соблюдать то, что соблюдает Римская Церковь

То же Иннокентий I Децентию, епископу Губбио, послание I: «Кто же не ведает или не обращает внимания, что все, переданное Римской церкви от князя апостолов Петра и еще сегодня сохраняемое, должно соблюдаться всеми? Не следует ничего привносить сверх того или распространять то, что не имеет авторитета, либо, как кажется, подражает примеру других мест? В особенности потому, что очевидно: во всей Италии, Галлиях, Испаниях, Африке, а также Сицилии и на расположенных между ними островах никто не основывал церквей, кроме тех, кого достопочтенный апостол Петр или его преемники поставили священнослужителями. Пусть прочтут, находился ли в этих провинциях другой из апостолов, или читают, что он учил там. И если не читали, ибо таковых вовсе не было, должны они следовать тому, что соблюдает Римская церковь, от которой, несомненно, приняли свое начало, дабы, когда научаются от чужестранных речей, не показали своего пренебрежения главе [собственного] устройства...»

Различение XII. Грациан

Часть I. О том, что никому не дозволяется поступать, не принимая во внимание различия в юрисдикциях [между церквями].

Различение XIII. Грациан

Часть I. Не допускается никакой диспенсации, противоречащей естественному праву, кроме случаев, когда два зла донимают так, что приходится выбирать одно из них.

Различение XV. Грациан

Часть I. Если до сих пор мы говорили о естественном праве, установлении или обычае, выявляя различие, существующее между ними, то теперь обратим перо к церковным установлениям, кратко обозначая их происхождение и авторитет, насколько мы смогли узнать из книг Святых Отцов.

Различение XIX. Грациан

Часть I. Исследуется, обладают ли декретальные послания силой авторитета, пусть они и не находятся в корпусе канонов.

¹ Иннокентий I, Папа Римский (401—417 гг.).

О них так писал Папа Николай [I] архиепископам и епископам, поставленным в Галлии.

Глава I. Декретальные послания должны иметь силу авторитета

«Если декретом Римских Понтификов утверждаются или отвергаются творения других толкователей, то должно с того дня придерживаться в качестве принятого всего, что апостольский престол утвердил, а все, что он отверг, надлежит с тех пор считать недействующим. Тем более следует со всяческим уважением предпочитать, что он сам [апостольский престол] в разное время писал о католической вере, истинных догматах, о различных церковных нуждах и нравах верующих; и всем вообще надлежит при всяком удобном случае принимать это с почтением в качестве руководства для различения и диспенсации... § 1. Бывает, что говорят, будто бы нельзя придерживаться декретальных посланий предшествующих Понтификов, потому, дескать, что в кодексе канонов отсутствуют их списки. Иными словами не следует признавать все, что было установлено и предписано св. Григорием [I] или кем-нибудь другим, кто был прежде или после него... То есть их учение и постановления, которые славят все языки, следует стереть из своих кодексов... Но почему останавливаемся, почему мы все же принимаем сами священные писания Ветхого и Нового Завета? Разве мы не считаем, что им следует повиноваться? Ведь ни тот ни другой не были включены в кодекс церковных канонов. В ответ же тем, кто всегда готов скорее не к повиновению, но к сопротивлению, следует сказать: среди канонов есть и глава [из декреталии] св. Папы Иннокентия [II], авторитет которого учит, что оба завета должны быть нами приняты, хотя ни тот ни другой совершенно не были включены в сами отеческие каноны. ...Если Ветхий и Новый Заветы должны признаваться не потому, что они полностью присоединены к кодексу канонов, но вследствие того, что постановление о их признании было, как известно, издано святым Папой Иннокентием, остается

беспорным: декретальные послания Римских Понтификов должны признаваться, хотя они и не присоединены к кодексу канонов...

Глава IV. Что бы ни установила или ни предписала Римская церковь, должно быть соблюдаемо всеми

То же Папа Стефан¹:

«Право же, поскольку Римская церковь, предстоятелем которой нас захотел поставить Христос, была создана для подражания и в качестве примера, все, что бы ни установила или ни предписала, должно соблюдаться всеми вечно и непоколебимо».

Глава V. Да будет отстранен от священнических обязанностей всякий, кто не желает подчиняться апостольским распоряжениям

То же Григорий IV:

«Святотатственно хотеть или пытаться преступить предписания апостольского престола, а также обязанности, налагаемые нашими распоряжениями...»

Часть II. § 1. Итак, да пребудет в погибели своего страдания всякий, кто вознамерится противостоять апостольским декретам, пусть после того не имеет он места среди священства, но да будет отстранен от святого служения, и пусть никто не заботится о его деле, поскольку ни для кого не должно быть сомнений в том, что он за свое неповиновение и дерзость уже осужден властью святой и апостольской Церкви...

Различение XX. Грациан

Часть I. Таким образом, декретальные послания надлежит полностью приравнять к канонам соборов. Теперь же следует разобраться с толкованиями Священного Писания: приравнять ли их к ним [декреталиям] или подчинить. Ведь чем весомее опора чьих-либо рассуждений, тем большим авторитетом, как представляется, обладают его слова. Поскольку многие из толкователей в большей мере преисполнены благодатью Святого Духа, постольку они превосходят других полнотою познаний...

Часть II. § 1. ...Очевидно, что, хотя толкователи божественных писаний и превосходят Понтификов в познаниях, они тем не менее не получили того же верховенства по должности. Соответственно в толкованиях Священных Писаний они превосходят их, а в делах, требующих вынесения определения, удостоились второго места после них.

¹ Стефан V, Папа Римский (885-891 гг.).

Часть II

Дело II Вопрос II

Грациан. То, что насильственно лишенный владения человек не может быть привлечен к суду, установлено многими авторитетами;

Глава I. Прежде предъявления любого иска следует все вернуть тому, кто им владел...

Глава IV. Человека, насильственно лишённого владения, нельзя вызывать на собор или судить как-нибудь иначе

То же Евсевий братьям, пребывающим в Александрии и Египте, **Послание III**:

«Мы читаем в ваших посланиях, что некоторые епископы в ваших странах были обвинены собственной паствой... и некоторые были лишены имущества, а другие изгнаны силой со своих престолов. Вы знаете, что их нельзя призывать ни на провинциальный, ни на общий собор, ни судить иным судом, пока все, что отнято, не будет полностью возвращено в их власть в соответствии с законами...»

Дело III Вопрос I

Грациан. Должен ли быть восстановлен в правах всякий, кто был насильственно лишен имущества или прав.

Глава I. Все должно быть возвращено насильственно лишенному владений (*spoliatus*) или изгнанному...

Глава II. О том же

То же Папа Фабиан¹ во II послании к восточным епископам:

«...Никто из вышестоящих или подчиненных не может как-либо обвинять их в чем бы то ни было, пока они лишены своих церквей, имущества или полномочий».

¹ Подложное послание Фабиана, Папы Римского (236—250 гг.).

Грациан. Но следует отметить, что одного решения о возвращении отнятого не достаточно, если все не было возвращено непосредственно решением судьи так, чтобы изгнанный или насильственно лишенный владений получил назад свои владения физически... либо через стряпчего, либо самостоятельно...

Поэтому епископ города Рима Иоанн¹ писал архиепископу Захарию в I послании:

Глава III. О том же (*Redintergranda*)

Ограбленному или изгнанному епископу должно быть возвращено непосредственно по решению иерархов. И прежде чем ему будет предъявлено обвинение или он будет законно призван на их собор должен быть полностью восстановлен в правах везде, где чего-либо, как им известно, лишился: имущества Церкви или своей собственности и личных средств, — при любых обстоятельствах, в силу захвата или обмана, из-за насилия знатных, или вследствие каких-либо несправедливых судебных разбирательств...»

Дело XII

Вопрос I

Глава XV. Почему в ранней Церкви недвижимое имущество продавали

То же Папа Мильтиад²:

«Апостолы наперед представляли себе будущую Церковь; поэтому недвижимое имущество в Иудее не приобреталось, но обменивалось на деньги для поддержания нуждающихся...»

Глава XVI. Почему ныне недвижимое имущество верующих остается в Церкви

Папа Урбан³, единственное послание [1]:

«Иерархи и прочие священнослужители, а также остальные верующие видели большую пользу в том, когда наследственные владения и поля, прежде продававшиеся, передаются церквям, возглавляемым епископами, дабы те от доходов с них могли как в настоящем, так и в будущем лучше обеспечивать общину ве-

¹ Подложное послание Иоанна I, Папы Римского (523 — 526 гг.).

² Подложный трактат Мильтиада, Папы Римского (311—314 гг.).

³ Подложная декреталя Урбана I, Папы Римского (222 — 230 гг.).

рующих... § 2. Само же имущество именуется подношениями верующих, поскольку жертвуется Господу...»

Часть II. Грациан. Все авторитеты ясно свидетельствуют, что [отдельным] клирикам никоим образом не позволено иметь что-либо в собственности...

Папа Урбан [I] сказал в своем единственном послании [2]:

Глава XXVI. Епископ распределяет имущество Церкви как общее

«Имущество Церкви должно честно распределяться не как собственное, но как общее [для всей Церкви] и пожертвованное Господу...»

Дело XIII

Вопрос II

...Блаженный Григорий [I] сказал:

Глава IV. Надлежит соблюдать последнюю волю покойного

«Всеми силами надлежит соблюдать последнюю волю покойного».

Часть IV. Следует относить это к свободному, но не к рабу (servus). Ведь раб не может составлять завещания. Поэтому Папа Геласий [I] писал епископу Гонорию:

Глава V. Раб не может составлять завещания

«...До нас дошло, что подрядчик Амплиат, который не только является рабом Церкви, но с давних пор так вовлечен в ее денежные дела, что, даже будучи свободным, считался бы во всех отношениях зависимым, пока не рассчитался бы с ней вполне, предпринял безрассудную попытку составить завещание. По закону же несомненно, что весь его пекулий относится к церковной юрисдикции...»

Глава XI. Должны быть отлучены те, кто дерзнет удерживать пожертвованное или оставленное церквям по завещанию

То же в [деяниях] собора в Агде¹:

«Клирики или миряне, которые с упорством удерживают родительские пожертвования, дарения или оставленное Церк-

¹ Вестготский синод в Агде (Южная Галлия) в 506 г.

ви] по завещанию, или же посягают на то, что сами подарили церквям и монастырям, должны быть... отлучены от Церкви словно убийцы нищих, пока не вернут [присвоенного]...»

Дело XXVII Вопрос II

Часть I. Грациан. Исследуется второй вопрос, в котором спрашивается, могут ли девушки, помолвленные с одними, отклонить предыдущую договоренность и обратить свои обещания к другому (вопрос I). Во-первых, следует выяснить, состоят ли они в браке? (вопрос II). Во-вторых, могут ли они расстаться друг с другом? § 1. Легко удостовериться, что они являются супругами как исходя из определения брака, так и на основании авторитета многих. Ведь супружество или брак есть соединение мужчины и женщины, поддерживаемое нераздельным образом жизни. Иначе говоря, соединение имело место между теми, кто вел нераздельный образ жизни. Соответственно между ними было согласие, которое есть побудительная причина брака, сообразно сказанному у Исидора: «Согласие создает брак». То же у Иоанна Хризостома².

Глава I

«Ведь брак создает не соитие, но воля, а потому его расторгает не разделение тел, а разделение в волях. Значит, тот, кто оставит свою жену и не принимает другую, остается женатым. Ибо, хотя и отделен телом, все же в отношении воли остается соединенным. Когда же примет другую, то полностью оставит [жену]. Итак, распутству предается не тот, кто оставляет, а тот, кто приводит другую».

¹ Употребляемые Грацианом термины «discedere», «divortium», «discessio» обозначают расторжение брака, или развод, который подразумевал тогда лишь отлучение от стола и ложа, а потому не тождественен современному юридическому понятию развода.

² Иоанн Златоуст, епископ Константинопольский (ок. 347—407), Отец Церкви.

Глава II

То же Папа Николай I для уведомления болгар (3): «В соответствии с законами достаточно одного их [мужчины и женщины] согласия, на основании которого совершается соединение. Если же случится, что в браке отсутствует лишь это согласие, то все прочее вместе с самим соитием не имеет силы».

Грациан. Итак, если между ними было согласие, которое одно создает брак, ясно, что они являются супругами... По словам Августина:

Глава III

«... § 1. Становятся супругами по достижении обоюдного согласия жить вместе и вести нераздельный образ жизни. Нераздельный же образ жизни заключается в том, чтобы отдавать себя во всем мужу... и наоборот...»

Глава VI

То же Исидор, «Этимологии» (IX, 7):

«Более справедливо называть супругами, начиная с первой клятвы при помолвке, хотя они еще не узнали брачного сожительства...»

Часть III. Грациан. Итак, очевидно, что та не является супругой, которой разрешено при живом женихе выйти за другого. Когда же, согласно Амвросию и остальным Отцам, называют невест женами?.. Следует знать,

что [заключение] брака начинается с помолвки, заканчивается соитием. Поэтому между женихом и невестой существует брак, но начатый (*initiatum*), между совокупившимися брак является окончательным (*ratum*)...

Глава XXXVI. Соитие брачующихся делает брак окончательным

То же Амвросий в книге о Патриархах:

«За всяким браком подразумевается соединение духовное, которое закрепляет и делает окончательным телесное соитие брачующихся...»

Глава XXXIX. Почему невесту после договора при помолвке не сразу передают [жениху]

«Установлено: обрученную невесту не сразу отдавать [жениху], дабы не показалась жалким даром мужу та, о которой он не вздыхал, будучи женихом...»

Дело XXIX

Грациан. Некоей знатной женщине сообщили, что сын одного знатного лица просит ее стать супругой; она дала согласие. Другой же незнатный и сервильного состояния предложил под его именем самого себя и взял ее в жены. А тот, который был прежде угоден ей, наконец, пришел и попросил ее стать его женой. Она же, пожаловавшись на то, что ее обманули, устремилась к брачным узам с предыдущим [т. е. знатным].

(Вопрос I) Во-первых, спрашивается, состоят ли они в браке?

(Вопрос II) Во-вторых, если она прежде принимала того за свободного, а позднее узнала, что он является сервом, позволительно ли ей сразу же от него уйти?

Вопрос I

Грациан. Состоят ли они в браке, удостоверяется следующим образом. Супружество, или брак, есть соединение мужчины и женщины, поддерживаемое нераздельным образом жизни. Также согласие обоих создает брак. Поскольку они соединены, дабы вести нераздельный образ жизни, и между ними в этом существует обоюдное согласие, должны именоваться супругами. § 1. На это следует ответить таким образом. Согласие (*consensus*) есть одинаковость в понимании (*sensus*) между двумя или многими. Тот же, кто заблуждается, — не знает, а значит, и не соглашается, т. е. не знает всего вместе с другими. Та ведь заблуждалась, а значит, не согласилась. Итак, не следует называть ее супругой, ибо не было здесь обоюдного согласия, без которого не может быть брака... § 2. При этом не всякое заблуждение отменяет согласие. И тот, кто возьмет в жены испорченную, которую считал девственницей, и тот, кто возьмет распутную, которую считал непорочной, — оба заблуждались. ...Но можно ли сказать, что в отношении их [женщин] не было согласия. И дается ли обоим возможность отослать и ту и другую и привести новую? Истинно, что не всякое заблуждение отменяет согласие.

Одно дело — заблуждение по поводу личности, другое — по поводу остатка, третье — по поводу звания, четвертое — в отношении характера. Заблуждение по поводу личности имеет мес

то, когда полагают, что это Вергилий, а он Платон. Заблуждение по поводу достатка — это, когда богатым считают того, кто беден, или наоборот. Заблуждение по поводу звания — это, когда серва принимают за свободного. Заблуждение в отношении характера имеет место в том случае, если добрым считают злого. Заблуждение по поводу достатка и характера не исключает согласие на брак. Заблуждение же в отношении личности и звания отменяет согласие на брак. § 5. Заблуждение по поводу достатка и характера не отменяет согласия. Так, если кто-то согласился быть настоятелем некоей церкви, которую считал богатой, а та оказалась менее состоятельной, хотя и впал в заблуждение относительно достатка, не может тем не менее оставить взятое на себя предстояние. Равным образом, та, которая вышла замуж за бедняка, считая его богатым, не может расторгнуть предыдущего соглашения, хотя и заблуждалась. Заблуждение по поводу характера также не отменяет согласия. Так, если кто-то купил поле или виноградник, которые считал плодородными, хотя и ошибся относительно качества имущества, купив имущество, менее плодоносящее, не может тем не менее расторгнуть сделку. Равным образом, тот, кто взял в жены распутную или испорченную, которую считал непорочной и девственницей, не может ее прогнать и привести новую.

Вопрос II

Часть I. Грациан. Вторым вопросом поставлен о звании, позволено ли женщине прогнать того, которого она считала свободным, если затем обнаружила, что он является сервом. Как представляется, то, что женщине не подобает уходить от серва, подкреплено многими доказательствами. ... Не предписано, чтобы свободная выходила замуж за свободного, а служанка за серва; но каждая из них пусть выходит за кого пожелает, только в Господе.

Глава I. Серву дозволяется сочетаться браком

То же Папа Юлий [О] (4):

«У всех у нас один Отец на небесах, и всякому, богатому и бедному, свободному и серву, одинаково предстоит давать ответ за себя и за души свои. Поэтому не сомневаемся, что все, какого бы звания ни были, в том, что относится к Богу, имеем один

закон. Если же все имеют один закон, то как свободный не может быть оставлен, так и раб равным образом соединенный браком, не может быть впоследствии оставлен».

Глава II. Рабыню, взятую в жены, не подобает оставлять

То же Папа Захарий:

«Если какой-либо свободный возьмет в жены рабыню, не позволено ему, если были соединены обоюдным согласием, оставлять ее, исключая случай прелюбодеяния; но отныне во всем будет один закон и для мужчины и для женщины».

Глава III. Установлено, что между патроном и вольноотпущенницей брак является законным

...Поэтому на соборе в Вере [755], на котором находился король Пипин², было установлено (6):

«Когда какой-либо свободный человек взял рабыню другого в жены, полагая, что она свободная, в том случае, если она будет уличена в рабстве, а он сможет выкупить ее из рабства, пусть поступит так. Если же не может, пусть возьмет по желанию другую. Если же знал эту рабыню и перевозносил ее, пусть живет с ней как с законной. Равным образом и свободная женщина должна поступать в отношении чужого раба...»

«Если свободная женщина возьмет раба, зная, что он раб, пусть живет с ним, поскольку у всех у нас один Отец на небесах. Один закон будет для мужчины и женщины...»

Вопрос VI

Грациан. Итак, нельзя изгнать жену, если обнаружится, что она не виновна в прелюбодеянии. Спрашивается, может ли прелюбодей оставить ее [жену] по причине ее прелюбодеяния? Не кажется нам возможным, когда уличенный в том же преступлении наказывает за него другого...

То же писал Августин о Нагорной проповеди Господа (1, 28).

¹ Захарий, Папа Римский (741 — 752 гг.).

² Пипин Короткий, король франков (751—768 гг.).

Глава I. Прелюбодействующие не могут оставить свою жену по причине ее прелюбодеяния

«Нет ничего более несправедного, чем прогнать свою жену из-за ее прелюбодеяния, когда и сам изоблечен в прелюбодеянии. Ведь этим предупреждают: «Тем же [судом], каким судишь другого, осуждаешь себя, потому что, судя другого, делаешь то же» (Рим. 2, 1). Поэтому всякий, кто хочет прогнать свою жену из-за прелюбодеяния, должен быть прежде всего сам неповинен в прелюбодеянии. То же равным образом следует говорить о женщине...»

Вопрос VII

Часть I. Грациан. Теперь спрашивается, может ли тот, кто оставил свою жену по причине прелюбодеяния, при ее жизни взять себе другую? То, что этого не должно быть, удостоверяет Августин в книге о добром супружестве (7), говоря:

Глава I. Узы брака нельзя расторгнуть прелюбодеянием

«Если случится развод (*divortium*), то он не устранил брачного союза так, что и, будучи разделенными, остаются друг для друга супругами...»

Глава II. Нет основания для расторжения брака, который был начат сообща

Он же о прелюбодействующих супругах (II, 4—5).

«Дозволяется прогнать жену по причине ее прелюбодеяния, но прежние узы должны сохраняться. Поэтому тот будет повинен в прелюбодеянии, кто возьмет себе разведенную из-за блуда. ...Она станет свободна, если ее муж умрет...»

Глава III. Когда муж расстается с женой или жена с мужем по причине прелюбодеяния, запрещается иметь другую [другого]

Он же по поводу послания Павла к коринфянам: «Апостол сказал: «А вступившими в брак не я повелеваю, а Господь: жене не разводиться с мужем; если же разведется, то должна оставаться безбрачною или примириться с мужем своим» (1 Кор. 7, 10 — 11). Может случиться, что разведется по той

причине, которую допускал Господь. Женщине позволено оставить мужа по причине его прелюбодеяния. А мужу разве не позволено: что мы ответим на сказанное далее: «И мужу не оставлять жены? Почему не добавил: «Кроме, как по причине прелюбодеяния», что допускает Господь? Не потому ли, что хотел, дабы мы поняли одинаковость правила [для мужчин и женщин]: если прогнал [что разрешено в случае прелюбодеяния], то пусть остается без жены или соединится с женой?». § 1. Господь же разрешил оставлять жену в случае прелюбодеяния. Но, разрешая, не приказал...»

Глава VII. Прелюбодейкой является та, которая при живом муже выходит за другого

О том же Иероним к пресвитеру Аманду:

«Отбрасывая всякие оговорки апостол яснейшим образом определил, что женщина прелюбодействует, если при живом муже выходит за другого... Пока живет муж, будь он прелюбодеем, содомитом, человеком, погруженным во всяческие гнусности, продолжает считаться мужем, хотя бы и был оставлен женой за все эти пороки. Ей же не подобает выходить за другого...»

Глава X. Подтверждается, что прелюбодействует тот, кто оставляет жену из-за ее прелюбодеяния и берет новую

То же Августин о прелюбодействующих супругах (I, 9): «Совершенно неверно, когда кто-то говорит: «Если человек не знает, то и не грешит [ведь есть грехи по незнанию, хотя и менее значительные, чем те, о которых известно]». Так же неверно: «Если муж развелся с женой по причине ее прелюбодеяния и взял другую, не прелюбодействует». Ибо прелюбодействуют те, кто, оставив из-за прелюбодеяния предыдущих, берут новых, но в гораздо меньшей степени, чем те, кто разводятся не из-за прелюбодеяния и берут себе новых».

Часть II. Грациан. Итак, имеются степени прелюбодеяния, а именно: как прелюбодей совершает более тяжкий грех, чем развратник, так тяжелее проступок того, кто, не будучи разведен со своей, приводит другую, чем того, кто, оставив свою, познал другую. Тяжелее также грех того, кто, имея жену, прикасается к жене ближнего своего, чем того, кто, не имея жены, бесчестит ложе другого, или, будучи женатым, прикасается к

свободной. Но всех их превосходят кровосмесители в том, что грешат против природы.

Глава XIII. Тяжелее грехи, которые считаются противоестественными

То же Августин в «Исповеди» (III, 8):

«Грехи, которые против природы, каковым был Содомит-ский, всегда и везде вызывали отвращение и подлежали наказанию. Если бы все народы предавались ему, то подпали бы осуждению по Божественному закону за это преступление, потому что Бог создал людей не для такого соединения друг с другом. Тут нарушается общность, которую мы должны иметь с Богом, ибо природа, создателем которой он является, оскверняется извращенной похотью...»

Глава XXV

Не подобает расторгать брак по причине болезни или телесного увечья.

То же Николай [I] к Карлу, епископу Майнцскому: *Часть VI.* «Те, кто заключили брак, будучи здоровыми, и один из них впал в безумие, или бешенство, или в какую-либо другую болезнь, не могут расторгнуть свой брак по причине этого недуга. То же следует знать о тех, кто был ослеплен врагами, или лишился членов, или был ранен варварами».

Глава XXVI. Бесноватый и бесноватая не могут заключать брак

То же Папа Фабиан^I:

«Ни бесноватый, ни бесноватая не могут заключать брак. Но, если он был заключен, не может быть расторгнут...»

Часть VII. ... Августин сказал в книге о добром супружестве (7):

Глава XXVII. Никому не позволено прогонять бесплодную жену и приводить новую в силу ее плодовитости

«Настолько сильны узы брака, что, хотя и скрепляемые ради произведения [потомства], не могут быть расторгнуты по причине самого воспроизведения. Ведь человек может прогнать бес-

¹ Цитируется подложная декреталия (послание) Фабиана, Папы Римского (236—250 гг.).

плодную жену и взять себе другую, от которой имеет сыновей. Но все же это запрещено... § 1. Пусть сохраняются узы брака, если даже из-за явного бесплодия не последовало потомства, ради которого вступили в брак: даже зная, что ныне могут иметь сыновей, нельзя тем не менее разводиться и соединяться с другими, хотя бы и ради сыновей. Если же поступают так, совершают прелюбодеяние вместе с теми, с кем соединились. Ведь должны оставаться супругами...»

§ 2. Городское право

Первые хартии города Сент-Омера

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Средних веков* / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1949. Т. I. С. 369 - 372

(1127 г.)

Я, Вильгельм, Божию милостию граф Фландрии¹, не желая противиться ходатайству горожан Сент-Омера... предоставляю им на вечные времена и повелеваю, чтобы оставались неизменными нижеписанные права и обычаи.

1. Чтобы я обеспечил им мир по отношению кого бы то ни было; чтобы я поддерживал их и защищал, как моих людей, без всякой задней мысли и чтобы я допустил надлежащий суд эше-венон между ними и любым человеком, не исключая и меня самого, а для самих эшевенон чтобы я установил ту свободу, какой в лучшей степени обладают эшевенны на моей земле.

2. Если кто из горожан Сент-Омера даст в долг кому-либо свои деньги и тот, кому они одолжены, добровольно изъявивши согласие перед надлежащими людьми, наследственными обитателями того же города... не заплатит денег в установленный срок, то подлежит задержанию или сам, или его имущество, пока не вернет всего долга; если бы он не захотел платить или отрицал существование подобного соглашения и был бы в этом уличен свидетельством двух эшевенон, он подлежит задержанию, пока не уплатит долга.

3. Если против кого-нибудь из горожан будет возбуждено кем-либо дело о нарушении христианского закона, пусть он не уходит из города Сент-Омера в другие места искать правосудия, но пусть ищет его в этом же городе перед епископом или его архидиаконом.

4. Я жалую им свободу, какой они обладали во времена моих предшественников. А именно, чтобы сент-омерцы ни в коем случае не выступали в поход за пределы своего города, за исключением того случая, когда вражеское войско сделает нападение на территорию Фландрии; тогда они должны будут защищать меня и мою землю. Всех, кто входит в их гильдию и имеет отношение к ней, проживая в стенах города, я освобождаю от пошлины в порту Диксмюде и Гревелинген и по всей Фландрской земле и изъемию их из-под действия берегового права¹. А в Бапоме устанавливаю для них такую же пошлину, какую платят arrasские горожане.

5. Кто бы из них ни отправился в пределы империи² по своим торговым делам, не должен понуждаться никем из моих людей к уплате ганзы.

7. На всех рынках Фландрии, если кто заявит на них жалобу, пусть они судятся судом эшевенон по любой жалобе, без судебного поединка; и в дальнейшем пусть будут свободны от поединка.

8. Всех, кто живет и впредь будет жить в стенах Сент-Омера, я делаю свободными от подушного оброка и от платежей фогту.

9. Кроме того, они просили короля Франции и Рауля Вер-мандуа³, чтобы всюду в их землях, куда бы ни пришли сент-омерцы, они были бы свободны от всякого рода рыночных, транзитных и подорожных пошлин.

10. Я предписываю, чтобы коммуна их, которую они создали на присяге, продолжала существовать и дальше, и никому не позволю распустить ее, а

также жалую им всякие права и правосудие по лучшим образцам того, как обстоит дело в моей земле, т. е. во Фландрии.

17. Если какой-нибудь чужестранец нападет на кого-либо из горожан Сент-Омера, нанесет ему оскорбление, или причинит обиду, или же насильственным образом отнимет у него его имущество... сами горожане сообща покарают его за обиду их собрата;

и если при осуществлении этой кары будет разрушен или сожжен дом или кто-либо будет ранен или убит, совершивший это возмездие отнюдь не будет рисковать в данном случае ни своей жизнью, ни имуществом, и не навлечет на себя этим моей немилости...

(1168 г.)

19. Убийца человека в городе Сент-Омер, схваченный и уличенный в этом преступлении, нигде не спасется от кары.

20. Если кто в пределах города ранит оружием человека и будет уличен свидетелями, пусть заплатит десять ливров: треть раненому, треть кастеляну и треть коммуне на укрепление города.

24. Кто в пределах заповедной мили ранит человека оружием и будет уличен в этом двумя свидетелями, даст 100 су. Если же убьет, то даст десять ливров: 100 су кастеляну и 100 су коммуне на укрепление города.

26. Установлен также мир для всякого приходящего на рынок купца, то есть чтобы он по прибытии на рынок был в безопасности со своими товарами и был в безопасности на обратном пути. Этот мир не распространяется на тех, кто мог бы быть обвинен или в ростовщичестве, или иной наживе за счет горожан. А если кто приведет в смятение кого-либо на пути на рынок или с рынка, или отнимет его товары, или самого возьмет в плен и будет уличен двумя свидетелями, должен возместить владельцу стоимость причиненного ему ущерба и сверх того пусть уплатит десять ливров, как выше писано.

32. Если крепостной какого-либо сеньера станет горожанином, его нельзя будет схватить в городе, и если какой-либо сеньер захотел бы взять его к себе в качестве собственного крепостного, то пусть приведет его ближайших наследников, его дядей и теток по матери для разбора этого дела; если же этого не сделает, должен отпустить его на волю.

36. Кроме того, устанавливаю крепчайший мир для всех как едущих из города, так и возвращающихся в него, какой бы банн ни пришлось для этого пустить в ход. И если кто нарушит этот мир каким-либо образом, будет вынужден подчиниться тому самому закону, который установлен для нарушителей мира внутри города. Однако мы делаем изъятие из этого закона для мэров и присяжных, на обязанности которых лежит собрать людей и организовать их, когда они выступают против врагов. А кто, услышав сигнал, провозглашающий банн коммуны, не присоеди

нился бы к другим согражданам, не имея на то разрешения про куратора или двух присяжных, заплатит шесть су.

39. Если бы было совершено в городе или предместье тяжкое нарушение мира, ответственность за это возлагаю не на коммуну, а на виновника злодеяния, и притом лишь в меру содеянного им.

40. Если же я привлеку к ответу горожан за нарушение моих прав, пусть мое дело с ними будет решено на основании настоящего письменного документа и судом их эшевенгов и присяжных.

Указ Бремена¹

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Средних веков* / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1949. Т. 1. С. 374 **Право городской черты**

Фридрих, Божиею споспешествующею милостию император... Цня честную и постоянную преданность горожан города Бремена и желая по заслугам воздать за их верность, мы уступаем им и утверждаем за городом Бременом те права, которые блаженной памяти император Карл по настоятельной просьбе св. Виллегада, первого святителя церкви Бременской, уступил этому городу, а именно:

1. Если какой-либо мужчина или женщина, пробудет беспрепятственно в городе Бремене в пределах того, что в просторечье называется Weichbild [городская черта], в течение года и дня и если кто-либо после этого вздумает оспаривать его свободу, то, наложив молчание на жалобщика, пусть будет предоставлено тому доказать свою свободу ссылкой на вышеуказанный срок; изымаются все люди Бременской церкви и всех церквей, примыкающих к ней по правовому своему положению.

Городское право, дарованное императором Фридрихом II городу Гослару²

Публикуется по: *Хрестоматия по истории Средних веков* / Под ред. Н. П. Грацианского и С. Д. Сказкина. В 3 т. М., 1949. Т. 1. С. 374 **Городской воздух делает свободным** 1. Если кто-либо проживал в городе Госларе и при жизни своей никем не был уличен в рабском состоянии, то после смер

ти его никто да не посмеет называть его рабом или низводить в рабское состояние.

2. Если же какой-либо чужак пришел жить в названный город и так оставался там в течение года и дня, причем ни разу ему не ставили на вид рабского состояния, не уличили его в этом, и сам он в этом не признавался, то пусть он пользуется общею с другими гражданами свободою; и после смерти его никто да не посмеет объявлять его своим рабом.

Статуты Коммуны Падуи¹

Публикуется по: *Хрестоматия памятников феодального государства и права стран Европы* / Под ред. В. М. Корецкого. М., 1961. С. 526-552

Книга I

III. Об обязанностях подесты²

15. ...Подеста Падуи под клятвой обязан в июне месяце собирать Совет Шестидесяти³ и должностных лиц, которые должны принести клятву; как советники (judici)⁴, так и светские лица (lauci)⁵ и нотариусы (notarii)⁶. Если он не выполнит все вышесказанное, пусть заплатит Коммуне Падуи 100 лир. И под угрозой указанного штрафа он не может просить или иметь освобождение от [соблюдения] данного статута.

16. ...Подеста Падуи в течение 15 дней с начала своего правления с помощью людей, выбранных [им] по одному из сотни¹, должен довести Большой Совет² до 600 [членов]. При этом он не должен допускать в данный Совет свыше одного, на его взгляд лучшего [представителя] от семьи и хозяйства, платящего налог (dacia)³. И [он должен] отстранять лиц, если он обнаружит, что они являются слугами и прислужниками других, хотя бы они сами и платили налог. И [должен] выводить лиц моложе 20 лет. Если же, по удалении указанных лиц, данный Совет не будет доведен до 600 [членов], тогда удаляются все те, кто не являются конными (miles) и пешими (pedes) войнами⁴. Если и после этого удаления [Большой Совет] не будет доведен до указанного числа, тогда удаляются наименее полезные [лица], таким образом, чтобы Совет был доведен точно до указанного количества [членов]. Если названные подеста и избранные им другие [лица] нарушат сказанное выше или часть из сказанного, каждый из них за каждое нарушение должен заплатить коммуне Падуи 25 лир в венецианских денариях⁵. И любой может донести на них. Половина штрафа пойдет коммуне, другая — доносчику. И это должно обязательно [соблюдаться].

18. ...[Состав] Совета Шестидесяти должен меняться раз в четыре месяца... И пусть будет [в Совете] по три [человека] от сотни.

19. ...Кто не является по происхождению гражданином Падуи, или он сам или его отец, кто в течение продолжительного

времени не живет с челядью (massaricia) и семьей в городе Падуя, как другие граждане, и не платит налог (dacia) [с имущества стоимостью] по меньшей мере в 50 лир, тот не может быть [членом] Большого или Малого Совета.

21. ...Или если он не жил постоянно до настоящего дня в городе Падуе в течение 40 лет и более, не живет сейчас и не выполняет повинности, возложенные на него Коммуной Падуи. И пусть докажет это с помощью трех или четырех свидетелей, падуанских граждан, в присутствии одного из советников (judex) подесты после того, как его вызовет синдик¹ коммуны.

31. ...Подеста не может просить и иметь освобождение от [выполнения] какого-либо необязательного статута², если сначала он не придет к согласию с двумя третями народных анциа-нов³ и анцианов коммуны⁴ о необходимости постановки [вопроса] об этом статуте перед Советом. Если они согласятся, пусть тогда подеста прикажет поставить [вопрос] об этом статуте в Совете Шестидесяти. Если большинство Совета Шестидесяти решит, чтобы подеста был освобожден от [соблюдения] статута, тогда

подеста Падуи может поставить [вопрос] об отмене указанного статута в Большом Совете. И если Большой Совет двумя третями [голосов] решит, чтобы подеста был освобожден от этого статута, пусть тогда подеста будет свободен [от выполнения его]. А по-другому не может быть.

41. ...Подеста должен заставлять записывать всех осужденных на изгнание Коммуной Падуи, — как вообще изгнанников за долги, так и за долги коммуне и изгнанников за преступления³. Он должен приказывать, чтобы их [список] зачитывался в Совете раз в месяц и чаще, если ему это покажется [необходимым]. Если он найдет изгнанников в [самом] Совете, он

⁵ Осужденным на изгнание за долги вообще запрещалось появляться в городе и пригородах (ст. 552); изгнанникам за долги коммуне запрещалось появляться в коммунальном дворце и на прилегающих к нему улицах, преступники же изгонялись вообще за пределы дистрикта.

должен прогнать и осудить их, согласно указаниям статута, а именно, схватить и держать их, пока не заплатят штраф (*condempnacio*) за то, что были пойманы и [штраф] за то, за что были изгнаны: за преступление или долг коммуне. Если подеста не сделает этого, пусть заплатит 50 лир из своего жалованья.

50. ...Нельзя расследовать гражданские или уголовные и другие преступления, кроме убийств, со времени которых прошло три года и расследование которых не было предпринято коммуной в течение [этих] трех лет. Пусть это также имеет место и для ранее совершенных преступлений, но подеста, однако, обязан закончить [расследование] преступлений, совершенных менее трех лет назад.

VI. О суде подесты Падуи

89. ...Подеста Падуи имеет право расследования и раскрытия всех преступлений и осуждения и наказания тех, кто их совершил, тех, кто обвиняется в том, что совершили их, тех, кто приказал их совершить, и тех, кто обвиняется в том, что приказал их совершить, — в соответствии с характером преступлений, преступников и мест [совершения преступлений] и [в соответствии с тем], как подесте покажется полезнее поступить для [вящего] мира Коммуны Падуи.

90. ...Право суда применяется подестой только [по отношению к следующим] преступлениям: вооруженное нападение, удар, ранение, выдергивание волос, увечье, убийство или обвинение в убийстве, воровство на сумму, большую 60 солидов, грабеж, насилие, разбой, поджог, лжесвидетельство, подлог грамоты или документа, изнасилование, ранение животных, порубка и кража леса, плодов с фруктовых деревьев и лодок, если при этом нанесен ущерб, превышающий десять лир, лживые суждения и советы и нечестные [использующие] служебное положение, приобретения. [Подеста] не может увеличить [сферу своего] суда сверх указанных вопросов и [должен] действовать только отмеченным выше образом.

XV. Клятва юстициариев и их занятия

156. Я, юстициарий, клянусь на священной евангелии, что буду добросовестно следить, чтобы торговля в городе и пригородах Падуи велась с применением законных денег, мер веса,

стариев (sextario)¹ и всех [других] законных мер, чтобы не торговали на других весах кроме коммунальных и дважды в каждую неделю буду требовать и разыскивать {фальшивые} гири и меры в городе и пригородах. Буду следить, чтобы печники не продавали известь в медных стариях и если кто [это] нарушит, доложу [о нем] в течение трех дней советнику (judex) подесты, назначенному для [расследования] преступлений. Если обнаружу фальшивые меры или гири, представлю и их и нарушителя названному советнику. В тавернах города и пригородов не буду ни есть, ни пить и ничего не приму, используя служебное [положение, ни сам, ни через другого, от [сельской] коммуны или частного лица, кроме того, что мне положено от подесты, а именно — 12 лир. Не совершу кражи и не причиню ущерба коммунальному имуществу и не дам согласия на это. Не приму больше того, что мне положено от подесты и не соглашусь, чтобы было принято от моего [имени]. А если узнаю, что кто-то дал или принял что-то, если только не помешает законная причина, в течение восьми дней сообщу [об этом] подесте или его советнику.

XXII. О количестве ординарных должностных лиц и их жалованьи

228. ...Количество светских должностных лиц и их категории следующие. К первой группе должностных лиц относятся: три консула², казначей (caniparius), юстициарий, рыцарь — катаверор (catavere miles)³. Ко второй группе относятся: три консула, комендант замка (potestas citadelle), народный светский катаверор (catavere laucus de popolo), светский прокуратор (procurator laucus)⁴ и юстициарий. К третьей группе светских должностных лиц относятся: три консула, казначей, ингроссатор⁵ и юстициарий. К четвертой группе должностных лиц относятся: три консула,

комендант замка, светский катаверор — рыцарь (catavere laucus miles), светский экстиматор (extimator laucus)¹ и юстициарий.

XXIII. О должностных лицах вообще

236. ...Тот, кто не платил и не платит налог (dacia) Коммуне Падуи, не несет воинскую службу в качестве рыцаря (miles) или пешего воина (pedes) и [не выполняет] другие повинности (angaria), возложенные на него коммуной, как это делают и должны делать другие граждане, не может занимать какую-либо ординарную, экстраординарную и любую другую гражданскую должность, так как это противоречит законам, привилегиям, исключениям и заявлениям. И пусть это [правило] соблюдается вечно.

237. ...Советник (judex) и светское лицо (laucus) не может занимать должности прокуратора, консула, или экстиматора, а рыцарь (miles) не может быть казначеем, катаверором и комендантом замка, если он во время избрания не уплачивает Коммуне Падуи налога [с имущества, оцененного] по меньшей мере в 200 лир, или если с него не взимается для Коммуны Падуи

[боевой] конь, и если он в течение длительного времени не живет в городе и не является по происхождению, сам или его родители, падуанским гражданином.

XXXI. О гастальдах и братствах

399. Старый статут, принятый до 1236 г. Никто не может избираться и быть гастальдом какого-либо братства (*fratalia*), если он сам не [принадлежит] к этой коллегии (*collegio*) и не занимается этим ремеслом (*arte*) лично и в течение продолжительного времени. Никакой серв и человек, женатый на анцил-ле², не состоявший в этом братстве в течение года, не должен избираться и быть гастальдом какого-либо братства. А также тот, кто в течение десять лет не живет в городе Падуе.

407. ...Никто не может заниматься каким-либо ремеслом, если он не состоит в братстве этого ремесла. И гастальды обязаны принять его в указанное братство, если он захочет вступить. ...Гастальды обязаны, если захочет вступающий, отвести ему мастерскую (*stacio*). За вступление в любое братство гастальды ничего не должны брать с него.

Книга II

О юрисдикции Коммуны Падуи

471. Старый статут, принятый до 1236 г. Во славу па-дуанского города и его юрисдикции, [во имя] силы и благосостояния народа падуанского постановляем, чтобы никто не запрещал и не угрожал кому-либо из Падуи и Падуанского дистрикта обращаться к подесте или его должностным лицам для свершения и проведения закона. Если это нарушит граф или другое лицо, которое знало об этом, пусть заплатит 200 лир, если гастальд или другой нунций господина будет виновником этого, — 50 лир, если какое другое лицо, — 25 лир. Если они не уплатят указанное, то должны быть изгнаны [из дистрикта] и не могут вернуться до тех пор, пока не уплатят [штраф]...

472. ...Постановляем, чтобы подеста Падуи, тот, который есть сейчас, и те, которые будут в будущем, должен и обязан следить и наблюдать, чтобы суд не творился в каком-нибудь замке, местности или вилле Падуанского дистрикта, а только во дворце Коммуны Падуи в присутствии подесты Падуи или его советников и должностных лиц Коммуны Падуи. Если господин земли нарушит это, пусть заплатит в качестве штрафа Коммуне Падуи 1000 лир. А тот, кто за него это сделал, пусть лишится прав и заплатит Коммуне Падуи в качестве штрафа 500 лир. Если он не может заплатить эти 500 лир, то господин земли должен заплатить их. Сельская коммуна, нарушившая это, должна заплатить Коммуне Падуи 500 лир штрафа в денариях. Нотарий, который напишет грамоту, должен лишиться правой руки. ...И каждый из них должен поклясться, что ничего не сделает и не позволит сделать ни против вышесказанного, ни против чего-либо из вышесказанного. Пусть они не помогают осужденным за преступления и преступникам ни в своих землях, ни где бы то ни было, а даже, насколько это в их силах, пусть их схватят и представят или прикажут представить подесте Падуи..

473. Старый статут, принятый до 1236 г. Жители какой-либо виллы или общины (*universitas*) не должны и не могут уступать какому-нибудь магнату, могущественному человеку или другому лицу право на занятие должности подесты, или марики, или декана, или публикана, синдика или ректора¹ в какой-нибудь

вилле, как по чьему-либо требованию, так и из собственных побуждений. Если какая-нибудь вилла будет противодействовать этому, присуждаете к уплате 100 лир. Тот человек или те люди, которые приняли должность, присуждаются к уплате, прелат или рыцарь — 500 лир, пеший воин (*pedes*) — 300 лир...

IX. Об изгнанниках и об уступке имущества

552. ...Если кто-нибудь решит отказаться от своего имущества, пусть откажется следующим образом. Сняв одежду и обувь, без головного убора и стриженный, в рубашке и нижних штанах на публичном сходе или на Малом Совете в присутствии по меньшей мере 100 человек, пусть трижды взбирается на камень бесчестия в большой зале дворца и ударяется бедрами [о камень], трижды громко крича об отказе от имущества. По этому отказу,

разумеется, удерживаются плоды феодалов. И они неприкосновенно отдаются без всякой отсрочки кредиторам, с сохранением трав господина и соседей. После того как будет совершен отказ, ему приказывается подестой или его советниками, чтобы он не смел появляться в городе и пригородах Падуи. Если после этого он придет в город и пригороды Падуи, не договорившись о согласии со своими кредиторами, то, сняв с него одежды, кроме рубашки и нижних штанов, следует вылить три ситуты воды на его голову на указанном камне. И так должно случаться столько раз, сколько он будет схвачен, и пусть заплатит 100 солидов Коммуне Падуи, и все его одежды кроме рубашки и нижних штанов пусть будут отданы кредиторам... Кто-либо, кто отказался от имущества, начиная с момента освобождения города, или откажется в будущем, не может и не должен выполнять никакой ординарной или экстраординарной службы или иметь гражданскую должность, и подеста должен следить, чтобы это соблюдалось...

XVII. О феодалах

592. Старый статут, принятый до указанного выше года². Если какое-либо лицо некогда имело и держало от одного или нескольких лиц какой-нибудь феодал, и господин, от которого зависел феодал, умер, а феодал перешел к другому, то тот, кто имел феодал, должен его иметь и держать на тех же договорных усло-

виях, на которых он имел и держал прежде. Этот статут имеет силу по отношению к прошлому, настоящему и будущему.

595. В правление подесты господина Томазино Джустиниано 1270 г. Никто из граждан Падуи или тех, кто живет в городе Падуе и его дистрикте, не может и не должен брать феодал от того, кто не является членом коммун. Пусть он это не делает ни сам, ни через посредника. Это же имеет место как при даче, так и при получении феодала. Если кто-нибудь это нарушит, то, если он, давший или получивший феодал, будет рыцарь (miles), пусть заплатит Коммуне Падуи штраф в 1000 лир, если пеший воин (pedes) — 500 лир. Это установление не должно иметь места на церковных землях и пусть оно вступит в силу с настоящего времени.

XXIII. О владениях, находящихся в виллах магнатов

643. ...Если кто-нибудь имеет какое-либо имение (podere), какие-либо владения (роззеззюпез) или что-либо подобное (vel quasi) и десятины на территории какой-нибудь виллы, а в ней самой или в ближайших и соседних виллах и на их территории кто-либо имеет собственность (dominium), или юрисдикцию (comitatum), или взимает налоги (forcia), или является магнатом, то, когда первый из них придет к подесте Падуи, каковой будет в это время, и перед ним поклянется и заверит с помощью трех свидетелей доброй репутации, что известно в вилле или в ближайших виллах, в соседних краях и в местности, где живет жалобщик, что он не может мирно пользоваться указанными имением, владением, подобного рода имуществом или десятинами ни сам, ни его близкие, ни его работники как в самой вилле и на ее территории, так и в соседних и ближайших виллах, ни когда он там

находится, ни когда туда приходит или оттуда уходит, или убирает урожай вследствие страха, ненависти, угроз... то тогда подеста должен приказать одному человеку из города Падуи, кого захочет избрать жалобщик, и другому, кого захочет избрать тот магнат или получающий налоги, как было сказано, чтобы они, после того, как дадут клятву, оценили указанное имение, владение, подобное имуществу, десятины в течение трех дней после клятвы... Когда такая оценка будет сделана и она будет одобрена тремя свидетелями, как уже было сказано, подеста под угрозой двойного штрафа принуждает магната купить указанные владения, имение, подобного рода имущество и

десятины и уплатить деньги в течение двух месяцев... Если кто-либо сам, кто-нибудь из его близких или его нунций пойдет или решит пойти в какую-нибудь виллу, в которой имеет имение и в которой кто-либо имеет собственность, юрисдикцию или является магнатом, или пойдет в ближние виллы и во время прихода, ухода или пребывания там будет причинено какое-то бесчестие и беззаконие ему самому, его ближним или нунциям тем [лицом], кто имеет собственность, юрисдикцию и является магнатом или его слугами или близкими, как беспричинно, так и с привлечением какого-то повода, то решением подесты, каковой будет править в это время, господин или магнат будет наказан: возместит совершенное бесчестие и уплатит штраф в пользу Коммуны Падуи...

XXV. О либеллярных* и земледельцах

646. Старый статут, принятый в июне 1222 г. Кто бы и на каких бы условиях ни владел землей и домом, полученными им самим или через другого человека посредством либеллярной грамоты, он должен платить и представлять фикт² и взнос так же, как платит тот, кому было дано [держание] на основе либеллярной грамоты, и точно так же, как тот во всем обязан господину.

647. Если кто, имеющий либеллярную грамоту, в которой говорится, что запрещено отчуждение и продажа иначе, как определенным образом, совершит отчуждение, то владение пусть беспрепятственно возвратится господину. Если владение либеллярным держанием или либеллярными правами перейдет к тем лицам, кому это запрещено, и они будут ими владеть в течение двух лет, то пусть владеют точно так же, как если бы была совершена продажа, хотя бы продажа или отчуждение не могли быть доказаны, и господину принадлежат те же права, как если бы было доказано, что совершено было отчуждение: господин сохраняет свои права на личные службы, т. е. словно на того, с кем заключен контракт или на его наследников, а также на фикт, повинности и взносы предшествующих лет. То же самое касается мельниц и долгосрочных аренд.

¹ Арендаторы, державшие землю сроком от 10 до 29 лет, а иногда на несколько поколений на основе либеллярной грамоты.

650. Старый статут, принятый в 1212 г. Если чей-либо либеллярный, который платит половину, треть, четверть или другую часть урожая, совершит убийство, то виноградники и деревья, которые он держит по либеллярному договору, не уничтожаются, а только уничтожаются плоды этого года из доли либеллярного. И с этого момента пусть [сад и виноградник] останутся у господина, с сохранением прав убийцы, если он будет сослан в изгнание, чтобы он имел их [по возвращении]. Это же относится к либеллярным землям. Дом же разрушается.

653. Также каждый, кто вносит какой-либо фикт или повинности на вилланском праве (*ad villanaticum*)¹ по либеллярному договору или каким-либо другим образом, должен давать и вносить пшеницу до праздника Св. Марии в сентябре и другие хлеба до праздника Всех Святых. Кто нарушит

это, заплатит коммуне 60 солидов, из которых половина пойдет коммуне, а другая половина — господину.

661. Старый статут, принятый в июне 1224 г. Устанавливаем, что если кто владел или как будто бы владел какой-либо десятиной или правом получения десятины в течение 30 и более лет, он сам или его родители, то он имеет законный предлог и оправдание [владеть ею дальше].

XXVI. Об отпуске вилланов

663. Старый статут, принятый до 1236 г. Если господин манса² захочет отпустить крестьянина со своего манса, то он должен это сделать сам или через своего нунция за 15 дней до или 15 дней после праздника св. Петра³. Если он этого не сделает, то после в течение одного года не может прогнать его...

666. Старый статут, принятый в 1222 г. Если крестьянин получит от господина разрешение [уйти с манса] и [после этого] сделает какие-нибудь строительные работы в домах или других постройках на мансе, то крестьянин не должен трогать эту работу и господин не должен ему за нее ничего давать. Если же

господин даст ему разрешение [на эту работу], то тогда господин должен уплатить крестьянину по решению доброго человека за все то дерево и черепицу, которые тот истратил на дома и другие постройки. Если же господин не уплатит, то крестьянин [все равно] обязан уйти.

XXXI. О налогах и повинностях [взимаемых с] вилл

700. Старый статут, принятый в 1224 г. Не разрешается никакой коммуне продавать, передавать, закладывать или делить между своими членами что-либо из коммунальных владений или их части без разрешения господ и совладельцев коммуны. Если какая коммуна нарушит это, передача не будет иметь силы ни юридически, ни фактически. При этом сохраняются права сельских коммун и права господ и совладельцев на лес и пастьбу скота... Коммуна, которая нарушит это, заплатит Коммуне Падуи 50 лир. Сельские коммуны должны сохранять коммунальные владения и не могут их закладывать, передавать и делить между своими членами. То, что было разделено и отчуждено или заложено или разделено коммуной за пять лет до этого, должно в течение года быть возвращено назад в пользование коммуны с помощью публиканов и синдиков вилл...

Книга III

77. Об убийствах

712. Старый статут, принятый до 1236 г. Если кто-либо убьет кого-нибудь в Падуе и Падуанском дистрикте, то, если он будет схвачен, карается высшим наказанием, если только в течение месяца со времени смерти [убитого] не получит прощение (рах) его наследников. Если не будет схвачен, то пусть будет [осужден] на изгнание, но имеет право в течение месяца со времени смерти [убитого] получить прощение [наследников]. В этих случаях прощение должно быть добровольным и не принудительным. Прощение может быть дано и получено опекуном, опекунами или большей

частью опекунов наследника умершего, а также попечителем всплывшего, промотавшегося или любовника, с ведома этого любовника.

1272 г., индикция 15. В правление подесты господина Барто-ломео де Соппо. Было прибавлено... Если убийца получит прощение и избежит расплаты за убийство, пусть он заплатит Коммуне Падуи в качестве штрафа 100 лир в венецианских денариях.

А если сбежит, чтобы не быть убитым, пусть он будет [осужден] на вечное изгнание, половина всех его имуществ отойдет Коммуне Падуи, а другая половина — наследнику умершего. Так должно быть и [в том случае], если убийца ничего не предпримет для своего оправдания. То же соблюдается [в том случае], если какой-нибудь падуанский [гражданин] убьет другого падуанского [гражданина] за [пределами] Падуанского дистрикта.

VI. О различных преступлениях и штрафах

770. Старый статут, принятый до 1236 г. Если какой-либо серв или свободный человек, сговорившись с другим, совершит кражу, грабеж или поджог или причинит ущерб человеку, с которым, как очевидно, [его] господин имел тяжбу или ссору, и будет ясно, что он это сделал по приказанию господина или того, с кем сговорился, то господин серва должен под клятвою защитить себя [от обвинения] и, если сможет, передать серва тому [человеку], кому был нанесен ущерб. Если не сможет передать свои права на серва, пусть тогда вдвойне возместит [нанесенный ущерб]. Кроме этого, пусть с помощью поручителей даст пострадавшему достойную гарантию [того], что добросовестно и без обмана схватит указанного серва и передаст ему и не окажет серву ни совета, ни помощи. Если не сделает [этого], то должен безоговорочно возместить ущерб, кражу, поджог или оценку [стоимости причиненного ущерба]. В случае если [речь идет о] свободном человеке, господин, с которым тот сговорился, должен оправдаться с помощью клятвы, как было сказано выше. Если свободный человек сбежал, пусть господин обещает, что добросовестно приложит силы поймать его и что передаст его подесте, не оказав ему помощи и не дав совета. Если он не сделает этого, безусловно, принуждается к возмещению ущерба.

775. В правление подесты господина Якопино Рубео 1267 г. Если кто-нибудь сам или с помощью другого разрушит, или уничтожит, или прикажет разрушить насыпь (agger), считая насыпью то, что записано в книге статуты Коммуны Падуи, то, если он будет схвачен, пусть он будет наказан высшей мерой [наказания], а если бежит, пусть будет осужден на вечное изгнание.

IX. О вещах, которые не должны вывозиться за пределы Падуанского дистрикта

803. В правление подесты господина Якопино Рубео 1267 г. Нельзя вывозить уголь за пределы Падуанского дистрикта. Кто

это нарушит и вывезет, должен лишиться лодки, повозки, или животных, или того, на чем перевозился уголь и самого угля. Доносить может [на него] любой, и половина [штрафа] идет коммуне, другая — доносчику.

805. В правление подесты Матео де Корриджо 1270 г. Никакой иностранец не может покупать в городе Падуе золото или серебро для вывоза из Падуанского дистрикта. И если вывезет, лишится его. Половина его пойдет коммуне, а другая половина — доносчику.

Книга IV

XVI. О налогах и повинностях Коммуны Падуи

1186. В правление подесты господина Марко Квирино 1261 г. Никто не может продавать, или отчуждать, или сдавать в либел-лярную аренду, либо передавать свое право на какие-либо владения, расположенные в Падуе или в Падуанском дистрикте, лицам, проживающим в Падуе или в Падуанском дистрикте, которые выполняют [возложенные на них] повинности [или] не обложены этими повинностями. В случае нарушения [этого постановления] продавец теряет полученные деньги, а покупатель или тот, кому [владение] отчуждено, теряет это владение, и оно переходит к коммуне. Договор теряет силу, и владение свободно переходит к коммуне. И каждый может донести и [получить] половину [штрафа]. И это должно соблюдаться также по отношению к чужакам. И пусть это будет нерушимо.

1187... В правление подесты господина Роберто де Роберто 1276 г. индикция четвертая. Решаем и постановляем во имя блага и мира Коммуны Падуи, чтобы во всем соблюдалось равенство и чтобы каждый выполнял существующие повинности в зависимости от своего имущественного состояния. ...В начале каждого пятилетия в августе должны пересматриваться оценки имущества или раскладки налогов тех, которые платят и должны платить Коммуне Падуи. И с каждого следует требовать налог, увеличивая или уменьшая его размеры в зависимости от характера и возможностей его имущества, за исключением тех, которые есть или были записаны в книгах оценок [имущества] и налогов по своему желанию, и они облагаются и были обложены налогом по своему желанию, но размер налога не должен уменьшаться...

Раздел III. Арабский халифат Коран¹

Публикуется по: Коран / Пер. И. Ю. Крачковского.

м., то

Сура 2. Корова

173 (178). О те, которые уверовали! Предписано вам возмездие за убитых: свободный — за свободного, и раб — за раба, и женщина — за женщину. А кому будет прощено что-нибудь его братом, то — следование по обычаю и возмещение ему во благе.

220 (221). Не женитесь на многобожницах, пока они не уверуют: конечно, верующая рабыня лучше многобожницы, хотя бы она и восторгала вас. И не выдавайте замуж за многобожников, пока они не уверуют: конечно, верующий раб — лучше многобожника...

276 (275). Те, которые пожирают рост, восстанут только такими же, как восстанет тот, кого повергает сатана своим прикосновением. Это — за то, что они говорили: «Ведь торговля — то же, что рост», а Аллах разрешил торговлю и запретил рост.

Сура 4. Женщины

3 (3). А если вы боитесь, что не будете справедливы с сиротами, то женитесь на тех, что приятны вам, женщинах — и двух, и трех, и четырех...

(4) И давайте женам их вено в дар.

7. А когда вы отдаете... [детям] их имущество, то берите к ним свидетелей. И довольно Аллаха как счетчика!

12 (11). Завещает вам Аллах относительно ваших детей: сыну — долю, подобную доле двух дочерей. А если они [дети] — женщины, числом более двух, то им — две трети того, что он оставил, а если одна, то ей — половина. А родителям его, каждому из двух — одна шестая того, что он оставил, если у него есть ребенок. А если у него нет ребенка и ему наследуют его родители, то матери — одна треть. А если есть у него братья, то матери — одна шестая после завещанного, которое он завещает, или долга...

13 (12). И вам — половина того, что оставили ваши супруги, если у них нет ребенка. А если... есть... то вам — четверть того, что они оставили после завещанного... или долга.

15. А если мужчина бывает наследником по боковой линии, или женщина, и у него есть брат или сестра, то каждому из них обоих — одна шестая. А если их больше этого, то они — соучастники в трети после завещанного... или долга...

19 (15). А те из ваших женщин, которые совершат мерзость, — возьмите в свидетели против них четырех из вас. И если они засвидетельствуют, то держите их в домах, пока не упокоит их смерть или Аллах устроит для них путь.

26 (22). Не женитесь на тех женщинах, на которых были женаты ваши отцы, разве только это произошло раньше.

27 (23). И запрещены вам ваши матери, и ваши дочери, и ваши сестры, и ваши тетки по отцу и матери, и дочери брата, и дочери сестры, и ваши матери, которые вас вскормили, и ваши сестры по кормлению, и матери ваших жен, и ваши воспитанницы, которые под вашим покровительством от ваших жен...

94 (92). Не следует верующему убивать верующего, разве только по ошибке. А кто убьет верующего по ошибке, то — освобождение верующего раба и пеня, вручаемая его семье, если они не раздадут ее милостынею. А если он из народа враждебного вам и верующий, то — освобождение верующего раба. А если он из народа, между которым и вами договор, то — пеня, вручаемая его семье, и освобождение верующего раба. Кто же не найдет, то — пост двух месяцев последовательных, как покаяние перед Аллахом.

95 (93). А если кто убьет верующего умышленно, то воздаяние ему — геенна, для вечного пребывания там. И разгневался Аллах на него, и проклял его, и уготовал ему великое наказание!

Сура 5. Трапеза

35 (32). По этой причине предписали мы сынам Исраила: кто убил душу не за душу или не за порчу на земле, тот как будто бы убил людей всех. А кто оживил ее, тот как будто бы оживил людей всех.

42 (38). Вору и воровке отсекайте их руки в воздаяние за то, что они приобрели, как устрашение от Аллаха.

48 (44). Мы низвели Тору...

49 (45). И предписали мы в ней, что душа — за душу, и око — за око, и нос — за нос, и ухо — за ухо, и зуб — за зуб, и раны — отмщение. А кто пожертвует это милостыней, то это — искупление за него.

Сура 17. Перенес ночью

16 (15). Кто идет прямым путем, тот идет для самого себя, а кто заблуждается, то заблуждается во вред самому себе; не понесет носящая ношу другой, и мы не наказывали, пока не посылали посланца.

23 (22). Не делай с Аллахом другого божества, чтобы не оказаться тебе порицаемым, оставленным.

24 (23). И решил твой Господь, чтобы вы не поклонялись никому, кроме Него, и к родителям — благодеяние. Если достигнет у тебя старости один из них или оба, то не говори им — тьфу! и не кричи на них, а говори им слово благородное.

33 (31). И не убивайте ваших детей из боязни обеднения: мы пропитаем их и вас; поистине, убивать их — великий грех!

34 (32). И не приближайтесь к прелюбодеянию, ведь это — мерзость...

35 (33). И не убивайте душу, которую запретил Аллах, иначе как по праву, а если кто был убит несправедливо, то мы его близкому дали власть, но пусть он не излишествует в убиении. Поистине, ему оказана помощь.

36 (34). И не приближайтесь к имуществу сироты иначе, как с тем, что лучше, пока он не достигнет своей зрелости, и исполняйте верно договоры: ведь о договоре спросят.

37 (35). И будьте верны в мере, когда отмериваете, и взвешивайте правильными весами.

Сура 24. Свет

2 (2). Прелюбодея и прелюбодейку — побивайте каждого из них сотней ударов. Пусть не овладевает вами жалость к ним... И пусть присутствует при их наказании группа верующих.

3 (3). Прелюбодей женится только на прелюбодейке или многобожнице, а прелюбодейка — на ней женится только прелюбодей или многобожник.

4 (4). А те, которые бросают обвинение в целомудренных, а потом не приведут четырех свидетелей, — побейте их 80 ударами и не принимайте от них свидетельств никогда; это — распутники.

6 (6). А те, которые бросают обвинение в своих жен, и у них нет свидетелей, кроме самих себя, то свидетельство каждого из них — четыре свидетельства Аллахом, что он правдив,

7 (7). а пятое, — что проклятие Аллаха на нем, если он лжец.

8 (8). И отклоняется от нее наказание, если она засвидетельствует четырьмя свидетельствами Аллахом, что он лжец,

9 (9). а пятым, что гнев Аллаха на ней, если он правдив. 33 (33). И пусть будут воздержаны те, которые не находят

возможности брака, пока не обогатит их Аллах своей щедростью. А те, которые хотят записи [о свободе], из тех, которыми овладели десницы ваши, — записывайте их, если знаете, что в них есть добро, и давайте им из достояния Аллаха то, что он дал вам; и не принуждайте ваших девушек к распутству, если они хотят целомудрия, стремясь к случайностям жизни ближней. А кто их вынудит... то ведь Аллах и после принуждения их — прощающий, милосердный!

Сура 83. Обвешивающие

- 1 (1). Горе обвешивающим,
- 2 (2). которые, когда отмеривают себе у людей, берут полностью,
- 3 (3) а когда мерят или вешают, сбавляют!
- 10 (10). Горе в тот день обвиняющим во лжи,
- 11 (11). которые считают ложью день суда!
- 12 (12). А считает его ложью лишь всякий преступник грешный.

Сунна¹

Публикуется по: Хадисы Пророка / Пер. и коммент. Иман Валерии Пороховой; Под. ред. Мухаммада Сайда Аль-Рошда. М., 2000. С. 62-148

Хадис 41. По свидетельству Абдуллы ибн Амр ибн аль-Аас...² К грехам первого порядка относятся: почитание с Аллахом наравне другого божества; непослушание по отношению к родителям; лишение человека жизни и лжесвидетельство [на суде]. (Бухари)³

Хадис 59. По свидетельству Уасиля бин аль-Аска... Тот, кто продает вещь, заведомо зная о наличии в ней дефекта, и не сообщает об этом покупателю, навсегда останется под гневом Аллаха. (Ибн Маджа)

Хадис 95. По свидетельству Ибн Умара... Для каждого мусульманина [строго] необходимо слушать и повиноваться [велениям мусульманского правителя], но только если эти веления не принуждают [мусульманина] ослушаться [Господних] заповедей; а потому, если указ правителя вступает в противоречие с Господним вероуставом, к нему не следует ни прислушиваться, ни повиноваться. (Бухари и Муслим)

Хадис 96. По свидетельству Абу Хурейра... Люди каждой страны сообщают владеют: питьевыми источниками; лесными и пастбищными массивами; энергетическими запасами. (Бухари и Муслим)

¹ Сунна (ас-Сунна; от араб, «обычай», «пример») — второй по значимости источник религиозных, моральных и правовых предписаний для всех мусульман, в котором повествуется о жизни и высказываниях пророка Мухаммеда. Письменная фиксация и кодификация текстов Сунны началась сравнительно рано — уже в начале VIII в. Основная составляющая единица Сунны — хадис (араб, «рассказ»), подразделяется на две неравные части: сопроводительно-удостоверяющую (иснад; араб, «опора») и повествовательную (матн; араб, «текст»),

² Курсивом выделена сопроводительно-удостоверяющая часть ха-диса (иснад), перечисляющая поколения передатчиков информации. В настоящем издании сокращена.

³ Курсивом в круглых скобках воспроизводится присутствующая в конце каждого хадиса ссылка на предшествующие сборники хадисов, из которых автор цитируемого нами сборника заимствовал материал.

Хадис 104. По свидетельству Абу Хурейра... Пророк... поднялся на ноги и заговорил с нами об «аль гулюл[е]»¹ подчеркивая важность вопроса и заявляя при этом, что «аль гулюль» является большим грехом: «Никогда не совершайте «аль гулюль», так как мне не хотелось бы видеть никого из вас в Судный День, несущего на своей шее блеющую овцу или ржашую лошадь... золото и серебро и взывающего [ко мне]... (Сахих аль-Бухари)

Хадис 115. По свидетельству Абу Хурейра... Если кто-то, крадучись, заглядывает в ваш дом и вы бросаете в него камнем, повреждая при этом его зрение, — на вас не ляжет грех. (Сахих аль-Бухари)

Хадис 120. По свидетельству Абу Хурейра... Тот, кто женился на женщине, пообещав калым [предбрачный дар], но не намеревался выплатить его, тот — прелюбодей; тот, кто занял в долг, не собираясь возратить его, тот — вор. (Сахих аль-Бухари)

Хадис 121. По свидетельству Абу Бакра... Пророк... сказал: «Если два мусульманина скрестят мечи, то и убивший и убитый попадут в ад».

Я сказал: «О Посланник Аллаха! Это понятно по отношению к убитому, но как же относительно убитого?»

Посланник Аллаха ответил: «У них обоих, несомненно, было одно и то же намерение: убить своего недруга». (Сахих аль-Бухари)

Хадис 133. По свидетельству Абу аль-Аска Уасля бин аль-Аска...: [Одним из величайших виновных деяний] ...является лжепретензия на отцовство... (Аль-Бухари)

Хадис 136. По свидетельству Ибн Аббаса...: «Не старайтесь перехватить в дороге караван [с грузом, с тем чтобы перекупить у владельцев товар, не называя им его рыночную цену]. И жители города не должны торговать товаром крестьян от лица последних».

Ибн Аббаса спросили: «А что значит, что городской житель не должен продавать товар жителя деревни?» Абу Аббас ответил: «Он не должен становиться его... [сэмсаром²]». (Сахих аль-Бухари)

¹ Аль гулюль — вымогательство подарка в счет оплаты за оказанную услугу, незаконное присвоение части военных трофеев, взяточничество.

² Термином «сэмсар» сейчас называют торговых посредников, агентов, брокеров.

Хадис 147. По свидетельству Аббаса...: Если бы люди получали все, на что они претендуют, они бы претендовали на имущество и жизнь [других] людей, а потому (при высказывании таких претензий) бремя доказывания...

ложится на истца, тогда как принесение клятвы возлагается на его оппонента.
(Сахих аль-Бухари)

Хадис 175. По свидетельству Абдуллы бин Умара: [Суровое наказание Аллаха за] одно из самых страшных злодеяний с тяжелым последствием, от которого нет избавления, ложится на того, кто пролил кровь человека без права на это. (Сахих аль-Бухари)

Сады праведных. Из слов Господина посланников¹

Публикуется по: Сады праведных. Из слов Господина посланников.
Составитель: имам Мухйи-д-дин Абу Закарийа Йахйя бин Шараф бин Мурри бин Хасан бин Хусайн бин Мухаммад бин Джум'а бин Хизам ан-Навави (631—676 гг. х. / 1233—1277 гг. н. э.) / Пер. и примеч. В. М. Нириши (Абдуллы). М., 2001

Глава 2. О покаянии (тауба)

Хадис 22. Передают со слов Абу Нуджайда Имрана бин аль-Хусайна аль-Хузаи... что однажды к посланнику Аллаха... явилась одна женщина из племени джухайна, забеременевшая в результате прелюбодеяния, которая сказала ему: «О посланник Аллаха, я совершила то, что требует наказания, так подвергни же меня [этому наказанию]!» Тогда Пророк... призвал к себе ее опекуна и сказал [ему]: «Обращайся с ней хорошо, а когда она родит, приведи ее ко мне». [Этот человек так] и сделал, [а когда после родов он привел ее], Пророк... отдал соответствующее распоряжение, и одежду на ней крепко затанули, потом по его приказу ее подвергли побиванию камнями, а потом он совершил по ней заупокойную молитву. После

¹ Сборник хадисов имама ан-Навави «Рийад ас-салихин» относится к числу наиболее известных и любимых в мусульманском мире книг. Он включает в себе часть Сунны Пророка, при этом автором выбрана весьма удачная компоновка материала, распределенного по тематическому принципу (мусаннаф).

этого Умар спросил его: «О посланник Аллаха, ты совершаешь молитву по ней, [несмотря на то что] она совершила прелюбодеяние?!» [В ответ ему Пророк...] сказал: «Она принесла такое покаяние, которое охватило бы собой 70 [человек] из числа жителей Медины, будь оно поделено между ними! Неужели ты считаешь [что она могла сделать нечто] более достойное, чем пожертвовать собой ради Аллаха?!» (Муслим)

Хадис 24. Передают со слов Абу Хурайры...: Аллах Всевышний, слава Ему, улыбнется двоим, один из которых [немусульманин] убьет другого [мусульманина], [после чего] оба они войдут в Рай. Этот [мусульманин] станет сражаться на пути Аллаха и будет убит, а потом Аллах простит убитого, он примет Ислам и [тоже] погибнет в сражении за веру. (Аль-Бухари; Муслим)

Глава 27. Об уважении неприкосновенности мусульман, разъяснении их прав и проявлении жалости и милосердия по отношению к ним

Хадис 235. *Передают со слов Абу Хурайры...:* Не завидуйте друг другу, не взвинчивайте цену, откажитесь от взаимной ненависти... не перебивайте торговли друг другу... ведь мусульманин мусульманину брат... Достаточно будет вреда тому человеку, который презирает своего брата в Исламе, и для каждого мусульманина [должны быть] неприкосновенными жизнь, имущество и честь другого мусульманина! *(Муслим)*

Глава 28. О сокрытии недостатков мусульман и запрещении распространения сведений о них без необходимости

Хадис 242. *Передают со слов Абу Хурайры...:* Если рабыня совершит прелюбодеяние и ее прелюбодеяние обнаружится, пусть [ее хозяин] подвергнет ее установленному Шариатом бичеванию, не браня ее, и если она совершит прелюбодеяние во второй раз, пусть он подвергнет ее установленному Шариатом бичеванию, не браня ее, если же после этого она совершит прелюбодеяние в третий раз, пусть он продаст ее хотя бы за волосяную веревку. *(Аль-Бухари; Муслим)*

Глава 34. О хорошем отношении к женщинам

Хадис 277. *Сообщается, что Муавийа бин Хайда... сказал:* [Однажды] я спросил: «О посланник Аллаха, какие права

имеет на каждого из нас его жена?» Он сказал: «Ты должен кормить ее, если ешь сам, и одевать ее, если одеваешься сам, и не [должен] ни бить ее по лицу, ни говорить ей мерзких слов, ни отворачиваться от нее, если только [это не происходит дома]».

Глава 237. О достоинстве оказания благодеяний рабу

Хадис 1360. *Сообщается, что аль-Марур бин Сувайд сказал:* [Однажды] я увидел Абу Зарра... который был одет в такую же одежду, как и его раб, и спросил его о [причине] этого, а он рассказал, что... Пророк... сказал ему: «...поистине, [ваши рабы] являются вашими братьями и вашими слугами, которых Аллах сделал подвластными вам, так пусть же тот, кто владеет братом своим, кормит его тем же, что ест сам, и одевает его в то же, что носит сам, и не поручайте им ничего непосильного для них, а если поручите, то оказывайте помощь!» *(Аль-Бухари; Муслим)*

Глава 276. О запрете мошенничества и обмана Хадис 1579. *Передают со слов Абу Хурайры...:* Поднявший на нас оружие не имеет к нам отношения и обманувший нас не имеет к нам отношения. *(Муслим)*

Хадис 1583. *Передают со слов Абу Хурайры...:* Обманувший жену человека или его невольника не имеет к нам отношения. *(Абу Дауд)*

Глава 286. В которой подтверждается запрет на расточение имущества сироты

Хадис 1614. Сообщается, что Абу Хурайра... сказал: [Однажды] Пророк... сказал: «Избегайте [совершения] семи губительных [грехов]. [Это:] ...Поклонение другим наряду с Аллахом, колдовство, убийство человека, которого Аллах запретил убивать иначе, как по праву, ростовщичество, проедание имущества сироты, отступление в день наступления и обвинение в прелюбодеянии целомудренных верующих женщин, которые [даже] не помышляют [о подобном]». (Аль-Бухари; Муслим)

Глава 287. О строгом запрещении ростовщичества

Хадис 1615. Сообщается, что Ибн Масуд... сказал: Посланник Аллаха... проклял берущего в долг у ростовщика и занимающегося ростовщичеством. (Муслим)

Глава 350. О запрещении обращаться с ходатайствами относительно [отмены] наказаний [худуд], указания на которые имеются в Коране и Сунне

Хадис 1770. Передают со слов Аиши... что [в свое время] курайшиты были озабочены делом одной женщины из рода бану махзум, которая совершила кражу, и одни [стали] говорить: «Кто поговорит о ней с посланником Аллаха...» — а другие сказали: «Кто же осмелится... кроме Усамы бин Зайда...» И Усама обратился к нему [с ходатайством за нее, на что] посланник Аллаха... сказал [ему]: «Неужели ты ходатайствуешь об [отмене] одного из наказаний, установленных Аллахом...» А потом он встал, обратился [к людям] с проповедью, после чего сказал: «Поистине, живших до вас погубило то, что когда кражу среди них совершал знатный, они не трогали его, когда же совершал ее слабый, они применяли к нему установленное наказание, и, клянусь Аллахом, [даже] если бы [что-нибудь] украла Фатима, дочь Мухаммеда, то я непременно отрубил бы руку и ей!» (Аль-Бухари; Муслим)

...[Один из передатчиков этого хадиса сказал]: А потом по его велению этой женщине отрубили руку. ...А потом она принесла покаяние, вышла замуж и часто приходила к Аише... которая передавала ее просьбы Пророку... (Аль-Бухари)

Сунна пророка Мухаммеда

Публикуется по: Сунна пророка Мухаммеда. Ас-Сахих (Подлинное собрание) / Пер. В. М. Пирши // Наука и религия. 1994. № 9. С. 39

Передают со слов Сабита б. аль-Даххака...: «Если кто-нибудь намеренно дал ложную клятву, поклявшись какой-нибудь религией, кроме ислама, то судить... следует на основании сказанного им, а если кто-нибудь лишит себя жизни с помощью железа, его будут мучить железом в пламени ада».

Передают со слов Джундаба...: «Один человек, у которого была опухоль, лишил себя жизни, и тогда Аллах... сказал: «Раб мой опередил Меня, и поэтому Я сделал рай для него запретным!»

Передают со слов Абу Хурайры...: «Тот, кто задушит себя самого, будет душил себя и в пламени ада, а тот, кто заколет себя, будет продолжать делать это и в огне».

Раздел IV. Средневековый Китай и Япония

Глава 1. Средневековый Китай

Уголовные установления Тан¹

Публикуется по: Уголовные установления Тан с разъяснениями (Тан люй шу и) / Пер. с кит. и коммент. В. М. Рыбакова. Цзюани 1 — 8. СПб., 1999; Цзюани 9-16. СПб., 2001

Раздел первый. Наказания и нормы их применения (мин ли)

Цзюань 1

1. Наказаний легкими палками — пять

ДЕСЯТЬ УДАРОВ ЛЕГКИМИ ПАЛКАМИ.

Откуп — один цзинь меди.

20 УДАРОВ ЛЕГКИМИ ПАЛКАМИ.

Откуп — два цзиня меди.

30 УДАРОВ ЛЕГКИМИ ПАЛКАМИ.

Откуп — три цзиня меди.

40 УДАРОВ ЛЕГКИМИ ПАЛКАМИ.

Откуп — четыре цзиня меди.

50 УДАРОВ ЛЕГКИМИ ПАЛКАМИ.

Откуп — пять цзиней меди.

2. Наказаний тяжелыми палками — пять

60 УДАРОВ ТЯЖЕЛЫМИ ПАЛКАМИ.

Откуп — шесть цзиней меди.

70 УДАРОВ ТЯЖЕЛЫМИ ПАЛКАМИ.

Откуп — семь цзиней меди.

80 УДАРОВ ТЯЖЕЛЫМИ ПАЛКАМИ.

Откуп — восемь цзиней меди.

90 УДАРОВ ТЯЖЕЛЫМИ ПАЛКАМИ.

Откуп — девять цзиней меди.

100 УДАРОВ ТЯЖЕЛЫМИ ПАЛКАМИ.

Откуп — десять цзиней меди.

3. Наказаний каторгой — пять

ОДИН ГОД.

Откуп — 20 цзиней меди. 1,5 ГОДА.

Откуп — 30 цзиней меди.

ДВА ГОДА.

Откуп — 40 цзиней меди. 2,5 ГОДА.

Откуп — 50 цзиней меди.

ТРИ ГОДА.

Откуп — 60 цзиней меди.

4. Наказаний ссылкой — три

НА- 2000 ли.

Откуп — 80 цзиней меди. На 2500 ли. НА 2500 ли.

Откуп — 90 цзиней меди. На 3000 ли. НА 3000 ли.

Откуп — 100 цзиней меди.

6. Десять зол

Разъяснение. Среди [преступлений], наказуемых пятью [видами] наказаний, Десять зол (ши э) являются наиболее предосудительными. Они сводят на нет морализующее влияние и разрушают упорядоченность. Они специально расположены в начале раздела, чтобы быть ясным предостережением. Множество [деяний], которые могут быть определены как [предельное] зло, сгруппированы в десять родов (лэй) преступлений. Поэтому на них указывается как на Десять зол.

Хотя ханьские упорядочения (чжи) в девяти главах (чжан) совершенно не сохранились, рубрики Извращение (бу дао) и Непочтительность (бу цзин) существуют поныне. Все они, по-видимому, возникли во времена Хань... Только при разработке упорядочения годов правления Кай-ху-ан¹ был введен закон, предусматривающий [Десять зол]...

ПЕРВОЕ НАЗЫВАЕТСЯ УМЫСЛОМ ВОССТАНИЯ ПРОТИВ (МОУ ФАНЬ).

Имеется в виду умысел повредить Алтарям Земли и Зерна (шэ цзи).

ВТОРОЕ НАЗЫВАЕТСЯ УМЫСЛОМ ВЕЛИКОЙ СТРОПТИВОСТИ (МОУ ДА НИ).

Имеется в виду умысел разрушить Императорский Храм предков, [императорские] усыпальницы и дворцы.

Разъяснение. Люди, о которых эта статья, подрывают устои и выступают против того, чему всем [надлежит] следовать, идут против Дао и противодействуют Дэ². Нет большей строптивости, нежели эта. Поэтому она называется Великой строптивостью.

ТРЕТЬЕ НАЗЫВАЕТСЯ УМЫСЛОМ ИЗМЕНЫ (МОУ ПАНЬ).

Имеется в виду умысел отвернуться от страны (го) или стать соучастником самозванцев.

Разъяснение. Есть люди, которые замышляют отвернуться от правящего дома, или намереваются предаться стране дальних варваров, или сдать город и стать соучастниками самозванцев, или хотят бежать со [своей] земли...

ЧЕТВЕРТОЕ НАЗЫВАЕТСЯ ЗЛОСТНОЙ СТРОПТИВОСТЬЮ (Э НИ).

Имеется в виду нанесение побоев (оу) деду или бабке по мужской линии, или отцу, или матери либо умысел убить (моу ша) [кого-либо из них], или же убийство [кого-либо из] старших и младших братьев отца и их жен (бо шу фу му), либо старших или младших сестер отца (гу), либо [собственных] старших братьев и сестер, либо деда или бабки по женской линии, либо мужа, либо деда или бабки мужа по мужской линии, либо его отца или матери.

ПЯТОЕ НАЗЫВАЕТСЯ ИЗВРАЩЕНИЕМ (БУ ДАО).

Имеется в виду убийство трех человек в одной семье³, ни один из которых не совершил наказуемого смертью преступле

ния, а также расчленение людей, изготовление и хранение ядов гу, ворожба или колдовство (я мэй)¹.

Разъяснение. Хладнокровная жестокость и кощунственное изуверство, идущие наперекор правильному Пути, называются Извращением.

Комментарий. Имеется в виду убийство в одной семье трех человек, ни один из которых не совершил наказуемого смертию преступления, а также расчленение людей.

Разъяснение. Имеется в виду, что внутри одной семьи были убиты три человека и все они не совершали наказуемых смертию преступлений. Если среди этих троих одного должно было наказать смертию или же если в каждой из нескольких семей было убито по два человека, тогда [преступник] должен быть наказан лишь смертной казнью, но [преступление его] не входит в Десять зол. Или же если в одной семье были убиты три человека, но по соответствующей преступлению статье (бэны-пяо) наказание [за убийство кого-либо из них] не доходит до смерти, это также не входит в Десять зол.

Расчленение человека — имеется в виду убийство человека с его расчленением. По соответствующей преступлению [статье], это также должно наказываться смертию.

Комментарий. Изготовление и хранение ядов гу, ворожба или колдовство.

Разъяснение. Имеется в виду завершенное изготовление ядов гу. Если хотя бы и не изготовил [сам], но передал [кому-плюс всех родственников близости ци. При этом те, кто был занесен в один список, могли быть какой угодно близости родства, хоть вообще не кровными родственниками, в то время как родственникам близости ци совсем не обязательно было числиться по одному двору, чтобы рассматриваться членами одной семьи.

либо] или хранил [яд], могущий причинить людям вред, все [указанное также относится] к этому (цзе ши). Если же [изготовление] не было завершено, это не входит в Десять зол.

Способов ворожбы и колдовства много, так что они не могут быть описаны все. Вообще имеются в виду выходящие за рамки нормального [поведения] (бу гуй) зловредные обычаи и тайные практики, [применяемые] с тем, чтобы вызвать у некоего человека (цянь жэнь) болезнь, страдания или смерть.

Шестое называется Великой непочтительностью (да бу цзин).

Имеется в виду хищение предметов, на которых во время Больших жертвоприношений пребывают духи (шэньюй чжи у), или же державных вещей, относящихся к платью или выезду того, кто в паланкине (чэнь-юй фуюй у), хищение или поддельное изготовление (вэй цзао) державных печатей (юй-бао), ошибочное составление державного лекарства несоответственно [правильному] способу (у бу жу бэньфан) или ошибка в сопроводительном предписании (фэнти у), а также ошибочное нарушение кулинарных запретов при изготовлении державной пищи, ошибочное изготовление непрочными державных судов счастья, непочтительные высказывания (чжи чи) о том, кто в паланкине, когда побуждения и

соображения исключительно вредоносны (цинли цехай), а также неподчинение и сопротивление (дуй хань) указным посланцам (чжиши) и поведение, не [соответствующее] моральным устоям Ли подданного.

СЕДЬМОЕ НАЗЫВАЕТСЯ СЫНОВНЕЙ НЕПОЧТИТЕЛЬНОСТЬЮ (БУ СЯО).

Имеется в виду устный донос (гаоянь), заклятья или брань (цзули) на деда или бабу по мужской линии, на отца или на мать или же отдельная регистрация в подворных списках (цзи), либо отделение имущества при жизни деда или бабушки по мужской линии, отца или матери, а также недостаточное [их] обеспечение (гуньян юцюэ), лично [сговоренная] своя свадьба, а также музицирование либо смена траурного одеяния на одежду радости (цзо юэши фу цун цзи) во время траура по отцу или матери, сокрытие известия о кончине деда или бабушки по мужской линии, отца или матери и неизъявление скорби о них (ни бу цзюйай), или же ложное заявление о смерти деда или бабушки по мужской линии, отца или матери.

Разъяснение. Доброе служение отцу и матери называется сыновней почтительностью. Преступное противодействие им определяется как Сыновняя непочтительность.

ВОСЬМОЕ НАЗЫВАЕТСЯ ВРАЖДОЙ (БУ МУ).

Имеется в виду умысел убить или продажа родственника близости сыма или ближе (шан), [а также] нанесение побоев мужу, либо старшему родственнику близости да-гун и ближе, либо родственнику старшего поколения близости сяогун, или же донос [на кого-либо из них].

Разъяснение. В «Ли» сказано: заботятся о доверии и крепят дружбу. В «Сяо цзине» сказано: люди пребывают в согласии и дружбе. Дружба — это родственные чувства. В настоящей статье [рассматриваются] преступления, которые совершают родичи один против другого, когда среди девяти поколений нет гармонии и дружбы. Поэтому называется Враждой.

Комментарий. Имеется в виду умысел убить или продажа родственника близости сыма или ближе.

Разъяснение. [Достаточно того] только, что имели место умысел убить или продажа родственника близости сыма или ближе. Вне зависимости от того, принадлежит ли [этот родственник] к старшему поколению или к младшему, старше он или младше в целом (цзун), [эти действия] входят в настоящую статью.

Умысел убить старшего родственника близости ци, если убийство совершилось, входит в Злостную строптивость. Теперь говорится только об умысле убить, а о преднамеренном [убийстве] или [убийстве] в драке не говорится. Но если совершились преднамеренное убийство или убийство в драке, это тоже входит во Вражду. Умысел убийства без нанесения телесного повреждения указывается как легкое, чтобы прояснить совершившееся преднамеренное убийство или убийство в драке как тяжелое. Легкое и тяжелое проясняют одно другое, и [тяжелое] закономерно подпадает под Десять зол.

Продажа родственника близости сыма, вне зависимости от того, [совершилась ли она с применением] насилия (цян) или по обоюдному согласию (хэ), и в том и в другом случае входит во Вражду. [Однако] несостоявшаяся [попытка] продажи [таковой] не является.

Комментарий. Нанесение побоев мужу, либо старшему родственнику близости дагун и ближе, либо родственнику старшего поколения близости сяогун или же донос [на кого-либо из них].

Разъяснение. Согласно «Ли», муж есть Небо для жены. Еще сказано: жена есть [дополнение до] целого. О муже говорится особо ввиду того, что он не приравнивается к старшим родственникам...

ДЕВЯТОЕ НАЗЫВАЕТСЯ НАРУШЕНИЕМ ДОЛГА (БУ И).

Имеется в виду убийство своего (бэньцун) главы учреждения (фучжу), своего начальника округа (шэши), своего начальника уезда (сянь-лин) или своего наставника в образовании (изянь-шоу вши), убийство мелким гражданским или военным служащим (лицзу) своего начальника (чжангуань), имеющего пятый ранг или выше (шан), а также сокрытие известия о кончине мужа и неизъявление скорби о нем, музицирование либо смена траурного одеяния на одежду радости во время траура по мужу, или новое замужество [до истечения этого траура].

ДЕСЯТОЕ НАЗЫВАЕТСЯ ВНУТРЕННИМ ХАОСОМ (НЭП ЛУАНЬ).

Имеется в виду вовлечение в развратные сношения (цзянь) родственницы близости сяогун и ближе, а также наложницы отца или деда по мужской линии, в том числе по обоюдному согласию.

Разъяснение. Вовлечение в развратные сношения родственницы близости сяогун и ближе — имеются в виду развратные сношения с теми женщинами, по которым мужчина, согласно «Ли», должен носить траур сяогун. Если женщина должна носить по мужчине траур сяогун, а мужчина, со своей стороны, должен носить по ней траур сыма, это не является [Внутренним Хаосом]. Имеются в виду [родственные связи] такого рода, как между дочерью дочери (вай суньюй) и дедом по женской линии или же между дочерью сестры и дядей по женской линии.

...В том числе по обоюдному согласию — имеется в виду, что женщина, [действуя] совместно (гун) с мужчиной, по обоюдному согласию вступает [с ним] в развратные сношения. Оба подпадают под [действие статьи о] Внутреннем Хаосе. Если [женщина] подверглась насильственному вовлечению в развратные сношения (цянцзянь), а потом, сообразовавшись [с происшедшим], согласилась, [как с чем-то] возможным, это тоже является [таковым].

7. Восемь причин для обсуждения

Разъяснение. В «Чжоу ли» сказано: Восемь норм действуют наряду с законами [каждого] края (бон). Восемь причин для обсуждения и есть чжоуские Восемь норм. В «Ли» сказано: наказания не распространяются на знатных, а если те преступают закон, то [подпадают под] Восемь причин для

обсуждения, и легкость или тяжесть [наказания] определяется не по сводам наказаний. Люди, которым полагается обсуждение, это либо те,

кому уделена толика Небесной обильной влаги¹, либо те, кто в жемчужных нитях давно служит позади престола², либо те, кто многоталантлив или многоискусен, либо те, кто утвердился делами или заслугами. Они запечатлены в императорском сердце и в наградных книгах государевых кладовых.

Если [кем-либо из них] было совершено наказуемое смертной казнью преступление, проводится обсуждение, определяется [статья] и подается доклад с [изложением результата обсуждения и] просьбой вынести непререкаемое решение (цзоу цай). Решение всегда принимается в сокровенной глубине императорских покоев, учреждения же не осмеливаются сами [что-либо] определять. Здесь имеется в виду, что глубоко уважаются родственники и достойные, воздается должное тем, кто издавна, исстари приближен, почитаются гости и знать, придается большое значение заслугам и способностям.

Если [кто-либо из] людей, [подпадающих под] эти Восемь причин для обсуждения, совершил наказуемое смертью преступление, всегда прежде подается доклад с просьбой (цзоу цин) [разрешить провести обсуждение], а затем обсуждается то, что было совершено. Поэтому называется Восемью причинами для обсуждения.

Цзюань 2

8. Те, кому полагается обсуждение по одной из восьми причин

Всякий РАЗ, КОГДА [КТО-ЛИБО ИЗ] ТЕХ, КОМУ [ПОЛАГАЕТСЯ] ОБСУЖДЕНИЕ ПО одной из Восьми ПРИЧИН, СОВЕРШИЛ НАКАЗУЕМОЕ СМЕРТНОЙ КАЗНЮ ПРЕСТУПЛЕНИЕ, СНАЧАЛА ПОДАЕТСЯ ДОКЛАД С ПРОСЬБОЙ РАЗРЕШИТЬ ПРОВЕСТИ ОБСУЖДЕНИЕ. В НЕМ УКАЗЫВАЮТСЯ ВСЕ СТАТЬИ, ПО КОТОРЫМ [ПРЕСТУПНИК] ПОДЛЕЖИТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, И ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ПО КОТОРЫМ ЕМУ ПОЛАГАЕТСЯ ОБСУЖДЕНИЕ. ПО ЗАВЕРШЕНИИ ОБСУЖДЕНИЯ ПОДАЕТСЯ ДОКЛАД С [ИЗЛОЖЕНИЕМ РЕЗУЛЬТАТА ОБСУЖДЕНИЯ И] ПРОСЬБОЙ ВЫНЕСТИ НЕПРЕРЕКАЕМОЕ РЕШЕНИЕ.

Обсуждающие выясняют обстоятельства и обсуждают преступление, указывают уголовное установление, по которому

[должно определить] наказание, но не определяют прямо (чжэн) способа его исполнения (цзюэ).

ПРИ СОВЕРШЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЙ, НАКАЗУЕМЫХ ССЫЛКОЙ ИЛИ ЛЕГЧЕ (СЯ), НАКАЗАНИЕ УМЕНЬШАЕТСЯ НА ОДНУ СТЕПЕНЬ. ПРИ СОВЕРШЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЙ, ВХОДЯЩИХ В ДЕСЯТЬ ЗОЛ, НАСТОЯЩЕЕ УГОЛОВНОЕ УСТАНОВЛЕНИЕ НЕ ПРИМЕНЯЕТСЯ (БУ ЮН ЦЫ ЛЮЙ).

12. Женщины, имеющие чиновничьи ранги или владетельные титулы

Всякий РАЗ, КОГДА ЖЕНЩИНА, ИМЕЮЩАЯ ЧИНОВНИЧИЙ РАНГ ИЛИ ВЛАДЕТЕЛЬНЫЙ ТИТУЛ (И ХАО), СОВЕРШИЛА ПРЕСТУПЛЕНИЕ, СООТВЕТСТВЕННО КАЖДОМУ ДАННОМУ СЛУЧАЮ СОГЛАСНО ЕЕ РАНГУ СЛЕДУЮТ УГОЛОВНЫМ

УСТАНОВЛЕНИЯМ ОБ ОБСУЖДЕНИИ, ПОДАЧЕ ПРОШЕНИЯ, УМЕНЬШЕНИИ НАКАЗАНИЯ, ОТКУПЕ, ЗАЧЕТЕ ДОЛЖНОСТЬЮ И ЛИШЕНИИ ДОЛЖНОСТИ. [ТАКИЕ ЖЕНЩИНЫ] НЕ МОГУТ ПРЕДОСТАВИТЬ «ТЕНЬ» СВОИМ РОДСТВЕННИКАМ.

14. Люди, имеющие [возможность] обсуждения, подачи прошения или уменьшения наказания

Всякий РАЗ, КОГДА ОДИН ЧЕЛОВЕК ИМЕЕТ [ВОЗМОЖНОСТИ] И ОБСУЖДЕНИЯ, И ПОДАЧИ ПРОШЕНИЯ, И УМЕНЬШЕНИЯ НАКАЗАНИЯ, ВСЛЕДСТВИЕ КАЖДОЙ ИЗ КОТОРЫХ ПОЛАГАЕТСЯ УМЕНЬШИТЬ НАКАЗАНИЕ, МОЖНО УМЕНЬШАТЬ ЕМУ НАКАЗАНИЕ ТОЛЬКО ПО ОДНОЙ, САМОЙ ВЫСОКОЙ ИЗ НИХ. НЕЛЬЗЯ СУММИРОВАТЬ (лэй) УМЕНЬШЕНИЯ.

16. Совершение преступлений не имеющими должностей

...В ТЕХ ЖЕ СЛУЧАЯХ, КОГДА ПРЕСТУПЛЕНИЕ БЫЛО СОВЕРШЕНО ЧЕЛОВЕКОМ, ИМЕВШИМ ДОЛЖНОСТЬ, А РАСКРЫЛОСЬ ДЕЛО [ТОЛЬКО ТОГДА], КОГДА ОН УЖЕ НЕ ИМЕЛ ДОЛЖНОСТИ, ИЛИ БЫЛО СОВЕРШЕНО ЧЕЛОВЕКОМ, ПОЛУЧАВШИМ «ТЕНЬ», А РАСКРЫЛОСЬ ДЕЛО [ТОЛЬКО ТОГДА], КОГДА ОН УЖЕ НЕ ПОЛУЧАЛ «ТЕНИ», ЛИБО БЫЛО СОВЕРШЕНО ЧЕЛОВЕКОМ, НЕ ПОЛУЧАВШИМ «ТЕНИ», А РАСКРЫЛОСЬ ДЕЛО [ТОЛЬКО ТОГДА], КОГДА ОН УЖЕ ПОЛУЧАЛ «ТЕНЬ», ВСЕГДА СЛЕДУЮТ ЗАКОНАМ [ПРЕДУСМОТРЕННЫМ ДЛЯ] ИМЕЮЩИХ ДОЛЖНОСТЬ ИЛИ ПОЛУЧАЮЩИХ «ТЕНЬ».

17. Зачет должностью каторги

ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА БЫЛО СОВЕРШЕНО ЧАСТНОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ КАТОРГОЙ ЗАЧИТЫВАЕТСЯ ДОЛЖНОСТЬЮ

Под частными преступлениями имеются в виду преступления, совершенные в частных интересах по своему почину (сы цзы), а

также [преступления] такого рода, как обман и искажение действительности в ответе на Указ (дуй чжи чжа бу и ши) или нарушение закона по получении прошения (шоу цин ван фа).

Разъяснение. Под частными преступлениями имеются в виду преступления, совершенные в частных интересах по своему почину, не в связи с [выполнением] общественных дел. Но, хотя бы [преступление] и было связано с общественными делами, если в помыслах [у преступника] были пристрастие и криводушие [совершенное] также приравнивается к частному преступлению. [Например], обман и искажение действительности в ответе на Указ. Ответ на Указ хоть и связан с общественными делами, [но преступник ради собственного] удобства не изложил действительного положения дел и в сердце своем затаил скрытность и лживость. Поэтому приравнивается к частному преступлению.

ОДНОЙ ДОЛЖНОСТЬЮ ПЯТОГО РАНГА ИЛИ ВЫШЕ ЗАЧИТЫВАЕТСЯ ДВА ГОДА КАТОРГИ, А ОДНОЙ ДОЛЖНОСТЬЮ ДЕВЯТОГО РАНГА ИЛИ ВЫШЕ ЗАЧИТЫВАЕТСЯ ОДИН ГОД КАТОРГИ.

ЕСЛИ ЖЕ БЫЛО СОВЕРШЕНО ОБЩЕСТВЕННОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ,

Под общественными преступлениями имеется в виду, что в связи с [выполнением] общественных дел дошло до преступления, но частный интерес и криводушие (сы цюй) отсутствуют.

СООТВЕТСТВЕННО КАЖДОМУ ДАННОМУ СЛУЧАЮ ЗАЧИТЫВАЕТСЯ НА ОДИН ГОД БОЛЬШЕ.

Разъяснение. [Для определения преступления как частного] обязательно, чтобы [разом наличествовали] и частный интерес, и криводушие. Хотя бы упущения при [выполнении] общественных дел и [приводили] к нарушениям законов или внутриведомственных установлений, но если в обстоятельствах отсутствовали частный интерес и криводушие [эти нарушения] рассматриваются как общественные преступления. [Тогда] соответственно каждому данному случаю зачитывается на один год больше...

18. Десять зол и общесемейная ответственность за восстание против или великую строптивость

Всякий, кто совершил [КАКОЕ-ЛИБО ИЗ] ДЕСЯТИ ЗОЛ ИЛИ ПРЕДНАМЕРЕННОЕ УБИЙСТВО ЧЕЛОВЕКА ИЛИ ПОДЛЕЖИТ ОБЩЕСЕМЕЙНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОССТАНИЕ ПРОТИВ ИЛИ ВЕЛИКУЮ СТРОПТИВОСТЬ,

Те, кому по соответствующей преступлению [статье] полагается (бэнь ин) [подлежать] общесемейной ответственности, но

кто по старости или болезни избавляется [от наказания] (лао цзи мянь), также подпадают [под действие данной нормы]. Разъяснение. Десять зол — имеются в виду преступления от Умысла Мятежа и ниже до Внутреннего Хаоса и выше. Преднамеренное убийство человека — имеется в виду, что убил преднамеренно, а не в драке. Умысел убить человека, если убийство уже совершилось, также подпадает [под действие данной нормы]. Когда в остальных статьях указывается, что наказание определяется как за предумышленное или преднамеренное убийство, а также когда сказано, что следуют [закону] о преднамеренном или предумышленном убийстве, если убийство уже совершилось — всегда [действуют] сообразно с настоящим [предписанием].

К буцюям, рабам (ну) и рабыням (би) это не относится...

Разъяснение. Имеется в виду, что [оказавшиеся] среди подлежащих общесемейной ответственности мужчины 80 лет или мужчины], пребывающие в состоянии дуцзи, и женщины 60 лет или [женщины], пребывающие в состоянии фэйцзи, хотя избавляются от [полагающегося им] по общесемейной ответственности наказания, но те из них, кто лично имеет должности и ранги, все равно во всех случаях наказываются разжалованием.

ЕСЛИ СУДЕБНОЕ РЕШЕНИЕ УЖЕ ВЫНЕСЕНО (ЮЙ ЧЭН), ТО, ХОТЯ БЫ И БЫЛА ПРОВОЗГЛАШЕНА ОТМЕНА ПРИГОВОРОВ, ВСЕ РАВНО НАКАЗЫВАЕТСЯ РАЗЖАЛОВАНИЕМ.

Цзюань 3

19. Развратные сношения, хищение, похищение людей и получение взяток
ВСЯКИЙ, КТО СОВЕРШИЛ ВСТУПЛЕНИЕ В РАЗВРАТНЫЕ СНОШЕНИЯ, ХИЩЕНИЕ, ПОХИЩЕНИЕ ЧЕЛОВЕКА ИЛИ ПОЛУЧЕНИЕ ВЗЯТКИ БЕЗ НАРУШЕНИЯ ЗАКОНА (ШОУЦАЙ БУ ВАНФА),

Во всех [перечисленных] случаях имеется в виду, что приговор — каторга или тяжелее.

РАВНО КАК ПРЕСТУПЛЕНИЕ, НАКАЗУЕМОЕ ССЫЛКОЙ ИЛИ КАТОРГОЙ, И ПОСЛЕ ВЫНЕСЕНИЯ СУДЕБНОГО РЕШЕНИЯ СОВЕРШИЛ ПОБЕГ (ТАО ЦЗОУ)...

При наказаниях лишением должностей, лишением занимаемой должности или зачетом должностью в тех случаях, когда [преступник], будучи уже приговорен, совершил повторное преступление (гэнфань), если у него остались должности, на которых он служил прежде, соответственно каждому данному случаю он проходит по законам о зачете и лишении...

26. Совершение наказуемых смертью преступлений, не входящих в Десять зол **Всякий РАЗ, КОГДА СОВЕРШЕНО НАКАЗУЕМОЕ СМЕРТЬЮ ПРЕСТУПЛЕНИЕ, НЕ [ВХОДЯЩЕЕ] В ДЕСЯТЬ ЗОЛ, А ДЕД ИЛИ БАБКА [ПРЕСТУПНИКА] ПО МУЖСКОЙ ЛИНИИ, ЛИБО ЕГО ОТЕЦ ИЛИ МАТЬ СТАРЫ ИЛИ БОЛЬНЫ И В СЕМЬЕ НЕТ ДОСТИГШИХ СОВЕРШЕННОЛЕТИЯ (ЧЭН ДИН) РОДСТВЕННИКОВ БЛИЗОСТИ ЦИ, ПОДАЕТСЯ ПРОШЕНИЕ НА ВЫСОЧАЙШЕЕ [ИМЯ].**

28. Лично зависимые гун, юэ и цзаху

Всякий РАЗ, КОГДА [КТО-ЛИБО ИЗ] ГУН, ЮЭ, ЦЗА-ХУ ИЛИ ЖЕ ТАЙ-ЧАН ИНЬШЭН ЖЭНЬ

Разъяснение. Гун и юэ — гун приписаны к Директорату императорских мастерских. Юэ приписаны к Управлению императорских жертвоприношений. И у тех, и у других родословные списки в округах и уездах не ведутся. Цзаху распространены по всем государственным учреждениям и отрабатывают повинности посменно, что прежде уже было разъяснено. Тайчан иньшэн жэнь — имеются в виду те, кто музицирует в Управлении императорских жертвоприношений. Первоначально они не отличались от гун и юэ. Все они относятся к категории переданных в принадлежность. Но [тайчан иньшэн жэнь] не приписаны ни к округам, ни к уездам, а только к Управлению императорских жертвоприношений. ...Все [преступники] оставляются по месту жительства и отбывают работы три года. Совершившие преступления, наказуемые ссылкой с дополнительными работами, отбывают работы четыре года.

Разъяснение. Означенные [лица] отличаются от лично свободных простолюдинов. Они выполняют свои обязанности только в Управлении императорских жертвоприношений, Директорате императорских мастерских и всевозможных государственных учреждениях, поэтому при преднамеренном совершении ими преступлений, наказуемых ссылкой, они не подпадают под [действие предусмотренных для] обычных людей норм отправки...

ЧТО КАСАЕТСЯ ТЕХ, КТО ЗАКОНЧИЛ ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ПОДГОТОВКУ И СПОСОБЕН САМОСТОЯТЕЛЬНО ЗАНИМАТЬСЯ СВОИМ ДЕЛОМ (СИ Е И ЧЭН НЭП ЧЖУАНЬ ЦИ ШИ), ИЛИ ТЕХ, КТО ПРОФЕССИОНАЛИЗОВАЛСЯ КАК ЗВЕЗДОЧЕТ (СИ ТЯНЬВЭНЬ), А ТАКЖЕ СЛУГ ЦЗИШИ И САНЬШИ, ВСЕ ОНИ ПОЛУЧАЮТ ВОСПОЛНЯЮЩЕЕ НАКАЗАНИЕ 200 УДАРАМИ ТЯЖЕЛЫМИ ПАЛКАМИ.

ПРИ СОВЕРШЕНИИ ЖЕ ПРЕСТУПЛЕНИЙ, НАКАЗУЕМОЙ КАТОРГОЙ, ОНИ ПОЛУЧАЮТ ВОСПОЛНЯЮЩЕЕ НАКАЗАНИЕ ТЯЖЕЛЫМИ ПАЛКАМИ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ (ЧЖУНЬ... ЛИ) ОБ ОТСУТСТВИИ ДРУГИХ со-

ВЕРШЕННОЛЕТНИХ [ТЯГЛЫХ] И ВОЗВРАЩАЮТСЯ В СВОЮ ПЕРВОНАЧАЛЬНУЮ КАТЕГОРИЮ.

ЖЕНЩИНЫ, СОВЕРШИВШИЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ, НАКАЗУЕМЫЕ ССЫЛКОЙ, ТАКЖЕ ОСТАВЛЯЮТСЯ ПО МЕСТУ ЖИТЕЛЬСТВА.

За изготовление или хранение ядов гу полагается ссылка, и [виновные] отправляются в ссылку согласно закону.

Разъяснение. По нормам, [установленным] законами о женщинах, их нельзя отправлять в ссылку одних. Поэтому тех [женщин], которые совершили наказуемые ссылкой преступления, не отправляют [в ссылку], а оставляют по месту жительства. Исполняется наказание тяжелыми палками и работами в установленном месте.

...Женщина, подучившая и побудившая изготовить или хранить яды гу, подлежит ответственности только за подстрекательство, а это не одно и то же с личным изготовлением и хранением. [В этом случае] закон предусматривает наказание как за обычное преступление.

При ссылке на 2000 ли исполняется [наказание] 60 ударами тяжелыми палками. [С каждой последующей] степенью наказание увеличивается на 20 ударов. Во всех этих случаях [полагается] три года работ.

Если муж или сын в дороге сам умер, женщина не должна следовать в ссылку. Поскольку ей можно вернуться обратно, работы в установленном месте не предписываются.

Цзюань 4

29. Когда совершенные преступления уже раскрылись

Всякий раз, когда тот, кто, совершив преступление, которое уже раскрылось, и будучи отправлен, совершил повторное преступление, соответственно каждому данному случаю дело утяжеляется.

30. Старые, малые, [инвалиды] фэйцзи

Всякий раз, когда тот, кому 70 лет или больше, 15 лет или меньше, или [инвалид] фэйцзи совершил преступление, наказуемое ссылкой или легче, вносится откуп.

32. Присвоения, при которых наказанию подлежат обе стороны

Всякое присвоение, при котором наказанию подлежат обе стороны,

Имеется в виду, что для [определения] наказания рассчитывается стоимость присвоения.

А также [всякая находящаяся] в преступном [владении] запретная вещь конфискуются в казну (мо гуань).

Цзюань 5

37. Совершение преступления и добровольная явка с повинной до его раскрытия

Всякому, кто совершил преступление, но до его раскрытия добровольно пришел с повинной, преступление его прощается.

Прямое присвоение, тем не менее, взыскивается по закону.

ТОТ, КТО ВСЛЕДСТВИЕ РАСКРЫТИЯ ЕГО ЛЕГКОГО ПРЕСТУПЛЕНИЯ ПОВИНИЛСЯ В ТЯЖЕЛОМ ПРЕСТУПЛЕНИИ, ИЗБАВЛЯЕТСЯ ОТ НАКАЗАНИЯ ЗА ТЯЖЕЛОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ.

38. Совершение преступлений и совместный побег

ВСЯКИЙ РАЗ В ТЕХ СЛУЧАЯХ, КОГДА [ПОСЛЕ] СОВЕРШЕНИЯ ПРЕСТУПЛЕНИЙ [ПРЕСТУПНИКИ] СОВМЕСТНО СОВЕРШИЛИ ПОБЕГ, И ТОТ, КТО [СОВЕРШИЛ БОЛЕЕ] ЛЕГКОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ, СМОГ ЗАДЕРЖАТЬ ТОГО, КТО [СОВЕРШИЛ БОЛЕЕ] ТЯЖЕЛОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ, А [ЗАТЕМ] ПРИШЕЛ С ПОВИННОЙ,

Если за тяжелое преступление полагается смерть, убивший и пришедший с повинной также подпадает под [действие] этой нормы.

А ТАКЖЕ В ТЕХ СЛУЧАЯХ, КОГДА [СОВЕРШЕННЫЕ] ПРЕСТУПЛЕНИЯ БЫЛИ ОДИНАКОВЫ ПО ТЯЖЕСТИ, И [КТО-ЛИБО ИЗ ПРЕСТУПНИКОВ] ПОЙМАЛ (ХО) ПОЛОВИНУ ИЛИ БОЛЬШЕ И ПРИШЕЛ С ПОВИННОЙ, ВСЕМ ТАКИМ ОТМЕНЯЮТСЯ ИХ НАКАЗАНИЯ.

В случаях [тех преступлений], которые] не прощаются обычной отменой приговоров, [действуют] согласно обычному закону.

42. При совместном совершении преступления тот, кто подал мысль, рассматривается как главарь

ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА ПРЕСТУПЛЕНИЕ СОВЕРШАЕТСЯ СОВМЕСТНО, ТОТ, КТО ПОДАЛ МЫСЛЬ, РАССМАТРИВАЕТСЯ КАК ГЛАВАРЬ. ПОСЛЕДОВАВШИМ ЗА НИМ СОУЧАСТНИКАМ НАКАЗАНИЕ УМЕНЬШАЕТСЯ НА ОДНУ СТЕПЕНЬ. ЕСЛИ ПРЕСТУПЛЕНИЕ СОВМЕСТНО СОВЕРШИЛИ ЧЛЕНЫ [ОДНОЙ] СЕМЬИ, ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПОДЛЕЖАТ ТОЛЬКО СТАРШИЕ РОДСТВЕННИКИ.

Если по закону они не могут подлежать ответственности, наказание переносится на следующих за ними старших родственников. Под старшими родственниками имеются в виду мужчины.

ЕСЛИ БЫЛ НАНЕСЕН МАТЕРИАЛЬНЫЙ ИЛИ ФИЗИЧЕСКИЙ УЩЕРБ ЧЕЛОВЕКУ, НАКАЗАНИЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ КАК ПОСТОРОННИМ ПРОСТЫМ ГЛАВАРЮ И СОУЧАСТНИКАМ.

В СЛУЧАЯХ ЖЕ СОВЕРШЕНИЯ ПРЕСТУПЛЕНИЙ СОВМЕСТНО С ПОЛНОМОЧНЫМИ ИЛИ ЗАВЕДУЮЩИМИ ЧИНОВНИКАМИ, ХОТЯ БЫ МЫСЛЬ ПОДАЛ [ПОСТОРОННИЙ ПРОСТОЙ ЧЕЛОВЕК], ТЕМ НЕ МЕНЕЕ КАК ГЛАВАРЬ РАССМАТРИВАЕТСЯ ПОЛНОМОЧНЫЙ ИЛИ ЗАВЕДУЮЩИЙ ЧИНОВНИК, А ПОСТОРОННЕМУ ПРОСТОМУ ЧЕЛОВЕКУ НАКАЗАНИЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ КАК ОБЫЧНОМУ СОУЧАСТНИКУ.

43. Совместное совершение преступлений, когда наказания по соответствующим преступлению статьям различны

ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА ПРИ СОВМЕСТНОМ СОВЕРШЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ ЕМУ СООТВЕТСТВУЮТ РАЗЛИЧНЫЕ [СТАТЬИ И] НАКАЗАНИЯ, ТО,

хотя [ПРЕСТУПНИКИ] ВЗАИМНО ОБУСЛОВЛИВАЮТ одни другим (сян инь) [ПОЛОЖЕНИЕ] ГЛАВАРЯ И СОУЧАСТНИКОВ, ИХ НАКАЗАНИЯ, СООТВЕТСТВЕННО КАЖДОМУ ДАННОМУ СЛУЧАЮ, ОПРЕДЕЛЯЮТСЯ КАК ГЛАВАРЮ И СОУЧАСТНИКАМ СОГЛАСНО [РАЗЛИЧНЫМ] СООТВЕТСТВУЮЩИМ ПРЕСТУПЛЕНИЮ УГОЛОВНЫМ УСТАНОВЛЕНИЯМ.

Цзюань 6

45. Из двух наказаний следуют [более] тяжелому

ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА ОДНОВРЕМЕННО РАСКРЫЛИСЬ ДВА ПРЕСТУПЛЕНИЯ ИЛИ БОЛЕЕ, НАКАЗАНИЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ПО [БОЛЕЕ] ТЯЖЕЛОМУ.

Имеется в виду, что не полагается суммировать. Только указываются статьи, [предусматривающие наказания для] данных обстоятельств, но легкое не суммируется с тяжелым для его увеличения. Если по [более] тяжелому наказанию полагается откуп, а по [более] легкому полагаются работы в установленном месте или зачет должностью, работы в установленном месте и зачет должностью рассматриваются как тяжелое.

47. Лично зависимые гуаньху и буцюй

ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА [КЕМ-ЛИБО ИЗ] ГУАНЬХУ, БУЦЮЕВ, Когда указывается на буцюев, жены буцюев, а также кэнной тоже подпадают [под действие соответствующей нормы].

КАЗЕННЫХ ИЛИ ЧАСТНЫХ РАБОВ И РАБЫНЬ БЫЛО СОВЕРШЕНО ПРЕСТУПЛЕНИЕ, ЕСЛИ В СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ЭТОМУ ПРЕСТУПЛЕНИЮ СТА-

ТЬЕ НЕТ ТЕКСТА С ПРЯМЫМИ [УКАЗАНИЯМИ], СООТВЕТСТВЕННО КАЖДОМУ ДАННОМУ СЛУЧАЮ [В ОТНОШЕНИИ ИХ ДЕЙСТВУЮТ] СООБРАЗНО [НОРМАМ, ПРЕДУСМОТРЕННЫМ ДЛЯ] ЛИЧНО СВОБОДНЫХ ЛЮДЕЙ.

Разъяснение. Гуаньху [переданы в] принадлежность и относятся к Сельскохозяйственному управлению Сынун[сы]. В округах и уездах их родословные списки изначально не ведутся. Буцюй — имеются в виду те, кто принадлежит частным семьям. Их жены, взятые замуж из лично свободных, из кэнной или из рабынь, а также дочери буцюев — все при совершении ими преступлений приравниваются к гуаньху и буцюям. И казенные или частные рабы и рабыни...

ПРИ СОВЕРШЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЙ, НАКАЗУЕМЫХ ССЫЛКОЙ ИЛИ КАТОРГОЙ, ОНИ ПОЛУЧАЮТ ВОСПОЛНЯЮЩЕЕ НАКАЗАНИЕ ТЯЖЕЛЫМИ ПАЛКАМИ И ИЗБАВЛЯЮТСЯ ОТ РАБОТ В УСТАНОВЛЕННОМ МЕСТЕ.

Если ПОЛАГАЕТСЯ ВЗЫСКАТЬ СТОИМОСТЬ ПРЯМОГО ПРИСВОЕНИЯ ИЛИ ОТКУП, НЕИМУЩИЕ (УЦАЙ) ЗА КАЖДЫЕ ДВА ЦЗИНЯ МЕДИ ПОЛУЧАЮТ ВОСПОЛНЯЮЩЕЕ НАКАЗАНИЕ ДЕСЯТЬЮ УДАРАМИ ТЯЖЕЛЫМИ ПАЛКАМИ. После исполнения НАКАЗАНИЯ [ПРЕСТУПНИКИ] ПЕРЕДАЮТСЯ В КАЗНУ ИЛИ ХОЗЯИНУ.

ЕСЛИ РАБ ИЛИ РАБЫНЯ УБИЛИ ДРУГИХ РАБА ИЛИ РАБЫНЮ [ПРИНАДЛЕЖАЩИХ] ТОМУ ЖЕ ХОЗЯИНУ, но ХОЗЯИН ПОПРОСИЛ ИЗБАВИТЬ [ПРЕСТУПНИКА ИЛИ ПРЕСТУПНИЦУ] ОТ СМЕРТИ, РАЗРЕШАЕТСЯ УМЕНЬШИТЬ НАКАЗАНИЕ СМЕРТЬЮ НА ОДНУ СТЕПЕНЬ.

Если один родственник убил другого [действуют] согласно обычным уголовным установлениям.

48. Совершение варварами преступлений одним против другого

ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА ОДИН ВАРВАР СОВЕРШИЛ ПРЕСТУПЛЕНИЕ ПРОТИВ ДРУГОГО ВАРВАРА, ЕСЛИ ОНИ ОДНОГО И ТОГО ЖЕ РОДА (ЛЭЙ), СООТВЕТСТВЕННО КАЖДОМУ ДАННОМУ СЛУЧАЮ [ДЕЙСТВУЮТ] ПО ЗАКОНАМ ИХ СОБСТВЕННЫХ ОБЫЧАЕВ (БЭНЬ

СУ ФА), А ЕСЛИ ОНИ РАЗНОГО РОДА — НАКАЗАНИЕ [ПРЕСТУПНИКУ] ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ПО ЗАКОНАМ И УГОЛОВНЫМ УСТАНОВЛЕНИЯМ.

50. *Вынесение приговоров за преступления, относительно которых нет статей с прямыми указаниями*

Всякий раз, когда выносится приговор за преступление, относительно которого нет статьи с прямыми [указаниями], если полагается вывести из-под наказания, тогда указывается тяжелое, чтобы выяснить легкое (цзюй чжун и мин цин).

Если же полагается подвести под наказание, тогда указывается легкое, чтобы выяснить тяжелое (цзюй цин и мин чжун).

Раздел второй. Охрана и обеспечение запретов (вэй цзинь)

Цзюань 7

Разъяснение: Цзиньский¹ первый министр Цзя Чун и другие, обдумав уголовные установления Хань и Вэй и сообразно ситуации, [кое в чем] дополнив их и [кое в чем] сократив, разработали этот раздел. «Охрана» означает законы о страже, а «запреты» обозначают те запреты, которые [обеспечиваются] на заставах...

81. *Проникновение за стены [административных центров] округов, военных округов и пограничных гарнизонов*

Всякий проникший за городскую стену [административного центра] округа, военного округа или пограничного гарнизона

или же стену военного склада наказывается одним годом каторги, а за городскую стену [административного центра] уезда — 90 ударами тяжелыми палками.

Везде имеется в виду, что есть ворота, [свободный проход через которые] запрещен (мэнь цзинь).

Проникший за стену административного здания или же стену либо ограду квартала или рынка наказывается 70 ударами тяжелыми палками. Захват или порча [наказываются] таким же образом.

[Попавший] внутрь или наружу по каналу либо водоотводу наказывается так же, как за проникновение. Проникавшему, но не успевшему (юэ эр вэй го) наказание уменьшается на одну степень. [При совершении преступлений, рассматриваемых] в остальных статьях, не успевшие подпадают под [действие] настоящего [предписания].

85. *Частный проход тех, кто совершил другие преступления*

Всякий раз, когда частным порядком прошел тот, кто совершил другое преступление, наказуемое тяжелее, непосредственно ответственным лицам, знавшим об обстоятельствах, наказан

¹ 265-420 гг. н. э.

ния определяются согласно [этому более] тяжелому, а не знавшим об обстоятельствах — согласно обычным уголовным установлениям.

Раздел третий. Служебные обязанности и порядок их исполнения (чжи чжи)

Цзюань 9

Разъяснение. Что до уголовных установлений о служебных обязанностях и порядке их исполнения, они возникли при Цзинь и назывались уголовными установлениями (люй) о нарушениях порядка. ... Это обозначало обязанности тех, кто [служит] в учреждениях, а также законы и порядки, [которыми эти обязанности регулируются]. Они и предусматриваются настоящим разделом. Когда завершён [разбор] дел дворцовой охраны, за ним следует [разбор] дел административного аппарата. Поэтому [данный раздел] расположен за [установлениями об] охране и обеспечении запретов.

109. Разглашение больших дел

ВСЯКИЙ, КТО РАЗГЛАСИЛ БОЛЬШОЕ ДЕЛО, КОТОРОЕ ПОЛАГАЕТСЯ ХРАНИТЬ В ТАЙНЕ, НАКАЗЫВАЕТСЯ УДАВЛЕНИЕМ.

Большое дело — имеются в виду секретный замысел внезапного нападения или поимка [повинных в преступлениях] такого рода, как умысел измены (моу пань).

112. *Нарушения при исполнении указов* Всякий, кого указ обязывал [что-либо] исполнить и кто [при

исполнении] совершил нарушение [указа], наказывается двумя годами каторги. Если [допустил] ошибку или неточность (ши цо), наказание — 100 ударов тяжёлыми палками.

138. *Получение взяток с нарушением закона полномочными и заведующими чиновниками*

Всякий полномочный или заведующий чиновник (цзяньлин чжусы), получивший взятку и нарушивший закон (шоу цай ван фа), за один чи наказывается 100 ударами тяжёлыми палками. За [каждую последующую] одну пи наказание увеличивается на одну степень. За 15 пи — удавление.

148. Вымогательство с использованием положения

Всякому, кто, используя следствия чиновного положения или же [являясь] выдающимся или сильным человеком, совершил вымогательство, наказание определяется за незаконное присвоение с уменьшением на одну степень. Собранные и передавшие подлежат ответственности как соучастники.

Раздел четвёртый. Семья и брак (хухунь) Цзюань 12

Разъяснение. Что до уголовных установлений о семье и браке, то ханьский¹ первый министр Сяо Хэ, восприняв Циньские² уголовные установления в шести разделах, добавил туда три раздела — о конюшнях, мобилизационных действиях и семье, так что получились уголовные установления в девяти главах. ...Как только рассмотрение дел административной службы завершилось, [можно перейти] к семьям, населению, заключению браков. Поэтому [данный раздел] расположен следующим после [раздела о] служебных обязанностях и порядке их исполнения.

177. Двоеженство

ВСЯКИЙ, КТО, ИМЕЯ ЖЕНУ, ЖЕНИЛСЯ СНОВА, НАКАЗЫВАЕТСЯ ОДНИМ ГОДОМ КАТОРГИ. СЕМЬЯ ЖЕНЩИНЫ [ПОЛУЧАЕТ НАКАЗАНИЕ],

УМЕНЬШЕННОЕ НА ОДНУ СТЕПЕНЬ. **ЕСЛИ** ЖЕНИЛСЯ ЖУЛЬНИЧЕСКИ ИЛИ ПРОИЗВОЛЬНО (ЦИ ВАН), НАКАЗАНИЕ — ПОЛТОРА ГОДА КАТОРГИ. СЕМЬЯ ЖЕНЩИНЫ НЕ ПОДЛЕЖИТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. Во ВСЕХ СЛУЧАЯХ

[ВСТУПИВШИХ В БРАК] РАЗЛУЧАЮТ.

178. Низведение жены в наложницы

ВСЯКИЙ, КТО НИЗВЕЛ ЖЕНУ В НАЛОЖНИЦЫ ИЛИ ВОЗВЕЛ РАБЫНЮ В ЖЕНЫ, НАКАЗЫВАЕТСЯ ДВУМЯ ГОДАМИ КАТОРГИ, А КТО ВОЗВЕЛ НАЛОЖНИЦУ ЛИБО КЭНЮЙ В ЖЕНЫ ИЛИ РАБЫНЮ В НАЛОЖНИЦЫ, НАКАЗЫВАЕТСЯ ПОЛУТОРА ГОДАМИ КАТОРГИ. СООТВЕТСТВЕННО КАЖДОМУ ДАННОМУ СЛУЧАЮ ВОЗВРАЩАЮТ ИХ К ПРАВИЛЬНОМУ [СОСТОЯНИЮ].

185. Женидьба на беглых женщинах

ВСЯКИЙ, КТО ЖЕНИЛСЯ — КАК НА ЖЕНЕ ИЛИ КАК НА НАЛОЖНИЦЕ — НА ЖЕНЩИНЕ, СОВЕРШИВШЕЙ ПОБЕГ (ТАО ВАН), ЕСЛИ ОН ЗНАЛ ОБ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ, ПОЛУЧАЕТ ТО ЖЕ САМОЕ НАКАЗАНИЕ, [ЧТО ПОЛАГАЕТСЯ ЕЙ]. КОГДА ДОХОДИТ ДО СМЕРТИ, НАКАЗАНИЕ УМЕНЬШАЕТСЯ НА ОДНУ СТЕПЕНЬ. [ВСТУПИВШИХ В БРАК] РАЗЛУЧАЮТ. **ЕСЛИ** МУЖА НЕ БЫЛО, И ПРОВОЗГЛАШЕНА БЫЛА МИЛОСТЬ, ИЗБАВЛЯЮЩАЯ ОТ НАКАЗАНИЯ, ТО НЕ РАЗЛУЧАЮТ.

190. Разлучение [супругов] при разрыве связей [супружеского] долга
ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА БЫЛ СОВЕРШЕН РАЗРЫВ СВЯЗЕЙ [СУПРУЖЕСКОГО] ДОЛГА, [СУПРУГОВ] РАЗЛУЧАЮТ. НАРУШИВШИЙ ЭТО НАКАЗЫВАЕТСЯ ОДНИМ ГОДОМ КАТОРГИ. ЕСЛИ МУЖ И ЖЕНА, НЕ БУДУЧИ В МИРЕ И ЛАДУ ДРУГ С ДРУГОМ, РАЗЛУЧАЮТСЯ ПО ОБОЮДНОМУ СОГЛАСИЮ, ОТВЕТСТВЕННОСТИ ОНИ НЕ ПОДЛЕЖАТ.

Раздел пятый. Государственные конюшни и хранилища (цзю ку)

Цзюань 15

Разъяснение. Что до уголовных установлений о государственных конюшнях и хранилищах, то [впервые] разработанные уголовные установления о государственных конюшнях были добавлены в Ханьские упорядочения (чжи) в девяти главах...

207. [Домашнее] животное, боднувшее, лягнувшее или покусавшее человека

ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА [ДОМАШНЕЕ] ЖИВОТНОЕ ИЛИ КУСЛИВАЯ СОБАКА БОДНУЛИ, ЛЯГНУЛИ ИЛИ ПОКУСАЛИ ЧЕЛОВЕКА, А ПРАВИЛА ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫХ ЗНАКОВ ИЛИ ПУТ НЕ БЫЛИ [СОБЛЮДЕНЫ], А ТАКЖЕ КОГДА БЕШЕНАЯ СОБАКА НЕ БЫЛА УБИТА, [ХОЗЯИН] НАКАЗЫВАЕТСЯ 40 УДАРАМИ ЛЕГКИМИ ПАЛКАМИ. ЕСЛИ ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ ЧЕЛОВЕК БЫЛ УБИТ ИЛИ ПОЛУЧИЛ ТЕЛЕСНОЕ ПОВРЕЖДЕНИЕ, НАКАЗАНИЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ КАК ЗА НЕЧАЯННОЕ (ГО ШИ) [СОВЕРШЕНИЕ ДАННОГО ПРЕСТУПЛЕНИЯ]. ЕСЛИ ПРЕДНАМЕРЕННО ОТПУСТИЛ С ТЕМ, ЧТОБЫ УБИТЬ ЧЕЛОВЕКА ИЛИ НАНЕСТИ ЕМУ ТЕЛЕСНОЕ ПОВРЕЖДЕНИЕ, ПОЛУЧАЕТ НАКАЗАНИЕ, УМЕНЬШЕННОЕ НА ОДНУ СТЕПЕНЬ ОТНОСИТЕЛЬНО [ПОЛАГАЮЩЕГОСЯ ЗА] УБИЙСТВО ИЛИ НАНЕСЕНИЕ [ДАННОГО] ТЕЛЕСНОГО ПОВРЕЖДЕНИЯ В ДРАКЕ.

216. Растранивание казенных вещей

ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА БЫЛИ РАСТРАНИНЫ (ФАН-САНЬ) КАЗЕННЫЕ ВЕЩИ, НАКАЗАНИЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ЗА НЕЗАКОННОЕ ПРИСВОЕНИЕ.

Имеется в виду выдача с излишком казенных вещей для использования либо сделок на рынке или же для поднесения [в ситуациях] такого рода, как жертвоприношения и пиры.

Если вещи наличествуют, их возвращают в казну. Если они уже использованы, то не взыскивают.

Имеется в виду, что [например] излишки от строительства рассматриваются, как наличествующие вещи. Если церемония уже завершилась или трапеза закончилась — рассматриваются как уже использованные.

Раздел шестой. Самовластные мобилизационные действия (шань син)

Что до уголовных установлений о самовластных мобилизационных действиях, то уголовные установления о мобилизационных действиях разработал ханьский первый министр Сяо Хэ. ...Хотя заглавие то расширялось, то сокращалось и последовательно изменялось с течением времени, смысл основной темы [раздела] оставался неизменным. Военное дело рассматривается как чрезвычайно существенное, поэтому установлены законы, согласно которым [внимание к] обороне необходимо повышать. По завершении [дел] государственных конюшен и хранилищ следует подготовиться к любым неожиданностям. Поэтому настоящее рассмотрение военного дела следует за [разделом о] государственных конюшнях и хранилищах.

Цзюань 16

224. Самовластное приведение войск в движение

ВСЯКИЙ, КТО САМОВЛАСТНО ПРИВЕЛ ВОЙСКА В ДВИЖЕНИЕ, ЗА ДЕСЯТЬ БОЙЦОВ И БОЛЕЕ, НАКАЗЫВАЕТСЯ ОДНИМ ГОДОМ КАТОРГИ, ЗА 100 БОЙЦОВ — ПОЛУТОРА ГОДАМИ КАТОРГИ, ЗА [КАЖДЫХ ПОСЛЕДУЮЩИХ] 100 БОЙЦОВ НАКАЗАНИЕ УВЕЛИЧИВАЕТСЯ НА ОДНУ СТЕПЕНЬ. ЗА 1000 БОЙЦОВ НАКАЗАНИЕ — УДАВЛЕНИЕ.

Имеется в виду, что самоуправно привел войска в движение, когда не было ни тревоги, ни срочной необходимости, и к тому же не сообщив сначала наверх. Если хотя бы и сообщил наверх, но не дождался ответа [действия] также рассматриваются как самовластные. Письменному документу был дан ход — и [виновный] уже подлежит ответственности.

237. Совершение преступлений в военных округах и пограничных гарнизонах

ВСЯКИЙ РАЗ, КОГДА В ВОЕННОМ ОКРУГЕ ИЛИ ПОГРАНИЧНОМ ГАРНИЗОНЕ СОВЕРШАЕТСЯ ПРЕСТУПЛЕНИЕ, ЕСЛИ В СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ СТАТЬЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ОПРЕДЕЛЕННОГО НАКАЗАНИЯ, СООТВЕТСТВЕННО КАЖДОМУ ДАННОМУ СЛУЧАЮ УМЕНЬШАЕТСЯ НА ДВЕ СТЕПЕНИ НАКАЗАНИЕ, ПОЛАГАЮЩЕЕСЯ [ЗА ДАННОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ] ВОИНУ-ПРИЗЫВНИКУ.

Глава 2. Средневековая Япония

Свод законов «Тайхорё»

Публикуется по: Свод законов «Тайхорё». 702—718 гг. I—XV законы / Вступ. ст., пер. с др.-яп. и коммент. К. А. Попова. М., 1985. С. 75-134

VIII. Крестьянские дворы

Статья 9. Пятидворки Все крестьянские дворы объединить в пятидворки. Одного человека [из них] сделать главой [пятидворки]. [Члены пятидворки] должны наблюдать друг за другом, чтобы избегать нарушения законов...

Статья 23. Раздел двора

При полном разделе по наследованию производить общий подсчет рабов, рисовых полей, приусадебных участков со строениями [и прочего] имущества и установить нижеследующий порядок [раздела]... Старшей матери, мачехе и старшему сыну [выделять] каждому по две доли. [Наложницам — одинаково с долей дочерей.] Последующим сыновьям по одной доле [дочерям — половину]. На [личное] имущество старшей жены правила [раздела] не распространяются.

Если кто-либо из братьев-наследников умер, то долю [умершего] отца получает [его] сын. [То же и приемный сын.]

Если все братья [главы семьи] умерли, то [их] сыновей наделять поровну.

Если в доме есть тетки и сестры [наследника], то им выделять половину доли сыновей. [Если [они] уже вышли замуж, но имущество еще не было разделено, то [им] все равно [выделять].] Если у вдовы брата и наложниц нет потомков мужского пола, то

Данный нормативный акт 701 г. представлял собой сборник нескольких законов, посвященных различным сторонам государственного управления, организации и деятельности административного аппарата. Он был подготовлен по канонам господствовавшей в средневековой Японии правовой традиции «рицурё», основанной на адаптированных китайских образцах.

долю мужей получать им самим. [Доля дочерей одинакова с вышеуказанной.]

Если все братья [главы семьи] умерли, то доля каждой [дочери] одинакова с долей сына. Она одинакова [в любом случае], есть сыновья или нет. [Имеются в виду вдовы, оставшиеся в доме своих мужей.]

В случае желанного совместного владения собственностью и совместного проживания, а также если были сделаны [соответствующие] прижизненные распоряжения и есть достаточные [тому] доказательства, то эти правила не применять.

Статья 26. Расторжение брака

Если брак уже назначен, но не вступил в силу в течение трех месяцев без серьезных на то оснований, или жених сбежал и не вернулся домой в течение

одного месяца, или [он] попал к внешним варварам и не вернулся домой течение одного года, или он сослан или наказан за тяжелое преступление, а семья невесты пожелает расторгнуть [помолвку], то разрешать [это].

Если брак был уже совершен, но муж попал в плен к внешним варварам и не вернулся домой, при наличии детей в течение пяти лет, а при отсутствии детей в течение трех лет, также если он сбежал и не появился, при наличии детей в течение трех лет, а при отсутствии детей в течение двух лет, разрешать женщине вступать во вторичный брак.

Статья 28. Семь причин развода

Оставить жену можно на основании [одной из] семи главных причин: первая — [если она] бездетна, вторая — развратна, третья — непослушна свекру и свекрови, четвертая — сплетница, пятая — вороватая, шестая — ревнива, седьмая — больна дурной болезнью.

Муж, оставляя жену, должен выдать [ей] собственноручную бумагу [о причине этого]. Близкие родственники обеих сторон должны подписать [эту бумагу]. Если они не могут поставить [свои] подписи, то должны поставить отпечатки пальцев. Хотя жена и получила [такую] бумагу, но она может не покидать [дом мужа] в трех случаях: первый — если она помогает [мужу] во время траура по его родителям; второй — если в момент брака [он] занимал низкое положение, а позже занял более высокое положение; третий — если нет [прежнего] свата, который мог бы вернуть ее домой, хотя бы и была семья, готовая принять ее.

Эти правила не применять, если муж [сам] разорвал супружеские отношения, развратничает или заболел дурной болезнью.

Статья 29. Согласие родных на развод

Оставляя старшую жену, [мужу] следует руководствоваться [мнением] своих дедушки и бабушки по отцовской линии, также [мнением] отца и матери. Если нет своих — дедушки, бабушки, отца и матери, то муж может поступать по своему усмотрению. Все наличное приданое [оставляемой] жены подлежит возврату...

Статья 32. Помощь одиноким

Если имеются бездетные вдовцы и вдовы, сироты и бездетные старики, нуждающиеся, старики и больные, которые сами не могут содержать себя, то следует приказать близким родственникам принять их и содержать. Если нет близких родственников, то попечение [о таких лицах] возложить на городскую или сельскую общину. Если кто-либо заболит в пути и сам не поправится, то начальник уезда соответствующей территории обязан возложить заботу о нем на близлежащую деревню или село. Там должны оказать ему медицинскую помощь, а также спросить о причине [путешествия]; [об этом] необходимо отправить подробное уведомление на место [его] приписки. По выздоровлении отправить [его] с сопроводительным письмом в место следования.

Статья 33. Инспекционные поездки наместника провинции Наместник провинции один раз в год должен объезжать подведомственные ему уезды.

Там [он] должен проверять местные нравы и справляться о [здоровье] столетних. [Он] должен просматривать [дела] заключенных и исправлять несправедливость. [Он] должен обстоятельно ревизовать ведение дел по управлению и по наказаниям, а также знакомиться с нуждами и заботами народа. [Он] должен ревностно призывать и побуждать к соблюдению пяти принципов поведения и к усердному труду в земледелии. [Он] должен в подопечных деревнях и селах выявлять и выдвигать людей, отличившихся стремлением к учению [высокой] моралью, сыновним долгом и братской любовью, преданностью, добросовестностью и честностью.

Тех же, кто не проявляет любви ни к детям, ни к братьям, нарушает добрые нравы и основные добродетели, не повинуется законам и указам, вызывать на допрос и наставлять [на правильный путь].

Если в пределах подведомственного уезда осуществляется разработка новых пашен, расширяются ремесла, улучшаются нравы и обучение, а также осуществляются законы и указы, то считать это [показателем] способностей начальника уезда.

Если в пределах [этого уезда] отмечается обнищание людей, упадок земледелия, появление мошенничества и воровства, множество уголовных и гражданских дел, то считать это [показателем] неспособности начальника уезда.

Когда отправляющие обязанности старшие уездные чиновники бескорыстны, неподкупны, ведут хозяйство не из корыстного расчета, серьезны [в делах], тверды характером, не приукрашивают своих достоинств, то [все равно] проверять [их деяния] нужно со вниманием.

Когда [чиновники] объаты чувством жадности, нечестности, стараются лично для себя, льстивы, раздувают свои достоинства и ничего не известно об их бескорыстии, а наоборот [они] ежедневно расширяют свое личное хозяйство, тогда проверять [их] также внимательно. В докладе о проверке должны быть описаны: [их] способность и неспособность в ведении дел управления, похвальные деяния, хорошее и плохое в [их] поведении, а также дана положительная или отрицательная оценка [их деятельности]. Однако в случае установления злоупотреблений не следует дожидаться вторичной проверки, а наместник провинции должен [там же] провести расследование и снять [виновного] с [должности].

Статья 45. Вспомоществование

В местностях, подвергшихся наводнению, засухе, налету саранчи и другим стихийным бедствиям [а также] не имеющих достаточно съестных продуктов из-за неурожая, при необходимости выдавать [бедному человеку] пособие рисом и солью...

X. Налоги, подати, трудовая повинность

Статья 4. Сроки трудовой повинности

Регулярная трудовая повинность для полностью трудообязанного — десять дней в году... При необходимости дополнительной работы по прошествии полных 30 дней [трудообязанного] освобождать от земельного

налога и податей. Если дни [дополнительной работы] меньше, то, учитывая действительно отработанные дни, соответственно уменьшать [налоги и подати]. Нельзя [допускать], чтобы выполнение государственной трудовой повинности превышало 40 дней [в году]... Во время направления трудообязанных на трудовую повинность [соответствующим] начальникам проверять [их] одежду и провиант, чтобы они были снабжены полностью...

Статья 9. Наводнения и засухи

В местностях, где урожай погиб в результате наводнения, засухи, заморозков и вреда насекомых... если повреждена половина [полей] и более, то земельный зерновой налог снимать. Если повреждено семь десятых [полей] и более, то снимать земельный зерновой налог и подать.

Если повреждено восемь десятых [полей] и более, то освобождать и от трудовой повинности.

Если полностью повреждены шелковица и конопля, то снимать подать за них.

Если трудовая повинность [в этой местности] уже выполнена, то разрешить уменьшить ее на будущий год.

Статья 17. Почтительные сыновья

Если провинциальному и уездному управлениям станет известно о почтительных сыновьях, послушных внуках, справедливых мужьях и добродетельных женах, то следует сообщить об этом в Государственный совет, который докладывает государю. Об этом уведомить данное село и двор. Таковую семью полностью освобождать от налогов, податей и повинностей.

Если искренность такого [поведения] вызывает всеобщее восхищение, то следует выдать щедрое вознаграждение.

Статья 18. Лица пятого и выше ранга

Освободить от налогов, податей и повинностей братьев, сыновей и внуков [тех] отцов и дедов, которые [имеют] третий ранг и выше, а также сыновей [тех] отцов, которые [имеют] пятый ранг и выше.

Статья 19. Льготы государственным служащим

Освободить от налогов, податей и повинностей: внутриворцовых стражей, казенных писцов, мелких дворцовых чиновников, канцелярских служек, царских гвардейцев, внешних стражей царского дворца, работников казенных учреждений, пограничных стражей, телохранителей царевичей, телохранителей сановников, телохранителей провинциальных чинов, стационарных смотрителей, начальников сигнальных постов, регулярных столичных и провинциальных чиновников начального ранга, лиц [имеющих] восьмую степень и выше наград за заслуги... Освободить от государственной и местной трудовой повинностей: старших инспекторов и старших счетоводов провинциальных управлений, служилых людей местных воинских отрядов от рядового до командира отряда [включительно], смотрителей царских пастбищ, работников почтовых станций... Освободить от местной трудовой повинности: столичных квартальных старост и контролеров-оценщиков.

Статья 21. Траур по родителям

В случае траура по отцу и матери освобождать [сына] от государственной и местной трудовой повинности в данном году.

Статья 23. Распределение повинностей Сначала на богатых и сильных, затем на бедных и слабых. Сначала на [дворы, имеющие] много трудообязанных, затем на [дворы, имеющие] мало трудообязанных. При распределении очередности на работу в занятые месяцы [брать] из семей, имеющих несколько трудообязанных, а из бедных семей, где только один [трудообязанный], брать в свободные месяцы.

Статья 30. Уравновешивание работы

Когда мастеровые находятся на работах, то всегда следует, учитывая затраты труда, уравновешивать легкую и тяжелую [работу].

Если дни [работы] и утекли, то сразу же отпускать [работника].

Если отвечающие за это чиновники не инспектируют [работы] и поэтому они выполняются неудовлетворительно, то виновных лиц подвергать соответствующему наказанию и понижать в аттестации.

XII. Назначение и продвижение чиновников

Статья 4. Подбор чиновников...

При рассмотрении [кандидатур] нужно прежде всего учитывать добродетельное поведение.

При одинаковом добродетельном поведении отбирать лиц с отличными способностями. При одинаковых способностях отбирать лиц с большим трудолюбием.

Статья 7. Родственники В одном [и том же] управлении нельзя использовать [на службе] родственников до третьей степени [чиновников, занимающих должности] от секретаря управления и выше.

Статья 9. Производство в чин Производство [в чин] регулярных чиновников начального ранга и выше всегда осуществлять после шести испытаний. Получивших отметки баллов продвигать в ранге на одну ступень. Получивших в трех испытаниях по шесть баллов [или] в двух испытаниях по семь баллов, а также в одном испытании восемь баллов продвигать в ранге каждого на одну ступень. Получившего в одном испытании девять баллов продвигать в ранге на две ступени. О лицах, повышаемых на четыре ступени, а также о [тех], которые при продвижении могут достичь пятого ранга и выше, докладывать государю и затем особо повышать в ранге. [Лиц], еще не прошедших всех испытаний и увольняющихся по уважительным причинам, а также [лиц], получивших оценку четыре балла и ниже, не продвигать...

Статья 12. Внеочередное продвижение

Если человек прошел [все] испытания и подлежит продвижению в ранге, обладает [притом] высоким долгом и незаурядными способностями или преуспевает в делах управления страной, то всегда разрешается выдающихся людей [продвигать] вне очереди. [К таким людям] не применять ограничения обычных статей.

Статья 29. Кандидаты на должности Кандидатами в литературоведы отбирать высокособных эрудитов.

Кандидатами в философы отбирать лиц, полностью изучивших два и более классических сочинений.

Кандидатами в канцеляристы отбирать лиц, разбирающихся в текущих событиях и знающих [сочинения] Вэньсюань и Эрья.

Кандидатами в правоведы отбирать лиц, глубоко знающих гражданские и уголовные законы...

Статья 36. Представление к рангу знатных юношей

Представление к рангу после полностью сданных экзаменов юношей, происходящих из знатных семей, разрешать с повышением.

Свод законов «Тайхо рицурё»¹

Публикуется по: Свод законов «Тайхо рицурё». 702 — 718 гг. Рицу (Уголовный кодекс) / Вступ. ст., пер. с др.-яп., коммент. и словарь К. А. Попова. М., 1989

[Виды уголовных наказаний]

Статья 1. Розги — пять [степеней].

10 розог [или] откуп медью — один кин²; 20 розог [или] откуп медью — два кин; 30 розог [или] откуп медью — три кин; 40 розог [или] откуп медью — четыре кин; 50 розог [или] откуп медью — пять кин.

Статья 2. Палки — пять [степеней].

60 палок [или] откуп медью — шесть кин; 70 палок [или] откуп медью — семь кин; 80 палок [или] откуп медью — восемь кин; 90 палок [или] откуп медью — девять кин; 100 палок [или] откуп медью — десять кин.

Статья 3. Каторга — 5 [степеней]. Каторжные работы 1 год [или] откуп медью — 20 кин; каторжные работы 1,5 года [или] откуп медью — 30 кин; каторжные работы 2 года [или] откуп медью — 40 кин; каторжные работы 2,5 года [или] откуп медью — 50 кин; каторжные работы три года [или] откуп медью — 60 кин.

Статья 4. Ссылка — три [степени].

Ссылка близкая [или] откуп медью — 100 кин; ссылка средняя [или] откуп медью — 120 кин; ссылка дальняя [или] откуп медью — 140 кин.

Статья 5. Смертная казнь — 2 две [степени].

Повешение [или] откуп медью — 200 кин; обезглавливание [или] откуп медью 200 кин.

[Тяжкие преступления]

Статья 6. Восемь тяжких преступлений

1. Мятеж. [Говорится о заговоре, угрожающем государю.]
2. Разрушение государевых жилищ и усыпальниц. [Говорится о заговоре с целью разрушения государевых дворцов и государственных усыпальниц.]
3. Государственная измена. [Говорится об измене Родине и предательстве.]

4. Убийство близких родственников. [Говорится об избиении, замысле убийства [или] убийстве дедушки, бабушки, отца, матери, дяди, тетки, старшего брата, старшей сестры по мужской линии, а также дедушки, бабушки по женской линии [или] убийстве [своего] мужа.]

5. Аморальные поступки. [Говорится об убийстве трех не подлежащих смертной казни человек из одной семьи, четвертовании, изготовлении и хранении ядов, колдовстве, оскорблении действием или ложным обвинением старших дядей, старших теток, старших братьев, старших сестер мужа, дедушки и бабушки жены, своего мужа или [его] родителей или же замысле [их] убийства, а также убийстве почтенных родственников от четвертого колена и ближе или [своей жены].]

6. Великая непочтительность. [Говорится о разрушении великих храмов, о краже священных ритуальных предметов, одежды государева гардероба, государевых регалий, о краже личной государевой печати или подделке ее, а также о неправильном изготовлении лекарств для государя, об ошибках в рецептах для государя, об ошибках при сервировке государева стола или подаче табуированных кушаний, о неправильной постройке судов для государевых путешествий, о злословии в адрес государя.]

7. Непочтительное отношение к родителям. [Говорится о возбуждении судебного дела или предании проклятию прямых дедушки, бабушки, отца, матери [самовольном] выделении в особый дворовый список или [самовольном] выделении части имущества при наличии прямых дедушки, бабушки, отца, матери [самовольном] вступлении в брак, развлечении светской музыкой или смене траурной одежды на обыденную в период траура по отцу, матери, о сокрытии известия о смерти и неоплакивании прямых дедушки, бабушки, матери, отца; ложное заявление о смерти прямых дедушки, бабушки, отца, матери; прелюбодеянии с наложницей деда или отца.]

8. Нарушение долга. [Говорится об убийстве основного хозяина, наместника провинции [своего] наставника, а также убийстве служками или стражами начальника, имеющего пятый ранг и выше; [о жене], которая, узнав о смерти мужа, скрывается, не оплакивает [его], а развлекается светской музыкой и не носит траурное одеяние, о вступлении жены в повторный брак [во время траура по мужу].]

Содержание

Н. А. Крашенинникова. Предисловие..... Ш

Часть первая. Государство и право Древнего мира

Раздел I. Древний Восток..... 1

Глава 1. Древний Египет..... 1

О служебных обязанностях везира 1

Декрет А из Коптоса..... 6

Декрет Сети I из Наури..... 7

Глава 2. Месопотамия..... 12

Законы Хаммураби..... 12

Нововавилонский сборник судебных решений..... 56

Среднеассирийские законы..... 58

Глава 3. Древняя Индия 73

Артхашастра Каутильи 73

Законы Ману..... 94

Глава 4. Древний Китай 128

Циньское уложение о наказаниях 128

Циньское руководство по расследованию
уголовных преступлений 129

Законодательные акты начала династии Хань..... 132

Раздел II. Античность..... 139

Глава 1. Древняя Греция..... 139

Гортинские законы 139

Законы Драконта 149

Плутарх о законодательстве Ликурга..... 151

Аристотель. Афинская полития..... 154

Законодательство Древних Афин по речам Демосфена 171

Глава 2. Древний Рим..... 182

Тит Ливий о реформе Сервия Туллия 182

Тит Ливий о завершении борьбы плебеев

за политическое равноправие 184

Полибий о Римской республике 185

Дион Кассий об империи 186

Законы царя Ромула..... 188

Законы царя Нумы Помпилия 189

Закон об изгнании Тарквиниев..... 190

Законы Валерия и Горация 191

Закон Канулея о браках и об установлении должности
«военные трибуны с консульской властью» 192

Законы Лициния и Секстия 193

Закон Петелия об отмене долгового рабства 194

Эдикт Каракаллы о предоставлении римского
гражданства населению империи..... 194

Эдикт Диоклетиана о ценах 195

Рескрипт Константина ветеранам 196

Указ императора Константина провинциалам 196

Миланский (Медиоланский) эдикт императоров Константина и Лициния	197
Закон о цитировании.....	199
Законы XII таблиц	200
Институции Гая	223
Дигесты Юстиниана	291
Часть вторая. Государство и право Средних веков	
Раздел I. Византия.....	341
Эклога	341
Земледельческий закон	371
Воинский закон	377
Морской закон родосцев	382
Книга Эпарха.....	388
Раздел II. Западная Европа.....	395
Глава 1. Варварские королевства	395
Салическая правда.....	395
Капитулярий Хильперика	439
Декрет Хильдеберта	439
Эдикт Хлотаря.....	440
Геристальский капитулярий	440
Капитулярий Карла Великого об областях Саксонии	441
Саксонский капитулярий Карла Великого	442
Санский капитулярий Карла Великого.....	443
Аахенский капитулярий Карла Великого о королевских посланцах.....	444
Капитулярий [об иммунитетных правах]	445
Капитулярий Карла Великого об отправлении правосудия	446
Капитулярий о поместьях.....	447
Капитулярий Людовика Каролинга	450
Эдикт короля Теодориха Остготского	453
Формулы Маркульфа	460
Санские формулы.....	464
Турская формула	465
Анжерская формула	465
Прекарные грамоты.....	466
Глава 2. HYPERLINK "C:\\Users\\Марина\\Downloads\\ " "Средневековая_Англия" Средневековая Англия HYPERLINK "C:\\Users\\Марина\\Downloads\\ " 	468
§ 1. Законодательство англосаксонских королевств . . .	468
Правда короля Этельберта.....	468
Правда короля Альфреда.....	472
Законы короля Кнута	480
§ 2. HYPERLINK "C:\\Users\\Марина\\Downloads\\ " "Законодательство_средневековой_Англии" Законодательство средневековой Англии HYPERLINK "C:\\Users\\Марина\\Downloads\\ " 	486
Хартия Генриха I	486
Великая ассиза.....	489
Кларендонская ассиза	491
Нортгэмптонская ассиза.....	495
Кларендонские конституции.....	498

Ассиза о вооружении.....	503
Лесная ассиза.....	505
Великая хартия вольностей	508
Первый Вестминстерский статут	522
Глостерский статут	533
Статут о мертвой руке.....	536
Статут о купцах	537
Второй Вестминстерский статут	539
Винчестерский статут	549
Третий Вестминстерский статут.....	551
Статут о неналожении податей	552
Нортгэмтонский статут	552
Вестминстерский статут относительно судей и шерифов	554
Ордонанс о судьях	556
Ордонанс о рабочих и слугах.....	559
Вестминстерский статут об измене.....	560
Вестминстерский статут, принятый на 34-м году правления Эдуарда III	565
Глава 3. Средневековая Франция.....	567
§ 1. HYPERLINK "C:\\Users\\Марина\\Downloads\\ " \\l "Реформы_во_Франции" Реформы во Франции в XII—XIV вв.....	567
Завещание Филиппа II Августа.....	567
Реформы Людовика IX	569
Кутюмы Бовези	570
Великий мартовский ордонанс	598
§ 2. Законодательство Людовика XIV	611
Ордонанс об уголовных преступлениях	611
Эдикт о морской торговле	615
Ордонанс о торговле.....	616
Черный кодекс.....	621
Глава 4. Средневековая Германия	626
Павийская конституция	626
Закон в пользу духовных князей	629
Возобновление закона короля Генриха в пользу светских сеньоров.....	632
Имперский земский мир Фридриха II	633
Саксонское зеркало.....	641
Золотая булла	675
Каролина.....	688
Указ о преследовании еретиков в Нидерландах.....	714
Аугсбургский религиозный мир.....	716
Глава 5. Церковное «каноническое» и городское право Западной Европы.....	718
§ 1. Церковное «каноническое» право Римско-католической церкви.....	718
Декрет о папских выборах	718
Диктат Папы Григория VII.....	720
Декрет Грациана о согласовании	

несогласных канонов.....	722
§ 2. <u>Городское право</u>	744
Первые хартии города Сент-Омера	744
Указ Бремена.....	747
Городское право, дарованное императором Фридрихом II городу Гослару	747
Статуты Коммуны Падуи.....	748
Раздел III. <u>Арабский халифат</u>	762
Коран	762
Сунна.....	766
Сады праведных. Из слов Господина посланников . . .	768
Сунна пророка Мухаммеда	771
Раздел IV. Средневековый Китай и Япония	772
Глава 1. <u>Средневековый Китай</u>	772
Уголовные установления Тан	772
Глава 2. <u>Средневековая Япония</u>	793
Свод законов «Тайхорё»	793
Свод законов «Тайхо рицурё»	800